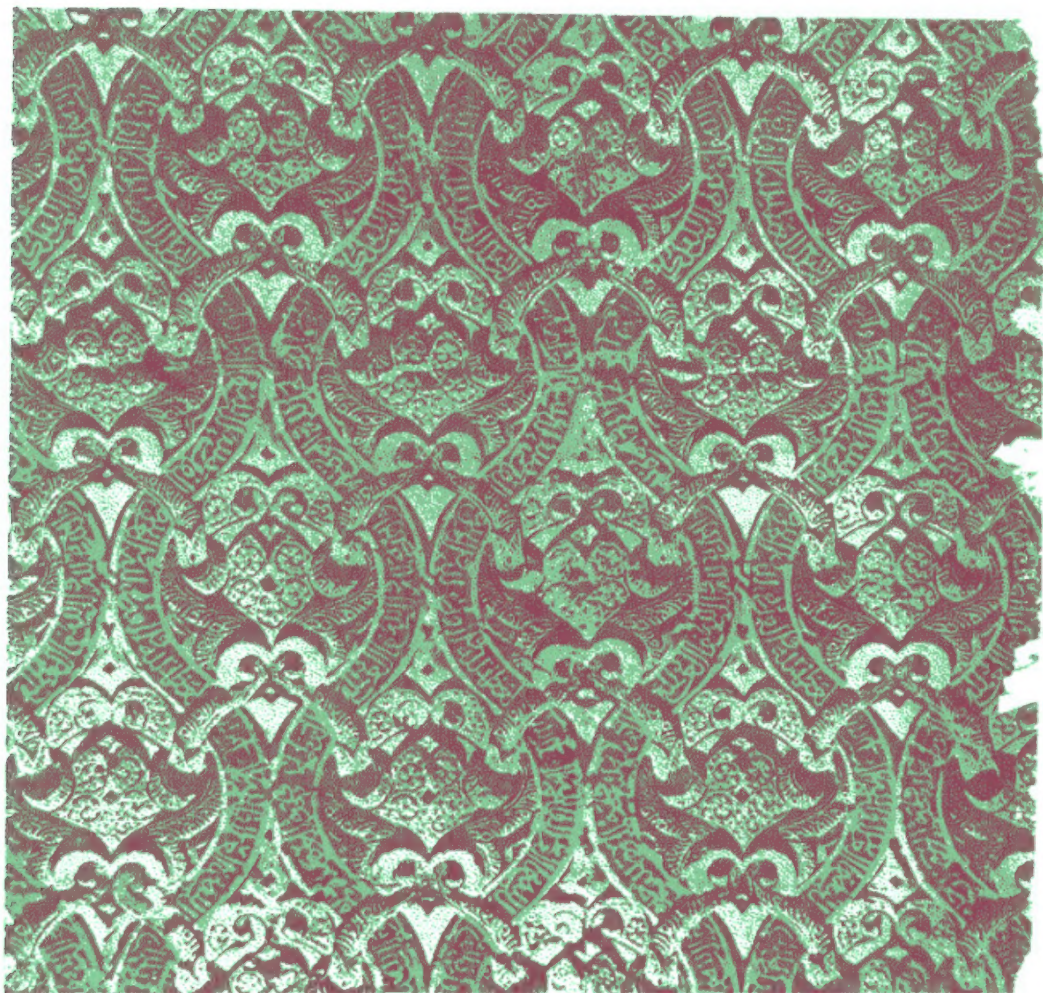


# المودك





المورد

المجلد الرابع

صيف ١٩٧٥

العدد الثاني





خِدْمَةُ الْأُمَّةِ نَتِيجَةُ لِلْفَائِذَةِ الْمُتَوَخَّاةِ مِنَ الْكُتُبِ  
الَّتِي تَحْفَظُ التُّرَاثَ وَتَبْعَثُ بِمُحَمَّدِ الْأَجْدَادِ .

احمد حسن البكر





مجلة تراثية فصلية

تصدرها وزارة الاعلام - الجمهورية العراقية

شبكة كتب الشيعة



shiabooks.net

رابط بديل < mktba.net

---

رئيس التحرير : عبد الحميد العلوجي

مدير التحرير : حارث طه الراوي

سكرتير التحرير : منذر الجبوري

المشرف العام

محمد جميل شلش



## التراثيون والنقد

بقلم

حارث طه الراوي

ترد الى « المورد » ، بين الفينة والفينة ، ردودٌ في غاية التشنُّج والانفعال ، لو سمحنا بنشرها كما هي ، من غير حذفٍ وتشذيبٍ ، لأسأنا الى أبسط قواعدِ النقدِ الموضوعيِّ اساءةً بالغةً تخدش الذوقَ الرفيعَ وتجعلُ من « المورد » العذبِ حلبةً « ملاكمة » أو ميدان « مصارعة حرَّة » !!

وقد لاحظنا ، ببالغ الأسف ، ان الموقفَ النفسيَّ من صاحبِ البحثِ المنقودِ هو الذي يملِي على بعضِ النقادِ التراثيين تقديم فتاوي عباراتهم جارحةً أو لاذعةً ، كان المنقودُ قد ارتكبَ إثماً بحقِّ الناقدِ يوجبُ هذا الهياجَ ويبيحُ هذا الاعتداءَ ويبرِّرُ هذه القسوةَ ... ، ولا اثمَ هناك ولا جريرةَ . وقد لا تكون بين الناقدِ والمنقودِ معرفةٌ سابقةٌ لا من بعيدٍ ولا من قريبٍ ، ولكنه الحقد المتلمس المتحفز يترصدُ فرصتهُ الذهبيَّة في خطأ هذا الباحث وتوهّم ذاك المحقّق أو تمثّر مترجمٍ من المترجمين ، فتنتلقُ هذه المكنوناتُ النفسيَّةُ المتأجّجةُ ليرتاحَ صاحبُها من وطأتها ، حتى ولو كان ذلك على حسابِ مجلةٍ متزنةٍ ، رزينةٍ ، كالمورد ...

ثم انها فرصةٌ ذهبيَّةٌ للظهورِ على حسابِ الغير . فما دام هذا التراثيُّ المغمور يستطيع أن يقدمَ قائمةً طويلةً بأخطاء ذاك التراثيِّ المشهور ، فهو أجدرُ منه بالشهرة والتألّق وهو أحقُّ بالظهور من ذاك الذي يليقُ به الانزواء والابتعاد عن الأضواء ، فهو في منطلقه النفسيِّ هذا لا يُصحح خطأً في اللفظةِ أو وهماً في التحقيقِ وحسبُ وإنما يُصحّح خطأً آخرَ في القيمِ يفترضه طموحه ويختلقه هواه !!

ان ميدان التراث فسيح وعصوره بعيدة ودهاليزه مظلمة كثيرة الالتواء ،  
فلابد - والعالة هذه - من العثرات ، رغم الأفراس في التأنّي وحمل الفوانيس .  
والتراثي الذي لا يعثر هو تراثي بالاسم لا بالفعل . . . ، فهل يحق لهذا  
التراثي أن يجعل من عثرة زميله في الحلبة التراثية سقوطاً ما بعده سقوط  
وجهاً ما بعده جهل . . . الى آخر هذه الاتهامات التي لا داعي لها ولا مبرر ، وهل  
النقد ، في حقيقته السامية إقالة عثرات أم تجسيم هفوات ؟

انني لا أبرئ أي ناقد ، مهما كان موضوعياً ، من العاطفة ، قلت أو  
كثرت ، ظهرت أم اختفت ، لأن الناقد انسان والانسان ينفل . ولأن الناقد  
كاتب والكاتب ينفل أولاً ثم يكتب بعد هذا الانفعال . والانفعال هنا هو الباعث  
المحرك وليس المقال المكتوب . فالناقد الذي يعرف مهمته ويحرص على أدائها على  
الوجه الصحيح لا يمضي مع الانفعال الى نهاية الشوط فيشوه وجوه حجه  
الناصعة . . .

ثم ان الاختلاف في القضايا التراثية - وهي قضايا علمية محسومة في الغالب -  
هو غير الاختلاف في القضايا الأدبية الدوقية المزاجية المتروك حسمها الى الزمن .  
والاختلاف في هذه قد يأخذ شكلاً عنيفاً مألوفاً . أما الأسلوب الملتهب في القضايا  
التراثية المحسومة فهو غير مألوف في الردود ذات الوزن العلمي الثقيل . . .

لقد تطوّر النقد في العالم وأصبح علماً ينفق الانسان عمره في دراسة مداخله  
ومخارجه ، ولكن هل يكفي أن نلمّ بالجانب العلمي من هذا العلم ونهمل جانبه الأخلاقي  
في حين ان الجانبين يكونان وحدة عضوية متماسكة ؟

فالى الاقلاع عن المنطلقات النفسية والأغراض الشخصية في النقد أدعوكم  
يا نقادنا التراثيين الأعزاء راجياً لكم المزيد من التوفيق في النقد الموضوعي البريء  
من الأهواء . . .

الأمجيات والدرايات





# من قضايا النقد الأدبي

## في العصر العباسي

بقلم

الدكتور جلال الغياط

السائلة . وهناك قضايا نقدية كثيرة يطورها او يثيرها العباسيون ، اخترت منها ما يمكنني ان اتناوله تناولا معاصرا قد يكشف عن جوانب ، ما زالت غير واضحة ، ومن تلك القضايا :

### النقد القاعدي :

حاول النقاد القدامى والمحدثون ، قبل ارسطو وبعده ، ان يضعوا اسسا وقواعد للنقد ثابتة ، وكان هاجسا يؤرقهم ويدفعهم الى تحديد الذوق الادبي بشروط ودوائر ، يلتزم بها القارئ فيما يستوعب من نصوص مختلفة ، فيعطل بذلك قدرته على التدقيق والفهم ، ولا يكون طرفا ثانيا متلقيا في عملية الابداع والخلق ، بحرية واختيار .

ونجد الرغبة في الحصر والتحديد تصاحب البشر فيما يصدر من آراء وما يقومون من اعمال لان العقل محدود مهما كشف وابدع ، ومهما قطع مراحل من الحضارة طويلة واوغل في مفازات واسعة ، تنحصر عنه ابعاد كثيرة ، تبقى غامضة ومجهولة ، فتولد في نفس الانسان تلك الرغبة في الحصر ليدرك المجهول ويوضح الغامض ويخضع مظاهر الحياة كلها للقاعدة والتعريف ، وان نجح في مجالات متنوعة كالعلوم ، فهو ما زال يتعثر في تحديده لبعض قضايا الانسان والتعبير عنه ، ومنها الادب ، ومن الادب النقد ، فليس بمقدور الناقد ، وان بذل جهدا ، ان يحول الادب الى مسألة علمية ، يمكن ان يزاولها من يتقن قوانينها ، لان التدقيق الادبي جزء من ممارسته ، يكون طبقا لمسببات منها : البيئة والثقافة والتجربة والموهبة ، وعوامل اخرى فاعلة في حياة الانسان مؤثرة في مجراها منفصلة بطاقاته واعماله .

ويدرك النقاد العباسيون صعوبة وضع قوانين

منذ ان وقف الشاعر الجاهلي يبكي على الطفل ، ويفصح عن مواجده وهمومه ، في قصائد واشعار ، والدهشة تحكم ردود افعال المصنفين اليه ، يتلقون انتاجه بحيرة واعجاب ، ويفسرون بواعثه بالجن والشياطين ، ويتبعونه بتعقيب او ملاحظة سريعة . وتكثر القصائد ويزداد الشعر اهمية سنة بعد سنة ويتطور وينمو ويكتسب مواقع جديدة ، وتقام للشاعر في القبائل ، حين ينبغ ، طقوس واحتفالات ، وتؤطر كلماته العصر وقضاياه ، وتدور عليها حياة الجاهليين ، في حلهم وترحالهم ، ومفاخرهم وغزواتهم ، وتتمثل فيها احساس الفرد وتطلعاته ونواذعه الخاصة . وتبدأ احاديث عن الشعر واصحابه ، ويتكون لدى الناس ذوق ادبي عام يخشاه الشعراء ، فيبقي زهير قصائده حولا ، يفر ويحذف ويضيف ، وتستحيل ردود الافعال الى ملاحظات ادبية تأتي مجردة مطلقة حيناً ومقتزنة بتحليل وتعليل احيانا ، وتتضمن اعجابا واستهجانا وقبولا ورفضاً ، ويتحول الذوق الفطري الى وعي ادبي يشكل النواة الاولى للنقد ، وتشيع مقاييس ، فيما تقبل وترفض قريش من اشعار ، وفي احكام النابذة بعاظ ، وفي غير هذا وذاك .

ويولد النقد الادبي ، في اشكاله البسيطة ، وبلاحق الشعراء بالتوجيه والتفسير والموازنة . وينفضي العهد الجاهلي ، وتتكشف عوالم في صدر الاسلام ، ومظاهر فكرية غير معهودة . ويمر الشعر في مراحل متفاوت فيها اهميته ، حتى اذا ما جاء العهد الاموي كان له تأثير كبير ، يخفض ويرفع ويدني ويبعد ، ويلعب دوره الكبير في عالم الحكم والسياسة والفكر والاجتماع . ويرث العصر العباسي اليهود الثلاثة للماضية ، ويبعد النظر فيما قدمته من تراث شعري ، وينسق ويحدد ، ويجترح اقوالا ونظريات ، ويحفظ لنا جزءا مما ابدعه رواد القرون

فأحبوا ان تصبح المبادرة طوع ايدهم في تعليم الناس الكشف عن النصوص الجيدة، وحصر ذوقهم الادبي بما يرتأون في تلك النصوص ، من مواطن ضعف او قوة ، وما يوطئون للادباء والشعراء من اساليب ومضامين ليجودوا ويدعوا فائروا الحياة الادبية بما قدموا من محاولات واره ودراسات ومصادر ولكنهم لم يتوصلوا الى قواعد ثابتة غير خاضعة للتطور والتغير والنماء .

ويدفع النقد القاعدي ، والهاجس الذي طوح بالنقاد الى التصنيف والتحديد ، ابا عبدالله محمد ابن سلام الجمحي البصري ( ت ٢٣١ هـ ) الى تقسيم الشعراء طبقات ، مستوحيا المقولة المشهورة : ( كفلك من الشعراء اربعة : زهير اذا رغب ، والنابغة اذا رهب ، والاعشى اذا طرب ، وامروء القيس اذا ركب ) ، والملاحظات النقدية القديمة ، والمفاضلة بين الشعراء التي شاعت واتسعت في عصره وتقديم شاعر على آخر ، وما يقوم حول هذا وذاك من نقاش ، فيؤلف كتابه طبقات الشعراء وقيل طبقات فحول الشعراء ، وقيل انه كتابان ضما معا (٥) ، فيأتي بأربعين شاعرا جاهليا ، يرى انهم من الفحول ، ويضعهم في عشر طبقات متتالية في المكانة ، تحظى الاولى بالتفوق والفضل ، وتندني الثانية عنها وهكذا ، ولا يقوم بذلك التقسيم اعتباطا ، ولكنه يعتمد اسسا وسمات ويقدم اسبابا ويعلل نتائج ، وبهذا يفتح صفحة جديدة في المنهجية او ما يشبه الموضوعية في البحث ، ويطوى عالما من الملاحظات النقدية الشخصية التي قدمها العصر الجاهلي ، وتطورت فيما بعد بتعطيل او تحليل مرفقتهما الاندية والمجالس الادبية ، وباتي ايضا بأربعين شاعرا اسلاميا ويضعهم في طبقات ، ويهمل المحدثين كبشار ومسلم بن الوليد واهي نواس وغيرهم .

ومن الاسس التي وضعها ابن سلام ليتبوا الشاعر مكانة متقدمة في طبقاته : جودة اشعاره وكثرتها وتنوع اغراضه ، ولا يضع مقاييس للجودة ، يمكن ان تقتنع بها ، وكثرة الاشعار لا تصح لدينا مؤشرا حقيقيا للابداع ، فهو يقدم من له عشرون قصيدة على من له خمس قصائد مثلا ، فما ذنب الشاعر ان ضاعت قصائده ، ولم يحفظها الرواة وما ذنبه ان كان مقلا لا يصدر الا عن عاطفة حقيقية صادقة ، ولا ينظم الا بوحى منها ، ومتى كان عدد

ثابتة للادب ولكنهم يحاولون مندفعين بتأثير نزعة لا تقاوم الى التحديد ، ونجدهم يعرفون الشعر ، فقدامة بن جعفر مثلا يعرفه بانه القول الموزون المقفى الدال على معنى (١) ، ويورد المرزباني بان احسن الشعر ما قارب فيه القائل اذا شابه ، واحسن منه ما اصاب به الحقيقة ، ونبه فيه بفطنته على ما يخفى على غيره ، وساقه برصف قسوي واختصار قريب ، وعدل فيه عن الانفراط (٢) ، ويحدده ابن طباطبا بانه كلام منظوم ، ويرى ابن سينا انه كلام مخيل مؤلف من اقوال موزونة متساوية وعند العرب مقفاة ، ولعل اردا ما ورد من تعريفات للشعر قول العامري : انه كلام مركب من حروف ساكنة ومتحركة بقواف متواترة ومعان معادة ومقاطع موزونة ومتون معروفة (٣) ، فليس الشعر كلاما ، ولا تختص الحروف الساكنة والمتحركة بالشعر ، ومعاني الشعر ومضامينه ليست تكرارا واعادة ، ففي ذلك الغاء للابداع والابتكار ، وهناك من يرى ان الشعر يصدر عن عاطفة معينة مؤثرا في عاطفة ثانية ، فيعرف الشعر بكلمة غامضة غير محددة تتطلب تعريفا آخر ، ومنذ ان ابدع الشاعر الجاهلي معلقاته وقصائده ومقطوعاته الشعرية ، حاول النقاد ان يعرفوا الشعر فلم يفلحوا ، وفاتهم ان في كل قصيدة تنظم وفي كل بيت يقال تفسيرا وتعريفا له (٤) .

وحاول النقاد ان يضعوا تعريفا للنقد ايضا ، وما زالت عملية وضع ذلك التعريف مستمرة ، ويتعذر الوصول الى تعريف جامع مانع نهائي ، فمسألة نقد النصوص وادراك مدى الروعة والابداع فيها نسبية تختلف باختلاف الابداع وتلقيه ، والثقافة والظروف والعصر والحضارة ، ولا يمكن حصرها في قاعدة ثابتة لا تتغير .

وتطلع النقاد العرب الى اخضاع ما ليس من طبيعته الخضوع ، للتقنين والتحديد ، وارادوا ان يقودوا جمهور القراء الى العوالم الادبية بارشادهم ورعاية وتوجيه ، واسهموا في مسيرة النقد قديما وحديثا ، للعمل من اجل النقد القاعدي ، فقد عمت النقد فوضى شاملة وتضاربت الاراء وتمددت الاهواء

- (١) قدامة بن جعفر ، نقد الشعر ، بتحقيق كمال مصطفى ، ط ١ ، القاهرة ١٩٤٨ ، ص ١١ .
- (٢) المرزباني ، الموجع ، تحقيق علي محمد البجاوي ، القاهرة ١٩٦٥ ، ص ٣٨٠ .
- (٣) ينظر : تاريخ النقد الادبي عند العرب ، لاحسان عباس ، بيروت ١٩٧١ ، ص ١٢٤ ، ٢٢٦ .
- (٤) ينظر للكاتب : الشعر العراقي الحديث ، مرحلة وتطور ، بيروت ١٩٧٠ ، ص ١١٨ .

- (٥) يراجع : تاريخ النقد الادبي عند العرب ، لاه احمد ابراهيم ، بيروت بلا تاريخ ، ص ٢١ . وتاريخ النقد الادبي ، لمحمد زلول سلام ، ج ١ ، القاهرة ١٩٦٤ ، ص ١٠٢ ، والفهرست لابن النديم ، ص ١٦٥ .

فصائد الشاعر معياراً تقدياً يومئ الى اجداده  
وابداعه ، ولو صح هذا لتفوق كثير من الشعراء  
القلدين في الفترات المتأخرة باكداس من القصائد  
تناولت موضوعات متنوعة ، اكثرها لا يمت الى  
روح الشعر بصلة ، على شعراء عباسيين كالمتنبي  
وابي العلاء مثلاً ، وتبعاً لما ارتآه في كثرة الشعر  
حكماً على الشعراء وضع طرفه بن العبد ، وهو  
من اصحاب الملقات ، في الطبقة الرابعة ، لقلة ما  
يروى من شعره ، ووضع الاسود بن يعفر في الطبقة  
الخامسة الجاهلية : « وكان الاسود شاعراً فحلاً ..  
وله واحدة طويلة رائعة لاحقة باجود الشعر ، ولو  
كان شعفاً بمثلها قدمناه على مرتبته وهي :

### نام الغلي فما احسن رقصادي

والهم محتضر لدي وسادي « (١)

ومما يقدم الشاعر لدى ابن سلام تنوع اغراض  
الشعر عنده وكثرتها ، فان اقتصر على غرض واحد  
او غرضين ، عده متأخراً ، وهكذا فضل كثير عزة  
على جميل بن معمر ووضع الاول في الطبقة الثانية  
الاسلامية لتنوع اغراضه والثاني في الطبقة السادسة  
لاقتصار اكثر نماذج شعره على النسب ، مع  
اعترافه بانه مقدم على كثير فيه ، وكان جميل قد  
مارس المديح ايضا (٧) ، ولا شك ان الشاعر الذي  
يبدع بمستوى واحد في اغراض الشعر المختلفة  
كالمديح والهجاء والفرز والراء ... الخ ، يحظى  
بتقدير واعجاب ، وان عرف عن شعراء انهم يجيدون  
في غرض واحد او غرضين ، ولكن تنوع الاغراض  
لا يصح مقياساً دقيقاً لمعرفة مدى ما تصل اليه  
مواهب الشعراء ، ولا نستطيع ان نفرض عليهم  
مضامين اشعارهم ، باشاعة ذلك القياس ، ولهم  
ان يختاروا تلك المضامين بوحى من وجدانهم  
وتجربتهم واحساسهم الصادق ، ولا يعاب على  
شعراء انهم لم يهجووا او لم يروثوا او لم يمدحوا ،  
والمديح والتكسب بالشعر ، مثلاً ، يحط من قيمة  
الشاعر في الجاهلية وعند بعض الشعراء في العصور  
الاخرى ، فترفع عنه كثيرون (٨) ، اعني ذلك طبقاً  
لقاييس ابن سلام عجزاً عن النظم في اغراض الشعر  
المختلفة يضعهم دون غيرهم مكانة ومنزلة ؟ ويعتمد  
ابن سلام اسماً اخرى ، في طبقاته ، غير هذه وتلك ،

(١) ابن سلام ، طبقات الشعراء اعداد اللجنة العلمية لنشر  
التراث العربي ، بيروت بلا تاريخ ، ص ٣٣ .

(٧) ينظر : وفيات الاميان لابن خلكان ، ج ١ ، القاهرة ١٩٤٨ ،  
ص ٢٢١ .

(٨) ينظر للكاتب : التكسب بالشعر ، بيروت ١٩٧٠ ، ص ١١  
وما بعدها .

ولا يهمننا مدى توفيقه واصابته فيها ، بقدر ما نلحني  
بانه في طليعة الكتاب الذين اختاروا منهاج معنا ،  
او ما يشبه المنهج فيما يكتبون ويصدرون من  
احكام .

ويرفض ابن قتيبة ( ت ٢٧٦ هـ ) تقسيم  
الشعراء الى طبقات ويرى ان الشعر انواع واضرب ،  
منها ما حسن لفظه وجاد معناه ، ومنها ما حسن  
لفظه وحلا فاذا انت فتشته لم تجد هناك فائدة في  
المعنى ، ومنها ما جاد معناه وقصرت الفاظه عنه ،  
ومنها ما تأخر معناه ولفظه (٩) ، ونلاحظ في هذه  
الاضرب ان ابن قتيبة يفصل الشكل عن المضمون  
« وان احكامه ذوقية بدليل قوله حسن وجاد وحلا  
وقصر وتأخر ، وهي احكام مطلقة اذ لم يطلقها على  
توافق بين لفظ ومعنى او بين قائل ومقول او بين

(٩) يقول ابن قتيبة في الشعر والشعراء ، تحقيق وشرح  
احمد محمد شاكر ، ج ١ ، ط ٢ ، القاهرة ١٩٦٦ ،  
ص ٦٤ وما بعدها : « تربت الشعر فوجدته اربعة اضرب :

١ - ضرب منه حسن لفظه وجاد معناه ويستشهد بابيات  
منها :

يفضي حياء ويفضي من مهابته  
فما يكلم الا حين ينسجم  
ومنها :

والنفس راغبة اذا رغبنا  
واذا ترد الى قليل تقنع

ب - وضرب منه حسن لفظه وحلا ، فاذا انت فتشته لم  
تجد هناك فائدة في المعنى ويستشهد بابيات منها :

ولا تقنيا من متى كل حاجة  
ومسح بالاركان من هو مسح  
وشدت على حذب الهادي رحانا  
ولا ينظر القادي الذي هو رايح  
اخذنا باطراف الاحاديث بيننا  
وسالت باعناق الملى الاباطح  
والابيات التالية :

بان الخليط ولو طومت ما بانا  
وتظلموا من حبال الوصل افرانا  
ان الميون التي في طرفها حود  
قتلتنا ثم لم يحين قتلانا  
يصرعن ذا اللبحتى لاراذبه  
ومن اضعف خلق الله انسانا

ج - وضرب منه جاد معناه وقصرت الفاظه عنه كقول  
القاتل :

ما عاب المرء الكريم كنفه  
والمرء يصلحه الجليس الصالح

د - وضرب منه تأخر معناه وتأخر لفظه ويستشهد بابيات  
منها :

وقد غدوت الى العاتوت يتبعني  
فاو مثل شلول لشلل شلول

الشاعر وعصره» (١٠)، وأنه يحاول ان يضع مقاييس للجودة والرداءة في الشعر معتمدا رايه المنطقي الصرف ، باجتهاد شخصي خاص ، فلا يمكننا ان نقسم الشعر الى تلك الاضرب ، لانه اوسع واشمل من انواع واشكال محددة معينة ، والابيات التي اوردها تختلف فيها الاذواق ، فالبيت الثاني « والنفس راغبة .... » حكمة تافهة لا تصح في كل الاحوال ، فالنفس قد تقنع او لا تقنع اذا رددتها الى قليل ولا هي راغبة واقعة تحت طائلة الإغراء دائما ، وهناك من يرفض ويزهد وينحصر عما يرغب فيه ، ولنفرض صحة مضمونه ، فأية قيمة شعرية ابداعية يحملها في غصونه؟ وهو لا يرقى تحت ضوابط اي متذوق ، الى مستوى الابيات الواردة في الضرب الثاني ومن عجب ان يعتبر ابداع بيت قالته العرب (١١) ، وتقسم ابن قتيبة ، أولا واخيرا ، محاولة لوضع قواعد ثابتة للنقد ، « وظاهر ان هذه الاضرب الاربعة نتيجة حصر علمي ، فالشعر عنصرا نائنا عند ابن قتيبة : لفظ ومعنى. وكلاهما يجيء حسنا حيناً ، ورديثا حيناً ، وتأتلف هذه النعوت بعضها مع بعض فتتوافر عنها في الشعر هذه الاضرب » (١٢) .

ويشتد تأثير المنطق عند قدامة بن جعفر (ت ٣٣٧هـ) ويحاول ان يطور اضرب الشعر التي جاء بها ابن قتيبة الى تقسيمات اخرى تقوم على الانسجام بين عناصر الشعر : اللفظ والوزن والقافية والمعنى ، بائتلاف اللفظ مع المعنى ، وائتلاف اللفظ والوزن ، وائتلاف المعنى والوزن ، وائتلاف المعنى والقافية (١٦) ، ومتى يحسن ذلك ومتى يتم ، وكيف يضعف وينفرط ، وفي كل هذا وذاك يصدر عن عقلية منطقية ، تحاول مرة اخرى ، اخضاع الدوق للقاعدة وتحليل الشعر الى عناصر ، وتقسيمة الى اصناف بتوافق تلك العناصر ، وبادراك ذلك التقسيم يستطيع القارئ ان يكشف عن مواطن الابداع ، كما يرى قدامة الذي يضيف اسهاما جديدا الى تلك المحاولات التاريخية المستمرة الدائمة التي يسمى اليها النقاد ، مرتدين مسوح المعلمين والمرشدين يعوضون ، بما يضعون من قواعد ، عن ضعفهم ازاء الاستحواذ التام على عملية التدوق الادبي وتوجيهها .

وان كان ابن قتيبة قد ذكر دواعي للشعر وبين قسما منها تحت الشاعر على النظم ، فان قدامة بن جعفر قد ارجع الاغراض جميعا ، ما عدا الوصف ، الى المديح (١٧) ، فهو القطب الذي تدور عليه رحي الشعر ، فالرثاء مديح الهالكين ، والفزل مديح النساء ، والهزاء مديح معكوس : « رأى قدامة ان اغراض الشعر اما ان يكون موضوعها الانسان المدح - المهجو - المراثي - المتفزل به - الموصوف ، واما ان يكون موضوعها الشيء الموصوف ، وقد يجيء موضوع سادس يجمع بين هذين بالرابطة الصورية ، التشبيه ، وفكر قدامة اننا اذا استثنينا الوصف وهو موضوع مشترك بين الناس والاشياء فان الاربعة الاولى ليست الا منحاً للصفات او سلباً لها ، فالمدح يتطلب صفات ايجابية تسلب في الهزاء ، وتحول الى الماضي في حال الرثاء ، وتحور عن قاعدتها الاصلية في الحديث عن النساء » (١٨) .

ولا يكتفي ابن قتيبة بتقسيم الشعر الى اضرب ولكنه يحصر اغراضه بأطر معينة ويذكر البواعث التي تدفع الشاعر الى نظم قصائده : « وللشعر دواع تحت البطيء وتبعث التكلف ، منها الطمع ، ومنها الشوق ، ومنها الشراب ومنها الطرب ومنها الغضب » (١٣) ، الا ان الشعر اعمق واغزر واوسع واشمل من هذه الدواعي التي يذكرها ابن قتيبة ، حين يعبر الشاعر عن تجربته واحساسه ومواجهه وتطلعاته ، وموقفه ازاء الموت والحياة ، وتمثله وتمثيله للانسانية ، كفرد من خلال النوع ، ولا يليق به ان ينبعث فيما ينظم ويبدع عن طمع ، وان افتعل بعض الشعراء الاماديج ليحصلوا على المال (١٤) ، ولكن القياس هنا خاطيء ، او انه يصدر فيما ينظم عن حالات الشرب والطرب والغضب ، بعيدا عن التاملات الفكرية الهادئة ، وكأنه يستجدي الحالات

(١٠) محمد مندر ، النقد المنهجي منذ العرب ، القاهرة ١٩٤٨ ، ص ٢٩ .

(١١) حدث الرياشي عن الاصمعي قال : « هل ابداع بيت قاله العرب » ، ينظر : الشعر والشعراء ، ص ٦٥ ، والرياشي هو الميلاس بن الفرج اللغوي النحوي ، نقله الزنج بالبررة سنة ٢٥٧ هـ .

(١٢) طه احمد ابراهيم ، ص ١٢٤ .

(١٣) الشعر والشعراء ، ص ٧٨ .

(١٤) ينظر : التكسب بالشعر ، ص ١٨ وما بعدها .

(١٥) ابن عبد ربه الاندلسي ، العقد الفريد ، تحقيق محمد سعيد العربيان ، القاهرة ١٩٥٢ ، ص ١٥١ ، ١٥٢ .  
وينظر : الوشح للمرزباني ، ص ٣٧٧ .

(١٦) ينظر : قدامة بن جعفر ، ص ١٤٨ وما بعدها .

(١٧) المصدر السابق ، ص ٨٥ وما بعدها .

(١٨) احسان عباس ، ص ١٩٥ .

للخلفاء والملوك والوزراء والكتاب وغيرهم ، فما يصح لهذا لا يصح لذلك ... الخ (٢١) ، ويحدد للشعراء مضامين قصائدهم وأبياتهم ، وليس لهم سوى أن يستمدوا منه تلك المعاني وأن يضعوا لها الكلام الموزون المقفى لتستقيم شعرا ، ويلقي ، في عمله هذا ، شخصية الشاعر والفروق بين المواهب الشعرية ، ولا يعترف بالتجربة الخاصة ، ويحصر المعاني ويشجع الشعراء على المديح ، وكان الشعر وجد لخدمة المدحون ، ويقتل روح الابتكار والتجديد عند الشعراء ، ويعطي لنفسه دورا أكثر مما يستوعبه ناقد ، ولا يرى تفاوتاً بين المدحون وأعمالهم وإنجازاتهم .

ومن أراء ابن سلام وابن قتيبة وقدامة وغيرهم تنلمس الاتجاهات الكثيرة التي سادت عالم النقد ، في العصر العباسي ، ودفعت النقاد ، تحت وطأة فوضى الأذواق ، واجترأ النظريات الأدبية الثابتة ، إلى وضع أصول للنقد القاعدي القائم على أسس موحدة ، كالعلم ، مع معرفتهم بصعوبة الأمر وتعلره ، ولكن النزعة إلى التحديد ما زالت تحكم أراء النقاد وتمتد ، أحيانا ، العوالم الأدبية بغض من الدراسات والبحوث ، ويبقى الأدب يرفض جوانب من النقد القاعدي ويتأبها ولا يصدر عنها في تطوره وأزدهاره .

### الصراع بين القديم والحديث :

يبدو أن الصراع بين القديم والحديث والتقليد والتجديد والماضي والحاضر سمة تبرز في الحياة الفكرية حين تتطلع الأمة إلى إنجاز حضاري جديد وتطمح إلى تطوير تجارب الماضين والاستفادة من القدرات المعاصرة ، ولا تتضح تلك السمة إلا في أدوار معينة تحكمها التحولات الاجتماعية والسياسية ، ويتخذ ذلك الصراع أحيانا جانبا سلبيا سقيما ، وقد يضع جهد وتبذل طاقات وتهلر كلمات ، ولكن القرار يوميء في النهاية إلى نواح إيجابية ودراسات جديدة وأراء مغايرة ، أو إلى ما هو أبعد من ذلك : بحث دائم عن عوالم غير معهودة وكشف مستمر لما يضني البشر من تساؤلات لا متناهية عن الغامض والجهول ، وتحريك الأفكار والعقول ، وفهم حديث للتراث وإضافة جديدة إليه وترسيخه وامتداده إلى المستقبل بشكل يبقى على تطوره وحيويته وقدرته على الصيرورة والمعاصرة .

ويتخذ الصراع بين القديم والحديث انصارا

ونجد الرغبة في النقد القاعدي قد أدت بقدامة ، كما فعلت بابن قتيبة ، أن يلقي ، باعتباره المديح أساس الشعر ، موقف الشاعر وشخصيته ومكوناته الثقافية والحضارية ، ويمكننا أن ندرك بسهولة أن التجربة الشعرية تختلف في حالة المديح الحقيقي ، أي الإعجاب بعمل بطولي أو إنجاز عظيم يقوم به شخص يستأهل الإشادة والإطراء ، عن الغزل وموقف الشاعر من امرأة أحبها ، ووصف الأحاسيس التي أثارتها في نفسه ، ومدى الاندماج الروحي والنفسي بينهما ، ومعنى الوحدة والتفرد .. الخ ، وبين المديح والثناء بون شاسع ، فحزن الشاعر لأن الموت طوى أنسانا أحبه يختلف عن إعجابه بشخص معين ، لعمل جيد قام به ، وقد يتطور الثناء إلى تأمل فلسفي في قضايا الموت والحياة والفناء والخلود ، والهجاء الذي تحتّمه طبيعة الدفاع عن النفس أو القبيلة أو الأمة أو المعتقد يتحول إلى سلاح ماضٍ يدفع به الشاعر غائلة المنلوئين والأعداء ويوطد عن طريقه دعائم ما آمن به فرديا أو جماعيا ، ليس من السذاجة والرغبة العارمة في التحديد أن يذهب ناقد كقدامة بأن المديح أساس الشعر ؟ فإذا ذكر شاعر بأن فلانا عظيم ، فهذا مديح ، وإن قال بأنه كان عظيما ، فذلك هو الثناء ، وإن حور المعنى ووجهه إلى امرأة فقد تغزل ، وإن سلب أحدا صفة إيجابية فقد هجاه (١٩) ، إلا نجد في هذا الرأي تمنا وحصرًا وأصراراً على النقد القاعدي « ولو صح ما يقوله قدامة لنضب الشعر في جيل واحد ، ولا استحلال نظما ، ولو صح لخاض الشعراء جميعا في كل الأغراض ، ولما كان من تعليل ممكن لأن يجيد شاعر كالفرزدق المديح ، ويتخلف تخلفا زريا في الثناء ولا ينأخر زهير والبحري في الهجاء ويأتيا بالملائع الفاخرة ، ولو صح لكان الهجاء صورة واحدة في كل العصور ، واحدة عند كل الشعراء ، ولكن تاريخ الأدب يفند ذلك ويقرر أن لكل عصر في الهجاء معاني ومناحي وأساليب خاصة ، فالهجاء في العصر الإسلامي غيره عند المحدثين ، والهجاء عند جرير غيره عند بشر ... » (٢٠) .

ويوغل قدامة في غرابة آرائه فيصنف المديح ، أساس الشعر وقطب الأكبر كما يرى ، إلى معان

(١٩) ينقل حازم القرطاجني رأيا مماثلا للحافظ : « ليس شيء إلا وله وجهان وطريقان . فإذا مدحوا ذكروا أحسن الوجهين وإذا ذموا ذكروا أئجهما » ، ينظر : منهاج البلاء وسراج الأدياء ، تقديم وتحقيق محمد الحبيب ابن الخوخة ، تونس ١٩٦٦ ، ص ٧٤ .  
(٢٠) طه أحمد إبراهيم ، ص ١٢٢ .

(٢١) ويرى حازم القرطاجني الرأي نفسه فيقسم معاني المديح للحنفاء والأمرء والوزراء والقضاة ، ص ١٧٠ وما بعدها .

من فريقين ، يلتزم الاول بالقديم وبهيء مواقع الدفاع المستमित عنه ، ويتجه الثاني الى الحديث ، محاولا النيل مع تلك المواقع ، مبررا الحداثة باسباب وعوامل كثيرة ، ويطلع احيانا فريق توفيقى ثالث ، يتوسط بين هؤلاء واولئك ، يظهر خير ما توصلوا اليه وما قدموه من نظريات وآراء ، وقد يقوم ذلك الصراع احيانا تحت وطأة فراغ فكري ووجداني عند جيل من الاجيال حين يشغل بالجدل تلهية وتاكيدا للذات ، ويشمل الصراع مظاهر فكرية متعددة ويتبلور في اكثرها عرضة للجدل والنقاش ، حين لا تحكمه قوانين ثابتة كالادب الذي يعتمد الموهبة والقدرة والثقافة والتذوق .

وبدا صراع بين القديم والحديث ، في العصر العباسي ، بتأثير التحولات العامة وتبدل النمطية المتوارثة في الفكر والحياة ، وبهمنا منه الجوانب الادبي الذي اثرى الاجيال المتعاقبة بمصادر ثقافية متعددة واحتلمت فيه اقوال واءراء .

ولا يعدم العصر الجاهلي ، من قبل ، لونا من الوان ذلك الصراع ، فزهير يشكو بانه ينظم معاني مكرورة معادة ، وامروء القيس يريد ان يتهج طريق شاعر قديم في الوقوف على الاطلال ، وعنصرة يرى ان الشعراء السابقين لم يتركوا له مجالا في عالم الشعر ومضامينه يتحدث عنه (٢٢) ، وفي ذلك بحث عن معاصرة جاهلية مغايرة لما جاء به شعراء الجاهلية القدماء الذين لا نعرف عنهم شيئا ، وما مجالس الادب والنقد في سوق عكاظ وغيره الا مظهر للتفوق والمنافسة وتجاوز النموذج القديم ، وقد تجد ثورة ابي نواس ، فيما بعد ، على افتتاح القصائد بالوقوف على الطلل ، صدى صامتا في مطلع معلقة عمرو بن كلثوم : « الا هبي بصحنك فاصبحنا » وغيره من الجاهليين الذين لم يفتنحو قصائدهم بالطلل كامية بن ابي الصلت : (فقدوتك مولودا ... ) وتباطئ شرا : ( ان بالشعب الذي دون سلع ) ، والحداد بن علة : ( قومي هم قتلوا اميم اخي ) ، والمنخل الشكري : ( ان كنت عاذلتني فسيري ) وعشرات القصائد الاخرى .

(٢٢) يقول زهير :

ما اوانا نقول الا مصاردا  
او معادا من قولنا مكرورا

ويقول امرؤ القيس :

مرجا على الطلل المحيل لانا  
نبكي الديار كما بكى ابن حلام

ويقول عنصرة :

هل غادر الشعراء من متردم  
ام هل عرفت الدار بعد تومهم

وحين ظهر الاسلام وتبدل وجه الحياة واجتاحت الجزيرة العربية قيم جديدة ، ارتد بعض الناس الى الماضي مدافعين عن مواقفه متشبثين بانسيانيته ، فلخصت الاية الكريمة موقف السردة الفكرية عندهم : ( بل قالوا انا وجدنا اباءنا على امة وانا على آثارهم مهتدون ) ، وحين توطدت اركان الاسلام وشارف العصر الثاني على الانتهاء قام العهد الاموي ، وريث العصرين السابقين ، وبدأت مظاهر الصراع تتخذ اوجها عديدة ، واتسمت المسألة في العصر العباسي ، ولو سادت فكرة ان يحيا الجديد الى جانب القديم ، وان مقومات الجودة تثبت صفات القدم ، والا تجديد بلا تقليد ، وان لكل عصر اساليب في التعبير خاصة ، لما قام ذلك الصراع ، ولكن اسبابا اخرى ساعدت على تكوينه منها : انهيار جبهة المتأدبين بالنموذج الجاهلي ، ومكانة الرواة ، فحاكى بعض الشعراء الاساليب القديمة ، وآمنوا ان ليس بالامكان احسن منها ، والا جديد تحت الشمس الاموية والعباسية ، متطلعين الى استقطاب درجة من الاعجاب توازي ما حظيت به تلك الاساليب ، واندفع اخرون الى نحل الجاهليين قصائد ينظمونها ، مترسمين خطاهم ، حين وجدوا ان تقدس القديم ، الفى دور الحاضر، ولم يابه لقريحة ابنائه ، والافويون، طليعة المدافعين عن القديم بحثا عن الشاهد ، يضمون ضوابط وقواعد للغة ، فلا يليق الاستشهاد بمحدث ، ولا تقوى الحجة به .

ومما اسهم في التعمص للقديم اثار الركود الفكري عند فريق من الناس اعتادوا انماطا من التعبير ثابتة ، وليس لهم ان يعكروا صفو امرجتهم الادبية باساليب مغايرة ومعان مبتكرة ومناح جديدة في القول . والانسان اذا ما تلبسته مواقف فكرية معينة عدو لما جهل ، وليست له القدرة على الكشف ، يكفي بما عرف واتقن ، يتحصن به ، ويقيم من حوله الاسوار ، ويفلق المنافذ دون الحاضر والمستقبل ، تشبها بمواقفه .

ومن اسباب الانتصار للقديم ، رفض الحياة القائمة ، وتعميه هذا الرفض ، في لا وعي الانسان ، بالقاء اي انجاز حديث ، والتطلع باحترام يبلغ حد التآليه ، الى النماذج القديمة ، وشمل قدرات المعاصرين ، بالايماء اليها ، كنهايات لا يمكن ان يتجاوزها مهما بلغوا من ثقافة او موهبة ، وقد تكون اسباب هذا الرفض اجتماعية او سياسية او عقائدية . ولا يقر الاباء والاجداد ، احيانا ، لابنائهم واحفادهم ، مهما اوغلوا في مجالات الابداع والعبقرية ان يتفوقوا عليهم ، والفترة والحسد من الاجيال



الجديدة وما تحظى به من اعجاب واقبال قبله .  
بولدان موقفا سلبيا غريبا لآراء اي تعجيل وابتكار .

وحين يتأصل الفعل والامتداد الى الماضي يأتي رد الفعل والانطلاق الى المستقبل ، وهكذا قام الصراع بين القديم والحديث ، في العصر العباسي ، وأغنى في اتجاهه الايجابي ، الحياة الفكرية والادبية ، فظهر من يرى ان البناء يجب ان يؤدوا دورهم كابائهم وان يعبروا عن احساسهم وان يصدروا عن معطيات عصرهم ، وان يمثلوا زمنهم ، وان تشرق عليهم الشمس المتجددة كل يوم ، وكما فعلت من قبل ، وان العبقري ليست سمة عصر بذاته ، وعوالم الابداع مشرعة ، ترحب بالقادمين الموهوبين ، وابواب الاجتهاد مفتوحة دائما امام الانسان ، وبأخذ رد الفعل قوة وتطرف الفعل فيظهر من يرفض القديم ونماذجه ، وفي ذلك قطع لسنة التطور الدائمة مع الحياة ، والغاء لفضل الاباء والاجداد في الريادة والكشف ، وفي الرايين حدة وخطأ ، وانكار للدوق الادبي وللنوازع الخاصة ، ولدور القارئ والمتلقي في عالم الادب ، يمكن ان يعجب بقديم وحديث ويغرب لجاهلي وعباسي ، ويجمع بين هذا وذاك ، ايضي قيام ابي تمام والمنشبي الا فضل للنافعة وليبدأ ليس التمعيب لشاعر او عصر مردودا ومرفوضا طبقا لاسطى القيم الحضارية والادبية ؟

والجاذب من الكتاب العباسيين الذين حاولوا التوفيق بين القديم والحديث ، وفضل قصيدة لابي نواس على اخرى جاهلية ، وقال عن احد الرواة : « ولو كان له بصر لعرف موضع الجبد ممن كان ، وفي اي زمن كان » (٢٣) ، ووقف ابن قتيبة موقفا وسطا بين القديم والحديث : « ... ولا نظرت الى المتقدم منهم بعين الجلالة لتقدمه ، وإلى المتأخر منهم بعين الاحتقار لتأخيره ، بل نظرت بعين العدل على الفريقين واعطيت كلا حظه ، ووفرت عليه حقه . فاني رايت من علمائنا من يستجيد الشعر السخيف لتقدم قائله ويضعه في متخيره ويرذل الشعر الرصين ولا عيب له عنده الا انه قيل في زمانه او انه رأى قائله ، ولم يقصر الله العلم والشعر والبلاغة على زمن دون زمن ولا خص به قوما دون قوم ، بل جعل ذلك مشتركا مقسوما بين عبادته في كل دهر ، وجعل كل قديم حديثا في عصره وكل شرف خارجة في اوله ، فقد كان جرير والغزدق والاختل وامثالهم يعلون محدثين وكان ابو عمرو بن العلاء يقول : لقد كثر هذا المحدث وحسن ، حتى لقد هممت

بروايته » (٢٤) ، فقد رأى ابن قتيبة طفيان التمعيب للقديم على بعض الظاهر الادبية ، فابن سلام الجمحي ، يولي اهتماما كبيرا بالشعراء الجاهليين والاسلاميين دون المحدثين ، وتشيع آراء وتطغى مواقف ، ويصبح القدم معيارا نقديا وتستحيل الحدائنة مقياسا للحكم على النص بالرداءة ، وكان الادب اثر من الآثار ، تزداد قيمته بتقدمه ، وليس تعبيرا عن الانسان في كل العصور ، يبقى الخالد منه حديثا في كل الازمنة والعهود .

ويمكن ان نشير الى بدايات المحدثين ببعض الامويين وشار ورهطه من الشعراء العباسيين الذين حاولوا ان يخرجوا قليلا على التأثير الكلي للقدماء ، ولكنهم جوبهوا برفض وصل حد الازدراء والتجريح والاهمال ، في بعض الاحيان ، فأبو عمرو بن العلاء يقول « لو أدرك الاختل يوما واحدا من الجاهلية ما قدمت عليه احدا » (٢٥) ، ويرى ابن الاعرابي : « انما اشعار هؤلاء المحدثين - كابي نواس وغيره - مثل الريحان يشم يوما ويذوي فيرمي به ، واشعار القدماء مثل المسك والعنبر كلما حركته ازداد طيبا وانشد رجل شعرا لابي نواس احسن فيه ، فسكت ، فقال له الرجل : اما هذا من احسن الشعر ؟ قال بلى : ولكن القديم احب الي » (٢٦) ، وذكر الاصمعي : « حضرنا ماذبة وابو محرز خلف الاحمر وابن مناذر معنا ، فقال له ابن مناذر : يا ابا محرز ، ان يكن امرؤ القيس والنافعة وزهير ماتوا فهذه اشعارهم مخلدة ، فقس شعري الى شعرهم . قال : ناخذ صفحة مملوءة مرقا فرمى بها عليه » (٢٧) ، وغير الاصمعي رايه في هذين البيتين :

**هل الى نظرة اليك سبيل  
فيروي الصدى ويشفي الغليل  
ان ما قل منك يكثر عندي  
وكثير ممن تحب القليل**

عندما قال لراويهما : لمن تنشدني فقال لبعض الاعراب فقال والله هذا الدياج الخسرواني ،

(٢٤) ابن قتيبة ، ص ٦٢، ٦٣ . ولحاتم القرطاجني راي مماثل ايضا : « فاما من يدع الى تفصيل المتقدمين على التأخيرين بمجرد تقدم الزمان فليس ممن تجب مخاطبته في هذه الصناعة ، لانه قد يتأخر اهل زمان عن اهل زمان ثم يكونون اشعر منهم لكون زمانهم يحوش عليهم من اقتناص المعاني بسنوره لهم عن اشياء لم تكن في الزمان الاول ، ولتوفر البواعث فيه على القول وتفرغ الناس له » ، ص ٢٧٨ .

(٢٥) طه احمد ابراهيم ، ص ١٠٢ .

(٢٦) الرزباني ، ص ٢٨٤ .

(٢٧) المصدر السابق ، ص ٤٥٢ .

(٢٢) احسان عباس ، ص ٩٥ .

فقال الراوي انهما ليلتهما فرد عليه الاصمعي :  
لا جرم والله ان اثر الصنعة والتكلف بين عليهما (٢٨).

وقيل لابي تمام : يا فتى ما اشد ما تنكئ على  
نفسك ، فليس للموهبة ان تدع بحرية دون اقتباس  
ومحاكاة وتقليد ، وخاطب شاعر رابوية : « اتق  
الله واحكم بين شعري وشعر عدي بن زيد ، ولا  
تقل ذاك جاهلي وهذا اسلامي ، وذلك قديم وهذا  
محدث ، فتحكم بين العصريين ، ولكن احكم بين  
الشعريين ودع العصبية » (٢٩) .

ولكن ما الذي فعله اولئك المحدثون ، ليشروا  
نقمة المتعصبين للقديم ، وليكونوا موضع رفض  
وازدراء ، هل استطاعوا ان يغيروا من اساليب  
الشعر واوزانه وقوافيه ، وهل تخلصوا من المعاني  
والاخيلة القديمة ، وتمكنوا من ابتكار اشكال  
ومضامين مغايرة ؟ حين نستعرض هذا الصراع بين  
القديم والجديد والخصومة التي قامت حوله  
والنصوص الادبية المختلفة ، لا نجد شيئا من ذلك ،  
والمسألة لا تعدو ضرورة لغوية حتمت الاستشهاد  
بالقديم وانبهارا بالنموذج الجاهلي لم يترك ، عند  
بعض الناس ، مجالا لابتداع آخر ، وتغييرا في بعض  
الموضوعات ، تبعا لمتطلبات العصر ، واغراقا في  
المحسنات البديعية والاعراض البلاغية احيانا ،  
محاكاة للقديم وتوقفا عليه وتأثرا بالمنطق والفلسفة .

ووجد بعض الشعراء العباسيين ، ومنهم ابو  
نواس ، ان الوقوف على الاطلال امر لا ينسجم  
وحياتهم المتحضرة الجديدة ، فحاولوا ان يتخلصوا  
من هذا التقليد لانهم لا يستطيعون ان يستوعبوا  
مشاعر الجاهلي واحاسيسه الصادقة الحقيقية حين  
يعمر بالطلل ، تحت تأثير تنقله الدائم في الصحراء  
وحينه الى وطن ثابت وشوقه الى ذكريات ذاهبة  
وازمة ضائعة ، فاختص بذلك الغرض الانساني  
الرائع وانفرد به الادب العربي دون اداب الامم  
الاخرى ، ولكن هذا لا يعني ان يشوهه الشاعر  
العباسي او المتأخر بالتأبئة والمحاكاة ، والمسألة  
طبيعية ، ولكن المتعصبين للقديم ، وجدوا في افتتاح  
القصيد بغير الطلل امتهانا للنموذج المألوف ، وان  
كان التغيير الذي طرا على افتتاح القصائد ضئيلا ،  
فابو نواس نفسه الذي هاجم بعنف افتتاح القصائد  
بالوقوف على الاطلال يعود فيبدا به اماديه ،  
ويسير على ذلك التقليد احيانا تحت تأثير طلب لا  
يستطيع الا تلبيةه :

اعر شعرك الاطلال والمنزل القفرا  
فقد طالما ازرى به نضك الخمرا  
دعاني الى نصت الطلول مسلط  
تضييق ذراعي ان ارد له امرا  
فسمعا امير المؤمنين ، وطاعة  
وان كنت قد جشمتني مركبا وعرا

فهل نعتبر ابا نواس في افتتاح بعض  
قصائده بالخمريات وغيرها مجددا ؟ لقد حاول ان  
يجري تغييرا على مطالع بعض القصائد ، لا يستتبع  
صراعا ورفضاً واصراراً وانكاراً .

وبقي افتتاح القصيدة بالطلل سائدا ، في اكثر  
النماذج ، ولم يستطع الشعراء التخلص منه حتى  
في الاندلس فترسم كثير من الشعراء الخطى التي  
داب عليها زملاؤهم في المشرق ، فلهال البياني ،  
احد شعراء غرناطة ، مدح ابن حمدين ، قاضي  
قرطبة ، بقصيدة اولها :

عرج على ذاك الجنب العاني  
واحكم على الاموال بالامال  
فيه ابن حمدين الذي لنواله  
من كل ارض شد كل رحال

فقال له القاضي : « ما هذا الوثوب الى المدح  
من اول وهلة ! الا تدري انهم عابوا ذلك كما عابوا  
الطول ايضا ، وان الاولى التوسط » (٣٠) .

والشعر الجاهلي الذي عبر بقوة وصلابة  
ووضوح وروح بدوية عن احداث وتجارب معينة  
لا يمكن ان يأتي بأسر جملة الشعرية العباسية المترفة  
الذي اعتاد حياة جديدة ومارس تجارب مغايرة ،  
فلانت عبارته وتبدل شطف العيش عنده نعيما  
والتنقل في الصحراء ، تحت ظروف صعبة ، سكنا  
وارفا ، لا يفضيه بحث عن ماء او كلاً ، ولا يدفع عن  
نفسه غزوا او غارة او وحوشا ضاربة ، فكيف  
يتأتى للشاعر العباسي ان يحتفظ بالروح الجاهلية  
في قصائده ؟ ولا نرى غرابة ان كان قد خرج عن  
هذا وذلك قليلا .

واكثر شعراء عباسيون من المحسنات البديعية  
والاعراض البلاغية الاخرى ، بشكل يوحي انها  
الغاية المتوخاة من نظم الشعر ، تحت تأثير  
الدراسات العقلية والتفوق على النماذج القديمة ،  
ابتداء من بشار وانتهاء بأبي تمام وامتدادا الى  
المصور المتأخرة ، فقد بحثوا عن اسرار الابداع في

(٣٠) بطرس البستاني ، ادباء العرب في الاندلس ومصر  
الانديت ، بيروت ١٩٥٨ ، ص ٤١ .

(٢٨) الامدي ، الموازنة بين شعري ابي تمام والبحري ، تحقيق  
احمد سقر ، ج ١ ، القاهرة ١٩٦١ ، ص ٢٢ .  
(٢٩) طه احمد ابراهيم ، ص ١٠٢ .

النص القديم ، واسباب الإعجاب والانبهار به ، ولم يدركوا الا جزءا يسيرا منه منحصر بالاغراض البلاغية ، وحين يؤدي الشاعر معنى بطريقة مفارقة ، فارادوا المحاكاة ، وأجوا لاشعارهم ان يكون لها الاسر القديم ، فظرفوا ، ولقي عملهم نقورا من المتعصبين للقديم ، وكان البلاغة وقف على عصر دون آخر ، وبرزت مسألة نقدية جديدة هي الطبع والتكلف في الشعر ، وادى اغراقهم في استعمال المحسنات البلاغية الى ان يكون للقضية وجهان ، اولهما : مبعثه محاكاة اسرار الابداع في النص القديم ، للوصول الى اعجاب مماثل ، وثانيهما : اندهاشهم بما فعلوا فتوهوا انهم جددوا وابتكروا وجاءوا بما لم تعهده اصول الشعر القديمة الثابتة ، وانبرى اخرون يسفهمون ما يعملون ، والف ابن المعتز كتاب البديع ليجرد ابا تمام من فضل ابتكار المعاني والاختيلة والتعبير عنها بالاساليب البلاغية ، لانها وجدت قبل ابي تمام في الشعر الجاهلي والاسلامي ، والفن ابن الاعرابي شعر ابي تمام كله بقوله : « ان كان هذا شعرا فما قالته العرب باطل » (٢١) .

واذا عدنا ندرس ذلك الصراع بين القديم والحديث بتفصيلاته الدقيقة لا نخرج بسوى اثاره للحياة الادبية واءاء واقوال ، ونقاش دائم ، فليس هناك تجديد تام ، ولا نجد اساليب خاصة ولا اوزانا وفواقي مفارقة ، ولا معاني تنفصل ، الانفصال الكلي ، عما اتى به الجاهلي بالرغم من محاولات ابي العتاهية وابي نواس وغيرهما في الاوزان والقوافي ، وبالرغم من الجملة الشعرية التي انسجمت والحياة الجديدة وعبرت عنها .

وما لبث جديد العباسيين ان اصبح قديما ، وقام الصراع حول ما استجدت عليه من محاولات ، لا تحاكيه ، وليست المسألة قدما وحداثة ، في عالم الادب والنقد ، فالنص الجيد الرائع يثبت وجوده ويفرض نفسه على المتذوقين ، سواء اكان جديدا ام قديما ، فان اقتصر الروعة على الجديد ، فما معنى الخلود الادبي ، وان كان الابداع حكرا على القديم ، ففي ذلك تعطيل لقابليات ومواهب الاجيال المتعاقبة ، واي معنى يبقى للمثابرة الانسانية والكشف والريادة .

### الطبع والتكلف :

مهما اوغلنا في النقد القاعدي ، بحثا عن

(٢١) اخبار ابي تمام للصولي ، تحقيق خليل مسافر وجماعته ، القاهرة ١٩٣٧ ، ص ٢٤٤ .

القيم الثابتة ، ومهما اشتد الصراع بين قديم متوارث وحديث متجدد ، اثراء واثارة للحياة الادبية ، يظل الشعر ، في اروع نماذجه فوق هذا وذاك ، ضربا من ابداع متغير مع الزمن ، باستمرارية وتطور وتنوع . ولكن طبيعة الشعر المتمردة على القاعدة الثابتة لا تبرر ركودا في دنيا النقد ، ولا تستقيم حجة لمن يؤثر الصمت ويعتمد عن الروح النقدية التي تحاول دائما الكشف والتحليل والاستيعاب .

وقامت في العصر العباسي ، وفي العصور الاخرى ، مناقشات دائبة ، ومحاولات مستمرة ، لتقسيم الشعر الى اضرب وانواع ، بسمات خاصة ، وكان من نتيجة الصراع بين القديم والحديث ان ظهرت قضية نقدية اثارت نقاشا طويلا وسفح الادباء فيها محابر وسودوا صفحات ، حين راوا ان من الشعر : التكلف ومنه المطبوع ، ووضعا لهذا وذاك دلائل وعلامات ، واتبعوا في محاولة وضع قواعد للدوق الادبي طريقة التحديد والتصنيف واقحام الروح العلمية على الادب والشعر .

وقضية الشعر المتكلف والمطبوع تبدأ منذ العصر الجاهلي ، وتبرز عند زهير بن ابي سلمى ورهطه ، ويشيرها الاصمعي ، فيما بعد ، حين يصفهم بانهم عبيد الشعر (٢٢) ، فقد تدارسوه وبحثوا فيه وعنوا باخراجه وخافوا من الخطأ ، وابقوا القصيدة مدة طويلة يتنحون ويمدلون ، ويميدون النظر ويتاملون ، فانهموا بالتكلف ووصموا بالافتعال . واول ما يلاحظ في هذا الامر غرابة النقد الذي ينصب على طريقة نظم الشعر والوقت الذي يستغرقه ، دون النظر في الشعر نفسه وفي قيمته ومدى ابداعه ، وزهير نفسه يخبرنا عن طريقته في نظم الشعر ، ولو لم يكشفها لما عرفنا عنها شيئا ، ولما قام ذلك النقاش الذي ادى الى الاعتقاد بانه متكلف في شعره ، وماذا نعرف عن الشعراء الجاهليين الاخرين وغير الجاهليين ؟ هل اذاعوا اشعارهم بين الناس بعد نظمها مباشرة ، ام اعدوا النظر فيها و اضافوا وعدلوا وغيروا ؟ ايعدهم جهلنا بطريقة نظمهم الشعر عن التكلف ؟ وفي هذه المسألة بالذات ، وبحدود زهير ورهطه ، وحكم الاصمعي الصارم ، هل يمكن ان نحتج على الشاعر الذي يهدف الى ان يكون شعره اقرب الى الجودة والكمال فنتهمه بانه عبد لموهبته وانها ليست طوع بانه ، بوجهها كيف يشاء ، وفي اي موضوع يريد ؟

لم يخرج زهير عن كونه شاعرا اراد ان يدرس

(٢٢) ابن قتيبة ، ص ١٤٤ .

الشعر وان يكون نافدا له ، بحدود معرفة ومعطيات عصره ، وعلينا ان ننسى كيف نظم الشعر وان نحكم على قصائده بما تحويه من قوة وشاعرية وابداع ، فمن الناس من يعجب بابائته ويراها «شعرا جاهليين» وهناك من يعجب بشاعر اخر دون ان يدري كيف نظم الشعر وهل اعاد فيه النظر « وما يقال عن طفيل الفنوي وزهير بن ابي سلمى والحيثية من انهم كانوا اصحاب اناة وروية في الشعر ، وانهم كانوا عبيدا له ، وانهم شقوا به ، ليس معناه التكلف او الصنعة . كان زهير حريصا على الا يخرج شعره للناس الا بعد تهذيبه ، وما كان هذا التهذيب الا ابعاد ما لا يحتاج اليه المعنى ، او ابعاد معنى لاجلال له ، او تغيير عبارة باختها او لفظة بغيرها اتم واكمل » (٣٣) .

ولكن القضية تتطور في العصر الاموي والعباسي وتنشعب الى مسارب نقدية متنوعة ، ويعني الطبع عند بعض النقاد والشعراء القدرة على الارتجال ونظم الشعر عفويا دون اطالة تأمل او تفكير واشاعته بين الناس دون اعادة نظر او تعديل ، فهل يهمننا كيف ينظم الشاعر قصيدته والوقت الذي يستغرقه ذلك النظم ، وهل له قدرة على الارتجال ؟ ام اننا نعنى بقيمة القصيدة الجمالية وشاعريتها وابتعادها عن التقليد وابتكارها للمعاني ، والقصيدة الرائعة تحمل معها عناصر جودتها وبقائها وخلودها ولا قيمة للوقت الذي تم فيه نظمها ، يقول ابن قتيبة : « ومن الشعراء المتكلف والطبوع ، فالتكلف هو الذي قوم شعره بالثقاف وتقمه بطول التفتيش واعاد فيه النظر بعد النظر كزهير والحيثية . وكان الاصمعي يقول زهير والحيثية واشباههما عبيد الشعر لانهم تقهوه ولم يذهبوا فيه مذهب الطبوعين ، وكان الحيثية يقول : خير الشعر الحولي المنقح المحكك ، وكان زهير يسمى كبر قصائده الحوليات ... والتكلف من الشعر وان كان جيدا محكما فليس به خفاء على ذوي العلم لتبينهم فيه ما نزل بصاحبه من طول التفكير وشدة العناء ورشح الجبين وكثرة الضرورات وحذف ما بالمعاني حاجة اليه ، وزيادة ما بالمعاني غنى عنه ... » (٣٤) ، فلم اعتبر ابن قتيبة تقويم الشعر وتنقيحه واعادة النظر فيه عيبا ؟ وهل يمكن ان نرى في شعر زهير والحيثية كثرة الضرورات ؟ وما الامثلة الدالة على ذلك ؟ وهل حذف هذان الشاعران ومن شابههما ما بالمعاني حاجة اليه ؟ واين

الايات التي نجد فيها زيادة ما بالمعاني غنى عنه ؟ ولم نمنع عن الشعراء طول التفكير والتأمل ، ونشدد في النظم السهولة واليسر ؟ وقد تعتري الشاعر معاناة في تمثله التجربة والتعبير عنها ، ولا يهمننا رشح جبينه بقدر ما يرفض عنه ذلك الجبين من اشماع وابداع . ويقول ابن قتيبة : « والطبوع من الشعراء من سمح بالشعر واقتدر على القسوافي واراك في صدر بيته عجزه وفي فاتحته قافيتيه وتبينت على شعره رونق الطبع ووشي الفريزة واذا امتحن لم يتلعثم ولم يتزجر » (٣٥) فهل ان زهيراً ورهطه لم يقتدروا على القوافي ... الخ ، واي تحديد للشاعر المبدع ان يسمح بالشعر واي مقياس يمكن ان نضع لذلك السماح ؟ ولم يكون مكن الروعة في البيت ان يرينا صدره عجزه ونذكر قافيته من فاتحته ؟ وما ذنب الشعراء السذيين لا يستجيبون لاهواء الناس في نظم الشعر الفوري المرتجل ، ويصدرون في نظمهم عن تجارب حقيقية مروا بها واحسوا بابعادها ؟ ولنفرض ان شاعرا لا يقدر على الارتجال ، ولنتصور اخر اصيب بلشغة في لسانه ، ايعيب هذا وذاك الشعر الرائع السذي يتقدمان به ؟

وتتخذ القضية شكلا مغايرا حين يقتصر التكلف بالمحسنات البديعية والتطرف في استعمالها بكد وعناء ، ولان بعض النقاد يتقبلون ما جاء منها عفو الخاطر وفيض القرينة مالوا الى اعتبار البديعيين من الشعراء متكلفين : « وقد نجد في كلام المتأخرين كلاما حمل صاحبه فرط شغفه بأمور ترجع الى ما له اسم في البديع الى ان ينسى انه يتكلم ليفهم ويقول لبين ويخيل اليه انه اذا جمع بين اقسام البديع في بيت فلا ضرر ان يقع ما عناء في عيباء وان يوقع السامع من طلبه في خبط عشواء ، وربما طمس بكثرة ما يتكلفه على المعنى وافسده ، كمن ثقل العروس باصناف الحلبي ، حتى ينالها من ذلك مكروه في نفسها » (٣٦) ، وهنا تبرز أمامنا حقيقة ان شعر شاعر لم يخل من البديع والاعراض البلاغية المتنوعة ، ولكن تفاوتت النسب بما جاء عرضا وما افعل واصطنع ، وقارنوا الشعر ومتذوقوه يختلفون في رؤيتهم للاصطناع والعفوية في المعاني التي تضمنتها القصائد . وقامت في العصر العباسي ، نتيجة ثنائية الطبع والتكلف ، مدرستان ، اولاهما : مدرسة الطبوعين ، وعلى راسهم البحرى ، والاخرى ، مدرسة المتكلفين ، وفي مقدمتهم ابو

(٣٣) طه احمد ابراهيم ، ص ٩٩ .

(٣٤) ابن قتيبة ، ص ٨٨٧٨٨ .

(٣٥) المصدر السابق ، ص ٩٠ .

(٣٦) عبدالقاهر الجرجاني ، اسرار البلاغة ، ص ٦ .

مصطنعة لاثارة المارك الادبية وهي متكلفة اصلا ولا تستدعي عناءا كبيرا وان استمر الحديث عنها احقابا طويلة .

### وحدة الموضوع :

كثر الحديث عن وحدة الموضوع ووحدة البيت في القصيدة العربية وعن الوحدة العضوية في النص الادبي ، كمصطلح نقدي حديث ، وعن شروط تلك الوحدة (٤٢) ، وظهرت كتب تناولت الموضوع بالتفصيل (٤٣) ، ونشرت بحوث ومقالات (٤٤) ، ولعل كثرة ما كتب يوميء الى صعوبة ايجاد رأي ثابت لاختلاف النصوص الشعرية في ابتعادها واقتربها من وحدة الموضوع وتماسكها وتفككها في موضوعها الواحد او موضوعاتها المتعددة ، وعدم وضوح الوحدة احيانا في روابط خفية بين الموضوعات المتنوعة في القصيدة لا ندرها الا بعد الكشف عن تجربة الشاعر والاطار الذي تدور فيه ، وكان القصيدة لوحة ذات الوان متباينة تتداخل فيها مشاهد عديدة ، تبدو متنافرة ، ولا يتسنى لنا بسهولة فهم مراميها وتوضيح الصلة الوثيقة بين اجزائها وعلاقتها بظروف قائلها ومعطيات حياته ومفاهيم عصره والذوق الادبي السائد فيه .

واختلفت اراء الباحثين المحدثين من عرب ومشرقين في وحدة الموضوع ، فمنهم من ينفي وجودها في القصيدة العربية القديمة ، يقول الدكتور محمد غنيمي هلال : « فليست القصيدة الجاهلية وحدة عضوية في شكل من الاشكال لانه لا صلة فكرية بين اجزائها فالوحدة فيها خارجية

تمام ، وطال النقاش حول الشعارين واتجاههما ، وعناصر الطبع والعقوبة عند البحري ، واسباب التكلف وادخال المنطق والاقبسة العقلية في الشعر عند ابي تمام ، وقامت الدراسات والاف الامدي كتاب الموازنة بين الطائيين ، ومما قاله فيه : « انا اذكر باذن الله الان في هذا الجزء المعاني التي يتفق فيها الطائيان فاوازن بين معنى ومعنى واقول ايها اشعر في ذلك المعنى بعينه ، فلا تطلبني ان اتعدى هذا الى ان افصح لك بابهما اشعر عندي على الاطلاق فاني غير فاعل ذلك ... وانا ابتديء بما سمعته من احتجاج كل فرقة من اصحاب هذين الشعارين على الفرقة الاخرى عند تخصصهم في تفضيل احدهما على الاخر » (٣٧) ، ومما قاله ايضا : « فان كنت - ادام الله سلامتك - ممن يفضل سهل الكلام وقريبه ، ويؤثر صحة السبك وحسن العبارة وحلو اللفظ وكثرة الماء والرونق ، فالبحتري اشعر عندك ضرورة . وان كنت تميل الى الصنعة والمعاني الفاضلة التي تستخرج بالفصوص والفكرة ، ولا تلوي على ما سوى ذلك ، فأبو تمام عندك اشعر لا محالة » (٣٨) ، وبالرغم من منهجية الامدي وموضوعيته (٣٩) ، وان اتهم بميله الى البحتري (٤٠) ، استمر النقاش حول التكلف والطبع في الشعر ، ومهما اوغلنا فيه ، تبقى لابي تمام والبحتري قصائد جيدة واخرى لا تماثلها مستوى وثالثة ما بين بين ، ويقرأ الناس لهذا وذاك ويعجبون ويرفضون ، ولم يتغير الذوق الادبي والمفاهيم الشعرية السائدة ايام المعتصم عنها ، في ايام المتوكل ، والقضية نوع من التقسيم والتصنيف والتحديد ، وهيمنة النقاد على الذوق الادبي ، وهناك شعر جيد صادر عن تجربة وتأثر وصدق وموهبة عالية ، لا تملك الا ان تعجب به وتطرب ، وهناك شعر آخر مصطنع بارد ، عوامل الضعف فيه لا تخفى على القارئ ، ولا يخلو شعر شاعر من قوة وضعف ، وصدق وافتعال ، وهذا ينسحب على ابي تمام والبحتري والشعراء الذين وصفوا بالطبوعين والمتكلفين ، وكان البحتري نفسه يسقط من شعره ما يراه ضعيفا فيعيد سيرة زهير ويلقي رأي النقاد في الطبع والتكلف ، يقول العسكري : انه « كان يلقي من كل قصيدة يعملها جميع ما يرتاب به » (٤١) ، فمسألة الطبع والتكلف

مصطلحات نقدية ، رسالة ماجستير لخيرالله علي السمداني ، تقدم بها الى جامعة بغداد ، اذار ١٩٧٤ ، ص٤٤ وما بعدها .

(٤٢) صا دعاني في دراسات سابقة الى تجاوز وحدة الموضوع والتأكيد على وحدة التكامل الادبي في دراسة ونقد النصوص الادبية القديمة والتطلع الى ذلك التكامل في ابداع ادباء هذا العصر والعصور القليلة ، تنظر مقالة الاداب : « الاداء المسرحي والعمل المتكامل » ، العدد ١ ، بيروت ١٩٦٨ ، ص١٨ وما بعدها . والشعر والزمن ، سلسلة الكتب الحديثة ، وزارة الاعلام ، بغداد ١٩٧٥ .

(٤٣) منها : وحدة الموضوع في القصيدة الجاهلية ، للدكتور نوري القيسي ، الموصل ١٩٧٤ . وحدة القصيدة في الشعر العربي حتى نهاية العصر العباسي ، للسيدة حياة جاسم ، وزارة الاعلام ، بغداد ١٩٧٢ ، ووحدة القصيدة في الشعر العربي ، للدكتور محمد عبد المنعم الخفاجي ، القاهرة ١٩٥٢ .

(٤٤) احضت السيدة حياة جاسم تسما كبيرا من تلك البحوث والمقالات ، ينظر كتابها ، ص٩٣ وما بعدها .

(٣٧) الامدي ، ص٧ .

(٣٨) المصدر السابق .

(٣٩) مندور ، ص٩٣ وما بعدها .

(٤٠) احسان عباس ، ص١٦٢ وما بعدها .

(٤١) ابو هلال العسكري ، كتاب الصناعات ، تحقيق الجاوي وابراهيم ، القاهرة ١٩٥٢ ، ص١٤١ . وتنظر :

لا رباط فيها الا من ناحية خيال الجاهلي وحالته النفسية في وصف الرحلة لمح المدوح « (٥٠) » ، وبما ان التماسك العضوي او الدرامي في النص الشعري مفهوم حديث فاننا نثقل على الشاعر الجاهلي حين نطالبه به ، ونرى بالرغم من ذلك الصلة الفكرية قوية بين اجزاء القصيدة الجاهلية ، وخيال الشاعر وحالته النفسية لا تتبها في وصف الرحلة الى المدوح فقط ، لان قصائد المديح لا تشكل الا جزءا يسيرا من الشعر الجاهلي « (٤٦) » . وهناك قصائد جاهلية كثيرة فيها وحدة موضوع « (٤٧) » . ويبقى التماسك العضوي امرا متباين وتختلف فيه الاراء بالنسبة الى الشعر الجاهلي . ويرى الدكتور محمد مندور : « ان الادب العربي ادب جزئيات . وحدتها البيت لا الفكرة ولا الاسطورة ولا الموقفة التاريخية » « (٤٨) » ، ولا ننكر ان تجزئة في فهم النص الشعري وفي نظمه ايضا وردت عند فريق من الشعراء ومتلقي الشعر « (٤٩) » ، فوحدة الموضوع يجب ان تتوافر في النص الادبي وفي ذهن من يقرأ ذلك النص لتتم عملية فهمه بصورة متكاملة ، وان من شروط هذه الوحدة عند الشاعر ان يعبر عن تجربة معينة او موقف محدد وعند القارئ ان يلم بالظروف النفسية التي احاطت بالشاعر حين نظم قصيدته ، ووحدة البيت لا تعني انفراط الصلة مع البيت الذي يليه ، ولم تنعدم الافكار المتتابعة في ابيات تصف طللا او خمرة او تمدح شخصا او ترثي آخر ، وقد نجد شيئا من الاسطورة والموقفة التاريخية في شعر ابي تمام مثلا ، ونرى العلاقة واضحة بين ابيات قصيدة للمتنبي « (٥٠) » ، او لابي العلاء او لغيرهم من الشعراء .

وللمستشرقين اراء في وحدة الموضوع تميل الى افتقار القصيدة العربية اليها ، يقول ديزموند ستويوت : « في اللغة العربية ، الوحدة ليست

(٥٠) محمد غنيمي هلال ، النقد الادبي الحديث ، بيروت ١٩٧٢ ، ص ٢٩٥ ، ٢٩٦ .

(٤٦) ينظر : التكب بالشعر ، ص ١٠ وما بعدها .

(٤٧) منها ما ذكرت في مرفق حديثي عن الصراع بين القديم والحديث ، ومنها ما لدرجة السيدة حياة جاسم في كتابها ، ص ٢٥٩ وما بعدها .

(٤٨) مندور ، ص ١٤٩ .

(٤٩) تنظر للكاتب مقالته في الاداب : « الادب العربي ليس مقروءا » ، العدد ٦ ، بيروت ١٩٦٧ ، ص ١١ وما بعدها .

وللدكتور حسام الالوسي : « طبيعة القصيدة العربية الكلاسيكية ومسائل اخرى » ، الاداب ، العدد ٩ ، بيروت ١٩٦٧ ، ص ٢٥٠ وما بعدها .

(٥٠) ينظر للكاتب : بحثه في مجلة الجامعة المستنصرية عن حكم التنبيه ، العدد ٢ ، بغداد ١٩٧١ .

للقصيدة ككل ولكن البيت . كل بيت قائم بذاته ، القافية واحدة في الابيات جميعا ، هذا صحيح ولكن تبقى القصيدة اجزاء متفرقة كجبات الخرز ، ينتظمها سلك واحد ، يمكن ان نرفع ايا منها ونضعه في مكان الاخر « (٥١) » ، ويصح طبقا لذلك ان نضع بيت امرئ القيس : « وان تك قد ساءت منك مني خليفة » مكان مطلع قصيدته : « قفا نيك ... » ، وهذا رأي تعوزه الدقة والتركيز ، ويرى اخر : « ان القصيدة التي تعد نموذج الشعر القديم خالية تماما من الوحدة وتسير من غير نظام لانها تتكون من الاطالات والتوسعات القرون بعضها ببعض من غير رابطة منطقية » « (٥٢) » ، ولا اود ان اناقش هذا الرأي باستعراض القصائد التي تتناول موضوعا واحدا ، وقد ذكرت قسما منها ، ولكنني اريد ان استشهد بقصيدة معروفة قال اكثر دارسيها انها تضم موضوعات عديدة وهي معلقة امرئ القيس : الا نجد فيها شيئا يشبه تداعي المعاني ، فالوقوف على الاطلال يجر الى الغزل ، والغزل يثير موقف الحبيبة وجفائها ، فيطول الليل على الشاعر وتنتابه هموم العاشقين ولا يستطيع بلوغ نهايته فيخرج « والطير في وكناتها » قبيل الفجر الى الصحراء ، فيصف الصيد والوحش ... الخ . ان القصيدة التي تفتقد وحدة الموضوع حقا ، ان كانت من الشعر الجيد ، ينتظمها اطار من مشاعر صاحبها ومن نوازع ودوافعه وتطلعاته وحالته النفسية ، وفهم هذا الاطار يعوض عن تلك الوحدة ، وما ذنب الشاعر اذا لم تتبعت قصيدته في ذهن الناقد وحدة ما فيجزئها ابياتا ويفهمها كما يشاء ، ولا يكون بمقدوره ان يستوعب رؤيا الشاعر كاملة على الاطلاق .

ومن الباحثين من يثبت الوحدة الموضوعية في القصيدة العربية ، ويرى الدكتور طه حسين ان دراسة الابيات منفردة والاهتمام بوحدة البيت دون وحدة القصيدة امر حتمته نزعة بعض النقاد الى فهم القصيدة بيتا بيتا : « ومن اخص العيوب التي يؤخذ بها النقاد الذين تقدوا ابا تمام والبحري والمتنبي انكم لا تجدون احدا من هؤلاء النقاد ينقد القصيدة من حيث هي قصيدة ، فهم اذا قرأوا اجمل قصائد ابي تمام والبحري والمتنبي لا ينظرون اليها جملة ، كيف استقامت الفاظها ومعانيها واسلوبها ، وانما يقفون عند البيت او البيتين ، ايجاد الشاعر في هذا التشبيه ام لم يجد ؟ اوفق في

(٥١) ديزموند ستويوت ، بابل الجديدة ( بالانجليزية ) ، لندن ١٩٥٦ ، ص ١٢٦ .

(٥٢) جوتي ، ينظر : حسام الالوسي ، ص ٢٨ ومصادره .

هذا التعبير ام لم يوفق ؟ وما هكذا تصور المثل الاعلى للنقد الادبي » (٥٢) ، فبعض النقاد كانوا يفتحون جزءا ضئيلا من الضوء على النص الادبي ويدرسون فقط ذلك الجزء المضاء ثم ينتهون منه فيسلطون الضوء على جزء اخر وهكذا .

ان اعتبار وحدة الموضوع شرطا من شروط نجاح النص الشعري في العصور المتعاقبة يستلعي وقفة قد تطول ، فاذا تجاوزنا سمات الابداع في النصوص الادبية وعلاقتها الوثقى بالوحدة العضوية في القصيدة نجد ظروفنا تحتس وجود هذه الوحدة او انحسارها او اختفاءها ، منها طبيعة الموضوع وظرف الشاعر النفسي ومفهوم العصر للوحدة الموضوعية ، ففي العصر الجاهلي كانت احسن القصائد ما تناولت موضوعات متعددة ، وابن سلام ، كما مر بنا ، يضع تعدد الموضوعات واجادة الشاعر الجاهلي فيها اساسا للتقدم على اقرانه ، سواء اكان ذلك في قصيدة ام في اثار الشاعر كلها ، والقاء الشعر في محفل او مجلس يستدعي التوطئة بابيات تمهد للفرض الرئيس ، ولكن هذا لا يعني ان القصائد جميعا فيها مقدمات تفقدها وحدة الموضوع ، ودرج شعراء الا يبدؤا قصائدهم بالمديح ، قبل التمهيد له بابيات تتناول غرضا اخر ، وان كان بعض الشعراء قد قلدوا الجاهليين في الوقوف على الاطلاق ليصلوا بعد ذلك الى الفرض المراد فلا يمكننا ان نعتبر الظل دائما مقدمة لفرضه من الاغراض ، وقد يكون اروع ما تأتي به قصيدة جاهلية من صور شعرية ومعان عميقة (٥٤) .

ان النقاد العباسيين بالرغم من رأي الدكتور طه حسين اولوا وحدة الموضوع في القصيدة العربية اهتماما كبيرا ولكنهم لم يستطيعوا ان يعمدوا سيطرة الشراح على الاذهان في تناول القصائد مجزأة بيتا بعد بيت (٥٥) ، فالحاجظ يقول : « ... اذا كان الشعر مستكرها وكانت الفاظ البيت من الشعر لا يقع بعضها مائلا لبعض ، كان بينها من التناثر ما بين اولاد العلات ، واذا كانت الكلمة ليس موقعها الى جنب اختها مرضيا موافقا ، كان على

(٥٢) طه حسين ، من حديث الشعر والنثر ، القاهرة ١٩٣٦ ، ص ١٧٨ .

(٥٤) انظر للكتاب مقالته في الاداب : « التربة بين الشاعرين الجاهلي والماعر » ، العدد ٣ ، بيروت ١٩٦٨ ، ص ٢٩ وما بعدها .

(٥٥) درست في البحث المنشور في مجلة الجامعة المستنصرية قصيدة للمثنوي وختل فهم الشراح لها بيتا بيتا كالمكبري والبرقوني وغيرهما .

اللسان عند انشاد ذلك مؤونة . واجود الشعر ما رايته متلاحم الاجزاء ، سهل المخرج ، فتعلم بذلك انه قد افرغ افراغا واحدا ، وسبك سبكا واحدا ، فهو يجري على اللسان كما يجري الدهان » (٥٦) ، ويذكر شاعر انه قال لآخر : « انا اشعر منك ، قال : بم ذلك ؟ قال : لانني اقول البيت واخاه وانت تقول البيت وابن عمه » (٥٧) ، ويدعو ابن طباطبا الى وحدة الموضوع : « ينبغي للشاعر ان يتأمل تأليف شعره وتنسيق ابياته ويقف على حسن تجاورها او قبحه فيلائم بينها لتننظم له معانيها ، ويتصل كلامه فيها » (٥٨) . ومن نصوص شعرية كثيرة ذات موضوع واحد ، ومن اراء هؤلاء النقاد وغيرهم ندرك ان وحدة الموضوع لم تغب عن ذهن الشاعر والناقد العباسيين ، وانما ساعدت عوامل على تفككها منها القاء الشعر في محفل وما يستتبع ذلك من روح خطابية مباشرة ، والطقوس التي فرضها المعدوحون على قصائد المديح والتوطئة لها بمقدمات ، ونظم الشاعر لقصيدته في اوقات متفاوتة وتحت تأثير تجارب عديدة وشعور مغاير .

وهناك من يدعو الى استقلال البيت الشعري ، فابن سلام يرى انه : « المستغني بنفسه ، المشهور ، الذي يضرب به المثل » (٥٩) ، ويمكننا ان ندرك بسهولة انه يعني الحكمة والامثال السائرة ، وليس الشعر جميعا حكمة او مثلا سائرا ، وليست الشهرة معيارا تقديا للحكم على الابيات ، « وقيل لابي المهوش : لم لاتطيل الهجاء ؟ قال : لم اجد المثل النادر الا بيتا واحدا ، ولم اجد الشعر السائر الا بيتا واحدا » (٦٠) ، ويقول ابن رشيق : « انا استحس ان يكون كل بيت قائما بنفسه لا يحتاج الى ما قبله ولا الى ما بعده » (٦١) ، ولعله يقصد الاستقلال اللغوي او التركيبي ، فلا يصح في القصيدة القديمة ان ينتهي بيت بمبتدا او فاعل ، خبره او مفعوله في البيت التالي ، ولكن يجب ان ينسجم والابيات الاخرى لتم وحدة الموضوع ويجب ان يفهم البيت من خلال القصيدة والاستعانة بطرؤف واحاسيس صاحبها وقت ابداعها ليتضح

(٥٦) الحاجظ ، البيان والتبيين ، تحقيق وشرع عبدالسلام محمد هارون ، ج ١ ، القاهرة ١٩٦٠ ، ص ٦٦٦ .  
وارداد علة بنو رجل واحد من امهات شتى .

(٥٧) ينظر : الكامل للبرد ، ج ٢ ، القاهرة ١٩٣٧ ، ص ٥٠٧ .  
(٥٨) المرزباني ، ص ٢٠٧ .

(٥٩) طبقات الشعراء ، ص ١٢١ .

(٦٠) الحاجظ ، ص ٢٠٧ . وابو المهوش شاعر مخضرم .

(٦١) ابن رشيق القيرواني ، الممددة ، ج ١ ، القاهرة ١٩٠٧ ، ص ١٧٥ .



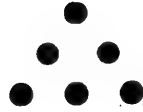
ان ينطبق هذا الحكم على الشعر العربي ، على معلقة  
ليد مثلاً ، او قصائد المدربين ، او اشعار عمر بن  
أبي ربيعة ، او أهاجي جرير ، او انتاج بشار ولبي  
نواس وأبي تمام وابن الرومي والمتنبي  
المري ... الخ .

أدى شرح الشراح للقصيدة بيتا بيتا دون  
اكتشاف الرابط بين الأبيات ومحبة فريق من الناس  
للإيجاز واختصار التجارب بكلمات قليلة ورأي بعض  
النقاد في استقلال البيت الواحد الى فهم النص  
الشعري المتكامل مجزأ الى قطع مبشرة تمثلها  
الأبيات التي تستقل في الأذهان قائمة بذاتها في حين  
أنها متماسكة مع الأبيات الأخرى . ان وحدة  
الموضوع تتمثل بوضوح في بعض النصوص القديمة  
والحديثة او تنحصر في قسم آخر منها لاضطراب  
يصيب الشاعر وقت النظم ، ولها علاقة كبرى  
بمدى واتساع التجربة والموهبة ، تتناسب معها  
طرديا ، وتتوقف أولا واخيرا على ارادة الشاعر  
وطبيعة موضوعه وظروفه وقدرته على التماسك  
الدرامي في النظم .

معناه فيها ، لا ان تعتبر القصيدة دوما مجموعة  
حكم او حقائق او صور منفصلة او تجارب  
مختصرة ، نجزئها كما نشاء ، فابن رشيق نفسه  
يرى في موضع آخر ان ابيات القصيدة يجب ان  
تكون متماسكة كأعضاء الانسان في ترابطها وتكاملها:  
« ان القصيدة مثلها مثل خلق الانسان في اتصال  
بعض أعضائه ببعض ، فمتى انفصل واحد عن  
الأخر ، وبأنه في صحة التركيب غادر بالجسم  
عاهة ... » (١٢) ، ويعود المرزباني فيرى : « خير  
الشعر ما لم يحتاج بيت فيه الى بيت آخر » (١٣) ،  
ولو طبقنا هذا الرأي تطبيقا علميا دقيقا على الشعر  
العربي لرأينا معظمه ليس من خير الشعر ، ولا اظن  
ان المرزباني ذهب الى ذلك ، وانما هو تأثير وجنابة  
الشراح والفهم السريع للنص الشعري وطبيعة  
القرار الذي تنتهي به القوافي ، فان كان كل بيت  
منفردا لا يحتاج الى البيت التالي ، فما الذي دعا  
الشعراء ان يجمعوا ابياتهم في قصائد ؟ وهل يمكن

(١٢) المصدر السابق ، ج ٢ ، ص ١٤ .

(١٣) المرزباني ، ص ٣٦ .



# تاريخ فن العمارة العربية الاسلامية

## مدارس هذا الفن والفترات الكبرى لتطوره

بقلم

شريف يوسف

### القديم :

مند بناء المساجد والجوامع ، او رقية في التماخر وتطيد مآثرهم وامجادهم . فالمساجد والقصور والمدارس ودور الشفاء والقلاع الحصينة وغيرها كانت كلها تشيد بأمر هؤلاء الحكام وتحت اشرافهم . فيبقى بزخرفتها وجمالها لتحمل اسمهم في الحياة ونفس رفاتهم بعد الممات احيانا . وهكذا كان فن البناء دوما في خدمة الامراء والسلاطين وحاشيتهم القريبين ، وبما لمستوى ثقافتهم كان هذا الفن يأخذ اتجاهه ، وتطور اساليبه ، وتنوع زينته وزخرفته .

### تطور فن العمارة العربية الاسلامية :

حين بدا العرب حياتهم الحافلة بطقم الاسور وجلال الاحداث كان فن البناء عندهم لم يزل وليدا ، فلم يكن في بلادهم اي فن في ذلك الوقت خلا اثر مجذب تظلم من الماضي السحيق ، ولم يظهر في شبه الجزيرة العربية فن بناء قومي ظاهر الا في البقاع الخصبة التي كان يسكنها شعب يعيش في رخاء واستقرار كاليمن التي تختلف ظروفها كل الاختلاف من تلك الظروف التي تضرر القوم الرحل الذين يغربون في الصحراء ويمشون في عزلة وركود .

لقد نشأ فن العمارة العربية الاسلامية في المساجد اولا وفيها ولد ولي رحابها نما وترعرع ، فكانت المساجد والجوامع الاولى ابنية عادية اقيمت للصلاة والوظف والاجتماعات العامة ، وليس فيها تزوج الى اتقان في العمارة ، فلول مسجد بني في الاسلام مسجد المدينة المنورة ، بناء الرسول العظيم (ص) ووضع حجر اساسه بيده الكريمة سنة ٦٢٢ م . ويعتبر النموذج الاول لسائر المساجد الاخرى . وكان هذا المسجد مساحة من الارض مربعة الشكل ، تحيط بها جدران من الاجر والحجر ، وكان هناك سقف على جزء من اجزاء هذا المربع سقطة صنعت من جريد النخل .

في مثل هذا البناء البدائي لم تكن ثم ضرورة الى استمارة اساليب معمارية من مكان ما ، اذ لم تكن هناك حاجة لكل هذه الاساليب ، ولقد ظلت المساجد بالرغم من التغيرات التي طرأت على بنائها بيتا للعبادة ورمزا للوحدة الدينية والعنصرية .

انتقل العرب بعد ذلك من القناعة بالفروفي اللازم الى الابنية الضخمة الفاخرة انتقالا سريعا ، فلم يبق على وفاة النبي الكريم (ص) عشرون سنة حتى اعيد بناء مسجده بالهدنة ، واقيمت له جدران ودعام من الحجر . وبعد سنين قليلة

من العلوم ان العرب الذين اندلخوا من الجزيرة العربية حاملين راية الاسلام استطاعوا في خلال نصف قرن ان يلتصقوا بممالك كانت لها حضارة راسخة ومدنية عريقة ، وقد استلوا خلال هذه الفترة القصيرة امبراطورية تزيد في سمعتها على سعة الامبراطورية الرومانية في ايام عظمتها واتساعها .

لقد احتوت هذه الامبراطورية العربية امما كثيرة ، وقد شملت كلا من سوريا وجزءا من ارمينية وشمال افريقية واسبانيا من الجهتين الشمالية والغربية ، كما شملت العراق وايران وتركستان وهافتستان والهند من الجهة الشرقية . وكانت المسيحية والوثنية منتشرة في هذه البلاد ، فوجد المسلمون فيها كنائس ومعابد عائرة عديدة وابنية وقصور ذات طراز واسلوب متقدم في فن العمارة ، ووجدوا من اهل هذه البلاد رجالات ذوي خبرة ومهارة فائقة في فن البناء والانشاء والزخرفة ، كما وجدوا مواد انشائية وافرة فيها ، فليس من العسير عليهم بعد هذا ان يبدؤوا في القامة المباني التي تلائم طبيعة معاشهم وتتلق مع متطلبات شعائرهم الدينية .

وبعد ان تم للعرب الاستقرار في البلاد التي رفعوا فوقها رايتهم توجهوا بكل همة ونشاط الى الناحية العمرانية ، فاستلموا برجال الفن والصنعة من اهل البلاد التي خلصت لحكمهم وبرجال فنيين من البلاد التي بقيت خارج هذا الحكم ، وبدأت عملياتهم تظهر للعيان هنا وهناك ، واصبح لهذه العمارات شخصية معروفة ظاهرة ، تختلف كل الاختلاف من حيث الاسلوب والطراز من تلك التي وجدها قائمة في البلاد التي تم لهم فتحها . ان معظم العمارات والانشاءات التي شيدوها المسلمون في بداية حكمهم كانت في الغالب مساجد او قصور « دور امانة » ، لم توسعوا في البناء واخذوا يشيدون المدارس والتكايا والجسور والقناطر ، ويتفننون في تخطيط مدن جديدة فيها الشوارع الواسعة والبرك الجميلة والحدائق الفناء التي تشهد بتقدمهم الفني واتساع خيالهم وتذوقهم لكل شيء جميل .

لقد كان للفنون بصورة عامة وللفن المعماري بصورة خاصة مكانة كبيرة عند حكام المسلمين وامراءهم وملوكهم ، وكان الفنانون على اختلاف جنسياتهم يظفرون بالتقدير والمكافأة من الحكام الذين يحبوهم استكمال مواهب هؤلاء الفنانين في تشييد المباني وتزيينها وزخرفتها وتاليفها ، منقذين عليها المال بكل سخاء وكرم ، يدفعهم الى ذلك طلب رضى الله سبحانه وتعالى

ان امتدت امبراطوريتهم واتسعت وشملت جميع البلاد المحيطة  
في العالم اذ ذاك .

وليس باستطاعتنا ايضا تكرار مقدار استعانة العرب في  
اوائل نهضتهم برجال الفن والصناعة من اهل البلاد التي كانت  
ذات حقل والحرف من الحضارة في ذلك العهد ، فالمساربات  
الاسلامية القتالية في العالم الاسلامي الممتد من الصين شرقا الى  
الاندلس غربا اشترك في اظهار دلائقها وتفصيلاتها البكرية صناع  
ومهندسون من مختلف الجنسيات والامم التي انضلت الاسلام  
دينا وحتى الذين بقوا على دينهم من فرس وبيزنطيين وهنود  
واتراك ونصارى ومغول وبربر .

## الادوار التاريخية التي مر بها فن العمارة الاسلامية :

بدا الطراز الاسلامي يظهر عندما اخذ المسلمون يجمعون  
شئى الطرز المعمارية القديمة ويطبونها بطابع دينهم الجديد  
ويظهرونها للعالم فنا معماليا جديدا متميزا عن غيره من الفنون  
المعمارية المعروفة في العالم . فالطراز الاموي الذي هو اقدم  
الطرز الاسلامية جمع بين الطراز والاساليب المعمارية الهلنستية  
والمسيحية الشرقية ( البيزنطية ) وبين القاصد التي توخاها  
المسلمون لانيبتهم ومشاهداتهم ، ومن هذا الامتزاج ظهر طراز  
اموي بديع انتشر في شمال افريقية حتى وصل الى الاندلس .

وعندما دالت دولة الامويين واثت الخلافة الى العباسيين  
وانتقلت العاصمة الاسلامية من دمشق الى بغداد ظهر طراز  
جديد كان فيه لاساليب الفن المعماري الساساني تأثير كبير ،  
كما انه تأثر بالاساليب الفنية الموروثة من البابليين والاشوريين  
والبارثيين وشبه من الفن الافريقي الذي جاء الى الشرق عند  
فتح الاسكندر لهذه البلاد . ولما ضعفقت الدولة العباسية  
واخلت الاقاليم الاسلامية تستقل عن عاصمة الخلافة العباسية  
ظهرت في كل اقليم صور واساليب جديدة للفن المعماري  
الاسلامي مع المحافظة على الروح الاسلامية الاصلية .

ان اكبر دولة قامت في الشرق في ظل الدولة العباسية  
هي الدولة البويهية التي أسسها ( بويه ) الملقب ب ( آل  
شجاع ) ، ولما آلت السلطة الى ( عضد الدولة ) لقب بالملك ،  
وهو اول من لقب بهذا الاسم ، ودامت السلطة البويهية من  
سنة ٣٢٢هـ الى ٤٢٧هـ . وكانت معاصرة للدولة الفاطمية  
في مصر .

وعندما قويت شوكة الاتراك في الدولة العباسية طمع بعض  
قوادها في الولايات وظهرت فروع تركية عديدة للدولة العباسية  
منها الطولونية في مصر والابليكية في تركستان والاخشيدي في مصر  
والقزونية في افغانستان والهند . ثم ظهرت الدولة التركية  
الكبرى ( السلجوقية ) في اواسط القرن الخامس الهجري ودام  
حكمها نحو ثلاثة قرون . ثم جاء المغول الى غرب آسيا واتسحوا  
الدولة السلجوقية ، ما عدا السلجوقيين في بلاد الروم الذين  
ظلوا سائدين في سلطة الامراء حتى مجيء العثمانيين الذين  
استولوا على دولتهم واسسوا الدولة العثمانية في اوائل القرن  
الثامن . اسس المغول في العراق الدولة ( الايلخانية ) التي  
استمر حكمها حتى سنة ١٢٢٦م ، ثم جاءت الوجة المغولية  
الثانية بقيادة ( تيمورلنك ) بعد القضاء على حكم خلفاء ( هولاكو )  
في نهاية القرن الرابع عشر الميلادي .

اما في ايران فقد ظهرت الدولة الصفوية وحكمت من  
سنة ١٥٠٢ الى سنة ١٧٢٦م . وعندما دب الضعف في هذه

ادخلت المقصورة في عمارة المساجد ، وظهرت المآذن ، ودخلت  
زيادات ثانوية كالايات والاروقة التي تحيط بصحن المسجد ،  
رفعت فوقها القواس وعقود متنوعة الاشكال من مدينة الاطراف  
الى مسطحة الى مفصصة وغيرها من الاشكال ، وقد رقصت  
السقوف على اعمدة او دعائم من الرخام والحجر او الاجر ،  
واستخدم الخراب في تحديد اتجاه القبلة ، وهكذا نرى عمارة  
المساجد تتطور في زمن قصيرة حتى اصبحت تشمل جميع المظاهر  
الرئيسية الهامة في بناء المساجد .

لقد اظهر المسلمون رابا صائبا في اتخاذ القبلة عنصرا  
مميزا لابنية المساجد ، وان كان بناء القبلة معروف عند اليونان  
والرومان من قبل ، ففي سنة ٦٩١م . شيد الخليفة عبدالملك  
ابن مروان الاموي قبة الصخرة في بيت المقدس وجعلها من اروع  
الابنية الاسلامية واضخمها ، وباني بعدها من حيث الاهمية  
والترتيب التاريخي المسجد الجامع الاموي في دمشق . ومما  
يمتاز به هذا المسجد من حيث الفن المعماري القواس التي تشبه  
حدوة الفرس والتي قدر له ان يكون مميزاتا لفن العمارة العربية  
في سوريا والمغرب ، ثم بنيت المآذن ، وكان اول مثال لاستعمالها  
في الاسلام في دمشق ، والفرض من بنائها غير فاضى ، اذ انها  
بنيت لتكون مكانا مشرفا يدعو منه المؤذن المؤمنين الى الصلاة ،  
ولعل المسلمين عمدوا الى استحداث هذا ليكون مقابلا لعادة  
المسيحيين في الدعوة الى العبادة بنق المقررة وذلك قبيل  
استخدام النواقيس .

وهناك فوق الظواهر المعمارية التي ذكرناها عناصر اخرى  
مميزة للفن المعماري الاسلامي يمكن اعتبارها كزخرفة او زينة  
في البناء ، منها الكتابات بمختلف انواع الخط العربي وحرفها  
في الخشب او الحجر او الاجر ، ففي هذه الكتابات يتجلى  
النق والجمالة والجمال في استخدام الحروف لاقرافى الزينة .  
ومن العناصر الجديدة ايضا الزخارف المربعة والبارزة ، كما  
ذاعت طريقة الزخرفة بالقاشاني المزجج اليراق المختلف الالوان  
والمشغوش . ومن عناصر البناء الاسلامي ايضا المقرنصات تلك  
الظاهرة المعمارية العربية الفريدة التي تبنت المسلمون آتى  
ذهبوا ، واصبحت طابعا يميز عماراتهم من الهند الى اسبانيا ،  
وقد فاق المراليون غيرهم في هذا النوع من الزخرفة حتى ان  
العلماء يعتقدون ان اصلها عراقي محض ، وكذلك الشرفات  
المسننة او المقرسة التي يرجع اصلها الى طراز البناء العراقي  
الاشوري والبابلي .

## تأثر العرب بالهنديان والحضارات القديمة :

فلما ان العرب قد تأثروا بحضارات ومدينيات البلاد التي  
اكتسحتها جيوشهم الفاطمية ، وكان تأثرهم بالاساليب الفنية  
التي كانت زاهرة في كل من سورية ومصر والعراق وابيران  
والهند وغيرها من البلاد شيئا واضحا وجليا ولكلهم ما لبثوا ان  
افرقوا تلك الفنون القديمة في قوالب متجانسة ومتناسجة  
لها طابع خاص وميزة بارزة ، فافقروا للعالم فتونا اترت بدورها  
في فنون الغرب بعد ذلك تأثرا ظاهرا حتى اليوم . فلما قلرنا  
الفنون العربية بالفنون التي سبقتها لوجدنا ان هذه يعوزها  
التنوع والابتكار ، وان العالم كان قد ستمها فطلع الى تقاليد  
واساليب فنية اعظم اجه واكثر حرية في الزخارف والوضوعات ،  
لا يعمل ما فيها من خيال وجاذبية الا ما تمكث به من اسرار في  
مزج الالوان وجعلها تلا البصر وتبهج النفس ، تلك الاساليب  
الفنية المشودة التي وجدها العالم في الفنون الاسلامية بعد

الدولة ناز عليها الاطفال وظفوا يحكمون في ما زنديران نحو عشرين عاما . وبعده ظهر ( نادر شاه ) وطرد الاطفال من ايران ولكنه قتل سنة ١٧٤٧ م . وفي الاقاليم الواقعة غرب ايران نجسد السيادة العثمانية أصبحت تشمل آسيا الصغرى وقسم من شمال افريقية .

هذا ما كان في الشرق الأدنى ، اما في شمال افريقية فان الفاطميين تم لهم فتح مصر سنة ٩٦٩ م . وبنوا القاهرة ، وعلى انقاض الدولة الفاطمية أسس صلاح الدين الايوبي الدولة الايوبية واستمر حكمها من سنة ٥٦٤ هـ الى سنة ٦٤٨ هـ حين غلبهم مماليكهم الاتراك .

وفي المغرب الأقصى تم للمغرب فتح جميع اسبانيا تقريبا سنة ٧١١ م ، وقلت الاندلس تابعة للخلافة الاموية مدة تسعيا ولائتين سنة . وقد بلغت الاندلس في ايام ( عبدالرحمن الناصر ) وابنه ( الحكم ) اوج مجدها . وبعدها اضمحلت الدولة واخذت بالانحلال حتى انقسمها الولاة البربر وصاروا دولا صغيرة متفرقة وسما بـ ( ملوك الطوائف ) . اتحد المغرب والاندلس تحت حكم المرابطين ، وعندما خلفهم الموحدون سنة ١١٤٧ م . بسطوا نفوذهم على الاندلس وظفوا يدافعون عنها تجاه حملات الاسبان حتى سنة ١٢٢٥ م . ولما حكم ( بنو نصر ) الاندلس انتصر حكمهم على مملكة غرناطة ، وهذه استطاعت ان تقاوم الاسبان حتى سنة ١٤٩٢ م وبعدها سقطت وبسقوطها زال حكم العرب من الاندلس ولكن آثارهم المعمارية ظلت شاخصة فيها تقل على مقدار ما بلغه الفن المعماري العربي الاسلامي من رفعة وعظمة .

لقد حصل نتيجة تبدل الحكم هذا وانتقال السلطة من اقليم الى اقليم ومن بلد الى بلد من البلدان الاسلامية العديدة شبه كثير من التطور في فن العمارة ، الا انه قل محافظا على الاسباس العامة لهذا الفن في كل دور من تلك الدورات التي بينها بصورة مختصرة ، ونحن حين نتتبع تاريخ الافكار الاسلامية حسب تسلسلها التاريخي نلص بوضوح آثار وحدة حضارية قديمة تمتد من أقصى المغرب العربي الى أقصى بلاد الهند .

## مدارس الفن المعماري الاسلامي :

بالرغم من وحدة الفن المعماري الاسلامي النسبية في كل دور من الدورات التاريخية السالفة الذكر فان هذا الفن تأثر بتغيرات محلية مرتبطة بتقاليد الشعوب التي دخلت الاسلام وتتنوع بتنوع المواد الانشائية الموجودة في كل بلد من البلدان الاسلامية ، كما تأثر بصدى الجوارح الامم التي لم يستطع الاسلام السيطرة عليهم . ولهذا نرى هناك بعض الاختلاف في المظاهر العامة للانشاءات الاسلامية بين بلد وآخر مما حدى بالعلماء الى تقسيم الفن المعماري الاسلامي الى عدة مدارس . وقد حدد العالم ( هـ . سلاطان ) هذه المدارس بما يأتي :-

- المدرسة السورية - المصرية .
- المدرسة المغربية وتشمل تونس والجزائر والمغرب واسبانيا وصقلية .
- المدرسة الفارسية وتضم بلاد الرافدين وايران .
- المدرسة العثمانية .
- المدرسة الهندية .

ان هذا التقسيم لا يعني وجود حدود حقيقية بين مدرسة واخرى ، وعلينا الا ننخدع بالاطار الفلكلوري لكل مدرسة .

من هذه المدارس ، بل الافضل ان نجعل هذا التصنيف اكثر مرونة وان نزيح كثيرا من الفروق الظاهرية الموجودة بينها ، فالبلاد الاسلامية التي تربطها علاقات روحية ثابتة لم تقف المسافات الشاسعة التي تبعد بعضها عن بعض حائلا دون تبادل الافكار وسريان الازدهار الفني الذي قد يظهر في احداها الى الاطراف الاخرى من البعثات الاسلامية ، وطالما ظهرت ضرورات سياسية كثيرة اوجبت التضامن بين الحكام المسلمين المتباعدين ، فقد تبادل هؤلاء البعثات الثقافية وسعوا لتوثيق عرى الروابط بالمصاهرة والتعامل ، كل ذلك ساعد رجال الفن على الانتقال من بلد الى آخر لتبادل الصيغ الفنية والتباهي في التفوق الفني عند كل منها .

لهذه الاسباب يجب علينا عدم اعطاء اهمية كبرى لفهموم المدرسة حسب التقسيم الجغرافي المار الذكر ، بل يجب ان يكون اهتمامنا بالتقسيم التاريخي للتطور الطويل لهذا الفن .

## الفترات الكبرى للفن المعماري الاسلامي :

لقد قسم العلماء الدورات التي مر بها الفن المعماري الاسلامي الى اربع فترات اساسية كبرى فجعلوا الفترة الاولى تبدأ منذ انتشار الاسلام وتأسيس الامبراطورية العربية الى زمن ضعف الدولة العباسية ، اي من منتصف القرن السابع للميلاد الى نهاية القرن التاسع . ففي هذه الفترة انتقلت عاصمة الخلافة الاسلامية من المدينة المنورة الى دمشق ، ومن دمشق الى بغداد . وقد أصبحت الامبراطورية العربية تشمل بلاد الرافدين وفارس وسوريا وقسم من البلدان التي تحيط بالبحر الابيض المتوسط ومصر وشمال افريقية والاندلس . ثم امتد حكم العرب شرقا ووصل كاشغر في الصين الغربية كما وصل قلب فرنسا الى بواتية غربا .

اما الفترة الثانية فقد بدأت من بداية القرن العاشر واستمرت زهاء مائتين وخمسين سنة ، وفيها كانت الخلافة الاموية في الاندلس والخلافة الفاطمية في مصر في اوج عظمتها ، كما قامت في العراق الدولة البويهية ثم الدولة السلجوقية . وقد خرج الفن المعماري في هذه الفترة من مرحلة التقليد واغتنى بتأثيرات جديدة ، فتعددت اتجاهاته واساليبه مع المحافظة على الروابط الاساسية التي تربطه بمصادره الاصلية .

والفترة الثالثة امتدت من القرن الثالث عشر الى القرن الخامس عشر وفيها انحلت سلطة الخلفاء في بغداد واخذت الممالك الاسلامية تسلمح الواحدة بعد الاخرى عن الامبراطورية مما ادنى الى تعرضها الى اغتار خارجية عنيفة . انشاع المسلمون في هذه الفترة الاندلس واشتدت الحروب الصليبية واخذ الغول يعيشون في البلاد الاسلامية فتعددت الغزوات وكان هذا التعدد من الاسباب القاسية لزيادة التنافس والتفاخر في الباني والمنشآت واساليب تسيقيها وزخرفتها .

والفترة الرابعة التي دامت نحو اربعة قرون توحدت فيها للبلاد الاسلامية تحت الحكم العثماني واصبحت القسطنطينية عاصمة الخلافة الاسلامية وامتد نفوذ الاتراك على جميع البلاد العربية من المغرب الى الخليج العربي ، وعلى بلاد البلقان وجنوز اليونان فبرز في هذه الفترة طراز بناء تركي استوحى اسلوبه من الطراز البيزنطي والسلجوقي . الا ان ايران في هذه الفترة تابعت تطورها المعماري القومي ولم تتأثر كثيرا بالطراز العثماني ومثلها بلاد الهند .

## دراسة فن العمارة الإسلامية :

ان كل منصف لا يستطيع ان ينكر فضل علماء الغرب في دراسة الفن العربي الاسلامي ، فقد عني الغربيون عنابة كبيرة في دراسة آثار هذا الفن في مختلف الادوار التاريخية وفي مختلف الاقطار الاسلامية ولم يتروكوا زاوية من الزوايا الاثرية الا وتناولوها بحثا وتنقيا ودنوا نتاج دراساتهم هذه في كتب واسفار عدة . ونحن اصحاب هذا التراث مدينون لهؤلاء العلماء بما اخرجوه لنا من ابحاث ودراسات وما جمعوه من وثائق وما نشروه من صور ومخططات ورسومات . فمن الواجب الاعتراف بفضلهم وتقدير مجهودهم الفائق وتضحياتهم من مال ووقت في التاليف والتنقيح والاخراج والطبع ، ولاتك ان كل ما نشروه يعتبر ذخرا ثميناً في هذا الباب .

اما نحن العرب فعنايتنا في هذا الموضوع لاتزال قليلة نسبياً وان كانت هناك بوادر مفرحة للنهوض في هذا البحث اخذت تظهر بوادها عند المثقفين من الجيل الجديد ، فقد صار البعض منهم يترجم بعض المؤلفات الاجنبية او يدون ما يثر عليه من معلومات في مصادر عربية قديمة وينشرها بشكل مقالات في الصحف والمجلات ، كما انه من دواعي الفخر ان نرى دوائر الآثار القديمة والجامعات في مختلف البلاد العربية قد نشطت نشاطاً ملحوظاً في هذا المضمار ، وصار الاهتمام بما بقي من الآثار الاسلامية من واجبات هذه الدوائر وشعرت الجامعات بضرورة التوسع في دراسة التراث العربي الاسلامي والكشف عن جوانبه الفاعلة المتعددة الفروع والشعب .

ان العمارات الاسلامية التي لازال بعضها قائما والمنتشرة من الصين الى بلاد المغرب والتي اشترك في اعمار دقاتها وتفصيلاتها المبتكرة صناع ومهندسون من مختلف الجنسيات والامم كلها تحتاج الى دراسة واكتشاف ما فيها من دقة وجمال، فهذه العمارات هي احدي التواضعات الماثلة على مقدار ما وصلت اليه الحضارة المستغلبة على يد العرب في مختلف البلاد التي مرت بها او استقرت فيها الحضارة والعذبة العربية . هذا وساحول الان استعراض اهم الآثار العمرانية في كل قطر من الاقطار الاسلامية حسب الفترات الكبرى التي ذكرناها .

## الفترة الاولى لتطور فن العمارة العربية الاسلامية :

في هذه الفترة نرى الابنية والمنشآت العربية الاسلامية في عهد الراشدين تمثل فيها كل البساطة العبرة عن بساطة الدين الاسلامي الحنيف ، فقد امتنع هؤلاء الخلفاء عن البلبخ والاسراف في اموال المسلمين وتقيدوا كثيراً في الصرف لههذه الاغراض ، وانحصر همهم في تقوية جيوشهم القادرة وتأسيس مدن جديدة بسيطة البناء في البلاد التي تم لهم فتحها لتكون مصكرات لجنودهم .

بنى العرب ( البصرة ) سنة ١٦هـ / ٦٣٥م بعد فتح العراق وكان مؤسسها الاول ( عتبة بن رزوان المزني ) عامل الخليفة عمر بن الخطاب ( رضي ) . خطتها وفقاً للقبائل التي سكنتها وجعل فيها الشوارع الرئيسة والفرعية ورحبات فسيحة لرباط الخيل ، وكانت المنزل متلاصقة فيها ، وجعل المسجد الجامع ودار الامارة وبيت المال في وسط المدينة وانتشرت الاسواق حولها .

ثم بنى العرب ( الكوفة ) بعد عامين او ثلاثة من بناء البصرة

وجاء بنائها على غرار مدينة البصرة . اسسها ( سعد بن أبي وقاص ) على الجانب الغربي من نهر الفرات بالقرب من العمرة ، واول ما اخط فيها المسجد ودار الامارة .

وعندما فتح ( عمرو بن العاص ) مصر سنة ٦٤١م اخط مدينة ( الفسطاط ) وجعلها مصكراً لجنوده ، وقامست القبائل خطتها وبنى مسجداً ودار الامارة في وسطها .

لقد كان البناء بسيطاً في جميع هذه المدن والغلب موادها الطين والقصب والواد الاولى المتوفرة محلياً ، وكانت البساطة ظاهرة في البناء ولم يحول الولات والحكام الاسراف على الزخرفة والبلخ على الرينش والآلات .

كان مسجد الرسول الاعظم ( ص ) في المدينة المنورة النموذج الاول لبناء المساجد في المدن الاسلامية الجديدة ، وهي عبارة عن مساحة من الارض مربعة الشكل تقريبا . صورة بسور من الطين والحجارة ، اليمت ظلة للمصلين في الصلح اتجه الى القبلة وخطها صحن مكتوف واسع .

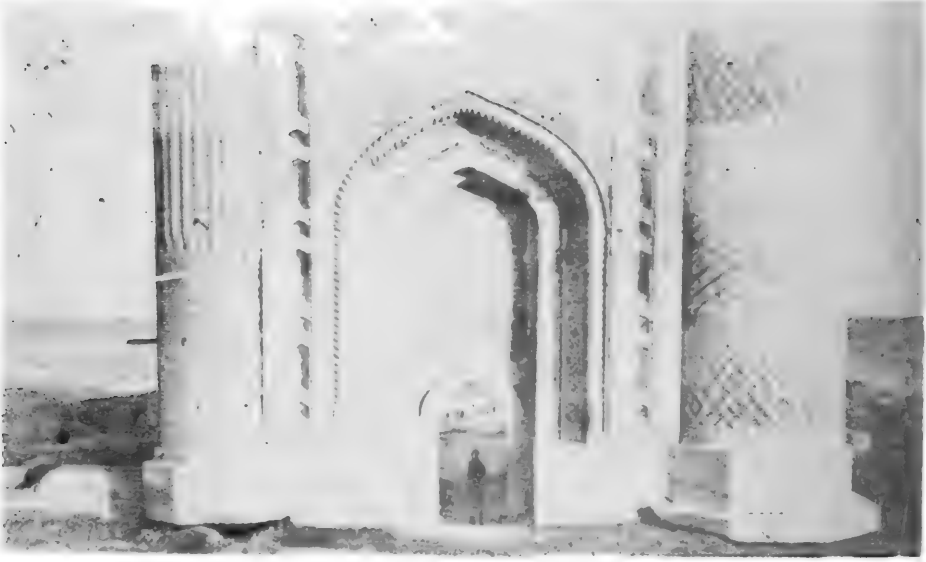
اما الكعبة الشرفة في مكة المكرمة فبعد ان نزع منها المسلمون ما يحيط بها من اصنام وحطوها بقيت قائمة في وسط ساحة تسمى ( براحا ) خال من كل بناء ، وكانت دور فريش متواضعة البناء شيدت من حجارة مكة ( البديش ) ذات دور واحد ، وابوابها شارفة الى الكعبة . وفي زمن عمر بن الخطاب ( رضي ) توسع الحرم الشريف واحيط بجدار يزيد ارتفاعه عن قامة الرجل ، وجعل له ابواب . وقد زادت مساحة هذا الحرم مرة اخرى في زمن عثمان بن عفان ( رضي ) ، وجعل له اروقة يستقل بها المسلمون .

فتح المسلمون بلاد الشام على يد ( خالد بن الوليد ) ورفاقه اليامين ودخلوا دمشق فوجدوا انفسهم في مدينة عامرة جامعة ، ولاداء فريضة الصلاة شاركوا النصارى كاتسهم او فسوها الى قسمين قسم لاقامة الصلاة للنصارى والقسم الاخر للمسلمين .

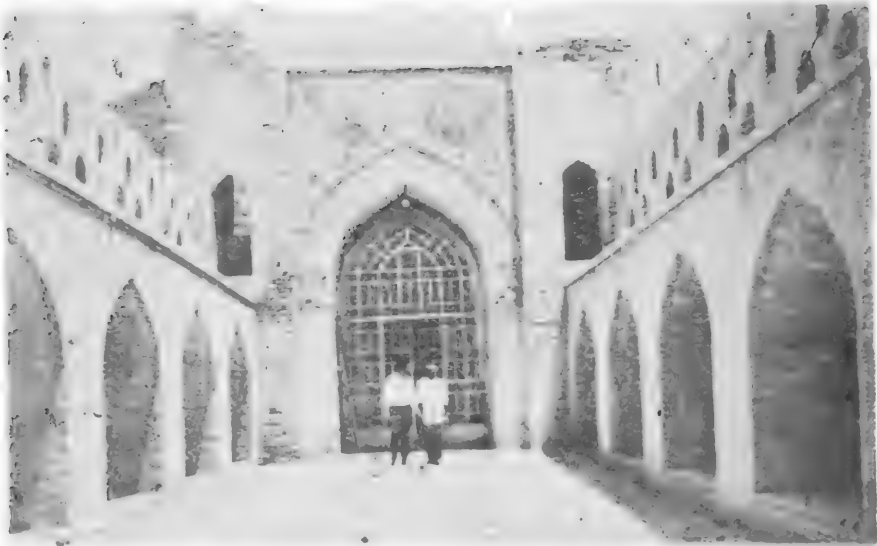
وعندما توجهت جيوش المسلمين بقيادة ( عمرو بن العاص ) لفتح بيت المقدس لم تستسلم حاميها الا بعد وصول عمر بن الخطاب ( رضي ) اليها . سار عمر ( رضي ) ودخل كنيسة القيامة وصلى على المدرجة التي على باب الكنيسة لكي لا ياخذ المسلمون هذه الكنيسة من بعده ، ثم انطلق الى القسطنطينية اشار عليه الطريق ان يجعلها مسجداً للمسلمين واخذ يرفع ما عليها من ردم وهرع المسلمون الى الاقتداء به وتم بناء المسجد حولها .

## تطور البناء في العهد الاموي :

انتقلت الخلافة الى الامويين سنة ٦٥٨م واصبحت دمشق عاصمة الامبراطورية العربية الكبرى ، وعندما اخذت الدولة يحظها الوافر من الترف والرفاه نرى المسلمين قد انتقلوا من القناعة بالضرورة اللازم للحياة البسيطة التي كانوا يعيشونها الى الترف والبلخ في سبيل القامة اجل المباني الفخمة التي تنفق ومركز امبراطوريتهم العظيمة ، وبدأوا في بناء المساجد والجامع فاخترتوا كنيسة ( القديس يوحنا ) وحولوها الى مسجد جامع بعد ان اشتراها الوليد بن عبدالمك من النصارى ، وجاء بناء هذا الجامع آية في الفن وروعة في الزخرفة والجمال . ففي هذا المسجد الجامع تمثل طواهر معمارية اسلامية هدية منها تريب الاروقة والبلاطات في الحرم وادخال المحراب



باب وعلى طرفيها قاعدة مثلثتين تعرف بـ ( المنارة )  
في الجانب الشرقي من مدينة واسط



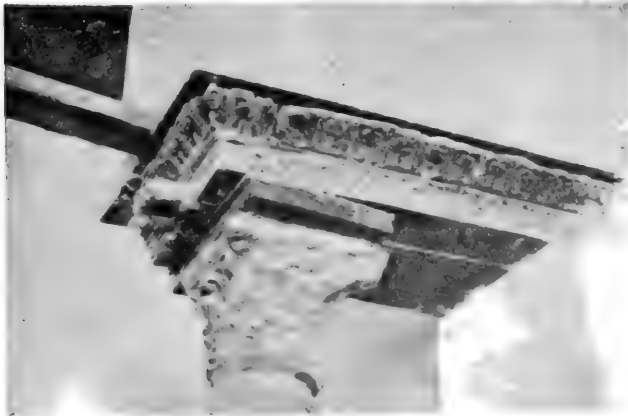
باب الوسطاني ( باب الظفرية ) أحد أبواب سور بغداد ( الرصافة )  
بناه المسترشد بالله سنة ٥١٠ هـ



منظر داخلي ( لقصر الاخضر ) في الوسط ، ( ساحة الشرف ) وخلفها  
( قاعة العرش ) والى اليسار احد ( البيوت ) في القصر



الجدار الخلفي لحمام  
قصر عمره في بادية الشام



احد الاعمدة في جامع عمرو بن العاص  
في الفسطاط ، اسس سنة ٦٤٢ م .







جامع الجمعة الكبير في سامراء والمئذنة المعروفة ( باللوية )



جامع ( ابي دلف ) في وسط ( المتوكلية ) في سامراء



بقايا قصر الختبي في بادية الشام



احد اركان جامع البصرة القديم

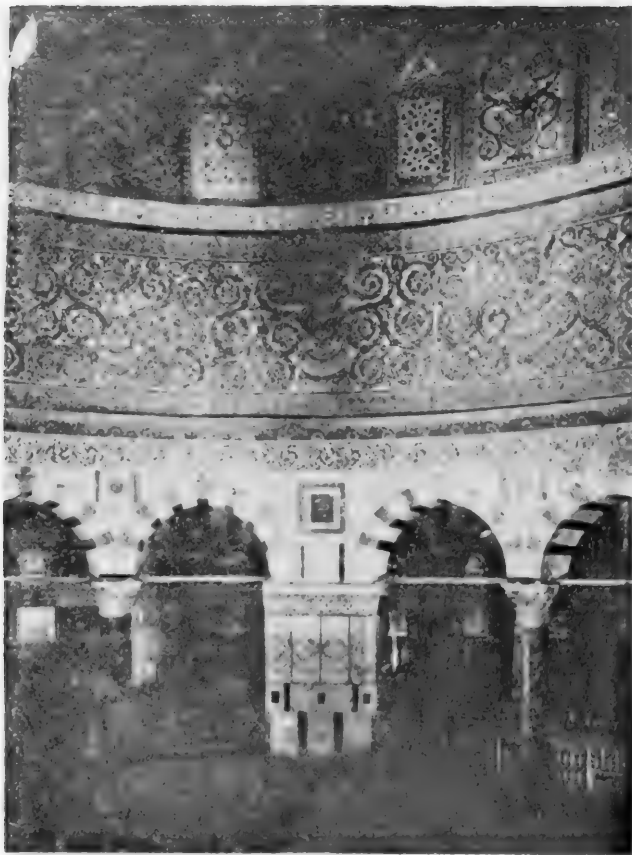


منظر الحفريات الاثرية في دار الامارة في الكوفة  
الى الشمال منه سور مسجد الكوفة الكبير



مدخل قصر الحير الشرقي الاموي في بادية الشام





منظر داخلي لقبة الصخرة



ايوان واروقة البناء المعروف ( بالقصر العباسي ) في بغداد  
ومن المحتمل ان يكون مدرسة



( باب بغداد ) في مدينة الرقة التي أسسها المنصور على نهر الفرات



المدرسة المستنصرية شيدها المستنصر بالله العباسي عام ٦٣١هـ / ١٢٣٤م

في جدار القبلة وبناء المئذنة واستعمال العقود والأقواس الشبيهة بعقود الفرس ، وكذلك الزخارف والفسيفساء التي تزين الجدران والعقود التي لا يساهيها أي عمل مماثل عند الرومان .

ثم انتقل عبدالملك بن مروان إلى المسجد الأقصى في القدس فأعاد بناء مسجد الصخرة ورصد لتفاتها خراج مصر لسبع سنوات ، فأمر أن تكون الصخرة في وسط المسجد وتهدم مساحة مناسبة تحيط بالصخرة لطواف أكبر عدد ممكن من الحجاج حولها ، وجعل فوق الصخرة قبة ذات أسطوانة قطرها ٢٠.٤٤ مترا وارتفاع أعلى القبة من الأرض ٣٠.٦٠ مترا ، ويحيط بالصخرة رواقان بشكل مثلث من عدد العقود فيها ٢٤ عقدا ، وفي حلب أسس الأمويون الجامع الأموي الكبير ( مسجد زكريا ) سنة ٧١٥م واشتهر هذا المسجد بمثلته الرتبة الشكل ذات الهندسة السلجوقية البديعة .

وبنى الخليفة سليمان بن عبدالملك مدينة الرملة في فلسطين وجعلها مركزا له ، وأن مثلته مسجد الأبيش لاتزال قائمة حتى الآن .

وانتظ مروان الثاني مدينة حران سكنا له وبنى المسجد الكبير فيها .

أما في مصر فقد أمر معاوية بن أبي سفيان عامله مسلمة بن مغزل بتوسيع مسجد عمرو بن العاص في القلطة فأضيفت له مساحة من الأرض وأصبح له صحن واسع . كما أن الخليفة عبدالعزیز بن مروان قام بتوسيع هذا المسجد من الجهتين الشمالية والغربية . وفي سنة ٧١٠م الوليد بن عبدالملك بهدم جميع البناء القديم حتى الأسس وأقام مكانه بناء جديدا بعد ضم دار عمرو بن العاص والطريق إلى مساحة المسجد .

وقام الأمويون بإعادة بناء الكعبة المشرفة عندما استولى الحجاج على مكة بعد مقتل عبداللہ بن الزبير ، فأمر عبدالملك بن مروان بتوسيع الحرم وتجديد السقوف وجعلها من خشب الساج ، وإقامة السواري المطلة رؤوسها باللذهب ، وزخرفة العقود بالفسيفساء فكانت أول زينة استعملت في المقام الشريف .

وفي المدينة أمر الوليد بن عبدالملك بإعادة بناء المسجد وتوسيعه ، ولحم منزل الرسول ( ص ) إليه ، واستعمل الرخام للأعمدة والفسيفساء في تزيين الجدران ، وأقيمت أربع مآذن في الأركان ، وأدخل العرباب في جدار القبلة .

وقام يزيد بن أبيه عامل معاوية على العراق بإعادة بناء مسجد البصرة واستبدل السقف القديم بسقف من خشب الساج وبنى مئذنة للمسجد . كما قام بتوسيع مسجد الكوفة بحيث صار يتسع لستين ألف مصل ، وبنى الجدران بالآجر والجص ، ورفع السقوف على أعمدة حجرية جلبها من الحيرة ، وأصبح المسجد أشبه بقاعة الأعمدة في قصور الفرس .

وبنى حنبل بن فرقد الجامع الأموي الكبير في الموصل ، وقد توسع هذا الجامع في ولاية هرنبة بن عرفة البارقي وأصبح مسجدا جامعا وبنى مروان بن محمد مئذنة ومقصورة يصل بها إلى هذا الجامع .

وعندما تم فتح تونس سنة ٦٧٠م أسس القائد عقبة بن نافع مدينة القيروان وجعلها مقسرا لجنوده ، وبنى جامعها المشهور سنة ٦٧٥م فكان في الروعة ، واختط دار الإمارة وجعل الدور من حولها . وقد اشتهر جامع القيروان بمثلته ذات

القاعدة المربعة والتي يبلغ ارتفاعها ٣٢ مترا ، كما أن طسراز القباب ذات القنصرات في هذا المسجد آية في الفن والروعة .

واشتهر في المغرب مسجد مدينة تونس ويعتبر المسجد الثالث من حيث السعة والاتقان في البناء .

ومن آثار العرب في شمال افريقية رباط سوسة ويعرف ب ( قصر الرباط ) ، بناه ابراهيم بن الاظلم سنة ٢٠٦هـ - ٨٢١م ، وهو بناء حصين مربع التخطيط ٢٩x٢٩ مترا ، في سوره الخارجي ابراج عالية ، والبناء بطابقين ، ويطل البناء قبة تمتاز بخصائص معمارية لها أهمية كبرى في بناء القباب الإسلامية ، وقد جعلت هذه القبة مثلثة ومئذنة لحراسة البحر وحرابا لحراس القصر .

## القصور والقلاع الأموية في بادية الشام :

لم يقتصر اهتمام الخلفاء الأمويين على بناء المساجد والجامع في مختلف المدن الإسلامية بل أراد بعضهم أن ينعم ببيعة البادية اللامعة لطبيعة نشأتهم العربية الأصلية ، فأنشأ عددا من القصور التي هي أشبه بالقلاع في بادية الشام أهمها ( قصر المشتى ) الذي يعتقد بأنه بني قصرا للخليفة يزيد الثاني ٧٢٠-٧٢٢م الذي كان يفضل السكن البعيد من المدينة مع ( حبابة ) أحب نسائه . يقع هذا القصر الجميل في الأردن على بعد عشرين ميلا جنوب عمان ، وهو الآن في حالة متهدمة ، نقلت معظم زخارفه المحفورة في الحجر إلى متحف برلين سنة ١٩٠٢ . ويتكون القصر من ثلاثة أقسام رئيسية ، يحيط بها سور ذات أبراج ضخمة من جهاته الأربع .

وعلى بعد ستين ميلا جنوب شرقي عمان بناء آخر أشبه بقاعة ذات أبراج عالية وسط الصحراء يعرف ب ( قصر الطوبة ) بناه الخليفة الوليد الثاني سنة ٧٢٤م ، ويتألف القصر من دارين وفي كل دار أربعة بيوت متناظرة من حيث توزيع الغرف والفتحات فيها ، وهناك شبه كبير بين هذا القصر وقصر المشتى مما يدل على أنهما شيئا في وقت واحد تقريبا .

وهناك قصر آخر في الأردن يسمى ( قصر عمره ) يقع على بعد خمسين ميلا شرق عمان ، ويتكون القصر من قسمين هما قاعة الاستقبال ثم الحمام الساخن الذي يقع خلف هذه القاعة . والحمام مقسم إلى ثلاثة غرف متصلة ببعضها الأولى الغرفة الباردة ثم الغرفة الدافئة وبمدها الغرفة الساخنة ، ويحيط جدران القصر وأبوابه من الداخل صور من النوع المعروف باسم ( فريسكو ) ذات الألوان المختلفة .

وعلى مقربة من قصر عمره قصر يعرف ( بقصر خروانه ) شيد بطابقين ولا يزال محافظا على أقسام عديدة من بنائه ، وتشير الكتابة على إحدى الجدران أنه بني سنة ٧١١م ، وتوجد في الطابقين عدة غرف كل مجموعة منها تشكل بيتا مستقلا .

وبنى الأمويون قصرا آخر في البادية يسمى ( قصر الصرح ) يرجع تاريخه إلى ٧٢٥-٧٢٦م لا يبينه وبين قصر عمره من شبه كبير ، فلهذا القصر حمام ساخن كما في قصر عمره .

وللخليفة هشام بن عبدالملك قصر عظيم في ( خربة المفجر ) في ( أربحا ) في فلسطين . في هذا القصر مسجد وحمام مبسط بالفسيفساء وساحة كبيرة فيها نافورة أو بركة ماء مثبنة الشكل .

وفي الجهة الشرقية من ساحل بحيرة طبرية في فلسطين

يقع ( قصر النيا ) ، وتذكر الكتابة الكوفية التي اكتشفت فيه اسم الوليد بن عبد الملك ، وللقصر مسجد يقع في الترابية الجنوبية الشرقية منه ، وفي القصر قاعات خصصت للاستقبال وإقامة الاحتفالات لما فيها من زخرفة رائعة ونقوش جميلة ، وأرضية هذه القاعات كلها مبلطة بالفلسفساء بأشكال هندسية بدية .

والى الجهة الشمالية من قصر وعلى بعد ستين ميلا عنها بنى هشام بن عبد الملك ٧٧٨م قصرًا في الصحراء يسمى قصر ( الحجر الشرقي ) ، تتألف بقايا هذا القصر من سورين محصنين بشكل مربع ذات أبراج نصف دائرية ، وفي الترابية الجنوبية يقع مسجد القصر .

اما ( قصر الحجر الغربي ) فقد نقلت أنقاضه الى المتحف الوطني بدمشق وأعيد بناؤه فيه .

وبنى الخليفة الوليد بن عبد الملك في مدينة ( عتجر ) الواقعة في وسط سهل البقاع في لبنان قصرًا وجعله المقر الصيفي له لقربه من إحدى منابع الليطاني . ومدينة عتجر بنيت على شكل قلعة مربعة تشبه القلاع الرومانية ، لها سور ضخيم ذات أبراج ، وفي منتصف كل ضلع من الضلاع السور مدخل كبير للمدينة ، ويتصل بين الأبواب الأربعة شوارع صفت على جانبيها أعمدة اسطوانية نقلت معظمها من أبنية رومانية قديمة ، وفي إحدى الأبراج من ساحة هذه المدينة يقع قصر الخليفة بثلاثة طوابق ، وعلى الجدران نحتت صور شبيهة بتلك التي وجدت في قصر المشتى ، أما تخطيط القصر فهو أشبه بمخطط قصر النيا .

## مدينة واسط :

وعندما تولى الحجاج بن يوسف الثقفي ولاية العراق سنة ٧٥هـ - ٦٩٤م في زمن خلافة عبد الملك بن مروان شيد على ضفة دجلة القريبة بلدة سماها واسط لتوسطها بين البصرة والكوفة ، وجعلها مقرا لحكمه . توسعت هذه المدينة وأصبحت تشغل ضفتي النهر يربط بينهما جسر ، وبنى الحجاج مسجدا جامعا في الضفة الغربية وجعل دار الإمارة وراء الجدار القبلي للجامع . وبغسل الجامع أرضا مساحتها ١٠٢٠.٤ × ١٠٢٥.١ مترًا تحيط به بلاطات من جوانبه الأربعة ترتفع سقفوها على أسطوانات حجرية منحوتة .

اما قصر الحجاج فان أسسه تكاد تكون معدومة ولكن ( ابن رسته ) ذكر بان لهذا القصر قبة مشرفة عالية خضراء ترى من بعد سبع فراسخ ( ٢٥ كيلو مترا ) ، وقد ظل هذا القصر مالا الى الربع الأخير من القرن السادس الهجري ، وقد جعل الحجاج الى مقربة من القصر سوقا عامرة كان التجار يتماطون فيه مختلف البضاعة في تجارتهم .

## عصر الدولة العباسية :

ثار العباسيون على الأمويين واستولوا على الحكم سنة ٧٥٠م وانتقلت الخلافة اليهم فاتخذ ( أبو العباس السفاح ) أول خلفاء العباسيين قصر بن هبة الواقع بين الكوفة وموقع بغداد مقرا له وسماه ( الهاشمية ) وعندما تولى الخلافة أخوه ( أبو جعفر المنصور ) ٧٥٤م ، ترك الهاشمية وخرج بنفسه ليختار مكانا يتوسط الأقاليم دولته ويشرف على أطرافها ليتخذها عاصمة للاملة . وعندما استقر رايه على موقع بغداد الذي كان معروفا أيام الدولة الساسانية ، بدأ في تخطيط المدينة المدورة سنة ١٤٥هـ - ٧٦٢م .

قسم المنصور المدينة المدورة ( دار السلام ) على شوارع محدودة سماها السكك وأسكنها الموظفين والوالين له ، وكان لهذه السكك أبواب وثيقة من طرفيها ، وجعل قصره ذي القبة الخضراء والمسجد الجامع في الرخبة الوسطى من المدينة ، وأحاط المدينة بسورين عظيمين فيه أربعة أبواب أو مداخيل رئيسة محورية ، وجعل بين كل بابين ٢٨ برجًا ما عدا جهة واحدة فيها ٢٩ برجًا ، ويقدر طول قطر المدينة المدورة بـ ٥٠٩٢ ذراعًا أي ٢٥١٢ مترا .

كان في صدر قصر المنصور المسمى بقصر الذهب أيوان طوله ٢٠ ذراعًا وعرضه ٢٠ ذراعًا ، وفي صدر هذا الأيوان مجلس الخليفة مساحته ٢٠ × ٢٠ ذراعًا وعلى سطح الأيوان مجلس مثله وفوقه القبة الخضراء . وكان المسجد الجامع ملاصقا للقصر باعتدال الضلع الشمالية لبنية القصر ، وكان للجامع منارة . وقد أعاد هارون الرشيد بناء الجامع بالأجر والبص سنة ١٩٢هـ - ٨٠٧م . وفي زمن المعتضد ٢٠٦هـ أضيف الى الجامع ديوان المنصور المعروف بـ ( دار القطن ) توسيعه . وزاد ( بدر ) مولى المعتضد في الجامع جزءا من قصر المنصور يسمى ( المسقطات ) ، ولم يكف المعتضد بهذه الإضافات فقرر إقطاع مساحة كبيرة من القصر وضمتها الى الجامع أيضا وأصبح ما العنق بالجامع مساويا الى مساحة الجامع الأول .

وبالنظر لمساحة الأرض المحددة داخل المدينة المدورة فقد أمر المنصور ببناء حارة للتجار في جنوب المدينة سميت بـ ( الكرخ ) ، ثم أقطع المنصور قواد جيشه وأرباب الخطوة الجانب الأكبر من الأراضي المحيطة بالمدينة . وسمح المنصور لابنه المهدي أن ينتقل بجنده الى الضفة الشرقية من النهر المقابلة للمدينة المدورة ، وبنى فيها دورا وسميت هذه المحلة بـ ( الرصافة ) ، واتصلت بالجانب الغربي بجرم الميم عند باب الشجرة .

ثم توسع الجانب الشرقي من المدينة وبنيت فيه قصور عديدة وأسواق كثيرة وكان الاعتداد الى جنوب معسكر المهدي فأحييت كل هذه المباني بسور عظيم واسع في نهاية القرن الخامس الهجري ، وأصبح لهذا السور أربعة أبواب في الشمال ( باب السلطان ) ، باب العلم ، وفي الشرق بابان ( الظفيرة ) أو ما يسمى بالسبب السلطاني ، وباب الحلبة أو ( باب القس ) ، وفي الجنوب (باب كواذا ) ، وقد شرع في بناء هذا السور المستطير بالله سنة ٢٨٨هـ - ١٠٢٥م عندما أصبحت دار الخلافة في وسطه ، ثم أكمل بناء السور المسترشد بالله سنة ٥١٧هـ - ١١٢٢م ، وجدد بنائه الناصر لدين الله .

ومن أعمال المنصور إنشاء ( مدينة الرقة ) على نهر الفرات وإقام فيها فصائل من جنده الغراسانيين ، وجعل مسورها مزدوجا بشكل حدوة الفرس ، وفيها أبراج مستديرة ، وجعل مسجدها الكبير في النصف الشمالي من المدينة . ويجمع هذا المسجد بين طراز الفن المعماري العراقي والفن المعماري السوري ولا يزال ( باب بغداد ) في سور المدينة معافيا على شكله القديم وهذا الباب أشبه ببرج طويل مستطيل الشكل في وسطه فتحة المدخل ، وتطو واجهته زخرفة آجرية مكونة من سلسلة محاربي لآلية اللقطة يحيط بها أطراف ذات عقود متوجسة تستند فوق أعمدة صفرة متصلة بالبناء .

## مدينة سامراء :

كانت سامراء أيام ازدهارها سيدة مدن العالم ، وهي اليوم أطلال تمتد مسافة ٢٥ كيلومترا على شاطئ دجلة الشرقي ، من

متوالية المتوكل على الله في الشمال الى لاسية المتصم بالله في الجنوب .

وتقع سامراء على بعد ١٢٠ كيلومترا شمال بغداد ، بناها المتصم سنة ٨٣٦ م بعد ان افلقتة الامامة في بغداد لاسباب سياسية واجتماعية . ولاء سبعة من الخلفاء توسعوا في اعمارها وتجميل قصورها ومساجدها ، وبعد خمسين سنة على تأسيسها هجرها المعتد على الله سنة ٨٩٢ م ورجع الى بغداد فاستحالة سامراء الى اطلال كما يشاهدها الزائر اليوم .

وبدل تخطيط هذه المدينة على براءة فائقة في هندسة المدن وتخطيطها ، ففيه الكثير من الابتكارات ويتجلى ذلك في تنظيم الشوارع وتوزيع المساكن وتنسيق الابنية العامة والاسواق والمتاجر والمساجد والحدائق وغيرها .

وبعد المسجد الجامع في سامراء اكبر المساجد في العالم حيث تبلغ مساحته ٥٥٠٠ مترا مربعا ، شيده المتصم وعندما ضاقت سعة بالصلين هدمه المتوكل وشيد محله المسجد الجامع الكبير القائم الآن سنة ٨٤٩-٨٥٢ م ، ولهذا الجامع مثلثة ضخمة تعرف بـ ( المئوية ) ، يبلغ طول ضلع قاعدتها الرتبة ٢٢ مترا طولها القسم العكزوني الذي يحد في اتجاه معاكس لمقرب الساعة حتى تتم دورات خمس ينتهي بالقمة التي هي بشكل اسطواني قطره ٦ امتار وارتفاعه ٦ امتار ايضا ، وهذه ترتفع عن القاعدة بمقدار ٥٠ مترا .

ثم بنى المتوكل مدينة شمال سامراء جعلها متصل بالقسم الجنوبي من المدينة بشوارع عظيم ، وسميت هذه المدينة ( المتوكلية ) او ( الجعفرية ) ، وقد نقل المتوكل جميع الدواوين اليها وبنى مسجدا جامعيا فيها سمي بـ ( جامع ابي دلف ) . وتبلغ مساحة هذا الجامع ٢٠٠٠ مترا مربعا ، تحيط بصحنه اربعة بنيت جدرانها ومقودها ودعاماتها بالاجر والجص . ولهذا الجامع مثلثة ملوبة الشكل ايضا ولكنها اصغر حجما من ملوبة الجامع الكبير في سامراء ، قاعدتها مربعة طول كل ضلع فيها ١١٢٠ مترا وارتفاعها ٢٥٠ مترا ، فوقها القسم العكزوني الذي يدور عكس دوران عقرب الساعة ثلاث دورات ، ويبلغ ارتفاع المثلثة من القمة الى سطح القاعدة ١٦ مترا .

## القصور العباسية :

كان من نتائج اتساع الدولة العباسية وامتداد نفوذها الى اغلب بقاع المعمورة ان تدفقت الغزوات على بغداد مقر الخلافة من هذه الامصار ، وقد عم اليسر فيها وساد الرخاء ، وتضاعفت الثروات ، وامتلت الخزائن بالمال الوفير . وكان ينقل القليل منها على تسير امور الدولة ، والكثير منها كان يلعب الى خزائن الخلفاء والامراء واعيان الدولة ومنهم ينساب الى التجار والصناع والزراع وغيرهم من صنوف الناس ، ونتيجة نمو المال عند هذه الطبقات اقبل الكثير منهم الى حياة البلخ والترف ، وعصوا الى الاسراف في العيش ، وانصرفوا الى تشييد الدور الجميلة والقصور المنمقة ، والنفوا في تجميلها وتزيينها بكل ما وهبوا من ذوق وما اوتي الصانع من حنق ومهارة وذكاء ، وكان الخلفاء ومن دونهم من امراء ووزراء وغيرهم يتنافسون في جعل قصورهم ونوهم آية في الفن وملا في دوعة البناء وجمال الخلق .

— من هذه القصور الفخية في بغداد قصر التاج ( دار الخلافة ) اسس هذا القصر في ارض ( القصر الحسيني ) على الضفة

الشرقية من نهر دجلة قبل نهاية عهد المعتصم ، واكمل بناءه المكتفي بالله وجعل له مسنة تاتية على النهر ، وزين واجهته بمعاقل نقلت من الهائن ، وشيد في بستانه قاعات عدة وبيوت صيفية ولبة عرفت بـ ( قبة الحمار ) مدرجة اشبه بمنارة الملوية يصعد الى قمته على حمار صغير . وقد اعاد بناء القصر المستفهم سنة ٥٧٤ هـ - ١١٧٨ م . وكانت الدار اشبه ببلدة فيها مجاميع لقصور وابنية ، وكان مركزها القصر الحسيني ثم قصر الفردوس وقصر التاج ، وكان يحيط بكل هذه المباني سور بهيئة نصف دائرة فيه تسعة ابواب رئيسة ويمتد الى مسافة كيلومتر واحد على ضفة دجلة .

وكان ( قصر الحسيني ) في الاصل قصرا لجعفر بن يحيى البرمكي ، فيه ٣٦ مرفقا مابين مجلس ومستشرق وحجرة وموضع تبريد بالصيف وخزانة ، وقد بالغ في الانفاق عليه فكان من اجل قصور بغداد . ولما فك الرشيد بالبرامكة صار هذا القصر الى المأمون فطابت له سكناه واتخذه منزلا ، وانشأ فيه حديقة حيوانات ، وبنى منازل لخاصته واصحابه وحاشيته ، فسمي ( القصر المأموني ) . وعندما تولى المأمون الخلافة انتقل الى ( قصر الخلد ) الذي بناه ابوہ في الجانب الغربي من دجلة وترك القصر المأموني الى وزيره الحسن بن سهل وسمي ( القصر الحسيني ) . ابتاع هذا القصر بعد ذلك الوثق بالله بن المتوكل ونزل فيه وصار بعده الى ابنه المعتصم ، فهدمه واعاد انشائه وزاد فيه واتخذه مقرا للخلافة ، وبنى عليه سوراً وحصنه وامر ان يبنى فيه مطاعم وهي سجون في سراديب عميقة مظلمة . وعندما تولى الخلافة ابنه المكتفي بالله ٢٨٩ هـ - ٣٠١ م امر بهدم المطاعم وبنى مسجدا جامعيا وهو اصل المسجد الذي عرف باسم ( جامع القصر او جامع الخليفة ) الذي بنيت فيه في ايام الخوفا الايلخانيين النارة الفخمة المعروفة بمنارة ( سوق الغزل ) .

## قصر الاخيفر :

يعتبر قصر الاخيفر من احسن القصور العباسية التي بقيت محافظة على هيئتها العامة ولم يصيبها الا الشيء الطفيف من الغراب ، وقد اختلف المؤرخون في تحديد زمن بنائه ، فحدد الاستلا ( كريسول ) زمن تشييده تحديدا دقيقا وجعله بسن سنة ٧٢٠ وستة ٨٠٠ م وعزا بنائه الى ( عيسى بن موسى ) العباسي امير الكوفة زمن المنصور . يقع القصر بالقرب من وادي الابيض ، وعلى بعد ٥٠ ميلا شمال غرب الكوفة ، والقصر حصن شامخ مستطيل التخطيط ابعاده ١٧٥ x ١٩٦ مترا ، تتوسط كل واجهة من واجهاته الاربعة بوابة عظيمة . وقد بني القصر ملاصقا للسور من الجهة الشمالية . وجعل مركز هذا البناء ( البهو الكبير ) الفلبي بقبو عال ، والى يمين مدخل القصر من الجهة الغربية من البهو نجد مسجد القصر بينما في الجهة الشرقية من هذا البهو مجموعة من الغرف مظفة بالية عالية . وبلي البهو الكبير جنوبا دهليز يجري حول الفناء الاوسط او ما يسمى بـ ( ساحة الشرف ) وكذلك حول مجموعة غرف ( قاعة العرش ) ، وقاعة العرش هذه تقع على محور مدخل القصر تحيط بها عدة غرف وقاعات .

ويوجد حول الدهليز الكبير شرقا وغربا اربعة بيوت مستقلة ، كل اثنين منها متشابهة من حيث النظام والترتيب ، ويعتبر هذا القصر من اجمل القصور العباسية الحصنة لا فيه من تصميم بدیع سواء في التخطيط او في دوسة الواجهات والتفاصيل الهندسية الاخرى في البيوت او في القصر نفسه .

## دار الخلافة في سامراء ( الجوسق الخاقاني ) :

بعد الجوسق الخاقاني من أهم القصور التي أنشأت في عهد المتصم ، وكان قد أعده لسكنائه ، يمتد هذا القصر على صفة دجلة الشرقية جنوب ( دار العامة ) مملا على الحبر . وكانت أرض القصر وممتلكاته تشغل كل المساحة بين شاطئيه دجلة والحبر . وقد سكن القصر بعد المتصم اخلافة من الخلفاء باستثناء الواثق والتوكل . فالواثق سكن في ( القصر الهاروني ) والتوكل انتقل الى ( القصر الجعفري ) بالتوكلية ، ولقرب هذا القصر من مدينة سامراء الحديثة هدم وزالت معالاه واخذ الناس كل ما فيه من أجز .

اما ( دار العامة ) فهي من أهم المعماريات التي شيدت في سامراء ولا تزال بعض أسماها شاخصة حتى الآن . بناها المتصم وكان يجلس فيها أيام الاثنين والخميس . ويقع القصر على ضفة عالية ، وبلغ مساحته نصف مليون متر مربع تقريبا ، ويمتد على طول ضفة دجلة اليسرى الى مسافة ٧٠٠ متر تقريبا ، والمسافة بين واجهته ومنتهى بناياته الخلفية من جهة الشرق لا تقل عن ٨٠٠ متر . ويسمى مدخل القصر الذي يشرف على النهر ( باب العامة ) وهو اقل الأقسام تعرضا للتلوث . أما الشحلات الأخرى فقد اقتلع الأهولون أجراها ولم يبق من الغرف والقاعات غير بقايا الأسس .

## اهتمام العباسيين بالاماكن المقدسة وبناء الجوامع :

كان اهتمام المنصور كبيرا في تعمير المسجد الحرام ، فقد أمر بشراء الدور المحيط بالمسجد وادخل أرضها في المسجد وبنى دواخلا حول الرحبة ، واتخذ الأساطين من الرخام له ، وبذلك تضاعفت مساحة المسجد عما كانت عليه في عهد الأمويين ، وقد انتهى هذا التوسع سنة ١٤٠هـ . وبنى المنصور مئذنة ( بني سهم ) ، وزين الجدران بزخارف الفسيفساء والذهب وقد سار ابنه المهدي على خطاه في الاهتمام بالمسجد الحرام حيث اشترى دورا أخرى ضمها الى ساحة المسجد واتخذ للمسجد أبوابا جديدة سقفها بغشب الساج ، وبلغ عدد أساطين المسجد في زمنه ٨٨٢ اسطوانة منها ٢٢١ اسطوانة مطبوعة التراسي .

وقام المهدي أيضا بتوسيع المسجد النبوي الشريف وأصبحت المساحة ٢٠٠ × ٢٠٠ ذراعا ، وادخلت أسطوانات أخرى على المسجد في زمن المأمون ، ووزدت الجدران بألواح من الرخام وفوقها زخرفة من الفسيفساء بشكل أشجار ذات ثمار متنوعة ، وأصبح للمسجد تسعة أبواب .

وعندما تهدم ( مسجد الصخرة ) الذي بناه عبدالملك بسبب الزلزال الذي حدث سنة ٢٧٨هـ قام المهدي بإعادة بناء المسجد بصورة أمتن مع المحافظة على ما بقي من القسم القديم ، وجعل الأعمدة من حجر . ثم رعم المسجد في عهد المأمون ٨٢١م ولكن يظهر أن المأمون عند قيامه بإصلاح القبة حلف اسم الخليفة عبدالملك وحشر اسمه في موضعه ولم يقر تاريخ بنائه القبة .

## إنشاء المدارس والمراقد والمؤسسات العباسية :

إن فكرة إنشاء المدارس بصورة مستقل كانت تراود أفكار العباسيين في زمن مبكر من تاريخ دولتهم ، ولهذا أنشؤا ( دور العلم ) و ( بيوت الحكمة ) لترجمة علوم الأقدمين ، وقد حظت

بغداد منذ أواسط القرن الخامس للهجرة بعدد كبير من المدارس والدارس الكبرى القائمة بلماتها والمستقلة عن الجوامع . لقد كانت هذه المدارس أماكن للدرس ، يعيش فيها الطلاب وتتولى الدولة الإنفاق عليها . واشتهر من المدارس في بغداد ( مدرسة أبي حنيفة ) و ( المدرسة النظامية ) و ( مدرسة زمرد خاتون ) والدة الخليفة الناصر لدين الله ، و ( مدرسة السيدة بنفشة ) حطية الخليفة المستنصر ، و ( المدرسة البهائية ) و ( المدرسة الناجية ) و ( المالكية ) و ( مدرسة الخرمي ) أي مدرسة الشيخ عبدالقادر الجيلاني ، و ( المدرسة المستنصرية ) .

إن هذه المدارس تكاد تكون جميعها متشابهة من حيث التخطيط والتصميم الهندسي ، فوجه عام كانت المدارس تحتوي على ساحة أو رحبة تعرف بالصحن ، تحيط بها حجرات في الطابق الأسفل ، وغرف في الطابق الأعلى أحيانا ، وكان للطلبة أبواب على الساحة ، وقد تكون هذه الأبواب ذات زخارف ومقرنصات جميلة الصنع دقيقة الزخرفة كما نشاهدنا في البناء المعروف ب ( القصر العباسي ) في بغداد .

أما الربط فهي من المنشآت الخيرية الاجتماعية . أنشأها الخلفاء والأمراء لإيواء العلماء الراحلين من قطر إلى آخر قلبا للعلم ، ثم آلت إلى دور يعيش فيها جماعة من الصوفيين المنصرفين للعبادة . ومن أقدم الربط الربط الذي شيد مقابل جامع المنصور في مدينة السلام ، ثم بنيت عدة ربط في العصور العباسية المتأخرة لم يبق منها ما يشير إلى نظام تخطيطها وتكوينها المعماري .

أما المارستانات في بغداد فقد ذكر المؤرخون أن الرشيد أنشأ مارستانا في بغداد كما أنشأ البرامكة مارستانا آخر فيها . ومن المارستانات المعروفة ( مارستان الأمير بدر المتصفي ) أحد عماليك الخليفة المعتضد ، و ( مارستان الوزير علي بن عيسى الجراح ) بمحلة العربية بالجانب الغربي من بغداد ، و ( مارستان السيدة شحبة ) والدة الخليفة المعتز بالله على شاطئ دجلة الشرقي ، واتخذ المعتز مارستانا بباب الشام بالجانب الغربي أيضا ، وأنشأ ( الوزير أبو الحسن علي بن الفرات ) مارستانا في درب الفضل ، وقد زالت معالم هذه المارستانات بعد زوال أصحابها . ثم أنشأ المستنصر بناية خاصة مقابل باب المدرسة المستنصرية الرئيس لمدرسة الطب ، وكانت صفة فاخرة تحت الأيوان والذي تكامل بنائه سنة ١٢٢٥م لتدريس الطب ومعاودة المرضى على اختلاف مرضهم ، وفي المدرسة مخزن لأتواع الإثربة والأدوية والمقايير ، وقد زالت هذه المدرسة وأصبحت أسواقا . وكان فوق أيوان المدرسة ساحة عجيبة الصنع فيها بتران وطلستان من الذهب ولها اثني عشر بابا تطل أوقات النهار والليل .

## الجوامع العباسية القديمة في بغداد :

من الجوامع القديمة في بغداد جامع ( زمرد خاتون ) زوجة الخليفة المستنصر والدة الناصر لدين الله المتوفاة سنة ٥٩٩هـ لم يبق من هذا الجامع غير منارته القائمة في الجانب الشرقي من بغداد على ساحل دجلة . وفي الجانب الغربي من بغداد أنشأ في زمن المستنصر ( جامع قهري ) على شاطئ النهر وأصبح مدرسة للحديث والقرآن ، وتمت المئذنة في هذا الجامع من أجل المآذن من حيث التناسب والتناسق ، كما أن قبلة هذا الجامع أصبح اتجاهها من غيرها من القبلات في المساجد الأخرى .



وفي جانب الكرخ بنى الخليفة الناصر لدين الله مرصدا للشيخ معروف الكرخي سنة ٦١٢هـ - ١٢١٥م ، وفي منسارة المسجد الاقصى للمرشد زخارف ومقرنصات تعد آية من آيات الزخرفة الاسلامية .

وفي الموصل امر المهدي عامله فيها ان يقوم بتوسيع الجامع الاموي وذلك بضم الاسواق التي تحيط به ومواقع الطبخ التي بناها مروان الى مساحة المسجد ، فانستمت المساحة واصبحت ١٥٠ x ٢٥٠ مترا . وفي هذا الجامع محراب آية في الفن والابداع لما يحويه من كتابات كوفية مشجرة ونقوش وزخارف متناظرة وتعرف منارة هذا المسجد اليوم بـ ( منارة الكوازين ) .

## الدولة الطولونية في مصر :

عندما أصبح الاتراك اصحاب السطوة في الدولة العباسية ، يعينون من شاذا ومن يعتمدون عليه ولا على مختلف الاقطار الاسلامية اختاروا ( احمد بن طولون ) لولاية مصر ، فذهب اليها ودخل الفسطاط في سنة ٨٦٨م ، وهنا اخلت تظهر اطماعه ، وكانت ثروة مصر وغناها تساعدها على تنفيذ ما يطمح اليه من تاسيس مملكة لها شخصيتها ومكانتها بين الممالك الاسلامية .

بدا ابن طولون اولا في تخطيط حاضرة جديدة نمائلا سامراء ، تلك العاصمة التي ترعرع فيها واحبب بجمالها وبرحابة ميادينها وعظمة قصورها ومساجدها ، فكان له ما اراد ، واسماها ( القطائع ) ، وشيد فيها قصرا وساحة او ميدانسا للفروسية ، موقعها كما يصفها القرطبي ينطبق على ( ميدان رميله ) في القلعة . اما المسجد فقد سمي بـ ( جامع ابن طولون ) وهو مازال قائما في القاهرة وبقي خالدا الى يومنا هذا . باشر ابن طولون في بناء الجامع سنة ٢٦٥هـ - ٨٧٧ وانه بصد سنتين وصار درة فريدة بين الجوامع في مصر ، ويعتقد المؤرخون ان ابن طولون قد تآثر بطراز بناء الجوامع الكبيرة في سامراء وزخارفها عند بناء جامعهم هذا .

يشغل الجامع ارضا مساحتها ٢٦٤١٨ مترا مربعا ، وفي حرمه خمسة ابواق موازية لجدار القبلة تنقسم الى سبع عشرة بلاطة ، وحول صحن الجامع المربع الشكل بلاطان في كل جهة من الجهات الثلاث . ولهذا الجامع مثقلة الغرب في مظهرها

من مثقلة اللوية في سامراء وان اختلفت عنها بالمظهر والبنيان . ترتفع هذه المثانة بأربع دورات فوق قاعدة حجرية مربعة ارتفاعها ٢١٢٥ مترا ، وارتفاع المثانة الكامل ٢٢٤ مترا .

لقد تعددت العناصر الزخرفية في هذا الجامع وتنوعت تنوعا كبيرا في مواضيعها واساليبها واشكالها ، واكثر الزخارف تنوعا تلك التي نراها على بوابن العقود ، ففيها مجموعات من اشكال التوريق التي تتكون من عناصرها لآله وزهيرات وأوراق العنب وشرطة واسعة مثثلة وخطوط لولبية وأخرى مقفوفة متعاقبة ودوائر مقصوفة .

## الخلاصة :

مما تقدم نرى ان العرب خلال هذه الفترة قد ادخلوا تطورا كبيرا في فن العمارة الاسلامية ، فساد فيها مدرستان للفن المعماري - المدرسة السورية النائرة لحد ما بالاساليب المعمارية الهلنستية المسيحية ( البيزنطية ) ، وقد انتشر هذا الطراز في بلاد الشام اولا ثم انتقل الى شمال افريقية حتى وصل الى الاندلس .

والمدرسة الثانية المدرسة العراقية التي كان للأساليب المعمارية الساسانية المعمارية العراقية القديمة ، البابليّة والآشورية وغيرهما بعض التأثير فيها . ولكن مهما كانت هذه التأثيرات بادية في الطراز العربي الاسلامي فان العرب خلال هذه الفترة القصيرة التي لا تتجاوز القرن ونصف القرن قدموا للعالم فنا متميزا عن غيره من الفنون ، وجعلوا هذا الفن يتمشى مع مقاصدهم الدينية والدنيوية .

ومع اعترافنا بأن اهل الفن من العرب قد تطوعوا الشيء الكثير من سبقهم في هذا الصغار الا انهم عندما مونت ايديهم على الانتاج والعمل اخلوا يبدعون في البناء والزخرفة وغيرهما من الفنون فتجلت في اعمالهم روح جديدة وبرزت لها خصائص باهرة غير مسبوقة .

هنا وفي بحثنا القادم سنتناول دراسة الفترة الثانية من الفترات الكبرى للفن المعماري الاسلامي ونبين ما انتجه العرب خلالها انشاء الله .

# فن السخرية

## في شعر الكتاب في العراق

### في القرن الثالث الهجري

بقلم  
حسين الملاق

المحضر التي عرفت الكوفة منذ اواسط القرن الثاني كما يرى الامرجي (٢) ، ولا من الاتجاهات الجديدة في القرن الثالث كما يقول النجدي (١) .

واذ نقول هذا ، فلان السخرية كانت قد ولدت في احضان الهجاء في العصر الادبي السابق ، وعاشت في كنفه حقبا طويلة قبل ان تنمو وتتطور غرضا مستقلا في القرن الثالث الهجري .

لقد توسل الهجاء في العصر الادبي السابق باكثر من صيغة للوصول الى هدفه . فكما توسل بابرار المثالب ونفي الحسن ، وبلغ في كثير من نماذج حد الافلاخ والفحش الرخيص ، فانه توسل بالسخر والتهمك والهزء في نماذج اخرى ليحقق بها ومن خلالها ذلك النوع من التماسي الذي يميزه من نماذج الهجاء التقليدية .

ان الطيب التبريزي ( ت ٥٠٢ هـ ) - مثلا - قد نبه الى وجود ظاهرة السخر والتهمك في الشعر الجاهلي ، في شرحه لاختيارات المفضل بن محمد الفسي ( ت ١٦٨ هـ ) ، وفي شرحه لقصيدة سلمة بن الخرشب الانباري (هـ) خاصة . فهو عندما يتصدى للبيت الاول من هذه القصيدة :

اذا ما فدرتم عاصدين لارضنا

بني هاجر ، فاستقروا بالرائر

يقول : « وقيل : معناه تهكم وسخرية . اي : خلو مكم عدة تسرونا فيها . ويجوز ان يكون المعنى : استقروا بها ، لتتخذكم فيها اذا اسرناكم » (٦) .

(٢) ينظر الشعر في الكوفة - الامرجي ، رسالة ماجستير بالالة الكتابة ، ١٧ .

(٤) ينظر الشعر والشعراء في البصرة : ١٠٨ .

(٥) سلمة بن الخرشب الانباري : شاعر مقل من بني انمار ابن بغيض بن ريث بن غطفان ، عامر عروة بن الورد ، وسلمة يذكر في قصيدته هذه يوم الارم الذي كان اواخر القرن السادس الميلادي . ينظر شرح اختيار المفضل - التبريزي ، تحقيق فخرالدين قباوة ١٦٤/١ ، هامش ١ .

(٦) ينظر شرح اختيارات المفضل - التبريزي : ١٦٤-١٦٥ .

ان بحث اية ظاهرة فنية جديدة او معقدة في الشعر المباني ، كالمسخرية مثلا ، لا يمكن ان يتم بمعزل عن الكلام على التحولات الحضارية التي املت بالمجتمع العربي في هذه الحقبة ، لان الفن ، والشعر احدي صوره ، هو تعبير العصر ، ونتاج فيه الفنية السائدة التي لم تكن غير انعكاس صادق لمعطيات الواقع المادي والفكري والنفسي للمجتمع ، وعلى اساس من هذه العلاقة تفقد تلك القيم صفة الثبوت وتصبح في حال من التغير الدائم ، المنقور حيناً ، وغير المنظور احيانا اخرى وفقا لوتائر التحولات الحضارية المادية والمعنوية التي نلم بالمجتمع ، وعلى اساس من هذه العلاقة - ايضا - يمكن انقول : بان ليس ثمة جديد معطى في الشعر ، لان الشعر ، ظاهرة حية من قواهر الابداع الانساني ، انما يتطور بتطور المجتمع الذي ينشأ فيه ، وبالقدر الذي تسمح به تقاليد العصر الادبية ، فما كان جدينا في رحم حقبة ادبية سابقة قد ينمو غرضا شعريا متفردا في حقبة ادبية لاحقة .

وانما اذا نقرر اطمئناننا الى امكانية اعتماد هذا المنظور الفكري العلمي الجدلي اداة لتفسير قواهر الابداع الفني ، والشعري خاصة ، لم نشأ ان نجعله اقترافا نظريا محضا ، ولذلك كلن هذا الموضوع . اما مدى ما قد يلفناه من توفيق في تفسير ظاهر نمو فن السخرية وتطوره في شعر هذه الفترة المتفرقة من ادباء العصر المباني في القرن الثالث ، فذلك هو ما ستكشف عنه الصفحات التالية .

\*\*\*

ان فن السخرية حين يعني الاسلوب الذي « يراد به كل نتاج يمدد الى كتابة موضوع جدي بمنوال ساخر وذلك بالبالغة او القلوب بالتصوير والعرض » (١) ويتميز عن الهجاء التقليدي بدوافعه ومرامييه التي تسو به فوق الحزازات الشخصية الى حال من النقد للاوضاع العامة ، وحال اخرى من الاصحاح لقصدا للتسلية والترفيه ، وطلبا للتفيس من الالام الكبوة (٢) ، فان السخرية في الشعر العربي تكون من الفنون التي انتصبتها عوامل التطور والتجديد في العصر المباني ، لا من الفنون الجديدة

(١) المصطلح في الادب العربي : ٧٤ .

(٢) ينظر الشعر والشعراء في البصرة - النجدي ، رسالة ماجستير بالالة الكتابة ، ١٠٨ .

وفي شرحه للبيت السابع من القصيدة ذاتها :

فان عليها بالذي هي اهلـه

ولا تكفرنـها ، لا فلاح لكافر

يقول : « هذا الكلام تهكم وسخرية .. والمراد : اشكر  
نعمة فرسك عليك حين خلصتك ، ولا تجعد يدها وصنيتها  
عندك ، فان جاحد النعمة لا فلاح له ، ولا يستحق مزيدا  
بعده .. » (٧)

وعندما نأتي الى الحقبة الاموية تطور السخرية وتدخل  
نسج التناقض لتكون معلما من معالم التطور الفني الذي حققته  
هذه التناقض (٨) ، ونجد شاعرا مثل الحطيئة (ت ٥٥هـ) يتطور  
الهجاء عنده الى شعر ساخر « لا يخلو من نكتة لاذعة وانتقاد  
اجتماعي دقيق لبعض ملامح الحياة الاجتماعية » (٩) ، ويقارب  
بعض تصوراتنا للخصائص الفنية للسخرية في القرن الثالث .

ففي ابياته الاربعة التي هجا فيها بخيلا يقول : « لقد  
بدلت ما استطع من جهد وشقة في استمالة هذا البخیل  
فلم اوفق . انني اسام صخرة صماء ، لا تمى معنى  
وجودي ولا تسمع كلماتي ورجائي ، فتشغل من حاجتي ورجائي ،  
وراح مطرفا حتى خيل الي بانه قد مات او كاد .. واوشكت ان  
انماه عندما لمحتة يسترجع شهقته الغالية بعد الاحتصار ،  
فادركت انه حي ، فتركته بعد ان قلت له : اني لست عائد  
بعد اليوم حيث هدأت روحه وبدأت نفسه ترجع اليه :

كعدت بالفساري واعملت مصولي  
فصادفت جلمودا من الصخر اعلمـا  
تسائل لا جئت في وجهه حاجتي  
واطرق حتى قلت قد مات او عسى  
واجمعت ان انماه حين رأيتـه  
يفوق فواقي الموت حتى تنفسـا  
فقلت له لا بأس لست بمسكـد  
فافرخ تلمسه السمادير ملبـا

ان هذه الصورة الهجائية الساخرة تجعل من الحطيئة  
رائدا لهذا الفن في الادب العربي . وقد تطور هذا الفن في  
العصر العباسي على يد شاعر ساخر مبدع ألا وهو ابن الرومي ،  
ابو الحسن علي بن العباس ( ٢٢١هـ - ٢٨٣هـ ) ( ١٠) ، وعدد  
من الشعراء والشعراء الكتاب في القرن الثالث الهجري .

\*\*\*

هذا ما كان من حال السخرية في شعر العصر السابق  
كما دلت عليها تلك النماذج الساخرة المتممة بين ابيات الهجاء في  
قصيدة ذلك العصر ، وهلت كذلك خيطا زاهيا ضيلا في نسيجه  
التقليدي القاسي الكدر . ولم ينفرد لها ان تنمو وتتطور فخرها  
مستقلا فلما بنفسه الا في العصر الادبي اللاحق ، العصر  
العباسي .

(٧) المصدر نفسه .

(٨) ينظر التطور والتجديد في الشعر الاموي : ١٧٤ .

(٩) نزعة النمرود والسخرية في شعر الحطيئة - مسئل من  
مجلة البلاغ عدد ٣/ السنة ١٤/ بقلم الدكتور عناد  
فسروان .

(١٠) المصدر نفسه ، وينظر الشعر في ديوان الحطيئة  
( ط صادر ) : ٢٦٢ ، والسمادير ما يترامى للانسان  
عند السكر .

وان كان ثمة ما يبيح لدارسي ادب العصر السابق ان ينوهوا  
بالسخرية من خلال دراستهم فن الهجاء ، على انها بعض من  
مضامينه وادواته ، وانه لا يأتي الا عرضا ، ولا يطك ان يستطيل ،  
بفعل ضبط القيم الفنية لقصيدة ذلك العصر ، فان الاصرار  
على هذا النهج في الدراسات اللاحقة التي تعرضت لشعر  
العصر العباسي ، موقف ليس له ما يسوقه بآية حال .

ان التطورات الاقتصادية والاجتماعية والفكرية التي  
نشطت في هذه الحقبة الحضارية و « قصت بنشوء فنون  
جديدة ... وتطوير اغراض كانت قبل صفة وضيقة الى فنون  
مهمة ذات نغود شعري كبير » (١١) ، بفعل ما رافق تلك  
التطورات من تغير في ذوق العصر وتجدد في قيمه الفنية ، هي  
نفسها التي قصت بتطور فن الهجاء ، والسخرية ببعض نماذج  
الساخرة بانحاء مفارقاته ، مضامين وصيغاته ، ومن ثم  
استوائها فنا شعريا مستقلا ، هو فن السخرية ، حين بدا  
الهجاء بعرايه وصيغاته ومضامينه البدوية عاجزا عن تمثيل  
قيم الحضارة الجديدة ، ومضامينها .

\*\*\*

واذا كانت دراسة التجدي قد عنيت بشعر السخرية في  
القرن الثالث وفي حضارة البصرة خاصة لتتداول ما فسدت  
الدراسات السابقة التي كانت قد انبرت له من خلال الهجاء  
مرة (١٢) ومن خلال ادب الفكاهة مرة أخرى (١٣) ، وتوصلت  
الي انه من نتاج الحياة في العصر العباسي ، ورجعت « ان  
العوامل السياسية والاقتصادية والاجتماعية هي العوامل  
الاساسية التي ادت الى ظهور هذا الاتجاه الادبي ، اضافة الى  
ما للمعتزلة من اثر في ظهوره » (١٤) ، ومن ثم ميل المجتمع  
الى الفكاهة وسيلة لمواجهة ضغوط الأوضاع القاسية التي كانت  
تكتنف حياتهم في هذا العصر (١٥) ، فان ثمة دراسة أخرى  
لاحقة - اضي دراسة الامرجي عن شعر الكوفة - كانت قد  
احتلت بهذا المنهج تنوقه من جهة ، وتستند عليه من جهة  
اخرى . فهو حين يرى ان « الحقول ان تكون كل هذه العوامل  
مجتمعة هي التي تبنت هذا الفرع حتى يربى بين احضانها . (١٦)  
يفسف ، بان « هذه الاسباب كلها تبقى عقيمة اذا لم تصادف  
روحا ميالة بطبعها الى الفكاهة واختلاق النادرة ، والا فلن هذه  
العوامل التي خلقت من ابي علي البصري وابي العنيس وابي  
حكيم .. شعراء ساخرين لم تخلق من ابن تكملة والحسيني  
اللذين هما اولي بها لا يفتون شاعرين ساخرين كما لم تخلق  
سواهما » (١٧) .

وقد حولت هائلان الدراسات ، بصدد ذلك ، ان تتلا

(١١) محاضرات عن الشعر العباسي - بالالة الكتابة - د . علي  
الزبيدي : ٢٧ .

(١٢) اضني بذلك دراسة الدكتور محمد مصطفى هدارة ،  
اتجاهات الشعر العربي في القرن الثاني الهجري ، وينظر  
فصل الهجاء فيها : ص ٤٢٣ وما بعدها .

(١٣) اضني بذلك دراسة الدكتور احمد الحزني « الفكاهة في  
الادب » ، ودراسة الدكتور شوقي غيف « الفكاهة في  
مصر » .

(١٤) الشعر والشعراء في البصرة : ١١٠ .

(١٥) المصدر نفسه : ١١٠ .

(١٦) الشعر في الكوفة : ٩٨ .

(١٧) المصدر نفسه : ٩٩ .

وتردّي القيم الاجتماعية ، وانتكاس القيم التي تقاس بها  
اقدار الناس على اختلاف كفاءاتهم ونوازعهم وطبقاتهم ،  
وتعقد الحياة الاجتماعية قد ادى الى شيوع السخرية الاجتماعية  
نقدا لهذه الظواهر المذمومة ، والى ظهور السخرية الفكاهية  
- ايضا - يواجهون بها ما في حياتهم من قسوة وحزن .

والا كانت هذه العوامل - اصلا - سببا في ظهور السخرية  
حسا نقديا في نفوس المفكرين والادباء في القرن الثالث ، فان  
ما وجد فيه من قيم فنية جديدة تمثلت باحتياز الشاعر حريته  
الذاتية والفنية ، والخروج على كثر من القيم الفنية لقصيدة  
العصر الادبي السابق ، أي الخروج على القيم الفنية لمصود  
الشعر ، كان وراء تحول هذا الحس النقدي الساخر الى شعر  
ساخر عند كثر من الكتاب والشعراء ، والشعراء الكتاب في  
هذا القرن .



لقد اصطلحت دراستا النجدي والاعرجي على تسمية  
ثلاثة انواع من السخرية الشعرية هي : السخرية السياسية  
والسخرية الاجتماعية وسخرية غرضها الفكاهة والتندر ، وهي  
سميات محكمة - كما يبدو - بالموضوعات التي تناولتها .  
ولما كانت هذه التسميات قاصرة عن استيعاب جميع الموضوعات  
التي يمكن ان يستمد منها فن السخرية من ناحية ، ولان كثيرا  
ما كان هذا التقسيم سببا في قس التون الشعرية الساخرة ،  
وتوجيهها الى فن وجهتها حين يمز التّن على الباحث ، اذائنا  
ان نصلح على تسمية نوعين من فن السخرية هما : السخرية  
الانتقادية والسخرية الفكاهية ، ونفس الى ذلك « السخرية  
العقلية » وهي تسميات مستمدة مما يهدف اليه هذا الفن  
في شعر هذه الحقبة ، لا الموضوع ، ليستقيم لنا المنهج ،  
ولنجنب الدراسة التزق الذي عانته هاتان الدراستان .

ان النجدي عندما حاول ان يلم بالعوامل التي دعت الى  
ظهور فن السخرية في شعر البصرة في القرن الثالث ، افترض  
- كما افترضنا - ان الحالة السياسية تستدعي بالضرورة شعر  
السخرية السياسية ، وان تعقد الحياة الاجتماعية يستدعي  
شعر السخرية الاجتماعية ، وهكذا ، وهو افترض له ما يسوغه  
لو كان الباحث قد توفر على دراسة شعر القليم العراقي ، لا  
على دراسة شعر حاضرة من حواضره . وحينئذ ليس ما يفسر  
المنهج المحكوم بهذا الافتراض ان افقد شعر السخرية السياسية  
في شعر البصرة مثلا ، لانه سيجهده في شعر بغداد او الكوفة  
او سامراء ، وحينئذ فقط يزول ما يستدعي قس التّسون  
الشعرية ، وتعميلها من المعاني ما لم تحمله . ولكن الذي حدث  
ان النجدي حين اخضع المنهج الى الافتراض النظري السابق ،  
ولم يجد من التّون الشعرية ما ينسجم مع ذلك الافتراض ،  
في موضوع السخرية السياسية خاصة ، اضطر الى ان يجهز  
على الشعر ، وينجر الى متزق خطير ، هو قس التّون الشعرية  
على اداء ما يريد هو لا ما يريد اثنان حين جعل من رسالة  
« صناعة القواد » للجاحظ (٢٣) رسالة في السخرية السياسية،  
معتددا راي الدكتور محمد مهدي البصرى في هذه الرسالة المتضمنة  
في ان الجاحظ « اول من صنع القامة في الادب العربي الا جبال  
في ان رسالته التي يتحدث فيها من صنائع القسود مقاسة  
رائمة يديرها بظلال هما الجاحظ والمتصم . وموضوعها  
سياسي خطير لانها تهدف الى نقد سياسة المتصم في اختيار

الاسباب التي حالت دون حضور السخرية غرضها مستقلا في  
الدراسات الحديثة التي تصدت للشعر العباسي استقراء ودراسة  
ونقويا . لقد اكتفت رسالة النجدي بالإشارة الى ان ظاهرة  
السخرية في شعر ابن الرومي كانت قد اقلت نظر بعض  
الدارسين المحدثين لشعر القرن الثالث ، وانهم ظلو « ينتهون  
الى هذه الظاهرة في ابسط صورها ومراميها كما تتمثل في بعض  
اشعار ابن الرومي التي لا تتعدى في مظهرها الهجاء الساخر ،  
ولم ينتهوا الى ما في شعر غيره من شعراء القرن الثالث من  
اتجاه ساخر ذي مرام عميقة سامية » (١٨) ، اما رسالة الاعرجي  
فقد عزت اغفال تلك الدراسات امر السخرية في الشعر العباسي  
في القرنين الثاني والثالث الى ان السخرية لم تكن من الأغراض  
الرسمية التي كانت موضع عناية تلك الدراسات (١٩) ،  
و « ان الادب العربي درس في العموميات دون الخصوصيات » (٢٠) ،  
والى ثلة نماذج السخرية في شعر الكوفة (٢١) .

واذا كانت هاتان الدراستان قد وافقتا في طرح بعض  
الاسباب المنهجية التي حالت دون عناية الدراسات السابقة  
عليهما بالسخرية فنا شعريا طوره مناخ الحياة الجديدة في هذا  
العصر ، فان ثمة قصورا منهجيا كان يقعد بتلك الدراسات عن  
تمثل النطق « الجدلي » القائم بين الظاهرة الادبية واسبابها ،  
وان ثمة علاقة متينة ودائمة بين التحولات المادية التي يشهدها  
عصر ما ، ومجتمع ما ، وبين ما يجد فيها من تحولات نوعية ،  
فكرية وفنية ، وان الادب ، شعرا كان او نثرا ، كثر حي  
يتطور بتطور البيئة التي ينشأ فيها ، وبالقدر الذي تبيحه له  
التقاليد الفنية السائدة فيها .



وقبل ان نتحدث عن شروط السخرية ومضامينها ووسائلها  
الفنية ، نرى ان نفضل الكلام على ما كنا اجملناه في الفقرات  
السابقة ، وان نربط بين السخرية ظاهرة شعرية وبين ظروفها  
الموضوعية التي كان من اسباب استوائها غرضها شعريا قائما  
بنفسه ، مضامين وصيغيات ووسائل فنية تتميز من الهجاء ،  
لانه « اذا كان الهجاء اسلوبا بدويا في مجتمع اولي بالسخرية  
اولي ان تكون في مجتمع متحضر اذ هي تحتاج النظر العقلي في  
الساخر والمسخور به » (٢٢) ، وبعبارة اخرى ، هي هجاء العصر  
الحضاري المهذب السامي الى صعيد النقد الذاتي والاجتماعي  
والسياسي ، والكلي حاجة نفسية كان المجتمع العباسي باس  
الحاجة اليها للتنفيس عما كان يعانيه من سطوح الاوضاع  
الحياتية المعقدة .

لقد كان لاضطراب الحياة السياسية ، وفقدان العدالة  
الاجتماعية في هذا القرن اثر غلبه الضمير التركي على شؤون  
الخلافة والريعية ، اثره في حمل كثر من المفكرين والادباء على  
النقد السياسي الصريح الساخر ، كما ان اضطراب الحياة  
الاقتصادية بما لتردي المؤسسات الادارية والاقتصادية ، وما  
رافق ذلك من شيوع المصلدات المالية ، وظاهرة الارتشاء  
والارتفاق على حساب الريعية ، وانتكاس المورسين على لوائهم  
بقية الحفاظ على ما اكتنزه من اموال ، ويزود ظاهرة البخل ،

(١٨) الشعر والشعراء في البصرة : ١٠٨ .

(١٩) ، (٢٠) ، (٢١) - الشعر في الكوفة : ٩٧ .

(٢٢) نفسه : ٩٨ . وفي مختار الصحاح : ٣١١ « سخر منه ..  
ومكي ابو زيد سخر به وهو اردأ اللتين ، وقال الاخفش  
سخر منه وبه .. كل يقال .. »

(٢٣) رسائل الجاحظ - تحقيق هارون : ٢٧٥/١ - ٢٩٢ .

التطبيق في دراستنا ، لكن بإمكانه استيعاب كل أنواع السخرية التي تهدف الى النقد مهما كان موضوعها ، ولناى برسالته عن مثل هذا المزلق ، لان هذه التسمية بشموليتها تمنحه حرية اختيار النص الساخر النافذ ايا كان موضوعه من غير حاجة الى اكراه النفس والقلم على تناول التون السخرية بشيء من الصف والجاز البعيد الى حد الحال كما رأينا .

والاخرى - ايضا - لم ينجح من مثل هذا المزلق ، مزلق قسر التون السخري وتحيله من المعاني ما لا يحمله ، ولكن في حال تغاير ما كنا وفقنا عليه عند التجدي ، حين نقل متناشريا لابي علي البصري في وصف طير « القنج » من مجاله الوصفي المحض الى مجال السخرية الاجتماعية (٢٧) .

ولعل السهوي في النقل من المصدر ، وتمكن ابي علي البصري من الوصف وبراعته فيه واستماتته بـ « التشخيص » اسلوبا بلاغيا لاحكام صنعة هذا الوصف ، وذلك باضفاء الافعال والصفات الانسانية على هذا الطير ، هو الذي اوقع الامر في هذا الوهم .

\* \* \*

وقبل ان نتوفر على دراسة السخرية في شعر الشعراء الكتاب بفرزها الثلاثة التي اصطلحنا على تسميتها بالسخرية الانتقادية ، والسخرية العقلية ، والسخرية الفكاهية ، نرى ان نملل للظاهرة شيوع السخرية في شعر الشعراء الكتاب الذين ضج شعرهم بالشكوى ، مثل الجاحظ وابي العياد والحمدوي وابي علي البصري وابن بسام والمفجع البصري وابن زريق الكوفي وابي حكيمة وآخرين ، اذ قد ينصرف الذهن في مثل هذه الحال الى ان نمة تناقضا بين روح الشكوى التي كانت ترين على نفوس هؤلاء وبين نزوعهم الى السخرية .

ان ميل هؤلاء الشعراء الكتاب الشائكين الى السخرية لم يكن الا مجرد صدى لما حلت به حياتهم من الآلام ومعن ومصائب . وليس من شك في ان النفوس العلية كثيرا ما تلتصق في السخرية ملالا للترويع عنها ، فلا تكون السخرية عندهم سوى منفذ للتنفيس من الآلام ، واداة للهروب من الواقع المؤلم الذي يرين على كواهلها ، ولهذا لم يكن الانسان « حيوانا ضاحكا » ومضحكا الا لانه اكثر الموجودات على الارض شقاء واعمقا (٢٨) . وعلى هذا الاساس فالسخرية عند الشعراء الكتاب المتألمين الشائكين « اداة دفاعية » لمواجهة ما في حياتهم من قسوة وحرمان وشقاء ، و « اداة ظهيرية » تبدي ما ترسب في اعمال نفوسهم من الهواجس الكئيبة ، وتعتقها مما يفلها من قيود الفقر والفشل (٢٩) .

## ١ - السخرية الانتقادية

السخرية الانتقادية ، مصطلح اصطلحنا به على تسمية ضروب من الشعر الساخر على اساس الفاية لا الموضوع ، لاسباب منهجية كنا قد عرضنا لها قليل ، وليكون على حظ من الشمولية يستوعب معها كل انواع الشعر الساخر الذي يهدف الى السخر من الظواهر المعانة في الحياة ونقدتها من خلال افراد بعينهم ، او جماعة بعينها ، او تقليد بعينه ، سواء اكانت هذه

قواده من بين الغياطين والخبازين والطباخين وامثالهم من ارباب الحرف والاعمال التي لا تتطلب ثقافة سامية وعذارى ممتازة (٢٤) . ولعل افتقار شعر البصرة الى السخرية السياسية التي افترضها التجدي اقترافا نظريا هو الذي جعله ينشئ بما كان قد وهم فيه الدكتور البصري ذلك الوهم كله على حد تصير الدكتور محسن فياض (٢٥) ، بدليل ان التجدي لم يوفق الى غير هذا المتن ، اذ « ليس في تلك الرسالة ما يمت بصلة الى القواد وصناعاتهم ولعل عنوان الرسالة هو الذي اوقع الاستاذ في ذلك الوهم وحمله عليه . ومتوان الرسالة وهو ( صناعات القواد ) لا ينطبق على ما بداخلها ولعله قد وضع على الرسالة خطأ وسهوا . ومن يقرأ الرسالة باعمان يحس ذلك ويؤمن به . فالجاحظ لم يتحدث فيها عن القواد ولا عن مؤكلاتهم وحروبهم والمشهورين منهم ، وانما اراد في رسالته تلك ان يوضح ظاهرة معروفة وهي اثر المهنة في حديث صاحبها وظهور الغلظة ومصطلحاتها في كلامه واراد ان يشرح هذه الظاهرة بامثلة نثرية وشعرية وضعها على السنة اناس اختار لهم مهنة مختلفة . وقد جعل الامثلة النثرية اجابات لهؤلاء عن سؤاله لهم كيف الحرب ؟ بعد رجوعهم مع جيش المعتصم من بلاد الروم . وكان الذين سألهم طباطخ الجيش وساليس خيلسه وطيبه وبعض المحاربين ممن كانوا مزارعين ومعلمين وخباطين وفراشين وكناشين .

ولم يقل الجاحظ ان هؤلاء كانوا قادة الجيش . وانما هم جنود يوجد مثلهم في كل جيش من جيوش الدنيا . ولهذا اختار الجاحظ شخصيات رسالته هذه من بين جيش عائد من الحرب ليستطيع ان يسألهم جميعا سؤالا واحدا وهو كيف كانت الحرب ؟ وليستطيع ان يضع على السنتهم جوابا واحدا في سطرين يفر في بعض كلماته لتبر من مهنة صاحبه ... ثم انه جعل كل واحد من سألهم يقول شعرا في الغزل . وجعل في شعر كل منهم ايضا ما يدل على مهنة صاحبه من الاصطلاحات والكلمات .

وكانت خلاصة ما يريد الرجل ان للهمة الرا في كلام صاحبها وحديثه . وقد بدا الجاحظ رسالته تلك بشرح ففصل اللسان وما يدل عليه من علم صاحبه او جهله ثم طلب الى المعتصم ان يعلم اولاده من كل ادب ولا يقتصر على علم واحد (٢٦) .

وعلم هذا الاساس فرسالة « صناعات القواد » رسالة في السخرية من ظاهرة التخصص في المعرفة التي بدأت ترسخ في هذا العصر ، ومن ثم فهي الحرب الى النقد الادبي الساخر منها الى السخرية السياسية ، وهذا الحرب هو ما لم تتسع له سميات التجدي ، ولو قدر له ان يركن الى مصطلح « السخرية الانتقادية » وهو ما اربأنا به ووضعناه موضع

(٢٤) في الادب المباني - البصري : ٥٢-٥٤ .

(٢٥) الخلاف في نشأة القامات - كراس ، ص ٩ ، بقلم الدكتور محسن فياض .

(٢٦) المصدر نفسه : ٩-١١ ، وفي جميع الجواهر ١٤١ وما بعدها عقد الحمري فصلا بعنوان : « كلام مستطرف لاهل الصناعات من طريق صناعتهم اشار فيه الى المعنى الذي قصده الجاحظ من رسالته هذه ، فقد ذكرها باكملها كما استشهد له بنصوص اخرى غير هذه الرسالة . ولاخرين في الموضوع نفسه .

(٢٧) ينظر الشعر في الكوفة : ١٠٥ .

(٢٨) ينظر ابو حيان التوحيدي - زكريا ابراهيم : ٢٤٧ .

(٢٩) نفس المصدر : ٢٥٠ .

القواهر المنقودة ، المسخور منها ، اجتماعية ام سياسية ام ادبية  
ام سلوكية شخصية .

ومهما بدت السخرية الانتقادية هائلة في بعض نماذجها ،  
فهي عملية تأديب مؤلة مخزية ، لانها ما وجدت وانست بسمة  
التقد الا لتخزي وتؤلم في آن واحد ، ولهذا كان لابد من ان  
يشعر الشخص المسخور منه ، النقود ، بالخزي والالام .  
والشاعر الساخر اذ يعدد الى هذا فانما يريد من خلال  
الشخص موضوع النقد والسخرية ، نقد ظاهرة مدانة ينظره  
على صعيد الحياة الاجتماعية او السياسية ... وان كان  
نمته ما يشير الى ان الشخص نفسه كان منقودا بهذه السخرية ،  
فان الشاعر الساخر كان يريد ان ينتقم منه وامثاله الذين  
يريدون التطاول على المجتمع ، وحينئذ تكون سخرته بهم  
- اشخاصا فرادى - هو كون عيوبهم في اجتماعية ، لا كونها  
غير اخلاقية . وسخرته كهذه لا يمكن ان تكون عادلة في تناولها ،  
وليست طيبة في كل الاحيان ، ولكنها مقبولة على كل حال لانها  
ما استخدمت الشر الا من اجل الخير (٢٠) .

\* \* \*

ان استقراء الشعر الساخر الذي يمكن ان يتدرج تحت  
هذا العنوان من دون صف او قسر ، يمكننا من الوقوف على  
ثلاثة انماط من الشعر الساخر الثالث : نمط يتكلم بالسخر  
من ظواهر اجتماعية معينة ، واخر يعني بالسخر من ظواهر  
سياسية مختلفة ، والثالث يتوجه الى السخر من ظواهر ادبية .  
وكل هذه الانماط التي عالجها الشاعر الساخر الثالث انما  
عالجها من خلال التوجه الى السخرية من اشخاص بينهم  
ومواضيع بينهم ، ليخلص منها الى نقد تلك القواهر بهدوء مرة ،  
وبلا طيبة ولا عدالة مرات ، لا لغرض شخصي ، وانما دعوة الى  
الخلاص وتطهير المجتمع من كل ما من شأنه ظن نفسانته ،  
وتشويه انسجامه ، وبيلة طمأنينته ، وخلفته تامله .

فمن النمط الذي تكلم بالسخرية من القواهر الاجتماعية  
تلك النماذج التي قالها الشعراء الكتاب في السخر من ظاهرة  
البخل والعري التي شلت في القرن الثالث . ومن الشعراء  
الكتاب الذين شعروا بهذا اللون ، الحمودي وابن بسام  
العبراني البغدادي .

لقد استغرق الحمودي اغلب شعره الساخر في موضوعين  
اثنين ، طيلسان ابن حرب ، وشاة ابن سعيد . وليس  
الحمودي في هذا الا سائرا على قافية من سبقوه في هذا  
اللون .

ففي موضوع « طيلسان ابن حرب » الذي ينصب على  
الطيلسان الخلق الذي اهداه اليه محمد بن حرب احمد  
الوسري في البصرة ، كان يعطو حقا احد شعراء عصره ، « فقد  
كان الحمودي ( كذا ) يعطف قول ابي حمران السلمي في  
طيلسانه ، وهو :

(٢٠) ينظر الضحك - برجسون : ١١٤ ، ١٥٨ ، ١٦٠ ، علما  
باننا كيفنا ما ورد في هذه الصفحات حول الوظيفة  
الاجتماعية للضحك وفقا للوظيفة الاجتماعية للسخرية  
الانتقادية لان لمة اكثر من امرأة حبيبة بين السخرية  
الانتقادية والضحك ، بل ان الاضحاك والضحك اداة من  
ادواتها .

يا طيلسان ابي حمران قد برمت  
بك الحياة فما تلتذ بالعصر  
في كل يوم له رفا يجده  
هيهات نلح تجديد مع الكبر  
الما ارتداه ليد او لحيته  
تتكب الناس لا يبلى من النظر

فاحتلى حلوه ، واثالت عليه المعاني ، حتى قال في وصف  
الطيلسان قرابة ماتني مقطوعة ، ولا تظلو واحدة منها من معنى  
بديع ، وصار الطيلسان عرضة لشعره ومثلا في البلى  
والخلفة .. (٢١) . ولا شك ان لمة وهما في عدد المقطوعات  
التي ذكرها التالي ، ونرى ان الاقرب الى الصحة هو ما  
ذكره ابن المعتز : « وله فيه قريب من مائتي بيت في خمسين  
قطعة تفن ممانيا » (٢٢) ، يوقى هذا ما كان الحميري قد  
ذكره في كتابه « جمع الجواهر » (٢٣) .

« وكان المثل يفر بشة منيع ، ثم تحول المثل الى  
« شاة سعيد » لكثرة ما قاله الحمودي فيها ، وتسيره الملح  
في وصف هزالها » (٢٤) . وهكذا فالحمودي في شعره الساخر  
يكون قد منح من المحاولات الجديدة التي بدأت تنمو في هذه  
الحقبة لتستقل عنده فنا قائما بنفسه بعد ان اغناها بتفننه  
وصيغاته واساليه الفنية التي بلغ فيها حدا من الابداع  
جعله نسيج وحده ، ومثالا يحتذى به من جاء بعده من  
الشعراء (٢٥) .

ولقد نوه القدامى بطبيعة الوسائل الفنية التي هيأت  
لشاعر الحمودي الشيوخ والسيرة على لسان . فقد قال  
ابو العباس المبرد وهو يتحدث عن الحمودي واشعاره في  
طيلسان ابن حرب : « فانشدنا فيه عشر مقطعات فمن اواخرها  
ابيات الملاح فاستحلينا ملهه فيها فحطها خمسين شعرا  
فلطرت كل مطر ، وسارت كل مسير » (٢٦) .

ومن طريف شعره فيه :

كسني ابن حرب طيلسانا كانه  
فتى عاشق بال من الوجد كالشمن  
يعني لبراهيم حين لبسته  
« لعت من الدنيا وما لعت مني » (٢٧)

ونقرا هذين البيتين ، ونضحك في اعمالنا ، وترسم  
البسمة العريضة على وجوهنا ، ويعمر نفوسنا الاشفاق على  
ابن حرب من هذه السخرية ، كما قرأها اتس القرن الثالث ،  
وارتسمت البسمات على وجوههم ، وعمر الاشفاق نفوسهم عليه  
من هذه السخرية من قبل ايضا . لا شك ان لمة شيئا في هذين

(٢١) نمار القلوب : ٦٠١-٦٠٢ .

(٢٢) طبقات الشعراء - ابن المعتز : ٣٧٢ .

(٢٣) ينظر جمع الجواهر : ١٥٣ .

(٢٤) نمار القلوب : ٣٧٥-٣٧٦ .

(٢٥) المصدر نفسه : ٦٠٢-٦٠٤ . وفيه : « والشك في ان  
ابن الرومي نقبه ، فقال على لسانه ما لا يقصر من  
ايداعه » .

(٢٦) جمع الجواهر : ١٥٣ .

(٢٧) ديوان الحمودي ، جمع وتحقيق احمد النجدي نشر في  
مجلة المورد م ٢٠٢ ١٩٧٢/٢ ص ٨٧ قطعة ٦٩ ، والنس :  
القرية الخلق .

ثم ولى فأقبلت تنفسي من الأسف  
« ليت لم يكن وقف عذب القلب وانصرف » (٤٠)

ان ما زاد في فقرة هذه المقطوعة على السخرية والاضحاح ، هو هذا السرد القصصي ، المضافة الى استخدام الحمودي اسلوب التشخيص والتفصيل في حالين ، فقد جعلها تنفي في حالتها الاولى والفشل ، كما ينفي اي انسان يعيش املا قريبا ، ثم لا يلبث عندما يخيب امله ، ان ينفي خيسته شعرا اسيفا .

ولعل هذا النجاح الذي تحقق في موضوع « شاة سعيد » يعود الى ان الحمودي ادرك ما ندره الان من ان اضفاء فعل القضاء ، وهو فعل انساني ، على الطيلسان او الشاة ، هو اكثر اثاره للسخرية وابث على الضحك ، مما لو اضفاء الحمودي على نفسه ، كما فعل ذلك مرات كثيرة في مقطوعاته عن الطيلسان ، لان في مثل هذه الحال ليست ثمة مفارقة صارخة تبعث على الضحك ، فمن الطبيعي جدا ان ينفي شاعر بيت شعر لشاعر آخر ، ولانه في مثل حاله ليس ثمة حضور لوضع انساني او تعبير انساني في ما ليس انسانيا كما هو الشأن مع الطيلسان او الشاة .

ولم يقتصر الحمودي على استخدام اسلوب التشخيص من خلال تفصيل بيت من اشعار الشهيرة المثانة ، وانما تجاوزه الى استخدامه من خلال الاقتباس من القرآن ، فمن نوادر ما قاله مقتبسا من القرآن :

يا ابن حرب كسوتني طيلسانا  
امرسته الوجع فهو سقيم  
والا ما رفوته قال سبعا  
نك محبي العظام وهي رميم  
... المقطوعة (٤١)

ولم يقتصر الحمودي على الاستفادة من اساليب التشخيص والتفصيل والاقتباس والسرد القصصي فحسب ، بل تجاوزها الى الاستفادة من اساليب فنية اخرى كالإقتباس من الحديث الشريف (٤٢) ، والاستعداد من القصص المشرقة التي يتناولها الرواة (٤٣) ، ومن العلوم الفلسفية والكلامية (٤٤) ، وكذلك من الظن والافراط في استخدام المفارقات والتشبيهات والكتابات (٤٥) ، وانما اذ تكفي بهذه الاشارات فلان النجدي كان قد توفر على كل هذه الانواع (٤٦) .

ومن كل ما توصل به الحمودي من اساليب فنية في موضوعي « طيلسان ابن حرب » ، و « شاة سعيد » يتضح لنا ان الطيلسان غير مقصود لنفسه ، كما ان الشاة غير مقصودة لنفسها ، كما ان من اهداها غير مقصود وحده اذ لو كان هذا هو قصده لآكتفى ببيع مقطوعات لكل منها ، ولما نظم في موضوع الطيلسان

البيتين هو ما يشتر كل هذه الاحاسيس فينا بما فيها الضحك ، ولكن اين يكمن هذا التشبيه الضحك ؟ ، الذي لا اشك فيه ان الحمودي قد وفق الى ابرع اساليب الاضحاح التي كشف عنها التفسير الفني المعاصر ، اعني اسلوب « التشخيص » الذي استخدمه الحمودي من خلال تفصيل بيت ابراهيم بن المهدي ، واهضاء الاعمال الانسانية - كالفناء - على طيلسان ابن حرب ، لانه - كما يقول برجسون - : « لا مضحك الا فيما هو « انساني » فالنظر قد يكون جميلا لطيفا رائعا ، وقد يكون تافها او قبيحا ، ولكنه لا يكون مضحكا ابدا ، والذا ضحكنا من حيوان فلاننا لقينا عنده وضع انسان او تعبيرا انسانيا » (٢٨) وعلى هذا ما ضحكنا من طيلسان ابن حرب من خلال تشبيهه بالقربة الخلق ، ولكننا ضحكنا منه لاننا لقينا فيه وضع انسان عندما شبهه بالعاشق الناحل ، ضحكنا منه لاننا وجدنا فيه تعبيرا انسانيا حين جعله يغني بيتا لابراهيم بن المهدي الذي ذهب عنه الدنيا بلهيب الظلالة .

ويدرك الحمودي هذا السر فيديره في اغلب مقطعاته ، ولا ينجح عنده كما ينجح في موضوع « شاة سعيد » ، حين يلجأ الى استخدام اسلوب « التشخيص » من خلال تفصيل الابيات من القصائد المثانة المشهورة ، ليقف بنا على الوضع الانساني البائس ، او التعبير الانساني البائس في مثل حال « شاة سعيد » الهزيلة الجائفة . فمما قاله الحمودي في الاضحية التي اهداها له سعيد بن احمد بن سبتاد ، هذه المقطوعة الساخرة :

ابا سعيد لنا في شائك العبر  
جاءت وما ان لها بول ولا بعر  
وكيف بعر شاة عندكم مكنت  
طعامها الايفسان الشمس والقمر  
لو انها ابصرت في نومها علفا  
فنت له ودموع الصبح تنحدر  
« يماضي للة الدنيا باجمها  
انسي ليقتني من وجهك النظر » (٢٩)

ان هذه القطعة تثر فينا من الضحك ما اثرته قطعة السابقة في طيلسان ابن حرب ، والذي يضحكنا فيها ، ويشعر اشفاقنا على صاحبها من هول هذه السخرية البارعة ، ليس وصف هزال هذه الشاة وجوعها ، ولا الكتابة البليغة التي عبر بها عن هذه الحال التي تعاقبها هذه الشاة المهداة ، بقوله « طعامها الايفسان الشمس والقمر » ، ليس هذا ما يضحكنا ، ولكن الذي يضحكنا هو اضفاء الاعمال الانسانية عليها ، البكاء والقضاء ، هذه الاعمال التي ولقت بنا عند « شاة سعيد » على وضع انسان وتعبر انساني ، باستخدامه اسلوب التشخيص والتفصيل .

وكلما اامن الحمودي في اضفاء المزيد من الاعمال الانسانية والصفات الانسانية على « شاة سعيد » كلما تعمقت السخرية في نملاجه ، وزادت قدرتها على الاضحاح كما في قوله :

لسعيد شؤمية نالها القر والعجف  
فتنت وابصرت رجلا حاملا غلب  
« بايبي من بكفه - بره دالي من العنف »  
فأطعها مطعما واتته لتعلف

- (٤٠) المصدر نفسه : من ٨٢ نقطة ٤٠ .  
(٤١) المصدر نفسه : من ٨٥ نقطة ٥٨ .  
(٤٢) المصدر نفسه : من ٨١ نقطة ٣٢ .  
(٤٣) المصدر نفسه : من ٨٨ نقطة ٧٥ .  
(٤٤) المصدر نفسه : من ٨١ نقطة ٢٨ .  
(٤٥) المصدر نفسه : من ٧٨ ، ٧٦ ، ٩ ، ١٣ ، ١٦ ، ٢٠ : ٢١ ، ومقطوعات كثيرة اخرى لا تحفى عن حن الباحث .  
(٤٦) ينظر الشعر والشعراء في البحرة ، فصل السخرية : ١١٨-١٢٢ .

(٢٨) الضحك - برجسون : ٧-٦ .

(٢٩) ديوان الحمودي : من ٨٠ نقطة ٢٥ .

مثلا خسين مقطوعة ، وفي موضوع الشاة اقل من هذا العدد (٧)، وهذا « مما يدل على انه كان يقصد الى معنى ابعد مما يشير اليه المعنى الظاهري لشعره ، الا وهو مهاجمة البخل الذي ادى الى اهداء مثل هذه الهدية البالية . ولعله غير بهذا عما يحس به افراد مجتمعه وما يعانونه من عادة سادت مجتمعهم ، ومن ثم كان تقبل الكثيرين لاشعاره هذه » (٨). وهكذا فحسب الحمودي الساخر « يمثل نقدا اجتماعيا اتخذ من السخرية مادة له » (٩). وقد حقق الحمودي كثيرا مما قصد له ، فبعد ان طارت مقطعاته كل مطر وسارت كل مسير ، وغدت لعنة توريق ابن حرب وغيره من بطلاه الواسرين ، وتزعجهم ، قال :

طيلسان لابن حرب      ذو اياد ليس تحصى  
انا فيه اشعر النسا      س اذا ما الشعر نصا  
واداني صرت آذنى      بعدما كنت اقصى  
واقفاني الناس واذا      دوا على شعري حرصا  
ولكم قد حاز لي ار      دبة ترى ولعسا  
كان دهرنا طيلسانا      ثم قد اصبح شعرا (٥٠)

ان رحلة الحمودي مع طيلسان ابن حرب على طولها لم تستطع ان تستند الخزون من طاقة السخرية عنده ، ان نفمة السخر ما زالت على عنقوانها في هذه المقطوعة ، طيلسان ابن حرب الذي كان يبعث شكواه وسخريته صار يبعث انتفاغه ، يحوز له الاربدة تلو الاربدة ، والقصى تلو القصى ، وهو ان كان لدهر طويل طيلسانا خلفا ، فما قد اصبح شعرا . وهنا تكمن المفارقة الكبيرة ، فاية علاقة هذه التي تجمع بين الطيلسان والشعر ؟ انها العلاقة غير المنطقية التي تصدنا ، وتمنح هذه الابيات القدرة على زرع البسمة على اغلب الشفاة قسوة ، واكثر الوجوه مبوسا .



واراد بعض الشعراء الكتاب مجفرا الحمودي في فنه هذا فما قاربوه الا بقدر ، ومن تصدى منهم للسخرية من بعض مظاهر الحرص على ما ملكت اليمين في المجتمع الباسي ، ابن بسام الصيرثاني البضادي ، هجاه العصر الباسي الجري . ولكنه على جلاله قدره في فن الهجاء ، فانه لم يبلغ منزلة الحمودي في فن السخرية ، كما وكيفا ، ولكن هذا لا يعني انه لم تكن لابن بسام نماذج الشعرية الساخرة البارعة ، ووسائله الفنية الخاصة في التصوير « الكاريكاتوري » الذي لم تقف له على ملامح واضحة في سخرية الحمودي . فمن جيد نوادر ابن بسام الساخرة قوله في ابيه :

بعثت لاستهديه عمرا ولم اكن  
لاعلم ان العصر صار لنا صبرا  
فوجه لي كي نستوى (كلا) في دكوبه  
فركبه بطنا واركبه ظهرا (٥١)

ان ما يدلفنا على الضحك في هذا النموذج الساخر البارع هو هذه « المفارقة » الصارخة الكامنة في اسلوب « التشخيص » الذي تضمنه البيت الاول ، فقد اسهم هذا الاسلوب في خلق وضع انساني فيما هو حيواني ، حين ربط بين العير وبين عائلته برابط المصاهرة ، وكأنه كان يدرك ، ان لا مضحك الا الانسان . وعمما قوى نزعة السخرية في هذا النموذج هو استخدام ابن بسام اسلوب التصوير « الكاريكاتوري » ، في هذه الصورة المضحكة البارعة الباعثة على السخرية القاسية ، وكأنني باين بسام يدرك للمرة الثانية بخصه النقدي المرهف الحاد بان للشعر الساخر وظيفة اجتماعية ، وانه لا يتمكن من اداء هذه الوظيفة اذا كان على قدر من الطيبة والعدالة ، لان مهمته تاديبية ، ولا بد له من ان يؤلم ويخزي (٥٢) ، وهذا ما كان قد تحقق له في هذا النموذج الساخر . ولا يتضح ما في الصورة من سخرية قاسية مخزية الا حين نذكر خوف هذا الانسان وحرصه في ان واحد ، فهائن الحالان اللتان كانتا وراء حضور هذا التشكل « الكاريكاتوري » الساخر الرائع الذي وفق فيه ابن بسام ، الى حد جد بعيد ، للسخر من ظاهرة الحرص في ابيه . فابنما كان مكان ابيه من هذا العمار ، البطن ام الظهر ، على اساس قبول كلتا الروايتين ، فهو في حال لا يمكن ان يحسد عليها ، لانها حال لا تتح الا الضحك والسخر منه . وليس لنا ان نأخذ سخرية ابن بسام على انها سخرية من ابيه وحده ، لان سخريته شأنها شأن هجاء لا يصدر الا من موقف نقدي عقدي يشمل كل جوانب الحياة الباسية ، السياسية والاجتماعية والادبية ، كما دلت على ذلك هجالياته (٥٣) .

وهذا سهل بن هارون بعث الى جابر لهم ليستعير منه بخلا فزعم له انه مبطون ، فلم يملك الا ان يسخر من حرص جابر ، فكتب اليه بعد ايام :

نبتت بفلك مبطونا فرعت له  
فهل تعال او نأثيه عوانا ؟ (٥٤)

ان محاولة سهل بن هارون في خلق وضع انساني فيما هو حيواني هو الذي يشير فينا الضحك من صاحب البطل ، والسخر منه ، وهو في هذا يتربس اسلوب التشخيص الذي عرفناه عند الحمودي وابن بسام .



وبخل الواسرين التمثل بقلة ما يقدمونه على موائلهم ، او بفستهم بالخيز على الآخرين كن - ايضا - من موضوعات السخرية عند الشعراء الكتاب. ومن الذين تناولوا هذا الموضوع ابن بسام والحمودي وعصاة الجرجاني ، لقد سخر ابن بسام بخيز ابيه ومطبخه باكثر من مقطوعة واحدة . فمما قاله في احداها :

داغر : ٢٠٨/٤ ، وشرح مقامات الحريري - الشريفي : ٢٢٦/٢ وفيه :

- ١ - بعثت لاستهديك عمرا ولم اكن علمت ...
- ٢ - فوجه بي كي نشتك (كلا) في دكوبه فتركبه ...
- (٥٢) ينظر الضحك - برجسون ١٦٠ .
- (٥٣) ينظر الفصل الثالث من الباب الثاني من رسالتنا الموسومة به الشعراء الكتاب في العراق في القرن الثالث الهجري .
- (٥٤) رسائل الجاحظ - كتاب البخل - هـ - هـارون : ٢٠٤-٢٠٣/٢ .

(٤٧) ان ما وصل الينا من مقطوعات الحمودي في الطيلسان ٣١ مقطوعة ، وفي شاة سعيد ٨ مقطوعات ، ينظر الديوان .

(٤٨) ينظر الشعر والشعراء في البصرة : ١٢٥-١٢٦ .

(٤٩) المصدر نفسه : ١٢١ .

(٥٠) ديوان الحمودي : ص ٨١ قطعة ٣٠ .

(٥١) مروج الذهب ( ط دار الاندلس ) - تحقيق يوسف اسعد



## دار ابي جعفر طروشة

ما شئت من بسط واسط  
وبعد ما بينك من خبره  
كمعد بلغ من سيمسك  
مطبخه فسر وطباخه  
الفرغ من حجام سابط (٥٥)

ان ما يشتر ضحكنا في هذه السخرية ليس هو الجمع بين المتناقضات ، بين التراء والشحة ، بين كثرة الاسماء وبعد الخبز منا بعد ما بين بلغ وسيمسك ، ولا بهذه التقريرية المباشرة في الشطر الاول من البيت الثالث وانما في تضمين هذا المثل المولد « حجام سابط » ولا نصل الى مدى هذه السخرية الا بعد ان نقف على قصة هذا المثل . ان « حجام سابط » : يغرب به المثل في الفراغ يقال : الفرغ من حجام سابط .. ومن خبره انه كان حجاما ملازما لسابط الدنان ، فلما مر به جند ، وقد ضرب عليهم البعث جهمهم نسيته بدائق واحد الى وقت قلولهم ، وكان مع ذلك يمر به الاسبوع والاسبوعان ولا يدنو منه احد ، فعندما يخرج امه فيجهمها ليرى الناس انه غيب فارغ ، فما زال ذلك دابه حتى نرف دم امه ، فماتت فجأة ، وسار فراغ الحجام مثلا (٥٦) ، وضمن ابن بسام هذا المثل سخرته هذه التسر مثلا - ايضا - في فراغ طباخ ابيه ، ومن ثم ليظهر بظه بفعل هذه السخرية .

ولي مقطوعة ثانية يقول في خبز ابيه ، ابي جعفر :

خبز ابي جعفر طباشير  
فيه الافاويه والمقافير  
فيه دواء لكل مضلة  
للبطن والصدر والبواسير  
وقصعة مثل مدمن صفرا  
ترعق من حوله التواشير  
ونيل ما ترجيه من يده  
ما ليس تجري به المقادير (٥٧)

الواضح في هذه المقطوعة ان ابن بسام يريد ان يشير بخل ابيه ، ولكنه يريد في الوقت نفسه ان يحتال على هذا الامر احتيالا لطيفا يخرج به من الهجاء الى السخرية ، ليكون تأثيره في نفوسنا اكثر وادعى للفحك . ولهذا آخر ابن بسام حكمه على ابيه بالبخل الى البيت الاخير من القطوعة ، ويبدأ ب « مفارقة » مشرة للفحك والسخرية ، شئنا ام ابينا ، لقد افقد خبز ابيه صفته الحقيقية ، وحوله وقصعة الطعام منه الى واجهة في صيدلية طائر من طلزي العصر العباسي ، فالخير له لكون الطباشير ، لانه دواء مركب يصلح لآثر من مرض واحد ، للبطن والصدر والبواسير ، والقصعة صغيرة صفر الدهن الذي يداخ فيه الدواء ويسحق ، وهي بعد هذا معاقبة بيمون التواشير ، فنحن لسنا امام خبز وقصعة ، وانما امام مواد صيدلانية ومدمن لدواء محذور ، لا يصلح ان يستعمل الا بقدر ما يستعمل الدواء وبإشارة صيدلي ، وهل الصيدلي الا ابو جعفر ؟ وهل الدواء الا خبزه ؟ وهكذا نصل مع ابن بسام الى خاتمة هذا التصور ، ونحن مأخوذون بهذه السخرية ، ليلقي في سمعنا حكمه على ابيه بالبخل وشحة اليد ، انها شحة الصيدلي في الدواء :

(٥٥) تبار القلوب ٢٢٥ .

(٥٦) نفسه .

(٥٧) مروج الذهب : ٢٠٩/٤ .

## ونيل ما ترجيه من يده

ما ليس تجري به المقادير

وعندما ناتي الى الحمدي وخبز المورين البخلاء ، نقف على اساليب فنية اخرى في السخرية هي غي ما كنا وقفنا عليه عند ابن بسام . ولعل ابرع هذه الاساليب واكثرها اثارة للفحك هو الاسلوب « الدرامي » بما يقتضيه من راو ، وممثلين ، وحوار ، وحركة ، ومسرح ، و « ديكور » زمني ومكاني ، وحضور . وهذا ما يمكن تمثله من خلال النص :

رايت ابا زدارة قال يوما  
لحاجبه ولي يده الحسام :  
لئن وضع الخوان ولاح شخصي  
لاختطفن راسك والسلام  
فقال : سوى ابيك فلداك شيخ  
بغضى ليس يردمه الكلام  
فقام ، وقال من حنق ، اليه  
بيت لم يرد فيه القيام :  
ابي وابنا ابي والكلب عندي  
بمتزلة اذا حضر الطعام  
وقال له : ابن لي يا ابن كلب  
على خيري اصناد ام اصنام  
اذا حضر الطعام فلا حقوق  
علي لوالدي ولا لعمام  
فما لي الارض البيع من خوان  
عليه الخبز يحضره الزحام (٥٨)

فالمقطوعة - كما اراد لها الحمدي - يبدو وكأنها « ملهة » حوارية ساخرة مضحكة ، مفعمة بالحركة والصور ، راويها الحمدي نفسه ، وبطلها ابو زدارة المور البخيل ، وحاجبه الذي يبدو على شيء من الشيطانية ، ومسرحها بيت ابي زدارة نفسه ، وزمنها الساعة التي تسبق ساعة الغداء ، وهي ساعة الترقب والتوقع الفضية التي يغشى الشحج فيها طريقة على الباب من زائر ، اي زائر ، والحضور هم انفس القرن الثالث ، ومن قرأها من ابناء القرون التالية حتى القرن العشرين ، فملهات كهذه تملك حضورها في الانهال على امتداد الزمان ، وقدرتها على انتزاع البسمة الساخرة من شفاه ابناء القرن الثالث وابناء القرون التالية ، لان البخل صفة مدانة على امتداد العصور وتعدد الامكنة .

ان الحمدي يشغل مشاهدي ملهاته الى مسرحها بلا مقدمات ولا ستارة ، لانه لا يريد ان يكلفهم الانتظار ، انه يقف بهم امام المشهد الاول من هذه الملهة ، حيث يفاجأ المشاهدون بابي زدارة المور الذي تتناقض ظلم لرائه مع شحته وبخله ، في وضع لا يمكن الا ان يسفروا منه ، ويسفحوا .

لقد نجح الحمدي في ان يمنح ملهاته ما تنتزع به فحك الحضور من ابي زدارة انتزاعا . ان الهياة المضحكة التي اعهر بها ابا زدارة ، والشيطانية التي اضافها على الحاجب واستخدمها من اجل ان يجر ابا زدارة الى مضايق الحوار الذي يكشف ابعاد بخله ، المصوب بالتصرفات العنقة ، ومن ثم اعادته الى نوع من العقلانية ، وهي عقلانية مضحكة ايضا

(٥٨) ديوان الحمدي : ص ٨٥ قطعة ٥٧ .

حين ينطقه بهذه الحكمة التي لا رواج لها الا في بيئات البخله من المومنين :

لما في الارض القبح من خوان

عليه الخبز يحضره الزحام

وللحمدي غير هذه المقطوعة مقطوعتان اخريان ، في السخر من خبز البخله ، توسل في الاولى بالمقالة في نمته ، فهو من حموضته يفسر الانسان ، ومن خشونته تشبث باللهاة ، وهو بعد هذا كالدراهم في حجمه ، ومن الخفة بحيث يتطاير من انفاس الحاضرين ، وتزداد سخرته من هذا البخل ومن خبزه حين يصور لنا الحضور وهم يدارون التنفس خشية طيرانه من بين ايديهم (٥٨) .

اما الثانية فهي في خبز ابي نوح ، وعول فيها على اسلوب السرد القصصي والاقتباس من القرآن (٥٩) .

\*\*\*

والشعراء الكتاب ان عوا بالسخر من ظاهرة البخل والحرص ، وقالوا فيها شعرا ملك القدرة على السيورة على شفاء الناس جيلا بعد جيل ، فان جوانب اخرى من الحياة الاجتماعية كانت قد امدت ملكتهم الشعرية الساخرة بموضوعات اخرى .

ان ابراهيم الصولي الذي عانى جفاء الاخوان بفعل انتكاس احواله ، وكان في ذلك اشكى اقرانه لهذه الظاهرة ، فاننا لا نعدم له الاشعار التي جمع فيها بين الشكوى والسخرية و « قد احسن التصرف فيها لما قارب في معانيها احد » (٦٠) . ومن هذه الاشعار قوله :

ولما رايتك لا فاسقا

تهاب ولا انت بالزاهد

وليس عدوك بالتقي

وليس صديقك بالعامد

اتيت بك السوق سوق الرقيق

فناديت هل فيك من زائد

على رجل غادر بالصدق

كفسور لنمسه جاحد

لما جاني رجل واحد

يزيد على درهم واحد

سوى رجل حار منه الشقا

وحلت به دعوة الوالد

فيتمك منه بلا شاهد

مخالفة أدرك بالشاهد

وابت السى منزلي سالا

وحل البلاء على النافذ (٦١)

لقد حاول ابراهيم الصولي ان يسخر في هذه المقطوعة بعد ان لم تجده الشكوى . والنا نحن فتننا عن مواطن السخر فيها لوجدناها تكمن في الصورة الظنية الشوهاء التي مسخ فيها هذا الصديق الكفور بالنعماء الجاحد لها . فهل ادعى للسخر من

رجل بلا لون ، من رجل لا هو بالفاسق الذي يهاب ولا هو بالزاهد الذي يحل ؟ وهل ايمت على الفصحك من رجل لا يتقيه العدو ولا يحده الصديق ؟ وهل هذه الا صفات واحد من الرقيق بمقياس ذلك العصر الذي اثار المصيبة القبلية واضعف من تأثيرها ، ومنع كل فرد حويته اللاتية على مختلف صعد الحياة الا الرقيق ؟ هذا ما اراد ابراهيم ان يقوله لنا ، وقد قاله . ولكن من اجل ان يصل بعملية المسخ الى مداها يعمد الى معاملته وكأنه قد غدا حقا احد من ملكته يمينه من الرقيق ، فيلجأ به الى سوق النخاسة ليبيعه ، وذلك جانب من عملية طويلة بدأها ابراهيم اولا بان زهدنا فيه انسانا بلا لون، وما هو يحاول من جديد ان يزهدنا فيه رفيقا بلا قيمة ، فيقول لنا بأنه لم ياته رجل واحد يزيد في قيمته على درهم واحد ثم رجل كانت قد حلت به دعوة والده ، وشقاوة حقه . ويواصل ابراهيم سخرته منه استجابة لملاحظة جريئة انقلبت خيانة الاصدقاء وجفاؤهم وتلونهم حين اعلن بأنه باعه بلا شاهد لئلا يدرك به ، وعاد الى منزله سالما ليحل البلاء على من نقد ثمن هذا الصديق - الرقيق .

\*\*\*

وكما وجدنا من الشعراء الكتاب من يتجه بشعره الى اللئلا الدنيا من الجمع في هذا القرن بمدحهم وبهجومهم ، وجدنا كذلك من يتوجه اليهم بسخرته .

فابن ذريق الكوفي ، وقد تهاى له ان يحضر مجلسا للقصف والللة والشرب والفناء ، ويلقي فيه بـ « فينة تسمى دبسية حسنة الخبز قبضة المنظر » (٦٢) قال يسخر منها :

ابا سعيد اصخ لي

منيت امس بامر

حصلت عند صديق

اسقى على شدة دبسي

فكنت حين تقني

وان نظرت اليها

وان شربت بصوت

وان شربت بلحظ

فكان سمي بخير

ومقلتي في الجحيم (٦٣)

ومن الدوامي التي دفعت ابن ذريق الكوفي الى السخرية بهذه الفنية هو ان « الشاعر الذي يحضر مجلسا تحييه هذه القينة او تلك لا يريد ان يتمتع بملوية غناها وحده دون ان يجمع الى للة السماع الفتن المنظر » (٦٤) واذ تكون القينة « حسنة الخبز قبضة المنظر » ، فذلك هي المفارقة الحادة التي تدعو الى السخرية حين يحاول الشاعر ان يمد في تصويرها . وابن ذريق الكوفي « في سبيل تجسيدها استعمل كلمات ذات ابعاء خاص اشاعها القرآن الكريم وقلت مفيديات لا تنتهي عند حد مثل « العذاب الاليم » و « جنات النعيم » و « الزقوم » و « الجحيم » كما انه لجأ الى السرد القصصي الذي يهتم بحاله

(٦٢) يتيمة الدهر : ٢٧٧/٢ .

(٦٣) المصدر نفسه : ٢٧٧-٢٧٨ . والنعيم : من نوله تعالى : « ومزاجه من نسيم » ، قالوا هو ماء في الجنة . مختار الصحاح ٢٣٨ .

(٦٤) الشعر في الكوفة : ١٠٣ .

(٥٨) المصدر نفسه : ص ٧٨ قطعة ١١ .

(٥٩) المصدر نفسه : ص ٨٨ قطعة ٧٦ .

(٦٠) ديوان الماني ١٨٢/١ .

(٦١) المصدر نفسه .

هو والذي نستشف من ورائه ما أضفت به هذه القينة من لبع النظر وجمال الصوت» (٦٥) .

\*\*\*

ولم تقتصر السخرية عند الشعراء الكتاب على نقد بعض المظاهر الاجتماعية الدانة في المجتمع العباسي في هذا القرن ، بل جاوزته الى السخر من بعض المظاهر السلبية في الحياة السياسية وبدأ هذا الضرب من السخرية الانتقادية ينمو مع بداية الاضطراب السياسي والاقتصادي الذي شهدته الخلافة العباسية اثر مقتل المتوكل ٢٤٧هـ ، وسيطرة العنصر التركي على الخلافة ، وتطور وازداد حدة بعد ان لعبت هبة الخلفاء ، وغدوا العوبة بابدي هؤلاء الموالين يعزكونهم كيفما واني ووفقا لرغبتهم دون اعادة اية اهمية لشاعر الرمية ومضالها .

ف « لا غلب وصيف ويغا على امر المستعين كله حتى كان لا يصدر الا عن رايهما قال في ذلك جنبذ الكاتب :

خلافة جائرة فاسدة ما تبغى  
صاحبها محتجب يفرق من حر الوغى  
مقتسم معتبد بين وصيف وبغا  
يقول ما قال له كما تقول البيضا « (٦٦)

وهو بلغ الشاعر غاية السخرية عندما وفق الى خلق تلك المفارقة الصرخة بين ما يجب ان يكون عليه المستعين الخليفة وما آل اليه من حال هي حال اللبثاء . ولم يتهأ له هذا لو لم يضمن معنى المثل المولد « كلام البغاة » الذي « يفرح مثلا ان يقول ما يقول بغير علم ولا معرفة ، وانما يؤدي شيئا سمعه يصيح ما يلقنه » (٦٧) ، وهو تضمن ذكي وبرع ، كشف المسألة واعطاه بعدها الشاعر من دون حاجة الى الاطالة ، مما كتب لها السيرة على الاغواء سريان النار في الهشيم .

ولعل ابن بسام الصيرتاني البغدادي هو اكثر الشعراء الكتاب تعاطيا لهذا الضرب من الشعر الساخر ، فقد كان - كما نعتة ياقوت - شاعرا ماضيا لا يسلم من لسانه احد وقد استفرغ شعره في هجاء ابيه والخلفاء والوزراء (٦٨) . وهو في هذا يصدر عن موقف مذهبي سياسي معارض ، ومعارضة ثاني من كونه شيعي المعتقد اولا ، ولانه على جلال قدره في الكتابة والادب والشعر لم يكن ينال ما ينال اقاربه ثانيا ، ولهذا اشعلها نار حرب لم تنطفئ ضد الخلفاء والوزراء والكتاب حتى توفي عام ٢٠٢ هـ . وقد اوضحنا جانباً من هذا في دراستنا هجائياته السياسية حين تعرضنا لهجاء الشعراء الكتاب (٦٩) .

(٦٥) المصدر نفسه : ١٠٤ .

(٦٦) (٦٧) ثمار القلوب : ٤٨٨ . وفي جمع الجواهر : ١٥٨ « وكان المعتضد مضموفا ، وكان امره قبل تمكن الموفق في يد وصيف حتى قال باذئذجانة الكاتب :

بادولة بالثرة كاسفة ما تبني  
خليفة مستصنف بين وصيف وبغا  
يقول ما قال له كما تقول البضا

وعندنا ان الرواية الاولى اقرب الى الوقائع التاريخية ، ينظر محاضرات الخصري - الدولة العباسية : ٢٧٢-٢٧٤ .

(٦٨) معجم الادباء ( ط مرجليوت ) : ٢١٨/٥ .

(٦٩) ينظر الفصل الثاني من الباب الثاني من رسالتنا .

والد يحاول ابن بسام تنويع وسائله الفنية في نقداته السياسية الساخرة ، كان يستخدم التضمين والانتباس والمخالة في اصفاء النوت ، فانه لم يوفق فيها كما وفق في تعاطيه اسلوب التصوير « الكاريكاتوري » . هذا الاسلوب الذي عرضنا له نموذجاً في السخرية من حرص ابيه في الصفحات السابقة . ومن امثلته ما قاله في العباس بن الحسن لما وزد للمكفي سنة ٢٩١هـ :

وزارة العباس من نحسها  
ستقلع الدولة من اسماها  
شبهته لما بدا مقبلا  
في خلق يخجل من لبسها  
جارية رعناء قد قدرت  
تياب مولاهما على نفسها (٧٠)

ان الصورة الساخرة التي حاول ابن بسام ان يظهر بها الوزير وان جاءت بأسلوب بلاغي ، هو اسلوب التشبيه التمثيلي ، وهو تشبيه صورة بصورة ، فان صورة الجارية الرعناء التي ابدع باخراجها هي التي منحت هذه القطعة بعدا « كاريكاتوريا » ساخرا . والذ نقول هذا فلاننا ننطوي على فهم لاسلوب التصوير « الكاريكاتوري » سنكتف عنه عندما نعرض لنماذج من السخرية الشعرية الفكاهية من شعر ابن الرزبان التي نعد اكمل النماذج له .

وفي المقطوعة التالية التي سخر فيها ابن بسام من الوزير نفسه ، اتبع الاسلوب نفسه ، ولكنه كان هذه المرة اقرب فيه من مفهوم التصوير « الكاريكاتوري » الذي نعتيه ، حين حاول ان يضخم بعض عيوب الوزير الجسمانية في قوله :

فوزير شسنع الوجـ  
ه بطين كالفراده  
وقفا فيه سناما  
ن ورأس كالخيصاره .

... المقطوعة (٧١) .

وهو ان هجا المعتضد هجاء سياسيا مرتين (٧٢) ، واستطرد به في مقطوعة ثالثة (٧٣) ، فقد سخر من بخله في مقطوعة رابعة اذ قال :

انصرف الناس من خشان  
يدعون من جوفهم حزاما  
فقلت لا تصبوا لهذا  
فهكذا نخن اليتامى (٧٤)

وخل ابن بسام يواصل سخرته من خلفاء بني العباس .

(٧٠) زهر الاداب : ٦٧٠-٦٧١ . وفي جمع الجواهر : ٢٢٢ مع اختلاف في الرواية :

١ - ... .. تنقل ... ..  
٢ - خازنة الكسوة ... ..  
(٧١) مروج الذهب : ٢٠٨/٤ .

(٧٢) المصدر نفسه ، ومعجم الادباء : ٢٢٠/٥ .

(٧٣) ينظر جمع الجواهر : ٢٢٢ .

(٧٤) مروج الذهب : ٢٠٨/٤ ، وفي جمع الجواهر : ٢٢٢-٢٢٣ مع اختلاف في رواية البيت الاول ... .. يرعون من جومم خزامي .

ووزلائهم (٧٥) كما واصل من قبل هجاءهم ، وهو في هجائاته تلك  
ونقداته الساخرة هذه ينطلق من موقف عقائدي معارض واضح  
تدل عليه هذه المظاولة والاستمرارية التي لم تعرف المهادنة  
او التkovس يوما .

وترد الحالة الادارية في هذا القرن كان من موضوعات  
سخرية الشعراء الكتاب ، ومثال ذلك ان التوكل عندما عزم على  
بناء « الجعفري » تقدم الى احمد بن اسرائيل باختيار رجل  
يتقيد الاسواق والمستلزمات فيه قبل ان يبني ، واخراج فصول  
ما بناء الناس من المنازل ، فسمى له ابا الخطاب الحسن بن  
محمد الكتاب ، فكتب هذا الى ابي عون لما دعي الى هذا العمل ،  
يسخر :

اني خرجت اليك من احبوبة  
مما سمعت به ولما تسمع  
سميت للاسواق قبل بنائها  
ووليت فصل قطع لم تقطع (٧٦)

وعندما بدأت القيم تنكس بالنابهن من الكتاب ، وتشهر  
الخاملين منهم ، لم يجد عيسى الفاسي الكتاب ، وقد نعي اليه  
ان صاعدا قرا كتابا على الموقف فلم يفهم بعض ما فيه ، وفهمه  
الموقف ، الا ان يسخر من ذلك قائلا :

ارى الدهر يمنح من جائبه  
ويهدي الحقوق الى عائبه  
ومن عجب الدهر ان الاسير  
ير اصبح اكتب من كتابه (٧٧)

والسخرية تكمن في هذه المفارقة : « ان الاسير اصبح اكتب  
من كتابه » وكان العكس هو الصحيح دائما .

وسخر ابو علي البصرى من « ابن سندان » عامل الكوفة  
فقال :

يا ابن سندا ان اجلح الرزق في اه  
رء واستحسن القبيح بمره  
قلت ما لم تكن تمنى اذا ما  
اسرفت غاية الاسامي عشره  
ليس فيما اظن الا لكيبلا  
ينكر المتكرون لكه لفره (٧٨)

« وموطن الهزء في البيت الآخر ، وهو - بتعبير ادق -  
في هذا الظن الذي لا ترقى الى قوته عبارة اخرى تستبدل منه .  
اذ ان لكه - فيما يقن ابو علي - ان ثبت قدره بوسائل شتى ،  
ومنها المعجزات التي لا تتحقق الا بالقدرة الفارقة ، والا فكيف  
يفسر الشاعر تولي ابن سندان زمام الامور ؟ وهذا الاسلوب  
الذي يصطنع الشاعر فيه الجد هو الذي اعطى الابيات ما اتلف  
بها من سخرية » (٧٩) .

واقرب من هذا ما قاله الحمودي في سعيد بن حميد حينما  
صر اليه ديوان الرسائل في عهد المستعين :

- (٧٥) ينظر مروج الذهب : ٢٠٩/٤ - ٢١٠ ، ومعجم الادباء :  
٢٢٦-٢٢٥/٥ .  
(٧٦) معجم البلدان : ٨٧/٢ - ٨٧/٣ الشعر والخبر .  
(٧٧) اختاب الكتاب : ١٧١ .  
(٧٨) شرح نهج البلاغة : م ٤ ج ١٦/٢٠ .  
(٧٩) الشعر في الكوفة : ١١٦ .

لبس السيف سعيد بعد ما  
كان ذا طمرين لا نوبه له  
ان لكه لايسات وذا  
ايسة لكه فينا نترله (٨٠)

ويطول الحديث بنا ان نحن واصلنا الاستشهاد بالنصوص  
الشعرية الساخرة ذات النزوع النقدي السياسي عند الشعراء  
الكتاب ، وحسبنا ما قدمناه من نصوص كشفتنا من خلالها من  
المضامين السياسية في شعرهم الساخر ، والوسائل الفنية التي  
توسلوا بها لبلوغ الهدف الذي كانوا يشنونه .

\*\*\*

وقد عني الشعراء الكتاب بالسخرية الانتقادية ذات النزوع  
الادبي ، كما عنيوا بالسخرية الانتقادية ذات المضمون الاجتماعي  
والسياسي من قبل . ولعل ذلك يعود الى ان عددا من الشعراء  
الكتاب كانوا من نقاد القرن الثالث كما مر بنا في التمديد .

وهذه النقدات الادبية الساخرة وان كان بالإمكان حملها على  
محمل المداخلة والتخريف والتناذر ، الا انها بما تحمله من تصورات  
نقدية لمفهوم الشعر ، وتقييم مكانة ادباء العصر ، يمكن ان تدرج  
من غير تصف تحت عنوان هذا اللون من السخرية ، اعني  
« السخرية الانتقادية » .

فلما كان من المعروف « ان البرودة في الشعر تعني فتور  
الملاحظة فيه » (٨١) ، وان الشعراء الكتاب في سخرتهم الانتقادية  
الادبية من شعر بعضهم او من شعر شعراء القرن الثالث ، كانوا  
يعتمدون « توهم الحقيقة في المجاز الشائع » (٨٢) السلي  
اشرنا اليه .

ومن هذا المنطلق وجدنا احمد بن ابي طاهر يقول في اللتح  
بن خاقان ، وقد احتل من حرارة :

ما دواء الاسير فتح بن خاف  
ن سوى شعر هذا الزمان  
ودواء الاسير ان ينشده  
بعض ما قاله ابو هفان (٨٣)

ومن المنطلق نفسه يسخر ابن ذريق الكوفي من شعر  
ابي بكر الصولي حين قال :

داري بلا جيش ولكننسي  
اعقد من جيشي طالين  
دار اذا ما اشتد حرى بها  
انشدت للصولي بيتين (٨٤)

ولي قول ابي العيضا في علي بن الجهم ( ٢٤٩ هـ ) :

اراد عيسى ان يقول قصيدة  
يمدح امير المؤمنين فالنسا  
فقلت له : لا تجعل بالقامة

فلست على طهر ، فقال : ولا انا (٨٥)

- (٨٠) ديوان الحمودي من ٨٢ قطعة ٤٩ ، تاريخ الطبري/٩/٢٦٤ .  
(٨١) الشعر في الكوفة : ١١١ .  
(٨٢) المصدر نفسه .  
(٨٣) الكناية والتعريض : ٤٢ .  
(٨٤) المصدر نفسه ، ولله ابن ذريق وهو تصحيف لكلمة  
« ابن ذريق » .  
(٨٥) الديارات : ٨٦ .

على كبيرها فحسب ، بل في جملة ذلك نتيجة طبيعية لانتكاس القيم التي تقوم بها الفادر الناس ومنزائلهم ممثلة بقرعة التنوخي القاضي حليف العقل والظرف والظنة على العيبى الاديب الفصر ، لانه ان قدر الامور ان ترتكس بهذا الاتجاه ، وهو ارتكاس غير طبيعي ، فالأحرى بمنطق الحياة ان ينقلب راسا على عقب .

## ٢ - السخرية العقلية

ان ظهور ما يمكن ان يسمى بالسخرية العقلية لا يمكن عزله بحال عن البيئة الفكرية في هذا القرن ، الاعتزال ومنهجه العقلي ، و « لقد كان المعتزلة يحسون بانهم من طبقة اخرى غير طبقات الناس العادية ، وقد كان هذا الاحساس يدفعهم في كثير من الاحوال الى السخرية من الناس والتهمك بهم ، ولكنهم كانوا حينما يسخرون او يتهمون ، لا يصعدون في ذلك عن احقاد شخصية ، او ضغائن ذاتية ، على نحو ما كان الامر في ظاهرة الهجاء في الادب العربي ، ولكنهم كانوا يصعدون في ذلك عن فلسفة خاصة ، قوامها المصطف على الناس ، وتوجيههم الى عيوبهم حتى يصلحوها ، فالتهمك عند المعتزلة هو نوع من الترقية للفن الهجاء في الادب العربي ، والتسامي به عن ان يكون صدى لعداوات شخصية ووسيلة الى التثلي والانتقام ، فهم حينما يتهمون ينتقدون ويفسحون ، ولكنهم لا يحقدون ولا يكرهون » (٨٧) ، ولهذا ف « قد كان البخل والبخلاد مجالاً من مجالات التهمك والسخرية التي اهتمت فيها المعتزلة وابتدعوا ، فالجاحظ في بطلانه يتعقب حياة البخلاد ، ويكشف خبايا نفوسهم ، ويصور حيلهم والخلالهم ، ويسرد طرائفهم ونواذرهم ، ويستبين ما وراء حياتهم الظاهرة التي يعاولون فيها ان يضغوا الناس عن باطنهم ، ويوهوهم بانهم كرماء يوجدون بالطعام والمال ، ولكنه يظل بهم حتى يفيق عليهم ويسد في وجوههم الطرق فلم يلبثوا ان ينموا عن بطنهم ، ويكشفوا حقيقة نفوسهم بكلمة يقولونها او تصرف يعقلونه ، فلا يسهم في اخر الامر الا ان يعترفوا ببخلهم » (٨٨) .

وعلى هذا الاساس تكون المعتزلة قد ادركت بحسبها النقدي الاجتماعي قبل الف عام ويزيد ما ادركه « برجسون » بعد الف عام ويزيد ، من ان « الضحك دلالة اجتماعية ، وانرا اجتماعيا وان المضحك يصير قبل كل شيء من حالة من عدم تلاؤم الشخص مع المجتمع .. » (٨٩) ، وكان اساليب المعتزلة في السخرية من ابناء زمانهم ، ومقاصدهم من هذه السخرية كانت حاضرة ما يفسد في ذهن « برجسون » ، وهو ينظر لوظيفة الضحك الاجتماعية ، ويؤكد بانه اداة للتأديب قبل كل شيء ، وانه وجد ليخزي ويؤلم ، وان هذا الضحك ليس عادلا عدلا مطلقا ، وليس طيبا في كل الاحيان ، وانه ما كان ليظهر في مهمته لو لم يكن هكذا (٩٠) . وهذا هو مقصد المعتزلة من السخرية التي عرفوا بها ، وتوفرها عليها في كثير مما انتصروا من ادب ، وهذا هو السر في القوة التي اتممت بها سخريتهم ، لانهم كانوا يدركون انه بغير هذا لا يمكن ان يؤديوا رسالتهم الاصلاحية ، وان لابد من توفيق الشر من اجل الخير . وهذا ما يمكن ان نلخصه بوضوح في ادب الجاحظ المتزلي الكبير ، « ان الجاحظ يسخر من بطلانه سخرية لاذعة ،

ثمة سخرية من ابن الجهم وشعره ، ولكنها سخرية ذات مسار نقدي آخر غير الذي ذكرناه ، فابو العيلاء توسل بالمقارنة المضحكة حين حاول ان يطلق علاقة غير منطقية بين ابن الجهم الشاعر ، وبين ابن الجهم المؤذن ، وذلك على سبيل الجواز حين حاول ان يربط بين انشاده القصيدة واقامته الاذان . ويتضح هذا حين قلب ابن الجهم المؤذن على ابن الجهم الشاعر ...

اراد علي ان يقول قصيدة  
بصدق امر المؤمنين فلاننا

ولعل ابا العيلاء كان يريد من وراء هذه السخرية ان يخض الى نقده ادبيا واجتماعيا ، وذلك بان وصمه بمخالفته قواعد المتابعة والابلافة في آن واحد ، لان قواعد كلا هذين الفنين لتتراض تطبيقا دقيقا للقاعدة البلاغية « مطابقة الكلام لقتضى الحال » وهذا يقودنا بالضرورة الى ان ابا العيلاء اراد ان يقول لابن الجهم : ان شعره ليس مما يمكن ان ينشد في مجالس الخلفاء حين يخلون الى نفوسهم وجلساتهم وندمائهم طبا للاستجمام والترويح عن النفس .

ومن اجل ان يصل ابو العيلاء الى الغاية في سخريته من ابن الجهم الشاعر المؤذن ، يتوسل بالقاعدة الفقهية التي تقف بالمؤذن عند التكبير ولا تصدى به الى اقامة الصلاة ، ليقف بابن الجهم عند مطلع القصيدة ويحول بينه وبين التمام انشادها ، والقاعدة الفقهية المعنية هي اشتراط الطهر في المؤذن ومن يؤذن فيهم لاقامة الصلاة ، ولذلك قال لابن الجهم المؤذن - الشاعر « لا تعجل باقامة فلست على طهر » . وتبلغ سخرية ابي العيلاء غايتها حين ينطق ابن الجهم ب « ولا انا » ليقم عليه الحجة بالا بنشد شيئا غير المطلق ، كما تقوم على المؤذن فلا يتجاوز التكبير الى اقامة الصلاة بعد ان يتذكر عدم طهارته .

والجمع بين التناقضات وحشدها هي وسيلة المفع في السخر من بعض اديباء زمانه ، فلما يؤلى عنه انه « دخل .. يوما الى القاضي ابي القاسم علي بن محمد التنوخي فوجده يقرأ معاني الشعر على العيبى ، فانشد :

قد قدم العجب على الرويس  
وشعارف الوهد ابا قبيس  
وطول البقل فروع الميس  
وهبت العنز لقصر التيس  
واذعت الروم ابا في قيس  
واخطت الناس اختلاط الحيس  
اذ قرا القاضي حليف التيس  
معاني الشعر على العيبى (٨٦)

ان سخرية الملعج من التنوخي القاضي والعيبى الاديب لا تكمن في جمعه بين التناقضات الكثيرة في ثلاثة ابيات ، ولا في مجازاة منطق الامور بقلبه الوقائع وتقليبه صفر هذه التناقضات

(٨٦) معجم الادباء : ٣١٩/٦ ، المعجب : اصل اللذب في الحيوان . الرويس : تصغير الرأس . الوهد : الارض المنخفضة . ابو قبيس : الجبل المعروف بمكة . البقل : النبات المنبسي . الميس : شجر من اشجار الاحراش . العنز : الانثى من العنز . التيس : ذكر المزم . القراع : الضراب . الحيس : طعام من السم والتمر والذئبق . الكيس : العقل والظرف والظنة .

(٨٧) أدب المنزلة : ٢١٥-٢١٦ .

(٨٨) المصدر نفسه : ٢١٨ .

(٨٩) الضحك - برجسون : ١٠ .

(٩٠) المصدر نفسه : ١٥٨ ، ١٦٠ .

ولكنه لا يصدق بهم ولا يحقد عليهم ، بل انه يتقدمهم ويكشف  
حيلهم ، وهو في الوقت نفسه يصنع منهم ويعطف عليهم بطريقة  
نحس معها نوعاً من السيطرة العقلية والنفسية على هؤلاء الذين  
كانهم بين يديه دعى يحركها ذات اليمين وذات الشمال ، وهي  
طبعة متقادة لا تلك من امرها شيئاً ، انظر الى اية قصة من هذه  
قصص الخلاء ، فان الاعجاب سيفغر نفسك حينما ترى هذه  
الصور المختلفة من التصوير النفسي السافر الذي اثنى فيه  
الجاحظ ، ودل على عظمة عقله وروعة فنه وقدرته على الحوار ،  
ومعرفته باحوالها واسرارها . « (٩١) »

وهذا هو الذي جعل من الجاحظ اماماً للساخرين ، ومن  
كتبه مدونة كبيرة للسخرية في القرن الثالث وما تلاه من القرون ،  
وكان لها علامتها من كبار ادياء العربية ، ولو لم يكن غير ابي  
حيان التوحيدي تلميذا لهذه المدرسة ، لكفاه .

ولو بحثنا اثر هذه المدرسة الساخرة في ادب القرن الثالث  
لوجدناه يتمثل في نثره اكثر ما يتمثل في شعره ، لانها قدمت  
كثيراً من النماذج الثرية التي يمكن ان تحتل ، ولم تقدم  
الا القليل من الشعر الذي لا يشكل قبضة فنية يمكن ان تترك  
طابعها على شعر السخرية في القرن الثالث ، « وكل ما وجدنا  
لهم من شعر لا يبدو ان يكون مقطعات وايانا بسيرة متناثرة في  
نوايا كتب الادب واللغة والتاريخ ، فلم نشر لاحدهم مثلاً على  
ديوان يستوعب عدداً من القصائد في مختلف الفنون والموضوعات ،  
بل لم نشر لاحدهم مجموعة من القصائد المتكاملة التي يمكن ان  
تكون في مجموعها صورة واضحة عن نمط شعري معين نستطيع  
ان نستخلص منه خصائص مدرسة ، او اتجاه ، او مذهب » (٩٢)

ولعل ذلك يعود الى ان « طبيعة التكوين الثقالي للمعتزلة ،  
وطبيعة المهمة التي كرسوا جهودهم في سبيلها وهي الدفاع عن  
دينهم ومبادئهم ، ومقارعة خصومهم بالبحجة والبرهان لم تكن  
تسمح لهم بالانكسار من قرص الشعر والافتنان فيه ، لان الشعر له  
مجال خاص هو التمتع عن التجارب النفسية التي ينغلج بها  
الشاعر انفعالا خاصا . اما المناقرة والمناقشة واستخدام الادلة  
المنطقية والبراهين العقلية ، فليس ذلك مما يستطيع الشعر ان  
يعبر عنه » (٩٣) ، يضاف الى هذا ان مذهب المعتزلة كان « قد  
قام في معظم امره على تيارات فكرية عقلية ، والثقافة التي  
اعتمد عليها او على اصول كثيرة منها هي الثقافة العقلية  
اليونانية ، وهذا كله مما يجعل النثر اكثر طواعية والمنح مجالاً  
للتعبير منه دون الشعر » (٩٤) .

ومن هذا نخلص الى ان اثر السخرية العقلية في شعر  
الكتاب لا يتمثل الا بما كان استعده الشعراء الكتاب من الفاظ  
المعتزلة ومصطلحاتهم واساليبهم في الجدل والحوار والمناقرة ،  
وما عدا هذا فنثرهم هو الاغنى من دون شك ، وهذا ما كنا  
صفحنا عنه صفحا جديلا ، لان شعر الكتاب هو موضوع  
دراستنا .

ان القياس الشعراء الكتاب من الفاظ المعتزلة ومصطلحاتهم  
واساليبهم في الجدل والحوار والمناقرة في شتى فنونهم الشعرية  
انما كان بسبب تاثرهم ببيئاتها المنتشرة في حواضر العراق ،

وبفضل ما ملكته من قوة التأثير بسبب سيطرتها على سياسة  
الخلافة العباسية ومجالس الجدل حقبة طويلة من القرن الثالث ،  
الى ان انتفى امر نزتها على يد التوكل ، وهي مدة كفيلا  
بظلمة افكارها واساليبها ولفتها ومصطلحاتها الى بيئات الكتاب  
والشعراء ، والشعراء الكتاب في هذا القرن . وهذا ما نحاول  
ان نقف عليه في بعض النماذج الساخرة من شعر الكتاب .

ان الحمودي احد الشعراء الكتاب الساخرين الذين  
استمدوا من العلوم الفلسفية والكلامية ، بما نقله من الفاظها  
ومصطلحاتها وطرانقها في الحوار ، مادة لتميق سخرته وزيادة  
تاثيرها في النفوس لا لـ « يحيل اشعاره الى قطع غائضة كما هو  
الشان في الشعر الذي يتكلف اصحابه الاساليب والانفاط  
الكلامية ، بل نراها واضحة ، اذ ان الشاعر يأخذ ما هو مشهور  
من هذه المصطلحات والانفاط وهو لا يقصد من هذه الاساليب  
الى غير السخرية » (٩٥) ، ومثال ذلك قوله :

ولي طيلسان ان تأملت شخصه

تيقنت ان الدهر يبنى وينقرض

تصدع حتى امتت انصداعه

واقهرت الايام من عمره الغرض

كأنني لاشغالي عليه ممرض

اخا سقم ممن تصانى به الممرض

فلو ان اصحاب الكلام يرونه

لماروك فيه وادعوا انه عرضي (٩٦)

ويتضح من هذه المقطوعة ان الحمودي اعتمد أسلوب  
المبالغة ليخلص الى ان طيلسان قد بلغ غاية التصدع حتى امن  
من اي تصدع له جديد (٩٧) . ومن اجل ان يعقب الحمودي  
مقالته هذه استمد من الفاظ المتكلمين ومصطلحاتهم ما يبلغ به  
الغاية التي يشدها فيقول : لو ان اصحاب الكلام يرون هذا  
الطيلسان لجادلوك فيه وادعوا انه عرضي . « ومعروف ان الغرض  
هو الصورة الخارجية للشكل ، وليس هو الجوهر الذي هو  
اصل المادة ، ومعنى هذا ان الطيلسان اصبح صوية لا حقيقة  
مادية » (٩٨) .

وللحمودي مقطوعة اخرى ينحو فيها هذا النحى (٩٩) .  
ولمصابة الجرجرائي مقطوعة يسخر بها من الحسن بن رجاء  
كان قد استمد فيها بعض المصطلحات العقلية وهي مما كان يدور  
في بيئات الفلاسفة والمتكلمين . قال مصابة :

خوان الامر ممضى المكان

له شبح ليس بالمستبان

يرى بالتوهم لا بالبحس

وبالخبر الفذ لا باليمان

دعنا بالخوان على لؤمه

لكيما يقال دعا بالخنوان

(٩٥) الشعر والشعراء في البصرة : ١٢٢-١٢٣ .

(٩٦) ديوان الحمودي : ص ٨١ قطعة ٣١ .

(٩٧) ، (٩٨) الشعر والشعراء في البصرة : ١٢٣-١٢٤ .

(٩٩) ديوان الحمودي : ص ٨١ قطعة ٢٨ .

(٩١) ادب المعتزلة : ٢٩٨-٢٩٩ .

(٩٢) المصدر نفسه : ٣٢٨-٣٢٩ .

(٩٣) ادب المعتزلة : ٢٢٨ .

(٩٤) المصدر نفسه : ٣٢٩ ، هامش (٢) .

## أما غصائره المواريات

فأسماء ليست لها من معان

وأما غصائره الصلوات

فقد أعلمت في مكان مكان

ونقط منها مسراق عسراق

كم (كلا) تعجم الصحف بالزعران (١٠٠)

ويتضح من هذه المقطوعة ان عصابة الجرجاني اذا ألح على نمت: خوان الأمير الحسن ابن رجاو بعمان عقلية كان قد استعدها من البيئات العقلية التي تمر العواصر في العراق يوم قاله ، فانما كان يريد تعميق سفرته من بخل الأمير وشحة خوانه ، وهل اعلم سفرية من ان يكون الخوان معنى عقليا ؟ (١٠١)

وتوصل الشعراء الكتاب بالحوار أسلوبا غنيا في اشعارهم الساخرة ، كما هو في فنونهم الشعرية الاخرى ، يمثل صورة من صور السخرية العقلية ، فالحوار في قصيدة القرن الثالث اثر من آثار البيئات العقلية في هذه الحقبة ، ولم يشع أسلوبا غنيا الا بعد ان تعرف شعراء القرن ، كتابا وغير كتاب ، على انماط من اساليب المتكلمة والتكلم في الجدل والمناظرة ، ومنها الحوار ، وحسبنا ان نشر الى هنا ، ففي الحواريات التي مرت بنا في الصفحات السابقة ما يفني عن ايراد امثلة جديدة ، فلما تكرار لا يضيف جديدا .

## ٣ - السخرية الفكاهية

وهي السخرية التي قصدها التندر والاصحاح والتفكه ترويعا عن النفوس المتعبة ، وتغفيسا عن الآمها ، وليس لها بعد هذا قصد آخر ، وهي بهذا القرب الى المزاح الذي يفني عن النفس ما طرا عليها من سام ، ويزيل ما علق بالقلب من هم (١٠٢) . وقد أكد ابو حيان التوحيدي قيمة هذا الضرب من السخرية في حياة الناس ، وضرورة تلوق النفس لفرح الهزل والتندر والهزل اذا ما علق بها غم الجدل وأرغمفتها متاعب الحياة ، فقال : « اياك ان تصاف سماع هذه الاشياء المصروبة بالهزل ، الجارية على السخف ، فانك لو اضربت عنها جملة لنقص فهمك ، وتبد طبعك .. واجعل الاسترسال بها ذريعة الى احماضك ، والابتساف فيها سلما الى جدك ، فانك متى لم تلق نفسك فرح الهزل ، كربها غم الجدل ، وقد طبع في اصل تركيبها على الترجيح بين الأمور المتفاوتة ، فلا تحمل في شبه من الاشياء عليها ، فتكون في ذلك مسيئا لها .. » (١٠٣) .

لقد قال الشعراء الكتاب اشعارا في اغراض مختلفة ولكننا اذا ما تبيناها وجدنا ان الاغراض التي قبلت فيها غير مقصودة للذات ، وانما المقصود هو ما تضمنته من سخر وهزل ونادرة لاجل الاصحاح والتسلية والترفيه .

(١٠٠) ادب الكتاب : ٦٠ ، وفيه « كم تعجم » وهو تصحيف ، والصواب « كما تعجم » .

(١٠١) الشعر في الكوفة : ١٢٢ .

(١٠٢) ابو حيان التوحيدي - زكريا ابراهيم : ٢٤٩ .

(١٠٣) البصائر والذخائر - احمد امين ، سيد صقر : ٤٩-٥٠ .

## فأبو العيناء حين يقول :

حمدت الهى اذ منيت بحبها

على حول يفني من النثر الشذر

نظرت اليها والرقيب يقنني

نظرت اليه فاسترحت من الفذر (١٠٤)

لا يريد ان يسخر من نفسه بقدر ما يريد ان يشع في نفوس سامعيه الضحك ، والضحك وحده ، حين يعهد لحوال عينه ما اصبح فيه من امن الرقيب .  
وللجاحظ نصيبه من السخرية الفكاهية ، نثرنا وشعرا ، بما اصطفته من القاصيص هائلة ونوادر مضحكة ، ومن ذلك قوله :

مر غراب البين من حلاق

له نقيب فرشقناه

عن قوس وصل بسهام الهوى

فلم نزل حتى صرغناه

وباشق الحب نصينا له

يلبيل الصديق فصدناه

واضطرب الباشق مستوحشا

فخطبت بالوصل عيناه

فحقر واستانس حتى اذا

اجابنا حين دعونا

وقفت بالصيد فارسلته

فصاد لي من كنت اهواه (١٠٥)

فالمقطوعة كما تبدو ليست استهزاء بالحب واصحابه ، وليست غزلا قيل للاستهزاء والتفكه (١٠٦) . وانما القصيدة هائلة ونادرة مضحكة . ابطلها غراب البين وباشق الحب ولبيل الصديق . ووساها : قوس الوصل وسهام الهوى وخسوف الوصل . واحداها مصرع غراب البين وصيد باشق الحب بخديعة يظنها لبيل الصديق . وختامها استجابة باشق الحب الى دعوة الجاحظ لصيد من كان يهواه ، فصاده ، وهكذا تنتهي هذه القصيدة الهائلة للضحك بعدها مع الجاحظ حيث لم يكن قصده الا الاصحاح ، وليس غيره .

وفي مجالس الشعراء الكتاب الخاصة التي تعقد للشراب والسماع ، كان الشعر يقال في بعض الاحيان لا لشبه الا لتفكه والسخر . « ذكر الصولي في كتاب « الوزراء » قال : حدثني محمد بن يحيى قال : قدم اعرابي اسمه عتبة يقول الشعر ، وكان ثريفا من الاعراب ، فضمه الحسن بن وهب اليه ، فاجتمع الحسن يوما وابراهيم بن العباس ، فقال لهما عتبة هذا : ان كنتم تقولان الشعر بالمجلة ، فاهجواني ، فقال الحسن :

ان ظل في رأس عتبة مقفل

(١٠٤) الواقي بالوفيات : ٢٤٢/٤ .

(١٠٥) البديع في نقد الشعر : ١٥٣-١٥٤ .

(١٠٦) الشعر والشعراء في البصرة : ١١١ .

فقال ابراهيم :

عفته رباح الصلح تلو وتسفل

فقال الحسن :

شكا ط يلافيه من الصلح راسه

فقال ابراهيم :

تناوبه منه جنوب وشمال

فقال الاعرابي : « والله لئن لم تمسكا لاخرجن من

البلد » (١٠٧)

ونفن الشراء الكتاب في التندر والمدامية المقصود لذاتها ،  
ومن ذلك اعتماد اسلوب الابعاء كما فعل ابو علي البصري في  
قوله يداهب صديقه ابا هفان :

لي صديق في خلقة الشيطان

وعقول النساء والصبيان

من تلقونه ؟ فقالوا جميعا

ليس هذا الا ابا هفان (١٠٨)

« وبراعة البصر تظهر في هذا الابعاء الذي اخرجه مخرج  
اللفز . فهو اذ يسأل الناس عن صديقه الذي يتصف بهذه  
الصفات ويجيبونه بهذا العصر وكان ابا هفان متفرد فيها فانما  
يهمه الاذهان الى ان اتصافه بها مسألة مفروغ منها .. والصفات  
التي خلطها عليه من صميم الحياة المباسية التي يتناهى تانقها  
مع خلقة الشيطان التي تأخذ بثمان الخيال في مهوى القبح ،  
كما تبعد حياتها العقلية عن عقول النساء والصبيان » (١٠٩) .

ولاسلوب التصوير « الكاريكاتوري » بالكلمات نصيب وفيه  
من شعر السخرية الفكاهية عند الشراء الكتاب ، ولكنهم  
لم يبلغوا في هذا الفن ما بلغه محمد بن عبد الملك الزيات من كمال .  
ولهذا سيكون فن ابن الزيات هذا هو وكنا ، فنقف عنده  
وقفه قد طول ، ولكننا وقفه لا بد منها لتقويمه وفق أحدث  
التصورات لفن التصوير « الكاريكاتوري » .

ولكن قبل ان نتحدث عن قدرة محمد بن عبد الملك  
الزيات في حوز زمام هذا الفن والتمكن فيه ، نرى ان نجيب  
على هذا السؤال : ما هو المضحك في فن « الكاريكاتور » ، وما  
هي مقوماته الفنية ؟

لكن فهم المضحك في « الكاريكاتور » يجب ان نعرف « ان  
الهيئة مهما انتقلت ، ومهما انسجمت خطوطها ومرت حركاتها ،  
لا يمكن ان يكون التوازن فيها تاما تماما مطلقا ، فليها ابدا تدير  
باعوجاج ، وايلذان بجمدة ، اي فيها تشوه ما ، كان يمكن ان  
يصيب الطبيعة » (١١٠) .

(١٠٧) بدائع البداهة : ١٧٦-١٧٧ .

(١٠٨) اشعار ابي علي البصر ، جمع وتحقيق يونس احمد  
السامرائي ، المودد ١ م ع ٢-٣ / ١٩٧٢ ، ص ١٦٨  
تلعة ٥٦ .

(١٠٩) الشعر في الكوفة : ١٠٨ .

(١١٠) الضحك - برجسون : ٢٢-٢٤ .

الذين ما يعيب الطبيعة البشرية هو ما يصحك في فن  
« الكاريكاتور » . وهذا هو ما يبحث عنه الفنان رساما كان  
ام ادبيا ، لان فن « الكاريكاتوري » انما يقوم على ادراك هذه  
الحركة التي قد لا تدرك ، يصحكها ويجعلها مرئية لكل الناس .  
انه يشوه نمادجه على نحو ما كان يمكن ان تشوه من تلقاء  
ذاتها لو ذهبت بتجميعها الى اقصاد . وهو يستشف ، فيما وراء  
انسجام الصورة القاهري ، عصيان المادة العميق ، فيرسم  
لنا تافرا وتشوها موجودين في الطبيعة على حال الشروع ،  
ولكنهما لم يكتملا لان ثمة قوة اسمى قد كبحتهما .. وهذا الفن  
فن مبالغة من غير شك .. ولكننا نسيبه تعريفه ايما اسادة اذا  
زعمنا ان المبالغة غايته ، فرب صورة « كاريكاتورية » اكثر شجها  
بصاحبها من صورة « فوتوغرافية » . فلكي تكون المبالغة  
مضحكة ينبغي الا تبدو غاية بل مجرد وسيلة يستخدمها الفنان  
في ابراز هذا العجز الذي يراه في الطبيعة على حال التعجز ،  
والمهم انما هو العجز نفسه ، ولذلك نرى الفنان يبحث عنه  
حتى في الاجزاء غير المتحركة من الوجه ، كانهادة الانف او شكل  
الانف ، ذلك ان الشكل هو في نظرنا صورة حركة ، والرسام  
« الكاريكاتوري » الذي يفسد طول الانف من غير ان يبدل شكله  
كان يطيئه في نفس اتجاهه الطبيعي - انما يجعل هذا الانف  
يتشوه حقا ، فنرى الشيء الاصلي كأنما اراد هو ايضا ان  
يستظيل ويتشوه (١١١) .

والآن اين يقع فن ابي الزيات من هذا الفهم لفن التصوير  
« الكاريكاتور » ؟

لا نقالي اذا قلنا : ان ابن الزيات ادرك بحسه النفسي  
الرهف ما هو المضحك في هذا الفن ومقوماته حين صب اللمح  
نماذجه الشعرية الساخرة على آنف عيسى بن زريب (١١) ، فمما  
قاله في ذلك :

قل لعيسى آنف انفه

انفه ضمف لضعفه

لم ينم مذ كان الا

الصق الانف بسقفه

فترى السقف وقد اخ

ربسه منه بحرفه

ان من عاناه يا عي

سي لمقررون بعنفه

انت لو تستشقي الثور

د بقرينه وظلفه

لهوى في منخر يس

شخر الخلق بنصفه

لو لراه راكبا والتب

سه قد مال بطفه

لرايت الانف في السر

ج ، وعيسى ردف انفه (١١٢)

(١١١) المصدر نفسه : ٢٢ .

(١١٢) لملة عيسى بن زريب المراكبي الذي ترجم له ابن المعتز  
في كتابه : طبقات الشعراء : ٣٢٦-٣٢٧ .

(١١٣) ديوان الوزير محمد بن عبد الملك الزيات : ٨٧٧ .



ان هذه الخطوة تشير الى ان ابن الزيات كان قد ادرك في وجه عيسى بن زئب الحركة التي لا يدركها الآخرون ، طول انفه ، والشكل كما مر بنا صورة حركة على حال تعجز ، لم اخذ بالفساد طول هذا الانف من غير ان يبدل شكله بان اطاله في نفس اتجاهه . وابن الزيات وان بالغ في ذلك ، فلم تكن المبالغة غايته وانما مجرد وسيلة استخدمها لابرار هذه الحركة في الوجه « الانف » وهي على حال المشروع في الحركة والاستطالة باتجاهها الطبيعي ، على سبيل المبالغة المضحكة ، وقد بلغ الغاية في ذلك في البيتين الآخرين حين صور عيسى بن زئب راكبا ، فجعل الانف ، وقد استطل ، في السرج ، وجعل عيسى يدفع هذا الانف بعد ان تضاعف حجمه بالقياس الى استطالة الانف .

ولابن الزيات لصيغة طويلة في انف عيسى بن زئب انطلق فيها من هذا المنطلق ذاته ، ولكنه جمع فيها بين التصوير « الكاريكاتوري » والحوار والسر القصصي مما منحها قيمة اخرى في فن السخرية الشعرية الفكاهية (١١٤) .

\* \* \*

هذا هو فن السخرية عند الشعراء الكتاب كما مثلته لنا التون الشعبية الكثيرة التي حفل بها ديوان شعرهم الكبير . وان كانت ثمة اطالة فمبعثها الرغبة المخلصة في استيعاب موضوعات هذا الفن ومضامينه ، وتمثل اساليبه الفنية التي ميزته من الهجاء ، والفردية فنا قائما بذاته في هذا القرن .

(١١٤) تنظر القصيدة في ديوانه : ٤٢-٤٣ .



# طب العيون عند العرب

الدكتور

محمود الحاج قاسم محمد

في امراض العيون وتشمل القائمة (١٧) كتابا (١)  
سوف نذكر فيما يلي اشهر هذه الكتب واهمها .

١ - كتاب العشر مقالات في العين وهو من تصنيف  
حنين بن اسحاق (١٩٤-٢٦٤هـ) وهذا الكتاب  
هو اقدم كتاب مؤلف على الطريقة العلمية في  
طب العيون واقدم كتاب مدرسي منتظم عرفه  
البشر في امراض العيون كما يقول الدكتور  
ماكس مايرهوف محقق الكتاب .

٢ - الحاوي في الطب : لابي بكر محمد بن زكريا  
الرازي المتوفى سنة ٢٢٠ هـ ويحتوي هذا  
الكتاب على قسم مطول في امراض العيون  
وهو الجزء الثاني من الكتاب المطبوع وهو  
يتضمن مقتطفات من كتاب حنين السابق ومن  
كتب اليونان الا ان الكتاب يحوي افكارا جديدة  
للرازي اكتسبها بالتجربة سواء على مرضاه  
الخاصين او نتيجة لتجاربه في المستشفيات .  
كما ونجده في بعض الاحيان ينتقد آراء  
جالينوس او غيره بطريقة علمية واسلوب في  
غاية الادب والاحترام .

٣ - تذكرة الكحالين : لعلي بن عيسى البغدادي  
صنفه حوالي سنة ٤٠٠ هـ وهو الى حد كبير  
احسن واوفى كتاب في طب العيون ويتضمن  
ما كتبه السابقون في طب العيون مع اضافات  
علمية كثيرة وافكار جديدة .

٤ - كتاب المنتخب في علاج امراض العين لعمار بن  
علي الموصلي ( صنفه حوالي ٤٠٠ هـ ) وهو كتاب  
اقصر من سابقه لكنه يماثله جودة مع كثير من  
الملاحظات والارشادات المبتكرة حيث يعتبر بحق  
اكثر اطباء العيون ابتكارا واصالة اتخذ كتابه  
هذا للتعليم في طب العيون في جامعات الغرب

اذا كان الوقوف في وجه التطور الطبي تاباه  
طبيعة العلوم الطبية لكونها مبنية على التجربة ، واذا  
كان كل محاولة لتجديد تقدمه لابد ان ينسخه  
البحث العلمي فليس يجوز ايضا ان نجعل قانون  
الوراثة في العلوم الطبية ويضل ضلالا بعيدا من  
يتصور ، امكان الاستغناء عن دراسة تراثنا الماضي  
في الطب ، وذلك لان اي جديد في الطب شأنه شأن  
بقية العلوم لا يمكن ان يقوم على هباء . ومثل من  
يتوهم ان تطورنا في الطب يمكن ان يبدأ منطلقه  
بمعزل عن ميراثنا الماضي منه كمثل من يتوهم ان  
البشرية اليوم تتطور من نقطة الصفر ضاربة في فراغ  
لا اثر فيه من تجارب ماضيها الطويل .

لذلك يجب ان نعد قضية التراث الطبي بين  
القديم والجديد مفروغا منه لاننا كما تقول الدكتورة  
بنت الشاطي ( نعيش يومنا بالامس الذي يعيش  
فينا ) ، وتاريخ الحضارة الطبية ليس الا مراحل  
تتفتح كل منها بتجارب ما قبلها وتضيف ما هو  
ميراث لما بعدها واليك عزيزي القارئ ميراث الاطباء  
العرب في طب العيون .

يبدأ تاريخ طب العيون عند العرب بمعناه  
الشامل بنشؤته خلال ايام الخلفاء العباسيين في القرن  
الثالث الهجري بترجمة كتب اليونان الى العربية  
وفي سنة ٤٠٠ هجرية بلغ طب العيون مرتبة رفيعة  
باضافة ما جادت به عبقرية اطباء العيون العرب  
امثال علي بن عيسى البغدادي وعمار بن علي  
الموصلي .

لقد ذكر لنا ابن ابي اصيبعة في طبقاته اسماء  
اكثر من ثلاثين كتابا عربيا في امراض العيون واسماء  
مؤلفيها من اطباء العيون العرب والمسلمين ، كما  
ذكر ستة اقسام في طب العيون تشتمل عليها  
الموسوعات الطبية العربية كالقاتون لابن سينا ،  
والحاوي للرازي والتصرف للزهراوي وغيرهم لقد  
ذكر ماكس مايرهوف قائمة بالمصنفات العربية الاولى

(١) راجع القائمة في كتاب العشر مقالات في العين - لحنين بن  
اسحاق - تحقيق الدكتور ماكس مايرهوف ص ٦-١٢ .

من القرن الثالث عشر الى القرن الثامن عشر  
واهم اقسام الكتاب القسم الخاص بالجراحة  
الذي يحتوي على ست عمليات لقدح العين  
المصابة بالساد احداها المص .

٥ - صلاح الدين بن يوسف الكحال : عاش في مدينة  
حماة في الربع الاخير من القرن الثالث عشر  
وله مؤلف سماه ( نور العيون وجامع  
الفنون ) (٢) وهو اكبر مؤلف جامع لامراض  
العيون كما يقول الدكتور امين اسعد خير الله (٣)  
المؤلف يشير الى اسماء المصادر التي اخذ  
عنها ويتكلم عن آداب الطب وواجبات الممارس  
لامراض العيون وهو يقسم الى عشرة فصول :

الفصل الاول : في وصف العين .

الفصل الثاني : في وصف البصر .

الفصل الثالث : في امراض العين واسبابها  
واعراضا .

الفصل الرابع : في حفظ صحة العين وفي  
امراض الجفون .

الفصل السادس : في امراض الملتحمة

الفصل الخامس : في زاوية العين .

الفصل السابع : في امراض القرنية

الفصل الثامن : في امراض الحدقة

الفصل التاسع : في امراض العين التي لا تقع  
تحت الحواس

الفصل العاشر : جدول ادوية العين .

وفضل الاطباء العرب في مؤلفاتهم في طب  
العيون يشمل ما يلي :

١ - الاطباء العرب اول من ألف كتابا في طب العيون  
بطريقة علمية (٤) وكان ذلك كتاب - ( العشر  
مقالات في العين ) لحنين بن اسحق .

٢ - الاطباء العرب هم اول من سلك الطريقة  
الاكاديمية الصحيحة عند التكلم عن الامراض :  
ونعني بهذه الطريقة وصف وتشخيص المرض  
واعراضه وعلاجه في الفصل الواحد كما هو  
الحال في كتب عصرنا الحاضر (٥) خلافا لمن  
سبقوهم حيث كانوا يذكرون اعراض الامراض

(٢) هذا الكتاب لم يذكره ماكس مايرهوف في القائمة .

(٣) الطب العربي : الدكتور امين اسعد خير الله ص ١٨١

(٤) العشر مقالات : ماكس مايرهوف

(٥) العشر مقالات : ماكس مايرهوف

كلها في فصل والتشخيص في فصل والعلاج  
في فصل آخر .

كان ابتكار هذه الطريقة الصحيحة في التأليف  
من قبل علي بن عيسى البغدادي وعمار بن  
علي الموصل .

٣ - تأليفهم اول اكبر مؤلف جامع لامراض العيون  
Text Book والكتاب هو ( نور العيون وجامع  
الفنون ) لصلاح الدين بن يوسف الكحال .

### تشرح العين :

لقد اهتم الاطباء العرب اهتماما شديدا في  
دراسة تشريح العين واعتبروا ذلك من المبادي التي لا  
يسمح لاحد ممارسة طب العيون اذا كان جاهلا  
بالتشريح كما وانهم قاموا بتشريح عيون الحيوانات  
ودرسوا ذلك دراسة دقيقة وافية فتوصلوا الى  
كثير من الحقائق التي لم يذكرها الاطباء اليونان فمثلا  
يقول حنين بن اسحق ان العضلة الثلاثية الخلفية  
الموجودة في مؤخرة عين الحيوانات لا توجد عند  
البشر . يقول بوخال ان اطباء اليونان لم يشيروا الى  
ذلك (٦) وقد جاء في كتاب المنصورى للرازي وصف  
هيئة العين كما يلي : ( العين مركبة من سبع طبقات  
وثلاث رطوبات وترتيبها على ما اصف ان العصبية  
المجوفة التي هي اول العصب الخارج من الدماغ  
تخرج من القحف الى مقر العين وعليها غشائه ،  
غشاء الدماغ .. ويسميه المشرحون الطبقة الصلبة  
... والغشاء الدقيق ويسمى الطبقة المشيمية  
لشبهها بالمشيمة .. ويتكون في وسط الفشاء  
الشبكي قسم لين رطب في لون الزجاج يسمى  
الرطوبة الزجاجية وفي وسطه الرطوبة الجليدية )  
وقد كان اطباء العرب يعلمون جيدا بان حركات  
الحدقة ناتجة عن انقباض القرنية (٧)

وقد وصف ابن سينا عضلات العين وصفا  
صحيحا حين قال :

« واما العضل المحركة للمقلة فهي ستعضلات  
اربع منها في جوانبها الاربع فوق واسفل الماقتين .  
كل واحد منها يحرك العين الى جهته وعضلتان الى  
التوريب ما هما يحركان الى الاستدارة ووراء المقلة  
عضلة تدعم العصبية المجوفة التي يذكر شأنها بعد  
لتشبيها بها وما معها فيثقلها ويمنعها الاسترخاء  
المجمط ويضبطها عند التحديق .

وهذه العضلة قد عرض لاغشيتها الرباطيتين

(٦) الطب العربي : خير الله ص ١٦٩

(٧) المصدر السابق ص ١٦٩

ومحاولات الرؤية المزدوجة بالعينين واول استعمال  
عرف للفرقة المظلمة ، الخ » (١١)

يقول الدكتور الشطي ( وبحث في كتابه ايضا  
عن قوى تكبير العدسات وقد تكون كتاباته هذه هي  
التي اومت اختراع النظارات (١٢) .

وكان الرازي اول طبيب لاحظ تجاوب بؤبؤ  
العين مع النور ضيقا واتساعا وسجل ملاحظته  
هذه (١٣) وروى ان بعض الكحالين العرب مال الى  
التنويم المغناطيسي بحكم صنعه فقد ذكر داود  
الانطاكي في تذكرته في مادة مغنطيس ما يلي « يصنع  
من المغنطيس كحل ومن الحديد كحل اخر ، وتكحل  
من شئت من الحديد وتكحل أنت من المغنطيس فاذا  
اطلت النظر اليه فانه ينقاد اليك وقد جربه  
ابن سينا (١٤) »

### جراحة العين

#### عملية الساد ( الماء الابيض ) (١٥)

كانت العملية السائدة عند البابليين والمصريين  
هي دفع العدسة الممتعة الى داخل العين بواسطة  
ادخال ابرة حادة في العين وعند وصولها الى العدسة  
ترفع الاخيرة بلطف الى الاسفل لتستقر داخل كرة  
العين بعيدة عن منطقة البؤبؤ وتسمى هذه العملية  
في الوقت الحاضر ( Couching ) او قذح العدسة  
واستمرت هذه الطريقة في الحضارة اليونانية  
واستعملها ابو قراط وجالينوس . جاءت الحضارة  
العربية وترجمت الكتب اليونانية ولم يكتف العرب  
في العصر العباسي بذلك بل اضافوا وسعوا الى  
التطوير .

ذكر الطبيب الرازي انه من الممكن استخراج  
الماء الابيض من العين بعد قص قسم من قزحية  
العين . وعملية قص القزحية لتوسيع البؤبؤ هي  
الخطوة الاولى في العمليات الحديثة لهذا المرض  
والتي تعرف بـ ( Iridectomy ) وجاء بمده  
عمار بن علي الموصلي وذهب الى ابعد من ذلك بكثير  
بان استعمل انبوبا زجاجيا دقيقا ليدخله في مقدمة  
العين ويفتت العدسة الممتعة ثم تمتص هذه العدسة

التشعب ما شكك في امرها . فهي عند بعض المشرحين  
عضلة واحدة وعند بعضهم عضلتان وعند بعضهم  
ثلاث وعلى كل حال فراسها راس واحد (٨) وكان  
للأطباء العرب الفضل الاكبر في عمل الرسوم  
التوضيحية لمعرفة تشريح العين ومع كون قسم من  
تلك الرسوم مقتبسة عن اليونان الا انهم رسموها  
بشكل واضح و اضافوا اليها اضافات مما جعل  
الكثيرين اعتبار هذه الرسوم اول رسوم معروفة  
لتشريح العين .

### فلسفة العين والنظر

تقول سيفريد هوتكه ( لقد بلغ العرب في فرع  
العيون شأوا عظيما تفوقوا فيه على اليونان  
وساعدتهم في هذا اكتشافاتهم الناجحة في علم  
البصريات ( Optik ) الذي يعد علما عربيا دون  
اية مبالغة ) اجل لقد أحدث العرب ثورة في علم  
الضوء عند ما أعلن ابن الهيثم آراءه ومنذ النظرية  
القديمة في كيفية الابصار كانت الفكرة القديمة  
المتوارثة عند الاغارقة تتمثل في ان الابصار يكون عن  
طريق خروج شعاع من العين حين يقع على البصر  
بسبب الاحساس بالابصار ، شعاع له ارادة موجهة  
عنيده تريد مستقرا ، جاء ابن الهيثم واثبت ان الضوء  
مجموعه من احداث وان له وجودا في ذاته وانه ينتقل  
طبقا لنظام ثابت ذي نموذج آلي مسبق في كل زمان  
وفي كل مكان والاضواء كلها من مبنى واحد ، سواء  
كانت اضواء ذاتية من الشمس او الكواكب او اضواء  
عرضية او اضواء صادرة من فتيلة مشتعلة ، كلها  
تخضع لنظام واحد من البصر الى البصر على سموت  
خطوط مستقيمة (٩) وهو الذي قال ان شبكية العين  
هي مركز المرئيات وان هذه المرئيات تنتقل الى  
الدماغ بواسطة عصب البصر وان وحدة النظر من  
الباصرين عائدة الى تماثل الصور على الشبكتين (١٠)

يقول الدوميلي « تقدم ابن الهيثم في كتاب  
( المناظر ) تقدما ملحوظا ويقطع النظر عن تأكيد  
ان الضوء ينشأ من المرئيات وليس كما ظنه اكثر  
القدماء من ان الضوء يخرج من العين ليلمس المرئيات  
بطريقة ما ، نجد في كتاب المناظر وصفا للعين  
وادراكا للرؤية ادق كثيرا واكثر تجديدا من جميع  
من تقدموه ، ونجد وصفا لظاهرة الانكسار الجوي ،

(٨) القاتون : ابن سينا جزء ١ ص ٤٠

(٩) ابن الهيثم : احمد سعيد الميرزا ، ص ٩٠

(١٠) الطب العربي : امين اسعد خير الله ، ص ١٨٠

(١١) العلم عند العرب - الدوميلي ص ٢٠٦

(١٢) مجموعة ابحاث في تاريخ العلوم الطبيعية الدكتور احمد  
الشطي ص ٤٤

(١٣) فصل الحضارة الاسلامية والعربية على العالم ذكرها  
هانس ص ٤١٤

(١٤) تاريخ العلوم في الاسلام : اتود الرطبي ص ١١٢

(١٥) ملخصه من الدكتور عبدالنعم عبدالعبيد ص ٦٧-٦٩ مجلة  
الجامعة عدد ٤ السنة الثانية .

المعتمدة وكانت هذه العملية هي اول عملية حديثة للساد وظلت هذه العملية سائدة في الشرق ولم تنتشر في الغرب في القرون الوسطى .

كانت الالتهابات التي تصيب العين بعد هذه العملية اهم عائق لاستخراج العدسة بعد فتح مقلمة العين . الا ان تقدم العلم واكتشاف التعقيم والمقومات وبالتالي اكتشاف مبيدات الحياة سهلت هذه العملية كثيرا .

وتطورت هذه العملية كثيرا وباشكال مختلفة .

كان آخر مقال في مجلة الجمعية الطبية البينية البريطانية للدكتور جارس كليمان من الولايات المتحدة الذي قام باجراء ما يزيد على ١٥٠ عملية في عام ١٩٧٠ بواسطة ادخال ابرة داخل العين بقطر ١ ملم تتحرك بدبذبة عالية جدا ( ٤٠٠٠ ر.د )

ذبذبة في الثانية ) بواسطة الامواج فوق الصوتية ( Ultra - Sonic ) ضمن مسافة ١/١٠٠٠ من الانج لتعمل على تفتيت العدسة واستحلابها كما نستحلب اللبن بخلطه بقوة ، ومن ثم سحبها بواسطة جهاز ماص متصل بجوف الابرة الدقيقة . وبذلك يمكن تجنب احداث فتحة كبيرة بالعين ويفاد المريض المستشفى في اليوم الثاني وقد كانت نسبة نجاح هذه العملية اكثر من ٩٨٪ .

واذا رجعنا الى محاولة عمار بن علي راينا الشبه بينهما وبين اخر ما توصل اليه الطب الحديث كبيرا وعلى نفس القاعدة ولكن باللات حديثة جدا . فالفكرة القديمة هي لب العملية والتقنية هي عائدة العصر لاعادة اجمل واروع ما في الانسان عينيه .



## مقدمات جديدة

# لقراءة الشعر الجاهلي

بقلم

خالد محي الدين البرادعي

### حرية الاختيار :

بعد مرور خمسة عشر قرناً - بالتقريب - على تلك الفلّاح  
الإبداعية الشائعة التي فسّلتها شمس صحرائنا الغائبة ،  
ونمنمتها عرائس مفرّج بين قبلة حب ولغة أنملة كانها ورق العنبر .  
ونقلتها الهواه الراحلين بين نجد والحجاز ووادي اليمن السميد .  
لتزين نجوم الصحراء وتؤنس وحشة التوحدين بين العسرة  
والشام والابتر . وبين غزة والبحرين ، وفي منطلق أخرى لامت  
ترابها قدم انساننا المتطلع الى حجب الغيب يود اجتيازها  
- حتى ولو بالأحلام - . قد يخطر لاسنان ما يمشي في عصر  
الغيت فيه الحدود بين الارض والسما ، وربما بين كوكب وكوكب  
ان يسأل . كيف استطاع راعي النشياء وحادي العيس .  
والباحث من اسباب اليقاع في تلك الدوائر البهيمى التي تلب  
فيها الاتجاهات ان يحول الوجود الى لغة ؟ لم يحتمل هذه  
اللغة اعتصاراً ومفاسلت .. يخلع منها فيما بعد شحنات ملئت  
يزعم ما فوق زعم الكلام العادي . تصادم اعتناؤها باعتناؤها  
متولدة من جديد في متحرك وساكن . يتحرك عند السماع  
بوحا مغنا يرتفع بسامعه الى كون من القوة الغارقة في  
المنظورة .. ويكون الشعر الوجه المشرق الذي شد اليه انساننا  
عبر التاريخ ؟

تشر اشراقات اللحن التي اقبلت من هناك ان الشعر  
ضرورية . لم تود كما عرفناها . بل لغة ضرورات اخرى ،  
كانت هي رحيقها المصلى وسلاسلها المسكر . وليس بدعا ان  
يكون الشعر احدى ولغات الشعر .. تلك اللغة التي حاول  
الانسان تسليّة وحشة من طريقها . والذا كان لكل شعب من  
شعوب هذا الكوكب طريقته الخاصة في التعبير عن وجوده في  
مجالات الشعر ، فيكون الانسان العربي قد احدث الى مسلته  
الساحرة من طريق الابجدية والذا استطاع علماء « الانثروبولوجيا »  
ان يكتشفوا خصائص الشعوب ، ويدرجوها كلا الى فصيلته  
من حيث التعبير عن وجوده وتطوير ذاته من اجل البقاء الافضل ،  
فانهم ان يتبعوا طويلا ليكتشفوا انهم اعطوا الخصائص التي امتاز بها  
انساننا العربي ايجاده واحدة من اهم المعادلات الكبرى وهي  
- لغة الشعر - طبيعة هي نمت لدى انساننا المتطور . فاهترت  
وريت وانت تلك الثمار اليانعة التي تقف بين يديها مبهوتين  
« لا علم لدينا ولا نكر » عاجزين - الا من رجم بالقيط - خلف  
تبع نشأتها الاولى بشكل علمي يدعو الى الاطمئنان . خلف  
لنا الارائل رجزا . وقال القائلون . منه فتى القريش .

كانت تلك المحاولة الانسانية الغائبة - الشعر - لدى  
انساننا الجاهلي تدور في تلك المصنوس والمصنوع من علمه  
الترامي الاطراف . وليل المضي في هذا البحث اود ان الفت النظر  
الى ببقائية بعض المحققين من مستشرقين وعرب حول فيق خيال  
الانسان العربي والتصاله بالارض . مقارنة بما اوجده انسان  
الافريق مثلا من مخلوقات اسطورية شاركت في صنع الغيب  
وصنع الواقع . وهي ان المفاصلة بين الشعوب لا تقاس  
بالمقارنة . بل بما ابداع كل شعب على حدة . مع التأكيد الجازم  
على الطبيعة الجغرافية التي وجد هذا الشعب في احضانها .  
والتي كانت الصلة الاولى لميلاد الخصائص البهيمى من سلوكه  
فكري وسلوكه على مدى كل شعب . ويجدر التأكيد على ان  
حديثنا هنا ينطبق على الحالة التطورية التي وصل اليها الشعب  
العربي بعد المرور بعدة مراحل بدائية كما هي الحال لدى كافة  
شعوب العالم .

اجل ان الشعر العربي الجاهلي الذي قرأناه يدور في تلك  
المصنوس والمصنوع انطلاقا من بساطة الحياة الصحراوية  
الجافة الوشاة بين الان والان بطرقت جميل من موجة تداعب  
الساحل وشجرة نخيل ودالية .

ويسرح العربي بصره في الافق بين رحابة الصحراء والسما  
الصفالية لينتجع في اعماله الصفاء والوضوح والبساطة .  
وتملّج في وجدانه اشتات الصور متقولة عن واقع هو في  
احشائه . النجوم . الشمس . القمر مسایل الاطوار . النسيم .  
الرياح . الجفاف . الكلال . احجار المود . الظباء . حيوانات  
الصحراء المألوفة لديه . ادوات بقاءه وتأكيد لثاقه . السيف  
الرمح . الخمر ذات الطبيعة السحرية التي ألهمت انساننا  
الجاهلي الكثير . يضاف هذا كله الى المرأة التي لم يرسمها  
الشعر القديم كما هي - قط - .

وعندما نؤكد على ظاهرة تنمية اللغة وتطويرها لدى العربي  
حتى لكانها الوجود كله ، منطلقين من قراءة تلك الجداول اللغوية  
الصفالية التي تكونت من خلال احساس العربي بقيمة الحركة  
والنحو . فليس ترفا ان يكون لاسد مئات « الصفات » والتي  
نقلت اليها على انها « اسماء » وهي في الحقيقة مرافقة لحركة  
الاسد وليست اقوابا البسه ايها الشعر القديم . وصفات  
النحلة او الجمل تراكت في قواميسنا من جراء احساس ابن  
الصحراء بقيمة ولغة هذا الحيوان الذي وصلنا بالشعر كما  
الاسطورة التي لا حدود لابعادها . والذا قدر من خلال غشط عوامل

على مثاله . ومن هذا الفهم الخاطيء لطبيعة الشعر وعلاقته بتكوين الشعر العقلي والخيالي . وارتباطه بالبيئة . حاول الصنيون رسم حدود للشعر لا ينبغي تجاوزها ولم يطعنوا انهم بذلك قيدوا خطوات هذا الطفل الاسطوري الذي كان يملكه الوصول الى معارج الكمال المطلق . وكثروا اوصياء بذلك مولوا حركة الشعر . والانجليزات التي كانت تظهر بين العين والحين في تاريخنا الشعري . كانت تعربا على قوانين الوصاية وتجكونا لعقبة الاوصياء . وتحليما لقضبان سجون سجنه بها الرسميون بعد نزول القرآن بقليل . وهذه القليل يتمدد ليصبح مائة ولائتين او اربعين سنة . اي منذ انتشار التكوين في بداية الحضارة الاسلامية .

لكننا ننظر الى القصيدة الجاهلية كمثل اعلى لحرية الشعر في صوغ تجربته الشعرية . ومن ضمنها الأدوات التي حملها احليسيه وخطرات وجداته .

الشاعر الجاهلي اتسان الى نفسه وحيدا في الصحراء . بين نجمة يتسم له على خد السماء البعيد . وخيعة ترافقه في حله وترحاله . ونافذة ينظر اليها كما ينظر اليوم الى طائرة نفاثة او قطار متن الصنع والحركة . ووجد بين يديه حواد رفيقته وملهمته . ومستودع الجمال المحسوس الذي اعلى عليه الكثير من تطلعاته الدكية والمثلى .

وازاء وحدته بين تنافس الارض والسماء كان عليه ان يفعل ويتكلم فماذا يقول ؟

سمع السيمفونية الطويلة الهمة الاعلان . تزلزها فدرة لايد من وجودها . بعضها في بكاه القيم وفريبات الرعد الرمثة . وبعضها في عويل الرياح ذات المصدر الخفي البعيد ، وبعضها في حسيس النار الباهرة ، وبعضها في خفيف النسمة الباردة في جود الصقيع المحرق . والبطي الآخر كان ينبع من طنين اذنيه وهو ينظر الى امواج المرباب تهتز كلمدة من ماء على رمى البحر في الحر الالاج المحرق في ثفر الاثافي وكان لايد له من ان يتكلم .. فضى .. مؤنسا وحده . وتلذذ في الفناء وهو يعبر النافذة الائمة الدلول تصمت لهذا الفناء الشجي فاستمر . يصلها ويستوحي من خطواتها . اي ان الشاعر الجاهلي كان بينه وبين حيوانه واثياله علاقة اخ وعلة ، وتلذذ في سبيل البقاء . ونظر الى حواء الملهمة التي انتصبت امامه رمزا لاستمرار الحياة . واكتشف تلك العلاقة العميقة بين الارض والمرأة من حيث هما سببا الوجود والتواء والاستمرار . الارض تبت له اكلا ، وحواء تبت له الانسان فيبقى . فكل ما في المرأة شهي ولذيد وجميل . وكل ما في الارض شهي ولذيد وجميل . فكانت حواء مدخله الى معراج الشعر وكانت الارض معرابا لهذا الشعر باحجارها . وكثبان رمالها ، وسابيلها وشعابها واسماء ابلوها .. كانت الارض جسد القصيدة الجاهلية يطرع عليها انسانياتنا الشعر كل بصلاته . حتى خفقات قلبه . وكانت المرأة المخلوق الشهي اللذيد . باب الشعر الذي يفتح برفق لدخول الهيكل . وتنوع لدى شاعرنا الفخاد عملية الدخول . فهي قبله حينا ، ودعته حينا . ولحده من ذاكرته حينا اخر . وقد تكون رسما لاحدى لوحات الفيلال البريء بين العين والحين . اما جسد القصيدة الذي يبع بالانشاء فهو مستودع هائل تلك العنابة القصيرة النادرة الخال . البلمرة في التوافق الدخشي بين توظيف اللغة لرفع المحسوس . وبين الاشياء الخام التي كانت تتشكل منها القصيدة الجاهلية .

البيئة ان يكون السيف رفيق انسانياتنا ندركه بالتأكيد قيمة الصفات التي تصد بلفات لهذا الصديق الذي طالا جلى الكرب من وجه انسانياتنا في رحلة الحياة الطويلة . ولقد تلك الحياة التزاخرة بالحركة ان تكون العين اثر لشاعرنا الجاهلي يرف منه فرحا على مدار الصور .

ولمة وجه داخلي للحياة العربية في الشعر هو العمق الانساني الذي ترجمه شاعرنا رجزا ولصيذا . احساساته ونوازه ونزواته . غيرها وشرها بلا قصد ومواربة . والتي ما كان يكتبي بترجمتها الى لغة الشعر بقدر ما كان يوالم اعظم الواحة بين اللغة والحركة . بين الصور والحياة . بين القول والفعل . لم يكن الكرم كاعظم خاصة تمتع بها انسانياتنا الجاهلي للغة شعرية . بقدر ما كان الواقع التطبيقي لها يعكسها في الشعر . ولم يتغن بالتشجعة لانها كلمة عكس مدلولها انسانياتنا نبيلاً بقدر ما كانت التشجعة جزءا لا يتفهم من كياته الانساني العام . ولم يتنزل الجاهلي بقرارة وهو بعيد عن ممارسته الصب . بل لم يصف المرأة كما هي ابدا . بقدر ما كان يصلها كما يحبها .

كان الشاعر الجاهلي اذن مغفولا . فلوسا . كريما . عاشقا . نبيلاً . يحتسب هذه الخصائص السامية التي تمثل تطور المخلوق البشري كما يحاول الخيال الانساني الراي ان يصوره .

اما الاتصال الارض والمرأة بتكوين القصيدة الجاهلية . فكلما يحللان لنا الجانب الاهم من خصائص الشعر الجاهلي الذي علينا ان نتعمقه بوضوح .

## البيئة :

الجاهلي الشاعر الف نفسه كما قلنا في بيئة ذات خصائص معينة . هي التي ساعدت على تكوين شعره والوصول به الى مرالي الكمال ممثلا بتلك القصائد الجياد التي قرانها للدلول منهم . ولا نبلف اذا اعتبرنا ان الشاعر الجاهلي كان يتكف وجوده بكافة جوانبه في قصيدة واحدة . ولان الطبيعة متقلوبة الابعاد في انسانياتنا الشعر . تشابهت القصائد من حيث مسرحها الفكري . واشعائياتها اللامية والوضوعية - الامر الذي دعا النقاد فيما بعد ليجتروا القصيدة الجاهلية كتابا مقدسا لا يجوز الخروج على نصوصه - وحرية الجاهلي الشاعر وبلا حدود نبرز في كل اثر شعري وصلنا . صارحا نافقا بان الشعر الجاهلي هو التجربة الانسانية الحية التي ارتادها شاعرنا لعلها . مستودعا لديها كا نوازه واحلامه وتطلعاته ونظرته في ذاته - واهله - ووجوده .

والشعر الجاهلي هو الطفل الاسطوري الذي عساق الحياة كاعظم ابلها المخلوقين الخالقين دون وصاية من ناقد او لقوي او رجل تاريخ او مروي . نما كما استطاعت طبيعته ان تمنحه عوامل النماء . بلا تأخير من مريع وحلة اختتام وسدندات مروي . ووصل بالتمو والتطور الى اعلى درجات الكمال التي ان لم تصل بالطلق فلان طبيعة الكمال الشعري ظف هنالك .

شعر راي الواقع وعائره وعنايه . لم انعكس والما اخر متنى صليبا اسقط الزمن ليصبح نولوجيا لواقع الفضل .

ولا ينبغي ان يشطح بتا الخيال الى مزار بعيد . فلهنهم ان الشعر الجاهلي هو التمدوج الذي علينا ان نصوغ شعرنا لان

والا توصلنا الى ان اللغة هي المادة الطبيعية التي استطاع الانسان الجاهلي الحياة من طريق حلها . نصل الى حدة نتائج هامة . منها او من اهمها ان الشعر ضرورة للانسان الجاهلي . مع تأكيدنا على ان الشعر رفيق الانسانية منذ اكتشاف خفقات القلب وخطرات الوجدان اينما وجد الانسان مما حدا بالمتن كهمان ان يقول «الشعر هو اللغة الام للبشرية» . لكنها ضرورة اكتشفها انساننا الجاهلي وعاشها ونما بها ونمت به دونما وصاية او اكراه .

## المعاناة :

الانسان الجاهلي سائر . او قل هو يدور في مزالق الصحراء لا يكاد يستقر بطرح . وقرارة وامية لانوار الشعرية الجاهلية ظلمنا على ان الرؤية الشعرية للجاهليين ، بما فيها من حركة ونمو هي ترجمة هذا الانسان الى شعر . الشعر قبيح الجاهلي . هو الانسان الجاهلي نفسه . والا وجد في هذا العصر من يصف الحضارة الجاهلية بأنها حضارة لغة . يعقلنا كطفاة لذلك الانسان العظيم ان نفخر بهذه الخاصة ، لا ان نقدها بضو بيفلوي ارحم ، بل توصلنا الى ان الدافع الاخر الذي حملته اللغة العربية قبل القرآن كان اصديق ظاهرة لآليات الانسان العربي ذاته في مجال الحركة والتطوير وتوكيد نفسه في الوجود من طريق اللغة لانها . حيث استطاع رسم وجهه الثاني في مجال الفعل والاختر . وكان الشعر عملا متفعا حمله الجاهلي نسخة ثاقبة من كيانه . وحركة الانسان القابلة في الصحراء عكستها لفته بشكل صورها حركات الاثواب نفسها . لا يبدأ كلام العربي يسكن ، لا يلتقي في اللغة ساكنان . معظم القصائد الجاهلية التي وصلتنا تبدأ بفعل . « ففانك » « صحا القلب .. » « ودع هريرة » « سائل صفا .. » الخ

معظم القصائد الجاهلية تبدأ هذه البدايات التي تتم من الحركة - والمسر - والرفقة في الاستمرار وما تبقى من القصائد وهي قليلة ، لا تبدأ بفعل تبدأ بأفعال استهلام . من ؟ ان ؟ اين ؟ هل ؟ او تنبيه . الا . ا . او نداء . يا . ايا . ا . وتتسلل بعد هذا الكشف عن احد جوانب التجربة الشعرية الجاهلية . هل جاءت الحركة الى مطلع القصيدة مصادفة دون اختيار من قبل الشاعر الجاهلي ؟ وهل كانت حواء التي احتلت مدخل التجربة الشعرية حلية او زخرفا في القصيدة ؟ وهل اهم الشاعر الجاهلي الثمن والافلال في قصيده بلا معنى ؟

ان الحركة . والرامة . والظل كانوا مقدس في الشعر الجاهلي ، يمس لنا بشكل خفي وربما لم يتنبه له دارس او محقق حتى الان طبيعة المعاناة وتشخيص الصدق في العمل الفني الانساني الخالد .

ان التالوث هذا ترجمة للفعل - والحب - والتعلق بالأرض . كوجه خلفي او عتي لشكل الانسان العربي الذي كشف ذاته في لفته ومنعها ما يريد ان تمنحه اياه الطبيعة من طول وعشق وحركة واستمرار . مما يدفعنا الى التأكيد على ان الشعر الجاهلي كان مقالة من قبل الانسان لرسم انسانيته فيه . وعندما نصف هذا القدر الذي وصل اليه من شعر اسلافنا الطالعين . بانه ديوانهم . ورامة وجودهم . وحامل حركتهم والحبر من تواجدهم في هذه البقعة من العالم . فلينا ان نصف لكل ذلك ان الشعر الجاهلي بما حمل من شعر ذاتي ، وقوة انتماء قبلي ، ووصف حي للطبيعة والحياة ورسم دقيق لم ينس خطا واحدا من خطوط الحياة العربية في فترة ما من

التاريخ . كان هو الانسان الجاهلي نفسه بمعاقته وتركيبته النفسي والفكري - ونزعة ظلمه ، او ملكة تشبه في العينة ومواجهة هومها . او يصير وجودي كان يختار مصيره وينقله بالشعر . والا كانت كل « حقيقة لا تكون الا بفعل عاملين ، عامل البيئة وعامل اللاتية الانسانية » كما قال سارتر فالشعر الجاهلي هو الاثر الاظم الذي حمل في طياته هذه المادة بكل صدق . فنجد في لفته الجزلة المنسوجة على نول الجمال البقري البلاغ روح ذلك الانسان وموقفه من الحياة والاخرين متخللا في البيئة ، ومتخللا فيه البيئة كاملا ما يكون التماثل والامتثال والاتحام . حتى كان القارىء في كثير جدا من هذه القصائد لا يستطيع ان يسأل من مفردة لا لزوم لها في الشعر . اي انه شعر ليس فيه « حشو » تلك الخاصة التي انزلت الى الشعر العربي فيما بعد وشوهت الكثير من معناه وتمدتها ضاقت نصوص القوانين بتمدد الانسان وسعته .

كانت التجربة الشعرية الجاهلية كما نلهمها تجربة خاصة الانسان الجاهلي مختارا شكلها ، وارضها وخلفيتها ومعناها . فمن حيث اللغة كان الشعر حرا في اختيار اللفاظ ، بما يتلاءم مع مستواه الفكري ، ومظاهر حياته وخصائص بيئته . ومن حيث الموسيقى فقد ظلت الفترة الزمنية التي وصل اليها جزء من نتاجها الشعري فترة مخاضات ايقاعية ، ولوليات موسيقية لم تحصرها القوانين ، ولم تقيدها الاقياد ولم يخفها الاوصياء والتقاليد . كان الشاعر لا يهتم قائلته وشعرها او يطمح حتى تخضع للقالب « الارابي » وقهرت في الشعر الجاهلي الحركة المختلفة عن حركات السيلك والتي سميت فيما بعد « بالاقواء » . وكان الشاعر الجاهلي يتحرر من دقات الايقاع الذي سحرنا بالفصحح الموسيقى الصائب ويختار كلمات تظن انها حملت وزن البيت ، كان حرا في اختيارها . لكن الاوصياء بعد العصر الجاهلي وجدوا لها وعاء خاصا اسموه « بالاتباع » . وكان الشاعر الجاهلي يخرج نهائيا عن الاوزان المألوفة لدى معاصريه وسابقيه . ويضع لنفسه معلا شعريا تخلف في الموسيقى بشكل نفع عليه لان فنيه ملبسا بغيريات وابتعادات غير متجانسة ، كما هي الحال في البحور الرومسية السليمة . وهذه الظاهرة شملت شعرنا الجاهلي بشقيه - الرجز - والقصيد - . وبرز من هذا كله ان البيئة الجاهلية بكل ما فيها وذاتية الانسان الجاهلي بكل ما فيها ، كانتا ميدان الشعر الفسيح وسرح تجارب الشاعر الخلاق . لم يكن في الشعر الجاهلي غزل . وفخر . وهجاء . ونسيب . ووصف . والى هذه الرفقات التي جبل التقليد زمنه طويلا ونمطت منها ارحامهم الفارقة . كل هذه الخصائص كانت دفعة واحدة بالقصيدة الجاهلية . البكاء على الاطلال كان والها ملحوسا ولم يكن زخرفا جماليا في الشعر ، الملح الغزلي كان النحلة الاولى التي تتفرج من وراءها مخزونات النفس الشعرية . الرحيل على الناقة والجمال ، والصيد والرعي . ونسب الغيام . وصليل السيوف وكرع الخمر والانتفاء القبلي . والاشارة بظمة القبيلة . كانت هذه المظاهر التي عرفناها ميدانا للشعر . كانت جزءا او اجزاء من صميم تكوين الانسان الجاهلي وقرارة المقلات فقط كنتمسك بارز من عناصر هذا الشعر مع الاطلاع المبني على حياة اصحابها ، تقدم لنا الدليل على ان الشاعر الجاهلي لم يكن زائفا في انتقاء مسرحه الشعري ولطيفه وجوه الموسيقى ، بقدر ما كان معارضا لهذا الانتقاء . وحرا في ممارسته وقد يسأل سائل ونحن نتمتع بجلود الكمال في الشعر الجاهلي سواءين لا اذكر انهما طرحا في معظم الدراسات التي تناولت هذا الشعر العظيم . وقد مرا بلهني منذ عشرين



سنة ، عندما كنت أقرأ الشعر الجاهلي . و أراد الاطمين  
به من عرب ومستشرقين . وهذان السؤالان هما .

١ - اين وحدة العمل الشعري في القصيدة الجاهلية ؟

٢ - لماذا طغى عنصر الوصف على هذا الشعر حتى كاد يستهلكه ؟

ولا اظن مبغيا ان السؤالين خطرا للشاعر الجاهلي نفسه .  
اي اننا نسالهما من خلال احساننا بقيمة الشعر وتنوعه واتساع  
حدوده واطفاله . ونحن في القرن العشرين . بزمان غير الزمان .  
ويمكن ان لم يكن قد تغير فلا شك انه طرا عليه الكثير من التمديل  
والتبديل .

وبالتالي هل من المنطق ان نسال الشاعر الجاهلي ان  
يكون ترجمتنا امينا للناية الانسان في القرن العشرين ؟ بل المنطق  
ان نعيش فكرة ذلك الانسان وتكوينه العقلي ، ثم نمكف على  
دراسة منجزاته فلان نفوق الانجاز على امكانية متاحة للمنجز نقول  
على الفور انه تجاوز عصره . وان تولدت امكانياته المتاحة  
على حجم ونوع اجتازه اهمناه على الال بالخور والوجود .  
وهذا ما لا يوافق مفكر او مثقف على الصلافة باتساننا العربي  
الجاهلي الشاعر .

قلت في سطور سابقة ان الحركة الناجمة من سرعة التنقل  
هي التي طبعت الجاهليين بطابعها . وانمكست هذه الحركة على  
لفته وشعره فلامه يبدأ بمشعره كلما اللفه تملعل .. لتنتقل  
في رحاب العالم غير المنظور لتكتشفه . وشعره في الغالب يبدأ  
باللغز الذي يبرر من تلك الحركة . واسمغ هذه الخاصصة  
نفسها على كل ظاهرة تبرز له في نايها رحلته الحسية المطاء .  
اسمغ على كتف من الاسماء صفات تحول هذه الاشياء الى  
اساطير .. الى شخانات تفجر طافات الشعر منها جميعا .  
حتى كلفاه من اجل البقاء كان - سيرا - فتحا - تحركا - توجعا  
في وديان الحياة . اياته بعد نزول القرآن مباشرة كيف ازودع  
في رحاب العالم من شرقه الى غربه ومن شماله الى جنوبه ؟  
وكانه المرد طفر منه القمقم ليحلا الحياة البشيرة بالاطمات  
والهيات ولايكيد اللات في الارض ؟ اما قرات تاريخ هذا النفر  
الطائر في الفتوحات العربية في القادسية ، في دمشق ، في حمص ،  
في اسبانية في مصر في افريقيا ، في فارس ، في الهند ؟ ألم تحس  
بان هذا العربي المسافر في خياله وعينه وقدميه ويديه وشعره  
.. اراد ان يتجاوز الكوكب . الارض ، الى سدة المنتهى ،  
ودوحات طين لدى الا الاعلى ؟ ألم تر الفاطمي الذي هجم على  
البحر بخواطر مهرة يود ان يتقمحه ؟ ان استرسل في ضرب  
الاستلة لانها كثيرة .. وجزء منها يبتكك اليقين . ولماذا نريد  
- الان - ونحن نقرأ التاريخ والادب والفلسفة وعلم النفس ،  
وشطرات من العلم المنظور ان نقيم الجاهليين بنفسية اتساننا  
المحاصر القلقة التي ازدهمت في ظلماتها من الثقافات والعلوم ،  
ونطالب شاعرنا الجاهلي بان يكتب قصيدة وحدة البنساء  
التي - اصبحنا الان نفهمه - ولماذا ما تهدم بيت منها تهازل كما  
لو كانت حائلا مشوجا ؟

في واقع الامر ان القصيدة الجاهلية لم تعتمد البناء  
الكلي المتسق للعمل الفني بحيث لا تظلمها الزيادة ولا نقصان .  
ولكن طبيعة البيئة الجاهلية التحركة السائرة . والتي كانت  
التجربة الشعرية نقلا « مثاليا » لها فرغست على الانسان  
الجاهلي النسق الشعري الخاص ، معمولا في شحنة وجدانية  
تظلي وتضبيب فلما فلما كلما جمال القافلة او خراف  
القطيع اسميت كل شحنة منها بيتا ولم تكن القافية الرنالة الا

الخيوط التي يربط البيت والبيت . وكان من الاختيارات  
الجاهلي لفته - وربما عن تصميم وتصور مسبقين - ان تكون كل  
شحنة شعرية مستقلة بيناتها المحكم التقن . بحيث اذا ضاع من  
القافلة جمل لا تضيع القافلة ، ولذا ضاع من القطيع حمل لا  
يفسح القطيع ولكن ابتعد بهذا التحليل عن تلك البيئة  
الجاهلية نفسها ، قلت القافلة ، وقلت القطيع . كطاعتين من  
تلك البيئة . تتوافر فيهما - الحركة - واسرار البقاء . -

ولراءة متتالية للقصائد الجداد الجاهليات ترى ان الايات  
لو زادت او نقصت تظل بين ابدنا روح الشاعر وجو القصيدة  
العام ، وقسط وفير من الخصائص الفنية السامية التي عانى  
شاعرنا الجاهلي وجعده في سبيل خلفها .

الحيف الى هذا التحليل ملاحظة لم يشر اليها قط  
دارس لهذا الشعر خلال مئات السنين الماضية بمن فيهم  
نقادنا المعاصرون الذي منحوا هذا الشعر حية جديدة من خلال  
قراءته وتعرفنا به . هي فقدان النهاية من العمل الشعري  
الجاهلي . وحيث ينتهي الشعر الجاهلي من انشاد قصيدة  
يدفنا لتنتسل . وبعد ؟ . القصيدة ذات مطلع بالتأكيد .  
حتم عليه الشاعر ان يكون مدخلا الى محراب شعره .  
واما من يسبح آثار مفسارب خياعها واطلال  
اهليها . ولكن الباب الثاني لهذا المحراب القديس يظل مفتوحا  
على مصراعيه ، حتى لتحس بان الشاعر الجاهلي عائد اليك  
يستأنف رحيله الشعري مرة اخرى ، فهل نصف هذه القصيدة  
الى طبيعة الحركة ؟ طبيعة الرحيل ؟ طبيعة السر الذي اراده  
الجاهلي لنفسه ؟ وان شاعرنا ما دام ينقل لنا وجودها شعرا  
يريد لهذا الوجود ان يستمر . وانه لا يريد ابدا ان يفسح  
الخاتمة لمعلم الشعري ؟ من يدري ربما يكون ذلك تعبيرا عن  
اختياره وحرته . وسمه خاصة في شعره العظيم .

ثم لماذا طغى الوصف على تجربة الشعر الجاهلي ، اليس  
هذا هو السؤال الثاني الذي طرحناه ؟ اجل . قلت ان الانسان  
الجاهلي يسر وكل ما بين يديه من مقومات حياته مسرور .  
سد مارب التاريخي الذي كان سببا لبناء حضارة عظيمة من  
حضارات الامم . هو الاخر سار . الحسية تتزلق من امام  
ناظريه . ولا يراها الا معمولة في هودج على ناقة في قافلة تبحث  
من الكلا .. حمل اكسر الحياة . في خضمه الزاهية ،  
اليوت التي يتبطنها .. هربا من حرارة الشمس الحارقة ،  
وصقيع الشتاء الكالغ .. وبها يلوذ الى نفسه بين الصحن  
والعين . هي الاخرى تسر .. ترحل .. تنتقل مع القبيلة او  
مع لفظ من الفضلاء . الغرلان تركض .. وميون المائز الترتبية  
تنفض غشاء الصمت والسكون ، وتسرع هي الاخرى . القلب  
التي طالما سرق منها العين المساهرة والفتنة الباهرة ،  
والخطوة الرافضة .. هي الاخرى لا تقف قط امام عينيه في  
مكان ما . وحياته المن رحلة .. مسر لا ولغة بعده . ترحل  
مستمر منذ كان جنينا حتى يستل عنه سيف او يقاتله الموت  
في ساحة لحظة .

اما كان ذلك الانسان يمن لاستجماع اشياء لا تستقر بها  
ارض ولا ينم بها نقر طويلا . في ذاكرته على الال . في وجدانه  
الرهف وفي فؤاده الذكي . بالتأكيد ما دام وجد السبيل الى  
ذلك متاحا له في كشفه الشعري الباهر المتصح المدحش ،  
الشعر .

الشاعر الجاهلي رسام . لم تسطه العين المجردة على  
رسم صوره فاستعان بعين خياله . لينفذ منها شعاع شعري

## الواقع والفن :

الافتاء بالقول ، ان الشاعر الجاهلي رسام مدهش ، لا يفي ذلك الانسان الفنان حق من الوصف . وان هو كفاه فسيظل سؤال يلح علينا ، وقد ظل موضع الخد ورد بين النقاد العالمين حول الادب الكلاسيكي . هو : هل الشاعر رسام فقط ؟ اذا كان الامر كذلك فهو لم يشعر حتى وان نقل خطرات الوجدان من حزن وفرح وتطلع وتذكر ، لان النقل الامين لا في الطبيعة هو احد جوانب العمل الفني . وظل هناك رؤية الفنان نفسه . وتدخله في صنع الطبيعة كشريك صانع في عملية اكتمالها وتطويرها ، اليس كذلك ؟

وقراءة الشعر الجاهلي الدقيقة الثانية تطلعا على اكثر من وجه مشترك لهذا الفن الخالد . من هذه الوجوه تنميه الحركة الطبيعية الموصوفة في التكوين الموسيقي الذي فتح ابوابه الشعراء الجاهليون ، وتركوا الشعر العربي منذ نزول القرآن حتى منتصف القرن العشرين عالة عليهم . وعلى كسوفهم الملهة . ومن هذه الوجوه نحت الفواهر الموصوفة وتهذيبها ونقلها الى الشعر كما يتقن الشاعر لا كما هي في موضعها من الواقع . ومن هذه الوجوه رفع حواء عن مرتبة المخلوق البشري القالب على اساس الوظائف المعصوبة الى جعلها نموذجا مثاليا للجمال الانثوي المشتهى . ولم تكن المرأة في الشعر الجاهلي الا هذا القالب .

من هنا نرى ، ومن خلال نصوص الشعر الجاهلي . ان الاشياء التي احبها الشاعر احببناها نحن بمجرد عرضها على الان او العين بعد تلك القرون الطوال التي تعاقبت على وجود هذا الشعر . فمن منا لا يحب الكرم ؟ ومن منا لم يمر الغمر بباله - حتى ان لم يشربه - ومن منا لم يتحن رؤية القلباء وهي تسبح على رمال اليد ؟ ومن منا لم تصببه تلك المسالط والخصائص التي حملها الشاعر للجواد ؟ ومن هو الاسلاف الذي قرأ شعر الصالحين ولم يحب عروة بن الورد مثلا ؟ مع العلم بان جانب من حياة الصالحين وسلوكهم كان شرسا كله . ان الشاعر الجاهلي حدثنا عن احجار الوعد فاحببناها . وارسمت في ذهننا دون ان نراها . وحدثنا عن ركوب الابل وامتناء العبيد ، فالفينا بانفسنا حيننا مرافا الى ممارسة ولو للحظات تلك الحياة على سلاجاتها وبدائنها وخشونتها المرفقة . الا ترى مما ان السيف . الهند . الفيل . الفيل . الفيل . الفيل . عندما نستنسخها الآن في شعرنا ونترننا جميعا نستشعر امامها المعنى التاريخي والشحنة الشعرية التي اكتسبتها من خلال مرورها في ذاكرة الانسان العربي جيلا بعد جيل ؟ وهي مراد نرنا في كل استخدام فكري او فني كاحدى خلايا الرمزية اللغوية في ادبنا . نتكلم كثيرا من السيف ونحن في عصر الذرة . اترانا نقصد السيف الذي رسمه الجاهلي كدالة للقتل ، او هو رمز خصب في ذاكرتنا الجماعية . ينهنا فورا الى الشجاعة . الاقدام . الحفاظ على البقاء . الانتقام . هذه صورة واحدة كانت لها وجوه وخطوط في الحروب الشعرية الجاهلي . وانما تركنا الاشياء التي لا تزال تشارك الشاعر الجاهلي في استخدامها من الكلمات المألوفة في اللغة . ترانا متشددين تلقائيا الى صور لا تربطنا بها رابطة من حيث ممارسة الحياة . واصبحت لدينا رموزا شعرية او اساطير شعرية . كلما زاد استخدامها انسخت اعمالها وتبددت ابعادها . لقد ظل الشاعر الجاهلي بمفاتيحه الشعرية مولدا شعريا يميننا بالطاقة والحركة . حتى ونحن مبتعدون جدا عن طريقة نظمه . وعن قاموسه الشعري . والانا

انيق . يعيل حياته الى لوحة بارعة لها مطلع وليس لها نهاية . ذات الوان ليس قوس قزح احلى ، وذات حياة ليست الطبيعة اكمل . حسناء عذراء . نحتت من مقالق الضوء في ساعات الصفاء الملهم ، عليها ثياب من سندس ، واستبرق يطوف بها ولدان مظلون .

الانسان الجاهلي شاعر عانى الحياة رحلة بلا توقف . هو على صهوة جواده الذي احبه . وكان له صديقا وفييا . فاقسم ان يظفده ومنعه الكثير . وامامه نافته السدول . وبصره السفينة ، يتهدجان على شوك البلدية او رمال الصحراء . اليسا صديقيه في رحلته ؟ ويمر ظبي فقد القرانه . الالهة مله ففزاته . والحنان مله نظراته . والبحث عن امه او حبيبته ، شقته في اثرياب عني اتلع لن ينحني . . اليس جديرا بهذا الشاعر ان يلتقط له صورا عذبة في طريقه ، يعيد النظر فيها ويمنحها بالشعر حياة اخرى ؟ كان الشاعر الجاهلي في رحلته الشعرية ، سابحا فوق المحسوسات والموصولات يعط حيننا ويخلق حيننا . يخطف مشهدا خلف الظل شرته انا ، ويقف وفقات فصارا ليتحصي المشهد الذي ينقله انا آخر ، ويلع بين العين والعين على التمتع في خطوط المشهد وجزيئاته . حتى اذا نقله وفرد بين يدي حبيبته المهمة لا يترك لها مجالا لسؤال عن جزء من اجزائه .

كانت الصورة في قصيدة صورتين ، صورة المشبه ، وصورة المشبه به . وكثيرا ما كان يحو الفرق الزماني والمكاني بين المشبه به ليحتل الاثنان حيزين متكافئين في قصيدته . مضيغا عليهما لمسات من روحه الشغالة وخياله - الظالي من التقيد - وقليل ما كان يلجا الى تصوير غير الرمي . لكن لذكره في رحلته كانت وعاء حشرت فيه اشتات من الصور . . ولم يبق فيها مكان الا لا يوحيه قلب المائق ، وتصور الفارس لباسه وشجاعته وكرمه وعفته وحفاظه على فضائله المثلى بالنسبة الى مجتمعه القبلي .

وكثيرا ما كانت صور الشاعر الجاهلي ملتصقة بذكراته المألوفة قريبا وبعيدها . واثناء التصوير يمن له ان يسرد قصة من قصصه المألوفة . كرحلة صيد ، او رحلة حرب . او مفامرة مع الاسنان المعبود حواء الخالدة .

الوصف اذن من طبيعة التركيب الاصيل للتجربة الشعرية في الصحراء . كانت الصورة في القصيدة المائل الشعرية التي يحفظ توازنها . ويركز اجزاءها من جهة . وعن طريق الوصف كان الانسان الجاهلي يؤكد وجوده كناقل ومضيف ورابط بين الترحل بالجمال الشعري المدهش الريشة واللوحات .

ان احساسا ساحرا اخذنا كان يلاحق الانسان الشاعر في تلك الفترة من تاريخه ان يحتفظ بأكبر قدر من العصور في محرابه الشعري المعنى الوشي بزخرف الجمال والبراعة . وهو لهذا ماضين على شيء رآه في رحلته دونما احتفاظ بتوقيعه . من عزف الجن في الصحراء الناتج عن اشتباك الريح بالرمل . حتى رسم الصورة الدقيقة لدبيب النمل في مفاصله بعدد احتساء الغمر . وشكل الحياة المتزلقة امامه بكل ما فيها . حتى جبال الرمال التي يراها في بعض مناطق الجزيرة العربية . كانت تتحرك متزلقة من مكانها . هو الذي املى عليه ان يكون المصدر البارز الانامل . والديق الخطوط . والقوي اللاحقة . لكانه بمجموع ملكاته . عين ترى . وريشة ترسم . ليخسر من هذا التلاحم البحري المهي فحجج موسيقى يكتمل كل يوم بل لدى كل شاعر . مغرورا فيه لانه الهادئة الغالية من العند .

ابتعدنا عن صور الشاعر التي امدتنا بهذا المصن نجد ان حياة نلر من هؤلاء الشعراء وحكايا مقتلهم او مفارقتهم . غنترة . امرؤ القيس . نرفة . الخنساء . لبيد . الامشى . معسود الحكمة . التائفة ... نجد ان حيواتهم . او سلوكياتهم . قدت وخيرة الرمز في ادبنا . كما اغرقنا بالرحيل الى المستقبل ، تبعت لنا منها اساطير ملهمة ورموز شعرية .

اما حواء لطالما لهمت . ولطعت وكفالت . واثرت في هذا الشعر العظيم . ان قارىء الجاهليين لا يزال يحتفظ باسماء لعواد ان تذكرها فرموزا . ولن استنسخها فرموزا . وما كان الا من خلال التحالف والحب . فكافة الهندسات النسوية التي خلقتها الجاهليون حبيبة الى قلوبنا .

انتساءل : لم كان هذا كله ؟

الجاهلي - الا في القليل النادر - لم تكن حواء بين يديه الا ملكا كريما في محراب الشعر . ولم يتناولها في ريشته السحرة الشاعرة كما هي قط . المرأة لديه ملاذ . وبداية رحلة . وحسن كافي ، وصنم مرمرى مقدس ، والله ملهم . ومعالج ومستنهم . ومستودع ذكريات . رسم كل شيء بالراءة ابدع من عقه ، واطهر من وضعه . واكثر شفافية من سمائه . لم يصور لنا الجاهليون امرأة شرسة نكدة . ولم يوصلوها الى جناح الشعر مثقلة بوزانها العنصرية - الا في حالات الهياج القليلة - . وفي الغالب الاعم كانت مودة شعريا لشعرنا الفارسي النحيل . ترحالها يلهمه ، ونظراتها تنطقه ، وهجرانها يفرده المطلق من براديب ذكرياته ، وهي بعيدة جدا عن تكوين الانسان البيولوجي ، فهل لمرانا لشاعر جاهلي دون ان تحتفظ بهذه الصورة . ان المرأة وهي نائمة تنثر المسك والزعفران وكافة اصناف الطيوب . وان الانثى الجاهلية دائما عطرة ينبعث من فيها الطيب . ودائما جميلة وضلجة وفاتنة لكان الشاعر البسها لالة مسحورة لا يريد ان يراها الا من خلالها . وكان خياله الرسام يصفه بالكثير من الصور الخلابة المنطقية بالسحر والجمال والصفاء والظهور . فالرسوم الطبيعية المنتزعة من البيئة الجاهلية ، والتي رصف بها جسد حواء وجوارحها ، كانت كلها شبيهة الطعم ، للذبة اللذات ، محببة الى النفس ، لونا وشكلا وشملى .

عنق المرأة كجيد الفزال وشفتها كورواق السورد . وعيناها كميني البقرة الوحشية . تجمع بين سواد الليل ونقاء الفجر بسمتها . نترك دائما باستجداء اللذة . وحديثها يوحى اليك بعمق لها العسلي واستنفا كورواق الاخوان . وشعرها جدول من جداول الليل يتبعه المشط فيه . ونهداها جامدان متماسكان دائما . وبطنها قطعة من نسج فصي امس . وهي دفيقة الخمر ابدا . حتى لكانها لطفان التحمنا بعتق دقيق . وكان يخشى للشاعر عليها من ان تنقص التاء المسح . ولرقتها لا تكاد تلامس قدمها الارض بل تكاد ترفس كالجمال . ويرق فاريس كهريء القيس فيبعي ان النملة الصغرة لو سارت على بشرتها لاذها وجرحتا . واخشن ما عليها ان تستر به هذا الجمال اللابلخ وهذه الرقة المفرقة . الضر . اما السوار والدمج والقرط . فقد بنها الشاعر الروح ونلغ فيها فانا هي تنهس مواضع الجمال من هذا الجسد للثر . واذا امتصر الشاعر لوبا لامس جسمه . فطر منه المسك والكافور والطيب . ولما كان لا يوحى نزره جوارح المرأة هو دعها . ولم يغل للشاعر على هذا الامر فاكسبه الكثير من الروتق .

والمرأة لا تبرح لعن الشاعر الجاهلي . ولا تغارق خياله .

واننا نحس الان ان الجاهلي كان ينظر الى هذا المخلوق الساحر - المرأة - نظرة فيها الكثير من التقديس والتاليه والطاء والظفر . فهو اذا فرد ذكريات الامس يدخل حتى الى ذاكاته من خلال حواء ، وانلر اقسامها وصورة هو دجها ، ووسوسة حليها ، ومن وراء نظراتها اللذالة الهادئة . وكان التجربة الشعرية الجاهلية مرتبطة بالتكوين الانثوي الذي يذكر شاعرنا الجاهلي بسر مطلق من اسرار التوالد والبقاء . وعنصر الانوثة كان لديه او في حمرة شاعرته الخيلفة الانبوب الذي يتدفق منه جدول الشعر الطيني التركيب . وتركيزنا على هذه الخاصة جاء من الاهتمام الوثيق الذي كان بين القصيدة وبين حواء . ففريد بن الصمة يرثي اخاه متوجعا متفجعا ولكنه يصل الى احزانه من خلال « ام معيد » . وزهير بن ابي سلمى ينشر حكمه التي حملت مثالية المجتمع الجاهلي . ويطلق باب الحكمة في مطلقته بيد « ام اولى » وفيس بن الخميم يسرد تاريخ حرب بين الالوس والخزرج اسرى المدينة ، وهي الحرب المعروفة بيوم حاب . وقبل وصوله الى صليل السيوف وفراع السكتاب والجيش الذي راه موجا آتيا متراكبا ، وقبل الفخر في لاته التي تقدم طائفة على السلم والحرب والحية والوت جميعا . قبل كل ذلك يتقدم من بين يدي الحبيبة التي مرفها صغرة غرا ذات لواب ، الى ان نمت وراها تحج وتنشر الفتنة في البيت الحرام . وليس هذا فقط انما هي من الرقة والرفافة والوصافة بعثت لو بدا نصف وجهها فقط ، تبعت قيس كنصف الشمس . ونصفها الثاني فشتت سحابة . انظر اين المرأة لدى ابن الخميم - الشمس - المقيم - البيت الحرام - متى - اتوى هل اختار هذه الظواهر مجازفة ولفظ بها المرأة ؟

على انه لا ينبغي ان يلعب بنا الفن الى اعتبار كل الشعر الجاهلي يتميز بهذه الخصائص الجمالية الباهرة . وجزء غير قليل من هذا الشعر لا يحمل من رونق التميز ، وحسن الماخذ ، ودواء التصوير ، ودقة التشبه . واصابة النفس . وهناك مقطعات سرديّة مسطحة لا تصوير فيها ولا فن . وليست اكثر من مجرد كلام موقع على اماريق الشعر . ويقع هذا الجانب ضمن الازايجز . ثم في بعض المقطعات القصيرة التي نحس بلورتها وطوقها على سطح الشعر . وكذلك نجد بعض الابيات تقع تحت هذا الصنف في القصد الطوال الجيد . لكانها افحمت الفحما على العمل الفني . ومن يدي ان يكون من طبيعة النبات الطيب الكريم ، انلحة الفرصة للامشاب الخالية من نكهة الارض وبهاء السماء ان تنمو حوله ؟ وتحدثنا عن محراب الشعر الذي تحتل حواء مدخله ، باثر خلفته ، ونظرة اصابت بها لاذرة الشاعر ، وهودج راه يتجامل من بعيد مظفا لديه الحسرة والاسى . وكثير من القصائد الجاهلية وصلتنا نالصة الطابع ، ولم يعد يخفي على مرعي مدى ما تعرض له الشعر الجاهلي من نسيان وغيباع وحلف وانتحال . ولا ادل على ذلك من وجود قصائد يتيمة في كتب الادب القديم ، وابيات مفردة . واسمه بلا شعر . وتعرفنا - عن طريق التلوق - بين الجيد من هذا الشعر العظيم الذي حمل بين طياته مفرقة التجربة ، وصلى الماتاة ، وحرارة الجهد . للبلول وبين فليلسه الذي يعتد على الود القوي . هذه التفرقة تؤكد لنا ما كان يلهه اسلافنا الجاهليون من جهد وحرارة وداب وسهر على اخراج هذه الروائع الخالدة . فمنهم من نوه بالجهد والسهر كما فعل زهير واصحابه . ومنهم من لم ينوه به . بل يشا اسلح الجاهلي على اسرار التكوين ، والوحدات الجينية سواء كانت على الجلود والاطام او على لفتة الذاكرة .

ومن هذه الناحية إراني وبكل جرأة في الرقص والرقص المطلق المدارس الشعرية في العصر الجاهلي ، واستبدالها بالآفراد الشعراء ، ولكل واحد من أولئك الغافلين كان له نهجه الشخصي الخاص في معانيه الشعرية . دون أن يفصل عن بيئته التي طالما أحباها وأوجد لها الفضائل والاستمرار .

والهاتمة . والعهد المبلول في إخراج تلك الروائع ، يدفعني وعلى استحياء وخجل أن ألفت مشعوها صهونا أمام الورقة الرهيبية التي تورط بها الجاحظ . المفكر المتف المجدد ، عندما اعتبر أن كل شيء للعرب بديهة وارتجالاً - بما في ذلك الشعر - ولم يكلف نفسه منه البحث والتحصيل في أعمال العصر الجاهلي فاعتبر أن الشعر « حديث الميلاد صغر السن . أول من نهج سبيله وسهل الطريق إليه امرؤ القيس بن حجر ومهلون بن ربيعمة ... » وهذه الأقوال التي أرتجلها الجاحظ لا تستقيم بالتأكيد مع طبيعة الشعر كفن صعب . ولا مع طبيعة الفن من حيث نشأته وظفوفه والراحل التي مر بها حتى وصل إلى هذه الدرجة المدهشة عند من قرأنا لهم من فحول الشعر الجاهلي - المتأخرين - زمنياً .

## متى توقفت التجربة الجاهلية ؟

تري من هو الإنسان الفنان ، الذي نستطيع اعتباره خاتمة للشعراء الجاهليين ؟ مدارات الزمن الغابر ؟ وإلى متى استمرت التجربة الشعرية الجاهلية في النمو . وكيف حدث التحول ؟

أطلق على الفترة الزمنية التي سبقت نزول القرآن . والتي تقرب عمقا إلى حدود المئتي سنة بالعصر الجاهلي . وأما الفترة التي قبلها فهي فترة غامضة لم يظف لنا أهلها شيئا من شعرهم أو أن الرواية في الشعر العربي تقف عندها فقط . ونعلم أن الإنسان العربي الذي عاصر هذه الفترة الممتدة من نزول القرآن وانتشاره إلى ما قبل القرن السادس للميلاد . كان يتمتع بخصائص معينة يتقارب فيها ابن الجوزية ، وابن السكيت وابن الرافعي . وهي البيئات التي انتشر الشعر فيها ، أو هي البيئات التي كانت مسرحا لتجربتنا الشعرية المتلحجة . من هذه الخصائص اعتماد الإنسان ببلاده . لونه من شعره . حبه للضيف . كرمه . حبه للمرأة واعتبارها معظوما غامضا - كما رأينا في شعره - ترجية وقته بين الرمي والصيد وشرب الخمر . الإسراف في الحب . الإسراف في الكرم ، الخاصاتان اللتان نتج منهما في كثير من الأحيان حساسية متعذرة تترقى إلى السلف والطيش . وفطره في الموت قصا على أسنة الرماح .

وتلاحظ أن كل هذه الخصائص اتمكت بشكل - مثالي - في شعر الجيد . حتى ليستطيع قارئ هذا الشعر أن يرسم صورة دقيقة واضحة لذلك الإنسان من خلال أثره الأدبي الذي طالما أثر به ومنحه الكثير من ذاته .

فقارئ شعر الصالحين لا تغيب عن إدراكه صورة الصلوة الذي أطلق على التوزيع السوي للثروة الجاهلية . فثار ولمرد وضاع هدفه التنبيل أمام سرعة غضبه واختلاط الأمور عليه فانقلب إلى لص يبعد قليلا أو كثير عن غايته الإنسانية السامية .

وقارئ شعر طرفة ، ينهض أمام بصره ذلك الإنسان المتورد اللامبالي واللامتنحي . والذي أدرك عبثية الحياة فكف عن شرب الخمر . ومعارضة اللذة بين ذراعي المرأة . ووجد لعبة وجود المجهول في القامرة من طريق الفلاح .

وقارئ شعر منيرة يلعب روح الإنسان الشغافة . وعاطفته النبيلة وفتنة المتالية . وحبه الذي لا حدود له . وشجاعته التي تفوق الأساطير . وقارئ شعر أي واحد من هؤلاء النابتة . زهير . الأعشى . لبيد . يرى بوضوح مجموعة من القيم حرص الشاعر العربي الجاهلي على تنميتها وصقلها ورفها إلى مدارج الكمال . حتى خاصة القوة ، فلسفها زهير في مقلته إلى جانب إيمانه بالسماحة . والكرم . والحب . والاستسلام للقدر المجهول .

الآن هؤلاء وغيرهم كثير . خلّفوا لنا قيما كانت براهم هي الإنسان الكامل في العالم . ولو قمنا بتلخيصها أو بإيجاد مفردات لها فكانت أو كان معظمها على الشكل التالي .

الكرم - التسامح - البحث عن القلة - الأخذ بالثأر - حب القتال - تفضيل الموت قتلا - عدم الإيمان بالبعث - الشجاعة - النجدة - الاحساس بالرحيل -

وكل هذه الخصائص استخلصناها من الشعر نفسه . وهنا نسأل أين يقف أو ينتهي الإنسان الشاعر الذي ألح على أبرز هذه الخصائص وتنميتها ؟ والجواب بالجزء عندما تتوقف في شعره . أو تعني لتحل محلها قيم أخرى جديدة أو بمعنى أدق عندما يشر على فلسفة خاصة في الحياة ، فتحول مفاهيمه بشكل جذري .

أما إذا استمر بتنميتها وتخليبها وإبرازها كمثل أعلى للإنسان المتكامل ، فليس ما يدفعنا على الإطلاق إلى اعتباره توقف أو نسب .

نهض محمد (ص) في أعمال الجزيرة العربية وبين يديه قيم تختلف كثيرا عما ألف الإنسان الجاهلي ، من أبرزها ، تقوية التشكيل القبلي . تحميم الشخصية الفردية . وهاتان الخاصتان كانتا جزءين هامين في وجود المجتمع الجاهلي . وكان عليهما وجه آخرى أن يضيف إلى كيانها قيما جديدة كل العصور . ولأن انشاد الكيان الإنساني لم يكن يتم بهذه السهولة وهذا اليسر ، كان من الطبيعي والمألوف أن يظل الإنسان العربي متعلقا بآبائهم الماضيين لصيقا به مهما حاول الفكاه من أسره واتخطى من بدقته .

والآيات الأولى الكعبة . كانت بمثابة نالوس الخطر المزعج الذي اعتقبه الصراع العنيف بين إنسانين آسان يؤمن بمقام الروح ، وتفتح على فضائل إنسانية كريمة . وإنسان يدور في فلك القبيلة وحول القلات . ولم يكن الشعر بعيدا عن تلك المراكز الحساسة في تجدير الإنسان وتغييره . - الإنسان العربي بوجه خاص . الذي عنى بهذا الشعر ونمائه - .

القرآن كتاب جديد . ولغة جديدة . وفكر جديد تتدفق البلاغة من آياته كأنها الأمواج . قرأ الإنسان الجاهلي بعضه ورسم صورتين التنتين له . صورة شعر لم ياله . وصورة من صور البلاغة الشاهقة . أتت على بنائه اللغوي فاحسي لزمان . وعليه أن يختار وكيف يختار ؟ هل يتخطى عن الشعر ؟ وهل تقل للشعر قيمته ويقل له كيبه الشاعري بعد « هـ .. » ما أنزلنا عليك القرآن لتشقى ؟ » ودوت في مسامع الإنسان الجاهلي صور لم يكن قد ألفها لا في قلب الصعراء ولا بين سلاسل الجبال . وهضاب الأرض من حول الجزيرة . صور من عالم اسمه : الجنة تجري من تحتها الأنهار . وسرح بغياته في هذا العالم المنقى المصلى . ليرى فيه حواء أكثر صفاء مما رسمها ، وأتم حسنا مما صورها . وأحب إليه مما أراها أو ألفها . سمع بالغيرات الحصان . حور : مقصورات في الطيما . وسمع كلاما كانه البرق

يصف به يستعته ليرى اناسا آمنوا بالأخرة . وحق الوعد .  
ونالوا ما املوا . وراهم متكئين على رفرف خضر وميتري  
حسان . في جنة ذات فاكهة ونخل ورمان . سمعوا بالزلازل والمرجان .  
وانهار من مسل مصلى . وكائنات اجسامها من نور . ودنيا من  
الطلاب فيها ماء من يعوم . وشجر من زقوم . وموت امامه  
صور من القوام غابرة ، وحضرات دائرة . وصور دائرة .  
وسمع قصصا مفصلا من عدد لا يحصى من الانبياء . والملا به في  
عالم كانه العلم يصف به حسنا .

وتتصدع الابنية الجاهلية التي اكراها واحبها وصرف لها  
بنائه الشعري كله . وتتصدع بهذا التصعد الشعر انذاك الى  
القسم . او قل يتقسم الشعراء انذاك الى القسم .

اما قسم منهم فلقوا على ما هم عليه يطوون الشعر ضمن  
خصائصه الاولى . وقد امتد الشعر بين ايديهم الى ان تهاششت  
الفكر الاسلامي وقرس تياره في الانسان الجديد . مضافا اليه  
التقلبات الانسانية الكبرى التي تعرضت من جديد في غسق  
اوطانها . من فارسية ويونانية ورومانية . وهندية . ونظم انها  
لم تنصب فجأة في الارض العربية ، وقسم من الشعراء  
استجابوا بسرعة ملهلة للفكر الاسلامي الجديد وكانت قراءتهم  
للقران . وصحبتهم لمعد «ص» بمثابة شرارات حركت تلك  
الطاقات المكتوزة في اعماقهم والتي عمل على استجابة الانسان  
العربي للتجديد والتطوير . وجهه للانطلاق الفكري . وهذا ما  
ابنته الانفجارات الفكرية التي رافقت العصر العباسي .

وقسم منهم استجاب للدعوة دون ان يدخل شعره معركتها .  
وهذا ما نختلف فيه معظم الذين ارحلوا لاذنبا .

وقسم رابع اقام بينه وبين الشعر سدا . واختار موفد  
التخلي عن هذا الطفل الاسطوري . ليتفرغ نهائيا  
الى اللوبان في ماء اقرآن وفصاحة محمد .

ولاني ما قصدت التاريخ للشعر في هذا الحديث اتفني  
بالتقسيم الذي لوثاقته دون الخوض فيه . حتى لا اخرج من  
الفرس . الا ان من يقرأ على سبيل المثال ياليسه ملك بن  
الربيع . تلك القصيدة الاسطورية التي عرفت بعد نزول القران  
بشراة السنين هل يرى فيها اي اثر للاسلام ؟ وهل يرى فيها  
اكثر من البناء الشعري الجاهلي بكل موارثه وموسيقاه وصوره  
وتشبيهاته ومعانيه ؟ بل هل يستطيع ان يرسم من خلال قراءتها  
اكثر من صورة الانسان الجاهلي الذي حددنا له خصائصه  
الفكرية والجمالية في شعره ؟

ومن يقرأ شعر متمم بن نويرة - وهذا صحابي - وقصة  
مقتل اخيه مالك بن نويرة على يد خالد بن الوليد مشهورة .  
ومرثيته التي اتشدحها بين يدي ابي بكر مشهورة ايضا . هل  
يرى في هذا الشعر لمح البناء الشعري الجاهلي بكل قيمه  
وخصائصه ؟ وان هذه المراثية التي تقع في الفر الجياذ المسلمات

من قصائدنا الخالدة . قطعة من النار تنصب حمما . فيها لخر  
الجاهلي بسيفه وخمره . وكرمه ولهاره . وفريته امام ظاهرة  
الموت . ولاخيه مالك شعر لا يقل روعة عن شعره . ومن يقرأ  
شعر عبدالله بن حنظلة السبي وهو صحابي شهد فتح القادسية  
وشارك فيها ، هل يستطيع ادراج شعره الا في الديوان  
الجاهلي ؟

ومن يقرأ شعر المرار بن منقذ . وهو اسلامي عاصر جرير  
وبينهما مهاجاة . بمالا يقتنع بعد قراءة شعره حتى يدرج تحت  
اسمه الشعراء الذين نزا الاسلام شعرهم وتأثروا فيه . وقد  
رويت له واحدة من غرره في المفضليات تصح ان تكون انولجا  
مثاليا للشعر الجاهلي .

ساقصر على ذكر هذه الاسماء وهي كثيرة جدا وجساء  
تصنيفها في سجل الشعر الاسلامي تاريخيا فقط . معنى هذا ان  
الشعر الجاهلي ظل متغللا الى ما بعد سقوط العرش الاموي .  
والا كنا نتحدث عن الشعر الجاهلي وخصائصه علينا ان لا نقف  
ابدا عند نزول القران لنقصر شعرنا الجاهلي على الفترة الزمنية  
السابقة لتزوله . بل علينا ان نتأمل مائة سنة اخرى على  
الافل ونجمع قسما كبيرا من القصائد المتكاملة ونعتبرها شعرا  
جاهليا بكل خصائصه .

وهذا القسم من شعرنا الذي اصطلح على تسميته شعرا  
جاهليا يشمل نتاج الشعراء الذين لم يتأثروا بالاسلام لا من  
بعد ولا من قريب . ونتاج الشعراء الذين اسلموا دون ان  
يطغوا شعرهم لمفهوم الفكر الاسلامي .

حدثنا روية ومؤرخون . ان رجلا طلب من لبيد بن ربيعة  
كتابة قصيدة من شعره فكتب له سورة البقرة . وقال .  
استبدلني الله الشعر بهذا .

وهذه القصة تدلنا على قسم من الشعراء بهرم القران  
بلغته . وشدهم الاسلام الى حوته ففظضوا عن كتابة  
الشعر .

والكميت بن زيد الاسدي يمثل احد عابرة شعرنا الذين  
كان القران شرارة فجرت فيهم طاقات هائلة من الشعر . فهو  
شاعر في جاهليته . وشاعر في هاشميته . وشاعر في كل ما  
كتب . وحسان بن ثابت يمثل جانباً من الشعراء الذين لم  
يتمثلوا الفكر الاسلامي ويعتقوا الشعر من خلاله . وملاحظة  
الاصمعي على شعره ذات قيمة عظمى في ان شعره سقط في  
الاسلام .

اذ نافلة الشعر الجاهلي ظلت مفتوحة للتجارب الشخصية  
زمنيا طويلا بعد الاسلام . وعندما اقول الشعر الجاهلي اعني  
فترة تمتد من قبل نزول القران بمائة وخمسين عاما الى ما بعد  
نزول القران بمائة عام تقريبا ولكنها لا تشمل شعرا كله .

# 

بقلم

هادي حسين حمود

اما امة فكانت من سبي منج (٤) . وقد ولد الهيثم في الكوفة ، ونشأ فيها ، ثم انتقل الى بغداد وحدث بها ، وقد اختص بمجالسة خلفاء بني العباس مثل المنصور والمهدي والمهدي والرشد وروى عنهم (٥) . وقيل ، وقد تكون هذه تهمة ، انه كان على رأي الخوارج (٦) . كما كان له علم واشتغال بالحديث النبوي (٧) . وفي بغداد حدثت له حادثة مهمة ، وهي ان بني العلوث بن كعب صاهروه ، والمظاهر ان العلاقات لم تكن حسنة بينه وبينهم فانهم هؤلا بانه كان قد تحدث بشيء غير حسن عن العباس بن عبدالمطلب جد العباسيين ، وشكوه الى الخليفة الرشيد ، فحبس لعدة سنوات ولم يزل القوم به حتى طلق زوجته (٨) . وكان للهيثم بن عدي مجلس علم في بغداد يجتمع فيه طلاب العلم والمعرفة ويتدارسون على الهيثم ، وقد حضر هذا المجلس مرة في المرات الشاعر الشهير ابو نؤاس فلم يجد عنابة من الهيثم او ربما كان الهيثم لا يعرف هذا الشاعر ، فترك ابو نؤاس المجلس فاحسبا ، فلما عرف الهيثم بالامر اسرع يعتذر من ابي نؤاس الذي كان قد نظم شعرا في هجائه (٩) . والمظاهر ان الهيثم لم يكن شخصا محبوبا في بغداد ، لان حب الاستطلاع لديه كان كثيرا . وكانت رغبته في جمع الاخبار تصل به الى حد التجسس على الناس ، ومحاولة معرفة كثير من اسرارهم الخاصة وعيوبهم الشخصية « .. وكان الهيثم يروي تلك الاخبار على وجوها ويشيع ما تكتموا ، فكرهه الناس من اجل ذلك ، ووشوا به الى الخولا ، واغروا به الشرطاطوسعه هجوا ... » (١٠) .

توفي الهيثم بن عدي سنة ٢٠٧هـ بغيا الصلح عند الحسن بن سهل (١١) . وقد بلغ من العمر ٧٣- سنة . هذا مجمل ما تحدث به المؤرخون عن الهيثم اما علاقته بالولي الامر فالمظاهر

« تعتبر دراسة المؤرخين الاوائل للتاريخ الاسلامي مهمة جدا ، وذلك لاعتماد جمهور المؤرخين الذين جاءوا من بعدهم عليهم من جهة ، ولضيق انار هؤلاء المؤرخين من جهة اخرى بسبب عوامل كثيرة لا مجال لذكرها هنا . اما ما عرفناه عن هؤلاء ومؤلفاتهم فلا تعدى التفت القليلة التي وردت في مصنفات الاخرين الذين جاءوا من بعدهم . وعلى هذا الاساس فان دراسة هؤلاء المؤرخين تعتبر شاقة ، ذلك لاننا نستطيع تقييم المؤرخ صاحب التصانيف الموجودة المنتشرة من خلال دراسة مؤلفاته . اما المؤرخ الذي فقدت آثاره فنحن لا نستطيع تقييمه بصورة صحيحة وعندئذ نضطر الى دراسة التفت الباقية من مؤلفاته تلك التي وردت عند غيره من المؤرخين الذين اخلوا عنه » (١) . ومهما يقال عن مثل هذه الدراسات التي قد تصف بعدم الاحاطة والشمول ، فهي في اعتقادي الطريقة الوحيدة الممكنة في الوقت الحاضر لدراسة مثل هؤلاء المؤرخين .

سنحاول في هذه الدراسة القصيرة للهيثم بن عدي ، ان نتعرف على حياته ومؤلفاته ، ومدى مساهمته في تدوين التاريخ الاسلامي ، كما اننا سندرس طريقة بحثه في هذا التاريخ وذلك من خلال النصوص الباقية له في المؤلفات التي اخلت عنه ولا سيما في تاريخ الطبري . وهذه النصوص الباقية هي من القلة بمكان لا يسمح للباحث ان يكون صورة واضحة نهائية عنه من خلالها من ناحية الاسلوب او العرض . وعلى كل حال فمن هو الهيثم بن عدي ؟ ومن هم اساتذته ؟ وما مدى استفادة المؤرخين منه ؟ وما هي كتبه ومؤلفاته ؟ وما هو منهجه في البحث والتاريخ ؟ تلك امور سأتناول منها في هذه المقالة ، وانا مشعور اني سأعادي القليلة عنه .

ولد الهيثم بن عدي بن عبدالرحمن الطائي في الكوفة في او قليل سنة ١٢٠هـ (٢) . وابوه عدي « ... صحيح النسب من طي ، من ثعل ، وكان نازلا بواسط من خير الناس » . (٣)

- (١) قلت ذلك في حديثي من « ابي محنف » و « الدائني » المنشورين في مجلة البلاغ عددي ( نيسان ١٩٦٦ ) ، و ( كانون الثاني ١٩٧١ ) .
- (٢) ابن خلكان ، وفيات الاميان ، ج٥ ، ( القاهرة ، ١٩٤٩ ) ، ص ١٥٨ ، ياقوت الحموي ، معجم الادبياء ، ج ١٩ ، ( القاهرة ، بدون تاريخ ) ، ص ٢٠٤ .
- (٣) القنطي ، انباء الرواة على انباء النحاة ، ج ٢ ، ( القاهرة ، ١٩٥٥ ) ، ص ٢٦٥ .

- (٤) الخطيب البغدادي ، تاريخ بغداد ، ج ١٤ ، ( بيروت ، بدون تاريخ ) ، ص ٥١ .
- (٥) ابن خلكان ، المصدر السابق ، ص ١٥٨ .
- (٦) ابن قتيبة ، المعارف ، ( القاهرة ، ١٩٢٤ ) ، ص ٢٢٤ .
- (٧) القنطي ، المصدر السابق ، ص ٢٦٨ .
- (٨) ياقوت ، المصدر السابق ، ص ٢٠٥ .
- (٩) الخطيب البغدادي ، المصدر السابق ، ص ٥٤ .
- (١٠) ادم ، علي ، بعض مؤرخي الاسلام ، ( القاهرة ، بدون تاريخ ) ، ص ١٩ .
- (١١) ابن النديم ، الفهرست ، ( القاهرة ، بدون تاريخ ) ، ص ١٥١ . اما قم الصلح فهو نهر كبير فوق واسط

انها كانت سطحية ، ولا تظهر لنا النصوص التي بايدينا ما يقد بان الرجل كان مادحا للخلفاء الذين عاصروهم بالشكل الذي يجعله يزيغ التاريخ اكراما لهم ، وان كان الطبري قد روى عنه قليلا من اخبار الخليفة المتصور فيها شيء من الدح .

## شيوخ الهيثم :

تلمذ الهيثم بن عدي على جماعة من علماء عصره منهم هشام بن عروة ومحمد بن اسحق صاحب السيرة النبوية ومجاهد بن سعيد ومحمد بن عبدالرحمن بن ابي ليلى وسعيد بن ابي عروة وشعبة بن الحجاج وعبدالله بن عياش وعوانسة بن الحكم (١٢) . وما دامت النصوص التي بايدينا من روايات الهيثم تأتي من طريق ثلاثة من هؤلاء الرواة وهم : مجاهد بن سعيد وعبدالله بن عياش وعوانة بن الحكم ، سنحاول ان نتعرف على قيمة اختصاصات هؤلاء وما اخذه الهيثم عنهم .

اما عوانة بن الحكم فهو « .. من علماء الكوفة راوية للاخبار عالما بالشعر والنسب ، وكان فصيحاً فريداً ... » (١٣) وقد ظهر هذا « .. قبل شيوخ الكتب المصونة ... » (١٤) وانما ما عرفنا ان عوانة هذا قد توفي سنة ١٢٧هـ (١٥) ، يتفصح لنا ان الهيثم اخذ عنه وهو في بداية مراحل الدراسة الاولى وربما في الكوفة .

اما مجاهد بن سعيد فكان الهيثم « ... يروي عنه ويكثر وكان رواية للاخبار وقد سمع الحديث وكان فصيحاً عند الحديث وتوفي سنة اربع واربعين ومائة » (١٦) و « كان نساباً والافلب عليه رواية الاخبار ... » (١٧) والظاهر انه كان من اوائل شيوخ الهيثم ايضا . اما عبدالله بن عياش المعروف بالمتوفى المصماني فكان « ... صاحب رواية للاخبار ، والاداب ، وكان من صحابة ابي جعفر المتصور ... » (١٨) والظاهر انه كان جريئاً في كلامه حتى مع المتصور ، توفي سنة ١٥٨هـ وحدث عن عمر بن شراحيل المصممي (١٩) .

يتضح لنا من هذا العرض البسيط لشيوخ الهيثم انه اعتمد في رواياته على رجال عرفوا برواية الاخبار والاشعار والنسب وقد اشتهروا في ذلك الاختصاص . هذا من جهة ، واما من جهة اخرى فان وفيات هؤلاء في السنين الاولى من تكوين الهيثم الثقلي بين لنا انه ربما اعتمد في مسائل قد لا تأتي بالهوجة الاولى بالنسبة لما رواه عن غيرهم ولو اننا لا نستطيع اثبات او نفي ذلك لفقدان اثر الهيثم في الوقت الحاضر . هذا ومن المصتب ان نتحدث عن بقية شيوخ الهيثم ، ولنا بصدد دراسة النصوص المتوفرة لدينا حالياً والتي جاءت عن طريق الشيوخ الذين ذكرناهم آنفاً .

(١٢) الخطيب البغدادي ، المصدر السابق ، ص ٥١٥ .

(١٣) ابن النديم ، المصدر السابق ، ص ١٤٠ .

(١٤) مرغوليو ، دراسات عن المؤرخين العرب ، ترجمة الدكتور حسين نصار ، ( بيروت ، بدون تاريخ ) ، ص ٩٧ .

(١٥) ابن النديم ، المصدر السابق ، ص ١٤٠ .

(١٦) ابن النديم ، المصدر السابق ، ص ١٣٩ .

(١٧) ابن قتيبة ، المصدر السابق ، ص ٢٢٤ .

(١٨) الخطيب البغدادي ، ج ١ ، ص ١٥٠ .

(١٩) الخطيب ، ج ١٠ ، ص ١٦٠ .

روى عن الهيثم كثير من العلماء لهم : الطلاء بن موسى ، ومحمد بن سعد صاحب الطبقات وكاتب الواقدي ، والقاسم بن سعيد بن السيب ، وعلي بن عمر الانصاري ، واحمد بن عبيد بن ناصح وغيرهم (٢٠) .

## مؤلفات الهيثم ومدى استفادة المؤرخين منها :

ذكر ياقوت الحموي (٢١) وابن النديم (٢٢) مؤلفات الهيثم بن عدي حينما ترجما لحياه . ويمكن تقسيم هذه المؤلفات بحسب المواضيع التي تناولتها الى الاصناف التالية :

### ١ - الكتب التاريخية :

ويمكن ان ندرج من هذا النوع الكتب التالية :

تاريخ العجم وبني امية ، اخبار زياد بن ابية ، الوفود ، الصوائف ، الخوارج ، طبقات من روى عن النبي (ص) من الصحابة ، الحسن بن علي ووفاته ، اخبار الفرس ، مقتل خالد بن عبدالله القسري ، اما كتابه المسمى ب « التاريخ على السنين » فهو كما يرى روزنتال من المحاولات الاولى لتكوين التاريخ الاسلامي على طريق الحوليات ، والتي سبق فيها الهيثم المؤرخ الشهير الطبري في هذا المجال (٢٣) . ويقول الحموي ان الهيثم اكد في هذا الكتاب على « ... فكرة وحدة تجارب الامة » (٢٤) .

### ٢ - كتب المفاخرات والصراع القبلي والانساب واخبار القبائل :

تحت هذا العنوان ندرج الكتب التالية : -

كتاب الثائب ، مدح اهل الشام ، حلف كلب وتميم وحلف دهبل وحلف طي واشد ، الثائب الصغير ، الثائب الكبير ، مثالب ربيعة ، تاريخ الاشراف الصغير ، بيوتات العرب ، بيوتات فريش ، اخبار طي ونزولها الجبلين ، فخر اهل الكوفة على اهل البصرة ، مدح اهل الشام ، اما كتابه المسمى ( كتاب الاشراف الكبير ) فيقول الحموي عنه انه يصير « .. من نظرة الامتراطية العربية الى مكانتها في المجتمع الاسلامي ويعبر عن فكرة الوحدة الثقافية في تاريخ العرب » (٥) .

### ٣ - كتب التخطيط والبلدان والادارة :

وقد ألف الهيثم فيها الكتب التالية :

كتاب المصولة ، هبوط آدم واغترال العرب في نزولهم منازلهم ، نزول العرب بغراسان والسواد ، للجائع ، ولاية الكوفة ، شرط الخلفاء ، لقصة الكوفة والبصرة ، عمال الشرط لامراء العراق ،

(٢٠) الخطيب ، ج ١٤ ، ص ٥١٥ .

(٢١) معجم الادباء ، ج ١٩ ، ص ٢٠٩-٢١٠ .

(٢٢) الفهرست ، ص ١٥١-١٥٢ .

(٢٣) روزنتال ، فرانز ، علم التاريخ عند المسلمين ، ترجمة الدكتور صالح احمد علي ، ( بغداد ، ١٩٦٣ ) ، ص ١٠٤ .

(٢٤) الدوري ، عبدالعزيز ، بحث في نشأة علم التاريخ عند العرب ، ( بيروت ، ١٩٦٠ ) ، ص ١٢٤ .

(٢٥) الدوري ، نفس المصدر ، ص ١٢٤ .

اما كتابه المعروف باسم خطط الكوفة فقد اهتم فيه بالتشؤون المحلية كما يقول الدوري (٣٦) .

#### { - كتب مختلفة :

وهي كتب متنوعة المواضيع عالج فيها الهيثم بعض المسائل في التاريخ العربي والاسلامي ويمكن ان ندرج منها ما يلي :

المعمرين ، التوائل ، من تزوج من الموالي من العرب ، اسماء بقايا قرشي في الجاهلية واسماء من ولدت ، النكد ، تسمية الفقهاء والمحدثين ، منتخل الجواهر ، الحبر ، خطب المهرس بمكة والمدينة . غواصيم الخلفاء .

هذا ويمكن ملاحظة ما يلي على هذه المؤلفات :

١ - ان هذه الكتب ، في اعتقادي ، ما هي الا كرايس صغيرة تناولت موضوعات تاريخية ذات وحدة موضوعية قائمة بلانها ، وهي لا ترقى ، بأي حال من الاحوال ، الى مرتبة الكتب الصفحة التي الفت فيها بعد . والذا جاز لنا ان نجعل الهيثم من طبقة الدالائي مثلا ، فيمكن القول ان مؤلفات هذه الطبقة كانت لمساعدة المالكروعدم التسيان ، وليست هي مؤلفات بالمعنى الصحيح (٣٧) .

٢ - ان مؤلفات الهيثم هذه مطبوعة كلها هذا كتاب المتالسب الوجود في مكتبه كرتكو (٣٨) .

٣ - يذكر بروكلمان (٣٩) ان الهيثم ألف بسبب تافس القبائل وصراعا ، وفي هذا القول شيء من التعميم غير الصحيح اذ ان كثيرا من هذه المؤلفات كانت تطوي على مواضيع تاريخية لا طلاقة لها بصراع القبائل ، وان كان جزا منها قد مثل هذه الناحية .

٤ - استفاد كثير من المؤرخين من مؤلفات الهيثم ، ومن هؤلاء الطبري والبلاذري والسعودي ووكيع وابن قتيبة في كتابه « عيون الاخبار » وغيرهم .

فالطبري اخذ من الهيثم اخبار هشام بن عبدالمك وخالد القسري وثورة زيد بن علي ومقتله واحداث سنة ١٢٩هـ ، وخروج عبدالله بن علي على المنصور واحداث سنة ١٣٧هـ . وقدم ابي مسلم الفريسي على السلفاح ووفلة السلفاح ، وبنه بغداد وغيرها (٤٠) . كما كان الهيثم مصدرا مهما للطبري في احاديثه عن مصر الخليفة المنصور بشكل واسع وكبير (٤١) .

وقد استفاد البلاذري من الهيثم في كتابه «فتوح البلدان» ، فذكر عنه اخبار البصرة ، وفتح شراجيل ابن حسنة الاردن ، ومصالحة المسلمين اهل دمشق ، وفتح وادارة المسلمين للمدائن ،

(٣٦) الدوري ، نفس المصدر ، ص٤١

(٣٧) مرغوليوث ، المصدر السابق ، ص٩٩

(٣٨) بروكلمان ، كارل ، تاريخ الادب العربي ، ج٣ ، ترجمة الدكتور عبدالحميد النجار ، ( القاهرة ، ١٩٦٢ ) ، ص٣٣-٤

(٣٩) بروكلمان ، نفس المصدر ، ص٣٤

(٤٠) الطبري ، محمد بن جرير ، تاريخ الرسل والملوك ، ج٧ ، ( القاهرة ، ١٩٦٦ ) صفحات : ١٥١ ، ١٥٣ ، ١٦٠ ، ٢٥٥ ، ٢٩٩ ، ٤٦٨ ، ٤٧١ ، ٤٧٥ ، ٦١٥

(٤١) الطبري ج٨ ، صفحات : ٦٦ ، ٧٨ ، ٨٤ ، ٩٢ ، ٩٨ ، ١٠٢ ، ١١٣ ، ١٤٥ ، ١٧٦

وبعض اخبار سجستان واخبار الغواص فيها ، وفتح بلاد الشاش ، واسكان قتيبة بن مسلم العرب في فرغانة والشاش (٣٢) . كما استفاد منه في الجزء الخامس من كتابه « انساب الاشراف » حيث روى عنه اخبار عبدالمك بن مروان والمختار ، وحركة التواوين ، واخبار مصعب بن الزبير ومقتله وغيرهما من الاحداث (٣٣) .

وقد اخذ السعودي قليلا من مرويوات الهيثم حيث روى عنه بعض اخبار السلفاح والمهدي وبنو امية (٣٤) .

اما محمد بن خلف بن حيان المسمى « وكيع » فقد كان الهيثم مصدرا مهما له في اخباره عن فلاة الكوفة (٣٥) وقد اورد ابن عبد ربه الادلسي في كتابه « العقد الفريد بعض الاخبار عن الهيثم(٣٦) . كما استفاد من الهيثم قليلا ابن قتيبة الدينوري في كتابه « عيون الاخبار » .

ان تتبع اخبار وآراء الهيثم التي وردت في كتب التاريخ والادب يجدها كثيرة متفرقة في اجزاء كثيرة من الكتب ، ولكن السمة العامة لهذه الاخبار تكون عادة قصيرة ولي بعض الاحيان غير هامة .

والذا ما قورن الهيثم بن عدي مثلا بابي مخنف والدالائي وسيف بن عمر وغيرهم من رواة الطبري فلا تكون مرويواته شيئا مذكورا بالنسبة الى هؤلاء المؤرخين .

### مناهج البحث عند الهيثم بن عدي :

قد يكون من التجوز بمكان ان نقول انه كان للهيثم مناهج بحث كما هو معروف في الدراسات التاريخية الحديثة . والذي نقصده هنا هو ايضاح طريقة الهيثم في عرض الاحداث التاريخية من ناحية الاعتماد على السند او دعمه ، او استخدام الشعر ، او الآيات القرآنية ، او الوثائق او غيرها . وقبل التحدث عن هذه الامور لابد من التاكيد على ناحية هامة في هذا المجال ، وهي اسلوب الهيثم في الكتابة التاريخية .

ان الهيثم ليس هو الراوي الاصلي لاحداث التي وردت عنه ، وانما كان بينه وبين الاحداث التي كان يرويها اكثر من راو . هذا وقد استعمل طريقة الاخذ من الرواة حتى في الاحداث المعاصرة له الامر الذي يجعل من الصعوبة حقا التعرف على اسلوب خاص للهيثم . والذا جاز لنا ان نستشف من هذه الروايات اسلوبا خاصا يمكن ان يميز الهيثم عن غيره فيمكن

(٣٢) البلاذري ، احمد بن يحيى ، فتوح البلدان ، ( بيروت ١٩٥٧ ) صفحات ١١٢ ، ١٥٩ ، ١٦٨ ، ٣٩٠ ، ٥٦٦ ، ٥٩٣ ، ٦٠٦

(٣٣) البلاذري ، انساب الاشراف ، ج٥ ، ( القدس ، ١٩٣٦ ) صفحات : ١٣٦ ، ٢٣١ ، ٢١٢ ، ٢٦٤ ، ٢٤٠

(٣٤) السعودي ، علي بن الحسين ، مروج الذهب ، ج٢ ، ( القاهرة ، ١٩٤٨ ) صفحات : ٢٢٣ ، ٢٥٨ ، ٢٣١

(٣٥) وكيع ، محمد بن خلف ، اخبار القضاة ، ج٢ ، ( القاهرة ، ١٩٤٧ ) صفحات : ٣٨ ، ١٩٩ ، ٢١٤-٢٢١ ، ٣٩٦ ، ٤٠٨ ، ٤١٣

(٣٦) ابن عبد ربه ، العقد الفريد ، ج٢ ، ( بغداد ، ١٩٦٧ ) صفحات : ١٥٨ ، ١٤٨ ، ٤٠١ ، ٤٢٩



القول ان اغلب الروايات التي رواها كانت تأخذ شكل معارفات بين المشتركين في الاحداث التاريخية (٣٧) . كما ان اسلوب الهيثم في مرضى الاحداث التاريخية كان قصيرا ، وكانت الروايات التي ترد عنه مختصرة بشكل عام (٣٨) . هذا من ناحية الاسلوب . اما من ناحية مناهج البحث الاخرى فيمكن ان تجعل ما يلي :

اولا : ان الهيثم بن عدي كان يستخدم السند في رواياته التاريخية ، وكانت اغلب الروايات ترد من طريق الشيوخ الثلاثة الذين اخذ عنهم ، فهي اما ان تأتي من طريق الهيثم عن مجاهد ، عن الشعبي وتصل الى ابن عباس في بعض الاحيان (٣٩) . او تأتي من طريق عبدالله بن ميثاق الهمداني (٤٠) . وقد تأتي عن طريق ابن الكلبي (٤١) ، وهي قليلة جدا . هذا وقد استخدم الهيثم احيانا قليلة اخبارا رواها عن بعض اهل الكتاب (٤٢) . ولم يأخذ الهيثم من شيخة عوانه بن الحكم الا قليلا من الروايات حسب ما توفر لدينا من النصوص الباقية (٤٣) . وعموما يمكن القول بان الرجل استخدم السند كثيرا ، الامر الذي يجعل من تهمة القدوري له في التساهل باستعمال السند (٤٤) لا تقوم على اساس واقعي .

ثانيا : وردت في تاريخ الطبري وغيره كثير من الروايات التي تحدث بها الهيثم مباشرة عن احداث تاريخية خاصة ، واطلب هذه الروايات كانت من الاحداث المعاصرة ، ولا سيما من عصر المنصور ، وحتى من عصور بعيدة من عصر المؤلف (٤٥) .

ثالثا : استخدم الهيثم قليلا من الشعر في مرويته (٤٦) .

رابعا : لم يستخدم الهيثم ، وهو المؤرخ المعاصر لبعض الاحداث التي كان يرويها ، الوثائق ، كما انه لم يستعمل الآيات القرآنية المناسبة .

خامسا : اهتم الهيثم بصورة عامة في احداث الصراع وخراسان في عصر عبدالمك وثورات العراقيين على الخلافة

- (٣٧) انظر مثلا ، الطبري ، ج ٧ ، ص ١٥٢ ، ٢٤٩ ، ٦١٥ ، ج ٨ ، ص ٧٨ ، ٨٤ ، ١١٣-١٤ ، ١٧٦
- (٣٨) يلاحظ ذلك في مرويته التي اوردها الطبري في الجزئين السابع والثامن من تاريخه ، وكذلك في عيون الاخبار لابن قتيبة ، واسباب الاشراف للبلاذري ، وغيرها من الكتب
- (٣٩) انظر سبيل المثال ، الطبري ، ج ٢ ، ص ٣١٥ ، ابن قتيبة ، عيون الاخبار ، ج ١ ، ص ٢١١
- (٤٠) تكاد تكون كافة الروايات التي وردت عن الهيثم في تاريخ الطبري والبلاذري في الانساب وابن قتيبة في عيون الاخبار مأخوذة من شيخ الهيثم ابن عياش
- (٤١) البلاذري ، فتوح البلدان ، ص ٩٠
- (٤٢) محمد بن حبيب ، المعبر ، (حيدرآباد ، ١٩٤٢) ، ص ٢٠ ، الطبري ، ج ٢ ، ص ٢٣٨
- (٤٣) المقدم الفريد ، ج ٢ ، ص ٤٠١ ، انساب الاشراف ، ج ٥ ، ص ١٤٠
- (٤٤) الادوري ، المصدر السابق ، ص ٤٢-٤٣
- (٤٥) الطبري ، ج ٧ ، ٢٤٩ ، ٤٦٨ ، ٤٧٥ ، ج ٨ ، ١٠٢ ، ١٤٥ ، ١٧٦ ، البلاذري ، فتوح البلدان ، ص ١١٢ ، ٣٩٠ ، ٣٩٣
- (٤٦) الطبري ، ج ٨ ، ص ٩٨ ، البلاذري ، انساب الاشراف ، ج ٥ ، ص ١٤٠

الاموية ، كما انه اهتم بالصدر الاول من تاريخ الدولة العباسية ولا سيما عصر المنصور .

سادسا : يذكر الدكتور القدوري ان الهيثم يجمع في دراساته بين الدراسة التاريخية ودراسة الانساب وذلك نتيجة وجهات نظر مختلفة في هذه الدراسات (٤٧) . وهذه ملاحظة لم نجدها في النصوص المتوفرة من روايات الهيثم .

سابعا : يذكر بروكلمان (٤٨) ان الهيثم كان يهتم فيما يرويه بصراع القبائل . وهذه ملاحظة صحيحة حيث ان الهيثم ألف كتابا في هذه المسائل ، وان كان قد ألف في مواضيع اخرى كما ذكرنا سابقا . وفي ايدينا بعض النصوص التي ربما تؤيد اتجاه الهيثم الى مسألة الصراع القبائلي ، فقد ذكر هو عن بعض الرواة قوله « ... كنت كثيرا ما اقول لاصحابي : اني احسب هذا الرجل (خالد القسري) قد تغلب منه ، ان قرشا لا تحتمل هذا او نحوه ، وهم اهل حسد ... » (٤٩) . وفي اخبار خالد القسري ايضا يروي الطبري نصوصا اخرى عن هذه المسائل القبائلية كتقول الوليد بن يزيد بن الحارث « ... يوشح به اهل اليمن في تركهم نصرة خالد بن عبدالله » (٥٠) والرواية متقولة هنا من الهيثم . وفي نص اخر يورد الهيثم بن عدي رأي يوسف بن عمر ، وهو والي الكوفة الذي تولى امرها بعد خالد القسري ، الذي يبين فيه ان « ... بني هاشم قد كانوا هلكوا جوعا ، حتى كانت همة احدهم قوت عياله ، فلما ولي خالد العراق اطاعهم الاموال ففروا بها حتى تافت انفسهم الى طلب الخلافة ... » (٥١) . هذه بعض النصوص التي ربما تعين على ايضاح اهتمام الرجل في ذلك الصراع القبلي العنيف ، والتي حفظت لنا في تاريخ الطبري مروية عن الهيثم .

## تقييم مرويته الهيثم :

تحدث كثير من المؤرخين وعلماء الحديث عن قيمة مرويته الهيثم بن عدي ومدى صحتها . وسنحاول فيما يلي ان نبين اهم الآراء التي قيلت في هذا الرجل ، وفي مرويته ، محاولين ان نكون من خلال هذه الآراء صورة صادقة عنه .

اورد الخطيب البغدادي كثيرا من الاحاديث حول كذب الهيثم ، وعدم الوثوق في مرويته ، ولا سيما فيما يتعلق بالانساب والحديث ، ولكنه بين ان الهيثم كان عارفا باخبار الناس (٥٢) . وذكر الذهبي ايضا احاديث عن كذب الهيثم ، ونقل روايات عن البخاري والنسائي حول كذبه ، وبأنه متروك الحديث ، كما اورد نصا عن احد العلماء قال فيه « ما اقل ما له (لهيثم) من السند ، انما هو صاحب اخبار » . وقد علق الذهبي على هذه الاحاديث بقوله « كان اخباريا علامة » (٥٣) . وذكر ابن ابي حاتم الرازي مجموعة من الروايات عن كذب الهيثم ، وعدم

(٤٧) القدوري ، المصدر السابق ، ص ٤٢

(٤٨) تاريخ الادب العربي ، ج ٢ ، ص ٣٢

(٤٩) الطبري ، ج ٧ ، ص ١٥٢

(٥٠) الطبري ، المصدر نفسه ، ج ٧ ، ص ٢٤٢

(٥١) الطبري ، ج ٧ ، ص ٢٥٥

(٥٢) تاريخ بغداد ، ج ١٤ ، ص ٢٥٢

(٥٣) الذهبي ، ميزان الاعتدال في نقد الرجال ، القسم الرابع ، (القاهرة . بدون تاريخ) ، ص ٢٢٤

لقضايا الأحاديث ، وامتدت هذه التهمة الى كتابات هؤلاء المؤرخين التاريخية .

لقد استفاد كثرة المؤرخين من روايات الهيثم ، وان كانت هذه الاستفادة قليلة ، فقد كان ، كما ذكرنا ، احد رواة الطبري . ومصدرا من مصادر البلاذري في كتابه « فتوح البلدان » و « انساب الاشراف » ، كما اعتمد ابو حنيفة القتيبي في كتابه « الاخبار الطوال » ، كما اخذ عنه ابن قتيبة الذي كان يتشدد كثيرا في قبول الروايات . ولم يشر المسعودي في مقدمة كتابه « مروج الذهب » الى الهيثم حينما تحدث عن صفات المؤرخين (٦٠) .

هذه الامور وغيرها تؤكد مكانة الهيثم في الدراسات التاريخية ، وان كانت هذه المكانة لا تصل به الى مرتبة المدائني وابي معنف وابن الكلبي وغيرهم (٦١) . والذا كان لنا ان نقول شيئا عما اورده هذا المؤرخ من اللين عاصره ، الامر الذي قد يؤدي الى تحيزه لهم ، فيمكن القول بان ما رواه عنهم ما كان ليخالف بقية الروايات الاخرى المروية عن غيرهم .

وبعد :

فهل استطعنا ان نقيم الهيثم بن عدي حقا ؟

في اعتقادي ان الهيثم سوف لن يقيم بصورة صحيحة ما دامت مؤلفاته مغلوبة ، ذلك لان النصوص الواردة عنه في تاريخ الطبري وغيره غير كافية لافهار اراءه ومناهجه بصورة واضحة ، إضافة الى انها لا ترد عنه مباشرة حيث ان بينها وبين راوي الحادثة المباشر اثر من راو ، وعندئذ لا نستطيع ان نتصرف من خلالها - بصورة اكية - على اسلوب الهيثم ولا على اراءه ونوازه السياسية والاهبية ، وهي امور لابد من التعرف عليها وافهارها ونحن في مجال مثل هذه الدراسات النقدية . وما هذه الدراسة الا محاولة بسيطة للتعرف على بعض جهوده في مجال التسليخ .

(٦٠) مروج الذهب ، ج ١ ، ص ١٢-١٧

(٦١) درس كاتب هذه المقالة هؤلاء المؤرخين وكتب عنهم في اجزاء متعددة من مجلة البلاغ .

الثقة فيما يقول ، وقال ابن ابي حاتم انه سأل والده عن الهيثم فقال له « متروكه الحديث ... » (٥٤) . واورد كل من ياقوت الحموي وابن خلكان (٥٥) ، ولعل احدهما اخذ عن الآخر ، نصا ينسب فيه ان الهيثم كان « راوية ، اخباريا ، نقل من كلام العرب وعلومها واشعارها ولفاتها الكثير ... » (٥٦) . وقال ابن التديم في الهيثم « ... عالم بالشعر والاخبار والمتالسب والمتالسب والمآثر والانساب ... » (٥٧) .

الذا نحن امام روايات مختلفة حول قيمة مروييات الرجل ، تمثل المجموعة الاولى منها ، وهي التي ترمي الهيثم بالكلب ، موقف رجال الحديث من الهيثم . ولو نظرنا الى بعض هذه الروايات لوجدناها لا تبغض الرجل حقن في مجال رواية الاخبار . اما المجموعة الثانية من هذه الروايات فهي اراء المؤرخين ، وقد بينت هذه الروايات قيمة الهيثم ومرويياته في مجال التاريخ والانساب ووقته فيها لقد بسن الاستاذ احمد زكي طبيعة هذه المشكلة حينما تحدث عن هشام الكلبي (٥٨) . فقال ان هشام ومن هم على شاكلته ، ومنهم الهيثم بن عدي في اعتقاد كاتب هذه المقالة ، قد « تعرضوا لرواية الآثار دون ان تتوفر فيهم الشروط اللازمة فيمن يتصدر لاملأ الحديث ... » وهذا الامر هو الذي دعا رواية الحديث الى « ... الطغي على امثال اولئك المصنفين والتطهير من الاخذ بالوقايع » (٥٩) والظاهر ان هذه المشكلة قد ابتلى بها كثرة المؤرخين الأوائل ومنهم هشام الكلبي والهيثم بن عدي وغيرهم .

لقد اهتم رجال الحديث مثل هؤلاء المؤرخين بالكلب في

(٥٤) الرازي ، ابن ابي حاتم ، الجرح والتصديق ، ج ٤ ، ( حيدر آباد ، ١٩٥٢ ) ، ص ٨٥

(٥٥) مجمع الادباء ، ج ١٩ ، ص ٢٠٤ ، ابن خلكان ، وفيات الاميان ، ج ٥ ، ص ١٥٧ .

(٥٦) اورد كل من ياقوت الحموي وابن خلكان هذا النص في كتابيهما مع فارق بسيط جدا

(٥٧) الفهرست ، ص ١٥١

(٥٨) مقدمة الاستاذ احمد زكي لكتاب « الاسماء » لابن الكلبي ، ( القاهرة ، ١٩٦٥ ) ، ص ١٢

(٥٩) نفس المصدر ، ص ١٢

## علاقة المندائية بالعربية

بقلم

ادبية الخميس

من الوثائق ويظهروا تمسكهم واعتزازهم بالدين المسيحي (٤) .  
وملة الصابئة لا تنتمي الى ملة المسيحيين او غيرها من الملل فهي  
خاصة بصاحبها بصرف النظر عن القرابة العائلية التي تربط  
يحيى بن زكريا ويعيسى بن مريم عليهما السلام ، وكذلك تعاطفهما  
على الرسالة السماوية مما يبعث على الاقن بالتشابه واستمرار  
البناء الدينية وهو ما لم يحصل ، والصلة التاريخية بقيت  
كما هي لان كلا منهما سار على نهج خاص به ، والصد بالصلة  
التاريخية ما اعتدلت عليه اوليات الدين المسيحي حينما عهد  
يحيى المسيح وباركه وبشر به نبيا ومنقلا للبشرية من الظلم  
والاستبداد ، فملة السريان مسيحية بحتة ولا علاقة للدين  
المسيحي بالدين الصابئي الذي يختلف عنه جلة وتفصيلا .

ولو فسرنا القول من وجهة اخرى كان يفترض ان الاراميين  
كانوا يعتقدون ان آدم وبنيه منهم ، كما يوحي به النص  
ويحتله ، فهو قول اوحى له عزز بشره او لم يقل احد - لا  
قبل ابي الفداء ولا بعده - ان لساتهم بالسرياني لان كلمة السريان  
ماخوذة من كلمة ( سوريا ) الارامية اي نصراني (٥) ، وان  
الاراميين كما في الهونات الآلرية لم يكونوا اقدم الامم لان هناك  
من سبقهم بالوجود والحضارة كالفريسيين والسومريين والاكديين  
والاشوريين والكنعانيين والعثيين ، وانهم خلافا لهذه الاقوام  
جميعا كانوا بدوا اميين (٦) ، ولقد الآن لم يبتد الى اصلهم  
وكان تاريخهم بدا حينما هجروا موطنهم الجزيرة العربية  
وقهروا على مسرح الاحداث في منطقة الهلال الخصيب حتى  
ذاك التاريخ كانت ديانتهم السابقة مجهولة وكل ما قيل عنها  
مغلف الغموض (٧) . فان كان يقصد بالصابئة من كلامه السابق  
معتنقي الوثنية فهو جميع الاقوام القديمة التي كانت تدعى  
بها قبل مجيء الرسل والانبياء ، وليس الاراميون فقط ، ان  
لغرضنا من طرح المثال هو استطلاع رأي احد مفكري العرب القدماء  
حول لغة الديانات القديمة المشهورة آنذاك وموقع اللغة الارامية  
بينها ، فالذا نطلب الهوى على الاجداد فما اوجونا الى رأي  
علمي مجرد ينتزع الحقيقة وان كانت مظنة بالصحاب . فمن  
هم الاراميون ان ، وما هي لغتهم ؟ يؤكد المؤرخون ان الاراميين  
قوم عرفوا في الهلال الخصيب لأول مرة اي عندما تعاطبوا عليه  
في هجرات متتابعة لا يعرف زمنها بالقبض ويستند انها كانت  
بين القرنين الرابع عشر والثاني قبل الميلاد (٨) . وذلك عندما

لا يختلف الثمن حول سيطرة البيئة على اللغة المحلية وقد  
اخذت مسلماتها لدرجة لتقتصر في البحث . فالكاتب المخطوطة  
ليست بضائ من الدخيل نظرا لحركة الاقتباس والنقل  
والاستنساخ المقصود مقابل ذلك تنمو فعاليات غير مقصودة على  
اصعدة مختلفة ، فما يجري بين الدول من تناسل وفزو على  
الواقع العسكرية والسياسية يحصل بين اللغات ، وربما يحدث  
فالنزوح القوي او الفكري يتبع النزوح السياسي ، وربما يحدث  
العكس ، ولو نقبنا بين الكتب من مدى الامتزاج بين اللغة العربية  
واللغة الارامية او احد فروعها وهو ما نعينه بهذه المقالة اي  
اشتراك الارامية - المندائية بالعربية لا ثمرنا على ادلة واضحة  
تقرب للافهام التذويع القوي الذي حدث بالفعل اثناء انتقال  
السيادة من الارامية الى العربية ، وتبقى المسألة صاعدة امام  
اي فاضل لغوي لا يجيد التوصل في خباياها ودقائقها ، وان  
ما يدرج هنا مجرد ميسر يمكن المتابع للموضوع حسب خبرته ان يجد  
في افكاره مكنيا منطقيا يسهل له معرفة عموميات الظاهرة اذا ما  
حاول دراستها

كان الاولون يغفرون بلغتهم الى حد المبالغة والتباهي  
وصدرت منهم احكام عاطفية بحتة ، وفي تصورهم ان الارامية  
تجوز اعلى مكانة يمكن ان تبلغها لغة على وجه السبيل ، وعلى  
هذا الاساس القوي الواهي كتبوا فيها ، وعلى سبيل  
الاستشهاد نورد قول ابي الفداء ونقلناه : « .. امة السريان  
هي اقدم الامم وكلام آدم وبنيه بالسرياني ولطمت هي ملة  
الصبايين » (١) . وهكذا شأن جميع علماء السامية والكتاب  
الاولاء فهو يمثل شعور التنصيب الذي كانوا يجعلونه لغتهم حتى  
جعلوها لغة آدم التي نطق بها ووجوهه ليليا بظها ايضا فصارت  
لغة آدم في الجنة ولغة السمكة ولغة البشر بعد الموت (٢) .  
ولعل ابا الفداء كان مؤيدا للكلام بظاهره لا دونه بالنسب من  
احدهم ولم يدحضه بحجة ولربما تآثر برأي اليونانيين الذين  
سموا اللغة العربية - ليست العربية العالية - باللغة السريانية  
خطا ، وهي اللغة التي كانت تتناولها الاقوام القديمة خاصة  
تلك التي كانت تعيش في شبه الجزيرة العربية قبل الهجرة ،  
وهي لغة واحدة من اليمن الى مشارف العراق والشام ولغوم  
فلسطين وسيناء (٣) . ولكنه ظنى على التعميم بالتخصيص ،  
وكما هو معروف ان لغات عديدة كانت تنضوي تحت جنح  
السامية من بينها الارامية والعربية ، والسريانية تسحبة  
اعقبت دعوة المسيح اطلقها الكلدان والاورويون ( الاراميون  
الذين كانوا يسكنون سوريا وفلسطين ) على انفسهم لتمييزوا

(٤) دليل الراغبين في لغة الاراميين (الموصل ١٩٠٠) ص ٩-١١ .

(٥) نفس المصدر السابق .

(٦) مجلة سومر ١٩ ( بغداد ١٩٦٢ ) ص ١٢٢ .

(٧) نفس المصدر السابق ص ١٢٧ .

(٨) دراسات في فقه اللغة للدكتور صبحي الصالح ( بيروت

١٩٦٨ ) ص ٥١ .

(١) المختصر في اخبار البشر لابي الفداء ( مصر ١٢٢٥ ) ص ٨١ .

(٢) اللسان العربي ( الرباط ١٩٧٢ ) ج ٩ / الجزء الاول ،  
ص ٧٠ .

(٣) نفس المصدر السابق .

بعد ذاتها سفر تاريخي مهم ، تدور حوادنها على جميع العصور التي عرفتها البشرية منذ تكوينها ، ولم تستقر على زمن بعينه ، وقد جاء في الإنسكوبيديا البريطانية أنها وليدة القرن السادس عشر (١٠). وهو ليس أكثر من ظن يوزعه الدليل ، ومما يجعل الاحتراز في محله غلبة الأفكار الدينية فيها . والتي آمن بها الإنسان في بداية تطوره الفكري يقابلها كل مراحل عبانياته السابقة واللاحقة حتى المستقر الديني الأخير ( الإسلام ) واختلاط الحرية بالندائية بلز في اللفظ لا تعصى يدل على اللقاء الأكيد بينهما في عبق زمني غير معلوم ، والراجع أن بعض المآثورات الندائية المنسوجة على شكل أساطير كثرها اختلافها النسخ في عصور متأخرة على الأصل حسبما تليقه معرفتهم واجتهاداتهم الخاصة بتعاليم الدين الإسلامي لذا لم تسلم من التحوير والتبديل .

اجتمعت في الندائية خصائص امها الأرامية الشرقية وهذه الخصائص مستفدة في اللهجات الأرامية الأخرى ، وكما قرر علماء اللغات أن أصل جميع اللهجات الأرامية هي الأرامية الشرقية (١١)، والندائية صورة حقيقة لها في قواعدها وأصولها لأنها والأرامية اليهودية - البابلية قد تازعتا البنية وسحبنا جميع موروثات الأم إليهما ، ما عدا ذلك تبلورت الندائية واستقرت على خصائص الأم مصفاة من الشوائب التي لحقت أخواتها وللعلماء مذاهب في مدى نقولها ، فمنهم من يعتقد أنها أمانة على مبادئ الوراثة الجهرية إلا أنها انحرفت عن بعض المظاهر كاختفاء الأصوات والحروف الحنجرية والتي كانت ميزة اللغة السامية ، وشمل الانحراف أيضا حروف العلة وطريقة رسمها (١٢) . ومنهم من يورد رأيا مائلا تماما فالأصوات لم تخف وانما صارت أكثر بساطة من جميع اللغات السامية الأخرى ، والنظام الصوتي أحد الطلام الهامة والفرعية بنفس الوقت (١٣) ، والسذين احتوتوا التقاوة على مشاعرهم أساسا لا يشيرون لا من قريب ولا من بعيد إلى مكانة العربية وتواجدها لفظا بكثرة بين لغايا الندائية !! إنما انصبت الجهود وعقدت المقارنات على الألفاظ العبرية واليونانية وتجردت الندائية منها ! لكون اليونانية كانت ذات تماس مباشر مع الأرامية أبان ازدهار الترجمة ، والعبورية كانت تحتل مساحة بشرية واسعة في زمن غير معروف ، وامرجت فيها عدة لهجات أرامية ، ولابد من التنويه أن العبرية قد عرفت قبل ظهور اليهود الديني كما تشير إليه بوضوح كتب التاريخ واللفظ .

أبحاث المستشرقين لم تقف عند هذا الحد بل شملت التسمية أيضا فتدخلت أهواؤهم فيها وظنى سوء الفهم على العباد المترضى فيهم فعملوا أبسط المعاني إلى مذاهب قريبة مثلا فهل سفين داه بلساي SVEN DAAG PALLIS حينما عزا معنى كلمة ( مندائية ) إلى أن جماعة المندائيين هم فرع من الأوفيت (١٤) . والمسألة بعيدة عن هذا التأويل الغريب

عك القحط الجزيرة العربية فهبوا منها طبا لعية أكثر رخاء ووجدوا في موطنهم الجديد ما افتقدوه هناك لكنهم اخطأوا الموقع والسياسة الداخلية ، إذ اختاروا بقعة أرضي تقع على طريق الفتوحات فكانت مطبخ الدول المجاورة الطامعة في الاستيلاء عليها ، وما لبثت الأطراف المتحاربة تشر الفتن والثورات لم وحدت قواها فهدم ، وكانت تحيئ الفرص وتترقب السوانج للأطاحة بهم ، وأخيرا شكلت طوقا محكما حولهم من جميع الجهات ، وما كان لهذه الدولة المزعقة ذات الامارات المتناثرة إلا أن تسقط ، فالأراميون على ذكائهم وبراعتهم في العلوم والتجارة كانوا يجهلون لعبة السياسة وقد أدت وطأة الحروب إلى زعزعة كيانه واستهلكته قواهم التي كانت في حالة استنزاف داخلي وتفرقه وفشلهم والتواصل في تكوين دولة موحدة قوية مستعانة لصد الأعداء ومحق الظالمين ، فرجحت كفة الطرف الآخر وأزالوهم من الحكم ، ولم يحالفهم السعد أكثر من أربعة أو خمسة قرون (٩) ، استطاعوا خلالها أن يؤثروا في المنطقة وينشئوا نهضة ثقافية استهدفت العلوم اليونانية الناصجة لتبحرهم في لغة أهلها ، فكانت معينا علميا كبيرا فقد قلبت الأوضاع لصالح المعارف الجديدة وانتشرها لسنوات عديدة ، ولا زالت لحد الآن تعلى بالتقدير والاحترام وتعد اللجنة الأولى للعلوم الحديثة . أما لغتهم فقد رفعت هامتها على منطقة شاسعة وكانت اللغة الوحيدة المطلوبة والمتداولة . وكما خبا نجمهم السيلسي تساقط المد اللغوي تدريجيا بعد الفتح الإسلامي وفرس العربية لغة دين وبنيا ، وبقي للأرامية المخلفات الثقافية والترجمات ، وبعد أن استأثرت العربية بالسلطان وجادتها العلوم اليونانية متكاملة ترجمت إلى العربية دون جهد كبير اعتمادا على الأصول السامية المشتركة .

من المناسب أن نذكر أن الأرامية لم تسلم من التداخل اللغوي فاندغمت بعض لهجاتها نحو اليونانية كالسريانية مثلا، وأخرى واجهت التيار بتخلف شديد ساعدتها على هذا السلوك الضمار الديني الذي تمنعت به وفرسته على نفسها أو فرسته الظروف عليها ، كالكلمات الدينية الصغرة التي انطوت وتكورت على ذاتها خشية التشمت والفضائح حيث عالم النسيان ، وكان خوفها المشروع على قيمها يدفعها إلى المزيد من التكم ، ونجحت في هواجسها حتى طواها الصمت قرونا تداول موروثاتها الدينية والأدبية في توحذ ذاتي فلق هدفه الاختفاء بما خلفه السلف ، فاكسبتها الحالة صلابة وشعة تعمل ، وتحت سياط الأعداء والضغط الخارجي كانت نداعب المحيط بالتألفم اللغواني المتد العذر رافية وبمرور الزمن أصبحت تلك اللغات قليلة الشأن وسرية حتى طمست معالمها إلا ما ندر عندما تستدعي المناسبة ، وفي العصر الحديث انبرى مثالي اللغات القديمة لإزالة الغبار عنها ومنها المندائية فكانوا اصحابها بالثناء لانهم صانوها من الدخيل وأبقوها كما هي ، وتصاعد شأنها نسبيا لانهم اعتبروها الطريق الوحيد المؤدي إلى اللغات الأخرى ( اللهجات الأرامية ) في الدراسات المقارنة وهو ما تتمثل فيه الندائية تماما ، فبعد ظلام السنين أخرجت إلى النور وارتفع رصيدها التاريخي ، بينما كانت قبل ولوقت قريب جدا تصنف مع اللغات الميتة وفي التعداد اللغوي للأرامية فقط ، يجعل عنها كل شبه والمؤرخون يعلمون أن مخططاتها الأدبية قد سطت عليها الكوارث المتلاحقة إلا القليل الذي لا يعتد به ، والكتب الدينية ( عشرون كتابا ) تتطلب دراية باللغة الأرامية لفهمها أولا وترجمتها ثانيا ، وهي

- (١٠) Encyc. Bri. (1968) Vol. 14, p. 787
- (١١) دراسات في اللغة للدكتور إبراهيم السمراني (بنداد ١٩٦٦) ص ٢١١
- (١٢) Encyc. Bri. Vol. 14, p. 787.
- (١٣) Rudolf Macuch : Hand Book of Classical and Modern Mandaic, Berlin 1966, p. 1.
- (١٤) Seve Doage Pallis : Mandaean Studies, London 1919, p. 151.

ولا تحمل كد اللحن او تصعيد الوهم . فالصابئة يعتقدون ان التسمية ربما ب ( مندا اد هي ) وهو كبير الالكة وله سلطة وجبروت كبيران كما تنص عليه الأساطير الصابئية ، اما التفسير السابق وغيره فلا يابهنون به ، و ( مندائي ) في لغتهم - المعرفة الروحية ، فما نصيب العربية في المندائية ، وما مدى التجالط بينهما ؟ ان تحديد قضية التداخل من منطلق علمي دقيق غاية في الصعوبة في الوقت الحاضر على الاقل . وبعيدا عن التفرعات الكيفية ومن منطلق الصعوبات يمكن القول ان لقاء اللغتين قد تم منذ امداد بعيدة ، وقد تسربت العربية تلقائيا بالاحتكاك اليومي دون قصد ، واخذت تفسر لفظيا امترجا باللفظ المندائي توضحته معاملة بال تكرار والتثقل المستمر ، وصار لا يختلف كثيرا عن اللفظ العربي وبما ان اللغتين العربية والآرامية تنتميان الى اصل واحد هو الاصل السامي فهما متقاربتان في وجوه لغوية عديدة ، وقد جاء انفصال العربية عن السامية متأخرا بينما سبقتها اليه العبرية والسريانية بشروط بعيدة فاستطاعت ان تجنب التزاحم اللغوي التي وقعت فيها اللغتان المذكورتان ، ومن مظاهر التقارب بين الآرامية والعربية المائلة الى يومنا هذا ، القلم الكوفي الذي انتشر من القلم الفينيقي والذي وجدت له بقايا في مناطق الزينة يرقى عهدها الى القرن الثامن قبل الميلاد ، ثم تطور حتى صار لكل منطقة فلم خاصا باهلها ، ومن اشهرها القلم الرهاوي ( في منطقة الرها ) ومنه اخذ العرب الخط الكوفي ( ١٥ ) . وان شئنا الدقة في مسألة شيوع العربية في المندائية ، فمن الصحيح ان لا بيت فيها الان ويترك الامر للكشوفات اللغوية القادمة بالصعوبة بالنصوص المحققة ، وبالتالي لا يبقى امامنا الا الافتراض المطروح وهو استقرار الصابئة في البلاد العربية خاصة في العراق ، فتقدم الزمن او العامل الزمني لعل فعله في تغيير كثير من المفاهيم اللغوية ( اللفظية ) . لما فقدت الاجيال المتعاقبة اللسان القديم صار من الطبيعي ان تكتسب من العربية الفاظها مع شيء من التحوير ، ثم تعاظم المنقول في الكتب المستنسخة الخاصة ، ونفشت الى حد ملحوظ ، والواقع اللفظي لا يناقض الحقيقة المستنتجة بالبحوث الطويلة ، والتي تقول ان المندائية هي الوجه المشرق للارامية الشرقية ( الام ) في قواعدها واصولها ، ومع ذلك فواقع اللفظ العربي يقطع على النطق المندائي ويمكن تبيانها بسهولة حتى للذين يجهلون المندائية وان ما يقدم ادناه ليس الاحصاء النهائي للالفاظ ، انما هو بعض ما عثرت عليه وغيره كثير لا ادري سبب اهمال الكتاب المعاصرين له لما تحدثوا عن المندائية بسببها ما عدا تنويه بعضهم عن ذلك ( ١٦ ) ، وكانهم افترضوا سلفا وجود العربية متدرجين بالبيئة متناسين العوامل الضرورية الاخرى وذلك لا ينفي دراسة الظاهرة وتحليلها ولا

يتعارض البتة مع من يريد التقصي المستند على الآثار المكتوبة ، وعلى هذا فالموضوع كما قلت ليس اكثر من تهديد عسى ان تلحقه بادرة جادة من لدن محبي اللغات القديمة .. واليك بعض الامثلة الدالة التي توضح الترابط الوثيق بين العربية والمندائية : -

اللفظ العربي	اللفظ المندائي
السرب	ربسي
الحي	هي ( الرب )
العلي	ايليا ( الرب )
الحكيم	هيكما ( الرب )
الصنيز	انيزا ( الرب )
العالم	آله ( الرب )
روح	روحه
عالم الآوار	آله دنهوارا
المظهر	الطرائي
يحيى	يهيه ( يحيى بن زكريا او يوحنا المعمدان )
نور	نهورا ( تذكر في حاله التبرك باسم الآله وعندما يوصف الشيء بالجودة )
رئيس	ربش ( رئيس ديني )
تلميذ	ترميذا ( درجة دينية متوسطة يتمكن الحاصل عليها من ممارسة بعض الطقوس الدينية البسيطة في حالات خاصة )
دراسة ، تعاليم	دراشه ادبيهيه ( كتاب ديني خاص بتعاليم يحيى )
تفسير الآلاف سؤال	ترسر الف شياله ( عنوان لكتاب ديني )
سفر النجوم	اسفر ملوasha ( كتاب ديني مختص بطوابع الافراد تلفظه العامة خطأ اصغر ملوasha )
صدر آدم	سدرا اد آدم ( اقدس كتب الصابئة ) ويقال انه اول ما نزل على صدر آدم
كنز الرب	كنزه ربه ( اسم ثلث لنفس الكتاب السابق )
الافاني	الاياني ( كتاب ديني قيم خاص بالافاني الدينية )
التوبة	تيابه
الخطايا	هطايي
مذكور علي	مدخرالي
النار الوقدة	نوره اد ياقده
الرحمة	مرحماته
الاب	الاب
الام	الام
ناج	ناغه ( جزء من اللباس الديني - اصفر جزء فيه - يصفه الكاهن تحت عمته )
الرسم	رشنا ( رسم ديني او تقليد ديني )

( ١٥ ) دراسات في اللغة ، ص ٢١١ .

( ١٦ ) مجلة المشرق ٤ ( بيروت ١٩٠١ ) ص ١١٢٦ .

اللفظ العربي	اللفظ المنطاني	اللفظ العربي	اللفظ المنطاني
الشمس	شامش	لكن	آلكن
النفس	نشما	الذاني	اذني
ذكرى	دخرانه	فمي	فمي
اكيل	كليه ( خاتم يصنع من ضمن الاس الطري لأفراش دينية مختلفة )	الزوجة	الزوي
مسلم	مشماني	الذي ربي	الربي
اسم	اشمت ( اشمت هي : باسم الحي ) يطلق القول أثناء الصلاة او عند البدء بالطعام او أي عمل مهم تبركا	الأرض	أرأ
قديم	قعماني	كلهم	كلهون
الثاني	لنياني	نهر	نهره
الثالث	لثاني	يوم	يومه
لسان	لشان	اسق	اشق
خمسه	همره	شهادة	شهوته
		صدقة	زده
		مجن	اينه



## ما يتعلق بالعراق

# من [كتاب الصعود] (١٠) لزينوفون

ترجمة

يعقوب اقرام منصور

ان يغزو عاملا مكان اخيه . كانت امه (بارزاس) الى جانبه ، لانها كانت محبة له اكثر من الملك الحاكم (ارتاكركسي) . ولقد استقل نفوذه على اولئك الذين قصدوه من البلاط الى حد غدوا معه ، لما عادوا ، اكثر تطلعا به من الملك . كما اهتم بمواطني منطقته ليراهم في حال ملائمة لتجريد حملة ، وقد استمالهم اليه جيدا . وجمع عساكره الاغريق بكمكان متناه ، هادفا الى مدهامة الملك بصورة مباغتة بقدر الامكان .

بهذه الطريقة كون جيشه . لقد انفذ اوامره الى قواد الحاميات في مختلف المدن باكتساب الحصارين من اقليم (يلويونيز) Peloponnesه باوفر واجود عدد ممكن ، يباعث ظاهره ان (تيسافرونوس) مبيت النية على القيام بعمل ما تجاه المدن . والحقيقة ان المدن (الايونية) كانت بالاصل تابعة لتيسافرونوس لانها قد اطيبت اليه من قبل الملك ، اما الآن ، فقد دعت باجمعها تزول الى (كورش) باستثناء ميليطوس (Miletus) (١) . احس (تيسافرونوس) في (ميليطوس) ان ثمة مؤامرة تتعاقد ، نظرا انحياز الولايات الاخرى الى (كورش) فاعدم حياة بعض التامرين ، والقي آخرين . لقد استقبل (كورش) المنفيين ، وائف جيشا ، وعزل (ميليطوس) بسرا وبهرا ، وحاول ارجاع الزمرة المنفية . فانتخذ ذلك لويصة اخرى لتجميع الجيش وارسل طلبة الى الملك ، باعتباره شقيقه واجبيا تسليم المدن اليه بدلا من حكمها من قبل (تيسافرونوس) . اما والدته ، فقد لمبت دورها كذلك في هذا المجال . ونتيجة لذلك ، لم تحصل للماهل فكرة من المؤامرة التي كانت بيتت ضده ، بل ظن ان (كورش) كان ينفق امواله ويكون جيشا لحاربة (تيسافرونوس) . وهكذا ، ولما كان من خصومة دائرة بين دينك الاثنيين ، يثق الملك ، خصوصا وان (كورش) كان يزوده بالعتاسج من المدن التي كانت سابقا في قبضة (تيسافرونوس) .

وكانت هناك قوة اخرى ، في طوود التكوين ، في (شرونيز) (٢) الواجعة (ابيدوس) (٣) . ولد تم ذلك على هذا النحو : كان (كليرخوس) Clearchus الاسبرطي مقصيا . فواجهه (كورش) ، وحصل لديه انطباع قوي الاكسر عن

كان لداريوس و (بارزاس) نجلا ، اكبرهما (ارتاكركسي) (١) واصغرهما (كورش) (٢) . وعندما بلغ داريوس حد الوهن ، واخذ يشعر بحدو اجله ، رغب ان يكون نجله فانيين منه . وافق ان كان الاكبر هناك ، فكان عليه ان يرسل في طلب (كورش) من الحافظة التي قد عينه عليها حاكما ، كما كان قد عينه فاقدا عاما على سائر القوات المحتشدة في سهل (كاستولس) - Castolus

عندئذ ، رحل (كورش) الى العاصمة برفقة (تيسافرونوس) Timaphernes الذي كان (كورش) يعده صديقا ، مستصحا معه لاثمئة جندي يوناني من مشاة الاسلحة الثقيلة تحت امرة (زينيس) Xenias الذي من (بارهانسيا) . لكنه ، لب وفاة (داريوس) ، وعندما ارتقى (ارتاكركسي) العرش ، فذح (تيسافرونوس) في كورش لدى شقيقه ، واتهمه بالتآمر عليه (٣) . وصديق النجل الاكبر الوشاية ، فاعتقل (كورش) بقصد القضاء عليه . لكن والدته انتقلت حيياته بتوسلاتها ، واعادته الى محافظته . فخر ان كورش ، بعد نجاته من الخطر والفسيحة ، اتخذ الاحتياطات التي تضمن عدم وقوعه ثانية في قبضة اخيه ، بل حاول بدلا ، لو استطاع ،

(٤) اشهر كتاب (الصعود) Anabasis للمؤرخ الاغريقي زينوفون باسم (الحملة على فارس) او (الحملة الفارسية) . . وقد آثرنا الانتفاء بما يتعلق بالعراق على الصيد البدائي ، صالحين مما مقد على كردستان لعلنا بان صلاح سمدا لل قد ترجمه الى العربية ونشره في بغداد عام ١٩٧٣ بعنوان : مسيرة المشرة آلاف مبر كردستان والجدير بالتنويه ان الاستاذ يعقوب منصور قد اعتمد طبعة Penguin لسنة ١٩٦١ في ترجمته لهذا الاثر .

(١) Artaxerxes هو (ارتخششتا) الثاني المعروف بالذبر .

(٢) بالانكليزية يكتب (Cyrus) ويلفظ (سايروس) ، وكذلك بالافريقية .

(٣) اورد الاستاذ (طه باقر) في كتابه (مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة) - الجزء الثاني ص ٤١١ و ٤١٢ مايلي : « وقد بذىء حكمه بمحاولة فاشلة لآخيه المسمى كورش الاسفر لاضيا له بطعنة خنجر في اثناء الاحتفال بالتتويج في المبد الذي في (بزرگادة) ولكن نجا كورش من المقاب بتوسلات امه وضرهما » .

(٤) هي (ملاطيه) الحالية في تركيا .

(٥) The Chersonese يرجع انها جزر في بحر (ايجه)

بالابيش المتوسط او عند مدخل مضيق الدردنيل .

(٦) مدينة (Abydus) على ساحل بحر (ايجه) .

ذوي الاسلحة الثقيلة ، و ( سقراط ) الاشي جاء بحوالي خمسمئة راجل من حكمة الاسلحة الثقيلة . وكان لدى ( باتريون المجاري ) ثلاثمئة راجل من الصنف الثقيل وثلاثمئة من مشاة الصنف الخفيف . كان سقراط و باتريون من ضمن القوة العاملة ضد ( ميليطوس ) .

ثم توجهت هذه القوى الى ( كورث ) في سرديس ، لكن تيسافرونوس عندما علم الامر ، ادرك ان القوة كانت من الضخامة بشكل لا يقبل اعدادها لمقاتلة ( البيزيديين ) ، فتوجه بالقي السريعة الممكنة ، مع خمسمئة فارس ، الى المعامل . فلما وقف المعامل على جلبة الامر ، اتخذ التدابير لجباية كورث .

لقد انطلق كورث ، مع من ذكرت ، من سرديس ، ولقد استغرق ثلاثة ايام في قطع ( ٦٦ ) ميلا داخل ( ليديا ) حتى بلغ نهر ( مياندر ) الذي عرضه ( ٢٠٠ ) قدم ، وفوقه جسر هائم على سبعة قوارب . بعد اجتياز النهر ، ومصرة ( ٢٤ ) ميلا خلال يوم واحد ، داخل ( فريجيا ) ، اشرف على مدينة ( كولوساي ) الواسعة المأهولة ، ذات الخزرات الفيزية . فمكث هناك سبعة ايام ، ووصل ( ميتون ) الذي من ( لساليا ) مع الف من المشاة الثقيلة ، وخمسمئة من المشاة الخفيفة (١٤) . من ثم ، وغب مصرة ( ٦٠ ) ميلا خلال ثلاثة ايام ، بلغ ( سيلاني ) وهي مدينة واسعة مقفونة واقعة في منطقة ( فريجيا ) . وكان لكورث ثمة قصر وحديقة شاسعة مليئة بالحيوانات البرية التي اعتاد اقتناصها ، وهو على ظهر جواده ، متى رغب في تدريب نفسه وخيوله . وكان نهر ( مياندر ) يخرق وسط الحديقة ، وكانت ينابيعه تدفق خارجة من القصر ، كما انه يجري مخرقا مدينة ( سيلاني ) . وكان للمعامل العظيم ايضا قصر في ( سيلاني ) على موقع منع عند منابع نهر ( مارسياس ) تحت القلعة . وهكذا النهر كذلك يخرق المدينة ويلتئم بنهر ( مياندر ) . ان سمة مارسياس تبلغ ( ٢٥ ) فدما . وهنا مسرح الحكاية القاتلة بان ( ايولو ) (١٥) سلخ جلد ( مارسياس ) عند اندحاره في الرهان بانه الغالب عليه في الحكمة ، وخلق اhabه في الفارة التي منها تفلج المياه ، ولهذا دمي النهر ( مارسياس ) . والقول بان ( زركس ) هو الذي شيد القصر وقلعة ( سيلاني ) اثر عودته من اليونان مقبورا .

لقد اقام كورث في هذا الموضع ثلاثين يوما ، حيث وصل ( كليرخوس ) النفي الاسيرطي مع الف من المشاة الثقيلة ، وثمانمئة جندي ( ثراشي ) من المشاة الخفيفة ، ومثني نبال ( كرتي ) . في نفس الحين ، لاح ( سوسيس ) السرياني مع ثلاثمئة من المشاة الثقيلة و ( سولفانتوس ) الاركادي بصحبة الف من المشاة الثقيلة . وهنا استعرض كورث اليونانيين في حديثه ، واحصاهم . فبلغ عددهم احد عشر الفا من مشاة الصنف الثقيل ، وحوالي الفين من مشاة الصنف الخفيف .

وبعد ان قطع ( ٢٠ ) ميلا من هنا خسلال يومين ، ادرك المدينة الاهلة ( بلطاي ) ، فمكث فيها ثلاثة ايام ، احتفل خلالها ( زينياس ) الاركادي بالعيد اللكي (١٦) ، ونظم ألعاب الفتوة . وكانت الجوائز تيجانا لحيية ، وقد شهد الاعباب كورث نفسه .

(١٢) هو النهر المسمى ( يوك مندوس ) حاليا ويصب في بحر ايجيه .

(١٤) من التساليين واليونانيين .

(١٥) هو الاله الجمال والرجولة والشعر والموسيقى عند الرومان وقد طنى على الاسم الاغريقي ( فوبوس ) .

(١٦) Lycan Festival

امكانياته . وزوده بعشرة الاف جنيه (٧) . فانفق ( كليرخوس ) الدرامم في تاليف جيش . بعد ذلك ، وقد كانت ( شرسونيز ) قاعدته ، شن الفارة على ( الثراشين ) شمالي ( هيليزبونت ) وكان ذلك لمنفعة الاغريق ، ونتج ان مزيدا من المال تدفق عليه طوعا من قبل حواصر ( هيليزبونت ) لدعم عساكره . وهكذا بات لكورث جيش آخر لم يستوع الرتبة لتأليفه على هذا النمط .

ثم كان هناك ( اريستوس ) - الذي من ( لساليا ) صديق ( كورث ) ، الذي احاطت به صعوبات سياسية في موطنه من قبل الحزب المناوي . لقد اقبل على ( كورث ) ، يرجو تزويده بالفين من الجنود المرتزقة ، وجمالة ثلاثة شهور لاجلهم ، قائلا ان ذلك يعينه في القلب على مناورته . فامده ( كورث ) بأربعة الاف رجل ، وجمالة ستة شهور ، وطلب منه الا يعقد أي اتفاق مع منافقيه قبل استشارته أولا . وهكذا بات له جيش آخر في ( لساليا ) دون ائارة شك .

كما انفذ ايعازا الى ( بروكسينوس ) البيوطي (٨) صاحبه ، بالتوجه شطره بجمية اكبر عدد مستطاع من الرجال ، اذ انه رغب في تجريد حملة على ( البيزيديين ) الذين كانوا يشيرون القلال في محافظته . واوعز الى ( سولفانتوس ) الذي من ( ستيفاليا ) و ( سقراط ) الذي من ( اشاي ) ، وهما صديقه كذلك ، يجلب ما يسميهما من الرجال ، لانه كان سيثن الحرب على ( تيسافرونوس ) ، وذلك دعما منه للمعدين عن ( ميليطوس ) وقد نفذ ( سولفانتوس ) و ( سقراط ) تعليماته .

ولما قرر ان قد ان اوان التحف على العاصمة ، زعم ان غايته كانت تجريد منطقته من ( البيزيديين ) (١٧) نهائيا ، وهو كانه يستهدفهم ، حشد المائز الفارسية واليونانية من جيشه سوية . فعند امر ( كليرخوس ) بالتقدم مع كامل قوته ، واوعز الى ( اريستوس ) ان يتوصل الى وفاء مع اعدائه في الوطن ، ويبعد اليه العساكر التي معه . وامر ( زينياس ) الاركادي ، الذي انيطت به قيادة مرتزقة في المدن ، بالهي مع جميع قواته الفاضة عن العدد الواجب لحماية الحصون . كما استسقى اولئك الذين كانوا قد احاطوا ( ميليطوس ) وحث المنفيين على الالتحاق به في تجريدته ، واعدا اياهم انه ، اذا ختمت حملته بالظفر ، لن يقر له قرار حتى يعيدهم الى اوطانهم وقد ارتضوا ذلك مبتغيين لتنتهم به . فوفدوا الى ( سرديس ) (١٨) مع اسلحتهم .

بعد ذلك ، وصل ( زينياس ) الى ( سرديس ) مع رجاله من المدن ، وكانوا زهاء اربعة الاف راجل من المشاة الثقيلة ، كما قدم ( بروكسينوس ) برفقة ما يقارب الفا وخمسمئة من مشاة الاسلحة الثقيلة ، وخمسمئة من مشاة الاسلحة الخفيفة . اما ( سولفانتوس ) المستيفالي ، فقد وصل بالف راجل من

(٧) Daric عملة فاسية نسبة الى ( دارا ) - داريوس - الملك وقيمها زهاء جنيه واحد .

(٨) الثراشيون السحب القاطن ( ثراشيا ) وهي حاليا ( بلغاريا ) والهيليزبونت واقعة في مدخل الدردنيل

The Hellespont  
(٩) Proxenus of Boeotian

(١٠) Sophanetus .

(١١) قوم منسوبون الى ( يزيديا ) يقطنون شمالي جبال طوروس .

(١٢) الأرجع أنها ( مانيسا ) الحالية شمال شرقي ازمير .



وبعد مسيرة (٣٦) ميلا خلال يومين ، بلغ آخر مدينة أهله ليل حدود (ميسيا) ، يطلق عليها (سوق الفخارين) ومن هناك ، بعد أن قطع (٦٠) ميلا في ثلاثة أيام ، وصل (سهل كايستر) وهي مدينة أهله .

وقل هناك خمسة أيام . ولما كانت جماعات الجنود ، لما ينوف على ثلاثة شهور لم تتدد فإن الجنود غالبا ما توجهوا نحو فسطاطه ، وطالبوه بالجمال . وكان عليه أن يقصمهم عنه بالومود المستمرة ، وفي خاف أن ذلك قد ألقته ، إذ أن رجلا مثل كورش ما كان ليحتجز الجمال لو توفرت لديه . عنئذ ، ولقد أياكسا Epyssa قرينة (سينيسيس) ماهسل (كيليكيا) لزيارة كورش ، وقيل أنها وهبته مبيلا وأهرا من المال . ومهما يكن من أمر ، فإن كورش عند ذاك فقط ، وزع يوابب الجند المستحقة لأربعة شهور . كان برفقة ملكة (كيليكيا) حرس (كيليكون) و (اسينديون) . كما قيل أنها رفقت وكورش سوية .

وبعد مسيرة (٢٠) ميلا من هنا ، خلال يومين ، اندك المدينة الأهلة (تيمبريون) . وكان هنا على جانب الطريق العين التي الحق بها اسم (ميداس) Midas ملك فريجيا ، إذ يقال أن (ميداس) قد أسر الشخص الغراي(١٧) - الذي نصفه الأعلى بصورة بشري وشعره الأسفل بشكل ملت - وذلك بمزج النبيذ مع الماء . ومن هنا سار فاقها (٢٠) ميلا خلال يومين ، فوصل (تيريلون) وهي مدينة مأهولة . فالأم هناك ثلاثة أيام ، ويقال أن ملكة (كيليكيا) طلبت منه أن يريها مسكره . فشاء أن يقيم عرسا من أجلها . واستعرض في السهل جيشه اليوناني والوطني (الفارسي) . لقد أوعز إلى اليونانيين بلاسطاف وأتلفوا مواضعهم العربية المعتادة ، على أن يتم كل ضابط بنظام رجاله ، فاصطفوا الفرص أربعة أربعة ، وكان (مينون) ومعاربوه على المينة ، و (كثرخوس) ورجاله على اليسرة ، والقادة الآخرون في القلب . فتقد كورش جيشه الفارسي أولا ، متقدمين بهيئة زمر وبتشكيلات أيضا ، ثم تفقد اليونانيين ، وهو بمركية على طول جبهتهم ، والملكة في عربة مظلة . وكانوا جميعا يركبون الدروع البرونزية والقمصان الحمراء والدروع لواقية السالطين ، وقد أذاخوا عنهم تروسهم . وحين أتى على نهاية العرض ، أوقف مركبته مقابل وسط الفيلق ، وأخذ ترجماته (بيجرس) نحو القادة اليونانيين مع إيثار بأمر جنودهم بتجريد رماحهم للتعاب ولحركة الفيلق بأكمله . فبلغ القادة الجنود أوامره ، ونفخ في النفس ، ورماعهم مجردة ، فتقدموا نحو الأمام . فلما أسرع الجنود الخطى ، وأطلقوا صراخهم ، وجدوا أنهم في الحقيقة يهروفلون نحو خيامهم . فاصاب الدهر المواطنين كافة ، وانهمزت ملكة (كيليكيا) بعربتها المظلة ، ولغادر الناس في السوق مصطباهم ، بينما انطلق اليونانيون إلى خيامهم ساحكين . أما ملكة (كيليكيا) ، فقد اعتراها اللعول وهي تنظر العرض الرابع الذي قام به الجيش ونظامه ، ولقد اغتبط كورش بما لاحظ من وقوع الهلع الذي أحدثه اليونانيون في صفوف الإهالي .

وبعد أن اجتاز مسافة (٦٠) ميلا في بحر ثلاثة أيام ، وصل (ايكولوية)(١٨) وهي آخر مدينة في (فريجيا) . فمكث

(١٧) Satyr : شخص خرافي في أساطير الاغريق .  
وشبه الجملة المترعة من (الذي) إلى (ماز) إضافة من العرب .  
(١٨) Iconium وهي (قونية) الحديثة .

هناك ثلاثة أيام ، ثم تابع التقدم خلال (ليكونيا) ، فاستغرق ذلك خمسة أيام ، قطع أثنائها (٩٠) ميلا . ولما كانت هذه المنطقة معادية ، عهد إلى اليونانيين بغزوها ، وأعاد من هنا ملكة (كيليكيا) ، من قصر مسلك ، إلى بلدها بحماية (مينون) نفسه ورجاله . أما كورش ومن معه ، فقد تقدموا خلال (كيدوكية) ، فوصل مدينة (دانا) (١٩) الواسعة الأهلة الفنية بعد أن قطع (٧٥) ميلا في أربعة أيام . وقل فيها ثلاثة أيام ، أعدم خلالها فارسياس يدعى (ميجافرنوس) الذي كان يعق له ارتداء الحلة الأرجوانية السلطانية ، وشخصا آخر لما صولة من الفتن الحاكمة ، وذلك بتهمة التآمر .

من هنا ، حاولوا اجتياز الحدود نحو (كيليكيا) . وكان المجاز عبارة عن مسلك عجلة واحدة ، شديد الانحدار ، يتطرق على جيش عبوره لو تعرض لآني مقlosure ، ولقد تواتر أن (سينيسيس) كان يراقب ذلك الأمر من نقطة سامقة في المرتفعات وعليه انتظر كورش يوما واحدا في السهل . وفي اليوم التالي ، ورد مخبر فافاد أن (سينيسيس) قد هجر المرتفعات بعد علمه أن مسكر (مينون) سبق أن اجتاز جبال (كيليكيا)(٢٠) ، ولأنه سمع أن بعض السفن العربية تحت إمرة (تاموس) وبمصر السفن الاسيرطية وغيرها من أسطول كورش باللات ، كانت مآخرة حول الساحل من (ايونيا)(٢١) باتجاه (كيليكيا) .

على كل حال ، بلغ كورش قنن الجبال من غير مقlosure ، ولج مخيم الحامية الكيليكية . فانحدر من هناك إلى سهل فسيح غلاب ، فزير المياه ، حائل بصنوف شتى من الشجر والأعشاب ، وينتج كميات من السمس والذرة والحنطة والشعر . أن الجبال الشاهقة المحلفة به من كل صوب ، والممتدة من البحر إلى البحر ، جعلت منها حوله موقعا مضيئا . وبعد الانحدار من الجبال ، اندك (طرسوس) بعد قطه (٧٥) ميلا في بعصر أربعة أيام خلال هذا السهل ، وهي مدينة واسمة وفنية في (كيليكيا) حيث قام قصر (سينيسيس) عاهل (كيليكيا) . وكان نهر (سيدنوس)(٢٢) الذي عرشفه (٢٠٠) قدم ، يشطر المدينة إلى شطرين . أن السكان ، باستثناء أصحاب الحوانيت، هجروا المدينة ورافقوا (سينيسيس) إلى موقع منبع حصن في الجبال . كما تخلف عنهم القاطنون عند ساحل البحر في (سولي)(٢٣) و (ايسس)(٢٤) .

لقد وصلت (اياكسا) قرينة (سينيسيس) طرسوس قبل كورش بخمسة أيام . وفقدت جماعتان من مسكر (مينون) أثناء اجتياز الجبال نحو السهل . واستنابا إلى بعض التقديرات يقال أن (الكليكيين) قد أبدوا هاتين الجماعتين أثناء قيامهما

(١٩) Dana وهي (أظنه) العالية في تركيا .  
(٢٠) تدمي اليوم (كولاك بوفاز) - مجلة (سومر) العدد (٢٠) ص ٢٢٨ .  
(٢١) Ionia : الجزء الغربي من آسيا الصغرى المطل على بحر ايجه والجزر التي فيه .  
(٢٢) قد يكون هذا النهر هو سيحون أو أحد روافده لقربه جدا من طرسوس .  
(٢٣) أرجح أنها (ايشيل) أو (مرسين) حاليا .  
(٢٤) Issus - المشهورة في التاريخ القديم بموقع المعركة التي وقعت عندها بين دارا الفارسي والاسكندر المقدوني .

بحملة سلب ، واستنادا الى غيرها ، لقد تركنا في المؤخرة ، فلم تمكننا من العثور على بقية العسكر ، او اقتفاء الانسر الصحيح ، فاتحنا وايدتنا . ومهما كانت الحقيقة ، فالقوة كانت منه جندي من الشاة الثقيلة . ولما وصلت البقية من عسكر ( مينون ) ، سلبوا مدينة ( طرسوس ) وقهرها الملكي فاحتهم من جراء فقدان رفاقهم .

بعد دخول كورش المدينة ، انفذ في طلب ( سينيسيس ) للحضور لديه . فكان رد ( سينيسيس ) انه لم يمس بعد في حوزة أي فرد اقوى من ذاته ، وظل مصرا على رفضه زيارة كورش في هذه المناسبة حتى تمكنت عقيلته من الفناء باللهاب ، وحتى ضمنت له السلامة . بعد ذلك ، جرى لقاء بين الاثنين ، وذهب ( سينيسيس ) كورش مبلغا كبيرا من المال من اجل الجيش ، في حين منحه كورش اشيائه تعتبر من هدايا الشرف في البلاط - جوازا مزودا بلجام ذهبي ، ودرابعا وسوارا ذهبيين ومهندا ذهبيا احده ، وحلة فارسية . وضمن له عدم اقتصاب ارضه ، وقلع له ومنا ان رعاياه سيستفيدون المبدأ الذين اسروا حيثما صادفهم .

مكث كورش والجيش هنا مدة عشرين يوما ، لان الجنود ابوا متابعة المسير . فقد اربابوا بانهم انما يحطون ضد الماهل ، وقلوا بانهم لم يستغنوا من اجل ذلك . حاول ( كيرخوس ) ، اول الامر ، ارغام الجنود التائبين له للمضي قدما ، بيد انهم رجعوه بالحجارة ، ورجعوا حيواناته ، ناقلة الامتعة والحقائب ، حالما حاولوا الشروع في الحركة . وكاد ( كيرخوس ) ان يموت رجما في هذه العادة ، لكنه بعد ان ادرك انه لن يفلح في قصده متوة ، نادى باجتماع الجنود التائبين له . فانتصب باديء الامر امامهم دون حواف لفترة طويلة وهو ينتحب ، فتعجبوا لمراه ، وقلوا صامتين . ثم خاطبهم قائلا : « زلاني الجنود ، لا تستفروا اضطرابي من جراء ما يجري . لقد افسح كورش صديقي ، وعندما كنت منفي عن تربتي ، لم يعاملني باحترام كبير فحسب ، بل وهبني عشرة آلاف جنيه . وعندما حصل المال فدي ، لم احتفظ به جابيا للذي ، ولم انفقه على ملذاتي الخاصة ، بل صرفته عليكم . لقد حاربت ( التراشيين ) اولا ، وانتم وانا وجهنا غربة لصالح اليونان ، وذلك باكتساحهم من ( خيرسونيز ) (٢٥) حيث اربادوا اقتصاب الاراضي من مستوطناتها اليونانيين هناك . فلما دعاني كورش ، توجهت نحوه معكم ، بقصد ان ارد صنيعه ، اذا احتاج الى مبالغتي ، تمويضا لكل ما جابته من لطف . على اية حال ، ما دعمت غير رافيسين في الزحف معه ، فينبغي علي تخير احد امرين : اما يتحتم علي ان اتبذم واحافظ على صداقة كورش ، واما ان انقضي وعدي له ، وانطلق معكم . فلا ادري الان ان كنت اصرف تصرفا سليما ام لا ، ومهما يكن ، فاني سافضكم ، وساتحمل ثبته ما سيكون فلا يقال ابدا بانني قد اقتدت اليونانيين الى بلد اجنبي ، ثم نظمت عنهم ، وفصلت مصداقة اهل البلاد ، كلا بما انكم لن تطيعوني ، فانا تابعكم وانعمل الخفية ، ذلك لاني اعدكم بسلدي واصدقائي وحلفائي ، حينما اكون بين ظهرانكم ، اعتقد ان الشرف سيلازمني حيثما كنت ، ولكن من دونكم لا اعتقد انه سيكون في وسمي فعل الشرف من اجل صديق ما او الحاق الاذى

(٢٥) Chersoneso ويجوز ان تلفظ ( خيرسونيز ) ايضا .  
وينبغي انها الان ضمن حدود ( بلغاريا ) او عند مدخل الدردنيل .

بعد ما . لذا تستطيعون التوق اني ذاهب الى حيث تدعون » .

ذلك ما تلوه به . فصلى له الجنود قاطبة - تابصوه ولغيرهم ايضا - وذلك عندما اصفوا الى حوزته من الزحف ضد الماهل . فانتاح اليه ما يريو على الفني مقاتل من رجال ( زينياس ) و ( يازيون ) ، اخذين اسلحتهم وحقيقتهم وخيموا بجوار ( كيرخوس ) . لقد افلق هذا كورش واحزنه ، فارسل في طلب ( كيرخوس ) ، فلم يشأ ( كيرخوس ) اللهاب ، بل بعث رسولا الى كورش من غير معرفة الجنود ، واخبره ان يتمسك بشجاعته لان الامور ستجري بصورة الفصل . وقال له ان يطلبه ثالثة ، لكن ( كيرخوس ) رفض اللهاب ايضا . بعد ذلك جمع الجنود من تابعيه والذين التحقوا به وكل من شاء الاستماع . وخطبهم قائلا : « زلاني الجنود : من الواضح ان نفرة كورش منا قد تبدلت ، فمطلبنا لتفكرتاته تمامه . لاننا لنهزم جنوده ( اذ كيف تكون كذلك ان نتخلف عن اللهاب به ؟ ) كما انه لم يعد مستخدما . على كل حال ، اني موافق انه يعتقد باننا قد اسانا معاملته ، فليه - حتى حينما يرسل في طلب - لا اربح في الفني اليه . ومرد ذلك ، بصورة رئيسية ، هو الشعور بالفجل ، لاداعي بانني قد خيبت اماله في كل وسيلة ، لكنني اخشى ، كذلك ، ان يعتقلني ويعاليني على معاملتي الغاطنة التي يحسب صدورها مني نحوه . فرائي لذلك ، ان ليس هذا اوان اللهاب النوم ، واهمال مصطلحتنا اللاتية . بل حري بنا ان نتدبر ما ينبغي علينا عمله كطوة ثالثة . فلما نحن نقيم هنا ، اعتقد انه يجب علينا اعتبار الفصل طريقة نستطيع بها ان نعمل بقائنا مامونا جهد الطاقة . فان كان قد تقرر اللهاب ، فليتنا ان نفكر في كيفية ذلك باقصى درجة من السلامة ، وفي كيفية تمكننا من الحصول على الميرة ، اذ بدونها لا يصلح قائد ولا جندي بسيط لأي شيء . ان الشخص الذي يهنا امره ، عظيم الفصل عند اولئك الذين يحجم ، لكنه عدو بالغ الطغورة عند منلوته ، والقوة التي في حوزته من مشاة وفرسان وسفن مرية ومعلومة لدى كل فرد منا . في الحقيقة ، اعتقد ان مصكرا لا يبعد عنه كثيرا . لذا ، قد ان الاوان ليقول الناس ما هو الفصل شيء يجب عمله في اعتقادهم » .

لقد توفى عن النطق بعد قوله ذلك ، فنهض بعضهم ليقولوا ما يدور في خلكهم ، بيد ان آخرين ممن اقنى عليهم ( كيرخوس ) ذات المسالة ، اوضحوا الصعوبة الجسيمة في كونهم هناك ، او الرجوع من غير موافقة كورش . وتكلم احد هؤلاء ، زاعما انه مشتاق الى العودة الى الوطن ( اليونان ) بأسرع ما يمكن ، وطلب ان ينتخبوا قادة آخرين في الحال ، اذا عارض ( كيرخوس ) قيادتهم اثناء الرجوع وان يتبعوا الميرة ( وكانت السوق في معسكر الجيش الوطني (٣٦) ، وان يحرموا امتعتهم ، ويتحتم عليهم اللجوء الى كورش برجاء تزويدهم بالسفن ليتمكنوا من الرجول يبحرا ، فان احجم من تزويد السفن ، وجب عليهم ان يسالوه تزويد الفليل لرافقتهم خلال تظلمهم في ظفر صديق . فان لم يشأ حتى تزويد هذا المرشد ، وجب عليهم التجمع تاهيا للمركبة بالسرعة المستطاعة وارسال مفرزة لتحل الرغزمات للحيولة دون وصول كورش هناك اولا او ( الكليليكين ) الذين منهم اقتصب اليونانيون - وما زالوا كذلك - عددا جما من الرجال ، ومبالغ طائلة من المال .

(٣٦) يقصد الجيش الفارسي .

بعد مسيرة ( ٥ ) ميلا خلال يومين . انها القصى مدينة في  
( كيليكيا ) وتشرق على البحر .

هنا ، مكت كورش ثلاثة ايام ، فانضمت اليه السفن  
القادمة من ( البيلونيز ) والمؤلفة من خمس ولائتين قطعت  
منها تحت امرة امير البحر ( بينافوراس ) الاسبرطي ، وقصد  
قادها من ( الفس ) تلموس الفرعوني الذي كان امرا على  
خمس وعشرين سفينة اخرى معلقة لكورش ، بها كان قد حزل  
( ملاطية ) حينما كانت منحزرة الى ( تيسافرونس ) . كما كان  
على ظهر السفن ( خرسوفوس ) الاسبرطي الذي طلبه كورش ،  
لفقد بصحبة سبعمئة راجل من الصف الثقيل ، قادم بنفسه  
ضمن جيش كورش . وقد رست السفن مقابل فسطاط كورش  
وهنا ايضا ، تمرد اربعمئة راجل من الصف  
الثقل ومن مرتزة ( ابروكومس ) واتحقوا بكورش للزحف  
على الماهل .

فانطلق من هنا نحو ابواب ( كيليكيا ) وسورية ، وادركها  
بعد قطعه ( ١٥ ) ميلا في يوم واحد . وكان هنالك حصنان  
داخلي يقضي كيليكيا وكان تحت سيطرة ( سينيسيس ) وحامية  
من الكيليكين ، وخارجي بصون سورية ، قيل انه بسد  
حامية من جنود الماهل . كان نهر ( كارسوس ) الذي  
عرشه ( ١٠٠ ) قدم يجري بين الحصنين ، والمساحة بينهما  
( ٦٠٠ ) ياردة . لذا كان شق الطريق بينهما لا يصح ذكره  
نظرا لصيق الممر واستداد الاسوار حتى البحر ، تطلوها اجرف  
قائمة . وكان لمة ابواب في كل من الحصنين . وقد حدث  
بكورش رغبة الاحاطة بهذا الموقع ، ان يستعني اسطوله ،  
اذ كانت العطة انزال المشاة الثقيلة على جانبي الابواب ،  
ولشق الطريق مير صفوف العدو في حال حراسته الابواب  
السورية ، كما توقع كورش ان يفعل ( ابروكومس ) لان القوة  
التي كانت معه لا يستهان بها . على كل حال ، لم يقدم  
( ابروكومس ) على ذلك ، لكنه غادر ( فينيقية ) ، وتقدم  
للاتحاق بالملك مع جيش ، قيل انه كان مؤلفا من ثلاثمئة الف  
مقاتل ، وذلك حالما بلغه وجود كورش في كيليكيا .

وبعد ان سار كورش يوما واحدا من هذا الموضع ،  
مجتازا ( ١٥ ) ميلا ، اشرف على ( مرياندروس ) وهي مدينة  
تطل على البحر ، يقطنها الفينيقيون . كان هذا المكان مركزا  
تجاريا ، وكانت سفن تجارية مدينة راسية هناك . فاقام  
هنا سبعة ايام ، صعد اثنتاهما ( زينياس ) الاركاني  
( باتريون ) المجاري ظهر سفينة واحدة ، ضمت اثنين  
مقتناهما ، واللقا . لقد ظن اغلب الناس ان الحصد كان دافع  
ذلك لان كورش سمح لكورش ان يضع تحت امرته جنودهما  
الذين انضموا اليه عندما مرست لهم فكرة الرجوع الى  
اليونان وعدم الزحف على الماهل . بعد اختفاهما اشيع ان  
كورش يتبعهما بالزوارق ، وان البعض ، وقد نفتهما بالجن  
املوا انهما سيمسكان ، بينما شعر آخرون بالحرز عليهما  
لو قبض عليهما . بيد ان كورش جمع قادته ، وقال : « لقد  
تخلى عنا ( زينياس ) و ( باتريون ) ، لكنهما لن يكونا قوت  
الادراك . اني ارف الطريق التي سلكا ، ولم يفلتا مني ماثلت  
امتلك الزوارق التي في مقدورها ان تبلغ مرابكهما . لكني  
قسما بالسماء ، لن اتبعهما بالتأكيد ، لئلا يقول عني احد  
باني اتتبع بالرجل مادام في خدمتي ، لكني اتتقله واسيه

بعد ان تكلم هذا على ذلك النحو اقتصر ( كورشوس )  
على القول : « لا يتوهم احدكم ابدا بانني قادكم في حملة  
من هذا الطراز . استطيع رؤية عدة عوامل في المؤلف من شأنها  
ان تجعل ذلك مستحيلا علي . لكنكم تذكروا اني سأساعد  
مخلصا ذلك الشخص الذي يتخون ليحل محلي ، لتصلوا  
ان في مقدوري الاذعان للنظام على احسن وجه يستطيه فري  
بالقبض » .

لم نهض رجل آخر ، وبين غل راي التسلط الذي  
اوصاهم بمطالبة كورش بتزويد المراكب ، كان كورش هو  
الذي يعيد جيشه القهقري ، وقال : « ما اسف ان نطلب  
الدليل من نفس الرجل الذي انهار مشروعه بسببنا ! فان كنا  
حقيقة سنفسح ثقتنا في الدليل الذي يزودنا به كورش ،  
فينبغي علينا ، كذلك ، ان نطالب كورش باحتلال المرتفعات  
من اجلنا . اني بالتوكيد ساجم من ركوب السفن التي  
يجهزها ( كورش ) ، فهو قد يفرقنا يزاره ، واني اخشى  
اتباع الدليل الذي يطعننا ، فربما يقتلنا الى موضع ،  
لا سبيل للنجاة منه . فان كان لي ان افعل راجعا ضد رغبة  
كورش ، نعمت الاياب دون علمه . وهذا ليس بالمستطاع .  
لكن الحقيقة هي ان كل هذا مراد . رايي انه يتحتم لهاب  
فئة ملاكمة من الرجال مع ( كورشوس ) الى كورش لتلوفوف  
على ما يتوي استعانتا من اجله . فان كان المشروع ، على  
وجه التقريب ، نظري المشاريع التي استخدم فيها جنود  
المرتزة ، وجب علينا كذلك المضي معه وان تكون بواسل  
كلوئك الذين عملوا ببعيته في الداخل سابقا . اما اذا لاح  
المشروع اوسع نطاقا مما سلف ، وان اخطارا وصعوبات  
اكثر مستتفة ، فيلزم ان يسالوه ، على اساس من اتفاق  
الطرفين ، اما ان يقولوا قدما ، واما ان يعثا نقادر بسلام .  
بهذا النحو ، اذا رافقناه ، فسنمضي معه بطلاقات اطيب  
وبرغبة اعظم ، وان غادرناه ، فلنا ذلك بشكل مأمون المألقة .  
على ميولينا ان يودوا لاطلنا بجوابه ، وستتخذ التدابير  
على ضوء ما نسمع منهم » .

هذا هو النهج الذي حرموا عليه . فالتخبوا مندوبين  
منهم ، واودعهم مع ( كورشوس ) ليعرضوا على كورش  
المسائل التي خلق عليها الجيش . فرد كورش انه قد انبىء ،  
بان خصمه ( ابروكومس ) بات عند المرات وعلى مسيرة التي  
عشر يوما من هذا الموضع . وقال انما اراد الزحف عليه ،  
وانه لو كان هناك ، لانتقم منه . اما اذا شاء الفرار ، فعندئذ  
قال « يتحتم علينا فوراً ان نرسم الخط لمجاوبة الموضع » .

فعندما اصفى المؤلفون الى ذلك ، نقلوه الى الجنود  
الذين بينما ارتبوا في انه كان يقودهم ضد الماهل ، فردوا  
- مع ذلك - للهاب معه . الا انهم طلبوا مزيدا من الجبال ،  
فودعهم كورش جميعا نصف ما استلموا سابقا ، اي جنيتها  
ونصف جنية من الشهر لكل جندي بدلا من جنية واحد . اما  
فيما يتعلق بالتاليهم ضد الماهل ، فلم يخبره اي واحد  
منهم بذلك ، حتى في هذه المناسبة ، القما ليس جهرا .

من ثم ، بلغ نهر ( سارسوس ) بعد قطعه ( ٢٠ ) ميلا  
في يومين ، وكان عرض النهر ( ٢٠٠ ) قدم . وبعد ان سار  
( ١٥ ) ميلا في يوم واحد ، وصل النهر الى ( بيراموس )  
الذي عرشه ( ٦٠٠ ) قدم ، فيبلغ ( ايسس ) . الاهلة الزائرة

(٢١) Carus يرجع انه نهر ( الاسود ) حاليا .  
(٢٠) Myriandrus

(٢٧) Pearus يرجع انه نهر ( سيحان ) حاليا .  
(٢٨) Pyramus يرجع انه نهر ( جيجان ) حاليا

ماملته واستحوذ على ما بقطني ، عندما يشاء البلوكة . كلا ، فليهما مع العلم انهما قد سلكتا معنا أسوأ مما سلكتا معهما . افر اني قد وضعت الحجر على اولادهما ونسلتهما تحت الحراسة في ( ترالس ) (٣١) لكنهما لن يعرهما . كلا ، بل سيستعيدانهم مقابل ما أسدياني من العمل الصالح في الماضي » ذلك ما قال . أما الاثريق ، فعني اولئك الذين لم يكونوا في غاية الحماس للتدخل نحو الداخل ، اصحوا اكثر احتياطاً ورغبة في الانطلاق معه ، عندما سمعوا كيف تصرف كورش تصرفاً حسناً .

بعند ، تابع المسح فاطما (٦٠) ميلا خلال اربعة ايام ، فوصل ( خالوس ) (٣٢) وهو النهر الذي سته ( ١٠٠ ) قدم عرضاً ، وكان مليئاً بالاسماك اللينة التي عدها السوربون آله لا يجيزون احداً بايلتها ( وهم يعتقدون ذات الاعتقاد في طيور الحمام ) . ان القرى ، حيث عسكروا ، تؤول ملكيتها الى ( باريزاس ) وقد وهبتها لتمر نفقة لجبيها الفخس .

وبعد اجتياز ( ٩٠ ) ميلا في خمسة ايام ، اشرف على منبع نهر ( دارديس ) (٣٣) الذي عرضه ( ١٠٠ ) قدم . هنا قام قصر ( بلسيس ) - حاكم سورية - وحديقة مترامية جداً وجميلة ، ضمت جميع النباتات القابلة للنماء . لكن كورش عاث في الارض ، واحرق القصر .

ثم واصل الترحل من هنا ، فاطما ( ٥٠ ) ميلا خلال ثلاثة ايام ، فبلغ نهر ( الفرات ) الذي كان عرضه ( ٨٠٠ ) ياردة ، وهناك قامت على ضفتيه مدينة عظيمة تربة تدعى ( ناباسكوس ) (٣٤) حيث مكث خمسة ايام .

عند هذا الموضع ، ارسل كورش في طلب القادة اليونانيين وابلغهم بزحفه ضد العامل العظيم نحو مدينة ( بابل ) . وطلب منهم اطلاق الجنود بذلك والقائهم بالقي معه . فالتام القادة وبلغوا بلاغ كورش . لكن الجنود كانوا ساعطين ، وقالوا ان القادة على علم سابق منذ البداية ، لكنهم حجوا ذلك ، فابوا اللهاب ابعاد من ذلك ، الا اذا منحوا مزيداً من المال . كما اعطى قبطهم الذين رافقوا كورش الى العاصمة حيث وادعه ، علماً ان المسألة اذا ذاك لم تكن مسألة قتال ، بل مجرد دعوة ( كورش ) من قبل والده الى البلاط .

فاخير القادة كورش بكل ذلك ، فوعدهم باطعام كل فرد منهم عشرين جنيهه(٣٥) من الفضة حين وصوله الى بابل مع

(٣١) Tralles هي مدينة آيدين (Aydin) الحالية في تركيا .

(٣٢) Chalut يرجع الرحالة المستشرق الجيكي (الوزير موسى) مؤلف كتاب (الفرات الاوسط) أن هذا النهر هو عفرين الحالي .

(٣٣) يرجع المستشرق (موسيل) أن Dardes نهر (الذهب) شرقي حلب . يبعد عن (ناباسكوس) مسرة ثلاثة ايام .

(٣٤) Thapsacus تعني المخاضة وهي التي وردت في (التوراة) باسم (تفاح) التي فتحها الملك سليمان ، ويعينها (موسيل) الى الشمال من مدينة (بالس) التي هي قنشرين . انظر ص ٢٢٩ من المجلد (٢٠) من مجلة (سومر) .

(٣٥) Five Minae والمفرد (Mina) عملة فضية تبادل زهاء أربعة جنيهات.

راتب كامل حتى العودة باليونانيين الى (اويونا) . لقد استميل اغلب الجيش اليوناني بهذه الشروط ، لكن (مينون) قبل التأكد من مزم بالي الجيش على ما سيقدم عليه ، وفيما اذا كان سيتبع كورش ام لا ، دعا الى اجتماع القاطنين التابعين له فسيا من البقية ، وخطبهم قائلاً : « ايها الجنود : ان تقبلوا نصيحتي ، فلتكم - دونما خطر او صعوبة مطلقاً - ستحصلون على مزيد من تقدير كورش دون سائر البقية . وهذا ما اوصى به : ان كورش ، في هذه اللحظة ، يرجو اليونانيين ان يلتحقوا به ضد العامل . فاقول : يتحتم عليكم اجتياز الفرات قبل ان يبدو ايذا نوع الجواب الذي سيوجهه اليونانيون الآخرون الى كورش . ان عندك ، ان يحلوا مرافقتك ، فلتكم - بصفتكم اول الذين سيجتازون النهر - سيكون لكم الفضل في انقاذ القرار ، وسيطو كورش ممتناً لكم لانكم اشد مناصرته تحملاً ، وسيظهر شكرانه . صدقوني انه يعلم كيف يفيد لذلك . وان يصوت الآخرون ضد الفكرة ، فستقتل راجعين ، لكن نظرت اليكم ستكون انكم وحدهم الذين تطيعون اوامره ، وافضل من يعتصمهم في تادية واجبات الحراسة وترقية في الرتب ، وكل ما ربيت في ما عدا ذلك ، فانا واثق من نوالكم اياه عن سبيل صداقة كورش » .

بعد سماعهم هذا ، تقبلوا مشورته ، وعبروا الفرات قبل ان يبعث الآخرون بردهم . فالتفت كورش باجتيازهم ، وانفذ (جلوس) الى صكر (مينون) مع البلاغ التالي : « ايها الجنود ، اني لمسور بكم الآن . لكني سافمن مسرتكم بي كذلك ، والا فلت ادعى كورش » .

ان الجنود من جانبهم ، وهم بآمالهم العظمى ، اجتهدوا من اجل فوزه ، وقيل انه قد ارسل هدايا سخية الى (مينون) . بعند ، عبر هو النهر ولفق به الجيش البالي باكمله . واتخذ المبور ، لم يتزل اقدم من ماء النهر فوق مستوى الانداء . وقال سكان (ناباسكوس) انها آفة الوحيدة التي خدا فيها من الميسور عبور النهر خوفاً لتصل ذلك بدون زوارق ، ولقد احرق (ابروكوماس) الزوارق في هذه المناسبة ليمحق كورش من المبور . بدا مؤكداً انه قد كان ثمة شيء يفوق المتباد بهلنا الشأن ، وان النهر ، من غير شك ، قد يسر العبور لكورش ، مادام قد قدر له ان يعضو ملكاً .

من هنا ، واصلوا التدخل في سورية ، فخطوا ( ١٥٠ ) ميلا خلال تسعة ايام ، حتى ادركوا نهر ( اراكسس ) (٣٦) ، حيث اقرى المدينة الزاخرة بالقتل والنيبذ . فمكثوا ثلاثة ايام وتروودوا لانها بالوقت .

من هنا ، والفرات عن يمينهم ، واصل ( كورش ) التقدم داخل شبة الجزيرة العربية . فتلفطوا عبر الصحراء ، فاطين ( ١٠٥ ) اميال خلال خمسة ايام . في هذا الشطر من العالم ، كانت البسيطة سهلاً على مستوى واحد كالدامار . كان الشيع وفيراً ، وكان القصب وجميع الشجيرات الناعية هناك ذات

(٣٦) Araxes هو نهر الخابور ويدعى كذلك (خابوراس) Chaboras . والملاح ان (رينفون) لم يذكر نهر

(البلخ) بعد اجتياز القرات حيث مدينة الرقة التي كانت تعرف آنذاك او في عهد الاسكندر باسم نيسيفوريوم (Nicephorium) ويجوز ان هذا النهر كان جالاً آنذاك .

مقابل أربعين ألفا تقريبا (١٢) . لذلك عاش الجنود على اللحم الحسوب .

وقد جعل كورش بعض هذه المسيرات طويلة جدا وذلك في حالة احتياج الى بلوغ الماء والعليق . ولي احدى المرات ، كان الطريق فيقيا موحلا ، يصب على قافلة العربات عبوره ، عندما توقف كورش مع ائبل والثاني مرافقيه ، واوحز الي ( جلوس ) (١٣) و ( بيكرس ) (١٤) بانخلا مرزوة من الجيش الفارسي للاسهام في انتشال العربات من الوحل ، وعندما حسب انهم جلدون في ذلك بيده ، بدا عليه السخط ، واوحز الى ابرز الفارسيين في حاشيته ، ليسهموا في انهاء العربات . اذ ذاك حقسا ، راي الفرد شيئا من نظام . فحيثما اتفق ان كانوا واقفين ، اتقوا منهم اريدتهم الأرجوانية ، وخفوا نحو الامام كأنهم في سبيل - منحدرين من تل شديد الانحدار ايضا ، ومرتين القمصان الغالية والسراويل المرزوة . كما كانت لبعضهم سلاسل حول اعناقهم واسورة حول معاصمهم . لكنهم مع كل ما عليهم ، لفزوا نحو العطين راسا ، وازاحوا العربات نحو اليابسة بأسرع مما لاح ممكنا لأي فرد .

كان جليا ، بصورة عامة ، ان كورش كان مسرعا طول الطريق ، دون توقف ، الا حينما حظ من اجل التجهيزات او ضرورة اخرى . لقد حسب انه كلما عجل الوصول ، كان المعامل اقل ناهبا اذا اشتبك معه ، وكلما ابطأ السر ، تضاعف الجيش الذي كان في وسع المعامل جميعه . في الحقيقة ، ان المراقب اللبيب لامرطورية المعامل ، سيتوصل الى هذا التقدير : انها قوية بالنسبة الى اتساع رقعتها وهدد سكانها ، لكنها واهنة فيما يخص مواصلاتها الطويلة ، وتفرق قواها ، وذلك اذا استطاع احد الهجوم بسرعة .

على الجانب الاخر من نهر الفرات ، مقابل الصحراء التي كانوا يسكنون ، كانت لمة مدينة واسمة غنية ، تدعى ( خورمات ) (١٥) ، فلتاح الجنود ما احتاجوا اليه من هنا ، وعبروا النهر فوق اطراف باتشو الاتي : لقد حشوا الجلود التي استعملوها اطية لفيهم ، بالحشيش اليابس ، ثم ضموا بعضها الى بعض ، ورتقوها كي لا يصل الماء الى الحشيش

يشرح ذلك ، قائلا

(The Capithe is Equal to Three Pints)

اي ان الكايت يعادل ٣ باينتات . وبما ان ( البانت ) مكيال سمته زهاء نصف لتر ، فقدرت ان ( الكايت ) الواحد من الدقيق يعادل وزنا زهاء نصف كيلوغرام .

(١٦) يذكر النص الانكليزي (Four Sigli) . مفرد هذه العملة ( سيجلوس ) Siglus تعادل ٧ ( اوبولات ) ونصف الاوبول (Obol) وهو عملة تساوي ( ٦ ) فلوس تقريبا . وأرجح ان ( النائل ) قريب من هذه الكلمة مبنى ومعنى .

(١٧) احد مترجمي كورش .

(١٨) أرجح انها في موضع قريب من هيت او حديثة الحاليتين على الضفة اليسرى من الفرات . وبمينها المستشرق الجيكي ( موسيل ) في جنوب غربي ( تل الاسود ) حاليا . ولقد جاء ذكر هذه المدينة في ص ٢٢٢ و ٢٢٣ ع ٢٠ من مجلة ( سومر ) بهذا الشكل ( شارمانده ) . وقد تكون - في ترجيحي - في موضع قريب من الرصادي الحالية .

والحة ذكية كالطير (١٩) . لم تكن لمة اشجار ، بل كانت هناك حياة حيوانية منوعة . كانت العمر الوحشية بوفرة ، كما كان النعام والعجلى والغزلان بكثرة . لقد تصيد الفرسان كل هذه الحيوانات مرات عديدة . اما العمر الوحشية ، فكانت - عند ملاحظتها من قبل احد - تبدو لهما لم تقف ساكنة ، فقد كانت في عدوها اسرع بكثير من الطيول ، وعند ذنو الطيول منها ثاقية ، تفعل ذات الشيء ، وكان من المتعذر اسماها الا بواسطة وضع الفرسان على مسافات متتابة والقنص على مراحل . وكان لهم العمر التي اقتضت انجبه بلعم القلب ، الا انه اكثر طراوة . لم يبلغ فرد في اقتناص النعام . والحقيقة ان الفرسان الذين حاولوا ذلك ، سرعان ما عدلوا عن اقتناصها ، اذ اوجب عليهم تظلل مسافات سحيقة جدا عند هروبها منهم . كانت تستخدم قمعها للجرى ، وتستعين باجنحتها كما لو كانت تستعمل الشراع ، لكن المرء يستطيع اصطيد العجلى اذا حملها على التحليق بسرعة ، لانها لا تظفر الا قليلا حتى يترتها الاجهاد سرعا نظير الحجل . وكان لعمها ليلدا .

بعد التظلل داخل هذه البلاد ، بلغوا نهر ( مسكاس ) (٢٠) الذي عرضه ( ١٠٠ ) قدم . كانت هنا مدينة مهجورة ، واسمة الرضة ، تدعى ( كورسوت ) (٢١) ، وكان نهر ( مسكاس ) يجري مترجعا حولها ، فيقوا هناك ثلاثة ايام ، وتزودوا بالطعام . بعدها ، ساروا ثلاثة عشر يوما ، لفطوا اثنائها ( ٢٧٠ ) ميلا عبر الصحراء ، والفرات مزال عن يمينهم ، حتى وصلهم الوضع الطلي يطلق عليه ( الابواب ) (٢٢) . لقد مات جوعا عدد والسر من حيوانات نقل الامتعة لانعدام الحشاش واي نبت نام . كانت الاراضي جرداء تماما . واعتاد السكان القلاع الاحجار عند ساحل النهر لصنع احجار الرحي لطحن العجوب ، فياخذونها الى بابل بقصد بيعها ، وتعيشوا على القوت الذي ابتاعوا بالايارد .

لقد نصبت القلال التي حملها المسكر اثناء هذه المسيرة ، ولم يكن في الامكان ابتياع أية كمية الا في سوق ( ليديا ) بين جند كورش الفرس ، حيث كان من اليسور حصول الفرد على زهاء نصف كيلوغرام (٢٣) من دقيق الحنطة او من الشعير القشور

(٢٤) يؤيد هذا حتى الآن الشيخ محمد رضا النجيبى في بحثه ( رحلة في بادية السامرة ) المنشور في مجلة المجمع العلمي العراقي - مجلد ١١ .

(٢٥) للاستزادة حول Mascas راجع ص ٢٢٢ من مجلة ( سومر ) ع ٢٠ .

(٢٦) ارجح ان Corset في موضع قريب من مدينة ( البو كمال ) الحالية في سورية . ويرجح المستشرق الجيكي ( موسيل ) انها خراب ( الناري ) . واغلب الظن انه يعني ( الطاري ) التي لم اثر عليها في الخرائط للاستزادة راجع ص ٢٢١ من مجلة ( سومر ) ع ٢٠ .

(٢٧) اورد الاستاذ طه باقر في ص ( ٤١٢ ) من كتابه ( مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة - الجزء الثاني ) ما يلي : « ويصل الجيش اخيرا الى موقع شمالي الرمادي ينحو خمسين ميلا ذكره زينوفون باسم ( الابواب ) . ولا يعلم موضع هذا المر ... » وخريطة الكتاب لدعوه ( Pylae ) وبمينها ( موسيل ) عند ( تل الاسود ) ويحدد المسافة بيننا وبين ( كورسوت ) ب ( ٢٦٥ ) كيلومترا .

(٢٨) لقد توصلت الى هذا المقدار بدليل نص في الكتاب

الجاف ، فاحتاروا النهر عليها ، وحصلوا على الحرة والغبرة المستخرجة من التمر و ( نوع من الفلال (٥) ) البلولين في تلك الديار بكثرة .

في هذا الموضع ، حدث شجار حول امر ما بين عسكر ( مينون ) وعسكر ( كيرخوس ) . ولما حكم ( كيرخوس ) أن جندي ( مينون ) كان المخطئ ، أمر بقربه . وعند أوبة ذلك الجندي الى جماعته ، اتباهم بذلك ، فباتوا بعد سماعهم الحكاية ، في أقصى حال من السخط والصرامة تجاه ( كيرخوس ) . وفي ذات اليوم ، عند زيارة الموضع الذي عبروا عنده النهر ، وتفتيش السوق التي كانت هناك ، كان ( كيرخوس ) يود ركباً الى خيمته برفقة بعض القدماء عن طريق مصسكر ( مينون ) . وكان كوروش لا يزال يتابع المسير هناك ، ولم يترك الموضع بعد . ولما كان فرد من جيش ( مينون ) يقطع الغضب ، ولج ( كيرخوس ) ركباً يفتقر المسكر ، رماه بالفأس ، لكنه اضلأ الهدف ، فرماه جندي آخر بحجر ، وتبعه آخر ثم آخرون عديون ، فسادت جلبة شاملة . فلتصم ( كيرخوس ) بجنوده ، ونادى حالاً بانفلا الأجراء . لقد امر الأفراد المشاة الثقيلة بملزمة موضعهم ، ودفعهم على تركيهم ، بينما هو ذاته تحرك باتجاه رجال ( مينون ) مع رجاله ( التراشيين ) ومع فرسانه الذين يملك منهم في مصسكره أكثر من أربعين رجلاً ، أغلبهم من التراشيين . ونجم عن ذلك ، حلول الدمع بمينون ذاته وبرجاله ، فهرعوا الى أسلحتهم ، ولو أن بعضهم قتلوا حيث كانوا ، عاجزين عن العمل لصالح الموضع . في هذه اللحظة بالذات ، قدم ( يروكسينوس ) في المؤخرة ، يقود قلة من المشاة الثقيلة . لذلك جلب رجاله فوراً نحو موقع بين الفريقين ، واتمس ( كيرخوس ) بالكف من فله . بيد أن كيرخوس تميز غيلاً إذ تكلم ( يروكسينوس ) دونما تصلف على ما تعرض له كيرخوس وقد أوشك فلا على الموت رجماً ، فقال له ألا يترقب السبيل . متندلاً ، قدم كوروش ، والفأس ما يدور ، فتناول رماحه فوراً ، وركب منطلقاً نحو وسط الفريق برفقة حراسه العائرين ، وخاطبهم قائلاً :

« أيا كيرخوس ويروكسينوس ، وأنتم جميع اليونانيين الآخرين هنا : انكم لا تعلمون ما أنتم فاعلون . لنن تشرعوا في الاقتتال فيما بينكم ، فلتأكلوا باني مقضي علي للحال ، وعليكم أيضاً بعد أمد قصير . فإن سادت الأحوال بيننا ، فجميع هؤلاء الوطنيين ( الفرس ) الذين تشاهدون سيصبحون أشد خطراً علينا من أولئك الذين بجانب الماهل » .

فعاد ( كيرخوس ) الى صوابه اثر سماعه ذلك . واسترخى الطرفان ، وأعادوا الأسلحة الى مواضعها .

وبينا هم منطلقون في المسير من هنا ، صادفوا دوث وأثار سناك العليل ، فقدر أحدهم أن فرساناً يعدون زهاء الألفين ، قد تركوا تلك الآثار ، وأنهم قد مضوا قداماً لاحراق كل الطيق وكل ما عداه مما قد يستفاد منه .

وكان رجل فارسي ، يدعى ( اورونتاس ) تنتسب عائلته الى الماهل - حائزاً على أبرز صيت عسكري بين الفرس ، ويتأمر على ( كوروش ) . والحقيقة أنه كان في حرب معه سابقاً ، لكنهما توصلا الى تسوية . أما الآن ، فقال لكوروش أنه إذا زوده بالف فارس ، فاما سيكمن فيبيد الفرسان الذين داسوا التربة

(٥) يذكر النمى الانكليزي (Panic Corn) ولم استطع النوفز على مدلول لها في القواميس التي في حوزتي .

امامهم ، واما سيأخذ فتأمنهم اسرى ، وبلا يفسح حدا للاف الارضى التي يسلكون ، ويعيقهم من الحصول على فرصة لاختبار الصاهل انهم قد شاهدوا جيش كوروش .

وعندما استوفى كوروش الخطة ، خالها جيدة ، واصلهم ( اورونتاس ) باخذ مفزعة من كل قائد من فواده . فلما ايقن ( اورونتاس ) من حصوله على الفرسان ، حذر خطاباً الى الصاهل يطعه بالتوجه اليه مع أكثر ما يستطيع اصطحابه من الفرسان ، ويسأله اعلام الفرسان الخاصين به أن يستقبلوه كصديق . كما ذكره ، في الخطاب ، بصدافته السالفة وبإخلاصه له . فدفع الخطاب الى شخص يتعده - او كذلك ظن . والحقيقة أن الرجل تناول الكتاب ، وأعطاه الى كوروش .

ولما وقف كوروش على محتواه ، اتى القيسي على ( اورونتاس ) ، واستدعى الى خيمته الخاصة السبعة المعتازين جدا من مساعديه الفرس . ووجه الى القادة اليونانيين بجلب مشاة ثقيلة ، وانفلا موقف الحراسة حول الخيمة ، فامتثلوا وأمره ، وجلبوا ما يقرب من ثلاثة آلاف راجل من الصنف الثقيل . واستدعى كوروش القائد ( كيرخوس ) داخل خيمته راساً للاسهل في الاجتماع ، لأن كوروش ذاته والفارسيين الآخرين عدوا ( كيرخوس ) بصورة عامة الفصل اليونانيين منزلة . وبعد مفادرة ( كيرخوس ) الاجتماع ، أخبر اصداؤه كيف جرت محاكمة ( اورونتاس ) ، إذ لم يكن ثمة مانع من الاخبار بذلك . فقال : ( أن كوروش استهل القضية بالكلام التالي : « اصداقي ، لقد استدعيتكم للاجتماع هاهنا بقصد البت في الاجراء اللازم بخصوص ( اورونتاس ) كي - بعد المشاورة معكم - نقرر النهج الصحيح كما تراه الآلهة والناس . كان هذا الرجل ، أول الامر ، قد عيّن من قبل والذي ليكون تحت امرتي ، ثم بوجوب تعليمات شقيقي ، كما يقول ، اقتصب حصن ( سردس ) ، وشهر العرب علي . فقاتلته وحملته على أن يقرر إيقاف القتال فصي . ثم مد كل منا للآخر بين الصداقة . منذ ذلك الحين ، يا اورونتاس استمر كوروش ، هل اذيتك بأي شكل كان ؟ » فاجاب اورونتاس بالنفي . ثم وجه سؤالاً آخر : « اليس يقينا ، مع انك لم تلق مني أي ضرر فيما بعد ، كما تعترف بنفسك ، قد تحولت الى ( الميسين ) (٦) ، والعتت بمنطقتي كل ما تمكنت عليه من الضر ؟ » فاعترف اورونتاس أنه قد فعل ذلك . وقال كوروش : « اليس صحيحاً انك ، عندما عدت فالتشفت حقيقة قوتك ، قصدت هيكل ارتاميس (٧) وقلت أنك قد ندمت ، ونتيجة لتوسلاتك ، عدنا فقبلانا العهد على الصداقة ؟ » فسلم اورونتاس بصحة ذلك أيضاً . فقال كوروش : « الآن ما هو الاذى الذي بدر مني تجاهك هذه المرة الثالثة ، لتبرر خيانتك الجلية فيها ؟ » اجاب اورونتاس أنه لم يصحب بساي اذى . فسأله كوروش : « الآن ، اتسلم ان تصرفك نحوي كان خاطئاً ؟ » فقال اورونتاس : « فلا . اني مضطر أن اعترف بذلك » . ثم سأله كوروش سؤالاً آخر : « أمثال في مقدورك أن تكون خصماً لشقيقي ، وصديقاً صدوقاً لي ؟ » فرد قائلاً : « حتى وإن

(٦) ذكر الاستاذ فؤاد جميل في ص ٢٢٤ من مجلة نسور - ع ( ٢٠ ) أن ( الميسين ) هم قوم من العرب ، واعتقد أن ثمة فرقاً بين ( الميسين ) وبين ( الميسين ) الذين هم سكان ميسيا ( Mysia ) الواقعة غربي الاناضول حيث استبعد أن تكون قد قطعت من قبل اقوام مربية قديما .

(٧) الآلهة القنص والقمر وشقيقة ( أبولو ) عند الاغريق .

كنت ساحل ذلك ، فانت - ياكوش - لم تعد قادرا على صديقه » .

( بعد ذلك ، خاطب كورش الآخرين هنالك : « هاهي تصرفات الرجل وكلهته امامكم . هل لك ، يا كيرخوس ، ان تبدي رايتك اولا ، ولنصح عما تفكر ؟ » فقال كيرخوس : « نصيحتي هي ازالة الرجل من السبيل بأسرع ما يمكن ، لكلا نمطر لآية الى الاحتراس منه ، بل ستكون طريقي الايدي ، بقدر ما يتعلق الامر به ، لتسدي الكثر الى الآخرين الذين يرمون ابداء العون حقا . » ) .

واسترد كيرخوس قائلا : « لقد وافقوا على فكرتي ، ثم وقفوا جميعا ، حتى الرياء اورونتاس ، وامسكوه من زنتاره كلاما على الحكم عليه بالوت . ثم اقتاده الذين مهدت اليهم الهمة ، بعيدا ، واولئك الذين قد اعتادوا الانحناء له سابقا ، انحنوا له آنذاك ايضا ، ولو أنهم علموا بأنه كان يقاد الى حتفه . فبهذه به الى خيمة ( ارباياتاس ) وهو افضل ثقات كورش من حملة صولجانه . فبذلك ، لم يلح احد مطلقا اورونتاس حيا او ميتا ، ولا استطاع اي فرد ان يتكلم ، عن دواية ، كيف لقي ميتته . » لقد اثرت عدة قنون ، بيد انه لم يبتد الى اي طرح يفهمه .

من هنا ، واصل التقدم نحو ( بابل ) ، فاجتاز ( ٣٦ ) ميلا خلال ثلاثة ايام . وعند ختام مسيرة اليوم الثالث ، استمرش كورش عساكره اليونانية والوطنية ( الفارسية ) في السراخ حوالي منتصف الليل ، اذ حسب ان العاهل سيبرز فجر الفد بجيشه للقتال . فامر ( كيرخوس ) بقيادة الميمنة ، وميشون ( التسالي ) بقيادة الميسرة ، بينما هو نفسه اهتم بتنسيق عسكره الخاص .

مع انبلاج الصبح ، وبعد العرض ، قدم بعض الهاربين من العاهل العظيم ، وزودوا كورش بمعلومات عن جيش العاهل . فجمع كورش القادة وفسباط المئة الاثريق لبحث كيفية خوس الحركة ، ثم خطب بنفسه يستحثهم لبذل المزيد من الجهود : « ايها الجنود الاثريق : لست قائدكم معي في الحركة لقسلة في جنودي الوطنيين . كلا ، ان الباعث على تشدائي معاهدكم ، لهُو اعتباري انكم اكثر كفاءة ومهابة من اعداد هائلة من الوطنيين . فلذا اود ان تبرهنوا انكم اهل للحرية التي ظفروا بها ، والتي انظكم سعادا في املاكها . لكم ان تاتكوا اني افضل احرار تلك الحرية على كافة ما التني وزيادة على ذلك بكثير . لكن ، لافركم ايضا ، نوع القتال الذي ستخوضون ، ساخركم عن ذلك من تجاربي الخاصة . اعداد العدو ضخمة جدا ، وهم يسيرون بصراخ كثر ، لكنكم ان صمدتم تجاه ذلك ، فانا اخجل حقا ان القول اي صنف من الناس متجهون رجال هذه البلاد في كل ناحية من النواحي الاخرى . لكنكم ان برهنتم على كونكم رجالا ، والذا كنت موقف الجنود ، فساخضن لكم ان الذين يرمون منكم العودة الى الوطن ، سيخسبون من رفاقهم عند وصولهم هناك ، ولو احسب اني ساجل العديد منكم بفشلون ما سينالون مني هنا على ما سيحصلون عليه في الوطن » .

ثم تكلم ( جوليتيس ) الذي حضر الاجتماع ، وهو احد البعدين من ( ساموس ) (٨) وكان موضع ثقة كورش ، فقال : « ومع ذلك ، ياكوش ، بعض الناس يقولون ، انك الآن تمنح الوجود الكثرة بسبب من حراجه موفلك واعتراضي الخطر سيبك

(٨) Samos جزيرة اغريقية في بحر ( ايجه ) .

وبالنسبة اليهم ، ان جرت الامور جريا حسنا ، سوف لن تذكر . ويقول بعضهم ، حتى اذا توفرت لديك المالكة والارادة سوف لن تملك الطاقة على تنفيذ جميع الوجود التي قطعها » .

فلما وعى كورش ذلك ، قال : « لكن ، ايها الجنود ، هاهي امبراطورية والذي تمتد امامنا . انها ممتدة جنوبا حيث الحر ، وشمالا حيث البرد حائل دون عيش البشر . ان اصدقاء شقيقي يعكفون كولا على كل الارض المحصورة بين الحدين . اما اذا ربحنا ، فسينبغي ان نجعل من اصدقائنا سادة على كل هذا . ونتيجة لذلك ، ان خشيتي من عدم حصولي على عدد واف من الاصدقاء لاضطهم ما اتكن منه ، تفوق عدم حوزتي على ما امنح رفاقي قاطبة ، اذا سارت الامور سرا حسنا . كما اني ساخلع على كل يوناني فيكم ظلمة اضافية من تاج ذهبي » .

عندما اصفى اليونانيون الى ذلك ، فدوا اشد حماسا بكثير ، وبلغوا الآخرين ذلك . فالقادة وعندهم من اليونانيين الذين ودوا معرفة ما سينالون ان كسبوا ، فصدوا كورش بصورة خصوصية ، فارسل كل امالهم قبل ان سمح لهم بالخروج . ان جميع الذين بحثوا الامور معه ، حثوه على عدم الاسهام في الحركة شخصيا ، بل على انخاذ موضع في المؤخرة . عند ذاك ساله ( كيرخوس ) سؤالا كهذا : « هل تحسب - ياكوش - ان اخلك سيتقدم الى الحركة ؟ » فاجاب كورش : « حتما ، ان كان هو شقيقي ونجل ( داريوس ) و ( پارزاس ) سوف لن احصل على السلطان ، من غير القتال في سبيله » .

ثم احصى الفرجيون ، فكان في الجيش اليوناني عشرة الاف واربعمئة من مشاة الصنف الثقيل ، والالف وخمسمئة من مشاة الصنف الخفيف . وكان لدى كورش مئة الف جندي فارسي ، وما يقرب من عشرين عجلة مسننة ، وقيل ان بجانب العدو مليونا ومئتي الف رجل ، ومئتي عجلة حربية مسننة ، وعلاوة على ذلك ، كان هناك ستة الاف فارسي تحت امرة ( ارتانجرس ) وقد انخلوا مواضعهم لحماية شخص الملك ذاته . كانت قيادة جيش الملك بيد اربعة قواد او زعماء : ( ابروكوماس ) ، ( تيسافرونس ) ، ( جوبرياس ) و ( ارباكس ) . لدى كل منهم ثلاثة الاف جندي تحت امرته . لقد اشترك في الحركة ، من مجموع هذه القوة ، تسعمئة الف جندي ومئة وخمسون عجلة حربية مسننة فقط ، اذ ان ( ابروكوماس ) الذي كان يزحف من ( فينيقيا ) وصل متأخرا خمسة ايام . لقد تلقى كورش هذه المعلومات من الهاربين من جانب العاهل العظيم قبل الحركة ، والحاد الاسرى الاعداء ، الذين اخذوا بعد الحركة ، حين الخبر .

لقد سار كورش بكامل جيشه اليوناني والفارسي مسافة تسعة اميال من هذا الموضع ، خلال يوم واحد بنظام حربي ، وتوقع من العاهل ان يشتبك معه ذلذا لاليوم ، اذ انشاء منتصف مسيرة النهار تقريبا ، كان ثمة خندق عميق ، عرضه ( ٢٠ ) (٩) فدعا وعمقه ( ١٨ ) (١٠) فدعا . وكان امتداد الخندق نحو الداخل على السهل حتى يبلغ السور المائي . امسا بجوار الفرات ، فكان ثمة مجرى ضيق عرضه حوالي ( ٢٠ )

(٩) يذكر النص الانكليزي ( 5 Fathoms ) ( 3 Fathoms ) والفاووم الواحد يعادل ( ٦ ) اقدام . واعتقد ان هذا الخندق هو خندق ( الوشاشي ) المروف ايضا بنهر الصقلاوية .

فدما بين النهر والختناق ، ولقد احتفر الماهل العظيم ذلك الخندق كعقبة ، عندما بلغه تقدم كوروش . فاجتاز كوروش ذلك المجاز بجيشه ، وبات فيما وراء الخندق .

عندئذ ، اخفق الماهل ذلك اليوم في الشروع في الحركة ، لكن علامات عديدة قد شوهدت تدل على تراجع الرجال والخيول . اذ ذلك ، استدعى كوروش العراف ( سيلانوس الاسبرسي ) واعطاه ثلاثة آلاف جنية . ولقد اتى كوروش قبل احد عشر يوما ، اناء تقدمه القران ، ان الماهل ان يشرع في الحركة خلال الايام العشرة المقبلة ، فقال له كوروش : « ان ان هو لا يحارب خلال تلك الفترة ، فلن يحارب مطلقا . اما اذا تحقق قولك ، فاعده عشر وزنا من الفضة » ( ٥٠ ) وكما انصرفت الايام العشرة ، دفع له المال .

وبما ان الماهل لم يتم ، عند الخندق ، بمحاولة للحيلولة دون هود عسكر كوروش ، اعتقد كوروش واليايون ان الماهل قد حل من فكرة القتال . ونتيجة لهذا الاعتقاد ، زحف كوروش في اليوم التالي فدعا باحتراس ال من السابق . وفي اليوم الثالث ، تابع المسير وهو في عجلة العربة ، تتقدمه تشكيلات نظامية امتيادية قليلة فقط . كان معسكر جيشه ساترا بدون شكل نظامي ، وكان الكثير من معدات الجنود محمولا على العربات وحيوانات نقل الامتعة .

كان الوقت غصبي ، واوشكوا ان يبلغوا الموضع الذي صمم كوروش على التوقف عنده ، عندما يبرز ( باتيجيس ) للليمان ، وهو فارسي وصديق حميم لكوروش ، راكبا بسرعة ، وحصلته ينفع مرقا . وشرع في الحال يصيح عاليا بالفارسية واليونانية ، على كل من اجتاز به ، ان الماهل متقدم بعيش جرار بنظام حربي . اذ ذلك ، وقع بينهم فلا ارتباك جسيم ، لان اليونانيين ، وكل من عداهم ، فتوا ان الماهل سينقض عليهم قبل ان يستطيعوا انغلا مواضعهم . فقفز كوروش من عجلته ، ووضع عليه الدرع ، وامتنى جواده ، وفلبس على رماحه . واوثر الى اليايين قاطبة ، ان يتدججوا بالسلاح ويتخلوا اماكنهم الصحيحة . فتم ذلك بسرعة كافية . كان ( كيرخوس ) على اليمنة يحاذيه الفرات ، والى جانبه ( بروكسينوس ) ثم اليونانيون الآخرون مع ( مينون ) على مسيرة الجيش اليوناني . اما الجيش الفارسي ، فكان يضم زهاء الف فارس ( باللاجوني ) ( ٥١ ) اخلاوا مواضعهم في جناح ( كيرخوس ) وكذلك مع مشاة الصنف الخفيف على اليمنة . اما ( آريوس ) - نائب كوروش - فكان على المسيرة مع بقية الجيش الفارسي . كان كوروش وستمنه من فرسانه الخاصين به في القلب ، مزودين بالدروع ، وبالترود لوقاية الفخالهم . لقد وضع جميعهم الخوذ على هاماتهم ، خلا كوروش الذي دخل الحركة حاسر الرأس . وكانت كل خيولهم مزودة بالترود لصيانة الجباه والصنود ، كمل حمل الفرسان السيوف اليونانية .

فكان الظفر ، والعدو ما يرح غير بادر للليمان ، لكن في اول العصر ، لاح النقع كسحابة بيضاء ، وبعد فترة ، شوهد شيء كالسواد يمتد نحو مسافة طويلة على السهل . ولما ازدادوا دنوا ، لحت فجأة ومضات برونزية ، وبسدت

رؤوس الحراب وتشكيلات العدو مرئية . كانت نمة خيالة يزود بيفاض على المسيرة قبل انها تحت امرة ( تيسافرونوس ) والى جوارهم جنود يركبون التروس المصولة من الالفصان المصولة ، يليهم مشاة من الصنف الثقيل يتروس خشبية حتى القدمين ، وقيل عن هؤلاء انهم فرعونيون . لم كان هناك المزيد من الغيالة ورمة السهام . هؤلاء كلهم كانوا يتقدمون بشكل فصائل ، كل فصيلة على هيئة مستطيل كيف ، تتقدمهم على مسافات متباعدة عن بعضها عجلات حربية مسننة ، مزودة بأسنة رقيقة تمتد بشكل مثل من المحورين الموصلين بسين العجلات وكذلك من اسفل مقعد السائق منكسة نحو الارض ، وذلك لبتز كل ما يعترض طريقها ، وكانت النية تسييرها لتتخرق صفوف اليونانيين وتشق الطريق .

لكن كوروش كان مخطئا عندما اوصى اليونانيين ، اناء اجتماعهم به ، بالثبات في مواضعهم تجاه صراخ الجنود الفارسيين . اذ على المكس ، تقدموا بالفي السكون والهدوء وبسرعة وليد ثابت .

هنا توجه كوروش نفسه راكبا مع ترجماته ( بيرجس ) ولالة او اربعة آخرين ، واندادوا ( كيرخوس ) واخبروه ان يقتاد عسكره باتجاه قلب العدو ، اذ ان الماهل كان هناك . وقال : « وان نذر هناك ، يتم كل شيء » . لاحظ ( كيرخوس ) ان الوحدات في القلب متراعة ، وسمع من كوروش ان الماهل اقصى من مسيرة اليونانيين ، فقد كان يتولى الماهل في العدد عظيما الى حد فدا الماهل معه ، وهو يقود قلب جيشه ، ابعد من مسيرة كوروش ، لكنه بالرغم من ذلك ( اي كيرخوس ) كان مترددا بسحب جناحه الايمن من ناحية النهر ، خشية التطويق . فرد على كوروش عندئذ انه سيفضن سير الاسود سيرا حسنا .

واذ كان ذلك يجري ، واصل الجيش الفارسي ( ٥٢ ) تقدمه برسوخ ، وظل الفريق ملازمين مواضعهم ، وازدحمت صفوفهم بأولئك الذين ما انفكوا يتوافدون باستمرار . فبرز كوروش راكبا امام الجيش ، وتطلع نحو خطوط الفريقين . فلطمحه ( زينوفون ) الآثيني ، نموذسه في الخط اليوناني ، وتقدم نحو مواجته ، واستفسره ان كان يعتزم توجيه اية أوامر . فاجلب كوروش جواده ، وقال : « الفال حسن والقرابين جيدة » واخبره بتبليغ ذلك كل فرد ، وبينما كان هو يتكلم ، سمع صوتا على طول الصفوف ، فاستلم عنه ، فاجابته ( زينوفون ) انها كلمة السر المرسلة عبر الصفوف للمرة الثانية . فتعجب كوروش من يكون مطلق الكلمة ، وسال من ماهيتها ، فاجاب ( زينوفون ) انها كنت ( زيوس المتقد والظفر ) . عند سماع كوروش ذلك ، قال : « ان اقبل الكلمة . فلتكن كذلك . » ومع هذه الكلمات ، غادر راكبا نحو مركزه في الميدان .

ساعتئذ ، لم تكن الشدة بين الجيشين تعدو ستمنة - ثمانمئة ياردة ، فشرع الفريق الآن ينشدون نشيد الحرب . واخلاوا في التقدم صوب العدو . واذ هم يتقدمون ، جائست موجة من الفياق نحو الامام ، وبرزت امام البقية ، وشرع الشطر المتخلف في التقدم بهيئة ازدواجية . وفي ذات العين ، اطلقوا جميعهم صرخة كصرخة ( اليو ) ( ٥٣ ) التي يوجهها الناس

( ٥٢ ) جيش الماهل .

( ٥٣ ) "Eleleu" ضرب من الهتاف اما لبث الرميب في قلوب الاعداء او لشحد الهم لدى الحاربيين .

( ٥٠ ) يذكر النص الانكليزي ( Ten Talents ) و ( الثالث ) مياذ نفخي يبادل حوالي ( ٢٤٤ ) جنبها استراليا .  
( ٥١ ) نسبة الى ( باللاجونيا ) اقليم في شمال الاناضول ( آسيا الصغرى ) يطل على البحر الاسود .



ألى آله الحرب ، لم أخلوا يعدون نحو الآمام . ويقول البعض أنهم ، كي يثوا الرب في الغيل ، شرعوا يصعدون تروسهم بحراهم . أما الفرس ، فقبل أن يأتوا على مرمى السهام ، تذبذبوا وولوا الأدبار . وبعد ذلك جد اليونانيون حقا في ملاحقتهم بزم ، لكنهم نادوا فيما بينهم بعدم الركن ، بل أن يتبعوا العدو متراصين ، دون تباعد في الصفوف ، فبادرت المجلات الحربية بالهجوم ، وتغلغل بعضها داخل صفوف العدو ، مع أن بعضها ، وقد هجرها سائقوها ، اخترقت جموع اليونانيين . عندما شاهد اليونانيون قدمهمها ، انفرجوا ، ولو أن جنديا ، وقف راسخا في موضعه وكأنه في حلة سبيل ، لم تدرج . على كل حال ، حتى هذا الشخص ، قيل أنه لم يصب بالذى ، كما لم تقع أية إصابات بين اليونانيين أثناء هذه المعركة ، باستثناء جندي واحد في الجناح الأيسر ، قيل أنه رشق بسهم .

لقد سُر كورث تماما إذ لاحظ غلبة اليونانيين ، واكتساحهم العدو من أمامهم ، وتمت التنادة به ملكا من قبل أولئك الذين كانوا بمعينه ، لكنه لم ينحرف إلى درجة الاشتراك في المطاردة . لقد حافظ على الفرسان السمتة من حرسه الخاص بهيئة متراسة ، وارتقب ينظر ما سيقدم عليه العاهل ، لأنه كان موثقا أن موضعه وسط الجيش الفارسي . والحقيقة ، أن القادة الفرس كافة ، يتخلون أماكنهم وسط وحداتهم عند اشتراكهم في المعركة ، والقصص من ذلك ، أنهم بهذه الطريقة يمسون في أسلم موضع ، مع قواتهم على كل جوانبهم ، وإن اعتزموا إصدار الأيعازات ، وصلت جيشهم في نصف المدة . وفي هذه المرة ، كان العاهل كذلك في قلب عسكريه ، لكنه كان ، مع ذلك ، أبعد من جناح كورث الأيسر . ولما لم يلاحظ ، عندئذ ، هجوما جهويا عليه ، أو على الوحدات العاتلة دونه ، استدار ميمما شطر اليمين بحركة مثنية .

ثم أن كورث ، إذ غشي أن يصبح العاهل خلف اليونانيين فيزلفهم ، تحرك نحوه راسا . فافار مع السمتة الذين معه ، واخترق ستر الجند أمام العاهل ، ودحر الستة آلاف ، وأشيع أنه قتل بيده أمرهم ( أرتاجرسى ) ، لكن عندما نادوا بالفرار ، فقد السمتة ، التابعون لكورث ، تباطهم أثناء اندفاعهم التحمس في مواصلة الملاحقة ، وتظف معه عدد قليل جدا ، أغلبهم أولئك الذين أطلق عليهم « رفاق المائدة » . وعندما بقي مع هذا العدد القليل ، لمح العاهل والصفوف المتراسة حوله ، ودون أن يتردد لحظة ، صاح : « أرى الرجل » ، وهجم عليه ، ووجه نحو صدره طعنة اخترقت درعه فخرته ، كما يقول ( نيساس ) الطبيب ، وقال أيضا أنه غمد الفرج بنفسه . لكنه في ذات اللحظة التي كان يوجه أثناءها الطعنة ، تحكته أحدهم برمح أسفل ناظره بشمعة . ويقول الطبيب ( نيساس ) - الذي كان مع العاهل - أنه قد سقط العديد من جنود العاهل أثناء القتال العاهل وكورث . لكن كورث نفسه قد قتل ، وارتقى على جثمانه بلا حراك لعانية من أنبل حاشيته . لقد قيل أن ( أرتاباناس ) أوقى خادم من حملة صولجانه - الذع ( كورث ) صريعا ، ففر عن جواده ، ورمى نفسه عليه . ويقول البعض أن العاهل أمر من يقتله وهو مسجى على كورث ، ويقول آخرون أنه سحب سيفه ، وقتل نفسه هناك . كان لديه سيف لجمي ، وقد اعتاد أن يضع عليه سلسلة وفلاذة والعلى الأخرى نظير أنبل الفرس ، لأنه كان

بعد من قبل كورث صديقا صدوقا ، وخادما مؤتمنا ( ٥٤ ) . ثم حُر راس كورث وكذلك بمعينه ، وانقلب الملك ملاحقا ، واخترق مصكر كورث . فلم يلبث رجال ( أريوس ) بعدئذ ، بل ركتوا إلى الفرار خلال مصكرهم حتى بلغوا آخر مرحلة توفلوا عندها قبل أن تحركوا . وقيل أن ذلك الشوط يبلغ ( ١٢ ) ميلا .

فمن الأسلاب الصديفة التي استحوذ عليها العاهل وأصحابه ، حطية كورث ، وهي فتاة من ( فوسيا ) ( ٥٥ ) ، قيل أنها خلوب وفهيمة في آن معا . أما حظيته الصفرى ، وهي غادة من ( ملاطية ) ، فقد أسرها جنود العاهل ، لكنها أظنت منهم نصف عارية ، ولجأت إلى اليونانيين الذين اتفق أن كانوا هنالك ، شكك السلاح ، يحرسون المتاع . فاخلوا مواضعهم ، وأهثوا عددا من السالين ، ولو أن قسما منهم قد قتل أيضا . إلا أنهم ، لم ينهزموا ، بل أنقلوا الفتاة وكذلك جميعع الممتلكات من أموال ومبيد ، كانت في مصكرهم .

في هذه الرحلة ، بات جيش العاهل وصلب المسكر اليوناني على مسافة ثلاثة أميال من بعضهما . كان اليونانيون يطاردون القوات المجابهة لهم ، وكانهم قد أحرزوا نصرا ناجزا ، وكان الفرس منهكين في السلب ، وكان فوزهم بات كاملا كذلك . بيد أن اليونانيين اكتشفوا ، لب ذلك ، أن العاهل وجنوده أصبحوا بين أمتعتهم ، وسعج العاهل من ( تيسافرنوس ) أن اليونانيين قد دحروا الوحدات المجابهة لهم ، وأنهم مندفعون قدما يواصلون الملاحقة . عندئذ استجمع قواته وهيأها بنسق حربي ، بينما استنسى ( كليخوس ) القائد ( بروكسينوس ) الذي كان يليه ، وبحث معه أن كان ينبغي إرسال مغرزة لتجاذد المسكر ، أم أن يسر الجميع إلى هناك سوية .

في نفس الحين ، تجلى أن العاهل أيضا ، عاد يتقدم نحوهم مجددا ، كما كانوا ، من المؤخرة . إذ ذاك ، واليونانيون يفترضون لدفعه من هناك ، استداروا ونهاوا لتناوشته . بيد أن العاهل لم يتقدم بجيشه من تلك الجهة ، بل - كما فعل سابقا بالضبط - بأن اجتاز مسيرة اليونانيين - اقتاد الآن جيشه قادما بنفس الطريق ، أخلا معه من فر إلى اليونانيين أثناء المعركة ، وكذلك ( تيسافرنوس ) والجنود الذين تحت أمرته .

أن ( تيسافرنوس ) لم ينهزم أثناء الفارة الأولى ، لكنه تقدم شطر مشاة الأفرق من الصفف الخفيف بطءاء النهر ، واخترق صفوفهم . بيد أنه لم يقتل شخصا واحدا ، فقد

( ٥٤ ) يعتقد الاستاذ طه باقر أن موضع هذه المعركة قريب من ( المسيب ) الحالية ، استنادا إلى ما ورد في ص ٤١٢ من كتابه ( مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة - الجزء الثاني ) ، بينما يعتقد الدكتور أحمد سوسة ( استنادا إلى رسالة شخصية إلى المترجم مؤرخة في ٦٥/٨/٢١ ) أن موقع هذه المعركة قريب من ( الأنبار ) لكنني اعتقد أن موقعها قريب من ( تل كنيصة ) القريب جدا من الفرات وجدول ( الرضوانية ) وربما يكون موقعها قريب من ( اليوسفة ) .

( ٥٥ ) أما أنها مستعمرة إيونية - وهي ميناء أفريقي قديم في آسيا الصغرى ( تركيا اليوم ) - أو أنها ولاية أفريقية قديما في شرقي ( ليبيا ) شمالي خليج كورنث .

أفرج اليونانيون صفوفهم ، وأعملوا في رجاله السيوف والرمح . كان ( ايسنيز ) الذي من ( امبيوليس ) (٢١) أمرا على مشاة الصف الخفيف ، وليل انه قد أبدى مهارة فائقة . ولا ألفي ( تيسارنوس ) انه المتصرم من جراء الاشتباك ، لم يعد الكرة بهجوم آخر ، بل توجه نحو المعسكر اليوناني حيث التقى المعامل ، وهناك التامت قواتهما ، وسارا عاتدين بنظام حربي . وبما انهم كانوا مقابل مسيرة اليونانيين ، خشي اليونانيون أن يدهم الفرس هذا الجناح ، ويطبقوا عليهم من الجانبين فيزفهم تزيقا . لذا بدت لهم أفضلية متعدد الجناح المذكور ، تاركين النهر خلفهم . لكنهم بينما كانوا يبحثون هذه المناورة ، غر المعامل الاتجاه على حين غرة ، ومضى مجتازا بهم بلن جعل خطه يواجه بوجهتهم بنفس الهيئة التي برز فيها لقائهم في الجولة الاولى .

فعندما لاحظ اليونانيون اصطفاهم تجاههم متكافئين ، انشدوا نشيد القتال ثانية ، وحملوا عليهم بروح عدائية الوى من السابق . فاختفى الفرس في المصمود بوجه الفسارة ، والحققة انهم ركنوا الى الفرار ، حتى عندما بات اليونانيون على مسافة ابعد مما كانوا عليه في الجولة السابقة . فتمقيهم اليونانيون حتى ادركوا قرية ، فتوفوا هناك لوجود رابية فوق القرية ، وانثنى رجال المعامل على هذه الرابية لملاودة القتال . لقد كان المشاة ، في الحقيقة ، يواصلون الانهزام ، لكن الرابية قد اكتفت بالفرسان ، فلم يعد من المسور رؤية ما يدور . وقالوا انهم شاهدوا شعار المعامل بشكل نسر ذهبي ، على حربة ، منشور الجناحين .

كان اليونانيون ، في الواقع ، يزحفون نحو هذا الموضع عندما كانت الخيالة ايضا تقادر الرتبة لا بشكل وحدة متراسة ، بل فصائل مختلفة باتجاهات متفارية ، حتى تجردت الرابية من الخيالة تدريجا ، وانزاحوا نهائيا . ولم يرق ( كيرخوس ) التل ، بل اوقف جيشه عند سفحه ، وأنفذ ( ليسيس ) السراخوس (٢٢) وفردا آخر نحو القمة ، يرق ( كيرخوس ) التل ، بل اوقف جيشه عند سفحه ، هنالك . فارتقى ( ليسيس ) راكبا ، وبعد استطلاع ، عاد مغبرا بتقهقر العدو التام .

وحينما كان هذا يجري ، كانت الشمس آخذة في الغروب، فتوقف اليونانيون حيث كانوا ، وجمعوا السلاح ، واخلدوا الى الراحة . في ذات الحين ، تعجبوا لعدم ظهور كورشي في اي موضع ، ولعدم ورود مغبر منه . اذ لم يعلموا انه قد فسى ، بل خيّل اليهم اما انه قد انطلق لمسافة في اثر العدو ، او قد واصل السر لاحتلال مركز ما . اما هم ، فبعد أن تشاوروا في أمر كونهم حيث كانوا ، وجلب امتعتهم اليهم ، او عودتهم الى معسكرهم ، قرروا الوبسة . فوصلوا خيامهم اوان العشاء ، ونلك كانت خاتمة ذلك النهار . لقد اكتشفوا أن جميع امتعتهم قريبا ، ومنها اوزاقهم وشرابهم ، قد انتهيت . كما كانت هناك بعض عربات - قدرت بأربعمئة - مزودة بالشعر والنييل ، هياها كورشي لـ اليونانيين بها اذا حدث

(٥٦) مدينة تفيده معنى المدينة الدورية في ( مقدونيا ) .

(٥٧) نسبة الى سراتوس (Syracuse) ثغر قديم في طرف الجنوب الشرقي من جزيرة ( صقليا ) ، حاصرها الاينيون حصارا فاشلا بين عامي ٤١٤ و ٤١٣ قبل الميلاد .

نقص كبير في مرة الجيش . لقد نهب رجال المعامل هذه العربات كذلك ، حتى بات اكثر اليونانيين بلا عشاء . فالحقيقة انهم لم يتناولوا وجبة الظهيرة ، لان المعامل برز اليهم قبل توقف الجيش لتناول الغذاء . وهكذا امضوا تلك الليلة .

عند الفجر ، التام القادة ، مستغربين عدم اوبة ( كورشي ) ذاته ، وعدم ايفاده مغبرا يعلمهم ما ينبغي أن يفعلوا . وبمك الظروف ، عزموا على حزم حاجياتهم ، ومواصلة التقدم ، مدججين ومتاهمين للقتال ، حتى يتسنى لهم الالتحاق بكورشي . لكن ، مع بزوغ الشمس في الفضاء ، تماما ، وهم على وشك التحرك ، وصل ( بروكس ) - Procles - حاكم ( يتورانيا ) - سليل ( دامارنوس ) - Demaratus الاسبرطي ومعه « جلوس » نجل « ناهوس » بنيا مفاده أن ( كورشي ) ميت ، وأن ( آريوس ) قد ركن الى الفرار ، وأنه الآن مع بقية القوات الوطنية (٢٣) ، عند آخر مرحلة توفوا عندها وتحركوا منها في اليوم النصرم . كانت الرسالة من ( آريوس ) تلبد انه سينتظر سحابة النهار ليرى أن كانوا (٢٤) سيلحقون به ، لانه قد ارأى أن ينطلق في الفد الى (ايونيا) (٢٥) التي توجه منها .

عندما سمع القادة هذا التبا ، وعلم به اليونانيون الآخرون ، ألم بهم فنوط شديد . فتكلم ( كيرخوس ) قائلا : « تمنيت أن يكون ( كورشي ) حيا يرزق . على كل حال ، لما كان قد فسى ، فيجب أن نخبروا ( آريوس ) اننا قد قهرنا المعامل ، وكما ترون ليس ثمة عبة دوننا الآن . في الحقيقة ، لولا قدومكم ، لكنا الآن زاحقين عليه . اننا نعد ( آريوس ) أن اتانا ، فسندخله على عرش الملك . واولئك الذين يربحون المعركة ، لهم كذلك الحق في السلطة العليا » .

بهذه الكلمات أعاد الرسولين ، وأولد مهمما ( خرسوفوس ) الاسبرطي و ( ميتون ) السالي (٢٦) . كان ميتون يتشوق الى الذهاب تلقائيا ، اذ كان خليل ( آريوس ) وكان له نصيب من حسن صيافته .

فلهبوا وتظف ( كيرخوس ) . وتزود الجيش بالطعام باحسن ما ليسر من دواب نقل الامتعة ، وذلك بنحر الشراخ والحمر . واستحصلوا الوفود بالتقدم قليلا ، بعيدا عن الخط ، باتجاه ميدان الحركة التي خاضوا ، مستملين السهام الوفيرة التي القاهها على الأرض الفايرون من جانب المعامل ، عندما أرغهم اليونانيون على ذلك في ساحة المعركة بالأس ، والدروع المجدولة من افصان الشجر ، ودروع الفرونيشين الغشبية . كما كان عدد من التروس الخفيفة والمركبات التي هجرها ساقها . فاستملوا كل هذه المواد لتضاج اللحم ، فتناولوا وجبة ذلك النهار .

(٥٨) يقصد جيش كورشي الفارسي .

(٥٩) يقصد اليونانيين .

(٦٠) Ionia - المنطقة الساحلية من غرب آسيا الصغرى والجزائر الحاذية لها وكانت مستعمرات الحريقية .

(٦١) من منطقة ( لساليا ) في شمالي اليونان ، مشهورة بسهولة التي تنتج الحبوب ، أهم مدنها ( لاريسا ) - Larissa .

كان الوقت قد ناهز الفصحى عندما وفد المخبرون من لندن العاهل ، ومن ( تيسافرونوس ) . كانوا من الفرس بأجمعهم ، خلال واحدا يدعى ( فالينوس ) ، فكان هذا يونانيا في خدمة تيسافرونوس الذي كان يعتد به كثيرا ، اذ ادعى البراعة في التدريب وفنون المشاة الحربية . جاء هؤلاء راكبين ، وطلبوا الكلام مع القادة اليونانيين ، فقالوا بما ان العاهل قد احرز النصر وقضى على ( كورش ) ، امر اليونانيين بالقاء اسلحتهم ، وبالتول في البلاط ، وباستحصال الخطوة الملكية لانفسهم ، ان استطاعوا .

هذا ما قال مغربو العاهل ، فحقق اليونانيون اذ سمعوه بيد ان ( كليرخوس ) لم يزد على القول : « ليس للظافرين ان يسلموا اسلحتهم ، لكن - انتم القادة الآخرون - عليكم ان تمسوا ما يلوح لكم افضل وانبل رد على هؤلاء الرجال . ساعدوا حالا . » فقد استعماه احد ضباطه لفحص الاحشاء المستخرجة من الفصحى ، وهو يؤدي الشمار القربانية .

عندئذ اجاب ( كلينور ) ( الاركادي ٣٦ ) ، « الذي كان اكبرهم سنا ، انهم سيموتون قبل القاء اسلحتهم . وقال ( بروكسينوس ) التيبى ٣٦ ) : « ان ما يخبرني ، يا فالينوس ، هو فيما اذا كان العاهل يطلب باسلحتنا بحق من الظفر ، ام كهدايا للاعراب من صداقتنا . ان كان بحق الظفر ، فليم يطلبنا بها دون القدوم لآخذها ؟ وان كان يعني الحصول عليها نتيجة اتفاق ، فليقل ما الذي سيكسبه الجنود ، اذا كانوا على استعداد ان يسدوا اليه هذا الفضل . »

اجاب ( فالينوس ) على هذا بالقول : « يعتبر العاهل النصر له ، مادام قد قتل ( كورش ) . اذ ، في الحقيقة ، من تبقى لينازعه الامبراطورية ؟ كما يعتقد انكم في قبضته كذلك ، ملازمتم ان اصقله المعاهدة بانهر لا يستطاع عبورها ، وهو قادر على اجتلاب الحشود الضالعة من الرجال ، لا قبل لكم بانقاذها قاطبة ، حتى لو اتاح لكم الفرصة لتفعلوا ذلك . »

بعند ، تكلم ( ليوبوميوس ) الابيني قائلا : « كما ترى ، يا فالينوس ، ان الاشياء الوحيدة ، التي بقيت لدينا حاليا ، ذات قيمة : اسلحتنا وشجاعتنا . مانعنا مالكن السلاح ، نتصور بمقدورنا استخدام باسلتنا جيدا . اما اذا اقتبسنا السلاح ، فسنفقد حياتنا كذلك . لذلك لا توهم انفسنا سنسلمكم الاشياء الثمينة الوحيدة في حوزتنا . على النقيض من ذلك ، سنقاتل مستعنين بها ، في سبيل ما تمنون انتم كذلك . »

فلما رآى ( فالينوس ) هذا ابتسم وقال : « انك ايها الشاب ، كفيصوف تهما . قد اجدت الإفصاح ! مع كل ذلك دعني افكك منك مجنون لو فكرت ان بسلتكم تستطيع النيل من قدرة العاهل . »

ان الذين حضروا هناك ، افادوا بوجود آخرين طفقوا يفقدون عزيمتهم ، ويقولون انهم كما كانوا مخلصين لكورش ، ستكون لهم قيمة كبيرة عند العاهل كذلك ، اذا ابنتي كسب صداقتهم ، ومن جملة ما ابدوا انه قد يرغب في استخدامهم في تجربة على مصر ، واذا كان الامر كذلك ، فهم يودون الانخراط معه لفتحها .

( ٦٢ ) من ( اركدابيا ) وهي منطقة زاحية المناظر في اليونان ، شهيرة بكونها الوطن التقليدي للشعر الرثي .

( ٦٣ ) من ( نيبا ) وهي عاصمة ( بيبوليا ) قديما شرقي اليونان وقد خربها الإسكندر الكبير .

لحتلتد ، وصل ( كليرخوس ) عائدا ، واستفهم ان هم قد اعطوا الجواب ، بعد . فتدخل ( فالينوس ) قائلا : « ان هؤلاء الرجال هنا ، يا كليرخوس ، قد اجابوا اجابات متباينة . فاجربنا الآن ما تقول انت . »

قال كليرخوس : « سرتي ان ارادك يا فالينوس ، وأرجع ان هذا هو شعور الآخرين كافة ، لانك اغريقي كجميع مسن تشاهد هنا . في ظرفنا الراهن ، نريد مشورتك بشأن ما ينبغي علينا فعله بخصوص رسالتك . لذا أرجوك ان تزودنا بنصيحة هي الافضل والاشرف ، في اعتقادك ، ومن النوع الذي يجتلب لك التكرام في المستقبل ، عندما يخبر الناس عنها قائلين : ( ان فالينوس قد ارسل ، ذات مرة ، من لندن العاهل ، يطلب اليونانيين بالقاء اسلحتهم . وعندما سألوه النصح ، كانت نصيحته بان قال كلا ... وكلا ... ) لانك تعلم ان المشورة ، التي انت مبدئها ، سيفشو خبرها في اليونان ، لاسمالة . »

لقد نطق كليرخوس بذلك تلميحا ، وفكره ان يحصل رسول الملك ذاته على نصحه بدم لقاء السلاح ، كي يهدأ يكتسب اليونانيون الثقة . بيد ان ( فالينوس ) تكلم من ذلك بمهارة ، وتكلم عكس مامول كليرخوس ، قائلا : « مشورتي الا تلقوا اسلحتكم ، ان كانت لكم فرصة واحدة من عشرة الاف باتخاذ انفسكم عن طريق محاربة العاهل . اما اذا لم يكن لكم مجال واحد في النجاة من سبيل مناهضة العاهل ، فانصحبكم اذ ذاك باتخاذ الخطوات الوحيدة التي في مقدوركم ان تصنعوها بها ذواتكم . »

فرد ( كليرخوس ) على ذلك قائلا : « حسن ان ، الى هذا القدر من مشورتك . تستطيع الآن اخذ جوابنا ، وهو اننا نعتبر اذا كانت القضية بان نخدو اصدقاء الصاهل ، فسنكون اكثر نفعا للعاهل لو احتفظنا باسلحتنا مما لو تركناها لفرنا ، واذا كانت المسألة قتالا ، فسنحارب ، ونحن نمتلك السلاح ، الفضل مما لو كان في حوزة سوانا . »

فقال ( فالينوس ) : « ان هذا هو الرد الذي سنقله . لكن العاهل ابلفنا ان تنقل اليكم هذه الرسالة كذلك : انه يعتبر الهدنة قائمة ما لذبتم حيث انتم ، اما اذا تحركتم فعمدا ام الى الوراء ، فذلك يعني الحرب . لذا عليك ان تجيبني عن هذه النقطة كذلك ، اذا كنتم ستسلمون بهذا المكان وتقدون المهادنة ، ام ينبغي ان ابلفه عنك بانكم معتبروها حالة حرب . »

فاجاب كليرخوس : « قل له ، بصدد هذه النقطة ، اننا نفكر عين تفكيره . »

فقال فالينوس : « وماذا يعني ذلك ؟ »

اجاب كليرخوس : « يعني الهدنة ان مكثنا ، والحرب ان تقدمنا او تراجعنا . »

فاستفهم فالينوس ثانية : « ما الذي سافول : هدنة ام حربا ؟ . فاجاب كليرخوس نفس الاجابة مكررا : « هدنة انما مكوثنا هنا ، وحرب ان تقدمنا ام تراجعنا . » ولم يشر الى المسلك الذي ارتأت ان يتبع .

عندما غادر ( فالينوس ) ومن معه ، عاد ( بروكس ) و ( خرسوفوس ) ضمن الموفدين من ( آريوس ) . اما ( مينون ) فلبث مع آريوس . فافادوا ان آريوس قد قال بوجود عدد من الفرس ، ارفع منه منزلة لا يطيقون تسبيبه ملكا . اما ان شاء اليونانيون مرافقته في طريق العودة ، فهو يستحبهم على القدوم تلك الليلة . والا ، فانه مباح في القد الباكر .

يجيش جرار ، فلا يستطيع السير حثيثا . كما يهتمل ان تنقسه التجيزات . هذا هو رأي حول الموقف » .

ان الامكانيات الوحيدة ، في هذه العملية العربية ، كانت اما الاعتماد على غير مرأى من العدو ، او الانتشاء عن مجال مطاردته . غير ان الحق بات احسن دليل . اذ بطول النهار ، ساروا والشمس عن يمينهم ، مقدرين انهم مع صفو الشمس ، سيدركون القرى التي في بلاد بابل . ولم يخطئوا في هذا ، اذ بينما كان الوقت عصرا ، تغلبوا انهم يستطيعون مشاهدة فرسان العدو . فهرع اليونانيون الساترون بدون نظام الى اتغال مراكزهم . اما اريوس الذي كان في عجلته ، لاصابته بجرح ، فترجل ووضعه عليه درعه كما فعل الآخرون الذين معه . لكننا اذ كانوا يتدججون بالسلح ، عادت طيعة من الكشافة ، ارسلت للاستطلاع ، واخبرت انهم ليسوا فرسانا بل دواب نقل الامتعة ، ترى ، فادرك كل فرد في الحال ان مصكر العاهل في موضع قريب ، ولي الحقيقة كان الدخان يشاهد في القرى غير البعيدة كثيرا . لكن كليخوس لم يقد رجاله فدما لغيروا على العدو ، لعله ان اتعب قد انهكهم ، وانهم لم يتناولوا وجبة طعام . كما ان الوقت كان متاخرا الان . ومن ناحية اخرى ، اهتم الا يدع مجالا للانطباع منه انه كان لاتلا بالفرار ، فلم يفر وجهته ، بل استمر في السير فدما . ومع غروب الشمس ، خيم مع الطيعة في القرب قرية ، حيث ان جيش العاهل قد اقتلع من المنازل حتى ابوابها ونوافلها العشيبة .

مع ذلك ، لمكنت الطيعة من هيئة مخيم نوعا ما ، لكن الذين وصلوا فيما بعد اتاه العتمة ، خيموا اتي وجسدوا انفسهم ، واحدثوا الكثير من العجبة اناء مناجاتهم بعضهم بعضا حتى بات في مقدور العدو ان يسميهم . فنتج من ذلك ، ان الاعداء الاقرب فروا فلما في خيلهم . لقد انتص هذا في اليوم التالي ، اذ لم يبق ، ضمن مدى البصر ، اية دابة نقل الامتعة كما انه لم ير أي مصكر او خان فيما جاور . كما ظهر ان العاهل ذاته قد اصيب بالضرر عند دنو اليونانيين ، والحقيقة انه كشف من ذلك بجلاء فيما فعل في اليوم التالي .

لكن اليونانيين انفسهم ، قاسوا من زعر صباغت ، داهمهم ليلا ، فحدث من الفسجج والصفوف ما يتوقع الفرد عندما تسود حال من اللزع . بيد ان كليخوس اوعز الى ( توكليس ) الابلي(١٤) الذي انتق ان كان معه ، وكان احسن مناد في زمانه ، ان يامر بالصمت ثم بالناداة : « يعلن القادة ان الرجل الذي يأتي بمعلومات حول الذي سمح بانقلات حماره بين الاسلحة ، سيتم عليه بوزنة فضة(١٥) . فندما وعى الجنود هذا النداء ، اطمانوا ان ليس للفرع مبرر ، وان القادة كانوا في مأمن . وعند الفجر اوعز كليخوس الى اليونانيين بجعل صفوفهم بنفس التشكيل الذي كانوا عليه اناء الحركة .

ان ما ذكرت آنفا حول زعر العاهل عند دنو اليونانيين ، قد ثبت بما جرى فيما بعد . فمع انه في اليوم المنصرم ، اوفد من يامر الاغريق بتسليم اسلحتهم ، لكنه الان انقل ، مع بزوغ الشمس ، مكبرين لبحث الشروط .

فقال كليخوس : « حسنا . هذا ما ينبغي علينا فعله . ان نأت ، فسيكون كما تقولون . ان لم نأت ، فلهيكم بانتهاج الخلطة التي تصبون اجدى لكم » . فلم ينبيء ، حتى هؤلاء ، ما الذي كان سيقدم عليه .

بعد ذلك ، عندما غربت الشمس ، استدعى القادة وغباط المنة للاجتماع ، وخطبهم قائلا : « اصدقائي : عندما كنت اقدم القربان بقصد الزحف على العاهل ، لم تكن الدلائل ملائمة . وهذا طبيعي ، اذ - كما ادرك الآن - يوجد بيننا وبينه نهر صالح للملاحة - الدجلة . لا يسعنا عبور النهر دون زوارق ، ونحن لا نوزعها . من المؤكد لا نستطيع البقاء هنا ، لعدم توفر امكانية الحصول على التجيزات . اما في حالة اللهاب الى اصحاب كورشي ، فدلال القرايين كانت ملائمة للغاية . اذن هذا ما يتحتم علينا ان نفعل : بعد مفادرة الاجتماع ، علينا بتناول ما توفر من العشاء ، وعندما يطلق النفر نداء الانصراف الى الرقاد ، المتاد ، احزموا امتنكم . وعند نداء النفر الثاني ، فسموها على الدواب النافلة . وعند اطلاق النداء الثالث ، اقتلوا الذين يقتلونكم ، على ان تكون الدواب بجانب النهر ، والمشة الثقيلة خارجها » .

عند تسلم هذه الايعازات ، مضى القادة وغباط المنة ونظلوها . ومنذئذ ، اصحت القيادة لكليخوس ، وفدوا هم مروؤسيه . ولم يحصل هذا نتيجة انتخاب ، بل لوقوفهم انه الرجل الوحيد الذي يمتلك النوع الصحيح من عقلية القائد ، بينما كان الآخرون غير مجربين .

بعثلا ، عندما حلت الدجعة ، فر ( ميلتوسولس ) التراشي نحو العاهل ، مستصعبا اربعين من افذاذ الفرسان الذين كانوا لديه ، ما يقرب من ثلاثمائة راجل تراشي . اما فلباقون ، فسار بهم كليخوس حسب تعليماته ، وبعوه حتى ادركوا محطة التوقف الاولى حوالي منتصف الليل ، حيث اريوس وعسكره . لقد اوقف القادة وغباط المنة اليونانيون رجالهم في نسق حربي ، وانطلقوا ليواجهوا اريوس . ثم ان اليونانيين من ناحية ، واريوس مع اهم فباطه من الناحية الاخرى ، افسوا اليمين على عدم خيطة احدهم الآخر ، وعلى ان يكونوا خلفاء صادقين . كما ان رجال الفرس ادوا قسما آخر على اقتياد اليونانيين للعودة بهم دون اي خداع . لقد سبقت هذين القسمين ، نصحية لود وخنزير وكيش على مجن . ففمس اليونانيون في اقدم حساما ، والفرس حربة .

وعندما تم التماهد على ذلك ، قال كليخوس : « والان يا اريوس ، ما دعنا سالكين نفس السبيل ، فل لنا ما وجهة نغرق بشأن الطريق التي سنسلك . هل سنمود من حيث اتينا ام ان في لهنك مسلكا افضل ؟ » .

اجاب اريوس : « اذا كنا سنسلك في الابوة طريقا مجيئا ، هلكننا جميعا من الجوع ، فقد امسينا الآن من غير مؤن . وحتى اناء طريقنا الى هاهنا ، عجزنا عن استحصال اي شيء من البلاد التي اجترنا خلال سبعة عشر يوما - اذ لو كان لمة شيء ما ، لوجدناه اناء توجهنا الى هنا . اننا الآن نرتي الرجوع عن طريق اطول حقا ، لكن المؤن لن نوزننا خلاها . ينبغي ان نجعل المراحل الاولى من سيرنا ابعد ماتستطيع ، لنترك أقصى مسافة ممكنة ، نصلنا عن جيش العاهل . ان لمكنا ، لأول وهلة ، من السير مسافة يومين او ثلاثة بعيدا عنه ، فسوف لن تتوفر للعاهل فرصة اخرى لادراكنا . انه لن يجازف بان يلاحقنا بقوة فضيلة ، واذا سار

(١٤) نسبة الى Elea وهي من مستعمرات الاغريق في

جنوبي ايطاليا المسماة ايضا Graecia Magna

(١٥) وزنة الفضة تعادل ( ٢٥٠ ) او ( ٢٢٠ ) جنبها .

قدم هؤلاء المخبرون الى الطغراء في المقدمة ، وطلبوا مواجهة القادة ، فابلق الطغراء تلك الرسالة . فقال لهم كيرخوس ، وهو حينذاك يفتش المغازي ، ان يخبروا الموفدين بالانتظار ، ريثما يسمح له الوقت . ثم جعل الاسكر حسب تشكيل ، بدا زاهيا للناظر - فليق مرصوص من اية ناحية شوهد ، دونما فرد مجرد من السلاح . ثم استدعى كيرخوس المخبرين ، وتقدم بنفسه نحو الامام ، بصحبة احسن جنوده لياقة وسلاحا ، واخير القادة الآخرين ان يعطوا حلوه . وعندما وصل الى المخبرين ، استنهمهم حاجتهم ، فاجابوا انهم قد قدموا ليجتوا الشروط ، وان لديهم من التحويل ما يكفي لتبليغ اليونانيين رغبات الماهل ، او ابلاغ الماهل برغبات اليونانيين .

فقال كيرخوس : « انن تستطيعون ابلاغه بهذا : سينبغي ان يخوض الهيجام أولا . لا نملك شيئا للظفر ، وما من فرد سيجرا على ان يعاين اليونانيين بشأن الشروط حتى يزودهم بالظفر » .

عند سماع ذلك ، انطلق المخبرون بكحولهم ، وابوا مسرعين فاتضح ان الماهل ، او غيره ممن قد عهد اليه في هذه المهمة ، كان في موقع قريب . فافاندوا ان الماهل قد قول كيرخوس معقولا ، ولذا فقد استمحبوا مرشدين ، يرشدونهم الى موقع يستطيعون فيه الحصول على اللختر ، ان تم الاتفاق على الشروط .

واستفهم كيرخوس ان كانت الهدنة ستسري فقط على اللذين دعوا وعادوا ، اهل كل فرد كذلك . فقالوا : « لان الهدنة تطبق على كل فرد ، وستكون نافذة المفعول حتى يتكلم الماهل برسالتك » .

فتنكذ ، سألهم كيرخوس ان ينسحبوا ، وتداول المسالة مع الآخرين . لقد كانت الفكرة ، عامة ، تحيط عقد الهدنة في الحال ، لم اللهاب بيسر للحصول على اللخرة . قال كيرخوس : « تلك هي فكري الخاصة كذلك . لكني لا اشاء اعطاء الجواب حالا . سامد الوقت حتى يتبادر الى المخبرين الوجل اننا قد نجعل لا على الهدنة » . بيد انه اضاف : « يغيل الي ان جنودنا كذلك سيترهم الوجل مثلهم تماما » .

ولما حسب ان الوقت الموائم قد حان ، اجاب انه سيعقد الهدنة ، واخبرهم ان يرشدوا الى حيث المؤن في الحال . ففعلوا ذلك ، لكن كيرخوس ، بالرغم من عقد الهدنة ، سار مع الجيش بنظام حربي ، واتقاد المؤخرة بنفسه . فاعتزفتهم فتوات وترع مقفورة بالياه الى حد تملر عليهم اجتيازها من غير جسور . بيد انهم وضعوا المعبرات باستخدام سيقان التخيل والقطاع اخرى .

هنا تيسرت فرصة حسنة لمشاهدة الكيفية التي بها قاد كيرخوس رجاله ، بحرته في يساره ، وقتاته في يمانه . اذا ظن تهولنا من اي فرد من الرجال في عمل ما قد اوكل اليهم ، التقط الرجل التهلون ويغزه . وفي ذات الحين ، طمس في الوجل ، وسلام في الاعانة بيده ، وبلا خجل كل فرد من عدم الاشتغال معه بجد . ان اللذين اختيروا للمهمة ، كانوا ممن ناهزوا سنن الثلاثين ، ولكن عندما لاحقوا كيرخوس يعمل فيها جادا ، انضم اليه من هم اكبر سنا كذلك . كان كيرخوس اكثرهم ذللا لارتيابه ان الفتوات ما كانت طافحة بالياه الى هذا القدر دائما ، لان اوان ادواء السهل لم يكن في ذلك الفصل من السنة . فارتذب ان الماهل قد غمر السهل بالياه ، وغايته من ذلك هي ان اليونانيين قد يحصل لديهم الفن بوجود اخطار عديدة تعاجهم في طريقهم حتى في هذا الحين .

وبعد التقدم ، وصلوا القرى حيث قال لهم الادلاء انهم يستطيعون الحصول على المؤن . فكانت القلال مبدولة بوفرة وكذلك الصهيا المصنوعة من النمر ، وشراب حامض معمول من النمر الطيوخ . اما النمر ذاته ، فالصنف الذي يراه الشخص في اليونان ، كان يزل جانباً للخدم ، بينما الاتواع المخصصة للسادة ، كانت فاكهة متفكة ، كبيرة الحجم ، رائقة المنظر ، الوانها كالنمر تماما ، واعتادوا تصفيفهمصهاوحفظها كعوليات . وكان ثمة مشروب آخر ، حلو المذاق (١٦) ، لكنه قد يصيب شاربها بالدوار . ولاول مرة ، هنا كذلك ، اكل الجنود الجمبار (١٧) المستخرج من قلب النطخة ، وكان معظمهم مفتونين جدا بمظهره ومذاقه اللذيذ القريب ، ولو ان تناولوه كان ، كذلك ، شديد التعرض للاصابة بالصداغ . وكل نطخة ، استخرج منها الجمبار ، ذبلت نهائيا .

فالقوا هنا لالة ايام ، ثم جاء بصفة رسل من لدن الماهل : تيسافرنوس وصهر الماهل وثلاثة آخرون من الفرس ، مع جملة من الصيد ليقفوا على خدمتهم .

فلهب القادة اليونانيون لاستقبالهم ، واستهل تيسافرنوس المباحثات بالكلام على النحو التالي بواسطة مترجم : « اني ذاتيا ، اصداقائي الاغريق ، اعشى مناخا حدود اليونان ، وعندما رايت انكم امسيتم في مثل هذا الوضع العرج للفاية ، اعتبرتها فرصة موفقة لي ان تمكنت باية وسيلة من القناع الماهل بقول التلمسي بان اعيدكم سالفين الى بلادكم باللات . اكنه صنيما ساهم عليه منكم ومن بقية اليونانيين . فاعتقنا مني بذلك ، رفعت رجائي الى الماهل ، وان من الصواب واللائم له ان يمنحني هذا المعروف ، لاني اول من اتياه بزحف كوروش عليه ، وعندما جلبت النيا ، استصعبت الصساكر ، كما اني الوحيد الذي لم ينهزم من بين اللذين جابهوا اليونانيين في الحركة . بن على التنقيص ، اخترقتم واتصلت بالماهل عندما وصل مسكرم فلب مقتل كوروش ، وبعد ذلك ، طاردت جيش كوروش الفارسي برفقة هؤلاء الرجال اللذين ممي حاليا ، وهم اولى اصداق الماهل . حينذاك ، وعدني الماهل التقر في مطلبتي ، وفي ذات الحين ، امرني بالتوجه اليكم لاستوفىكم الفاية من زحفكم عليه . اني انصكم باطاء رد مقول ، كي استطيع ، بسهولة اكثر ، استحصل كل منفعة اقدر عليها من اجلكم » .

عند ذلك ، انسحب اليونانيون ، وتشاوروا فيما ابداه . فاجابوا بلسان ناقهم كيرخوس : « لم نأت ، لاول وهلة ، سوية بقصد محاربة الماهل ، وما كنا بعمدنا زاحفين على الماهل لقد كانت الحال ، بالاحرى ، كما تعلم حق العلم ، ان كوروش ظل يخلق لنا الاعلار المختلفة للزحف بنية الاسماك بك بمانى من جنك ، فيحملنا على القدوم الى هنا . بيد اننا لا لا حقا انه غدا في وضع خطر ، شمرنا بالخبيل امام السماء وتجسأه عين الان ان نخونه . اما الان وقد قضى كوروش نحب ، فلنسا منازعين الماهل امراطوريته ، وليس من باعث يستوجب رغبتنا

(١٦) يصعب التمكن بنوع الشراب المقمود لوجود اشسربة عديدة قديما منها شراب البطيخ المسكر مثلا وغيره كثير . ولعله يقصد الدبس الحلو الذي هو مصر النمر .

(١٧) لقد استعمل الناقل الى الانكليزية كلمة (Cabbage) التي تعني ( اللبانة ) بلغة العراق والكرب او الملفوف بلغة سورية ، ليدل بها على كلمة ( جمبار ) وهي قلب النطخة والدلول الصحيح الانكليزي لها هو (Spadix)

في الحال الضرر ببلاده ، أو في قتله . ان رغبتنا الاوبة الى الوطن ، شريطة ألا يماكسنا احد . أما اذا اساء احد معاملتنا ، فانتا سنبتل كل ما في وسعنا ، بعون الآلهة لافصله عنا . ومن جهة أخرى ، ان كان لمة من يسدي الينا العون ، فسنعمل حتما ، غاية جهننا ، لنحبه نفس القادر من المساعدة تماما » .

ذلك ما قال كلرخوس . لقد اصفى اليه تيسافرونوس ، وقال : « سائق رسالتك الى الماهل ، تم اعود اليك برده . اننا نعتبر الهدنة سارية المفعول حتى اعود ، وستتيح لكم الفرص لابتياح الطعام » .

في اليوم التالي ، لم يعد تيسافرونوس ، فغضب اليونانيون ببعض الملقى ، لكنه جاء في اليوم الثالث ، وقال انه قد وصل بعد فلاحه في القناع الماهل ان يستد اليه مهمة انقاذ اليونانيين - بالرغم من وجود الصديدين الذين خالفوه ، قائلين : « ليس من الصواب ان يسمح الماهل بنجاة الذين زحفوا عليه ، لذا في مقدوركم قبول ضماننا . اننا نعد ان نيسر لكم ارشادا مامونا عبر بلادنا ، وان نعيدكم الى اليونان من غير خداع ، ونتيح لكم فرسا لتبتاعوا الطعام ، وعند تقرر ذلك ، نسمح لكم باخذ مؤتمك من الريف . ومن ناحيتكم ، عليكم ان تؤدوا لنا القسم وتضمن انكم ستسبون وكانكم في قطر صديق ، وان اخفقتا في اناحة الفرصة لكم ان تبتاعوا المؤن ، فستأخذون طعامكم وشرايكم من غير احوال ضرر ، وان اتحنا لكم فرصة ، فستدفعون اثمان ما تحصلون عليه من المرة » .

لقد اتفق على هذا ، وحلف اليمين . فمد كل من تيسافرونوس وصهر الماهل يمينه نحو القادة والرؤساء اليونانيين ، وتضافا مهم . بعد ذلك ، قال تيسافرونوس : « ولان ساعدوا الى الماهل . ساقبل راجعا حال فرافي من انجاز ما يجب ، وأنا بكامل الاجبة لرافتكم في الاوبة الى اليونان ، والرجوع بنفسى الى محافظتي » .

بعد ذلك ، انتقل اليونانيون ، وعسكر (٨) آريوس رجعة تيسافرونوس مدة نيفت على عشرين يوما ، وكانوا قد عسكروا متلاصقين . اثناء هذه الفترة ، قدم اشقاء آريوس والقباء آخرون لرؤيته ، وجاء عداهم من الفرس لزيارة اصدقائه . وقد ادلوا ببيان امور مشجعة ، وجلبوا الى بعض الافراد ضمانات من الماهل ، انه لا يعمل نعوهم اية نية سيئة لاتصوانهم تحت لواء كوشى ضده ، او لاي شيء قد حدث سابقا .

وبلن بعد هذه المحادثات ان جماعة آريوس غدوا اقل اهتماما باليونانيين ، وكان هذا باعثا آخر لتمتقهم غاليبسة اليونانيين . والحقيقة ، لقد قصد الجنود كلرخوس والقادة الآخرين ، وقالوا : « علام انتظارنا ؟ اليس واضحا ان الماهل سيفعل اي شيء ليبيدنا ، كي يجعل بقية اليونانيين يخشون المسر ، كما فعلنا ، ضد الماهل العظيم ؟ انه الان بسبب تشتت جيشه ، ولقابات عدة ، يشجنا على الكوث حيث نحن ، لكنه سيهاجمنا حتما حالما تتجمع قواته ثانية . ام يجوز انه يحفر الخنادق ، ويقسم القلاع في مكان ما لجعل طريقنا متعذر الاجتياز . انه حتما لا يرتضي ، اذا استطاع الى ذلك سبيلا ، رجوعنا الى اليونان لتسرد قصتنا اننا ، بسلامة عدنا ، قهرنا الماهل عند ابواب جوسقه ، ثم عدنا الى الوطن سالين ، جاعلين من شخصه اضحوكة » .

(٦٨) كلمة ( مسكر ) زيادة من المرب للإيضاح اذ ان النص الانكليزي يذكر « اليونانيون وآريوس » .

فرد كلرخوس على الذين المصخوا عن ذلك ، بالقول : « اني اشعر عن شعورك تماما . ومن جهة أخرى ، اعتبر لو ذهبا الان ، لقد علمنا اعلان الحرب ونقض الهدنة . ان اول شيء سيعقب ذلك هو ان ما من احد سيتيح لنا ابتياح المؤن او اي مجال لاطعام انفسنا . ثم ، لن يتوفر لنا الدليل ليدلنا على الطريق . في نفس الوقت ، ان فعلنا كما تقترحون ، سيتخطى عنا آريوس في الحال ، فتفسد النتيجة اننا سوف لا نملك صديقا واحدا . وعلى النقيض من ذلك ، سيمسي اصحابنا مسابقا خصوصا . لا اعلم ان كنا سنجتاز انهارا أخرى ، لكننا نعرف ان من المتعذر عبور المرات مع مواجهة مقاومة العدو . ثم ، ليس لدينا الفرسان اذا نشبت معركة ، بينما فرسان الماهل ، اعداد هائلة واكثر اسلحته مضاه . لذا ان احزنا نصرا ، صعب علينا قتل اي فرد من اعدائنا ، بينما اذا قهرنا ، فلن ينجو منا احد . ان كان الماهل يروم تعطيلنا ، فلا علم لدي - وهو يمتلك كل هذه الزايبا - بالداعي لتاديبه القسم ، وتبادل يمين الصداقة ، فحثت وجعل ضماناته عديمة القيمة في ميون الافريق والفرس » . كثيرا ما تعود كلرخوس هذا الضرب من الجبال .

في غضون ذلك ، وصل تيسافرونوس بجيشه ، ونيته - ظاهرا - الاوبة الى الوطن . كما جاء اورونتاس مع عسكره مصطحبا ابنة الماهل ، قرينة له . فساروا من ثم قديما ، وتيسافرونوس يدهم الطريق ويتيح الفرص لابتياح الميرة . كما ان آريوس سار مع جيش كوشى الفارسي بمعية تيسافرونوس واورونتاس وعسكر مهمما . فتطلع اليونانيون اليهم بارتياب ، وساروا مستقلين اثناء الطريق ، مستخدمين مرشديهم الخاصين بهم ، وعسكر الجيشات تفصلها مسافة ثلاثة اميال على الاقل دائما . وراقب كل جانب الاخر كأنهما متحاذيان ، فنجم عن ذلك ، بطبيعة الحال ، مزيد من الريبة . وفي بعض الاحيان ، عندما كانوا يحيطون في نفس الموضع ، او يعجلون الطيق وما شابه ، حدثت المشاجرات بينهم ، وهذا ايضا ، يستشر الضفينة طيما .

بعد مسيرة ثلاثة ايام ، وصلوا السور المادي ، واجتازوه نحو الطرف الاخر . كان ذلك السور مصنوعا من الطابوق الذي يتخلل القار طبقاته ، وكان سمكه عشرين قدما وارتفاعه مئة قدم وقيل ان طوله يمتد نحو ستين ميلا . انه جد قريب من بابل (٦٩) .

اعتقب ذلك مسيرة ( ٢٤ ) ميلا خلال يومين ، عبروا اثناءها ترعتين ، احدهما فوق جسر ثابت والاخرى فوق جسر عائم على سبعة قوارب . كان ماء التربة يرد من دجلة ، ومنها تتفرع قنوات تمتد الى اطراف البلاد ، عريضة في البدينة ، ثم تضيق حتى تضو في النهاية كالجاري التي عندنا في حقول الدخن في اليونان .

ثم جاوا دجلة حيث قامت بقره مدينة واسعة كيفية السكان ، تدعى ( سيتاس ) (٧٠) ، تبعد عن النهر ميلا ونصف

(٦٩) من كلام ( زينوفون ) يبدو ان السور المادي لا يبعد كثيرا عن ( بابل ) - اي مسيرة يوم أو أقل ، بينما يلعب الاستاذان طه باقر وفؤاد سفر الى ان موقع السور المذكور شمالي ( بلد ) وجنوبي ( اصطبلات ) . ولذلك أرجح ان شطرا منه قد انهدم . او ان ما ذكره ( زينوفون ) ليس سوى سد خزان نبوخذ نصر .

(٧٠) Sittace - أغلب الظن انها ( المدائن ) التي يقوم بحداثها طاق كسرى المشهور واطلالها حاليا قريبة جدا من قضاء سلمان باك المطلة على دجلة او بالأحرى موضع

الليل . لقد هكر اليونانيون بجوار المدينة قرب حديقة شاسعة مكتفة بجميع اصناف الشجر . اما الجيش الوطني ، فقد اجتاز دجلة ولم يعد له اثر .

وبعد العشاء ، عندما اتفق ان كان ( بروكسينوس ) و ( زيتوفون ) ماشيين امام الموضع الذي كسبت عنده الاسلحة ، قدم رجل يستفهم الحراس عن المكان الذي يستطيع فيه العثور على بروكسينوس وكيرخوس . لم يستفسر عن ( ميتون ) مع انه قدم من قبل صديق ( مينسون ) : اريوس . عندئذ قال بروكسينوس : « انا هو من تطلب » . فتكلم الرجل قائلا : « لقد بعثت من لندن اريوس وارناوزوس المخلصين لكوروش ، وهما صديقكم . انهما يستحثانكم لتكونوا على يقظة من هجوم يشنه الجيش الوطني اثناء الليل . ثمة قوة هائلة في الصديقة الجاورة . كما يستحثانكم على اقامة حراسة على الجسر فوق دجلة ، لان تيسافرونوس ينوي ، ان استطاع ، تعطيمه ليلا ، كي تعجزوا عن عبوره ، فتزولوا بين النهر والقناة » .

عندما وعى بروكسينوس وزيتوفون هذا ، اخلا الرجل الى كيرخوس واخبراه بما افاد . فاضطرب كيرخوس وانزعج كثيرا عندما سمع الحكاية . لكن شابا حاضرا هناك ، قال بعد ثمن قليل : ثمة تناقض في هاتين الخطتين : شن الهجوم وتعطيم الجسر . فبلى اما ان يكون هذا الهجوم ظاهرا ام خائلا . فان كان ظاهرا ، ما لصدكم من هدم الجسر ؟ سوف لن تتوفر لدينا فرصة النجاة حتى لو تيسرت الجسور العديدة . ولنفرس من ناحية اخرى انه فاشل ، عندئذ اذا دمر الجسر ، فان تتوفر لديهم وسيلة النجاة . فضلا عن ذلك ، اذا هدم الجسر ، استحال على اي فرد من اصحابهم كافة ، في الطرف الآخر ، ان يخف الى نجدتهم » .

سلوقية ( تلؤلؤ عمر ) وهذا هو نفس رأي المنشرق الجيكي موسيل في كتابه ( الفرات الاوسط ) - ص ٢٢٦ . وقال الدكتور احمد سوسه في كتابه ( وادي الفرات ومشروع سدة الهندية ) - ص ٢٢ : « لقد اختلف العلماء في امر تعيين موقع مدينة سبتاس ، فظنه بعضهم في شمال بغداد وهؤلاء من ينتقون النظرية القائلة بان سبور الميديين كان يقع شمالي بغداد ، وبينهم المستر ( جيزني ) الذي يميل الى النظر بانها كانت تقع في ( الشريعة البيضاء ) شمالي التاجي بقليل . والبعض الآخر ، ممن يرون ان سبور الميديين كان يقع جنوب بغداد ، ظن ان موقع ( سبتاس ) يحتمل ان يكون في اماكن عدة جنوب بغداد . فالمستر ( كروت ) في كتابه ( تاريخ اليونان ) - الجزء التاسع - يرى ان مدينة سبتاس كانت تقع على بعد ثلاثة اميال من جنوب مدينة بغداد ، بينما نجد المستر ( ولنسون ) في كتابه ( الممالك القديمة ) - الجزء الاول - يميل الى تعيين موقع سبتاس على الضفة الشرقية من دجلة في مسافة تبعد ( ٢٢ ) ميلا من جنوب شرقي نهر ديبالي . وهناك من يرى ان ( تلؤلؤ الدير ) الواقعة على الضفة الشرقية من دجلة على بعد زهاء ( ٦٠ ) كم من جنوب مصب نهر ديبالي هي عبارة عن اطلال سبتاس . وقد ذكر ( سترابون ) ان مدينة سبتاس تقع على الطريق بين بابل وسوسه وعلى بعد نحو ( ٥٠ ) ميلا من الاولى . ومهما يكن من امر ، فاننا نميل الى الاعتقاد بان سبتاس كانت تقع في محل ما جنوب بغداد بالقرب من نهر دجلة » .

لقد اصفى كيرخوس الى ذلك ، واستعلم المغير من فسحة الارض الكائنة بين دجلة والقناة . فاجاب : « انها كبيرة وفيها ضياع وعدد من المدن الكبيرة » .

عند ذلك اجمعوا ان للفرس غرضا خاصا من ارسال هذا الرجل . فهم خشوا ان يلجا اليونانيون الى تجزئة الجسر الى اوصال ، فيمكثوا في الجزيرة ، وبذا يشكل كل من دجلة والقناة خطي دفاع على الجانبين . انهم يستطيعون الحصول على التجهيزات من الصقع الضبيب المترامي ، الاهل بالناس العاملين . وبالتالي يقدو وضعمهم كملجا لاي فرد شاء العمل ضد المعامل .

وبعد توصلهم الى هذا الاستنتاج ، ذهبوا للرفاد . غير انهم افادوا الحراسة فوق الجسر ، لكن الحرس انبا بعدم حدوث هجوم من اي اتجاه ، ولم يدن من الجسر اي نفر من العدو .

مع بزوغ الفجر ، عبروا الجسر المشيد من سبعة ولائين فاربا ، وانظفوا جميع الاحتياطات الممكنة ، اذ ان بعضي اليونانيين الذين في خدمة تيسافرونوس افادوا ان الفرس يبيتين الهجوم اثناء اجتياز اليونانيين . بيد ان هذا الاخبار كان هاربا من الصحة ، ولو ان ( جلوس ) واخرين يروا لفلين النساء عبورهم للثبث من اجتيازهم النهر حقيقة . فعندما راهم فاعلمن ذلك ، انطلق راكبا .

تلا ذلك مسيرة ( ٦٠ ) ميلا في بحر اربعة ايام ، فوصلوا نهر ( فيسكوس ) (٧١) الذي عرشفه ( ١٠٠ ) قدم وفوقه جسر . كانت هنا مدينة عظيمة تدعى ( اوبس ) (٧٢) حيث التقى بالقرب منها شقيق كوروش وارطخششت غير الشرعي باليونانيين . وكان يقود جيشا لجبا من ( شوشه ) (٧٣) و ( اكباتانا ) (٧٤) للقتال في نصرة المعامل ظاهرا . وعند مرور اليونانيين ، اولف جيشه ورافهم . لقد قاد كيرخوس رجاله قداما بشكل اثنين اثنين ، جنبا لجنب ، يسيرهم ويوقفهم عند مراحل . وعند توقف الطليعة ، كان الصف بطوله يتوقف طمعا ، حتى ان اليونانيين انفسهم حسبوا ان جيشهم كان جوارا للفاية ، بينما كان الفرس في أقصى العجب لمظهرهم .

اقتب ذلك مسيرة ( ٩٠ ) ميلا خلال ستة ايام عبر الصحراء داخل ( ميديا ) ، فوصلوا الاريك العائدة الى ( پارازاس ) والدة كوروش وارطخششت . ان تيسافرونوس ، بفيه اهانة كوروش ، اباحا لليونانيين لاخت ما شاؤوا منها ، خلا العبيد . كان هنالك الكثير من الغلال والفاان وايشاء اخرى ذات قيمة .

ثم تلت مسيرة ( ٦٠ ) ميلا خلال اربعة ايام عبر الصحراء تاركين دجلة على اليسار . في اليوم الاول للمسير ، لاحظوا

- (٧١) Phycus أرجح انه نهر الادهم المسمى العظيم حاليا  
(٧٢) Opis - المرجح انها ( بلد ) الحالية والاختلاف في تعيينها يعود الى الاختلاف في تعيين السور المادي وبحث هذا الموضوع طويل - راجع ص ١٢-١١ من كتاب ( وادي الفرات ومشروع سدة الهندية ) للدكتور احمد سوسه .  
(٧٣) Susa - عاصمة الفرس قديما .  
(٧٤) Ecbatana هي مدينة ( همدان ) او ( همدان ) حاليا وعاصمة ميديا قديما ، استست حوالي سنة (٧٠٠) ق.م .

يمكن الصبور ، ولن يكون ثمة نقص في التجهيزات ، لكن بالتمام مساعدتك ، ستمشي رحلتنا بأسرها في اللام ، مزلنا لا نصلم عنها شيئا ، إذ سيضو كل نهر قبة شافة ، وكل فئة من الخلق ستوحي اليها الخوف ، وأكثر ما يهرب الاصقاع في الماهولة ، حيث يدجر المرء في كل السبل .

« لو كنا من الجنون بأن نقتلك ، ما الذي ستوصل اليه في القضاء على الحسن اليق ، ثم ينبغي ان نعاذي الماهل الذي سيكون بالرصاد مع كامل قوته ليثار لك . وبقدر ما يخصني الامر ، استطيع ان اخبرك عن جميع الطامسح العظيمة التي ساخرها ان انا حاولت الاصرار بك . ان الباعث الذي رفيني ان يكون كورش صاحبي ، هو اعتقادي انه احسن معاصره لاطبة من حيث القدرة على مساعدة الذين شاء مساعدتهم . اما الان ، فالاحلك تملك ولايات كورش وفواته ، كما تملك ما يعود اليك ، وقوة الماهل التي ناهضت كورش بجيتك كذلك . فمع كل مكاسب هذه ، من هو ذلك الغتوه الذي لا يود ان يفسد صاحبك ؟ كما اني سانبك عن الباعث الذي يجتلي اعتد آملا طيبة في رغبتك لتكون صاحبا كذلك . اولا ، هناك (المسيون) الذين ، كما اعلم ، يسيبون لك الاضطراب ، وانا واثق ان في مقدوري اخضاعهم بالقوة التي امتلك حاليا . كما اعرف (البيزيديين) كذلك ، واعلم بوجود فئة من مشري الشغب ، واعتقد ان في وسعي منع هؤلاء قاطبة من الاقلاق راحة بالك باستمرار . واني لعالم بتقمتك على المصريين بصورة خاصة ، ولا ارى كيف يتسنى لك الحصول على قوة افضل مما في حوزتي الان لتفصلك في معاقبتهم . اجل ، وفيما يتعلق بالولايات على نفوذك ، ستطيع ان تثن ان نفذ احدى الاصدقاء ، او ان اثار احدثهم الاضطراب ، استطعت - ونحن في عونك - ان تصرف كحاكم بامرهم ، وسوف لن نضعك لاجل مجرد الاجر ، بل من اجل الشكران المناسب الذي سنكنه لك لانك انتقلت حياتنا . عندما افكر في كل هذا ، يبدو لي ان انضمام تفتك بنا غير قابل للتصديق الى حد اود كثيرا معرفة اسم الرجل الذي له من القدرة على الاقتناع ما يجملك تعتقد تأمرنا عليك » .

هنا ما قال كيرخوس . فاجاب تيسافرنوس قائلا : « اني ياكيرخوس في الحقيقة لمختب ان اسمع حديثك العقول . انك بما تملك من المشاعر ، يترأى لي انك لو كنت تفكر في ابداني ، لكنت في الوقت عينه تتأمر طر مصالحك اللدائسة . اما الان فليكن ان تصني بدورك كي تقتنع انك انت ايضا ستكون مخطئا لو خايرك اي نقص في الثقة بالماهل او بي .

« لو شئنا فعلا ابادتكم ، هل تعتقد ان الفرسان والمشاة تنقصنا ، ام النوع المناسب من المعدات التي تمكن بها من الافلكم دون تعرضنا لخطر ازدهال الارواح من جانبنا ؟ ام انك تحسب من الجائز عدم عثورنا على مبرر ملائم نهاجمكم بموجبه ؟ تذكر الاصقاع الدلسة التي تخترقون بعشقة كبيرة حتى حينما يكون القاطنون سالين . تأمل كل الجبسال التي ينبغي ان تجتازوها ، والتي نستطيع احتلالها اولا ، فنحصل موراها من المتطوع عليكم . تصور جميع الانهار حيث تستطيع القطاركم الى مغاير ، فنشافتكم ما شئنا من الوقت . وثمة انهار لاستطيعون عبورها مطلقا الا اذا اجتلبناكم مبرها . وحتى لو فرضنا ان حقلنا من ذلك كان الاسوا على طول هذه الجبهات ، فلك ان تتأكد ، على كل حال ، ان النار تلوق الظلال باسا ، والاما اضرمتنا

مدينة كبيرة غنية تدعى ( كاياني ) (٧٥) مشيدة على الضفة الاخرى من النهر . لقد جلب سكان هذه المدينة ارفقة وجينا ونبيلا ، عابرين بها النهر فوق الاطواف (٧٦) المصنوعة من الجلود .

بعند ، جاوا نهر الزاب (٧٧) الذي كان عرضه ( . . ) قدم ، فمكتوا هناك ثلاثة ايام ، وخلال هذه المدة - رغم استمرار الاذياب - لم تبد دلالة حقيقية على القدر . لذا صمم كيرخوس على مواجهة تيسافرنوس والعمل ، غاية المستطاع ، لايقاف هذه الشكوك قبل ان تزول الى خصومة سافرة . فانفذ فردا يشبه انه شاء مواجهته ، فاستدعاه تيسافرنوس في الحال للمجيء . وعند اجتماعهما تكلم كيرخوس قائلا : « اني اعلم ، يا تيسافرنوس ، اننا قد قسمنا اليمين ، وولدنا الضمانات الا يلحق احدا الضرر بالآخر ، بيد اني الاحلك ترأب تحركاتنا وكاننا خصوم . فنحن اذا نلاحظ هذا ، ننظر اليكم بالمثل . عند نفصي الامور ، اهج من ايجاد الدليل انك تحاول الاصرار بنا ، واني لو لم تماما - بقدر ما يتعلق الامر بنا - اننا لا نفكر اصلا في مثل هذا ، لذا قررت ان ابحت القضايا معك ، لارى ان كنا نستطيع وضع حد لسوء الظن المتبادل هذا . فكما اعلم من حوادث وقت في الماضي ، نتيجة لثبات مفتراة احيانا ، وللمجرد عامل الشك احيانا اخرى ، عند توجس اناس فرها بعضهم من بعض ، ثم في خضم تشوفهم الى ازالة الغربة اولا ، قبل حدوث أي شيء لهم ، قد الحقوا ضررا لا يرجى اصلاحه بالولئك الذين لم يعترفوا ، ولا اربادوا اصلا ، ان يلحقوا بهم اي اذى مطلقا . فاقنعت عندئذ ان سوء التفاهم ، من هذا القبيل ، يسير اتهاؤه على افضل وجه بالاتصال الشخصي ، وابني ان اوضح لك ان ليس لديك ما يبرر اساءتك الظن بنا . فاولد واهم سبب هو ان قسمنا فدام الالهة يمتعنا ان نصبح اعداء بعضنا لبعض . ان الرجل الذي يملك ضميرا يحتمل نبد مثل هذه اليمين ، ليس بالشخص الذي اهدر على تهنته ابدا . ان فردا ، هو عدو الالهة ، لا ارى كيف يستطيع الاالات الماجل ، ولا موصفا يهرب اليه للتجاة ، ولا ما سيكتفنه من الظلمة ، ولا مكاتا من القوة ما يحمله على اللجوء اليه . فجميع الاشياء في كل الامكن معرفة للالهة ، وطاعة الالهة تشمل جميع الاشياء على حد سواء .

« هذا اذن ، اعتقادي عن الالهة والايمن التي القسمنا - تلك الايمن التي صيانة لها ، اودعناها ايدي الالهة حينما تحالفنا على الصداقة . والان عند بحث طافتنا بالافراد ، اعتقد انك في هذا القرب افضل ما نملك . بعونك كل طريق سهلة ، كل نهر

(٧٥) Caenae التسمية يونانية معناها ( المدينة الحديثة ) والحديثة مدينة قديمة على دجلة غير التي على الفرات . وخارطة ( تاريخ كلدو وآثور ) للمطران ادي شير بين وجود مدينة ( شنا ) الى الشمال من ( بيجي ) الحالية ، وربما هي كاياني .

(٧٦) الاطواف جمع ( طوف ) وهي قرب ينفخ فيها ويشد بعضها الى بعض فيركب عليها في الماء .

(٧٧) Zapatas - اغلب الظن انه نهر الزاب الاعلى الكبير حاليا ، مع العلم ان المؤلف لم يأت على ذكر ( الزاب ) الاسفل المصغر مع انه قد اجتازه . وارجح ان هذه التسمية فارسية لان اليونانيين ، كما يقول المطران ادي شير في كتابه ( تاريخ كلدو وآثور ) ، يطلقون اسم ( لونوس ) على الزاب الاعلى واسم ( كابروس ) على الزاب الاسفل .

(٧٨) القوم المنسوبون الى اقليم ( ميسيا ) غربي آسيا الصغرى .



التار في الظلال ، استطعنا اجتلاب المجاعة في الحركة العائسة عليكم ، فلا تستطيعون مكافحة ذلك لو اوتيتكم كل الشجاعة في العالم . فمع جميع هذه الوسائل التي نملكها لشن الحرب عليكم ، وبدون أن نجر احداها اي خطر اليها ، كيف تستطيع التصور اننا من دونها جميعا مستغتر الاسلوب الذي ينطوي على الشر في نظر الالهة ، والعار في عيون الناس ؟ بين القانتين والذين لا حيلة لهم ، ومن لا يملكون أي مخرج ، فقط ، ستجد اناسا ( وحتى انذاك يتحتم ان يكونوا اولغالا ) يرفغون في تامين غاياتهم عن سبيل قذبة اليجين الفوس امام الالهة ، وتكث اليهود تجاه الناس . ليس ذا شاننا يا كيرخوس ، لمسنا حمقى وبكلها هؤلاء .

« قد تسال ، مازلنا نملك الطاقة على ابادتكم ، لساندا لم نقدم على ذلك ؟ اسمح لي ان اقول لك ان المسؤول عن ذلك رغيتي في كسب لغة اليونانيين ، واني عن طريق اسدائهم الغير ، ابقي الرجوع الى الساحل بمعاينة جيش الورقة اللينس اتخدكم كورش اتداء مسيرته الداخلية لسبب واحد هو انه اعطاهم اجرهم . اما اوجه الاستفادة من مساعدكم ، فقد ذكرت بعضها بنفسك ، واهمها ، مع ذلك ، لا تصد علمي . اعني ان للعامل وحده ان يضع التاج على راسه ، لكن واحدا غير العامل بفضل موتك ، ربما تيسر له ان يحوز التاج في قلبه » .

فلفته كيرخوس مخلصا فيما ينطق ، فقال : « ان ، فاولئك الناس الذين يحاولون بافتراءاتهم جعلنا متعدين ، في حين نملك جميع مقومات الصداقة هذه ، الا يستحقون اسوا مصر يلحقهم ؟ » . فقال تيسافرونوس : « اجل . وان كنتم ، ايها القادة والرؤساء ، على استعداد للقدوم الي ، فسلطن جهارا اسماء الاشخاص الذين اتباؤني انكم كنتم تتآمرون علي وعلى عسكري » .

فقال كيرخوس : « ساتي بهم جميعا . وانا من ناحيتي ، سادلك من اين استقيت معلوماتي عنك » .

بعد هذه المعادة ، تصرف تيسافرونوس بتودد جم نحوو كيرخوس ، وحنه انذاك على البقاء ، فجهله ضيف الضاء .

في اليوم التالي ، عند عودته الى المسكر ، اوضح كيرخوس انه اعتبر كونه على غاية الوفاق مع تيسافرونوس ، وان اولئك اليونانيين الذين ليت انهم كانوا يشيعون المفتريات ، تبني نفاقيتهم كغونة وغر عابثين بالقضية اليونانية . لقد شك ان ( مينون ) بيت الاراجيف ، اذ بلغه ان مينون واروس قد اجتمعا بتيسافرونوس ، وانه كان يعمل سرا لتشكيل حزب متاويء ضده ، بقصد استمالة الجيش بأكمله نحوه ، فيصبح صاحبا لتيسافرونوس . لقد ابني كيرخوس لدانه ولاه الجيش باسره ، واراد القضاء التلخزين عن سبيله .

لقد عازف بعض الجنود كيرخوس ، فلكين يعدم وجوب لعاب الرؤساء والقادة كافة ، وبانه يتحتم الا يتقوا بتيسافرونوس لكن كيرخوس امر بشدة حتى اطلع اخرا في حمل خمسة قواد وعشرين رئيسا على الخفي ، وانطلق معهم كذلك حوالي متين من الجنود الاخرين ، وكانهم يتوون ابتغاء الاطعمة

عندما بلغوا مدخل خيمة تيسافرونوس ، دعي القادة داخلا وهم : يروكسينوس البيوطي ، مينون التسالي ، اجيساس الاركادي ، كيرخوس الاسيري وسقراط الاتي . وانتظر فباط المتة ( الرؤساء ) عند المدخل . بعد لحظات ، وباشارة واحدة ، قبض على من في الداخل ، ولجج من في الخارج . لم انطلقت

مفاز من فرسان الفرس تصدو على الارض المنبسطة ، وقتلت جميع اليونانيين في طريقها ، عيينا واحاررا على السواء . فانلعل اليونانيون اذ شاهدوا من مسكرهم متاورات الفرسان هذه ، وكانوا في ريبة مما كانوا فاعلين ، حتى نجا ( نيكارخوس ) الاركادي وجدهم بجرح في معدته ، ماسكا امصاه بيديه ، فانباهم عن كل ما وقع .

نتيجة لذلك ، هرع اليونانيون نحو السلاح . فساد رعب عام ، وتوفقوا زحف العدو عاجلا على المسكر . بيد انهم لم ياتوا يكامل قوتهم ، بل كانوا : اريسوس وارنولوزوس وميثريداس ، وهم رجال كانوا غالبا موضع فقة كورش . ان الترجمان الافريقي افاد انه لمح ويز شقيق تيسافرونوس ضمنهم كذلك . كما جاء معهم حوالي ثلاثمائة آخرون من الفرس وقد لبسوا المدوع .

وعندما دنوا من المسكر ، طربوا ان يبرز اليهم اي قائد او رئيس يوناني هناك كي يبلثوا رسالة من العاهل . وبعد اتخاذ كل الاحتياطات ، خرج نحوهم القائدان اليونانيان ( كليشور الاورخوميني ) و ( سوفانيوس السيطفالي ) وقضى مهمهما زينوفون الاتيني ليتحرى عما جرى ليروكسينوس . واتفق ان كان خريسفوس خارج المسكر مع فئة لجمع التجهيزات في قرية ما .

وعند وفوفهم على مسافة يمكن سماع بعضهم البعض ، قال اريسوس : « ايها اليونانيون : وجد كيرخوس مذنبيا في حنث اليجين ونقض الهدنة ، فنال استحقاقه وقضى . امسا يروكسينوس ومينون ، بما انهما اخيرا من تآمره ، فهما في غاية التكريم . اما انتم ، فاعاهل يطالبكم بالقضاء السلاح ، اذ يقول انها عهديته ، لانها كانت ملك كورش الذي كان خادمه » .

فكان رد اليونانيين على ذلك بلسان كليشور : « اريسوس ، بانذلا كله ، وانتم يامن كنتم اصحاب كورش : الا تشعرون بالفضل امام الالهة والبرايا ؟ لقد اقسمت ان اصحابكم وخصومكم سيكوتون نفس اصحابنا وخصومنا ، ثم غدرتم بنا مع ذلك اللحد والمجرم تيسافرونوس . لقد قتلتم عين الناس الذين اقسمت معهم اليجين ، والان بعد ان خلدتم بقيتنا ، تاتون ضدنا مع اعدائنا » .

فقال اريسوس : « الحقيقة ، لقد ثبت اولا ان كيرخوس كان يدبر مكيدة ضد تيسافرونوس واوريونتاس ونحن الذين مهمما جميعا » .

فرد زينوفون على ذلك قائلا : « ان ، بقدر ما يتعلق الامر بكيرخوس ، لقد نال ما استحق اذا هو حنث اليجين ، ونقض الهدنة . انه لعق ان يفتق العاثون . اما يروكسينوس ومينون ، اذ انهما محسنان اليكم ، والقادنا ، فابعثوا بهما اليها . اذ يبدو جليا ، لكونهما صديقين الطرفين ، انهما سيحاولان اسداء الفضل للنصح من أجل مصالحكم ومصالحنا » .

لقد استغرق الفرس وقتا طويلا للتباحث في ذلك ، ثم غادروا دون ان يبدو اي رد على الاقتراح .

ان القادة الذين اسروا على هذا النحو ، اخلوا الى العاهل ، وضربت اعناقهم . كان كيرخوس ، احدهم ، جنديا حقيقيا متحمسا للحرب اكثر من المعتاد ، كما سلم بذلك كل الذين تبني لهم ان يتكلموا منه بعد خبرة . ويتجلى هذا من هذه الحقيقة : ابان حرب اسيرة مع اتينا ، قل هو في اليونان ، لكنه بعد الصلح ، اتنع السلطة الوطنية ان

( الترابشيين ) كانوا يقومون بأعمال عدائية تجاه اليونانيين ، وغب أن وجد سبيله - الى حد ما - نحو الحكماء ، أبجر من الوطن ليشن الحرب على الترابشيين شمالي ( شيرسونيز ) (٧١) و ( بيرنوس ) (٨٠) . بيد أن الحكماء ، بعد الاقلاعه ، عدلوا عن رأيهم لسبب ما ، وحاولوا حمله على الرجوع من البرزخ ، لكنه لم يبد أي ذاك يرضع لهم ، بل مخر نحو ( هيليزونت ) (٨١) . نتيجة لذلك ، حكمت عليه السلطات الاسيرطية بالوت لمصيانه . وهو كمفني ، قصد كوروش ، وقد كتبت في موضع آخر (٨٢) حول الآراء التي أبدتها لكسب عطف كوروش . فوجهه كوروش عشرة آلاف جنه ، لم يحيا بعد استلامها حياة رخيصة ، بل انفقها في انشاء جيش . بهذا الجيش ، شن الحرب على الترابشيين ودمرهم في معركة ضارية ، ومنزلت لزا وخراب ديارهم ، واستمر على محاربتهم حتى احتاج كوروش الى جيشه ، ففاد ( تراشيا ) (٨٣) بقصد الاسهام في حرب أخرى بمعية كوروش .

يلوح لي أن هكذا ينبغي أن يكون سجل امري مفصلي للحرب . كان في مقدوره العيش بسلام دون تعرضه للمطالب أو أي سوء لكنه أثر خوفي الوفي . كان في استطاعته أن يحيا برخاء ، لكنه فضل حياة خشنة صعبها الحرب . لقد تستت له حيازة المال والامان ، لكنه تفرغ للاقلال من المال ، السلي احزره ، بالانتماء في الحرب . فقد كان ، في الحقيقة ، يهوى انفاق المال لاغراض الحرب ، تماما كمن ينشقه في شؤون العب ام آية للة أخرى .

كل هذا يدل الى أي مدى كان قد كرس ذاته للحرب . اما خصاله المالية كجندي ، فتبرز في الحقائق التي تشير انه كان مولعا بالجائزة ، ومتاهبا لقيادة الحملة على العدو نهرا ام ليلا وانه عندما ألم به القرف المربك ، كان يتماك صوابه ، كما يسلم بذلك كل ، يوجد معه أينما كان . وقيل انه حاز جميع مؤهلات القيادة التي يمكن توفرها في رجل من طرازه . كان يملك مقدرة فائقة على تنظيم الوسائل التي تمكن الجيش من الحصول على الميرة وضمان توفرها ، كما كان ذا قدرة جيدة على أن يوحى الى من معه ان كل شيء يسير على ما يرام . لقد حقق هذه النتائج بصلابته . لقد كان ذا مظهر رادع وصوت اجش . كانت عقوباته صارمة ، وتفرغ أحيانا أثناء الفيق ، حتى انه بالذات كان يندم أحيانا على ما بدر منه . لقد كان العقاب منده بمثابة قاعدة ، لانه كان يؤمن أن جيشا بلا نظام لا يصلح لشئ . والحقيقة ، لقد عرف انه القاتل ان على الجندي أن يرهب قلاده أكثر من العدو ، اذا اريد له أن يصبح قائدا على الاحتفاظ باليقظة الواوية ، وأن يمسك عن الحاق الأذى بجانبه ، أو أن يدخل المعركة دون تراجع . فحصل من ذلك ، أن الجنود في المواقف الحرجة كانوا يمنحونه ثقة تامة ، ولم يتمنوا افضل منه . قالوا ان نظرتهم المانسة ، في تلك الاحيان ، كانت تلوح بهيجة حتما ، وصالبتة ثقة في وجه الخصم ، فهي يبد ليست صلابة عندهم ، بل شيئا آخر يحملهم على الشسور

(٧١) كان الإغريق يطلقون هذه التسمية على شبه جزيرة ( غاليبوليس ) قرب مضيق الدردنيل وشبه جزيرة القرم في البحر الأسود .

(٨٠) Perinthus

(٨١) مدخل مضيق الدردنيل حاليا .

(٨٢) يقصد الفصل الاول من القسم الاول .

(٨٣) اقليم في جنوب ( بلغاريا ) اليوم وجاثر أن كان بعضها في ( ترافيا ) الحالية .

بالطعانية . ومن ناحية أخرى ، عند زوال الخطر ، وسنوح فرصة الذهاب تحت خيمة فره ، هجره العديبون ، إذ تجرده من أي جلاب نحو شخصه ، كان صلبا وشرسا دائما ، وبسلا كانت علاقته بجنوده كذلك التي بين التلاميذ ومعلم المدرسة .

وهكذا بات لا يملك التابعين بدافع الصحة أو الشسور الطيب نحوه . ومن ناحية أخرى ، لقد فرض الطاعة التامة على جميع الذين تحت سلطته في مدنهم ، أم الصالحين معه بباطم ، والمالقة أو تحت وطأة قاهر آخر . لم حال شروهم في احراز النصر برفقته ، استطاع الفرد ادراك أهمية العوامل التي جعلت من رجاله جنودا أكفاء . لقد تميزوا بالثبات في وجهه العدو ، وكانوا منظمين خشية عقوباته . فهو قاتل ، الذ ، كان على هذه الشائكة ، لكنه - كما قيل - لم يرغب كثيرا في الخدمة تحت إمرة الآخرين . كانت سنة اثناه وفاته حوالي خمسين سنة .

اما بروكسينوس البيوطي ، فشاء منذ صباه المبكر أن رجلا يتقو رجلا قادرا على انجاز الأعمال العظيمة . وبهذا الهدف ، نصب عينيه ، انفق المال على تهذيبه من قبل ( جورجياس ) الذي من ( ليونتين ) (٨٤) . وبعد أن أمضى معه دحبا ، قرر انه اضحى الآن قادرا على قيادة جيش ، وانه ان صاحب الطعام ، لما يحققه لهم من خير ان يقل عما حقوقه له ، ولذلك انضم الى مجازفة كوروش ، حاسبا انه سيكسب من ورائها اسما عظيما ، وقوة كبيرة ، ومالا وفيرا . بيد انه ، مع هذه الطامع ، اوضح كذلك بقدر واف ، انه لا يتوي الحصول على أي منها بوسائل ذنيته . بل على التقيس ، فكر بوجوب احرازها بالأعمال العظيمة المجيدة ، والا فلا فطما . لقد كان قادرا صالحا لاناس فضلا ، لكنه لم يكن قادرا على اتمام جنوده باحساس الاحترام له والغنية منه . في الحقيقة لقد أبدى تهيبا تجاه جنوده يعضو ما أبدى مروؤسوه نحوه ، وأكثر من ذلك جلد كانت خشيتة الا يكون محبوبا من جنوده ، تفوق خشية جنوده من عصيان اوامره . فحيل اليه انه كي يتقو قلدا صعبا ، ولجل أن يكون اسمه في عدادهم ، اكتبى بكيل الثناء للذين احسنوا عملا ، وبجعبه من السيئ . فكان العاصل أن الناس في حاشيته احبوه ، ولكن الامتحن ، حطوا من شأنه اذ قلوا سهولة التعامل معه . كان عمره عند الوفاة حوالي ثلاثين عاما .

اما ( ميون ) التسالي ، فقد اوضح تماما ان مطمحهم القالب هو الاتراء . وقد ود أن يكون قادرا كي يكسب مربا أوفر ، وأراد الاسجاد ليحصل على المزيد من سبيلها . ان أمنيته في مصادقة أكثر الناس نفولا ، نبتت من رغبته في تجنب العقاب لسوء تصرفاته . وخلال ان العصر سبيل ، لأرضاء مطمحهم ، وسائل العنث والكلب والفش ، وعليه فقد عد الاخلاص والصدق في مستوى سذج العقول . ولكن جليا انه لم يفسر الود لأي فرد ، لكنه ان الفصح عن صداقته لاحد ما ، كاذ ذلك أن يكون دليلا واضحا على تأمره عليه . لم يفسح على احداه

مطلقا ، لكنه ابان التحادث لم يعامل احدا من جماعته جانا . لم تكن لديه أية مقاصد تجاه ممتلكات خصومه ، لانه عد الحصول على أملاك الناس اليقظين أمرا صعبا ، اما مقتنيات اصدقائه التي لا رقابة عليها ، فحسب انه كان أبرز الطرفين باليسير الذي يستطيع معه أن يسطو عليها . وفند شوره على رجل ينقص الوعود ، ويرتكب الخطا ، عده شخصا حسن المؤهلات ، فكان

(٨٤) Leontini

مدينة قديمة في جزيرة ( صقليا ) جنوبي

إيطاليا .

يفشاه . لكنه حاول التعامل مع امره متحسب ويحترم الحقيقة كما لو كان ناصي النهى . ومتلما كان بعض الخلق يفخرون بغشية الله وبصدهم واستقامتهم ، هكذا كان ( مينون ) يفخر بقرته على الفس والاختلال والبهتان والهز بخلته . كان دائما ينظر الى الشخص المرتاب على انه نصف مهلب فحسب . وعندما شاء ان يتبو مكانة رفيعة في مصادفة احدهم ، حسب ان السبيل الى تحقيق هذا الغرض كان بتجنحة الذين سبقوه في احتلال المقام الذي رنا اليه . ان وسيلته لضمان طاعة جنوده له كانت اسهامه في جرائهم . واعتبر انه يعرض قواه العظيمة ورغبته في اسادة استعمالها ، استحق التمجيد والاکرام . وعند نظري اي فرد من العمل معه ، اعتاد القول ان استخدامه وعدم الاستغناء عنه كانا لطفاً منه . اما بخصوص المجالات الاكسر غموضاً من حياته ، فقد يدلي المرء بما كان عارياً من الصحة . لكن الحقائق الآتية معلومات عامة . فلما كان لا يزال حائراً رونق الصبا ، الفتح ( اريستوبوس ) ان يستد اليه قيادة مرتزقته . اذ ذاك عاش على اتم الوفاق مع اريوس رغم كونه فارسيًا ، لان اريوس كان مولعاً بالشبان ذوي الوسامة ، وهو ذاته ، قبل ان يثبت عذاره ، احتفظ بـ ( لارنياس ) المراهق رفيق ذكر . لقد اعدم رفاقه القادة لرحفهم مع كورش ضد الماهل ، لكنه ، رغم انه فعل كما فعلوا ، لم يمت ميتتهم . فبعد ان اعدم القسادة الآخرين ، عولب هو من قبل الماهل ، ولم يهلك كما قضى كغيره وسى والقادة الآخرون بفرب رفاقهم ( اسرع ميتة بسدت انذاك ) ، بل قيل انه لقي حتفه لب ان عاش حولا تحت وطاة اسوا الماهلة كمجرم عادي .

لقد اعدم كذلك ( اجياس ) الاركادي وسقراط الآشي . لم يكن في وسع احد ان يستعين بشجاعتهم في الوفي ، او ان يتهمهما بقلة الاعتبار لاصدقاتهما . وكان عمر كل منهما يناهز خمسة وثلاثين عاماً .

الر اعتقال القادة ، والقضاء على ضباط المئة والجنود الذين رافقهم ، امسى اليونانيون في وضع مرتبك للغاية . فقد عرض لهم ان كانوا بالقرب من عاصمة الماهل ، تعطيهم من كل الجوانب شوب ومن عديدة من خصومهم ، وكان غير متوقع ان احدا سيؤدوهم بفرصة لابتياح الاضمة في المستقبل . كانوا يسمعون عن اليونان زهاء الف ميل على الاقل ، ولم يتوفر لديهم الرائد ليدهم الى الطريق . لقد حجزوا بين انهار لا يمكن اجتيازها ، ففرقت اوبتهم الى الوطن ، حتى الفرس الذين دخلوا على العاصمة برفقة كورش ، اتقلبوا عليهم ، فبانوا منفردين دونما فارس فرد في معسكرهم ، فيما جلبا انهم لو احرزوا نصراً ، لتلذذ عليهم قتل اي من أعدائهم ، وانهم لو دحروا ، لما نجا واحد منهم بجلده . فلما تبدى لهم كل ذلك ، اصبحوا في حال من القنوط العميق . فليولن تلوقوا الطعام ذلك المساء ، وفلة اضرمت النار . ولم يستعرض العديد منهم قرب السلاح تلك الليلة ، لكنهم استراحوا حيث اتفق ان كان كل فرد منهم ، ولم يستسلموا للكرى بسبب يؤسهم وتشوقهم الى اوطانهم ووالديهم وازواجهم واطفالهم . ففكروا انهم لن يطقوا بمشاهدتهم ثانية . في مثل هذه الحال من الفكر ، اخلدوا جميعاً الى الراحة .

كان لمة الييني في الجيش يدعى زينوفون ، رافق الحملة لا كقائد ولا ضابط مئة ولا جندي عادي . ان ( پروكسينوس ) ، صديقه القديم ، ارسل في طلبه من موته ، ووعد ان يجعله صديق كورش الذي كان پروكسينوس يشنه اكثر من وطنه باللات . عندما اطع زينوفون على خطب پروكسينوس ،

استشار سقراط الآثيني (٨٦) حول التجربة المطروحة . واذ كان سقراط في ريبة من ان مصادفة كورش قد ينجم عنها السخط على آثينا - لان المعتد ان كورش كان ذا نشاط جم في معاصدته الاسيرطين في حريمهم مع آثينا - اوصى زينوفون بالضي الى ( دلفي ) (٨٧) لاستشارة الرب في شان الحملة . فذهب زينوفون الى هناك ، وسأل ( اپولو ) السؤال التالي : « لاي رب ساصلي واصحي ، كي استطيع الانطلاق في الرحلة التي في خلدي ، على احسن وجه وافضل التكرم ، فاعود الى الوطن سالماً ، ظافراً ؟ » كان رد ( اپولو ) ان عليه وجوب التضحية للالهة المناسبة ، وعند اوبة زينوفون الى آثينا ، انبا سقراط بجواب الكاهن (٨٨) . وعندما وعى سقراط ذلك ، لامه لعدم استغفاهه اولاً ان كان الافضل له السير مع الحملة ام المكوث في الوطن ، بدلا من تصميحه الذاتي على وجوب الذهاب ، ثم استفساره عن احسن وسيلة للقيام بالرحلة . فقال : « على كل حال ، ما زلت قد صفت سؤالك على تلك الشاكلة ، تحتم عليك ان تفعل ما امره الرب » .

اذ ذاك ، ضحى زينوفون الفصحايا كما اوعد الى الرب ، واجر فالفي پروكسينوس وكورش في سردس (٨٩) على وشك الشروع في المسيرة الداخلية (٩٠) ، فقدم الى كورش . لقد كان پروكسينوس مشتافا الى بقلته معها ، وكذلك كان كورش اذ قال انه سيعيده الى الوطن حالما تنتهي التجربة . كان الغروفي ان تكون التجربة ضد البيزيدين . وهكذا انضم زينوفون الى الجيش من فهم خاطره ، ولو ان هذا لم يكن خطا پروكسينوس ، اذ لا هو ، ولا اي فرد عده من اليونانيين - باستثناء كغيره - ادرك ان التجربة كانت سائرة على الماهل . بيد انه ، لما وصلوا ( كيليكيا ) ، اتضح للجميع انهم كفوا زاحفين على الماهل . ومع ذلك ، فبالرغم من عدم تحصينهم للرحلة ، ومن مخاوفهم بصدها ، استمر اطلبهم على المسير كي لا يفقدوا الاعتبار لدى بعضهم البعض وفي نظر كورش . ولم يختلف زينوفون عن الباقين ، فامسى الان ، مع موقفهم الصعب ، تصا كاي فرد منهم ، ولم يقبله الناس . رغم انه نال ، في الآخر ، قسطا يسيراً من النوم ، لاحت له نوبة خلاله . فلم ان ثمة زوية مرعدة ، وان ساعة هبطت على بيت والده ، فالتب البيت بأكمله ، واستيقظ حالا ، يسوده الفزع الشديد ، وعد الرؤيا جيدة من بعض النواحي ، لانه - وسط مشاكله واخطاره - لمح غوما شديد السطوع من ( زيوس ) (٩٠) ، لكنهما

(٨٥) المقصود هنا هو الفيلسوف اليوناني الاشر الذي يبدو انه كان مسلم زينوفون .

(٨٦) Delphi - مدينة في اليونان القديمة مشهورة بمعبد ( اپولو ) احد الارباب والاه الجمال والرجولة والشعر والوسيقى عند الاغريق .

(٨٧) Oracle - هو الوسيط أو اللام أو العراف أو أوحى أو التنبيه الذي يبلغ مقدم القران رسالة الرب .

(٨٨) مدينة على الساحل الغربي من آسيا الصغرى وهي منطلق الحملة .

(٨٩) المقصود بالمسيرة الداخلية هو سير الحملة داخل آسيا الصغرى واصتاق الامبراطورية الفارسية باللات وليس على دولة اجنبية .

(٩٠) Zeus - هو رب الارباب عند الاغريق ويقابل ( بيل ) او ( بمل ) عند البابليين الملقب في تراثيلهم بالملك الجليل وبرب المباد .

منحتنا الآلهة نصرا ، كما فعلت سابقا ، فقتلنا وجرحنا الاعداء  
ايسر علينا منهم .

« من المحتمل جدا ، هناك آخرون يشعرون نفس الشعور .  
حسنا الآن ، بحق السماء ، دعونا لا ننتظر انفسنا آخرين  
يقصدوننا بطالين ان نقوم بالاعمال الطيبة . بدلا من ذلك ،  
فلنكن اول من يدعو الباقين نحو سبيل العزة . اثبتوا انكم  
اشجع الفسباط كافة ، وانكم احق بالقيادة من اولئك الذين هم  
قادتنا حاليا . وفيما يخصني ، ان شئتم المبادرة على هذا  
النحو ، فانا مستعد لاتبكم ، وان عيشتوني فالدكم ، فطست  
منتحلا الاعلاء بصدد سني . فالحقيقة احسب اني من العصر  
بدرجة استطيع العمل للمداخلة عن نفسي باللات » .

هنا ما تفوه به زيتوفون ، وبعد الاصفاء اليه ، حرره  
فسباط المثة جميعا ان يكون فالدهم ، خلا واحدا هناك يدعى  
( ايولونييس ) الذي كانت لهجة بيبوية . ان ايولونييس هذا  
اعرب انه لهراد ان يقال بوجود اية فرصة للنجاة الا اذا امكن  
التوصل الى الوثام مع العاهل ، وطلق في ذات الوقت يتكلم  
بشان جميع مصابيهم . ثم ان زيتوفون فاطمه ، قائلا : « حزري  
ايها الرجل الطيب : انك لشخص من الصنف الذي لا يفرق  
ما يرى ، ولا يتذكر ما يسمع . مع ذلك ، لقد كنت مع الباقين  
عندما اولد العاهل رسله ، طالبا بوجوب تسليم تسلمتينا  
فب وفاة كورث وهو مزهو بذلك ، ثم - ونحن ابعد ما نكون عن  
التخلي عنها - حينما تاهبنا للقتال ، وعسكرنا بجوار جيشه ،  
لم يدع وسيلة لم يلجا اليها - موفدا جماعة للتلؤوس ، راجيا  
التهادن ، مزودا اياتنا بالاقوات - حتى حصل على هدنته . لكن  
عندما ذهب فادتنا ورؤساؤنا للاجتماع ، كما نقترح انت بالتبسيط  
مظنن اسلحتهم ، معتمدين على الهدنة ، فما الذي وقع ؟ امامهم  
في هذه اللحظة ، يضربون ويعدون ويهاتون ، حتى انهم اليؤساء  
المساكين ، لا يستطيعون الموت - ولو ان الموت - كما تصور -  
هو ما يصبون اليه ؟ رغم كل هذه المعلومات لديك ، هل عسر ان  
الذين يوصون بالدفاع عن النفس ، ينطقون هراء ، فقتلحسرح  
علينا اللهاب لتحاول ثالثة التوصل الى مصالحه العاهل ؟ ايها  
الجنود ، ارى انه يتحتم علينا الاتكاد بوجود هذا في ميثتنا ،  
فينبغي ان نجرده من رتبته ، ونفزع على فخره الامتعة ،  
ونستعظمه كدابة . فلكونه يونانيا ، وهو ما هو ، يجتنب العاهل  
لا على موطنه باللات فحسب ، بل على اليونان بأسرها » .

عند ذلك ، برز ( اجاسياس المستجمالي ) وقال : « ليست  
لهذا الشخص علاقة بيبويا او باليونان . لقد لاحقت وجود  
قوب في اجنييه كشخص ليهدي (١١) تماقا » . وكان كذلك حقا ،  
فالقصوه خارجا .

لقد ذهب الباليون حول اللغاز المختلفة ، فاستعدوا كل  
فائد تظلف حيا ، وحيث وجد مفقودا ، نادوا نالجه ، وحيث  
وجد رئيس ، ملزال على قيد الحياة ، استعدوه . فلما التاموا  
جميعا ، جلسوا امام الاسلحة . ان القسادة وفسباط المثة  
( الرؤساء ) الذين اجتمعوا لهم ، عدوا رابعة مئة . وكان وقت  
الاجتماع حوالي منتصف الليل . لقد استسئل العديدت  
( هيرونيوس ) من ( اليس ) (١٢) - اكبر فائة يروكسيثوس سنا ،

- من نواح اخرى - كانت نلديرا له ، لاتها بدت له صسادرة  
من زيوس بصفته كالعاهل ، وان النار بدت ملتهبة حول سائر  
اطرافه ، وهذا قد يعني انه ان يكون في مقدوره مقادرة بسلاط  
العاهل ، بل ستفلق عليه جميع المسالك، لصعوبة ما او عداها .  
ان حقيقة تفسير رؤيا كهله ، ستظهر مما حدث بعد الرؤيا .

هنا ما قد حدث . حالما استيقظ ، كان اول ما تبادر الى  
ذهنه هو هنا « علام رفادي هاهنا ؟ ان الليل يتصرم ، وقد يلوح  
الضوء هنا فجرا . ان وفطنا في قبضة العاهل ، فليس ما يحول  
دون مشاهدتنا وفروع افطخ الامور ، ومقاساتنا كل صنسوف  
المنابات ، واهلاكنا ملططين بالبنسار . ومع ذلك ، ونحن في غاية  
البدع من اي شخص يهتم باخللا اية خطوات لعاهلتنا ، نرفد  
هاهنا وكالنا نملك فرصة الاستمتاع بوقت هادئ . وعليه ،  
ما هي المدينة التي انتظر منها انجاب القائد ليقدم على الخطوات  
الصائبة ؟ هل سانتظر حتى اغدو اكبر سنا قليلا ؟ سوف لا انمو  
مطلقا ، لو سلمت الضوء ذاتي هذا اليوم » .

فنهض واقفا ، وقبل كل شيء استمدى للاجتماع فسباط  
المثة التابعين ليروكسيثوس ، وقال لهم : « لاني شخصا ، ايها  
الفسباط ، امل عدم استطاعتي النوم اكثر منكم ، ولست بقادر ،  
بعد الآن ، على الاضطجاع دون هراء عند تفكري في الوضع الذي  
نحن فيه ، اذ لا ريب ان الضوء حاربنا بصورة سافرة فقط عندما  
حسب ان خطفه لغت ناجزة . اما من جانبنا نحن ، فليس ثمة  
الآن اي فرد يفكر في احتياطات مضادة ، بها نستطيع القتال على  
احسن ما يمكن . على اننا ان تراخينا ووفطنا في قبضة العاهل ،  
فما نوعية العاهلة التي نتوقع منه ؟ انه الرجل الذي حر يد ورأس  
شقيقه ، ابن امه باللات ، ورههما على وقد حتى بعد مفارقتة  
الحياة . لذا اي طراز من العاهلة ننتظر ، نحن الذين لا تشفع  
لنا رابطة من دم ، وقد زحفنا عليه بنية مزله وخطه مواطنا  
وفقله ان تمكنا ؟ اما سيمضي الى جميع المجالات المتيرة ليوقع  
بنا كل داهية دهيل قابلة للتصور ، وبدا يهرب الزحف فسدده  
ثانية كل البرايا ؟ لا . من الواضح مؤكدا ، ان يتحتم علينا فعل  
كل شيء في طافتنا لتجنب الوقوع في قبضته .

« والان ، انا شخصا ، عندما كانت الهدنة سارية ، لم  
استطع التخلي عن شعوري بالهم من اجلنا ، والنظر بعصد نحو  
العاهل ومن بجانبه . تأملت كم واسعة وزاهية البلاد التي  
يملكون ، والاقوات التي لا تله ، وكم من الضخم يملكسون  
والواشي والعسجد والاكسية ، وده نأحية اخرى ، تمنعت بعد  
ذلك في مستقبل رجالنا ، واننا نستطيع الحصول على جزء فقط  
من جميع هذه الاشياء الطيبة عن سبيل الاتفال ، وادركت انه  
لم يثنى اكثر من يعوزون المال فيستطيحون ذلك ، وان القسم  
الذي ادبنا ، قد اعاقنا من استحصال الاطعمة الا عن طريق دفع  
اقيامها . عندما فطنت لكل ذلك ، كنت احيانا اشعر بهواجس  
حول الهدنة اكثر مما اهل الآن بشان الحرب . الا انهم ،  
حاليا ، قد وفصوا حيا للهدنة ، واحسب ان فترة فطرسثهم  
ومشاعرنا الظلمة قد اديرت كذلك . اذ ان هذه الاشياء الطيبة  
باتت الان مطروحة فباتنا كضئام للفرط الذي يشيت انه افضل  
رجلا ، والآلهة هم المحكومون في النزاع، وهم بطبيعة الحال والفون  
بجانبنا ، فمادم خصومتنا هم الذين تلفلوا اسماهم ميثا ، بينما  
نحن ، مع وفرة الاشياء العديدة الطيبة امام ابصارنا ، فحسبنا  
ايدينا عنها بشيات بسبب القسم الذي ادبنا امام الآلهة . لهذا  
يمو لي اننا نستطيع دخول المنازعة بثقة غالبة على فقتهم . ثم  
اننا بفنيا نفضلهم لقدره على احتمال القى والعمر والمنسقة ،  
وفورتنا الضوية ، والآلهة في جانبنا ، افضل من قوتهم ، وانا

(١١) نسبة الى ( ليديا ) وهي مقاطعة في القسم الغربي  
البحري من آسيا الصغرى ( تركيا اليوم ) .

(١٢) ملع في اليونان قديما يقع فيه الصيغ الذي كانت  
تقام فيه الالاب الاولمبية

فقال : « ايها القادة وضباط المثة : نظرا لوضعنا الراهن ، قررنا الاجتماع سوية ، ودعوتكم للمشاركة معنا كي نتوصل ، لو امكن الى قرار مجد . والان ادمو زينوفون الكلام كما سبق ان كلمنا » .

وعليه ، تحدث زينوفون كما يلي : « ها هنا شيء واحد نعلمه جميعا ، وهو ان المعامل تيسالفرنوس قد اسرا من عندنا جميع الذين تمكنا منهم ، وجلي انها مصممات ، لو تمكنا ، على ابادة البقية منا . ان دورنا ، كما اراه ، عمل كل شيء ممكن للحيولة دون وقوعنا في قبضة الفرس ، بل اخرى بنا ان نصنع كونهم في قبضتنا . اود ان اؤكد لكم هذه النقطة بانكم - انتم الذين اجتمعتم هنا بعدكم العالي - قد انجسيتم في مركز ذي مسؤولية فوق الصاعدة . ان جنودنا هؤلاء ، كافة ، شخاصو الابصار نحكم ، فلن لاحقوكم مفتحين ، تفللوا جميعا ، بينما اذا كنتم انفسكم مستعدين تماما لمجابهة العدو ، وطالبتم الباقين بتلبية الواجب طيعم ، فكم ان تاتكفوا انهم سيسترسونكم ويحاولون الاقتداء بكم . واحسب ، يصح كذلك ، انه ينبغي عليكم ان تظهروا عليهم شيئا من الريبة ، فانتم - بعد كل الاجتربات - قادة وروساء وضباط . في وقت السلم ، نلتهم مرتبات واحتراما اكثر مما نالوا ، والان حين الحرب ، يفرض فيكم ان تبتوا ذواتكم اشجع من الناس العاديين ، وان تتخلوا لقرارات نيابة من الباقين ، واذا لزم ، ان تكونوا اول من يؤدي العمل الشاق . اعتقد انكم قبل كل شيء تستطيعون ان تسدوا خيمة عظيمة الى الجيش بتعيينكم قادة وروساء بالسرعة المكنة ليحلوا محل الذين فقدناهم . فحيث يتقدم المسيطر ، يتصدر تماما عمل اي شيء نافع او بارز . انها حقيقة تشمل جميع مناهي الحياة قريبا ، وهي حقيقة ناجزة من الوجهة العسكرية فالنظام هنا يعمل الفرد على الشعور بالمعانة ، بينما انعدام النظام قد اهلك كثيرين من الخلق فيما سلف .

« ثم احسب انكم بعد ان تكونوا قد عينتم العدد اللازم من الضباط ، لو دعوت لاجتماع الجنود الباقين ، فزودتموهم بقسط من الاقدام ، لكان ذلك ما يتطلبه القرف بالضبط . في هذه اللحظة ، اتوقع انكم تدركون مثلي تماما ، كم كانوا مكتئين وهم يعملون اسلحتهم اتله الغفارة الليلية . لهم في مثل تلك الحال ، لا ارى اية جدوى منهم ليل ام نهارا . لكن نوهضا عظيمما سينشأ في ارواحهم ، اذا استطاع احد ابدال منهج تفكيرهم . وبدا ، بدلا من حملهم فكرة وحيدة في رؤوسهم ، وهي : « ملنا سيحدث لي ؟ » يمتحن لهم ان يفكروا : « اي اجراء سأتخذ ؟ »

« تلحون جيدا ، ليست الاعداد او القوى جالبة الانتصارات في الحرب . كلا ، عندما يتقدم جانب ما ضد العدو ، وقد تزود بقوة معنوية اعظم ، بهمة من الالهة ، لا يستطيع الفصوم ، كقاعدة ، الصمود امامه . كما قد لاحظت ، ايها الرفاق ، هذه النقطة في الاحوال العسكرية : ان الناس الذين هدفهم الوحيد هو البقاء احياء ، يلاقون عادة ميتة تسمية مزرة ، بينما الناس الذين يدركون ان الميتة نصيب يشمل جميع البرايا ، يحاولون الموت بشرف ، فيظف - نوعا ما - ان يصمروا طويلا ويحلقوا ببعية اسعد لو عاشوا . هذه حقيقة يجب ان تدركوها انتم كذلك ( فوضعنا يتطلب هذا ) وان تبتوا انفسكم رجلا بواصل ، وان طالبوا الآخرين ان يحلوا حلوكم »

ومكثا انهي خطابه . وتكلم خريستوفوس بعده قائلا : « حتى الان بآريونوفون ، الشيء الوحيد الذي عرفت منك جو سمعي انه آتلي . والان احدثك على خطابك واجراءاتك » ،

ولا

به لنع

واتمنى ان يكون هاهنا اكثر ما يستطيع من اضرايك . اذ ذاك نعم الروحية الصحيحة الجيش فاطبة . والان لا ندع الوقت ينصرم هدرا ايها الاصحاب . دعونا نلتقي ، وليختر ضباطا جددا من هم في حاجة اليهم . وعند اختياركم اياهم ، تقدموا نحو وسط المعسكر مستصحيين الذين انتختم . بعد ذلك سنشهد بقية الجنود هناك . الافضل ان ياتي ( تولييس ) السنادي برفقتنا » .

بهذه الكلمات ، نهض على قدميه ليظهر عدم وجوب التأخير ، وان ما هو ضروري ينبغي اتجزئه حالا . بعدئذ ، انتخب الآتون ضباطا : ( تيماسيون ) الدرديني ليحصل مهصل كيرخوس ، ( زائيتكس ) الاثني ليحصل مهصل سقراط ، ( كليثور ) الاركاني ليأخذ مركز ( آجيس ) و ( فيليسيوس ) الاركاني ليحصل مهصل ( مينون ) و ( زينوفون ) الاثني ليأخذ مكان يروكسيوس .

عندما تم اختيار الضباط الجدد ، كان الفجر انذاك قد اخذ في الانطلاق ، فهابوا وسط المعسكر ، وقرروا اقامة الحراسة ، ودعوة الجنود للاجتماع . فلما ترب بقية المعسكر ، نهض ( خريستوفوس ) اولا ، وتكلم قائلا : « ايها الجنود ، ان وضعنا ليس دون ريب . لقد خسرنا بعضي القادة والرؤساء والجنود الكفاء للفاية ، علاوة على ذلك ، حتى رجال ( آريوس ) الذين كانوا في جانبنا ، انقلبوا علينا غادرين . مع كل ذلك يتحتم علينا ان نستظهر على صماننا كرجال شجعان ، والا نستسلم بل نحاول ، ان تمكنا ، كسب الشرف والسلامة بالقفر . وان كان ذلك في غير مقدورنا ، فعلى الاقل لنموت بالفر ، ولا تقع في قبضة خصومتنا ، ما دنا احياء . لانا ان وفنا ، فانصرونا تحما ستكابد ذلك المصير الذي انصرع ان تلحقه الالهة بمنالوثنا » .

ونهض بعده ( كليثور ) الاورخوميني فقال : « نستطيعون ان نروا بام اعينكم ، ايها الجنود ، ما عليه المعامل من العنت والالحد . نستطيعون مشاهدة غدر ( تيسالفرنوس ) . هو الذي قال انه جار اليونان وانه سيملي اهمية عظمى على انقالب حياتنا . وعلى هذا الاساس ، حلف لنا اليمين بشخصه ، وبذاته مد نوهنا يمينه ، وبفلسه خدع فادتنا وجعلهم اسرى ، مبديا من للة الاجلال آريوس ، القيم على الاكرام ، بان شلده كيرخوس وجية طام بالفعل ، مستخدما ذلك بالذات وسيلة للاقاع بضباطنا في الشرف ، والاقضاء عليهم . ثم هناك ( آريوس ) الذي ناهبنا لتصيبه ملكا ، ونبادلنا معه الضمانات ان واحدا لن يغون الاخر ، وهو كذلك ، دون ان يبدي خشية من الالهة ، او اجلالا لذكرى كورش الراحل الذي كان يعامله افضل المعاملة عندما كان حيا يرزق ، قد تظلي عنا الآن ، والتحق بالذ خصوم كورش ، وهو يحاول منهم ايناؤنا ، نحن الذين كنا اصحاب كورش . حسنا ، آتي انصرع الى الالهة ان تلحق بهؤلاء الرجال ما يستحقون . اما نحن الذين نرى كل هذا ، فينبغي علينا الا نندع ثائبة من قبلهم ، بل ان نحارب بكل صراوة مكنة ، ونتحمل مشيئة السماء » .

بعده ، استقل زينوفون ، وقد ارتدى الفخر بزة عسكرية توفرت ، حاسبا ان الالهة اذا منحت النصر ، فالتصر يستحق افضل السلاح مظهر ، او ان كان سيملي حتفه ، حتى له ارتداء اجود الثياب وهي عليه ساعة مصرعه ، وشرع في خطابه كماليا : « لقد تكلم كليثور من لثلة الفرس وعدوانهم ، واني متأكد انكم تتفقون مع مقاليته . لنا ان شننا حلب ودعم ثائبة من جديد ، وجب علينا ، في الحقيقة ، ان تكون في منتهى

الوهان عند اعتبارنا ما اصاب قاداتنا الذين ، بسبب وتوفهم بصحة ايمانهم ، وضمو نفوسهم بين ايدي خصوصهم . اما اذا كان غرضنا اخذ السلاح بايدينا ، وارغامهم على تادية الثمن عما اقرت ايديهم ، وأن نعارب في المستقبل حربا ناجزة ضدهم ، فلدينا اذ ذاك ، يعون السماء ، جملة آمال جلية في النجاة .

وما ان تفوه بذلك ، حتى عطس احدهم ، وحينما سمع الجنود تلك العطسة ، خروا جميعا على ركايبهم دفعة واحدة ، وسجدوا للرب الذي اطلق هذه الاشارة (١٢) . وواصل زينوفون يقول : « اعتقد ، ايها الجنود ، مادام قد بان لنا فال حسن من ( زيوس ) المتخذ حالما كنا نتحدث عن السلامة ، وجب علينا ان نطوي عياد بتقديم الشكران للرب من اجل نجاتنا في اول موضع نبليغ عنده تربة صديقة ، وعلينا نذر القسرايين للالهة الاخرى على احسن وجه نستطيع . فليرفع يده كل من يوافق على ذلك » فرجع الجميع اياديهم ، ثم نذروا وانشدوا نشيد الحرب .

بعد تادية فرائض الدين على هذا النمط ، شرع زينوفون في الكلام ثانية : « سبق ان قلت الان اننا نملك آمالا باهرة في النجاة . اولها ، حافظنا على قسمنا تجاه الالهة ، بينما اعداؤنا قد حنثوا قسمهم ، وعطوا على ذلك ، زوروا ذواتهم في تجاوز الهدنة . لذا من المقول ، والعال كذلك ، ان نغرض بان الالهة ستناوئهم ، خصوصنا ، لكنها ستعارب في جانبنا ، وانها قادرة عاجلا على جعل الاقوياء ضعفاء ، وأنقاذ الضعفاء يسير متى شئت ذلك ، حتى لو كانوا وسط وسط الضطر . ثم ساذكرهم بالخاطر التي اعترضت ايماننا ، لتذكروا ان الجدير بكم ان تكونوا رجلا بوسائل ، وان الشجعان - يعون الالهة - يجدون النجاة حتى من شر المشاق . تذكروا كيف تقدم الفرس وحلفاؤهم بجيش لجب ، فانهم سيمنحون اثينا من وجه البسيطة ، لكن الاثينيين امتكوا الشجاعة لجابيتهم بانفسهم فقهروهم . انذاك نلدوا ان يفسحوا لارتميس عترة عن كل فرد قتلوه من الاعداء ، بيد انهم لم تمكنهم من الحصول على العدد الوافي من العترة ، فرددوا نصيحة خبثنة عترة سنويا ، وما برحوا يفسحونها حتى هذا اليوم . بصفد ، عندما جمع ( زريسيس ) جيشه ، الذي لا يحصى ، واغار على اليونان ، كانت جولة اخرى دحر فيها اباؤكم هؤلاء الخلق برا وبحرا . انكم تستطيعون العثور على ما يثبت كل هذا في الانصاب التي لدينا ، لكن اعظم شاهد على ذلك لهو حرية المدن التي ولدتم وانشتمت فيها . فانتم لا تعبدون انسكانا كسيد ، بل الالهة فقط . هؤلاء هم الرجال الذين انتم انجالهم ، واني حتما لن اقول انكم تشيئون ابادكم . فلهذا ايام قليلة فحسب ، كنتم في حرب ضد ابناء اعدائنا القدامى ، ورغم كونهم اضعافكم في العدد مرات عديدة ، فانتم - بمونة الالهة - قد دحرتوهم . في تلك الجولة ، ابديتم شجاعتكم كي تعزروا مملكة كوروش ، لكن القتال الان لنجاتكم بالذات ، ولذلك فاننا موثق

(١٢) مازال فريق من الناس يؤمنون ان العطاس دلالة على القال الحسن .

(١٣) هو الماهل الفارسي ( احشرش بن داريوس ) استولى على مصر في السنة الثانية من ملكه وهاجم اثينا في السنة التاسعة ، لكن الاغريق دحروه عند سلاميس وهو حفيد كوروش الكبير .

انه يجدر بان اتوقع منكم مزيدا من السالة الفاتكة ، ومزيد من الزم الفائق على الانتصار ، كما عليكم ان تنصروا بمزيد من الثقة تجاه العدو . في المرة السابقة ، لم تكونوا قد اخترتوهم بعد ، وتمكنتم من مشاهدة اعدائهم العسيمة ، لكنكم - مع كل ذلك - بروحية بالكم ، ملكتم الشجاعة فتازلتوهم . غير انكم الان ، اذ تطمون من التجربة ، مع كونهم اضعافكم عددا ، لا يتعنون مجابهتكم ، فما هي حجتكم لتخشوهم بعد الان ؟ ان تروهوا اننا اسوأ مما كنا سابقا لان الصساكر الفارسية التي كانت في صفوفنا قد بارحتنا الان . انهم لاجين من الفرس الذين قهرنا ، وقد دلوا على ذلك بانهمزاهم من جانبنا نحو الجانب الاخر . انه لافضل بكثير ان يشاهد الناس ، الذين يرومون ان يكونوا اول الفارين ، واقتن من صفوف العدو ، بدلا من كونهم في صفوفهم بالذات .

« ان يشعر احدكم بشوط العزيمة نظرا لعدم حيالزنا الفرسان ، بينما العدو يملك اعدادا هائلة منها ، ينبغي ان تذكروا ان عشرة الاف فارس يمدلون عشرة الاف رجل فقط . لم يلق احد مصرعه قط بصفة او رفسة من حصان . فالرجال هم الذين يفلتون كل ما يحدث اثناء المعركة . الذين نحن على اسس اثبت بكثير من الفرسان الذين في الهواء على ظهور الخيل ، وهم لا يخشوننا فحسب ، بل يخافون السقوط من صهوات جيادهم ، بينما نحن ، من جهة اخرى ، نستطيع باضماننا الراسخة في الارض ، توجيه ضربات اقوى نحو مهاجمينا ، كما اننا اكسر قدرة على اصابة ما نستهدف . ثمة سبيل واحد فقط به نقاتز الخيلة علينا ، وهو ان الفرار اسهل لهم مما لنا . طبعا ، يسعم ان تكونوا على اتم الثقة بشأن القتال ، لكن قد تقلقكم الحقيقة ان ( تيسافرونوس ) لن يدلكم الطريق بعد الان ، ولن يتبع لكل الماهل فرص ابتياع الطعام . ان تكن الحال كذلك ، فناملوا ان كان الافضل ان يرشدنا ( تيسافرونوس ) ، وهو الرجل الذي يعمل ضمننا لانية ، ام ان يكون لدينا اسرى ، نأمرهم بارتياح الطريق لاجلنا ، وسيدركون ان يرتكبوا اية اخطاء تصيبنا ، فستسببهم بالذات ، وتلحق حياتهم كذلك . اما مسألة المؤن ، فالافضل شراؤها من الاسواق التي تعجزها ، حيث علينا دفع الكثير لابتياع القليل ( اذ حتى المال لم يفسد في حوزتنا ) ، ام ان الافضل دحرمهم في المعركة ان الاستحواد على اذواقهم لانفسنا ، كل اخذ القدر الذي يشاء ؟ .

« قد تدركون ان هذه الوسائل الاخرى هي الفضلى ، لكن لا يغرب عن بالكم ان الانهار عتية كداء ، واعتبروا ذواتكم مقودين باحكام نحو الكمين باجتيازها . فان كان الامر كذلك ، سالتكم ان تعتبروا فيما اذا لم يرتكب الفرس هنا فعلا في منتهى الحق . لان الانهار كافلة ، مهما تعذر اجتيازها ، على شوط من منابها ، ميسور خوضها دون بلوغ الماء حد الركبتين غالبا ، لو ان الفرد يتجنبها مصعبا باتجاه المنابع . وحتى اذا عجزنا عن عبور الانهار ، ولم ياتنا احد ليرشدنا نحو الطريق ، فليس ما يدعو لتثبيط عزيمتنا . لن ندعو ( الميسين ) افضل منا رجالا ، مع علمنا بامتلاكهم المدن الواسعة الفنية في اصقاع الماهل وعكس مشيئة الماهل . ونعلم ان ذلك ينطبق على ( اليزيديين ) كذلك ، وقد شاهدنا بام اميننا كيف ان ( الليكونيين ) قد غسبوا المواقع المحصنة في السهول ، يتمتعون بما تدر عليهم ، العائدة الى هؤلاء الفرس . والان فيما يعني قضيتنا ، علي ان اقول : ينبغي الا نوضح اننا عائدون الى الوطن بل ان تنصرف واكلنا قد نوبنا على البقاء هاهنا ، اني على يقين ان الماهل سيزود ( الميسين ) بكل الادلاء الذين يحتاجون اليهم

ويطيهم جملة من الرهائن كي يستوفى تماما من الفصاتهم عن القطر ، وانه في الحقيقة سيمجد لهم الطرق حتى لو راموا اللهاب في عربات لوات اربعة جيد . وانا واثق ان جسوره سيكون ثلاثة اصناف ذلك ليفعل كل هذا لاجلنا ، اذا راي زمنا على الإقامة هنا . كلا ، فانا اخشى بمجرد اننا نموتنا الحياة بترف ونغدو في رسله من العيش ، متمتعين برفقة هؤلاء النساء العظيمات الفاتحات ، حيللات وبنات ( الميدين ) والفرس ، قد نمسي كالتي ( القوتس ) (٩٥) ، ونسلو مملكتنا نحو الوطن . لهذا اعتقد ان التناصب والطقول جمل سيمتا الاول بلوغ بني جسننا في اليونان ، وان تكشف لليونانيين ان يؤسهم كان بمحض اختيارهم كي يتمكثوا من رؤية اناس يعيون في الطارهم حياة بالسة ، فيفسحون انرياء بقدمهم الى هنا . ايها الجنود ، لا احتجاج الى الاسهب في هذا المجال . فبلي ان جميع هذه الطيبات تصيب الفلافرين .

« غير اني يجب ان اتطرق الى هذه القضايا - كيف يتسنى لنا ان نجعل سيرنا مجردا من الخطر بقدر الامكان ، وكيف نخرج من القتال بالفصل نتيجة اذا اوعنا على القتال . ان اول الاقتراح ابدية لكم هو ان تضرعوا النار في جميع عربات النقل التي لدينا كي لا تقودنا حيواناتنا ، بل نستطيع السير حيث نعلي علينا مصلحة الجيش ذلك . لم علينا ان نحرق خيامنا كذلك ، اذا انها تطلق بعض العرافيل في النقل ، وهي بلا جدوى للقتال او الحصول على المؤن . ولنتخلص من كل المواد غير الماسة ضمن مصادنا الاخرى ، ونبقى فقط ما نملك لقاية القتال والماكسل والمشب ، حتى يستطيع اكبر عدد ممكن منا حمل الاسلحة واقل ما يطلق حمل الامتعة . عندما يتدحر قوم ما ، كما تعلمون ، نصفي مقتنياتهم في تناول ايدي الآخرين ، وان نقر ، فيجب ان ننظر الى اعدائنا وكانهم حاملو امتعتنا عنا .

« بقي علي ان اذكر ما اعتقد اهم نقطة من هداها . يمكنكم ان تروا ما الذي ظن اعدائنا بصدها . لم يجسروا على اشهار الحرب علينا الا لب اسرهم قادتنا ، ومرد ذلك الى حساباتهم اننا مازلنا نملك قادة نوليهم طاعتنا ، كنا قادرين على الفوز في القتال ، لكنهم ما ان قبضوا على قادتنا ، خالفوا اننا سننهلك بسبب انعدام السيطرة والنظام . لذا من الضروري ان يكون اهتمام قادتنا الحاليين اكثر بكثير من اهتمام قادتنا السابقين ، وينبغي على الذين في الصفوف ان يكونوا اكثر تنظيما ، واغلب بكثير من السابق استعدانا لاطاعة فباطهم حاليا . في احوال المصيان ، يجب ان نصوت ان ايا منكم اتفق له ان يكون في ذات المكان ، وجب عليه الاسهام مع الفباط في تطبيق العقاب . سيكون هذا امر اخفاق لاعدائنا ، اذ في اليوم الذي نصوت على هذا ، لن يودوا لروا ( كيرخوس ) فردا فحسب ، بل عشرة آلاف ، لا يحتمل واحدهم اي تصرف غير عسكري .

« لكن حان لي ان اختم . يجوز ان العدو سيداهمنا في الحال . اذا قبلتم الاقتراحات التي عرضتها ، فلتبلغ رسميا بأسرع ما يمكن ، كي توضع موضع التنفيذ . ان كان هنالك من يطم سبيلا لمعالجة الامور اتمل مما يبيت ، فلتكن لديه الشجاعة ليخبرنا منها ، ولو انه جندي عادي لا غير . ان السلامة التي نشهد ، تهم كل فرد » .

نوع ٤

(٩٥) القوتس ورد من فئة الزنايق المائية ينمو في مصر واليونان والهند . وهو كذلك شجر يؤكل ثمره فيسبب لتناوله السبات الممبق والنسيان .

بعد ذلك ، تكلم ( خريشوفوس ) : « ان شننا بني اي حل آخر ، علوة على ما يقترح زينوفون ، فنستطيع ذلك في لحظة او لحظتين . اقترحي انه ، دون ابطاء ، ينبغي التصويت على ان ما اقترح زينوفون الان لهو افضل نهج يتبع . فليرفع الموافقون ايديهم » .

رفع الجميع ايديهم ، واستقل زينوفون ثانية ، وقال : « ايها الجنود ، اصفوا لاقتراحاتي الاخرى . من الواضح ، علينا بالسر حيث يتسنى لنا الحصول على الميرة ، واحسب ان هناك بعض القرى الزراعية على مسافة لا تعدو الميدين من هنا . لكنني لن استغرب اذا تمثل العدو بالقلاب الرعدية التي تهرس خلف أي فرد يجتازها ، فتحتول بفسه ، لكنها تفر من وجه أي شخص يلاحقها . لا استغرب كذلك لو تقفوا انزنا ونحن نطلق . انذاك ، ربما يكون من الاسلم ان نسير والمشاة الثقيلة على شكل مربع مفرغ ، فتكون الامتعة وما عداها من المواد الكثيفة امان في الداخل . فان قيل لنا الان ، ما يحتل الموقع الامامي من المربع ، وينظم الفصائل الطليعية ، ومن ينبغي ان يكون على الجانبين ، ومن يتحتم ان يكون مسؤولا عن المؤخرة ، فليتنا الا نصم كل هذا بينما يتوجه الاعداء نحونا ، بل نستطيع حالا استخدام اولئك الذين قد اختيروا خصيصا لهذا العمل . ان كان لاي منكم اقتراح افضل ، فلنتبناه . والا فاني اقترح ان ( خريشوفوس ) يجب ان يقود المربع ، فهو ذو ميزة اضافية لكونه اسبريا . وقلدان آخرون ، يكبرانه سنا ، ينبغي ان يهتسا بالجانبين ، واصفرانا ، اي ( تيماسيون ) وانا يلزم ان يكونا مسؤولين عن المؤخرة . اقترح هذا كاجراء مؤقت . بعدئذ ، تكسون فسد اخترنا هيئة السير هذه ، فنستطيع البت في الفصل الاجراءات على حسب اختلاف الظروف . ان كان لدى اي منكم اقتراح اتمل ، وددت ان يعرضه » .

انذاك ، اذ لم يبد احد اية اعتراضات ، قال زينوفون : « فليرفع اولئك الذين يرتضون ذلك ايديهم » . فنفذ الاقتراح ، وواصل يقول : « والان ، اذن ، علينا ان نقادر الاجتماع ، وتنفيذ مقرراتنا . كل من يبيع رؤية عشرته ثانية ، يتحتم ان يتذكر بان يكون جنديا مقداما . هذا هو العمل الوحيد . كل من ينشد البقاء حيا ، يجب ان يهدف الى النصر . ان الفلترين هم الذين يقومون بالقتيل ، والفلخارين هم القتل . واولئك الناس الذين يرومون المال ، عليهم ان يعملوا كسب المعاداة . ان الرابعين لا يستطيعون الاحتفاظ بما لديهم فحسب ، بل تناول ما يعود للفلخارين » .

مع اختتام هذا الخطاب ، نهضوا وانطلقوا لاصرام النار في عربات تقلمهم وخيامهم . ان شاء احد ايا من المصادات الفلضة اقتسموها بينهم ، والقوا التبق في الفرام . عند اتمام ذلك ، تناولوا طهورهم ، وبينما كانوا منهمكين في ذلك ، قدم ( ميترابياس ) برفقة ثلاثين فارسا ، فطلب تقديم قلعة نحو مدى يستطيعون سمته السماع ، وقال : « اني ، اصحابي الاثريق ، كنت كما تعلمون مخلصا لكورث ، وما ازال صديقكم . واني كذلك لاجد موفقي الراهن هنا مزعجا جدا . لذا ان الفيت انكم تفكرون في اي مخرج امين ، وددت الالتحاق بكم ، وجلب جميع تابعي مي . لذلك خبروني ما تترنون فله ، وهدوني صديقا في جانبكم ، ويود الانضمام اليكم في مسيركم » .

بعد المداولة ، قرر القادة ان يردوا عليه الرد الاتي ، وكان نالهم ( خريشوفوس ) الذي قال : « ما صمنا عليه ، هو هذا : اذا اتبعنا لنا العودة الى الوطن ، فنستغرق القطر ،

ملحقين الفل تلف ممكن ، لكن ان يحصل اي فرد ايقافنا ،  
فستناضل في شق سبيلنا بانغف ما نستطيع » .

متعلد ، حاول ( ميثريدياس ) البرهنة على استحالة بلوغ  
الامان ضد ارادة المعامل ، وعند هذه النقطة ، ادرك انه قد  
اودل لفرض خفي مقصود . والحقيقة ، لقد كان فعلا احد رجال  
( تيسافرونوس ) بعيمته ليضمن الركون اليه .

غب حدوث ذلك ، اجمع القادة ان الافضل لهم ، مداموا  
في بلاد العدو ، وجوب ادارة الحرب دون اية مفاوضات مع  
العدو ، لان رسل الطرف الاخر جنحوا الى الفساد ولاء الجند .  
فهم في الحقيقة اغروا احد ضباط المثة ( نيكارخوس الاركاني )  
الذي فر تحت جنح الظلام مع ما يتاخر عشرين رجلا .

وبعد تناولهم وجبة طعام ، عبروا نهر الزاب ( ٩١ ) ، وساروا  
بنظام حربي ، مع حيوانات نقل الامتعة وتابعي المعسكر داخل  
مريخ ، وما اجتصوا الا قليلا ، حتى لاح الليل ( ميثريدياس )  
مجددا ، برفقة ما يقرب من مئتي فارس وحوالي اربعمئة من  
رماة السهام والمقاليع ، وكان هؤلاء مدججين بالسلاح خفية ،  
وبعدون على اقدامهم بسرعة شديدة .

لقد يعم ( ميثريدياس ) شطر الافريق وكانه كان على وفاء  
مهم ، لكن ما ان تدانى الضمعات ، حتى شرع رجاله ، المشاة  
والفرسان ، فجأة في اطلاق نبالهم ، بينما تلف الاخسرون  
مقاليعهم ، واحدوا بعض الاصابات . لقد كابد جند مؤخرة  
الافريق كثيرا ، لكنهم لم يتمكنوا من مقابلتهم بالمثل لعدم قدرة  
النبال ( الكرتيين ) ( ٩٢ ) على الرمي نحو اشواط تماثل مسافات  
الفارس ، كما انهم نظروا كونهم من افراد المشاة الخفيفة ،  
اعتصموا بقلب المربع . اما رماة الرماح ، فان مدهام لم يكن  
من البعد ما يكفي لاصابة رماة المقاليع الفرس .

متعلد ، جزم ( زينوفون ) ان عليهم اكتساح العدو الى  
الخلف ، وتم ذلك على ايدي المشاة الطويلة والثقيلة معه في  
الؤخرة . بيد انهم ، اثناء تطبيقهم ، اخفقوا في مسك اي نفر  
من العدو ، وذلك لانعدام الفرسان لدى الافريق ، وكان مشاتهم  
لا يستطيعون خلال شوط قصير ، ان يدركوا مشاة العدو الذين  
لاولوا بالفرار ، وهم اثناءه يبعيدون عنهم لمسافة ما . وكان من  
الطبيعي تلمذ مواصلة التحقيب على مسافة قصية عن بقية  
الجيش . ان خيالة الفرس ، وهم يمددون نحو الخلف من فوق  
ظهور جيادهم ، تمكنوا من احداث العروح حتى اثناء فرارهم ،  
وعندما ادركهم اليونانيون الى بعد ما ، كان عليهم ان يعودوا  
القهرى الى ذات المسافة ، وهم يقاتلون على طول الطريق .  
فنتج من ذلك انهم لم يقطعوا اكثر من ميلين ونصف الميل في  
ذلك النهار بأكمله . لكنهم ادركوا الارباب عصرا .

هنا كذلك ، كان قنوط جم . ان ( خرسيفوس ) والقائدين  
الاكبر سنا ، طغوا ( زينوفون ) لقيامه بالتحقيب بعيدا عن صلب  
الجيش الرئيسي ، ورغمما عن الاخطار التي تجشم ، كان عاجزا  
من الحال اي ضرر بالعدو . لقد اصفى زينوفون الى انتقاداتهم ،  
وسلم انهم كانوا محقين في مهام اياه ، وكانت الحقائق في جانبهم  
تقدم دعواهم ، فقال : « غير ان الواجب علي كان اراحهم الى  
الوراء ، اذ لاحظت اننا كنا نفاس كثيرا من جراء وقوفنا حيث

( ٩١ ) Zapatas - اغلب الظن انه الزاب الابلى الكبير .

( ٩٢ ) نسبة الى جزيرة ( كريت ) اليونانية في البحر الابيض  
المتوسط .

كنا ، واننا عاجزون عن اتيان اي شيء في الرد عليهم . لكن لوكنم  
يصح حالنا شرعا في ارجاعهم القهرى . لم تكن اكثر طاقة على  
الحال الا الى بهم . ولقيتنا غاية المشقة في ارجاع انفسنا . علينا  
الذن ان نحمد الالهة لعدم توجههم نحونا بقوة اكبر ، بل باعداد  
لسيئة ، ولخرجنا بالنتيجة انهم دون ابداننا كثيرا ، قد ارشدونا  
الى مواضع عجزنا . نستطيع نبالة العدو حاليا رشقا لمسافة  
ابعد مما نستطيع نبالتنا ( الكرتيين ) ردا عليهم ، ورصاصة  
مقابلهم يستطيعون العمل خارج نطاق مرمرى رماة رماحنا .  
عندما نرجعهم القهرى ، يتعلم علينا القتلواهم لمسافة تبعد كثيرا  
عن صلب الجيش ، وفي شوط قصير ، لا يستطيع الرجال ،  
مهما بلغ من السرعة في الجري ، ابداء الرجال الاخر الذي  
يبعد عنه مجال رمية قوس . لذلك ، ان اردنا منهم من حيطة  
الطاقة على ابداننا في المسر ، وجب علينا الحصول على رماة  
المقاليع والفرسان بأسرع ما يمكن . هناك ، كما بلغني ، بعض  
( الرومسين ) ( ٩٣ ) في عسكرنا ، ويقال ان اغلبهم يطعون كيفية  
استعمال القلاع . كما ان سلاحهم ، في الحقيقة ، ذا مدى يبلغ  
ضعف مدى القلاع الفارسي . ان المقاليع الفارسية لا تقذف  
بعيدا ، لانها تستخدم للرمي احجارا يصعب قبضة اليد ، لكن  
الرومسين يعرفون كيف يستعملون الكرات الرصاصية كذلك .  
لذا ان وجدنا من الذي يحوز مقلما ، ودفعنا عن اية كميصة  
متوفرة ، واكثر مالا من ذلك ان يتلوع بعصم المزيد من المقاليع ،  
ونفكر بان نمنح امتيازات صافية كل من يتخير العمل في صفوفنا  
كرامي مقلع ، اذ ذاك ربما سيتقدم عدد وافي ننتفع بهم . كما  
لاحظت ان في حوزتنا خيولا في الجيش ، بعضها خاصتي وبعضها  
خاصة ( كيرخوس ) التي خلفها . ولما العديد فرها قد  
استولينا عليها ، نستخدمها حاليا لحمل الامتعة . فان سفتناها  
بان تحل محل بعضها بهائم نقل المتاع ، واعدنا الخيول للفرسان  
فقد يسبب هؤلاء كذلك ارباكا للعدو انشاء فراده » .

لقد تم الاتفاق على هذا ، فبرز ما يقرب من مئتي رام من  
رماة المقاليع تلك الليلة . وفي اليوم التالي ، تم اعداد خمسين  
حصانا وفارسا صالحين للعمل ، وزودوا باطية جلدية ودروع ،  
وجعل ( ليسوس ) الاتيني ، نجل ( يوليستراتوس ) امرا  
على الفرسان .

توفوا ذلك اليوم ، وتقدموا في اليوم التالي ، ولقد  
استيقظوا مبكرين قبل المتعاد ، اذ كان عليهم ان يجتازوا  
جودلا ، وكانوا في خشية من مدهامة العدو اثناء عبورهم . لقد  
اجتازوه قبل ان ظهر ( ميثريدياس ) للعيان ثانية ، وكان هذه  
المرّة بضحية الف فارس وحوالي اربعة آلاف من رماة السهام  
والمقاليع . لقد طالب بهذا العدد واستحصله من تيسافرونوس ،  
واعدا اياه ، ان هو حصل عليه ، ان يسلمه اليونانيين اسرى .  
ان استصفاه شأن اليونانيين بني على اساس من الحقيقة انه  
في الغلظة السابقة لم يصيب باذى ، بالرغم من ضلالة قواته ،  
وحسب انه قد اوقع في الاغريق خسائر فادحة .

عندما بات اليونانيون على مسافة تبعد زهاء الميل من موقع  
عبورهم الجيول ، تحرك ( ميثريدياس ) كذلك بأكمل قوته .  
فاصدرت الاوامر الى الاعداد اللازمة من المشاة الخفيفة والثقيلة  
بارجاع العدو القهرى ، واوغر الى الفرسان ان يجسّدوا في

( ٩٣ ) نسبة الى جزيرة ( رودس ) الاغريقية في البحر الابيجي  
جنوبي آسيا الصغرى . مساحتها ( ١٦٥٠ ) ميلا مربعا ،  
وكانت قديما نفرا حصينا .



التعليب بزم ، إذ كانت هناك قوات كافية لتدعيمهم . وعندما أدرجهم ( ميرثيداس ) وأخلت تصل أحجار المقالب والسهام ، نفخ في النفر ، وللعالم كرت نحو الإمام كتلة واحدة من الذين أوجز إليهم بذلك ، وشن الفرسان هجومهم . أن العدو لم ينتظرهم ، بل دكن إلى الفرار عندما نحو الجندول . فقتل العديد من مشاة الفرس أثناء هذه اللاحقة ، ولبس على ما يقرب من ثمانية عشر فارسا حيا وسط المجرى المتي . فبادر الإغريق تلقيا إلى تشويه جثثهم ، كي يظن مرأها أكثر رعب ممكن بين العدو .

بعد مقاسمة هذه الهزيمة ، تهاجر العدو ، وواصل الإغريق سيرهم بأمان لما تبقى من النهار ، ووصلوا نهر دجلة . وكانت ثم مدينة واسعة مهجورة تدعى ( لاريسا ) ( ٩٦ ) ، فلحقها الماديون في الأيام القليلة . كانت مسورة بسور سمكه ( ٢٥ ) قدما وأارتفاعه ( ١٠٠ ) قدم ومحيطه ستة أميال ، مشيد من الطابوق فوق قاعدة صخرية تمتد نحو عمق ( ٢٠ ) قدما . عند استيلاء الفرس على امبراطورية الميديين ، حاصر العامل الفارسي هذه المدينة ، لكنه عجز تماما من احتلالها . ثم أن لعمامة حجت الشمس وأخلتها عن البصر ، حتى هجر السكان الموضع ، وهكذا تم احتلال المدينة . وكان بالقرب من المدينة هرم صخري ، عرضه ( ١٠٠ ) قدم وأارتفاعه ( ٢٠٠ ) قدم ، ففر إليه العديد من سكان الأرياف المجاورة ، واعتصموا به .

من هنا ، ساروا فاطمين ( ١٨ ) ميلا في يوم واحد ، فبلغوا قلعة لا تقهر بالقرب من مدينة تدعى ( مسيلا ) ( ١٠٧ ) ، التي كانت ردها أهلة باليديين . كان أسس هذا الحصن حجرا أملى ، يعوي كثيرا من الإصلاص . كان عرض الحجر ( ٥٠ ) قدما وأارتفاعه ( ٥٠ ) قدما ، يقوم عليه سور مشيد من طابوق ، عرضه ( ٥٠ ) قدما وأارتفاعه ( ١٠٠ ) قدم ، ومحيط الحصن ( ١٨ ) ميلا ( ١٠٧ ) . أن ( ميدي ) - قرينة العامل - يرجع أنها قد لجأت إلى هذا الحصن عندما خسر ( الماديون ) امبراطوريتهم وتسبها الفرس ، وحينما قصد العامل الفارسي المدينة ، لم

( ٩٦ ) Larissa - عند التمن في بعض الخرائط التي تبين الموانع الأثرية القديمة في العراق ، وتقدير المسافة التي سلكها الجيش بعد عبوره ( الزاب الأعلى ) ، أميل إلى الاعتقاد أن هذه المدينة هي في الأصل موضع ( نمرود ) حاليا العاصمة الآشورية ( كالح ) التي قطنها الفرس الماديون ، وأرجح لذلك أن هذه التسمية فارسية بعد اندثار الاسم الآشوري .

( ١٠٠ ) Mesila - أغلب الظن أنها مدينة ( الموصل ) حاليا وهذه التسمية مشتقة من الآشورية ( مشفالو ) . أما موقع الحصن الذي يذكره المؤرخ ، فأرجح أنه موضع قريب من مدينة ( نينوى ) المدرسة أو بالأحرى ( تل توبة ) التي يقوم عليه جامع ( النبي يونس ) حاليا وقرية بجواره تماا الواجبة لاطلال نينوى ( تل تونجشق ) الحالية .

( ١٠١ ) أغلب الظن أن هذا المحيط هو السور الذي حول نينوى و ( تل توبة ) فقد شاهده بنفسه قبل عشرين سنة تقريبا ، وسرت فوقه ، مدركا أنذاك أنه تل غير طبيعي بل سور مندرس . وكان قد انقضى على سقوط نينوى حينما اجتاز بها زينوون زهاء مئتي سنة .

يستطع احتلالها ، لا بمرور الزمن ، ولا بالفرار عليها . إلا أن ( زيوس ) ( ١٠٢ ) أقدمهم رشدهم بصاعقة ، فتم احتلال المدينة .

بعد ذلك ، ساروا يوما واحدا فاطمين ( ١٢ ) ميلا ، لاح خلاله ( تيسافرونوس ) للبيان ، برفقة تابيه من الفرسان بالإضافة إلى القوة التي تحت قيادة ( أوبونتس ) الرجل الذي الترن بابتة العامل ، والحصار الفارسية التي كانت بامرة كورث أثناء مسيره ، والقوات التي رافقها شقيق العامل لتعضده ، وعلاوة على ذلك جميع الحصار التي زوده بها العامل ، فبدأ جيشه عرمرما . عند الفنو ، جلب بعضا من زمره نحو مؤخرة الإغريق ، واقتاد آخرين شطر الجانبين ، لكنه لم يجسر على شن هجوم مباشر ، أو يد أية رغبة في المجازفة . بدلا من ذلك ، أمر رجاله باستعمال مقاليعهم وأقواسهم . أن ( الرودسين ) الذين وضعوا على مسافات معينة في صفوف اليونانيين ، استعملوا عندئذ مقاليعهم ، وبسدد النباله سهامهم ، فلم يخطئ أحدهم في إصابة رجل ما ( في الحقيقة استبعد أن يخطئ الهدف فرد لو حاول ذلك ) ، فابتعد ( تيسافرونوس ) عن المجال سرما ، ومثله فعل سائر جيشه .

فواصل اليونانيون سيرهم لما تبقى من النهار ، والفرس يتقبنهم . أن الفرس ، بوساطتهم القديمة المتبعة في الاقتال من بعيد ، لم يلحقوا أية أضرار أخرى ، مادام ( الرودسيون ) قادرين على قذف مقاليعهم نحو مسافات أبعد من القنايص الفارسية ، بل أبعد كذلك من غالبية نباتهم . أن الفرس يستخدمون أقواسا كبيرة . لذلك قذت جميع النبال التي التقلت نالمة للكرتين الذين استعملوا نبال العدو باستمرار ، ومارسوا الرمي على المدى البعيد بمصار مرتفع . ولقد عثر في الأرياف على كمية من أولتر القوس ، وكذلك بعض الرصاص الذي امكن استعماله للمقاليع .

بعدئذ ، لب أن وصل اليونانيون بعض القرى ، وخيموا ذلك اليوم ، أردت الفرس وقد كابدوا أسوأ النتائج من جراء المنوشات من بعيد . في اليوم التالي ، مكث اليونانيون في موضعهم ، وتروودوا بالطعام الذي كان وفيرا في الأرياف . وفي اليوم الذي أعقبه ، استأنفوا سيرهم على الصييب ، وتيسافرونوس في الزهم يصوب نحوهم من بعيد . أثناء هذه المسيرة ، استنتج اليونانيون أن هيئة الربيع المتظلة كانت رديئة حينما كان الأعضاء عند المؤخرة . إذ عند تلاصق جاني الربيع ، من جراء تضايق الطريق أو مجزأهم عبر منحرجي أو عبورهم فوق جسر ، فلن ما سيحدث حتا هو أن المشقة الثقيلة ستزاح من موضعها ، وتنفذ بطيئة السر ، متداكبن مع بعضهم ومرتبكين ، فتتسي النتيجة ، وهم في وضع مشوش ، هم الاستفادة منهم . ثم عندما ينصرف الجانبان ثانية ، سيرهم على التفرق من سبق أن أزيحوا من مواضعهم وتضحي المسافة بين الجانبين خالية ، وعند حدوث هذا ، تغور عزائم الرجال بينما العدو في أعقابهم . وهكذا كلما استوجب عليهم العبور على جسر أو أي شيء عدا ، نأفل كل فرد في

( ١٠٢ ) Zeus - هو رب الأرباب عند الإغريق وهو في المنزلة مثل ( بيل ) أو ( بمل ) عند البابليين الذين يلقبونه بالملك .

سبيل ان يكون اول العابرين ، مما اتاح للعدو فرصة لمينة لهاجتهم .

لقد لاحظ القادة هذا الوضع ، وشكلوا ستة فصائل ، كل فصيلة يؤلف من رجل ، وعينوا فوادة مئة للفصائل الستة ، وضبطا لكل خمسين رجلا ولكل خمسة وعشرين رجلا . فتمت تآكل الجانبان بعضهما نحو الآخر اثناء المسير ، انتشرت هذه الفصائل الستة خلفهما كي لا يصفيا اي تنوش في نظام الجانبين ، ثم عادت ثمانية الى الجانبين الايمن واليسار . وعندما انفرج جانب المربع ، كانت الفصائل الستة ستلا الوسط ، سائرة نحو الانفراج ، ان كان صفرا فيزمر مع ستة افراد في الامام ، وان كان اوسع فمع اثني عشر رجلا في الامام ، وان كان واسعا جدا . فمع خمسة وعشرين رجلا في الامام ، كي يقلل قلب المربع مليئا دائما . وعندما وجب عليهم عبور اي جسر او نهر ، حافظوا على نسقهم ، بان يقود ضباط المئة فصائلهم عبره باتصاف كما كانوا على اوجة العمل اذا تطلب الامر ذلك في اي شطر من صلب الجيش الرئيسي .

تقدموا على هذه الهيئة لمدة اربعة ايام . وظلال سرهم في اليوم الخامس ، شاهدوا طرازا من جوستي ، تآخفه بعض الفصاح ، وراوا ان الطريق الى هذا الموضع ممتدة عبر ارض مرتفعة ، تشكل سطوح التلال المحيطة بالود الذي قامت القرية تحت . لقد سر اليونانيون بمرأى الروابي ، وكان ذلك طبيعيا لانتباههم قوة عدوهم من الفرسان ، لكنهم عندما ساروا قدما ، وبعد ان ارتقوا التل الاول ، وهبطوا نحو الوادي لارتقاء الثاني ، داهمهم الفرس . وبدافع من التحريض ، اطلقوا رماحهم ومقاليهم وسهامهم من مرتفعهم على الارض المنخفضة ، فاحتدوا عددا من الكوم . لقد ادركوا الطرف الاعلى من مساكن اليونانيين الخفيفة ، وارغموهم على البقاء محصورين ضمن مربع المشاة الثقيلة ، وبدا بات النبالة ورمة المقاليح دون الفادة مطلقا ذلك اليوم ، لامتزاجهم بالرحام الشامل . وعندما عالج اليونانيون التخليص من صوابهم يرد العدو الى الورا ، وجدوا - كونهم مشاة من الصنف الثقيل - صعوبة بلوغ قمة الاكمة ، حينما اندلغ العدو مبتدعا عنهم بسرعة . وعندما عادوا ثمانية الى بقية الجيش ، قاموا كالمسابق لتمام ، وحدث ذات الشيء على الرابية الثانية . لذا قروا عدم السماح للجند بالتحرر من التل الثالث حتى يكونوا قد اقتادوا نحو الجبل قوة مشاة خفيفة من الجناح الايمن من المربع . ولما ارتقت هذه المشاة الخفيفة ارضا ارفع من ارض العدو الذي كان يتقنها ، كف الاعداء من مهاجمة الجند عند اندحارهم ، لانهم خافوا تشتيت شملهم وصعوبة الاعداء على طرفيهم . فساروا بهذا الشكل خلال ما تبقى من النهار ، بعضهم بمحاذاة الطريق فوق التل ، والآخرين يواكبونهم بغطاء الجبل ، حتى وصلوا الارياف . فسينوا بعدد ثمانية ابطاء ، لوجود العديد من الجرحى .

لقد لبثوا هنا ثلاثة ايام لسببين : اولهما من اجل الجرحى ، وثانيهما لاستطاعتهم الحصول على قوت وفير - دقيق الحنطة ونبيد وكثير من الشعير المخزون لاجل الغيول . كل ذلك كان ملخزا لوالي الناحية .

في اليوم الرابع ، هبطوا نحو الصيب ، لكن عندما ادركهم ( تيسافرونس ) مع قوته ، اطلقوا بدرسي الحقائق القاسية ، وهو ان يصكروا في اول موضع وجدوا فيه قرية ، والا يواصلوا المسير والقتال في ان معا . ومرد ذلك الى وجود

العديد من الرجال عالقين عن العمل : الجرحى وحملتهمم والذين استلموا اسلحة العاملين . لكن عندما صكروا ، واتجه الفرس صوب القرية في محاولة لمساقتهم في قتال عن بعد ، خرج اليونانيون بنتيجة افضل كثيرا . فكان ثمة فاروق عظيم بين شروع الواحد من ارضه باللات في صد العدو وبين القاذة اثناء المسير حينما يكون العدو في اعقابهم .

وعند حلول العصر ، اذف وقت تراجع العدو ، لان الفرس ( خشية من قيام اليونانيين بشن هجوم ليلي ) صكروا دائما على مسافة تبعد ستة اميال على الاقل من الجيش اليوناني . ان الجيش الفارسي عديم الجدوى في الليل ، فمادت خيوله تعقل ، كما تربط اقدامها عانة ، كي لا تنهزم لو تركت ساقية . لذا ان حدث اي اضطراب ، فينبغي ان تسرح الخيول لراكبيها الفرس وتلجم ، ثم على الراكب ان يرتدي درعه ويمتطي جواده وهذه كلها امور يصعب انجازها ليلا وسط الضجيج . هذا ما حملهم على ان يصكروا عند مسافة ثمانية من اليونانيين . فلما علم اليونانيون الان عزم الفرس على التراجع ، اذ كانوا في الحقيقة يملكون الاميزات بذلك ، اصديروا امرا لمساكرهم - على مسرع من العدو - بتجميع امتعتهم . عندئذ احجم الفرس عن الانسحاب لفترة ما ، لكنهم بعد حين عادوا ، لغير مجلدين المسير لم الاوبة الى المعسكر اثناء الليل .

واذ لاحظ اليونانيون انهم عالقون دون ريب ، رفضوا خيامهم ، وانطلقوا سائرين لمسافة ستة اميال تقريبا . بهذا غدت الثقة بين الجيشين حيا لم يعد معه بالامكان رؤية اي اثر للعدو ، لا في اليوم التالي ولا الذي اعقبه . في اليوم الرابع ، تقدم الفرس ليلا ، واحتلوا موقعا ملا على يمين الطريق التي نوى اليونانيون على طرفها . كان ذلك الموقع احدي ذرى الطود المشرف على الطريق الممتدة في السهل . عندما شاهد ( خرسوفوس ) انهم قد سبقوا الى احتلال ذلك المرتفع ، استدعى زينوفون من المؤخرة ، وطلب منه استخدام مشاة الخفيفة والمجهر نحو المقدمة . فلم ان زينوفون لاحظ ( تيسافرونس ) وقد بدت كامل قوته للثمان ، فلم يقتصد المشاة الخفيفة الى الامام ، بل انطلق رابكا بمفرده نحو ( خرسوفوس ) وساله : « لماذا تنادبني ؟ » فاجاب خرسوفوس : « تستطيع ان ترى ذلك بنفسك . ان الرابية ، المطلة على طريقنا في الاسفل ، قد سبقنا في قبضتها . لا يسعنا العبور الا اذا اكتسحناهم منها . لكنك ليم لم تجتلب المشاة الخفيفة ؟ » فرد زينوفون انه لم يفكر من الصواب ترك المؤخرة بلا قوة ، بينما العدو على مرأى ، وقال : « على كل حال ، لقد حان الوقت حتما ان نصمم كيف يتسنى للفرد اذاحة اولئك القوم من الاكمة » .

حينئذ ، لاحظ زينوفون ان فرعة الجبل اعلى من الارض التي عليها الجيش اليوناني ، وان بالامكان المسير منها نحو الجبل الذي صعد الاعداء ، فقال : « ان افضل ما نفعل ، يا خرسوفوس ، هو التقدم نحو القمة بأسرع ما نستطيع . ان تمكنا من قبضتها ، فسيجبر عن الاحتفاظ بموقفهم اولئك الذين يشرفون على طريقنا . اذا شئت ، فامكث هنا مع الجيش الرئيسي . سأتوعد بالقوى فدما . ام ، اذا فضلت ، فسر نحو الجبل ، وسألبث هنا » فقال خرسوفوس : « سأترك لك الخيار ان تفعل ما تشاء » .

فأمر زينوفون بما أنه الأصغر سناً ، اختار التقدم نحو العليل ، لكنه طلب من خرسوفوس أن يده يعض الرجال من المقدمة للمضي معه ، إذ أن جلب الرجال من المؤخرة كان سيستغرق وقتاً . فلأن له خرسوفوس يأخذ المشاة الخفيفة التي كانت في المقدمة ، والتي كانت وسط المربع ، كما أمر لاثمة من الرجال المختارين ، الذين كانوا تحت أمرته الشخصية في واجهة المربع ، بالهروب مع زينوفون .

فانطلقوا في السبع بأسرع ما تمكنوا ، لكن الإهداء فوق الأكمة ، إذ لاحظوا اليونانيين متوجهين صوب القمة ، هربوا هم كذلك في الحال لينتقمهم الواقع . فكان ثمة استصراخ كثير : من الجيش الأثيني يستحث رجاله من جثب ، ومن قوم ( تيسافرونس ) يهرسون رجالهم من الجانب الآخر . لقد ركب زينوفون جواداً على طول الصفوف ، يستحثهم على الارتقاء فلكل : « أيها الجنود ، اعتبروا أنكم الآن تقاتلون من أجل اليونان ، وأنكم تشقون الآن طريقكم نحو أولادكم وحيلائكم ، وأنا بقليل من المشقة حالياً ، سنعفي في ما تبقى من طريقنا دون مقاومة » فقال ( سوتريداس ) وهو رجل من ( سيكون ) (١٠٦) : « لسنا متداعلين يا زينوفون . أنك ممتط صهوة جواد ، بينما أنا قد انتهكت من أحمله » .

عندما رأى زينوفون ذلك ، فزع من صهوة جواده ، وألقى ( سوتريداس ) من الصفوف ، وجده من ترسه ، وتقدم راجلاً بأسرع ما استطاع ، حاملاً الترس . وانفق أنه كان متدرباً بدفع الفرسان كذلك ، فصار انطلاقه بطيئاً . لقد قل مشجماً أولئك الذين في الطليعة على الاستمرار في المسير ، وأولئك الذين خلفهم على اللحاق بهم ، مع أنه باللات كان يناضل خلفهم على طول . لم ير أن الجنود الآخرين ، هربوا ( سوتريداس ) ورجعوه بالعجالة ولعنوه حتى أبلغوه على استعادة ترسه ومتابعة المسير . عندئذ عاد زينوفون فاعتلى جواده ، ولاحق نحو الطريق على ظهر الحصان ، طالما كانت الطريق صالحة . ولما لحق ركوبه مستحيلاً ، فادر حصانه إلى الخلف ، وذلك في مسير نحو الإمام على قدميه . وهكذا بلغوا القنة قبل العدو .

وعلى ذلك ، ولّى الفرس الأبدل ، وهربوا في جميع الاتجاهات ، وعبط الأثيني القنة . فهاد جانباً جيش تيسافرونس وآريوس ، ومضوا في مسلك آخر ، وانحدر رجال خرسوفوس إلى الصييب ، وعسكروا في قرية حافلة بطيبات فزيرة . في هذا السهل المحاذي دجلة ، كانت أرياف عديدة زاخرة بلؤلؤ كذلك .

لم ير أن العدو شوهد في الصييب بعد العصر على حين فرة ، وشتت بعض الأثيني المنتشرين هناك ، والتمهكن في الانقسام ، إذ قد أصكت بعض قطعان المشاة عند جلبها ليعود النهر إلى الضفة الأخرى . فحاول عندئذ تيسافرونس ورجاله إحراق القرى ، فالتزم بعض الأثيني لذلك ، إذ قد خيل إليهم أنهم أن أحرقوا القرى ، فلن يجدوا موضعاً يحصون فيه على الحياة .

(١٠٦) Sicyon — مدينة تقع إلى الشمال الشرقي من مدينة ( كورنثوس ) باليونان .

كان ( خرسوفوس ) ورجاله قد عادوا حديثاً من انتقال اللين في الدلعة ، وعندما صادف فريق الانتقال زينوفون عند انحداره من الأكمة ، مضى راكباً بهدوء صفوفهم ، وقال : « أما ترون ، أيها الأثيني ، أنهم اغتصوا الآن باتنا مالكو أرضهم ؟ عندما مهدوا للهدنة ، ركزوا على هذه النقطة كثيراً ، وهي لاتبني أحراق أرضي الساحل ، وهادم الآن يعرفونها بأنفسهم وكانها ليست ملكة . لكننا أن توفر أي طعام لأنفسهم حينما كان ، فسيجدوننا سائقين هناك أيضاً . في الحقيقة ، يا خرسوفوس ، أرى أنه يستوجب علينا اعتبار هذه الملكية خاصتنا ، ونمنعهم من إحراقها » فقال خرسوفوس : « لا أخال ذلك ، بل نستطيع اعانتهم في مساهم ، وأتأكد سيكتفون سرعاناً » .

عندما عادوا إلى مضاربهم ، اتام القادة وعبط المشاة في اجتماع ، بينما انشغل الباقون بالتجهيزات . أنهم الآن في وضع جد صعب . فمن إحدى الجهتين ، كانت ثمة جيشاً سامقة جداً ، وعند الجهة الأخرى ، كان النهر الذي بلغ من العمق ، عند اختباره ، حداً فدت الرماح التي تكست فيه دون مستوى الماء ، وبينما كان القادة في متأكد من سيقدّمون عليه ، برز شخص من ( رودس ) ، وقال : « أرى أنه يسهل بالعبور بكم على دلفات ، أربعة آلاف من المشاة الثقيلة في كل دفعة ، أنا زودوني بما أعجب ، ووهبتوني وزنة (١٠٧) فضة أجراً » .

وعندما سألوهم عما احتاج إليه ، أجاب : « سأحتاج إلى التي قريبة من الجبل ، إذ أرى عدداً من الأنعام والمائز والثيران والعمر حولنا . عند سلطنا جلودها ونفخنا فيها ، ستزدنا بوسيلة يسيرة للعبور . كما سأطلب جبال الحيوانات التي تعمل الحقلاب . بهذه الحبال ، سأوثق القرب ببطء ، وأضع كل قرية في موضعها يربطها بحجر يتدلى في الماء كمرسة . ثم سأثر القريات عبر النهر ، وأشدّها إلى الصفتين ، وأضمها فوقها الخشب ، علوه طبقة من تراب . بلحظة واحدة ، سأبث لكم الأخطار من الفرق . كل قرية ستعمل شخصين ، والخشب والتراب يمتلئ أنزلها » . فاضى القادة إليه ، لكنهم فكروا ، فلم كونها فكرة حسنة ، أن من المتعذر تنفيذها ، لوجود أعداد جسيمة من الفرسان عند الضفة الأخرى لتصد تقدمهم ، وأنها للفرد ستبقى الرجال الأوائل عبر النهر من ناحية مضاربهم .

في اليوم التالي ، عادوا القهقري ، سالكين طريقهم السابقة المؤدية إلى الأرياف التي لم تفرم فيها النار ، فأحرقوا القرى التي شرعوا منها في الحركة كي يبقوا ذوو العدو منهم ، لكنه لاحظهم من بعيد ، فحاروا في الظاهر بشأن السبل الذي سيسلكه اليونان بعد الآن ، وماهية نياتهم . عندئذ عقد القادة اجتماعاً آخر ، بينما انشغل الجيش الباقي بالتجهيزات . فاستحضروا الأسرى ، واستفسروهم مفصلاً عن الإصقاع التي تعطيهم . فكانت الردود أن الإصقاع في الجنوب متجهة نحو

(١٠٤) الوزن (Talent) صادل (٢٥٠) أو (٢٤٠) جنبه . كما أنها تدل على وزنة ذهب تساوي عشرة آلاف جنبه تقريباً . والأولى أقرب إلى المقول .

(١٠٥) Susa — عاصمة فارسية قديمة .

(١٠٦) Ecbatana — سابقاً عاصمة ميديا .

بابل وميديا ، وهي في الحقيقة الطريق التي قد سلكوها .  
والطريق شرقا ، توجه نحو شوشه (١٠٢) وهمدان (١٠٦) التي فيل  
انها مقر الماهل صيفا ، وان عبر الواحد النهر وانطلق غربا ،  
اتجهت به الطريق نحو ( ليدا ) و ( ايونيا ) ، والطريق المتجهة  
شمالا فوق الجبال ، تسلك نحو ( الاكراد ) . والفصحوا ان  
هؤلاء القوم يقطنون الجبال ، وانهم بوسائل جدا ، وغير خافين  
للماهل . والحقيقة ان جيشا ملكيا ، قوامه مئة ومشرون الفا ،  
فزا مرة ديارهم ، فلم يعد منهم فرد واحد بسبب وعدة الارض  
التي وجب عليهم ان يوفلوا فيها . لكنما في احوال عقد الصالحة  
مع الوالي المسيطر على السهل ، كان لمة تغالط متبادل بين  
الاکراد وبينهم . فاستوعب القادة هذه المعلومات ، وعزلوا جانباً  
الذين اعرىوا عن الماهم بالطريق في كل اتجاه ، ولم يلمحوا بأية

اشارة نحو المسلك الذي سيتبعون ، غير انهم فكروا بوجوب اقزو  
( كردستان ) عبر الجبال ، اذ انهم - استنادا الى الاسرى -  
سيصلون ارمينيا حلفا سيحتقون هؤلاء القوم ، وهي فطر  
واسع فني يحكمه ( اوبونتاس ) ، ومن ثم - قال الاسرى -  
يسهل السير في اي اتجاه شاء الفرد .

فقدموا القرائين لتريك هذا القصد ، كي يستطيعوا  
الشرع في السير عندما يعتقدون ان الوقت الملائم لذلك قد حان .  
فقد كانوا في خشية من ان يسبقهم الفرس في احتلال الامر فوق  
الجبال . ثم اصدروا الاوامر ، انهم بعد العشاء ، ينبغي على  
كل فرد ان يحزم عهديته فيستريح ، ويجب ان يكونوا متاهين  
لاقتفاء ضباطهم عند صدور الايعاز .



# النصوص المحققة



# كتاب الموفقي في النحو

لابن كيسان

المتوفى سنة ٢٩٩

تحقيق

الدكتور عبدالحسين الفتلي

و

هاشم طه شلاش

## مقدمة

نعمده ونستعينه

- ويبد : فقد ولقنا للثور على نسخة مخطوطة من « كتاب الموفقي في النحو » تأليف أبي الحسن أحمد بن محمد كيسان - رحمه الله - وهو كتاب نحوي وعرني جدير بالنشر للسبب التاليين :
- ١ - ان مخطوطة هذا الكتاب لا اخت لها في المكتبات المهرسة في العالم .
  - ٢ - ان هذا الكتاب من الكتب المختصرة التي تفع امام القارىء المادة النحوية الكاملة التي يستطيع الاستفادة منها في اصر وقت دون الرجوع الى الكتب المفصلة في النحو والصرف مع ما فيها من صعوبة ومع ما يحتاجه الرجوع اليها من وقت .
- وقد اجتهدنا في ضبط نصوص هذا الكتاب على الوجه المقتنع ، وراجعنا ما يقتضي التحقيق مراجعته والبتنا ما وجدناه نائما في الهامش . فان وقتنا في ملنا فمن الله وله الحمد ، ونحن نشكره على كل حال .

## المصنف :

كان يكتى بأبي الحسن (هـ) ويلقب بابن كيسان . وكيسان لقب واسمه ابراهيم (و) . وذكر ابو القاسم عبد الواحد علي بن برهان : ان كيسان ليس اسم جده وانما هو لقب ابيه (٧) . وأشار ابن التديم (٨) الى ان الكيسان بمعنى : الفخر وانه اسم لصاحب الترجمة وهي لغة سعية .

وكان كيسان نحويا وذكر عنه انه خلط اللهجين واخذ من الفريقين (٩) يعني البعريين والوفيين - وانه كان يحفظ المذهب البعري والكلوبي في النحو لانه اخذ من أبي العباس الميرد

اللاحظ في ترجمة ابن كيسان ان اللين ترجعوا له نقل بعضهم مادة بعضي ولذلك جاءت ترجمته متشابهة في الكتب المختلفة . اضافة الى ذلك ان المعلومات التي تقدمها لنا تلك الكتب مجتمعة لا تفع اماننا صورة كاملة من هذا النحوي ، وانما هي شهادات متفرقة لا تعدى الاسم واسم الاب والكنية واللقب وشيئا قليلا عن ثقافته النحوية ومنهجه ، ويمكن للكتب التي خلفها لنا هذا الرجل ان تعطينا صورة ادق مما قمعت لنا كتب التراجم .

هو محمد بن احمد بن ابراهيم بن كيسان (١) وقيل محمد بن احمد (٢) وقيل محمد بن ابراهيم بن كيسان (٣) وقيل كذلك محمد بن احمد بن كيسان (٤) .

(٥) انظر معجم الادباء ج٦ ص ٢٨٠ وبشبة الرواة ص ٨ ونزهة الالباء ص ١٦٢ وهدية العارفين ج ٢ ص ٢٣ وبروكلمان ج ٢ ص ١٧١ وتاريخ بغداد ج ١ ص ٣٣٥ .

(٦) معجم الادباء ج ٦ ص ٢٨٠

(٧) انظر تاريخ بغداد ج ١ ص ٢٢٥ ونزهة الالباء ص ١٦٢

(٨) الفهرست ص ٨١

(٩) الفهرست ص ٨١

(١) معجم الادباء ج ٦ ص ٢٨٠ ، هدية العارفين ج ٢ ص ٢٣

(٢) الفهرست لابن التديم ص ٨١

(٣) بشبة الرواة السيوطي ص ٨

(٤) نزهة الالباء ص ١٦٢ وتاريخ بغداد ج ١ ص ٢٣٥ وتاريخ

الادب العربي بروكلمان ج ٢ ص ١٧١

وابي المباسم تعلق (١٠) وانه كان انحنى من الشيعيين يعني البرد وتعلبا (١١) وقد كان الى مذهب البصريين اميل (١٢) .

وحدث ابو الطيب اللغوي قال كان ابن كيسان : يسأل المبرد عن مسائل فيجيبه فيعارضها بقول الكوفيين فيقول لي هذا على من يقوله كذا ويلزمه كذا فلما رضى قال له قد بقي عليك شيء لم لا تقول كذا (١٣) .

وحدث ابو بكر محمد بن مبرمان قال قصدت ابن كيسان لاقرأ عليه كتاب سيبويه فامتنع وقال : اذهب الى اهله يعني الزجاج وابن السراج وكان ابو بكر بن الانباري يتعجب عليه ويقول خلط اللعنين فلم يغضب منهما شيئا وكان يفضل الزجاج عليه جدا (١٤) .

توفي ابن كيسان واختلف في سنة وفاته . واشهر تاريخين لوفاته هما سنة ٢٩٩هـ (١٥) وسنة ٢٢٠هـ (١٦) .

## مصنفات ابن كيسان :

اختلف ابن كيسان مجموعة من الكتب في مختلف العلوم الإنسانية ان دلت على شيء فانما تدل على طول بصره وتمكنه من علوم العربية وانها مع معرفة واسعة بعلوم القرآن والحديث . ومؤلفاته التي نذكرها هي التي اوردتها كتب التراجم في أثناء ترجمتها مؤلف هذا الكتاب وهذه الكتب هي :

- ١ - المهذب في النحو . ذكر بول سباط ان منه نسخة مخطوطة في مكتبة معهد عليا الكهربائي في القاهرة .
- ٢ - غلط ادب السكاك
- ٣ - الامامات
- ٤ - كتاب البرهان
- ٥ - غريب الحديث وقيل عنه انه في اربعة اوراق (١٧) .
- ٦ - معاني القرآن
- ٧ - علل النحو
- ٨ - مصابيح الكتاب
- ٩ - ما اختلف فيه البصريون والكوفيون

١٠ - كتاب تقييد القوالي وتقييد حركاتها ذكره بروكلمان (١٨) وأشار الى انه توجد منه مخطوطة في لندن ٢٦٤ وان وليم بايت نشره في Opseila Arab من ص ٢٧-٧٢ ونشر الى ان الدكتور ابراهيم السمرقاني اعاد نشره في مجلة الجامعة المستنصرية .

١١ - شرح المظلمات : ذكره بروكلمان (١٩) . وهو شرح

- (١٠) بنية الرواة ص ١ وتاريخ بغداد ج ١ ص ٢٢٥ ومجمع الادباء ج ٦ ص ٢٨٠
- (١١) نزعة الالباء ص ١٦٢ ومجمع الادباء ج ٦ ص ٢٨٠ وتاريخ بغداد ج ١ ص ٢٢٥ وبنية الرواة ص ٨
- (١٢) مجمع الادباء ج ٦ ص ٢٨٠ وبنية الرواة ص ٨
- (١٣) مراتب النحويين ص ٨٨ ومجمع الادباء ج ٦ ص ٢٨١
- (١٤) مجمع الادباء ج ٦ ص ٢٨١
- (١٥) انظر نزعة الالباء ص ١٦٢ وتاريخ بغداد ج ١ ص ٢٢٥
- (١٦) انظر مجمع الادباء ج ٦ ص ١٨١ وبنية الرواة ص ٨ ومرتة الجنان للبياني ٢٢٦/٢ .
- (١٧) مجمع الادباء ج ٦ ص ٢٨١
- (١٨) ج ٢ ص ١٧١ الترجمة العربية
- (١٩) ج ١ ص ٧٠

لملاحظات امرى القيس وطرفة وليد وعمرو والحارث . وتوجد منه مخطوطة في برلين ٧٢٠٠ . ويوجد شرحه لمعلقة امرى القيس فقط في الكتب الهندي ( اول ٨٠٠ ) ونشر شلوسنجر شرحه لمعلقة عمرو بن كثوم من مخطوط برلين .

١٢ - كتاب الموفقي في النحو : وهو الكتاب الذي تقدمه للقاريه محققا من نسخة مخطوطة فريدة موجودة في خزانة الرباط في المغرب الاقصى تحت رقم ١٢٧ وهو نفسه المسمى بالخنصر في النحو ويظهر انه قدم الى الوقي بالاسم فسمى بالموفقي كما سميت كتب اخرى بنفس التسمية للكوفي نفسه لكتاب الموفقي في النحو للامام احمد بن يحيى (ط ٢) وكذلك الاخبار الوفيات لقرير بن بكار والذي حققه ونشره الدكتور سامي مكي العاني :

١٣ - كتاب التصاريف

١٤ - كتاب الحقائق

١٥ - كتاب الشاذلي في النحو

١٦ - كتاب القراءات

١٧ - الكتاب المختار وهو في ثلاثة مجلدات (٢١)

١٨ - كتاب المذكر والمؤنث

١٩ - كتاب القصور والمعدود

٢٠ - كتاب الوقف والابتداء

٢١ - كتاب الهجاء والخط

٢٢ - كتاب اللامع والمفصول به

٢٣ - كتاب المسائل على مذهب النحويين

## كتاب الموفقي في النحو :

هو كتاب صغير في النحو والصرف كتبه ابن كيسان للموفقي بالله القائد المباسم بعد ان سمع من رجل اسمه ابن جسان ان الموفقي بالله طلب شيئا من مختصرات النحو فعمل له عدة كتب فعمل ابن كيسان كتابا ممالا غنط فيه القواعد النحوية والصرفية غنطاً كبيراً ودقيقاً .

ولم نجد ذكرا لاسم هذا الكتاب في طبقات النحويين والكوفيين ولا نعلم متى سمي هذا الكتاب بالموفقي ومن الذي سماه هذه التسمية وكل الذي نعرفه ان لابن كيسان كتابا مختصرا في النحو اشار اليه الذين ذكروا كتبه ونعتقد ان المختصر هو نفسه الكتاب الموفقي .

اما نسبة هذا الكتاب لابن كيسان فمن الممكن توثيقها بما يأتي :

١ - ان هذا المصنف يبدأ بعبارة « قال ابو الحسن محمد بن احمد كيسان ... » وقد تردد ذكر عبارة « قال كيسان » في عدة مواضع من الكتاب .

٢ - نقل ابن السيد البطيوسي في كتابه الظل في اصلاح الظل من كتاب الجمل (٢٢) تقسيم ابن كيسان للظل للظل

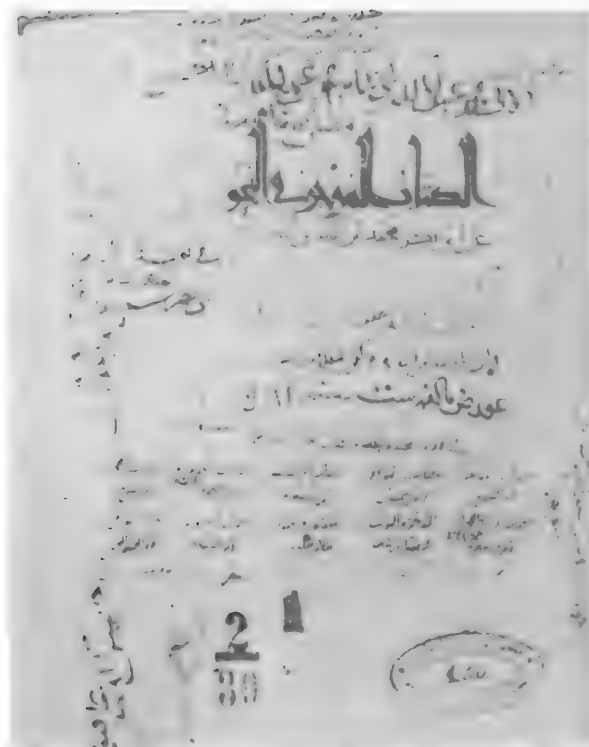
(٢٠) هدية المارلين ج ١ ص ٥

(٢١) هدية المارلين ج ٢ ص ٢٢

(٢٢) تحقيق سيد عبدالكريم انظر النسخة المطبوعة على الآلة الكاتبة في كلية الآداب ص ٧٢

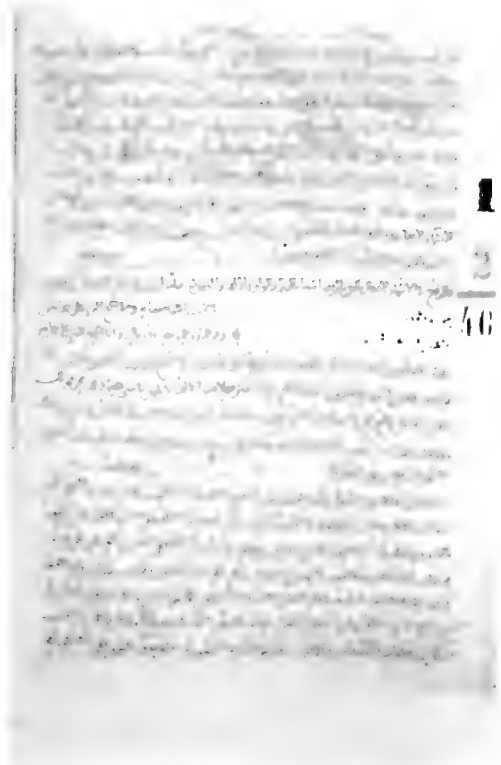


الصفحة الاولى من المجموع



الصفحة الاولى من الموقفي





الصفحة الثانية من الموقفي



الصفحة الاخيرة من الموقفي

« قال أبو الفصح بن كيسان : الفصل ما كان مذكورا لاحد زمانين ما مضى وما يستقبل او احدهما وهو الجبال » ويوجد في الوافي ما يشبه هذا التقسيم قال « والفصل ما كان مشتقا من احدث الاسماء » مبنيا لما مضى من الزمان ، وما يستقبل - وما هو في حال الحديث به نحو قام يقوم وعلم يعلم « (٢٢)

٢ - ذكرت كتب الطبقات النحوية ان ابن كيسان خلط المنهجين البصري والكوفي واخذ عن الفريقين وانه كان يحفظ اللهجين لانه اخذ عن ابي العباس البرد وابي العباس طرب ولو تبنا المصطلح النحوي الكوفي والاقوال الكوفية في هذا الكتاب لوجدنا من ذلك شيئا ليس قليلا وقد اشرنا في هوامش الكتاب الى كل مصطلح او رأي للكوفيين .

## وصف المخطوطة :

النسخة المخطوطة لهذا الكتاب عثر عليها في اوائل سنة ١٢٥٨ بمدينة لغفرون في جنوب المغرب الأقصى . ويقع المخطوط ضمن مجلد يضم عشرة كتب مختصرة في اللغة والنحو والعروض . ويوجد هذا المجموع الآن في مكتبة الخزنة العامة بالرباط تحت رقم ١٢٧ .

وقد كتب في الصفحة الاولى من المجموع ما يأتي « في هذه المجلدة عشرة كتب مختارة في النحو » وهذه الكتب بحسب تسلسلها هي :

- ١ - الكتاب الوجز في النحو لابن السراج
- ٢ - كتاب المصطفى في النحو لابن كيسان
- ٣ - كتاب الكتاب لابن درستويه
- ٤ - كتاب النحو لابن علي المعروف بلغة
- ٥ - كتاب الهجاء لابن السراج
- ٦ - كتاب الياء على حروف الهجاء لابن درستويه
- ٧ - كتاب المذكر والمؤنث للفصل بن سلمة
- ٨ - المقصور والممدود لنظام طرب
- ٩ - كتاب العروض لابن السراج
- ١٠ - كتاب القوالي لابن الفهم التميمي

وقد كتب فوق فهرست هذه الصلابة « عروض بالفهرست سنة ٥٨١ .

وكتاب الوافي في النحو لابن كيسان هو الكتاب الثاني من هذا المجموع وان ناسخ المجموع كله شخص واحد ذكر اسمه في الصفحة الاولى وهو « ابو محمد عبدالمك بن طاهر » .

ولم نستطع ان نحصل على تاريخ نسخ الوافي ولم نستطع ان نحصل على الصفحة الاولى من المخطوط ولا الكتابات الموجودة في خاتمة كل مصنف على حسب ذلك التاريخ .

والذي نستطيع قوله ان كتاب الوافي نسخ قبل نهاية القرن الخامس الهجري لاننا وجدنا في نهاية كتاب الياء لابن درستويه - وهو الكتاب السادس - ما نصه

(٢٢) انظر الصفحة الاولى من الكتاب

« كتبه في الحرم سنة احدى وخمسمائة ابو محمد عبدالمك بن طاهر . ولما كان الوافي الكتاب الثاني من المجموع فمعنى ذلك انه نسخ قبل ذلك التاريخ .

والمجموع كله - بما في ذلك الوافي - مكتوب على ورق ابيض يعمل الى الصفرة . والخط المستعمل هو النسخي الشرقي المشكول . وهو واضح في اغلب الاحيان الا ان النسخ كان يعمل النقط او يسييه استعماله ، فقد لوحظ انه كثيرا ما يقلب ياء المصارعة ناء والناء ياء . وقد صف النسخ كثيرا من الكلمات لاجتماعها في تصحيحها وقد اشرنا الى كل ذلك في مواضعه . وقد وقع سقط ليس بالكثير ذكرناه واشرنا اليه على انه مما يقتضيه السياق مستعدين في ذلك على ما تقدم وما تاخر من الالفاظ .

وقد ذكرت على هامش الصفحات بسط مخالف لخط النص تصحيحات وزينات يصعب قراءتها .

اما الصفحة الاولى من الوافي فلم نجد فيها غير العنوان واسم المؤلف وعبارة يتجة موجودة تحت اسم الكتاب واسم المؤلف وهذه العبارة هي « ابن السراج » وقد ذكرت ايضا في الصفحة الاولى من المجموع ولا ندرى ما المقصود بها بالفيصل فقد يكون هذا الرجل احد مالكي هذا الكتاب او احد مصححيه ولكن لا يمكن الجزم بذلك .

والمخطوطة مؤلفة من اثنتي عشرة ورقة او ثلاث وعشرين صفحة ، طول كل واحدة ٢٠ سم وعرضها ١٥ سم على وجه التقريب وعدد السطور يتراوح بين ١٨ و ٢٢ سطرا ويحتوي كل سطر على ٢٢ كلمة تقريبا .

## عملنا في التحقيق :

١ - لما كان اعتمادنا في تحقيق هذا الكتاب على نسخة فريدة لا اخت لها في المكتبات المغربية في العالم ، فقد اجتمعنا في ضبط النص على الوجه الاكمل ، وصححنا الاخطاء الاملائية واشرنا الى ما سقط من الكلمات اثناء النسخ وصححنا ما وقع في الكتاب من تصحيف وقد اشرنا الى كل ذلك في هوامش الكتاب .

٢ - نبهنا على المصطلحات والاقوال الكوفية التي وردت في النص على اعتبار ان ابن كيسان كان ممن يميلون الى المذهب الكوفي .

٣ - قمنا بشرح قسم من المسائل النحوية او الصرفية التي شمرنا بمقوسها على القاري واستدركنا شيئا بسيما على المسائل النحوية والصرفية التي نعتقد انها تحتاج الى اضافة علمية حتى تظهر بالصورة المطلوبة .

٤ - خرجنا قسما من النصوص التي نقلها ابن كيسان مع انه لم يشر الى ذلك - وارشدنا الى امكانها في كتب الاقدمين .

٥ - قمنا بتقسيم الابواب الكبيرة الى ابواب فرعية بحسب ما يحتويه كل باب من موضوعات .

٦ - وضعنا فهرسا للموضوعات في آخر الكتاب بينا فيه الابواب الرئيسة والابواب الفرعية .

## كتاب الموقفي في النحو

تأليف

أبي الحسن محمد بن أحمد كيسان

المتوفى سنة ٢٩٩ هـ

### باب معرفة الرفع

فالرفع في الاسماء والافعال يكون بأربعة اشياء ، بالضمة والواو والالف والنون .

فأما الضمة ففي أكثر الاسماء والافعال نحو زيد وعمرو وصاحبك ورجال ويقوم ويعلم .

وأما الواو فتكون في خمسة أسماء مضافة ، وفي الجمع الذي على هجائين (٨) ، ولا يكون في شيء غير ذلك .

فأما الاسماء الخمسة فهي أبو زيد وأخو محمد وفو عمرو وحمو خالد وذو مال (٩) .

وأما الجمع الذي على هجائين فقولك : المسلمون والزيدون والصالحون والقائمون (١٠) . وإنما سمي جمعا على هجائين لانه في الرفع بالواو وفي الخفض والنصب بالياء ، تقول بنون وبنتين وعشرون وعشرين .

وأما الرفع في الاثنين فعلامته الألف « و » (١١) لا يكون في شيء غير ذلك نحو قولك : رجلان وغلaman والعمران والزيدان .

وأما النون فيكون في خمسة أمثلة من الافعال المستقبلية ، ولا يكون في شيء غير ذلك وهو قولك للمرأة : أنت تفعلين وانتما تفعلان وهما يفعلان وانتم تفعلون وهم يفعلون ، علامة الرفع ثبات النون ، لا يكون الرفع بشيء غير ما ذكرنا .

(٧) الخفض مصطلح كوفي . جاء في مدرسة الكوفة ص٢٥٦ « ويريد به الكوفيين ما يريد البصريون بالجر . والخفض ليس من وضع الكوفيين ولا الجر من وضع البصريين وإنما هما مقتضيان من اوضاع الخليل ومصطلحاته الا ان الكوفيين توسعوا في الخفض فاستعملوه في الكلمات المنونة وغير المنونة بعد ان كان الخليل لا يستعمله الا في النون » وقد تكرر هذا المصطلح في هذا الكتاب في مواضع كثيرة

(٨) يقصد جمع الذكر السالم والمحق به

(٩) يضاف اسم سادس وهو « هـ »

(١٠) في الاصل « قايبون » والصواب ما ابتناه

(١١) زيادة يقتضيهما السياق

### بسم الله الرحمن الرحيم

قال ابو الحسن أحمد بن محمد كيسان (١) : قال لي ابن حسان (٢) : طلب الموقفي (٣) شيئا من مختصرات النحو فعمل له غير كتاب . قال ابو الحسن : فعملت أنا عند ذلك هذا الكتاب .

قال : الكلام (٤) ينقسم ثلاثة أقسام وهي : اسم وفعل وحرف جاء لمعنى ليس باسم ولا فعل .

فالاسم ما وضع لشيء ليفصل بينه وبين غيره من المسميات ، وصلاح ان يكون فاعلا ومفعولا ومضافا اليه ، وذلك نحو رجل وفرس وزيد .

والفعل ما كان مشتقا من احداث الاسماء ، مبنيا لما مضى من الزمان ، وما يستقبل ، وما هو في حال الحديث به (٥) ، نحو قام يقوم وعلم يعلم .

وحروف المعاني ما لم يكن اسما ولا فعلا ، ولكن يتعلق بأحدهما نحو . إن وليت وفي ومن ولم ولن وما أشبه ذلك .

وليس يعرب من الكلام شيء الا الاسم المتمكن والفعل المستقبل الذي في اوله باء أو تاء أو نون أو الف ، نحو : أنا أذهب وأنت تذهب وهو يذهب ونحن نذهب ، وسائر (٦) الكلام مبني لا تتغير حركاته ولا يزول آخره .

(١) المعروف انه محمد بن أحمد كيسان

(٢) لم نتوصل الى معرفة هذا الرجل

(٣) هو ابو أحمد الموقفي . واسمه طلحة ، اخو الخليفة المتخذ على الله وابن الخليفة المتوكل وقد عينه أخوه قائدا له لمحاربة صاحب الزنج يوم الخميس سنة ٢٥٨ هـ . وقد كان الموقفي الحاكم الحقيقي للدولة لان أسور الدولة كانت بيده بعد ان ضعف شأن أخيه فحبسه وحجر عليه ومات الموقفي سنة ٢٧٨ هـ عن ٤٩ سنة وخلفه ابنه المتخذ . ( انظر مروج الذهب ج٢ ص٤٧٣-٤٩٢ )

(٤) في كتاب سيبويه الكلام بدل الكلام فقد جاء في الكتاب « فالكلم اسم وفعل وحرف جاء لمعنى ليس باسم ولا فعل » ج١ ص٢

(٥) جاء في كتاب سيبويه ج١ ص٢ « وأما الفعل فأمثلة اخذت من لفظ احداث الاسماء وبنيت لما مضى ولا يكون ولم يقع وما هو كائن لم يتقطع »

(٦) في الاصل « سائر » والصواب ما ابتناه

## باب معرفة النصب

واما النصب في الاسماء والافعال فيكون خمسة اشياء ، بالفتح والالف والياء والكسر وبحذف النون .

والفتح يكون في اكثر الكلام (١٢) نحو قولك : رابت زيدا وعمرا وعبدالله .

واما الالف ففي الاسماء الخمسة التي رفعها بالواو ، نحو (١٣) قولك رابت ابا عمرو واخا زيد وفا محمد وحما خالد وذا مال .

واما الياء ففي الاثنين ، والجمع الذي على هجائين نحو قولك رابت رجلين وغلأمين والزبدن والعمرين . وكذلك الجمع رابت مسلمين وقائمين (١٤) وصالحين .

واما الكسر فيكون في جمع التانيث اذا زيد في آخر الاسم الالف والتاء ، [و] (١٥) لا يكون الكسر علامة النصب الا في هذه التاء ، وذلك قولك رابت مسلمات وصالحات والهندات والاخوات ، تكسر التاء في النصب .

واما حذف النون ففي الامثلة ٣/ التي علامة الرفع فيها ثبات النون (١٦) نحو قولك : لن تفعلوا ولن تفعلوا ولن يفعلوا ولن يفتعلوا ، [و] سقوط النون علامة النصب ، [و] لا يكون النصب في شيء من الكلام الا بما ذكرنا .

## باب معرفة الخفض

واما الخفض فيكون بثلاثة اشياء ، بالكسر وبالياء وبالفتح ، فالكسر في اكثر الكلام نحو قولك مررت برجل ويعمره وبرجال .

واما الياء ففي الاسماء الخمسة التي رفعها بالواو ونصبها بالالف وخفضها بالياء نحو قولك مررت بأبي حفص واخي محمد وفي زيد وحمي عمرو

(١٢) في الاصل « والفتح يكون في اول الكلام واكثرها » وربما كان في هذه العبارة زيادة ليست منها في الاصل او وهم وقع فيه الناسخ ولعل العبارة هي ما ابتناه حملا على قوله في « باب معرفة الخفض » : « فالكسر في اكثر الكلام » .

(١٣) في الاصل « ونحو » فالواو زائدة على ما نرى

(١٤) في الاصل « قائمين » والصواب ما ابتناه

(١٥) زيادة يقتضيهما السياق وقد زدنا الواو هذه في عدة مواضع ووضعتها بين قوسين مكوئين .

(١٦) وتسمى الافعال الخمسة

وذي مال . ويكون في الاثنين والجمع الذي على هجائين مثل النصب سواء نحو قولك : مررت برجلين وغلأمين ومسلمين وصالحين ، يستوي النصب والخفض في الاثنين والجمع الذي على هجائين والجمع المؤنث الذي في آخره الف وتاء . والباب للنصب والخفض مقرون اليه ليس بينهما في اللفظ فرق نحو قولك رابت رجلين ومررت برجلين ورايت الهندات ومررت بالهندات .

واما الفتح فيكون فيما لا ينصرف من الاسماء فان الاسماء التي لا تنصرف خفضها كنصبها بالفتح بغير تنوين وسنذكرها بعد هذا الموضع ان شاء الله ، [و] (١٧) لا يكون الخفض بغير ما ذكرنا .

## باب معرفة الجزم

واما الجزم فيكون بالتسكين ويكون بالحذف . فاما التسكين ففيما كان آخره مضموما في الرفع نحو قولك : هو يذهب فتقول لم يذهب فتسكن الباء .

واما الحذف فان يكون آخر المستقبل ياء او واوا او الفا ، فتسكن في الرفع ويحذف في الجزم وذلك قولك يقضي ويمشي ويفزو ويدعو (١٨) ويخشي ويرضى تقول اذا جزمت لم يغز ولم يقض ولم يرض تحذف الياء والواو والالف .

ويكون الجزم ايضا بحذف النون التي تكون علامة للرفع فيستوي النصب والجزم في الافعال كما يستوي النصب والخفض في الاسماء وذلك قولك لم تفعلوا ولن تفعلوا ولم تفعلوا ولن تفعلوا [و] (١٩) سقوط النون علامة الجزم ولا يكون الجزم بغير ما ذكرنا .

## باب ما يتبع الاعراب

يتبع اعراب الاسماء التنوين ليكون فصلا بين اعراب الاسم واعراب الفعل نحو قولك زيد وزيد وزيدا ، فيوقف على المنصوب اذا كان منونا (٢٠) بالالف نحو قولك رابت زيدا ، ولا يوقف على المرفوع بالواو لثقلها ، ولا يوقف على المخفوض بالياء لثقلها يلتبس بانه مضاف الى المتكلم (٢١) .

(١٧) زيادة يقتضيهما السياق

(١٨) في الاصل « يفزوا ويدعوا »

(١٩) زيادة يقتضيهما السياق

(٢٠) في الاصل « مؤنثا » والصواب ما ابتناه

(٢١) اي ان الوقف على المرفوع بالواو - ويقصد به جمع المذكر السالم والملاحق به - ثقيل لنقل الواو . وان

والنون في الاثنين والجمع الذي على هجائين عوض من التنوين الذي في الواحد ولا يسقط الا في الاضافة نحو غلاما زيدا وغلاما عمرو وغلامي بكر وبنو زيد وبنو عمرو . ومجاء زيدا في رفعه في بابا والتنوين ايضا يسقط في الاضافة ومع الالف واللام نحو قولك عبد الله والغلام . والتنوين ساكن [و] (٢٢) نون الاثنين مكسورة ابدا لسكون ما قبلها ونون الجميع مفتوحة ابدا لثلاث يشبه نون الاثنين ، فاذل كان الجمع على واحد ثبتت في كل شيء وجرت بالأعراب نحو البساتين والمساكين . دلمعا نون هذا ذلك اعم .

**باب معرفة الأفعال وما يعتريها** (٧٧) (١٤)

والأفعال تكون باضية فتبنى على الفتح نحو قام وذهب وعلم فاذا ثبتت (٢٣) ثبتت على الوقف (٢٤) نحو ذهبت وعلمت كرهوا كثرة الحركات فاسكنوها . هـ ن لا لميفه زيدا له

بعضه وتكون مستقبله فتجربى بالرفع والنصب والجزم/ نحو يقوم ويعلم ويذهب ويقبل فهو رفع ابدا حتى يدخل عليها حروف النصب والجزم .

بعضا وحروف النصب التي تنصب الأفعال المستقبلية هي ان ولن وحتى وإذن وكى وكىلا وكىما ولا م كي ولا م الجحد ولان ولثلا وان لا وحتى لا : وتنصب بالفاء اذا كانت جوابا للامر والنهي والدعاء والاستفهام والجحد والتعني والعرض . وتنصب بالواو وتم وأو على الصرف (٢٥) . هـ ن لا ذلك

**باب الحروف التي تجزم الأفعال المستقبلية** (٢٦) (١٥)

بعضه وهي لم ولا والامر باللام والنهي بلا وتجزم بحروف الجزاء وهي إن ومن ومأ واي ومهما ومهم ومتى ومتى ما وإين وإينما وحيث ما وكيفما واذا ما واي [ما] (٢٧) . هـ ن لا ذلك

- (٢٨) في الاصل « كان » ويقصد بها الافعال المضطربة التي قد تقع جوابا للطلب فتكون مجزومة .
- (٢٩) زيادة يقتضيها السياق
- (٣٠) لغة يلحظ من كتب في هذا مقام « دلمعا » في (٢١)
- (٣١) ويريد به الكوفيين ما يريد به البصريون باسم الفاعل
- (٣٢) اذا جمع او تنى اسم الفاعل وندم فانه يكون خبرا مقدما وما بعده مبتدأ مؤخرا الا اذا كان ذلك على لغة الكلوني البراغيت اذ يكون الاسم المتأخر فاعلا وما اتصل باسم الفاعل علامة له . « هـ ن لا » في (٢١)
- (٣٣) في الاصل « والامر » والصواب ما ابتناه فلو كانت في الواو في موضعها لرايات الانقسام على اربعة . والكلام بيده ينقسم الى المعاني التالية « الخبر والاستفهام والدعاء والطلب »
- تفسيرا بالمعنى (٣٤) (١٦)
- (٢٢) زيادة يقتضيها السياق لانها لو لم تكن كذلك لكانت أي مكررة . هـ ن لا ذلك
- (٢٦) الانفصال المضارع
- (٢٧) زيادة يقتضيها السياق لانها لو لم تكن كذلك لكانت أي مكررة . هـ ن لا ذلك

وتجزم بغيره حرف اذا كانت (٢٨) جوابا للجزاء وجوابا للامر والنهي والدعاء والتعني والعرض والاستفهام . هـ ن لا ذلك

والفعل لا يشئ ولا يجمع اذا كان متقدما على الاسماء ويشئ ويجمع اذا تأخر واضمر فيه الاسم ، وانما يشئ الضمير الذي فيه ، وتشئ الضمير بالالف وجمعه بالواو في المذكر وبالنون في المؤنث وذلك قولك علما ويعلمان وعلمتا وتعلمان ، الالف علامة تشئية الاضمار ، والنون في المستقبل علامة الرفع . وتقول في الجمع علموا ويعلمون وللنساء علمن ويعلمن [و] (٢٩) نون التانيث لا تسقط في شيء من الأعراب تقولن هن يعلمن ولم يعلمن ولن يعلمن ، تثبت النون لانها علامة الجمع وليست علامة للرفع وهذا للفعل مبني لا يتصرف . ثلاثه

وان شئت تثبت الفعل وجمعه متقدما فجمعت التشئية والجمع علامة لما يقع بعده وذلك يجوز في الشعر فتقول قاما أخواك وقاموا أخوتك مثل قولهم اكلوني البراغيت (٣٠) . سحنا

والاسم المبني على الفعل يجري مجرى الاسماء في الأعراب ومجرى الفعل في المعنى ويسميه الكوفيون الفعل الدائم (٣١) وذلك قولك قائم وضارب وعالم ، فمن اجراه على اللفظ افله حكم الاسماء ومن حمله على المعنى وحده قبل الاسماء وتثناه وجمعه مؤخرا ، وحكمه حكم الاسماء في الأعراب على كل حال والاختيار جمعه وتثنيته في التقديم (٣٢) (١٧)

### باب معرفة اقسام المعاني في الكلام

الكلام ينقسم اربعة اقسام في المعاني وهي الخبر والاستخبار ، والاستفهام ، والدعاء هو الدعاء . والطلب هو (٣٣) الامر والتعني .

- دلمعا رغبة دنيا له
- (٢٨) في الاصل « كان » ويقصد بها الافعال المضطربة التي قد تقع جوابا للطلب فتكون مجزومة .
- (٢٩) زيادة يقتضيها السياق
- (٣٠) لغة يلحظ من كتب في هذا مقام « دلمعا » في (٢١)
- (٣١) ويريد به الكوفيين ما يريد به البصريون باسم الفاعل
- (٣٢) اذا جمع او تنى اسم الفاعل وندم فانه يكون خبرا مقدما وما بعده مبتدأ مؤخرا الا اذا كان ذلك على لغة الكلوني البراغيت اذ يكون الاسم المتأخر فاعلا وما اتصل باسم الفاعل علامة له . « هـ ن لا » في (٢١)
- (٣٣) في الاصل « والامر » والصواب ما ابتناه فلو كانت في الواو في موضعها لرايات الانقسام على اربعة . والكلام بيده ينقسم الى المعاني التالية « الخبر والاستفهام والدعاء والطلب »
- تفسيرا بالمعنى (٣٤) (١٦)

والخير أو سبها تصريفاً . ولا يكون الخبر إلا باسم يقرن به حديث ، وحديث الاسم أحد أربعة أشياء وهي : اسم أو ظرف أو فعل أو جملة فيها ذكر الاسم "الحديث" عنه . والجملة هي اسم ثان ومعه خبره وهما جميعا خبر للأول ، فإذا كان الحديث عن الاسم اسماً فالاسمان مرفوعان وبهما تقع الفائدة وذلك قولك : الله الهنا ومحمد نبينا ، وزيد أخوك ، الأول يرفع بالابتداء والثاني خبر الابتداء يرتفع بالأول ، وبعضهم يقول ارتفع هذا بهذا وهذا بهذا (٢٤) . وكقولك التثنية والجمع : الزيدان عالمان والزيدون عالون .

وإذا كان الحديث عن الاسم فعلاً وجب مقدماً (٢٥) وجاء على عدد الأسماء متأخراً (٢٦) وذلك قولك قام زيد وقام الزيدان وقام الزيدون ويقوم عمرو ويقوم العمران ويقوم العمرون وزيد قام والزيدان قاما والزيدون قاموا وعمرو يقوم والعمران يقومان والعمرون يقومون إذا تقدم الفعل وفيه ارتفع الاسم ولا ذكر فيه من الاسم ، وإذا تأخر (٢٧) فالاسم رفع بالابتداء والفعل خبر عنه وثني الفعل وجمع للذكر (٢٨) الذي فيه من الاسم أي فيه ضمير الاسم .

ومالم يسم فاعله يجرى مجرى الفاعل ويصير الفعل حدثاً عنه وذلك قولك ضرب عمرو وضرب /ه العمران وضرب العمرون ويضرب الزيدان ويضرب الزيدون ، والزيدان ضربا والزيدون ضربوا والعمران يضربان والعمرون يضربون .

وإذا كان الحديث عن الاسم ظرفاً كان الاسم مرفوعاً وكان الظرف منصوباً والظرف موجب في تقدمه وتأخره وذلك قولك خلفك زيد وخلفك الزيدان وخلفك الزيدون ، والزيدان خلفك والعمران قدامك ، الاسم مرتفع بالابتداء والظرف خبره وهو نصب باضمار فعل المعنى ثبت خلفك زيد واستقر قدامك زيد (٢٩) .

(٣٤) هو قول الكوفيين : فقد جاء في الإنصاف - المسألة الخاصة - ما يأتي « إنما قلنا إن البتداء يرتفع بالخبر والخبر يرتفع بالبتداء لأننا وجدنا البتداء لا بد له من خبر والخبر لا بد له من مبتداء ولا ينفك أحدهما من الآخر ولا يتم الكلام إلا بهما »

(٣٥) تكون الجملة من باب الفعل والفاعل

(٣٦) تكون الجملة من باب البتداء والخبر

(٣٧) لي الفعل .

(٣٨) يقصد الضمير المعائد

(٣٩) إذا كان ذلك من قبيل الإخبار بالجملة أما إذا كان ذلك من قبيل الإخبار بالمفرد فيكون التقدير « كائن أو مستقر »

وإذا كان حديث الاسم جملة كان الاسم مرفوعاً بالابتداء والجملة اسم مضموم إليه حديث ، وهو وحديثه حديث عن الاسم المقدم وذلك قولك : زيد ماله كثير ، فماله كثير جملة وهما جميعا خبر زيد ، وكذلك زيد قام أبوه فهذا الخبر : ولا يكون الخبر مفيداً بأقل من هذا . ويتعلق به أشياء نذكرها في موضعها .

والاستخبار كالخبر إلا أنه لا يتم إلا باسم وحديث وله حروف نذكرها في موضعها إن شاء الله .

والنداء يكون على أربعة أوجه ، وجهان منها مرفوعان . وجهان منصوبان .

فكل اسم مفرد وليس بمضاف فهو رفع بغير تنوين . نحو يازيد يا عمرو ويازيدان يا عمران [وا] يازيدون يا عمروون .

وإذا كان قبله بإيها فهو رفع وذلك نداء ما كانت فيه الف ولا نحو يا أيها الرجل ويا أيها المرأة .

وكل مضاف فهو نصب في النداء نحو يا عبدالله ويا صاحب الفرس ويا غلامي زيد .

وكل (٤١) تكرة موصوفة فهي نصب بالتنوين يارجلًا عالماً ويارجلًا في الدار ويا قومًا صالحين . ونعت المنادي يتبعه إلا أن تبعته مفرداً بمضاف فانك تنصب المضاف ولا يجوز غيره . وإن شئت نصبت النعت فيه كله وذلك قولك يا عبدالله الظريف ويازيد الظريف . وإن شئت الظريف بالنصب : ويازيد ذو الجمة (٤٢) لا غير لانه مضاف .

وفي النداء التذبة وهو قولك وازيداه واعمراه .

وفيه الترخيم وهو حذف من آخر الاسم تقول يا حارث تريد يا حارث ، ويا طلع تريد يا طلحة .

والطلب على ثلاثة أوجه فمته امر ومسالمة ودعاء .

فالامر لمن هو دونك . والمسالمة لمن أنت دونه . والدعاء لله تبارك وتعالى تقول : يا غلام قم امر . ويا أيها الأمير اجزني وهب لي مسألة ، ويا الله أغفر

(٤٠) زيادة يقتضيهما السياق

(٤١) في الأصل « فكل » . والصواب ما ابتداء لأن الفاء لا معنى لها هنا ولأن المعنى جديد لا علاقة له بالكلام السابق

(٤٢) في الأصل « الجمة » فقط وهو يتحدث عن النعت إذا كان مضافاً

قبل الفاعل وقبل الفعل كقولك اخذ المال زيد والدار سكن عمرو .

وينتصب بغير الفعل التمييز وهو ان يكون الشيء يحتمل انواعا فتميزه بنوع منها فتجيب به منصوبا كقولك عشرون درهما ، وعنده منوان ذهباً ، وهو اكثر الناس مالا ، لان العشرين يحتمل ان يكون من انواع كثيرة ، فاذا ميزت بنوع كان ذلك منصوبا .

والاستثناء نصب وله حروف تذكرها

والمتعجب منه منصوب وذلك قولك ما احسن زيدا وهو على هذا اللفظ ابدا .

والنداء المضاف نصب وكذلك النكرة المنوطة منصوبة في النداء .

واسم ان واخواتها منصوب .

وخبر الظن واخواته منصوب ايضا

وما كان في موضع الفعل فهو منصوب ايضا كقولك زيد قياما وقعودا اي يقوم قياما ، [ ويقعد قعودا ] (٤٨) ، وضربا ضربا اي اضرب ضربا ، وسقيا له يعني سقاه الله سقيا .

والنكرة تنصب (٤٩) بلا تنوين كقولك لا رجل في الدار .

### باب ما يوجب الخفض

الخفض بالاضافة وهو اضافة اسم الى اسم بمعنى اللام او من كقولك هذا غلام زيد اي غلام لزيد ، وهذا ثوب خز اي ثوب من خز ، وبختمها بالياء ان تقول غلامي وثوبي ، فاذا وضعت موضع الياء اسما كان مخفوضا .

وللخفض حروف تحفظ ، بعضها ظروف وبعضها اسماء وبعضها حروف معان وذلك : من والى وعن وفي ومع (٥٠) والياء والكاف واللام وواو القسم فهذه حروف معان . والظروف نحو ، على (٥١) ولدن ولدى وبين وسوى وخلف وقدام وامام

(٤٨) زيادة بقضيها السياق

(٤٩) يقصد اسم لا النافية للجنس اذا كان مفردا ويستعمل مصطلح النصب للبناء لان « الرفع والنصب والجزم عند الكوفيين للمعرب والمبني وحالات اواخر الكلمات وغيرها » انظر مدرسة الكوفة ص ٣٦٠

(٥٠) بعدما آخرون ظرف مكان او زمان .

(٥١) بعدما آخرون حرف جر

لي ارحمني وهو جزم ، ويجمعه الطلب الا انه فرّق بالاسماء لاختلافه فقيل امرت غلامي وسألت الأمير ودعوت الله وسألته ايضا جائز (٤٣) قال : « وسألو الله من فضله » (٤٤) ، وانما سمي دعاء لانه يقال بالله افعل واليه ادعى

### باب ما يوجب الرفع

الفاعل رفع وما لم يسم فاعله رفع، والابتداء رفع وخبر الابتداء رفع اذا كان اسما ، وخبر إن واخواتها رفع ، ويجمع ذلك كله ان يكون الاسم مقرونا بحديثه فيوجب ذلك له الرفع .

والحروف التي ترفع ايضا حيدا ولولا (٥٥) ونعم وبئس وبئس وبئسما . كل شيء يقع بعد هذه الحروف رفع .

وما يرفع وهو خبر ، الاسم اين ومتى وكم وما وكيف والظرف .

### باب ما يوجب النصب

كل منصوب فهو مثبته بالمفعول به وهو مدخل في حديث المرفوع . فالفعل اذا رفع الاسم نصب / ٦ خمسة اشياء وهي : المفعول به والمصدر والوقت (٤٦) ، والظرف والحال .

فالمفعول نحو اخذ زيد مالا واعطى عمرو خالدا ثوبا .

والمصدر نحو ضرب عبدالله زيدا ضربا شديدا ، وقام خالد قياما وجلس جلسة . المصدر ما كان الفعل مشتقا من لفظه .

والوقت نحو قام زيد يوما وسار عمرو شهرا . والظرف نحو جلس عبدالله امامك وقام مكانا واسعا .

والحال نحو خرج زيد راكبا وسار عمرو متوجها ومضى الرجل شاحكا .

وكل منصوب بالفعل (٤٧) يقع مقدما ومؤخرا

(٤٣) في الاصل « جائز » والصواب ما ذكرناه

(٤٤) سورة النساء ٣٢

(٤٥) ذهب الكوفيون الى الرفع بلولا لانهم كانوا يرون ان الاداة تعمل اذا كانت مختصة ولولا مختصة بالاسماء فينبغي اعمالها ... « مدرسة الكوفة ص ٣٣٢

(٤٦) يطلق اين كيسان الظرف على ما كان للمكان فقط لانه يسمى ظرف الزمان ( الوقت )

(٤٧) في الاصل « فالفعل » والصواب ما ذكرناه



وفجأة وقبالة وإذا وحذاء ووراء وتلقاء ووسط ووسط وفوق وتحت واسفل واعلى وقبل وبعد وبعد ونحو ودون . فهذه اسماء تسمى الظروف ، وبعضهم (٥٢) يسميها الصفات وهي منصوبة اذا كانت خبرا او متصلة بخبر (٥٣) لقولك زيد خلفك وامامك وقام زيد عندك وقدامك .

واما الاسماء التي تضاف فتعد في حروف الخفض وهي غير وكل واي ومثل ومثّل وبديل وبعض وذو وذات وذوا وذوات وذَوُ (٥٤) وذوات واولو واولات وسنى وقرب وشبه وشبيه ولدة وقرن وقرن وعيدل وكلا وكلتا واجل واجل وجرمى وبديل بمعنى غير ومالم اكتبه فان قياسه ان يعتبره المتكلم بان يضيفه الى نفسه فان كان له زيادة باء على آخره كان مما يخفض غيره كقولك هذه داري/٧ وهذه دار زيد ومثلي ومثل زيد وتعد عندي وتعد عند اخوتك وهذا صاحبي وصاحب العمرين ، يقاس على هذا الرفع والنصب والخفض في كل كلام ان شاء الله .

### باب ما يتبع الاسماء فيكون معربا بمثل اعرابه

#### تابعا لالفاظها

اعلم انه يتبع في اعرابه النعت (٥٥) والتوكيد والبدل والنسق (٥٦) .

### [ النعت ]

فالنعت يكون على اربعة اوجه، يكون خلقة (٥٧) لازمة مثل الطويل والقصر والحسن والقبح والاصفر والاحمر ، ويكون من فعل مشهور نحو العاقل والظريف والكريم والشريف والجاهل والفني ، ويكون نسبيا نحو القرشي والعربي والاعجمي والنبطي ، ويكون حرفة وصناعة نحو الوزان والبزاز

(٥٢) هم الكوفيون اذ يسمون الظرف صفة سواء كان ظرفا زمانيا ام ظرفا مكانيا .

(٥٣) اي ان الظرف متعلق بمحطوف هو الخبر وهذا المحطوف اما ان يقدر بفرد والتقدير « كائن » او بجمله والتقدير « استقر » .

(٥٤) في الاصل « ذو » بواو واحدة

(٥٥) مصطلح كوفي وربما قال به بعض البصريين ويقابله عند البصريين الصفة والوصف . انظر الهوامع ج٢ ص١١٦ ومدرسة الكوفة ص٣٩٦

(٥٦) عبارة كوفية يقابلها عند البصريين المظن بالعرف كالواو والفاء ولم وغيرهن .. انظر مدرسة الكوفة ص٣٦٠

(٥٧) اي صفة

والعطار . فهذه النعوت تتبع بالالف واللام وتتبع النكرة بغير الف ولا لام نحو جاءني زيد العاقل ورايت زيدا العاقل ، ومررت بزيد العاقل ، وجاءني رجل عاقل ورايت رجلا عاقلا ومررت برجل عاقل . فاذا خالفت النكرة بعد المعرفة نصبت على الحال تقول جاء زيد عاقلا ومررت بزيد عاقلا ، ورايت زيدا عاقلا .

نعت النكرة حال من المعرفة والحال في كل حال منصوبة . وان قدمت نعت النكرة قبلها نصبت على الحال كقولك جاءني عاقلا رجل ، وان قدمت نعت المعرفة كان اسما ، وكان الاسم بدلا منه كقولك جاءني الظريف زيد .

### [ التوكيد ]

واما التوكيد فيكون بأربعة اشياء : النفس والعين وكل واجمع ، تقول جاءني زيد نفسه وجاءني عمرو عينه ، وجاءني القوم كلهم وجاءني اصحابك اجمعون . وتتبع اجمعين واكتعين ابصمون وابتعنون . وللنساء جمع وكنت وبصع ويتع وفي التنبيه جاءني المحمدان انفسهما وكلاهما وعينهما . وكلا في الاثنين بمنزلة كل في الجميع .

والتوكيد يتبع المعرفة ولا يتبع النكرة الا ان تكون متباعدة موفية فتؤكد بكل واجمع نحو قمت يوما اجمع واخذت مالا كله .

### [ البدل ]

واما البدل فهو اجراء الاسم على الاسم يتبع الثاني الاول ويكون على اربعة اوجه ، يكون الثاني هو الاول تقول جاءني زيد وكلمني عمرو ابو محمد (٥٨) الثاني بدل من الاول وهو هو . ويكون الثاني بعض الاول كقولك لقيني القوم بعضهم ورايت اصحابك اكثرهم وجاءني الزيدون طائفة منهم وهو مصدر تبدله من اسم كقولك عجبت من زيد امره وحديثه وعجبت من اصحابك مجيئهم وذهابهم .

ويكون البدل غلطا كقولك مررت بزيد عمرو ، تريد بل عمرو فعلى هذا يجري البدل ويكون بمنزلة التوكيد للاول كقولك رايت القوم صغيرهم وكبيرهم واسودهم واحمرهم واحسنهم .

### [ النسق ]

واما النسق فانه يعطف على ما قبله بخمسة احرف : الواو والغاء وثم واو ولا كقولك جاءني زيد

(٥٨) في الاصل واو محمد والصواب ابو محمد باسقاط الواو

المكثي (١٢) نحو أنا وانت وهو وهي وإيالة وإياي وإياه وإياهما .

وأما أسماء الأشارة فهذا وهذه وذلك وتلك .

وأما المضاف فغلام زيد ودار الرجل وتوبه وتوبي ودار هذا . هذه المعارف .

والنكرات ما كان غيرها وهو الاسم الذي يقع على أمة (١٣) كلها فيه سواء نحو دار وثوب ورجل وفرس . وما كان نعتا للنكرة فهو نكرة .

### [ المنصرف وغير المنصرف من الأسماء ]

فالأسماء تكون منصرفة وغير منصرفة ، ومبتنية لا تعرب .

وما لا ينصرف لا يدخله التنوين وخفضه كنصبه ، فمنه ما لا ينصرف في معرفة ولا نكرة وذلك ما كان على أفعال وإنشاء على فعلاء مما هو نعت ، نحو أحمر وحمراء وأصفر وصفراء ، وكذلك أفعال من كذا نحو أطول منك وأفضل من زيد وأكرم من عمرو ، وكذلك كل نعت على فعلاء إنشاء على فعلى نحو سكران وسكرى وغضبان وغضبي . وكذلك كل واحد أو جمع كان في آخره ألف التانيث مقصورة أو ممدودة نحو حمراء وحلبى وفقهاء وعلماء وأولياء وأسرى وجرحى وجنمادى وجبارى . وكذلك كل جمع بعد ألفه حرفان أو ثلاثة أو حرف مشدد نحو دراهم ودنانير ودواب . هذه الأسماء لا تنصرف في معرفة ولا نكرة .

وأما ما ينصرف في النكرة ولا ينصرف في المعرفة فكل اسم على بناء الفعل المستقبل نحو يزيد وتغلب ونرجس ويشكر . وكل اسم كانت فيه هاء التانيث نحو طلحة وحزمة . وكل اسم كان مؤنثا نحو زينب وسعاد إلا أن يكون على ثلاثة أحرف مسكن الوسط فإنه يجوز صرفه نحو هند ودعد وجمل (١٤) ، وإن شئت لم تصرف شيئا منه . وكذلك أسماء البلدان والباق إذا أردت بها التانيث . وكذلك أسماء الأعاجم نحو إبراهيم واسحق . وكل اسم كان في آخره ألف ونون

وعمره ، أردت اجتماعهما في المجيء وجاءني زيد فعمره وأخبرت أن زيدا تقدم وأن عمرا كان في أثره ، وجاءني زيد ثم عمرو . وهو مثل الفاء إلا أن بين مجيئهما مهلة ، وجاءني زيد لا عمرو ، أوجبت للأول المجيء ونفيت عن الثاني . فهكذا هذه الحروف في كل الكلام .

الواو : توجب الاجتماع وليس فيها دليل على السابق .

والفاء : توجب بسبق الأول / ٨ واتصال الثاني به .

ثم : كذلك وهي أشد تراخيا من الفاء

واو : شك أو تخيير يوجب أحد الشئين .

ولا : نفي يخرج الثاني مما دخل فيه الأول وهي نسق في كل الكلام ويجري مجراها في بعض المواضع .

ولكن : نسق في الجحد (٥٩) . وأم نسق في الاستفهام .

وحتى : بمنزلة الواو والفاء . وليس بمنزلة لا . وأما بمنزلة أو . وهذه الوجوه الأربعة النعت والتوكيد والبدل والنسق تتبع ما قبلها إن كان رفعا فهي رفع وإن كان نصبا فهي نصب وإن كان خفضا فهي خفض .

### باب معرفة الأسماء

الأسماء تنقسم قسمين معرفة ونكرة فالمعرفة منها خمسة أشياء وهي الأسماء الأعلام وما دخلته الألف واللام ، وأسماء الأضمار وأسماء الإشارة . وما أضيف إلى أحد هذه الأربعة (٦٠) فهو معرفة . فالأعلام مثل زيد وعمرو وإبي جعفر وزينب . وما دخلته الألف واللام نحو الرجل والغلام والثوب والدار .

وأما أسماء (٦١) الأضمار فهي حروف

(٥٩) الجحد : مصطلح كوفي بمعنى النفي عند البصريين . جاء في مدرسة الكوفة ص ٣٥٤ « وقد جاءت كلمة الجحد في كلام الفراء وتغلب كثيرا ولا أعلم أنهما استعمالا كلمة النفي »

(٦٠) لم يذكر الأسماء الموصولة ويظهر أنه أدخلها في ما دخلته الألف واللام ، ولم يذكر المرفع بالثناء والذي يسمى النكرة المقصودة

(٦١) في الأصل « الأسماء » والصواب ما بينناه

(٦٢) يستعمل الكوفيون المكثي بمعنى المضمر وهو من الأسماء المترادفة متدم « شرح الفصل ج ٢ ص ٨٤ »

(٦٣) الأمة يقصد بها الجنس

(٦٤) جمل اسم امرأة . ولطه في الأصل جمع جمل لأنها جمعت على جمال وأجمال وجمل . وقيل الجمل السفينة « انظر القاموس المحيط مادة (جمل) »

كان في معنى رفع رفعت الثاني كقولك يعجبني ركبته هو وزيد الفرس .

### باب الابتداء بالاسماء

إذا ابتدأت الاسم لتحدث عنه فلا بد من أن تجيء بعده بأحد أربعة أشياء : اسم أو ظرف أو فعل أو جملة فيها نكرة (١٧) .

فإذا كان بعده اسم ففعل رفعتان وذلك قولك : زيد أخوك ، وإذا كان بعده فعل أو ظرف أو جملة فهو على ما قدمت لك لا يتغير وقد فسرت هذا الاسم مبتدأ وهو المحدث عنه ، وما بعده خبره وحديث عنه .

فالفعل والظرف والجملة لا تتغير في شيء من الكلام عن حالها بعد المبتدأ .

وقد يدخل على حروف الاسم فيغيره ويغير خبره إذا كان اسما . ففعل يدخل فينصب المبتدأ ويرفع خبره إذا كان اسما إن وأن وليت ولعل وكان ولكن ، تقول ان زيدا أخوك ، وان عمرو أبوك .

ومما يدخل على المبتدأ فيرفع الاسم وينصب الخبر إذا كان اسما : كان وأمسى وأصبح وظل وبات ولم يزل وما زال وصار وليس وما دام وما برح وما فتى وما يفتأ (١٨) ، تقول كان عبدالله عالما ، يجري اسمها مجرى الفاعل وخبره مجرى المفعول به ، ويقدم كل واحد منهما على صاحبه .

ومما يدخل / ١٠ على الاسم فينصبه وينصب خبره ظننت وحسبت وزعمت ورايت وعلمت ووجدت ونبت وأنبت وأريت وأعلمت وأخبرت وحذت ، تقول ظننت عبدالله عالما وحسبت أخاك فقيها .

ومما لا يغير ما بعده ويقع قبل المبتدأ انما وكانما ولعلما وبينما وأذا وهل وهل ومتى وأما وان (١٩) ولكن إذا خفت هذه الحروف تدخل على الاسماء والأخبار .

### [ إن وأخواتها ]

فاما إن وأخواتها فان الاسم لا يفرق بينها

(١٧) الذكر يعني « العائد »

(١٨) وكذلك أنشى وما أنفك

(١٩) إذا خفت « ان » يجوز اسمالها وإبطالها فلا عملت

نصبت الاسم ورفعت الخبر وإذا عملت فانها تدخل

على الاسم وعلى الفعل

زائدتان نحو عثمان وسفيان . وكل اسم عدل من فاعل الى فاعل نحو عُمَرُ وزُهْر . وكل شيء عدل من العدد من واحد الى أربعة نحو مَوْحِدٌ وأحاد ومثنى وثلاث ومثلث وثلاث ومربع ورباع . وكل اسم كان في اوله همزة ووافق بناء الفعل المستقبل او بناء الامر نحو أَفْعَلْ وإفْعَلْ وأَفْعَلْ كقولك اربع واصبع واحمد وإيهم . هذا كله لا ينصرف في المعرفة وينصرف في النكرة تقول جاءني / ٩ عُمَرُ ورأيت عُمَرَ ومررت بعُمَرَ ، فإذا ادخلت فيه الالف واللام أو أضفته صار جميع ما لا ينصرف منصرفا فقلت مررت بأحمركم يجرى مجرى المنصرف .

### [ المبني من الاسماء ]

وأما ما بني ولا ينصرف فنحوكم ومن وأين وكيف وهؤلاء وحذام وحيث ومنذ لا يتغير آخره لانه ليس بمتحرك .

وإذا كان الاسم مرفوعا ثم كُنيت عنه قلت زيد قام وقلت في الكتابة هو قام وأنا قمت وأنت قمت وهي قامت . فان كان منصوبا قلت زيدا ضربت وفي الكتابة إياه ضربت وإياي أردت وإياك طلبت وإياها أخذت ، فإذا كان بعد الفعل قلت قام، اضمرت الاسم في نفسك . فإذا أردت نفسك قلت قمت . فإذا قلت ضربت زيدا قلت ضربته ، ولئما يجيء بهو إذا لم يقدر على الاضمار في الفعل وعلى الهاء كقولك ضربت زيدا وإياه ، وجاءني زيد وهو ، وما قام الا هو ، ولا رأيت الا إياه ، وأين أنت . فإذا قلت مررت بزید قلت في الكتابة مررت به . فإذا نسقت على المكنى قلت قمت أنا وزيد وقام هو وعمرو وقمت أنت ومحمد كثرت المكنى بما يكون منفصلا من الفعل ، هكذا الاختيار في المرفوع . وان شئت حذفته فقلت قام وزيد وقمت وعمرو . وفي المنصوب تقول رأيتك وعمرو ورأيتك وإياه ، لا تحتاج ان تكرر بشيء . وان شئت قلت (٢٠) رأيتك إياك وزيدا . ولك ان تقول رأيتك أنت وزيدا . والوجه الا يكثر . وأما المخفوض (٢١) فنقول مررت به وبزيد فتعبد مع الاسم الثاني الخافض فان كان الاول في معنى نصب نصبت الثاني كقولك هذا ضارب زيدا وان

(٢٠) في الاسم « قلت » والهاء زائدة على ما نرى

(٢١) في الاسم ( المخفوض ) بالهاء اخت الهاء .

فاذا تأخر الاسم وتقدم الخبر أو وقع بعد الرفع الاسم والخبر جميعا فقلت ما قائم زيد وما زيد الا قائم .

### [ التعجب ]

ومما يجري مجرى الابتداء التعجب وذلك قولك ما أحسن زيدا ، ما اسم مبتدأ وأحسن خبر ما وزيد منصوب بالتعجب . وتقول ما كان أحسن زيدا فيدخل كان بين ما وبين أحسن (٧١) ولا يدخل من الأفعال غيرها . وإن جئت بها بعد فعل التعجب ادخلت ما فقلت : ما أحسن ما كان زيد فترفع زيدا . ويقع في هذا الموضع كل الأفعال كقولك ما أحسن ما فعل زيد ، وقع التعجب على منا الثانية (٧٢) وارتفع زيد بفعله .

### [ الاستفهام ]

١١/ ومما يجري مجرى الابتداء وخبره الاستفهام وله حروف : وهي : الف وهل ومن وأي ومتى وأين وكم وكيف وأيان وأنى .

فالالف تدخل على كل الكلام (٧٣) ، وهل تستعمل بها الاستفهام ولا يفران ما بعدهما وعما كان عليه الكلام . تقول زيد أخوك فاذا استعملت قلت أزيد أخوك ؟ وهل زيد أخوك ؟ وكذلك أقام زيد ؟ وهل قام زيد ؟

أما الحروف الباقية فاسماء تبنى عليها الأسماء والأخبار وتكون هي معاني الأسماء والأخبار فمن سؤال عن الأديمين وما يفعل كقولك من زيد ؟ ومن قام ؟ وموضعها يكون رفعا ونصبا وخفضا فيجيبه الجواب على ذلك كقولك من قام فتقول زيد ويقول من رأيت ؟ فتقول زيدا . وتقول بمن مررت ؟ فيقول بعمرو ، ويرد عليها بالاستفهام بالالف وبأم كقولك من قام أزيد أم عمرو ؟ ومن رأيت أزيد أم عمرا ؟

وأي بمنزلتها وهي بعض ما يضاف إليه

وما سؤال عن كل شيء وكذلك أي .

ومتى وقت كقولك متى قام ؟ فيقول يتوّم الجمعة .

وبينه بشيء الا بالظرف (٧٠) تقول ان زيدا قام ويقوم وخلفك وأبوه قائم ، فتجيبه بكل شيء بعد الاسم على ما كان يكون عليه في الابتداء ، وزيد مرفوع تقول : ان خلفك زيدا اذا كان معه الظرف جاز ان يقع بينه وبين ان . فان ادخلت مع ان هاء فقلت انه ضارب ، الهاء منصوب ان ، وكان ما بعدها كالابتداء تقول انه زيد أخوك ، وانه قام زيد وهذه الهاء كناية عن الحديث . وتوث مع المؤنث ان شئت فقلت انها قامت هند ، وان شئت تركتها على التذكير : انه قامت هند .

### [ كان وأخواتها ]

وأما كان وأخواتها فهن أفعال تقول كان يكون وهو كائن مثل قام يقوم فهو قائم ، فترفع هذا الاسم وتنصب خبره وتقدم أخدهما على الآخر فتقول كان زيد عالما أو عالما كان زيد وكان عالما زيد .

فاذا كان الخبر فعلا أو ظرفا أو جملة تركته على حاله في الابتداء فقلت كان زيد يقوم وقام وأبوه قائم لا يتغير منه شيء الا ان تقدم الى زيد ما يصلح ان يكون خبرا له نحو قولك كان زيد قائما أبوه .

### [ ظن وأخواتها ]

وأما ظننت وأخواتها فهي أفعال من المتكلم يوقعها على الابتداء وخبره فتجيبه بالناسبة مفعولين كقولك ظننت زيدا عالما . فان وسطتها أو آخرتها ضعف عملها فأبطلتها ان شئت وان شئت أعملتها على ضعف ، تقول زيد ظننت عالم اذا أبطلت ظننت وزيدا عالما اذا أعملتها ، والتأخير لضعف في الأعمال تقول زيد عالم ظننت . وان ادخلت فيها الهاء أبطلتها أيضا فقلت ظننته زيد عالم يجري مجرى انه زيد عالم . وان أوقعت بعدها أن كانت مفتوحة ونصبت ما بعد ان وبأن ورفعت الخبر كقولك : ظننت ان زيدا عالم ، وان جئت باللام في خبر ان لم يفر الكلام وكانت ان مكسورة أبدا كقولك ان زيدا لعالم . يقاس على هذا .

### [ ما النافية ]

ومما يدخل على الابتداء ما اذا كانت جحدا . تقول ما زيد عالم ، تعميم ترفع الخبر ، وأهل الحجاز ينصبونه اذا كان الاسم مقدما والخبر مؤخرا .

(٧٠) لم يذكر الجار والمجرور وكأنه بعد ذلك ظرفا أيضا .

(٧١) وتكون « كان » زائدة

(٧٢) في الأصل « التنبيه »

(٧٣) أي ان همزة الاستفهام حرف غير مختص فيدخل على الأسماء والأفعال

واین ظرف کقولک این قام ؟ فبقول خلفک  
وموضع کذا .

وكم سؤال عن العدد تقول كم انفتحت ؟ فيقول  
عشرين . وتقول كم عطاؤك فيقول الفان .

وكيف سؤال عن الحال كقولك كيف زيد ؟  
فيقول صالح . فان قلت : كيف كان زيد ؟ قال  
صالحا ، يريد كان زيد صالحا ، فالجواب على  
الموضع الذي وضع السائل كلامه فيه .

وإبان بمنزلة متى . وإي بمنزلة كيف وإين .  
وقد تقع حروف الاستفهام في الخبر وذلك  
إذا اجتلبها النظر والسؤال والعلم والتسوية ،  
كقولك لاظنن أبهم قام ومن قام ، ومن قعد وهل  
قام ولاسألن ولاعلمن وسواء علي من قام ومن قعد  
وسواء علي أقمتم أم قعدت . هذه الأفعال (٧٤)  
كيف تصرف وما كان في معناها يقع بعدها حروف  
الاستفهام ولا يعمل في الاستفهام شيء قبله وانما  
يجيء كالمستأنف الذي ليس قبله شيء .

وقد يحكى ببعض حروف الاستفهام كلام  
المتكلم وذلك إذا انكر عليه ما قال كقولك ضربت زيدا  
فيقول : أزيذا ؟ . وجاءني زيد فتقعد أزيذ ؟  
وتقول مررت بزيدا ، فيقول أزيذ ؟ . وربما زادوا  
في آخره حرفا للمد فاتبعوا المفتوح الفا ، والمكسور  
ياء والمضموه وواو وكسروا الساكن فاتبعوه ياء  
فيقولون ، إذا قال رايت الرجل الرجلاه ؟ وجاءني  
الرجل الرجلوه ؟ وإذا قال مررت بالرجل فيقول  
الرجليه ؟ . وإذا قال رايت زيدا قالوا أزيذنيه ؟  
لان التنوين ساكن فيكسر ويتبع الياء ويدخل  
للووقف الهاء وربما أقروا الشيء على هيئته ، وقالوا  
بعده انيه . وإذا قلت رايت رجلا قالوا منا ؟ وإذا  
قال مر رجل قالوا منو ؟ (٧٥) وإذا قال مررت برجل  
قالوا منى ؟ وإذا وصلوه بشيء قالوا من يا فتى في  
كله . يقول وتقول في الاثنين منان وفي الجميع  
منون في الرفع ومنين في الخفض والنصب ، والمرأة  
منه ومنت بتسكين النون ، فإذا ثنوا استكنوا النون  
لا غير فقالوا منتان ومنان .

وان قال أي أجراها بالأعراب على حسب  
ما يتكلم المتكلم بالاسم ان رفعا ورفع وان نصبا  
نصب وان خفضا فخفض ، وتثنى وتجمع إذا  
كانت حكاية وتوحد أي في كل موضع من الكلام

(٧٤) يقصد الافعال التي تضمنت معنى السؤال والطلم  
والنظر

(٧٥) في الأصل « او » والصواب ما ابتناه

سوى هذا الموضع . وان ثنيت وجمعت وانثت جاز  
ذلك كقولك رايت رجلا فيقول ايا ؟ ورايت رجلين  
فيقول ايّين ؟ وايّين في الجمع . وتقول جاءني  
رجل فيقول اي وايان وايّون وبأي يحكي الناس  
وغير الناس .

وإذا قال رايت زيدا قال من زيدا ؟ وان قال  
جاءني زيد قال من زيد ؟ وان قال / ١٢ مررت بزيد  
قال من زيد ؟ وكذلك الكنى من ابو جعفر ؟ ومن  
ابا جعفر ؟ ومن أبي جعفر ؟

فإذا كان غير ذلك من الاسماء والنسب  
والثنائية والجمع لم يكن فيها الا الرفع : من الزيدان  
ومن العمران ومن صاحبك وان شئت رفعت الكنى،  
والاسماء ايضا وكذلك ان قدم الواو قبل من كقوله  
ومن زيد ، الاسم في كل حال رفع لا غير .

### باب ما لم يسم فاعله

إذا لم يذكر الفاعل رفع المفعول ونصب ما  
سوى ذلك لان الفعل لابد له من ان يكون معه اسم  
مرفوع او ما يقوم مقامه وذلك قولك ضرب زيدا  
ضربا شديدا ، وأكرم عمرو وأسكن زيد الدار  
يافتى ، وأعطى اخوك درهما . الدرهم والدار نصب  
لوقوع الفعل ، وزيد رفع لانه لم يسم فاعله ،  
ولا يرفع شيء بالفعل سوى المفعول به الا ان لا يكون  
في الكلام مفعول فيرفع المصدر او الوقت (٧٦) او  
المكان ولا يجوز رفع الحال وذلك قولك ضرب  
عبدالله ضربا ، لا يجوز رفع الضرب ، فان قلت قيم  
قيام حسن وجلس في الدار جلوس كثير جاز  
ذلك ، وكذلك اختلف اليه شهران ، وسير عليه  
يومان ومشى اليه ميلان (٧٧) تنظر الى أحد ما  
يجيء من الفعل فترفعه وتنصب ما سواه .

### باب معرفة الافعال وتصرفها

الفعل يتصرف فيكون منه الماضي والمستقبل  
والمصدر واسم الفاعل واسم المفعول وله امثلة كثيرة  
ملفها تسعة عشر بناء :

(٧٦) ظرف الزمان

(٧٧) لا يكون المصدر والظرف نائبى فاعل للفعل اللازم الا  
إذا كانا متصرفين ومختصين . والمتصرف من المصدر ما  
يفارق النصب على المصدرية كفتح ونصر . والمتصرف  
من الظرف ما يفارق النصب على الظرفية او الجر بين  
كيوم وجهة والمختص من الظرف ما يخص بنوع من  
انواع الخصائص كالاضافة والوصفية مثلا . والمختص  
من المصدر ما ليس لجرد التأكيد كان يكون مثلا لبيان  
النوع او العدد .

يكون على فَعْلٍ يفعل مثل كَرُم يَكْرُم كَرُما  
وهو كريم وهذا فعلٌ لا ينصب مفعولا فهو للفاعل  
في نفسه .

ويكون فَعِل يفعل نحو عِلِمَ يَعْلَمُ علما  
وهو عالم والمفعول معلوم وربما جاءت اسماءه على  
فَعِلِ وأفعل وفعلان نحو حذِر وعطشان وأعمى ،  
الفعل منه حذِرٌ وعطِشٌ وعميٌ . وفاعِلٌ فيها  
كلها جائز (٧٨) إذا بنيت على الفعل يكون ناصبا وغير  
ناصبٍ . ومستقبله مفتوح ابداً وماضيه مكسور .

ويكون على فَعَل يفعل ويفعل نحو ضرب  
يضرب ضربا وهو ضارب والمفعول مضروب وكذلك  
يقتل قتلا وهو قاتل والمفعول مقتول وهذا مستقبله  
يكون على وجهين بالضم والكسر جميعا (٧٩) وربما  
فتح إذا كانت فيه حروف الحلق وهي الهمزة والهاء  
والعين والحاء والغين والخاء وذلك أن تقع في موضع  
اللام (٨٠) أو العين من فعل فيفتح في الاستقبال (٨١) .

ومصادر هذه الأبنية الثلاثة مختلفة أما تتركب  
بالسمع فأما ما سواها فهو على القياس (٨٢) . فإذا  
لم تعرف السماع فيها بنيت على فَعَل وعلى فَعُول  
فَفَعُول [٨٣] كان متمديا الى المفعول نحو قتله  
قتلا وضربه ضربا وسجنه سجنًا . وفَعُول لما كان  
غير متعد نحو جلس جلوسا [ وقعد ] (٨٤) وقعودا

ويكون الفعل على فَعَلَّ يفعلٍ نحو دحرج

(٧٨) في الأصل « جاز » والصواب ما البتة  
(٧٩) قال أبو زيد الانصاري « إذا جاوزت المشاعر من الأفعال  
التي يأتي ماضيها على فعل فانت في المستقبل بالخيار  
أن شئت قلت يفعل بضم العين وأن شئت قلت يفعل  
بكرها » مقدمة القاموس المحيط ج ١ ص ٢٩

وانظر ما يمال هذا القول في المصباح المنير - الغاية  
ج ٢ ص ١٠٦٤ والزهر ج ١ ص ٢٠٧-٢٠٨ وج ٢ ص ٢٩

(٨٠) في الأصل « الكلام » والصحيح ما ذكرناه  
(٨١) لم يذكر المؤلف البناء السادس « فعل يفعل » بكر العين  
في الماضي والفصاح وكأنه يرى أن هذا البناء ليس ببناء  
أصليا وإنما هو من تداخل اللغات كما يرى بعضهم .  
الا ما جاء من هذا الباب وكأن مثالا واويا ، انظر كتاب  
سبويه ج ٢ ص ٢٢٧ ، وأدب السكاك ص ٢٧٢ ،  
والزهر ج ١ ص ٤٠٥ والاضداد لابن الأثير ص ١٠ ،  
ولسان العرب ج ٦ ص ٢١ ، ص ١٥٩ ، والفصل لابن  
يعيش ج ٧ ص ١٥٢ في الأفعال ، نعم وحسب ويثنى ويثنى  
ونحت وعرش ونقط حيث جاء مضارعا بكر العين  
لكذلك وعد ذلك من التداخل

(٨٢) يقصد مصادر الأبنية الرباعية والخصامية والسداسية  
(٨٣) زيادة يقتضيهما السياق  
(٨٤) زيادة يقتضيهما السياق

يدحرج دحرجة ودحرجا ، وهو مدحرج ، والمفعول  
مدحرج وكذلك اسم الموضع والزمان والمصدر (٨٥)  
كله مثل المفعول (٨٦) مدحرج .

ويكون على ١٢/ أفعل يفعل نحو أكرم يكرم  
أكراما وهو مكرم والمفعول مكرم . واسم المفعول  
في كل شيء يجيء من هذه الأفعال المجاوزة للثلاثة  
أحرف يكون للزمان والمكان والمصدر والوقت (٨٧) .

ويكون على فَعَل يفعل نحو كَسَرَ يكسر  
تكسيرا وهو مكسر [ واسم المفعول مكسّر ] (٨٨) .

ويكون على فاعِلٌ يفاعِلُ على مثال قاتل  
يقاتل مقاتلة وقتالا وهو مقاتل والمفعول (٨٩)  
مقاتل .

إذا جاوزت الأفعال ثلاثة أحرف لم يكن بسن  
أسماء الفاعلين والمفعولين الا كسر الفاصل وفتح  
ذلك الحرف من المفعول (٩٠) .

ويكون على تَفَعَّل يتفعل نحو تكلم يتكلم وهو  
متكلم والمفعول متكلم فيه والمصدر التكلم .

ويكون على تفاعل يتفاعل نحو تفاعل يتفاعل  
تفاعلا وهو متفاعل والمفعول متفاعل عنه والمصدر  
التفاعل .

ويكون على تفعَّل يتفعَّل نحو تدحرج  
يتدحرج تدحرجا وهو متدحرج ومتدحرجٌ  
عليه .

ويكون على افتعل يفتعل نحو احتقر يحتقر  
احتقارا وهو محتقر والمكان محتقرٌ .

ويكون على انفعل ينفعل نحو انطلق ينطلق  
انطلاقا وهو منطلق ومكانٌ منطلقٌ فيه .

ويكون على افعلل ثم يلفم فيه (٩١) نحو احمر  
احمرارا وهو محمر ومكان محمرٌ فيه يستوي  
فاعله ومفعوله لمكان الإقدام .

ويكون على استفعل نحو استخرج يستخرج  
استخراجا وهو مستخرج والمال مستخرجٌ .

- (٨٥) يقصد المصدر الجمي  
(٨٦) في الأصل المفعول به  
(٨٧) ذكر اسم الزمان فما المقصود بالوقت إذن  
(٨٨) زيادة يقتضيهما السياق  
(٨٩) في الأصل المفعول به ولغة به زائدة  
(٩٠) في الأصل المفعول به ولغة به زائدة .  
(٩١) فيكون وزنه بعد الإقدام افعل .

ويكون على افعول يفعول نحو اغدودن  
بغدودن اغديدانا وهو مغدودن ومكان مغدودن  
فيه .

ويكون على افعول يفعول نحو اخروط  
بخروط اخروطا وهو مخروط ومكان منخروط  
فيه .

ويكون على افعالل ويلغم (٩٢) نحو اشهاب  
يشهاب يافتى اشهبابا وهو مشهاب فيه يستويان  
للاذغام . يطل الحرف الذي يكسر ويفتح فلا  
يقع به الفصل (٩٣) .

ويكون على افعنل يفعنل نحو احرنجم  
يحرنجم احرنجاما وهو محرنجم ومكان  
محرنجم فيه .

ويكون على افعنل يفعنل ويلحقه الاذغام (٩٤)  
نحو اسجهر (٩٥) يسجهر وهو مسجهر ومكان  
مسجهر فيه .

فهذه ابنية الافعال ماضيها ومستقبلها  
ومصادرهما واسماؤها . فالماضي مفتوح ابدا  
والمستقبل رفع ابدا الا ان تدخل عليه حروف  
النصب فتنصبه او حروف الجزم فتجزمه .  
واسماؤها ومصادرهما ترفع وتنصب وتخضع على  
قدر ما يستحق من الاعراب .

## باب الامر والنهي

اذا امرت قالامر بالفعل، يكون مجزوما (٩٦) وهو  
مبني على الاستقبال . اذا كانت الياء في المستقبل  
مفتوحة وبعدها حرف ساكن ثم امرت من ذلك  
الفعل كان بالالف وكانت الالف وصل يكون في

(٩٦) فيكون وزنه بعد الاذغام « افعال » .

(٩٧) اي تشابه سودا اسم الفاعل واسم المفعول فلا يظهر  
كسرهما قبل الاخر في اسم الفاعل ولا فتح ما قبل الاخر في  
اسم المفعول بسبب الاذغام . ويتضح ذلك اذا لك اذغام

(٩٨) ويكون وزنه بعد الاذغام افعنل يفعنل بتشديد اللام .

(٩٥) فلي اسجهر للمعاني التالية : اسجهر الال : ابيض ،  
واسجهر النبات والليل والبناء طال . واسجهر : توند  
حسنا بالوان الزهر . واسجهرت الرماح : وسحابة  
مسجرة : اذا كان يترنق فيها الله . واسجهرت النار :  
اقتدت والتهيت . ( انظر تاج المروس مادة سجر )

(٩٦) يرى الكوفيون ان فعل الامر مجزوم وهو معرب مندهم  
بظلال البصرين اللين يرون انه مبني وينأه على  
السكون اصلا

ابتدائك في الفعل وتذهب اذا تقدمها شيء من الفعل  
في اللفظ (٩٧) .

وتكون مكسورة ابدا الا ان تجيء بعدها ضمة  
في الحرف الثالث من الفعل . ولا يكون الا والذي  
بعدها ساكن وذلك قولك اذهب ، اضرب / ١٤  
بكسر الالف وهو من يذهب ويضرب ، الذال والضاد  
ساكنان . وتقول ادخل فتضم الالف من ادخل  
لانه من يدخل ، الثالث مضموم وهو الخاء فيقاس  
على هذا .

واذا كانت الياء في المستقبل مضمومة والفعل  
في الماضي على اربعة احرف اولها الف فالالف في  
الامر مفتوحة ويثبت في الوصل همزة منقطعة فيما  
قبلها فتسمى الف القطع وذلك قولك اكرم ، اتقن ،  
لانك تقول يكرم فتضم الياء ، والماضي اكرم ففي  
اوله الف وهو على اربعة احرف وتثنى وتجمع في  
الافعال الاول فتقول اضربا ، اضربوا وللمرة  
اضربي ، اضربا ، اضربن ، ولا تزد فيه نون الا في  
فعل جمع المؤنث .

واذا امرت غائبا كان باللام كقولك ليقيم زيد  
ولينصرف عمرو وليضربوا وليقوموا وليقوموا  
وليضربن وليقمن ، نون المؤنث لا تسقط وسقطت  
نون الاثنين والجمع لانها انما تكون في الرفع وتحذف  
في الجزم والنصب واذا تحرك (٩٨) ما بعد الياء في  
الاستقبال لم تدخل في اوله الالف في الامر وذلك  
قولك عند وقل ودحرج لانك تقول يعود ويدحرج  
فما بعد الياء متحرك فيبتدا به الامر ولا يحتاج الى  
الف الوصل يقاس على هذا كل شيء واذا نهيت  
كان النهي بلا كالامر .

## باب معرفة الالف التي تنهب في وصل الكلام

### ويكون في الابتداء

قال كيسان : الف الوصل يكون في ثمانية  
اسماء وهي فيها مكسورة فاذا تكلم قبلها بشيء  
واتصلت به سقطت [ من ] (٩٩) اللفظ ، فاذا

(٩٧) يريد ان يقول ان فعل الامر مأخوذ من المضارع فاذا كان  
حرف المضارعة مفتوحا وبعده حرف ساكن جعلنا فعل  
الامر مسبوqa بهزة وصل وهذه الهمزة تلفظ في ابتداء  
الكلام وعدم في دوج الكلام

(٩٨) في الاصل « تحرك » ولا معنى لوجود التاء

(٩٩) زيادة يقتضيها السياق .

أبتدأت (١٠٠) فهي بالفتح مكسورة وتلك الأسماء ابن وابنة واثنان واثنتان وامرؤ (١٠١) وامرأة واسم واست ، وإذا صغرت ذهب منها الالف كقولك بنى وبنيّة وثنتان وثنتيتان ومريّة ومريّة وستيّة وستيتيّة وتكون في تسعة أفعال ماضية وفي الأمر منها ، وفي مصادرها ، وهي أيضا فيها مكسورة الا ان تترك الفاعل (١٠٢) فتضم أول الفعل، وتلك الأفعال افتعل وانفعل وافعل (١٠٣) واستفعل وافمّوعل وافمّوعول واففعلل واففعلل (١٠٤) واففعلل (١٠٥) وقد ذكرتها في أبنية الأفعال .

وقد يخرج اليها تفعّل وتفاعل إذا وجب أن تدغم فإؤه فيما بعده نحو قوله عز وجل « اطيروا بك وبمن معك » (١٠٦) الاصل تطيرونا بك فلما ادغمت التاء في الطاء وجب اسكانها فادخلت الف الوصل فاشتبهت الف افتعل فقلت اطيروا وإذا امرت قلت اطيروا وتقول في المصدر اطيروا ، ومثله «ادارك علمهم» (١٠٧) « وإذا ادركوا فيها» (١٠٨) الاصل تداركوا فادغمت التاء في الدال . والالف التي تدخل للتعريف ألفها الف وصل ، تكون في الابتداء وتسقط في الوصل نحو قولك الرجل والفلام وهي مفتوحة .

#### باب تصرف الاعراب في مسائل (١٠٩) الابتداء

تقول عمرو اخوك فاذا ادخلت ان قلت : ان عمرا اخوك فان جعلت بينهما كان ، قلت ان عمرا كان اخاك نصبت عمرا بان وتضمه في كان وتجعل الاخ خبر كان . وان جعلت الظن بينهما لم يتغير الكلام فقلت ان عمرا اظن اخوك . الظن يكون لغوا (١١٠) اذا توسط فان أضمرت معه عمرا / ١٥ نصبت الاخ فقلت ان عمرا اظنه اخاك ، عمل الظن في الهاء وفي الاخ وكذلك اخوات هذه الحروف وقد ذكرناها .

(١٠٠) في الاصل « ابتديت » بالياء

(١٠١) في الاصل وامرئ

(١٠٢) أي بعد بناء الفعل للمفعول

(١٠٣) في الاصل « افعلل » من دون ادغام

(١٠٤) في الاصل « افعلل » من دون ادغام

(١٠٥) في الاصل « افعلل » من دون ادغام

(١٠٦) سورة النحل آية ٤٧

(١٠٧) سورة النمل آية ٦٦

(١٠٨) سورة الاعراف آية ٣٨

(١٠٩) في الاصل « مسايل » والصواب ما ابتداء

(١١٠) « لغوا » بمعنى « حشوا »

وتقول زيدا ضربت تنصب زيدا لانه مفعول به فان أعدت عليه الهاء رفعتته فقلت زيد ضربته رفعت زيدا بالابتداء ، لأنك شغلت الفعل عنه بالهاء وموضع الهاء نصب ، وكل مفعول عاد عليه ذكره رفع ، فان قدمت قبله شيئا يحسن الفعل بعده نصبته ، وان شئت رفعتته كقولك ان زيدا ضربته، هل زيدا ضربته ، الا زيدا ضربته ، تريد اضربت زيدا فتضمير الفعل قبل زيد . وتقول زيدا مررت به وأزيدا ضربت اياه اذا أوقعت الفعل على شيء تعلق به او بشيء من سببه جاز ان يضم قبله ما ينصبه .

وتقول عبدالله قائما احسن منه قاعدا تنصب قائما وقاعدا على الحال وعبدالله ابتداء واحسن خبره . وتقول عبدالله قياما وقعودا ترفع عبدالله بالابتداء وتنصب قياما وقعودا تريد يقوم قياما ويقعد قعودا . وان شئت رفعتهما تريد عبدالله ذو قيام وذو قعود فتحذف ذو وترفع القيام والقعود له وتقول ما احسن ما يكون عبدالله جالسا تنصب جالسا على الحال .

#### باب معرفة اجزاء النعوت على الاسماء

قال كيسان النكرة يتبعها نعتها الذي يحسن ان يكون للمعرفة بالالف واللام تقول مررت برجل عاقل فتخفض عاقلا باتباعه الرجل وهو هو .

وتقول في المعرفة مررت بزيد العاقل فيكون بالالف واللام فان لم يجيء بالالف واللام في النعت مع المعرفة نصبته على الحال ويكون نعت النكرة والمعرفة ما كان فعلا لغيرهما اذا عاد بذكرهما كقولك مررت برجل عاقل ابوه (١١١) . ومررت بزيد العاقل اخوه ، العاقل نعت لزيد وكذلك عاقل نعت للرجل وهو فعل للاب وقد عاد الذكر وهو الهاء التي في الاب .

يقاس على هاتين كل شيء من النعوت ، فاذا كان بعد النكرة ظرف او فعل او جملة فيها ذكر النكرة فما بعدها نعتها ولا يتبعها في اللفظ لانه شيء سواها ولا يكون ذلك نعتا للمعرفة الا ان تجعل قبله الذي فيكون الذي نعتها ويكون الظرف والفعل والجملة صلة الذي ، وذلك مررت برجل قام ، ويدخل ويقوم وبرجل في الدار وبرجل ابوه قائم فاذا جعلت زيدا مكان رجل قلت مررت بزيد الذي قام والذي يقوم في الدار والذي ابوه قائم ، فالذي

(١١١) يقصد النعت السببي : وهو ما كان نعتا في اللفظ لا قبله ونعتا في المعنى لا بعده



لا يتم اسما الا بصلة وصلته ابدا تكون احد ثلاثة اشياء : يكون فعلا وظرفا او جملة ويكون في صلته ذكره (١١٣) ابدا .

## باب الاسماء التي توصل

وهي الذي ومن واي فالذي لا يكون اسما الا بصلة وهو موصل بأحد ثلاثة اشياء : الافعال والظروف والجمل ، ولابد في صلته من ذكره فاذا وصل فهو بمنزلة اسم يحتاج الى ما يعربه/١٦ من رافع او ناصب او خافض تقول جاءني الذي قام واللذان قاما والذين قاموا فاذا كان الفعل : جاءني الذي كلمت والذين كلمت [ والذين كلمت ] (١١٣) تريد كلمته وكلمتهما وكلمتهم وكل شيء يعمل فيه الفعل الذي في الصلة فهو من تمام الذي داخل في صلته . وكذلك من وما واي اذا كن في الخبر ويمكن استيفاهما وجزاء فلا يوصلن .

ومما يجري مجرى الموصول ما كان فيه الالف واللام من الاسماء (١١٤) المبنية على الافعال (١١٥) نحو قولك القائم زيد تريد الذي يقوم زيد . فما عمل فيه الفعل فهو صلته ونحو قولك الضارب زيدا يوم الجمعة ضربا شديدا عمرو فكله من تمام الضارب الى عمرو وعمرو الضارب .

ومما يجري مجرى الموصول المصادر توصل بالفاعل والمفعول وجميع ما عمل فيه الفعل الذي يسبق منها فيكون ذلك تماما لها كقولك ضرب عمرو زيدا يوم الجمعة ضربا شديدا اعجبني . فكل الكلام الى اعجبني صلة للضرب ، واعجبني الخبر ، وما كان صلة شيء فلا يفرق بينه وبينه .

ومما يجري مجرى الموصول جميعا ما كان في نعت التكرة فتصير التكرة بمنزلة ما وصل اذا قال جاءني رجل يضرب زيدا في الدار ، فما بعد رجل نعته ، ونمته كالصلة له .

واما ان فانها توصل بالفعل فتكون هي والفعل بمنزلة المصدر تقول اعجبني ان. قمت ويمعيني ان تقوم بمنزلة يعجبني قيامك ، فتوقع عليهما ما توقع على الاسماء . والفعل صلته وهي تنصبه ،

- (١١٢) يطلق الذكر على المائد  
(١١٣) زيادة يقتضيها السياق دلالة ما بعدها عليها  
(١١٤) في الاصل « من اسما »  
(١١٥) يريد الوصف الذي يعمل عمل الفعل كاسم الفاعل واسم المفعول

وما عمل فيه من شيء فهو داخل في صلته ، وما يشتق على صلة او كان متعلقا بها فهو في الصلة داخل فيها وهو من تمامها .

## باب ما يعرض في الاسماء

### [ جمع التكسير ]

فمنها الجمع وللجمع امثلة يراد بها قليل الجمع وهي : افعلل وافعال وافعلة وفعلة .

فافعلل لما كان على قتل نحو كلب واكلب وتكلس وافلس وما كان على غير ذلك فعلى افعال نحو جبيل واجبال وقفلل واقفال وجدع واجذاع. وما كان على اربعة احرف وثلاثة وار او ياء او الف فهو على افعلة نحو قفيز (١١٦) واقفزة وغراب واغربة وعمود واعمدة و غلام واغلمة وصبي واصببة هذا يراد به ما بين الثلاثة الى العشرة وربما كان اكثر من ذلك (١١٧) .

ومن اسماء الجمع نحو فنعول وفيعال وفيعلان وفنعلان نحو قؤوس (١١٨) وكلاب وغربان وقضبان فهذا للكثير .

وللجمع اسماء كثيرة كاسماء الواحدة. والبناء الذي هو غاية الجمع (١١٩) ان تقع الالف متوسطة الحرف فيكون بعدها حرفان او ثلاثة او حرف مشدد نحو دراهم ودنانير ودواب . وما كان من الاسماء للمعارف والنوع (١٢٠) جاز ان يجمع على هذه الوجوه وهذا الجمع يسمى جمع التكسير وهو ما غيّر بناء واحده عن بنائه/١٧ .

وجعل للجمع بناء آخر ويكون ان يجمع بالواو والنون للمذكر والالف والتاء للمؤنث على واحد ، لا يغير اسم الواحد نحو الزيدون والزيدين والهندات والعمرات والصالحون والصالحات .

### [ التصغير ]

ومما يعرض في الاسماء التصغير وهو على وزن فععل وفععليل وافيعلل وافيعلل وففعيلان .

- (١١٦) القفيز : مكيل  
(١١٧) وما جمع على فلة صبية جمع صبي و غلمة جمع غلام  
(١١٨) في الاصل « فؤوس » والصواب ما كتبه  
(١١٩) بقصد صيغتي منتهى الجمع على وزن مفاعل ومفاعيل  
(١٢٠) في الاصل « والنوع » والصواب ما ذكرناه

فأما فعيل - بِيضَمَّ\* أوّله وفتح ثانية وزيادة ياء التصغير فيه ؛ وكذلك أوّل كل مُصَغَّر- فما كان على ثلاثة احرف فتصغيره على فعيل نحو عُمير وبُكَيْر وصَغِير وفَلَيْس . وإذا كان مؤنثا كان بالهاء نحو فعيلة وعُيُينة وأذينة .

وما كان على أربعة احرف كان على فعيل نحو جعيفر وجنبدل تصغير جعفر وجندل .

وما كان على خمسة احرف رابعه ياء أو واو أو الف كان على فعيل نحو دبنار ودنير وقنديل وقنبدل وعُصْفور وعُصْفِير .

وما كان على خمسة احرف أو أكثر حذف منه حتى يبقى منه أربعة احرف ثم يصغر على فعيل وان شئت على فعيل نحو سفرجل تحذف اللام فتقول سفيرج وان شئت سفيرج وكذلك شمردل شمرد وشميرد .

وإذا كان (١٢١) فيه حرف من حروف الزوائد جعلت الحذف لذلك الحرف نحو حنبط ، التون والالف فيه زائدتان تقول حنبط إذا حذفت الالف ورأيت حنبطا (١٢٢) إذا حذفت التون .

وأفعال تصغير الجمع (١٢٣) الذي على أفعال نحو احمال وأحيمال وأعدل وأعيدال .

وفُعِلَاء وفُعِلِيلان تصغير ما كان في آخره مدةً للتأنيث أو الف ونون زائدتان نحو حمراء وعطيشان تصغير حمراء وعطشان ، وكذلك تصغير ما جاوز ذلك مما في آخره الف ونون أو الف ممدودة للتأنيث نحو تصغير زعفران زعيفران وخنفساء خنيفساء .

وما كان فيه الف مقصورة للتأنيث كان على فعلي نحو عطشى وعطيشى . فان جاوز هذا حذفت الالف .

### [ النسبة ]

ومما (١٢٤) يمرض (١٢٥) في الأسماء النسبة اليها ، والنسبة تكون بياء (١٢٦) مشددة تقرأ الاسم

على بنائه وتزيد على آخره (١٢٧) ياء مشددة كقولك عمرو . فإذا نسبت اليه قلت عمرى والى بكر بكري والى جعفر جعفري ، فان كان على فعيل أو فعيلة أو فعيل أو فعيلة نحو ثقف وربيعة وقريش وجهنه جاز ان تحذف الياء وان شئت أثبتها كقولك قريشي وقريشي وثقفي وثقفي ونختر حذف ياء فعيلة وأثبت ياء المذكر وهما جائزان ، الإثبات والحذف .

وقد غيروا أسماء (١٢٨) في النسب لا يقاس عليها قالوا دهرى وسهلى في الدهر والسهل .

وان نسبت الى مضاف نسبت الى الأشهر من الاسمين ان شئت نسبت الى الاول / ١٨ وان شئت الى الثاني كقولك عدي في عبد القيس وبكري في بني بكر (١٢٩) . وان نسبت الى ما فيه الف مقصورة ثلاثة جعلتها واوا كقولك في رحي رحي وفي قنى قنوي ، وان كانت رابعة جعلتها واوا وان شئت حذفتها كقولك جلي حبلي ومغزى مغزوي وان شئت قلت جلي ومغزى ، وأثبت الواو في مغزى احسن من حذفها لانها من الاصل وحذف التي للتأنيث احسن ويجوز فيما كان للتأنيث ان يزداد عليه فيقال حبلاوي ، فإذا كانت خمسة حذفت البتة ، وان نسبت الى ما كان على حرفين جاز ، وان شئت رددته الى ثلاثة احرف كقولك دمي وان شئت دموي وفي شفه شفي وان شئت شفهي .

### باب الاستثناء

الحروف التي يستثنى بها عشرة : الا وغير وسوى وما خلا وما عدا وليس ولا يكون وحاشى وخلا وعدا .

فأما إلا فتنصب ما بعدها إذا كان الذي قبلها كلاما تاما لقولك : قام القوم الا زيدا ، نصبت زيدا على الاستثناء وكذلك رأيت القوم الا زيدا ومررت بالقوم الا زيدا . وإذا كان قبلها جحد "رُد" الى ما قبلها نحو قولك ما قام الا زيد" ترفع زيدا بالفعل ، وما رأيت" احدا الا زيدا وما مررت بأحد الا يزيد" وان شئت نصبت في هذا لان الذي قبلها يتم .

غير تخفض ما بعدها ويكون اعرابها مثل اعراب ما بعد الا وكذلك سوى وخلا وما عدا وليس

(١٢٧) في الاصل على « الفه » ولا معنى لها .

(١٢٨) في الاصل « غيره اسما » والصواب ما ابتدأه

(١٢٩) في الاصل « بني ابي بكر »

(١٢١) في الاصل « كانت » ولا معنى لوجود التاء

(١٢٢) في الاصل « حنبطيا » والياء الثانية زائدة

(١٢٣) يستعمل لفظ الجميع كثيرا بدل الجمع

(١٢٤) في الاصل « وربما » والصواب ما ذكرناه لدلالة ما قبله عليه اذ سبق ان قال وما يمرض في الاسماء التصغير .

(١٢٥) في الاصل « تمرض » بالتاء المثناة والراء المشددة

(١٢٦) في الاصل ( بناؤه ) والصواب بياه كما ذكرناه

ولا يكون وعداً ينصب ما بعدهن أبداً وحاشى وخلا  
يخفضان ما بعدهما ويجوز النصب بهما .

### باب النصب بالافراء وغيره

يفرى بالشئ على جهة الامر فت نصب ولـه  
حروف (١٢٠) من الظروف وهي : على ودون وعند  
كقولك عليك عمراً ودونك زيداً وعندك (١٢١)  
خالداً اي خلد عمراً (١٢٢) [ وزيداً  
وخالداً ] (١٢٣) ، أو تفري بالشئ فيكون منصوباً  
كقولك زيداً واكثر ما يقع هذا في التحذير كقولك  
الاسد الاسد اي احذر ، والله الله ، ويكون اسمين  
احدهما معطوف على الآخر كقولك اياك وزيداً ، وماز  
راسك والسيف (١٢٤) ، اي احذر السيف ان يصيب  
راسك ، ويكون بالمصادر كقولك ضرباً ضرباً ، وقياماً  
وقعوداً ، ويكون بمصادر لا تصرف نحو الحذر الحذر  
وحذارك زيداً ورويدك زيداً ، وتيد زيداً ، وتيدك  
زيداً ، هذا كله في معنى الامر . وتقول عمراً هذا  
كله في معنى الامر ، وتيد زيداً ربما خفض بها (١٢٥) .

ومنه شيء يبنى على الكسر نحو حذار زيداً  
ودراك عمراً اي احذر وأدرك . ومن هذا ما ينصب  
نحو / ١٩ سقياً لزيد ورعباً له ويعلماً لعمرو وسعماً  
له اي سقاه الله ورعباه وأبعده الله وأسحقه وتبا له  
ويعلمه .

ومنه ما يكون مضافاً نحو ويله وعوله وويحه  
وويسه ومنه ما يكون اسماً نحو تريباً (١٢٦) له  
وجندلاً وكل هذا في معنى الدعاء . ومنه ما يرفع  
نحو الحمد لله وويل لزيد وفيه تأويل ما يكون  
منصوباً .

### باب ما ينصب على اضممار الفعل

قال كيسان كل شيء حسن في موضعه  
الفعل واضماره فالنصب يحسن فيه اذا كان في  
الكلام ما يدل على الفعل وذلك سبحانه الله اي

استبح الله ، وحمداه لله وشكراه اي احمد الله .  
وهنيئاً ومريناً اي هناك الله ومرآة . واهلاً وسهلاً  
اي اهلت واسهلت ، اصبت اهلاً ووطئت  
سهلاً . ومرحباً اي رحبت بلادك واصبت رحباً  
اي سعة . وتعم وكرامة اي اكرمك ، وزيداً اخوك  
حقاً اي احق ذلك . وكذلك يقينا وغير شك اي  
اتيقن ولا أشك . والمال لك هبة اي اهبه هبة .  
واتى يزيد سحبا اي اسحب سحبا . وضرباً  
زيداً اي اضرب زيداً . والناس مجزيون بأعمالهم  
ان خيرا فخيرا اي ان كان خيراً فخيراً ، ولزيد علي  
الف درهم عرفاً اي اعترف بذلك . وقتل عمرو  
صبراً اي صبر صبراً . واذا تدبر هذا عرف  
ان شاء الله .

وما ينصب على التمييز كقولك عنده عشرون  
درهما . والتمييز ما كان يكون على انواع ووجوه  
فذكرت احدها . فالعشرون يكون من اشياء كثيرة  
فاذا جئت بعدها بشيء كان تفسيراً وتمييزاً ،  
وكذلك امتلات ماءً اي من الماء والحب ملآن ماءً  
وعنده رطلان زيتاً .

### باب نعم وبئس

نعم وبئس ترفعان ما فيه الالف واللام  
وتنصبان ما سقطتا منه ثم ترفعان بعد ذلك الاسم  
الممدوح والمذموم بهما تقول نعم الرجل زيد ،  
وبئس الرجل عمرو وبئس رجلاً عمرو ، وكذلك  
ما اضيف الى ما فيه الالف واللام ، وتنصب ما  
اضيف الى ما حذف منها (١٢٧) . وتدخل ما  
فيهما فترفع ما بعدها نحو نعم ما زيد وكذلك  
«ان الله نعماً يعظكم به» (١٢٨) . «ان تبدوا الصدقات  
فتممها» (١٢٩) ، وحبذا الزيدان وحبذا الزيدون  
وحبذا هند .

### باب نصب الافعال

٢٠/ حتى اذا كانت غاية خفضت الاسماء  
ونصب الافعال المستقلة تقول سرت حتى ادخل  
المدينة اي الى ان دخلتها ، فان جعلت ما بعدها  
حالا (١٤٠) رفعت الفعل بعدها ويكون بمنزلة كي

- (١٢٠) يسمي عمل قسم من اسماء الافعال - وهي المنقولة عن  
الظرف او الجار والمجرور - وكذلك المصادر النائية من  
افعالها النصب بالافراء ويخلط ذلك بالافراء المرفوعة  
(١٢١) في الاصل « او عندك » والهزمة زائدة  
(١٢٢) في العبارة اشعار بوجود نقص في العبارة لان عليك بمعنى  
الزم ودونك بمعنى خلد  
(١٢٣) زيادة يقتضيها السياق  
(١٢٤) في الاصل « وما راسك والسيف » والزاي ساقطة من  
النص واصلها « يا مازن ق راسك واحذر السيف » .  
(١٢٥) اي يعاملها معاملة المصدر المضاف الى معموله  
(١٢٦) في الاصل « تريباً »

(١٢٧) في الاصل « ما حذقها منه » ولم تر لها معنى

(١٢٨) النساء آية ٥٨

(١٢٩) البقرة آية ٢٧١

(١٤٠) في الاصل « حال » والسياق يقتضي ان تكون حالا

فتنصب نحو كلمته حتى يعطيني وكذلك كي ولام كي .

وان تَصَبَّتْ فهي مع الفعل اسم . ولن تنصب وهي للفعل .

والفاء تنصب في الجواب التي سمينها وهي الامر والنهي تقول اضرب زيدا فيتأدب يافتي ، ولا تقرب الاسد فيأكلك وما زيد اخاك فيسرك ، وليت زيدا عندنا فنصير اليك ، واين بيتك فنزورك .

### باب العدد

من ثلاثة الى عشرة بالهاء للمذكر والمؤنث بحذف الهاء .

والعدد مضاف الى ما بعده كقولك عندي ثلاثة رجال وثلاث نسوة ، فاذا جاوزت العشرة كان العدد مبنيا على الفتح في كل حال من احد عشر الى تسعة عشر وكان للمذكر احد عشر .

ثلاثة عشر تثبت الهاء في ثلاثة الى تسعة وتحذف من العشرة .

وتحذف من ثلاث الى تسع للمؤنث وتثبت في العشرة فتقول :

احدى عشرة ، ثلاث عشرة ، وتنصبهما جميعا لانهما اسمان جعلا اسما واحدا الا اثني عشر واثنا عشر واثنتي عشرة (١٤١) واثنتا عشرة فان اخرهما مفتوح وهما بالالف في الرفع وبالياء في الخفض والنصب ، وما بعد احد عشر الى تسعة عشر منصوب (١٤٢) .

وكذلك المؤنث نحو عندي احد عشر رجلا فاذا جاوزت العشرين قلت احد وعشرون (١٤٣) في المذكر واحدى وعشرون في المؤنث ، وعشرون في الرفع بالواو [ و ] (١٤٤) في النصب والخفض بالياء . فاذا بلغت مائة كانت مضافة الى ما بعدها نحو مائة درهم .

ومن ثلاث الى تسع مضافة الى المائة والمائة مضافة الى ما بعدها كذلك الى الالف . والالف مضاف الى ما بعده من اسم المعداد .

ويُعدُّ الالف كما يُعدُّ الواحد من المذكر نحو الدرهم وما اشبه ذلك : ثلاثة آلاف وعشرة

آلاف واحد وعشرون الفا كما تقول احد عشر درهما .

### باب لا

لا : يكون في كل الكلام جحدا . فيكون نسقا كقولك قام زيد لا عمرو ورايت زيدا لا عمرا . وتكون نهيا فتجزم كقولك لا تقم ولا تذهب . وتكون جوابا للقسم فترفع الفعل بعدها كقولك والله لا تذهب ولا تقوم . وكذلك هي في الخبر . وتكون بمنزلة غير كقولك جئت بلا شيء فيعمل ما قبلها فيما بعدها . ويكون توكيدا للجحد مع واو النسق كقولك خفت الا يقوم ، ولئلا يظلم اهل الكتاب « (١٤٥) ، اي ليعلم . وتكون ردّا كقولك في الجواب لا كما تقول نعم وبلى ، ولا في الجواب / ٢١ ضدهما وتكون صلة للو وهل كقولك لولا وهلا وكذلك الا . وتكون بمنزلة ليس كقولك لا زيد قائم ولا عمرو ، واذا وليتها النكرة (١٤٦) نصبتها بغير نون (١٤٧) كقولك لا رجُلٌ لك ، وان شئت رفعت ونونت كقولك لا رجُلٌ لك . فان غرقت بينهما بشيء رجعت الى الرفع فقلت لا لك رجُلٌ .

### باب ما

ما تكون اسما في تسعة مواضع :

تكون بمنزلة الذي فتوصل كقولك : اعجبني ما عندك (١٤٨) اي الذي عندك .

وتكون مصدرا فتوصل بالفعل وحده كقولك اعجبني ما صنعت اي اعجبني صنيعك .

وتكون استفهاما كقولك ما صنعت ؟ اي اي شيء صنعت ؟

وتكون جزاء كقولك ما يعجبك يعجبني فتجزم اي اعجبك شيء اعجبني .

وتكون تعجبا كقولك ما احسن عمرا وتكون بمنزلة شيء اسما نكرة فينعت بما تنعت به النكرة كقولك يعجبني ما معجب لك ، وجئت بما معجب لك اي بشيء معجب لك .

وتكون اسما مبهما فتسمى الصلة لانها زائدة،

(١٤٥) سورة الحديد آية ٢٩

(١٤٦) يقصد لا النافية للجنس

(١٤٧) بغير نون اي بغير نونين .

(١٤٨) كتبت الجملة مرتين « في الاصل » وهو سهو من الناسخ

(١٤١) زيادة يقتضيهما السياق

(١٤٢) يقصد تمييز العدد

(١٤٣) او واحد وعشرون

(١٤٤) زيادة يقتضيهما السياق

ان حذفها لم يفسد الكلام ، وان ادخلتها كانت  
فضلة مؤكدة كقولك عما قليل اي عن قليل .

وتكون حرفاً تجحد به وليست في هذا باسم  
كقولك ما زيد قائماً ، يريد بقائم (١٤٩) ، فاذا  
تقدم وكلن بعدها الا كان في الخبر الرفع لا غير كقولك  
ما قائم الا زيد ، وما زيد الا قائم .

وتكون ما حرفاً يغير العامل فيسقط عمله  
كقولك ان زيداً قائم نصبت زيدا بأن ، فاذا قلت :  
انما زيد قائم ابطلت ما علمت ان . وكذلك رب  
تخفض النكرة [و] (١٥٠) زيداً ، فاذا قلت ربما يقوم  
زيد ابطلت ما رب ورفع بعدها كل شيء او نصبت  
بما تنصبه وكذلك لعلما ولكنما .

### باب حروف الجحد

لن ولم وما ولا وليس وغير وإن

### باب حروف القسم

الواو والباء والتاء وهن يخفضن كقولك والله  
وبالله وتالله : الواو والباء تدخلان على كل الاسماء .  
والتاء لا تكون الا في الله عز وجل وحدها .

وجواب القسم بأن واللام ولا وما ، والله ما  
زيد بقائم ووالله لا قام زيد ولا يقوم زيد . ووالله  
ليقومن زيد ولقلنم زيد / ٢٢ ووالله ان زيدا لقائم ،  
ووالله لزيد خير منك .

ومما يجري مجرى الحروف وهي اسماء  
معروفة : لعمر الله ، وعلي عهد الله ، وامانة الله ،  
ومما ينصب يمين الله وعمره الله ، وقعدك الله ،  
ونشدتك الله .

### باب مواضع النون

تدخل النون في الفعل المستقبل مشددة ومخففة  
في ستة مواضع : في الامر والتهمي وفي الدعاء  
والاستفهام . وفي ما اذا كانت زائدة وقع اللام  
في جواب القسم وتلزم اللام ، ويجوز ان تحذف في  
كل موضع غيرها ، تقول لا تضربن زيدا ، تسقط  
واو الجمع معها لان الواو ساكنة والنون التي بعدها

(١٤٩) يقصد ان الخبر منصوب على نزع الخافض على راي  
الكوفيين لانهم يرون ان ما لا تعمل شيئا

(١٥٠) زيادة يقتضيهما السياق .

ساكنة ، ولا تسقط الف التثنية لثلاث شبه فعل  
الاثنتين فعل الواحد . وللمرأة لا تضربين زيدا  
ولا تضربان زيدا ، ولا تضربنان زيدا ،  
تزيد في الجمع الفا بعد النون لفرق بين النونات .  
وتخفف النون في كل موضع الا في التثنية وجمع  
الثاني ، فاذا خففت فكان قبلها فتحة ابدلت الف  
في الوقف . تقول لا تضربا في الوقف . فان كان  
قبلها كسرة او ضمة اخرجت الفعل في الوقف  
مخرج مالا نون فيه . تنظر كيف كان قبل ان يدخله  
النون فتخرج ذلك المخرج كقولك : لا تضربي  
للمرأة ولا تضربوا للرجال وهل يضربون وهل  
تضربين .

### هذا باب ما يجمع مسائل (١٥١) شتى وابوابا

اعلم ان الرفع كله من وجه واحد . وهو ان  
تقرن خبرا باسم ، فان كان الخبر مقدما رفعت  
به الاسم والخبر ابدا فيه تاويل للفعل وذلك قام  
زيد ، ويقوم عمرو ، وخلفك زيد معناه استقر  
خلفك زيد . وقام زيد بمنزلة يقوم زيد ، فان  
تقدم الاسم رفعه الابتداء والخبر مضموم الى  
ضميره ، وضميره في الخبر مرفوع ، نحو زيد قام ،  
وزيد يقوم ، وزيد خلفك ، هذا معناه مثل الاول  
في انه اسم وحديث الا ان في الخبر ضميره ، واذا  
تقدم الخبر فلا ضمير فيه فالرفع ان في اجتماع  
اسم وخبر وهما جميعا مستحقان للرفع لان كل  
واحد منهما متعلق بصاحبه مسند اليه لا يقتصر  
على احدهما دون الآخر والنصب كله من وجه  
واحد ، وهو ان يجمع بين شيئين فيكون احدهما  
اسما والاخر خبرا عنه ، ويجيء المنصوب لما في  
الخبر من الدلالة عليه فيكون متعلقا بالخبر فيكون  
كالمفعول به ، وقد بينا وجوه الا انه لا يكون ابدا الا  
وشيئان قد عمل كل واحد منهما في صاحبه فسي  
الكلام وفي نيتك ، وذلك نحو ضرب عبدالله زيدا ،  
فضرب عبدالله مقرونان ، وزيد مدخل في الحديث ،  
وكذلك ان زيدا قائم ، ان وقائم مقرونان / ٢٣  
وزيد مدخل فيهما ، وكذلك ظننت زيدا عالما  
فالظن والتاء مقرونان وزيد وعالم مدخلان فيهما .

والخفض كله من جهة الاضافة الا ان يكون  
بالاسماء والحروف التي سميها ، فهذا يلحق على  
اعراب الاسماء كلها . وفي الاسماء ما لا اعراب له ،

(١٥١) في الامل « مسأل » والصواب ما ابتناه

وهو في الحكم في موضع معرب مثل انا وانت وهو  
وهي واياك واياه واياها واياي وهذا وما اشبه  
ذلك .

ومنها ما يستوي في كل حال مثل الاسماء  
المقصورة نحو عصا (١٥٢) ورحى ، الا انه ينون ما  
كان نظيره ينصرف ، ولا ينون ما كان نظيره  
لا ينصرف وهو مسكن على كل حال .

ومنها ما يسكن في الخفض والرفع فيستويان  
ويكونان منونا في الاعراب وساكنان في الاضافة  
ويتحرك في النصب وذلك كل اسم في آخره ياء خفيفة  
قبلها كسرة نحو قاضٍ وجوارٍ .

ومنها ما لا ينصرف فلا يدخله التنوين .

واعلم ان حروفا تجري على وجهين : لدن

(١٥٢) كُتِبَ في الاصل هكذا « مكي »

غُدوة ، وغُدوة تخفض وتنصب ، وبكّله كذلك  
وبكّله يفسر على معنيين في معنى دع وفي معنى  
فكيف . ومنذُ ترفع ما مضى وتخفض ما أنت فيه .  
ومنذُ تخفض كل ذلك .

والمقادير كقولك عندي رطل زيتا ورطل زيت  
ومنوان عسلا ومنوا عسلا .

والاضافة كلها ان يضاف الشيء الى غيره او  
يضاف البعض الى الكل وهما مضارعان اللام  
ومن كقولك ثوب خنزٍ اي ثوب من خنزٍ وغلّامٍ  
زيدٍ اي غلامٍ لزيد

### تم الكتاب

والحمد لله رب العالمين وصلى الله على خير  
البرية محمد وآله الطيبين اجمعين وحسبي الله  
ونعم الوكيل والمعين .

## مراجع الدراسة والتحقيق

- ١٢ - كتاب سيبويه - طبعة بولاق - مصر ١٢١٦هـ
- ١٤ - لسان العرب لابن منظور - طبعة بيروت ١٩٥٥
- ١٥ - مدرسة الكوفة د . مهدي المخزومي بغداد ١٩٥٥
- ١٦ - مرآة الجنان الياضي - حيدر آباد ١٢٣٧-١٢٣٩ .
- ١٧ - مراتب النحويين لابي الطيب اللغوي تحقيق ابو الفضل  
ابراهيم - القاهرة ١٩٥٥
- ١٨ - مروج الذهب للمسعودي تحقيق محيي الدين عبدالحميد  
ج٢ كتاب التحرير ١٩٦٧
- ١٩ - الزهر في اللغة للسيوطي تحقيق محمد ابو الفضل  
ابراهيم وجماعة من الاساتذة - دار احياء الكتب العربية
- ٢٠ - الصباح المنير للفيومي ط٢ - المطبعة الاميرية مصر ١٩٠٩م
- ٢١ - معجم الادباء لياقوت الحموي نشر مركليوث ط٢ -  
مصر ١٩٢٠
- ٢٢ - نزهة الاقلام في طبقات الادباء لابن الانباري - تحقيق ابراهيم  
السامرائي بغداد ١٩٥٩
- ٢٣ - هدية الصالحين لاسماعيل باشا البغدادي - استنبول  
١٩٥١
- ٢٤ - جمع الهوامع للسيوطي ط١ - مطبعة الحامدة مصر ١٢٢٧هـ

- ١ - القرآن الكريم
- ٢ - ادب الكتاب لابن قتيبة تحقيق محيي الدين عبدالحميد  
ط٤ مصر ١٩٦٢م
- ٣ - الاصدار في اللغة لابن الانباري - المطبعة الحسينية مصر  
١٢٢٥هـ
- ٤ - الانصاف في مسائل الخلاف لابن الانباري ط٤ مصر ١٩٦١م
- ٥ - بغية الوعاة السيوطي - مطبعة السعادة - القاهرة ١٢٢٦
- ٦ - تاج المروس الزبيدي - طبعة مصر ١٣٠٦-١٣٠٧
- ٧ - تاريخ الادب العربي بروكلمان - الترجمة المربية  
د . عبدالعليم النجار ط٢١ دار المعارف مصر ١٩٦٨
- ٨ - تاريخ بغداد للخطيب البغدادي - دار الكتاب العربي  
بيروت ١٩٦٨
- ٩ - الطلل في اصلاح الخطل من كتاب الجمل لابن السيد  
البلخيوسي - تحقيق سعيد عبدالكريم نسخة مطبوعة على  
الالة الكتابة - في مكتبة الدراسات العليا في كلية الاداب
- ١٠ - شرح الفصل لابن عيش
- ١١ - الفهرست لابن النديم - نشره غوستاف فلوجل ١٨٧١م
- ١٢ - القاموس المحيط الفيروزآبادي ط١ مصر ١٩٢٥م

# ديوان الشيخ كاظم الازري

١١٤٣ - ١٢١٣

## القسم الاول

عنى بتحقيقه وشرحه والتطبيق عليه

شاكر هادي شكر

مسعود ، والشيخ راضي (٧) وكان الاول منها ادبيا وشاعرا ، وفننا على بند له شبيه بالبند المعروف للشاعر ابن الخلفة (٨) . والظاهر ان الحاج مراد هو الذي لقب بالازري ، ولعله كان يبيع الازد (٩) او يحوكها .

مولده ، ونشأته :

اتلق مترجموه على انه ولد سنة ١١٤٣ هـ ، وجاء في مقال الحاج عبدالحسين المذكور انفا ما نصه :

« لم تزل داره التي ولد فيها قائمة في محلة راس القرية من بغداد وهي من جملة اولاد والده التي وقفها عليه وعلى اخوته (١٠) . »

ومن الجدير بالذكر ان الشاعر يصرح في احدي قصائده (١١) انه كرخي فيقول :

سلام على تلك المفااتي التي بها  
نمنا وحياها من المزن صيب  
اذ الكرخ داري والاحبة جبري  
وقومي ترضى ان رغيت وتغضب

وذكر الشيخ حرزاهدين (١٢) انه توفي في كرخ بغداد .

وبقي في طفولته مقعدا سبع سنوات ، ثم مشى (١٣) وهنا تنتقطع اخباره عنا فلم يذكر احد عن شبابه شيئا .

(٧) توفيا بالطاعون سنة ١٢٤٦ هـ ( تاريخ الادب العربي نسي العراق ٢/٢٩٦ ) .

(٨) انظر ترجمة ابن الخلفة وينده في كتاب البند للاستاذ عبدالكريم الدجيلي ص/٦٧ .

(٩) الازد ، جمع الازار ، كان النساء يلبسنه كالعباءة ، وهو مؤلف من قطعتين ، تنز المرأة بواحدة ، وتنجلب بالثانية . وقد زال استعماله في العراق بعد زوال الحكم العثماني .

(١٠) تاريخ الوقفية سنة ١١٥٩ هـ ، وقد حصل نزاع بين المرتزة فصفي الوقف حسب قانون التصفية ( تاريخ الادب العربي في العراق ٢/٢٩٦ )

(١١) البيتان (١٠٤٠) من القصيدة الماشرة

(١٢) مرائد المعارف ١/١٢٨

(١٣) مقال الحاج عبدالحسين الازري المار ذكره

## الشيخ كاظم الازري

نسبه واسرته :

هو الشيخ كاظم (١) بن الحاج محمد بن الحاج مراد بن الحاج مهدي بن ابراهيم بن عبدالصمد بن علي البغدادي التميمي (٢) .

قال المحرم الحاج عبدالحسين الازري في مقال له (٣) :

« بيت الازري : بيت علم وثناء ، ويظهر من ورقة الموقف المشهورة بوقف بيت الازري ، وبعض الحجج الشرعية القديمة ان اسرة هذا البيت كانت تقطن بغداد منذ اكثر من ثلاثة قرون . اما قبل ذلك فلا نعلم عنها شيئا (٤) . وقد اشتهر من بينها علمان هما : الشيخ كاظم ، والشيخ محمد رضا (٥) ، وكان لهما اخ ثالث اكبر منهما سنا هو الفاضل الشيخ يوسف الازري (٦) ، ويوجد في مكتبة المظفر له السيد حسن صدرالدين مؤلف للشيخ يوسف المذكور في علم النحو شبيه بكتاب فطر التدي لابن هشام ، كتب على ظهره : هذا ما افه الشيخ يوسف بن الحاج محمد بن مراد الازري البغدادي التميمي ، ومن هذا الكتاب تاكدنا ان هذه الاسرة ترجع الى قبيلة تميم في العراق . وقد اقب الشيخ يوسف هذا ولدين هما الشيخ

(١) سماه بعض اللذين ترجموا له ( محمد كاظم ) وسماه اخرون ( الملا كاظم ) .

(٢) كذا ورد نسبة في الكنى والاقاب ٢/١٩ ، والدرجة الى تصانيف الشيعة ٦٩/٩ ، وفي معارف الرجال ١٦١/٢ ، ومرائد المعارف ١٣٨/١ تقديم مهدي علي مراد .

(٣) نشر في الممد (١٤) من مجلة الفري الصادر في جمادي الثانية سنة ١٣٦٤ هـ .

(٤) لما كانت الاسرة تيممية فمن غير المستبعد انها جاءت من مضارب بني تميم القريبة من بغداد .

(٥) هو اصغر من الشيخ كاظم ، توفي سنة ١٢٤٠ هـ بلا عقب ( الدرجة ٦٩/٩ ) .

(٦) توفي سنة ١٢١١ وولاه السيد محمد زيني بقصيدة جاء في تاريخها ( يوسف مكننا المنازل في الخلد ) ، انظر معارف الرجال ٢/٢٩٦ .

كان قصير القامة مع سمنة فيه (١٤) ، وأذا صح قوله (١٥) :

ولم الخ حـرف الرءاء الا لاني  
اذا فـت بالراوي توفت بالفاوي

فهو الخ بحرف الرءاء . كان سريع الخطر ، حاضرا للنكتة ، ولقد اللحن ، ومن ابرز صفاته الجراءة ، والصراحة المتناهية ، والتواحد كثيرة . فمن ذلك انه لما قتل عبدالله الشاوي بانير من الوالي عمر باشا سنة ١١٨٨ رثاه بقصيدة ليست كالرثاء الاولوف ، بل كانت نودة عارمة على الوالي وحكومته ، جاء فيها (١٦)

سابيك بلبيبي اليمانية التي  
تهد من الاطواد كل مشيد  
وارليك بالطن الدرداك كانه  
قصيد منون مردف بقصيد

\* \* \*

بني حمر لا تطروا الحزم خلفكم  
فلن اطراح الحزم غير سديد  
ولا تصبروا عن اخذ ثلثات يومه  
الا رب صبر لم يكن بحميد

\* \* \*

تفت طي ابدي للانفان عنوة  
وما خالذ من اهل التقى بيميد  
فلين علي من مقام ابن ملجم  
واين حصن من مقام يزيد

وكان اولاده الاشواش ، وعشرته المغاوير استجابوا لهذا النداء فتشوهوا حربا غروسا كانت تزعزع حكومة المالك .

هيئته :

قال بعض مترجميه انه كان حليق اللحية مفتول الشاربين (١٧) يعتز الشماغ والعقال ، ويحتفي ( اليمنى ) الاحمر (١٨) ، ومنهم من يقول : انه كان وقورا ذا لحية بهية يعتز ( الكشيدة ) . وقد انبرى من قبل ، المرحوم الاستاذ عبدالحيد الدجيلي مؤيدا اصحاب القول الاخير فقال (١٩) . « لدعني الى كتابة هذا الموضوع ما رايت من تخرص بعض المتشاكطين بتاريخ الادب اندفعوا للقول وان كان جزافا . فقد ترجم هذا للآزري ، ورماء بعض المتواضع اعتدانا على ما عرف عن الآزري في اوساط عوام الناس ، انه كن حليق اللحية مبروم الشاربين ، مخاصما عنيدا ... »

انه كان معصما ، ومن ذوي العلم ، ورجال الفقه والادب المحترمين »

قال الحاج عبدالحسين الآزري في مقاله المذكور « درس العلوم العربية ، ومقدارا غير قليل من الفقه والاصول على فضلاء عصره ، ولكنه ولع بالادب فالتقط عن متابعة الدروس ، واخذ ينظم الشعر وهو لم يبلغ العشرين »

وجاء في معجم المؤلفين للتحالة (٢٠) انه « اديب شاعر مشارك في الحديث والتاريخ والكلام ، والتفسير والحكمة » .

ويقول العلامة المظفر في مقدمته المذكورة : انه درس في التجف ، ثم عقب على ذلك بقوله « لم يذكر عن شاعرنا ما درس في التجف ، وعلى من تلمذ ، وبابة درجة كانت قفلاته ؟ غير ان الذي يقرأ شعره يرى فيه لفتات الفاضل العالم بالعارف الاسلامية ، بل اكثر من ذلك يجد انه قد درس الفلسفة ، وفهم دقائقها ، وان كان يقول :

كفي رويدك واقصري باهلي  
هيئات ليس الفيلسوف بهاد (٢١)

والا فلا تغل غير المدارس للفلسفة التلويق لها يتمكن ان يقول (٢٢) :

وهو الآية المحبلة بالكـ  
ن فلي عين كل شه تراهـ  
هو طلوس روضة الملك بل نا  
موسها الاكبر الذي يرعاها  
وهو النجهر المجرى منه  
كل نفس مليكها زكلاها  
لم تكن هذه العناصر الا  
من هيولاه حيث كان ابلها

ففي هذه الابيات :

اولا - تلح النزعة الاشراقية الى القول بوحدة الوجود ، ذلك قوله ( فلي عين كل شه تراهـ ) ، واراد بالعين : الوجود المعني للشيء كما هو اصطلاحهم .

ثانيا - قوله ( طلوس روضة الملك ) وهو اصطلاح عرفاني المسمى عندهم ايضا بالنعقة ، ويقصدون به الملك الروحاني الكبير ، او العقل الفاعل . وكذلك قوله ( ناموسها الاكبر ) من اصطلاحهم .

ثالثا - في البيتين الاخيرين يشير من طرف خفي الى نظرية التل الاشراقية في احدث تفاسيرها الدقيقة ، فيطبق التماسك المجرى للوع الانساني على النبي (ص) كما هو رأي بعض الفلاسفة الاشراقيين ، ولذلك هو يعبر عن النبي (ص) بالنجهر المجرى الذي منه اشخاص النوع تمتد في تكوينها وتركيب اخلاقها بتدابير الملك المصور تعالى شأنه .

(٢٠) ج/٨ ص ١٢٦ .

(٢١) انظر القطعة (٥١) ( وهي بيت واحد ) وقلت في التعليق على البيت : لعل الاصل ( ليس الفيلسوف بهاد ) مع المحدثين ، وبهذا الترجيح يزول التماض الذي ذكره العلامة المظفر . (٢٢) من قصيدته الهائية

(٢٣) في المصدر المذكور ( الامام ) مكان ( النبي ) في الوضعين ، وهو وهم ، لان هذه الابيات في مدح الرسول عليه الصلاة والسلام وليست في مدح الامام علي (ع) .

(١٤) المصدر السابق

(١٥) القطعة (١٠٩) من الديوان

(١٦) القصيدة (٣٧) من الديوان

(١٧) مقدمة القصيدة الهائية للآزري بقلم المرحوم العلامة محمد رضى المظفر طبعة التجف ١٣٥٠هـ .

(١٨) هكذا عرفتمه للاستاذ الخليفي ٢٧/٢

(١٩) انظر كلمته ( موازنة بين شاعرين ) المنشورة في مجلة الدليل النجفية ، العدد ٦/ السنة الثانية .



ويشير إلى نظرية الحببية استطرادا ، وهي منه بموضع  
الاعتبار فيقول من القصيدة (٢٢) :

هي فيه تصلي الى حرم الفتى  
لا بد من سبب لكل مسبب

وهكذا نجد في أبيات كثيرة ( اذا تدبرتها ) ان الرجل صاحب  
فلسفة وعلم ، فضلا عما ينطق به شعره وبراعته فيه من دراسته  
للعلوم العربية والإسلامية « انتهى » .

والخفيف الى ما تقدم بعض القواله التي تتم عن المامه بالعلوم  
السائلة في عصره ، قوله وهو من اصطلاحات الفلاسفة :

من كيف شئت مكوبا او مركزا  
ما الجوهر النوري كالثقل الدجي (٢٥)

\*\*\*

ما بعد جوهره الجرد غايبة  
ففسح الجواهر غيرة التجريد (٢٦)

\*\*\*

لم تدرك أنك للمكارم عنصر  
وعناصر الأشياء لم تتحول (٢٧)

\*\*\*

لك حكمة قام الوجود بطلها  
والروح موجبة قيام الهيكل (٢٨)

وله ، وفيه إشارة منطقية :

مصاداة الرجال بقدر داع  
بناء للأمور على فساد (٢٩)

ومن عرفا نياته قوله : (٣٠)

أدر الزجاجة لا عذمت مديرا  
واسق الندامى نفرة وسورا  
والفنى علينا من تجلي حسنها  
نارا عك من القلوب القلورا  
عجبا لها بالللا بيروها  
نارا وقد حشيت الصوام نورها  
حات استقنا ذات الصفاء وخطنا

من عين كرم كدوت كعدرا  
لله خسر لم يكسر جرما  
حيث فككت للظهور ظهورا  
معصورة بالوهم لم تذكر لها  
أهل العصور السالفات عصرا  
مخبوة في حانة قد طمرت  
كل الصوام ربحها تطمرا  
: يصاحبني لا أطراني بالتسي  
لففت فككت للرميم نشورا

(٢٢) البيت (٧٢) من القصيدة الثالثة .

(٢٥) البيت (١٠٢) من القصيدة (١٢)

(٢٦) البيت المتاح من القصيدة (١٧)

(٢٧) البيت (٥٦) من القصيدة (٨٦)

(٢٨) البيت (٦٢) من القصيدة للمكرو

(٢٩) البيت (٢٨) من القصيدة (٤٥)

(٣٠) مطلع القصيدة الرابعة والستين

فوت الدهور وما استحال شيلها  
فأنتها لم تصرف التنيسرا  
شخطه فاصب من عدالة منها  
عذراء ففتنم وصلها مصلورا  
أم الدهور وجبلا تأثرها  
من قبل أن يجد الوجود السرا  
هي جنة المأوى فقل لأباتها  
نوقوا علانا دونها وسمرها  
بل صورة الحسن التي مهما بدت  
لعيون قوم كبروا تكبرا  
أله أكبر يالها من صورة  
لا يستطيع لها أمرؤ تصويرا  
فأشرب وغنى على اسمها مترنما  
واقفى الليالي ضاحكا مسرورا

وله في العجانية (٣١)

لولا ملاحظة الافلاك من صد  
ما كان قلب العبد الصلد ينطب

وله في الهيئة (٣٢)

ولا تظنن السطد الا بأسطد  
فلولا غياه الشمس لم يشرق البدر

وله ايضا (٣٣)

والا الهداية لم تقب عن رايه  
فالتشمس من أهل السما لم تأفل

وله في طبائع الحيوان الصامت (٣٤) :

ويعرفونك من بعد كما عرفت  
قرب الضيالم من انفاسها العمر

وله ايضا (٣٥) :

كم في بنيه ظللنا متظلمنا  
كالنلب يقتنص الغزال ويضلع

هذه ملح عابرة عقلت باللعن اتاه تحقيق الديوان وهي  
نغيس من فيض .

مكانته الاجتماعية :

نستشف من ديوانه انه كان متصلا بالوالي سليمان باشا  
الكبير مدة تقارب العشرين سنة ، مدحه خلالها بقصائد ماعرة ،  
كما كان اتصاله وثيقا بالكثير من البيوتات الرفيعة في بغداد ،  
والوصل ، والبصرة ، والفرات الأوسط ، والنجف الأشرف ،  
كآل النقيب الكيلانيين ، وآل الحيدري ، وآل الفخري ،  
وآل الخطلي ، وآل عبدالسلام ، وعميد أسرة آل كشكف  
الظلم ( الشيخ جعفر الكبير ) والشيخ حمد آل حمود رئيس  
الخزاعل ، وغيرهم ، ولكن انقطعه كان الى آل الشاوي . بدأت  
هذه الصلة ببداية بن شاوي الشاوي ، وبفقدانها معوقه

(٣١) البيت الثالث من القصيدة الثالثة

(٣٢) البيت (١٢) من القصيدة (٥٩)

(٣٣) البيت (٤٩) من القصيدة (٨٦)

(٣٤) البيت (٢٩) من القصيدة (٥٥)

(٣٥) البيت الثالث من القصيدة (١١٨)

سليمان الذي كان يقصر فضله ويرتاح لقربه ، ولم يزل يحمي جانب ، ويدافع عنه . فطلقاته الواسعة هذه ، ولأنه تميمي - وديار بني تميم مصالبة لبغداد - وللديوع صيته في العلم والأدب والشعر ، ولجراته وقوة حجته ، أصبحت له في مجتمعه مكانة مرموقة .

### حالاته المالية :

قال مترجموه : انه من عائلة ثرية ، وإن أباه وقلف أملاكه على أولاده ، وقيل أيضا انه حج بيت الله الحرام سنة ألف وثيف ومائة وستين ، وله في حجه قصيدة مطلعها ( ٣٦ ) :

انح المني فقد ولدت على الحمى  
والشم نراه محييا وسلميا

ومن موجبات الحج : استطاعة المالية ، غير انه كان يمدح للطعام ، ويلج في الطلب ، وما أبدع اعتناده عن هذا الإلحاح حين يقول ( ٣٧ ) :

ندكر بالرفاع اذا نسينا  
ونطلب حين تنسانا الكرام  
لان الام لم ترضع فتاهنا  
مع الإنشغال ان سكت القلام

ولأن حجه كان في أيام شبابه - ولربما كان برفقة والده - يلوح لي انه أدركه حرفة الأدب فأقدمته عن العمل المتشر ، وإن حصته من عائدات الوقف ضئيلة لا تسد حاجته ، فأضطره العوز الى التكسب بالشعر ، والا كيف نطّل قوله :

ومارش! مجدي حيث رنت ملابسي  
وقد تودع الحق الحقر الجواهر

### وفاته :

اختلف المؤرخون في تاريخ وفاته ، ففي المكنى والألقاب ، وللرمة الى تصنيف الشيعة ، وتاريخ الأدب العربي في العراق ، انه توفي سنة ١٢١١ ، وفي مقال الحاج عبدالحسين الآزري ، انه توفي سنة ١٢١٢ ، وقال كاتبه « غير ان الحجر الذي وجد في داخل المرداب يدل على ان تاريخ وفاته سنة ١٢٠١ » .

ولعل طمسا حصل في الرقم الثاني للتاريخ بسبب قدم الحجر فقرأه ( ١٢٠١ ) بدلا من ( ١٢١١ ) .

وفي معارف الرجال انه توفي سنة ١٢١٣ هـ . ولكنهم جميعا اتفقوا على انه دفن في الكنائسية في مقبرة تخص آل الآزري تقابل الحجر التي فيها القبر المنسوب الى علم الهدى الشريف الرضوي ويضمهما في الوقت الحاضر سقف واحد .

### عقبه :

قال بعض مترجميه : المشهور انه لم يترك عقباً ، وسكت البعض الآخر عن ذلك . وقد اظنني الأستاذ المحامي فاضل عيسى الزاوي - شكورا - على ورقة بخط والده جاء فيها ما ملخصه :

( ٣٦ ) مقال الحاج عبدالحسين الآزري ولا وجود لهذه القصيدة في الديوان  
( ٣٧ ) القطة ( ٨٩ )

ان أسرة الآزري انقرضت أعقابها الا من النسب ، وأن الموجودين حاليا على السمين :

القسم الاول ، اولاد نركز بنت فاطمة بنت الحاج يوسف بن الحاج محمد الآزري ، وأولادها الذكور :

١ - الحاج احمد المتوفى سنة ١٢١٠ من ولدين هما :

١ - عبدالكريم المتوفى سنة ١٢٢١

ب - حميد المتوفى سنة ١٢٢٠

٢ - الحاج يوسف المتوفى سنة ١٢١٢ من ولدين هما :

١ - عبدالحسين المتوفى سنة ( ... ) ( ٢٨ )

ب - محمد المتوفى سنة ١٢٢١

٢ - الحاج علي المتوفى سنة ١٢٠٦ من ثلاث بنات

٤ - الحاج حسين

القسم الثاني اولاد حسين بن أمّنة بنت الشيخ كاظم بن الحاج محمد الآزري ، وهم :

١ - الحاج حمودي المتوفى سنة ١٢٢٥ عن أربع بنات

٢ - علوان ، المتوفى سنة ١٢٥٨ عن خمسة اولاد ، هم :

١ - عبدالحسين  
ب - عبدالحسين  
ج - عبدالحسين  
د - عبدالحسين  
هـ - عبدالحسين

وللاث بنات

٢ - جواد المتوفى سنة ( ... )

٤ - بنت توفيت سنة ( ... ) عن ذبيان وشقيقته

### أدبه وشعره :

يوجد في كل عصر شعراء يسهل على المؤرخ تصنيف درجاتهم ، وقد يوجد من بين كل صنف شاعر يتميز عن معاصريه ببقاؤه لا تكاد تفسد . أما عصر الآزري وقد حفل فيه العراق ببطانة كبيرة من الشعراء أمثال السيد حسين بن السيد مير رشيد ( ت ١١٥٦ ) وحسن عبدالباقى الموصلي ( ت ١١٥٦ ) والسيد نمراله الحائري ( ت ١١٥٨ ) والشيخ محمد علي بشارة النجفي ( ت ١١٦٠ ) والحاج محمد جواد عبدالرضا الموادي البغدادي ( ت بعد سنة ١١٦٣ ) والحاج احمد المنحوي الحلبي ( ت ١١٨٢ ) وعثمان الدفترى العمري الموصلي ( ت ١١٨٢ ) والشيخ محمد بن مصطفى القلامي الموصلي ( ت ١١٨٦ ) والسيد يحيى الفخري الموصلي ( ت ١١٨٧ ) وعبدالرحمن السويدي البغدادي ( ت ١٢٠٠ ) والشيخ حسين الشاري ( ت في حدود سنة ١٢٠٠ ) والسيد صادق الفحام النجفي الحلبي ( ت ١٢٠٤ ) والسيد سليمان الكبير بن السيد داود الحلبي ( ت ١٢١١ ) والشيخ محمد رضا الآزري ( ت ١٢٢٠ ) والسيد محمد جواد ( سياه بوش ) بن السيد محمد زيني البغدادي ( ت ١٢٢٧ ) وغيرهم كثير ، فلا تجد فيهم من يدانيه في براسته الشعرية ، فهو وحده أمة من الشعراء ، وقد صدق في قوله عن نفسه ( ٣٩ ) :

( ٣٨ ) أخاله الحاج عبدالحسين الآزري الشاعر المشهور  
( ٣٩ ) البيت الاول من القطة ( ١١ )

يا ابا احمد رويدا رويدا  
انا في النسر صاحب الجزات  
وهو القتل ايضا (٤٠) :

اي الشعر الا ان يحل بساحتي  
فياكل من زادي ويشرب من شربي  
اذا انا لم اعبأ به عمر ساعة  
توهم هجراني فلاذ الى جنبي

لمن يتلخص شعره ، وشعر من جلد بعده ، يؤمن بانه  
صاحب مدرسة انتفع بمنهجها واسلوبها جملة من الشعراء  
خلال القرنين الثاني عشر ، والثالث عشر الهجريين . بل  
لا اغالي اذا قلت انه الوحيد الذي استطاع - من بين الشعراء -  
ان يقارب القنبي في الحكمة وفرب المثل . ولقد اصبحت له  
ما يدخل في هذا الباب فوجده اكثر من اربعمائة بيت (٤١) ،  
اجتزى منها بهذه العبارة (٤٢) :

دم في ملازمة الفرام فلتما  
سبب الفحول دوام قرع الباب

لا تكثرن من الشيب وذكوره  
انت ابن يونس لا ابن ماضي الاحقب  
ايمام زان نتاجها قثم النوى  
ومن الفتيمة قثم من لم تجب

شديد حزم كان العزم قال له  
لا يصدق التيل حتى يصدق العقب  
تابوا ولكنهم من بعد ما طلبوا  
ما استنبط الراح حتى طلب العقب

وخطها في سبيل الجد مرفقة  
فكل سعد يفر السعي مقلوب  
وتنزل على طاعة اللامار محتسبا  
فان من غالب الاقدار مقلوب  
ودب سيف يرى اوداج ميكله  
وحافس لقيب فيه مقلوب

لا توحى الا طسي له بهم  
ما طي كل من يموت ينح  
ومن القلم ان تلام ييضل  
لتما البخل في الملاح سماح

ولسوف يدرك كل باغ بغيه  
المرد ينسي والزمان يؤدج  
ولي العقل رشد النفس لو تقتدي به  
وما يغفل الولي اذا ابق العبد

(٤٠) البينان الاول والثاني من القطعة الماثرة

(٤١) هذا العدد خاص بما في الديوان ولا يشمل القصيدة الهائية.  
(٤٢) مراعاة للاختصار لم اشر الى رقم البيت والقصيدة ، اذ  
من الممكن الاحتذاء الى القصيدة من قائمة البيت ،  
والديوان مرتب على حروف المعجم

وعلى اختلاف الراي كل لقال  
فل الورى وانا الصيب الهدي  
من امكنته فرصة فاصحابها  
واستعجب الايام فهو العدي

والنفس لا تنفك من خدع النسي  
العمر يلبس والنسي تجدد

ولقد تاتي الخديعة من صديق  
كما تاتي النصيحة من مصاد

الا فسدت طباع العصر سادت  
على نجيلاته اهل الفساد  
وما اسلي على الدنيا ولكن  
على ابل حداثها في حاد

واين البخل منك فدرت منه  
فرار الحسن من صور القروود

ابدوا وقلع تنسي ذكر لمهم  
والوخز بالسمر تنسي الوخز بالابر  
صاوا وصلت ولكن اين منك هم  
النفس بالرمل ليس النقش بالفصير  
قد كت في مشرق الدنيا ومغربها  
كالعهد لم تكن منها سائر السور

ولا نياسن من فرحة بعد شدة  
فقد يرخص الفالي وتقلو البوار  
فدع منقري ليس الرجال مناظرا  
وخلد مغيري ان الرجال مغابر

ركبت بك الجبدال فلذ ميثسي  
ولولا الحق لم يكن الجبدال

واذا العيب لم يكن عن عفاف  
كان كالغمر مفسدا للعقول  
نسال الارسم النوارس عنهم  
دب طعم اصبته من جهول

كم مدح في الحقيقة يعصي  
والحق يظهر من كلام البطل

وعلى الصلي منا رواد لم تزل  
كالصبيح مرصودا بصين بسلال

حسن الخلال متمم كل صنعة  
وزكاة كل صنعة الماهيا

ولقد طرقت شاعرنا فنون الشعر كلها فاجاد ، ولا اريد ان  
القل على القاريه بايراد الشواهد ، فالديوان بين يديه ، وفيه  
كل ما تشتهي النفس من غروب الشعر وفنونه ، ولكن الجديد  
بالقول ان للشاعر قصيدة هائية طويلة تبلغ ٨٤ بيتا مظمها :

## من الشمس في قباب قلبها

شف جسم الهوى يروح فيها

كل يوم للحدائد عسود  
ليس يقوى رموى على ملتقاها

ثم يتخلص من القزل الى مدح النبي (ص) فيقول :

كيف يرجى الغلاص منهن الا  
بلمص من سيد الرسل طه  
مقل الخائفين من كل خوف  
او فر الصرب نمة اولها

\* \* \*

اي خلق ه اعظم منه  
وهو الفاية التي استقصاها  
لقب الخائفين شهرا بطمن  
فراى ذات احمد فاجتباها

\* \* \*

نظت يوم حمله معجزات  
فهر الوهم من بلوغ مداها  
بشرت امه به الرسل طرا  
طريا باسمه فيا بترها  
لم يكن اكرم النبيين حتى  
علم الله انه اذكاهها

\* \* \*

والى فارس سرى منه سر  
فلمتحات نيرانها امواها  
واحاطت بها البوائق حتى  
فلس سلسالها وفلس قفاها  
والفات في سفح ايوان كبرى  
تلمة ليس يلتقي طرفاها

\* \* \*

شمس قلم بدت فوق انشقاق (ف)  
اليد نصفين هبة لبها  
اي ارضية عمت لم يرفها  
او سملوية سميت ما سماها  
من تسنى متن البراق ليظوي  
صعد الاكها به فطواها  
ورقلى لقاب فوسين حتى  
شاهد القبلة التي يرفها  
وعلى متنه يد الله شفت  
فالانست عليه روح نداها  
واراه ما لا يبرى من كسود (ف)  
المصداقية التي اخفاها  
ليت شعري هل ارتقى ذروة (ف)  
الافلاك ام طافات له طرفاها

وبعد ان يسترسل في تعداد مناقبة صلى الله عليه وآله وسلم يقول متخلصا الى مدح امر المؤمنين علي (ع) :

لا تغل من امسى القيامة هولا  
كشف الله بالنبى اسماها  
ملك شمس ازده باخييه  
فلمستقت من الاسود قناها  
اسد الله ما رات مقلتها  
فان حرب تشب الا اصلاها  
فارس المؤمنين في كل حرب  
فطب محرابها اسم وفلاها

تنزل في مقدمتها بما يقارب الخمسين بيتا ، ثم مدح النبي عليه الصلاة والسلام بمائة وثلاثين بيتا ، وخص باليالي الامام عليا ، احتوى هذه القصيدة بعض مخطوطات الديوان ، وغلا منها بعض ، فرجعت عمل الذين لم يلحقوها به ، لانها اعتبرت هي وتقميسها كتابا مستقلا ، منذ ان طبع الديوان طبعته الاولى في الهند ، وقال الناصر - السيد رشيد داود السعدي رحمه الله - في خاتمة الديوان مائنه :

« وحيث ان هذه الهائية قصيدة مستقلة بنفسها تنوف على خمسمائة بيت ، ولا يرغب في قراءتها الا القليل من الناس لم نلحقها بهذا الديوان »

وحسنا فعل . واذا كنا قد رجحنا عدم ادخال هذه القصيدة في صلب الديوان ، فلابد من ايقاف القارىء الكريم على نبد منها ليرى من خلالها كيف بلغ الشاعر فيها ذروة النضج الشعري .

ويبدو لي انه قد تفرغ خلال السنين الثلاث او الاربع الاخيرة من حياته لنظم هذه القصيدة بدليل ان اخر قصيدة مؤرخة في ديوانه كانت سنة ١٢٠٧ (١٢) ولو كان له شعر بعدها لبان .

فمن فنيه في مطلعها :

ما اراتني بعد الاحبة الا  
رسم دار قد اتجى سيمها  
كم شجتي ذات الجناح سحرا  
حين طار الهوى بها فشجاها  
ذكرتني وما نسيت مهودا  
لو سلا المرء نفسه ما سلاها  
يا خليلي كل باكية لم  
بيك الا لملكة مقلتها  
لا تلوما المورق في ذلك الوج  
مد لعل الذي عراني مراها  
كان عهدي بها قريرة عين  
فما لاهها بالله سم بكاهها  
ليت شعري هل للعلم نوحى  
ام لديها لواحي حاشاها  
لو هوت ما حوتيه ما فنت  
سل عن النار جسم من عفاها  
اهل نجد راعوا لمام محب  
حسب الحب روضة فرماها  
فربونا متكم لتشلي صدورا  
جمل الله في الشفاه شفاها

\* \* \*

كان اتكى الخطوب لم يبك متى  
مقلة لكن الهوى ابكاها  
لو تاملت في مجاهد دعصى  
لتجبت من امسى اجراها  
انا سيارة الكواكب في العصر  
ب لائى يمدو على سهاها

لله راس الموحدين وحلي  
بيضة الدين من اكف هاهنا

\*\*\*

ظهرت منه في الوفي سطوات  
ما اتى القوم كلهم ما اتاهنا  
يوم فست بجيش عمرو بن ود  
لهوات الملا وضال فهاهنا  
ونظى الى المدينة فردا  
بسررايا عزائم ساراهنا  
لعمامهم وهم الوف ولكن  
ينظرون الذي يشب لظاهنا  
اين انتم عن قصور سامري  
تنقى الاسد باسمه في شراهنا  
فايتدى المصطفى يحدث عما  
يؤجر الصابرون في اخراهنا  
قلنا ان للجليل جنا  
ليس في المجاهدين يراهنا  
ايمن من نفسه تنول الى (٢)  
الجنات او يورد الجحيم هاهنا  
من لعمرو وقد ضمنت على (٢)  
الله من جناته اناهنا  
وانا هم بفارس قرشي  
ترجف الارض خيفة اذا يطاهنا  
قلنا ما لها سواي كليل  
هذه لثمة علي وهاهنا  
ومشى يطلب المفلوك كما (٢)  
تمشي غصا الحشا الى مرهنا  
فاتنسى شرفه فتلقي  
ساق عمرو بغربة فبراهنا  
والى العشر ركة السيف منه  
يملا الحافقين رجع صدهنا  
هذه من علاه احدي المائي  
وعلى هذه فليس ما سواهنا

تكتفي بهذا المقدار من القصيدة ، وفيه الدليل الواضح  
على ان شعره يجمع بين التثنية ووصوح الديباجة ، والجزالة  
ووقه الاسلوب ، فتراه وهو يسرد القضايا التاريخية ينسج  
كلله الزلال ، مع الدقة في التعبير . ولو حاول كاتب بلوغ ان  
ينثر شعره لما استطاع ان يأتي بلوحه واوز منه .

## الديوان :

بحثت طويلا عن نسخة خطية بخط الشاعر ، او مقرونة  
طيه ، او انها منقولة من واحدة منهما فلم اوفق ، ولكني تمكنت  
بعد التحري المتواصل من جمع تسع نسخ خطية ، وبعد فحصها  
فحصا دقيقا ، ومقارنتها مع بعضها وجبتها كلها على درجة  
واحدة تقريبا من حيث التصحيحات والتعريفات . وانما كان  
لايد من المفاضلة بينها فان النسخة الموصلية التي رعت اليها  
بـ خ / ٧ افضل اخواتها ، ولكنها لا تصلح لان تعتبر الاصل  
الذي يعتمد عليه الحق .

ولكي لا اقل الديوان بالهوامش عند تبين اللواحق بين  
النسخ حاولت استقاط بعضها من الحساب ، وبعد تعهيد  
ومقارنات وجدت من الممكن الاستغناء عن نسختين ، هما مخطوطة

مكتبة الاوقاف العامة ، ومخطوطة المكتبة القادرية ، لاني لم  
اجد فيها ما يضيف جديدا ، او يقوّم معوجا ، سوى وجود  
قصيدة واحدة في مخطوطة الاوقاف لا وجود لها في بقية النسخ ،  
ثم ظهر لي انها ليست للزدي ، بل لعز الدين عبدالحميد بن ابي  
الحديد التولي سنة ١٦٥٥ هـ وهي قطعة من احدي قصائده  
الطويات السبع ، يراجع الشعر المنسوب للزدي وليس له  
في الملحق الاول للديوان .

## التعريف بالمخطوطات :

١ - مخطوطي ، وقد رعت اليها بـ ( خ / ١ ) وهي اسقم  
النسخ من حيث رداة الخط ، وكثرة التعريف  
والتصحيح لا يوجد فيها ما يشير الى اسم المالك او  
الناسخ ، او تاريخ النسخ .

٢ - مخطوطة مكتبة الآثار العراقية المسجلة برقم ١٩٨٤ ، وقد  
رعت اليها بـ ( خ / ٢ ) . خالية من كل شرح او تاريخ ،  
سوى انها مفتومة بختم المكتبة الشرقية العراقية للاباء  
الكرملين في بغداد ، ولي الصفحة البيضاء التي قبل  
الصفحة الاولى بيتان من الشعر لدرويش علي ، وتحتهما  
بيتان اخوان للشيخ علي الخفاف ، في مدح الزدي ،  
وخط الابيات الاربعة يختلف عن خط الديوان .

٣ - مخطوطة ثانية لمكتبة الآثار العراقية مسجلة برقم ١٩٢١  
وقد رعت اليها بـ ( خ / ٣ ) ، وعلى الصفحة البيضاء التي  
قبل الصفحة الاولى تقرير لشعر الزدي نثرا ، وبيتان  
من الشعر في هجاء الزدي ، كتب تحتها بخط يختلف عن  
الخط الذي كتب فيه التقرير والهجاء ( استكتبته وانا  
الضعيف ) . ثم كتب اسمه ( السيد عباس ) . ثم يلي ذلك  
ختم مكتوب فيه ( السيد عباس صيري ) . وبعده ختم  
المكتبة الشرقية للاباء الكرملين ، ولم يرد فيها ما يشير  
الى تاريخ نسخها ، او عن اية مخطوطة نسخت .

٤ - المخطوطة المستعارة من الاستلا السيد عدنان طعمة  
( كربلاء ) ، وقد رعت اليها بـ ( خ / ٤ ) . فيها نقصان  
كثير ، وقد ترك النسخ اوراقا خالية من الكتابة بقصد  
اكمال تلك النقص . لا يوجد فيها اي شرح او تاريخ  
هذا ولفية للكتاب مكتوبة باللغة الفارسية على هامش  
الصفحة ( ٨٥ ) من المخطوطة . وبطلب مني قام الصديق  
الكرم السيد شمس الدين القزويني ( كربلاء ) بترجمتها  
مشكورا وهذا نصها :

« هو الواقف على الفسار ، ولف خادما الشريعة :  
الشيخ علي والشيخ مهدي هذا الكتاب - ديوان الزدي -  
مع سائر كتب المكتبة التي هي من ثلث المرحوم المغفور له  
ساكن الجنان الشيخ عبدالصين نور الله مضجعه ،  
وفقا شريفا على كافة طلاب العلوم من سبكته العتيقات  
القدسة وغيرهم ، ليتنصروا بها ويحافظوا عليها ، والتولية  
يبد الواقفين ما وجدوا في العتيقات القدسة ، والكتب  
الزبورة عندهما ، وانما ارادنا السفر فيصون الكتب عند  
من شاعا ، وامر التولية حسب الوصاية راجع اليهما ،  
وبعدهما لاولاهما ، وفند وجود حفرة الارصهار الشريفة  
السيد اسد الله في العتيبات القدسة فهو شريكتنا في  
التولية . جرت الصيغة في شهر محرم الحرام سنة  
١٢٨٨ هـ » .

٥ - المخطوطة المستعمدة من الاستلا الكبير الشيخ صالح الجعفري ، الرموز اليها ب (٥/خ) ولي آخرها مجموعة من شعر الشيخ محمد رضا الآزدي ، خالية من أي شرح او تاريف .

٦ - المخطوطة الثانية المستعمدة من الاستلا الجعفري وهي التي رزمت اليها ب (٦/خ) . وعلى الصفحة الرابعة والخمسين منها حاشية بخط المرحوم العلامة الجليل نعمان الالوسي هذا نصها :

« هذه القصيدة للعلامة الشهير حسين الفندي محشي الحضرمية ، وهي بخطه في ديوانه ، ونسبتها الى المرحوم خطا فلا تغفل - نعمان الالوسي زاده . » ولي الصفحة الاخيرة منها ما نصه « هذا آخر ما رايناه مجموعا من شعر الاديب الكامل ، والاربيب الفاضل الشيخ كالم الآزدي ، قد تم على يد نافلة الفخر الوري الى الملك الرباني احمد بن ميداه الفندي الشهير بالفارستاني ، في قصبة بقوبة حال نيابته في المحل المذكور . يوم الجمعة الساعة (٩) صفر الخير سنة ١٢٨٨ هـ . » ولي نفس الصفحة كتابة ضرب عليها بالعدد الاحمر مرارا فانططعت معالها ، ولم آبين منها سوى « والصلاة على محمد وآله الطاهرين . حرره العبد الفقير لرحمة ربه الكريم اسد بن محمد حيدر وفقه الله لمرافيه . ذي الحجة سنة ١٢٥٥ في النجف الاشرف »

٧ - المخطوطة المستعمدة من الاخ التليل الدكتور محمد صديق الجليلي الرموز اليها ب (٧/خ) . وهي خالية من أي شرح او تاريف .

## تصنيف المخطوطات والنسخة المطبوعة :

من الممكن تصنيف النسخ المعتمدة في التعليق الى ثلاث فصائل : تضم الفصيلة الاولى : النسخة المطبوعة ، والنسخ الخطية الرموز اليها ب (١/خ و ٢/خ و ٦/خ) .

والفصيلة الثانية : تضم النسخ الخطية الرموز اليها ب (٢/خ و ٤/خ و ٥/خ) .

اما الفصيلة الثالثة فهي النسخة الرموز اليها ب (٧/خ) وحدها ونسخ كل فصيلة من الفصيلتين الاولى والثانية تقارب كثيرا مع اخواتها ، ولا تتفق معها اتفاقا تاما ، لانا نلاحظ - في الاقلب الامم - ان الخطل العاصل في بيت من الشعر باحدى النسخ كالتصحيف ، او سقوط كلمة نجد نفس الخطل في بقية النسخ من تلك الفصيلة . اما الاختلاف الطفيف الذي يحصل بين نسخ الفصيلة الواحدة فراجع الى اخطائنا نسخ النسخ نقل نسخة عن اخرى .

## جمع الديوان :

تبين لي من النسخة المطبوعة ، ومن المخطوطات التي مر ذكرها ان الديوان لم يجمع في حياة ناطقه ، وان الشاعر كان يختلف بمسودات مكتوبة على قصاصات من الورق ، وفيها الكثير من الابيات المنظمة بصيقتين او اكثر ، وان الذي جمع شعره من بعده لم يظن لذلك فائدت المكررات كما وجدتها ، وان كثرة التصحيح والتحريف توهي بان الشاعر كان رديهي الخط ، وان جامع الديوان كان سقيم الهمم ، فمن هذا

وذا حصل هذا الخطل القريب العجيب . ولو حصل هذا لديوان شاعر جاهلي او اموي او عباسي لكان الامر ، ولا يمكن الرجوع في التصحيح الى المصادر الاخرى ، في حين لم اجد لشاعرنا في الكتب التي ترجمت له سوى مقطعات وقصائد تمد على اصابع الديدن ، ولا تقل تعريفا واطلاء عما ورد في الديوان المطبوع او النسخ المخطوطة .

## تداخل الابيات في قصيدتين او اكثر :

نجد في بعض القصائد ابياتا سبق ورودها حرفيا في قصيدة اخرى ، او ان البيت المكرر قد حور تحويرا طفيفا ، او تكرر عجزه دون صدره ، ويحدث هذا - حصرا - في القصائد التشابهة في الوزن والقافية .

واخال ان المكرر حرفيا هو من عمل جامع الديوان ، لانه وجد قصاصات مبصرة - كما اسلفنا - وان كل قصيدة مكتوبة على عدة اوراق ، فلذا صاف وجود قصيدتين متشابهتين في الوزن والقافية تطر عليه الفصل بينهما .

اما الابيات المحورة ، او التي تكررت اعجزها دون صدرها فمن عمل الشاعر نفسه ، ومرد ذلك - على ما اظن - الى الظروف التي تحتم على الشاعر - في بعض الاحيان - ان ينظم قصيدة بصورة مستعجلة وهو غير متهيئ لها . وقد سار على هذه الطريقة الكثير من الشعراء المحدثين قبل الآزدي وبعده ( انظر القصائد نوات الارقام ( ٨ و ١٥ و ٢٦ و ٦٢ و ٧٤ و ٩٥ و ١٠٢ )

## الابيات المتجاوزة وهي متحدة معنى وقافية :

امتاد الشاعر ان ينظم بعض الابيات بصيقتين لم يختار الاجود ولا يتلف المهمل منهما ، ولم يظن جامع الديوان لذلك فائدت البيت بصيقتيه في القصيدة الواحدة . اما انا فقد اخترت انهاء التحقيق الاصلح فابقيته في محله ، ونقلت الثاني الى الهامش ، انظر على سبيل المثال ( البيت ٨٦ من القصيدة ١٢ والبيت ٢٥ من القصيدة ١٥ والبيت ٢٦ من القصيدة ٣٦ والبيت ١٠ من القصيدة ٣٧ ) ولغيرها كثير .

## عناوين القصائد :

حدث من الفوضى في عناوين القصائد ولا حرج ، فكل قصيدة ورد فيها اسم سليمان وسمت باتها في مدح سليمان الشاوي ، وبعد التمهيص والتحقيق ظهر ان من بينها سبع قصائد في مدح سليمان باشا الكبير والي بغداد ، وقصيدة في مدح سليمان باشا الجليلي ، وامثال ذلك كثير سيجهده القاري مفضلا في التعليق على عناوين القصائد .

## عملي في الديوان وطريقتي في التحقيق :

عندما لا حقت ان النسخة المطبوعة من الديوان ، وجميع النسخ المخطوطة التي تحت متناول يدي ملية بالتصحيفات والتحريفات اللغوية ، ولا توجد من بينها نسخة يصح الاعتماد عليها لان تكون الاصل في التحقيق ، اعتبرتها كلها اصولا معتمدة بدرجة واحدة ، وان كل واحدة منها تكمل الاخرى . فاصبحت الى مقابلة كل بيت في الديوان مع ما يقابله في النسخ الاخرى ، واقفا عند كل كلمة فاحصا مدققا ، لم ابته ما اراه صافحا ؟

التكلمة بطبعين ، الأول : يضم الشعر المنسوب للآزدي وهو ليس له ، والثاني : يضم قصيدتين وردنا مكررتين مع بعض الاختلافات ، فأثبت الأصل في الديوان ، وأثبت الكرد في هذا الحق .

### طبعة الديوان السابقة :

طبع الديوان قبل طبعتنا هذه مرة واحدة في الهند بالطبعة المصطفوية في ( ببلي ) سنة ١٢٢٠ هـ على نفقة الناشر المرحوم السيد رشيد السيد داود السعدي الوصلي لسم البغدادي . عدد صفحات هذه الطبعة (١٩٢) وعدد قصائدها (٩٨) بين قصيدة ومقطوعة ، تضم (٢٣٧) بيتا عدا المكرر والتحول الذي مر ذكره . وهذه الطبعة لم تضبوط بالشكل ، مليئة بالتصحيف والتحريف ، والاختلاف الفلكية ، وقد جاءت فيها معظم العناوين واسماء المدحون بميدية عن الواقع . يضاف الى ذلك ان الناشر لم يشر الى المخطوطة التي طبع عليها الديوان .

ومهما يكن في هذه الطبعة من عيوب ونواقص فإن عمل الناشر هذا قبل اكثر من سبعين سنة ، وتجشمه في سبيل ذلك مشاق السفر الى الهند ، وبذله المال الاكبر ، عمل مشكور ونفسي لا يقدم عليها الا المتفاني في حب وطنه ، ولغة امته ، كيف لا وهو القتال في المقدمة :

« يقول رشيد بن سيد داود السعدي : لما رايت ديوان فريد دهره وشمس عصره الشيخ كاظم الآزدي البغدادي مداح حمرة امر المؤمنين ، ويصوب الوحديين ، الامام علي المرتضى عليه السلام تشاق الى الابداء لجودة شعره وسهولته وعلو به اجبت ان اتلهم بطبعه ، وقد زاد شغفي ، وتضاف شوقي لطبعه ونشره ما رايت فيه من المبالغ ، والتهاني لا كابر بغداد الذين كانوا في القرن الثاني عشر من الهجرة ... » فجزاه الله جزاء العاملين المحسنين .

### الديوان في رضعه الجديد :

اما طبعتنا هذه فقد بلغ عدد القصائد والمقطعات فيها مع التكلمة ( ١٢٣ ) تضم (٧١) بيتا ، اي بزيادة ( ٥١ ) قصيدة وقطعة تحتوي على ( ١١٦٤ ) بيتا .

لا اجزم بان هذا الديوان - رغم كل الجهود الفنية التي بذلت في سبيل تحقيقه - قد خلاص من الشوائب ، فليس من المستبعد انه لا يزال يضم شعرا للآزدي ( كالفصيدة ذات الرقم (٢٧) وغيرها ) لم اتوصل الى معرفة اصحابه ، كما اكاد اظن بان له شعرا كثيرا لا يزال مضبوفا في بعض المجموعات الخاصة التي لم يتيسر لي الوقوف عليها ، بدليل ان لشاعرنا صلات قوية بشخصيات عراقية اخرى مرموقة لم يرد ذكرها في الديوان ، وله مطارحات شعرية ومراسلات مع الكثير من اخوانه الادباء والشعراء في بغداد والموصل والنجف وغيرها . ولقد سميت وراء هذه المجموعات بضع سنين في عدة مدن عراقية حتى تبعت لم رجعت بغني حنين ، وعسى ان يسعفني الحظ فالفد على هذه المجموعات كلها او بعضها في الوقت المناسب .

وقبل ان اختم كلمتي عن الديوان اود التنويه بعاميته التاريخية بالإضافة الى قيمته الادبية .

معتننا بذلك على لوفي ، ومقدار فهمي لعنى البيت ، مشيرا في الهامش الى الاختلافات الواردة في سائر النسخ حسب القواعد الابنية :

١ - اذا انفقت النسخ كلها على كلمة مصحفة او محرفة ابقيتها في محلها كما هي ، وحجزتها بين قوسين ( هكذا ) ثم ذكرت الصواب الذي ارتأيت في الهامش ، ولم اشد عن هذه القاعدة الا اذا كان البيت يتضمن تاريخا ، ففي هذه الحالة اصحح الخطا والذكر في الهامش ما كان عليه الاصل .

٢ - اذا اختلفت النسخ في رواية البيت اخترت من بينها اصح الروايات واحسنها ، واذرت في الهامش الى الروايات الاخرى .

٣ - اذا اختلفت الروايات ، وكانت كلها بعيدة عن الصواب عدلت الى قويم النص حسب اجتهادي ، ووضعت في التن بين قوسين مقوفين [ هكذا ] وأثبت في الهامش ما ورد في الاصول .

٤ - اما اذا انفردت نسخة واحدة بإيراد بيت ما ، وليس له وجود في مصدر اخر ، وكان في ذلك البيت خلل ، اصلحته ثم وضعت الكلمة المصححة بين قوسين مقوفين ايضا ، وأثبت الاصل المخطوط في الهامش .

٥ - وبهذه الطريقة الفنية استطعت ان استخلص هذا هذا الديوان من تلك النسخ المشوهة .

بقي شيء يجب الا اقل من ذكره ، هو ان بعض القاصد يوزعها التنسيق ، وقد همت ان اميد ترتيب ابائتها ثم عدلت عن ذلك لاني محقق مكلف بتقسيم النصوص ، وليس من شائي اعانة نسق القاصد .

٦ - بعد ان اكملت التحقيق على الصورة المعروفة انفسا فقت ببسط الكلمات غسقا خفيفا يسهل القراءة ، ويرفع اللبس ، وبذلت وسعي في شرح الالفاظ ، وابرز معانيها ، سالكا في ذلك طريقا وسطا بين الاسهاب والابجاز ليستفيد منه اكبر عدد من القراء ، وهم على ما اعتقد متفاوتون جدا في درجة ثقافتهم ، ثم عرفت بالاعلام بتراجهم مختصرة ، وابرزت او صحت اسماء المدحون التي خفي عليها على جامعي الديوان او نساخه - ما استطعت - مستندا في ذلك على ما تضمنته القصيدة من اسماء او القاب ، او كنى صريحة ، او حوادث تاريخية معينة .

٧ - رتب الديوان على حروف المعجم ، مبتدئا في كل حرف بالمسوم ثم المفتوح ، ثم المكسور فالحالسان . واضفت اليه كل زيادة وجدتها في احدى النسخ المعتمدة ، وحذفت منه كل ما ثبت عندي بالدليل القطعي انه ليس للآزدي ، فمن ذلك : قصيدة ليحيى بن سلامة الحسكفي المتوفى سنة ٥٥٣ هـ ، واخرى لفرادين عبدالحميد بن ابي الحديد المتوفى سنة ٦٥٥ هـ ، وقطعة لكامل الدين بن مطروح المتوفى سنة ٦٢٩ هـ ، واخرى اوردها الاشبيهي الملقب المتوفى سنة ٨٥٠ هـ في كتابه المستطرف ، وقصيدة للشيخ حسين الشافعي المعاصر لشاعرنا ، واخرى للشيخ محمد رضا الآزدي . ثم الحققت بالديوان كلمة اثبت فيها ما عثرت عليه في المصادر الاخرى منسوبا اليه ، وأثبت

اي منذ ان نفلت الطبعة الهندية الصادرة سنة ١٢٢٠هـ ، فان تلقى الديوان بالرمز والقبول فذلك - بعد رضا الله - غاية مقصودي ، وان وجد فيه نقصا فليستني عفو ، وليتذكر ان العصمة والكمال لله وحده ، وهو حسبي ونعم الوكيل .

### الاصطلاحات والرموز :

١ - استعملت ثلاثة انواع من العلامات لترقيم الهوامش هي :

النجمة (☆) لتراجم الاطلاع

الحروف الهجائية (ا ب ج) للهوامش التي لا تخص الشعر.

ارقام تسلسل ابيات الشعر للتفسير والتعليق .

٢ - واستعملت الرموز الآتية للإشارة الى نسخ الديوان المعتمدة في التحقيق :

ط = النسخة المطبوعة

خ/١ = المخطوطة العاشدة لي

خ/٢ = مخطوطة مكتبة الآثار العراقية المسجلة برقم ١٩٨٤ .

خ/٣ = مخطوطة لثانية مكتبة الآثار مسجلة برقم ١٩٢١ .

خ/٤ = مخطوطة الاستلا عدنان طعمة

خ/٥ = مخطوطة الاستلا صالح الجعفري

خ/٦ = مخطوطة لثانية للاستلا الجعفري

خ/٧ = مخطوطة الدكتور محمد صديق الجيلي

الاصول = النسخ التي اوردت القصيدة

الاصل = النسخة التي انفردت بايراد القصيدة .

فالشاعر ولد سنة ١١٤٢ ، ولفمت دولة المماليك في العراق سنة ١١٦٢ وهو يافع ، وتوفي سنة ١٢١٢ على ارجح الروايات، اي انه عاش الحوادث الجسام في معظم ايام حكم المماليك ، ووعاها وسجلها بعكم اتصاله المباشر بالوالي سليمان باشا الكبير الذي دامت ولايته على العراق (٢٢) سنة ومدحه بالعديد من القصائد ، وكان على صلة وثيقة بالكثير من الشخصيات البارزة . فلي الديوان (١٨) قصيدة في مدح الحاج سليمان الشاوي عدا المشته بها (و) قصائد في مدح اخيه ميدالله الشاوي ، و (٥) قصائد في مدح ولده احمد ، وقصيدة في مدح اخيه محمد ، واخرى في مدح اخيه عبد العزيز . كما مدح الكثير من العلماء ، والزعماء وكبار الموظفين امثال السيد علي الاول نقيب الاشراف ، والشيخ جعفر الكبير ، والسيد صبغة الله الحيدري ، واحمد باشا كرخا الوالي سليمان باشا الكبير والسيد يعنى الفخري ، والسيد ميدالله الفخري ، وولده السيد اسعد الفخري ، ومحمد امين باشا الجيلي وولده سليمان باشا الجيلي ، والشيخ حمود الحمود رئيس الخزائن وعشائر الفرات الاوسط ، واحمد آل عبدالسلام البصري ، وغيرهم كثير . ولي معظم هذه القصائد سرد او اشارات ماهرة لبعض الحوادث المهمة ، وتسجيل للامانات السائدة آنذاك ، تهم المعنيين بشؤون العراق الحبيب ، وتاريخه الجيد .

### كلمة الختام :

لا اريد ان ابث ما عانيت وبدلت في سبيل تحقيق هذا الديوان واخراجه من العدم الى حيز الوجود ، فالحمد المبلول معوض بالشباب الرغبة ، وراحة القلم . ولكن المهم ارضاء القاري الكريم الذي انتظر هذا الديوان اكثر من ستين سنة ،





## الديوان

### (١) قال يمدح اسعد الفندي فخري زاده (١٠٠٠هـ)

- ١٣ - تشدو فيسعد بها البكاء على الاسى  
ولربما تقع القليل بكاء
- ١٤ - ولقد ذكرت بلدي الاراكة منزلا  
نشرت جناحيها به السراء
- ١٥ - حيث الكؤوس كأنهن حمام  
وكان ( لبطلة ) الكؤوس غناء
- ١٦ - وملانب الغدران يقطع ماؤها  
والدوح ترقص تحته الافياء
- ١٧ - والشم يمتص الخدود كأنها  
ديم الندى ظفرت به رمضاء
- ١٨ - حلت به حل الشقيق كأنما  
صبغت حواشي جانبيه دماء
- ١٩ - الراح تسكب في الزجاج كأنها  
نار احاط بجانبها اماء
- ٢٠ - والجو وعث بالفيوم قد التقت  
فيه الصفوف وضاق منه فضاء
- ٢١ - فكان مرتكم السحاب عساكر  
وكان خافقة البروق لواء
- ٢٢ - لله من لوهم يسكب كأسها  
غابت على آثاره الندماء
- ٢٣ - حتى اذا دبت بهم نشواتها  
خزوا لها موتى وهم احياء
- ٢٤ - من عاذري في وجنة موشية  
زرت عليها الامة الخضراء
- ٢٥ - لا تمجن من اصفراري في رشا  
حجبتني عني الكلة الصفراء
- ٢٦ - علفت بأذيله النوى فكانما  
طارت بلب جشاشتي الكوماء
- ٢٧ - لم يشجني الا ترقرق مرشف  
تحمية عني الطفنة النجلاء

- ١ - عبثت بلبك وجنة حمراء  
ام لاعبتلك ذؤابة سوداء
- ٢ - ام مرت النفحات وهي بليلة  
فتحركت بحراكها الاهواء
- ٣ - ام اسهرت عينيك اخبار الالى  
منموا الرضا فتمنع الاغفاء
- ٤ - ام جاد المام الخيال بزورة  
لم ارموى فالمت البرحاء
- ٥ - ام جددت ذكرى الشباب لك الاسى  
ابن الشباب وابن منه وفاء
- ٦ - كم مر في الماضين مثلك مدنف  
عز الدواء له واعيا الداء
- ٧ - ولو ان دائرة النجوم تعشقت  
ما دار في قطب لها ارحاء
- ٨ - ومن التعلل ان تطارحك المنى  
ما في مطارحة المنى استغناء
- ٩ - يا صاحبي ما عز قط لطالب  
الا الصديق واخته العنقاء
- ١٠ - هل فيك من صلة فتطرق بي الحمى  
جادتك يانادي الحمى انداء
- ١١ - حي يروئك منه كيف لحظته  
رشا اغن وروضة غناء
- ١٢ - واذا سألت عن الفؤاد فانما  
هتفت به يوم الحمى ورفاء

(\*) هو السيد اسعد بن السيد عبدالله الفخري من بيت علم وادب ، ومن السادة الامرجية في الموصل . خلف والده يمد وفاته في كتابة ديوان الولاية ببغداد سنة ١١٨٨ هـ . له ديوان باللغة التركية ( مخطوط ) . توفي في اوائل ايام سليم خان الثالث الذي تولى السلطنة سنة ١٢٠٢ هـ ( تاريخ الادب العربي في العراق ٢/٤٠ ) ضمن ترجمة عبدالله الفخري و ٢٨٢/٢ .

(١) لا توجد لهذه القصيدة في خ/٢ وخ/٥ وخ/٦ .

(٢) في خ/٧ ( النسمات ) مكان ( النفحات ) .

(٣) ارموى : رجح . البرحاء : حدة الالى والمشفة

(٤) الدنف الماشق الذي اقله المرض . هو الدواء : ندر فلا يكاد يوجد .

(٥) الارحاء : جمع المرعى : الملاحون

(٦) طارحه الكلام : جابوه ، واتى كل منهما الاسئلة على الاخر .

(١٤) ذو الاراكة : موضع باليمامة .

(١٥) اللجلجة : التردد في الكلام وفيها معنى . ولعل الاصوب ( جلجلة ) وهي شدة الصوت .

(١٦) الملانب : جمع اللنب : سيل الماء . الدوح : جمع الدوحة : الشجرة الطيبة .

(١٨) الشقيق : نبات احمر الزهر يبيع بنقط سوداء ، ويسمى حقائق النعمان .

(٢٠) الجو : ما بين السماء والارض . الوت : الشقاق ، والفسر .

(٢٦) النوى : البعد . الكوماء : الناقة الضخمة السنام .

- ٤٤ - لم يبق باق للضلال برشده  
ان الظلام تميته الاضواء
- ٤٥ - قد صافحت منه المكارم سيدا  
بفعاله تنسج الطيباء
- ٤٦ - ويهزه بلل النوال ( فينثني )  
فكان راح الريحى عطاء
- ٤٧ - ظفرت يد الرواد منه بمخصب  
ثبتت براحة كفه الالاء
- ٤٨ - ان المناقب كلهن بقية  
من بعض ما تركت له الالباء
- ٤٩ - لم يقترن بدنية ومن الهدى  
والفضل والتقوى له قرناء
- ٥٠ - يقضي على المتمردين بانامل  
للناس منها نممة وشقاء
- ٥١ - وتدور شهب المكرمات بداره  
فكانما ارض الكريم سماه
- ٥٢ - طلق اليبدين تكاد انواء الحيا  
تحكيه لو لم تسقط الانواء
- ٥٣ - تلقى الى يده الامور غنائها  
فيصرف الاشياء كيف يشاء
- ٥٤ - كحلت به عين السعود وركبت  
في ساعده شجاعة وسخاء
- ٥٥ - وبلى تسيل بل البطاح وبارق  
في كل مقتدح له ابراء
- ٥٦ - ملك متى طلعت طلائع رايه  
تكسبت على اعقابها الآراء
- ٥٧ - من آل احمد والقدسة التي  
للمجد منها الطلعة الزهراء
- ٥٨ - ومطلق الدنيا ثلاثا لم يكن  
لتفره البيضاء والصفراء

- ٢٨ - ويروقني للثم خد مقرطق  
تنشق عنه شقيقة حمراء
- ٢٩ - ويشوقني الشنب الشيت كانما  
نفقت عليه صباها الصباء
- ٣٠ - كل المحاسن للقلوب جواذب  
واخصهن القلة الكحللاء
- ٣١ - ياقلب جمع عن هواك فقد ذوت  
تلك الرياض وجف ذاك الماء
- ٣٢ - لا تطعمن من الهوى بمخائل  
هي ضلة للدهر واستهزاء
- ٣٣ - ان ضاع شعرك في الغرام فانما  
بمدح اسعد تعد الشعراء
- ٣٤ - ملك كان الجود اقسم باسمه  
ان لا تبرى بوجوده فقراء
- ٣٥ - الآؤه مثل النجوم سوافرا  
في كل ناحية لها لاء
- ٣٦ - علم يمد العلم من انواره  
فكانما هو للضياء ضياء
- ٣٧ - فلك احاط بكل شيء وسعه  
فالحرف فيه والخليج سواء
- ٣٨ - ولكل ليث من سطاء تحلر  
ولكل غيث في نداه رجاء
- ٣٩ - يرعى العالي الفر خير رعاية  
فكانهن الاهل والابناء
- ٤٠ - يرنو بنور الله حيث تراكت  
حجب الغيوب وطبق الاخفاء
- ٤١ - متهلل بالمكرمات كانما  
غذيت نمر لبانه الوطفاء
- ٤٢ - صلت الجبين كان غر هبائه  
دور النجوم وداره الجوزاء
- ٤٣ - في كل يوم للنصار كائب  
وله عليها الفارة الشمواء

(٤٦) ( فينثني ) كلما ورد في الأصول وهو تصحيف واضح ،  
والصواب ( فينثني ) .

(٥٢) العيا : الطر . الانواء : جمع النوء : نجم كانت العرب  
تضيف الأمطار والرياح والعمر والبرد الى الساطع منه ،  
ليقولون مطرنا بنوء السماء ، او بنوء التريا .

(٥٥) الآراء : من آراء الزند ابراء : اخرج ناره .

(٥٧) المقدبة : فاطمة الزهراء (ع) . في الأصول عدا ٧/خ  
( فيها ) مكان ( منها ) .

(٥٨) مطلق الدنيا : امير المؤمنين علي (ع) لقوله من كلمة رواها  
ضراء بن ضمرة الكنانى لمعاوية - ( يادنيا فرى فرى )  
الى تشوقت ، فيها هيئات قد باينت لك ثلاثا لا رجعة  
ليها ... الخ ) - الاستيعاب/ ١١٠٨ .

(٢٨) القرطق : لابس القرطق وهو ثياب ذو طاق واحد ( مغرب ) .

شقيقة حمراء : انظر شرح البيت ( ١٨ ) .

(٢٩) الشنب حدة في اللسان . الشيت : الفرق ، في ط ،  
و خ/ ٧ ( الشيب ) .

(٣١) جميع البعر : حركة للاناخة او الحيس او التهوس .  
في الأصول عدا ٧/خ ( فانما ) مكان ( فقد ذوت ) .

(٤١) الوطفاء : السحابة المسترخية لكثرة ماها . اللبان : لبن  
الرضاع . في خ/ ٧ ( غلت نمر لسانه الاطفاء ) .

(٤٢) الجبين الصلت : الواضح ، والبسائر المستوى .  
الجوزاء : احد ابراج السماء .

## (٢) وقال يمدح سليمان بك الشاوي

### الشاوي الحميري (\*)

- ١ - لمعت بروقهم على الدهناء  
فانحل عقد الدمعة الحمراء
- ٢ - عرب متى انتشق الطليل عرارهم  
كانت رياحهم رياح شفاء
- ٣ - من كل مكحول اللحاظ باثمد  
يجلو غشاء الطخية العمياء
- ٤ - يستل من جفنيه أرهف صارم  
فخرت به الموتى على الاحياء
- ٥ - واذا ذكرت حديث ربرب ضارج  
لا تنس ذكر اهله الزوراء
- ٦ - بلد يفور الحسن من جنباته  
فوران غيث من عيون سماء
- ٧ - هي بلدة ام جنة ام وجنة  
شرقت بماء الدمية الادماء
- ٨ - لم انس ذكر الفيد اذ صارمني  
وعلمن ان بقاءهن بقائي
- ٩ - ايام كانت للملاحة موردا  
تنشق عنه مصادر الاهواء
- ١٠ - ايام ما كانت تفيق من الهوى  
حتى استدارت دورة الاسواء

(\*) هو الحاج سليمان بن عبد الله الشاوي ، امير جليل ومن ابرز زعماء عشيرة العبيد . كان شاعرا ادبيا . من آثاره : سكب الادب على لامية العرب ، وله مبرات جليلة منها انشاء خان كبير بين قرية المحاديل وكربلاء يؤول اليه زوار الميقات المقدسة ، ووقف عليه اوقافا كثيرة ، كما انشا مدرسة وجامعا في عانة ووقف عليهما اوقافا . اغتاله احد اقاربه (محمد بن يوسف الحربي واولاده) في انحاء الخابور سنة ١٢٠٩ هـ . انظر ترجمته في تاريخ الادب العربي في العراق ٤١/٢ ، وتاريخ العراق بين احتلالين ( فهرس الجزء السادس ) ، وتاريخ المصور المظلمة ( الفهرس ) ، ولب الالباب/ ١٧٨ .

- (١) الدهناء : ارض واسعة من ديار بني تميم .
- (٢) الرار : بهار نام اصفر طيب الرائحة .
- (٣) اللمد : حجر يتكحل به . الطخية : الظلمة ، والطحياء : اللبلة المظلمة .
- (٤) الربرب : القطيع من بقرة الوحش . ضارج : موضع بين اليمن والدمنة . الزوراء : بغداد .
- (٥) الدمية : الصورة المنحوتة من الرخام تضرب مثلا في الحسن . الادماء : السراء .
- (٦) الاهواء : جمع انهوى : ميلان النفس الى ما تستلذ من الشهوات .
- (٧) في الاصول مدا خ/٦ ( بفيق ) مكان ( تفيق ) .

٥٩ - شهدت له سود الوقائع انه

- في كلهن له اليد البيضاء
- ٦٠ - يا ايها الهادي الى طرق التقى  
وكذا هداة الصالح العلماء
- ٦١ - اشكو اليك حوادثا دهرية  
ضلت بها من قبلنا القدماء
- ٦٢ - تفضي عن السفل الرعاع ومالها  
عن وجه ذي الشيم العلى اقضاء
- ٦٣ - فاليك معتصم الطريد ثوت به  
لحفيضا الباساء والضراء
- ٦٤ - ان الهدى علم وانت مناره  
ان العلى قمر وانت سماء
- ٦٥ - ولانت اكرم جوهر من معشر  
يبض اذا اعتكر الزمان اضاوا
- ٦٦ - يحمى نزيلهم ويامن جارهم  
ولو استجارت فيهم الاعداء
- ٦٧ - انتم بنو المختار ليس بمنكر  
لكم البدى والمغو والامفاء
- ٦٨ - ما شأكم تقض العهد وشأنكم  
ابرام عهد المجد والايفاء
- ٦٩ - فاجدر ذبول الفخر ان اصوله  
وفروعه اسلافك النجباء
- ٧٠ - بكم تشرف جبرئيل واوجبت  
لكم عليه مودة وولاء
- ٧١ - اني [ اهنتكم ] بعيد اكبر  
[ ووجهكم ] شرف له وهناء
- ٧٢ - بل انتم للعيد عيد اكبر  
باساؤه بوجودكم سراء
- ٧٣ - لازلت عون الضعيف [ وركته ]  
ما ضوعت بولاكم النعماء
- (٦٠) في غ/١ و غ/٢ و غ/٧ ( الفنى ) مكان ( التقى ) .
- (٦١) المعتصم : اللجا . الحفيض : القرار من الارض .
- (٦٢) انفردت غ/٧ بايراد هلا البيت وما يمهده الى آخر القصيدة .
- (٦٣) في الاصل ( انهيمكم ) مكان ( اهنتكم ) و ( وجهكم ) مكان ( ووجهكم ) والتصحيف فيهما ظاهر .
- (٦٤) الركن : الز ، والمنعة ، في الاصل ( وكنه ) وهو تصحيف .

- ٢٥ - يا صاحبي ترفقا بي انسي  
كالريح قد علقت بذيل هبائه
- ٢٦ - لا تطلبا مني الهدوء فانني  
اعددته هديا ليوم لقائي
- ٢٧ - ومتى دعا داعي الصلاح فان لي  
اذنا اليه شديدة الاصفاء
- ٢٨ - ضمنت لبارقة الفراق مفارقي  
فليهنهن اليوم ري بكائي
- ٢٩ - تسقى بادمي الديار كأنها  
غلال ببل بديمة وطفاء
- ٣٠ - يابنيهم كن كيف شئت فانما  
برحائي الاولى بهم برحائي
- ٣١ - هيهات توقفني على سلوانهم  
سارت ( مطايا ) الحب في الاعضاء
- ٣٢ - يابعد ان قطى حجابك ( عنهم )  
فالشوق يهتك ستر كل غطاء
- ٣٣ - انا من علمت رضعت ندي وصالهم  
وعلى الولاء طبعتم والايفاء
- ٣٤ - ان عيل صبري من اذاك فانما  
ذاك الزناد كبا عن الابراء
- ٣٥ - كنا نشاوي اللهو قبل وداعهم  
واليوم طارت نشوة الصهباء
- ٣٦ - اتروم مني اللهو صوح هوده  
هيهات ادلي في المحال دلاني
- ٣٧ - يا محلوا بالببيض دون مزاره  
سيل البطاح بانفس الامراء
- ٣٨ - لم اطو كشحا عن هواك وانما  
علق الفراق باذيل الرفقاء

- ١١ - اترى الزمان دري بما اوعى لنا  
ان الزمان وعاء كل بلاء
- ١٢ - ونفائس الدنيا لاهل زمانها  
كالماء خاتنه فروج اناء
- ١٣ - لله قوم كلما غلت النوى  
رخصت نفوسهم على الاهواء
- ١٤ - وجدوا بمغنية الغرام بقاءهم  
فمشوا اليها مشية الغرماء
- ١٥ - فهموا اشارات الهوى قبل الهوى  
ما اقنع الاكياس بالايماء
- ١٦ - اشقيتموني بعد اسعادي بكم  
والمرء بين سعادة وشقاء
- ١٧ - نهتموني للقليل وان اكن  
عن لذة الافغاء في اغفاء
- ١٨ - لي فيكم قلب يقبله الجوى  
في برودتين مودة ووفاء
- ١٩ - ومحاجر نجل الجراح كأنها  
شرقت بوخر الطعنة النجلاء
- ٢٠ - يا اهل ودي هل يضيء زماننا  
فيعود فيء الدوحة الخضراء
- ٢١ - حي ( اللويلات ) التي سلفت لنا  
ما بين سالفتي سنى وسناء
- ٢٢ - حيث الصبا حالي الاديم كأنما  
تلوى عليه ضفيرة الجوزاء
- ٢٣ - لا تنكروا دمع الحب فانه  
كرة تدفق من كرات الماء
- ٢٤ - ودعوا حجاب البين فيما بيننا  
ياشمس لا تبرقي ( بسماء )

- (٢٧) في ط ، و/خ/ ( داعي الفلاح ) .
- (٢٩) الفلال ، جمع النلة ( بالضم ) كالنلالة ( بالكسر ) :  
شعار يلبس تحت الثياب . الدابة : مطر يدوم في سكون .  
وطفاء : مسترخية لكثرة ماثها .
- (٣٠) البين : الفراق . البرحاء : شدة الالام والمثقة .
- (٣١) ( مطايا ) كلما ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( طوايا )  
جمع طوية ، وهي الضمير والنية .
- (٣٢) ( عنهم ) كلما ورد في الاصول . والصواب (مينهم) والمين:  
الانسان ، واهل البلد ، واهل الدار ، والجماعة ،  
وخيار الشيء ، ومعان اخرى .
- (٣٣) في الاصول مدا/خ/ ( من غلعة ) مكان ( انا من طعت ) .
- (٣٨) طوى الكشح منه : اعرض عنه . اذبل ، جمع ذبل ،  
وهو اخر الثوب ، والازار .

- (١١) اوعى : خبا ، وجمع ، وحفظ .
- (١٢) الاهواء ، جمع الهوى : العشق ، والمشوق .
- (١٦) في الاصول مدا/خ/ ( بعد ) مكان ( بين ) .
- (١٩) المحاجر ، جمع الحجر : ما دار بالعين . النجل ، جمع  
النجلاء : الواسعة . في الاصول مدا/خ/ ٧ ( تجلس  
الجراح ) .
- (٢٠) يضيء : يرجع . الفئ : الظل . الدوحة : الشجرة  
المتينة المتسمة من أي الشجر كانت .
- (٢١) ( اللويلات ) كلما ورد في الاصول والصواب ( الليليات ) .  
سلفت : مضت ، وتقدمت . السالفة صفحة العنق ،  
وهما سالفتان .
- (٢٢) اديم الصبا : اوله ، وروثقه . الجوزاء : اسم يطلق  
على احد البروج الاثني عشر .
- (٢٤) ( بسماء ) كلما ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( بطحاء )  
او ( بماء ) او ( بطحاء ) وكلها بمعنى السحاب الكثيف .

- ٣٩ - كم بتع ارمى السائرات كائنتي  
منها اراقب اعين الرقباء  
٤٠ - خانت بلمتي الخطوب وهل لها  
الا الكسريم بقية الكرماء  
٤١ - المدرك الامد البعيد بسابق  
من دون خطوته بلوغ ذكاء  
٤٢ - الخارق النوب الشداد برايه  
خرق الصباح غلالة الظلماء  
٤٣ - شغف الصاب منه بأبلغ واضح  
سالت عليه غدائر العلياء  
٤٤ - يحيي براحته السخاء وربما  
تؤذي شحيح الطبع ربح سخاء  
٤٥ - القاتل الآلاف يوم كريمة  
والسواهب الآلاف يوم عطاء  
٤٦ - والطامن بهم الكماة بنافذ  
يمضي مضاء النار في الحلفاء  
٤٧ - قناس حرب يعترى آساده  
فيصيدها بالصعدة السمراء  
٤٨ - واخو السجاياء المفققات كانها  
( اخلاق ) كل ملثة وطفاء  
٤٩ - ريحانة الادباء بل يا قوته ( م )  
الامراء بل اقليدس الحكماء  
٥٠ - ذو راحتين يد على العادي ردى  
ويد جدى وندى على الفقراء  
٥١ - واغر في مرآة جوهر علمه  
لاحت وجوه غوامض الاشياء

- (٣٩) السائرات : يريد بها النجوم . في الاصول مدا/خ/٥ و/٦/ ( كانها ) مكان ( كائنتي ) .  
(٤٠) ابلغ : المشرق . الفدائر جمع الفديرة : اللؤابة . لا وجود لهذا البيت في خ/٧ .  
(٤١) في ٢/خ/ و/٥/ و/٦/ ( تعينه رائحة السخاء ) وفي خ/٧ ( شغف لرائحة السخاء ) .  
(٤٢) الهم : الشجوان . الكماة ، جمع الكمي : لابس السلاح . في خ/٧ ( الاضاء ) مكان ( الحلفاء ) .  
(٤٣) يعترى الاساد : يشاهم . في ط و/٢/ و/٦/ ( آساده ) . وفي الاصول مدا/خ/٧ ( فيصدها ) مكان ( فيصيدها ) . الصعدة : القناة المستوية لا تحتاج الى متقف .  
(٤٤) ( اخلاق ) كلما ورد في الاقوال والصواب اخلاق ، جمع ( خلف ) : حلقة ضرع الناقة ، يقال : دوت اخلاف السحاب .

- ٥٢ - ينبوع روحانية الحكم التي  
تنهل بالانوار والانواء  
٥٣ - قيسي راى لا ترى آراءه  
الا ملوك رعيصة الآراء  
٥٤ - عبل الجلاذريق حاشية الندى  
للمجد فيه مجامع الاهواء  
٥٥ - لم تنكر الايام حدة عزمه  
فاتته ماشية على استحياء  
٥٦ - يا ابن الدين اذا تعطلت الوغى  
كاتوا حلي عواطل الهيجاء  
٥٧ - والمرتقين الى ثنيات المنى  
براة كل طمرة جرداء  
٥٨ - والسائقين الى الملوك سحائب  
لا تستهل بغير ماء دماء  
٥٩ - ان شفو صفك من ملاحظة النهى  
فالما لا يبدو لعين السرائي  
٦٠ - واذا اتخذت لك النوال تميمه  
فالمكرمات تماثم الكرماء  
٦١ - خفيت معانيك الحسان عن الورى  
والكيمياء احق بالاخفاء  
٦٢ - فاسلم ودم في عيشة شرفية  
تخط عنها همة الشرفاء  
٦٣ - للسعد في كلنا يدك ازمة  
ولحادثات الدهر طوع اماء  
٦٤ - فانا ابن ودمك الطبيعى الذي  
كانت مودته من القدماء

- (٥٢) قيسي راى : نسبة الى قيس بن زهير بن جديعة العبيسي ، احد السادة القادة ، وكان يلقب بقيس الراى لوجود قريابه ، وهو معدود في الاسراء والشجوان ، والدعاة ، والمخطباء ، والشمراء . ( الاعلام للزركلي ١/٥٥ ) . لا وجود لهذا البيت في خ/٧ ، وفي ط و/١/ و/٢/ و/٣/ ( رعية الاسراء ) .  
(٥٤) عبل : غشم . الندى : الجود  
(٥٥) في الاصول مدا/خ/٥ و/٦/ ( عواطل الاشياء ) .  
(٥٧) الثنيات ، جمع الثنية : العقبة ، والجبل . السراة : الظهر . الطمرة : الفرس الجواد . الجرداء : القصيرة شعر الجبل .  
(٥٩) صف : رق ، وزاد ، ونقص ، والمعنى الاول او الثاني هو القصور . النهى : القتل .  
(٦٠) التميمه : العوزة . في الاصول مدا/خ/٧ ( السؤال ) مكان النوال .

### ( ٣ ) وقال يمدح سليمان ( ١ ) باشا الكبير

- ١ - حدث عن السعد لا تكرر ولا عجب  
فالسعد بحر من الاقدار منسكب
- ٢ - ولا تظن القنا تجدي بمفردها  
السعد راس واطراف القناذنب
- ٣ - لولا ملاحظة الافلاك من سعد  
ما كان قلب الحديد الصلد ينجذب
- ٤ - كم فتية لحظ التأييد قلتهم  
وغالبا الصدد الاوفى فما غلبوا
- ٥ - والحظ يمنح لاجود ابن منجبة  
فربما لم تجد بالقطرة السحب
- ٦ - لولا الحظوظ لما الفيت ذا بله  
يجني النصار وشهم القوم يحتطب
- ٧ - تا لله كم قاعد يؤتى خزائنها  
وربما لا ينال القوت مكتسب
- ٨ - اما ترى كيف قاد الحظ موكبه  
الى سليمان حتى انتقادت الرب
- ٩ - يا ايها المعدل والجود ارقصا طربا  
فما يعاب على مثليكما الطرب
- ١٠ - وافاكما العادل البر الذي انشعبت  
به المظالم والتامت به الارب
- ١١ - وافى المؤدب فالدنيا وان جهلت  
فاليوم يقطر من اطرافها الادب
- ١٢ - أبدت قوارعها الغضبي بشاشتها  
من بعد ما كان يفري درعها الغضب

( ١ ) وجدت هذه القصيدة في خ/١ و غ/٢ و خ/٦ بنير منوان ، وجاء في ط و خ/٢ و غ/٤ و خ/٥ و خ/٧ انها في مدح الحاج سليمان بيك الشاوي ، والصواب انها في مدح سليمان باشا الكبير ، وهو السادس من ( البشوات ) المالكي في العراق ، تولى بغداد سنة ١١٩٤ هـ واستمر حكمه الى ان توفي سنة ١٢١٧ ( دوحه الزبداء ٢١٨-٢١٩ ) ودلينا على ذلك ان الشاعر تكلم في البيت ( ٢٨ ) وما بعده الى اخر القصيدة من حرب المدوح مع خزاعه ، وكيف انهم استعملوا الخداع ( محاولتهم اغراق الجيش ) وانه حاربهم بسلحهم فسد منهم نهر الفرات حتى جاؤا اليه مستسلمين لعفى عنهم . وتلك وقعة مشهورة للباشا المذكور مع خزاعة حدثت سنة ١١٩٩ هـ ( انظر العراق بين احتلالين ٦٤/٦ ) .

- ( ١١ ) في خ/١ ( فالسعد مجرى ) وفي خ/٧ ( من الاكدار منسكب ) .
- ( ١٢ ) جمع الفلك : مدار النجوم . الصمد ( بالتحريك ) الوضع العالي .
- ( ٥ ) لا وجود لهذا البيت في ط و خ/٢ و خ/٦ .
- ( ٦ ) البله : ضعف العقل . النصار : اللاعب

- ١٣ - وافى اخو نهر باتت تسالمه  
خيل الليالي التي من شأنها الحرب
- ١٤ - شديد عزم كان الحزم قال له  
لا يصدق النيل حتى يصدق الطلب
- ١٥ - فضائل حملتهن الثرى عجا  
وفعل هذي الليالي كلها عجب
- ١٦ - كانه وملوك الارض في همم  
خزر العواسل يوم الطمن والقضب
- ١٧ - لا يقبل الفتح الا حكم صارمه  
تلك الرحى ما لها من غيره قطب
- ١٨ - فتح يدور على حدي مخلصه  
كما يدور على مشحولة حبيب
- ١٩ - له يد ليس يصلى نارها رجل  
وكان من طرفيها الماء ينسكب
- ٢٠ - وحسب جحفه المرعي جانبه  
جياذ نصر متى هموا بها ركبوا
- ٢١ - من كل ذي شطب في منته اسد  
تنقد من لحظه الماذية اليب
- ٢٢ - تلاعبوا بالنيايا عابثين بها  
كان جد المنايا عندهم لمب
- ٢٣ - يؤمهم علم الاسلام معلمه  
لولا له لم تصب الاوثان والصلب
- ٢٤ - موكل بحجاب الفيب يخرقه  
فما عليه بحمد الله يحتجب
- ٢٥ - اذا رمى عن قسي الراي اسهمه  
مضت تميظ له ما وارت الحجب
- ٢٦ - يا فارس الخيل مقربها اسود وغى  
ادنى فرائسها الايام والنوب
- ٢٧ - اتمعت حزمك فارتاحت عواقبها  
من الاماني وعقبى الراحة التعب
- ٢٨ - ان المناصب لم تترك بلا تصب  
كانما ابواها الجد والنصب

- ( ١٣ ) النهر ( كتف ) : الاسد . الحرب ( بالتحريك ) : السلب . في الاصول مداء ( ط ) - ( باتت مسالة ) .
- ( ٢١ ) ذو شطب : سيف في نصله خطوط . في منته : في قوته . الملاية : الدرع اللينة . اليب : الفولاذ ، واليدوع اليمنية . كلا ورد صدر البيت ولعل الصواب ( من كل ذي شطب في كف ذي لب ) .
- ( ٢٢ ) في خ/٧ ( مائلين بها ) و ( حب المنايا ) .
- ( ٢٥ ) في ط ، و خ/١ و غ/٦ ( ماوارب ) مكان ( ماوارت ) وفي الاصول مداء خ/٧ ( يميظ لها ) .
- ( ٢٦ ) لا وجود لهذا البيت والذي بعده في خ/٧ .
- ( ٢٨ ) في الاصول مداء خ/٤ ( بلا نصب ) مكان ( بلا تصب ) .

- ٢٩ - ورب عادية اخمدت جذوتها  
ببارق المتن لم يخدم له لهب  
٣٠ - حطمتها حطمة تهني الوغى وكفى  
لنصار سيفك من آجالها حطب  
٣١ - تركتهم اذ شطرت الخيل شطرم  
كالم تضر به ربح فيضطرب  
٣٢ - حصرى على الامن قد شالت نعماته  
منها وعرس في ايلها الرعب  
٣٣ - نهضت بالجد لم تعمل على حسب  
والجد ينهض بالانسان لا الحساب  
٣٤ - انت المقدم في اولى طلائعها  
وهي السحاب خلف الريح تنسحب  
٣٥ - تالله لو مطرت بالموت ديعمتها  
لاصبوا مرما ترعى به القضب  
٣٦ - رات خراة من عطفك ذا لبد  
له الفتوة ام والاباء اب  
٣٧ - وفي اناملك الامال لامعة  
كانهن بروج حشوها الشهب  
٣٨ - وفي جبينك من رقمي ظبي وقتا  
حروف مجد خلت من مثلها الكتب  
٣٩ - فابقوا انك الاوفى اذا وزنوا  
وانك الكاتب الماحي لما كتبوا  
٤٠ - قادوا نفوسا الى ناديك سامية  
لم ترضها من سماوياتها رب  
٤١ - وارغموا لك اجلالا انوفهم  
لما راوا بك انف الدهر يقتضب  
٤٢ - ولو اتوك على رأس بلا قدم  
لما قضا لك الا بعض ما يجب  
٤٣ - لم تنجم خرزات الطعن من تلف  
لكن نجوا هربا فليحمد الهرب

- (٢٩) العادية : جماعة القوم يعدون للقتال ، وقيل اول من  
يحمل من الفرسان ، او الرجال . في ط ( عارية ) مكان  
( عادية ) ، وفيها وفي خ/ع و خ/٦ ( لها لهب ) . لا وجود  
لهذا البيت والبيتين اللذين بعده في خ/٧ .  
(٣٠) تهني الوغى : تسبها ، يقال : اكنا الطعام حتى  
هشنا ، اي شبعنا .  
(٣١) شطرت الخيل شطرم : وجهتها قصدهم . في ط و خ/١  
و خ/٢ و خ/٦ ( شطرتهم اذ شطرت ) .  
(٣٢) خراة : القبيلة المشهورة وتسمى في العراق ( الخرازل ) .  
كانت لها امارة عظيمة في الفرات الاوسط في عصر حكومة  
المماليك في العراق . ذو لبد : الاسد . في ط ، و خ/١  
و خ/٢ و خ/٦ ( رمت ) مكان ( رات ) .  
(٤١) قنصب اتفه : قنصه .  
(٤٣) خرزات الطعن : نظامه .

- ٤٤ - ظنوا الظنون وراحوايخبطون بها  
عشواء يركض فيها الفي والريب  
٤٥ - اظمامهم المعجز فاستسقوا خدامهم  
ولم الاخل لبن الشولاء يحتلب  
٤٦ - تابوا ولكنهم من بعد ما عطبوا  
ملاستنبط الراح حتى عذب العنب  
٤٧ - لم يسلموا رغبة بل عابوا همما  
بجلبها بيضة البيضاء تجتلب  
٤٨ - وجحفلا يتهادى في اكفهم  
من التى والمنايا جحفل لجب  
٤٩ - شروا بذاك الفدا امنا لانفسهم  
والامن طورا يبدل المال يكتسب  
٥٠ - ونازلونا بارماح مثقفة  
من السؤال فنالوا كل ما طلبوا  
٥١ - فان طلبت الفدا ضونا لعرضهم  
فان صون العذارى بعض ماتهب  
٥٢ - تالله ما حكموا الا اخا كرم  
يرضى بتحكيمة العرفان والادب  
٥٣ - اشف من جوهر الاكسر ناله  
هذا ومطلبه للناس مقترب  
٥٤ - له من الله اسباب تؤيده  
مهما بدا سبب منها بدا سبب  
٥٥ - القى عضا امره في الماء متدفقا  
فقام بين يديه وهو منتصب  
٥٦ - يبين عن معجم العلياء معربها  
لا المعجم تدبرك معناه ولا العرب  
٥٧ - سد سدود ثغور المفسدين به  
فصار للمجد شعبا ليس ينشعب

- (٤٥) الشولاء : الناقة التي تشول بلنبها للقاح ولا لبن لها  
اصلا . في الاصول هذا : ط ، و خ/٥ و خ/٦ ورد مجز  
هذا البيت ومجز البيت الذي بعده كل بسط الاخر .  
هذا البيت وما بعده الى اخر القصيدة غير موجود في  
خ/٧ .  
(٤٦) تابوا ) كلما ورد في الاصول ولعلها ( تابوا ) . في ط ،  
و خ/٢ ( لم يصلح الراح حتى يفسد العنب ) .  
(٤٧) لم يسلموا : لم يتقادوا ، ولعلها ( ما استسلموا ) .  
الجلب : السوق ، والجمع . البيضاء : الدابة .  
(٥٠) ونازلونا ) كلما ورد في الاصول ، ولعله ( ونازلوك )  
(٥٣) اشف : الطف ، وافضل . الاكسر : ما يلقى على الفضة  
ونحوها ليحيله الى ذهب خالص ، وهو من خرافات  
الاقنمين .  
(٥٤) بدا ( الاولى ) من بداله في الامر يدوا وبداه : نشأ له  
فيه راي ، و ( الثانية ) من بدا بدوا وبدوا : ظهر ،  
وبان .

( ٤ ) وقال يمدح عبدالله بيك الشاوي الحميري (٩)

بعد تغلبه على بعض التمردين في اطراف ماردن (١)

١ - هي الهجانن والقب السراحيب  
فاطلب بها المجد ان المجد مطلوب

٢ - واقدم بها غير هيب ولا وكل  
فكل امر جرى في اللوح مكتوب

٣ - وخلصها في سبيل المجد مرقلة  
فكل سعد بغير السعي مكذوب

٤ - ولا ترم مطلباً الا بقائمه  
فما وعود المنى الا اكاذيب

٥ - واصحب صروف الليالي في تقلبها  
فلليالي تصاريف وتقليب

٦ - واشرف الملك ما ارسى قواعده  
بيض المبائر والسمير الياسيب

٧ - وخض بها غمرات الموت مقتحما  
فالدر تحت عباب اليم محجوب

٨ - وانزل على طاعة الاقدار محتسبا  
فان من غالب الاقدار مغلوب

٩ - وما لام العلى كفؤ سوى رجل  
بنانه بدم الاقران مخضوب

١٠ - واعلم الناس بالعلياء مطلبة  
من حنكته بها منه التجاريب

١١ - وان تكن جاهلا في نهج مطلبها

فذلك نهج بمبداه ملحوب

١٢ - القائد الفيلق الشهباء يقدمها  
منه طويل نجاد السيف يصوب

١٣ - كتاب مثل موج اليم ذي لجج  
تسري به ولخيل النصر تسرب

١٤ - ورب دهباء غشى الدهر فيهبها  
به انجلت عن دياجيبها الجلايب

١٥ - مجد سما [الدرى] العيوق ممتطيا  
فللمنى فيه تصعيد وتصويب

١٦ - فقل لمن بالعلى امسى يطاوله  
لا تستوي الاكم والشم الاخاشيب

١٧ - تلك العلى بسواه قلما اجتمعت  
مراتب زانها جمع وترتيب

١٨ - وان تجد عجا منه فلا عجب  
وما يبدع من البحر الاعاجيب

١٩ - فليهنه من سماء المجد منزلة  
لها على النسر تأييد وتطينب

٢٠ - من اصيد خفقت راياته وسمت  
فاهتر منها الصياصي والاهاضيب

٢١ - فساق من ماردن الماردن وقد  
ولى رجوما عليها ساقها الحوب

٢٢ - وحلها بعدما (عاد) الخلاف بها  
واليوم يروح فيها الشاء والديب

(\*) هو عبدالله بن شادي الشامي ، ابرز زعماء عشائر المبيد . تولى ادارة شؤون العشائر في العراق . قتل وزير عمر باشا سنة ١١٨٣هـ خوفا من اتساع نفوذه . مكثا ورد تلويح الوفاة في ( العراق بين احتلالين ) ٤١/٦ و ( الاطلام ) للزركلي ٢٢٤/٤ ، غير ان الشاعر ادخ وفاة المترجم له سنة ١١٨٨ في اخر بيت من القصيدة (٢٧) التي مطلعها :

لمعري خلت تلك الديار ولم تزل مطالع سعد او مطارح جود  
ولان هذا التاريخ ورد في قصيدة اخرى في رداء السيد عبدالله الفخري فلا يمول عليه :

( ١ ) ما ردين : قلعة مشهورة على قنة جبل الجزيرة مشرفة على دارا ، ونصيبين . كانت في العهد العثماني تابعة لديار بكر ، وطلعت في بعض الاحيان بولاية بغداد . ولم اجد ما يلقى الضوء على وقعة ماردن هذه في المصادر التي تحت متناول يدي .

(١) الهجانن : من الابل البيض الكرام . القب ، جمع الاقب : الفاسر من الخيل . فرس سرحوب : طويلة ، توصف به الاناث ، جسمها سراحيب .

(٢) لا وجود لهذا البيت في خ/٧ .

(٣) بقائمه ، اي بقاء السيف .

(٤) الرماح الياسيب : الضامرة المنقطة .

(٥) في الاصول عدا خ/٧ ( الاقدار ) مكان ( الاقران ) .

(١١) النهج : الطريق . المحبوب : الواضح .

(١٢) الفيلق الشهباء : الكتبة الشديدة ، وعبارة اساس البلاغة ( رماهم بفيلق شهباء وهي الكتبة المنكرة ) .

الصوب : الرئيس الكبير . في الاصول عدا خ/٧ ( يصبوب ) .

(١٣) التسرب : مرور الخيل سرياً ، اي جماعة بعد جماعة .

(١٤) الميوق : نجم احمر مضيء في طرف المجرة الايمن . في خ/٧ ( مجد ممانند الميوق ) ، وفي باقي الاصول ( مجد سما لئرى الميوق ) ولعل ما اثبتته هو الصواب .

(١٥) الاخاشيب : الجبال العظيمة ، في خ/٧ ( الشم الاخاشيب ) .

(١٦) في الاصول عدا خ/٧ ( قل ما اجتمعت )

(١٧) النسر : توكب ، وهما نسران : النسر الواقع ، والنسر الطائر . التأييد : الدوام الى الابد . التنطينب : شد البيت بالاطناب . في الاصول عدا خ/٢ و خ/٤ و خ/٥ ( تأييد وتطينب ) .

(٢٠) الصياصي : الحصون . الاهاضيب ، جمع الهضبة : ما ارتفع من الارض .

(٢١) ماردن : مر ذكرها انفا في الفقرة ( ١ ) . الماردون : العصابة المتمردون على الحكومة . الحوب ( بالضم ) : الهلاك .

(٢٢) حلها : نزل بها . ( عاد ) كلما ورد في الاصول ، والصواب ( عات ) . وفي الاصول ايضا عدا خ/٦ ( الشاء ) مكان ( الشاء ) .



(٥) وله (١) في مدح احمد بيك (٩)

- ١ - هل المجد الا مرهف الحد احذب  
واتلح موار العنان مكوكب
- ٢ - ومن يدمي العلياء فيما سواهما  
تجبه العلى جدعا لانفك تكذب
- ٣ - وليس يسوس الملك الا سميذع  
طويل الشوى شثن البرائن اغلب
- ٤ - ومن يعشق العلياء لم يعقت الردى  
ومر الاسى في المالكية بعذب
- ٥ - ورب هوان يسهل الموت عنده  
وينسيك صعب الموت ما هو اصعب
- ٦ - وفي كل شيء لو تقسمت آية  
واعجب ما في الدهر من ليس يعجب
- ٧ - ولم يرصفو العيش من فاته الصبا  
فان القلدى في آخر الكاس يرسب
- ٨ - وكم معرب اهواءه وهو معجب  
وكم معجب خشناءه وهو معرب
- ٩ - ورب ثناء عند آخر سبة  
وابعد من شانيك من هو اقرب

(١) هذه القصيدة غير موجودة في خ/٥ و خ/٦ ، ولا يوجد منها في ط سوى البيتين (١٢) و (١٣) ، ووردت في خ/١ و خ/٤ بنثر منون وفي سائر الاصول انها في مدح احمد بيك .  
(٢) احتل انه احد بن الحاج سليمان الشاوي . ورد ذكره في دوحة الوزراء/ ١٨٥ بان الحكومة وجهت سنة ١٢٠١ هـ حملة الى جهة الخابور للاجهاز على الحاج سليمان الشاوي ، ومشارته التجمعة هناك ، ولما علم الحاج سليمان بالمرحاه وجه معقم قواته بقيادة ولده احمد فبالت الحملة بهجوم خائف قرب الفلوجة ، وقتل منها عددا كبيرا ، منهم ( الكوى سنجقلى بكر باشا ) واسر قائدها ( خالد اغا ) وتمصرف كويسنجق ( محمود باشا آل نمر باشا ) ونشتت الباقون . وورد ذكره في تاريخ العراق بين احتلالين ١٥٥/٦ في حوادث سنة ١٢١٨ هـ : ان الوزير ( علي باشا ) غضب على محمد بيك وعبد العزيز بيك ولدي عبدالله الشاوي فلما رغبتهما لفتحها ، وكان سمما احمد بيك بن الحاج سليمان فقيده وحبس ( انتهى ) ولم اقف على تاريخ وفاته .

- (١) الاحذب : السيف . جواد اتلح : طويل العنق . موار : متحرك . مكوكب : فيه غرة وتعجيل .
- (٣) السميذع : السيد الكريم الشجاع . الشوى : البدان ، والرجلان . الشثن : الفليلق والخشن . البرائن ، جمع البرن ، وهو من السباع بمنزلة الاصابع من الانسان .
- (٦) تقسم فلان : فكر ودوى بين امرين . في خ/٢ و خ/٧ ( توسمت ) وفي خ/٣ ( قسمت ) وفي خ/٤ ( توسمت ) مكان ( قسمت ) وان البته من خ/١ .
- (٨) في الاصول عدا خ/٧ ( اهواء ) مكان ( اهواء ) و ( حسناء ) مكان ( خشناء ) .

٢٣ - وطبق الغرب بعد الشرق نائله

- واللسحاب تشريق وتضريب
- ٢٤ - فجرد القرم منه حد ذي شطب
- ظام لفيض دم الاعداء شريب
- ٢٥ - والسعد مقترن والرغد مقترن
- والجيش والعدل منصور ومنصوب
- ٢٦ - وكل قافية في المجد قد بهرت
- له الموازين منها والتراكيب
- ٢٧ - مكارم نظمت في الشعر فابتهجت
- تلك القواليب منه والاساليب
- ٢٨ - ولى الالى عقلوها في معاقلها
- ضخى تظلم الغيم الاناييب
- ٢٩ - فمن لقلبي بجمع الشمل شملهم
- فمر توي بزال الماء ملهوب
- ٣٠ - وهل تبلفني عنهم مفلولة
- واطيب الريح ما يهدى به الطيب
- ٣١ - بمن ومن وفيمن بعدهم ولن
- نبت باهل العلى المهرة النيب
- ٣٢ - ورب سيف برى اوداج صيقله
- وحافر لقليب فيه مقلوب
- ٣٣ - فلا يهكم غيظ الحاسدين اذا
- ما ابرموا امرهم فالامر ( ترتيب )

- (٢٤) القرم : السيد ، والمظيم . الشطب : جمع الشطبة : طريقة السيف في منته .
- (٢٦) قافية : القصيدة . في ط ( شهرت ) مكان ( بهرت ) .
- (٢٧) القواليب : جمع القالب : الشيء الذي يفرغ فيه الجواهر وغيرها ليكون مثالا لما يصاغ منها ، وفي اساس البلاغة ( يتقلب في قواليب الانتساب ، ويخبط في اساليب الانتساب . في ط ، و خ/١ و خ/٢ و خ/٤ و خ/٦ ( اقاليب ) مكان ( قواليب ) وفي خ/٧ ( الماليب ) مكان ( الاساليب ) .
- (٢٨) الغيم ( بالكسر ) جمع الغيمان : المطشان . الاناييب : الرماح ، ويريد انها متشعبة للدماء . لا وجود لهذا البيت في خ/٤ .
- (٣٠) المفلولة : الخلية ، والرسالة المحولة من بلد الى بلد . في ط ، و خ/٣ ( بلفنتي ) مكان ( بلفني ) ، وفيهما وفي خ/١ ( واطيب الطيب ) .
- (٣١) حبت : بدت . المهرة : الابل النسوبة الى مهرة بن حيدان من عرب اليمن ، يقال انها سبق الغييل . النيب : الابل المسنة .
- (٣٢) الاوداج ، جمع الودج : عرق الاخدع الذي يقطعه اللابح فلا يبقى معه حياة . في ط ، و خ/٢ و خ/٤ و خ/٦ و خ/٧ ( منه ) مكان ( فيه ) .
- (٣٣) ( ترتيب ) كلما ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( تنبيب ) من التباب ، وهو التقص والخسران .

- ٢٥ - وكم غارة اردفتها اشر غارة  
مواقف فيها رابط الجاش مربع  
٢٦ - اليك ابا الهيجا حثت ايانقسا  
بذكرك تحدها الحداة فتطرب  
٢٧ - تجوز بها اجواز كل تنوفة  
تظل بها الخرباء للشمس تهرب  
٢٨ - وما يرح الشوق الملح يزجهما  
الى ان ( ربي ) للمجد بيت مطلب  
٢٩ - ونار قرى للافق تملو كأنها  
بشار من ( الشوس الميصاء ) تطلب  
٣٠ - فثمت القيت العصا في فتاتها  
وهل بعد علب الماء للهمم مطلب  
٣١ - ورحت على رغم ( ليوم ) اجرها  
مطرزة فوق السماكين تسحب  
٣٢ - وغير عجب ان بلغت بها السها  
فبالقرب حكم الشيء للشيء ينسب  
٣٣ - وبى [ نقر ] قد ادلجوها عشية  
فاضحت ببحر الال تطفو وترسب  
٣٤ - اجل قوضت بالرغم مني قباهم  
فشرقت والاحداث ( شيء تغرب )  
٣٥ - تعلمت اسباب الرضاخوف سخطها  
وعلمها جبي لها كيف تفضب  
٣٦ - ارى القرب منها وهي تنأى بجانب  
وما كنت لولا الحب تنأى واقرب  
٣٧ - وياعر قد عز التواصل بيننا  
وطارت بذلك العيش عتقاء مغرب  
٣٨ - وانى على ما بى من العزم والنوى  
( اغالب فيك الشوق والشوق اغلب )

- ١٠ - ولا يصطلي الهيجاء الا ابن امها  
فما مريض الاساد للعين ملمعب  
١١ - وصمم اذا ما امكنتك مضارب  
الارب خير كان بالشر يجلب  
١٢ - ولا تحسمن جبل الوداد على النوى  
قرب بيمد بالمودة يقرب  
١٣ - ولازم ذوى الاحساب في كل حاجة  
الا كل ما يبدو من الطيب طيب  
١٤ - وما الفضل الا فضل احمد عصره  
وان رغمت آتاف قوم وكذبوا  
١٥ - وراعت فؤاد الدهر منه باروع  
تناشد غسان فتسمع تغلب  
١٦ - حليم تجلي اوجه الغيب دونما  
يراه وهل يبقى مع الشمس غيب  
١٧ - ويفخر بالطولى من الكوم عرعر  
وانجبها لوعد في البدن انخب  
١٨ - ويهتز للصرف اهتزازا كأنه  
من البيض سيال الفرند مشطب  
١٩ - فتى طبق الافاق ( فضلا ) ونائلا  
فاضحى على الحالين يرجى ويرهب  
٢٠ - من القوم جلى فعلهم عن نجارهم  
وقمل الفتى عن مضمر الاصل يعرب  
٢١ - ومن عجب في الحال تجني رضاه  
ويوشك تجني السم ان بات يفضب  
٢٢ - وخافقة الاعلام تلهب نارها  
بدا كوكب منها اذا شال كوكب  
٢٣ - رميت بصدور ابن الوجيه فؤادها  
فأبت على اعقابها تنكب  
٢٤ - وجئت بقود يلمع النصر فوقه  
ومن خلفه غلب الرقاب تنقب

- (١٧) الكوم ، جمع الاكوم : البئر الفخم السنام . المرمر  
من الابل : السحن . انضب : اصف .  
(١٨) فرند السيف : جوهره . سيف مشطب : في متنه خطوط .  
(١٩) ( فضلا ) كلما ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( فضلا )  
والاصوب ( باسا ) بدليل قوله ( يرجى ويرهب ) .  
(٢١) في خ/ع و ٧/ع ( ومن شك ) مكان ( ويوشك ) .  
(٢٢) شال : ارتفع ، وهاج . في خ/ع و ٧/ع ( اذا سار  
منها كوكب سار كوكب ) .  
(٢٣) تنكب : تندور ويتناقص بعضها على بعض .  
(٢٤) القود : الخيل التي تقاد ، ولعله يريد الثنائم منها .  
غلب الرقاب : غلاظها . تنقب : تبحث عن مهرب لها . في خ/ع  
و ٧/ع ( وحييت بقود ) وفي خ/ع و ٢/ع ( وحيت بقود )  
وما ابتنه من خ/ع .

- (٢٨) ( وبى ) كلما ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( بدا ) .  
الطنب : المشدود بالطنب وهو جبل طويل .  
(٢٩) ( الشوس الميصاء ) كلما ورد في الاصول ، والصواب  
( الشمري الميصاء ) وهي كوكب معروف .  
(٣٠) الهمم : المطاش . في خ/ع ٧/ ( للهمم ) مكان ( للهمم ) .  
(٣١) ( رغم ليوم ) كلما ورد في الاصول ولعل الصواب ( رغم  
اللائم ) او ( رغم السود ) . السها : كان : كوكبان .  
(٣٢) السها : كوكب خفي من بنات نعى . في الاصول مدد  
خ/ع ١/ ( فبالقرب حكم الشيء بالشيء يقرب ) .  
(٣٣) في خ/ع ١/ ( وبى نظر قد ادلجوها ) وفي سائر الاصول ( وبى  
نقرات ادلجوها ) ولعل الصواب ما ابتنه .  
(٣٤) كلما ورد عجز البيت في الاصول ولعل الصواب ( فشرقت  
والاحداث شتى - وغربوا ) .  
(٣٧) عتقاء مغرب : طائر مجهول الجسم ، والعرب اذا اخبرت  
عن هلاك شيء قالت ( حلقت به عتقاء مغرب ) .  
(٣٨) عجز هذا البيت مضمّن من بيت المتنبي :  
اغالب فيك الشوق والشوق اغلب  
وامعب من ذا الهجر والوصل امعب

- ٣٩ - فمن لي لو يجدي التمني بؤرة  
فيأمن من كساع ويرتاح متعب  
٤٠ - سلام على تلك الغفائي التي بها  
نعمتا وحياتها من الزن صيب  
٤١ - اذ البرخ دارى والاحبة جيتي  
وقومي ترضى أنرضيت وتغضب  
٤٢ - لبالي اعطنتي مقاليدها المنسى  
وساقية الاقداح تملأ واشرب  
٤٣ - فلا تياسن من نجدة بعد شدة  
فلم تر ليلا ليس بالفجر يعقب

## (٦) وقال مادحا ومؤرخا في كل شطر من القصيدة

سنة ١١٨١ هـ (١)

- ١ - قم للدنان فقدم بهجة الطرب  
وشنف الكاس في مرمى من اللعب  
٢ - هـ لطف نديم بات ينعشني  
بنهلة من لعب الكاس والشنب  
٣ - أيام مطربنا (كاس) وراحتنا  
حان سلافته من جوهر الطرب  
٤ - راح اذا المزج حياها بصوب ندى  
رايت في بحرها فلكا من الحب  
٥ - كاس تطوف بها في كسل آونة  
بكر تروح آمالي عن النصب

(١) لم يرد في خ/أ و خ/٢ اسم المدوح ، وفي خ/٢ و خ/٤  
و خ/٥ و خ/٦ المدوح : السيد علي نقيب الاشراف ،  
وفي ط ، خ/٧ ، المدوح : السيد اسمد فخري زاده .  
والسيد علي النقيب هذا ممن دوس هو وابن اخيه  
السيد عبد الرحمن النقيب علي السيد صفة الله  
الحيدري المتوفى سنة ١١٩٠ هـ ، وهو غير السيد علي  
السيد سلمان النقيب المتوفى سنة ١١٩٨ هـ والوالد  
السيد عبد الرحمن رئيس الوزراء في الحكومة العراقية  
الوقت المتوفى سنة ١٣٤٥ هـ ( عنوان المجد لابراهيم  
فصيح الحيدري ١٣٩/ - مخطوط - ، والبنداديين  
لابراهيم الدروبي ١٠٥/ ) .

اما السيد اسمد فخري زاده فقد تقدم التعريف به  
في مقدمة هوامش القصيدة الاولى . ولانزام الشاعر  
بالتاريخ في كل شطر فقد جاءت القصيدة مفككة الاوصال  
سقيمة المعاني في معظم ابائياها .

ويلاحظ ان الشاعر اعتبر تاء التانيث نحو قائمة ،  
وشجرة ( ٤٠ ) ومظم الشمره بغيرها ( ٥ ) .

(٣) (كاس) كلا ورد في الاصول ، وهو تصحيف مخل بالتاريخ  
والصواب ( سلق ) .

(٥) في ط ، خ/١ و خ/٢ و خ/٦ ( من التنب ) مكان ( من  
النصب ) ولا يستقيم معه الجوزج .

- ٦ - رود سلا اليوم عن احوائها (جلدي)  
في مدح بدر (جدى) من اشراف النسب  
٧ - علي مجد تأمله تجد علما  
لا زال يصل خد العلم والحسب  
٨ - ما لاح للدهر رأس من سياسته  
الا وعاد جميع الناس كالذنب  
٩ - جلت به حلية الايام عن ملك  
زهت يورد نداه دوحه الادب  
١٠ - قرم الاكارم فرد الدهر واحده  
في مكرمات يديه منزل الارب  
١١ - ندب تبسمت الدنيا لنايله  
كالخصب لاح بوجه المربع الجذب  
١٢ - ليث يسيل الردى من سيفه وله  
كفا منيل لطبع الجود منجذب  
١٣ - ما عيب بالباس بدر من تكمه  
انى يعاب قوام البيض بالحدب  
١٤ - اكرم به من سخي كله منح  
لو حرم البر يوما عنه لم يتب  
١٥ - من مخبر الليالي ان نائله  
شبه اللجين بدا في وجهها الترب  
١٦ - كم رد بالمجد عنا راحتى زمن  
ان تدعه لسوى اللاواء لم تجيب  
١٧ - ودك طود خطوب لم تزل ابدا  
حال الانام بها كالمثلزل الخرب  
١٨ - غمت باجلالها علياؤه فطوت  
مغازة ( بسوى ) الاجلال لم تجب  
١٩ - ( له ) هوايد من بر قد اندرجت  
بطيها مكرمات المعجم والعرب

- (٦) (جلدي) و (جدى) هكذا ورد في الاصول ، والصواب الذي  
يستقيم به التاريخ والمعنى (خلدي) و (هدى) .  
(٧) يوحى هذا البيت بان المدوح السيد علي النقيب . انظر  
التعليق على البيت السادس والعشرين .  
(٨) كلا ورد صدر البيت وفي تاريخه زيادة .  
(٩) في تاريخ عجز البيت نقص .  
(١٢) في الاصول مدا خ/١ و خ/٤ و خ/٥ ( كف منيل لطبع الجود  
منجذب ) وهو تصحيف .  
(١٣) كلا ورد صدر البيت في الاصول وهو غير مستقيم من  
ناحيته المعنى والتاريخ .  
(١٤) في الاصول مدا خ/٤ و خ/٥ ( منه ) مكان ( عنه ) وهو  
تصحيف .  
(١٨) في ط ، و خ/٦ و خ/٧ ( نعت ) وفي خ/١ ( نهيت ) مكان  
( نعت ) . ( بسوى ) كلا ورد في الاصول وهو تصحيف  
مخل بالتاريخ ، صوابه ( بسوى ) . لم تجبه ، من جابت  
البلاد : قطعها .  
(١٩) في الاصول ( له ) والصواب ( لها ) والضمير يعود الى  
عليائه في البيت السابق ، وبذلك يستقيم التاريخ .

- ٣٤ - باد على المجد كم باحت سماحته  
يسر جود (من) الافكار محتجب  
٣٥ - ساق عذار لاهل الدير من يده  
كاس من لباس او كاس من الذهب  
٣٦ - ان تحو همة كفيه عطا وسطا  
فالما مجتمعا بالنار في السحب  
٣٧ - الجود من كفه تهني سحائبه  
والموت من (كفها) يسمي على رعب  
٣٨ - طاب الزمان بمسك الليل من اسد  
لولا نسيم نداء العذب لم يطب  
٣٩ - ومذ بدا في قباب المجد منه هدى  
عادت بوادي السها ممدودة الطنب  
٤٠ - وان (تقيس) بضوء الشمس جوهره  
سعدا وكيف يقاس النجم بالترب  
٤١ - قاس الوري بعطايك الحيا خطا  
هيهات اين الحصى من لامع الشهب  
٤٢ - يا واحدا كل عضو من عزائمه  
ملك له دانت الدنيا بلا تعصب  
٤٣ - في قدس معنك اعلام مقدسة  
شمس الكمال بها لم تند عن جنب  
٤٤ - كان علمك اذ يهدي جواهره  
انامل السحب تجري بالحيال السرب  
٤٥ - لله حيتك حي الفضل اجمعه  
من شم عطر ندى واديه لم يشب  
٤٦ - لما ادوت على الوفا د راح ندى  
امسى قواد العلى في منتهى الطرب  
٤٧ - يكفك يا فارس الدنيا بنان فتى  
جياذ جدواه فاتت سبق السحب  
٤٨ - تاله ان بني اللاواء قد حبيت  
بير نذب لروح العدم مستلب

- ٢٠ - وكم تلا ملا عنه كتاب ندى  
باتت فوائده من اعجب العجب  
٢١ - (ولو) سحاب عطايه للتي وكفت  
دارت على دول الدنيا رحي القطب  
٢٢ - لو رامت الشمس ادنى خضنه اقلت  
واصبحت اعين الحبراء في حرب  
٢٣ - وان جنى من نداء الخلق كل منى  
مازال بالسحب يستجنى جنى العشب  
٢٤ - لله قرم من (الانواء) منشؤه  
والمجد ساق اليه انور السرب  
٢٥ - تهدي لنا كل مامول سماحته  
كانها النخل اهدى يانع الرطب  
٢٦ - لله اسعد موجود وافضله  
سحت ندى سماء اطيب الحلب  
٢٧ - اشم لم تدرك الالباب سودده  
هيهات يدرك وادي الشمس بالطلب  
٢٨ - بل كيف يعصي العلى من بات يسعفه  
جليل جد يذل النار للحطب  
٢٩ - نذب محاسنه كالشمس طالعة  
وهل بمطلع نور الشمس من ريب  
٣٠ - وكم ننى طبعه العلوي ركب منى  
يجتو لنجم (معاليه) على الركب  
٣١ - ما حل فيض اباديه على ملا  
الا وجاء بمرعى للندى خصب  
٣٢ - خليب بر عزيز الدهر واحده  
يمسي لسان نداء مفصح الخطب  
٣٣ - لو كان للشمس ما تولي انامله  
لم يحتجب قطع عين الشمس بالحجب

- (٢١) (ولو) كلما ورد في الاصول ، ولعل الصواب (وكم) .  
التاريخ غير مستقيم في الصدر والمجز .  
(٢٢) في تاريخ صدر البيت زيادة كبيرة ، في ط ، و خ/٢ (لو  
وات) مكان (لو رامت) وليس يشه .  
(٢٣) في خ/٢ و خ/٦ (في السحب) . وفي ط يستجنى اعين  
الشهب) . وفي خ/١ و خ/٢ (يستجنى حين الشهب) .  
(٢٤) (من الانواء) كلما ورد في الاصول ، ولعل الصواب  
(من الانوار) . تاريخ صدر البيت غير مستقيم في كلا  
الحالتين .  
(٢٥) في الاصول مدا خ/٧ (سمت) مكان (سحت) وهو  
تصحيف . يستشف من البيت ان المدوح اسد الفخري  
(٢٦) في الاصول مدا ط ، و خ/٢ (يعبو) وفي خ/٧ (تحيى)  
مكان (يجتو) . في خ/٧ ايضا (النجوم) مكان (لنجم) .  
(معاليه) كلما ورد في الاصول ولا يستقيم معه التاريخ ،  
والصواب (معانيه) .  
(٢٧) في الاصول مدا خ/٧ و خ/٧ (خصيب بر) وهو تصحيف .  
(٢٨) كلما ورد مجر البيت في الاصول ، وفي تاريخه زيادة .

- (٣٤) تاريخ صدر البيت غير مستقيم . (من الافكار) كلما ورد  
في الاصول ، وهو تصحيف مخل بالتاريخ والمعنى ،  
والصواب (من الافكار) .  
(٣٥) لا وجود لهذا البيت في خ/٥ و خ/٦ و خ/٧ . في تاريخ  
صدر البيت نقص كبير بلغ (٤١٥) ولو وضعنا كلمة  
(سحائبه) مكان (سحابه) لانخفض النقص الى (١١) .  
(كفها) كلما ورد في الاصول وهو تصحيف مخل بالمعنى  
والتاريخ ، والصواب (كفها) .  
(٣٦) في الاصول باستثناء ط (حدي) او (جدا) مكان (هدى)  
وعلى اي حال فتاريخ صدر البيت غير مستقيم .  
(٣٧) كلما ورد البيت في الاصول ، ومع وجود اللحن في  
(تقيس) فان في تاريخ صدر البيت زيادة كبيرة .  
(٣٨) اعتبر الشاعر عدد الالف المقصورة من كلمة الوري (١)  
ويعتبرها معظم الشعراء (١٠) كالياء .  
(٣٩) تاريخ صدر البيت غير مستقيم .  
(٤٠) في ط ، و خ/١ و خ/٣ (حيا الفضل) .

(٧) وقال يمدح سليمان بنك الشاوي (٥)

- ١ - يابرق وجرة هل فطنت لما بي  
فأنت تخبني من الأجساب
- ٢ - يابرق لولا المنجدون عشية  
ما بل وكاف للموع ثيابي
- ٣ - ان الآلى حجبهم كلل النوى  
ضربوا على اللذات كل حجاب
- ٤ - أي المعالم لم أسلها بعدهم  
وبأي واد [ ما حبست ] ركابي
- ٥ - وبحي رامة معرك نصرت به  
عفر الكناس على أسود الفباب
- ٦ - من أخذ بدم القتل أراقه  
في التراب يبيض كواعب أتراب
- ٧ - لا تطلبوا مني الهدوء فانه  
سلب الهدوء غداة يوم رباب
- ٨ - وبمهجتي القادون يوم محجر  
والركب بين تصائق وعتاب
- ٩ - حتى طويت بغيرهم عن ذكرهم  
كالقشر يطوى فيه كل لباب
- ١٠ - باللمجية كيف يخفر عندهم  
عهدي وهم حي من الأعراب
- ١١ - ساروا الغداة فساروا ثم الصبا  
فالعيش مثل وسوس المرتاب
- ١٢ - بأبي الشباب بليت فيه بفائب  
قد ضمه سفر بغير إياب
- ١٣ - وتولت البيض الحسان لسانها  
يزهدن في صلتني وفي استصعالي
- ١٤ - أنكرن لون البازحين رأيته  
في لمتي وبكيني فقد غراب

(٥) موت ترجمته في مقدمة عوامش القصيدة الثانية .

- (١) وجرة : منزل بينه وبين البصرة أربعون ميلا ليس بينهما منزل ، فهو مربى للوحش .
- (٢) في خ/ ٢ ( ما سبحت ) وفي سطر الأصول ( ما سبحت ) ولعل ما آتته هو الصواب .
- (٣) رامة : منزل في طريق البصرة الى مكة . المعفر : جمع الأفر ، وهو من الظباء ما يطو بياضه حمرة . الكناس : بيت الظبي .
- (٤) الكواعب : جمع الكاعب : الجارية الناعده . الأتراب : جمع التراب ( بالكسر ) : من ولد ملك ، وأكثر ما يستعمل في المؤنث ، يقال هذه ترب فلانة اذا كانت على سنها .
- (٥) رواب : موضع عند بئر ميمون بمكة ، وجبل بين المدينة وليد ، واسم امرأة .
- (٦) محجر ( بكسر الجيم المشددة ) : موضع في الحجاز ، واسم لعدة جبال في بلاد العرب .
- (٧) الباز : صقر لونه أشهب . اللمة : الشمر المجازي شحمة الأذن ، وفي ذلك كناية عن تكلم الشيب في لته ،

- ٤٩ - ان هم يحكي أجل المجد مخفره  
فأن شاكل الدجى من جوهر الشهب
- ٥٠ - حوى من المجد انما وافخره  
والتام بالباس منه كل منشعب
- ٥١ - وافى بأوفى ثمار السعد سؤده  
يحكي مباسم تجنى من جنى الشنب
- ٥٢ - ليهن برد معال قد تقمصه  
تقمص النجم جلباب الدجى الشنب
- ٥٣ - أفندي أبا البرمذ أبدى عجائبه  
كم شاهدوا من نداء كاشف الكرب
- ٥٤ - أحسن بليث ردى مازال بحر جدى  
لولا وابل نوء الخير لم يصب
- ٥٥ - ( ملك ) اليه جواد العلم مفتقر  
والفقر بالفئة الانجاب لم يعب
- ٥٦ - له هم امرئ وافى صوارمه  
بجازر عتق الاوثان والصلب
- ٥٧ - امام فضل بدا للجدود من يده  
هادي البرايا الى الاسنى من الرب
- ٥٨ - شهم لجدود يديه في خزائنه  
شعب من العذل أمسى أي منشعب
- ٥٩ - محيي المكارم لولا وابل رافقه  
لم يبق للمجد من اثر ولا سبب
- ٦٠ - دهر أبا العدو في اعدائه وسرت  
جياذ علياه سمر العدو لا الخب
- ٦١ - أعدت [ وجه ] المنى واليسر في صعد  
بسهم جود يرد البخل في صيب
- ٦٢ - صاحب كل ندى لولا اصابته  
بصوبه حجر الايام لم يذب
- ٦٣ - لولا جذاك لأضحى الناس كلهم  
شبه قفر بلا ماء ولا عشب

- (٥٠) في الأصول عدا خ/ ٤ و خ/ ٥ ( فالتام ) ولا يستقيم معه التاريخ .
- (٥١) تاريخ صدر البيت غير مستقيم . في ط ( سجايا ) مكان ( نداء ) .
- (٥٢) في ح/ ٧ ( يجدى ) وفي سائر الأصول عدا خ/ ٥ ( يجري ) مكان ( بحر ) .
- (٥٣) ( ملك ) كذا ورد في الأصول ولا يستقيم معه تاريخ صدر البيت ، وإخال الصواب ( فلك ) . تاريخ عجز البيت غير مستقيم ايضا .
- (٥٤) هذا البيت ، والبيتان التاليان له غير موجودة في خ/ ٧ .
- (٥٥) اعتبر الشاعر كلمة ( محيي ) بياء واحدة فتم له العدد المطلوب للتاريخ ، والصواب انها بياضين .
- (٥٦) تاريخ صدر البيت غير مستقيم . في ط ( دهر بالعدو ) .
- (٥٧) في خ/ ٤ و خ/ ٥ ( أعدت وحى المنى واليسر في صعد ) ، وفي سائر الأصول ( أعدت حبي منارا ليس في صعد ) ، وبما آتته استقام التاريخ .

- ٢٨ - لم يشجني الا نواه وانما  
فقد الاخبة فوق كل مصاب
- ٢٩ - وارى الحياة لذيدة لكنها  
ربما تمل لفرقة الاحباب
- ٣٠ - ذهبوا بواعية القلوب كانما  
طار ركاب القوم بالالباب
- ٣١ - اشكو كما تشكو الكواكب من دجى  
ليل اطل عذابها وعذابي
- ٣٢ - دابي مسامرة النجوم وانها  
نعم المسامر لو عت لخطابي
- ٣٣ - يأسد ذرني من اعادة ما خلا  
وتناس ذكر شبيبة وتصاب
- ٣٤ - قم نهب الساعات في طلب العلى  
وتناس ذكر سواف الاحباب
- ٣٥ - ذرني وبادرة المسير فقد شكا  
طول الاقامة في الجفير ذبابي
- ٣٦ - ذرني ائل سبب السعد فانما  
دارت رحى الاشياء بالاسباب
- ٣٧ - واكلف الوجناء زورة باسل  
خضل البنان مقدس الاحساب
- ٣٨ - هذا سليمان الذي فتحت به  
ذرق الاسنة مقفل الابواب
- ٣٩ - يرد الوغى فترى الرجال هزيمة  
والخيل ناكسة على الاعقاب
- ٤٠ - مستودع في سيفه وبراعه  
تنميق كل كتيبة وكتاب
- ٤١ - ملئت كنانته سهام عزائم  
باتت تراش بحكمة وصواب
- ٤٢ - فالعز منقعد بيمين يمينه  
كالكأس منتظم ( بكأس ) حباب

- ١٥ - قل يا شباب متى تمن بأوبة  
أم لا يحل عليك حال مآب
- ١٦ - كن يا فؤاد كما عهدت آتفا  
من ذا يلام على هوى وتصاب
- ١٧ - دم في ملازمة الفرام فانما  
سبب الدخول دوام قرع الباب
- ١٨ - انسيت اياما خلون كأنها  
حور الجنان تطوف بالاكواب
- ١٩ - وبلي الثوبة نسمة نجدية  
تهدي من النشوات كل عجاب
- ٢٠ - جاءت ممسكة كان ذيولها  
مغمورة بلطائم الاطراب
- ٢١ - جاءتك تحمل نشر كل غديرة  
سوداء تسبح في غدير شباب
- ٢٢ - ومن البلية ان علقت بناغم  
فيد النواظر شعة الالباب
- ٢٣ - يا مسكري بشراب كاس لحاظه  
ما خلط في الاحاظ كاس شراب
- ٢٤ - هيهات ان يصحو فؤاد معريد  
ذهبت به عيناك اي ذهاب
- ٢٥ - عاهدتني واخال عهدك صادقا  
ما في خلال الروض لمع شراب
- ٢٦ - لم انس ليلة حط عنه لثامه  
كالصبح جرد عنه كل نقاب
- ٢٧ - وسكرت من فيه بجام احمر  
مرت الثنايا فيه دو رصاب

- كما كنى بالغرباب من سواد لثته في عهد الشباب . في  
الاصول عدا خ/ه و خ/٧ ( النار ) مكان ( الباز ) ، وفي  
ط ( شبابي ) مكان ( غراب ) .
- (١٨) في الاصول عدا خ/٢ و خ/٧ ( كانما ) مكان ( كأنها ) .
- (١٩) الثوبة : موضع بالكوفة ، وقيل قريب منها . في الاصول  
عدا خ/٧ ( ملدية ) مكان ( نجدية ) ، النشوات : جمع  
النشوة : اول السكر ، والرأحة : في ط ، و خ/١  
و خ/٦ و خ/٧ ( النشوان ) مكان ( النشوات ) وهو صحيف .
- (٢٠) لطائم : جمع لطية : الطيب ، ووعاء المك . الاطراب  
( بصفة الجمع ) : نقارة الرماحين .
- (٢١) الغديرة : للزوبة . التدبير : القطعة من الماء يفادوها  
السيل .
- (٢٢) قلب شعاع : تفرقت هممه وآراؤه فلا تنجيه لامر جزم . لا  
وجود لهذا البيت في خ/٧ .
- (٢٤) في ط ، و خ/٢ و خ/٣ و خ/٦ ( يمتك ) مكان ( هينك ) .
- (٢٥) في ط ( صافيا ) مكان ( صادقا ) .
- (٢٦) في الاصول باستثناء ط ، و خ/٢ ( حط فضل لثامه )  
و ( مسح نقاب ) .
- (٢٧) الجام : انه من لغة ( عربي صحيح ) . مرت الثنايا :  
دوت . الدر : اللبن . الرضاب : الريق المرشوف . في

- خ/٧ ( بدت ) ، وفي سائر الاصول عدا خ/٤ و خ/ه ( برط )  
مكان ( مرت ) .
- (٢٩) ربما ( المحقة ) وربما ( المشددة ) بمعنى .
- (٣٠) الوامية ، والوعى : الفهم والادراك . الالباب : القلوب .
- (٣٥) الجفير : جبة من جلد ، و اراد غمد السيف . اللباب :  
طرف السيف ، و اراد به السيف . في ط و خ/٢ و خ/٦  
( بادرة المسير ) .
- (٣٦) لا وجود لهذا البيت في خ/٧ .
- (٣٧) الوجناء : الناقة الشديدة . الخضل : الندي الاحساب :  
المفاخر التي تصنعها بنفسك .
- (٤١) الكنانة : حمية تجعل فيها السهام . راض السهم :  
الرق عليه الريش .
- (٤٢) ( بكأس حباب ) كلا ورد في الاصول ، ولعل الصواب  
( بسلك حباب ) .

## (٨) وقال في مدحه ايضا (١)

- ١ - ان رمت توطئة المرام الاصعب  
فاركب من الاقدام اخشن مركب
- ٢ - اربا بنفسك ان تلودك شهوة  
دون انتصابك فوق اشرف منصب
- ٣ - لا تكثرون من الشباب وذكره  
انت ابن يومك لا ابن ماضي الاحقب
- ٤ - وتلاف من قبل القوات فربما  
اعياك غمز العود بعد تصلب
- ٥ - مالي وللنفر ( الطلاح ) تنافروا  
عنى كما نفر الفنى عن مشرب
- ٦ - لا تنكري حالا تفسر منهم  
فالكل تحت مكوكب متقلب
- ٧ - ايروم غيرهم بقلبي مكنا  
ياسرب ما هذا كناسك فاسرب
- ٨ - كم من اخ لك غير امك امه  
تنسك سرته اخفاء النسب
- ٩ - دارت بشملهم الليالي دورها  
فتنقبوا كهلالها المتنقب
- ١٠ - اقمرت باليل الحجون باوجه  
كانت اذا حجب الضحى لم تحجب

(١) هذه القصيدة موجودة في جميع الاصول التي اعتمدها في التحقيق ، وانفردت بـ ٧/خ بإيراد قصيدة أخرى مؤلفة من (٢٤) بيتا مملها :

يا سلم لاسلمت سهامك من دمي

كفى سلمت من المناد المطب

وعند مطالعة ابائها وجدت (٢٥) بيتا منها بضمنها المطب منقولة من هذه القصيدة حرفيا او بتفسير طفيف ، ولان كلا القصيدتين في مدح الحاج سليمان الشاوي ، ولانها على دوي ووزن واحد اعتقدت جازما انهما قصيدة واحدة ، فمدمت الى ادخال الابيات التامة الواقعة في مواقعها المناسبة من القصيدة ، فكان ترتيب ارقامها ( ٩١٢٢٢١ و ٩٢١ و ٩٥ و ٩٧ و ٩٨ و ١١٤١ ) واحصلت الابيات المكررة . غير اني ( مراعاة لآمانة النقل ) ساءت تلك القصيدة في الملحق الثاني للديوان ، كما وردت في ٧/خ مع زيادة في الايضاح .

- (٤) نحو العود : جه ليخبر صلاته .
- (٥) ( الطلاح ) : الذين جهدهم السير ، ولا معنى لها هنا ، ولعل الصواب ( الصباح ) . المترب : المسكين اللاسق بالارض من فقره .
- (٦) في الاصول عدا ٧/خ ( فالمل ) مكان ( فالكل ) . المكوكب : الفلك .
- (٧) الكناس : بيت الظبي . اسرب : اذهب . في ط ، و/خ ١/ ( ياسرب هذا من كناسك ) وفي ٢/خ و ٦/خ ( ياسرب هذا كناسك ) .
- (١٠) الحجون : جبل بمكة المكرمة .

- ٤٣ - ونحن اعطاف الزمان لحكمه  
كحنن هاجسة لوصل رباب
- ٤٤ - وترى وجوه الصيد نحو قبابه  
شعنا لطول ترشف الاعتاب
- ٤٥ - وكأننا رسل النبايا نبيله  
تمضي فلم تقنع بغير جواب
- ٤٦ - علم العلوم يكاد سر يراهه  
يستل تبرأ من حقير تراب
- ٤٧ - نشوان لم يبعث بكاس مدامة  
الا مدامة حانسة الآداب
- ٤٨ - مغضى على ضرب الطلى لكنه  
متعلم كتململ الاواب
- ٤٩ - فلك يموج الدهر من حر كاته  
ما بين طمن [ مارق ] وضراب
- ٥٠ - بطل يفض ختام كل كريمة  
فيعود من دمها بغير خضاب
- ٥١ - وترى صروف الدهر تصرف باسمه  
كالجن تدحر بانقضاض شهاب
- ٥٢ - ونسبت له الايام في جبهاتها  
موشية الاحساب والانساب
- ٥٣ - لم يبق فضل قط الا ناله  
سبحان من يعطي بغير حساب
- ٥٤ - لم يتخذ الا الجياد سرادقا  
وكفى بتلك القب سجع قباب
- ٥٥ - اسد تملك وجه كل جميلة  
اعيت ملاحبها على الخطاب
- ٥٦ - متلاطم العزمات غير مدافع  
كاليوم ماج بزخرة وعباب
- ٥٧ - يلقي انابيب القنا ليغدها  
من بعد حدثها لديه ( بناب )
- ٥٨ - فلك على الدنيا تدبر يعينه  
فلكن من ذهب ومن اذهب
- ٥٩ - واتى الزمان حذار سيفك ثابا  
مما جنته سواف الاحقاب

- (٤٣) الهاجرة : نصف النهار في القيط . الرباب : السحاب الأبيض .
- (٤٨) الطلى : الاغتاف . الاواب : النائب . في ٧/خ ( الواب ) مكان ( الاواب ) .
- (٤٩) في ٧/خ ( مارق ) وفي سائر الاصول ( مائق ) والصواب ما اقبله ، يقال : مرق الرمح في الرمية ، اي نفل فيها وخرج من الجانب الآخر فهو مارق .
- (٥٢) في ٢/خ ( في جليابها ) مكان ( في جبهاتها ) .
- (٥٤) القب ( بالضم ) جمع الاقب ، وهو من الخيل الدقيق الخصر الضامر البطن .
- (٥٧) ( بناب ) كلما ورد في الاصول ، ولا معنى لها ، والصواب ( نوابي ) اي كلية .

- ٢٥ - ياغولة البين التي تزحت بهم  
لو طاش سهمك لم يفتني ماوي  
٢٦ - افكلمنا فطن الزمان لجيرة  
طارت نعماته بذاك الموكب  
٢٧ - اهديم لا تنكر بمثل شرايهم  
طربي ومن يشرب يلد ويظرب  
٢٨ - فاقده لمحو الصحو اقداح الظلا  
فالزبد لولا قدحه لم يشقب  
٢٩ - سفها لرايك أي ( تريب ) على  
من كان بغيته الفلام الشرب ( كذا )  
٣٠ - ممنوع اطراف الراشف عذبا  
لولا مضمضة الله لم تعذب  
٣١ - اتلومني والنفس مولعة به  
أبعد خطاك بلومه او قرب  
٣٢ - واسلك من الاشياء واضح سبلها  
ودع الاخير الى الطريق المتعب  
٣٣ - ايها فان لكل ضيق قرجة  
والفيث تلو البارق المظهب  
٣٤ - لم يشني لاح الح بذكر كرم  
ومن القباوة ان تميل الى الفبي  
٣٥ - اقلتم كبدى فسامرني النوى  
وصمتت عن سر النديم المطرب  
٣٦ - من لم تؤدبه خلايق طبعه  
الفيته بالسيف غير مؤدب  
٣٧ - ورايت الحى من لحاني صاحبي  
يانفس آن اوان أن لا تصحبي  
٣٨ - وذري العتاب فما هنالك سامع  
شرع عليك عتبت أم لم تعتبني

- ١١ - لم انس ظنهم المجد كانه  
يسعى به السلوان سمي القرب  
١٢ - قف يا جهام على ديارهم ونب  
عن دمع صبههم بأوظف صيب  
١٣ - واحفظ مفيب القوم حفظ حضورهم  
انعم بهم من حاضرين وغيب  
١٤ - سحروا الشجي وهم رقاه فمن لنا  
بالسحر يقرأ من عيون الرنرب  
١٥ - بعثوا الخيال نديّة نفحاته  
كالريح لم تعثر بدو مجذب  
١٦ - لم انس يوم خلت بها روادها  
تجني اسارير السرور وجتبي  
١٧ - وادت بشاشته بنات همومها  
فالتام شعب القوم بعد تشعب  
١٨ - ايام زاد نتاجها عقم النوى  
ومن الفنيعة عقم من لم تنجب  
١٩ - ان اخلقت دياجني براهيم  
فمن التثيت بعدهم لم اسلب  
٢٠ - لم يسلي بعد الدار ولم [ اصخ ]  
اذنا لهينة الفراب الانصب  
٢١ - يا ساقبي بم التملل بعدهم  
هل في الاناء بقية لم تشرب  
٢٢ - غادين لم يدعوا سهولة مغنم  
بل اعقبوا نزوان يوم اصعب  
٢٣ - تلك الوجوه خلت بكل ملاحه  
اعزز بهائك الوجوه واحب  
٢٤ - كانوا اذا الافاق قطب نوّها  
نوءا يهلل وجه كل مقطب

- (١١) القرب : اللص ، والدلب الاسط ، ودوية لا تشرح  
من الحركة .  
(١٢) الجهام : السحاب لا ماء فيه . الاوظف : الدائم السح .  
في ط ( وين ) مكان ( ونب ) .  
(١٥) الدو : المغارة الواسعة .  
(١٧) في ط ، و/غ/ ٢/ و/غ/ ١/ واوت ( مكان ) وادت ) .  
في الاصول عدا خ/ و/غ/ ٦/ و/غ/ ٧/ ( صيب القوم ) . غب  
تشعب : بعد تفرق .  
(١٩) اخلقت : ابلبت . الديباجة : الثوب ، ونضارة الوجه .  
في الاصل عدا خ/ و/غ/ ٧/ ( سرام ) مكان ( براهيم ) .  
(٢٠) الهينة : الصوت الغني . في ط ، و/غ/ ٦/ ( لم اصخ )  
وفي سائر الاصول : لم امر ( مكان ) لم اصخ ( في ط ،  
و/غ/ ١/ و/غ/ ٢/ و/غ/ ٦/ ( الايب ) مكان ( الانب ) .  
(٢١) في الاصول عدا خ/ و/غ/ ١/ ( ياساقين ) .  
(٢٢) النزوان ( بالتحريك ) : السورة والعدة .  
(٢٣) خلت الوجوه باللاحة : انفردت بها .  
(٢٤) النوء : النجم الذي هو مظنة المطر عند العرب . انفردت  
خ/ ٧/ بايراد هذا البيت .

- (٢٥) النلوة : مقدار رمية ، وفي اساس البلاغة ( هو مني بنلوة  
سهم ) .  
(٢٦) النعامة : طائر معروف يضرب به المثل في الاجفال ، ويقال  
للرجل اذا فزع او ارتحل ( طارت نعماته ) .  
(٢٧) هديم : اسم شائع عند العرب ، استعاره الشاعر للعاذل .  
(٢٩) ( تريب ) كذا وردت الكلمة في الاصول ، والصواب  
( تريب ) . الشرب : الكثر الشراب .  
(٣٠) المضمضة : تحريك الماء وادارته في الفم . الله ، جمع  
الهاء : اللحة الطليقة في اقصى سقف الفم . في  
خ/ و/غ/ ٧/ ( مضمضة الهوى ) وسقطت كلمة ( الله )  
او ( الهوى ) من خ/ و/غ/ ٦/ .  
(٣١) هذا البيت والذي يمدّه من الزيادة الوارد ذكرها في  
في الفقرة ( ا ) .  
(٣٢) في ط ، و/غ/ و/غ/ ٧/ ( طوى ) مكان ( طو ) .  
(٣٤) في الاصول عدا خ/ و/غ/ ٧/ ( ان يعيل ) .  
(٣٥) في خ/ ٢/ ( وسامرني الولي ) وفي خ/ و/غ/ ٧/ ( وسامرني  
الهوى ) .



- ٥١ - والنفس مهما عوفيت من تكة  
نسيت مرارتها كان لم تنكب  
٥٢ - والدهر آتاه بكل عجيبة  
من يصر في الأيام لم يتعجب  
٥٣ - لم يبق للاكياس ( خرس ) في فم  
الا واورده مرير المشرب  
٥٤ - لا تعجبا لفساد كل صحيحة  
فالناس في زمن كجلد الاجرب  
٥٥ - ليس الهوى مني ولست من الهوى  
لولا اعتراض السرب يوم محصب  
٥٦ - هي لحظة بين الحدوج اذرتها  
بانظرة كانت خلاف الاصوب  
٥٧ - عثر الجواد وكان مأمون الخطى  
ونبا الحسام وكان صلت المضرب  
٥٨ - ازف الرحيل فهل صديق صادق  
يلقى الخليل بخلة لم تكذب  
٥٩ - والراقصات بذى الاراك كانها  
حب المدام تراقصت في الاكوب  
٦٠ - لاروتن الصححان سهل  
في كل عضو منه همة سهل  
٦١ - اي المرام يفوتني وقعيدي  
ريح يقال لها بقية شرب  
٦٢ - لا تحسن الامر مزحة عابث  
لاحت طلايها فياخيل اركبي  
٦٣ - ماضقت الارض الواسع على امرى  
هيئات ما في فجها من مذهب  
٦٤ - ما للمعالي حاجة في عاجز  
يايى المرص في هجر السبب

- ٣٩ - وبدا التساوي في المساوي للورى  
شبه الاراقم ما خلت من مطب  
٤٠ - مه ياخلي من الشجي ولا تسلم  
غنموقع الاشياء غير مجرب  
٤١ - ضاق الخناق بهم ولكن الهوى  
بعله يرضي الحب بمثل جحر الارنب  
٤٢ - بالاحيي الم يقل لكما الهوى  
ان اكتساب اللوم الام مكسب  
٤٣ - هل فيكما ان تشدا لي ساعة  
عقلا اضلته عقائل تغلب  
٤٤ - او تبردا لي مهجة حرانة  
التهتها بشموس آل مهلب  
٤٥ - ياسلم ما سلمت سهامك من دمي  
فالهم ان يك ذا نفوذ ينشب  
٤٦ - هذي ( الديار ) بمقلتك مطاحة  
ان رمت تخضيب البنان فخضبي  
٤٧ - لا تحسبي ليلى وليك واحدا  
شتان بين منعم ومغلب  
٤٨ - بات الكرى اهدى اليك من القفا  
وظلت منه ولا كخابط غيهب  
٤٩ - انسيت يوم شجتك وعوة الوغى  
فاجبت داعيها بقلب قلب  
٥٠ - والسمر ترسب في الكبود كعوبها  
والخيل تطفح في القدير الاصهب

- (٣٩) في الاصول عدا خ/٢و٧ ( ويد التساوي ) وفي خ/٤  
( الاراقم ) وفي سائر الاصول باستثناء خ/٧ ( الاراقم )  
مكان ( الاراقم ) .  
(٤٢) الاحي : الاثم . في الاصول عدا خ/٤و٧ ( بالاحيين )  
مكان ( بالاحي ) .  
(٤٣) العقائل : جمع العقيلة : الكريمة المخدرة من النساء .  
تغلب : الحى المنسوب الى تغلب بن وائل  
(٤٤) ال مهلب : نسبة الى ابيهم المهلب بن ابي صفرة الامر  
المشهور المتوفى سنة ٨٢ هـ . في ط ، و/٢و٤ ( اوبردوا )  
وفي سائر الاصول عدا خ/٥و٧ ( اوبردا ) .  
(٤٥) النفوذ : من نفذ السهم في الرمية : خالط جوفها وخرج  
طرفه من الشق الاخر . تشب الشيء بالشيء : طلق  
( هذي الديار ) كذا ورد في الاصول ، والصواب ( هذي  
الدماء ) .  
(٤٨) خابط الغيب : خابط الليل ، وهو الذي يسير فيه  
على غير هدى . في ط ، و/٤و٧ ( الى ) مكان  
( اليك ) .  
(٤٩) الوعوة : الضجيج والجلبة ، في خ/٢و٤و٧ ( و/٧  
( وعوة العدى ) . القلب : البصر بتقليب الامور .  
(٥٠) ترسب : تستقر . الاصهب الذي يخالط بياضه حمرة .  
في ط ( الفرير ) مكان ( القدير ) .

- (٥١) في الاصول عدا خ/٤و٧ ( والنفس ) مكان ( والنفس ) .  
(٥٢) كذا ورد صدر البيت في الاصول ، ولعل الاصول ( لم  
يبق للاكياس خرسا ) والضمير يعود الى الدهر .  
(٥٦) في خ/٥ ( هي نظرة ) وفي الاصول عدا خ/٧ ( هي نظرة بين  
العجون ) والعجون : جبل في مكة المكرمة .  
(٥٧) نبا الحسام من الفرية : كل وارد عنها . الصلت :  
الصقيل الماضي . في خ/٥ ( صلب المضرب ) .  
(٥٨) ازف الرحيل : دنا . الخلة ( بالكر ) ( الصداقة )  
و ( بالفتح ) : الخصلة .  
(٥٩) الراقصات : الابل . ذو الاراك : يريد وادي الاراك قرب  
مكة المكرمة .  
(٦٠) الصححان : الارض الجرداء المستوية . السلهم من  
الخيل : الطويل . في الاصول ( ولاروتن ) .  
(٦٢) في ط ، و/٢ ( حث ) وفي خ/١ ( حثة ) مكان ( موحه ) .  
(٦٣) كذا ورد عجز البيت في الاصول ، ولعل الصواب ( هيئات .  
ماني فجها من مذهبي ) .  
(٦٤) في الاصول عدا خ/٧ ( مالياي ) مكان ( بالمعالي ) .  
المرص : المكان الذي يادي اليه المسافرين اخر الليل  
للاستراحة لم يرتحلون . السبب : المفازة .

- ٦٥ - والحزم حيزوم الابي فخذ به  
لا ترع شاعك في المكان المذنب
- ٦٦ - واحذر عداوات الرجال ودارها  
ان لم تكن جدة لديك فرحب
- ٦٧ - وافطن لادوية الامور فانما  
سم الافاعي غير سم العقرب
- ٦٨ - واذا تنكه من مكان ريحه  
فتخط منه الى المكان الاطيب
- ٦٩ - نعم المعين على نيوب نوائب  
بحديد ناب للشفار ومخلب
- ٧٠ - اني وان امسيت صفر انا مل  
فمعظم الافلاك غير مكوكب
- ٧١ - ياناك ان حمى سليمان الندى  
مرعى الخصب فيمجه لتخصبي
- ٧٢ - هذي منازل فراديس المنى  
ومنايع الكرم التي لم تنضب
- ٧٣ - هبي له تصلي الى حرم الفنى  
لا بد من سبب لكل مسبب
- ٧٤ - اقلدس الحكماء الا انه  
ترمى العدى منه بداء الثعلب
- ٧٥ - متسنم من كل مجد صهوة  
ان تركب الشهب السواري يركب
- ٧٦ - طلعت بابهة المجانيب شمسه  
بالله ياشمس انظري وتعجبي
- ٧٧ - حلال عقد الدهر عاقد طه  
بالماضيين مثقف ومثطب
- ٧٨ - صرام ما وصل الملوك من العرى  
وصال ما صرم الزمان المستبي
- ٧٩ - متلبب بالحزم مدرع به  
هتاك سجع الدراع المتلبب

- (٦٨) تنكه : تنفس ، ونكه الرجل : تغيرت نكهته من التخمه .  
(٦٩) النيوب ، جمع ناب ، يقال : صفته انياب المصاب  
ونيوبها . في ط ، وخ/١ وخ/٢ (نيوب) مكان (نيوب) .  
ارى ان محل هذا البيت بعد البيت (٧٢) .  
(٧٢) في ط ، وخ/١ (هلا) وفي خ/٢ (هله) مكان (هلي) .  
(٧٤) داء الثعلب : طلة يتناثر منها الشعر ، والثعلب ايضا :  
طرف الرمح الداخل في جبة السنان .  
(٧٦) الابهة : العظمة ، والبهجة . في الاصول عدا خ/ه  
(بابهة المجانيب) .  
(٧٧) المثقف : القوم ، ويريد به الرمح . المثطب : يريد به  
السيف الذي في منته شطب اي طرايق . في ط ،  
وخ/١ وخ/٢ الحق عجز هذا البيت بصدر البيت السابق  
واهمل باقي البيتين .  
(٧٩) التلبب : التحرم بالسلاح . السجع : الستر .

- ٨٠ - مختالة بدم الفوارس خيليه  
كالخود ترفل بالطرلاز المذهب
- ٨١ - ان المعالي في سواه معساة  
فكانهن خضاب فسود الاشيب
- ٨٢ - وعلى الملوك له ديون جمه  
بضمان معتبل الشطاط واحدب
- ٨٣ - لبس الخلاعة في الندى لا يرعوي  
لطنين واش او هبرير مؤنب
- ٨٤ - يسخو بما لم يسخ ذو كرم به  
ابدا ويغتفر اعتلهار المذنب
- ٨٥ - واذا تمردت الفوارس راعها  
بطروق اردوع كاتقضاض الكوكب
- ٨٦ - يفني الاولوف بواحد متممر  
لم يخش بائقة ولم يتهيب
- ٨٧ - ذبال سابفة يجز ذبولها  
بين الاشواس كالدمل المعجب
- ٨٨ - باي كسوب بالقنا لا ينثني  
عن جيش ابرهة اذا لم يكسب
- ٨٩ - شرس المراس يقوم دون محله  
كسرى مقام الخائف التهيب
- ٩٠ - ملك ترعزع في المحامد ناشئا  
وعلى رضاع العز والتقوى ربي
- ٩١ - ومهذب لا طمن فيه لطاعن  
وكذلك فليك طبع كل مهذب
- ٩٢ - قاد المعالي اخذا بخطاهم  
اخذا يدين خشونة المستصعب

- (٨٠) الخود ، جمع الخود ( يسكون الواو ) : الشابة من  
النساء . ترفل : تضر ، وتبختر . الطرلاز : علم  
الثوب ( فارسي مررب ) .  
(٨٢) معتدل الشطاط : الرمح ، والشطاط : القول . ارداد  
بالاحدب : السيف .  
(٨٦) في الاصول عدا خ/٧ (يقلى) مكان (يفني) ولعل الاصول  
( يلقى الاولوف ) . البائقة : الداهية ، والشر ، في ط ،  
وخ/١ وخ/٢ (باقية) مكان (بائقة) .  
(٨٨) ابرهة : قائد حبشي اشتهر ذكره في التاريخ الاسلامي  
بحملته على مكة المكرمة عام ٧٠هـ وقد انتهت حملته  
بالفشل كما تشير الآية الكريمة ( ألم تركب فمل ديك  
باصحاب القيل ، ألم يجعل كيدهم في تضليل ) .  
(٨٩) الشرس المراس : الشديد المعانة والمراولة . كسرى :  
اسم يطلق على ملك الفرس .  
(٩١) هلا البيت والذي بعده من الزيادة التي مر ذكرها انفا في  
الفقرة ( ١ ) .  
(٩٢) الخطام : كل ما يوضع في آنف البعير ليقتله به . يدينه :  
يخضع ، ويلل ( يضم اوله وكسر ثانيه ) .

- ٩٣ - مه يامل قد ظفرت بواهب  
من منفتات المال ما لم يوهب
- ٩٤ - وخذ الامان من الزمان بخادر  
ذي مخلب في كل جلد منشب
- ٩٥ - متورك فوق الحوادث راكب  
من مضيعات الدهر ما لم يركب
- ٩٦ - اخذ الرئاسة عن انابيب القنا  
عما تدبره اناسل قعضب
- ٩٧ - وقف على اقدامه ونواله  
شكر الوشيج ومشكلات المارب
- ٩٨ - صفر من الشيم الدنيا مفعم  
من كل سالحة وعز مؤشب
- ٩٩ - ثاني الائمة من حوادث دهره  
سيان ما صعبت وما لم تصعب
- ١٠٠ - قزم تفرست القروم برايه  
كباين تورث ما تورث عن اب
- ١٠١ - والعز طورا بالحسام وقارة  
بمهند من راي كل مهذب
- ١٠٢ - لا يمتطي الا العويس قيادها  
ان الايبة مركب الطبع الابي
- ١٠٣ - بابي الذي يلقي الكتاب باسمه  
والحرب تكثر عن نواجد مغضب
- ١٠٤ - والخيال راقصة على نغم القنا  
والبيض معجمة لصورة معرب
- ١٠٥ - وله على اهل البسيطة كلها  
فضل النجوم على سواد الغيب
- ١٠٦ - واذا نشرت ذؤابة من علمه  
عطرت نواحي شرقها والمغرب

- ١٠٧ - فهو النهاية بالمعارف كلها  
شرف به دون العوالم قد جبي
- ١٠٨ - امطوح الاراء بالحكم التسي  
كتبت على الالهام ما لم يكتب
- ١٠٩ - عجبا لخيالك كيف تحمل فارسا  
قد زاحم الفلك المحيط بمنكب
- ١١٠ - كم صارم جردت منه صوارما  
تفنى الشعوب بضربها المتشعب
- ١١١ - وكتيبة شهباء رعت بها العدى  
كالصبح غار على الظلام باشهب
- ١١٢ - بايك كم تلهو سيوفك بالطلي  
ملهى اصيبة بدارة ملهب
- ١١٣ - نهنه ظباك عن العدى ( مترفعا )  
فالرفق شنشة السري المنجب
- ١١٤ - واذا الامور هفت وضل دليلها  
كنت الهدوء لقلبها المتقلب
- ١١٥ - انت الفياث اذا النفوس تحشرجت  
بمصدق من كربها ومصوب
- ١١٦ - ومتى تعلل لابن انثى مطلب  
الفلك مغناطيس ذاك المطلب
- ١١٧ - ياسرحة المصروف ان قلائصي  
هربت اليك من الزمان المجذب
- ١١٨ - حلت على رغم الحول رجالها  
بأبل ناد للمكارم مخصب

- اللاوائ ( . في الاصول عدا خ/٧ ( نطت ) مكان  
( طرت ) .
- ( ١٠٧ ) هذا البيت من الابيات التسعة التي تقدم ذكرها في  
الفقرة ( ١ ) .
- ( ١١١ ) افار على القوم افارة وغارة : دفع عليهم الخيل ( لسان  
العرب ) . ولله بريد غار يتور بمعنى دخل ونزل .
- ( ١١٢ ) اصيبة : تصير صيبة . الادارة : يريد الساحة  
المستديرة . الملعب : موضع ايقاد النار .
- ( ١١٣ ) في الاصول عدا خ/٧ ( البوري ) مكان ( العدى ) ( مترفعا )  
كلذا ورد في الاصول ولله تصحيف ( مترفعا ) .
- الشنشة : العادة ، والطبيعة . في ط ( البري ) مكان  
( السري ) .
- ( ١١٤ ) هفت : تطايرت لفتتها وطاشت . هذا البيت من  
الابيات التسعة المذكورة انفا في الفقرة ( ١ ) .
- ( ١١٥ ) حشرج الصدر : غرغر عند الموت . في ط ، وخ/اوخ/٢  
وخ/٦ ( مصعب ) مكان ( مصوب ) .
- ( ١١٧ ) السرحة : الشجرة العظيمة . القلائص : جميع القلوص :  
الشابة من انثى الابل ، والثانة الطويلة القوائم . في  
ط ، وخ/١ وخ/٢ وخ/٦ ( المرهب ) مكان ( المجذب ) .

- ( ٩٣ ) في ط ( برهوب ) مكان ( بواهب ) .
- ( ٩٤ ) الخادر : الاسد المقيم في خدره . منشب : عائق .
- ( ٩٥ ) تورك على الدابة : نثى رجله ليسريح . هذا البيت  
من الزيادة التي تقدم ذكرها في الفقرة ( ١ ) .
- ( ٩٦ ) قعضب رجل كان يعمل اسنة الرماح ، وقعضب ايضا :  
الضخم الجريء الشديد .
- ( ٩٧ ) الوشيج : الرماح . المارب : الحاجة . هذا البيت  
والذي يده من الابيات التسعة التي مر ذكرها انفا  
في الفقرة ( ١ ) .
- ( ٩٨ ) الملم : المخلوع . التوشب : التلف .
- ( ١٠٤ ) هذا البيت غير موجود في خ/٧ . اصعب الشبه : اخفاء  
وابهمه . امر به : ابانه واوضحه .
- ( ١٠٥ ) في الاصول عدا خ/٧ ( وله على كل البسيطة كلها ) .  
يريد بالبسيطة : ارضي العراق .
- ( ١٠٦ ) ذؤابة الشبه : اعلاه ، وفي اساس البلاغة ( نار ساطعة

## ( ٩ ) وقال يمدحه ويهنيه بالعيد

- ١٥ - اكافح خيل الدهر لا متقهقرا  
لخطب ولا مستسلما لحارب
- ١٦ - اعاف من الراحة لذة راحها  
ورب مدام لا تلد لشارب
- ١٧ - اذا قلدتني سيف حمير ابتقي  
نحرت به سرح الاماني الكواذب
- ١٨ - وسوف لعمرى تعلمين بانسي  
خفقت من الايام اعلى المناصب
- ١٩ - فتى الخيل يقربها الملوك بصارم  
به كتب التأييد محو الكتاب
- ٢٠ - قضى الله ان ياتي بكل عجيبة  
لما راق فيه من فرند العجائب
- ٢١ - متى امه العافون حلت رحالهم  
بملنظم امواجه ذي غوارب
- ٢٢ - اذا اختلفت للماردين طوارق  
رمى الله منه بالنجوم التواقب
- ٢٣ - مجربة في كل حال فعاله  
وما الناس الا تحت طي التجارب
- ٢٤ - ومن كان من عاداته بلبل نفسه  
لدى الروح لم ييخل بلبل الرغائب
- ٢٥ - فتى ترد الفتيان من فتكاته  
ورود السواري من حياض المغارب
- ٢٦ - فتى تلقح الامال باسم رجائه  
لقاح بنات الاكم بابن السحاب
- ٢٧ - ابو الهندوانيات استاذها الذي  
يعلمها كيف انقلال المواكب
- ٢٨ - اذا رنح المود الملوك فانمسا  
يرنح عطفه ( صرير ) القواضب

- ١ - اسانح برق من روابي الربائب  
بدالك وهنا ام مصاييح راهب
- ٢ - وما هو الا السيف سل ذبابه  
فعددت به الافاق حمر الدوايب
- ٣ - تصدى لاجفان الحبين سحرة  
فشمر عن زندين كاس وسالب
- ٤ - عرضت له امتار ري جوانحي  
واي سراب بل غلة شارب
- ٥ - لعمر الهوى لو لم تجانب مودتي  
عزيزة ذاك الحي ما ذل جانبي
- ٦ - ولائمة لم تدر قيم قلبي  
واي نجيب تنتحيه نجائي
- ٧ - تقول انخها واسترح من ركوبها  
فجز النواصي دون جز السباب
- ٨ - هي النفس لا تحمل عليها فانها  
ادق نحولا من خصور الكواعب
- ٩ - ولست لايماض الاماني بشائم  
كما لعت في الليل نار الحباب
- ١٠ - وما المال الا قسمة لا تقوتها  
ولو انها نيطت بناب النوايب
- ١١ - ولا تتقاذفك الاماني فانها  
[مصاعب] لا تعطي العنان لراكب
- ١٢ - فقلت اقلي العتب يا ام مالك  
فليس المعنى للخي بصاحب
- ١٣ - ذريني اقدما تمضغ اللجم شربا  
محدقة احداقها للمآرب
- ١٤ - ألم تعلمي اني امرؤ غير صابر  
لضيم ولا راض بادنئ المراتب

- (١٧) يريد بسيف حمير : مدوحه وهو من طيا حمير . السرح :  
الابل السائقة ، اي الرامية . في الاصول عدا غ/ و/ وخ/ و/ ( نحرت بها ) .
- (١٨) في ط ، و/ و/ و/ و/ و/ ( المصائب ) مكان ( المناصب ) .
- (٢٠) راق : اعجب . الفرند : الوشي ، والجوهر .
- (٢٢) في الاصول عدا غ/ و/ و/ و/ و/ ( للماردين ) .
- (٢٥) لعله يريد بالسواري ( هنا ) : السحب تأتي ليللا  
وبالمغارب ، جمع الغرب : الجهة التي تأتي منها السحب  
المطررة ومع ذلك فالبيت مضطرب المعنى .
- (٢٦) الاكم : الروابي ، ويريد بينات الاكم : ما نبت عليها من  
اشجار ، ولبين السحاب : المطر .
- (٢٨) ( صرير ) كلما ورد في الاصول ، والصواب ( صليل )  
القواضب .

- (١) السانح : الذي ياتي من جانب اليمين ، ويقال له البارح .  
الربائب ، جمع رباب وهو السحاب ، رباعي مقيس  
على وزن ( فاعل ) كشمال وشمال . الومن : نحو  
منتصف الليل .
- (٢) امتار : اطلب . القلة : شدة الطش .
- (٣) في غ/ و/ و/ ( تحبوا ) مكان ( قلبي ) . تنتحيه :  
تقصده .
- (٤) الجر : القطع . النواصي ، جمع الناصبة : الشعر في  
مقدم الرأس . السباب : المفظة .
- (٥) الحباب : ذباب يطير بالليل له شعاع في ذنبه كالسراج .  
في غ/ و/ ( الحباب ) .
- (٦) المصائب ، جمع المصيب : الفعل الذي لا يركب . في  
غ/ و/ ( مصائب ) وفي سائر الاصول ( مصائب ) وهو تصحيف  
تمضغ اللجم : طوكها . الشرب من الخيل : الضامرة .

- ٢٩ - من القوم لم تجمع عليهم رئاسة  
اولئك اكفاء لتلك المطالب
- ٣٠ - اذا ازور بأس او تنمر حادث  
فانك رام كل جزع بشاقب
- ٣١ - تظن ملوك الارض انك كفوها  
ومن قال ان الشمس كفؤ الكواكب
- ٣٢ - قرعتهم حتى تركت سيفهم  
مضاربا مفلولة كالضرائب

- ٤٣ - (حنانيك) بالعيد الذي انت عيده  
ومورده الكأس اللذيذ لشارب
- ٤٤ - تحيه باليمن الذي يلد المنسى  
ويقبل بالاقبال من كل جانب
- ٤٥ - تناهت بك الدنيا سرورا فارخوا  
حوى منك هذا العيد اسنى المطالب
- ١١٣، ١٢١، ١١٥، ٧٠، ٦٤، ١١٠، ٤٢٤  
= ١١٨٩ هـ

- ٣٣ - طلبت العلى حتى اطمانت نواشز  
قضى في هواها طالب بعد طالب
- ٣٤ - اذا العرب العرباء طالت مناسبا  
فانك منها في صميم المناسب
- ٣٥ - لعمر ك اوردتها سورة القنا  
والظعن كاس لا تلذ لشارب
- ٣٦ - فاطرها ذاك السورود وما درت  
اكانت وطيسا ام ندي ملاعب
- ٣٧ - لقد صلت في سعد السعود بذابج  
هو السيف لا ينفل في كف ضارب
- ٣٨ - اذا انجذبت شوقا الى قربك العلى  
فانك مغناطيس طبع المناقب
- ٣٩ - وما طيبات الفعل الا لاهلها  
وانت بحمد الله طيب الاطاييب
- ٤٠ - اذا نحن اوردنا حياضك عيسا  
فلا بد ان يصدرن بجر الحقائق
- ٤١ - ارى الدهر خفاق الجوانح كلما  
اشرت بلدي حدين ماضي المضارب
- ٤٢ - وكم حجب للملك اوسعت خرقها  
بعين سداد لم تكفك بحاجب

- (٤٣) (حنانيك) كذا ورد في الاصول ولا معنى لهذه الكلمة هنا ،  
ولعل الصواب ( اعنيك ) . هذا البيت وما بعده الى اخر  
القصيدة غير موجود في خ/٧ .
- (٤٥) اوردت الاصول عدا خ/٧ البيت الاتي بعد هذا البيت  
مباشرة ، ولاعتقادي ان الناظم قد اسقطه وختم القصيدة  
بهذا البيت ( بدليل احتوائه على التاريخ وتكرار القافية  
في البيتين ) فقد رجحت نقله من المتن الى الهامش ،  
وهو :  
جزيت من الملياء خيرا فانها  
رعت بك من نسوار كل المطالب

## (١٠) وقال

- ١ - ابي الشعر الا ان يحل بساحتي  
فياكل من زادي ويشرب من شربي
- ٢ - اذا انا لم اعبا به عمر ساعة  
توهم هجراني فلاذ الى جنبي
- ٣ - ولكنني لما رايت مضاءه  
مضاء العوالي والمهندة القضب
- ٤ - غزوت به بعض الاعادي فاصبحوا  
من الظعن قتلى لا من الظعن والضرب
- ٥ - ومن عادة الايام اضمار حرها  
كما سترت بالقشر جوهرة اللب

- (٢٩) في خ/١ ، و/٤ ، و/٥ ، و/٧ ( لم تجمع ) مكان  
( لم تجمع ) مكان ( لم تجمع ) .
- (٣٠) الجوع ( بالكسر ) : محلة القوم ، ومنطقة الوادي ، والمكان  
المشرف من الارض ، و ( بالفتح ) : الفخر اليماني .
- (٣٢) الضارب ، جمع الضريبة : الرجل المضروب بالسيف ،  
وموضع الضربة من جسد الغروب .
- (٣٣) النواشز ، جمع الناشز : المرتفع ، والمستقيمة على  
زوجها . في خ/٧ ( فوائد ) وهو تصحيف .
- (٣٧) سعد السعود ، وسعد اللابح : نجمان من منازل القمر ،  
استعار الاول لليمن والثاني للسيف . في خ/٧ ( بدالج )  
مكان ( بدابح ) وهو تصحيف . في الاصول باستثناء ط ،  
و/٦ ( في يد ضارب ) .
- (٣٨) لا وجود لهذا البيت في خ/٥ .
- (٣٩) لا وجود لهذا البيت والذي بعده في خ/٧ .
- (٤٠) البحر ( بالضم ) جمع البحراء : المتلثة . في خ/٥  
( فلازود ) وفي خ/٦ ( فلاذ ) مكان ( فلابد ) .

- (٤) الظعن ( الاول ) : القدر والدم .
- (٥) في خ/٤ ( اضمال ) وفي سائر الاصول عدا خ/٧ ( اضماد )  
مكان ( اضمار ) .

## (١١) وقال (١)

- ١ - يا ابا احمد رويدا رويدا  
انا في الشعر صاحب المعجزات

- (١) لا وجود لهذه القطعة في خ/٧ .
- (١١) يا ابا احمد : اختلف انه يخاطب الحاج سليمان الشاوي .

- ٢ - ان شعر الالى غريب المعاني  
رنق غير رائق الكلمات  
٣ - لو يريد الانسان امثال هذا  
لاسى بالالف لا بالمئات  
٤ - فلهذا صددت عنه صدودا  
وتعوضت عنه بالبينات  
٥ - كنفاخ وطحلب وجفاخ  
وسنير وشبرق وطخات  
٦ - لا ارى مركب الجموح صوابا  
ليس قول الفلاة [ كالوماء ]

(٣) في ط ، و/خ ١/ و/خ ٢ ( دون المئات ) .

(٥) النفاخ : الماء البارد ، والطلب الصافي . الطحلب : خضرة  
تعلو الماء الرامد . الجفاخ : الافتخار والتكبر . السنير :  
السهم الخلق . الشبرق : نبات غص ، وقيل هو نبات  
كاظفار الهر فاذا كان رطبا فهو شبرق ، واذا يبس فهو  
الصريع . والشبرق ايضا : ولد الهرة . الطخات :  
اللبالي المظلمة .

(٦) الوماء : المغارة الواسعة ، في خ/ه ( كالوماء ) وفي خ/ه  
( كالوماء ) وفي سائر الاصول ( كالوسمات ) والصواب  
ما ائبته .

## ( ١٢ ) وقال في الفزل والحماسة

- ١ - طرقتك صاحبة الحيا الابلج  
تختال بين تجعد وتدمعج  
٢ - لم انس اذ لمب الصبا بقوامها  
لمب الصبي بمحجن من صولج  
٣ - فانت تهز معاطفا رجراجة  
كالقضب بين تكرر وترجرج  
٤ - لم انسها والخال يلثم خدها  
كالدر صافحه صفيح زبردج  
٥ - لمياء لولا قلدة من قادر  
كانت من الإرحام لم تبجرج

(١) التجعد : تجعد الشعر . التدمعج ، من الدعجة : سواد  
العين مع ستمها .

(٢) المحجن : المصا المتعلقة الرأس كالصولجان . في الاصول  
عدا خ/٧ ( لمب الهوى برشيقةا ) .

(٣) المعاطف : مواضع الانطاف من جسم الانسان ، وهو  
من قولك : انطف فلان في مشيه ، حرك رأسه وتهادى  
وبختر . التكر : التثني .

(٤) الصفيح : كالصفحية : وجه كل شيء مريض . الزبردج :  
من الاحجار الكريمة ، محرب فاوسيته ( زبرجدا ) .

- ٦ - يا جادي اللذات دونك فاحدها  
بسياط صوت للفناء مهزج  
٧ - اجعل معاكج للحميا لا الحمى  
فمعرج الاقتداح خير معرج  
٨ - حسنت معاشرة الحسان فانها  
مفتاح باب الهموم مفرج  
٩ - لله ايام خلون كانها  
جك النجوم منمنمات المنسج  
١٠ - ايام سورنا الزمان ولفنا  
ما بين خلخال اذن ودملج  
١١ - ثلجت على رغم الشبية نارها  
ومن انزوت عنه الشبية يثلج  
١٢ - لا ترج فائنة الصبا ان الصبا  
وايك يذهب مثل امس ولا يجي  
١٣ - اسفي لما حجب السرى من جوهر  
اصداف لؤلئه اكلة هودج  
١٤ - لهجوا بخوض دمي وبين جوانحي  
قلب بفسر هواهم لم يلهج  
١٥ - وسرى نسيمهم فقلت لصبوتي  
يا نار مسك نافخ فتاججي  
١٦ - بأبي الالهة في القباب كانما  
سمكوا لها فلكا من الفيروزج  
١٧ - عرب تحملن الجمال لصونه  
لاقدست حسناء ذات تبرج  
١٨ - كذب الهوى من بات ينشد دعنة  
ماذا الوقوف على يباب سبجسج

(٦) المعرج : المرم في الاصول عدا خ/١ و/خ ٤/ و/خ ٧ ( يا حادي  
النشوان ) .

(٧) في ط ، و/خ ٢/ و/خ ٦ ( للحمى ) مكان ( لا الحمى ) .

(٩) الحيك : الطرائق . المنم : المزعرف والمزمن . في  
الاصول عدا خ/٤ و/خ ٧ ( منمنمات المنسج ) .

(١٠) سورة : جعل له سورا ، والبيه سوارا ، الارن : ذو  
الصوت . الدمج : حلي يلبس في المعجم .

(١٢) في الاصول عدا خ/٤ ( قوارة ) . الاكلة : جمع الاكليل  
وهو كل ما احتف بالشبه من جوانبه .

(١٥) في خ/٤ و/خ ٥ ( نلمخ ) وفي سائر الاصول عدا خ/٧ ( فافج )  
مكان ( نافخ ) .

(١٦) الفيروزج : حجر كريم ( محرب بيروزة ) . انفردت خ/١  
و/خ ٧ بايراد جدا البيت ، وكان تربيته في خ/٧ بعد  
البيت (١٢) ودواينه مغايرة لما في خ/١ الا اني :  
لم انسها بين القباب مصونة

كالدر في حق من الفيروزج

(١٧) لا وجود لهذا البيت في خ/١ و/خ ٧ .

(١٨) الدمنة : آثار الدار . الهباب : الخراب . السجسج :  
الارض ليست بعلمة ولا سهلة . في ط ( سباسب ) وفي  
خ/٧ ( باب ) مكان ( يباب ) . وفي خ/٧ ايضا ( لبة )  
مكان ( دمنة ) .

- ١٩ - هي شقة الوادي فما في جوها  
نسم ولا في طيها من ملوج  
٢٠ - يا صاحب الكوماء القحها السرى  
بنوى سوى غل الجوى لم تنتج  
٢١ - هل للنوايج اوبة فتجد لي  
ذكرى اغيلمة بدارة منعج  
٢٢ - رحلوا قلبي في كل واد صرعة  
بسلاف ذكرهم الذي لم يمزج  
٢٣ - واقول للارض التي ذكروا بها  
هذا النسيم نسيمهم فتأرجي  
٢٤ - اني لا ذكركم فتعثر لوعتي  
بالقلة الحمراء والقلب الشجي  
٢٥ - لا تحسبوا مقتي يزيغها النوى  
كم خالص بين الرفاق وبهرج  
٢٦ - ولقد سددت على سواكم مقلي  
فالنوم ليس له بها من منهج  
٢٧ - فمتى يفيق من الهموم مدله  
درج الزمان وامره لم يدرج  
٢٨ - جمعت مذاكي الحادثات فهل ترى  
من ملجم يوما لها او مرج  
٢٩ - ضاق الخناق وكل ضيق بعده  
فرج واية كربة لم تفرج  
٣٠ - ولقد جريت مع الهوى وجرى معي  
خلين ما قلقا لبسين مزعج  
٣١ - ما عز بذل النفس دون لقاءكم  
والجود بذل حشاشة لآزبرج

- (١٩) الجو : ما بين السماء والارض . المدرج : الملك .  
(٢٠) الكوماء : النافذة الضخمة السنام . النلل : شدة العطش .  
في خ/٧ ( بنوى السرى غل بدارة منعج ) .  
(٢١) النوايج : النساء ، والنيانق البيض . اغيلمة ، تصغير  
اغلمة ، جمع غلام . منعج ( كمجلس ) : موضع . لا وجود  
لهذا البيت في خ/٧ .  
(٢٥) القة : المحبة . في خ/٧ ( حبي ) مكان ( مقتي ) . البهرج :  
الردعه .  
(٢٦) في الاصول هذا خ/٧ ( كالنوم ) مكان ( فالنوم ) . وفي ط ،  
وخ/٣ وخ/٦ ( ليس بها ) .  
(٢٧) دوج : انطوى . في ط ، وخ/٧ ( موله ) وفي خ/٢ ( متدله )  
مكان ( مدله ) .  
(٣١) الازبرج : اللعب . في خ/١ ( ولقد بذلت النفس دون  
لقاءهم ) .

- ٣٢ - له افلاك السرور قطعنها  
في ليلة والصبح لم يتبلج  
٣٣ - والشهب ترفع في السماء كأنها  
عائنات عين في رياض بنفج  
٣٤ - واغن ينضج بالحما خده  
ويبع مسكا من خلال مفلج  
٣٥ - بأبي الصبيح تقول لي وجناته  
انعم صباحا بالفلام الابلج  
٣٦ - ولرب منتقب يميظ نقابه  
عن ناعم بدم القلوب مضرج  
٣٧ - لما اطل على حوانيت الطلا  
شفت شفيف الجو عن متبلج  
٣٨ - وترى الكؤوس على اختلاف صباغها  
كالزهر بين مورس ومسجج  
٣٩ - ويصبها ياقوتة بمفضض  
كالدرة البيضاء لا بمزجج  
٤٠ - حمراء تمضي في اكف سقاتها  
مضي الكواكب في مجاري الابرج  
٤١ - ( ايها لعيشك ) يانديم ادر لنا  
سرف الحميا او بريقك فامزج  
٤٢ - برزت اليك من الدنان مليكة  
بسوى حصى الياقوت لم تتوج  
٤٣ - جهمية الاخلاق لو زوجتها  
غير ابن نوء السحب لم تتزوج

- (٢٢) العائنات : القطنان . العين بقر الوحش . في الاصول  
هذا خ/٧ ( في بياض ) مكان ( في رياض ) .  
(٢٥) في خ/٧ ( بالصباح ) مكان ( بالنظام ) .  
(٢٦) في الاصول هذا خ/٤ وخ/٧ ( من ناعم ) .  
(٢٨) مورس : اصفر . مسجج : اسود . في خ/٥ ( مسلج )  
مكان ( مسجج ) .  
(٢٩) يريد بالياقوتة : الخمرة بلون الياقوتة ، وبالمزجج :  
الاناء من الزجاج .  
(٤١) ( ايها ) : بمعنى اكفف ، ولعل الاصل ( ايه بعيشك ) اي  
زدني بحق عيشك .  
(٤٢) الدنان ، جمع الدن ( بالفتح ) : اناء كبير للخمر . يريد  
بحصى الياقوت : العباب الذي يطغى على الشراب .  
(٤٣) جهمية : نسبة الى الجهمية ( بالفتح او الغم ) : الخلطة  
واللبوس ، والجهمية : فرقة من الجبرية تنسب الى جهم  
بن صفوان المتوفى سنة ١٢٨ هـ . النوء ( جنا ) : المطر .

- ٤٤ - وكأنها اذ يستدير حبابها  
صفحات نهر بالرياض مدبح
- ٤٥ - قم هاتها من عصر عاد عصرها  
لا خير في الثمرات ما لم تنضج
- ٤٦ - ولقد مننت بخلوة فجعلتها  
كجمالك الفرد الذي لم يزوج
- ٤٧ - ماذا يضرك ان تمن باختها  
ان الكريم لدى رجاء المرتجي
- ٤٨ - واذا سالتك ان تمن بقبلة  
فامنن علي بها ولا تبجج
- ٤٩ - صلي بواحدة وثن باختها  
كرما لجوهرك الذي لم يزوج
- ٥٠ - لا در درك بامدام فاني  
نشوان من قدح الفلام الإدمج
- ٥١ - وطوارق ادلجتها لمجاشع  
كانت كطارقة القضاء المدلج
- ٥٢ - لم انس صلصلة الحديد بمازق  
زجل الرعود بخرقه لم يولج
- ٥٣ - ايام تقتصر الكماة [ ظبانا ]  
والخمر لولا العصر لم تستخرج
- ٥٤ - والشوس تزيد والسيوف تزواخر  
والخيل تسبح في القنا المتوج
- ٥٥ - وكان طائفة النبال اذا هوت  
قبسات ضوء الكوكب المتوهج
- ٥٦ - دخلت على علم مداخل حربنا  
لكنها جهلت سبيل المخرج
- ٥٧ - قرنت حماقتها بجراة اسدنا  
والحق من خلق البعر الاهوج
- ٥٨ - سلبتهم الخيلاء خيل اقبلت  
تختال بالخلق البهي ( الاسمج )
- ٥٩ - خيل اذا ذكر الوغى طربت لها  
طرب السمند بكل ذات تاجج
- ٦٠ - وانا الذي يهوى القنا فتروقه  
هبوات ( ليل بالقناة ) مرهج
- ٦١ - جريت ايامي فلم ار صاحباً  
الا يراقب فرصة او يرتجي
- ٦٢ - والحر بالجلي يزيد تحنكا  
لولا احتراق العود لم يتأرج
- ٦٣ - ولرب اعزل لو دعت يد الوغى  
لاجاب عن شاكي السلاح مدجج
- ٦٤ - ولقد تركناها جمادا في الفلا  
والروح في سر الدم المترجرج
- ٦٥ - ثم اثنيينا رابحين ترائها  
الا الجوم لناعب او اخرج
- ٦٦ - كم من يدي اسد اطار كليهما  
ضرب وهام للملوك مدحرج
- ٦٧ - ركبوا الفرار فللقنا بظهورهم  
وقع كصوت البارق المتأجج
- ٦٨ - فتقطعوا مثني هناك وموحدا  
كقطيع وحش في القفار مهيج

- (٤٥) عاد : اسم رجل من قدماء العرب ، والى قومه ارسل الله نبيه هودا عليه السلام .
- (٤٦) لم يزوج ( بكسر الواو ) : مفرد ليس له مثيل .
- (٤٨) التبعج : من البجاجة : الرديء . لا وجود لهلما البيت في ٢/خ/٤ و ٤/خ/٥ و ٧/خ/٥ .
- (٤٩) لم يزوج ( بفتح الواو ) : يريد لا يقبل الانقسام كالجواهر المفرد . هذا البيت مشابه البيت (٤٦) ولعل الشاعر كان قد اسقط احدهما ، وهو ايضا غير موجود في ٢/خ/٤ و ٥/خ/٧ .
- (٥١) الطوارق : جمع الطارقة : مشيرة الرجل . ادلجتها : سيرتها في الدلجة . مجاشع : بطن من تميم . الطارقة : الداهية . في ط ، ٢/خ/٣ ( الدعج ) مكان ( المدلج ) .
- (٥٢) صلصلة الحديد : صوته . المأزق : المضيق ، وموضع الحرب . الخرق : الفرجة .
- (٥٣) في ٧/خ/٥ (ظباءها) وفي سائر الاصول (ظبائنا) والضماء ما لبته .
- (٥٦) في الاصول مدا خ/٧ ( دخلت على غمر ) .
- (٥٨) ( الاسمج ) : كذا وردت الكلمة في الاصول ، ولا معنى لها هنا ، ولعل الصواب ( السجج ) وهو المتبدل من كل شيء .
- (٥٩) السمند : طائر قيل : انه يستلذ بالنار ولا يحترق بها . لا وجود لهلما البيت في ط ، ٢/خ/٣ و ٦/خ/٥ .
- (٦٠) الهبوات ، جمع الهوة : الفجرة . المرهج : المفبر . ( ليل بالقناة ) : كذا ورد في الاصول ولعل الصواب ( يوم بالقتال ) .
- (٦٤) لا وجود لهلما البيت والذي يده في ٧/خ/٥ .
- (٦٥) الناصب : الغراب . الاخرج : كل ذي لونين من بياض وسواد ، كالغراب الابقع .
- (٦٧) في الاصول مدا خ/٧ ( كسوط ) مكان ( كصوت ) .



- ٦٩ - ولقد ابحنها الفرار تكروما  
وابن الكرام يصون كل مبهرج  
٧٠ - والجدو تمقته مشائيم الورى  
مقت الخنافس كل ذات تأرج  
٧١ - بعدا لبارقة الشحيح فانها  
رحم العقيمة ما لها من منتج  
٧٢ - كم غاظنا ملك فعاد متوجا  
يحدود ضرب لا ضروب تتوج  
٧٣ - نسج الطعان لنا بتسدية القنا  
مجدا على منواله لم ينسج  
٧٤ - طعن يسل من الملوك حقوقنا  
والخمر لولا العصر لم تستخرج  
٧٥ - تهوى موافقنا الوغى فنقودها  
قب الايطل من عقائل اموج  
٧٦ - لا نستحيل من الاسنة والندى  
كالنجم عن افلاكه لم يخرج  
٧٧ - او ما ترى المعتاد عودي الشدا  
لا يطمئن الى دخان العرفج  
٧٨ - جئنا من الحذب الظهور بحجة  
لم تبق وجها قط للمتحنج  
٧٩ - رنت الطامع ان تروم لحاقنا  
كم غاية لا يرتجىها المرتجي

- (٦٩) المبرج : الذي حذر دمه . في خ/٢ ( مبرج ) .  
(٧٠) في الاسول هذا خ/٤ وخ/٥ ( والجور ) مكان ( والجود ) .  
مشائيم ، جمع مشؤم ضد ميون . في الامول هذا  
خ/٥ وخ/٧ ( مشائم ) مكان ( مشائيم ) . وفي ط ( للورى )  
وفي خ/٧ ( الهوى ) مكان ( الورى ) .  
(٧١) في خ/١ وخ/٢ ( فراح متوجا ) . وفي ط ، وخ/٢ وخ/٦  
( مجد ويضرب لا ضروب تتوج ) .  
(٧٢) سقطت كلمة ( لنا ) من ط وخ/٢ . التسدية : مد سدى  
الثوب . النوال : خشبة العاك .  
(٧٣) هذا البيت غير موجود في خ/٧ ، وقد كرر الشاعر فيه  
عبر البيت (٥٣) .  
(٧٤) اقب ، جمع الاقب : الضامر . الايطل ، جمع الايطل :  
الضامرة . اموج : فرس اصيل لبني هلال تنسب اليه  
الاموجيات . في ط ، و خ/٢ ( الهوى ) مكان  
( الوغى ) .

- (٧٦) لا نستحيل : لا نتحول .  
(٧٧) هودي : نسبة الى الهود وهو ضرب من الطيب يتغير به .  
المرنج : شجر ينبت في السهل وقيل هو القتاد .  
(٧٨) الحذب : السيوف . انقردت خ/١ بايراد هذا البيت  
والبيتين اللذين بعده .

- ٨٠ - نخثال في الحرب المبوس كاننا  
نخثال في يوم القنيص المبهج  
٨١ - واذا القساطل زاحمت لهواتنا  
كانت لنا كون اللهى للمحوج  
٨٢ - والارض ان طابت محارث تربها  
نبئت بابهى ما يكون وابهج  
٨٣ - والضميم يابانا ونابى وخزه  
كيف المبيت على شيالك الموسج  
٨٤ - لا تحسبوا بالنفى يصفو شريكم  
فمتاع اهل الفسى غير مروج  
٨٥ - كذبت عيونكم المنى بمخائل  
كلال بين تدفق وتموج  
٨٦ - نهتم الاسياف بعد رقودها  
فصل الملح بقرع باب مرتج  
٨٧ - وحسبتم الهيجاء مزحة عابث  
لكنما الهيجاء ذات توهج  
٨٨ - غرتكم مدح الرعاع بهجرها  
من كان معدوح الرعاع فقد هجي  
٨٩ - او ما درى من شام فقد شمسونا  
ان فارق الكون الفزالة يثلج  
٩٠ - سفها لرايكم الفوى اما درى  
من قامر الحظ المؤيد يفلج  
٩١ - او لم تحدثكم مثقفة القنا  
ان الاذلة بالاعززة تلتجي

- (٨١) القساطل ، جمع القسطل : غبار الحرب . اللهوات ،  
جمع للهواة : اللحمة المشرفة على الحلق في اقصى سقف  
القم . اللهى : افضل الطبائيا واجز لها . لا وجود لهذا  
البيت في خ/٧ .  
(٨٢) الشياك ، جمع شوك ، مقيس على وزن ( فعال ) كسوط  
وسياط . انقردت خ/١ بايراد هذا البيت .  
(٨٣) لا وجود لهذا البيت في خ/٧ .  
(٨٦) جاء في خ/١ البيت الاتي بعد هذا البيت ، ويظهر ان  
الشاعر قد اسقطه .  
طرقتم للحرب بابا مرتجا  
بش الصنيع لفرق باب مرتج  
(٨٧) في ط ( احسبتم ) . في خ/٧ ( مسحت ) مكان ( مزحة ) .  
(٨٩) شام : خمن ، وقدر ، ونظر . الفزالة : الشمس .  
(٩٠) قلاره : راحته . يثلج : يثلج . لا وجود لهذا البيت في  
خ/٧ .

ان الصوت احق بالمستبج

٩٣ - نحن الالى لو لم تفت حركاتهم

سكنات عين الدهر لم تخرج

٩٤ - افصت سماؤهم الفتوق فما ترى

للطالبين عروجها من معرج

٩٥ - طاف الوفود بهم وزمزت المنى

ولغير بيتهم الحجا لم يحجج

٩٦ - تهدي الرماح اليهم معا فرت

نفحات عنبر طيبها المتأرج

٩٧ - تترادف الطعنات من (اسلافهم)

فيقوم مفردها مقام المزوج

٩٨ - توج وجودك بالآثر والعلى

فالمرء بالاكيل غير متوج

٩٩ - واذا دعيت الى النهوض بحاجة

فاحجج لها عجلا ولا تتحجج

١٠٠ - والنفس جوهره الكمال اذا خلت

من غش طبع بالبطالة مدمج

١٠١ - والعلم لج لا يصيب وفوده

ظما فبورك راي كل ملجج

١٠٢ - كن كيف شئت مكوكبا او مركزا

ما الجوهر النوري كالثقل الدجي

١٠٣ - لا تلزمني باختلال معاصري

فالورد ينبت في خلال العوسج

١ - هي حزوى ونشرها الفياح

كل قلب لذكرها يرتاح

٢ - مرضت سلوتي وصح غرامي

بلحاظ هي المراض الصحاح

٣ - ليت شعري والهوى عطفات

هل يياح الدنو او لا يياح

٤ - عجا كيف لا يياح دنوي

عند قوم وقتل مثلي مباح

٥ - كل سر لهم بقلبي مصون

غير ان الهوى لدي مباح

٦ - يانسيم الصبا بروضة ( خد )

لك منها اذا اعتلتك اربياح

٧ - جز بحزوى فشم عالم لطيف

من بقايا اجسامه الارواح

٨ - هجروا والهوى وصال وهجر

هكذا سنت الفرام الملاح

٩ - ايها الورق ليس وجدك وجدتي

اين من ذي الصنابة المرتاح

١٠ - بت في الروض لا محاجر قرحي

من دموع ولا فؤاد متاح

١١ - لك داب الفنا ولي النوح داب

اين من نشوة الفناء النواح

( ١ ) في ط ( وقال بدح سليمان بيك الشاوي ) ، والقصيدة  
عابرة من الديح . وفي خ/٧ ( وله في الفول ) . ووردت  
في سائر الاصول غير معنونة .

( ١ ) حزوى : موضع ينجد في ديار بني تميم .

( ٢ ) في خ/٤ ( منه ) وفي سائر الاصول عدا خ/١ ( منه ) مكان  
( عند ) . لا وجود لهذا البيت في خ/٧ .

( ٣ ) مباح : مداع . انقردت ط ، عدا خ/١ و/٢ بايراد هذا  
البيت .

( ٤ ) ( خد ) : كذا ورد في الاصول ولعل الصواب ( خاخ ) وروضة  
خاخ بين مكة والمدينة وقد اكرت الشراء مع ذكرها  
( معجم البلدان ) .

( ٥ ) في ط ( اجسامها ) مكان ( اجسامه ) .

( ٦ ) المتاج : الواقع في البلبا . في ط ، عدا خ/٢ و/١ ( من  
دموعي ) ، وفي خ/٧ ( مراح ) مكان ( متاح ) .

( ٧ ) الداب : العادة ، والشان . لا وجود لهذا البيت في  
ط . في خ/١ و/٢ و/٧ ( نشاة ) مكان ( نشوة ) .

( ٩٢ ) يريد بالمستبج : الذي يدمي البلج ، اي وضوح الحجة .  
في ط ، عدا خ/١ و/٢ ( دموا لنا ما ندميه ) .

( ٩٣ ) في الاصول عدا خ/٥ و/٦ ( فت ) مكان ( تفت ) .  
عدا خ/٤ و/٥ ( اما ترى ) .

( ٩٤ ) ( اسلافهم ) : كذا ورد في الاصول ، ولعل الصواب  
( اسلافهم ) جمع اسلة : فصل الرمح ، ومستندق اللراع .

( ٩٦ ) اجج : اقص ، واقد ، في خ/٧ ( فاسرع ) مكان  
( فاحجج ) . التحجج : تليق الحجج والامار .

( ١٠٠ ) مدمج : ملفوف ، ومتداخل . لا وجود لهذا البيت في  
ط ، عدا خ/٢ و/٦ .

( ١٠١ ) الملجج : راكب اللجج . في ط ( العلم نور ) . في الاصول  
عدا خ/٥ و/٧ ( ملجج ) مكان ( ملجج ) .

( ١٠٢ ) المكوب : الفلك . المركز : القطب . الجوهر : الشيء  
اقتام بداته ، يقابله العرض وهو ما عبر عنه بالثقل  
الدجي اي الظلم .

- ٢٥ - ومن الظلم ان تلام يبخل  
انما البخل في الملاح سماح  
٢٦ - غر لين القوام منك اناسا  
ومن البأس ان تلين الرماح  
٢٧ - ان لا اسهما في العيون ال  
نجل لم تندمل لهن جراح  
٢٨ - يا ظما الوجد ما ارى لك ربا  
بمد فخر لماه للراح راح  
٢٩ - يا حمام الراك بلغ سلامي  
اهل ودي فما عليك جناح  
٣٠ - كيف لا تملك الجادر رقي  
وقضاء الهوى قضاء متاح  
٣١ - قل لهم هل رايتم الليث ملقى  
صافحته من اللحاظ صفاح  
٣٢ - تعاطاه راحة الوجد حتى  
لا هدوء له ولا مستراح  
٣٣ - صدني عنه من تمنطق بالاج  
ناد لكن له القلوب مراح  
٣٤ - بين جنبيه للصبابة واد  
كل ان حمامه نواح  
٣٥ - لاجواه يفنى ولا الصبر ياق  
كيف يفنى جد ويبقى مزاح  
٣٦ - ان في القلب حاجة هي في الصد  
ر غليل وفي الضلوع جراح  
٣٧ - ما نعتني عنها رماح قدود  
بعد ما صاحت الامان الرماح

- ١٢ - عرجي بالنقا على دار قوم  
عندهم يحسد المساء الصباح  
١٣ - وقفي منهم بوادي سلام  
فيه تاوي الارواح والاشباح  
١٤ - واذكريني بانصح الذكر في تل  
ك المفاني ان امكن الافصاح  
١٥ - لا تنوحي الا علي لديهم  
ما على كل من يموت يناح  
١٦ - ووراء الكتيب ( سرحة ) عين  
ما لها في سوى القلوب سراح  
١٧ - كل قد للفتك فيه مجال  
تنلوى به القنا والصفاح  
١٨ - قدفتها النوى فغابت شمس  
أوجه العيش بعدهن قباح  
١٩ - ليت شعري ما للفراق وللاح  
باب ان الفراق وجه وقاح  
٢٠ - وبذاك اللى احاديث ورد  
شرحها للتميمين انشراح  
٢١ - ان هدى ( فرعه ) اضل بفرع  
أهو الليل ام هو الا صباح  
٢٢ - فمر ماس تحته خيزران  
كل روح اليهما تروح  
٢٣ - يا غزال الصريم يهنيك رقي  
ولثلي على الاسود جماح  
٢٤ - لا تلمني على اباحة سري  
كل عشق لاهله فضاح

(١٢) في ط ، و/خ ٣/ ( مرجى بي على ) وفي خ/٢ ( بالنوى )  
مكان ( بالنقا ) وفي خ/٧ ( واد ) وفي سائر الاصول عدا خ/١  
( ناد ) مكان ( دار ) .

(١٤) في ط ، و/خ ٢/ و/خ ٢/ ( في انصح ) .  
(١٦) السرحة : الشجرة ، والعرب تكتي من المرأة بالسرحة  
( اللسان ) ، ولعل الاصوب ( مسرح عين )  
العين ( بالكسر ) بقر الوحش ، وجمع العيناء : الواسعة  
العين في خ/٤ و/خ ٥/ ( ان دون الكتيب ) وفي خ/١ ( مراح )  
مكان ( سراح ) .

(١٧) انفردت ط ، و/خ ١/ و/خ ٢/ بايراد هذا البيت .  
(١٩) في ط ( ان فادقوا وجوه وقاح ) .

(٢٠) في الاصول عدا خ/٤ و/خ ٧/ ( للتميمين فيه انشراح ) .  
(٢١) ( فرعه ) كذا ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( فرقة ) ،  
والفرق : الطريق في شمر الراس مابين الجبين الى الدائرة .  
الفرع : الشجر . في خ/١ ( ان بدا فرعه اضاء بفرع )  
وفي الاصول عدا خ/٧ ( ام هو الصباح ) .  
(٢٣) في ط ، و/خ ٢/ و/خ ٣/ ( الرقيم ) مكان ( الصريم ) .

- (٢٦) لا وجود لهذا البيت في خ/٧  
(٢٧) النجل ، جمع النجلاء : الواسعة . لا وجود لهذا البيت  
في خ/٧ .  
(٢٨) في خ/٥ ( يا شجي القلب ) مكان ( ياظما الوجد ) . لا وجود  
لهذا البيت في خ/٤ .  
(٢٢) تناطاه : تناوله ، وتنازعه . الراحة : الكف .  
(٢٣) تمنطق بالاجناد : يريد احاط نفسه بحزام من الجند .  
لا وجود لهذا البيت في خ/٥ .  
(٢٤) في الاصول عدا خ/٧ ( كم بجنبه ) .  
(٢٥) المزاح ( بالضم ) الاسم اما المزاح بالكسر فهو مصدر  
( مزاحه ) : دأبه . في الاصول عدا خ/١ و/خ ٧/ ( يفنى  
جوى ) .  
(٢٦) انفردت ط ، و/خ ١/ و/خ ٢/ بايراد هذا البيت والذي بعده .

- ٤٨ - حبدا ليلة برامة صفت  
( ذهب ) العيش لي بها الافراح  
٤٩ - ليلة كان لي بها الف صبح  
يا ترى ما الذي اراد الصبح  
٥٠ - نسفتها ايدي الحوادث نسفا  
مثلا تنسف الرمال الرياح  
٥١ - زار افق السماء ريحان فجر  
غاب عن افقنا به التفاح  
٥٢ - ياغليل الفؤاد صبوا جميلا  
ربما يعقب الفساد الصلاح

- (٤٨) رامة : منزل لبني تميم في طريق البصرة الى مكة .  
( ذهب العيش ) كذا ورد في الاصول ، واخال الصواب  
( ضرب العيش ) اي حلاوة العيش ، والضرب : الضرب .  
لا وجود لهذا البيت في خ/٧ .  
(٥٠) هذا البيت غير موجود ايضا في خ/٧ .  
(٥١) في الاصول عدا خ/١ وخ/٧ (بها) مكان (به) .

#### ١٧ ( ١٤ ) وقال يمدح سليمان الشاوي (\*)

- ١ - نسخ المهود ومعه لا ينسخ  
حدث حديث الحسن عنه ينسخ  
٢ - يا للرجال لمن اتاح يد النوى  
وسما كوسم النار لا يتبوخ  
٣ - قلدت اليه النظرة الاولى هوى  
اين الرواسخ منه بل هو ارسخ  
٤ - كم بات بالعنبي يلطخ ثوبه  
عينا ولا ذنب به يطلخ  
٥ - عف على العلات لم يعلق به  
ربب لاردية العفاف يوسخ  
٦ - نفحات وجرة هلممي لشجوننا  
غوثي اليك كأنها تستصرخ

- (\*) مرت ترجمته في مقدمة هوامش القصيدة الثانية .  
(١) ينسخ ( الاولى ) من نسخ الشيء : ابطله ، وازاله .  
و ( الثانية ) : يكتب . في الاصول عدا خ/٤ وخ/٥ وخ/٧  
( لم ينسخ ) .  
(٢) لا يتبوخ : لا يخذ ، لا ينطوى . في الاصول عدا خ/٤  
( وسما كوسم النار ) .  
(٦) وجرة : موضع في طريق البصرة الى مكة . هلممي

- ٣٨ - هكذا الحب ذلة والتياع  
وكذا الحسن غرة ومراح  
٣٩ - جد مزح الهوى فاضنى واقتنى  
وكذا اول الحروب مزاح  
٤٠ - وتسلمت بالعزاء فما اف  
نى ولكن نعم المعين السلاح  
٤١ - اي عيش بغير قربك يغني  
ان فضل الكؤوس لا شك راح  
٤٢ - يا شجاع القلب ابن روض [المنى ام]  
ابن مني نسيمه الفياح  
٤٣ - وعلى الابرقين معهد ( صب )  
ساكنوه لقتل عهدي اباحوا  
٤٤ - عذبوا مهجتي باحياء وجدي  
ما عليهم يقتله لو اراحوا  
٤٥ - يا ليالي الوصال هل من بلوغ  
فلقد آن مني الافتضاح  
٤٦ - اين منك الذي تمنطق بالاب  
صار لكن له القلوب وشاح  
٤٧ - عليني بواضح من لماه  
كان منه لك اللما الواضح

- (٣٨) النرة : الففلة . المزاح : الاثر والبطر . لا وجود لهذا  
البيت في خ/٥ وخ/٦ وخ/٧ .  
(٣٩) لا وجود لهذا البيت في خ/٧ ، ولانه محال للبيت (٣٥)  
معنى وقافية ، احتمال ان الشاعر كان قد اسقط احدهما  
فالبتة النسخ ما .  
(٤٠) العزاء : حسن الصبر . لا وجود لهذا البيت والذي بعده  
في خ/٧ .  
(٤١) في ط ( بني ) مكان ( يغني ) وفيها وفي خ/٥ ( افضل )  
مكان ( فضل ) .  
(٤٢) في الاصول ( روض الثنايا ) والتصويب من اعيان الشيعة  
١٠٨/٤٢ . لا وجود لهذا البيت في خ/٥ وخ/٧ .  
(٤٣) الابرقان : ماء لبني جعفر ، ومنزل في طرق البصرة الى  
مكة المكرمة . المعهد : المنزل . ( صب ) كذا ورد في  
الاصول وهو تصحيف والصواب ( حب ) اي محبوب .  
المعهد : المودة ، واللمعة ، والوفاء . هذا البيت والابيات  
الاربعة التي من بعده غير موجودة في خ/٧ وخ/٤ وخ/٥  
وخ/٦ وخ/٧ .  
(٤٦) تمنطق بالابصار : يريد ضربت عليه العيون نظانا .  
الوشاح ( بالضم ويكر ) : شبه قلادة ينسج من اديم  
مريض ، ويرصع بالجواهر ، تشبه المرأة بين عاتقها  
وكشحيها .

- ٧ - ننت أفابوه الوداد بغيرهم  
لكنها بغيرهم تتخلص
- ٨ - غني بهم وتحذني ان الهوى  
قطب بغير هواهم لا يرسخ
- ٩ - ياليت شعري من اباح لهم دمي  
والى متى وانا البريء اوبسح
- ١٠ - حاولت (من نحوي) ارتياد رياضكم  
وهتفت بالنخوات منكم فانتخوا
- ١١ - وملكتم ملك الجمال فانصفوا  
ان الكريم بانفسه لا يشمخ
- ١٢ - ولسوف يدرك كل باغ بغيه  
المراء ينسى والزمان يؤرخ
- ١٣ - ولنا على يبرين من شرقيه  
يوم كقادمة الحمامة افتخ
- ١٤ - يا منزلا كانت لنا في حانه  
اكواب عيش بالبطالة تنضخ
- ١٥ - لا تعتب الايام كيف تقلبت  
ماذا على الافلاك فيما ينسخ
- ١٦ - قالوا المدام فقلت حبي ريقه  
هي اخت ماء الخلد وهو لها اخ
- ١٧ - تلك العقار صفت لنا فبخ بخ  
لا عيش من دون العقار يبخبخ
- ١٨ - بحياة حبك سيدي لا تسقني  
الا التي يلهيب خدك تطبخ
- ١٩ - خطب الفرام بركبه حتى اذا  
وجدوا مناخ الحسن عندك نوخوا
- ٢٠ - لا يطفينك ما يروق من الصبا  
ان المشيب لكل رأس يشدخ

- لشجوننا : ادميها بهلمي ، في ط ( حلمين لشجوننا ) ،  
وفي خ/٧ ( هل يلم بشجوننا ) . غوى اليك : تساديك  
واغوثاه .
- (٧) . الافابوه : انواع الطيب ، الواحد ( فوه ) . لخلطه :  
طيبه بالخلطة ، وهي ضرب من الطيوب . في الاصول  
عدا خ/ه ( انادية ) مكان ( افابوه ) .
- (١٠) ( من نحوي ) كذا ورد في الاصول ، ولعل الصواب  
( من وجدي ) .
- (١٢) يبرين : موضع بحداء الاحساء . افتخ : لين .

- ٢١ - لي فيك برح جوى كان رسيه  
لم يكف عدالي عليك فوبخوا
- ٢٢ - كان الزمان وكانت الدار التي  
كنا لنسخة انساها نستنسح
- ٢٣ - كنا وحاشية العناق تلفنا  
والهم يسفر والاواني نوح
- ٢٤ - والمرء كالعنقود يضحك ثفره  
والعاصرات به تعج وتصرخ
- ٢٥ - عز المعين فلا معين كانما  
بين الجميل ورائديه برزخ
- ٢٦ - كبا لوجه الدهر لولا واحد  
هو للجميل بوجنتيه مؤرخ
- ٢٧ - ولقد عفوت عن الزمان لاجله  
فليشكرون يدا له لا تشرخ
- ٢٨ - هذا سليمان الذي لقاه  
ريح الجبارة الشداد تروخ
- ٢٩ - اسد اذا انفسخت عزائم غيره  
كانت عزائمه التي لا تفسخ
- ٣٠ - وتحط آمال الرجال بداره  
فكانها بزل الجمال تنوخ
- ٣١ - دار بمختلفات انعم ربها  
يرقى اللديغ وينجد المستصرخ
- ٣٢ - لقحت به عقم المالك وارعوى  
بعد المشيب لها الشباب الاشرخ

- (٢١) الرئيس : الشبه الثابت ، وابتداء الحمى ، وبخوا :  
لأوا ، وانبوا .
- (٢٦) كبا : دعاء بان يبك الله على وجهه . في خ/٧ ( با لوجه  
الدهر ) وفي ط ، وخ/٢ وخ/٣ ( كبا لوجه الدهر ) ،  
و ( هلا ) مكان ( هو ) لم يرد هلا البيت في خ/١ .
- (٢٧) لا تشرخ : ليس لها شرخ ، والشرخ : المثل .
- (٢٨) تروخ : تكون رخاء ( بالضم ) وهي الريح اللينة التي  
لا تحرك ساكنا .
- (٢٩) رب الدار : صاحبها . في ط ، وخ/١ وخ/٢ ( بمختلفات  
التم ودبها ) . لا وجود لهذا البيت في خ/٧ .
- (٣٢) ارعوى : رجع . شباب اشرخ : في اوله ، وريمانه .

- ٤٢ - ان ضيخوا الحسنى فغير عجيبة  
ربما اغشاع القطر واد مسبخ
- ٤٣ - والقار قار لا يطيب نسيمه  
ولو انه بالندلي مضمخ
- ٤٤ - قرعوا قواه بضعفهم وتوهموا  
ان الحجارة بالزجاجة ترضخ
- ٤٥ - صيرت هامهم وكورا للقنا  
وكذا الحمام لرهفاتك افرخ
- ٤٦ - واعدت هاتيك البقاع كلتها  
جلباب وشي بالخلوق ملطخ
- ٤٧ - وانسلب سيفك بالعدو كانه  
سم بطابعه الحجارة تفشخ
- ٤٨ - ولقد جريت فكل شبر اذرع  
لك في العلاء وكل خطو فرسخ
- ٤٩ - خاطت من الذكر الجميل لك النهى  
بردا كبرد الشمس لا يتوسخ
- ٥٠ - حظ الملوك وراء حظك جازر  
فليستمدوا منك وليستمرخوا
- ٥١ - ان آمنوا وان لم يؤمنوا  
فبشكل بأسك كل شكل يمسخ
- ٥٢ - في كل زند غير زندك كبسوة  
ولكل ذكر غير ذكرك منسوخ



- (٤٢) الندلي : من اجود انواع العود الذي يتبخر به .  
(٤٥) الحمام ، جمع الصفة ( بالكر ) : النية .  
(٤٦) الجلباب : القميص ، وقيل هو ما تغطي المرأة به ثيابها ، وفي الصحاح : الجلباب : الملحفة . في الاصول مداخ/٧ ( جلبات ) وهو تصحيف . الخلق : ضرب من الطيب اعظم اجزائه من الزعفران .  
(٤٧) الطابع : كالطبيعة ، اي السجية ، وطابع السيف صانمه تفشخ : تضرب ، واللمعة تقول : فشخ راسه : اذا جرحه ، ولا يقال الا في جرح الراس ، ولعل الاصل : تفشخ ، او تشدخ .  
(٥٠) جازر : راجع . استمد : طلب المدد .  
(٥٢) الزند : العود الاعلى الذي يقتند به النار . كبا الزند : لم يور .

- ٣٣ - اعنى للشايع من فلاسف دهره  
سن له حدث وراي اشيع
- ٣٤ - من كان في الرتبة الشوامخ صاعدا  
فمكانه منها الاشم الاشمخ
- ٣٥ - لقد استخف الملك غير وقاره  
واخو الكمال بزقه لا ينفع
- ٣٦ - لم يحكه والحرب تسجر بالقنا  
الا السمندل في السعير يفرخ
- ٣٧ - بابي الذي نهضت به من حمير  
فئة لتاريخ المكارم ارخوا
- ٣٨ - يا باذخ الحسين حسبك محتد  
من دونه نسب السماك الابدخ
- ٣٩ - جمعت بالطائي في حلب الندى  
ونسخت ابنة ( التي ) لا تنسخ
- ٤٠ - وهززت ( آجال ) الخوارج هزه  
كادت تدك لها العقول الرسخ
- ٤١ - لم يقبلوا التويخ الا بالطبى  
ما للثام سوى الحمام موبخ

- (٣٣) اعنى المشايخ : اخضعها لارادته وآرائه .  
(٣٥) الرق : السقاء ، وقيل اسم عام للطرف . ورق الحداد : كبره .  
(٣٦) السمندل ، وسماه الجوهري ( السندل ) بدون ميم ، وابن خلكان ( السند ) بدون لام : طائر بالهند ، قيل انه يبيض ويفرخ في النار (حياة الحيوان للدميري ٢/٢٣٢) .  
(٣٧) لا وجود لهذا البيت في خ/١ .  
(٣٨) المحتد : الاصل . السماك : كوكب نير ، وهما سماكان : الرامح والاعزل .  
(٣٩) جمجج به : حبسه ، وكفه عن اللعب . الطائي : حاتم ، الجواد المشهور . ابنة ، جمع بناء ( التي ) كلا ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( له ) والمضمر يعود للطائي . نسخ الشيء : ازاله وابطله . واقام شيئا اخر مقامه .  
(٤٠) ( آجال ) كلا وردت الكلمة في الاصول ، وهي جمع ( اجل ) : وقت الموت ، وجمع ( اجل ) : القطيع من بقر الوحش . واخالها مصحفة من ( آجام ) وهي الحصون ، واحداها اجم .

( ١٥ ) : وقال ( ١ ) : مادحا القضي أمين (٥)

- ٨ - ذريني اقدما تمضغ اللجم شربا  
يفور بها غور وينجدها نجد
- ٩ - اذا لم اجردها ليوم كفاحها  
فقل لي لماذا تربط الضم الجرد
- ١٠ - ذريني اذق حر الزمان وبرده  
فلا خير فيمن عاقه الحر والبرد
- ١١ - اذا المرء لم يترك قرارة داره  
فما هو الا الميت غيبه اللحد
- ١٢ - ارى السيف لم يقطع وان كان ماضيا  
اذا لم تفارقه الحماثل والقمند
- ١٣ - ولا السهم لولا رأي راميه صائب  
ولا السيف يفري الهام لكنه الزند
- ١٤ - ذريني اطرّق كل حي بصاحب  
ابى الله الا ان يدوم له عهد
- ١٥ - من البيض لا في نصحه الفش كامن  
ولا بين جنبه على صاحب حقد
- ١٦ - ارى العقل لم يجمعه والمال جامع  
وللضد طبع لا يلائمه الضد
- ١٧ - اذا لم تجد من صاحب ماهويته  
وفوق الذي تهوى فقد كذب الود
- ١٨ - ومن يسأ التجرب عن كل صاحب  
يجبه جواب القبح عما هو الرد
- ١٩ - ذريني ادرك بالمتاعب راحتني  
فلا نوم الا بعد ان يفرط السهد
- ٢٠ - وما انا الا من عرفن فعاله  
سل القدحة الصماء عما حوى الزند
- ٢١ - وفي العقل رشد النفس لو تقتدي به  
وما يفعل المولى اذا ابق العبد

- ١ - هو السعد لم يصلد لقاده الزند  
فمن لم يمنه الجد لم يمنه الجد
- ٢ - من السعد حدثنا وكرر حديثه  
ومهما ادعى شيئا فقل صدق السعد
- ٣ - وان ناب دهر فافتحمها عضوة  
فليس لجاني الورد من شوكة بد
- ٤ - ساركبها اما لحف معجل  
ولما لمز عيش صاحبه رغد
- ٥ - واترك اخلاط الاماني لاهلها  
فان التمني جهد من لا له جهد
- ٦ - والطم وجه الصححان بحافر  
يطير جذاذا تحته الحجر الصلد
- ٧ - اذا لم اشمر زند احوس باسل  
فلاضا جعتني البيض والسمر الملد

( ١ ) عدد ابیات هذه القصيدة في خ/٧ (٥٥) بيتا ، وفي سائر  
الاصول (٧٢) بيتا . اما الباقي من القصيدة بالنسبة  
لـ خ/٧ وهو (٢٧) بيتا فقد ورد ضمن قصيدة اخرى  
انفردت خ/٧ بايرادها ، سابقتها بعد هذه مباشرة ،  
ومظلمها :

اذا الجد لم يسدك لم ينفع الجد  
هو السيف لا ما ارفعت حده الهند  
وقد وضع لي انها في مدح حمد العمود امير خزامة .  
لذلك فقد عولت على خ/٧ في عدد ابیات هذه القصيدة ،  
وابتعت نسخ الديوان الاخرى في ترتيب تسلسل ابیاتها  
لانه اكثر انسجاما .

(٥) القاضي امين : كلا ورد اسم المدوح في ط . واورد الشاعر  
اسمه في البيتين (٣٦) و (٤٤) ونعته بقاضي المسلمين  
( المبيت/٣٥ ) ونس على كونه من آل بيت النبي ( البيت/  
٣٨ ) . ولكني لم اوصول الى معرفته . اما المخطوطات  
السبعة التي اتمتها في التحقيق فقد اختلفت اسم  
المدوح .

- (١) السعد : اليمن . صلد الزند : صوت ولم يور . الجد  
( بالفتح ) : الحظ ، و ( بالكسر ) : الاجتهاد .
- (٢) العضوة : الداجية ، والحرب الشديدة .
- (٣) الصححان : المستوي من الارض الجرداء . الجلاذ :  
القطع المكسرة . المصلد : الصلب الامس .
- (٧) الاحوس : الجريه التي لا يهوله شيء . السمر الملد :  
الرماح الناعمة ، والمتعدلة القوام .

- (٨) الشرب : الغيل الضامرة . النور : ما انخفض من  
الارض ، وخلاؤه النجد .
- (١٢) لا وجود لهذا البيت في خ/٢ . في خ/١ وخ/٥ ( يبري )  
مكان ( يفرى ) .
- (١٤) اطرّق كل حي : اجعله طريقا وممرًا . يريد بالصاحب :  
سيقه .
- (١٦) في ط ، وخ/١ وخ/٢ وخ/٣ ( للمال ) مكان ( والمال ) .
- (١٧) في ط ، وخ/٢ ( انرك ) مكان ( ادرك ) .
- (٢١) ابق العبد : هرب من سيده .

- ٢٢ - وهيبات ان الهو عن المجد بالهوى  
وكيف بطين القار يستبدل الند
- ٢٣ - تعد اميم وجه رشدي ضلالة  
لعل ضلالي يا اميم هو الرشد
- ٢٤ - امثلي من يخشى وان شب جمرها  
وليس بضرار على الذهب الوقد
- ٢٥ - الى المجد غيري كم تخلى سبيله  
وكم عاطل يبكي على جبهه العقده
- ٢٦ - ولو كان قرما من ينازع همتي  
لهونت ما القى ولكنه وغد
- ٢٧ - يرى نفسه ليث العرين (لشدة)  
نزا نزواتا بين اثوابه القرد
- ٢٨ - اقول لدهرى حين انكر جوهرى  
اعد نظرا فيه فقد فانك النقد
- ٢٩ - اتحسب ان السيف يخترم الطلى  
جهلت وايم الله لكنه الزند
- ٣٠ - وليل كيوم الصب راقبت هوله  
كان به شهب الدجى حدق رمد
- ٣١ - اسابر فيه الفول شعنا عوابسا  
كاني مليك بينها وهي الجند
- ٣٢ - توهمتها يا سعد تدرك بالونى  
اذا كان هذا راى سعد فلا سعد
- 
- (٢٤) ورد في ط ، و/خ ٢/ و/خ ٧ البيت الاى بعد هذا البيت  
مباشرة ، ولانه لا يختلف من البيت (٢٥) معنى وقافية  
رجعت نقله من المتن الى الهامش على احتمال انه مما  
اسقطه الشاعر ، وهو :
- يرى نفسه في همة اسدية  
وكم منق طلاله يشانها المقد
- (٢٥) في ط ، و/خ ١/ و/خ ٢/ و/خ ٤/ و/خ ٦/ ( لو تجلى ) وفي خ/ ٢  
( لم تجلى ) مكان ( كم تجلى ) وما اثبت من خ/ ٥ و/خ ٧ .
- (٢٧) ( لشدة ) كذا ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( لشدا )  
اي ( لحقا ) يقال : شد ما انك ذاهب ، اي حقا انك  
ذاهب . نزا نزواتا : وب ولوبا .
- (٢٨) في الاصول هذا خ/ ٥ ( لاهر ) مكان ( لدهرى ) .
- (٢٩) يخترم : يستأصل . الطلى : الامتاق . الزند : موصل  
طرف اللراع بالكف .
- ٣٣ - وبين الردى والعيش والفهم والغنى  
منكرة والضد ينكره الضد
- ٣٤ - اشكو زمانا فيه للجود باذل  
ابى الله الا ان يدوم به ( الوفد )
- ٣٥ - اذا جزرت مدا يد اليمن والمنى  
فمن نوء قاضي المسلمين لها مد
- ٣٦ - امين كنوز الفضل عيبة سرها  
هو العالم العلوي والجوهر الفرد
- ٣٧ - اذا لم يفث (غيث) العلوم بكشفه  
فواحيرة المشتاق عاث به صد
- ٣٨ - نزارية احسابه مضربة  
يطرزها تاج النبوة والبرد
- ٣٩ - ربيع من الآلاء يعطره النهى  
فينبت في حافاتهما الحمد والمجد
- ٤٠ - فتى طبق الافاق جم علومه  
واوشك منها ذو الفوابة ينقد
- ٤١ - من القاندين الخيل خوصالى الوغى  
خماصا عليها الاسد اقواتها الاسد
- ٤٢ - ملوك المعالي والموالي كأنهم  
سهام الردى لا يسطاع لها رد
- ٤٣ - اخذت بايدي العلم والحلم والحجا  
وكانت عليها كل عادية تصدو
- ٤٤ - اليك امين الله زمت ركابنا  
وحاديك من حسن الثناء بها يحدو
- ٤٥ - اثرها ولا تسأل عن الحال مفصحا  
وما حالة الحلفاء جدء بها وقد
- 
- (٢٤) ( الوفد ) كذا ورد في الاصول ، ولعل الصواب ( الرند )  
وهو اللون ، والطاء .
- (٣٦) في خ/ ٧ ( العالم القدسي ) . الجوهر الفرد : الجزء الذي  
لا يقبل الانقسام .
- (٣٧) (غيث) كذا ورد في الاصول ولعل الصواب ( غيب ) .  
في ط ، و/خ ١ ، و/خ ٣ / عاث به الضد ) .
- (٣٨) في الاصول باستثناء ط ، و/خ ١ ( يطرزها ) مكان  
( يطرزها ) .
- (٤٤) زمت الركاب : خطمت . في ط ، و/خ ٢/ و/خ ٦/ (به) مكان  
( بها ) .



## رحلة

# المواطن العراقي « إلياس الموصل »

## أول سائح عربي يصل الأمريكتين

### اخراج

### ابتهاج عمر طاهر الرازي

فالسائح نفسه خوري انحد من عائلة دينية فقد كان والده قسيسا . وهو الياس بن حنا ويسمي نفسه الموصل الكلداني وينحد من عائلة بيت عمودة ويظهر ان عائلته كانت تنتقل بين الموصل وحلب حيث كان يطيب له الإقامة في حلب كثيرا وله اقارب فيها واصدقاء ، ولم اتمكن من الحصول على اية معلومات اخرى عن افراد عائلته سوى ان له ابن اخ يدعى يونان يخبرنا هو عنه في رحلته انه قد اكمل في سنة ١٦٧٠ تحصيله الديني في روما وقفل راجعا الى حلب . ويظهر ان الياس تبوا مركزا مرموقا في الكنيسة الكاثوليكية بدليل ما انعمت عليه من الاقارب الدينية الكثيرة امثال روتونو تاريو رسولي *Protonotarius Apostolicus* وحامل صليب مار بطرس *Strophorus d. Petri* ثم كونت بالاتينو وكان كنيسة ملك اسبانيا . وعينته الكنيسة مشرفا على كنيسة بغداد الكاثوليكية .

ونعرف من كتابه هذا انه كان مؤمنا حريصا على اتباع تعاليم دينه ، وذا شخصية محبوبة قليل الخبرة والمعرفة باللغة العربية ضعيف الانشاء لذا جاء اسلوبه ركيكا حافلا بالكلمات الدارجة والاصطلاحات المتعارف عليها آنذاك في اللغتين التركية والفارسية . وقد جاء في كتابه عن سياحته الكثير من الاخطاء النحوية والتي يقول المحقق انه اصلح الفاحشة منها . ونرى تدينه وتقواه ينعكس في كتاباته فهو يفسر الكثير من الاحداث تفسيراً نافها يدل على مدى بساطته وسداجة تفكيره .

بينما كان زوجي الدكتور سامي سعيد الاحمد يحاضر في جامعة واشنطن بالولايات المتحدة في شباط ١٩٧٣ جلب الدكتور فرحات زيادة رئيس قسم الدراسات الشرقية بتلك الجامعة نظره ، الى حقيقة كون اول سائح وصل اميركا من الشرق ( آسيا وافريقيا ) هو عراقي من مدينة الموصل ، وان مذكراته عن تلك السفارة قد حققها الاب انطون رباط اليسوعي ونشرها في سلسلة مقالات بمجلة المشرق اللبنانية (١) . واهتم زوجي بالموضوع فترجم المقالات المذكورة الى اللغة الانكليزية . واسترعت ترجمته اهتمام صديقه الاستاذ المكسيكي الدكتور انطون لويرا من قسم الدراسات الاسبانية والبرتغالية بجامعة كاليفورنيا - لوس انجيلوس الذي ينكب الان على مطابقة ما جاء برحلة السائح العراقي مع جغرافية واحوال المناطق التي زارها حاليا وما كتبه الرحالة الاسبان والبرتغال الاوائل عنها . وسوف تظهر الترجمة والدراسة في الولايات المتحدة قريبا . وولعت انا بالموضوع اشد الولع فجمعت ما تمكنت من جمعه عن السائح وعائلته وحياته واسفاره وان لم يكن كثيرا . وفي هذه الدراسة سوف اقدم ماتيسر لي الحصول عليه من معلومات تتعلق به ، مع النص الكامل لهذه الرحلة الشاقة مثقلة بالشروح والتعليقات التي تركها المحقق الاب رباط .

(١) الاب انطون رباط اليسوعي ، رحلة اول سائح شرقي الى امركه ، المشرق ، المجلد الثامن ( ١٩٠٥ ) ص ٨٢١ - ص ٨٢٤ ، ٨٧٥-٨٨٦ ، ٩٢١-٩٢٢ ، ٩٧٤-٩٨٣ ، ١٠٢٢-١٠٢٣ ، ١٠٨٠-١٠٨٨ ، ١١١٨-١١٢٩ .

والمخطوطة الاصلية التي حققها الاب رباط بطول ٣١ سم وعرض ١٥ سم وبكل صفحة ٢١ سطرا وهي تقع في ٢٦٩ صفحة . ونحن سنكتفي بالمائة صفحة الاولى منها فقط والتي تتعلق بوصوله الى اوربا وسفرته الى الامريكتين ( اميركا الجنوبية والوسطى والقسم الجنوبي من الولايات المتحدة ) . اما الصفحات ١٠١ - ٢١٤ فيتحدث فيها المؤلف عن اكتشاف اميركا واخبار شعوبها وحكامها ثم العاديات والاثار والكنائس المسيحية فيها . والقسم الاخير من ص ٢١٤ - ص ٢٦٩ خصه المؤلف برحلة سعيد باشا سفير الدولة العثمانية الى فرنسا في سنة ١١٣٢هـ ( ١٧١٩ ) . علما بأن الكتابة ليست بخط المؤلف ولم يذكر ناسخها اسمه ولا تاريخ استنساخه لها من النص الاصيل للرحلة .

وبدا الخوري الياس سفرته التي استغرقت خمس عشرة سنة في سنة ١٦٦٨ عندما غادر بغداد الى القدس للزيارة ومن ثم سافر الى حلب حيث بقي بها فترة من الزمن ثم غادرها الى الاسكندرونه التي ابحر منها الى البندقية وفرنسا واسبانيا والبرتغال وصقلية . وفي سفرته الثانية الى اسبانيا تمكن من الحصول على سماح خاص من الجهات العليا للسفر الى اميركا . ويظهر انه لم يكن يسمح بدخول تلك المناطق ( الامريكتين ) لاحد الا بأذن من ملك اسبانيا . وفي طريقه الى القارة الجديدة مر في جزر الخالدات ( الكناري ) ومنها سارت بهم السفن الى اميركا الجنوبية ، واستغرقت تلك الرحلة خمسة وخمسين يوما . وقد زار السائح العراقي في تلك القارة بعض اجزاء بناما وكولومبيا وبيرو وبوليفيه وشيلي . وبقي في بيرو مدة من الزمن أنهى خلالها كتابة القسم الاول من مذكراته عن سفرته ومشاهداته في اقاماته ، ثم خرج الى المكسيك ( التي

يسمها ينكي دنيا ) مارا بالاجزاء الجنوبية من الولايات المتحدة الحالية . وترك المكسيك سنة ١٦٨٠ عائدا الى اسبانيا فروما حيث قابل فيها البابا اينوسنسوس ( انوسنت ) الحادي عشر ( ١٦٧٦ - ١٦٨٩ ) الذي اكرم وفادته (٢) . ويظهر انه قد جمع اموالا طائلة خلال سفرته هذه وستعرف من خلال تفاصيلها انه تمكن ان يخرج كتابا وينفق على طبعه من ماله الخاص وهذا ليس بالامر الهين آنذاك دون شك نظرا لكون الطباعة في مراحلها الاولى واخراج كتاب يحتاج الى مبالغ طائلة من المال . ولا نعرف السنة التي توفي بها الخوري الياس ولكن يبدو انه كان حيا سنة ١٦٩٢ وهي السنة التي طبع بها كتابه حيث لم نقرأ فيه كون المؤلف ميتا وان كان قد وقف على طبعه صديقه عبيدالله اندروس ابن مقدسي عبدالله الكلداني الموصلني التلكن في حلب (٣) ويظهر القسم الثالث من مخطوخته بأنه بقي حيا الى ما بعد سنة ١٧١٩ بحيث كتب عن رحلة السفير العثماني الى فرنسا بتلك السنة ان لم يكن هذا القسم منسوباً الى الخوري الياس وهذا ما اوجحه انا على الاغلب وان لم يكن لدي دليل على ذلك (٤) .

(٢) الاب انطون رباط اليسومي ، رحلة اول سائح شرقي الى اميركا ، المشرق ، مجلد ٨ ( ١٩٠٥ ) عدد ١٨ ص ٨٢١ - ص ٨٢٢ .

(٣) الاب انطون رباط اليسومي ، اثر جديد لاول رحالة شرقي الى اميركا ، المشرق ، مجلد ٩ العدد العاشر ( ١٩٠٦ ) ص ٤٧ - ص ٤٧٤ . وذكر تفاصيل عن الكتاب الاستاذ شتورر Schnurrer في كتابه المكتبة العربية ( ببليوبليكا ارابيكا (Bibliotheca Arabica) ) المطبوع في حاله - بالمانيا سنة ١٨١١ .

(٤) وهناك معلومات مستغفلة تناولت الياس الموصلني ورحلته ، يستطيع الوقوف عليها في الجزء الثاني من تاريخ الادب الجغرافي ( الترجمة العربية ) للمشتري السويدي كراشكوفسكي ( المورد ) .

ويقوب وكل الانبياء في ملكوت الله لها هولا يكون الاولون آخرين والاخرون اولين . فلما تفرقت الطوائف المذكورة من احضان الكنيسة القدسة شاء السيد المسيح ان يدخل موضعهم انما مختلفي الاجناس والطباع . فربي الاسن واللغات فاطنين في البراري والجلال سالكن بعيشة وحشية لا فرق بينهم وبين البهايم مطلين ومتقادين بفلاة الشيطان . فقوم منهم عبدوا العجالة وطائفة عبت الوحوش واخرون عبدوا الاشجار ولبهم كانوا يقدمون لواتهم ذبيحة للشيطان اللحن وكانوا ساكنين في الاقليم الرابع الذي كان مغنيا من الابصار ومستورا من الافكار حتى ان القديس العظيم معلم الكنيسة القدسة مار اغسطينوس كان يظن ان هذا الاقليم هو غير مسكون من البشرين . فسيلنا ان نبرهن ونبين رجوع هذه الطوائف المذكورة الى الايمان الحقيقي واحسانهم للكنيسة المقدسة حتى ان كثيرين منهم بعد دخولهم في الايمان بالمسيح حسبوا من جملة القديسين . واما هذا الاقليم الذي فصدنا التكلم عنه فهو معتد الطسول والعرض وهو اكبر من الثلاثة اقاليم الاخرى المعروفة باسميا والفريكا واوروبا طول وعرضا وقد جعلوا له اسما جديدا وسماه ميركا سلوبالا(١) وسوف نتكلم عنه في مكانه ونعبر سبب كشمه وبيانه ونزلم كل شيء في حيته وواته . ونستعمل بالله على الزيادة والتقصان والسهو والنسيان لان ذلك يوجد في كل انسان (٢٠٠٠) : لله دائما الى الابد .

## ١ - من بغداد الى البندقية :

فأقول انا الحقير في الكهنة اني في تاريخ سنة الف وستماية ولعامة وستين للسيد المسيح خرجت من مدينة بغداد فاصدا زيارة قبر المسيح في رفقة الطوبجي باشي المسمى ميخائيل (٣)

(٢) بقوله ان « اسم امركه سلوب » يريد ان الاقليم الرابع الذي وصفه كان حقه ان يسمى باسم مكتشفه كريستوف كولومبس . قال في الصفحة ١٠٢ من هذا الكتاب حيث يذكر تاريخ الاكتشاف : « وكان في رفقة المكتشفين رجل اسمه اميركو من ايطالية من مدينة فلورنسة وكان نوبيا في المركب ذا تدبير وعلم ومقل . فاشخص تلك الارض وهندوها على ورقة ( خارطة ) وعرضها على ملك اسبانية فحينئذ سميت تلك الارض ميركا ... وبالحقيقة كان الواجب ان لدعى باسم كولون ( كولومب ) لانه كان البندى والمجنود في هذا الامر . لكن بعدما انتشر هذا التكني في افواه الخلاق وشاع على مسامع الناس جميعا لم يكن ممكنا ان يتغير فقيت تسمي ميركا » .

(٣) هو ميخائيل كوندوليو (Condoleo) طوبجي باشي او مدير الطوبخانات الشاهانية في الشام وحلب وبغداد ... الخ . ولد في كريت وسكن دمشق الشام وكان يجول في البلدان بأمر الحكومة السنية لينتقد احوال الطوبخانات وقد ذكره مرارا المرسلون في رسائلهم لما كان عليه من الثبات في الدين الكاثوليكي والميمنة المسيحية وكان لهم اعظم نصير بالساعدة المادية والادبية وكان كثير الثروة واسع الجاه متقد الفرة . وقد ذكره بالثناء مرارا الاب يوحنا اميو Amieu وليس الرسالة البوسعة سنة ١٦٢٦ والمخ الى اسفاره الى بغداد . وكان لختايل آفا اولاد وكل بهم الاب هرونيموس كيمو (Queyrot) المرسل اليسوعي في دمشق ليتلقوا منه التعليم المسيحي والعلوم الادبية ويدرخوا اللغة اليونانية

الحمد لله الذي خلق البرايا بحكمته . واخترع الوجودات بامرء وكلمته . وصور الانسان على شبهه ومثاله وسلطه على سائر المخلوقات بفضله وانعامه . ونهاه من لمر لا ياكله لئلا يموت جونا . فهذا المخلوق الضعيف لما خالف امر خالقه واكمل من المنهي عنه تجرد من النعمة التي كان تستريلا بهما وصار مطروبا مع لذته من فردوس عدن الى ارض الشقاء والحزن . الى ان تحتن عليه مسيحاته وتعالى وشاء اعتناقه فازسل ابنه الحبيب الاقنوم الثاني وكلمته الالهية الى بتول عذراء طاهرة واشرف المخلوقات وحل في احشائها حلولا لا يدرك وليس منها جسدا كاملا وصار انسانا ما خلا الخطيئة وتردد بين العالم وصنع الآيات بشفاء الرضى وقيام الاموات ثم اختار له تلاميذ انما سجدوا صيادين وشرع لهم تواميس وقوانين وامرهم ان يجولوا بكل العالم ويعيشوا بكراسة الانجيل الطاهر فقلنا لهم ( متى ٢٨ : ١٩ ) : امضوا واكرزوا وعلموا باسم الاب والابن والروح القدس فمن آمن واتخذ خطي ومن لم يؤمن يدن . وقال لهم ايضا ( متى ١٨ : ٥ ) : فمن قبلكم فقد قبلني . ووعدهم ايضا عند صعوده انه يرسل لهم الروح العزيز ليمنحهم نعمة وحكمة . فبعد صعوده وجلسه من بين الاب ارسل لهم الروح البارقليط فعمل عليهم كالسنة نار فصاروا يتكلمون بسائر اللغات المختلفة فانتشروا في سائر اطراف المسكونة جلائين مبشرين بالانجيل وكانت آياتهم شاهدة لا قواهم فقوم منهم حصلت لهم بلاد الشرق والبقي ذهبوا الى الغرب والبقي الى القبلة والبقي الى الشمال فثبت بهم قول داود النبي اقبال عنهم ( مز ١٨ : ٥ ) : في كل الارض ظهرت بشارتهم وسمنت اصواتهم في اطراف المسكونة كانوا عاترين منسافين مطرودين معقودين لابسين جلود الحملان ( مبرانيين ١١ : ٣٧ ) وكانت ائمة انوارهم تشرق وتنتير تلك الاقاليم المظلمة حتى انهم يكرزهم طهروا المسكونة من عبادة الاوثان وادرجوهم من الضلالة والطغيان واخبروا لهم تلاميذ واخلافا وخولوهم تلك الواهب وانعام الروح القدس لكي يتولوا من بدمهم الرئاسة والتدبير جيلا بعد جيل متداومين الى انقضاء العالين .

فاما الكنيسة المقدسة عروس السيد المسيح التي جعلت من بطرس الصخرة رأسها ومديرتها من بعد صعوده المجيد . ومن بعده للذين يظفونه فلم تزل تمتد اطرافها وتتوسع اكنافها حتى انه لم يغل مكان والقيم من اربعة اطراف المسكونة الا وتجد فيه كرازة الانجيل وصحة الايمان المستقيم بين طوائف مختلفة ولغات متفرقة . واما القمين الكتاب . عدو الخمر والتواب . فلم يزل مستهدفا ومختربا على عرقه فسمات المؤمنين حتى يظفهم ويطرهم من احضان الكنيسة اهم . فنصب لهم شياء وفخاها وزدع في قلوب البعض منهم زوان الحسد والكبرياء والعصيان . حتى ان بعض طوائف الناس انكروا الطاعة للكنيسة الرومانية ولرئيسها ومديرتها الذي هو الحبر الاعظم وراعي الرعاة الصام . وجعلوا لهم رؤساء مختلفين مضادين بعضهم بعضا حتى انه تبارك وتعالى سلط عليهم اعداءهم فثبت قول السيد المسيح في انجيله المقدس على لسان مار لوقا البشير في الفصل الثاني والعشرين مغاطبا اليهود قال(١) : انا رايتم ابراهيم واسماعيل

(١) متى ٨ : ١١ لا كما جاء خطأ . ولا عجب من تعيينه ٥٢ فضلا في انجيل القديس لوقا لان تقسيم الفصول كان يختلف في البلدان والزمنة الى ان انتشر التقسيم الروماني المروى .

ثم أتنا سرنا في ديب القفر . ففي نصف الحرب خرج علينا لصوص مقدار مائة نفر وصار بيننا حرب ظففرنا بهم . وكان ذلك نهار عيد القيامة . ونحن كان عدنا اثني عشر نفسا . لكن بقوة آلات الحرب من التفكك (١) انتصرنا عليهم . ومن هناك اخلنا دربنا وسرنا الى مدينة الشام ومن الشام قصدت القدس الشريف ونشرفت بزيارة تلك الاماكن المقدسة .

ثم ذهبت الى مدينة حلب . وبعد ايام انحدرت الى ميناء البحر الذي يسمى اسكندرونه فمن هناك ركبنا في مركب انكليزي وسرنا قاصدين بلاد اوربوة . فجزنا الى جزيرة قبرص وهناك زرت قبر القديس عازار وابخته مريم ومرتا (٢) ومن هذه الجزيرة رحلنا . وبعد ايام جزنا على جزنا على جزيرة قبرص التي تسمى كريد . ومن هناك وصلنا الى جزيرة زانطية وهي في حكم البندافة مع جزيرتين اخريين قربتين منها تسميان كورفو وسافولونية وهما ايضا في حكم البندافية التي تسمى بالسلكسان التركي واناديبك (٣) المروقة في كل الدنيا ومن هناك سرنا .

وبعد ايام عبرنا الى ميناء البندقية المذكورة . وكانت عدة الايام التي بقينا فيها على وجه البحر سبعين يوما من خروجنا من اسكندرونه الى ان دخلنا الى هذا الميناء (٤) ثم اخرجونا من

التي كان يلقيها عنده الاب كيو المذكور لتلازمته المديدين من الروم الملكيين .

(٤) التفك كلمة تركية معناها نصبه ثم جرى استعمالها باللغة التركية والعربية في حلب وما بين النهرين بمعنى البارودة أو البندقية وهذا المعنى دارج في البلاد الداخلية الى الان .

(٥) يعرف القراء ان مكان قبر مريم المجدلية ومرتا ولما زور من المشاكل التاريخية التي لا يزال المؤرخون يتباحثون في حله فالفرنساويون وسكان اقليم پرونسة خاصة يذهبون الى انهم عاشوا بعد قيامه المخلص وماتوا في ضواحي مرسيلية ودفنوا على قلة يحج اليها الزوار متبركين وهي قلة سنت يوم (Sainte-Beaume) اما سائر المؤرخين لاسيما المحدثين فانهم ينكرون حقيقة هذا الخبر ولا يسلمون بهذه الاخبار . ومن البراهين التي يشق بها الفرنسيون تقليد يزعمونه الى رهبان جزيرة قبرص جاء فيه ان مسيحي الشرق يستفدون نقلا عن تقليد قديم ان لما زور ومرتا ومريم دفنوا في ضواحي مرسيلية وقد ذكر العلماء البولنديون في المجلد الخامس عشر بتاريخ ٢٢ تموز هذا الرأي استنادا الى رسالة بحث بها الاب يوسف بسون (Besson) اليسوعي بتاريخ ١٧ نيسان ١٦٦٠ الى الاب دي غوردان رئيس اليسوعيين في اس (Aix-en-Provence) لكننا نرى رجالنا يذهب مدعيا آخر يتناقله اليوم اهل قبرص الروم وهم يكرمون قيسر القديس المازر في كنيستهم الكبرى . والله اعلم بالصواب .

(٦) واناديبك اسم البندقية أو قنيسية باللغة التركية .

(٧) كانت السفن في القرن السابع عشر تقطع راسا المسافة بين اساكس سورية والبندقية بثلاثين يوما وقد كانوا يبلغونها بخمسة عشر أو عشرين يوما اذا ساعدتهم الريح لكن المواصلات والحاجة الى الوقوف في موانئ جزائر البحر المتوسط كثيرا ما كانت تؤخر وصولهم الى شهورين أو أكثر .

الركب وجعلونا في بيت المظفر الكتي يسمى نازاريت (٨) باللسان الطلياني فمكثنا هناك واحدا واربعين يوما كالرسوم . وهذا نازاريت هو خارج من المدينة وذلك عادة في بلاد النصارى خوفا من الطاعون . ففي تمام الواحد والاربعين يوما اتى الحكيم بلثي لينظرنا هل بيننا احد مريض . فبعد ذلك اطلونا مستورا ان نخرج من نازاريت . فخرجنا ودخلنا الى البلدة المذكورة وبقيت هناك عشرين يوما منتزها وزدت كتائبهم والغنى الذي نظرتة في كنيسة ما دمراس الانجيلي (٩) هو شيء لا يوصف .

ثم من بعد تلك الايام توجهت الى مدينة رومية العظمى وسكنتها ستة اشهر وزرت الاماكن المقدسة خصوصا كنيسة مار بطرس الرسول الفريدة في المسكونة لحسنها . وبعد ذلك خرجت قاصدا بلاد فرنسة فمررت على ارضي امير يسمى كران دوكه توسكانا (١٠) وه ويسكن بلد فلورنسة . وهذا الامير هو غني جدا ذو مال وخزان ومن فلورنسة انحدرت الى ميناء البحر الى بلد تسمى ليفورنة من حكم هذا الامير المذكور . وبعد ايام فغلبت سافرت الى بلد جينوا ميناء البحر وهي تحت حكم امير يحكم على ذاته . وهذا البلد شريف بالمعارف لغني بالاموال .

## ٢ - سياحته في فرنسة :

ومن هناك ايضا سافرت في البحر فوصلت الى ميناء بلد مرسيلية من حكم فرنسة ثم خرجنا الى القديس ومشيينا الى مدينة اوبينون التي هي تحت حكم سيدنا البابا (١١) وهذه البلدة هي في فرنسة لكن ملوك فرنسة القدماء كانوا اهدوها مع بعضى قرى الى كنيسة مار بطرس . ومن هناك ركبنا في سفينة على النهر والخليل كانت تسحب السفينة ضد جريان الماء . فوصلنا الى بلد ليون وهذا البلد من اعظم بلاد فرنسة من بعد مدينة باريس بلد ملك فرنسة .

ثم اتى اجتمعت هناك مع رجل قديس يسمى موسيو

(٨) نازاريت بالطلياني (Lazaretto) والفرنساوي (Lazaret) المكان الذي فيه يقضي القادمون من البلاد الموبوءة حجرهم الصحي مدة اربعين يوما والكلمة مشتقة من اسم لما زور (Lazare) وبه سميت في الاجيال المتوسطة ماوي المصابين بالبرص فيكون معناها الاصلي مستشفى البرص (Léproserie) وكان هذا المستشفى خارج البندقية يدعى سانت ماري دي نازوت (Ste Marie de Nazareth) ولهذا سماء المؤلف نازاريت لا لازاريت .

(٩) هي الكنيسة الكاثوليكية الشهيرة في البندقية .  
(١٠) وبالفرنسية (Le Grand Duc de Toscane)  
وكان اسمه اذ ذاك الدوك فردينان الثاني ( ١٦٦١ - ١٦٩٠ ) وكان لامراء توسكانا قناصل في حلب والاساكس في ذلك العهد .

(١١) مدينة اقينيون وما حولها من القرى اشتراها البابا اكلينفيس السادس من حصة ملكة صقلية وكوننيس پرونسة سنة ١٢٤٨ واقام فيه الاحبار الرومانيون من سنة ١٢٠٩ قبل مشتراها الى سنة ١٣٧٧ وليست بعد ذلك تحت حكم الاحبار الرومانيين يدير شؤونها باسمهم نائب رسولي الى زمن الثورة الفرنسية فانقصها الثائرون سنة ١٧٨٩ وتملكوا عليها .

بيكيت (١٧). فهذا الرجل الشريف كان سابقا قنصلا في حلب وبعد رجوعه من حلب ارتسم اسقفا على مدينة بغداد وكانت وفاته في العجم في بلد امان (١٧). وما لنا زمان لتسكلم عن فضائله وحسن سيرته . ثم بعد ايام خرجت من ليون وسرت الى مدينة باريس تحت ملك فرنسا فدخلتها ورحلت زوت الملك المتصور لويس الثاني ثم انسى زوت اخاه امير اورليانوس (Duc d'Orléans) واهديه سيفا ولقدست له في الكنيسة التي في سيرايت . فاكمني زائد الارام . ثم رحت زوت امرا يسمى سانتينيان (St Aignan) ودخلت له مكتوبا كان اعطاني اياه عمه الباري هذا الزاهد الكويجي (١٨) الصالح الذي كان رئيسا في حلب ليعمل له نزا واكراما جزيلا لاجل وصية عمه الباري المذكور .

ثم اني نزلت في المكان وبقيت اتره في هذه البلدة العظيمة التي لا مثيل لها في كل الفتياد بحسنها وعالمة حكمها واستقامة شرها وزيادة محبة اهاليها للفرقاء . وقد نظرت امرا يستوجب الذكر والمدح لفضله هذه الخيرات والاحسان وذلك عدة نساء مدفن سبع عشرة امرأة من الاشراف وبعضهن عذارى وبعضهن اهل . اما الطلبي فقد ترهمن من الدنيا وترك كل تقدمهن

(١٧) فرنسوا بيكه (François Picquet) ولد في ليون ١٢ نيسان ١٦٦٦ وجعل قنصلا لدولة فرنسا وهولندا في حلب سنة ١٦٥٢ حيث عاش ميتة قوية مثال الفضيلة والفيرة وخدم الدين والدولة احسن خدمة واشتهر بمساعدته للكاتوليكيين نخص بالذكر ما صنعه لانامة اندراوس بطريرك كاتوليكي على الريان . وقد اجمع المرسلون والشعب على حبه واكرامه لا اذنان به من الجبابا . وفي سنة ١٦٦٢ عاد الى بلاده فقام فيها لماني سنوات ثم سيم اسقفا على سزاروبليس (Césarople) ثم على بابل ونابا رسولا على العجم واختاره لويس الرابع عشر سفيرا له لدى جلالة شاه العجم فصاد الى سورية ومنها ذهب الى العجم حيث خدم الكنيسة والشرق المسيحي خدمة مشكورة . توفاه الله في مدينة همدان بآيران في ٢٦ آب سنة ١٦٨٥ ( اطلب حياته باللغة الفرنسية )

Vie de Messire F. Picquet par Mgr. d'Antelmy évêque de Grasse) (Documents inédits pour servir à l'Histoire du Christianisme en Orient, t.I. chez A. Picard et fils à Paris, Luzac et Co à Londres et Harrassowitz à Leipzig).

صفحة ٩٦ و ١٠٣ و ١٠٤ . الخ ) .

(١٢) يرد همدان من مدن ايران .

(١٤) هو الاب يوحنا دي سنت اينيان

(Jean-Baptiste de St Aignan)

الكويجي كان مرصلا خدم الكنيسة في رسالة حلب والموصل سنين طويلة وكتب رسائل لازال محفوظة في مكاتب باريس وقد استنسخنا بعضها . ومن معاصريه الكويجيين القيوون الاب سلفستروس دي سانت اينيان ونظمه اخاه وقد وجدنا توقيعهما مرارا في الرسائل المقدمة للكرسي الرسولي وللوزارة الفرنسية مع توقيع الاب تقولا بوارسون Poirresson رئيس اليسوعيين ومع رؤساء الكرمليين الاب يوحنا بطرس والاب يوسف ملاك .

في الشركة المباركة وتسمى هذه الشركة باللسان الفرنسي شاريتيه (charité) (١٧) اعني مجمع الخيرات . هذا قد اسسوه من القديم . وايضا الامل قد تركن مقتانين في هذه الشركة . وجميع هذه الاموال التي قد اوقفها الى هذا المجمع هي مؤمنة عند اناس الربيع (١٧) وفي كل سنة تربح مليونين اي عشرين كنة من المال . ثم تجتمع هؤلاء النساء المباركات في الجمعة مرة ويقسمن هذه الغرامم المذكورة على الفقراء والمحتاجين وعلى الكنائس والاديرة وايضا على الرضى والفرقاء وعلى الذين يكرزون بايمان المسيح في بلاد الشرق . وايضا يتقنن لبعض بنات فقراء ويزوجنهن من هذه الصدقة . ونظرت اشياء كثيرة واجبة للمدح والوصف في هذه المدينة الطيبة .

ثم وفيما انا هناك والا اقبل فاصد من عند السلطان محمد خان الى الملك لويس وهذا القاصد يسمى باللسان التركي والفارسي ايلجي (١٧) فانا رحت زوت هذا ايلجي عدة مرار لاجل اللسان التركي ثم طلب مني ان ابقى في باريس ولا اروح فبقيت ثمانية اشهر .

## ٣ - اسبانية ايطالية :

ثم بعده خرجت من هناك فاصدا بلاد اسبانية فجزت على بلد عظيم يسمى اورليانوس (Orléans) ومن هناك رحت الى مدينة تسمى بونراس (١٨) ومن هناك الى مدينة بواتيه ومنها الى مدينة تسمى بورديوس (Bordeaux) التي هي على شاطئ نهر كير . وقد قطع الملك لويس المذكور الجبال وخط البحرين في بعضهما واصبحت المراكب تسير بسهولة في هذا النهر المذكور من بحر الاوقيانوس الى بحر ارضين (١٩) ومن هناك سافرت الى اسبانية وجزت على بلاد وقرى لا تحصى حتى بعد اثني عشر يوما انتهيت الى نهر وهذا النهر هو الحد بين حكم فرنسا واسبانية وهناك للعبة تسمى سنان جوان دي لوا (St Jean de Lux) من حكم فرنسا .

ثم جزنا النهر ووصلنا الى قلعة من حكم اسبانية تسمى

(١٥) هي جمية واهبات الحبة التي اسماها القديس منصور دي بول فانشرت في انحاء السكونة مطرة الغرب والشرق يعرف فضائلها وخدمتها للمساكين .

(١٦) يرد المصارف .

(١٧) هذا السفير العشاني هو سليمان آغا سفير السلطان الاعظم محمد الرابع وصل الى طولون في ٤ آب سنة ١٦٦٩ حاملا رسائل جلالة السلطان الاعظم الى الملك لويس الرابع عشر فسار في موكب عظيم الى باريس وقابل المسيو دي ليون وزير الملك ثم حظي بمقابلة الملك في حفلة عظيمة . وبقي في باريس . مدة كان فيها المسيو دارفيه (d'Arvieux) رفيقا له .

(١٨) لا نعرف مدينة اسمها بونراس بين بورديو وبواتيه ان لم يكن تصحيف تور (Tours) او امبواز (Amboise) او بلوا (Blois) فهذه المدن الثلاث على شاطئ نهر اللوار على طريق سائحنا من بورديو الى بواتيه .

(١٩) يشير الى الانشغال التي انجزت بأمر لويس الرابع عشر ليسهل على السفن العبور في نهر الجيرون (Gironde) وقد جمع بين دراعي النهر المتدين حول الارض المسماة ما بين البحرين (Entre-deux-mers) .

فونته اوريا (Fuenterrabia) وجانبها بلدة صفرة تسمى ايرون (Irún) ومن هناك قصدت بلدة تسمى سان سبستيان وهي ميناء في البحر الغربي ومن هناك سافرت في الأرض الى مدريد تحت ملك اسبانية وصبرت على بلدة تسمى بورغوس (Burgos) ونظرت هناك ديرا لرهبان مار اغسطينوس وكان في كنيسةهم مدبح فيه صلوات السيد المسيح الذي يسمى في اللسان السبتيولي كريستو ده بورغوس (Cristo de Burgos) ويظهر منه عجائب كثيرة وايضا نظرت هناك في دير الراهبات قبل ملك سيس الارمني (٣١) الذي كان يسمى اوانيسي تاكا (٣٢) وكتابة قبره باللسان الارمني . ثم من هناك سافرت وجزنا على مدن لا تحصى حتى اتى وصلت الى مدريد تحت الملك ففي ذلك المصن كانت تحكم الملكة امرأة الملك (٣٣) فيليب الرابع لانه كان قد تولى الملك وخلف ابنا صغيرا يسمى كارلوا الثاني . ثم اتى قدمت لها مكاتيب البابا الكلمندوس التاسع لامرت ان يعطوني الف غرش (٣٤) من حاكم سيسيليه والف غرش من حاكم نابولي ثم اتى اخرجت من يدها امرا على تحصيل الف درهم .

فخرجت من مدريد قاصدا ارض ايطالية . فدخلت الى كورة اراكون (Aragon) ووصلت الى بلد تسمى سراكوزا (Saragosa) حيث يتوج ملوك اسبانية ... حينئذ نظرت هناك اخا الملك يسمى دون خوان ده اوستريا . وهو اخ طبيعي لهذا الملك لم زوجه فارمزي . ومن هناك سافرت قاصدا البحر . فوصلت الى مدينة تسمى برسلونا (Barcelona) وهي من كورة كاتالونية (Catalogne) وهي ميناء البحر الشرقي فسافرت منها في البحر مع جكتريات (٣٥) ملك اسبانية وبعد يومين صرنا الى ميناء تسمى كاتاكيس (Cadagze) حيث يخرج وبقيتنا هناك خمسة وعشرين يوما بسبب العواصف الكثانة في البحر في القولو ده ليون (Golfe de Lion) لان المجاز من هناك خطر عظيم .

ثم بعد زمان نهار الاحد قمنا والقطنا وفتحنا الشراع وسافرنا . فبعد يوم وليلة جزنا ميناء طولون من حكم فرنسة ومن هناك سافرت الى رومية فنظرت ابن اخي الشمسي يونان (٣٦) قد ختم قراوته في المدرسة وهو قاصد ان يخرج من رومية ويرجع الى البلاد بعد ان جهزه المجمع القديس من كتب واشياء اخر لازمة . ومن هناك وصلت الى نابولي وقدمت امر الملكة الى وزيرها الذي كان يحكم هناك الذي يقال له وي ارلي (٣٧) ففراه وجاؤني قائلا : الهب الى سيسيليه وحصل الف الف غرش

فسافرت الى جزيرة سيسيليه ودخلت مدينة تسمى بالرمو (Palermo) حيث وزير الملك الحاكم الذي يقال له ايلسا وي الري . فمرصت عليه الامر ان يعطيني الف الف غرش فوهني انه يعطيني اياها . وبعد شهرين قال لي : لا اقدر اعطيك . ثم اتى ارسلت من هناك الشمسي يونان ابن اخي الى حلب . وانا لما نظرت ان ليس لي رجاه من هذا القاسي القلب ان يعطيني الف الف غرش بعد تصب القلب الذي حصل لي في سفرلي رجعت الى نابولي لاحصل الف الف غرش الاخرى من الوزير الاول مثل ما كان وعدني فهنا ايضا جاؤوني قائلا ما اعطى حاكمم سيسيليه الف الف غرش ولا انا اعطى شيئا ولا عندني دراهم .

ثم اتى رجعت مرة اخرى الى اسبانية خالبا الرجاء حتى ارجع الامر الى الملكة فرجعت الى رومية ومنها الى ميناء ليغورنة وركبت في البحر ووصلت الى مدينة برسلونا المذكورة . ومنها جئت الى سراكوزا ورايت هناك اخا الملك المذكور فاخبرته بما جرى لي من الاعاب والظسائر لاني صرعت اربعة الف غرش في الروح والجسم . فشق ذلك عليه وكان صعبتي واحد رومي من اولاد حلب يعطني اسمه يوسف القتال . ثم اتى رجعت الى مدريد وعرصت حالي على الملكة فصعب عليها ذلك بسبب عدم قبول امرها ثم بعد اتى ارجعت لها امرها خرجت من مدريد قاصدا بلاد البرتغال . وفي ذلك الزمان كان ملكهم موجونا في جزيرة تسمى ايزلا ترسيرا (sola Terceira) وذلك لعدم تسله بعد ان لبثت معه امراته ثلاث سنين . واما هذه الشقية فكانت فرناوية وزوجها الاول كان يسمى الملك دون الونسو (Alphonse VI)

ولكن هذا زوجها الثاني فكان يسمى دون بيدوا فمع انه جلس في مكانه لكن لم يسوه ملكا لكن امرا بسبب ان اخاه كان باقي في الحياة . وبعد ان تزوجها رزق بنتا . ثم اتى ذهبت الى عند هذا الامر وتكلمت معه ولبقت في هذا البلد سبعة اشهر وزدت جميع كتفها وديورتها واما سكان هذه البلدة فممنهم اناس اجداد كرماء وكاتوليكيو الايمان . وايضا يوجد هناك نصارى جدد وهم من ملة اليهود المتصرين وهم مطعون عند الكل وما يتزوجوا من النصارى القدماء والبطي منهم بالحقيقة ناكرو دين المسيح . فلما يتحققون امرهم انهم كذلك يحكم عليهم ديوان الايمان بالحرق . واما هذه المدينة ليزبونا (Lisbonne) فهي ميناء البحر . ومنها تسافر الراكب الى هند الشرق الى بلاد كوا التي من حكم البرتغال .

#### ٤ - اهبة السفر الى امركة :

وبعد ان بقيت هناك سبعة اشهر رجعت الى بلد مدريد المذكورة وسكنت في دار امير يسمى الفوكه ده اوبرو . وصار لي من هذا الرجل ومن بقية الاصحاب اكرام زائد واحدى السيدات تسمى ميركزا ده لوزوبلس التي ربت الملك عطت لي اكراما عظيما وطلب من الملك دستورا ان اقمس له فكان معي شمس رومي وكنت عطته يعظم قلادي . فدخلت كنيسة الملك وقدمت امامه وامام والده ثم بعد ذلك امرت الملكة مريسة الملك ان تسألني اي شئ اطلب حتى تهني . فاخذت منها مهلة ورحلت شاورت بعض الاصحاب فاشادوا علي ان اطلب اجازة وامرا قاطعا حتى اتوجه الى بلاد هند الغرب (٣٨) فصعب

(٢٠) هو الصليب المنسوب الى القديس نيقوديموس ويكرم في اسبانية من عهد قديم .

(٢١) لا تعرف من هذا الملك شيئا .

(٢٢) اي حنة النمساوية (Marie-Anne d'Autriche)

امراة فيليب الرابع المتوفى سنة ١٦٦٥ وكان لكارلوس الثاني ابنه اربع سنوات فقط فقامت امه على ادارة المملكة لكن جوان (Juan d'Autriche) اغتصبها الادارة مدة ولما ماتت عادت الملكة الى الحكم الى ان بلغ كارلوس اشده .

(٢٣) كان الفرش عندئذ يعادل الدينار ecu قيمة .

(٢٤) جكتريه او بالحري جكتريه كلمة تركية معناها السفن .

(٢٥) لا تعرف شيئا من هذا الشمس ونظته درس في مدرسة البروبلغندا (البشر) .

(٢٦) وبالإسبانية (Vey El Roy) اي نائب الملك (Vice-Roi)

(٢٧) كانوا يسمون بلاد امركة الهند الغربية ليجنوها عن الهند الشرقية .

عليه مات في تلك الليلة . فربطوا برجليه جراح مطوطة ماء وحذفوه بالبحر لكي يطفئ الى اسفل ولا يذوق على وجه الله وتاكله الحيتان . فلما حذفوه ضربوا له ثلاثة مدافع وهذا المذكور كان ذاهبا مقدم ديوان كيتو (Quito) (٢٦) ومن بعد ثلاثة ايام اشرفنا على جزيرة اسمها كاتراسي Camarines (٢٧) من حكم اسبانية ولزنا مسافرين والارياح تلمب بنا ونحن في نصف الدرب لصادفنا مركبا انكليزيا موسوقا من العبيد السود عددهم سبعة عشر نفس قد جئوا بهم من بلاد برازيل (Brasil) من حكم البورتغال حتى يبيعوهم في بعض جزائر الهند .

## ٦ - الوصول الى امركة :

وفي اليوم الرابع (٢٨) كشفنا على ارض من اراضي الهند ووصلنا الى مكان ابي ناحية في البحر . فتأمل التواخل (٢٩) في الماء . فلما نظروا لونها متغيرا علموا انها ماء القهر وعرفوا في ابي مكان وصولا لانه ينحدر من تلك الارض نهر كبير واسع مقداره اربعين فرسغا ولا تنحدره وحزم قوه الشديدة يشق البحر ويجول فيه نحو اربعين فرسغا . ثم الى هذا الحد تخطط مائه في البحر ولا يوجد مثله نهر في الدنيا (٣٠) ثم من هناك كشفنا على ارض تسمى كركاس (Caracas) (٣١) ومن هناك جزنا في جزيرة تسمى ماركارتا (Marguerite) (٣٢) من حكم اسبانية . وذكرنا لنا عن الجزيرة انها من مدة عشرين سنة كان الظالمون في هذا البحر قرب الجزيرة وكانوا يخرجون صند اللؤلؤ البالغ في الكبر والشراف باليون . فلما يوم بينما كانوا يستخرجونه نزلوا على انفسهم ان اول شبه يخرجونه في ذلك النهار من اللؤلؤ يدفعونه الى كنيسة الطراء فلما نظروا انهم اخراجوا لؤلؤا غالي الثمن ندعوا بقاتهم وقالوا ان هذا يكون على اسم الطراء وايضا فطسوا لقي يوم واخرجوا اللؤلؤ فوجدوه احسن وابغى من الاول . فطمعوا كذلك وقالوا نهار قد نلنا الى الطراء . ثم في اليوم الرابع اتعذر الظالمون كعادتهم ليخرجوا اللؤلؤ فما وجدوا شيئا ابدا والى يومنا هذا ما بقيوا يجسدون لؤلؤا في ذلك البحر .

ولا كان اليوم الثاني عشر من شهر شباط سنة الف وستماية وخمس وسبعين من المسيح قدمت امري مع المكاتب الى جنرال الفلان (٣٣) دون نيكلاوس ده كوردوا . فعني واستقبلني بكرامة عظيمة واطماني كاهره ابي اوضة في مركبه فادخلت حوالتي في الاوضة وقلت الباب . وهذا الظليون هو الرئيس على سائر الفلانين . وقد اخذت معي من فلانس شحمنا من طائفة الروم مولودا في ايني لاني ما وجدت احدا من متي ومن اولاد بلادي . فصار عندي ندم عظيم بسبب ابي كنت سرحا ابن اخي الشمس يونان الى بلاد الشرق . ولكن ما عادت التذمة تليد فنصحتني البطي من الاصحاب فلانين لي ان هذا الرومي مند وصولك الى بلاد الهند سوف يتعذر عليك ويخرج من عندك . فشد وصولي جرى لي قولهم .

ثم اتنا في ذلك اليوم المذكور فلما ونعينا الاصلاح وسرحنا . وكان عدد الفلانين ستة عشر مليون . فتودعوا من الاسكفة بغرب المدافع ودق الابواب ونصبوا الاعلام والرايات .

## ٥ - السفر الى امركة الجنوبية :

سافرنا وكان المسافرون قوم منهم في فرح واناس في حزن على فرقة اهاليهم . وهذه رفقة الركاب تسافر كل ثلاث سنين مرة واحدة الى بلاد الهند التي تسمى البرود والتي تبعد الف وخمسمائة فرسخ داخل بلاد ينكي دنيا لكي يعضوا من هناك خزنة الملك . وايضا التجار يوسقون الفلانين من كل اجناس البضائع ويبيعونها في تلك البلاد ولا يدعون انفسا غريبا عن الجنس السببوني يرافقهم لا تاجرا ولا كاهنا ان لم يكن معه امر من الملك مثل ما ذكرنا سابقا . وهذه هي الى اليوم قوانين وتواميس موضوعة من ايام كارلس الخامس من ملوك اسبانية وبلاد المجر حيث على عهده فتحوا بلاد الهند . وهذه الفلانين تود بالفنايم الفضة والذهب بقيمة عشرين او خمسة وعشرين مليون وكل مليون قدره عشر كرات . وبعد خروجنا من فلانس بثلاثة ايام حدث اضطراب عظيم في البحر ودام ذلك علينا ثلاث ساعات فكان برلفتنا رجل شريف يسمى دون نيكلاوس اتيلانته وكيل الملك فمن كثرة الخوف الذي دخل

(٢٩) عاصمة بلاد الاكاتور او خط الاستواء .

(٣٠) هي الجوار الخالدات غربي افريقية الشمالية قبيل بلاد مراكش .

(٣١) اليوم الرابع بعد التقاهم بالركب الانكليزي ولعله اليوم الرابع والاربعين بعد سفرهم من قادس .

(٣٢) نواخذة كلمة فارسية مفردا ناخذة ومعناها ملاك السفينة او رئيسها .

(٣٣) هو نهر الاورينوك (Orénoque) العظيم في شمالي امركة الجنوبية لكنه ليس باعظم من نهر الامازون .

(٣٤) كراكاس عاصمة بلاد فنيزويلا (Vénézuéla)

(٣٥) مرغينا جزيرة صغيرة من جزائر الانتيل الصغيرة (Petites Antilles) تجاه كراكاس وهي شهيرة بصيد

اللؤلؤ ولما حل المكتشفون في شواحيها في اواخر سنة ١٤٩٩ اشترى من سكانها اللؤلؤ بالكيل مقايضين عليه باير ودبابيس وقد سمى جوارها خليج اللؤلؤ (Las Perlas)

(٢٨) جمع مليون اي السفن (Galion)

فرجع الى فرنسا . فمن هناك سافروا ووصلنا الى ميناء يسمى كوماننا (Comana) من حكم اسبانية . فمن هناك الميناء يقدمون ان يمشوا الى البر الى كل بلاد اليهود . لكن المانع هو خوفهم من الجنود الجلالية (٣٦) ومن الجبال العالية والانهر والارحاش والوحوش الضارية فلجل ذلك يسافرون في البحر . فرسينا في ذلك الميناء واكتفينا من الفواكه والهدايا التي اهداها لنا حاكم البلد . ومن بعد يومين سافروا من تلك الاسكفة وجزنا على جزيرة تسمى كوراصون (Corraon) وهي من حكم الاونديير ( الهولنديين ) ثم ان حاكم هذه الجزيرة ايضا ارسل لنا شخرا ملائ فواكه وبوزه لاجل الشروب وضرب لنا من القلعة سبعة مدافع ونحن ايضا ردنا عليهم السلام بسبعة مدافع . ومن هناك سرنا وجزنا على جزيرة تسمى تروكا (Torina) وهذه الجزيرة غيرة مسكونة لان فيها زلازل كبيرة ازيد من ذواين طولا وعرضا . والواكب تروح وتتمدد من هذه الزلازل وتطلعها لاجل زوايا (٣٧) . وفي هذه الجزيرة وجدنا مركبا صغريا فرنساويا . وكان في ذلك الزمان حرب بين اسبانيا وفرنسة ونحن كنا سبعة عشر غليونا . ولما راي الفرنسيون اننا احطنا بهم هربوا للبر في الجزيرة وتركوا المركب فارغا فاخذت مركبا المركب فرانيه موسوقا فلجل ملحة . واما الناس الذين هربوا وخطوا المركب كان لهم مركب آخر في جانب آخر من الجزيرة نحو تسعة اميال فراحوا واجتمعوا بذلك المركب فمن بعد شهرين حصنوا لهم مركبا بعدة من الرجال والآلات الحربية لينتقموا من اعدائهم .

## ٨ - وصف قرطجة :

ومن هناك سافروا الى بلدة تسمى كرتاخينا ( قرطجة الجديدة Carthage ) وكان السفر الذي سافروا فيه سعيانا لاتنا بخمسة وخمسين يوما دخلنا الى هذه الاسكفة حيث ترسي القلائين . وكان وصولنا الى هذه البلدة يوم مباركة وهو يوم خميس الفصح القميس . ثم خرجنا ثاني يوم

(٣٦) الجلالية لملها كلمة (Guérillas) ومعناها المصابات التي تقال قتالا غير قانوني .

(٣٧) سميت هكذا لوفرة الزلازل التي كانت تنطفي أرضها عندما بلتها المكتشفون سنة ١٥٠٢ .

(٣٨) قرطجة بلدة عظيمة يسكنها وتجارها لانها تعتبر مرفا امركة الجنوبية اليها تأتي السفن التجارية ومنها تطلع محملة كنوزا وبضائع . وقد كانت عندئذ سوقا عاما للرق يأتي النحاسون بالبيد المساكين من الكونفسو والنويان وغيرهما من بلاد افريقية فيبيعونهم ببيع المواشي ولذلك سمى المرسلون ان يخفوا آلام البيد ويفكوا قيودهم ما استطاعوا ويتبروا عقولهم بنسور الانجيل ليكون صليب المسيح عزاء لهم ورجاء في حالتهم التعمية . وقد اشتهر بين ذوي الفرة المسيحية على هؤلاء المتكودي الحظ القديس العظيم بطرس كلانفر اليسوعي الذي قضى نحو من نصف قرن بخدمة البيد في قرطجة فكان لهم ابا حنونا اكتسب منهم الى المسيح عددا لا يحصى وقد عمد بيده ثلاثمائة الف وثيف ومات سنة ١٦٥٤ .

لبر نهال جمعة الآلام واسترحنا من اهلنا . وايضا تشرفنا بالزيارات القامة يومئذ الآلام المسيح . وفي هذه الليلة قوم اكابر اغنياء جدا وديوان من ديوانات الملك وكنايس وقسوس وديورة رهبان وراهبات . وسكان هذه البلدة كاتوليكيون محبو الغرساء وهم اسبنيوليون حقيقيون وكان حاكم هذه البلدة رليفنسا في المراكب ولد عمل لي غزا عظيما واكراما جزلا . فرسينا في هذه البلدة اربعين يوما حتى جاءت المكاتب مع الاولاد (٣٨) من بلدة ليما التي هي تحت لوزير الملك وللتجار الاغنياء الذين من البسروه فخرجنا من هذه الاسكفة وسافروا الى اسكفة تسمى بورتوبلو (٣٩) وفي هذه الاسكفة يصير البيع والشراء لما يرجع تجار اليهود من البحر القبلي . فبقينا نستأنم نحو شهرين حتى وصلوا الى عنندا واحمروا معهم من الفضة والذهب خمسة وعشرين لالا (٤٠) وصادر البيع والشراء بين التجار والهنود وبين التجار السبنيولية اربعين يوما . ففي ذلك الصبح جاء المركب الفرنسي السابق ذكره وقصير (٤١) . وفي ليلة من الليالي طف على الشفطورات الاسبنيولية واخذ المال الذي كان فيها وكانت مدة المال مائتين الف غرش . فالصبح لما سمع اصحاب مراكب الحرب خرجوا وراهم لما صادفهم . فراحت على من راحت وراح الصيادون الفرنسيون المذكورون وهم يزعمون ويعطون بالدفوف . ويوجد في هذه الاسكفة التي تسمى بورتوبلو شيء من جنس الدبابات اصغر من البرغوث وسمى في اللسان الهندي بتكوا . فهذه الدبابة اذا تقال منها الانسان تجوز في جسده ومن بعد اربعة او خمسة ايام تكبر وتصير قدر الحمصة فيلتهمون ان يكسحوا بصنعة ويخرجوها بامرة من غير ان يفتوها ويعطونها على بصة نرف تطلق مثل الفرغوة . والا ما اخرجوها بصنعة وفتوها فتقع ميتة على لحم الانسان فيتورم ويقع ويموت ذلك الانسان (٤٢) وايضا في ذلك البلد يحصل خلاش القليل كبر يعني الى الكسنان وهو نائم ويبدأ يفسده ويصير دمه ويستفرفه ويبتاعه يهوي على ذلك الانسان ليطلب له النوم . ولايزال يفسد ويتقيد الدم الى ان يقيق الانسان نصف فشيان من كثرة الدم الذي خرج منه (٤٣) . وفاسينا في تلك البلدة من الحر والمطر مدة اربعين يوم

(٣٨) اولاق كلمة تركية معناها السعاة .

(٣٩) بورتوبلو وقد كتبها سائنا مرارا بورتو ويلو على اللفظ السبنيولي (Porto Belo) وسمى ايضا (St. Philippe de Porto Belo) بلدة صغيرة على برزخ باناما بالقرب من نهر شافر (Charge) وهناك فرقة باناما لتمر السفن من بحر الى بحر .

(٤٠) الاك كناية عن عشرة ملايين .

(٤١) قصر هي كلمة (ancre) اي ارسى وردت في رسائل بعض ماصري السائح .

(٤٢) نظره يريد الدبابة المعروفة عند علماء الطبيعيات باسم (Sarcophylla penetrans) فان وصفها عندهم يطابق ما جاء به الكاتب ( اطلب ) Traité de Parasitologie du Dr. Moniez p 612 وقد وصف دون دولوا (Dom d'Ulloa) مرفا جلديا شبيها سماء الحية

الصفرة (Culebrilla) يصيب سكان باناما قال انه دملة مداوي بالثق باخراج الجلد البالي فتبلا يشابه الحية وزاد ان سكان قرطجة وبورتوبلو يلعبون انه بالحقيقة حية او دبابة صفرة . وقد ثبت الان انه دبابة تعرف باسم (Filaria Medinensis) (ibid, p 319)

(٤٣) هو وصف الخفاش المسمى Vampire



والتجار يبيعون بضاعتهم . فلما لدخولوا خزينة الملك الى هذه الاسكفة ارسلني الجنرال حتى اخرج عليها فرايت شيئا لا يعضى من الفضة والذهب .

## ٩ - السفر الى باناما :

ومن بعد ذلك قصدت ان اركب سفينة واتوجه الى بلاد سانتافه (١١) التي يخرجون منها هناك حجارة الورد لان من بلد كرتاغينا ( قرطبة Cartagena ) يسافرون في النهر وهم صاهعون الى هذه الارض المذكورة معادن الزمرد فلكن جنسرال الفلايين نصحتني ومعني من ذلك قائلا ان في تلك الارض يوجد بعض حيات مسمومة تقتل الناس وايضا المسافة بعيدة فانا اشور عليك بالحكمة الالهية ان لا تروح وتضيع وتوت في تلك البلاد . ثم اني طرقت شوره وقصرت عن الرواح . ثم من بعد اربعين يوما طعنا من بلد كرتاغينا وسافرنا صعبة الفلايين . ومن بعد حشرين يوما وصلنا الى ميناء يسمى سان فيليه ده بورتو بلو فلما وصلنا الى هناك ورسينا في هذا الميناء مستقرين المراكب التي تجي من بلاد البيرو في البحر القبلي الذي يسمى مارموييجا الى اسكفة تسمى باناما وفيها حاكم رئيس مسكر واسقف وديورة رهبان وراعيات . وهذه البلدة لطيفة جدا . ومن هذه الاسكفة المذكورة الى اسكفة بورتو بلو ثمانية عشر فرسغا في جبال وحرش عابدين البحرين بحر القبله وبحر الشمال وهذه الارض دمويا صعبة نذركها فيما بعد . فنزلوا خزينة الملك حصة على بقال الى بورتو بلو وايضا احمال التجار والمسافة دون ثلاثة ايام ويأخذون الكروة لاثين فرشا على كل بقل ويصير موسم التجار اربعين يوما ويتسوقون البضائع التي مع الفلايين لفظة الملك كان عددها خمسة وعشرين مليون وكل مليون حشر كرات وكل كرة مائة الف غرش . فلما هذه الخزنة ما تجي كلها الى اسكفة بل يقسمونها لثلاثين (١٢) على ارباب الوظائف والى الجنود العارسين الجزائي والقلاع الكاتنة في بلاد الهند النسوبة الى بلاد البيرو . ومن هذه الخزنة يصرفون ايفتا على الفلايين النسوبة الى الملك وعلى جنودهم . وهذا الميناء هو ارض حامية جدا وكثرة الامراض . ففي تلك السنة ما حار موسى عظيم . فلكن مات من الطرفين مقدار الف نفس وايضا مرفوا وانا مرضت لكن الرب شفاي بواسطة ملكة القديسين مريم العذراء ومار الياس الهي . ثم من بعد ذلك باع تجار اسبانية بضائعهم الى تجار البيرو وتسلموا الفضة والذهب . فرجع تجار البيرو الى سييلهم والفلايين اخذوا الفضة والذهب وبعض من البضائع مثل صوف التنفيك يسموه بيكونيا (١٣) وايضا كاكاو الذي يشبه القهوة بالرائحة والطعم لكن زايد المسمى (١٤) فيخرجون من هذه الاسكفة راجعين الى كرتاغينا ومن كرتاغينا الى جزيرة لاوانا (١٥) وهي جزيرة حصينة وفيها بعد نذركها .

(١١) سانتافه Santa Fé de Bogota عاصمة بلاد غرناطة الجديدة وهي الان عاصمة كولمبية والنهر المذكور هو نهر (Magdalena)

(١٥) طائف بمعنى رواب واجور .

(١٦) صوف التنفيك ( بيكونيا ) لعله يريد النبات المصروف باسم بينوني او بيكونيا وهو انواع ومنه نوع قطني .

(١٧) سياتي وصفه .

(١٨) يريد مدينة لاهانا (La Havana) عاصمة كوبا (Cuba)

## ١٠ - السفر الى باناما :

فلما انا الحق قصدت مرافقة هؤلاء التجار للبيرو . فاستكرت ثلاثة بقال بتسعين فرشا فلما الحاكم ما اراد يظني ان ادوح وحدي لسبب الجبال التي يوجد فيها نوع من العنشين يشبه الخيزران الرقيق . فلما يمر عليه رجل ابيض عابر الطريق يرتفع من الارض مثل عود السهم ويدفر ( يس ) الاسفل . ولا يشفى الصاب بهذه الدفرة الى الموت لكنه لا يدفر المهنود الصيد ولا يفهم . فلما حك لي الحاكم بهذا الشئ قلت له لا اصديق ان لم ار بعيني فقام ارسل معي خالعه وهو احمر حتى يريني ذلك العنشين فلما وصلنا الى الموضع الذي يوجد فيه هذا العنشين جاء الخادم الى جانب فرسي واختفى فلما رايت هذا العنشين وهو بعيد عشرة اذرع عن القرب الا وارتفع وامد ان يجي يلدفني . فخرج الاحمر صاح عليه دونك ياقلب فلما صاح عليه وقع على الارض وانا شاهدت ذلك بعيني (١٦) . وايضا في هذا الجبل رايت افعسا سلوية معدلة من غر ورك . وفي كل غصن ثلاثة جوزات مثل القطن . فلذا انفتح جانب الجوزة رايت داخلها حمامة يفسد بجناحها ورجليها ومقرها احمر وميونها سود فلهذا يسمونها زهرة الروح القدس وكثير من حكماء السنيولية ارادوا ان يعصفروا منها ويذروها في اسبانية فلما قدروا (١٧) . فمن بعد خروجنا من بورتو بلو مبرنا في نهر صغر قليل الماء لكن مسير فضينا فيه ثلاث ساعات (١٨) . ومن بعد ذلك صعدنا الى راس جبل لترده تلك الليلة . وهذا المنسول سمي بوزكارفون . وثاني يوم سافرنا ووصلنا في منزل آخر يسمى جاكري . ومن ذلك المنزل دخلنا الى البلدة التي تسمى باناما الجديدة لان من سابق عام كان قد احترقت بلقا القديمة (١٩) ولا وصلت الى البلد رايت كل البيوت معمرة من خشب . وثاني يوم نزلت عند اسقف هذه البلدة ورايته رجلا قدسيا فصار لي معه صداقة عظيمة حتى تظفونا مع بعضنا البعض فهو اعطاني خاتمه وانا ايضا اعطيته خاتمي . وهذا الاسقف النبيل كان اسمه دون اتونيو ده ليون واعطاني مذكرته المصفرة التي كان يمسكها في يده . وبقيت في هذه البلدة مقدار شهر .

## ١١ - من باناما الى غوايا كيل في بلاد البيرو :

ثم ركب في مركب وسافرنا في بحر القبله الذي يسمى البحر الاثري قاصدين بلاد البيرو وكان قبيل هذه الاسكفة باناما جزيرة صغيرة مسكونة تسمى تابوكا (Taboca) قريبة من الاسكفة المذكورة ثلاثة فراسخ فلي الصين صاغت برفقتنا في المركب رجلا خيرا يدعى لبطان فرنسيسكو من بلد غروخيليو . فلما وصلنا الى هذه الجزيرة وكان دخل من الليل ساعتان قال

(١٩) نستغرب هذا الوصف فقد طالما رحلات معاصريه ونقرا في كتب العلم فلم نر البانا لما ادعى صاحبنا انه رآه مرلي المين وقد يكون هناك خزعبلات اراد بها الحاكم ان يمنع سائحا من السفر اللهم ان لم ناول كلامه فننزوه الى وصف الثمرة المعروفة باسم (Hura crepitans) التي اذا ما نصجت تفرقت بدوي كدوي اطلاق بارودة .

(٥٠) لعلها الزهرة المسماة (Polygala) مع المبالغة في وصفها .

(٥١) هو نهر شافر (Chagre)

(٥٢) افار القراصين الانكليز بقيادة زعيمهم مورغان (Morgan) سنة ١٧٠٠ على باناما لتهبوا واحرقوها فلما د الاسبانيون اعمارها قبل وصول سائحا بمدة قصيرة .

## ١٢- وصف التمساح المعروف باسم قيمان

(Callam)

ومن هناك توجهنا الى الميناء واستكرنا خيلا وخرجنا مع الهند فاصدين كورة واياكيل (Gorgone) وهي ايسيا ميناء البحر الآزرق وهي درب اربعة ايام . والدرج حشش واشجار وبعض أنهر صفار ويوجد فيها حيوان كمثل التنين يسمى قيمان كالتمساح وفمه واسع وطويل بمقدار خمسة اشبار وطول جسده خمسة الذرع . هذا اذا صادف انسانا يتبعه في الحياة ولكن الانسان الميت لا يأكله فيخرج من الماء ويطوف قرب النهر فلذا وجد انسانا ام حيوانا بالحياة يتبعه ويركض على يديه ورجليه كمثل يدي السباع . فلذا جاء فرس ام ثور يشرب ماء من النهر فيطلف عليه ويسجبه من مناخره ويودبه فيجتمع عليه البعض من هؤلاء الحيوانات ويقطوه ويأكلوه . فلذا اراد الكلاب ان يشربوا ماء ينبعون أولا على حفة النهر فيسمع هذا الحيوان صوتهم فيخرج ليتبعهم . فبعد ذلك يرجع الكلاب هارين وراكشين الى مكان آخر ليشربوا الماء لعلهم ان القيمان هو في المكان الذي نبحوا . هكذا يتعاهل الكلاب على القيمان . واما الحيلة التي يصطاد بها الهنود هذا الحيوان فالاولى هي انهم ياخذون حوتا قدره نصف ذراع ورأسه العود منحوتين نحتا رفيعا ويربطون في نصف العود حبلان متينا . وهذا العود يشوونه ويعلقونه مثل السيف حتى يبقى صلبا مثل الفولاذ ثم يروح أحد الهنود ويجلس كائنا على جانب النهر فلما يخرج هذا الحيوان وينظر الهندي فيقصد ابتلاعه ويفتح فاه ليتبعه حينئذ يدفع الهندي ذلك العود المنحوت في فم الحيوان وهو ماسكه بيده فلما يقصد ان يطفى فاه ينفرس في فمه من الطرفين وكلما يعض عليه ينفرس في لحمه ثم يسحبونه بزم شديد الى الأرض ويجاهدون ان يقبلوه على ظهره ليمضوه عن المني حينئذ يقطونه شقفا . واما الحيلة الثانية التي يصطادونها بها فهي ان أحد الهنود ينزل في النهر ولي يده حبل ويغسل تحت المسد ويصل الى هذا القيمان وهو طاف على وجه الماء ويرمي غريوته ( كبة ) العجل على نصف ظهره وهو تحت بطنه يحكمك له وهو لاف الى بينما يرتبط في بطنه بالعجل من نصفه ثم الهندي يسبح هاربا منه لان هذا الحيوان لا يقدر ان يفرس شيئا تحت الماء لكن خارج الماء فلذا خرج الهندي من النهر حينئذ يجتمع الرجال ويسحبون هذا الحيوان المربوط الى خارج الماء ويقتلونه وأنا نظرت بعيني لما اصطادوا اثنين منهم بسبب ان واحدا من الحيوانات كان قد ابتلع صبيا من رفاقنا ونحن راكبون في الكلك. وهذا الصبي كان خادم خوري هذه الكورة . فمصّب على الخوري وأمر ان يجتمع الهنود لصيد هذا الحيوان فاصطادوا اثنين منها فشقوا بطونها فوجدوا شقف جسد الصبي المذكور فأخرجوها وأخذها الخوري فدفنها . وهؤلاء الحيوانات كثيرة العدد وفي بعض الاوقات يخرجون من النهر ويسبحون بجائبه على الأرض ولهم مفتوح الى الهواء فيأتي عصفور صغير ويدخل في فمه ويبدأ ينقر من وسخ اسنانه فيشبع العصفور ويرجع طائرا والحيوان يطيب له بتنظيف اسنانه .

## ١٣- من غوايا كيل الى كيتو :

ثم وصلنا بعد اربعة ايام الى بلدة غواياكيل المذكورة .

حريقاً وذكر غيره انه قاس سنا فكان عرضها ثلاث اصابع وطولها اربع اصابع . وهذا يشبه كلام سالتنا . لكنها عظام بعض الحيوانات القديمة لا عظام بشرية .

في القبطان بان نمضي ونرقد في البر لان حاكم الجزيرة هو صهري فطامته ونزلنا على كلك صغر حتى نطلع للبر وهذا الكلك هو خمسة خشبات فلما اقتربنا من المركب فاصدين الأرض انقلب الكلك والوقت ليل ومتمه . فلما لا نظرت روعي في الماء فغطيت وتعلقت بالكلك بتلك العكازة التي كان اصطاني ايلعها الاسقف . وهكذا اعاننا الرب ووالدته مريم العلاء حتى اتنا خرجنا ثلاثة انفار الى الأرض بقى فمرر البتة وسكننا هنا ثلاثة ايام الى ان حمل مركبنا ماء للشرب ثم بعد الايام المذكورة سافرنا في البحر والأرض كانت قريبة من شمالنا . وايضا يوجد في هذا البحر في دربنا مكان يسمى كوركونا (Gorgone) يعني دوار البحر فلما وقع مركب هناك بقي خروج امر عسع الى وقت ما تأتبه ربع عاصفة تخرجه من هناك والا يهلك اناسه من الجوع . وهذا البحر السطر فيه مخاطرة بسبب شدة امواجه يسمى البحر المجاج المتلاطم بالامواج لان العابر فيه مفقود والخارج منه مولود فلولا عبادة الله الذي اعاننا حتى اتنا خلصنا من شر امواجه فيقينا على وجه الماء بمقدار شهر الى ان سهل لنا اليازي فز وجل اسمه فوصلنا الى ميناء يسمى سلتا ايلينا (Hélène) يعني قديسة هيلانة . ثم رسينا هناك وكان في رفاقي ثلاثة رجال كرماء رايحين ليحكموا كل واحد في منصبه . فبعد ان حصلنا في الأرض وبقينا خمسة ايام من خوف من شر البحر فصدنا ان نمضي في البر ولو صار لنا لعب عظيم لبعد القرب .

حينئذ اخبروني في هذا الميناء عن رجل من الهنود عمره مائة وخمسون سنة فقصدت ان اروح اژوده فنقرته صحيح الجسم متيق الايام . فابتدى يحكي لنا عن الايام السالفة وذكر لنا قاعا ان بالقرب من هذا الميناء بفرسخ واحد يوجد مقبرة كبيرة وهناك مدفونون اناس من الجبابرة وايضا اخبرني بسان والده كان حكي له ان لا وصلت مركب السبنيوية الى تلك البلاد واكتسبوا كل الهنود بقوتهم ان المركب هي حيتان البحر وفلاح المركب كانوا يقتونها جناح الحيتان لان الى ذلك الحين ما كانوا راوا مركبا . ولما كانوا ينظرون الى الخيل وراكبيها كانوا يظنون ان الفرس وراكبيها شققة واحدة . ثم اني لما سمعت عن الذي جرى في تلك البلاد ومن الجبابرة المدفونين هناك صار لي رغبة ان انظر ذلك ميناء فاطلعت معي رفقه من الهنود التي عشر نفرا مستعدين بالسلاح ورحنا فاصدين تلك المقبرة لتتقرر الذي سمعناه . فبعد وصولنا اليها اشعلنا الشمع الذي كان معنا لفخونا ان نصنع داخل المقبرة فصرنا والشمع بيدنا وفي كل عشر خطوات اولفنا رجلا في يده الفؤاد حتى لا نصنع درب الباب . واتنا تقدمت وسيفي مسلول في يدي . ثم اني وصلت حيث موضوعة المقام فنقرتها نغينة واما الجمجم فهي كبيرة جدا ففقت قلعت من احدى الجمجم سنا اي فرسا كان هذا قد كبره حتى انه كان يزن مائة مثقال ثقله . وايضا تأملت في عظم الساق وقلت احدها فكان طوله خمسة اشبار . ففي بعض البلاد عمل أحد المصورين قياسا ونغمينا لهذا الجسم فوجد ارتفاعه خمسة وعشرين شبرا . ثم خرجنا من المقبرة متعجبين جدا مما نظرنا وأنا اخذت معي الفرس المذكور (٣٧) .

(٣٢) ذكر مرارا السالحون في بيرو عظام الجبابرة القدم . قال كوربال من معاصري رحالتنا في سفره الى غوايا كيل : « وقد ذكر لنا الهنود ان قوما من الجبابرة كانوا يسكنون ارضهم فنزل شاب من السماء وابادهم بالنار وقد لجأ بعضهم الى المناور والكهوف فماتوا فيها

وهذه البلدة مسكونة من الهنود والاسبينول وصار لنا من اناس هذه البلد اكرام زايد ولاسيما من رهبان مار عبد الواحد . وبعد ان مكثنا هناك عشرة ايام خرجنا قاصدين قرية تسمى بابسا (Baba) مسكونة من الهنود والاسبينولية وهي ارض سخنة ويوجد هناك بساتين فيها جنس اشجار كاشجار التوت تحمل ثمرة تسمى كاكاز (Cacao) يعملون منها الجيولاتا (Chocolat) وهذا الثمر تراه مثل البطيخ متعلقا وملصقا على جسم الشجرة . فلما بلغ وبصرنا باطلونه ويقطونه ففي داخله يفرج الثمر وهو حبوب اخشن من اللسق ثم ييسونه حتى ينشف وبعد ذلك يقلونه فتراه كالقهوة في اللون والطعمة والريشة لكن كثير الصحن ومن سمعته يصير مثل الصجنويصيفون اليه من السكر على قدر الحاجة وكذلك ايضا من القرصفة والعنبرخام ويجلبونه عجينا ويجعلونه اقراصا وينشغونه بالقرص . ومن هذه الافراس يطون الجيولاتا ويشربونها مثل القهوة . وهذا الثمر هو سالك عند الكل في جميع بلاد النصارى ياتون به من هناك ويبيونه .

ثم خرجنا من هذه القرية قاصدين بلدة تسمى كيتو فسرنا وجزنا على قرية اخرى تسمى بوتيكا دي سان انطوان يوجد بهذا الدرب جنس نصب ارتفاعه اربعون ذراعا ولشخص القصبه اغلظ من مطاوية نول العايك ومن عقدة الى عقدة ذراع . فهنا القصب يجعلونه صواري اضي غطاء لسقف البيوت والبعض منه مثله ماء ابيض وحلو وانا شربت منه . ثم اني امرت الكاري ان يقطع منهم ست عقد تكون معلومة ويحملها على بفضل (٩) . وايضا يوجد في هذا الدرب اجناس وحوش كمثل السعدان واليغون ألوان واشكال . وايضا من قسم الطيور يوجد الفهر التي تكلم وطير اخر يسمى بالكامايا وهو بقدر ديك كبر . لكن ريشه ملون شبيه عجيب . ثم جزنا على قرية تسمى كوتليو . ومن بعد اربعة فراسخ عدنا على قرية تسمى انبات وايضا يوجد في هذا الدرب جبال محاطة بالتاج . ومن راس احد هذه الجبال يخرج نار بولكان (١٠) (بركان) . فلي احد السنين خرج من هذا الجبل نار كثيرة كرمع طقيم وصار دخان زايد ورماد حتى غطى الجو وما بقي تباين السماء ولا الشمس مقدار ساعتين ومن بعد ذلك انصرف هذا القيم وحرق كل شئ به وجد من العنقايش على وجه الارض وعكر الانهر ومن هذا الشئ صار طائون في جميع جنس الحيوان لعدم قوتهم ثم . اتنا وصلنا الى قرية تسمى نشيت ومنها رحنا الى قرية اخرى تسمى لاتوتكا La Tacana وفيها دير راهبات من طائفة الكرملياتين قد بناه رجل صالح وهو اسقف بلد كيتو . وعرف على عمارته واقامته مائتين وخمسة وعشرين الف فرش . وهذا الاسقف يسمى دون الونزو بينياهوته نيسكره . وبهذه القرية جاء الى ملاقاتي اربعة رهبان من رهبنة مار عبد الواحد ارسلهم رئيسهم فاحملوني الى بلد كيتو (Quito) واتزولوني في ديورهم لان رئيسهم كان سمع ان معي امر تثبيت هذا الرئيس من جنرالهم الذي في رومية .

## ١٤- كيتو وضواحيها :

ثم اني استقرت في دير رهبان مار عبد الواحد مقدار ساعتين فسمع حاكم هذا البلد من قديمي وتزولي في الدير فطلعي سرايته

(٥٤) ذكر دولوا (d'Ulloa) هذا القصب في سفره من غواياكيل الى كيتو ووصفه موافقا لما قال الكاتب .

(٥٥) هي جبال (Catoqazo) و (Cargairazo) فيها قمم بركانية .

وجاء سريعا زارني وهو مفتاح وعائني على ذلك . فقلت له : « تعلم يا حبيبي ان الرهبان خرجوا لافلاتي قلائد (١١) واتوا بي الى ديورهم . قل للرئيس وخذي الى سرايتك » . فلما رضي الرئيس ان اطعم من الدير لكن تشارطوا مع بعضهم وقرروا ان اكون طول النهار مع الحاكم واتخذى معه وفي الليل مع الرئيس واراد في قلايتي انا وخادمي . لان هذا الحاكم المبارك كان رفيقا معي من اسبانية وجئنا جملة في مركب واحد وكلما كانوا يسيرون في المركب من الطعام المفتخر كنت اوجه وصرنا اصحابا بالصدق وهذه البلدة حيث يسكن الاسقف هي غنية بالاموال ومزخرفة بالكنائس والديورة . والاسقف المذكور كان غنيا جدا لكن عديم الكرم بخلاف في الطاء . واما الماء الذي يشربونه في هذه البلدة فهو عاقل . فتجد اكثر الناس يصير لهم مثل غدة كبيرة نازلة تحت حلقهم . ويسكن في هذه البلدة هنود وايضا سبينول فبقيت فيها شهرين . واما ذلك الفرس المذكور الذي كنت اخرجته من عظام الجبابرة الذين بمغارة سانتا ايلينا فكان لرجل من اصحابي بنت في دير الراهبات فجاء تدخل علي حتى يربسه لبنته . فلما طأوت كصاحب وسلطته الفرس فلما رآه الراهبات فمن يد واحدة الى يد اخرى مضيعوه (اخفوه) وما عدت وجده ورمى اسقف البلد حرما حتى يظهره فلما صار ذلك ممكنا . وكانت في هذا الدير راهبة في مرض نزيف الدم تعاني سبين فلما اصلاحتي الاسقف منده طلب مني ما هي منفعة الماء الذي يخرج من ذلك القصب المذكور اخلاه فقلت له : انا قرأت في بعض الكتب وفهمت ان ماء القصب نافع للذين بهم نزيف الدم . فطلب مني ان اهدي هذه الراهبة من ماء القصب فاعدتها وشربت منه سبعة ايام فبرئت من عتها . وايضا رايتهم يصنعون في هذا البلد جوخا مثل جوخ اللوندا (١٢) (لندن) . وايضا حكوا لنا عن جبل عندهم ان منه خرجت من مدة سنين نار كمثل الرعد واصعدت هذه النار بزم قوتها حجارة محرقة وحذفتها بعيدا عن الجبل مقدار اربعين فرسخا (١٣) .

وذكروا لنا ايضا ان من سنين بينما كان احد الهنود يفلح الارض وجد بقوتة مريم الطهراء مطبوعة في الارض وهي عجيبة جدا في الرؤيا . فاحلها الى بيته واخفاها في صندوق له . فلما جاء ثاني يوم الى الحقل ليطلع وجدها في الحقل فاحلها ثاني مرة الى بيته . فثالث يوم جاء ايضا ليطلع فوجدتها هناك . ففعل كذلك عدة مرار وما امكنه ان يصفها في بيته . ثم انه اعلم بذلك اسقف البلد فخرج حيثك الاسقف واستقبلها باكرام واخذها بزواج الى مكان قريب من البلد وبني لها كنيسة شرفة واسكنها هناك . وتسمى كنيسة مريم الطهراء جيكواه على اسم تلك الصيغة ويقصدونها من كل النواحي للزيارة . ولا يحدث في هذه البلدة طائون ياخذون هذه الصورة ويخرجون بالزواج الى بلد

(٥٦) فنانق (فونق) كلمة تركية معناها نزل السفر او المرحلة بعد قطع السفر .

(٥٧) هو الجوخ المادي المصنوع اولا في لندن ثم في جنوبي فرنسا وقد اشتهرت في القرن السابع عشر والثامن عشر مامل اللندوق (Languedoc) في فرنسا التي كانت توفد الى الموانئ الشرقية في كل سنة نحو من خمسة عشر الف قطعة او ثوبا لمن القطعة او الثوب مايتا فرنك. Histoire du Commerce Français dans le Levant au XVII Siècle par Paul Masson

(٥٨) هو جبل بينشنا pichincha وقد انفجر انفجارا مهولا سنة ١٦٦٠ فاحرق كل الضواحي .

كيثو تبقى عندهم تسعة أيام بكل الكرام ووقار وبواسطة هذه الشفعية ينقطع الطاعون عن البلد . ثم يرجعونها أيضا بزياع الى كنيستها في الفصيلة المذكورة .

وايضا ذكروا لنا ان خارجا من هذه البلدة درب اربعة وعشرين فرسغا نهر يخرج من تلك الجبال . وعندما يزيد يرمي على الأرض من قلب الجبل رملا مخلوطا بذهب . فهناك اناس يعرفون الزمن الذي ينقص فيه النهر فيلهبون ويغربلون النهر ويغربلون النهر ويمزونه من الذهب فانا نويت ان ابصره بعيني . فاشار علي اناس ان لا أروح لان السلوك في هذا الدرب صعب جدا لاجل ذلك قصرت المسر اليه لكنني اشتريت من ذلك الذهب في بلد كيتو .

ثم اني بعدما بقيت في هذه البلدة شهرين خرجت قاصدا قرية تسمى اوطلاو و فوق هذه القرية خيط يسمى في حكم الافلاك باللغة الفرنسي لينيا (Linea) يوجد سكان هذه القرية عديمي اللون مودمي البطون وذكروا ان في بعض الأيام تسقط من الجو طيور ميتة . وهناك ما يوجد فيه غير ظل الاشجار والشمس دالمة لا تضيء . وايضا ذكروا لنا ان خارج هذه البلدة كيتو بمقدار خمسة وعشرين فرسغا يوجد هندو من الكفرة وهناك يروح فسوس يكرزون بايمان المسيح فاحضروا معهم من تلك الاراضي زهر اشجار القرقة . ولكن مايوجد اناس يفهمون تربية هذا الدارصين واصلاحه مثل الدارصين الذي يجيء من هند الشرق لانه حاد يحرق والهند لا يريدون ان يكشف عليه السنيول حتى لا ياكلوا بلادهم . وايضا ذكروا لنا انه يوجد هناك جوز الطيب والهند يجمعونه وهو اخضر مثل الزيتون الكبير ويرسلونه الى كراكس (Caracas) وهناك بيعونه للاثكليز والاولنديز ولا للسنيولية . وايضا في تلك الكورة دائما صواعق وامطار شديدة .

## ١٥- من كيتو الى كوانكا - وصف عيد الثور :

ومن هناك رجعت الى بلد كيتو ومنها خرجت قاصدا القرية لانكوكا (La Tuncuma) ومن هناك الى قرية انبات (Hambato) التي تبعد عشرة فراسخ من كيتو . ومنها الى بلد تسمى ريوبانيا (Riobamba) وهذه بلدة جميلة العمائر ولطيفة الكنائس واناسها اغنياء واشراف فترلت في دير مار عبد الاحد وقبولوني بفرح عظيم مع زائد الكرام . وقصصت هناك . وعوائد قداس هذه الرهبنة تشاكل لبعض عوائد قداسنا فلهدا السبب اشرع خاطرهم عند استماع قداسي (١٠) وانا بعد ذلك بقيت هناك ثمانية أيام . ثم خرجت قاصدا بلدة تسمى كونسكا (Cuenca) فبعد سبعة أيام وصلنا اليها وكان دربنا جبالا وتلوجا وتسمى هذه الجبال بارامو (Paramo) لشدة البرد الذي هناك . ففي هذا الدرب يوجد نهر متحدر من الجبال التي يسكنها الهند الكفرة فذكروا لنا ان من مدة سنتين كان اولئك الهند قد عملوا لهم خمسة سنايك صفار وركبوا فيها واتجهوا الى ان وصلوا الى الدرب الذي يمر به التجار السنيولية فيبنا كانوا ذات يوم مجتازين من هناك ومحملين قلا من البضائع خرج عليهم الهند المذكورون فترك اناس القفل

(٥٩) معنى لينيا الخط يريد به خط الاستواء .

(٦٠) لرهبان مار عبد الاحد ( الدومنيكان ) بعض طقوس قديمة في ليتورجية القداس خاصة بهم تقرب من مواسم الشربتين وهي لا تزال مرعية عندهم الى اباننا .

احمالهم وانهزموا لغولفهم من القتل . ثم ان الهند فتحسوا الاحمال واخلوا من البضائع الذي اختاروا وتركوا لهم عوضها اقراصا من ذهب . فاتي اهل القفل واخلوا ذلك الذهب عوض متاعهم .

واما انا فبعد وصولي الى هذا البلد كونكا المذكورة صار مزاجي ضعيفا وبقيت مطروحا في الفراش عشرة ايام معالجا من الاطباء . لكن شافية الرضى مريم العذراء اعطتني العافية . وحاكم تلك البلدة كان صاحبي لانه كان رفيقنا في الركب لما سافرنا من اسبانية فلارد ان يعمل لي فرجة لاجل انشراحي وهذا المفترج يسمنونه في بلاد اسبانية عيد الثور ويلعبون على هذا النوع : اولاً يعطون ساحة برغوف وخشب ثم يفسون خوانات شيئا فوق شبه يعني كمثل الفرج ويجتمع الناس ويجلسون فوق هذه الخوانات ويستكون كل واحد منهم لاجل الفرجة . وبعد ذلك ياتون الى تلك الساحة بثور من الثيران البرية الوحشية ويكون ذلك الثور مسجوناً . فعندما يفتنونه على فظة في تلك الساحة العاطة بالناس يجري الثور جازعا وما ينظر له دربا ينفذ منه . فبعد ذلك يدخل اليه خيال وفي يده رمح ويتلاعب مع الثور والثور يهجم عليه فيهرب منه وبعد ذلك يقتل الثور . والثور ايضا بعض احيان يقتل للرس وفارسها بقوة قرونه ، وهذا العيد والمفترج في كل ملك اسبانية اعتادوا ان يصنعوه في موسمه كل عام .

## ١٦- معادن الذهب :

ومن بعد ذلك خرجت من هناك قاصدا قرية تسمى خاوخا (١١) فسرنا في صعوبة الاطوار ليلا مع نهار مقدار ثلاثة ايام ودخلنا الى خاوخا وبقيت هناك يوما و ليلة من شدة البرد وكثرة الاطوار ولاني يوم خرجت منها قاصدا الجبال التي هي مصدن الذهب الى قرية تسمى سارونا (Zaruma) فسرنا في درب عسر المجاز بين الجبال مقدار ثلاثة ايام . ووصلت الى تلك القرية المذكورة وهي على راس جبل وحولها المعادن الذهبية . فنظرت جميع تلك الصنائع التي بها يستخرج الذهب من العجارة . اولاً يظلمون العجارة من المعدن ويستحقونها بطاحون الماء وحينئذ يضلون ذلك التراب المسحوق ويقطعون منه الذهب بتصوله في الماء . ثم يلويونه ويسكبونه اقراصا . وانا اشتريت من ذلك الذهب اربع مئة مثقال لان ما كان زمان شغل كل الطواحين . وبعد عشرة ايام اردت ارجع الى دربي لكن خوري تلك الفصيلة قال لي ان يوجد درب آخر وهو احسن من دربك لكنه درب فخر خال من الناس والقرى فحتاج ان تأخذ مئة زوادة كناية خمسة ايام . فوفقت لشوره وطمعت لقوله وحملت ممي ما احتاج من الزوادة واخلت ممي رفيقني اعني مكارين الواحد منهما هندي والآخر مستيسو يعني ممزوج امه هندية وابوه اسبنيولي .

## ١٧- اسفار واخطار :

ثم سرنا في درب عاقل بين الجبال يوما و ليلة . فلارد الشيطان ان يطغي ذلك الكاري المستيسو لانه كان قد نوى قتلي لكن الله تعالى كشف نيته على يد خادمي فاخذت منه السلاح وبقيت متحلدا على روحي الى وقت ما وصلنا الى ثلاث قرى مقربة لبعضها الواحدة تسمى باسيليكا والثانية جونجوناباه

(٦١) هكذا في الاصل واسم هذه المدينة في الخرائط لوخا (Loja)

والثالثة واكتلمنا فلما نظرنى سكان هذه القرى الذين هم هندو تعبروا منى قائلين : كيف دخلت في هذه القروب العسرة اما انك نبي او قديس . فلو سمعهم ايضا هندو مثلهم لكن هندو تلك البلاد ليس لهم ذلون بل بعض شعرات ثابتة في حنكهم . وانا لاجل اني كنت رجلا كامل اللحية فكانوا يتعجبون منى قائلين اننى ذو شجاعة شديدة بحيث جزت تلك البلاد .

ثم ثاني يوم خرجنا من هناك مسافرين وقاصدين قرية تسمى طاييه (Amolap) فيبتما ذاك ليلة وانا نائم تحت الخيمة عمل رفيقي الاثنان المذكوران ما بينهما شورا وتديبرا على قتلي وانا كان معى صبي صغير من اولاد الهندو وكان يصرف اللسان السبنيولي وهذا الصبي قام في الليل والا سمع كيف انهما تشاورا على قتلي . فاسرع الصبي مرتضا الي وفيقتي واعلمني بلا الامر لكن بتوفيق الله تعالى انفرد تلك الليلة بفعل من البخال وظل هاربا بين الجبال . فاخذ رفيقي المستيسو المذكور يركض خلفه طول الليل ورجع به عند طلوع الشمس . فذلك الوقت اخذت منهما اسلحتهما لان ما كان معى سلاح ومن حولي من مكرهما اخذت السيف بيدي وتناديت المستيسو وفلت له : (بركلا) على ركبتيك واصدقني كيف ظفالة الشيطان على هذا الفكر اعترف امامي بالصحيح . فافر متترفا وطالبا منى ان اغفر له واسامحه . ثم بعد خمسة ايام وصلنا الى تلك القرية المذكورة . فمن قبل دخولنا الى القرية بين الاشجار حرب هذان الغائبان من خوفهما وتركنا بغالهما فجاء خوري السيمة واقتبلني باكرام . ثم اني حكيت له عن الاحوال التي عرضت فقال لي : الله نجاه من شرهم لان اخي هكلا قتلوه في هذا الحرب . وهذه القرية يجري بجانبها نهر سمي نهر كولان (Fleuve Colan) وفيه سمك زائد وهو كنه الدجلة . فذلك اليوم جزت هذا النهر ووصلت الى بلد يسمى كولان

كله هندو . ثم نزلت في بيت الغوري وكانت ليلة عيد مار يعقوب اخي الرب . فزمني الغوري ان اقدس ثاني يوم وكل التسليد الذي يقدم للغوري يكون لي انا . فقدست ثاني يوم وحضر جميع الهندو لهداسي وكان عددهم اربعة الاف نفر . وبعد خلوصي القداس جلست على كرسي وعلمت بركة اعني خيرا مباركا . فبقي الناس يجيئون يوسون يدي وياخلون البركة ويرمسون التلذ في الصينية . فبعد خلوصي ذلك نظرت اجتمع من التسليد مقدار مائتين وخمسين فرسا .

## ١٨- مغارة الذهب في بيوره (Pura)

فبعد يومين كتبت الى حاكم بلد بيوره ان يرسل لي نفثروان الذي يسمى بلسان السبنيولي ليترا (١٧) لان هكلا الحاكم كان مرافقا من اسبانية مع عياله . ففني حال وصول مكتوبى اليه ارسل لي النفثروان . لان في تلك الارض يصير تعب عظيم للذين يروحون راكبين الخيل بسبب الحر والرمل . فجزنا الى ميناء على ساحل النهر يسمى بايتا (Payta) وهي بريدة من كولان فرسخين ومنها سافرنا بالليل الى بلدة تسمى بيوره دوب اربعة عشر فرسفا . فترلت في دار الحاكم والتلني بزياد الاكرام . وهذه البلدة ساكنوها اسبانيولية مع هندو اغنياء وبها كنائس مزخرفة ومعتمة .

(١٧) اي اجلس وهي كلمة حلبية .

(١٨) Litera وبالفرنسية Litiera ونفثروان كلمة فرنسية مركبة من لفظةين معناها سرير السفر .

وذكروا لنا ان من مدة خمس عشرة سنة كان رجل من اشراف الهندو يسمى كاسيكي وكان غنيا وما له سوى بنت واحدة . فيوما من الايام سافر ابوها الى غير بلد . فالبنت المذكورة نظرت رجلا لابسا ثيابا حقيرة فقالت له : ما بالك لابسا هذه الثياب الدنية . فاجابها قائلا : لشدة فقري وعزتي . فاجابته قائلة : ان كنت تكتم السر فلانا اعطيك من الخسرات حتى ارضيك واغنيك . فقال لها : نعم هكلا يكون . فوعده هذه البنت ان لا يحين الليل يجيء ينتظرها في المكان الغلاني فتأخذها الى مغارة ابيها التي هي خارج البلد ثم انها اخذت ذلك الرجل بعد ان ربطت عينيه وقادته الى المغارة المذكورة كضرب . فلما وصلا الى القرية حملته من افراس الذهب على قدر ما يقدر حمله ورجعت الى قرب البلد وفلت الرباط عن عينيه واطففته بسبيله . فلما جاء ابوها من سفره قصد ذات يوم المسر الى المغارة ونظر في باب المغارة اصل دوسة مداس فعلم ان ذلك الكشف صار من بنته فسقامها سما وماتت وهو ايضا مات على غفلة والى اليوم يستقرون المغارة وما قدروا ان يلاوها .

## ١٩- من بايتا الى طروخيليو :

وبعد ان مكثت هناك عشرة ايام خرجت قاصدا قرية تسمى ليلوا فسرنا في ديب مقفر عديم الماء وكله رمل مثل ارض مصر وكل اهل هذه القرية هندو لكن فسيهم فقط اسبنيولي فالبعض منهم نصارى حقيقيون والبقية نصارى من خوفهم . وثاني يوم خرجت قاصدا بلدة للهندو تسمى ليامان (Lombayagan) وهذه البلدة كبيرة يسكنها هندو اغنياء وبعض من السبنيولية . فزمني وكيل الاسقف الذي هناك الى داره وطلب منى ان اقدس يوم الاحد واكرز على الهندو باللسان السبنيولي . فقدمت نهار الاحد وكرزت عليهم وكان في الكنيسة خمسة ولاثون قسيسا ومقدار ثلاثة الاف نفس من العوام فصار لهم انشراح عظيم من تلك الكرزة وكانوا يتعجبون منى بسبب اللحن وتغير الثياب وكانوا كلهم يكرموني ويتباركون منى لاني وهبت لهم مسابيح وصلبانا من القدس . ثم بعد خمسة ايام خرجت من هناك قاصدا بلدة تسمى سانبا (Sagun) وهذه بلدة كبيرة يسكنها هندو واسبنيولي . وفي جانب هذه البلدة يسلك نهر كبير وتكنت اسافر في الليل لشدة الحر وانا راكب في ليترا اعني نفثروانا.

فلمات ليلة نفاظل المكاري ونسعى فصل البغال عن الدرب ودخلت في العرش بين الاشجار وهذا العرش داخله عظيم لا له اول ولا آخر . فلما فقت على ذلك امرت خدامي ان تنزل هناك لئلا نتعب ازيد عن الدرب ونهلك مثلما جرى لآخرين . فلما صار الصبح قلت للمكاري الهندي ان يعمل نارا كثيرة ودخانا عظيما . فلما رفقاتنا فكانوا سيقوني الى المنزل . فلما نظروا اننا نتوقنا علما لنا تما من الدرب فارسلوا انما ليتنشوا علينا . فلانا قلت للمكاري ان يصعد الى راس شجرة عالية وينشر علما ابيض يعني يرفا فثاني يوم قريب نصف النهار وصل الينا اولئك المفتشون فراونا هناك على نيشان ذلك البسرق واغتالوا على المكاري كيف انه حاد من الدرب . واكثر اشجار ذلك العرش من اشجار القطن ما لهم اصحاب وهو خشن جدا قدر الرمان وحبه قوي صغير لكن شجرة هذا القطن طوييلة كالصوف وكل من يريد من الهندو يروح ياخذ قطننا على قدر حاجته . وينسجون منه ميلاز لثمنه وفيها من العواتج اللازمة فوصلنا بعد يومين الى البلد المذكور الذي يسكنه اسبنيول وهندو وحاكمهم يسمى جنرال . فبقيت هناك اربعة ايام بمز واكرام من الجنرال ومن وكيل الاسقف . ثم خرجت من هناك

قاصدا بلدا يسمى طروخيليو (Trujillo) فسرنا درب عشرة ايام وهو درب عسر قليل المنازل وعديم المعاش وكنت قد اخفت معي ما اعتاز اليه من قسم الاكل والشرب وكان لي حصان وبظلة يدعى (١٤) لا يكون الوقت بروده كنت اركب عليها واذا وغلث وتعبت من الركب كنت ادخل الى التخزوان . فجزت الى هذه البلدة المذكورة وهي كيرة يسكنها اسقف وكان حينئذ الاسقف قد توفي وبقي الكرسي خاليا . ولي هذه البلدة رهبان من رهبنة مار الفرنسيس ورهبنة مار اينياسوس اليسوعية وايضا فسوس وخوارنة جميعهم مقدار الفى كاهن . فزمنسى رهبان مار الفرنسيس ان اقدس مندهم وكان نهار عيد مسار الفرنسيس الذي دائما يحكم في تشرين الاول . فرحت فدمست هناك فكانت الكنيسة ملانة من الناس فأتشروا كثيرا من قداسي لان كان معي آلة القداس والبدلة التي كان اتمم علي بها سيدنا البابا . وكان نيشانه وخته مرسوما عليها . وكان الناس ياتون ويتباركون منها .

## ٢٠- سفر الى ليما :

فمن بعد ان بقيت في هذه البلدة عشرة ايام رجعت قاصدا بلد خامار (Cajamarca) التي هي في راس جبل وكان يسكنها ملك الهندو الذي كان يسمى اينكارسوف . وستنكلم عن خبر هذا الملك العظيم . فبقيت هناك ثلاثة ايام واروني كل ما صار على هذا الملك وكيف قتله الاسبويلية . واليوم الرابع خرجت من هذا البلد قاصدا بلدة ليما (Lima) حيث يسكن وزير الملك الذي يحكم على تلك البلاد فنزلت من الجبل قاصدا البلدة المذكورة ومن بعد اربعة ايام وصلنا الى نهر يسمى سانتا (Santa) . فهنا النهر زائد الماء وما له مجاز فيجوزونه بشدة وخوف . لان الهندو اخترعوا شيئا للمجاز يسمى بالها (Balsa) يعني كلنا فيجمعون فرعات يابسات ويربطونها ببعضها مثل تلك ثم يجعلون عليها خشبا وفوق الخشب حشيشا مثل عروق الشجر ويجعلون الاحمال عليها ويفتوتون الناس من جانب الى جانب . والدواب تقطعه سباحة بالله . فجزنا هذا النهر بنشوح وطيأت الى الله ووالدته مريم الملاء ومن هناك بقينا مسافرين وجزنا على اراضي هصب السكر وعلى المصايل التي فيها يشتغلون الجوخ . وكان في وقتي رجلا فقيران كل واحد ناقصة له يد . فالاول كان جنديا وانقطعت يده بالحرب مع الهندو والاخر كان لفته حية في يده فقطعوا له .

## ٢١- الإقامة في ليما :

فمن بعد ثمانية ايام وصلنا الى مدينة ليما (Lima) المذكورة ونزلت في بيت الاينكيجيدور (Inquisidor) أعني رئيس ديوان الايمان لانه كان صاحبي من اسبانية . وكنت دينته الف واربعماية غرش في مدينة بورتوبيلو فاطلني فائدة عن كل مائة غرش اربعين غرشا مثل ما يسلك بين التجار في تلك البلاد . لم بعد ان ارتحت من تعب الدرب رحت فابلت الوزير وقدمت له امر الملك ومكاتيب الوصية التي احضرها معي من اسبانية . وهذا الوزير كان رجلا مباركا اسمه دون بدمسار ويلاكونونده ده كستييلاردو مركيز ده ماراكون من اكابر اسبانية . فقبلني بفرح عظيم ووعني انه يساعدني في جميع الذي اعتاز به . ثم اتى دخلت

زرت امراته فالتقيتني ايضا بالاكرام . وهذا الوزير المبسوك كان قد تزوج منذ اربع عشرة سنة وما رزق ولدا وسناني بعد هذا بحكايته . ثم اتى رجعت لزرت كبير الكهنة الذي يسمى ارشيدياكون مع جملة ارفاله الكهنة لما كانوا مجتمعين في الكنيسة للصلاة . واما مطران هذه البلدة فكان قد توفي وبقي الكرسي خاليا من مطران . ولهذه المطرنة مدخول في كل سنة خمسين الف غرش وتحت يده مائة وعشرون خوريا وكانوا منتظرين المطران الجديد الذي كان آتيا من اسبانية . وبعد ان بقيت في هذه البلدة عشرين يوما ولعت مريضا في الفراش بمرض شديد وكان حكاهم الوزير يمالجوني . فشفاني الرب من مرضي بعد عشرين يوما بشفاة ام الرحمة مريم الملاء . نفقت ورحمت عند الوزير وللاقيت معه ثاني مرة فقبلني بفرح وعز واكرام . ولما كنت مريضا كان يرسل عندي خزنداره يزورني مع احمال من العلاويات المتفرغة وكان يرسل من حالي كل يوم مرتين . ولي ذلك الحين جاء رجل من اصحاب المغان وقال للوزير انه يقدر يستخرج اللصقة من الحجر من غير ان يصفى اليها زيقا . فلما امتحنوا صنعه وجدهوا اختراعا كلابا . وانا كنت حاضرا ونظرت ذلك عيانا .

وقبل ان تلك السبويلية هذه البلاد ما كان احد يعرف الاله الحقيقي وكان البعض يعبدون الاصنام والبعض كانوا يعبدون الشمس والقمر والنجوم وما كان لهم احرف ولا كانوا يعرفون القراءة والكتابة . لكن لما يريدون ان يقدموا عرض حال الى ملكهم كانوا يصورون تصاوير في متدبل على حسب شكائهم . وكان في زمان فتح هذه البلاد ملكان اخوان الواحد يسمى وداواليا والاخر يسمى سكارنايكا . وكان بينهما الحرب وكانت آلة سلاحهم وعدهم القوس والسهم ورماح ومقاليع لحلف الصجارة . الحجارة . وما كان لهم مواشي اعني مثل الفراس وبغال وحمر ولا ثيران ولا بقر ولا غنم ولا دجاج سوى جنس حيوان شبه الجمل بقدر العمار وحدثت في في صدره يصولون عليه وبالكون لعمه لكنه ما يسافر بعيدا . وكل يوم قنائه اربعة فراسخ لا غير فلما يتعب ينام ويريد ويتل على أصحابه . وهؤلاء الهندو لما كان يموت احد منهم كانوا يصنعون له قبرا عاليا صلو لرامين وطول ثلاثة اذرع وكانوا يصفون في قبره آلة صنعت مع شربة من خمر الفرة .

## ٢٢- وصف ليما :

ولي هذه البلدة يصير ذلال كثيرة وشديدة . ثم ان الوزير وعندي ان يقف بخدمتي طول ما انا بالهند . وكتب الى جملة البلاد والقرى التي تحت حكمه يوصيهم علي بالاكرام . ولي ليما عدة ديورة وكثسى اولها الكنيسة الكبيرة التي هي كرسي المطران ولهي كثنسى للقسوس واربعة ديورة لرهبان مار الفرنسيس وثلاثة ديورة لرهبان مار اغستينوس وثلاثة ديورة لليسوعية وثلاثة ديورة لرهبان الرسي (Merced) واربعة ديورة لراهبات وفي كل دير يسكن الف راهبة (١٥) . وايضا اربعة ديورة لراهبات الفقراء مثل ايتام وارامل ومتقطعين وديران باسم مار يوحنا لداواة الرضى اي الغريب والفقراء واسبيتال يعني مارستاتا كبيرا على اسم الملك لان الملك يعرف عليه ويسمى مار اندراوس وكانوا يعزوموني لافصى في الكنائس والديورة ويكرموني غاية الاكرام وبقيت في هذه البلدة مقدار سنة في بيت رئيس ديوان الايمان المذكور اعلاه يسمى دون خوان باليسترا ديلاكتررا يعني

يوهنا المهدان من بلد كفترا . وهذا المبلد كان رجلا كاهنا وما أراد ان اصرف شيئا على الاكل والشرب . وهذه البلدة غالية العاش بهذا المقدار حتى ان المجاعة تساوئ غرشا ونصف غرش . وبعد اني تعاليت من مرفي زاني جميع رفقة الكهنة الذي يسمى كيبيلو (Cabillo) (١٧) يعني ديوان الكنيسة من حيث اخلوني في الرفقة الى الكنيسة بالترتيب وعند دخولنا للكنيسة حيث يمكث الطران والخوازنة اجلسوني جانب كرسي الارشيدياكون الذي بجانب كرسي الطران اكراما لي . ثم طلبوا مني ان اقصي فارسلت واحضرت من القادر آلة القداس فقدمت لهم قداسا باللسان الكلداني يعني السرياني الشرقي فصار عندهم انشراح زايد لاستماع قداسي . فثاني يوم صنعوا ديوانا بآياتهم ( مع بعضهم ) وارسلوا الي الف غرش وكذلك ايضا في باقي الكنائس والديورة من الرهبان والراهبات كانوا يرسلون الي شيئا كثيرا وانا كان لي عجلة يعني عرباني(١٧) بأربعة بقال مع عبد اسود خادمها .

## ٢٢- السفر الى خوان كاباليكا (Guancavalica)

ومن بعد السنة طبت اجلة من الوزير لادوح الى جبال الفضة والذهب فاطماني الوزير واصفى لطبتي وكتب لسي مكاتب الى جميع حكام البلاد وابرشية القرى الذين تعبت حكمه وصية علي بلن يحرزوني ويكرمونني وارسل رفيقا رجلا من جنوده لكي يسبقني في القرب ويصحبه لي ما احتاج من الاكل والمشرب والمترل في بيت حاكم القرية . فخرجنا من ليما وهذا الرجل يرفقي فاصدين بلدة تسمى خوان كاباليكا (Guancavalica) ثم سرنا يومين يدرب سهل وصطنا في اليوم الثالث الى جبل الثلج ولا زالت الازرياح والبرد شديدا . فابتنات تغفر امزجتنا وتقيتنا من سبب اننا خرجنا من ارض شديدة السخونة وجزنا عاجلا الى ارض باردة . ثم بعدما صعدنا الى اعلى الجبل سرنا من مكان يسمى بوناده براكاكا يعني زمهرير السكر (١) ومن هناك سافرنا فرسخين فتعالت مع رئيس رهبان مار فرنسيس الذي يقال له پروينسيال (Provincial) فسالتني عن السدرب فعكيت له ما جرى علينا من تضر التراج فعند ذلك افترق منا ورحل من درب آخر . ووصلنا في ذلك النهار الى نهر يسمى نهر يوني وعليه جسر ممتد من جانب الى جانب منسوج من جبال القنب ومربوط بالاشجار ففتنا عليه بصوبة واخذوا الخيل الى درب آخر مجردات وادخلوها النهر . ومن بعد عشرة ايام وصلنا الى البلدة المذكورة خوان كاباليكا وهي بلدة صغيرة فترلت في دير اليسوعية . وفي هذه البلدة تختلف الازرياح ثلاثة مرات في النهار ووقت العصر دائما تضر . وهي ارض قليلة العالية لاختلاف الالهوية ولسبب الجبل الذي فيه معدن حجر الزئبق لانه مسلط على البلد .

## ٢٣- معادن الزئبق :

ثم اني رحت لانظر المعدن مع حاكم البلد فرايت هذا المعدن وعظمت ونظرت ايضا ان الفضة يظفون الحجارة ويخرجونها من تحت الارض الى فوقها . ثم ادوني كيف يخرجون الزئبق فدخلوني الى بيت جعلوا ارضه ابخاشا ( تقويا ) ملصوقة

ببعضها موضوعا في كل منها برنج(٢٨) والبرنج مصفوفة ومنصوبة صفوا صفوا ولها قم واحد منصوب الى فوق والقم الاسفل مسدود وغير مفتوح كمثل اجران . فيصفون حجارة الزئبق بصنعة مصفوفة فوق البرانج كمثل عمل الفاخوري في الفسار الخشف ( الخرف ) وكذلك ايضا يصفون الحجارة على البرانج . وهذا البيت له سقف مغطى لكن قوي عالي وفيه ابخاش لاجل منفذ الدخان . ثم يصفون الحطب فوق تلك الحجارة ويضرمون به النار فيشعل وتسخن الحجارة سخونة قوية ويجري منها الزئبق هاربا ومتحدرا داخل تلك البرانج . فعند ذلك يفهم معلوم الزئبق فيهدنون النار ويظفونه يوما وليلة حتى يسرد ويبدء يرففون الحجارة والرماد ويكونه ( يلقونه ) خارجا ويظالمون الزئبق من تلك البرانج . وهناك وكيل من جانب الملك بضبطه للملك . وهو يولي لاصحاب المعدن اثنين وخمسين غرشا حتى كل فطار وفطار هذه البلاد هو ستة امانت خندكاري(١٧) ويبيع وكيل الملك القطار بتسعين غرشا لاصحاب معادن الفضة لاجل استخراج الفضة من الحجارة وسوف نتكلم عن ذلك ايضا . ثم اني قدمت هناك على هيكل لهم في وسط المعدن وباركت عليهم وعلى معادنهم(١٧) وقدم لي اصحاب المعدن بشكاس(٢١) مقدار خمسين قنطار من الزئبق ولاقوا لي اصبر الى شهر بينما يخرجون الزئبق من الحجارة ويظفوني المبلغ المذكور . فمن سبب الالهوية المختلفة خلت فتركت هناك وكلا يستلم منهم الزئبق ولما يستخرجونه لكن طيه يسق(٢٢) من الملك ان لا احد من اصحاب المعدن يقدر يبيع زئبقا ولا احد يقدر يشتريه . وان تجاوز احد هذا الشرط ينجبوا ماله ويحل عليه القتل .

## ٢٥- مياه معجرة - وصف العنب :

وفي هذه البلدة يوجد جنس ماء لونه اسمر يجعلونه في وسط صناديق ويبقى ثمانية ايام في الهواء فيجعد حينئذ ويصر حجرا يصرون به البيوت وانا نظرت ذلك عيانا . والذا وضعوا في وسط هذا الماء خشبة وبقيت اربعين يوما فيخرجونها من الماء نصفها حجر صوان والذي يبقى فوق الماء من الخشبة يبقى على حاله خشبة وانا اهداني احد رهبان اليسوعية صليبا من هذا الجنس(٢٣) .

(٦٨) البرنج كلمة فارسية معناها النحاس وتنظما بمعنى الخابية والبرنية .

(٦٩) الخندكار لفظه مائة بالفارسية معناها السلطان .

(٧٠) فراني كتب الاب فولية (Feuillée) المرسل الفرنسي في البيرو من معاصري صاحب الرحلة وصفا مسبا لهذه المناجم قال : ان مناجم الزئبق الشهير في كل امركة الجنوبية معجوبة في جبل واسع بالقرب من خوانكاباليكا (Guancavalica) وهي مندة تحت الجبل حفر فيه منازل

ودروب ومعبد . والمناجم مضاءة بعدد لا يحصى من الشموع . ثم وصف استخراج المعدن وصفا لا يكاد يفتقر عما جاء في متن رحلتنا سوى انه قال ان سمر القنطار ثمانين غرشا .

(٧١) بشكاس لعلها باش كاس ويظهر من القرينة ان معناها الهدية او البخشيش .

(٧٢) يسق كلمة تركية معناها مانع او محلول .

(٧٣) ذكر الاب فولية المذكور هذه المياه المعجرة قال : ان ماء هذا التبع غاية من السخونة حال خروجه وينحجر سريرا اذا ما سال في الحقول . ومن حجارة يسي البناؤون

وبعد عشرة أيام خرجت من هذه البلد وصحبتي أربعة عشر رجلا خرجوا يودعوني الى خارج البلد ثم افرقوا مني ورجعوا . وانا اخذت دوبي فاصدا بلدة تسمى الكوامانكا (Guamaca) وفي هذا الدرب يوجد اشجار مختلفة الاجناس واكثرها اشجار يسومونها تكال اورافها سمك كفين وما لها الفصان لكن الاورال مشوكه وفي طرف الورلة تصب الثمرة ويسمى في لسان الهنود تونس وهذا الثمر كندر بيض الدجاج لكن اصله ودخله حار كظم التوت وهو سهل ومبرد فمن خارج الثمرة يصير شوك ناعم فيلتزم الانسان ان لا يسكها بيده الا بعد ان ينظفها من الشوك وهذا مثله منه البرد والجبال في ذلك الاقليم (٧١) .

## ٢٦- الوصول الى الكوامانكا :

ثم بعد أربعة أيام وصلنا الى البلدة المذكورة ونزلنا في دير اليسوعية لان رئيسهم كان رجلا صالحا وكان قد ارسل لهم مكاتيب يوصيهم على ان ينزلوني عندهم . وفي هذه البلدة كان اسقف غني جدا لانه كان اول رئيسا لديوان اليعاقب ويسمى الاسقف دون كريستوفو دي كستيلو . وبعد ان استقرت في الدير تلك الليلة جاني في الفد قسيسان من جانب الاسقف يهتاني بوصولي . فثاني يوم باكرا رحت انا زرته فقام هو ايضا بنفسه والتقاني وسألني عن حالي وعزمني الى داره حتى اتفدى ذلك اليوم منه فطاوخته وتفتدني منه . ومن بعد الماكول انعم علي به بجزير ذهب يسوي مائتي قرش . فلما سمع اكابر البلد بالاكرام الذي عمله لي هذا الاسقف المبارك جاوا جميعهم زاروني . ومن بعد أربعة أيام خرجت مع راهبين يسوعيين ورحلت زرتهم واوليهم زيارتهم كمادة تلك البلاد . ثم الاسقف ارسل لي رفقة ليدلوني على بيوت الذين جاوا زاروني لان اليسوعية كانوا قد كتبوا اسماء الذين زاروني واحدا واحدا . وفي هذه البلدة كنائس وديورة غنية جدا . فمن بعد ما زرتهم وارتحت ثمانية ايام رسم هذا الاسقف ان يعملوا كوميدية يعني تقليد القديس رجل الله الروماني الذي يسمى باللسان الفرنسي سان ايليسوا (Alexis) وفي العربي مار ريشا . وهذه الكوميدية هي تشخيص ما عمل هذا القديس وكيف اعطى خاتمه لمرسته وشق الحيط وفتح راح يسوع في الدنيا (٧٢) . فعرضنا هذا التقليد وانشرح خاطرنا وكان اناس هذه البلدة يكرموني للفاية بسبب ان الوزير كان قوي صاحبي وبقيت في هذه البلدة عشرين يوما في غاية ما يكون من الانشراح .

## ٢٧- السفر الى كوسكو :

ثم خرجت من هناك فاصدا بلد كوسكو (Cusco) وخرج حاكم البلد ورئيس اليسوعية مع رفقاته وغير اصحاب ليودعوني فسافرنا نصف فرسخ ثم تودعنا وافرقتنا فهم رجعوا الى البلد وانا ظلت ( ظلت ) مسافرا . ومن بعد يومين وصلنا الى نهر يسمى بوروما (Aparimac) وكان على هذا النهر جسر

المنازل جامعين المياه في قوالب مخصومة حسب رغبتهم وحاجة العمارة ولا يتعب الحفارون وتقاشو التماثيل اذا ارادوا نقش تمثال فاذا ما اتوا القالب وسكبوا فيه الماء جاء التمثال حجرا بديما ينحتونه قليلا زيادة في لماعته .

(٧٤) هو وصف شجرة الصبر المروقة .

(٧٥) اخبار مار ريشا المشهورة .

امتد متسوج من عروق الاشجار والاختصان عرضه لدرع اقل ام ازيد وطوله عشرين ذراعا . فجزاه بصناعة عظيمة مع خروف شديد لان الاحمال يحضرونها عن الاطفال ويدخلها الهنود على ظهرهم الى جانب الآخر واحدا بعد واحد . واما البغال فيزلقونها من جلالاتها ويجزونها الجسر فلذا سقطت رجل البغل بين الخشب المتمد على ذلك الجسر حيثئذ يغسلون رؤوس الخشب فيسقط البغل من ذلك الطو الى وسط الماء ويسبح ويغوث الى الجانب الآخر . فهذه الشعب العظيم جزنا بسبب ان الجسر يتجوج وينجز كالمه لا يدوس الانسان عليه فلما حصلنا في ذلك الجانب شكرنا الباري تعالى على خلاصنا . فلما الهنود بسبب انهم يعرفون السباحة فلذا سقط احدهم في الماء يخرج سالما . ومن هناك سرنا في الدرب فوجدنا اجناسا من الحيوانات منها خيل والفراس وحشية وبقر ايل وبغال وحمير وغير اجناس اخر وهي تعيش في تلك الجبال القفرة وما لها اصحاب . وجنس حيوان آخر يسمى بيكونيا وهو كصورة الفزال لكن بلا قرون . فهذه الحيوان قوي انيس لا ينظر انفسا او دوبا مجتازين ينحد من الجبل ليتفرج عليهم . وعددها كثير . وانا كان عندي كلاب للصيد وبندقية فقتلت بعضا من هذه الحيوانات ولحمها لا ياكله غير الهنود وصوفها ناعم كالحرير يصنعون منه البرانيط اي الشبقات وهو شبه التفليك (٧٣) لكن لونه صلي كون الفزال (٧٤) وفي بطن هذا الحيوان يوجد جسر البازهر بين كليته . فيخرجونه ويبيعونه بثمان قال لانه نافع للسموم (٧٥) .

## ٢٨- السفر الى ابانكاى (Abancay)

وبعد ثلاثة ايام دخلنا الى مزرعة قصب السكر وتسمى الارض شبنكاى . وهذه الارض هي لليسوعية ويخرجون منها

(٧٦) الشقة هي البرنيطة وللمها تمرب (chapeau) اما التفليك فهو نوع من الصوف الناعم .  
(٧٧) قد جاء وصف هذا الحيوان المسمى (la Visuna) او (le Guanacon) في كثير من الاسفار الامركية وكانوا يستخدمونه لنقل المادن في الطرق التي يتسلق على الدواب سلوكها .

(٧٨) البازهر او البازهر كلمة فارسية معناها الترياق ( من پاو - تلفظ - زهر - سم ) وقد اشتهر هذا الدواء بين اطباء العرب وامتدت شهرته مع اسمه الى المغرب فيقال (Bezoar) باللغة البرتغالية او (Bezoard)

بالفرنسية . قال النيفاشي : هذا الحجر بأيدي الناس مستفان احدهما حيواني والاخر مدني ومعدنه بين جزيرة ابن عمر والموصل وهو هناك كثير ويوجد منه حجارة كبار وهو حجر رخو ابيض الحاككة . واما الحيواني فهو المقصود بالكلام في هذا الحجر والباب هو حجر خفيف حش اسفر منتفقا خفيفة وهو ذو طبقات بعضها على بعض وينسل سريما اذا حك ومحاك الى البياض واعظم ما يوجد منه من مثقال الى ثلاثة مثاقيل يؤذي به من بلاد فارس من تخوم الصين والحيوان الذي يوجد فيه البازهر هو الابل الذي يكون بطنك البلاد واسمه عجمي اصله في لغة الفرس بالكرهر اي منتفك السم من الجسد وخواصه النفع من ذوات باجمها وهو يخرج السم بالمرق ويخلص من الوت . الخ . وقد اشتهر في القرون الماضية كأعظم الادوية وذلك خرافة لم يشنها العلم .



كل سنة ثلاثين ألف خندكاري من السكر . واللاحين الذين يملحون كلهم عبيد سود ويشغلون في عمل السكر .

ومنها سرنا الى البلدة المذكورة بعد ثلاثة ايام فوصلنا اليها . وهذه البلدة كان يسكنها ملك الهند المسمى وازاواليا اتيكما اخو الملك واسارنكا المذكور فلما وصلنا قريبا من البلد وسمع الرهبان اليسوعية خرجوا امامي واخذوني الى ديرهم بالترحيب . وهذا الدير كان قديما قصر الملك المذكور ووسع هذا الدير مع بستانه قدر نصف بلد . ودير الراهبات ايضا هو داخل القصر . ووجدنا هناك من الحجارة النحوتة من الهند القديمة بغير آلة الحجارين الحديدية . وهي مشغولة بقايسة الرستاق(٩) .

وسكان هذه البلدة يوصلون اربعة آلاف بيت مسيحيين وثلاثة آلاف بيت هندو ولهم اسقف رجل صالح مع بقية طوائف رهبان ومدارس لاجل اولاد المسيحية ومدرسة اخرى بناها اليسوعية لاجل اولاد الهند . ومن قبل ان اجوز في هذه البلد بمقدار ميل كان خرج لاستقبالي فسيان من طرف الاسقف وحاكم البلد مع اليسوعية المذكورين واخذوني الى البلد بمقدار ميل والاسقف كان قاصدا اني انزل في داره لكن اليسوعية ما تركوني بل انزلوني عندهم . وقصد حاكم البلد ان ينزلني في داره لكنني ابيت من الاسقف ومن الحاكم الذي كان صاحبي وجئت من اسبانيا رفقة . وهذا الحاكم لما وصلنا الى ليما تجوز (زوج) من بنت اعطته نقدا مائة وخمسين ألف غرش كمائة بلاد التصاري ان البنت تعطي نقدا للرجل حسب حالها والاشراف كثرهم . وفي اليوم الثاني جاء اسقف البلد زارني وجاء ايضا باقي الاشراف رؤساء الديورة . ومن بعد اربعة ايام خرجت انا واثنان من الرهبان اليسوعية في عرباتي(١٠) واوفيت زيارتهم .

## ٢٩- وصف ابانكايا :

ثم طلبوا مني ان اقدس في الكنيسة الكبيرة في حفرة الاسقف والقوس والاعمدة وبالي العوام فقدست لهم فداي باللسان السرياني الشرقي . وايضا اهل الديورة والكنائس بقوا يجيئون ياخذوني حتى اقدس عندهم وكان عندي فسيان يخضعان فداي وكنت عندهم بمنزلة وكرامة وكانوا يهدوني هدايا من ديورة الراهبات ومن غير اماكن وارسل لي ديوان القوس الذي للكنيسة الكبيرة هدية لاقعة وارسل لي ايضا اسقف البلد هدية بذلك المقدار وكان بعض اصحاب اعطاني عرباتي لآخري خارج البلد وانفج على عمائر الهند القديمة . فمن جملة ما نقلت قبور الهندو الذين في زمان كثرهم كانوا يدفنون ميتهم على وجه الارض ويعمرهم فوقه قبرا مرتفعا جدا ببلو ذراعين وعرضه ذراع ونصف وطوله ثلاثة اذرع وهذه القبور متفرقة عن بعضها كل واحد على جانب .

وفي تلك الايام صار زلزلة عظيمة خارج البلد على نحو فرسخين وكان هناك جبل منصوب على نهر جار فسقط الجبل من تلك الزلزلة في وسط النهر وسد جريان الماء فطاف ماء النهر على الارض واهلك مزادع ثلاث قرى وفي سقطة الجبل في ذلك

(٩) الرستاق او الرزدائق السطر من النخل والصف من الناس مغرب راسا التي معناها الخط القويم بالقارمية وتأتي في اللغة العامية بمعنى تربيان ونظام .  
(١٠) أو عربة كلمة فارسية بمعنى مركبة .

الحين وتلك الساعة صارت ايضا زلزلة في بلدة ليما وخسر الناس من البلدة لغولهم لانه سقطت منازل كثيرة مع بعضها كنائس .

وفي ذلك الحين جرى امر من ملك اسبانية في عزل الوزير صاحبي المذكور وانا بقيت خمسة اشهر في هذه البلد الكوسكو المذكورة وكان ذلك بسبب عرشي الشتاء وزادت الانهر العديدة الجاز .

## ٣٠- هندو بقرتنبو (Pancartambo)

ثم بعد هذا الزمان المذكور خرجت من تلك البلدة متوجها الى بلدة تسمى بقرتنبو وبعد سفر ستة ايام وصلنا اليها وفي السنة الايام المذكورة كنت انام كل ليلة في ضيعة وعند دخولي الى هذه البلدة خرج بعض اناس مع رهبان مار عيلا احد وحاكم البلد لافاتي . فاخذوني الى داخل البلد بالترحيب فتركت في بيت الحاكم لانه كان خادم الوزير صاحبي . وهذه البلدة هي ستر يعني حدا ما بين الهندو الكفرة والمسيحية والهندو ياخذون الرجال والنساء والاطفال الى ارضهم ويستمدونهم ولا يكون عندهم عيد ام تزيمة يلعبون واحدا من المسيحية ويشوون وياكلونه . وعند هؤلاء الهندو يوجد جنس حشيش اذا علوه يسكرهم ويعطهم شجاعة وقوة كشراب الخمر يسمى ذلك الحشيش كوكا (Coca) (١١) . وما يوجد عندهم لا قمح ولا شجر سوى دود مصر (الدرة) (١٢) ويجعلون من هذه الدود بوزة وبشربونها فتسكرهم كالمرق . وهؤلاء الهندو كثيرو العد شديدو القوة وما يقدر المسيحية ان يقاومهم لانهم ساكنون في جبال شامخة وعليهم أمير مدبر وهو الذي يحكم عليهم .

## ٣١- معادن الفضة :

ثم بعد ثلاثة ايام خرجت من هذه البلدة متوجها الى معدن الفضة المسمى قندونوما (Candonoma) وبعد يومين وصلنا اليه . فمن زينة البرد وشدة الزمهرير ما قدرت امكت هناك غير ثلاثة ايام وبعد ذلك رحت الى معدن آخر يسمى قليوما وهو درب يوم عند جانب قرية صغيرة يخرجون هناك الفضة . وفيها تفرجنا على اخراج الفضة وكيف يطحنون الحجارة مثل التراب ويجعلونها في الماء كالطين وبعد ذلك يمزجون فيه الزيت وطول النهار يهركونه مقدار عشرة ايام او اثني عشر يوما والزيت يجمع الفضة ويلتصق بها . ومن بعد الايام المذكورة يسفلونه في حوض مطبق بجلود البقر والماء ياخذ التراب ويودبه . والفضة ترسخ (ترسب) الى اسفل . هذه الصنعة تفرجت عليها عيانا

ومن هناك خرجت الى قرية تسمى لانبا (Lampa) وبعد يومين وصلت اليها ونقلت هناك الهندو يصرون كنيسة جديدة وفسيهم اسبيولي له عندهم مقدار ثلاثين سنة . وهذا القسيس غني جدا فخرج (سرف) على عمارة تلك الكنيسة

(١١) الكوكا حشيشة لها خاصية مروفة لتقوية افعال الجسم وقد اشتهر الان استعمالها في العقاقير . قال احد الرحلة الماصرين لكاتبنا : ان الوطني في ضواحي كوسكو يمتنع عن الطعام ولا يمتنع عن مضغ حشيشة الكوكا فانه يجد فيها طعاما وشربا ودواء .

(١٢) درر ولعلها ذرة مصر اسم الليرة على لسان العوام حتى في ايلنا ولعل ذلك لاشتهار الليرة المصرية .

مايتي الف غرش . ومكثت تلك الليلة هناك وتاتي يوم رحت الى معدن آخر يسمى بونو .

## ٢٢- مقتل احد المتولين ظلما :

وصاحب المعدن بونو رجل غني اسمه دون غوسيف سلسيدو يعني يوسف من مدينة سيويليا وكان يطبي عشود الفضة الى الملك مليونين وسبعماية الف غرش وذكروا لنا ان هذا الرجل كان يخرج من هذا المعدن كل يوم ستة آلاف غرش . فحده بعض اعدائه واقاموا عليه بهتانا وشهدوا زورا فانسلين ان هذا قد اتفق مع اناس بيض ويريد يصير حاكما في هذه البلدة فكتبوا الى الوزير عن ذلك . فقام الوزير وجاء اليه الى جبل يسمى معادن بونا حيث كان سكن هذا الرجل المذكور ومسكه واخذته معه الى بلد ليما وشنق من اصحاب هذا الرجل بعض اناس وضبط اموالهم كما ضبط هذا المعدن للملك وضبط ايضا المعدن للملك وضبط ايضا الحجارة التي كانوا طالعوها من المعدن ليخرجوا فضتها وكان وزنها عشرة آلاف قطار . وجبسه الوزير في السجن واثرموا عليه القتل فلطم من الوزير فلما : اعرضوا امري الى اسبانية للملك فان امر بقتلي فالتقوني وان امر باعتافي فالتقوني وانا في جميع ما فرت فيه وها انسا في حيسكم مضبوط . فلم يسمع الوزير والدويان لاقواله بل سلجوا عليه القتل من طعمهم وكنت الفصح والبلاد من الفقراء والرهبان والراهبان والايام والارامل يستغيثون لله لاجل خلاصه لانه كان في كل عام يفرق من الحسنة لمانتين الف غرش وامر الوزير القاضي القلب بخنقه نصف الليل وبعد قتله ارسلا معلمين ليلوبوا تلك الحجارة ويطلعوا منها الفضة فلما القوها في النار ظهرت اشارة الله وتحولت تلك الفضة الى رمد وصار ذلك طعنا للنظرين والسامعين . واما المعدن الذي كان يخرج منه حجارة الفضة فطاف بالاء وغرق وعمدوه . وصارت هذه اعجوبة ثانية . واما الوزير الذي قتله فلما بعد خمسة عشر يوما بينما هو داخل الى مطبخه تراهي له ذلك القاتل ظلما كانه واقف على الباب فلما نظره اعتراه الخوف والرجفة ودخل مرتعدا من ذلك المنظر فسالته امراته السبب فحكى لها ما نقر ثم وقع في الفراش مريضا وبعد ستة ايام مات وصارت هذه ايضا اعجوبة ثالثة امام العاصرين والسامعين . والقاضي الذي سجل قتله انشلت بعد ايام قليلة يداه ورجلاه . وهذه صارت عجيبة رابعة . لان هذا الرجل القاتل كان ذا خيرات وانعام مثلما سبقنا في القول وخيراته لا توصف وكان ابا لايام والارامل وشغوا على الفقراء والمساكين ومفتقدا الدويوة بكل الصدقات والتلوة وكان ينقد البنات الفقيرات ويوجهن ولم يزل طول عمره في عمل الخيرات حتى انه في جمعة الآلام ارسل مع اخيه الى بلد الكوسكو سبعين الف غرش ليقسمها على الكنائس والفقراء .

ولما كان هذا الرجل في الحياة قبلما يقتل بعدة قليلة اقبل رجل فقير ذو عيال كان قد رافقه في المركب لما جاء من اسبانية فمره من القومه وعرض عليه حال فقره وكثرة عياله . فلمسا علم ان هذا كان رفيقه تحن عليه وزعق ( دعا ) وكيل ماله واعطاه مفاتيح الخزنة وقال له : خذ هذا الفقير الى الخزنة واتركه ياخذ قدر ما يريد من بارات الفضة فلما حصل ذلك المسكين في الخزنة اخذ اثني عشر بارة (٨٦) وكل بارة تسوي الف ولائماية

(٨٦) بارة كلمة فارسية بمعنى القطع لم جاءت بمعنى الهدية لعله اراد البدة من المال .

غرش واخرجها خارج الخزنة وراح يستكثر بغير ذلك الغني فسال الغني وكيل ماله فلما : كم بارة فضة اخذ هذا الفقير . فقال له : اثنتي عشرة . فرجع وقال للفقير : يا مسكين لماذا لم تأخذ ازيد من هذا العدد . ثم انه استكثر بغيره وانصرف . وله على هذا المثال عمل خيرات زائدة الوصف . وكان له اخ مخلف فلما جاء وزير آخر ليحكم في ذلك البلد عرض على الملك امر الرجل القاتل ظلما . فصعب ذلك على الملك والدويان لانه كان له نجم سعيد ينفع الفقراء والمساكين وخزينة الملك . فخرج امر من الملك بالانعام على اخيه المخفي وان يعطيه الوزير خمسين الف غرش من خزينة الملك وامره ان يرجع يفتح معدن اخيه .

فلما انا ما لحقت ذلك القاتل في ايام حياته لكن تصاحبت مع اخيه الذي يسمى دون كسيار دوسليدو . وهذا كان يجاهد مع مائة نفر ليغرفوا الماء من المعدن . وقال لي ذات يوم : يا صاحب لماذا تروح الى اسبانية بالجلل اصبر هذه السنة حتى ننقل المعدن واجهزه من الفضة بالذي يقسم الله . لكن انا ما قدرت بسبب الوزير صاحبي المعزول الذي كان راجعا الى اسبانية وهذا صار السبب المانع .

## ٢٣- سبك الفضة :

اما نحن فبعد ان خرجنا من هذا المعدن قصدنا بلدة تسمى جوكيت (Chachuito) وكان الحكم هناك ابن اخي كاتب الملك وكان رافقا من اسبانية وهو يسمى دون اندريس ده برانجا من بلاد بسكايا . ومن بعد اربعة ايام وصلنا الى البلدة وفيها للملك بيت لسبك الفضة ومطعون ووكلاء من جانبه لجمع الفضة التي تخرج من المعادن المحيطة بهذه البلدة فهم ياتون بالفضة ويدبونها ويسكبونها ويمطونها بارات ويمطونها بضم الملك . وان حمل احد حمل فضة رملية ما دخلت الى بيت المسبك لتسبك وتودع في بيت الملك .

## ٢٤- سكان البلاد الاقدمون :

وهن جانب هذه البلدة يوجد بحيرة استدارتها سستون فرسغالا (٨٧) وذكروا لنا ان الهنود اتوا في هذه البحيرة جزيرا من اللهب كان يخشى الملك انيكا المذكور لما قتله السبنيولية وذلك الجزير كان يحمله اربعة آلاف رجل . وعندما كان يعمل الملك لمبا كانوا يمدون هذا الجزير على الارض فيحيط بالبلد فكان يدخل الاكابر ويعلمون ومن يقع منهم على الجزير او خارجا عنه كانوا يسحبون عليه . والان لا يطم السبنيولية في اي جانب من البحيرة القوة .

ولم يكن لهؤلاء الهنود في ذلك الزمان دنائير لكن كانوا يتعاملون ويبدلون شيئا بشيء . وكان في هذه البحيرة جزيرة كبرها فرسغان يسكنها هنود كفرة يمدنون جيلا منصوبا امامهم يسمى الجبل الاحمر وما كان يقدر احد يجوز اليهم لان عندهم آلة الحرب كرماح وسهام ومقاييل . وكانوا يفرجون الى البر السالك ياسرون السبنيولية وباخذون البغال المذكورة ليلبغوها ويالكوها . فامر هذا الوزير المذكور صاحبي ان يجتمع حكام القرى اللذين في تلك النواحي . فاجتمعوا مقدار اربعة آلاف نفس وعلوا اربعين كلنا وجعلوا فيهم اكياسا مملوءة ترابا وايضا بعض الفراس لم اخلا في ايديهم الاسلحة وجعلوا في البحيرة

(٨٦) تسمى هذه البحيرة تيتيكاكا (Titicaca)

وختموه . فبعدما دفنوه الى اصحاب الشرع والحكام ليخرجوا المال المذكور . فلما حفروا الكفن وجدوا الخابيتين مملوئتين دما لا يوجد فيها ولا دينار واحد . فكل الذين كانوا حاضرين تعجبوا من هذه العجبة لان عدالة الله ظهرت هكذا في المال المجموع ظلم . فلما علم بذلك مطران البلد ارسل يوصيهم ان يستروا ويضفوا هذا المثل الردي . لكن صار له اهتمام عظيم عند الناس .

### ٣٧- السفر الى اورورو وبوتوسي :

وانا بعد ثمانية ايام خرجت متوجها الى بلدة تسمى اورورو (Oruro) وسافرنا في طريق عسر بتصب زائد . ومن بعد خمسة ايام وصلنا الى البلد وخرج لاستقبالنا الرهبان اليسوعية وانزلونا عندهم . كان حاكم البلد يسمى دون الونزو ديل كورال وهو رجل خسيس ما كان ياكل الا كروش البقر . وخابرجا عن هذه البلاد ثلاثة فراسخ يوجد معدن فضة فني جدا لان هذه الفضة يستخرجونها من غير زييق وذلك هو معد القانون في جميع المعادن ولا يوجد اصلح من هذه الفضة . ثم اني رحت الى المعين المذكور واشترت من الفضة الرملية مقدار خمسمائة غرش . وبعد ثمانية ايام سافرت فاصدا بلد بوتوسي (Potosi) وبتنا اول مرحلة في قرية هنود وكان هندي امر ان يعطوني بغالا من قرية الى قرية وكنت اغرم الكرونة مكلما يفرم الملك فناديت شيخ الهنود ان يحضر لي دواب ونولته الكراء بشرط ان يحضر لي الدواب بعد نصف الليل بساعة وحين الوقت واشترك الصبح وطلع النهار وما احضر الدواب لترحل . فارسلت افتش عليه فاتوني به سكان فكتت اكلمه باللسان السبنيولي وهو يجاوبني باللسان الهندي . فامرته ان يشدوه بمعدود البيت ويجلدوه . فمن اول فربة السياط طلب ان يتركوه وتكلم بالسبنيولي قائلا : ان الدواب مربوطة عنده في الدار . فسأته لماذا ما تكلم في السبنيولي الى وقت ملاك السياط . فقال لي : نحن معشر الهنود لا نطاول السبنيولية ان لم يضرونا .

ثم رحت من هناك ووصلت الى مكان يخرج منه ماء سخن ورائحة ماء الكبريت ويأتي بعض المرضى من اماكن مختلفة ليفتسلوا فيه . وبعد اختسالمهم يشفون من دأهم . واسم هذا المكان طارابابا . ومن بعد ستة ايام وصلنا الى بلدة برتوسي المذكورة فجاء الحاكم خارجا عن البلد نحو ميل مع عشرة رجال من جماعته واستقبلني بغاية الاحرام . وهذا الحاكم هو من القراء امرأة الوزير اوصاه بي في مكانيبه . فنزلت في دير اليسوعية وجاء بعض اناس زادوني وانا ايضا رحت زرتهم .

### ٣٨- زيارة السكتخانة ومعين الفضة :

ثم في ذات يوم رحت الى البيت الذي يضرىون فيه سكة الفئان من فروش وانصاف وارباع . وفي هذا البيت السكتخانة اربعون عيدا يشغلون واثنا عشر رجلا اسبنيوليا فراينا القروش مكدمة مثل التل في جانب والانصاف في جانب وانصاف الارباع في جانب مكدمة على الارض ويدوسونها بأرجلهم مثل ما يدوسون التراب الذي لا قيمة له .

وعن جانب هذه البلدة يوجد جبل المعدن وهذا الجبل معروف في كل الدنيا لزيادة غناه لان قد اخرجوا منه اموالا لا يحصى عددها منذ مائة واربعين عاما من اربعة اطرافه وقد

على التلك فلما اقتربوا من الارض وقف هنود الجزيرة مقابلهم للحرب وكثفوا يرشقونهم بالسهم والجنود السبنيولية يضرىونهم بالرصاص والقوا اكيس التراب على ساحل الجزيرة لتقدر الخيل تخرج الى البر لان هناك وحلا شديدا . فلما وصلوا الى الارض ركبوا خيلهم وركب ايضا الفرسان واجتمعوا على الهنود وكسروهم وقتلوا منهم كثيرا واستأسروا الباقي وعددهم ثلاثمائة هندي غير النساء والاطفال وقد مات في الحرب منهم ستمائة نفس . ثم اخرجوهم من تلك الجزيرة واتوا بهم الى بلد الكوسكو فطلب الوزير من اسقف البلد ان يلتقوا هؤلاء الهنود ويعطوهم قواعد ايمان المسيح ويعمدوهم ويقسموهم على البلاد . اما انا فبقيت في هذا البلد ثمانية ايام .

### ٣٩- اطلاق سبيل بعض المسجونين - معدن مرمر :

ثم خرجت فاصدا قرية تبعد يومين تسمى كوماتا فيها دير لربان مار اغسطينوس وفيه ايقونة سيدتنا مريم العذراء تسمى كويكاولانا تصل معجزات عظيمة ياتون اليها من كل جانب ليزيروها . فرحت تباركت من تلك الملكة الجليلة وزرتها . ومن هناك خرجت فاصدا قرية تسمى بارنيكيلواكان فتبني اربعة قصور ليسرقوا خيلي وبغالي فاعمت هذه العذراء بصارتهم فلما قدمهم الله على قصدهم . وكان حاكم تلك القرية صديقي اسمه دون ايليا باسمي فخرج لاستقبالي مع بعض فسوس وعوام واخولوني الى بيته . فثاني يوم جاء قسيس الهنود عندي وحكي لي قائلا : ان في حبس هذا الحاكم سبعة رجال هنود محبوسين على شدة قليل . فتمت نزلت الى الحبس وفي يدي ورقة كتبت عليها اسمهم وناديت الحبس ان يفتح الباب لفتحته وناديتهم واحدا واحدا الى خارج الحبس واعتقتهم . وفيما بعد سمع الحاكم بما صار فقال لي : يكون لدى راسك وشرقتنا بقدمك .

وقرب هذه القرية بنصف فرسخ جبل عال به معدن حجر مرمر كالبور فقصد هذا الحاكم ان يعمل من هذا المرمر عمارة حمام كمثل قبة صغيرة مركبة من هذه الحجارة يطولونها في صناديق ويرسلونها الى ملك اسبانية لكنه توفي قبل ما يكمل عمله .

### ٣٦- المال المجموع ظلم :

وبعد ثمانية ايام خرجت من هذه البلدة المذكورة فاصدا بلدا يسمى سيكاسيك (Sicaca) وفي ذلك الصقع كان يحكم احد ظلمان الوزير صاحبي وكنت ديتته التي فرش في بلد ليما . فخرج لاستقبالي وكان في جانب الدرب بعيرة لفرها نصف فرسخ وبقينا نصيد منها بعض اجناس الطيور الى بعد العصر . ثم اننا دخلنا الى البلدة المذكورة بغاية الاحرام ونزلنا في دار الحاكم وجاء جميع الكهنة والعوام لزيارتي . وسكان هذه البلدة هنود واسبنيولية . وذكروا لنا عن قسيس كان في تلك البلدة وكان قد مات منذ اربع سنين . فهذا القسيس كان خوريا متفردا في مبد تلك البلدة مدة التنتين وعشرين سنة وكان قد جمع له اموالا كثيرة من الظلم . فقبل مماته اعترف الى الكاهن وعمل وصيته قائلا انه طهر تحت فرشته خابيتين مملوئتين الواحدة فضة والاخرى ذهب . وايضا عمل وصيته على يد القاضي ان هذا المال يكون ميراثا لآخيه واخته . وانا كنت اعرف اخسائه وهو قسيس يسمى دون خوزيف يعني يوسف واخته تسمى دونيا اينيس . فبعد ان مات اخرجوه من البيت وسكروا الباب

أحاطوه وحفروه وانحدروا الى اسفله ليخرجوا الفضة ولقد جعلوا لهذا الجبل هواميد من خشب سندا من كل جانب لئلا يسقط الجبل لانه من خارج بيان صحيحا لكنه فارغ من داخل . ويشغل في باطنه في قطع الحجارة مقدار سيمالة هندي لانس اشتروا لهم حصه من الملك لان لكل معنجمي بعض هنود معينين ليشتغلوا في معدنه وفي امر الملك مرسوم ان يطهروا من كل قرى الهنود رجلا لقطع المادن والقانون هو من كل خمسة رجال يطلع واحد للشغل المذكور والا لم يرض حكام القرى ارسالهم فالوزير يجرمهم ويغزلم . ولما يجيء هؤلاء الهنود الى بسلد يوتوسي يقسمهم الحاكم على المادن .

## ٢٩- وصف استخراج الفضة :

وفي هذه البلدة سبعة ولائون طاهونا يطحنون فيها حجارة الفضة ليلا ونهارا ما عدا ايام الاحاد والاعياد ويسدعا يطحنون الحجارة ناعما ياخذون ذلك التراب المصنوع مقدار خمسين فنظرا ويعملونه كومة ثم يجبلونه بآله مثل ما ذكرنا سابقا ويفيغون اليه التريق قدر الحاجة ثم يجبلونه ويعركونه بالمجارف عدة مرات وان طلب زيقا ازيد فيطعمونه حتى يكمل . فلن كانت طبيعته باردة فيطحنون فيه نعلما حتى يسخن وان كانت طبيعته سخنة فيفيغون اليه الرصاص حتى يبرد . والواسطة التي بها يفرغون هل هو سخن ام بارد هو انهم ياخذون منه في شقف فخار ويضلوونه بالماء حتى يروح الطين فتبقى الفضة والتريق فيملسه ( يدلكه ) باصبعه على شقف الفخار المذكور فلما تفرط ( تفرط ) فهو سخن والا انطلس ( اصب ) فهو بارد والا كان مطبوخا وممتدلا كاملا فيجى ممتدا على الفخار ويمرر . ثم يجبلونه في حوض ماء والماء جار عليه يعركونه بالماء بصنعة . فالفضة مع التريق يرسخان الى اسفل والتراب ياخذها الماء الى خارج . فلما يكفون فسل تلك الجبله كلها يمدون ويقتطون الماء الفائض عليه وينقلون الحصى من الماء ويستخرجون تلك الفضة والتريق الراتكين جميعا ثم يعملونه في اكياس من جنفاص يملقونها وتحت هذه الاكياس صناديق مبطنة من جلود البقر فيهرب التريق من الاكياس ويقع في تلك الصناديق المبطنة وتبقى الفضة خالصة فقط في الاكياس مثل قوالب رؤوس السكر . وجميع هذه البشايح الاذمة لعمل استخراج الفضة تدور دواليها بالماء مثل الطواحين وغيرها .

واتا كان لي رجل صديق صاحب معدن فحكى لي عن والده قائلا انه كان لوالده معدن في هذا الجبل لكن كان قليل الفضة فامر الفضة الهنود ان يردموه ويسدوه بتلك الحجارة التي اخرجوها منه . فلما سبغ كما امرهم وسدوه وبدأوا يشتغلون في غير جانب . فمن بعد سبع ولائين سنة راح صاحبي هذا المذكور وفتح ذلك المعدن فوجد تلك الحجارة التي كانت غير نالمة قد تحوت وتبدلت في تلك الايام واستوت كالصخرة فاخرجوها واخذوا ففتحتها فاطقت كل واحد ثلاثين لان القيمة هذا الجبل الفضة مسلط عليه نجم يسمى عطاره وهذا النجم يطبخ الفضة (٥٥) .

ورابت في هذه البلدة اربعة رجال اغنياء جدا هؤلاء هم الذين يشتغلون السكتخانه لقطع الصنم وكل جمعة يشتغل احدهم الكرخانة ويقطع في الجمعة مائتي الف قرش وايزيد لانهم يشتغلون

(٥٥) هذا من الخرافات القديمة .

الفضة من اصحاب المادن ويقطعونها قروشا وهم يشترون الفضة الوزنة التي هي مائة مثقال باثني عشر قرشا ونصف للمسا يسكنونها تصير ستة عشر قرشا ويعطون كل سنة من هذه المادن عشورا للملك مليونين ونصف . وخارج هذا البلدة بحيرة مياه ذكروا ان في بعض السنين طافت على البلدة وهدمت بيوتا كثيرة لكن الناس سلموا . وانا بقيت في هذه البلدة خمسة واربعين يوما .

## ٥٠- السفر الى جوكيساكا (Chiquisaca)

وخرجت من هناك متوجها الى بلدة تسمى جوك . وفي اللسان الهندي تسمى جوكيساكا (٥١) . فاول يوم وصلنا الى مكان فيه حمامات ماء سخن خلفه يخرج من الارض يسمى السنيوية لوس باتيوس كالينتوس (Los Baños Calientes) فبت هناك تلك الليلة . ولاني يوم وصلت الى البلدة المذكورة فخرج اليسوعية خارج البلد لاستقبالي واخلوني الى دبرهم . وفي هذه البلدة يوجد ديوان الملك ومدير البلاد . لكثمت تحت يد وزير ليما . وفيها مطران له معبود في كل سنة مائة وعشرين الف قرش وهذا كان سابقا اسقفا على بلدة الكومانا المذكورة وكان قد اهدانا هدية في اسقيته وبعد ذلك انعم الملك عليه واعطاه هذه المطرانية . فثاني يوم رحلت فابلته فاكرمني الكراما زايدا . واما رئيس ديوان البلد فهو رجل كاهن وكان صاحبي فاكرمني ايضا بواسطة الوزير صاحبي لانه كان صديقه وكان يسمى دون برتملوس ده بلويما . فارسل من قبله رجلا ليزورني . وجاء ايضا من جانب المطران فيسيان زاراني وبعد ثمانية ايام طلع برفتي راهبان من دير اليسوعية فزوت الذين زاروني من القسوس والرهبان والعوام .

وبعد اثني عشر يوما طلب مني المطران ان اقدم في الكنيسة الكبيرة يوم عيد الرسل وكان عندي آلة القداس يعني البدة ولحق اشياء كان انعم علي بها البابا الكليمنطوس التاسع ومن بعد ذلك عزمي رئيس ديوان الملك لافس في كنيسة الديوان التي هي في سرايته واهداني هدية ازيد من هدية المطران . ومن بعد ذلك كان رؤساء الديورة يعونني ان اقدم في كنائسهم وفي ديورة الراهبات . وكان لي هناك رجل صديق من اهل الديوان يسمى دون خوان كونصالس وهذا راقتني من اسبانية . فلي ذلك الوقت جاء امر من الملك الى هذا الرجل الكاهن ان يروح الى ليما وياخذ معاينة من الوزير المعزول الذي هو صاحبي .

وكان لاحد الراهبان اليسوعية اخت مريضة فطلب مني ان اروح ازورها وان كنت اعلم بشيء من احوال الطب فاحكمها . فرحت زرتها وعالجتها ببعض اجزاء مناسبة لطبها وسقيتها درهما من رمد الصقار (٥٢) فبقيت الله تعالى تعاف . وكانت ايضا راهبة اخرى في الدير مريضة فارسل الي المطران دستورا حتى امير اعالجها لان بغير اجازة لا يقدر ان يجتاز باب الدير فدخلت الدير وعالجتها الراهبة فبحكمة الله وغنايته طبقت وتعافت . فصار غوشة ( حركة ) عظيمة في البلد . وكثروا يريدون ان اسكن عندهم في البلد فارادوا ان يعطوني طولة خمسة اشهر قرش في السنة فقلت لهم ليس هذا ممكنا .

(٥١) وتسمى الان لايان (La Paz)

(٥٢) الصقار جمع قروق فضة سرعالية مناعها الصقار .

وكان في الدير راهب يسوعي وكيل متصرف على بلاد تسمى توکومان(٨٨) ولهم هناك ديورة . واسقف تلك البلد كان صاحبي ورفيقي من اسبانية فطلب مني الراهب ان اروح الى تلك البلاد وهي بعيدة خمسمائة فرسخ عن بلد جوكر . ويسروح في هذا الصرب كلكتات البر وينصبون لهم اقلاع فالربيع يودعهم . ووعظني ان طلوتهم ورجعت معه وجبرت في خاطره يطعني الف بقل . لان المواشي في تلك البلاد شيء كثير وعديمة القيمة في الجبال وهي وحشية . لكن امتنعت من الرواح معه بسبب طول المسافة . وايضا في تلك الجبال يوجد هندود كثرة ولغوي منهم فصرت من الرواح . وهذا الاقليم واسع جدا . وهو اكبر من الثلاثة الاقاليم الاخرى بعمدان الفضة واللحوب والجواهر . لكن سكانه قليلون وفيه ناحية تسمى سانتافه (Santa Fe) ومن هناك يخرج الزرود . وهذه الاسقفية لها ارضي خمسمائة فرسخ . وعن جانب هذه البلدة يوجد كورة وهي اسكفة بوناس ايرس (Buenos Aires) وهذه البلدة هي على البحر المحيط قريبة من بلاد البرازيل التي من حكم البورتريز . وفي هذه البلدة بوناس ايرس المذكورة يزرعون حشيشا يسمى ايربا ديبال بابل كواي وجميع التولدين في تلك البلاد يشربون من ذلك الحشيش المذكور مقلبا مع سكر بلاء سخن . فلذا شرب الانسان منهم فنجاتا واحدا ينفعه والما اراد ان يتقيا يشرب منه اكثر فيدق جميع مغنده من الصنونات . وهذا سالك بين جميع الناس في تلك البلاد كمثل القهوة في بلادنا .

ومن بين هذه البلدة جوكر المذكورة يوجد بلد يسمى ميسكي (Misaki) ويسكنها هندود مع اسبنول وفيها حاكم واسقف . ومنها يتحدرون سائر في البحر مقدار خمسمائة فرسخ لم يصلون الى ارضي تسمى جيله وجلوويه وولدبويه . وفي هذه البلدة جيلة اسقف وديوان الملك وحاكم يسمى جنرال وهم دائما في حرب مع الهندود والكفرة لان هؤلاء الهندود من قبل ماكانوا يطعون احوال الحرب لكن بعدما عاشروا مع السبنولية تعلموا منهم . وما كان لهم الا خيل ولا كانوا يعرفون ركوبها . فلان صاروا يركبون الخيل براح شبه الصرب ويتحاربون مع السبنولية دائما واذا مسكوا احدا منهم يشوونه وياكلون لحمه واما الراس فيطعون جمجمته ويعطونها طاسة ويشربون بها نبيلدا من نبيد بلادهم وهؤلاء عصاة وشديدون وقساء القلب وهم مضادون السبنول وصية من آباتهم واجدادهم الا البعض منهم كانوا هربوا من هذه البلاد من زمان الفتح لما قتل ملوكهم وسكنوا في جبال عالية وعاصية .

فمن بعد خمسة واربعين يوما خرجت من هذه البلدة صحبة القاضي دون خوان المرفوم ليروح باخذ المحاسبة من الوزير صاحبي المزلول من ليما ثم رجعت الى بوتوسي المذكورة . ولما كنت في بلد جوكر كان هندي صورة راسي ووجه المسيح كنت قد جبتها ( احضرتها ) معي من رومية فاهديتها الى راهب يسوعي . فلما وصلت الى بلد بوتوسي وفتحت الصندوق وجدتها هندي في الصندوق فلبيت متحيرة مع خدامي ورفلاقي من هذه المعجبة فلما سمع رئيس دير رهبان الرسة التي تاوليها رهيبة مريم الوهيبة طلب مني هذه الصورة فاهديته اياها على ظني انها ترجع لتي مرة فلما رجعت .

(٨٨) يريد مقاطعة توکومان وپونس ايرس التي كانت تدعى رسالة البرابراغواي الشهيرة في تاريخ العالم الجديد .

فلان نرجع نتكلم من الوزير الذي في ليما صاحبي الذي عزلوه بشي ذنب وجه امر من الملك الى الطران الذي في ليما ليحكم مكانه الى ان يجيء حاكم ام وزير آخر . وهذا الوزير المزلول كان سمي في هذا الطران حتى عمله مطران ليما . ولما انزل صار الطران عدوا له كبيرا . واما سبب عزل الوزير فهو ان تجار الهند كانوا كتبوا عنده الى الملك والى اخي الملك دون خوان اوستريا الفراء بشي حق .

فبعد وصول المعارض من الهند الى اسبانية حصلت في يد اخي الملك الذي كان عدوا كبيرا للوزير بسبب ان اخا الوزير كان من طرف الملكة فارسل عزله . وانا خرجت من بوتوسي صحبة ذلك الرجل الذي راح ليطلب المحاسبة من الوزير فوصلنا الى بلدة تسمى اوكيبا قريبة من البحر الشرق . وقبل دخولنا بلبلة في نصف الليل تاهت البقال فتمنا تلك الليلة في شدة عظيمة لان كان معي حمل فضة رمية فشكرنا الله عند الصباح وجدناها لان في تلك الارض ما يوجد حرايمه . وتاني يوم دخلنا الى البلدة المذكورة . فقلنا مع الاسقف المذكور الذي كان في باناما وانا حامل مكاتزه وخلصتني من الضيق في تابوكا . فترحب بي واستقبلتني كاخ له بعز واکرام فهناك حكوا لي عن هندي له معدن قوي غني وما اكتشف عليه السبنولية فكان يروح هو وابنه الى المعدن سرا في الليل ويقطعان حجارة الفضة وباتين بها الى داره ويصفيانها بالثفل فلما حكوا لي انه اعطى حصة فحاس اربعين الف غرش ارسلت وراءه ودعوته عندي وقلت له : اخبرني لاجل اي سبب لم تكشف هذا المعدن للملك حتى ينعم عليك وعلى اولاد اولادك من فرايبي ومراتب الحكم في هذه البلدة . فاجابني قائلا : رايت هندودا اقدم مني كشفوا حالهم للسبنولية وماتوا اخيرا تحت العقوبات . هو هو السبب فانا صدقت كلامه من جهة القلم الذي نظره يعطونه على الهندود . ومكثنا في تلك البلدة عشرة ايام الى وقت ما حصل لنا مركب .

ثم سافرنا في البحر ثمانية ايام حتى انتهينا الى ميناء ليما التي تسمى الكليا El-Callao وهي تبعد عن البلد فرسخين . والفضة الرمية التي كانت معي لو تكون بيد غري لكانوا اخلوها للملك لكن ما ارادوا ان يقتعوا احمالي . ثم دخلنا الى بلد ليما في عريانة صاحبي رئيس ديوان الايمان . وهذا رفيقي نزل في مكان اخر . واما الطران الموكل على الحكم ضائد هذا القاضي الذي جاء باخذ المحاسبة وجبسه في داره قائلا : اولا تنفي الوزير الى مكان بعيد مقدار مائتين فرسخ وبعد ذلك تسمع الشكاوات وتدعوى الناس فاحضروا الوزير وعرضوا عليه امر النفي فطاع لان قوانين اسبانية لا يعزل حاكم ينقونه الى فرسخين لكن هذا الوزير عدوه دون خوان متمسكا ذكرنا سابقا فامر بنفيه الى مائتين فرسخ . فطاع امر الملك وخرج متوجها الى مكان النفي الرسوم الذي يسمى بايتا وهي ارض حافية يعطرون اليها ماء الشرب من بعد فرسخين وبقيت امراته وخدامها خارج ليما فرسخين بسبب انهم كانوا قليلي المالفة وانا طالعت في رفقة الوزير مع بعض اصحاب تنودعه الى ميناء الكليا . وهذا الرجل كانت اماتته زائفة في الصلابة فقال : ولو سقوني السم ما يغرنني بقوة الاله ووالدته القديسة الطاهرة مريم . فخرج مركبه مسافرا ونحن رجعا الى البلد .

فدخلت عند مطران البلد وتكلمت معه وقلت له : كيف يحل من الله ان تنفي هذا المسكين الى ذلك المكان البعيد وهو

رجل ضعيف لان الحكمة قالوا ان الذي يروح الى تلك البلاد السخنة يموت . فالسيد المسيح امرنا في اهل الرحمة اننا نفقد الرضى ونزورهم ولا نظردهم ونفهم الى مكان بعيد حيث خطر الموت . فاجابني قائلا : انا متطاف على امراته لانها شتمتني لاجل ذلك اودت انتقم منها في نفى زوجها الى ذلك المكان . وكان الوزير لما ودعته امرني ان ادير بالي على بيته وعلى امراته لخوفه من الاعداء ان يسقوها سما وانا بقيت سنة وشهرين مهتما بمأكلته .

فارسل الطران الى القاضي ان لا يحاسب الرجل الى وقت ما يعطيه دستوروا . فبقي في هذا الحال مقدار سبعة اشهر متعطلا . فمن بعد ذلك اعطاه دستوروا وجعل الموعد ثلاثة اشهر . ففي جمعة الآلام عجل القاضي في انهاء هذه الدعوى وسجل الدفاتر وختمها وارسل لصق في حيطان الآفة اوراقا بان الوزير المحزول تقرر ان ليس عليه ذنب ولا البات بطة من الملل بل خالص من جميع المصاريف والازل . فلما سمع الطران حزن وخزق لياحه من الله . حينئذ رجع الوزير من النفي الى بلدة ليم . فخرج لافاته من البلدة جميع الاعيان والاشراف ورافقوه الى القرية حيث كانت امراته وصار فرح عظيم عند الايمان وعند الهنود لسبب رجوعه سلا . ومنحه الله بعد رجوعه ولدا ذكرا سماه فردينتو ديلا كورا كونه كستيليا ومركز دي مارلون .

## ٤٢- صداقة السائح للمظلوم :

ولما كان الوزير منفيًا ارسل الطران استعاني وقال لي : لاي سبب انت مرتبط ومتعلق بهذا الرجل ؟ تعال الي واتركه وانا اسكنك عندي واساعدك في جميع مصالحك بكل ما تمتاز . فقلت له : كيف يمكن ان اترك صديقي القديم واهم صحبته لاسيما مثل هذا الرجل الصالح والباكر الان بسبب انه معزول والله اوصانا باحاطة للمفسدان والقائمة السافطين لان الانسان الذي يكون ولد حلال ويعرف اصله وشرف جنسه لا يترك صديقه الاول عند عزله بل يساعد ويسليه في كربه وصيقته . وانا واقف ايضا في خدمتك ومحبتك ومثل ما انا صديقه انا ايضا صديقه . فقال لي : اصنع ما تريد . فبعد مدة شهرين ارسل الطران يدعوني فعدنا دخلت البلد رحلت عند صاحبي رئيس ديوان الايمان وحكى له فقال لي : اذهب اليه وكلمه بكل ما في خاطرك . فرحت اليه وتكلمت معه فقال لي : لاي سبب ما تروح الى بلادك فقلت له : اذا اودت الروح الى بلادي لا مانع يقدر يمنني والان ما لي نية ان اسافر من هاهنا . فقال لي : ان امره والرخصة المنوحة لك لاربع سنين وها هي قد كملت . فقلت له : نعم هكذا هو لكن انا ما اريد اسافر وافترق عن الوزير وانت اصنع ما تشا وتريد . فقال لي : لاي سبب تحب هذا الرجل وتحبني له وانا ما تحبني مثله . فقلت له : نعم ان في بلادنا ومواقفنا يحلمون من الانسان الواقع ويساعدونه وتكمل وصايا الله الذي اوصانا قائلا حب قريبك كتحبك . فلما احب الوزير واحبك واحب قريبي . لم قام من كرسيه وجاء احتضنتني قائلا : الله يبارك عليك لاني ناس اشراف ودمك والمصالح تشهد عليك . فرجعت عند صاحبي رئيس ديوان الايمان وحكى له ما جرى وفرح وفرحت ايضا امرأة الوزير وقالت : الله تعالى يرحم والديك الذين خلفوك ويزيد اصلك .

## ٤٣- عودة الرحالة من البيروه الى باتاما :

لم اني في تلك الايام اتسحت الى قرية خالجا من البلد

بنصف فرسخ تسمى مادلتا لانه كان هناك بيت جميل ويستقل لصاحبي رئيس ديوان الايمان فسكنت هناك خمسة اشهر وانا مستنظر مراكب اسبانية . وكنت ايضا في ذلك الزمان اكتب توارخ سفري . فلما وصلت المراكب جاء معهم وزير جديد . وصار لي في هذه البلاد ست سنوات لسبب صاحبي الوزير المحزول لانه كان وعدني انه يقضي لي اشغالي عندما يرجع الحكم الي يده . فلما نظرت ان وزيرا جديدا قدم فطعت املي . فلما وصلت مراكب اسبانية الى بورتو بلو ورست هناك امر مطران ليم الذي كان يومئذ متوليا وحاكما على تلك بلاد البيروه ان يجعل تجار ليم الخزنة على المراكب التي تخص الملك وينصرفوا الى بورتو بلو ويصرفوا الموسم لان قوانين تلك البلاد ان لا تصل القلائب من اسبانية الى بورتو بلو وتتحذر المراكب الى باتاما فينقلون الفضة من باتاما الى بورتو بلو على مقدار الف بفسل ولا يزلون ينقلونها مدة شهر . والبعد هو ثمانية عشر فرسخا . وفي نصف الدرب يوجد نهر صغير (Chagre) يقطعونه بشخفورات يسمونها كتاوس (Chatus) موسوفة الى بورتو بلو ويصر الموسم حينئذ مدة اربعين يوما لا غير وينهون في هذا الزمان كل البيع والشراء .

فلنرجع الى قولنا . فخرجت مع الوزير المحزول وخرج كل الاشراف والايان ليودعوه وكان معنا تجار ذاهبين الى الموسم وصار ذلك اليوم عظيما بفرب المدافع والحرافات وذلك يوم الاحد في واحد وعشرين من شهر ايلول سنة ١٦٨١ فخرجنا من هذا الميناء المسمى الكليو (El Callao) قاصدين ميناء باتاما ومن الكليو وصلنا في خمسة ايام الى ميناء يسمى بامتاف (Amotape) واشترينا كل ما نحتاج اليه من الزوادة فهناك الدجاجة تسوى غرشا ونصف والغنمة تسوى خمسة فروش . ثم بعد يومين سافرنا فوصلنا بعد ثلاثة ايام الى مكان في البحر يسمى المورتوخاده (Amortajada) يعني المحط لسبب ان هناك البحر قليل العمق ويصعد الماء ويسوق المراكب على انحراف . لكن الرب نجانا بواسطة والدة الشفيعة مريم الصلوات لان صار علينا غيباب وهمدت الريح وكانت امسواج البحر التي تسمى كورنته (Corriente) تزعجنا وعلمنا للارض حتى تأملنا ونظرنا اننا صرنا قريبين للكهف (٨١) . فطار عقلنا ولما عموما انتصينا للصلاة والكلان يبارك ويحل لنا اشرفنا على الموت ونحن ننصرع بتخشع لله ولوالده مريم الصلوات . فبعد ان اكملنا الصلاة هبت ريح من قلب الجبل مثل منفاخ ودفعت مركبنا الى البحر فتخلصنا من ذلك الشر والخطر العظيم . والمراكب اللاحقة ورامنا من بعد لان الهواء كان هاما والبحر جامدا لما راونا قاصدين اليهم بالهواء تعجبوا جدا . ورافقتنا هذه الريح الى عمر اليوم الثاني فدخلنا الى ميناء يسمى سانتا الينا يعني قديسة هيلانة (St. Helena) حيث مكثنا احد عشر يوما ننتظر المركب القادم من بلد غواياكيل . وهذا المركب المسمى مركب الذهب كان محملا اثني عشر مليوناً من فلما وصل الينا الجنرال امرنا بالخروج من هذه الاسسكة فخرجنا قاصدين باتاما فدخلنا اليها بالخير والسلامة بصد خروجنا من ليم باتين واربعين يوما وهنا وجدنا مركبين فيهما جنود اسبانية جاوا من ينكي دنيا ليفتشوا على قرصان البحر

(٨١) فظنه اراد معنى الصخر لان كلمة الكهف وردت على لسان البشاديين بهذا المعنى نقلا عن السرياني والمعنى العربي معروف وهو الخاترة او البيت المنثور في الجبل .

يعني الموصى الجليل (١٠) الذين في البحر القليل . فاشاد علي صاحبي الوزير المزلول ان الذهب الي ينكي دنيا لانه استحق مني بسبب انه ما قدر يعمل معي شيئا من الذي وعدني به واستعد ان يجهزني بكل ما احتاج ويعطيني مكتيب توصية الي وزير ينكي دنيا الذي كان من القاربة

نبتدي بعون الله تعالى وحسن توفيقه العظيم ونؤرخ اخبار

سفرتي الي بلاد ينكي دنيا (١١) .

## ٥- السفر من باناما . جزيرة سليمان :

فلي شهر كانون الاول من شهور سنة ١٦٨١ مسيحية دخلنا في المركب الكبير الذي يسمى قبطانا وسافرنا ثلاثة فراسخ فوصلنا الي جزيرة تسمى تابوكا (Taboca) سابقة الذكر وهناك مكثنا ثلاثة ايام وملأنا ماء وتسوقنا خضرا وفواكه وغيرها من الميراثات . ثم سافرنا قاصدين ميناء يسمى رباليجو (Realejo) فمن بعد خمسة ايام جزنا على جزيرة تسمى مونطونا (Montona) وهي لم مسكونة وهناك سكنت علينا الريح وبقينا اثني عشر يوما لا يتحرك المركب . وكان ايضا بجانبنا جزيرة اخرى تسمى ايسزلاده لوس ليدونس (Isle de los Ladrones) اعني جزيرة المصوص فلذكروا لنا ان مركبا سافر في هذا البحر الي ينكي دنيا فاصابه ريح مضالفة وريته في جزيرة الرمل ثم سكنت الريح بعد يومين فجعل البحرية يعمرون بعض اشياء في مطبخ المركب كانت انهضت من كثرة الرياح التي صادفتهم في البحر فطلقوا الي الجزيرة واحضروا منها رطلا ليطلقوا الموصى الذي يطبخون عليه ثم سافروا من تلك الجزيرة . وثاني يوم طغ لهم الطباخ مثل العادة فلراد ان يحركش النار فرأى الرمل كالبحر فقلقه فلذا هو فرس ذهب فلما علموا ارادوا الرجوع الي الجزيرة فلما استطاعوا لانهم لم يكونوا اكويها ولا وزنوا قراطات الشمس . وهذه الجزيرة كانت تسمى في كتب القدماء ايسلاده سلامون (Isle de Salomon) يعني جزيرة سليمان ويقولون بان سليمان لما عمر البيت كان يضر الذهب من هذه الجزيرة . والان السبنيولية ما لهم نشاط وانفاق وحراة طبيعية حتى يختشوا على هذه الجزيرة (١٢) وبعد الزمان المذكور سهلت لنا الريح السفر فسافرنا وبعد ثلاثة ايام وصلنا الي ميناء يسمى كولفو دولسه (Golfo dulce) يعني الخليج الحلو لان هناك يجري نهر ماء حلو ويختلط في البحر فرسينا هناك وخرج البحري ليطل الماء وانا خرجت معهم الي الارض لشدة الحر

(١٠) اي المصائب .

(١١) يريد بلاد المكسيك اي العالم الجديد .

(١٢) وجدنا في تاريخ الاسفار نص هذا الخبر كما ذكره رحالنا لكن كثيرين من الكتبة ينقون صدقه سيما بعدما سمع اسبانية سنين طويلة في حقيقته ولم تبلغ المرام . فقد سافر الفارو دو مندورا سنة ١٥٩٥ وبمعيته اسطول عديد لطاق كل الجزائر المجاورة فلم يجد شالته . وبعد هذا التاريخ بثلثين سنة سمى انطوان دي مدينة وغيره من البحارة من البارة في البحث الدقيق فلذهبت مناعهم ادراج الرياح . على ان تسمية هذه الجزائر باسم سليمان وانه استجلب منها الذهب اختلاق لم يبن على اناس .

وابتدأت اغتسل في مياه النهر الباردة ليتطرى جسدي . وهذا النهر عمقه ذراع فقط ورايت دمه مظلوما باللهب فاروته رئيس المركب الذي كان مولودا في تلك البلاد فقال لي : لا تعجب من ذلك لان في كل هذه الاراضي وهذه الانهر يوجد الذهب . لكن السبنيولية لا يتجرون على البحر لاستخراجه لسبب الهنود الكفرة الساكنين في رؤوس الجبال لان في ذلك الصقع يوجد هنود بفر عدد . وفيما نحن راسون حدث علينا اضطراب عظيم في البحر ومن شدة الاضطراب انقطع جبل المرساة مرتين .

وبعد ان بقينا هناك ثلاثة ايام اظفنا وسافرنا فوصلنا في ستة ايام الي ميناء اسمه كالديره (La Caldera) اي ميناء التنجره (الطاجن) فرسينا هناك . فقلت لصكر المركب ان يحوشوا لي من البحر صفدا فاتوا بتسع صفدات ففتحتها واحدة واحدة لنأكل ما فيها ففتحت واحدة ورايت داخلها حبة لولو قدر الحصة . فقلت للجنرال : ايض هذه النذالة كيف يكون في هذا البحر لولا وما نستخرجونه . فقال لي : هذا ايضا لخوفنا من الهنود الكفرة . وبقينا في الميناء يوما وكانت الريح ضميعة والسماء تطر مطرا سطنا . وبعد خمسة ايام انتهينا قرب جبل يسمى باباكاويو (Papagayo) ولا وصلنا هاجت علينا ريح شديدة واتكسر صاري المركب ثلاث شقف فبقينا من القاططين الرجاء وابستنا من الغلاص لاجل الاضطراب الذي في البحر وهبطت قلوبنا من الخوف لكن بقدرة الباري تعالى هديء البحر وهضمت الريح .

## ٦- بلاد نيكاراغا :

وبعد ستة ايام وصلنا الي ميناء رباليجو (Realejo, Rialejo) ونزلنا الي الارض فبقينا هناك يوما ويلة فكتب الجنرال الي اسقف مدينة ليون (Leon) التي تبعد من هذا الميناء نحو تسعة فراسخ واعطاه بقدمي فلما سمع فرح فرحا عظيما لانه لا كنت في باريس كما تصاحب معي وكان له دعوى مع الرهبان في باريس وهو ايضا كان راهبا من طائفة المرس (Merici) فمن كتب الدعوى وجاء الي مديرس اتم عليه ملك اسبانية بهذه الاسقفية . وثاني يوم خرجت قاصدا مدينة ليون ولا القريت رايت الاسقف جاء لاستقبالي خارج البلد مقدار فرسخين فتلقينا مع بعضنا ثم ادخلني الي بيته وبقيت عنده ثمانية ايام . وهناك صادقت رجلا صاحبي كنت نظرتة وتعارفت معه في ليما . فهذا الرجل الباراك اهداني بظلة جيدة والاسقف ايضا اهداني بظلة اكراما .

ومن بعد الثمانية الايام خرجنا من هناك الي ضيعة بعيدة فرسخين تسمى سلواجه ثم رحلنا منها فوصلنا الي ضيعة اخرى تسمى بالسلسان السبنيولي نوسترا سنيورا ديل وبغو (Nuestra Señora del Vejo) يعني ضيعة ستنا العجلاء

للشيخ . وهذه العجلاء لها معجزات كثيرة لاسيما مع المسافرين في البحر ولا كنا في فجاع البحر واتكسر صاري مركبنا كما ذكرنا سابقا كنت نلذت على روعي اتي الا وصلت الي كنيستها القمص لها تسعة ايام فبقيت في هذه الضيعة تسعة عشر يوما ووفيت نذري (١٣) وايضا كنت انتظر سبكا الذي يسمى كاقوه

(١٣) ذكر المؤرخون هذا المبد ووصفوا المبد ووصفوا المعجزات التي تجربها فيه العجلاء المجدة وقد سميت سيدة وبجو او الشيخ لسبب جبل النار القريب منها والسمى (Volcan Vejo)

(Canon وبالفرنساوي Canon) لنجوز هناك في مضيق البحر وهو نحو اربعة ولائين فرسخا . وكان الاسقف اوصاني ان لا امير في هذا المضيق لانه مضطر جدا وفيه تفرق سسفن كثيرة . لكنني اناكلت على مونة مريم الطهراء وكنت ادعوها بنت بلادي وركبت في السنبك .

#### ٤٧- بلاد سان سلفادور - وصف نبات النيل :

ففي عشرين ساعة جزنا ذلك المضيق ووصلنا الى الجانب الاخر ونزلت في قرية تسمى امايلا (Amayala) وهي اربعة بيوت الهنود . لافيت هناك اسبويلا اتيا من يتكى دنيا وذاهايا للبروه . فحكى لي انه باع فرسه لرجل هندي مع سرسرجها ولجامها بقرشين ونصف لانه كان يريد ان يجوز مضيق البحر ولهذا باع فرسه بهذا الثمن . ومن هناك رحنا وسرنا ثمانية ايام اربعين فرسخا فوصلنا الى قرية هنود تسمى اموشايو . ومن هناك رحلنا وسرنا ثمانية فراسخ فوصلنا الى قرية تسمى سان ميكايل (S. Miguel) ومنها سرنا ثمانية فراسخ الى قرية تسمى زداوكن . ومنها سرنا ستة فراسخ فوصلنا الى قرية تسمى استيبك (Istepec) ومنها سرنا سبعة فراسخ فوصلنا الى قرية تسمى كوكينيت . ومنها رحلنا الى قرية سان مارتين (S. Martin) ثمانية فراسخ . ومن هناك الى سان سلفادور (S. Salvador) وفي هذه التخوم يزرعون النيل . وهذا النيل يشبه النخله اي الفصه التي يطعمونها للخيل وكل واحد منهم له مزرعة فيزرعون النيل مثل القمح وبعض السنين يطو طول قامة انسان فرخص في يتكى دنيا وبسما يكمل زمان حصاده يصعدون ذلك الحشيش ويرومونه في حوض عظيم فيحرق وياكل بعضه البعض وفي ذلك الحوض دواليب ليخبطوا الماء لم يفرغونه في حوض آخر ومن بعد ثلاثة ايام يزيد فياخذون في ايايدهم تلك الزبده مثل الطبابات وينشرونها في الشمس فهذا الذي يسمونه في بلادنا نيل فروتي والاسل يعملونه نيل التخته .

#### ٤٨- بلاد غواتيمالا :

ومن هناك رحنا الى قرية تسمى خالايا وهو خمسة فراسخ . ومن هناك الى قرية تسمى اوييكو سبعة فراسخ . ومن هناك الى قرية تكيسا ستة فراسخ وهذه القرية يسكنها مولاتوس (Malatos) يعني المولودين من اب ابيض وام سودا وهؤلاء هم سمر لا بيشي ولا عبيد . ومن هناك الى قرية اسكلوس عشرة فراسخ . ومن هناك الى قرية بيتابا اثني عشر فرسخا . ومن هناك الى قرية سنتياكو (Santiago) يعني مار يعقوب ستة فراسخ . ومن هناك جزنا الى بلد واتيمالا (Guatemala) ونزلت في دير مارعبدالاحد فقبولوني بفرح عظيم . وفي هذه البلدة ديوان الملك الذي يسمى في السبنولي اوندسيا (Presidente) يرأسه واحد يسمى برزيدنته (Presidente) اي رئيس الديوان . وايضا في هذه البلدة اسقف غني جدا اسمه دون خوان اوتيكا فرحت زوجه وجاهه هو ايضا زارني يوم الاحد الثاني من صوم الكبر فدخلت قدمت في الكنيسة من غير دستور الاسقف بخضرة اب احترامه فراح حكى له عن حلة القديس ومن بدلة البابا ففرح فرحا عظيما وامر اثنين من خوارنة تلك الكنيسة ان يقفا في خدمة قداسي متدما القديس . وبقيت في هذه البلدة اربعة ولائين يوما معزوزا ومكرما من الجميع ولفست في جملة الكنائس وفي ديورة الرهبان وبالحق انهم كانوا يقدمون لي هدايا لاقه . وكان ايام الصوم الكبر سنة ١٨٨٢ مسيحية .

ثم بعد تلك الايام خرجت من هذه البلدة ووافقتي الثمان من جوايش الديوان واربعة من الخوارنة من جانب الاسقف الى خارج البلدة بميل فتودعت منهم وتودعوا مني ورجعوا الى المدينة وانا سرت مسطرا ثلاثة فراسخ فوصلت الى قرية تسمى شتالينا بجايكو . ومنها الى قرية تسمى باصون ستة فراسخ . ومن هناك الى قرية باسيما طولوز سبعة فراسخ . ومن هناك الى سان انطون جيشتبع (St. Antoine de Suchitepec)

اثني عشر فرسخا . وهذه القصبه كان لها حاكم من مدينة سيويلا فاشتكى عليه الهنود الى ديوان واليمالا حتى يزولوه فقامت انا توسست له وكبت الى رئيس الديوان الذي كان يسمى دون خوان ميكايل ده امورنو . وهذا الرجل قوي مسيحي ومحب للكنة ولما كنت ادوره كان يبره على ركبتيه ويبوس يدي . وفي هذه القصبه المذكورة يصر الكاكوا الذي يصفونه جيكلاته وانجاره كثيرة العدد وهي في يد الهنود وهم اغنياء جدا وقد جعلوا اربعة الاف غرش رهنا حتى اذا تفاصوا مع الحاكم او مع خوي القرية يصرفون من فائدة هذه الفداهم على القضاة والكتبة . ورحت من هذه القرية الى قرية تابو وهي على خمسة فراسخ . ومن هناك الى قرية سانتا ماريا ده بيلين ستة فراسخ . ومنها الى قرية سان كريستوفل ثلاثة فراسخ . ثم الى سان فرنسيسكو الالطو ستة فراسخ . ثم الى قرية خواتيلس ستة فراسخ . ثم الى رانجو قرية سان رايمون خمسة فراسخ . ثم الى اوكاتيسا انكو فرسخان . ثم الى قرية بيتاتو فرسخان . ثم الى قرية كوكمدانس عشرة فراسخ . ثم الى قرية سان مارتين ثلاثة فراسخ ثم الى قرية بيتيطان فرسخان . ثم الى قرية سان انطون برسكين خمسة فراسخ . ثم الى قرية وسيتنام . ثم الى قرية اسكيتانكو (Isquintanango) سبعة فراسخ . ثم الى قرية سوسويتانكو سبعة فراسخ . ثم الى قرية بينولا ثلاثة فراسخ . ثم الى قرية توييسا (Teopisca) خمسة فراسخ . ثم الى بيكانا قرية سيوداد ريال (Ciudad Real) ستة فراسخ . ثم الى بيلالكا فرسخان . ثم الى قرية استابا ستة فراسخ . ثم الى خيايا خمسة فراسخ ثم الى بلد جيايا (Chiapa) السبنول فرسخان .

#### ٤٩- بلاد شيابا (Chiapa) - رسول السلام :

فدخلت الى هذه المدينة ونزلت في بيت الحاكم وفي هذه البلدة اسقف يسمى دون الونزو براوو كان متخاصما مع البرونسيال (Provincial) اعني رئيس رهبان مارعبدالاحد . وكان الاسقف المذكور قد حرم حاكم البلد . فلما نظرت هذا الحرم والمبضة التي بينهم نالت كثيرا فتكلمت مع الاسقف ومع البرونسيال واجتهدت على عمل الصلح بينهما . ثم بعد يومين كان نهار عيد مولد الطهراء وكان الجسد القديس مموذا على المذبح الطاهر والاسقف كان يقديس . فبعد ان خلص من فداسه قامت انا من الكرسي واخلفت معي البرونسيال وحاكم البلد ولفتمهما امام الاسقف وبركت على ركبتي وقلت له : قال السيد المسيح سلامي اتركه لكم وامرنا بالصلح والسلام وها هوذا السيد المسيح حاضر ونظر من على هذا المذبح القديس فيجب علينا ان نترك جميع الافكار الخبيثة والحققد ونبدلها بالحب والوداعة فنقول المخلص : بلوكوا ولا تفعلوا . فقام الاسقف رفع يده وبارك عليهما وهو يصيح قائلا : تبارك



اسم الرب هاندا خوري جاء من بلد بغداد ليصلحنا . حينئذ حل حاكم البلد من الحرم ورحنا الى دار الاسقف معزومين الى الفداء فبعنا خلعنا من الفداء قام الاسقف من كرسبه ووضع على رقبتي جئزيرا من ذهب يساوي مايتي فرش والحاكم المذكور اهداني بظة جيدة وايضا البرونسيال اهداني هدية وما كانوا يتركوني ولا دقيقة فكان القسوس والرهبان يسألوني عن بلادنا التي يسومونها الدنيا العتيقة . وبعد ان بقيت هناك ستة عشر يوما سافرت فاصدا قرية تسمى توستا وهي على فرسخين ومنها الى قرية اوسوكاونا اربعة فراسخ . ثم الى قرية بيانيتيك اربعة فراسخ . ومن هذه القرية يرقى الحكم لانا الحد بسن حكم وزير ميخيكو (Mexico او Mejico) اي ينكي دنيا وبين حكم واتيمالا (Guatemala) لان حكم واتيمالا قادم وحده .

## ٥٠- الذهاب الى مكسيكو (Mexico) او (Mejico)

### - وصف القرى :

ثم سافرنا الى قرية ساتالتيك التي تبعد ستة فراسخ ثم الى قرية استينيك تسمى فراسخ ومنها الى قرية الفانتيك ثم الى بلد خلايا وفي هذا البلد كان حاكم يسمى دون خوان بيتيا وهذا كان معه كاتب ديوان الهند وكان قوي صاحب . ولما سمع بقدومي خرج فرسخين خارج البلد للاقائي واستقبلني بمن واكرام وانزلني في داره ويقرب من هذه البلدة جبل فيه جلاله يشعلون بعض الاوقات وينهبون عابري الطريق فلرسل معي الحاكم اثنين من الجنود ليظفروني في معبر ذلك الجبل . فسيرنا بمونة الله بفر صمد ووصلنا الى قرية تسمى تيكسيا على اربعة فراسخ ومن هناك الى قرية صسان خوان ديلكوصتا التي مثر فرسخا ثم الى قرية ينخابا خمسة فراسخ ثم الى قرية سان ميكايل عشرة فراسخ ثم الى قرية سان لوكس ثلاثة فراسخ ثم الى بلد واخالا (Guatemala) ستة فراسخ وفي هذا البلد كان رجل وجيه من اسبانية له اخ في ليما يضم عند الوزير صاحب العزول . فلما كان اعطاني مكتوبا الى اخيه الذي في واخالا . فلما قربت من هذه البلدة ارسلت له الكتاب فقام هذا الشريف وطلع خارج البلد فاستقبلني بفرح واخذني الى البلد وانزلني في بيت كان هياه لي . وكان اسقف هذه البلدة قد توفي وبقي كرسى الاسقفية فلما كان هناك وديان (Carden) اعني رئيس كهنة . فلما المار له ما كان اتيا من الهند الى اسبانية وقع اسيرا في الجزائر فسهل له الله فامتنق وصار رئيسا على قسوس هذه البلدة وكانت لي معه صحبة واكرمني غاية الاكرام وكان اسمه دون ديونسيو . واما هذه البلدة فهي غنية بالعقار والكنائس لاسيما دير مار عيلاحد وباني ديورة الرهبان ومارستات المرضى والكنيسة الكبيرة فاخرة للغاية وغير كنائس اخرى وانا كان معي خرجية مقدار ثمانمائة فرش فلودعتها عند صاحبى المذكور المسمى دون فرنسيسكو ده كاسترو حتى يتسوق لي بها فرما لان في هذه البلدة ونواحيها يطلع القرمز يلصق في بعض اشجار ذات ورق سميك مثلنا ذكرنا سابقا فيلتصق مثل الدود في الورق ويصير مثل حب الجدرى ثم في حين بلوغه يستخرجونه ويصفونه في فرن حام فيبيس وينظفه . وبعد ذلك يبيسونه .

ومن بعد خمسة عشر يوما خرجت من هذا البلد فاصدا ميخيكو (Mexico) المذكورة حيث يجلس وزير الملك فبعد اربعة فراسخ وصلنا الى ضيعة تسمى ابيتا ومن ابيتا الى طاهو ستة فراسخ . ومنها الى اوانتيك خمسة فراسخ ثم الى قرية صان انطوان فرسخان ثم قرية كوس خمسة فراسخ .

ثم الى سان سلفيطيان خمسة فراسخ . ثم الى قرية تيواكان اربعة فراسخ ثم الى ضيعة اناخوتيبك خمسة فراسخ . ثم الى قرية تيبالا سبعة فراسخ ثم الى مدينة بوبولا ده لوس انطوس يعني مدينة شبب الثلاثة (La Puebla de los Angeles) ستة فراسخ فجزت الى هذه البلدة ونزلت عند رجل من اصحابي . وهي بلدة كبيرة مريحة بالقصور وبالعقار وغنية بالكنائس مثل الكنيسة الكبيرة التي هي غنية جدا بالعصارة واللغة واللعب واللخائر القدسة ويسكن الان في هذا البلد اسقف يسمى دون عاتوبيل ده سانتا كروس وهو رجل عالم وخائف الله وله مبدور في كل سنة ثمانون الف فرش . وايضا في هذا البلد ديورة من جميع طوائف الرهبان .

## ٥١- وصف مكسيكو :

ثم بعد يومين خرجت متوجها الى بلد ميخيكو التي هي بعيدة من هذه البلدة نحو اربعة وعشرين فرسخا فوصلت اليها ودخلت الى المدينة ونزلت عند احد اصحابي كان معي مكتوب له من بلد واتيمالا فقبلني بالفرح والاکرام . فمن بعد يوم ولعت مريضا وبقيت عشرة ايام في الفراش . واما وزير هذه البلدة فكنت احضرت له مكتوبا من قريه الوزير صاحبي الذي كان في السيود . فبقي يرسل الي حكماء ليشرفوا علي . وبعد عشرة ايام تعافيت بعناية الله ولعت زدت الوزير وزدت امرائه فاستقبلني بمحبة ووجه بشوش وعرض علي الوزير ان اسكن عنده في السرايا فاستكرت بغيره وشكرت فضله على ذلك وما اردت انزل عنده بل استكرت لي بيتا بثلاثمائة وستين فرسا في السنة واشترت لي عريانه وبغال مستقلة وخمسين فرسا ثم ابتديت اروح ازور الاشرف فرزت اولا مطران البلد ثم زدت باقي الاميان فالطران اعطاني دستوروا ان افسس اينما اشتهى خاطري وفي كل ليلة وقت المغرب كنت اروح القش (اصح) عند الوزير مقدار ساعتين وارجع الى بيتي . واما هذا المكان فهو ارض واطية وفي جانب هذه البلدة بحيرة ماء نابضة من الارض . وفي بعض المستن امطرت مطرا زائدا فطرفت البلدة وكثر من البيوت امتلات ماء وسقطت وهذه الارض ما لها اسفل ثابت . وايش نتكلم من الكنائس التي في هذه البلدة ومن شرف وحسن بناتها وزينة غناها وهو شيء لا يوصف . لان في هذه البلدة ثلاثة ديورة لرهبان مار الفرانسيس وديون لرهبان مار عيلاحد وديون لرهبان مار الفرانسيس وديون لرهبان مار اغسطينوس وديون لرهبان المرسى ومارستات لمداواة المرضى وسبعة عشر ديورا للراهبات وديورا للرهبان الكرملتاتين . والكنيسة الكبيرة وغير كنائس اخر عديدة .

## ٥٢- كنيسة العذراء العجائبية :

وخارج البلد بنصف فرسخ يوجد كنيسة على اسم مريم العذراء تسمى واندالوبي (Gandeloupe) وذكروا لنا انه بعد دخول السبتيولية الى هذه البلاد بايام قليلة بينما كان احد الهنود المسمى خوان ديكو دائرا خارج البلد اذ ظهرت له امرأة جليلة بيهة في غابة الجبال وقالت له اذهب الى مطران البلد وقل له ان يبني لي بيتا في هذا المكان . فارتد الهندي المذكور من ضياء نور وجهها وراح عاجلا مثل مارسمت تلك الست وقال للمطران كل ما امرت به . فلما تأمل المطران في هذا الهندي وفي حالته الزرية وليابه العظيمة امر بطرده فرجع هذا المسكين خائبا ومطروبا الى المكان الذي تكلمت معه تلك السيدة الجليلة . فظهرت له مرة تالية . في المكان المذكور وقالت له

قوله الاول ان يرجع الى الطران ويقول له كما امرته فاطم .  
 وراح ثانية عند الطران وعرض عليه كل ما امرته تلك الست  
 فاحتقره ايضا الطران وامر بتعليقه وطرده فرجع محزونسا  
 ومطرودا الى ذلك المكان . فظهرت له الست ثالث مرة وقالت  
 له : لماذا لم تعمل الذي امرتك به . فاجابها قائلا : يا سيدي قد  
 فعلت مرسومك ورحمت مرتين عند الطران وعرضت عليه كل ما  
 امرني لكن هجنتي وما صدفتي . فقالت له : امس اليه  
 ثالث مرة وقل له كل ما امرتك ودونك هذا الورد خذ مصك  
 الى الطران ليصدق قولك . ثم ناولته الورد وكان غير اوانه .  
 فاخذ ذلك الهندي الورد وجعله في الرداء الذي كان ملتصقا به  
 وقصد بيت الطران فلما نظره الغدام وعرفوه هجوه وطردوه .  
 فقال لهم : لاجل الله اتركوني اتكلم مع الطران لان عندي هدية  
 من عند الست الاسبنيولية اهديها له . فاعلموا الطران بذلك  
 فامر بدخوله فلما وقف بين يديه قال له : يا سيدي الست  
 ارسلتي اليك ثلاث مرات وتقول لك ان تبني لها بيتا في المكان  
 الظلامي وها قد ارسلت لك هذا الورد حتى تصدق قسولي  
 وتتبين انها هي ارسلتي اليك . فلما رمى الهندي الورد من  
 ردهائه ونظر الطران لهذا العجب لانه ما كان زمان الورد وزاد  
 عجه ان نظر صورة مريم العذراء قد ارتسمت في رداء الهندي  
 وكان ذلك الرداء من شال سميك . حينئذ جثا الطران على  
 ركبتيه امام هذا الهندي وطلب منه الثفران وعجلا تغطاوا  
 ذلك الورد من ذلك الهندي بحيث ارتسمت صورة العذراء في  
 ردهائه ثم شلحه الطران الرداء المذكور بزياع ودق التواقيس  
 ووضعه في المذبح الكبير بفرح وعيد عظيم وخرجوا الى المكان  
 المذكور وامر الطران بعمارة الكنيسة في المكان الذي ظهرت فيه  
 للهندي المذكور وسماها كنيسة مريم العذراء ده واما لوبي .  
 والهندي خوان ديكو المذكور كمل حياته في خدمة العذراء في تلك  
 الكنيسة ونجح مثل الطوبائين . وهذه الكنيسة خرج عن  
 البلد ميخيكو بنصف فرسخ كما ذكرنا وهي غنية جدا بالنفص  
 والذهب والبدلات الثمينة حتى ان درج المذبح الكبير وهو تسع  
 درجات صنعوه من فضة والعمائد التي على المذبح ايضا من  
 فضة فمن حد هذه الكنيسة الى داخل هذه البلدة قد عمروا  
 مثل الجسر بطول اربعين من سبب ام تلك الارض في ايام الصيف  
 لا تنظر تصير كلها بحيرة لما يمشون الا على ذلك الرصيف لان  
 في ذلك البلد يبدأ المطر من اول شهر ايار الى اخر شهر ايلول  
 بخلاف موائد وقصص بلادنا .

### ٣٥ هـ هجوم الهراطقة على أسكفة ويراكروس :

وانا فليقت نمرانا في هذه البلدة نحو ستة اشهر حتى  
 وصل مركب من اسبانية واحضر جملة مكاتب من التجار  
 الى شركاتهم وفي هذا المركب جاء رجل محتال وجعل نفسه انه  
 قادم من طرف الملك ليفتني على اللنبيين ويأخذ محاسنة  
 من خزندارية الملك فهذا الشقي رمى خوفا في قلوب كثيرين من  
 الفنيين . اما الوزير فاته لا سمع كتب الى حاكم الاسكفة ان  
 ينظر في الاوامر التي معه فما اراد ان يظهر اوامره فطمع الوزير  
 انه كالب محتال فارسل خلفه جنودا ليحرسوه فوجدوه وامر  
 الوزير بعجسه . وبذلك الايام جاء بعض مركب قرصان الى  
 ميناء ويراكروس ( Vera Cruz ) وكانوا كلهم هراطقة  
 مجتمعين من كل اجناس الطوائف فوصلوا في الليل وخرجوا  
 للبر بعيدا عن الميناء بفرسخ ودخلوا البلد مثل اللصوص لان  
 ليس لاسكفة سود وهربوا الى بيت حاكم البلد وجبسوه .  
 وبعد ذلك دخلوا واخرجوا الناس رجالا ونساء وجبسوهم في  
 الكنيسة الكبيرة وسكروا عليهم واطعوا حراسا على الابواب

وابتدأوا ينهبون ويسلبون الديورة والكتانس والبيوت مقدار  
 ثلاثة ايام . ثم اخرجوا الناس من الكنيسة وحملوهم صال  
 النخبة وساقوهم الى حيث كانت المركب راسية بعيدا نحو  
 نصف فرسخ وحملوا المال وجميع الرجال والصيد في هذه  
 المركب واخذوهم الى جزيرة قريبة من ذلك الميناء نحو فرسخ  
 واتزلوهم هناك وقلوا لهم اما ان تقتنوا اربوحكم او تقتلهم  
 جميعا . فقلوا عليهم مائة وخمسين الف غرش فارسل هؤلاء  
 السكان من جانبهم الى مدينة الوبلا المذكورة (Pacbla)  
 ليحضروا عاقبهم . فمن بعد عشرة ايام قدموا لهم المائسة  
 والخمسين الف غرش فاعتقوا الناس السبنيولية واخسلوا  
 السيد السود وجميع المال الذي نهبوه من هذه البلدة مقدار  
 ثمانية مليونات وكان عدد هؤلاء القرصان الجلالية مستعملة  
 نار والسبنيولية مع عبيدهم كانوا ازيد من اربعة الاف نفر .  
 وكان الرئيس على القرصان رجل هرطوفي له رفيق وشريك  
 اسبنيولي يسمى نسييلو فتخاصما على قسمة المال ما بين  
 الاثنين فقتل نسييلو الرئيس الهرطوفي وانتصب عوضه رئيسا  
 على القرصان . وانا كان لي في هذه البلدة حمل فرم اشتريته  
 من واخاكا بالف غرش فنهوه من جملة الاموال . وبينما هؤلاء  
 القرصان في تلك الجزيرة اتت المركب من اسبانية وفي دخولها  
 الى الميناء ارسل الوزير فاعلم الجنيرال حقيقة الحال ليحارب  
 قبل دخوله الميناء اولئك القرصان ويعرفهم . فنصب الجنيرال  
 يرقا ليجمع عنده رؤساء كل المركب ويعملوا ديوانا ويعطوا  
 خطوط ايايدهم حتى لا يكون الجنيرال ملذبا وهذه لان مركبه  
 كانت موسوفة بضائع فخاف ان يفرق له مركب او يهترق في  
 الحاربة . فلما ابتعد من الميناء واجتمعوا وعملوا ديوانهم نظروا  
 اليهم نسييلو فنصب ثلاثة وسافر وهو يمشك على المركب  
 السبنيولية وخرج امامهم من غير خوف بعدما اخذ معه ازيد  
 من الفئ اسير مع عبيد سود ومنهم حمر وكان ذلك في لفرسخ  
 سنة ١٦٨٢ مسيحية .

### ٣٦ هـ من المكسيك الى بغداد عن طريق الصين :

فمن قبل هذا التاريخ بمقدار مائة سنة على زمان قبليه  
 الرابع ملك اسبانية سافرت مركب من يتكي دنيا الى نواحي  
 الصين فراوا جزيرة واكتسبوا وجعلوا اسمها فيليبينس  
 (Philippines) على اسم الملك المذكور وسكن هناك اسبنيولية  
 وراحت في غير سنين الى هذه الجزيرة مركب مع عدة قسوس  
 وراهبان وعلفوا اناسها وردوهم من الوثنية الى ايمان  
 المسيح (٩٤) .

ومن هذه الجزيرة يجي في كل سنة مركب الى يتكي دنيا  
 ملئن من بضائع بلاد الصين فيصل من هذه الجزيرة الى يتكيدنيا  
 بشمانية اشهر لكنه في العودة يرجع بثلاثة اشهر (٩٥) وايضا كل

(٩٤) لم يصب مؤرخنا الرسمى في تعيينه لزمان اكتشاف هذه  
 الجزائر فان مكتشفها هو رويس لويس دي فيسلاوبس  
 سافر سنة ١٥٤٢ من المكسيك وبلغ هذه الجزائر بعد  
 شهرين ولم يملك عليها الاسبانول الا في سنة ١٥٦٠-  
 ١٥٧٠ وقد مرت مائة ذلك باسم قبليه الثاني ملك  
 اسبانية .

(٩٥) لما تولدت سلطة اسبانية على بلاد الهند الغربي (البيرة  
 والمكسيك) والشرقي (الهند وجزائر الفيلبين .. الخ)  
 اراد التجار في كل من مدن مانيل (Manille) وليما  
 (Lima) ان يربطوا الهنديين مما بطريق البحر  
 ←

## ٥٥ أخبار الصين والفيليبين :

وذكروا لنا ان من عدة خمسين سنة لا كان بعض الكاثوليك يذهبون من هذه الجزيرة الى بلاد الصين الجواني ليتعلموا اتاسها ويرجعوه من الوثنية الى ايمان المسيح فالسليطان هو القوي والاحسان القوي في قلب ملك الصين ان يقتل جميع الرهبان الذين يكرزون هناك فقتلهم وامر بتحصين مراكب وعساكر ليسافر الى جزيرة فيلبينس (Philippines) فلما نظر سكان الجزيرة هذا العسكر العظيم القاصد محاربتهم اعترافهم الخوف كونهم قليلين وغير مستعدين فهاهم حيلة ولا ملجأ غير الدخول الى الكنيسة فلبسوا للكنيسة وابتدأوا في التفرغ والصلاة وحملوا الجسد القديس وخرجوا بالزجاج والصلاة الى محاربة الاعداء بقوة الله وعائلته التي لا تخطئ عن القاصدين اليه باعانة حاج البحر على تلك المراكب وشتت شملها وحطمها وابداها ومن جميع ذلك الجيش العظيم ما خلع سوى ثلاثة عشر مركبا . فلما سمع ملك الصين بهذا القدر العظيم الذي اصابه حزن حزنا عظيما ومن حزنه ملك عاجلا واوصى ابنه الكبير بالتولي الحكم بعده ان يهيئ عسكر آخر بوابك حصينة ويقصد محاربة تلك الجزيرة . فلما اهتم ابنه المذكور وجمع العساكر وجيز المراكب عرض لهم مثلما عرض لاولين وبداوا اجمعين وعرض لهذا الملك ايضا ما عرض لوالده ومات فقام ابنه ليعزله . فخلقه اخوه الصغرى ولا جلس في الحكم نوى ان يهيئ عساكر ومراكب فاشارت عليه والدته ان لا يضاد تلك الجزيرة لتلا يجري له ما جرى لابييه واخيه بل الافضل ان يصلحهم ويصاحبهم ويتربهم يدخلون البلاد ويكرزون ولا يعارضهم بوجه من الوجوه . والآن في كل ثلاث سنين يهيئ رهبان من اسبانية ويمبرون للصين ويكرزون ويتعلمون بغير مانع . وانا كان لي صديق كان قبطا في تلك الجزيرة مقدار سبع عشرة سنة فلما جاء الى ميخيكو استضاف عندي وحكي لي جميع هذه الاسود والمعاجز التي صارت في فيلبينس . وهذا الرجل صديق بقوله وايضا شهادة الرهبان اليسوعية وغيرهم من الرهبان اللذين نبثوا تشيئا صادقا واصفا تلك المصيبة (١٠٠) .

## ٥٦ جزائر ماريان :

ومن عدة خمسين سنة اكتشف ايضا السنبولية (الاسبان) على جزيرة قريبة من فيلبينس وفتحوها وكان سكانها هندود عابدي الاسنام فلما ملكوها نصروا وعمدوا اهلها وسماها على اسم الملكة امراة الملك فيليب الرابع (Philippe IV) وام هذا الملك كارلوس الثاني وكان اسمها الملكة ماريان دة اووسستريا (Marie Anne d'Autriche) التي هي اخت الامبراطور ليوبولد فصولوا اسم تلك الجزيرة ايسزلا ده ماريانيس (Marianism) ولا كتبت انا القدر في ميخيكو جاء مركب من فيلبينس وجاء معه رهبان من رهبان مار بيدالاد ومعهما عرض حالات الى سيدنا البابا . وهؤلاء الرهبان جلاوا معي الى اسبانية في مركب واحد حينئذ ابروني العرض حالات حتى اعينهم واساعدتهم مند سيدنا البابا على المصيبة التي قد صنعها لقصة فيلبينس مع طران هذه البلدة وهي ان الطران المذكور تخافهم من الرهبان اليسوعية وطلب منهم العشور فما اطاعوه ولا ارادوا يؤدوا له ذلك (١٠١) فيسبب هذا احشوا عليه ( قام ) قصة البلد

(١٠٠) لا ندرى كيف لخص مؤلفنا هذه الاخبار ونظنه خلط بين اخبار الاضطهاد التي حدثت في اليابان والصين والتوتكان .

(١٠١) يجعل الرحالة ان اليسوعيين وكثرا غيرهم من الرهبان

سنة يروح الى تلك الجزيرة مركب من بلد سوروط (١٠٢) الى تجار ارمين يسعون جلفا (١٠٣) ساكنين في هذه الجزيرة - وهم الثلث - ياطفون مال هذا المركب ويميزونه للسنبولية لوعدة سنة . فلي كمال السنة يجي مركب من سوروط فياخذون من السنبولية دراهم العام الاول ويصونهم ايضا مثل هذه الوعدة الرزق الجديد . ولا يعطى مستور لغير طوائف فلا يجي مركب الى هذه الجزيرة سوى المركب الذي للجلفالية فقط . وكان لي نية ان اسافر مع المركب الى تلك الجزيرة ومن هناك اركب في مركب هؤلاء الجلفالية الى سوروط ومن سوروط الى بلاي (١٠٤) لكن ضمني عارض مع الرجل الذي كان ذاهبا ليحكم في تلك الجزيرة (١٠٥) فطلب مني ان ادينه عشيرة آلاف فرس فشاورت الوزير فقال لي : قد باكت لانه مديون وعليه مائتان الف فرس دينيا . فاعتصمت من الفرواح ولصدت ان ارجع الى بلاد اسبانية .

تسهلا للمواصلات التجارية وتقريبا للمساكنات الشاسعة . فنجع سميج وجعلت المراكب تسير بين المائين حاملة من امركة الى الصين والهند الشرقي ما استازت به من المحصولات والفضة والذهب تقسودا وسبائك فتعود محملة بضائع الصين من مصافح وحرائر وافنشة واباثير وتوابل وطريات وقد اشترت الجوارب الحرية التي كانوا ياتون منها كل سنة بخمسين ألف زوج . اما مدة السفر فكانت تختلف مع الطريق فيقطع المركب من ميناء الكالو (Callao) في اواسط آذار متتبعا الارياح الموسمية المسماة (Alizos) التي تهب من الشرق للغرب فيبلغ مانيلا في اقل من شهرين لكن العودة صعبة كانت تستغرق من عشرة اشهر الى اثني عشر شهرا فارشداهم احد الابهاء اليسوعيين الى الانتفاع من الارياح المضادة فجعلوا يخرجون في تموز من مانيلا فيسيرون نحو الشمال الى ان يلتقوا بالارياح الغربية التي تهب في تلك الاسقاع فتدفعهم الى سطوط كاليفورنية والمكسيك بين شهر كانون اول كانون الثاني فيحطون في ميناء اكابولكو (Acapulco) في المكسيك .

(٩٦) نطنه يريد مدينة (Surate) في شمالي مقاطعة بيباي في خليج كانباي الذي دعاه ابن بطوطة كتابت وقد وصف مدينة بهذا الاسم وذكر سعة تجارها . اما سوروط او سوروات فهي مدينة حديثة لم يكد ياتي ذكرها في كتب العرب لان اشتهارها لم يسبق اوائل القرن السابع عشر حيث اصبحت ملتقى تجارة الخول والفرس فانامت فيها الشركات الانكليزية والافرنسية والهولندية فروما مهمة وكان فيها رسالات دينية لليسوعيين وغيرهم .

(٩٧) ربما يريد النسبة الى جلفا (Jula) وهو حي او محلة في جوار اسفهان بناء شاه عباس في اوائل القرن السابع عشر واجلى اليها سكان مدينة جلفا القديمة وسماها باسمها جلفا وما لبثت ان اصبحت مدينة مهمة امتدت الكتلعة بين سكانها الامرن الكثيرين وتمددت الرسالات للرهبان اللاتين .

(٩٨) كانت المواصلات التجارية بين سوروات وبنداد من طريق ابران متتابعة كما جاء مرارا في الرسائل والرحلات المطبوعة والنشر مطبوعة المحفوظة عندنا وباليات وحالتنا عاد الى بلاده من طريق الفيليبين والهند والمعجم فكانت سفرته قريبة لم يسبقه احد اليها .

(٩٩) الفيليبين جزائر لا جزيرة واحدة .

فأرسلوا تحت الليل مسكوه وحطوه في المركب ونفوه الى مكان بعيد ثلاثين فرسخا . وهذا المكان كان رابعا من رعيان مار عبد الاحد ومات ذلك المكان في الثاني كمثل مار يوحنا فلم اللهب . فلما وصل هذان الراهبان الى رومية وعرضوا تلك العرض حالات المشتعلة على هذه القضية الى سيدنا البابا وسمع البابا تلك القبيحة الردية ارسل يعاتب ملك اسبانية على هذا الفعل الذي صنعه القصة في ذلك المكان . فلما علم الملك والديوان هذا الامر ارسل الى فيليبينس وزل اولئك القصة من قلوبهم ونفاههم وماتوا متخفين تحت العرم .

## ٧- الرجوع الى اوروية :

فتكلم الان عن رجوعنا . ولما ارايت المراكب ترجع الى اسبانية فانصدت من بلد ميخكو (Mejico) الى اسكفة ويراكروس (Vera Cruz) وهي لعانين فرسخ . فتكلمت مع جنرال المراكب ان اخفني الى اسبانية فطلب مني كروه الف فرش مع الاكل والشرب لان قواني هذه المراكب انهم يكسرون الاوضة لخرايين وعرضها ذراع وثلاث وعطوها ذراع ونصف . فلما رايت طلب الف فرش صعب علي لكن لعبا عني رفعت . فمن بعد لعانية ايام اجتمع رؤساء المراكب وعملوا ديوانا ومشورة ان كانوا يقدرن ان يخرجوا من الهند ويأتوا الى اسبانية في هذه الاشهر ودوا القرعة لانهم لا يقدرن ان يسافروا الا بعد ثلاثة اشهر فجهزوا مركبا صغيرا مع مكاتب واخيار تلك البسلاد وارسلوه فلبهم سبيقا الى اسبانية فلما نظرت ذلك حرت في امري بسبب ان تلك الاسكفة حارة وماءها عايل وهوها انص . حينئذ استهيت وركبت في ذلك المركب الصغير الذي ارسلوه الى اسبانية فاصدا السفر معه الى جزيرة تسمى لاوانسا (La Espana) (هالانا) لانها اسكفة الى ثلاثين اليوم والى مراكب يتكئخيا التي يقال لها الفلورا (Flora) فحصل صديق لي في اسكفة ويراكروس واشار علي ان اشتري حطين بصل يابس وصندوقين تفاح لاجل ارمضات (١٠٧) فاشتريت وعملت بشوره وسافرنا مع فبرة الله وبعد عشرين يوما وصلنا الى هذه الجزيرة المذكورة لاوانا ونحن فرحون مسرورون وحاكم هذه الجزيرة كان اخا الجنرال الذي اوصلني للبروه ففدعت له البصل والتفاح ارمضان فتعجب وقال : كيف طمت انا نعتاز

مفون من اداء المشور لرؤساء الإبرشيات على انا قلنا كتب التاريخ فلم نجد ما ينطبق على قول صاحب الرحلة ولربما خلط بين حادثين جرى الاول بين اليسوعيين في المكسيك وبين يوحنا بالانوكس مطران بوبلا ده لوس انجلوس وذلك قبل رحالتنا بأربعين سنة فطلب المشور من اليسوعيين فلم يرضوا وحكم لهم الكرسي الرسولي . اما بالانوكس فابتعد عن مدينته وزعم ان ذلك باغراء المسلمين . واخبار هذا الامر طويلة ( اطلب تاريخ المسيرة الرسولية اليسوعية للسور كرتينو جولي المجلد ١ الصفحة ٦٨ . الخ ) والثاني ارنان غريرو مطران مانيلا في الفيلبين من معاصري صاحب المقالة وقد ذكر في تاريخه انه دعا كهنة مانيلا الى اجتماع فاعتذر اليسوعيون فنضب المطران ولكنه لم يزل مدة غضبه فقبل علومهم واعان اسفه لما حدث وعاد الى ما كان عليه من مصادقتهم ( اطلب Historia delle Philipine p. 220 وكرتينوجولي المجلد ١ الصفحة ٢٢ . الخ ) .

(١٠٢) ارمضات اي هدايا وهي كلمة فارسية الاصل جرى استعمالها في حلب وما بين النهرين .

البصل والتفاح في هذه الجزيرة . فاتهم انا زدعوا البصل متهم في الجزيرة يطلع مثل الذئب النار والا تركوه حتى يكر ينق وييس . فلبقت في هذه الجزيرة اربعة اشهر ونصف حتى جاءت المراكب من يتكئخيا وهذه الجزيرة هواها مليح وملاها طيب واناسها معبون فلما اردت اخرج من هذه الجزيرة حتى اتوجه الى اسبانية جافني بشاكيش (١٠٦) عوض البصل والتفاح تسعة صناديق سكر مع مرطبات (١٠٧) الربوي واتا كنت استكرت في المركب الذي كان جاء من كراسي (Caracas) بثمانمائة وخمسين فرشا وسافرنا . فبعونة الله وصلنا الى جزيرة القاق (Lacayes) فقام علينا الصطراب في البحر من عظم زيادة الريح ودام احد عشر يوما ونشتت المراكب على وجه البحر ونحن بقينا في بكاء وعويل مع صلوات وزياحسات في المراكب وندوة الى الكنائس والقديسين ومن بعد الاحد عشر يوما المذكورة سئل الله وهمد عجاج البحر واجتمعت مراكبنا التي كانت مشتتة لان في الليل يشطون الفخارات حتى لا يتبها ويضفوا بعضهم عن بعض وايضا حتى لا يقرؤا كثيرا السي بعضهم لكلا يغبط مركب في مركب وينكسروا . حينئذ جهزنا ربح مناسبة فرجعنا الى دونا متوجهين الى كاسي فمن بعد اثني عشر يوما كئشنا على الارضي من فجر النهار وكنت الريح ساعدة جدا حتى في نصف النهار .

## ٨- من اسبانية الى روسية :

دخلنا بالسلامة الى ميناء كاسي وكنت مراكب العرب التي لك فرسة راسية خارج الاسكفة وايضا مراكب العرب التي لك اسبانية راسية فبالهم . فلما دخلنا بين هذه المراكب سلمنا عليهم بفرب الدافع فودت مراكب فرسة واسبانية طينا السلام وبقي فرب الدافع من المجانيين وصار الضخان عليهم مثل الصياف فدخلنا اليه ورسينا فثاني يوم اتانا اصحاب من البلد في سباتك طالعونا الى البر فاخرجت صناديقي بامر رئيس الديوان الذي يسمى برسيندته من غير ان يفتوحها ويفتشوها كاعادة . فمن بعد عشرة ايام رحت الى بلد سيويلية (Séville) اشبيلية لاخلص الفيرش من فبطان مركب كان قدبها مني ليشترى عارة مركبه . فلما وصل الى كاسي يسقوا الى المركب واخذوه لان كان عليه دين لكنيسة سيويلية ثلاثين الف فرش فرحت انا ادعيت فحكم البرسيندته بالحق وقال : قبل كل شيء يستولي هذين الالفين فرش لانه لولا هذا المبلغ ما جادكم المركب . فاعطوني اياها ورحت الى كاسي واستكرت مع مركب هولانديزي حتى اتوجه الى رومية وكان معي خلعان من اولاد الارمن وكنت احضرت معي من الهند اربع دوات وهي الطيسور التي تسمى في لسان الفرنسي باياكاي ( بياغ ) (Pavane) يتكلمون مثل الانسان وجبت ايضا قنديل فضة يمسوي الف واربعمئة وخمسين فرشا وصنعتة فقتعت الى سيدنا البابا والى كنيسة الجمع فلما راه الكردينالية فرحوا فرحنا عظيما بلطافة صيافته . وفي ذلك المصين اتم علي سيدنا البابا ايتوسنسوس العاشر صاحب الذكر الصالح بولاف لم ان لقا لها . والعهد لله الى الابد آمين .

(١٠٣) بشاكيش جمع باشكيش او باشكاش ذكرها المؤلف غير مرة في مقالة واراد بها البخشيش . وبخشيش كلمة فارسية من قل بخشيون بمعنى اعطى وغفر .  
(١٠٤) مرطبان كلمة فارسية يراد بها الاناء الذي تحفظ فيه الحلاويات والمقائير وغيرها .

# ملاح الألواح في شرح مراح الارواح

تأليف

العلامة بدرالدين محمود بن أحمد العيني  
المتوفى سنة ٨٥٥هـ

حقيقه وعلق عليه

عبدالستار جواد

## القسم الاول

### تقديم

بدرالدين العيني<sup>(١)</sup>

٧٦٢هـ - ٨٥٥هـ

هو بدر الدين محمود بن أحمد بن موسى بن أحمد بن حسين بن يوسف بن محمود فاضى القضاة الطبى الأصل ، ولد بين ثاب سنة ٧٦٢هـ ونشأ بها وكان أبوه قاضيا . قرأ مراح الأرواح في التصريف على الشمس محمد الرامى ابن الزاهد والشافى وشرح التسمية ورمز الكون للأندى ، ثم قرأ الفصل في النحو والتوضيح على العلامة جبريل بن صالح البغدادي تلميذ التفتازاني ، والمصباح في النحو على الشيخ خراالدين القصير ونفقه بآبيه وكان مولد والده سنة ٧٢٥هـ بطب ووفاته سنة ٧٨١هـ . وكان بدرالدين مشاوكا في الفنون لا يمل من الحاطة والكتابة ، كتب بخطه وصف الكثر وكتابه حسنة طريقة مع السرعة وكان عارفا بالعربية والتصريف حافلا لكثرة الاستعمال لحوشيا .

قال عنه السخاوي : « حدث وافتى ودرس مع لطف العشرة والتواضع وأخذ الفصلاء عنه من كل مله ولقد قرأت عليه الأربعم التي انتقاها شيبني من صحيح مسلم ، وقرض لي بعض تصانيفي ، ومن تصانيفه ملاح الألواح وقيل انه أول تصانيفه وله من العمر تسع عشرة سنة » . لقد ولي العيني نظر

(١) التبر المسبوك في ذيل السلوك للسخاوي ٣٧٥ وبنية الرعاة للسيوطي ٢٨٦ وحسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة ج ١ ص ٢٧٠ والفوائد البهية ٨٦ وتاريخ أبي إياس ٢ - ٢٢ وروضات الجنات ٤ - ٢١٥ ومفتاح السعادة ٢٢٥ .

الحسبة بالقاهرة سنة ٨٠١هـ ثم نظر الإحباس ثم قضاء الحنفية ودرس الحديث بالمدرسة المؤيدية وتقدم عند الملك برسباني فاختص به وارتفع شأنه بحيث كان يقرأ له التاريخ الذي جمعه بالعربية ويغمره له بالتركية لتقدمه باللغتين .

ولم يزل العلامة العيني ملازما للجمع والتصنيف حتى مات ليلة الثلاثاء رابع ذي الحجة سنة ٨٥٥هـ ودفن من القدر بمدرسته التي أنشأها وهي المدرسة البغدية بناها بمقابلة داره في حارة كناسة بالقرب من الجامع الأزهر .

ويروى انه كانت بين العيني وشيخ الإسلام ابن حجر منافسة والفق أن مالت مئنة المدرسة المؤيدية التي كانت على البرج الشمالي لباب زويلة وكان العيني شيخ الحديث فيها فقال ابن حجر :

لجامع مولانا المؤيد رونق

منارته بالحسن ترهو وباترين

تقول ولقد مالت عليهم نهالوا

فليس على هدمي امر من الصين (١)

فرد بدر الدين عليه بقوله :

منارة كمروس الحسن إذ جليت

وهدمها بقضاء الله والقدر

قالوا : أصيبت بمن قلت : ذا لفظ

ما أوجب الهدم إلا خسة الحجر (٢)

وكان الناظر على عمارتها من قبل بهاء الدين البرجي ولقد

عرض به تقي الدين بن حجة العموي بقوله :

على البرج من بابي زويلة أنشئت

منارة بيت الله للممسل المنجي

فأخنى بها البرج اللعن أمالها

إلا صرحوا بالقوم باللعن للبرج (٣)

## مؤلفاته :

- ١ - شرح الهداية ( فقه حنفي ) اتمه سنة ٨٥٠هـ ومنه نسخة بدار الكتب المصرية ، وقد سماه صاحب كشف القنون « النهاية » ونقل عنه بروكلمان ج ٢ صفحة ٥٢ .
- ٢ - رمز الحقائق في شرح كنز الدقائق ، طبع في بولاق سنة ١٢٨٥هـ في جزوين وطبع في مصر سنة ١٢٩٩هـ .
- ٣ - عمدة القاري في صحيح البخاري . طبع في الاستانة سنة ١٢٠٨هـ .
- ٤ - فرائد القلائد في مختصر شرح الشواهد [ الشواهد الصغرى ] طبع في مصر سنة ١٢٩٧هـ .
- ٥ - المقاصد النحوية في شرح شواهد شروح الالفية [ الشواهد الكبرى ] . طبع على هامش خزانة الادب ولب لياب لسان العرب لعبدالقادر البغدادي في مصر سنة ١٢٩٩هـ .
- ٦ - عقد الجمان في تاريخ اهل الزمان . منه بعض اجزاء مطبوعة في دار الكتب المصرية ، ومنه نسخة في ٢٤ جزءا في مكتبة بايزيد بالقسطنطينية ومنه نبذة طبعت ضمن توارخ العروب الصليبية .
- ٧ - سيرة الملك المؤيد . منقومة . وقد جرد منها ابن حجر الابيات الركيكة والتي بلا وزن فبلفت نحو اربعمائة بيت في كتاب سماه : « فلى العين من نظم قراب العين » .
- ٨ - شرح معاني الآثار .
- ٩ - شرح الكنز .
- ١٠ - شرح الجمع .
- ١١ - شرح عروض الساري .
- ١٢ - طبقات الحنفية .
- ١٣ - طبقات الشعراء .
- ١٤ - مختصر تاريخ ابن عساکر .
- ١٥ - شرح ديد البحار .
- ١٦ - تاريخ البدر في اوصاف اهل العصر .
- ١٧ - ملاح الاطوار في شرح مراح الاطوار وقد ذكره السخاوي في ذيل السلوك صحيفة ٣٧٨ وقال ان المعني الله وهو ابن تسع عشر سنة ، وهو كتابنا هذا الذي نقيم .

## ملاح الاطوار :

لعل هذا الكتاب من احسن الكتب التي الفت في العرف فقد جمع فيه المؤلف قوائين هذا الفن بأسلوب لطيف وجمع للفوائد والفرائد من نحو وصف .

وكتابنا هذا شرح للمختصر المشهور « مراح الاطوار » الذي ألفه احمد بن علي بن مسعود احد علماء القرن الثامن او التاسع للهجرة وقد ذكر السيوطي في بشية الوعاة صحيفة ١٥١ انه مصنف المراح لكنه لم يقف على ترجمته . وفي دار الكتب المصرية نسخة خطية من « مراح الاطوار » كتبت سنة ٨٤٠هـ .

وقد شرح « المراح » عدة علماء عدا المعني اشتهرهم علاه الدين ابن الاسود سماه : المراح في شرح مراح الاطوار ومنه نسخة جميلة في مكتبة المتحف العراقي . وشرحه ايضا احمد ديققوز وقد طبع شرحه مرارا وهناك ايضا في مكتبة المتحف شرح جيد للمراح مؤلف مجهول .

اما ملاح الاطوار فهو افضل هذه الشروح واسمها .

## نسخة الشرح الوحيدة :

النسخة التي بين يدي من « ملاح الاطوار » نسخة فريدة في عالم المخطوطات ولم اوفق في العثور على نسخة اخرى من هذا الشرح في جميع فهرس المخطوطات والمصنوعات ، وهذا مما يجعل مهمة المحقق غاية في الصعوبة الا كان هناك تصنيف او تعريف في النسخ ، وهو ما موجود فعلا في هذه النسخة ويظهر مقدار ذلك بالنظر الى العواشي التي كتبتها عليه .

بعد اوراق هذه المخطوطة ١١٨ ورقة كتب في كل صفحة ٢١ سطرا وحجمها ١٥x٢١ س . كتبت بخط جيد وعلى ورق ابيض سنة ١٠٩٢هـ ، ويقول ناسطها : « وكان الفراغ من كتابة هذا الكتاب في ليلة الاحد من شهر صفر المبارك من شهور سنة الثنتين وتسعين والف على يد اصطف المباد ، الى رحمة ربه الفتي الجواد القدر الشيخ محمد الهوي الامام في الملييات ضاعف الله له الحسنات وعلا عن السيئات وغفر له وللصالحين آمين يا رب العالمين » . وقد كتب على الصفحة الاولى من هذه النسخة « كتاب شرح المراح في التصريف » للشيخ الامام المعني رحمه الله تعالى رحمة واسعة ونفنا به آمين . وربما كانت الصفحات من ١١ الى ١٨ كتبت بخط رجل آخر غير الهوي .

ويذكر المعني في نهاية الكتاب بأنه فرغ من نسويده وتجميعه في العشر الاول من شهر ربيع الاخر من شهور سنة ٧٨٢هـ وهو ابن احدى وعشرين سنة .

وقد رمزت لهذه النسخة بالحرف ( ا ) وربما ذكرت كلمة « الاصل » اشارة اليها .

وقد اعتمدت في تحقيق متن الكتاب وهو « مراح الاطوار » ل احمد بن علي بن مسعود على النسخ التالية :

١ - نسخة رمزت لها بالحرف ( م ) وهي موجودة في مكتبة المتحف العراقي تحت رقم ٢٢٢٢ وعدد اوراقها ١٢١ ورقة من العجم المتوسط ، كتبت سنة ١٠٩٦هـ وهي متن لشرح علاه الدين ابن الاسود المسمى « المراح في شرح مراح الاطوار » .

٢ - نسخة رمزت لها بالحرف ( ق ) موجودة في مكتبة الاوقاف تحت عنوان : مجموع صرف ، ورقم ١٢٢٤ وحجمها ١٦x٢٢ س كتبت بخط جميل وورق ملهه دون ذكر لتاريخ نسخها ومعها في هذا المجموع متن العزي والمقصود والامثلة .

٣ - نسخة رمزت لها بالحرف ( ح ) وهي مجموعة الصرف التي طبعت في اسطنبول سنة ١٢٧٦هـ وفيها شافية ابن الحاجب ومراح الاطوار وتصريف العزي والمقصود والبناء والامثلة .

## التحقيق :

لما كانت هذه النسخة من شرح المعني وحيدة فقد اعتمدت في ضبط نصوصها على امهات كتب الصرف والنحو كشرح الشافية للارضي وشرح التصريف الزنجاني للتفتازاني وشرح ابن يعيش على مفصل الزمخشري والمنصف في شرح تصريف المازني لابن جني وعلى كتاب سيبويه وغيرها من المعاصر ذكرت اهمها في نهاية الكتاب .

وقد كتبت عليه تعليقات تمزج بالشرح بالشواهد وتضم اليه لطيف الفوائد واصلحت تعريفات الناسخ مشرا الى ذلك في العاشية . وقد عملت له فهرسا لالفاظ اللغوية والعرفية اضافة الى الفهارس الموهودة تسهلا للراغب والله ولي التوفيق .

الحمد لله على توالي نعمه ، وترادف عفوهِ وكرمه والصلاة على نبيه الكريم ، محمد الحسيم النبط في النعيم ، وعلى آله وأصحابه الكرام ، مظهري الدين ومؤيدي الإسلام ، ما فاح مسك وأوراق عود ، وما لمع برق على الخدود ، والرضوان على علماء الدين ، ما قرىء المثنائي والتين (١) .

أما بعد : فإن العبد الفقير الى رحمة ربه الفني ، محمود بن أحمد العيني يقول : لما رأيت كتاب المراح الذي صنّفه الشيخ الإمام العالم الفاضل أحمد بن علي بن مسعود نور الله مضجهم وجعل الجنة مثوانهم ، كتاباً مشتملاً على قواعد خيصة من قواعد التصريف وأبحاث كثيرة ، وفوائد لطيفة ، وأنه عار عن الشرح وهو محتاج اليه فاستخرت الله تعالى وأنشأت له شرحاً لطيفاً يذلل الصعاب ، ويكشف عن مخدراته النقاب ، مع قصوري في هذا الفن من ثلاث جهات ، الأولى : قصور العلم والمادة ، والثانية : عدم الاهلية في هذه الصناعة ، والثالثة : كلال الدهن وقلة الفطنة . فهذا هو الذي يظهر عذري ويسبب اعتذاري ، ولكنه يسر لي في اتمامه ، ووفق في اختتامه (٢) ، أنه ميسر قدير وموفق جدير . فسميته بكتاب : ( ملاح الألواح في شرح مراح الأرواح ) (٣) واستعديده من حقد الحقود ، وطعن الطعان وحسد الحسود ، وأرجو أن يجعل سعبي مشكوراً وذنبى مغفوراً ونصبي مبروراً ، أنه غفار للذنوب وستار للعيوب .

قوله : « قال المفتقر الى الله الودود » .

أقول : أعلم أن المفتقر اسم فاعل من افتقر يفتقر أي احتاج ، وهو صفة موصوفها محذوف تقديره : العبد المفتقر . الألف واللام فيه بمعنى الذي لأن الألف واللام في اسم الفاعل واسم

(١) قال في مختار الصحاح : « المثنائي من القرآن : ما كان أقل من المئين وتسمى فاتحة الكتاب مثنائي لأنها تنثني في كل ركعة ، ويسمى جميع القرآن مثنائي أيضاً لاقتراح آية الرحمة بآية المذاب » .

(٢) كذا في الأصل ولعله أراد « اختتامه » بتمامه وهو من اختتم الشيء إذا بلغ خاتمته ، ويحتمل أنه أراد اختتامه باختلاس الألف .

(٣) لا يخفى المجانسة بين « مراح » و « ملاح » وهو ما يسمى بالجناس اللاحق .

المفعول (٤) تكون بمعنى الذي تقديره : الذي افتقر لذلك قدر الموصوف وهو من الموصولات الاسمية فلا بد له من صلة وعائد ، وموصول حرفي (٥) عند المازني ومن واقفه ، وحرف تصريف عند أبي الحسن (٦) فإن قيل : ما الصلة في ذلك ، قيل له : الصلة في ذلك اسم الفاعل لأن صلة الألف واللام التي بمعنى الذي ، لا تكون إلا اسم فاعل أو اسم مفعول مثال ذلك في التنزيل : الزانية والزاني والسارق والسارقة . أي : التي زنت والذي زنى والذي سرق والتي سرقت . فإن قيل : فلم قلت أن لا بد له من صلة ، قيل له : لأن الموصولات لا تفهم معنائها بأنفسها ، إلا ترى أنك إذا قلت الذي مثلاً من غير صلة لم يفهم المعنى بنفسه إلا بعد أن تضم إليه شيئاً من الجمل أو الظروف . فإن قيل : فلم قلت أن لا بد من الانضمام الى الجمل أو الظروف ؟ قيل له : لأن الموصولات مبهمات والمقصود من الصلة التبيين والتوضيح كالصفة ، وهو بالجملة أكثر من المفرد لأنه لا يعرف ولا يوضح مثل الجمل ، وأما الظروف فكذلك في معنى الجملة مثل : الذي في الدار زيد ، تقديره : الذي استقر فكان مقدراً بالجملة لا بالمفرد فإن قيل فلم قلت أن لا بد له من عائد قيل له : لأن الجملة مستقلة بنفسها مستغنية عن غيرها فلا بد من رابطة لتربطها بما قبلها ، وتلك هي الضمير اللهم إلا أن يكون الموصول حرفياً مثل أن المصدورية الناصبة للأفعال وأن الثقلية الناصبة للأسماء ، لأن الصلة تجري مجرى الصفة والحرف لا يوصف وإنما يوصف الاسم فاذن لا يحتاج الى ضمير يعود اليه لأنه « لا يعود (٧) » إلا إلى شيء يصح الأخبار عنه ، والحرف لا يصح الأخبار عنه فلا يعود اليه الضمير .

(٤) سكت عن الصفة المشبهة لأن ال الداخلة عليها نحو : الحسن - حرف تعريف ، ولابن هشام الاتصاري رحمه الله كلام طريف فيها . ومعلوم أن ابن مالك هو الذي قال بالصفة المشبهة .

(٥) رد كثير من النحاة على المازني ومن وافقه بأنها لا تؤول بالمصدر ، وأن الضمير يعود عليها كقولك « قد أفلح المتقي ربه » والضمير لا يعود إلا على الأسماء . وقد رد المازني بأن الضمير يعود على موصوف محذوف ، وهو كلام لا ضرورة توجه .

(٦) قال الصبان : « ولو كانت كذلك لمنت من أعمال اسمي الفاعل والمفعول بمعنى الاستقبال أو الحال ، لا بما دها لهما عن شبه الفعل كالتصغير ، وبدخولها على الجملة . وحجة أبي الحسن الاخفش أن العامل يتخطاها نحو : جاء الضارب كما يتخطاها مع الجامد نحو : جاء الرجل . ولا موضع لال فيما ذكرنا من أمثلة ولو كانت اسماً لكان موضع . وكان العلامة ابن عبيش يقول بحرفيتها . زيادة يقتضيها السياق . (٧)

( فوائد ) من خصائص الموصولات عدم جواز تقديم الصلة على الموصول لأنها كالجاء المتأخر عنه اعني العجز ، والجاء المتأخر لا يتقدم على الكل ولا بعضها أيضا لانه اذا لم يجوز تقديم الصلة عليه فكذلك لا يجوز تقديم بعضها عليه لان جزء الكلمة لا يتقدم على الكلمة . ومنها عدم جواز الفصل بين الصلة والموصول بالاجنبي لانها كالكلمة الواحدة . ومنها عدم اعمال الصلة فيه ، وذلك لانها كالشيء الواحد فلو جوز اعمالها فيه يلزم تقديمها عليه لان رتبة العامل قبل رتبة المفعول ، فيلزم ان تكون الصلة قبل الموصول وذلك محال . ومنها (٨) عدم اعمالها في شيء قبله لانها انما تعمل فيما قبله (٩) لو جاز تقديمها عليه فلما لم يجوز لم تعمل . ومنها جواز حذف المائد اذا كان مفعولا كقوله عز وعلا ( الله ييسر الرزق لمن يشاء ويقدر ) (١٠) كحصول العلم بدونه مع كونه فضلة . فان قيل لم اختار المصنف لفظ الافتقار قيل له ، تاسيا وتبركا بقوله تعالى ( والله الغني وأنتم الفقراء ) (١١) التوصيف بالفقراء اعم واشمل من غيره نحو المحتاج والضعيف والمسكين فان قيل ينبغي ان يقول : الى الله الغني للمناسبة ، قيل له : أجل لكنه انما أتى به ليوافق الودود بالمسعود لاقامة السجع فان قيل لم اختار لفظة الله (١٢) ، قيل له لانه اسم الذات وهو مستجمع لجميع الصفات وانه اشهر اسماء الرب واعلاها محلا في الذكر والثناء ولذلك جعل امام سائر الاسماء وخصت به كلمة الاخلاص ووقعت به الشهادة فصار شعار الايمان وهو اسم ممنوع لم يسم به احد وقد قبض الله عنه اللسان فلم يدع به شيء سواه وقد كاد يتعاطاه المشركون اسما لبعض اصنامهم التي كانوا يعبدونها فصرفه الله الى اللات صيانة لحق هذا الاسم وذبا عنه .

وسائر الاسماء الربانية تحمل عليه ولا يحمل هو عليها ، ولا يوصف هو بها دون عكسه فيقال : الله غفور رحيم كريم ولا يقال : الغفور الله فعلم انه اسم ذات الذات للمعبود بالحق ، ليس بالحق وليس بصفة فان قيل : هل هو مشتق او اسم موضوع قيل له : اختلف العلماء فيه فروي عن الخليل بن احمد روايتان ، احدهما : انه اسم

(٨) في الاصل بد قبله « ان » وهي زائدة وقد اسقطتها .

(٩) ١ : فلم « وهو تحريف من الناسخ » .

(١٠) الآية ٢٦ من سورة الرعد .

(١١) الآية ٢٨ من سورة محمد .

(١٢) هو اسم مرتجل للعلمية غير مشتق وهو ملحق بسيبويه وعليه صاحب القاموس وقد اختلف فيه العلماء على اكثر من ثلاثين قولا ذكرها شراح البسطة .

علم ليس بمشتق وهو قول الزجاج ومحمد بن الحسن والشافعي رحمهم الله . وهذه هي الاصح ، ولا يجوز حذف الالف واللام منه كما يجوز من الرحمن الرحيم . والثانية وهي رواية سيبويه : انه اسم مشتق من اله ياله بفتح العين فيها الاء ومعناه : عَبْدٌ يَعْبُدُ عِبَادَةً ، ومنه قراءة ابن عباس رضي الله عنهما في قوله تعالى ( ويسلرك والهلك ) (١٣) بالكسر ، قال اي عبادتك والاله على وزن فِعَالٍ بمعنى مفعول لانه مألوه اي معبود فيسمى الاله كما يسمى الرجل اماما اذا ام الناس فأتوا به وكما يسمى الثوب رداء ولحافا اذا ارتدي به والتحف به ثم لما كان اسما لعظيم ليس كمثله شيء ارادوا تفخيمه بالتعريف الذي هو الالف واللام لانهم افردوه لهذا الاسم دون غيره فقالوا الاله واستقلوا الهمزة في كلمة يكثر استعمالها فيها وفي وسط الكلام ضفطة شديدة فحذفوها ثم ادغموا اللام في اللام فصار الاسم كما نزل به القرآن . وقال بعضهم اصله من اله ياله بكسر العين في الماضي ، وفتحها في الغابر الها بفتح الفاء والعين اي سكن يسكن سكنا . انما سمي الله الها لسكون الخلق اليه في كل حوائجهم ، وقال بعضهم من تاله يتاله تالها اي تضرع يتضرع تضرعا ، وانما سمي الله الها لتضرع الخلق اليه . وقال بعضهم من لاه يلاه اي : احتجب ، انما سمي الله الها لانه احتجب عن ادراك الابصار والافكار لقوله تعالى ( لا تدركه الابصار وهو يدرك الابصار ) (١٤) وقال الشاعر :

لاه ربي عن الخلاق طرا

خالق الخلق لا يرى ويرانا (١٥)

ولهذا قيل الاوهام تحير في معرفة المعبود وتدهش الفطن ولذلك كثر الضلال وفشا الطغيان وقلَّ النظر الصحيح . ومعاني جميع الاقوال التي سبق ذكرها موجودة في ذات الله تعالى ، فانه تعالى معبود في جميع عوالم الملك والملكوت والجبروت وسكون جميع الخلاق اليه وكل الخلاق يولعون (١٦) اليه في حوائجهم ويتضرعون اليه عند شدائدهم ويضرعون اليه في

(١٣) الآية ١٢٧ من سورة الاعراف .

(١٤) الآية ١٠٣ من سورة الانعام .

(١٥) قال ابن عبيش : وزن لاه : قَتَلَ واشتقاقه من لاه يلاه اذا تستر كانه سبحانه يسمى بذلك لاستتاره واحتجابه عن ادراك الابصار والاف لام منقلبة عن ياء يدل على ذلك قولهم . « لهي ابوك » .

(١٦) حكاة على الاصل وهو اليه وبابه طرب ومعناه فرغ اليه .



كل ما يصيبهم من المصائب كما يوله كل طفل الى امه عند وجود هذه الاشياء . الودود : على وزن فعمل وهو اسم مأخوذ من الود فيه وجهان ، أحدهما أن يكون فعولا في محل مفعول كما رجل هبوب بمعنى مهيب وفرس ركوب بمعنى مركوب ، فالله سبحانه وتعالى مودود في قلوب أوليائه لما يعرفون من احسانه اليهم وكثرة عوائده عندهم . الوجه الثاني : أن يكون الودود بمعنى الواد أي انه يود عباده الصالحين بمعنى أن يرضى عنهم بقبول أعمالهم وقد يكون معناه أن يودهم الى خلقه كقوله عز وجل ( ان الذين آمنوا وعملوا الصالحات سيجعل لهم الرحمن ودا ) (١٧) .

قوله : « احمد بن علي بن مسعود » أقول :

احمد : مرفوع بأنه عطف ببيان من قوله المفتقر وهو اسم غير صفة توضح ، ابن : مرفوع بأنه وقع صفة . علي : مجرور بإضافة ابن اليه ، والابن الثاني أيضا مجرور لكونه صفة لعلي ، والمضاف : كل اسم أضيف الى اسم آخر فإن الاول يجر الثاني ويسمى الاول مضافا والثاني مضاف اليه . والإضافة على ضربين : معنوية ، أي مفيدة في المضاف تعريفا وتخصيصا ، ولفظية ، وهي إضافة اسم الفاعل الى مفعوله والصفة المشبهة الى فاعلها نحو : الضارب زيد وحسن الوجه . والاولى تجيء على ثلاثة أقسام ، بمعنى اللام وبمعنى من ، وبمعنى في . قال المالكي رحمه الله : وما قالوا ان الإضافة بمعنى في قليل - غير حسن فيه تسامح لأنها ثابتة في الكلام الفصيح بالنقل الصحيح كقوله عز وعلا : « وهو الد الخصام » (١٨) وقوله : « للذين يولون من نسائهم تربص أربعة أشهر » (١٩) وقوله : « يا صاحبي السجن » (٢٠) وقوله : « بل مكر الليل والنهار » (٢١) وكقوله عليه السلام : « فلا يجدون أحدا اعلم من عالم المدينة » وقول العرب : شهيد الدار ، وقتيل كربلاء . فان قيل : ما الفرق بين الإضافة بمعنى اللام وبمعنى من ؟ قيل له : ان المضاف في الإضافة التي بمعنى من يكون من جنس المضاف اليه كقولك : « خاتم فضة » لان الخاتم مصنوع من الفضة ، وكقولك : « ثوب خز » لان الثوب من جنس الخز ، ولا كذلك في الإضافة بمعنى اللام ، او ان الإضافة التي بمعنى

اللام لا يصح فيها ان تنصب الثاني على التمييز فلا يصح ان يقال : « هذا غلام زيدا » والتي بمعنى من يصح فيها ذلك ، فتقول : « هذا ثوب خز » على التمييز لانه تمييز عن سائر الاجناس ، او ان الإضافة التي بمعنى من يجوز فيها ان يوصف فيها المضاف بالمضاف اليه عند الفك ، كقولك : خاتم فضة ، على الوصفية ، ولا كذلك في التي بمعنى اللام . فان قيل : ماوجه الانحصار في ذلك الى ثلاثة أقسام ؟ قيل له : ان المضاف لا يخلو اما أن يكون من جنس المضاف اليه ، او لم يكن ، او كان المضاف اليه طرف المضاف فالاول بمعنى : من ، والثاني بمعنى : اللام ، والثالث بمعنى : في .

قوله : « غفر الله له ولوالديه » واحسن

اليهما واليه » أقول :

غفر : فعل ماضي ، الله : فاعله . هذه جملة لا محل لها من الاعراب لانها جملة واقعة موقع الدعاء ، اخبار بمعنى الانشاء ، تقديره : اللهم اغفر له . والجمل أنواع ، منها ما لا يكون لها موضع من الاعراب كالجملة المفسرة والمترضة ، والجملة الدعائية ، والصلة المبدوءة . ومنها ما لا يكون لها موضع ( من ) (٢٢) الاعراب كالجملة الوصفية والحالية والخبرية والجزائية والمضاف اليها .

ولوالديه : معطوف على له ، واحسن : عطف على غفر . العطف : تابع مقصود بالنسبة مع متبوعة ووجب ان يكون المعطوف في حكم المعطوف عليه ، في كل ما جاز وامتنع ، وليس المعطوف في حكم المعطوف عليه في جميع الاشياء وإلا لم يجز ان يقال : يازيد والحارث « ورب شاة وسختها » ويعطف الماضي على الماضي والمضارع ولا يعكس الامر الا لنكتة . فان قيل : ما قلتم في قوله تعالى « ان الذين كفروا ويصدون عن سبيل الله » (٢٣) قيل تقديره : وصدوا ، والمضارع يتقلب الى الماضي كما بالعكس ، فان قيل : لم قدم نفسه بالفقران ، وآخر في الاحسان ، قيل له : اتبعا لخليل الرحمن ، حيث قال في القرآن « رب اغفر لي ولوالدي » (٢٤) حيث قدم نفسه في الفقران . او لانه انما قدم نفسه في الدعاء ليكون مستجاب الدعوة ، واما انه آخر نفسه في الاحسان ، فللادب . فان قيل : كيف جاز لابراهيم عليه السلام ان يستغفر لابويه وكانا كافرين ؟ قيل له : وما كان استغفار ابراهيم

(١٧) الآية ٩٦ من سورة مريم .

(١٨) الآية ٢٠٤ من سورة البقرة .

(١٩) الآية ٢٢٦ من سورة البقرة .

(٢٠) الآية ٤١ من سورة يوسف .

(٢١) الآية ٢٣ من سورة سبأ .

(٢٢) زيادة يقتضيها السياق .

(٢٣) الآية ٢٥ من سورة الحج .

(٢٤) الآية ٢٨ من سورة نوح .

لابيه الا من وعدة وعدها اياه ، وقيل اراد بوالديه آدم وحوى صلوات الله عليهم اجمعين .

قوله : « اعلم ان الصرف (٢٥) ام العلوم والنحو ايها » اقول :

اعلم ان العلوم الادبية منحصرة في اثني عشر قسما وهي مذكورة في المطولات ومن جعلتها علم ( الصرف ) (٢٦) وهو : يعرف به احوال ابنية الكلم التي ليست باعراب . ثم اعلم بان لكل علم سواء كان من العلوم العقلية او من غيرها ، اجزاء ثلاثة - وهي : الموضوع والمبادئ والمسائل ، هذا على رأي البعض (٢٧) ، فموضوع كل علم ، ما يبحث فيه عن اغراضه الذاتية ، ومبادئه : هي ما تتوقف عليه مسائل كحدود الموضوعات ، وحدود اجزائها وحدود اغراضها . والمسائل : هي التصديقات التي يبرهن عليها في العلم اذا كانت كسبية ، فتقول : موضوع التصريف اما بنفس ابنية الكلم وهو الاصح ، او احوالها كما يشعر به كلام الشيخ ابن الحاجب في تعريفه للتصريف (٢٨) . اما على الوجه الاول فالاعراض الذاتية له ، هي كون البناء ماضيا ومضارعا وامرا واسم فاعل واسم مفعول والصفة المشبهة الى آخر ما ذكره الشيخ ابن الحاجب .

واما على الوجه الثاني : فالاعراض الذاتية له هي عوارض تلك الاحوال كونها ثلاثية ورباعية ومجردة ومزيدة وصحيحة ومعتلة الى غير ذلك .

واما مبادئه : فكحد نفس بناء الكلمة ، وحد عوارضه كحد الماضي والمضارع والامر واسم الفاعل الى غير ذلك من تصنيفات احوال ابنية الكلم .

واما مسألة : فكالحكم على بناء الكلمة بانه قد يكون ثلاثيا وقد يكون رباعيا وقد يكون مجردا وقد يكون مزيدا فيه وقد يكون صحيحا وقد يكون معتلا وقد يكون مضاعفا وقد يكون مهموزا الى غير ذلك من الاحوال التي يحكم بها في علم التصريف على ابنية الكلم او على نوع ابنية الكلم ، او على اعراضها او عليها جميعا ، فقد تحقق من هذا التحرير تعريف كل من الموضوعات والمبادئ والمسائل . ثم التصريف مشتمل على العلل الاربع .

(٢٥) ١ - التصريف .

(٢٦) الزيادة من ب .

(٢٧) لعله يريد الشريف الجرجاني صاحب التعريفات وهذا كلامه بعينه . تعريفات ص ( ٢١٢ ) .

(٢٨) تعريف ابن الحاجب للصرف هو : « علم باصول تعرف بها احوال ابنية الكلم التي ليست باعراب » .

الفاعلية وهي الشخص المستنبط له من لغة العرب بسبب الاستقرار والمغتن له والمدون اياه بواسطة قوة العاقلة ، والفائبة : وهي ما لاجل الشيء وهي ههنا الاطلاع على الاحوال الجزئية لابنية الكلم في المواد الجزئية والاحتراز عن الخطا في اللفظ فيما يرجع الى بنائه . والمادية : وهي اجزائه الثلاثة التي ذكرنا في المبادئ والمسائل والموضوع . والصورية : وهي الهيئة الطارئة على تلك الاجزاء الثلاثة والصورة الوجدانية الفارضة لها عند التدوين والجمع . ثم اعلم ان قراءة اللفظة والتصريف والنحو لازمة ، وكذلك تقديم مقدمة منها على سائر العلوم لان لكل علم رتبة ، ورعاية كل شيء في مرتبته لازمة ، ورتبة اللغة والتصريف تقديمها على النحو ورتبة النحو تقديمه على الفقه والحديث والتفسير وغيرها . لانها آلات ووسائل خصوصا علم النحو ، لان معرفة كلام الله تعالى وكلام رسوله صلى الله عليه وسلم - الدالين على ذاته وصفاته كلها محتاجة الى النحو . والتفاسير مجموعة بالروايات عن سيبويه والافخش والفراء والكسائي وغيرهم من البصريين والكوفيين وكذا افتقار الفقه اليه بئني لا يدفع وظاهر لا يقنع ، لان معظم ابوابه يبحث عن الاستثناء بانه نحو ، وعن التعريفين - تعريف الجنس وتعريف العهد - فانه نحو ، وعن الحروف كالواو والفاء وثم وغير ذلك ، وعن الفرق بين « ان » و « ان » و « اذا » و « متى » و « كلما » وما ضاهها فان ذلك كله نحو . وجاء في الخبر عن النبي - صلى الله عليه وسلم - انه قال : « رحم الله امرا اصلح لسانه » وقال : « اعربوا في الكلام لتعربوا في القرآن فان الله يحب ان تعرب آياته » ، وقال عمر رضي الله عنه : تعلموا العربية فانها تزيد في العقل والمروءة . وقال حماد بن سلمة رضي الله عنه : من طلب الحديث ولم يتعلم النحو ، فهو مثل الحمار تتعلق عليه الخلاة وليس فيها علف . والجمال يحصل به فان العباس رضي الله عنه قال : « فيم الجمال يارسلو الله ؟ فقال عليه السلام : في اللسان يا عمي » . جئنا الى حل الالفاظ - فقلوه : اعلم - امر من عليم يعلم وفيه ضمير مستتر فاعل له ، وهو من افعال القلوب يستلعي المفعولين المتنوع الاقتصار على أحدهما . وان : حرف من الحروف (٢٩) المشبهة بالفعل وهي ستة (٣٠) :

(٢٩) ١ : حروف .

(٣٠) وقيل ثمانية بزيادة مي ، ولا التبرئة ، وكان سيبويه يدها خمسة لان الفتحة فرع المكسورة على رايه .

والنصب والجرا لاهل النحو ، والتركيب والترتيب  
والتمثيل لاهل التصريف وغير ذلك .

الاصطلاح : مواصفات في العلوم يستدل بها  
علمائها على مقاصدهم ، فان قيل : ما المراد من  
الام ؟ المراد من الام هو الاصل كما في قوله تعالى  
« أم الكتاب » (٣٦) اي اصل الكتاب . فان قيل :  
لم سمي علم التصريف ام العلوم وعلم النحو ابوها ؟  
قيل له : كما ان الام تتولد منها (٣٧) الاولاد فكذلك  
التصريف تتولد منه الالفاظ ، وكما ان الاب سبب  
لاصلاح الفراش فكذلك النحو سبب لاصلاح اللفظ  
وكما ان الاب يمنع اولاده من الوقوع في الفساد ،  
فكذلك النحو يمنع المتكلم من الوقوع في الفساد  
اعني : الخطأ في الاعراب . فان قيل لم قدم  
التصريف على النحو ؟ قيل له : لان الكتاب في  
التصريف ، او لان في التصريف بنية الكلمة وبالنحو  
حالتها ، وبنية الكلمة بمنزلة الذات ، وحالتها بمنزلة  
الصفة ومعرفة الذات مقدمة على معرفة الصفات .  
والنحو في اللغة عبارة عن القصد يقال : نحوته اي  
قصده ، والنحو : الطريق ويقال : نحو ذلك ، اي  
مثل ذلك ، وفي الاصطلاح : النحو علم مستنبط  
بمقاييس كلام العرب مختص بآخر الكلمة يعرف  
به (٣٨) صحة تاليف كلامهم وفساده .

قوله : « ويقوى في الروايات داروها ،  
ويطفي في الروايات عاروها » .

اقول : اي يعتد في الادراكات عالموها ،  
ويضل في المتفولات جاهلونها ، ومحل الهاء في داروها  
وعاروها الجر بانها وقعت مضافا اليها ، يدل عليها  
سقوط النون من دارون وعارون ، اصلهما داريون  
وعاريون كرامون اصله : راميون استثقلت الضمة  
على الياء فنقلت الى الراء بعد سلب حركتها ثم  
حذفت الياء لاجتماع الساكنين وهما الياء وواو  
الضمير ، وكذلك اعلال رامون فصرن على زنة  
« فاعون » والضمير فيهما عائدا الى التصريف ،  
وانما انشأ باعتبار الام لانه قال : ان التصريف ام  
العلوم او باعتبار القواعد .

قوله : « فجمعت فيه كتابا موسوما (٣٩)  
بمراح الارواح ، وهو للصبي جناح النجاح ، وراح

وان ولكن وليت ولعل وكان ، وهي من دواخل  
الابتداء والخبر ان ههنا مع اسمها خبرها ساد  
مسد المفعولين لاعلم . فان قيل بانها من افعال  
القلوب ؟ قيل له : لانها للشك او اليقين ، فكلاهما  
من خصائص القلوب فان قيل : فلم قلت انها  
مشبهات بالفعل ؟ قيل له لانها اشبهت الفعل من  
حيث ملازمتها للاسماء وكون اواخرها مبنية على  
الفتح كالافعال الماضية ، ولانها على ثلاثة احرف  
فصاعدا كالفعل ، فلما اشبهت الفعل من هذه  
الوجوه اجريت مجراه في ان جعل لها مرفوع  
ومنصوب . فان قيل : قال اعلم ولم يقل افهم اوغير  
ذلك ؟ قيل له : لان لفظة اعلم كلمة بينة (٣١)  
تستعمل في اوائل الكتب ليتبينه القارئ في الابحاث  
الآتية . ثم التصريف في اللغة عبارة عن التفسير  
ومنه تصريف الرياح وهو تحويلها من حال الى حال  
جنوبا او شمالا وصبا ودبورا ، وفي الاصطلاح  
التعريف : تحويل الاصل الواحد اسما الى التوحيد  
اي حال كونه اسما الى التوحيد والتنشئة والجمع  
ونحو ذلك مصدرا الى الفاظ مختلفة كالماضي  
والمضارع والامر والنهي والنفي والجحد واسمي  
الفاعل والمفعول . وقيل : التصريف عبارة عن  
القواعد الموصلة الى احوال الابنية غير النحوية ،  
كما انك اذا علمت ان الحرفين المتجانسين متى  
اجتمعا ، فهو من صور الادغام اما وجوبا كمد او  
جوازا كلم (٣٢) تمد واما امتناعا كيمدون ، وكذلك  
اذا علمت ان الحروف الجازمة اذا دخلت في الكلمة  
لا بد ان تسقط اما حركة ، او ما يقوم مقامها وغير  
ذلك من الامثال . فان قيل لم اختار التصريف على  
الصرف ؟ قيل له : لان علم التصريف علم شريف  
وفيه تصرفات كثيرة وذكره بلفظ فيه مبالغة  
او لانه اتبع قوله تعالى وهو افصح الكلام وابلفه (٣٣)  
« وتصريف الرياح » (٣٤) فان قيل : فقد جاء لفظ  
الصرف ايضا في قوله تعالى : « ولقد صرفنا في هذا  
القرآن » (٣٥) فمن اين الترجيح قيل له : الجواب  
ما ذكر والترجيح بالمبالغة وهي وجود الفائدة  
الزائدة فان قيل : ما اللغة ؟ قيل له : اللغة ما يعبر  
كل قوم عن اغراضهم ، وقيل اللغة : ما يفهم عن  
طريق وضع العرب . والاصطلاح عبارة عن الفاظ  
مخصوصة بطائفة من طوائف اهل العلم مثل : الرفع

(٣١) ١ : بينة بتقديم النون على الياء وهو تحريف .

(٣٢) ١ : لكم وهو تحريف .

(٣٣) ١ : والبلغ .

(٣٤) الآية ١٩ من سورة الفرقان .

(٣٥) الآية ٤١ من سورة الاسراء .

(٣٦) الآية ٧ من سورة آل عمران ، وكذلك وردت في الآية ٢٩

من سورة الرعد والآية ٧٤ من سورة الزخرف .

(٣٧) ١ : منه .

(٣٨) ١ : بها .

(٣٩) ق : مرسوما بالراء المهملة .

وحراج (٤٠) وفي معدته (٤١) راح مثل تفاح او راح .

اقول : اي اذا تمهد هذا ، فجمعت فيه : اي في التصريف الفاء : للسببية . موسوما ، اي مسمى ، نصبه على الوصفية . الكتاب مصدر لكن المراد منه المكتوب ، كما ان المراد من الحساب المحسوب . الجار والمجرور في بمراح الارواح تتعلق بموسوما . المراح : يجوز ان يكون مصدرا ميميا من راح يروح ، كفعال من قال يقول ، وان يكون اسم موضح . وبكر الميم النشاط لكن الميم اصلية ويكون من مرح يمرح اذا فرح ونشط ، كما في التنزيل « ولا تمشي في الارض مرحا » (٤٢) الارواح : جمع روح ، والروح والروح - بضم الراء وفتحها - والراحة : كلها من الاستراحة . ويقال : يوم رَوَّحَ اي طيب . قال الله تعالى « فَرَّوْحَ وريحان » (٤٣) اي رحمة طيبة . النجاح : هو الفوز والنجاة ، وهو مبتدا وجناح النجاح خبره ، والمراد في الصبي : المبتدئ لان الصبيان غالبا يقرؤون مثل هذا المختصر ، والصبي - على زنة « فعمل » من صبا يصبو اذا مال فلذلك يسمى الصبي صبيا لانه يعمل الى كل شيء ، من لعب الى لعب ، وقيل لانه يعمل الى جهل . وقوله : وراح : اي طريق رحراح اي واسع والراح والرححان بمعنى واحد وهو الطريق الواسع . ويقال : عيش رحراح اي واسع طيب والراح : تجيء جمع راحة وهي الكف . وقوله : وفي معدته حين راح : اي (٤٤) حين بات والضمير في معدته عائد الى الصبي . والراح : الخمر واسامها كثيرة (٤٥) منها : الراح والقرقف والشمول والقهوة والخندريس وبنت كرم والسلاف والعدراء والمدام . وانما شبه التعريف بالتفاح الراح لان التفاح له منافع كثيرة واغلب ما يكون من الاشربة من مائه لقوة منفعته ، ولكثرة فائدته ولشدة صفاته حتى قيل : عجبت لمن راح وفي معدته تفاح او راح ، والمثابة هي الاشتراك بين الشئين في وصف ظاهر . والتشبيه على اربعة اقسام : تشبيه المحسوس بالمحسوس نحو « خذ زيد

كالورد » وتشبيه المعقول بالمعقول نحو « العلم كالحياة » وتشبيه المعقول بالمحسوس نحو « التصريف في الكلام كالنفاح في المدة » و « النحو في الكلام كاللح في الطعام » وتشبيه المحسوس بالمعقول نحو « العطر خلق الكريم » .

قوله : « وبالله اعتصم مما (٤٦) يصم واستعين وهو نعم المولى ونعم النصير » (٤٧) .

اقول : الجار والمجرور متعلقة باعتصم وتأخير الفعل يدل على الاختصاص ، وذلك لان الاختصاص انما يحصل بتقديم الاسم وتأخير الفعل كما في قوله تعالى « اياك نعبد واياك نستعين » (٤٨) فان قيل : فلم قدم الفعل على الاسم في قوله تعالى « اقرا باسم ربك » (٤٩) قيل له : انما قدم الفعل على الاسم هناك لان تقديم الفعل فيه اهم لانها اول سورة نزلت في القرآن وكان الامر بالقراءة اهم لان المقصود ، هو القراءة لتبليغ الرسالة واطهار المعجزة . والعصمة : هي الوفة - يقال : مال معصوم : اي موثوق ومحفوظ . والاعتصام مأمور به في قوله تعالى « واعتصموا » (٥٠) ومن اعتصم بالله فقد هدى لقوله تعالى « ومن يعتصم بالله فقد هدى الى صراط مستقيم » (٥١) والوصم : هو العيب ، اي وبالله اعتصم من كل ما يصم اي يعيب - اصله « يوصم » حذفت الواو لوقوعها بين الياء والكسرة ، كما في يمد . واستعين : اي اطلب العون من الله ، والسعين للسؤال . او استعين على عبادتك او على ما خلقنا له من عبادتك ، او على محاربة الشيطان الذي يمنعا عن عبادتك ، او استعين في امورنا بما يصلحنا في ديننا ودنيانا وهو نعم المولى ونعم النصير . واعلم : ان - نعم - من افعال المدح كما ان يش - من افعال الذم ، وهما فعلا ماض عند البصريين (٥٢) والكسائي ، وعند

(٤٦) ق : ما .

(٤٧) ق : م : المين .

(٤٨) الآية ٥ سورة الفاتحة .

(٤٩) الآية ١ سورة الملوك .

(٥٠) الآية ١٠٢ سورة آل عمران .

(٥١) الآية ١٠١ سورة آل عمران .

(٥٢) استدلوا على قلبيهما بدليل اتصال تام الثاني الساكنة بهما كقوله - من - من توشأ يوم الجمعة فيها ونعمت ، ومن الفضل فالفضل افضل ، واستدل الكوفيون على اسميتهما بدخول حرف الجر كقول بعض العرب وقد يشرب بنت « والله ما هي بنم الولد نصرها بكاء وبرها سرقة » وقول احدهم وقد سار الى محبوبته على حمار بطي « نعم السير على يش السير » ورد الجمهور على

(٤٠) ق : وحراج بالتصغير .

(٤١) ق : معدته بالتصغير .

(٤٢) الآية ٣٧ سورة الاسراء .

(٤٣) الآية ٨٩ سورة الواقعة .

(٤٤) ا : الى .

(٤٥) ذكر الشيخ شمس الدين النواجي المتوفى سنة ٨٥٩هـ

في « حلبة الكميت » اكثر من مئة ولائين اسما لها .

## الصحيح والمضاعف والمهموز والمثلث والاجوف والناقص واللفيف « .

أقول : أسعد : فعل ماضي ، وكأنه خطاب للقارئ ، مفعول . والله : فاعل له ، ولا محل لها من الاعراب لما مريانه ، فان قيل ان الصراف يحتاج الى التصريف ولا يحتاج الى معرفة الاوزان (٦١) - قيل باعتبار ما يؤول اليه كما في قوله تعالى « اني اراني أعصر خمرا » (٦٢) ونظم الكلام يقتضي أن يقال عنبا لكن ذكره باعتبار ما يؤول اليه وهذا طريق من المجاز .

الاوزان : جمع وزن والوزن والزنة ما يوزن به الكلام ، فان قيل ما وجه الانحصار الى سبعة ؟ قيل له : الكلمة لا تخلو اما ان تكون فيها حرف علة او همزة او تضعيف او لا ، فان لم يكن فهسي الصحيح ، فان كان فلا يخلو اما ان يكون همزة او تضعيفا او حرف علة . فان كان همزة او تضعيفا فهي المهموز والمضاعف وان كان حرف علة فلا يخلو اما ان تكون واحدة او اكثر فان كانت واحدة فلا يخلو اما ان تكون في الاول او في الوسط او في في الاخير فان كان في الاول فهو « المثلث » وان كان في الوسط فهو « الاجوف » وان كان في الاخير فهو « الناقص » . وان كان اكثر فهو « اللفيف » . واللفيف ايضا قسمان : لفيف مفروق ولفيف مقرون ، لانه اذا افترقا فهو المفروق واذا اقترنا فهو المقرون .

قوله : « واشتقاق (٦٣) تسعة اشياء من كل مصدر وهي : الماضي والمستقبل والامر والنهي واسما (٦٤) الفاعل والمفعول والمكان والزمان والآلة (٦٥) وكسوته (٦٦) على سبعة ابواب » .

أقول : هذا عطف على قوله سبعة ابواب ، اي الصراف يحتاج ايضا الى معرفة اشتقاق تسعة اشياء وهي : الماضي والمضارع والامر والنهي واسم الفاعل واسم المفعول واسم الزمان والمكان واسم الآلة . فان قيل ما وجه الانحصار ؟ قيل له المشتق لا يخلو اما ان يكون فعلا او اسما ، فان كان فعلا فلا يخلو اما ان يكون اخباريا او انشائيا ، فان كان

الفراء هما اسمان بدليل قول العرب : « يا نعم المولى » و « يا نعم النصير » وان لم يكن اسما لما دخل عليه حرف النداء وحجتهم على فعليتها جواز دخول تاء التانيث الساكنة عليهما نحو « نعمت » و « بُسَّت » والجواب عن قوله ان المنادي ما هنا محذوف تقديره : يا الله نعم المولى ويا الله نعم النصير . فان قيل : لم خص الماضي للمدح والذم ؟ قيل له : لان المضارع يشترك فيه الحال والاستقبال وهو على شرف الزوال والانتقال فلا يصلح ان ( يكون ) (٥٣) للدلالة على الثبوت والاستقرار لان المراد فيهما ( الثبوت ) (٥٤) والاستقرار . واما الماضي فهو ماضى ابدا ، فهو بمعنى الاستقرار (٥٥) اصلح وبمعنى الدلالة على الثبوت اذل . ومن حكمهما ان لا بد لهما من اسم مرفوع وهو فاعلها ، ومن اسم آخر . وهو المخصوص بالمدح او الذم ، فالفاعل اذا كان مظهرا وجب ان يكون اسما معرفا باللام (٥٥) او مضافا الى ما فيه لام الجنس نحو « نعم صاحب » او « نعم صاحب القوم زيد » واذا كان مضمر يميز بكرة منصوبة نحو قوله تعالى « فتصا هي » (٥٦) نعم فيه : مسند الى الفاعل المضمر ويميز ما وهي تكرة لا موصولة ولا موصوفة ، والتقدير : فنعم شيئا هي ، وقد يجمع بين الفاعل الظاهر وبين المميز تأكيدا فيقال : « نعم الرجل رجلا زيدا » (٥٧) .

قوله : « اعلم اسمك الله (٥٨) ان الصراف (٥٩) يحتاج في (٦٠) معرفة الاوزان الى سبعة ابواب :

هذا القول بان الاصل في ذلك « ما يولد مقول فيه نعم الولد » فحذف الموصوف وصفته واثبت مفعول الصفة مقامها . راجع الانصاف في مسائل الخلاف لابن الانباري فقد بسط القول فيها .

(٥٣) زيادة يقتضيهما السابق .

(٥٤) ١ : الاستمرار ، تحريف .

(٥٥) ١ : بلام .

(٥٦) الآية ٢٧١ من سورة البقرة .

(٥٧) اجاز المبرد وابن السراج والقاوسي وابن مالك الجمع بين التمييز والفاعل الظاهر للتوكيد كقول الشاعر :

نعم الفتاة فتاة هند لو بدلت

رد التحية نطقا او بايماء

ومنع ذلك سبويه والسراني وحجتهم ان التمييز لرفع الابهام ، ولا ابهام مع ظهور الفاعل ، وقول الاخطل :

والنظليون بش الفحل فحلهم

فحلا وامهم زلاء منطبق

وقيل « فعلا » حال مؤكدة .

(٥٨) م : اسمك الله تعالى في الدارين .

(٥٩) ١ : الصرف .

(٦٠) ١ : الى .

(٦١) ١ : ان الصراف يحتاج والصراف لا يحتاج الى معرفة

الاوزان ، ولعل الصواب ما اثبت .

(٦٢) الآية ٣٦ من سورة يوسف .

(٦٣) ق يده . في .

(٦٤) ق ، م : اسم .

(٦٥) ق ، ولالة . تحريف .

(٦٦) ق ، م : فكسره .

بضرب لامرين : أحدهما انها من ذوات الثلاثة وأقل ما يكون الفعل عليه ثلاثة حروف ، والقليل أصل والكثير فرع عليه ولذا ابتدا بالأصل .

والثاني انه ليس في مقابلة الفاء والعين واللام من « ضرب » حرف علة .

واعلم ان الكلمة اذا أريد وزنها تقابل أصولها بالفاء والعين واللام ، مع اعطاء التحرك والسكون الاصليين ، فيقال في وزن ضرب فصل ويقال في وزن فلس « فعل » بسكون العين ، وفي وزن باع من الاجوف ومد من المضاعف « فعل » بفتح العين فيهما لان أصلهما قبل القلب والادغام بيع ومدد بفتح العين فيهما . وكذلك يقال في وزن هاب من الاجوف ومل من المضاعف « فعل » بكسر العين ، لان الأصل هيب ومل بكسر العين . فان بقي من اصول الكلمة شيء زدت لاما ثانية فتقول في وزن عبق من الرباعي « فعل » وتزيد لاما اخرى في الخماسي فتقول في وزن حجيرش « فتلل » بلامات ثلاث . هذا مذهب البصريين وهو الصحيح ، أما الكوفيون فقد قالوا ان مازاد على الثلاثة زائد ( ويعبر عن الزائد بلفظه ، أي بلفظ ذلك الزائد الا المبدل من تاء(٧٢) الافتعال في نحو ضرب وطرود وصلح اذا تعلقتهما(٧٣) الى باب الافتعال قلت تاء الافتعال فيهما طاء فتعين فيهما تاء(٧٤) الافتعال الذي هو مبدل منه لا بالطاء الذي هو البديل ، فيقال(٧٥) اضطرب واطرد واصطاح على وزن « افتعل » لمجيء افتعل وعدم « افطل »(٧٦) ، ولان افتعل أخف من افطل فالصير الى ما هو أخف أولى ، الا المكرر لللاحاق أو التكرير فانك تعبر عن الحرف المكرر بما تعبر عن الحرف الاصلي لا بلفظ ذلك المكرر فتقول : جلب على وزن « فتلل » لا على وزن « فعلب » وأحمر على وزن افعل « لا على وزن » افعلر « وعلم على وزن فعل « لا على وزن » فتلل « وذلك لكون الحرف الملحق جاريا مجرى الصحيح فيعبر عنه(٧٧) بما يعبر عن الحرف الاصلي ، واعلم ان ما لا يقابل بمثله على قسمين : أحدهما المبدل من تاء(٧٨) الافتعال ، فانه يقابل بتاء الافتعال على ما سبق

اخباريا فلا يخلو اما ان تتعاقب في اوله إحدى الزوائد الأربع(٧٩) أولا فان لم تتعاقب فهو الماضي ، وان تعاقبت(٨٠) فهو المضارع . وان كان انشائيا فلا يخلو اما ان يدل على طلب الفعل او على طلب ترك الفعل - فالاول هو الامر والثاني هو النهي . وان كان اسما فلا يخلو اما ان يكون مشتقا من فعل لمن قام به ، بمعنى الحدث ، او يكون مشتقا من فعل لمن وقع عليه ، او يكون دالا على ما يعالج به الفاعل المفعول ، لوصول الاثر اليه ، او يكون دالا على ما وقع الفعل فيه ، فالاول هو اسم الفاعل والثاني هو اسم المفعول ، والثالث هو اسم الآلة والرابع هو أسماء الزمان والمكان . فان قيل أين النفي والجحد مع انهما من المشتقات ؟ قيل له : ان النفي يشبه النهي بصورته والجحد يشبهه بمعناه ، فحينئذ لا يتفرق الى ذكرها ، وقوله : وكسرتة أي جمعته وطويته وجعلته مشتقا على سبعة أبواب ، وهو مستعار من كسر الطائر جناحيه اذا ضمهما اليه واتقض للوقوع .

## الباب الاول

- في الصحيح -

قوله : « الصحيح هو الذي ليس في مقابلة الفاء والعين واللام حرف علة وتضعيف(٨١) وهمة نحو : ضرب(٨٢) » .

اقول : هذا شروع في المقصود ، والباب : هو النوع - قال عليه السلام : « من فتح بابا من العلم أي نوعا . الباب : رفع بانه مبتدا والجار والمجرور في(٨٣) ( محل الرفع خبره ، والجملة لا محل لها من الاعراب لكونها ابتدائية ، والالف واللام في باب - للعهد وليس للجنس لانه لا يراد به معنى لفظ الباب ، ولا للاستفراق لانه لم يرد كل ماصدق عليه الباب من افراده ، والاول صفة للباب . ومثل

(٨٧) هي الحروف الداخلة على المضارع ويجمعها قولهم « نابت » .

(٨٨) في الاصل : تعاقب .

(٨٩) ق : والتضعيف .

(٩٠) هذا عند الصرفيين ، اما عند النحاة فهو اسم لم يكن في آخره حرف علة .

(٩١) سقط بعد حرف الجر من اصل المخطوط مقدار ورقة ورغم البحث الطويل لم اوفق في العثور عليها والنسخة التي عندي نسخة يتيمة ، على ان الكلام الساقط لم يؤثر في الترح لانه معقود لكيفية الوزن وقد امتنت مانقص وحصرت كلامي بين المعقوفتين والله اعلم .

(٧٢) ١ : ياء .

(٧٣) نقلهما في ١ .

(٧٤) ١ : بناء .

(٧٥) ١ : لا يقال فهو تعريف .

(٧٦) اجاز العلامة الرضي ذلك .

(٧٧) ١ : منها .

(٧٨) ١ : ياء بالوحدة التحتانية .

حتى يكون فيه من حروف الشفة والوسط والطق (١٠) شيء» .

اقول : هذه اشارة الى علة اختصاص كلمة « فعل » للوزن وذلك انما اختص للوزن لانه لا يوجد فيه من حروف الشفة والطق لان الفاء من الشفة ، والعين من الطلق ، واللام من الوسط ومخارج الحروف لا تنفك عن هذه الثلاثة لما يجيء بيانه ان شاء الله تعالى . فان قيل : لم لا يوضع غير هذا مثل علم وصنع والمقصود يحصل منهما ايضا ؟ قيل له : اجل لكن « فعل » اعم الافعال معنى لانه يصح استعماله في معنى كل فعل ، سواء كان ذلك الفعل علاجيا او غير علاجيا ، تقول : فعل الضرب والشم وفعل النصر فلذلك استعمل في مكان الاداء والاعطاء في قوله تعالى « والذين هم للزكاة فاعلون » (٩١) اي مؤدون ، فكان اعم الافعال معنى .

قوله : « فقولنا (٩٢) الضرب مصدر تتولد منه الاشياء التسعة وهو اصل في الاشتقاق عن البصريين لان مفهومه واحد ومفهوم الفعل متعدد لدلالاته (٩٣) على الحديث والزمان ، والواحد قبل المتعدد ، واذا كان اصلا للافعال (٩٤) يكون اصلا لمتعلقاتها او لانه اسم والاسم مستفتر عن الفعل ( في الافادة ) (٩٥) وايضا يقال له مصدر لان هذه الاشياء تصدر عنه » .

اقول : هذا شروع في بيان الاختلاف الواقع بين النحاة في المصدر من حيث الاصالة والفرعية وانما قدمه بالذكر ، لان سائر الاحكام في التصاريف تنشعب منه ، وتتولد عنه . كما قال : الضرب مصدر تتولد منه الاشياء التسعة وهي الماضي والمضارع والامر والنهي واسم الفاعل واسم المفعول اسم الزمان والمكان والآلة . وقوله « وهو اصل » اي المصدر اصل في الاشتقاق يحتز به عن العمل لان الفعل اصل ما يبنى عليه غيره والفرع يبنى على غيره . وقوله « لان مفهومه واحد » اشارة الى دلائل البصريين في اصالة المصدر وذلك انهم استدلوا عليها بثلاثة دلائل . الاول : ان مفهوم المصدر واحد

والثاني - المكرر سواء كان للالحاق (٧٩) كجلب وقردد (٨٠) او غير الالحاق كعلم وسواء كان من حروف « هويت السماء » ، اي التي لا تكون الزيادة لغير الالحاق والتكرير لانها نحو حلتيت (٨١) وسحنون (٨٢) وعثنون (٨٣) او من غيرها كما سبق في جلب وقردد فان الاوزان كلها بما يقابل مقدمها كان التكرار يقتضي الحكم على المكرر بزنة ما قبله ان لم يمنع مانع ، ومن ثم كان حلتيت (٨٤) « فعليلا » لا فليتا ، وسحنون وعثنون « فعلول » لا فعلون ، لجيء الفعلول ولعدم الفعلون . واما عفريت (٨٥) وكبريت فتادون ، وسحنون وان صح فتح السين ففعلون كحمدون (٨٦) لا فعلول وصفوق (٨٧) وخرنوب ضعيفان وسمنان (٨٨) فعلان لا فعلال وخزعال (٨٩) نادر وبطنان « فعلان » لا فعلال ، وقرطاس ضعيف والقياس كسر القاف مع انه تقيض ظهر ان بضم الظاء .

والحلتيت ما سقط من الاشجار وسحنون - ضما وفتحاً - رجل ، وعثنون : رأس الحية ، وصفوق : اسم رجل ، وسمنان : اسم موضع ، وخزعال : ناقة ، وبطنان اسم لباطن الرأس وظهران اسم لظاهره .

قوله : « واختص الفاء والعين واللام للوزن

(٧٩) ١ : الالتحاق .

(٨٠) تردد : اسم جبل .

(٨١) ١ : حلت ، فهو تحريف وحلتيت هو صمغ الانجلدان ، وقيل نبات ينبت بين بست وبلاد الميقات . راجع اللسان .

(٨٢) ١ : سحنون ، وسحنون اول المطر والريح ، ذكر ذلك الشيخ خالد الأزهرى والجاذري ولا توجد في القاموس . وشرحه للزبيدي .

(٨٣) قال في القاموس « العثنون اللحية ، او ما فعل منها بعد المارنجع او ما نبت على الدخن ، وشعيرات طوال تحت حنك البعير ، ومن المطر والريح اولهما » .

(٨٤) ١ : حلتيت بالفتح المثلثة الفوقاية .

(٨٥) المفريت النافذ في الامر المبالغ فيه مع دهاء .

(٨٦) بعده في ١ : كحمد وهو زيادة من الناسخ .

(٨٧) قال الأزهرى : كل ما جاء على فعلول فهو مضموم الاول مثل زنبور وبهلول وعمرس وما اشبه ذلك الا حرفا جاء نادوا وهو بنوصفوق لفعل باليامة ، وزاد بعضهم صفوق لضرب من الكمامة وقيل غير معروف ، وبمكة الوادي لجانبه ، والاخرة ذكرها السيرافي بالضم .

(٨٨) سمنان اسم موضع من ارض نجد قال الحماسي لرباد بن منقل والمرار والحكم اخواه : نحو الاميلج من سمنان مبتكرا بفتحة فيهم المرار والحكم . والاميلج ماء لبنى وبيضة .

(٨٩) قيل هو ظلع يصيب الناقة .

(٩٠) ق : واطلق - وهو تحريف .

(٩١) الآية ٤ من سورة المؤمنون .

(٩٢) ١ : قلنا .

(٩٣) ١ : دلالة .

(٩٤) ق : في الافعال .

(٩٥) الزيادة من ب وهي ساقطة في ق .

معناه ان كل ما هو من الحروف في المشتق منه ، ينبغي ان يكون موجودا في المشتق دون العكس كالضرب والضارب فان الضرب « فعل » والضارب « فاعل » فلا يقال : الضرب مشتق من سرحان وان وجد بينهما تناسب معنوي ومغايرة الصيغة لعدم الزيادة والتناسب التركيبي . ولا يكون ذهب مشتق من ذهب وان وجد بينهما تركيبيا لعدم الشرائط الثلاثة : وهي تناسب المعنى ومغايرة الصيغة ، وكون المشتق زائدا بشيء على المشتق منه . ولا يكون ضرب الامير الذي هو مستعار عن الضرب مشتقا من الضرب الذي هو مصدر وان وجد تناسب المعنى وتناسب التركيب لعدم زيادة المشتق بشيء على الاصل ومغايرة الصيغة . ولا يكون شاهد مشتق من شهيد وان وجد تفاير الصيغة لعدم الشرائط الباقية (٩٨) ان قلنا : الشهيد بمعنى المقتول ، والا ففيه تناسب المعنى لانه يكون كلاهما من الشهادة ، فعلى هذا عدم الشرطان ، احدهما مغايرة الصيغة والاخر كون المشتق زائدا على المشتق منه .

قوله : « وهو ثلاثة انواع : صغير - وهو ان يكون بينهما تناسب في الحروف والترتيب نحو ضرب من الضرب ، وكبير : وهو ان يكون بينهما تناسب في اللفظ (٩٩) دون الترتيب نحو : جبد من الجلب . واكبر : وهو ان يكون بينهما تناسب في المخرج نحو : نفق (١٠٠) من النفق ، المراد من الاشتقاق المذكور ( ههنا ) (١٠١) اشتقاق صغير (١٠٢) » .

اقول : اي الاشتقاق على ثلاثة انواع : صغير - وهو ان يكون بينهما ، اي بين المشتق والمشتق منه تناسب في الحروف والترتيب نحو ضرب من الضرب . فان قيل لم سمي مثل هذا الاشتقاق صغيرا ؟ قيل له : لانه اقرب الى الفهم من غيره ، لان البعد بين المشتق والمشتق ( منه ) (١٠٣) صغير اي قليل . وانما قدمه بالذكر على اخويه لكثرة الاستعمال فيه ، لان الاشتقاق المهود بين التعريفين هو الصغير كما قال والمراد من الاشتقاق المذكور ،

لانه لا يبدل الا على حدث فقط ومفهوم الفعل متعدد لدلالته على الحدث والزمان وما دل على المعنى الواحد اصل بالنسبة الى ما دل على المعنيين . وقوله « واذا كان اصلا للافعال » اذا كان المصدر اصلا للافعال مثل الماضي والمضارع والامر ، يكون اصلا كذلك لمعلقاتها وهي : اسم الفاعل واسم المفعول والصفة المشبهة وافعل التفضيل واسم الزمان والمكان والآلة . والثاني : ان المصدر اسم والاسم مستغن عن الفعل اي من الافادة لان الفعل يحتاج الى الاسم ، وجعل المحتاج اليه اصلا اولي من جعل المحتاج . والثالث : انما يقال له مصدر لان هذه الاشياء تصدر عنه ، اي الاشياء التسعة المذكورة فاذا كان كذلك يكون المصدر عنه اولي بالاصالة من المصدر ، لانا وجدنا مصادر لا فعل لها لا لفظا ولا تقديرا وذلك نحو : ويح ويول ويوب ، فلو كان الفعل اصلا لكانت هذه المصادر فروعا لا اصولا لها وذلك محال (٩٦) .

قوله : « والاشتقاق (٩٧) ان تجد بين اللفظين تناسبا في اللفظ والمعنى » .

اقول : ان من جملة الالفاظ المصطلحة ، الاشتقاق فلا بد من ذكره وانما ذكره متخلا بين كلام البصريين وبين كلام الكوفيين ، لان اصل الخلاف والمنازعة تنشا من الاشتقاق كما قال وهو اصل في الاشتقاق . ثم ان الاشتقاق في اللغة عبارة عن النزع ، وفي الاصطلاح عبارة عن وجود التناسب بين الكلمتين في اللفظ والمعنى ، ووجود المناسبة بين الكلمتين كونهما مشتركين في الدلالة على المعنى ، وبه احتراز عن الالفاظ المشاركة في اللفظ دون المعنى ، كذهب الذي يقابل الفضة وذهب الذي هو فعل ماضي من الذهاب ، فلا يقال ان احدهما مشتق من الاخر لعدم اشتراكهما في الدلالة على المعنى الاصلي . وللاشتقاق اربعة شرائط :

الاول : هو ان يكون بينهما تناسب معنوي وهو عبارة عن ان يكون ما في المشتق منه من المعنى ، يكون في المشتق من دون العكس ، فان معنى الضرب موجود في الضارب وهو نفس الفعل ، وليس معنى الضارب موجودا فيه .

والثاني : ان يكون بينهما تناسب تركيبى ،

(٩٦) راجع الانصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين لابن الانباري كمال الدين ابي البركات فقد بسط القول في هذه المسألة .  
(٩٧) ق : بدون الواو .  
(٩٨) مكررة في الاصل .  
(٩٩) ا : الحروف .  
(١٠٠) ق : نفق بالقاء .  
(١٠١) زيادة من المطبوعة .  
(١٠٢) م : الاشتقاق الصغير .  
(١٠٣) زيادة يقتضيها البيان .



اشتقاق صغير وقوله « وكبير » أي الثاني منهما اشتقاق كبير : وهو أن يكون بين المشتق والمشتق منه تناسب في اللفظ دون الترتيب نحو : جذب من الجذب ، ومعنى كل واحد منهما من جذبت الشيء لأن جذب مقلوب جذب كما أن فسر مقلوب سفر فان قيل : لم سمي هذا كبيرا ؟ قيل له لأن المشتق والمشتق منه ، كبير بالنسبة إلى الصغير ولأن معرفته تحصل بفكر أكثر من فكر معرفة الصغير ، وإنما قدمه على الأكبر لأنه وإن كان أقل وقوعا بالنسبة إلى الصغير ، لكنه أكثر وقوعا بالنسبة إلى الأكبر .

وقوله « وأكبر » أي - القسم الثالث منها أكبر : وهو أن يكون بين المشتق والمشتق منه تناسب في المخرج فقط ، نحو : نطق من النهق ، اناسبة بينهما في حرف الحلق وقلب الهاء عينا . النهق : صوت الحمار وقد نهق ينطق نهقا . والنطق : صوت الراعي - من نطق غنمه نطقا ونعاقا إذا زجرها وصاح بها ، والتاعقان : الكوكبان . فان قيل : لم سمي هذا أكبر ؟ قيل له لأن اشتقاقه يحصل بالعسر وفكر أكبر منهما ، ولأن البعد بين المشتق والمشتق منه أكبر . فان قيل : ما الفرق بين الاشتقاق والعدل مع أن كل واحد منهما خرج من صيغة إلى صيغة ؟ قيل له : العدل - شرط الاتحاد بين المعدول والمعدل عنه - ولا ذاك شرط الاشتقاق .

والاشتقاق (١٠٤) أما أن يكون مطردا كاسم الفاعل والمفعول وأفعل التفضيل والصفة المشبهة ، فان كلا منهما كلما وجد ، وجد الاشتقاق بينه وبين أصله . وأما أن لا يكون مطردا ، كالقارورة والدبران - وهما مشتقان من حيث اللغة من القرار والدبور ، وبحسب الاستعمال اختصت القارورة باسم الآلة المخصوصة ، والدبران بالكوكب المخصوص .

توله : « قال الكوفيون : ينبغي أن يكون الفعل أصلا لأن أصله مدار لا علل المصدر وجودا ، أو عينا . أما وجودا ففي بعد عدة وقام قياما ، وأما عينا ففي يوجب وجلا وقاوم قواما ، ومدارته تدل على أصله (١٠٥) وأيضا يؤكد الفعل به نحو : ضربت ضربا (١٠٦) وهو بمنزلة ضربت ضربت . والمؤكد أصل دون المؤكد يقال له مصدر لكونه مصدرا عن

(١٠٤) هذه العبارة إلى آخرها مسوقة في الأصل وكأنها من كلام المصنف والصحيح أنها من كلام الشارح .

(١٠٥) م : أصالة .

(١٠٦) ضربا ساقطة من م .

الفعل كما قالوا مشرب عذب ، ومركب فاره (١٠٧) أي مشروب ومركوب (١٠٨) .

أقول : لما فرغ من كلام البصريين ، شرع في كلام الكوفيين ولما زعم البصريون أصالة المصدر واستدلوا عليها بثلاث وجوه ، فذلك زعم الكوفيين أصالة الفعل واستدلوا عليها بثلاثة وجوه . الأول : أن علل الفعل مدار لأللال المصدر ، من حيث الوجود ومن حيث العدم . أما من حيث الوجود ففي بعد عدة وقام قياما - إذ أصل يعد يوعده حذف الـ واو لوقوعها بين الياء والكسرة - وكذلك أصل عدة وعدة فحذفت الواو منها اتباعا له . وأصل قيام قوم ، قلبت الواو ألفا لتحركها وانفتاح ما قبلها . وكذلك أصل قيام - قوام - فقلب الواو ياء لتحركها وانكسار ما قبلها اتباعا له . وأما من حيث العدم ففي : يوجب وجلا وقاوم قواما فلم يحذف الواو من يوجب لعدم العلة المتقضية وهي وقوع الواو بين الياء والكسرة ، فذلك لم تحذف من وجل ، ولم قلب الواو ألفا في قوام بسكون ما قبل الواو ، فذلك لم قلب في قوام اتباعا له . وهذه المدارية والتبعية تدل على أصالة الفعل ، لأن المصدر اتبع الفعل في الأعلال وعدمه ، فصار تابعا له ، وصار الفعل متبوعا ، والمتبوع أصل بالنسبة إلى التابع . الثاني : أن الفعل يؤكد بالمصدر نحو : ضربت ضربا وهو بمنزلة ضربت فيكون الفعل عاملا في المصدر ، ولأنك أن رتبة العامل قبل رتبة المفعول ، والفعل هو المؤكد والمصدر هو المؤكد والمؤكد بفتح الكاف أصل بالنسبة إلى المؤكد بكسر الكاف . الثالث : أنه يقال له مصدر لكونه مصدورا عن الفعل ، لأنه « مفعول » لكنه على معنى المفعول كما قالوا : مشرب عذب ومركب فاره أي مشروب ومركوب (١٠٩) ، يعني يذكر المفعول ويراد به المفعول ، وإذا كان المصدر مصدورا عن الفعل ، كان فرعاً بالنسبة إلى المصدر عنه وهو الفعل .

توله : « قلنا في جوابهم : علل المصدر للمشكلة لا للمدارية كحذف الواو في « تصد » والهمزة في « يكرم » والمؤكدة لتدل على الأصالة (١١٠) في الاشتقاق « بل في الإعراب » (١١١) كما في جاعني

(١٠٧) ق : فاهرة . تحريف .

(١٠٨) في الأصل مركوب ومشروب والـ ساقطة يقتضي العكس وتصويبه من ق ، م .

(١٠٩) في أ : تقديمه على مشروب .

(١١٠) ق : أصالة .

(١١١) زيادة من ق .

**زيد زيد . وقولهم مشرب عذب ومركب فاره : من باب جرى النهر وسال الميزاب .**

اقول : هذه اشارة الى جواب عن كلام الكوفيين نصرة للمذهب البصريين ، وذلك بثلاثة اجوبة . الجواب الاول : ان اعلال المصدر للمشكلة ، يعني للموافقة بان يطرد الباب لا للمدارية ، يعني لا لالة الاصالة ، كحذف الواو في « يعد » والهزمة في « يكرم » مع عدم الالة المتضمنة للحذف فيهما . لكنهما حذفنا اطرادا للباب وحفظا للقاعدة عن الاختلاف . الجواب الثاني : ان المؤكدة لا تدل على الاصالة في الاشتقاق ، بل تدل في الاعراب كما في « جاني زيد زيد » وكلامنا في الاشتقاق لا في الاعراب .

الجواب الثالث : ان قولهم « مشرب عذب » ومركب فاره » من باب جرى النهر وسال الميزاب (١١٢) يعني من باب المجاز العقلي وهو ذكر المحل والارادة هي الحال ، لان النهر لا يجري والميزاب لا يسيل ، ولكن ماؤهما - يجري ويسيل - فاذن لا يكون هذا حجة لان الاصول لا تثبت بالمحتملات .

قوله : « ومصدر الثلاثي كثير وعند سيبويه يرتقي الى اثنين وثلاثين نحو : قتل وفسق وشغل ورحمة ونشدة وكثرة ودعوى وذكرى وبشرى وليان وحرمان وغفران ونزوان (١١٣) وطلب وخنق وصفر وهدي وغلبة وسرقة وذهاب وصراف وسؤال وزهادة ودراية ودخول وقبول ووجيف وصهوية ومخسل ومرجع ومسعاة ومحمدة » .

اقول : هذا شروع في بيان تعدد المصادر ، ومصادر الثلاثي كثيرة ولكن ذكر سيبويه انها ترتقي الى اثنين وثلاثين بناء نحو « قتل » من قتل يقتل و « فسق » من فسق يفسق (١١٤) و « شغل » من شغل يشغل و « رحمة » من رحم يرحم و « نشدة » من نشدت الضالة انشدها و « كدرة » من كدر الماء

(١١٢) في ا - الواو والتصويب من ب ( الهامش ) وقال في القاموس « وكتب الماء يترّب وتربا سال ومنه الميزاب ، وهو فارسي ومعناه يمل الماء فربوه بالهزمة ولهذا جمعه ما تريب ، والميزاب ككتان اللص العالق ، واوترّب في الارض ذهب فيها .

(١١٣) ا : او نزوان .

(١١٤) وفيه لغة اخرى من باب جلس .

يكدر ، و « دعوى » من دعا يدعو في المال وفي النسب يقال : دعى دعوة بكسر الدال . وفي الضيافة ونحوها دعى دعوة - بضم الدال ، و « ذكرى » من ذكر يذكر ، و « بشرى » من بشرت الرجل ابشيرة - بالضم - و « ليان » (١١٥) من لوى يلوى ، اصله - لويان - اجتمعت الواو والياء (١١٦) و « حرمان » من حرمه اذا منعه ، و « غفران » من غفر يغفر ، و « نزوان » من نوى الفحل ينزو ، و « طلب » من طلب يطلب و « خنق » من خنق يخنق و « صفر » من صفر الرجل يصفر ، و « هدي » من هداه يهديه ، و « غلبة » من غلب يغلب ، و « سرقة » من سرق يسرق ، و « ذهاب » من ذهب يذهب ، و « صراف » من صرفت الكلبة تصرف - اذا اشتهت الفحل ، و « سؤال » من سال يسأل ، و « زهادة » من زهد يزهد ، و « دراية » من درى يدري و « دخول » من دخل يدخل و « قبول » من قبل يقبل ، و « وجيف » من وجف البعير يجف ، والوجيف ضرب من سير الابل ، و « صهوية » من صهب الشعر اذا احمر حمرة صافية ، و « مدخل » من دخل يدخل ، و « مرجع » (١١٧) من رجع يرجع ، و « مسعاة » من سعى يسعى ، و « محمدة » (١١٨) من حمد يحمد . وقد زاد عليه الشيخ ابن الحاجب « بغاية » و « كراهية » من بنى الشيء اذا طلبه ومن كره يكره كراهة وكراهية .

ويجيء المصدر في الصنائع على « فعالة » نحو : كتب كتابة ، وفي الاضطراب على « فعلان » نحو : خفق خفقانا ، ومن الاصوات على « فعال » نحو : صراخ وبكاء عند الخليل قياسا على الصراخ ، وبالقصر عند غيره قياسا على الحزن لانه بمعناه .

قوله : « ويجيء على وزن اسمي (١١٩) الفاعل والمفعول ، نحو : قمت قائما ، ونحو قوله تعالى

(١١٥) قال ذو الرمة :

تطين لياني وانت مليحة

واحسن يلاات الوشاح النقاشيا

والاصل « لويان » اجتمعت الواو مع الياء وسبق احدهما بالسكون ثم ادغمت الياء في الياء ، وروى عن ابي زيد ليان بالكسر .

(١١٦) فقلت الواو ياء وادغمت في اختها .

(١١٧) بكسر الجيم من المصادر النشأة لان فعل يفعل يكون مصدره الفتح ومنه قوله تعالى « الى ربكم مرجعكم » .

(١١٨) ذكره الزمخشري رحمه الله بكسر الميم الثانية وقيل فتحها لغة ايضا .

(١١٩) ح ، ق : اسم .

« بايكم المفتون » (١٢٠) ويجيء للمبالغة نحو :  
التهدار (١٢١) والتلعاب والحشي والليلي (١٢٢) .

اقول : يجيء على زنة اسم الفاعل نحو : قمت  
فانما اي قياما ، كما ان اسم الفاعل يجيء على زنة  
المصدر نحو قولك : رجل عدل اي عادل ، ويجيء  
على اسم المفعول ايضا نحو قوله تعالى « بايكم  
المفتون » اي الفتنة ان قلنا ان الياء ليست بزائدة ،  
وليس منه ان قلنا انها زائدة ، وكذلك المعقول فانه  
مصدر بمعنى العقل ، قال سيبويه (١٢٣) : انه صفة  
معناه عقل له شيء اي حبس ، كالحلوف فانه مصدر  
حلف يحلف حلفا ومحلوقا . وكذلك المصور  
والميسور بمعنى العصر واليسر . قال سيبويه : هما  
صفتان معناهما دعه الى زمان يأسر فيه والى زمان  
يسر فيه ، لانه يمنع مجيء المصدر عنده على زنة  
« مفعول » وكذلك المرفوع والموضوع بمعنى الرفع  
والوضع ، وقال سيبويه : هما صفتان يعني : هذا  
مرفوعي وموضوعي - هذا اما ارفعه واما اضعه .  
« ويجيء للمبالغة » اي يجيء المصدر للمبالغة نحو  
التهدار (١٢٤) للهدر وهو كثرة الكلام ، والتلعاب  
للمب والترداد للرد والتكرار للكر ، والتصفاق  
للسفق ، والتقتال للقتل والتجوال للجولان وهو  
قياس مطرد ، والفراء وغيره من الكوفيين يجمعون  
- التفعال - بمنزلة « التفعيل » والفتنة بمنزلة  
ياء - التكرير وكذلك الدليلي والحشي والرميا  
لتكثير الفعل الثلاثي والمبالغة ، والدليلي كثرة العلم  
بالدلالة والرسوخ منها ، واذا كان بين القوم حث  
كثير يقال : الحشي واذا كان الترامي كثيرا يقال :  
الرميا .

المصدر يجيء ايضا على زنة « فاعلة » كالعافية  
نحو : عافاه الله عافية كالعافية نحو : عقب فلان

(١٢٠) بعد قائما . ساقط من م . الآية ٦ سورة القلم .

(١٢١) التهدار بالذال المهملة ، و ق . التهباب .

(١٢٢) قال الرضي « اما القميلي فليس قياسا ، فالحشي  
والرميا والحجزي مبالغة التثاق والتراخي والتعاجز ،  
اي لا يكون من واحد ، وقد يجيء منه ما يكون مبالغة  
المصدر الثلاثي كالدليلي والنسيبي والحجزي والخطيني ،  
اي مبالغ كثرة الدلالة والنسيمة والهجر اي الهلوس  
والخلفة واجاز بمطعم الله في جميع ذلك والاولى النسخ  
وقد حكى الكسائي خصبيا بالذات وانكره الفراء . الشافية  
ج - ج - ١ ص ١٦٨ .

(١٢٣) ج ٢ ص ٢٥٠ .

(١٢٤) في شرح الفصل لابن يعيش ج ٦ ص ٥٦ : يقال الشراب  
يهدر هدرا وتهدارا اذا غلى فالتهدار « بالذال المهملة »  
« الهدر الكثير » وقد ساق بقية المصادر التي ذكرها  
السلحج .

مكان ابيه عاقبة وكالباقية لقوله تعالى « فهل ترى  
لهم من باقية » (١٢٥) اي بقاء وكالكاذبة لقوله تعالى :  
« ليس لو قمتها كاذبة » (١٢٦) اي كذب .

قوله : « ومصدر غير الثلاثي يجيء على سنن  
واحد الا في كلم (١٢٧) كلاما وفي قاتل قتالا وقيتالا  
وفي تحمل تحملا وفي زلزل زلزالا » .

اقول : مصدر غير الثلاثي لا يختلف ، بل يجيء  
على وتيرة واحدة ، سواء كان رباعيا مجردا او مزيدا  
او ثلاثيا مزيدا فيه ، فمصدر افعل على افعال نحو :  
اخرج على اخراج ومصدر فعل - على تفعيل نحو :  
كرم على تكريم وسلم على تسليم ومصدر فععل  
على فعلة نحو : دحرج على دحرجة وزلزل على زلزلة  
ومصدر تفعّل على تفعّل نحو : تقبّل على تقبّل  
الا ان في كلم يجيء كلاما ، وفي كذب كذابا ، قال  
الله تعالى : « وكذبوا باياتنا كذابا » (١٢٨) . وفي  
قاتل قتالا وقيتالا في لغة اهل اليمن ، وفي تحمل  
تحملا وفي زلزل زلزالا ، قال الله تعالى : « اذا  
زلزلت الارض زلزالها » (١٢٩) وتجيء ايضا من  
- فعل - على مفعّل نحو قوله تعالى « ومزقناهم كل  
ممزق » (١٣٠) بمعنى تمزيق وعلى « فعال » نحو .  
سلام وسراح وبلاغ قال الله تعالى : « وسرحوهن  
سراحا جميلا » (١٣١) ، « وما على الرسول الا البلاغ  
المبين » (١٣٢) . وتجيء ايضا من - تفعّل - على  
« تفعال » نحو : تملق تملقا ، قال الشاعر :

ثلاثة احباب فحب علاقة

وحب تملاق وحب هو القتل (١٣٣)

ومعنى البيت : الاحباب للانسان ثلاثة انواع ،  
حب يظهره الرجل وهو موجود فيه ، وحب يظهره  
ولا حقيقة له ، وحب هو قتل الاعادي . ثلاثة  
احباب : رفع بالابتداء وخبره محذوف تقديره

(١٢٥) الآية ٨ سورة العانة .

(١٢٦) الآية ٢ سورة الواقعة .

(١٢٧) في ق ، م : بعده يجيء كلاما .

(١٢٨) الآية ٢٨ سورة النبا .

(١٢٩) الآية ١ من سورة الزلزلة .

(١٣٠) الآية ١٩ من سورة سبا .

(١٣١) الآية ٤٩ من سورة الاحزاب .

(١٣٢) الآية ٥٤ من سورة النور كذلك الآية ١٨ من سورة

المنكوث .

(١٣٣) لم ينسب احد هذا الشاهد الى قائل معين وقال ابن يعيش  
ج ٦ ص ٤٨ : انشده طلب في اماليه عن الاصمري ،  
والشاهد فيه قول « تملق » جاء به على شكك مطاوع  
ملك ، وبروي فحب علاقة بالتونين وغير تنوين « ا هـ .

فيما بينهم ثلاثة احباب - ، فحب رفع بأنه خبر  
والمبتدا محذوف تقديره - حب علاقة كذا خبر  
المبتدا المحذوف تقديره - وجب هو علاقة -  
والجملة صفة للنكرة وهكذا تقدير الباقية .

قوله : « الافعال التي تشتق من المصدر : هي  
خمسة وثلاثون بابا ، ستة منها للثلاثي (المجرد) (١٣١)  
نحو : ضرب يضرب ، وقتل يقتل ، وعلم يعلم ،  
وفتح يفتح ، وكرم يكرم وحسب يحسب » .

أقول : لما فرغ من بيان المصادر ، شرع في بيان  
الافعال المشتقة من المصدر ، والافعال التي تشتق  
من المصدر خمسة وثلاثون بابا ، ستة منها للثلاثي  
المجرد نحو : ضرب يضرب - يفتح العين في الماضي  
وكسرها في الغابر - ، وقتل يقتل - يفتح العين في  
الماضي وضمها في الغابر ، وعلم يعلم - بكسر العين في  
الماضي وفتحها في الغابر - ، وفتح يفتح ، بالفتح  
فيهما ، وكرم يكرم - بالضم فيهما ، وحسب  
يحسب بالكسر فيهما - فان قيل ما وجه الانحصار  
على ستة ابواب ؟ قيل له لان الغاء لها اربعة احوال :  
الفتح والضم والكسر والسكون ، ولا يمكن ان يكون  
ساكنا لامتناع الابتداء بالسكن ، ولا يكون مضموما  
ولا مكسورا للاشتغال ، فبقيت لها حالة واحدة  
وهي الفتح .

والعين لها اربعة احوال ايضا ، وقد سقط  
منها السكون ، لانه اذا اتصل بالفعل ضمير المتكلم  
والمخاطب او جمع المؤنث ، وجب سكون اللام لشدة  
اتصال الفاعل به ، وليلد على ان الفاعل كالجاء من  
الكلمة ، فان سكن العين التقى ساكنان على غير  
حده . فان قيل : هل لا يجوز ان يحذف احدهما ؟  
قيل له : لا يجوز ان يحذف احدهما لانه لو حذف  
احدهما لم يدل شيء على حذفه فبقيت لها ثلاثة  
احوال .

واللام ايضا لها اربعة احوال ، وقد سقط  
منها الضم والكسر للاشتغال لما فيه من الكلفة بخلاف  
الفتحة لانها اخف الحركات ، والطباع تميل اليها ،  
وقد سقط منها السكون ايضا لان الماضي مبني  
وبناؤه على الفتح لانه أخ السكون ، لان الفتحة  
جزء الالف ، ولما كانت للغاء حالة واحدة واللام (١٣٥)  
حالة واحدة فصار اثنين وللعين ثلاثة احوال فاضرب  
الاثنين في الثلاثة فصار الاثنين في الثلاثة فصار  
ستة وهي الامثلة المذكورة في المتن .

(١٣٤) زيادة من ج .

(١٣٥) ١ : واللام . تحريف .

قوله : « وتسمى (١٣٦) الثلاثة الاول : دعائم  
الابواب لاختلاف حركاتهن في الماضي والمستقبل  
وكثرتهن ، وفتح يفتح لا يدخل في الدعائم ،  
لانعدام (١٣٧) اختلاف الحركات ، ولانعدام (١٣٨)  
مجيئه بغير حرف الحلق » .

أقول : الثلاثة الاولى هي : ضرب يضرب ،  
وقتل يقتل ، وعلم يعلم وانما سميت هذه الامثلة  
الثلاثة دعائم الابواب ، لاختلاف حركاتهن في الماضي  
والمستقبل ، والاختلاف يدل على القوة ، والقوة  
تدل على الاصلة .

وقوله « وكثرتهن » اي وكثرة استعمالهن .  
الدعائم : جمع دعامة وهي عمود البيت ، وقيل  
دعامة الشيء اصله ، واما فتح يفتح لا يدخل في دعائم  
الابواب لانعدام اختلاف الحركات ، لانها في الماضي  
والمستقبل تجيء على سنن واحدة ولانعدام مجيئه  
بغير حرف الحلق ، لان فعل يفعل بالفتح فيهما -  
لا يجيء الا شرط ان يكون فيه حرفا من حروف  
الحلق .

قوله : « واما ركن يركن وابى يابى فمن (١٣٨)  
اللغات المتداخلة واما بقى يبقى وفنى وفنى وفلى  
يقلى ، فلفات طيء قد فروا من (١٣٩) الكسرة ( الى  
الفتحة ) (١٤٠) وكرم يكرم لا يدخل في الدعائم لانه  
لا يجيء الا عن الطباع والنسوت ، وكذلك (١٤١)  
حسب يحسب لا يدخل في الدعائم لقلته (١٤٢) » .

أقول : هذا جواب عن سؤال مقدر تقديره -  
إنكم قلتم ان فعل يفعل بالفتح فيهما لا يجيء الا  
بحرف الحلق وقد جاء بغير حرف الحلق مثل : ركن  
يركن وابى يابى ، فالجواب عنه بقوله : فمن اللغات  
المتداخلة . بيانه ان ركن يركن - يفتح العين في الماضي  
وضمها في الغابر - مثل نصر ينصر وركن يركن -  
بكسر العين في الماضي وفتحها في الغابر مثل علم يعلم ،  
فاخذ الماضي من اللغة الاولى ، والمضارع من اللغة  
الثانية وابى يابى وقيل انه شاذ لا يعتد به . وقوله  
« واما بقى يبقى وفنى وفنى وقلى يقلى » فكذلك عن

(١٣٦) ١ : وسمي والتصويب من ق .

(١٣٧) ١ : وانعدام ، وفي م ، ق : لعدم .

(١٣٨) ق : فهي من .

(١٣٩) ١ ، ق : من .

(١٤٠) زيادة من ج .

(١٤١) ساقطة من ق ، م .

(١٤٢) ق : تكلته ، وفي ح : قللة استعماله .

سؤال مقدر تقديره : فعل يفعل - بالفتح فيهما - لا يجيء الا بحرف الحلق - وقد جاء مثل بقى يبقى الى آخره ، فأجاب عنه بأنها لغات طيء قد فروا من الكسرة ، اي من كسرة العين طلبا للتخفيف لان الفتحة مع الالف أخف من الكسرة اي من كسرة العين طلبا للتخفيف لان الفتحة مع الالف أخف من الكسرة مع الياء وكذلك طيء تقول في دعي دعيا وفي بني بنا ومنه قول شاعرهم على لغتهم .

نستوقد النبيل بالحضيض

ونصطاد نفوساً بنت على الكرم (١٤٢)

النبيل هو السهم والحضيض : اسم موضع ، وقال بعضهم ان قلتي يقتل لغة في قلتي يقتل - بكسر العين في الماضي وفتحها في الغابر - فان صح هذا كان قلتي يقتل بالفتح فيهما ايضا من اللغة المتداخلة . وقوله « كرم يكرم لا يدخل في الدعائم » اي في دعائم الابواب ، لانه لا يجيء الا من الطبايع والنموت ، فكان غير قوي لتقيد مجيئه بالطبع والنموت - فكانت القوة علة للدخول في الدعائم ، وعدمها علة لعدم الدخول ، وقد علم بذلك ان كل فعل جاء من الطبايع والنموت والصفات لا يدخل في الدعائم ، وحسب يحسب ايضا لا يدخل في دعائم الابواب لقلته وشدوده ، والقلّة لا توصف بالقوة حتى لاتدخل في الدعائم .

قوله : « وقد جاء فعل يفعل على لغة من قال كدت تكاد وهي شاذة كفضل يفضل ودمت تدوم » .

اقول : قد جاء فعل يفعل - بضم العين في الماضي وفتحها في الغابر - على لغة من قال : كدت تكاد - بضم الكاف - لكنها شاذة كفضل يفضل ودمت تدوم ومت نموت في معتل العين ، فحاصل الكلام ان فعل بضم العين ، مستقبله يجيء على يفعل بالضم قياسا لا يختلف نحو : كرم يكرم ، وشرق يشرق الا انهم قالوا قد جاء فيه فعل يفعل - بالضم في الماضي والفتح في الغابر - نحو فضل يفضل في الصحيح ودمت تدوم ومت نموت (١٤٤) في الاجوف على لغة من كسر الدال والميم ، لكن كلها شاذة ، وحكي دمت تدام على حد : خفت تخاف ، ونمت

(١٤٢) هو من المنسرح : وقاله رجل من بني القين بن جر والحضيض قرار الجبل او اسفله ، اراد انهم يرسمون السهام بشدة فتخرج النار لصلابة سواعدهم واراد بقوله « نفوسا بنت على الكرم » السادة الرؤساء .  
(١٤٤) ١ : نموت ببناء القصيرة .

تنام واذا كان كذلك فيمكن ان يحمل هذا على التداخل كأخواته ، واصل دمت - دومت - نقلت حركة الواو الى الدال بعد سلب حركتها فالتقى ساكنها فحذفت الواو ، فقررت الكسرة على الدال فصار دمت تدام ، اصله - تدوم - نقلت الواو الى الدال ثم قلبت الواو الفا لتحركها في الاصل وانفتاح ما قبلها ، فصار تدام ، واما فضل يفضل فمن تداخل اللغتين عند البعض لان العرب تقول فضل يفضل بفتح العين في الماضي وضمها في الغابر - وفضل يفضل - بكسر العين في الماضي وفتحها في الغابر - ومثل ذلك نعم نعم ، فان سئل عن الشاذ والقليل والنادر والضعيف والكثير والغالب ، اجيب بأن الشاذ : ما يكون وجوده كثيرا ولكن يكون على خلاف القياس ، والقليل ما ينحصر وجوده على القياس على وجه القلة ، والنادر ما قل وجوده وان لم يكن بخلاف القياس ، ولا فرق بين القليل والنادر في الحقيقة ، والضعف هو الذي لم يصل حكمه الى الثبوت (١٤٥) والكثير ما شاع وجوده ، والغالب كون الشيء على تلك الصفة والحالة .

قوله : « واثنان (١٤٦) عشر لمتشعبة الثلاثي نحو : اكرم وقطع وقاتل وتفضل وتضارب وانصرف واحتقر واستخرج واخشوشن اجلوذ واحمار واحمر (١٤٧) اصلهما : احمار واحمر - فادغما للجنسية ويدل عليه ارعوى وهو ليفيف (١٤٨) من باب افعال ولا يدغم لعدم الجنسية »

اقول : لما فرغ من بيان الثلاثي ، شرع في بيان منشعبة الثلاثي ، وذلك اثنا عشر بابا من خمسة وثلاثين . والمنشعبة : اسم فاعل من انشعب بنشعب ، والانشعاب في اللغة - عبارة عن خروج الفصن من الشجرة ، وفي الاصطلاح هو الابنية المتفرعة على اصل اما بالحق حرف ، او بتكرير الكلمة ، فالاول نحو : اكرم ، الالف فيه زائدة ، والثاني نحو : قطع التضعيف فيه زائد والمكرر هو الحرف الثاني عند البعض ، وعند الخليل الاول ، وعند سيبويه يجوز الامران . وجه قول البعض ان الآخر محكوم عليه بالاحكام ، فالاولى ان يكون هو وجه قول الخليل ان الزائد بالاول اولى لان الثاني مقصود للتضعيف ، فلما تعارض الدليلان ، توقف

(١٤٥) ١ : الثبوت .  
(١٤٦) ١ : ق ، ١ : اتى .  
(١٤٧) ٢ : احمر واحمر .  
(١٤٨) ١ : ق : الليفيف .

سببوه فما حكم برجحان أحدهما على الآخر ، والضابط في ذلك : أن الأمثال الزائدة على ثلاثة أحرف أصول ، على ثلاثة أقسام : الأول : يزداد فيه حرف واحد ، والثاني ما يزداد فيه حرفان ، والثالث ما يزداد فيه ثلاثة أحرف . أما الذي يزداد فيه حرف واحد ، فثلاثة أبواب ، الأول : - أفعل نحو أكرم الهمة فيه أژدة ، فهذا البناء للتعدي غالباً ، وكسرت الالف في مصدره فرقا بينه وبين الجمع كالإدبار والإدبار ولم يكسب الأمر ، لأن الجمع انقل من المفرد فالخفة أولى به . والثاني : - نحو قطع التضعيف فيه زائد . والثالث : - فاعل - نحو قاتل الالف فيه زائدة ، وهذا البناء (١٤٩) للمشاركة بين الاثنين - يفعل كل واحد منهما ما يفعل الآخر ، إلا ما شذ نحو : « قاتلهم الله » و « عافاك الله » . وأما الذي يزداد فيه حرفان ، فخمسة أبواب : الأول - تفعل - نحو : تفضل . التاء والتشديد فيه زائدتان - وأصله التكليف في تحصيل المطلوب شيئاً بعد شيء نحو : تعلم وتجرع . والثاني : - تفاعل - نحو تضارب التاء والالف فيه زائدتان ، وأصله أن يكون بين اثنين فصاعداً نحو تخاصم زيد وعمرو وتصالح القوم والثالث - انفعل - نحو : انصرف - الالف والنون فيه زائدتان - وأصله أن يكون مطاوعاً لفعل نحو : قطعته فانقطع والرابع : افتعل - نحو : احتقر الالف والتاء فيه زائدتان والخامس - افعل نحو : أكرم - الالف وأحدى الرائين زائدتان . وهذه تختص بما فيه الألوان والعيوب نحو : أصفر وأور . وأما الذي يزداد فيه ثلاثة أحرف ، فأربعة أبواب :

الأول : استفعل نحو : استخرج - الالف والسين والتاء فيه زوائد ، وأصله أن يكون لطلب الفعل نحو : استغفر الله أي أسأله المغفرة .

والثاني : افعل نحو : أخشوشن ، الالف والواو وأحدى الشينين فيه زوائد ، وهذا الباب يفيد المبالغة ، فإذا قلت أخشوشن وأخشوشب كان أبلغ من قولك : خشن وعشب من إخشوشنت الأرض وأخشوشبت أي : صارت ذات خشن وعشب .

والثالث : افعل نحو : أجلّذ ، وأخروط من جلد : إذا أسرع - الالف والواو والتشديد فيه زوائد . فهذه أيضاً للمبالغة .

والرابع : افعل نحو : أحمار أي صار ذا حمرة الألوان والتشديد فيه زوائد ، فهذا البناء للألوان

(١٤٩) : ١ : التبا .

والعيوب ، وهذا يبلغ من افعل في المعنى وأصل أحمار وأحمار - أحممر ، وأحمارر أدغمت الراء في الراء للجنسية . وقوله « ويدل عليه ارعوى » أي يدل على ترك ادغام ارعوى لعدم الجنسية ، على أن ادغام أحمارر وأحمر للجنسية وعلى أن أصلهما أحمارر (١٥٠) وأحمرر ، فأدغمت الراء في الراء لوجود علة الادغام وهي اجتماع الحرفين المتماثلين . وأما ارعوى أصله - ارعوى - من الرعو وهو الرجوع يقال : فلان رعا عن فعله القبيح إذا رجع منه رجوعاً حسناً ، وأصله رعو ، كغزو قلبت الواو الفا لتحركها وانفتاح ما قبلها ، فصار - رعا - كغزا ، ثم نقل إلى باب « افعل » فصار ارعوى فاجتمع فيه شرط الاعلال وشرط الادغام ، ولكن الاعلال مقدم على الادغام لأن سبب الاعلال موجب لسبب الادغام ، لكن المراد من الادغام الخفة والخفة في الاعلال أكثر من الخفة في الادغام ، فإذا كان كذلك قلبت الواو الثانية الفا لتحركها وانفتاح ما قبلها فصار ارعوى وبعد قلب الواو الثانية الفا لا تدغم أيضاً لعدم الجنسية .

قوله : « وواحدة (١٥١) للرباعي نحو دحرج وثلاثة لمشعبة الرباعي نحو : قحرج وأحرنجم وأقشعر ، وستة للحق دحرج نحو : شمال وحوقل وبيطر وجهور وقلنس وقلسي (١٥٢) وخمسة للحق تدحرج نحو : تجلبب وتجورب وتشيطن وترهوك وتمسكن ، واثنان للحق أحرنجم نحو إقمسنس واسلنقى ، ومصدقي الالتحاق (١٥٣) اتحاد المصنوعين » .

أقول : باب واحدة للرباعي المجرد نحو : دحرج ، ولم يتصرفوا فيه كما تصرفوا في الثلاثي المجرد من فتح عينه وكسرهما وضمها لثقل الرباعي ، وإنما جوزوا استعمال الفتحات الثلاث فيه لخفتها ، وإنما سكنوا الثلاثي طلباً للخفة لأنه ليس في كلامهم أربع حركات متواليات في كلمة واحدة ، لما فيه من الاستقلال وإنما كان الثاني أولى بالسكون لأنه تعلل تسكين الأول لامتناع الابتداء بالسكن وكذا الرابع لوجوب بناء الماضي على الفتح . فلم يتصل به ضمير مرفوع بارز متحرك ، وكذا الثالث لأنه يلزم التقاء الساكنين على غير حده لأنه قد يسكن الرابع وذلك إذا اتصل به ضمير مرفوع بارز متحرك . والرباعي

(١٥٠) : ١ : أحمار براء واحدة .

(١٥١) : ق ، م ، ح : وواحد .

(١٥٢) : م : قلنس .

(١٥٣) : م : الحلق .

المجرد قد يكون متعديا نحو : دحرجت الحجر ، وقد يكون غير متعد نحو : دريج الرجل اذا طأطأ رأسه ويسط ظهره . وقوله « ثلاثة لمنشعبة الرباعي » اي (١٥٤) ثلاثة ابواب لمنشعبة الرباعي أحدها : « تفعل » نحو : تدحرج (١٥٥) التاء فيه زائدة ، والثاني : « إفعلل » نحو : أحرنجم - الألف والتون فيه زائدتان - يقال حرجمت الأبل فاحرنجمت اذا اجتمعت وتردد بعضها الى بعض . والثالث : « افعل » نحو : اقشعر ، اصله قشعر - الألف والتضعيف فيها زائدتان والاقشعرار : الارتعاد والارتعاش . وهذه الابنية الثلاثة لازمة بالاستقراء ، وانما لم يضعف الرباعي الزيد فيه اكثر من ثلاثة ، طلبا للتخفيف وروما للسهولة . وقوله « ستة للحق دحرج » اي ستة ابواب للحق دحرج ، واللاحاق : جعل مثال على مثال ازيد منه ليعامل معاملته اي ليوافق موازنه ، ثم اللاحاق على ضربين : ملحق موازن وملحق غير موازن ، وعلى كلاتقديرين اما ملحق بالرباعي المجرد او بالرباعي المزيّد فيه ، وجعلته خمسة وعشرون بناء . ستة منها للحق بالرباعي المجرد نحو شمل من شمل اذا أسرع ، وحول من حول اذا ضعف ، وببطر من بطر أي عمل البطرة ، والبطر : هو الشق ومنه البطار ، وجهر : من جهر ، وقلنس من قلنس اذا لبس القلنسوة ، وقلسى كذلك من قلنس زيدت فيه الياء للاحاق الرباعي فصار قلسى كدحرج ثم قلبت الياء الفا لتحركها وافتتاح ما قبلها . قلسى : وزنه - فمل - (١٥٦) لا فعلى فافهم . وخمسة منها للحق بمزيد الرباعي نحو : تجلبب اذ لبس الجلباب وتجورب اذا لبس الجورب ، وتشيطن اذا فعل فعلا مكروها وترهوك اذا تبختر ، وتمسكن اذا اظهر الدلة والحاجة .

واثنان للملحق باحرنجم نحو اقنسس من القمس وهو خروج الصدر ودخول الظهر ضد الاحطب - اسلنقى من سلق اي وقع على القفا . واثنان منها للملحق بمزيد الرباعي عدهما ابن الحاجب

(١٥٤) ا : مكررة .

(١٥٥) من ملحقات دحرج : فمال نحو برال الديك اذ نفث براثله وهو ما استدار حول منقه من الريش ، وفنسل نحو : دنقع الرجل اي التقى ، وفمل نحو : فرس أي قطع ، وفمل نحو جلمط الرجل اي حلق شعره ، وفلم نحو : فرسم الشيء اذا قطعه وفعلل نحو : هلقسم الشيء اذا ابتلمه ، نحو اهرنمع الرجل اذا أسرع فمشيته ، وهذه من النوادر .

(١٥٦) والحقوا بفعل « شريف » اي قطع شرياف الزرع وهو ورقه اذا طال .

وهما : تفاعل وتكلم وعشرة منها غير ملحقة نحو : اخرج وجرب وقاتل وانطلق واقتدر واستخرج واشهب واشهب اذا ارتفع على رجليه ، واغدودن يقال اغدودن - الشعر اذا طال واسترخی ، واعلوط من اعلوط البعير اذا تعلق بعنقه وعلاه ، وقيل اعلوط البعير اذا ركبته (١٥٧) عربانا . واعلم ان شمل وما بعده موازن لدحرج وملحق به ، وان اقنسس واسلنقى موازنان لاحرنجم وملحقات به ، وان اخرج وجرب وقاتل موازنة لدحرج غير ملحقة به وان استخرج موازن لاحرنجم غير ملحق به ، وقوله « ومصدق اللاحق اتحاد المصدرين » اي : حقيقة اللاحق في اتحاد المصدرين ، ومصدق الشيء ، ما يدل على صدق ذلك الشيء ، فلذلك حكموا بان شمل ملحق بدحرج دون اخرج ، لان شرط اللاحق توافق المصدرين . وقالوا : شمل شملة كما قالوا دحرج دحرجة ولم يجيء مصدر اخرج على ذلك فان قيل : فقد قالوا : اخرج اخراجا كما قالوا دحرج دحراجا ، قيل له : الاعتبار انما هو بالفعل لا طرادها وعموما في جميع صور - فعمل - واما الفعلال ، فلا اعتداد به وانما هو دخيل فيه غير مطرد ومجيئه في بعض الصور فانهم لم يقولوا تحطابا وعربادا بل تحطبة وعريدة ، يقال : تحطبة أي سرعة ، ورجل معربد اي يؤذي نديمه في سكره .

## فصل : في الماضي

قوله : « وهو يجيء على أربعة عشر وجهها نحو : ضرب الى ... ضربنا » وانما (١٥٨) « بني الماضي لغوات (١٥٩) موجب الاعراب ، وعلى الحركة المشابهة بالاسم في وقوعه صفة للنكرة نحو : مرت برجل ضرب وضارب ، وعلى الفتح (١٦٠) لانها (١٦١) اخ السكون لان الفتح جزء الالف » .

اقول : لما فرغ من بيان ابواب الانفعال والملحقات وغيرها ، شرع في بيان ابنية كل واحد منها . ثم الفصل مصدر لكنه جعل ههنا بمعنى اسم الفاعل ، اعني الفاصل والفارق ، يقال فصلت بين الشئيين اذا فرقت بينهما ، وفي الاصطلاح الفصل :

(١٥٧) ا : ركبها .

(١٥٨) الراو زيادة من ج .

(١٥٩) ق : لغواب بالوحدة التحتانية وهو تعريف .

(١٦٠) م ، ق : الفتحة .

(١٦١) ا : لان .

213



**المضارع لكثرة مشابهته « لاسم الفاعل » (١٦٨) وبني الماضي على الحركة ، لقلة مشابهته « له » وبني الامر على السكون ، لعدم مشابهته « له » .**

أقول : انما لم يعرب الماضي لان اسم الفاعل اخذ منه العمل ، فاعطي الاعراب للمستقبل عرضا عن ذلك ، والدليل على ذلك ثلاثة وجوه ، الوجه الاول : ان المستقبل يقع موقع الاسم ، نحو : زيد قائم ، وزيد يقوم . والوجه الثاني : ان لام الابتداء تدخل على كل واحد منهما نحو : ان زيدا قائما ، وان زيدا يقوم . والوجه الثالث : ان المستقبل يشابه الاسم من جهة اللفظ لما وزنسته (١٦٩) اسم الفاعل في الحركات والسكنات نحو : ضارب يضرب ، ومدحرج ومدحرج ، واما المعنى ، فمن أربعة أوجه : الاول - ان المضارع مشترك بين الحال والاستقبال فصار شائعا ، ثم يختص لاحدهما بدخول اللام والسين او سوف كما ان ( اسم ) (١٧٠) الجنس شائع في امته ، ثم يختص بواحد بعينه بدخول لام العهد ، والثاني : انه يكون شائعا ، قد شابه الاسم في كونه صالحا للفاعلية والمفعولية والاضافة واختصاصه بواحد منها عند دخول احد العوامل ، والضابط فيه ، ان الاسم له صلاحية الفاعلية والمفعولية والاضافة ، فاذا دخل عليه العامل القضي للفاعل - يكون فاعلا مثل : « جاء زيد » ، واذا دخل عليه العامل القضي للمفعول ، يصير مفعولا مثل : ضربت زيدا ، واذا دخل عليه العامل القضي للاضافة ، يكون مضافا اليه ، مثل : غلام زيد ، وكذلك الفعل المضارع ، له صلاحية للحالية والاستقبالية ، فاذا دخل عليه مخصص الحال - كاللام - يكون للحال ، واذا دخل عليه مخصص الاستقبال وهو السين او سوف ، يكون للاستقبال .

**والثالث : ان المضارع بالشبوع قد اشبه الاسماء المشتركة كالعين ونحوه .**

**والرابع : ان الفهم يبادر في كل واحد منهما ، اعني في اسم الفاعل والفعل المضارع ، الى الحال عند الاطلاق ، نحو : زيد مصلي ، وزيد يصلي ، وهذه كلها معنى قوله « او لكثرة مشابهته » اي يعرب المستقبل لكثرة مشابهته باسم الفاعل ، وبني الماضي على الحركة ، لقلة مشابهته ، وبني الامر على السكون لعدم المشابهة بينه وبين الاسم ، على ما سبقت الاشارة اليها .**

**قوله : « زيدت الالف والواو والنون ، في آخره ، حتى يدلان على هما وهما وهن ، وضم الحرف الطرقي (١٧١) في ضربوا لاجل الواو بخلاف (١٧٢) رموا لان الميم ليست بما قبلها وضم في رضوا وان لم يكن الضاد ما قبلها (١٧٣) حتى لا يلزم الخروج من التمرة الى الضمة » .**

أقول : هذا شروع في بيان علة زيادة الالف والواو والنون في آخر الماضي ، وذلك انما (١٧٤) زيدت الالف في التثنية نحو : ضربا حتى تدل على هما ، وزيدت الواو في الجمع ، نحو : ضربوا حتى تدل على هموا ، وزيدت النون في الجمع المؤنث نحو : ضربن ، حتى تدل على هن لان هن (١٧٥) مستكنة تحتهن . وقيل انما زيدت النون في ضربن ، للفرق بينه وبين الجمع المذكور ولم يعكس الامر لان النون من المخرج الثاني ، والمؤنث ايضا ثان في التخليق ، وزيدت الالف في التثنية ، للفرق بينها وبين المفرد ولم يعكس الامر لان الالف اخف ، والتثنية كثيرة الاستعمال . وانما اختص الجمع بالواو لان الالف اسبق على الواو ، والتثنية اسبق على الجمع ، فاعطى الاسبق الاسبق ، فاختصت بالالف كما ان الجمع اختص بالواو ، وانما لم يعكس الامر لان الجمع ، اعني جمع المذكور ، اشرف الجموع والواو ايضا اشرف الحروف ، فاعطى الاشرف الاشرف .

**وقوله « وضم الباء الطرقي في ضربوا » كانه جواب على سؤال مقدر ، تقديره : لم ضم الباء الطرقي في ضربوا لان الماضي مبني على الفتح ؟ فقال . وضم الباء لاجل الواو ، لان الواو اذا كانت مدة ، يقتضي ان يكون ما قبلها ضمة بخلاف « رموا » لان الميم ليست ما قبلها في الاصل ، اذ اصله « رميو » فقلبت الياء الفا لتحركها وانفتاح ما قبلها ، فالتقى ساكنان ، فحذفت الالف فصار « رموا » على زنة - فعوا ، فان قيل لم لا تحرك الواو في ضربوا ؟ قيل له . لئلا يلزم توالي الحركات فيما يشبه الكلمة الواحدة . وقوله « وضم في رضوا » كذلك جواب عن سؤال مقدر تقديره : ان يقال : لم ضم الحرف الطرقي في رضوا مع ان الضاد ليست بما قبل الواو في الاصل ؟ فاجاب عنه بقوله ، وضم في رضوا واذا**

- (١٧١) ق : اليه .  
(١٧٢) ق : وبخلاف .  
(١٧٣) ق : بما .  
(١٧٤) ا : اذ ما .  
(١٧٥) ق : ا : لانهن .

- (١٦٨) ما بين القوسين ساخط من ق ، ا .  
(١٦٩) ا : فلو ازنته وهو تحريف والصواب ما انبته .  
(١٧٠) الريادة من ب .

لم تكن الضاد بما قبلها في الاصل ، حتى لا يلزم الخروج من الكسرة الى الضمة ، لما فيه من الثقل العظيم . واصله رضوا فقلبت حركة الياء الى الضاد ، بعد سلب حركتها ، فالتقى ساكنان (١٧٦) ، فحذفت الياء ، فصار رضوا على زنة « فعوا » .

قوله : « كتب الالف في ضربوا للفرق (١٧٧) بين واو الجمع وواو العطف في مثل : حضر وتكلم زيد ، وقيل للفرق بين واو الجمع وواو الواحد في مثل : لم يدعوا (١٧٨) ولم يدعوا » .

اقول : لما التبس الواوان في العطف والجمع ، كتبت الالف للفرق بينهما في مثل : حضر وتكلم زيد ، لانه اذا لم يكتب الالف ، لم يعلم ان المراد منه ، ان القوم حضروا تكلم زيد ، بان يكون فاعل تكلم زيدا ، وفاعل حضروا ، القوم ، او زيد حضر وتكلم بان يكون الفاعل فيهما زيدا . وقيل : انما كتبت للفرق بين واو الجمع وواو الواحد في مثل : لم يدعوا ، لم يدعوا (١٧٩) ، لانه اذا لم يكتب ، لم يعلم ان الفاعل فيه مفرد او جمع ، وفي كلامه نظر ، لان الفرق بين هذه الصورة واضح ، لان الواو التسي في ضربوا ، متصلة بما قبلها ، والواو التي للعطف منفصلة ، ولو قال : كتبت الالف في مثل : زادوا وساروا وقعدوا للفرق ، وحمل ضربوا وقتلوا وغيرهما عليه ، لكان اجيد واصوب ، فان قيل : قول القائل الثاني مرفوع ، لان الواو في المفرد نحو : لم يدع سقط بالجازم ، فمن اين الالتباس حتى تكتب الالف للفرق ؟ قيل له : سقوط الواو من المفرد بالجازم ليس على الاطلاق ، بل قد جاء بوثقه في بعض الصور عند بعض اهل اللغة ، وعليه قول الشاعر :

هجو زيان ثم جئت معتبرا

من هجو زيان لم تهجو (١٨٠) ولم تدع (١٨١)

(١٧٦) هما الياء والواو .

(١٧٧) في ق : الفروق بين وواو . وهي مضطربة هناك .

(١٧٨) ق : يدعوا والالف زائدة لان الفعل مفرد .

(١٧٩) ا : يدعوا بزيادة الالف .

(١٨٠) ا : تهجو بزيادة الالف ليس بشيء .

(١٨١) لم أقف على نسبة هذا البيت لقائل معين ، وقيل هو لابي عمرو بن العلاء واسمه زيان ، ومنهم من يرويه لشاعر كان بهاجي ابا عمرو بن العلاء . والافعال كلها بعسفة الخطاب والشاهد في قوله « لم اهجو » بابيات الواو الساكنة مع الجازم وذلك شاذ . وزيان بالزاي المعجمة الموحدة مأخوذ من الزيب وهو طول الشعر وكثرته وقد علمت ان الواو والياء والالف اللاتي يقفن في آخر المضارع

حيث اثبتت الواو في قوله لم تهجو ، والقياس حذف الواو لدخول الجازم وهذا السؤال والجواب ، على ان تكون كلمة لم ، في قوله « لم يدعوا » ، لم الجازمة ، واما اذا كانت كلمة الاستفهام بكسر اللام وفتح الميم - فحينئذ لا سؤال ، فلا جواب - على ان الصواب هذا وبيانه على هذا ان الالف ، اذا لم تكرر في لم يدعوا - الذي هو الجمع المذكور المجزوم بلم - التبس بالمفرد الذي دخل عليه الاستفهام .

فائدة : كتبت الالف في مائة فرقا بينها بين منه فافهم .

قوله : « جعلت التاء علامة للمؤنث في ضربت لان التاء من المخرج الثاني (١٨٢) ، والمؤنث ايضا ثان (١٨٣) في التخقيق ، وهذه التاء ليست بضمير لما (١٨٤) سيجيء (١٨٥) ( بعد ) (١٨٦) واسكنت الباء في مثل ضربت وضربت ، حتى لا يجتمع اربع حركات (متواليات) (١٨٧) فيما ( هو ) (١٨٨) كالكلمة الواحدة ، ومن ثم لا يجوز العطف على الضمير (١٨٩) ( المرفوع

يحدث من الجزم نحو لم يخش ولم يرم ، واليهان شاذ الا في الضرورة . وعليه ايضا قول قيس بن زهير العبي :

الم بايتك والابناء تنمي

بما لانت ليون بني زياد

(١٨٢) ق : التاء .

(١٨٣) ا : ياتي .

(١٨٤) ق : كما .

(١٨٥) ا : يجيء .

(١٨٦) زيادة من ج وني ق : من بعد .

فلمحة : قال العلامة سعد الدين التفتازاني في شرح التصريف الونجاني . « وزادوا تاء في نمرت للدلالة على التانيث كما في الاسم نامة ، واختصوا المتحركة بالاسم والسكنة بالفعل تماذلا بينهما اذ الفعل اقل ، وحركوها في التثنية لانتفاء الساكنين ، وزادوا الفا وواو علامة للفاعل في الاثنين والجماعة ، وقد يحدث الواو في التثنية كقوله :

« فلو ان الاطبا كان حولي

وكان مع الاطباء الشفاء »

وزادوا تاء للمخاطب وتاء للمخاطبة وتاء للمتكلم وحركوها في الجمع خوفا ليس بتاء التانيث ، وضموها للمتكلم لان الضم اقوى والمتكلم مقدم في الرتبة ، وفتحوها للمخاطب لعدم اللبس بالتكلم ولخفة الفتحة ، فبقيت الكسرة للمخاطبة . ا ج بتصرف قليل .

(١٨٧) من ج . وهي ساقطة من ق .

(١٨٨) زيادة من ج .

(١٨٩) ق : م : ضميره .

المتصل ( ١٩٠ ) لغير ( ١٩١ ) التأكيد . لا يقال : ضربت وزيد بل يقال : ضربت انا ( ١٩٢ ) وزيد بخلاف ضربته . لان التاء فيه في حكم السكون ، ومن ثم تسقط الالف في رمتا ( لكون الحركة فيه ) ( ١٩٣ ) عارضية الا في لغة رديئة يقول اهلها رمتا ( ١٩٤ ) وبخلاف ( ١٩٥ ) ضربك ، لانه ليس كالكلمة الواحدة ، لانه ضمير منصوب ( ١٩٦ ) ، وبخلاف هدد ( وعلبط ) ( ١٩٧ ) لان اصلهما هدد وهدد ( وعلبط ) ثم قصر كما في مخيط اصله مخياط .

اقول : لما التبس الاخبار في حق المخبر اليه بان المخبر به ، هل هو مذكر أم مؤنث ؟ جعلت التاء علامة للمؤنث ليندفع الالتباس ، وانما خصت التاء للعلامة ، لانها من المخرج الثاني ، والمؤنث ايضا ثان في التخليق ، لان الله - تبارك وتعالى - خلق آدم أولا ثم خلق منه حواء ، صلوات الله وسلامه عليهما .

وهذه التاء ، ليست بضمير لما سنقف عليه ان شاء الله تعالى - وقوله : واسكنت الباء في ضربن اي : لما اتصلت نون الجماعة وتاء المخاطب بضرب ، اسكنت الباء ، لئلا يلزم اربع حركات متواليات فيما هو كالكلمة الواحدة ، وذلك يؤدي الى الثقل العظيم . وقوله « ومن ثم لا يجوز » اي ومن اجل ان الضمير كحرف من حروف الكلمة ، لا يجوز العطف على ضميرها الا بالتاكيد ، كما لا يجوز العطف على حرف من حروفها ( ١٩٨ ) ، لانه يلزم منه عطف الاسم على الفعل ، وذلك غير حسن فلا يقال : ضربت وزيد ، بل يؤكد ويقال : ضربت أنت وزيد ،

( ١٩٠ ) زيادة من ج .

( ١٩١ ) ح . ق : بغير .

( ١٩٢ ) م ، أنت وفي هامشها انا .

( ١٩٣ ) فيه : ساقطة من ق ، م .

( ١٩٤ ) ما بين القوسين ساقط من ا .

( ١٩٥ ) في ق ، م بعده : مثل .

( ١٩٦ ) ق . ج لان ضميره ضمير منصوب .

( ١٩٧ ) ساقطة من ق ، ا وفي م . بالتهن المجبة ، وامسم ان الهدد من اللفاظ التي استعملت اسما وصفة لا فعل له ، وذهب الجوهري الى تفسيره بالعمش نقلا عن بعض ائمة اللغة ، وقيل هو المشاء والخفش ، وكان حرب الجاهلية اذا اساب احدهم المشاء وهو ضعف البصر ، عمد الى سنام فقطع منه قطعة ومن الكبد قطعة وقلاهما وقال عند كل لقمة بعد ان يمضج جفنه الاملى بسبابتيه :

يا سناما وكبد  
ليس سناما وكبد  
الا اذهبنا بالهدد  
ليس سناما وكبد  
الا السنام والكبد

وهم يزعمون انه يلعب المشاء بذلك .

( ١٩٨ ) ا . حروف .

وقمت انا وزيد ، ولو قلت : قمت وزيد من غير توكيد لم يجوز عند البصريين . وقال الكوفيين يجوز من غير توكيد ، واحتجوا بقوله تعالى ( ما اشركنا ولا آباؤنا ) ( ١٩٩ ) فنا : ضمير متصل بالفعل ، ويقول الشاعر :

قلت اذ اقبلت وزهر تهادي

كنعاج الملا تصفن رملا ( ٢٠٠ )

وحجتهم انه اذا عطف من غير توكيد ، يلزم فيه عطف الاسم على الفعل وذلك غير جائز ، فاذا اكد بضمير منفصل ، قوي ذلك الضمير ثم عطف عليه فيكون كانه عطف الاسم ، لانه صار كالظاهر لقوته بالتاكيد فيؤكد اما بمنفصل كما ذكرنا ، او ما يد مسده . والجواب عن الآية ، ان لا يسد مسد التوكيد لطول الكلام ، فكلما طال الكلام وكثرت ( ٢٠١ ) حروفه ، كان احسن . واما الشعر فقليل فيه : ان الواو للحال ، وليست بعاطفة ، وزهر : مبتدا لا معطوف ، وقيل هو شاذ ، اضطر الشاعر الى اسقاط المؤكد لوزن الشعر ، فلا يقاس عليه غيره ، بيان زهر : جمع زهراء . تهادي ( ٢٠٢ ) اي تبختر ، اصله تهادي ، فحذفت احدى التاءين ( ٢٠٣ ) كما في قوله تعالى : « نارا تطفى ( ٢٠٤ ) » اصله : تطفى . الملا ، الصحراء ، النعاج : جمع نعجة ، تصفن : اي ملن عن الطريق . معناه : قلت اذ اقبلت الحبيبة مع نسوة يتبخترن كنعاج الصحراء حين ملن عن الطريق في الرمل . قلت . جملة فعلية ، اذ ظرف ، واقبلت : فعل فاعله مستتر يعود الى الحبيبة ، وزهر : اما مبتدا او عطف على الاختلاف . وتهادي : فاعله مستتر ، والجملة رفع لكونها صفة لقوله « زهر » على تقدير ان يكون وزهر عطفًا على الضمير الذي في

( ١٩٩ ) الآية ١٤٨ من سورة الانعام .

( ٢٠٠ ) هو لمع بن ابي ربيعة من كلمة يقولها في حميدة جارية ابن ماجه مظلما .

حمل القلب من حميدة نقلا ان في ذاك اللغزاد لشغلا

والشاهد في البيت : عطف زهر على الضمير المستتر في « اقبلت » من غير ان يفصل بينهما بالضمير البارز وهو من ضرورات الشعر عند البصريين وجوزه الكوفيون . والملا موضع يقول فيه ذو الرمة :

الا حبلأ اهل الملا غير انه اذا ذكرت مي فلا حبلأها  
وقد روى الشارح « الملا » وهو بمعناه .

ومثل هذا البيت قول جرير :

ورجا الاخيطل من سفاهة رايه مالم يكن واب له لبسلا

( ٢٠١ ) ا : كثر .

( ٢٠٢ ) ا : نهاري .

( ٢٠٣ ) ا : الناس .

( ٢٠٤ ) الآية ١٤ من سورة الليل .

قوله « اذ اقبلت » . واذا كان الواو في زهر للحال ، يكون زهر ، مبتدا والجملة . اعني قوله تهادي ، خبره ، والجملة محلها النصب على الحال . قوله : تمسفن : فعل فاعله النون والجملة حال عن التمعج ، والعامل فيها تهادي . رملا : نصب على الظرف . وقوله « بخلاف ضربتا » جواب على سؤال مقدر تقديره : ان يقال : اسكنت الباء في مثل ضربين وضربت ( للمة ) (٢٠٥) الموجبة فلم لا تسكن في ضربتا مع انه يلزم منها اربع حركات متواليات فيما هو كالكلمة الواحدة ؟ فاجاب عنه بقوله بخلاف ضربتا ، لان التاء فيه في حكم السكون لان حركتها عارضية لانها حركت لاجل الالف ، والعارض كالمعذور وقوله « ومن ثم تسقط الالف في رمتا » اي ومن اجل ذلك ان الالف في رمتا سقطت ، لان اصله « رميتا » على زنة - فعلتا - فقلبت الياء ألفا لتحركها وانفتاح ما قبلها ، فصار « رماتا » ثم حذفت الالف المتقلبة عن الياء لمرتين : احدهما : ان حركة التاء في رماتا عارضية بسبب الالف ، فحذفت لئلا يلزم التقاء الساكنين ، والحركة العارضية غير معتد بها .

والثاني : ان رمتا تنثنية وهو فرع لرمت ، وقد حذفت الالف في رمت الذي هو الاصل ، ولو لم يحذف من الفرع ، يلزم المخالفة بين الاصل والفرع ، فحذفت من التنثية الحاقا للفرع بالاصل .

ومن العرب من يقول : رماتا وغزاتا على اصلهما ، نظرا الى اللفظ وقوله « بخلاف ضربك » عطف على قوله « بخلاف ضربتا » اي لم تسكن الياء في ضربك لانها (٢٠٦) ليست كالكلمة الواحدة ، لان ضرب كلمة براسها ، والكاف ضمير منصوب ، فاذن لا يلزم اربع حركات متواليات ، فيما هو كالكلمة الواحدة ، بخلاف « هديد » ايضا لان هديد اصله هدايد (٢٠٧) فلا يلزم اربع حركات متواليات ، لكنه قصر طلبا للتخفيف ، كما حذفت الالف عن مخيط ، اصله مخياط ، روما للخفة ، وهديد : هو اللبس الخائر .

(٢٠٥) الزيادة من الهامش .

(٢٠٦) لانه .

(٢٠٧) ومثله : غلب وعكس وخوخ وذلل وزلزل وعسرتن واصلها : غلايط ومكاس وخزاخ وذلالل وزلالل . فهذه كلها محلوفاة الالف ، وقد نطقوا بها تامة تقول الراجز :

اعدت للورد اذا الورد خفر

غربا جرورا وجلالا خزخز

وقوله :

ما راضي الا جناح هابطا على البيوت قوطه الملباطا  
وقال سيبويه « انك لا تجد قسلا الا ويروي فيه  
فقال » ا هـ .

قوله : « وحذفت التاء في (٢٠٨) ضربين حتى لا يجتمع علامتا تانيث (٢٠٩) ، كما في مسلمات ، وان لم يكونا من جنس واحد لثقل الفصل بخلاف حليات (٢١٠) وسوي بين تنثيتي المخاطب والمخاطبة وبين الاخبارات لقلة الاستعمال في التنثية ، ووضع الضمائر للايجاز ، وعدم الالتباس (٢١١) في الاخبارات » .

اقول : لما جمع ضربت على ضربين ، حذفت الياء منه لئلا يجتمع علامتا تانيث احدهما : التاء ، والاخرى : النون وذلك يؤدي الى الثقل العظيم ، كما حذفت في « مسلمات » اذا اصلها : مسلمتات . بخلاف « حليات » لانها جمع حلي ، فقد جمعوا فيها بين علامتي التانيث ، وهما الالف والتاء لان الالف في حلي للتانيث ، فلما جمعوها ، قلبوا الالف ياء ولم يحذفوها لان الالف تنزل منزلة حرف من نفس الكلمة لانها صيغت عليها في اول وضعها بخلاف التاء ، فانها ما صيغت عليها الكلمة في اول حالها ، بل اتت للفرق بين المذكر والمؤنث ، فهي غير لازمة للكلمة في جميع احوالها بل تفارقها بخلاف الالف ، فانها لازمة لانها تانيث لازم ، والتاء بمنزلة ضم اسم الى اسم كحضر موت وبعلبك فلاجل هذا لم يحذفوها للزوم الكلمة ، وانما قلبت ياء (٢١٢) ، لانها اجتمعت مع الالف التي قبل تاء الجمع ، وهي ساكنة والالف حلي ايضا ساكنة ، فاجتمع ساكنان ، فلو لم تقلب لادى الى حذفها . فان قيل : لم قلبت ياء دون الواو ؟ قيل له : لان الياء علامة التانيث في بعض المواضع في مثل : انت تقومين وتعددين . او لان الياء اشبه بالالف من الواو ، ولقربها من الالف في خفتها وخفائها ، اما الواو فتقلية لا تشبه الالف ، فقلبها الى الاخف اولى من قلبها الى الانقل . وكذلك الكلام في - سعديات - وجاريات - جمع سعدى - وجارى ، وقوله « وسوي بين (٢١٣) تنثيتي المخاطب والمخاطبة » اي سوى بين التنثيتين في الماضي ، تنثية المخاطب وتنثية المخاطبة ، لقلة الاستعمال في التنثية .

وقوله « وبين الاخبارات » اي سوى المذكر والمؤنث والجمع في الاخبارات لعدم الالتباس فيها ،

(٢٠٨) بمده في م : مثل .

(٢٠٩) م ، ق : التانيث .

(٢١٠) بمده في م : لعدم الجنسية .

(٢١١) ا : الالباس .

(٢١٢) ا : ياء بالوحدة .

(٢١٣) زيادة يقتضيها السياق .

أقول : لما قصدوا التثنية زادوا في آخر المفرد ميمًا ، حتى لا يلتبس بالف الاشباع في مثل قول الشاعر :

أخوك أخو مكاشرة وضحك

وحياك الإله فكيف انتما

أقول : لانه لو لم تزد الميم فلا يحصل الفرق ، ولا يعلم بأنه مفرد مشبع بالالف ، أو تثنية ؟ والالف في قول الشاعر : الف الاشباع لا الف التثنية ، الكثر والضحك بمعنى واحد ، وقيل ، الكثر انما يستعمل في ضحك مع فرح وبشاشة . أخوك مرفوع بالابتداء ، وأخو مكاشرة مضاف ومضاف اليه خبر عنه ، وضحك : عطف ، وحياك الإله جملة من الفعل والفاعل والمفعول لا محل لها من الاعراب ، لانها جملة دعائية في موقع المدح . وكيف سؤال على الحال ، مبني لتضمنه همزة الاستفهام وهو من ظروف الزمان لانه سؤال عن الحال ، أي حياك المسؤول عنه في الحال ، وهو يقتضي صدر الكلام ، لانه مغير .

وقوله خصت الميم ، كانه جواب عن سؤال مقدر ، تقديره ان يقال : لم خصت الميم بالزيادة ؟ فاجاب عنه بقوله : خصت الميم لان تحته انتما مضمر ، وادخلت الميم في انتما لقرب الميم من التاء في المخرج ، ولان الميم تدل على المجاورة ، وكأنك جاوزت من المفرد الى التثنية عند قصدك اليها وانما ضمت هذه التاء لانها ضمير الفاعل ، والضمير اذا كان الفاعل ، يكون مضموما ، كضربت ، ولا يرد عليه ضربت ، لان كسره للفرق بين المذكر والمؤنث ، ولا ضربت بالفتح في الواحد المخاطب - لان المتكلم مضموم التاء ، ولا التباس في التثنية .

وقوله « وقيل اتباعا لهما » اي لضمير التثنية الذي في ضربا ، فان هما مستتر فيه ، فلما كان ضمير التثنية هناك بالميم ، فكذلك زيدت في نحو : ضربتما - لهما - ، وهو بكسر اللام ، لانها حرف جر دخلت على هما الذي هو اسم ضمير التثنية فاقهم .

وقيل : انما ضمت التاء ، اتباعا للميم ، لان الميم شفوية ، فجعلوا حركة التاء من جنسها ، وهو الضم الشفوي ، لان الجنسية مطلوبة عندهم . واتباعا : منصوب بأنه مفعول له .

قوله : « ( و ) زيدت الميم في ضربتم حتى تطرد لتثنيته ( ٢٢٦ ) ، وضمير الجمع فيه محذوف وهو

لان المتكلم يرى في اكثر الاحوال فيعلم بالصوت والنطق ، فالحاصل في ذلك . ان المذكر والمؤنث اشتركا في التكلم والخطاب ، ولم يشتركا في الجمع ، لان التثنية لما كانت موضوعة لمعنى واحد ، وهو الدلالة على الاثنين ، صلحت لها ، والجمع لما لم يكن كذلك فلم تتحد الصيغة ، فانه يختلف بالكثرة ، فان نصرتنا لا اختلاف فيه ، ونصرتهم ونصرتن فيه اختلاف فان الضمائر بالحقيقة ليست من الجمع . لعدم صدق حد الجمع عليها ، لكن هي علامة الجمع فيصيح ان يكون المفهوم من احدهما اكثر أو اقل أو مساويا من الآخر في الاعداد ، اذ اللفظ لا يدل على الاتحاد كالتثنية .

وقوله « ووضع الضمائر للايجاز » اي : وضع الضمائر في التثنية للاختصار واذا كان كذلك ، فلا ينبغي ان يوضع ضميران لتثنية المخاطب والمخاطبة مع قلة استعمالهما ، وقلة استعمالهما تجعلهما بمنزلة لفظ واحد للمعنيين .

قوله : « ( و ) زيدت ( ٢١٤ ) الميم في ضربتما حتى لا يلتبس بالف ( ٢١٥ ) الاشباع في مثل قول الشاعر : أخوك أخو مكاشرة وضحك

وحياك الإله فكيف ( ٢١٦ ) انتما ( ٢١٧ )

خصت الميم ( في ضربتما ) ( ٢١٨ ) لان تحته انتما مضمر وادخلت ( ٢١٩ ) في انتما لقرب الميم ( ٢٢٠ ) من التاء في المخرج ( الشفوي ) ( ٢٢١ ) وقيل ( ٢٢٢ ) اتباعا لهما ( ٢٢٣ ) بجيء ، وضمت التاء لانها ضمير الفاعل ، وفتحت ( ٢٢٤ ) في الواحد خوفا من الالتباس ( ٢٢٥ ) ، ولا التباس في التثنية ، وقيل اتباعا للميم لان الميم شفوية فجعلوا حركة التاء من جنسها وهو الضم الشفوي » .

( ٢١٤ ) ق : فريدت .

( ٢١٥ ) ق : الالف .

( ٢١٦ ) ق : وكيف .

( ٢١٧ ) هكذا بدون تعليق !! ( المورد ) .

( ٢١٨ ) زيادة من ب .

( ٢١٩ ) م ، ق : بعدها الميم .

( ٢٢٠ ) ق : قرب الميم من ضربتما الى التاء في المخرج ، وقيل

بما لهما كما بجيء .

( ٢٢١ ) زيادة من : م ، ح .

( ٢٢٢ ) بمده في ا : بجا .

( ٢٢٣ ) م : كما .

( ٢٢٤ ) بمده في ق : التاء .

( ٢٢٥ ) بمده في م : بالتكلم .

**الواو ، واصله (٢٢٧) - ضربتموا - فحذفت الواو**  
**لان الميم بمنزلة الاسم ، ولا يوجد في آخر الاسم**  
**واو ما قبلها ضمة (٢٢٨) الا هو ومن ثم (٢٢٩) يقال**  
**في جمع دلو : ادل - ( اصله ادلو ) (٢٣٠) - بخلاف**  
**ضربوا ، لان باءه (٢٣١) ليست (٢٣٢) بمنزلة الاسم ،**  
**وبخلاف ضربتموه لان الواو خرج من الطرف بسبب**  
**الضمير كما في العظاية » .**

**اقول : لما قصدوا صيغة الجمع في الماضي ،**  
**زادوا الميم في آخره ، حتى تطرد تثنيته اي حتى**  
**يصير جاريا على طريق التثنية ، ولا يختلف**  
**البناء ، والاطراد مطلوب عندهم ،**  
**واما ضمير الجمع فيه ، فمحذوف الواو لان الميم**  
**بمنزلة الاسم في آخره ، ولا يوجد في آخر الاسم واو**  
**ما قبلها مضموم ، الا هو ، الذي هو ضمير الواحد**  
**المذكر .**

**وقوله : « ومن ثم يقال في جمع دلو ، ادل »**  
**اي ومن اجل ان الواو لا يوجد في آخر الاسم مضموما**  
**ما قبلها . قيل في جمع دلو - ادل ، والقياس ادلو ،**  
**لانه جمع قلة ، والقياس في جمع القلة - افعل -**  
**الا انهم ابدلوا ضمة اللام كسرة ، ثم قلبوا الواو**  
**ياء لتطرفها وانكسار ما قبلها ، فصار ادلي ،**  
**فاستثقلت الضمة على الياء ، فحذفت ، فالتقى**  
**ساكنان ، فحذفت الياء فصار ادل على زنة - افع .**

**وجمع القلة (٢٣٣) : افعل وافعال وافعله وفعله**  
**والصحيح وما عدا ذلك فجموع كثرة ، وقوله**  
**« بخلاف ضربوا » لان باءه ليست بمنزلة الاسم ،**  
**لانه جزء الكلمة ، وكذلك ضربتموه ، لان الواو خرج**  
**من الطرفية بسبب الضمير ، وهو الهاء . وقوله**  
**« كما في العظاية » اي : كما ان الياء في العظاية ،**  
**خرجت من الطرفية بسبب الهاء ، لان القاعدة هي :**  
**ان تقلب (٢٣٤) الياء المتطرفة الواقعة بعد الف ساكنة ،**  
**همزة - كرداء ، وكذلك الواو ككساء ، لكنه لم تقلب**  
**هنا لخروج الياء عن الطرفية ، بسبب الهاء ، وكذلك**

**الشقاوة لم تقلب واوها همزة ، لخروجها عن**  
**الطرفية بسبب الهاء . والعظاية (٢٣٥) : دويبة**  
**اكبر من الوزغة - دويبة اصغر من السام الابرص**  
**وراسها مدورة ، وجنتها عريضة وذنبها مثل ذنب**  
**الفارة .**

**قوله : « وشدد نون (٢٣٦) ضربتن دون ضربن ،**  
**لان اصله ضربتمن ، فادغم (٢٣٧) الميم في النون ،**  
**لقرب الميم من النون ، ومن ثم تبدل الميم من النون**  
**في ( مثل ) عمبر (٢٣٨) ، وقيل اصله ضربتن (٢٣٩) ،**  
**فاريد ان يكون ما قبل النون ساكنا (٢٤٠) ، ليطرد**  
**بجميع نونات النساء (٢٤١) ، ولا يمكن اسكان تاء**  
**الخطاب (٢٤٢) لاجتماع الساكنين ولا يمكن حذفها**  
**لانها علامة ، والعلامة لا تحذف ، فادخل النون**  
**لقرب النون من النون ثم ادغم » .**

**اقول : انما شدد نون ضربتن دون ضربن لان**  
**اصل ضربتن : ضربتمن ، فادغم الميم في النون ،**  
**لقرب الميم من النون في المخرج ، ومن ثم تبدل الميم**  
**من النون ، اي ومن اجل ان النون والميم متقاربان**  
**في المخرج ، ابدل الميم من النون في « عمبر » اصله**  
**- عنبر - وكذلك « شماء » اصله - شمناء - ،**  
**وقيل انما ابدل النون ميمما في نحو : عمبر ، لانه**  
**لو ترك نونا والحرف الذي بعده من الحروف**  
**الشفوية ، فان اظهر استقبح ، وان خفى استثقل ،**  
**وان ادغم ذهب ما في النون من الفنة ، فوجه قلبه**  
**ميمما ليوافق الميم من النون في الفنة . وقيل :**  
**اصله : ضربتن (٢٤٣) - بتخفيف النون - فاريد ان**  
**يكون ما قبل النون ساكنا ليطرد بجميع نونات**  
**النساء ، اي ليكون جاريا مجرى جميع نونات**  
**النساء ، لان ما قبل جميع نونات النساء ساكن ،**  
**كقولك : ضربن يضربن اضربن ، ولا يمكن اسكان**  
**تاء الخطاب ، لانه على تقدير السكون ، يلزم التقاء**  
**الساكنين على غير حده ولا يمكن حذفها ايضا**  
**لانها علامة ، والعلامة لا تحذف ، لانها جيئت**

(٢٢٥) ١ : العظاية بالفتح الشاء التوقافية .

(٢٢٦) ١ . ح : النون في .

(٢٢٧) م فابدلت الميم من النون .

(٢٢٨) بعده في ق : لان .

(٢٣٩) ١ : ضربتمن ، ق : ضربتم .

(٢٤٠) ١ : ساكنة .

(٢٤١) ق : التاء .

(٢٤٢) ق : الخطابية .

(٢٤٣) مكرر في الاصل .

(٢٢٧) م : لان اصله .

(٢٢٨) م . ح : مضموم .

(٢٢٩) م . شاذ .

(٢٣٠) زيادة من ج . م . ق .

(٢٣١) ١ : بابه وفي ١ : الياء .

(٢٣٢) ١ : ليس .

(٢٣٣) جمعها بعضهم في قوله :

بافعل وبافعال وافعله

وفعله يعرف الادني من العدد

(٢٣٤) ١ : نقلت وهو تحريف ،

لحنى ، وما جيئت لا تحذف ، فأدخل النون لقرب النون من النون ، ثم ادغم النون في النون .

وقد اعترض بعضهم على المصنف في قوله « لقرب النون من النون » وذلك انما يقال : هذا الحرف قريب من هذا الحرف ، اذا كان بينهما مغايرة في الذات ولكن يكون احدهما قريبا من الآخر ، اذا كان بينهما قرب في المخرج ، وههنا ليس كذلك ، لان النونين هي نون واحدة ، فيصير معنى قوله « لقرب النون من النون » لقرب الشيء من نفسه ، وهذا كما ترى لا يجوز ، والجواب على ذلك : ان معنا ههنا نونين ، احدهما النون الذي هو علامة جمع المؤنث ، والنون الآخر هو الذي اتى به من خارج ، وهو النون المطلق والاول هو النون المقيد ، فلما كانا متغايرين بحسب الصيغة ، جعلنا كأنهما متغايرين بحسب الذات ، لكن بينهما قرب وهو كونهما من واو واحد ، فصح قوله « لقرب النون من النون » اي لقرب النون المطلق الذي زيد في « ضربتن » من خارج ، من النون الذي هو كجزء الكلمة في ضربتن الدال على جماعة الاناث ، فلما اجتمعت نونان احدهما علامة والاخرى زائدة ، ادغمت احدهما في الاخرى ، فانهم .

قوله : « زيدت التاء (٢٤٤) في ضربت لان تحته « انا » مضمر ولا يمكن الزيادة من حروفه للالتباس » فاخترت التاء لوجوده (٢٤٥) في اخواته (و) (٢٤٦) زيدت النون في ضربنا لان تحته « نحن » مضمر ، ثم زيدت الالف حتى لا يلتبس وقيل لان تحته « انا مضمر » .

اقول : لما ارادوا الاخبار عن النفس ، زادوا في آخر الماضي تاء ، نحو : ضربت لان تحته « انا » مضمر ، ولكن لا يمكن الزيادة في حروف انا للالتباس ، لانه اذا زيد الالف يلتبس بالثنائية ، واذا زيد النون ، يلتبس بالجمع ، نحو : ضربن ، فاخترت التاء لوجوده في اخواته ، اي في المخاطب والمخاطبة والغائبة . وزيدت النون في - ضربنا - لان تحته « نحن » مضمر ، فاخذ النون من نحن ، فزيد في آخر الماضي للاخبار عن الانفس المشاركة في الفعل ، او عن النفس الواحد العظيم ، ثم زيدت الالف حتى لا يلتبس بضرين فصار ضربنا ،

(٢٤٤) ا : التاء .

(٢٤٥) ق : وجودها .

(٢٤٦) الواو ساقطة من ا ، ق .

وقيل : تحته انا مضمر ، فاخذ النون والالف من انا وزيدتا في آخره .

فائدة : انا موضوع للكتابة عن الواحد ، ونحن جمعه من غير لفظه ، كنساء جمع مرة .

قوله : « وتدخل المضمرات في الماضي واخواته ، وهي ترتقي الى ستين نوعا ، لانها في الاصل (٢٤٧) ثلاثة : مرفوع ومنصوب ومجرور ، ثم يصير كل واحد منها الى اثنين ، نظرا الى اتصاله وانفصاله ، فاضرب الاثنين في الثلاثة ، حتى يصير (٢٤٨) ستة ، ثم اخرج المجرور والمنفصل حتى لا يلزم تقديم المجرور على الجار ، فيبقى لك خمسة (٢٤٩) : مرفوع متصل ومنفصل ، ومنصوب متصل ومنفصل ، ومجرور متصل ، ثم انظر الى المرفوع المتصل ، وهو يحتمل ثمانية عشر نوعا في العقل ، ستة (٢٥٠) في الغيبة (٢٥١) وستة في المخاطبة ، وستة في الحكاية (٢٥٢) . واكتفي بخمسة في الغيبة باشتراك الثنية لقلة استعمالها ، وكذلك في المخاطبة (٢٥٣) ، وفي المتكلم (٢٥٤) ، بلفظين ، لان المتكلم يرى في اكثر الاحوال ، ويعلم بالصوت انه مذكر او مؤنث ، فيبقى لك اثنا عشر (٢٥٥) عشر نوعا . واذا صار قسم واحد من (٢٥٦) تلك القسمة اثني عشر (٢٥٧) فيصير كل واحد منها (٢٥٨) مثل ذلك ، فيحصل (٢٥٩) لك بضرب الخمسة في اثنين عشر (٢٦٠) ستون نوعا ، اثنا (٢٦١) عشر للمرفوع المتصل نحو : ضرب ... الى ضربنا .

(٢٤٧) في الاصل : ساقطة من م .

(٢٤٨) بعده في ق : لك .

(٢٤٩) ق : خمسة انواع .

(٢٥٠) ا : ست وكذلك في البواتي .

(٢٥١) ق : وردت في ق هكذا - « ستا في المخاطب مع المخاطبة ، وستا في الحكاية وستا للغائب مع الغائبة » .

(٢٥٢) الحكاية اراد بها انا او نحن .

(٢٥٣) ا : في المخاطب والمخاطبة .

(٢٥٤) م ، ق : الحكاية .

(٢٥٥) ا ، م : اثنى والتصويب من ق .

(٢٥٦) م : بياض .

(٢٥٧) بعده في م ، ق : نوعا .

(٢٥٨) م : ساقطة .

(٢٥٩) ق : فحصل .

(٢٦٠) ا : انا وهو خطأ ، وفي ق : بالتي .

(٢٦١) ا : اثنى .

اقول : لما فرغ عن بيان الماضي بأقسامه واحكامه واحواله ، شرع في بيان المضمرات التي تضم في الماضي وغيره .

المضمرات : جمع مضمّر ، الضمير (٢٦٢) في اللغة عبارة عن الستر ، وفي الاصطلاح الضمير : هو الاسم الذي يعود الى ظاهر قبله لفظا او تقديرا فان قيل : ما المقصود من المضمرات ؟ قيل له : المقصود من ذلك هو الاختصار ، وازالة الالتباس ، وذلك انك لو اعدت لفظ الظاهر ، لم يعلم ان الثاني هو الاول ، او لا ؟ مثاله : قولك - جاءني زيد فقلت له - ولو قلت جاءني زيد وقلت لزيد ، لم يعلم ان « زيد » الثاني هو الاول ، ثم المضمرات ترتقي اي تصعد الى ستين نوعا ، لانها في الاصل اي لان المضمرات في اصل الوضع ثلاثة ، مرفوع ومنصوب ومجرور . ثم اضرب الاثنين في الثلاثة ، حتى يصير ستة ، ثم اخرج المجرور المنفصل حتى لا يلزم تقديم المجرور على الجار ، لان تقديم المجرور على ( الجار ) (٢٦٣) ، فصل والفصل بين الجار والمجرور غير جائز ، لا يقال : ما مررت بالا زيد وزيد ، فيحذف يبقى لك خمسة ، مرفوع متصل ، ومرفوع منفصل ، ومنصوب متصل ومنصوب منفصل ، ومجرور منفصل .

ثم انظر الى المرفوع المتصل ، وهو يحتمل ثمانية عشر نوعا في القسمة العقلية ، ستا في الغيبة ، وستا في المخاطبة ، وستا في الحكاية ، لان الخطاب والغيبة والحكاية ، ثلاثة ، وكل واحد من هذه الثلاثة ، اما ان يكون مفردا او مثنى او مجموعا ، فصارت تسعة . ثم كل واحد من التسعة اما ان يكون مذكرا او مؤنثا ، فاضرب الاثنين في التسعة ، فصارت ثمانية عشر قسما . ولكن اكنفى بخمسة في الغيبة ، لاشتراك التثنية في ضمير الغائب والغائبة لقلة استعمالها ، فيبقى لك سبعة عشر قسما . ثم كذلك اكنفى بخمسة في الغيبة ، لاشتراك التثنية في ضمير الغائب والغائبة لقلة استعمالها ، فيبقى لك سبعة عشر قسما . ثم كذلك اكنفى في المخاطبة بخمسة ، لاشتراك ضمير

(٢٦٢) الضمير : اسم مفعول من اضمرته اي سترته واطلافة على البارز توسع او حقيقة عرفية ، وهو بمعنى الضمير كقولك عقدت العسل فهو عقيد أي مفقود ، والضمير من اصطلاحات البصريين ، والكوفيين يسمنونه كناية أو مكتبا لانه ليس باسم صريح ، وقال البصريون كل مضمير مكتبي وليس كل مكتبي مضمرا ، فالكتابة اقامة اسم مقام اسم تورية وايجازا .  
(٢٦٣) زيادة بقضيها السياق .

المخاطب والمخاطبة ، فيبقى لك ستة عشر قسما ، ثم كذلك اكنفى في الحكاية بلغظين ، لان التكلم يرى في اكثر الاحوال ، ويعلم بالصوت انه مذكر او مؤنث ، مفردا او تثنية ، فسقط عنها اربعة فيبقى لك اثنا (٢٦٤) عشر قسما وهي : هو هما هم هي هن انت انتما اتم انتن انا نحن .

واذا صار قسم من تلك القسمة اثني عشر ، فكذلك يصير كل واحد منها مثل ذلك ، اي من المنصوب المتصل والمنفصل ، والمرفوع والمجرور المتصل فيحصل لك بضرب الخمسة في اثني عشر ستون نوعا ، اثني عشر (٢٦٥) منها للضمير المرفوع المتصل نحو : ضرب . - الى ضربنا ، لما مبر تعديده .

قوله : « واثني عشر ( المرفوع ) (٢٦٦) المنفصل ، نحو : هو ضرب الى نحن ضربنا ، والاصل (٢٦٧) هو ان يقال : هو ، هوا ، هووا (٢٦٨) ولكن (٢٦٩) جعل الواو ميم في الجمع لاتحاد مخرجهما ، واجتماع الواوين فصار هووا (٢٧٠) ، ثم ، حذفت الواو لما (٢٧١) مر في ضربتموا ، وحملت (٢٧٢) التثنية عليه وقيل (٢٧٣) حتى تقع الفتحة على الميم القوي ، وادخل الميم في انما كما في ضربتما وحمل الجمع عليه ، ولا تحذف واوهو لقلة حروفه من القدر (٢٧٤) الصالح ، وتحذف (٢٧٥) اذا تماثل شيء آخر لحصول كثرة الحروف بالعاقبة ووقوع (٢٧٦) الواو على الطرف ، ويبقى السواو مضموما على حاله ، نحو له ، وتكسر (٢٧٧) اذا كان ما قبله (٢٧٨) مكسورا او ياء ساكنة حتى لا يلزم

- (٢٦٤) ١ : اثني .  
(٢٦٥) يعني تكون اثني عشر منها ... الخ ولذا نصب .  
(٢٦٦) زيادة من م ، ح .  
(٢٦٧) الاصل باختلاس الواو .  
(٢٦٨) ق : هوا .  
(٢٦٩) ق : ولك .  
(٢٧٠) ق : هو .  
(٢٧١) م ، ق : كما .  
(٢٧٢) ١ ، م : حمل .  
(٢٧٣) بده في م : قلبوا .  
(٢٧٤) ق : قدر .  
(٢٧٥) بده في م ، ق : واوهوا .  
(٢٧٦) في ق : مع وقوع .  
(٢٧٧) في م ، ح : وتكسر الهاء .  
(٢٧٨) ق : اذا كانت ما قبلها .



الخروج من الكسرة الى الفحة في نحو : غلامه وفيه وتجعل ياء - هي - الفاء (٢٧٩) ، كما تجعل في - ياغلامي يا ( غلاما ) (٢٨٠) وفي بادية باداة (٢٨١) وتجعل (٢٨٢) ميمًا في التثنية حتى لا تقع الفتحة على الضميف مع ضعفها ، وشهد نون « هن » كما (٢٨٣) مر في ضربتين .

اقول : اثنا (٢٨٤) عشر من المضمرات للمرفوع المنفصل نحو : هو ضرب ، هما ضربا ، هم ضربوا ، هي ضربت ، هن ضربن ، أنت ضربت ، انتما ضربتما ، انتم ضربتم ، أنت ضربت ، انتن ضربتن ، انا ضربت ، نحن ضربنا .

الاصل في « هو » ان يقال : هوَ هوَا هوُوا ، لكن جعلت الواو ميمًا في الجمع ، لاتحاد مخرج الواو والميم او لاجتماع الواوين ، ثم صار هموا ثم حذفت الواو لما مر من انه لا يوجد في آخر الاسم واو قبلها مضموم ، ثم حذفت في ضربتموا فصار - هم - وضربتم ، وحمل التثنية عليه للاطراد لئلا يختلف البناء وقيل حتى تقع الفتحة على الميم القوى ، لان الميم قوى بالنسبة الى الواو ، لان الواو من حروف العلة ، وهي ضعيفة بالنسبة الى الحروف الصحيحة ، فلو حملت عليها الفتحة لازدادت ضعفا على ضعف ، بخلاف الميم فانها من الحروف الصحيحة ، فلا تضعف عن تحمل الحركات .

قوله ( « وادخل » (٢٨٥) الميم ( في ) (٢٨٥) انما كما ادخل في ضربتما « لان المتكلم لما قصد ان يخاطب اثنين ، جاء بالميم لان الميم يدل على المجاوزة ، فكانه جاوز عن الواحد الى الاثنين ، وكانت الميم اولى بالزيادة تشبيها بالواو التي هي حرف مد ، وحمل الجمع عليه ، فان قيل : ما الفائدة في اعادة هذا البحث هنا ؟ قيل له : انما اعاد هنا لجواب سؤال مقدر تقديره : السؤال ان يقال : انكم حملتم التثنية في هما على جمعه ، ولم تحملوا التثنية في انتما على الجمع ، فكانه

(٢٧٩) ق : بعده كما في ياء هي .

(٢٨٠) م : ياغلاما والزيادة من ج ، م .

(٢٨١) في ا : بادات ، وفي ق : يابادية يابادة .

(٢٨٢) بعده في ق : ياء هي .

(٢٨٣) ق : م - لا .

(٢٨٤) م : انى .

(٢٨٥) زيادة يقتضيه السياق .

اجاب وقال : انما حملنا التثنية في هما على جمعه ، لان علة قلب الواو ميمًا هنا موجودة في الجمع ، وهي اجتماع الواوين ، وهناك علة القلب موجودة في التثنية ، وهي الالتباس بالف الاشباع ، فلذلك حملنا التثنية في - هما - على الجمع ، والجمع في انتما على التثنية .

وقوله « ولا يحذف واو هو من غير ان يتعاقب بشيء » اي من غير ان يتصل بشيء لانه اذا حذف بغير الاعتناق بقي اقل من القدر الصالح ، ولكن انما يجوز حذفها ، اذا تعاقب بشيء لحصول كثرة الحروف حينئذ بالمعاقبة ، ووقعها على الطرف ، ولكن يبقى الهاء مضموما على حاله نحو : له ، وعليه - على قراءة البعض (٢٨٦) - وقد جاء في الشعر حذف الواو من غير ان يتعاقب بشيء كقوله :

فبيناه يشرى رحله قال قائل

لمن جعل رخو الملاط نجيب (٢٨٧)

اصله : فبيناه هو ، الملاط : الجنب ،

(٢٨٦) قال العلامة ابو البقاء المكي في املاء ما من به الرحمن ح ١ ص ٩ في فصل عقده لهاء الضمير . « الاصل في هذه الهاء الضم لانها ضم بعد الفتحة والضمه والسكون نحو : انه وله وغلامه ويسمعه وفيه ، وانما يجوز كسرهما بعد الياء نحو : عليهم وايديهم ، وبعد الكسر نحو : به وبداره وضمها في الوضمين جائز لانه الاصل ، وانما كسرت لتجانس ما قبلها من الياء والكسرة وبكل قد قرئ .

(٢٨٧) البيت المخلب - يضم الميم وفتح الخاء ولام مشددة - الهلائي ، وقيل هو للمجير شاعر من شعراء الدولة الاموية وسبب هذا الخط ما ذكره ابن الامرابي من ان للمخلب قصيدة ليس في الارض يدوي الا وهو يحفظها ومنها هذا البيت ثم قال : وقد سلك المجير السلوكي طريقة المخلب الهلائي وادرج معاني قطعه في شعره ، والقصيدتان لامبتان وروى سيبويه : لمن جعل رخو الملاط نجيب ، فتمتبه النحاة وانما هو : لمن جعل رخو الملاط ذلول . قوله - يشرى - اراد يبيع فهو من الاضداد ، والرحل : ما اعد للرحيل ، والملاط : الجنب او جانب السنام ، ويقال لللال : ابن ملاط ، ورخو الملاط : سهله وامسه وفي قصيدة المجير ، رسل الملاط طويل .

الشاهد : ان واو هو قد يحذف ، وهو دليل الكوفيين بان الواو زائدة وان الضمير هو الهاء فقط . وقال البصريون ان ذلك ضرورة . وقال الاعلم : اراد الشاعر : بينا هو فسكن الواو ضرورة ثم حذفها ضرورة على ضرورة تشبيها للواو الاصلية بواو الصلة في نحو : منه ومنه ومثله قول الشاعر :

بيناه في دار صدق قد اقام بهما

حينما بطلنا وما نملنا

والملاطان : الجنبان ، النجيب من الرجال : هو الكريم .

وقوله « ويكره » أي : يكره هاء هو اذا كان ما قبلها مكسورا ، أو ياء ساكنة بعد المعاقبة بشيء ، حتى لا يلزم الخروج من الكسرة الى الضمة نحو : بفلامه وفيه وعليه ، كما في الخروج من الكسرة الى الضمة من الثقل العظيم . ويجوز في - هو - تشديد الواو كما جاء في قوله :

وان لساني شهدة يشتفى بها

وهو على من صبه الله علقم (٢٨٨)

والشهدة : العسل الشمع . والعلقم : الحنظل ، ويقال لكل مر : علقم وقوله (٢٨٩) « ويجعل ياء هي الفا » أي : تقلب ياء هي الفا كما تقلب في ياغلامي وهو ياغلاما ، وفي بادية يقال : باداة (٢٩٠) وقد تحذف ياء هي (٢٩١) كقوله :

( هل تعرف الدار على تبراك

دار لسعدى اذه من هواكا (٢٩٢)

(٢٨٨) لم اقف على نسبة هذا البيت الى قائل معين . الشهدة بالضم السمل . والعلقم الحنظل ، وهو نبات مر والمراد هنا تشديد أو مصب لينسني تعلق الجار والمجرور به . وقيل هذه لفظة همدان من قبائل اليمن وهم يشددون الواو والياء في هو وهي وعليه قول الشاعر :

والنفس ما امرت بالصف آبية

وهي ان امرت باللفظ تأمسر

(٢٨٩) في : ا مكررة .

(٢٩٠) بده في ا : في يادة .

(٢٩١) ا : هي في كقوله ، وحرف الجر معمم .

(٢٩٢) لم اقف على نسبة هذا البيت ، وتبراك . بكر النساء وسكون الياء : ماء لبني العنبر وقيل : احدى بلاد بني عير قال الشاعر :

اذا جلست نساء بني عير على تبراك اخشن الترابا

وسمعى : اسم امرأة .

الشاهد في قوله « اذه » اراد اذ هي فعلت الياء ضرورة . ومثله قول الشاعر :

اذاه سيمم الخصف آلى يقسم

بالله لا ياخذ الا ما احكم

وقد بسط أبو البركات ابن الانباري في هذه المسألة قوله في « الانصاف في مسائل الخلاف » بما لا مزيد عليه .

وقال ابن يعيش ح ٣ ص ٩٧ : وفيها ثلاث لغات : هي - بتخفيف الياء ، وفتحها لما اردناه من ارادة تقوية الاسم ، وهي - بتشديد الياء - مبالغة في التقوية

أصله : اذ هي . وقوله « وتجعل ميمما في التثنية » أي تجعل ياء هي ميمما في حالة التثنية ، حتى لا تقع الفتحة على الياء الضعيفة مع ضعف الفتحة ، وشدد نون - هن - كما تشدد النون (٢٩٣) في ضربتن (٢٩٤) واصله همن ، فابدل الميم نونا ، وادغمت النون .

قوله : « واثننا (٢٩٥) عشر للمنصوب المتصل نحو ضربه ... الى ضربنا ، ولا يجوز فيه اجتماع ضميري (٢٩٦) الفاعل والمفعول في مثل : ضربتك وضربتي حتى لا يصير الشخص الواحد فاعلا ومفعولا في حالة واحدة الا في افعال القلوب نحو (٢٩٧) علمتك فاضلا وعلمتني ( فاضلا ) (٢٩٨) ، لان المفعول الاول ليس بمفعول على الحقيقة ، ولهذا قيل في تقديره : علمت فضلي (٢٩٩) واثننا عشر للمنصوب المنفصل نحو : اياه ضرب .. الى ايانا ضرب (٣٠٠) » .

اقول : اثنا عشر من المضمرات للمفعول (٣٠١) ، نحو : ضربه ، ضربها ضربهم ، ضربها ضربهن ضربك ضربكما ضربكم ، ضربك ضربكن ضربني ضربنا . ولا يجوز في الضمير المنصوب المتصل اجتماع ضمير الفاعل وضمير المفعول ، لانه يلزم منه ان يصير الشخص الواحد فاعلا ومفعولا في حالة واحدة ، وهو ممتنع الا في افعال القلوب ، نحو علمتك فاضلا ، وعلمتني فاضلا ، لان المفعول الاول في افعال القلوب ، ليس بمفعول في الحقيقة ، ولهذا قيل في تقديره : علمت فضلك ، وعلمت فضلي .

ولتصير على أبنية الظاهر ، وهي بالاسكان تخفيفا وهي اضعف لفاتها « آه » ورواية ابن يعيش « ديار » سمعى .

(٢٩٣) ا : نون .

(٢٩٤) ا : ضربين .

(٢٩٥) اثنى .

(٢٩٦) ق : ضمير .

(٢٩٧) ق ، م : في .

(٢٩٨) زيادة من ق ، ح .

(٢٩٩) م : علمت فضلك وعلمت فضلي وفي ق : علمت فضلي

وعلمت فضلك .

(٣٠٠) م ، ق : ضربنا .

(٣٠١) ا : المفعول بحذف الجار .

وليضرب ولا يضرب ، وفي الغائبة نحو : ضربت  
ونقرب وتضرب ولا تضرب ، وفي المخاطب الذي  
في غير الماضي نحو : تضرب واضرب ولا تضرب » .

اقول : لما فرغ عن بيان تعداد المضمرات . شرع  
في بيان استتارها ، في اي موضع تستتر ، واي  
ضمير يستتر . واعلم أن الضمير المرفوع المتصل  
يستتر في خمسة مواضع : الاول : يستتر في الغائب  
نحو : ضرب ويضرب وليضرب ولا يضرب ، فان  
« هو » مستكن فيها . والثاني : يستتر في الغائبة  
نحو : ضربت وتضرب وتضرب ولا تضرب ، فان هي  
- مستكن فيها . والثالث في المخاطب الذي في غير  
الماضي نحو : تضرب واضرب ، فان - انت - مستكن  
فيها . والرابع والخامس يأتیان في موضعهما ان شاء  
الله وفيه بحث : وهو ان الضمير المرفوع المتصل على  
ضريين : مستكن اي مستتر ، وبارز اي ظاهر  
والمستكن ايضا على ضريين : لازم الاستكنان ، وغير  
لازم .

فاللازم اربعة افعال : افعل ، وتفعّل ، وافعل  
وتفعل ، لانها لا تستند الى الظاهر ولا الى المضمر  
البارز لاستغنائها (٣٠٧) عنهما بقيت مستكنة وايضا  
اول هذه الافعال ، تدل على الفاعل فلا تحتاج الى  
ابرازه . وغير اللازم على ضريين : افعال واسماء ،  
فالافعال اربعة ايضا : فعل ويفعل وفعلت وتفعّل .  
فاسنادها على اربعة اقسام ، احدها : ان تستند  
الى المظهر ، كقولك : ضرب زيد ، وضربت هند ؛  
والثاني : ان يسند الى الضمير البارز ، كقولك : ما  
ضرب الا هو ، وما ضربت الا هي . والثالث : ان  
يسند الى المتصل كقولك ، ضرب وضربت .  
والرابع : ان يسند الى المستكن كقولك ، زيد ضرب ،  
وهند ضربت ، وفي هذين الفعلين ضمير مستتر  
عائد الى الاسم الاول ، والدليل عليه قولك : الزيدان  
ضربا والهندان (٣٠٨) ضربتا ، ولو لم يكن فيهما  
ضمير لم يكن ابرازهما .

والاسماء على ثلاثة اقسام : اسم الفاعل  
واسم المفعول والصفة المشبهة (٣٠٩) ، فاسناد هذه  
الاسماء ، كاسناد الافعال ، تسند الى الظاهر كقولك

وافعال القلوب سبعة : حسبت ، وخلت ،  
وظننت ، وعلمت ، ورأيت ، ووجدت ، وزعمت .  
وهذه الافعال تسمى افعال القلوب ، لان الثلاثة  
الاولى للشك ، وهو من خصائص القلوب ، وزعمت  
مرة للشك ومرة لليقين ، فهو كذلك ايضا . ومن  
خصائصها انها تستدعي المفعولين ، اذا كانت بمعنى  
معرفة الشيء على صفة كقولك : علمت اخاك كريما ،  
ورأيت جوادا ، ووجدت زيدا ذا الحفظ ، واذا  
كانت ظننت بمعنى اتهمت ، وعلمت بمعنى عرفت ،  
ورأيت بمعنى ابصرت ، تكفي بمفعول واحد ، وفيه  
بحث طويل . الدليل يعرف في كتب النحو .

وقوله « واثني عشر للمنصوب المفضل » اي :  
اثنا عشر من المضمرات للمنصوب المنفصل نحو اياه  
ضرب ، اياهما ضرب ، اياهم ضرب ، اياها ضرب .  
اياهن ضرب ، اياك ضرب ، اياكم ضرب ، اياك  
ضرب ، اياكن ضرب ، اياي ضرب ، ايانا ضرب .  
قوله : « واثنا عشر للمجرور المتصل نحو :  
ضاربه ... الى ضاربنا (٣٠٢) وفي مثل ضاربون (٣٠٣)  
جعل الواو ياء ثم ادغم كما في مهدي (٣٠٤) » .

اقول : اثنا عشر (٣٠٥) من المضمرات للمجرور  
المتصل نحو ضاربه ، ضاربهما ضاربهم ، ضاربها ،  
ضاربهن ، ضاربك ، ضاربكم ، ضاربك ، ضاربكن ،  
ضاربني ، ضاربنا .

وقوله « وفي مثل ضاربوي - اصله : ضاربون  
فلما اضيف الى الضمير المجرور ، سقط منه النون ،  
فصار ضاربوي فاجتمعت الواو والياء وسبقت  
احدهما بالسكون على الاخرى ، فقلبت الواو ياء ،  
وادغمت الياء في الياء ، كما ادغم في مهدي ، اصله :  
مهدي ، فاجتمعت الواو والياء وسبقت احدهما  
بالسكون فقلبت الواو ياء وادغمت في الياء فصار  
مهدي ، ثم ابدلت ضمة الدال كسرة لاقتضاء ما قبل  
الياء مكسورا فصار مهدي .

قوله : « والمرفوع المتصل يستتر في خمسة  
مواضع : في الغائب نحو : ضرب ويضرب (٣٠٦) ،

(٣٠٦) ١ : ضاربة .

(٣٠٦) ١ : في كما .

(٣٠٤) في ق ، م ، ح زيادة بعده هي : « اصله مهدي » .

(٣٠٥) : : اثني .

(٣٠٦) ساقطة من ق .

(٣٠٧) ١ : لاستغناء بها .

(٣٠٨) ١ : هند .

(٣٠٩) ١ : والمشبّهة .

( زيد ضارب غلامه ) والى المضمر المستكن كقولك :  
زيد ضارب ، والى البارز كقولك : زيد عمرو ضاربه  
هو ، وضاربه مسند الى الضمير المنفصل ، ليدل  
على ان الفعل لزيد جرى على عمرو .

قوله : ( وباء - تضربين (٣١٠) - علامة الخطاب  
وفاعله مستتر عند الاخفش ، وعند العامة هي (٣١١)،  
ضمير بارز للفاعل ، كواو يضربون ، وعين (٣١٢) الياء  
في تضربين للتانيث (٣١٣) لجيئه في « هذي امة (٣١٤)  
الله » للتانيث ، ولم يزد في تضربين من حروف  
« انيت » للالتباس بالتثنية في زيادة (٣١٥) الالف  
 واجتماع النون (٣١٦) في النون ، وتكرار التاء (٣١٧) .  
في زيادة التاء وبرز (٣١٨) للفرق بينه وبين جمعه ،  
ولم يفرق بحركة ما قبل النون حتى لا يلتبس  
بالنون (٣١٩) الثقيلة في الصورة (٣٢٠) ، ولا تحذف  
النون حتى لا يلتبس بالذكر ) .

أقول : يا تضربين علامة للخطاب للمؤنث عند  
الاخفش والمازني ، وهي حرف يدل على (٣٢١) تانيث  
الفاعل ، والفاعل مستكن كاستكنانه في زيد فعل  
وهند فعلت وكذلك الواو والالف والياء ، حروف  
تدل على احوال الفاعل عند المازني ، والفاعل  
مستكن ، وعند الجمهور - ان الياء ضمير بارز  
للفاعل كواو يضربون ، وهي اسم اسند الفعل اليها  
ودلت على مسماها ، كدلالة النون والالف من  
- فعلنا - والتاء من - فعلتْ وفعلتْ وفعلتِ -  
لانه اذا كان الياء علامة الخطاب ، يلزم منه اجتماع  
العلامتين ، وهما ، الياء والتاء وهو ممتنع .

وقوله « عين الياء لجيئه » كانه جواب عن  
سؤال مقدر ، تقديره ان يقال - لم عين الياء بالزيادة

للفاعل ؟ فأجاب عنه بقوله - وعين الياء لجيئه في  
« هذي » للتانيث ، لان هذه للتانيث في الإشارة ولم  
يزد من حروف - انيت - للالتباس ، لانه لا يخلو  
اما ان يزد الالف والنون أو التاء ، فلم تكن زيادة  
الالف لان في زيادتها يحصل الالتباس بالتثنية ، ولا  
زيادة النون أيضا ، لانه يلزم منه اجتماع النونين  
في زيادة النون ، وهو ممتنع ، ولا زيادة التاء أيضا  
لانه اذا زيدت لزم تكرار التاءين ، فحينئذ تتوجه  
زيادة الياء لجيئه في هذه للتانيث .

وقوله - « وبرز » اي اظهر الياء في الصورة  
للفرق بينه وبين جمعه ، لانه اذا لم يبرز ، لم يعلم  
انه مخاطبة واحدة ام مخاطبة جمع . وقوله « ولم  
يفرق بحركة ما قبل النون » كانه جواب عن سؤال  
مقدر تقديره ان يقال - لم (٣٢٢) لا يحصل الفرق  
بحركة ما قبله وهي كسرة الياء في الواحدة وضممتها  
في الجمع ؟ ! فأجاب عنه بقوله (٣٢٣) لانه يلتبس  
بهذا التقدير بالنون الثقيلة في الصورة ؟ يعني يلتبس  
- بضربتين - على تقدير الاكتفاء بحركة ما قبل الياء ،  
بالواحد المخاطب الذي لحقته نون التأكيد وقوله  
« ولا تحذف النون » اي - ولا يفرق أيضا بحذف  
النون لانه على هذا التقدير ، يعني - على تقدير  
حذف النون ، يلتبس بالذكر يعني بالمفرد المذكور  
فافهم .

( وفي المتكلم المضارع نحو : اضرب ونضرب ،  
وفي الصفة نحو : ضارب وضاربان وضاربون الى  
آخره (٣٢٤) .

القسم الرابع في المضارع ، نحو - اضرب  
ونضرب فان تحتها ضمير مرفوع متصل وهو أنا  
ونحن . فان قيل - لم وضع أنا للمتكلم ؟ قيل له -  
المتكلم له مبدأ الكلام ، والهمزة لها مبدأ الخارج  
لانها من أقصى الحلق ، فخصت به لهذه المناسبة  
وزيدت معها نون لانها ناسبت حروف المد واللين ،  
من حيث انها متولدة منها ويمكن زيادتها ههنا  
لانها تحتمل الحركة ، ثم زيدت معها الف لبيان  
الفتحة ، فان قيل - كيف الاصل في « نحن » ؟ قيل  
له ، أصله - أنا - زيدت النون في اوله ليكون مختصا  
بالجمع فصار - نأنا - ثم سكنت الهمزة لتلا اجتماع  
ثلاث حركات متواليات فصار - نأنا - فاستقبلها  
صوت الهمزة الساكنة لانه يشبه صوت القائي ،

(٣١٠) ا : تضربين .

(٣١١) ق : هو .

(٣١٢) ق : وعينث .

(٣١٣) ق : للفاعل .

(٣١٤) ق : امت .

(٣١٥) ساقطة من م .

(٣١٦) م ، ق - النونين .

(٣١٧) ق : التاءين .

(٣١٨) ق : وبرا .

(٣١٩) نون التوكيد .

(٣٢٠) ساقطة من م .

(٣٢١) زيادة يقتضيها السياق .

(٣٢٢) ا : اما ، تحريف .

(٣٢٣) زيادة يقتضيها السياق .

(٣٢٤) واو العطف ساقطة من م ، ق .

فأبدلت حاء ليزول هذا ، وهو ايضا من حروف  
الطق . فان قيل - لم حرك والاصل في البناء  
السكون ؟ وعلى الضم ، والاصل في الساكن اذا حرك  
ان يحرك بالكسرة ؟ قيل له - حرك لالتقاء (٢٢٥)  
الساكنين ، وعلى الضم لانه يدل على المعنيين التثنية  
والجمع ، والضمه بعض الواو ، والواو يدل على  
الجمع ، فينبى (٢٢٦) على الضمة ليدل عليه .  
والقسم الخامس من الاستتار - في الصفة نحو :  
ضارب اي : هو وضاربان ، اي هما : وضاربون اي  
هم ، وكذلك اسم المفعول نحو ، زيد مضروب اي  
هو ، ففي مضروب ضمير متصل مرفوع الموضع .  
لانه في تقدير يضرب ، لان اسم المفعول يعمل على مالم  
يسم فاعله ، وكذلك الصفة المشبهة نحو : مررت  
برجل حسن . اي هو ، ومررت بامرأة كريمة اي -  
هي ، وكذلك افعل التفضيل نحو قولك : زيد اكرم  
منك ، اي هو وكذا باقي الامثلة .

**فائدة :** اعلم ان الضمير في اسم الفاعل والمفعول  
ليس كالضمير في الافعال ، لان الفعل يصلح صلة  
للموصول بضميره ، لان الفعل مع ضميره جملة :  
واسم الفاعل مع ضميره ليس بجملة ، فلا يصلح ان  
يكون جملة ، وليس لهذا الضمير صيغة يدل عليها  
كالياء والالف والواو في الافعال .

قوله : « واستتر ( في ) (٢٢٧) المرفوع دون  
المنصوب والمجرور لانه بمنزلة جزء الفصل (٢٢٨)  
واستتر في الغائب والغائبة (٢٢٩) دون التثنية  
والجمع ، لان الاستتار خفيف (٢٣٠) واعطاء (٢٣١)  
الخفيف للمفرد السابق (٢٣٢) اولى ، ودون (٢٣٣)  
المتكلم والمخاطب اللذين في الماضي لان الاستتار قرينة  
ضعيفة والابراز قرينة قوية ، فاعطاء الابراز القوى  
للمتكلم (٢٣٤) القوى والمخاطب القوى اولى ، واستتر

في مخاطب (٢٣٥) المستقبل ومتكلمه (٢٣٦) للفرق ،  
وقيل يستتر في هذه المواضع دون غيرها لوجود  
الدليل فيها (٢٣٧) وهو عدم الابراز في مثل ضرب  
والتاء في مثل ضربت والياء في مثل يضرب والتاء في  
مثل تضرب والهمزة في مثل اضرب والنون في مثل  
نضرب (٢٣٨) والصفة في مثل : ضارب وضاربان  
وضاربون (٢٣٩) .

اقول : هذا شروع في بيان علة الاستتار في  
المرفوع دون المنصوب والمجرور ، وذلك انما استتر  
في المرفوع لانه اي : لان الضمير المرفوع بمنزلة  
جزء الفعل لان علة الاستتار ، دلالة الفعل على ما هو  
كجزئه ، وذا لا يتحقق الا في الضمير المرفوع المتصل  
واما بيان وجه استتار الضمير المرفوع في الغائب  
والغائبة ، فهو ان الاستتار خفيف والغائب او  
الغائبة ضعيف ، فالخفة الحاصلة بالاستتار مناسبة  
له ، والغائب مفرد والمفرد سابق : واعطاء الخفيف  
للمفرد السابق اولى .

وقوله : « ودون المتكلم والمخاطب اللذين في  
الماضي لان الاستتار قرينة - اي علامة - ضعيفة  
والابراز علامة قوية ، واعطاء الابراز القوي للمتكلم  
والمخاطب القويان اولى ، وانما قيد بقوله « اللذين  
في الماضي » لانه احتراز عن اللذين في المضارع ، لان  
الضمير يستتر في متكلم المضارع ومخاطبه . وقوله  
« واستتر في مخاطب المستقبل » اي : استتر  
الضمير المتصل في مخاطب المستقبل ومتكلمه للفرق ،  
اي : للفرق بين المخاطب والمخاطبة لو قيل فيهما  
تقوم مثلا ، وفي المتكلم في المستقبل للفرق بين المتكلم  
اذا قيل اضرب ، بين المفرد الذكر الذي في الماضي ،  
الذي ادخل فيه همزة الاستفهام وقيل ضرب . وما  
بعده غني عن الشرح لوضوحه .

وقوله : « ولا يجوز ان يكون تاء ضربت ضمير  
كتاب ضربت ، لوجود عدم حذفها بالفاعل الظاهر (٢٤٠)  
نحو : ضربت هند ، ولا يجوز ان يكون الف

(٢٢٥) ١ : لالتقاء .

(٢٢٦) ١ : مبني .

(٢٢٧) زيادة من ق ، ح .

(٢٢٨) ق : قبلة ، الكلمة .

(٢٢٩) ساقطة من ق .

(٢٣٠) بعده في ق : والفرد سابق .

(٢٣١) ١ : فاعطاء .

(٢٣٢) ١ : السائر ، وهو تحريف .

(٢٣٣) الواو ساقطة من ق .

(٢٣٤) ق : المتكلم .

(٢٢٥) ق : المخاطب .

(٢٢٦) ق : والمتكلم بينهما .

(٢٢٧) الجار والمجرور : ساقط من ق .

(٢٢٨) بعده في ق ، وهي حروف ليست بأسماء ، وفي النسخة

المطبوعة ( وهذه الحروف ليست بأسماء ) وهي ساقطة

في م .

(٢٢٩) ساقط من : م ، ق .

(٢٣٠) م : الفاعل ، يحذف الياء ، وفي المطبوعة - الفاعلة

الظاهرة .

- ضاربان - ضمير لأنه يتغير في حال النصب والجر (٣٤١) ، والضمير لا يتغير كالف يضربان ، والاستتار واجب في مثل : - افعل ، وتفعل وافعل ونفعل ، لدلالة الصيغة عليه وعدم الاستعمال ، وقبح (٣٤٢) الفعل زيد وتفعل زيد وافعل زيد وتفعل زيدون .

اقول : لا يجوز أن يكون تاء ضربت ضميرا لتاء ضربت ، لوجود عدم حذف التاء بالفاعلة الظاهرة نحو : ضربت هند ولو كانت هذه التاء ضميرا لوجب حذفها بالفاعلة الظاهرة ، لكنها للتانيث ، وكذلك

(٣٤١) ساقطة من م .

(٣٤٢) ق : يفتح ، بحريف .

لا يجوز أن يكون الف - ضاربان - ضميرا ولا واو - ضربوا - لانهما يدلان على ضمير مستثنى مستتر وضمير جمع مستتر ، والذي يدل على انهما ليسا ضميرين . انهما ينقلبان عن الياء في النصب والجر ، اذا قلت رايت ضاربين ومررت بضاربين - بفتح الياء في التثنية وكسرها في الجمع - ولو كانا ضميرين لم يتغيرا ، لان الضمير لا يجوز أن يتغير صورته كالف يضربان وواو يضربون . ثم استتار الضمير المرفوع واجب في الافعال الاربعة . امر المخاطب والمفرد المخاطب والمتكلم وحده ومع الفير لان الصيغ تدل عليها ، فلما كان كذلك ، قبح (٣٤٣) افعل زيد وتفعل زيدون وقد مر تحقيقه .

(٣٤٣) ا : فتح .

## فهارس المخطوطات والبibliوغرافيات

– ضاربان – ضميرا لانه يتغير في حال النصب والجر (٣٤١) ، والضمير لا يتغير كالف يضربان ، والاستتار واجب في مثل : – افعل ، وتفعل وافعل ونفعل ، لدلالة الصيغة عليه وعدم الاستعمال ، وقبح (٣٤٢) افعل زيد وتفعل زيد وافعل زيد ونفعل زيدون .

اقول : لا يجوز ان يكون تاء ضربت ضميرا لتاء ضربت ، لوجود عدم حذف التاء بالفاعلة الظاهرة نحو : ضربت هند ولو كانت هذه التاء ضميرا لوجب حذفها بالفاعلة الظاهرة ، لكنها للتانيث ، وكذلك

(٣٤١) ساقطة من م .

(٣٤٢) ق : فيفتح ، تحريف .

لا يجوز ان يكون الف – ضاربان – ضميرا ولا واو – ضربوا – لانهما يدلان على ضمير مستثنى مستتر وضمير جمع مستتر ، والذي يدل على انهما ليسا ضميرين . انهما ينقلبان عن الياء في النصب والجر ، اذا قلت رايت ضاربين ومررت بضاربين – بفتح الياء في التثنية وكسرها في الجمع – ولو كانا ضميرين لم يتغيرا ، لان الضمير لا يجوز ان يتغير صورته كالف يضربان وواو يضربون . ثم استتار الضمير المرفوع واجب في الافعال الاربعة . امر المخاطب والمفرد المخاطب والمتكلم وحده ومع الفيم لان الصيغ تدل عليها ، فلما كان كذلك ، قبح (٣٤٣) افعل زيد ونفعل زيدون وقد مر تحقيقه .

(٣٤٣) ا : فتح .



# المخطوطات العربية

## في مكتبة طوب قايي سرايى باستانبول

ترجمة واعداد

فاضل مهدي بيات

### — القسم الاول —

اما مكتبة ( طوب قايي سرايى ) ، التي سنكرس هذا المقال لمحتوياتها من المخطوطات العربية ، فانها قد اصدرت في السنوات الاخيرة فهرسا حافلا بمخطوطاتها العربية في ثلاثة مجلدات ضخمة تحت اسم :

Topkapi Sarayı müzesi Kutuphanesi, Arapça yazmalar katalogu

Fehmi Edhem Karatay : اعداد  
İstanbul, 1966.

( من منشورات متحف طوب قايي سرايى )

وكان علي ، وانا اعمل عليه في كتابة هذا الفهرست ، ان ابدأ من المجلد الاول وترجمه فقارىء الجود الفراء ، غير ان هبي العميق للتاريخ جعلني ازم المجلد الثالث ، واعد الفراء باني ان احوّل دون معرفته بما يضم المجلدان الباقيان . وتسهلا للعمل اتبعت الرموز التالية :

ت	=	توفى ، المتوفى .
سم	=	ساتيمتر .
هـ	=	هجري .
م	=	ميلادي .
ع س	=	عدد السطور في كل صفحة .
ط س	=	طول السطر .
ن ق س	=	نفس القياس السابق .
ن ع س ط	=	نفس عدد السطور وطولها .

اما الرقم المتبع في ترقيم المخطوطات فان الرقم الاول هو تسلسل المخطوطة في المجلدات الثلاثة . اما الرقم الثاني فانه رقم المخطوطة في المكتبة المذكورة .

تخر مدينة استانبول بامهات المخطوطات المكتوبة باللفظ الشرفية ، ولا غرو في هذا ، اذا علمنا ان العثمانيين حكموا الشرق بما فيه الدول العربية قرونا عديدة ، كان لهم النصيب الوافر في الحصول على هذه المخطوطات ، وبشمن زهيد ، والتي توزعت اليوم في كبريات المكتبات التي يؤمها الباحثون والعلماء من كافة ارجاء المعمورة . وقد اتبع في حفظ المخطوطات ، كافة الاساليب الحديثة لكي لا تعرف الكوارث والافات طريقا اليها . والجدير بالذكر ان سلاطين وامراء آل عثمان وولاتهم ، كانوا يسمون ، ما في وسمهم ، الى جمع كمية هائلة من المخطوطات وايداعها في مكتباتهم الخاصة ، لم يدخلها في ايامهم غير القلائل من الذين لهم شأن يذكر في هذه القصور . وبلغ من حب السلاطين الى جمع المخطوطات انهم كانوا يكتبون الى وولاتهم وفدائهم المتواجدين في البلدان العربية ان يرسلوا اليهم ما في بلدانهم من المخطوطات دون التمييز في لغتها .

واليوم ، وبعد الفاء الخلافة العثمانية وتأسيس الجمهورية التركية نقلت اكثر هذه المخطوطات الى مكتبات عامة او بقيت في امكنتها بعد ان حولوا ابنيتها الى مكتبات عامة ثم الحقت بها المخطوطات المتواجدة في الجوامع والتكايا المنتشرة في تركيا . وبالرغم من ان مدينة استانبول تأتي على رأس المدن التي تمتلك المخطوطات العربية ، فان هذه المخطوطات لم تحفظ باهمية الباحثين العرب فلم يكلّفوا انفسهم دراستها او صنع لها هادس لها .. واعتقد اني لا ابوح سرا اذا قلت ان هناك مكتبات في تركيا لم يؤمها اي عربي ولم يوضع لمحتوياتها اي فهرس . وحينما كنت في تركيا ، يوم كنت ادرس فيها وارتدد الى مكتباتها ، وندت لو اقيت عصاي في قاعة احدى المكتبات لادون ما اشاهده .. غير ان الحظ لم يحالفني ، اذ ان دراستي العليا لم تنهي لي اية فرصة ...

## وصف مجمل

### لمكتبة طوب قابى سراي ومخطوطاتها (١) :

طوب قابى سراي ، أي قصر باب الطوب ، هو القصر الذي بناه السلطان العثماني محمد الفاتح ، فاتح القسطنطينية في استانبول في منطقة ( سراي بورنو ) في القرن الخامس عشر للميلاد . ولم تحافظ بناية القصر على شكلها ، بل أجريت فيها إصلاحات وإضافات متعددة عبر العصور ، من قبل سلاطين وإمراء آل عثمان .

أما المكتبة فقد بنيت خلال المرحلة الأولى للبناء في القرن الخامس عشر . وقد أسس محمد الفاتح أول مكتبة في القصر في قاعات مدرسة أندرون . ومكتبة طوب قابى سراي تقع في القسم الثالث من القصر أي في القسم المسمى ببيدان أندرون . وقد بنيت المكتبة على شكل يضمّن بقاء الكتب التي تضمها ، بعيدة عن الكوارث التي تلحق بها كالرطوبة والحرائق والزلازل . وفي منتصف قاعاتها كتابة باللغة العربية تبين تاريخ إنشائها .

تكون مكتبة طوب قابى سراي من تسع مكتبات صغيرة وهي :

١ - مجموعة كتب روان كوشكو [ الكوشك بمعنى الفيلا وقد سماه الأمير شكيب أرسلان بـ المني ] : وروان كوشكو بناه السلطان مراد الرابع ويسمى بـ صوفاتي همايون وزين من الخارج بالخزف التركي . أما الكتب الموجودة في هذا القسم فقد أودعها السلطان محمد الثاني . ثم أضيفت إليه كتب أخرى من قبل السلطانين عثمان الثالث ومصطفى الثالث . وكافة الكتب المودعة في هذا القسم ختمت باختام هؤلاء السلاطين الثلاثة . وتضم هذه المجموعة ٢٠٨٢ أثرًا قيمًا .

٢ - كتب الخزينة :

جمعت كتب هذه المجموعة من أماكن متعددة وتضم أكثر من ٢٩٩٩ كتابًا ، أكثرها كتب تاريخية وأدبية . وتضمن هذه الكتب ، ١٤٠ كتابًا يضم روائع النمنعات والرقعات . وعدد هذه النمنعات ٧٢٢٢ منها ٢٨٨٢ منمنعة تركية ،

(١) اعتمدت في كتابة هذا الوصف المجمل على كتاب :

istanbul ve Ankara kutuphaneleri

Neriman Malkoc, Ozturkmen

Ankara, 1957.

لؤلؤه :

٢٢١ منمنحه هندية ومغولية وعربية . أما الألبوم الذي يضم مجموعة صور السلطان محمد الفاتح فإنه يعتبر رائعة من روائع الفن الإنساني .

٣ - مجموعة كتب أحمد الثالث أو مجموعة كتب أندرون : تضم ١٩٦٨ أثرًا . من بينها ١٤٩٢ كتابًا مخطوطًا أما الـ ١٤٦ الباقية فمطبوعة . وأقدم هذه الكتب يعود إلى القرن الحادي عشر . وأكثرها باللغة العربية إذ يبلغ مجموعها ٢٢٩ كتابًا . أما البقية الباقية منها فـ : ٢١٨ كتابًا بالتركية ، و ٩٨ كتابًا بالفارسية و ٨٨ كتابًا باللفسات الغريبة .

٤ - مكتبة بغداد كوشكو ( مكتبة مغنى بغداد ) : ومغنى بغداد أنشأه السلطان عبدالحميد الأول وأكملها السلطان سليم الثالث . وتحمل كافة الكتب الموجودة فيه ختمى هذين السلاطين .

٥ - مكتبة المدينة :

جمعت فيها كتب السلطان عبدالحميد الأول والسلطان محمد الثاني وأمر دار السعادة حاجي بشر آغا وشيخ الإسلام عارف حكمت . والكتب التي تضمها هذه المكتبة جلبت من المدينة المنورة من قبل الجنرال فخرالدين ترکان خلال الحرب العالمية الأولى . وجميعها كتب عربية وعددها ٦١٦ كتابًا ، أكثرها كتب دينية .

٦ - مكتبة خزينة الإمانه ( أمانت خزينةسى ) : أنشأها السلطان محمود الأول . وروعي في حفظ كتبها الدقة والعناية وهي غير مختومة . وفيها ٢١١٩ كتابًا بالتركية والعربية والفارسية . وفيها نسخ كثيرة من القرآن وأجزاء الكتابات .

٧ - مكتبة قوغوشلار ( قوغوشلار = ردهات ) : فيها ١٢٢٥ كتابًا أكثرها نسخ كاملة من القرآن الكريم وأجزاء متفرقة منه بالإضافة إلى كتب دينية أخرى كتكتب العديست والتفسير والفقه .

٨ - مكتبة محمد رشاد وتريال خانم : وتضم الكتب الشخصية المائدة إلى السلطان محمد رشاد ( محمد الخامس ) وكتب تريال خانم من جوارى السلطان محمود الثاني . فيها ٢١٢٠ كتابًا منها ٢٢٠ كتابًا مطبوعًا .

٩ - قسم الكتب الحديثة : ويضم الكتب التي جمعت بعد إعلان الجمهورية في تركيا . وفيه ٢٨١٤ كتابًا .

## المخطوطات التاريخية

### نديم الكرام ونسيم الغرام

لمحمد بن [ أبي ] فضائل بن عبد الساتر .  
يتناول تاريخ الخلفاء الراشدين والامويين  
والعباسيين .

أوله : الحمد لله الذي لا راد لما اراده ولا صاد  
عما سبقت به منه ارادة ... نسخة فريدة ، يرجح  
انها نسخت في القرن ٩ هـ ١٤ م .

٢٧x١٩ سم ، ١٢٩ ورقة . ع س ٢١ ، ط  
س ١٤٥ سم .

رقمها : 5729 A.2973

### تاريخ الطبري

لابي جعفر محمد بن جرير الطبري ( ت ٣١٠ هـ  
٩٢٢ م ) . وهو تاريخه المسمى تاريخ الامم والملوك  
او اخبار الرسل والملوك .

المجلد الاول : يتناول الحوادث من بدء  
الخليقة حتى زمر افراسياب وكيكاوس بين ايران  
وطوران .

أوله : الحمد لله الاول قبل كل اول والآخر  
بعد كل آخر والدائم بلا زوال والقائم على كل شيء .  
نهايتها ناقصة . يرجح انها نسخت في القرن  
٨ هـ ١٤ م .

٢٥x١٦ سم ، ٢٣٨ ورقة . ع س ١٧ ، ط  
س ١١ سم .

رقمها : 5730 A.2929/1

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢١٧:١ ، كشف  
الظنون : ٢٩٧ .

المجلد التاسع : يتناول حوادث ٦٥-٨٠ هـ .

أوله : ثم دخلت سنة خمس وستين ...

ن ق س ، ٢٢١ ورقة . ع س ١٩ ، ط س  
١٢ سم .

رقمها : 5731 A.2929/9

المجلد (١١) : يتناول حوادث ١١٨-١٣٣ هـ .

أوله : ثم دخلت سنة ثمانى عشرة ومائة  
ذكر الخبر عما كان فيها من الاحداث ...

ن ق س ، ٢٣٨ ورقة ، ن ع س ط .

رقمها : 5732 A.2929/11

المجلد (١٢) : يتناول حوادث ٢٠٤-٢٥١ هـ .

أوله : ثم دخلت سنة اربع ومائتين ذكر الخبر

## ١- التواريخ الاسلامية العامة

### غاية الوسائل الى معرفة الاوائل

لإسماعيل هبة الله بن أبي الرضا الموصلي  
( كان في خدمة الاتابك طغرل سنة ٦٣١ هـ ١٢٣٣ م )

يبحث عن اوائل الاشياء ومن وجدها  
واستخدمها لأول مرة .

أوله : الحمد لله أولا وأخيرا والصلاة على  
على محمد المبعوث الى كافة الناس بشيرا ونذيرا ..

تاريخها : ٨٨٥ هـ ١٤٨٠ م .

٢٧x١٨ سم ، ٢٦٤ ورقة . ع س ٢٣ ، ط  
س ١١٥ سم .

رقمها : 5725 A.2957

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ٥٩٨:١ .

### كتاب الوسائل الى معرفة الاوائل :

وهو مختصر كتاب الاوائل لابي الهلال الحسن  
ابن عبدالله بن سهل العسكري ( ت ٣٩٥ هـ  
١٠٠٥ م ) ، اختصره جلال الدين السيوطي .

أوله : الحمد لله الاول فليس له آخر واشهد  
ان لا اله الا الله وحده لا شريك له ... وبعد فهذا  
كتاب لطيف جامع الاوائل لخصت فيه كتاب الاوائل  
للعسكري ... وسميته الوسائل الى معرفة  
الاوائل ...

٢٧x١٧ سم ، ٢١ ورقة . ع س ٢٣ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها : 5726 A.2343

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ١٩٤:١ ، ١٩٧:٢ ،  
( ٣٠٣ ) .

ومنه نسخة اخرى من المرجح انها نسخت في  
القرن ١١ هـ ١٧ م .

٢١x١٥ سم ، ٤١ ورقة ، ع س ٢٥ ، ط  
س ١٠٥ سم .

رقمها : 5727 A.3054

واخرى نسخت لطومباي .

٢١x١٥ سم ، ١٦٠ ورقة . ع س ٩ ، ط  
س ١٤٢ سم .

رقمها : 5728 A.2437

عما كان فيها من الاحداث فمما كان فيها من ذلك  
قدوم الامون العراق ...

٢٥٥×١٧ سم ، ٢٥٦ ورقة . ع س ١٩ ،  
ط س ١١ سم .

رقمها : 5733 A.2929/12

المجلد (١٣) : يتناول احداث ١٦٢-١٩٨ هـ .

اوله : ثم دخلت سنة اثنتين وستين ومائة  
ذكر الاحداث الجليلة التي كانت فيها ...

ن ق س : ٢١١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها : 5734 A.2929/13

مجلد آخر من التاريخ يتناول حوادث ٢٥٥-

٢٩٨ هـ .

اوله : ثم ركب ابن طاهر فيما قبل لاربعة  
عشرة تقيب من ذي الحجة من هذه السنة ...

تاريخها : ٦٥٠ هـ ١٢٥٢ م .

٢٥٥×١٧ سم ، ٢٨٦ ورقة . ع س ١٩ ،  
ط س ١١ سم .

رقمها : 5734 A.2929/13

### كتاب الفتوح

لابي محمد احمد بن اعثم الكوفي ( ت ٣١٤ هـ  
١٩٢٦ م ) . يتناول تاريخ الفتوحات الاسلامية من  
عصر الخلفاء الراشدين حتى عهد يزيد . كتب براي  
شيعي على شكل قصة .

المجلد الاول : اوله : قال ابو محمد احمد بن  
الكوفي حدثني ابو الحسين علي بن محمد القرشي ..

تاريخها : ٨٧٣ هـ ١٤٦٨ م .

٢٦٥×١٨ سم ، ٢٩٧ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها : 5736 A.2956/1

المجلد الثاني : اوله : ذكر وقعة خروج المختار  
قال وخرج ابراهيم بن الاشر ثلث الليلة ...

نسخ من قبل نفس الناسخ وفي نفس التاريخ .

ن ق س : ٢٧٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها : 5737 A.2956/2

### مروج الذهب ومعادن الجوهر

لابي الحسن علي بن الحسين السعدي ( ت  
٣٤٥ هـ ٩٥٦ م ) . يتناول تاريخ الاسلام من البداية  
حتى زمانه .

المجلد الاول : اوله : الحمد لله اهل الحمد

ومستوجب الثناء والمجد ... اما بعد فانا صنفنا  
كتابنا في اخبار الزمان فقدمنا القول فيه في هيئة  
الارض ...

بخط : عبدالعزيز بن يوسف المناجي سنة  
٤٢٨ هـ ١٤٢٣ م .

٢٧×١٨ سم ، ٢٤٤ ورقة . ع س ٢١ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها : 5738 A.2950/1

راجع بروكلمان ، الدليل ٢٢٠ : ١ ( ٣ ) .

المجلد الثاني : اوله : ذكر جامع التاريخ من  
بدء العالم الى مولد النبي واتصل بهذا المعنى قد  
ذكرنا فيما سلف كتبنا ...

نفس النسخ . سنة ٨٢٦ هـ ١٤٢٣ م .

ن ق س : ٢٣٠ ورقة . ن ع س ط .

رقمها : 5739 A.2950/2

المجلد الثالث : اوله : ذكر خلافة هارون  
الرشيد وبوبع هارون ابن المهدي يوم الجمعة ...

نفس النسخ . سنة ٨٢٧ هـ ١٤٢٤ م .

ن ق س : ٢٠٩ ورقة . ن ع س ط .

رقمها : 5740 A.2950/3

وللمجلد الاول نسخة اخرى :

٢١×٣١ سم ، ٢١٠ ورقة . ع س ٢١ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها : 5741 M.528

واخرى للمجلد الثاني تاريخها ١١٣٣ هـ  
١٧٢٠ م .

٢١×٣١ سم ، ٢٢٥ ورقة . ع س ٢١ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها : 5742 M.529

### المختار من رسائل ( مكاتيب ) ابي اسحق الصابي

وهو مختارات من رسائل ابي اسحق ابراهيم  
ابن هلال بن ابراهيم الحراني الصابي ( ت ٣٨٤ هـ  
٩٩٤ م ) . الرسالة الاولى تتعلق باسترداد بغداد  
سنة ٣٦٤ هـ ٨٧٤ م من الاتراك .

اوله : نسخة كتاب انشاء ابو اسحق بن هلال  
الصابي عند فتح بغداد وانهزام الاتراك ...

٢١×١٤ سم ، ٢٣٦ ورقة . ع س ٢١ ، ط  
س ٧ سم .

رقمها : 5743 R.1599

راجع : بروكلمان ، الدليل ١ : ١٥٣-١٥٤ .

## عيون المعارف وفنون اخبار الخلفاء

لابي عبدالله محمد بن سلامة بن جعفر بن احمد بن حكيمون القضاعي (ت ٤٥٤هـ ١٠٦٢م) يتناول تاريخ الانبياء والخلفاء .

اوله : الحمد لله المبدى كل شيء الوارث المبدى كل حي ...

بخط : محمد بن محمد بن حسن القمي القرشي في سنة ٧٤٨هـ ١٣٧٤م .

١٧×٢٥ سم ، ١٢٠ ورقة . ع س ١٥ ، ط س ١٢ سم .

رقمها : 5744 A.2898

راجع بروكلمان ، الذيل ، ٢ : ٥٩٤ (١) .

## ذيل تجارب الامم وعواقب الهمم

لمحمد بن الحسين بن عبدالله بن ابراهيم بن ظاهر الدين ابي شجاع الردياوي (ت ٤٨٨هـ ١٠٩٥م) . ذيله كتاب تجارب الامم لابي علي احمد ابن محمد بن يعقوب بن مسكويه (ت ٤٢١هـ ١٠٣٠م) .

يتناول حوادث ٤٦٩-٤٨٩هـ .

اوله : اما بعد حمدا لله سبحانه والثناء عليه اهل الحمد والثناء ...

يرجع انها نسخت في حوالي سنة ٧٥٠هـ .

١٧×٢٤ سم ، ٢٣٥ ورقة . ع س ١٥ ، ط س ١٢ سم .

رقمها : 5745 A.2899

راجع : بروكلمان ، الذيل ، ١ : ٥٣٨ (٦) .

## حوادث السنين

لؤلف مجهول . يتناول تاريخ الاسلام من مولد النبي (ص) حتى سنة ٥٢٦هـ ١١٣٢م على ترتيب السنين .

اوله : الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فهذه نبذة من التاريخ لخصتها وجمعتها على سنين الهجرة النبوية واولها مولد رسول الله ...

الورقة الاولى كتبت فيما بعد .

١٧×٢٥ سم ، ١٦٩ ورقة . ع س ١٧ ، ط س ١١ سم .

رقمها : 5746 A.2981

## لباب الانساب

لعزالدين بن الاثير (ت ٦٣٠هـ ١٢٥٢م) . وهو مختصر كتاب الانساب لابي سعد الكرمي ابن محمد بن منصور السمعاني (ت ٥٦٢هـ ١١٦٧م) .

اوله : الحمد لله الذي احسن كل شيء خلقه وبدا خلق الانسان من طين ثم جعل نسله من سلاله من ماء مهين ...

يرجع انها نسخت في بداية القرن ٩هـ ١٤م .

١٧×٢٥ سم ، ٢٢٨ ورقة ، ع س ٢١ ، ط س ١٢ سم .

رقمها : 5747 A.2980

راجع : بروكلمان ، الذيل ، ١ : ٥٦٥ (١٢) .

## البستان الجامع لجميع تواريخ الزمان

لمحمد بن محمد بن حامد بن عبدالله بن علي ابن محمود الكاتب الاصفهاني (ت ٥٩٧هـ ١٢٠١م) وهو تاريخ اسلامي عام مختصر . يتناول الحوادث حتى سنة ٦٣٦هـ رغم ان المؤلف قد توفي سنة ٩٧هـ ، والراجع انه قد ذيل من قبل شخص آخر .

اوله : الحمد لله خالق الامم وباري السم ومعلم الانسان مالم يعلم ...

بخط : علي بن ابي القاسم بن خليل سنة ٧٤٤هـ ١٢٤٣م .

١٧×٢٥ سم ، ٢١٤ ورقة . ع س ١٥ ، ط س ١٢ سم .

رقمها : 5748 A.2959

راجع عن المؤلف : بروكلمان ، الذيل ، ١ : ٥٤٨ .

## المنتظم في تواريخ الملوك والامم

لجمال الدين ابي الفرج عبدالرحمن بن ابي الحسن علي بن محمد بن عمر ابن الجوزي (ت ٥٩٧هـ ١٢٠٠م) . وقد ورد في بروكلمان بشكل « المنتظم في ملقط المتزمت » .

المجلد الثاني : اوله : فصل ولما مات الاسكندر عرض ملكه على ابنه ...

يرجع انها نسخت في القرن ٩هـ ١٥م .

١٧×٢٥ سم ، ١٤٩ ورقة ، ع س ٢١ ، ط س ١٣ سم .

رقمها : 5749 A.2908/2

راجع بروكلمان ، الذيل ، ١ : ٩١٥ ، كشف  
الظنون : ١٨٥٠ .

المجلد الثالث : اوله : فصل واختلف العلماء  
في سبب نقض الصحيفة على قولين ...

بخط علي بن ابراهيم بن الياس الواسطي  
١٧×٢٥ سم ، ١٥٣ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5750 A.2908/3

المجلد الرابع : اوله : وفي سنة عشرين من  
الهجرة ايضا ...

١٦×٢٥ سم ، ١٤٩ ورقة ع س ٢١ ط س  
١١٥ سم .

رقمها 5751 A.2908/4

المجلد الخامس : اوله : وفي هذه السنة  
فتحت ارمينية على يدي جبيب ابن مسلمة الفهري  
في قول الواقدي ...

١٧×٢٥ سم ، ١٤٤ ورقة . ع س ٢٢ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5752 A.2908/5

المجلد السادس : اوله : شبيهه ابن عثمان  
ابن ابي طلحه اخبرنا ابو بكر بن ابي طاهر ...

١٦×٢٥ سم ، ١٤٥ ورقة . ع س ٢٢ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5753 A.2908/6

المجلد السابع : اوله : ذكر وفاة الحجاج ...  
١٧×٢٦ سم ، ١٥٥ ورقة . ع س ٢١ ط س  
١٢ سم .

رقمها 5754 A.2908/7

المجلد الثامن : اوله : ثم دخلت سنة سبع  
وثلاثين ومائة فمن الحوادث فيها ...

١٧×٢٦ سم ، ١٥٨ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5755 A.2908/8

المجلد التاسع : اوله : ثم دخلت سنة اربع  
وسبعين ومائة فمن الحوادث فيها ان الرشيد ولي  
اسحق بن سليمان الهاشمي ...

١٧×٢٥ سم ، ١٢٨ ورقة . ع س ٢٠ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5756 A.2908/9

المجلد العاشر : اوله : ثم دخلت سنة اربع  
وتسعين ومائة ومن الحوادث فيها مخالفة اهل  
حمص عاملهم اسحق بن سليمان ...

١٧×٢٥ سم ، ١٣٥ ورقة . ع س ٢٢ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5757 A.2908/10

المجلد (١١) اوله : ثم دخلت سنة سبع عشرة  
ومائتين فمن الحوادث فيها ورد المأمون الى مصر ..

١٦×٢٥ سم ، ١٥٢ ورقة . ع س .  
مختلف : ط س ١١٥ سم .

رقمها 5758 A.2908/11

المجلد (١٢) : اوله : ثم دخلت سنة ثمان  
واربعين ومائتين فمن الحوادث فيها ان المنتصر اغزا  
وصيفا التركي الصايغه ارض الروم ...

١٦×٢٥ سم ، ١٥٥ ورقة ، ع س مختلف  
ط س ١١٥ سم .

رقمها 5759 A.2908/12

المجلد (١٣) : يتناول حوادث ٢٤٨ - ٣٢٩ هـ  
اوله : باب ذكر خلافة المكتفي بالله واسمه  
علي بن المعتض ...

١٧×٢٥ سم ، ١٥١ ورقة . ع س مختلف  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5760 A.2908/13

المجلد (١٤) : يتناول حوادث ٣٢٩ - ٣٨٧ هـ  
اوله : باب خلافة المكتفي لله واسمه ابراهيم  
ابن المعتز ...

تاريخها : ٨٠٥ هـ - ١٤٠٢ م .

١٦×٢٥ سم ، ١٥٤ ورقة . ع س  
مختلف ط س ١٢ سم .

رقمها 5761 A.2908/14

المجلد (١٥) : يتناول حوادث ٣٨٧ - ٤٤٧ هـ .  
اوله : احمد بن اسمعيل بن عيسى بن اسمعيل  
ابن الحسين المعروف بابن شمعون ...

تاريخها : ٨٠٥ هـ - ١٤٠٢ م .

١٦×٢٥ سم ، ١٦٠ ورقة . ع س مختلف  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5762 A.3742

المجلد (١٦) : يتناول حوادث ٤٤٨-٨٥هـ .  
أوله : ثم دخلت سنة ثمان وأربعين وأربعمائة  
فمن الحوادث فيها أنه في مستهل المحرم عقد عميد  
الملك الكندري وزير طغرل بك ...

تاريخها : ٨٠٦هـ - ١٤٠٣ م .  
١٧×٢٦ سم ، ١٥١ ورقة . ع س مختلف ،  
ط س ١٢ سم .  
رقمها : 5763 A.2908/16

المجلد (١٧) : يتناول حوادث ٤٨٦-٥٣٣هـ .  
أوله : ثم دخلت سنة ستة وثمانين وأربعمائة  
فمن الحوادث فيها أنه كان قد قدم إلى بغداد في  
شوال سنة خمس وثمانين رجل من أهل مرو ...  
تاريخها : ٨٠٦هـ - ١٤٠٣ م .

٥٢٥×١٦ سم ، ١٥١ ورقة . ع س  
مختلف ، ط س ١٢ سم .  
رقمها : 5764 A.2908/17

المجلد (١٨) : يتناول حوادث ٥٣٤-٥٧٤هـ .  
أوله : ثم دخلت سنة أربع وثلثين وخمس  
مائة فمن الحوادث فيها أنه بدأ بهم بهروز ...  
تاريخها : ٨٠٦هـ - ١٤٠٣ م .  
١٧×٢٥ سم ، ١٢٢ ورقة . ع س مختلف  
ط س ١٢ سم .

رقمها : 5765 A.2908/18  
وهناك نسخ أخرى لمجلدات الكتاب :  
المجلد الأول : يتناول الاحداث من خلق آدم  
حتى شعيب (ع) .

أوله : الحمد لله الذي كشف عن قلوب أوليائه  
حجاب الغفلة وانهج لهم إلى محبته واكتساب  
علومه ... أما بعد فهذا مجموع يحتوي على شيء  
من مبدا الخلق ومنتهاه ثم شيء منى ( من ) قصص  
الانبياء ...

يرجع أنها نسخت في القرن ٩هـ - ١٤ م .  
١٨×٢٧ سم ، ٢٣٥ ورقة . ع س ١٥ ، ط  
س ١٣ سم .  
رقمها : 5766 A.2909/1

المجلد الثاني : أوله : قصة موسى وخضر  
عليهما السلام ...  
تاريخها ٨١٥هـ - ١٤١٢ م .

١٨×٢٧ سم ، ٢٣٥ ورقة . ع س ١٥ ، ط  
س ١٣ سم .  
رقمها : 5767 A.2909/2

المجلد الثالث : أوله : أزواج النبي صلعم  
اختلفوا [ في ] عددهن فأكثر ما قالوا سبع عشرة  
امراة مهره سوا السراري ...  
١٧×٢٦ سم ، ٢٥٩ ورقة . ع س ١٥ ،  
ط س ١٣ سم .  
رقمها : 5768 A.2909/3

**تحفة الظرفاء في أخبار الانبياء والخلفاء .**  
لأبي الحسن علي بن أبي السرور بن عبدالله  
الروحي .

وهو مختصر تاريخ الاسلام يتناول الوقائع  
من البداية حتى سنة ٥٦٧هـ .  
أوله : الحمد لله رب العالمين ... أما بعد  
فاني ذاكر في كتاب [ ي ] هذا نسب رسول الله ..  
يرجع أنها نسخت في القرن ٩هـ - ١٥ م .  
١٨×٢٥ سم ، ١٦٨ ورقة . ع س ١١ ، ط  
س ١٢ سم .  
رقمها : 5769 A.3047  
راجع : بروكلمان ، الدليل ، ١ : ٥٦٨ .

**الكامل في التاريخ**  
لأبي الحسن علي بن أبي الكرم أثير الدين محمد  
ابن عبدالكريم عز الدين ابن الاثير ( ٦٣٠هـ - ١٢٢٣ م ) .  
هذا المجلد يتناول الاحداث من البداية حتى  
سنة ٦٢٣هـ .

أوله : الحمد لله القديم فلا أول لوجوده  
الدائم الكريم ...  
بخط أبي حامد محمد بن علي سنة ٧٠٥هـ  
١٣٠٥ م .  
١٩×٢٩ سم ، ٨٤١ ورقة . ع س ٢٣ ، ط  
س ١٤٥ سم .

رقمها : 5770 A.2971  
راجع : بروكلمان ، الدليل ، ١ : ٥٨٨ .  
ومنه اجزاء متفرقة .

مجلد يتناول حوادث ٤١-٢٠٠هـ .  
بخط علي بن حمزة بن الحسن عماد الشيرازي  
سنة ٧١٠هـ - ١٣١٠ م .

٢٧x٢٥هـ ، ٢٦٦ ورقة ، ع س ٣١ ، ط س ١٧هـ سم .

رقمها 5771 A.2934

المجلد الثامن : يتناول حوادث ٢٩٥ - ٣٦٩هـ

تاريخها ٧٦٤هـ ١٣٦٣ م .

٢٥x١٧ سم ، ٢٤٣ ورقة ، ع س ٢١ ط س ١٢هـ سم .

رقمها 5772 R.1563

### مرآت ( كذا ) الزمان في تاريخ الاعيان

شمس الدين ابي المظفر يوسف بن قز اوغلو بن عبدالله سبط ابن الجوزي ( ت ٦٥٤هـ ١٢٥٧ م ) .

المجلد الاول : اوله : الحمد لله الواحد القديم المنان الماجد العظيم المنان ...

يرجع انها نسخت في القرن ٩هـ ١٤ م .

٢٧x١٧هـ ، ٣٥٥ ورقة ، ع س ١٣ ، ط س ١٢ سم .

رقمها 5773 A.2907/1

راجع : بروكلمان ، الذيل ، ١ : ٥٨٩ .

المجلد الثاني : اوله : ثم ان شعبيا اقام في اهل الايكة يدعوهم الى الله ...

ن ق س ، ٢٥٠ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5774 A.2907/2

المجلد الثالث : اوله : ومنها يوم مبايض كان الفرسان اذا كانت ايام عكاظ في الشهر الحرام ...

ن ق س ، ٢٤٣ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5775 A.2907/3

المجلد الرابع : اوله : عبيد الله بن قيس بن الربيع بن قيس بن عامر الخزرجي من الطبقة الاولى ...

ن ق س ، ٣٠٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5776 A.2907/4

المجلد الخامس : اوله : السنة الرابعة عشر فيها كانت وقعة القادسية ...

تاريخها ٨٦٩هـ ١٤٦٥ م .

ن ق س ، ٣٣٦ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5777 A.2907/5

المجلد السادس : اوله : السنة التاسعة والستون فيها شرع عبدالملك بن مروان ...

ن ق س ، ٢٧٩ ورقة . ع س ٢٥ ، ط س ١٢ سم .

رقمها 5778 A.2907/6

المجلد السابع : اوله : ذكر وفاة عمر بن عبد العزيز ... قال ابو سليم الهذلي خطب عمر بن عبد العزيز فقال اما بعد ...

ن ق س ، ٢٩٠ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5779 A.2907/7

المجلد الثامن : اوله : عبدالله بن عبدالرحمن ابن عتبة ويعرف بابن حجدم الفهري ...

ن ق س ، ٣٣٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5780 A.2907/8

المجلد التاسع : اوله : السنة المائتان فيها في اول يوم من الحرم لما انصرف الحاج من مكة ...

ن ق س ، ٢٩٤ ورقة ، ن ع س ط .

رقمها 5781 A.2907/9

المجلد العاشر : اوله : السنة السادسة والخمسون بعد المائتين فيها قدم موسى بن بفسا سامرا ...

ن ق س ، ٢٧٠ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5782 A.2907/10

المجلد (١١) : اوله : السنة الثلاثون وثلاثمائة في يوم الاحد لثمان خلون من المحرم وجد كورتكين الدليمي في درب سليمان ...

ن ق س ، ٢٨٣ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5783 A.2907/11

المجلد (١٢) : اوله : السنة الخامسة والاربعمئة في خامس المحرم ورد كتاب من مكة مع بدوين ...

ن ق س ، ٢٦٢ ورقة . ع س ٢٣ ، ط س ١٢ سم .

رقمها 5784 A.2907/12

المجلد (١٣) : اوله : السنة الرابعة والستون والاربعمئة فيها استولى النواكيه الذين هربوا من الب ارسلان على الشام ...

ن ق س ، ٢٩٤ ورقة . ع س ٢٣ ، ط س ١٢ سم .

رقمها 5785 A.2907/13



المجلد (١٤) : اوله : السنة السابعة والاربعون وخمسمائة قال ابو العباس الواسطي في تاسع المحرم ...

ن ق س ، ٢٨١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5786 A.2907/14

وهناك نسخ اخرى متفرقة لمرآة الزمان :

المجلد الثامن : اوله : السنة السابعة والاربعون بعد المائة فيها خلع ابو جعفر ابن اخيه ..  
٢٧٠ x ١٨ سم ، ٢٧٠ ورقة . ع س ٢٣ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5787 A.2907/b.8

المجلد الاول : اوله : الحمد لله الواحد القديم  
المان ...

٢٧٠ x ١٨ سم ، ١٩٥ ورقة . ع س ٢٣ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5788 A.2907/c.1

المجلد الثالث : اوله : ذكر من استشهد يوم  
يذر من المسلمين . عاقل بن الكبير ...

تاريخها ٨٧٤ هـ - ١٤٦٩ م .

٢٧٠ x ١٨ سم ، ٢٣٥ ورقة . ع س ٢٥ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها 5798 A.2907/c.3

المجلد الرابع : اوله : السنة الثانية والعشرون  
وفيهما كتبه عمر رضوان الله عليه الى معاوية بن ابي  
سفیان ...

تاريخها ٨٧٩ هـ - ١٤٦٤ م .

٢٧٠ x ١٨ سم ، ٢٥٣ ورقة . ع س ٢٥ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها 5790 A.2907/c.4

المجلد السادس : اوله : السنة الثانية  
والسبعين فيها كمل بناء قبة الصخرة ...

بخط ابي الخير محمد بن احمد بن محمد  
المعجمي سنة ٨٧٩ هـ - ١٤٧٤ م .

٢٧٠ x ١٨ سم ، ٢٨١ ورقة . ع س ٢٥ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها 5791/2907/c.6

المجلد السابع : اوله : السنة الخامسة بعد  
المائة فيها قطع مسلم بن سعيد والي خراسان ...

بخط ابي الحسن علي بن حسن سنة ٨٧٩ هـ  
١٤٧٩ م .

ن ق س ، ٢٦٣ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5792/2907/c.7

المجلد الثامن : اوله : السنة الستون بعد  
المائة فيها خلع المهدي عيسى بن موسى قد ذكرنا  
امتناعه فبعث اليه قائدا من قواده ...

ن ق س ، ٢٩٦ ورقة . ع س ٢٥ ، ط س  
١٢ سم .

رقمها 5793 A.2907/c.8

المجلد (١٣) : اوله : السنة الحادية والعشرون  
 وخمسمائة في الحرم جاء عسكر السلطان محمود  
الى باب النوبي ...

٢٧٠ x ١٨ سم ، ٣٩٥ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5794 A.2907/c.13

### مختصر مرآة الزمان

لموسى بن محمد بن احمد اليونيني البعلبيكي  
( ت ٧٢٦ هـ - ١٣٢٦ م ) .

المجلد الثاني : اوله : يا قوم ان شعبيا مرسل  
فدعوا عنكم سميرا وعمران بن شداد ...

٢٥٠ x ١٨ سم ، ٢٤٦ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5795 A.2907/d.2

راجع بروكلمان ، الدليل ، ١ : ٥٨٩ .

المجلد الخامس : اوله : السنة الثالثة عشر  
فهي كانت وقعة القادسية ..

الاوراق الاخيرة من هذا المجلد وضعت في  
نهاية المجلد الثالث من كتاب بغية الطلب في تاريخ  
حلب ، الرقم A.5925

٢٥٠ x ١٨ سم ، ٢٢٨ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5796 A.2907/d.5

المجلد الثامن : اوله : عبدالله بن عبدالرحمن  
ابن عتبة ويعرف بن | يابن | حجدم الفهري ...

بخط احمد بن العليم الحكيمي سنة ٧١٨ هـ  
١٣١٨ م .

٢٥٠ x ١٨ سم ، ٢٤٤ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5797 A.2907/d.8

المجلد العاشر : اوله : السنة الخامسة عشر  
بعد المائة فيها وقع بخراسان قحط شديد  
ومجاعة ...

نفس الناسخ سنة ٧١٨هـ ١٣١٨ م .

ن ق س ، ٢٤٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5798 A.2907/d.10

المجلد (١٢) : اوله : ذكر اقوال الناس في  
البرامكة ومراثيهم ...

نفس الناسخ سنة ٧١٩هـ ١٣١٩ م .

ن ق س ، ٢٤٩ ورقة . ع س ٢١ ، ط س  
١٢ سم .

رقمها 5799 A.2907/d.12

المجلد (١٧) : اوله : السنة الحادية والاربعمائة  
فيها خطب ابو المنيع قرواش بن القلند معتمد  
الدولة ...

بخط : احمد بن العليم سنة ٧٢٣هـ ١٣٢٣ م

١٨٥٠×٢٦ سم ، ٢٥٠ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5800 A.2907/d.17

المجلد (١٩) : اوله : ذكر وفاة عبدالله بن  
ابراهيم بن عبدالله ابو حكيم ...

١٨٥٠×٢٥ سم ، ٢٤٧ ورقة ، ع س ٢١ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5801 A.2907/d.19

ذيل على مرآة الزمان :

لمؤلف مجهول .

المجلد الثاني : اوله : وفيها توفي علي بن عمر  
ابن بنا ...

تاريخها : سنة ٩٨٨هـ ١٥٨٠ م .

١٨×٢٧ سم ، ٢٩٢ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5808 A.2907/I.2

المجلد الثالث : اوله : السنة التسعون  
وستمائة استهلكت هذه السنة والخليفة الامام الحاكم  
بامر الله ابو العباس احمد العباس وسلطان الديار  
المصرية ...

١٨×٢٧ سم ، ٢٤٠ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5803 A.2907/I.2

المجلد الرابع : اوله : السنة الثانية والسبع  
مائة دخلت هذه السنة وخليفة المسلمين يومئذ  
الامام المستكفي بالله ...

١٨×٢٧ سم ، ٢٣٤ ورقة . ع س ٢٥ ط س  
١٢ سم .

رقمها 5804 A.2907/I.4

ذيل على مرآت ( كذا ) الزمان

لموسى بن محمد بن احمد البونيني البعلبي  
( ت ٧٢٦هـ ١٣٢٦ م ) .

المجلد الثاني : اوله : فبقى متوليا الخطابة  
والامامة بجامع دمشق ...

بخط خالد بن يوسف بن نوح سنة ٧٢٢هـ  
١٨×٢٦ سم ، ١٩٨ ورقة ع س ٢٠ ، ط س  
١٣ سم .

رقمها 5805 A.2907/F.2

راجع بروكلمان ، الذيل ، ١ : ٥٨٩ .

المجلد الثالث : اوله : السنة الرابعة والستون  
والستمائة من حوادثها وتوجه الملك الظاهر محفر  
خليج الاسكندرية ...

١٨×٢٦ سم ، ١٩٦ ورقة . ع س ١٧ ط س  
١٣ سم .

رقمها 5806 A.2907/F.3

المجلد الرابع : اوله : الاتابك ختن البر وانا  
هل كانوا موافقين ...

تاريخها ٧٢٢هـ ١٣٢٢ م .

١٨×٢٦ سم ، ١٩١ ورقة . ع س ١٧ ، ط  
س ١٣ سم .

رقمها 5807 A.2907/F.4

المجلد الخامس : اوله : السنة الثمانون  
والستمائة ...

ن ق س ، ٢٢٩ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5808 A.2907/F.5

المجلد الاول :

بخط علي بن عيسى .

١٨×٢٧ سم ، ٢٤٦ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5809 A.2907/g.1

المجلد (١٣) : اوله : السنة الحادية والستون وخمسمائة ...

تاريخها : ٨٨٨ هـ - ١٤٨٣ م .

ن ق س ، ٢٣٢ ورقة . ن ع س ط .

رقمها : 5810 A.2907/g.13

المجلد (١١) : يتناول حوادث ٢٦١ - ٣٢٦ هـ

اوله : السنة الحادية والستون بعد المائتين ..

٢٧٥ × ١٩٥ سم ، ١٩٧ ورقة . ع سم ٢١

ط س ١٤٥ سم .

رقمها 5811 A.2907/h.11

المجلد الثالث : اوله : وفيها في يوم الاثنين

سبع وعشرين شهر رجب توفي الامير جمال الدين

ابو الحسن علي بن درباش بن يوسف ...

١٩ × ٢٦ سم ، ٢٨٧ ورقة . ع س ١٩ ، ط

س ١٢٥ سم .

رقمها 5812 A.2907/L3

المجلدات ( ١ - ٤ ) اولها : الحمد لله الواحد

القديم المئتان ...

٢٦ × ٢٢ سم ، ٤١٥ ورقة . ع س ٢١ ،

ط س ١٣ سم .

رقمها 5813 A.2931/1-4

المجلدات ( ٨ - ١٥ ) اولها : السنة الرابعة من

الهجرة فيها كانت سرية ...

ن ق س ، ٣٩٥ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5814 A.2931/5-8

المجلدات ( ١٣ - ١٦ ) : اولها : السنة الثانية

والثلثون بعد المائة وفيها هلك قطبة بن شبيب بن

خالد بن معدان ...

ن ق س ، ٣٧٩ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5815 A.2931/13-16

المجلد (١٨) : اوله : السنة الخامسة والثلثون

وثمانمائة وفيها توفي الحسن بن حمويه بن

الحسين ...

ن ق س ، ١٥٥ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5816 A.2931/18

مختصر تاريخ البشر

لابي الفداء اسماعيل بن علي بن محمود بن

محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب الايوبي ( ت

٧٣٢ هـ - ١٣٣١ م ) .

يتناول الأحداث من البداية حتى ٧١٠ هـ .

اوله : الحمد لله الذي حكم على الاعمار

بالاجال ...

يرجع انها نسخت في القرن ٨ هـ ١٤ م .

٣٦ × ٢٥ سم ، ٣١٨ ورقة . ع س ٢٣ ، ط

س ١٩٥ سم .

رقمها 5817 A.2933

راجح بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٤٤ ، كشف

الظنون ، ١٦٢٩ .

المجلد الاول : يتناول الحوادث من البداية

حتى ٤٤١ هـ .

اوله : الحمد لله الذي حكم على الاعمار

بالاجال ...

٢٥ × ٣٥ سم ، ١٨٥ ورقة . ع س ٢٥ ،

ط س ١٩٥ سم .

رقمها 5818 A.2936/1

المجلد الثاني : يتناول حوادث ٤٤٢ - ٧٠٩ م .

اوله : معه ذكر وفاة مودود في هذه السنة

من رجب ...

ن ق س ، ١٨٣ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5819 A.2936/2

ومنه نسخة اخرى :

٢٤ × ١٧ سم ، ٢٧٢ ورقة . ع س ٢٣ ،

ط س ١١٥ سم .

رقمها 5820 R.1067

كنز الدرر وجامع الغرر :

لابي بكر بن عبدالله بن آيبك اللواداري ( ت

٧٣٢ هـ - ١٣٣١ م ) .

وهو خلاصة لكتاب المؤلف الموسوم « درر

التيجان وغرر تواريخ الزمان » .

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٤٤ .

المجلد الثالث : اوله : الحمد لله الذي لا تراه

الميون بمشاهدة العيان ...

تاريخها ٧٣٢ هـ - ١٣٣٣ م .

٣٤ × ٢٥ سم ، ١٦٦ ورقة . ع س ٢١ ،

ط س ١٧ سم .

رقمها 5821 A.2932/3

المجلد السادس : يتناول تاريخ الدولة

الفاطمية من حسن بن علي حتى سنة ٥٥٤ هـ .

اوله : الحمد لله الذي خصنا بالاسلام وشرفنا  
اذ جعلنا من انه محمد البدر التمام ...

تاريخها ٧٣٤ هـ ١٣٣٤ م .

ن ق س ، ١٦٥ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5822 A.2932/6

المجلد السابع : يتناول تاريخ الدولة الايوبية  
من ٦٤٨ هـ .

اوله : الحمد لله انشاء الجنين في الاحشاء ..

تاريخها ٧٣٤ هـ ١٣٣٤ م .

ن ق س ، ١٦٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5823 A.2932/7

المجلد الثامن : يتناول تاريخ الدول التركية  
من ٦٤٧ - ٦٩٦ هـ .

اوله : الحمد لله الذي اطفى فاحمد جمرة  
الاشراك ...

تاريخها ٧٣٤ هـ ١٣٣٤ م .

ن ق س ، ١٧٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5824 A.2942/8

المجلد التاسع : يتناول ترجمة الملك الناصر  
من ٦٩٩ - ٧٣٥ هـ .

اوله : الحمد لله الملك الناصر لمولانا السلطان  
الملك الناصر ...

تاريخها ٧٣٦ هـ ١٣٣٥ م .

ن ق س ، ١٧١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5825 A.2932/9

العبر في اخبار البشر [معن عبر]

للذهبي (ت ٧٤٨ هـ ١٣٤٨ م) . وهو مختصر  
تاريخه الاسلامي ، هذا المجلد يتناول حوادث  
١- ٢٤٠ هـ .

اوله : الحمد لله مميت الاحياء ومحبي الاموات  
ومبدي الاشيا ومبيد البريات ...

١٨×٢٧ سم ، ٢٦٦ ورقة . ن ع س ط ،  
١٣ سم .

رقمها 5826 A.3030

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٤٦ .

تاريخ [دولة] الاسلام

لمحمد بن احمد بن عثمان بن قابماز الذهبي  
(ت ٧٤٨ هـ ١٣٤٨ م) .

المجلد الأول : اوله : الحمد لله الباقي بعد  
فناء خلقه الكافي من توكل عليه ...

يرجع انها نسخت في النصف الاول من القرن  
٨ هـ ١٤ م .

١٦×٢٤ سم ، ٢٨٠ ورقة . ن ع س ط ،  
١١ سم .

رقمها 5827 A.2917/1

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٤٥ .

المجلد الثاني : يتناول شمائل النبي وحوادث  
سنة ٦٧ هـ .

اوله : باب آخر سورة نزلت ...

ن ق س ، ٢٤٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5828 A.2917/2

المجلد الثالث : يتناول حوادث ٦٨-١٢٠ هـ

اوله : ذكر وقعة الخازر ...

ن ق س ، ٢٨٢ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5829 A.2917/3

المجلد الرابع : يتناول حوادث ١٢٤ - ١٥٠ هـ

اوله : ذكر رجال هذه الطبقة على الحروف ..

ن ق س ، ٢٥١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5830 A.2917/4

المجلد الخامس : يتناول حوادث ١٥٠-٢٠٠ هـ

اوله : بقية الطبقة ...

ن ق س ، ٣٠٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5831 A.2917/5

المجلد السادس : اوله : اسمعيل بن ابراهيم  
.. الاسدي ...

ن ق س ، ٢٨٥ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5832 A.2917/6

المجلد السابع : يتناول وفيات سنة ٢٣٢ هـ .

ن ق س ، ٢٩٤ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5833 A.2917/7

المجلد الثامن : يتناول وفيات سنة ٢٦٢ هـ .

اوله : الطبقة السابعة والعشرون .

ن ق س ، ٣١٦ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5834 A.2917/8

المجلد التاسع : يتناول وفيات سنوات ٣٠٠  
- ٥٥٠ هـ .

أوله : الطبقة الحادية والثلاثون المتوفون سنة  
أحدى وللثمانة ...

ن ق س ، ٢٥٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5835 A.2917/9

المجلد العاشر : من ٣٣١ - ٤١٦ هـ .

أوله : الطبقة السادسة والثلاثون إحدى  
وخمسين وثلاثمائة ...

٢٥ × ١٦ سم ، ٣١٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5836 A.2917/10

المجلد (١١) : يتناول سنوات ٤١٦ - ٤٧٨ هـ

أوله : علي بن عبدالله أبو القاسم ...

٢٥ × ١٦ سم ، ٣٠٠ ورقة . ع س ٢٥ ، ط

س ١١ سم .

رقمها 5837 A.2917/11

المجلد (١٢) : يتناول ٤٧٨ - ٥٢٤ هـ .

أوله : علي بن محمد أبو الحسن الغزنوي ...

٢٥ × ١٦ سم ، ٢٨٦ ورقة . ع س ٢٥ ،

ط س ١١ سم .

رقمها 5838 A.2917/12

المجلد (١٣) : يتناول ٥٢٥ - ٥٦٤ هـ .

أوله : محمد بن عبدالله بن توموت بن عبدالله .

٢٥ × ١٦ سم ، ٢٩٨ ورقة . ع س ٢٧ ،

ط س ١٢ سم .

رقمها 5839 A.2917/13

المجلد (١٤) : يتناول ٥٦٥ - ٦٠٠ هـ .

أوله : أحمد بن صالح بن سام بن طاهر أبو

الفضل ...

٢٥ × ١٦ سم ، ٢٨٢ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5840 A.2917/14

المجلد (١٥) : يتناول ٣٠١ - ٦٧٠ هـ .

أوله : القرن الرابع وما جرى فيه من  
الحوادث الكبار من كلام ابن الجوزي وغيره الطبقة  
الحادية والثلاثون سنة إحدى وثلاثمائة ...

٢٥ × ١٧ سم ، ٢٤٩ ورقة . ع س ٢٥ ، ط

س ١٢ سم .

رقمها 5841 A.2917/15

المجلد (١٦) : أوله : الطبقة الحادى ( كلنا )

والستون سنة إحدى وستمائة أحمد بن سالم بن  
أبي عبدالله أبو العباس المقدسي ...

٢٥ × ١٦ سم ، ٢٧٥ ورقة . ع س ٢٤ ،

ط س ١١ سم .

رقمها 5842 A.2917/16

المجلد (١٧) : أوله : أحمد بن أبي الفتح أحمد  
بن موسى الشريف أبو العباس الجعفري البغدادي .

٢٥ × ١٦ سم ، ٢٩٤ ورقة . ع س ٢٥ ، ط

س ١٢ سم .

رقمها 5843 A.2917/17

المجلد (١٨) : أوله : سنة ثمان وأربعين  
وستمائة ... أحمد بن محمد بن عبدالمعز بن  
الحسين بن عبدالله ...

٢٥ × ١٦ سم ، ٢٧٥ ورقة . ع س ٢٥ ، ط

س ١٢ سم .

رقمها 5844 A.2917/18

النسخ الأخرى من الكتاب :

المجلد الأول : أوله : قال الشيخ ... شمس  
الدين أبو عبدالله محمد بن أحمد بن عثمان الذهبي  
الحمد لله الباقي بعد فناء خلقه الكافي ...

بخط : محمد بن هبة الله بن عبدالرحمن في

دمشق سنة ٧٣٧ هـ ١٢٣٦ م .

٢٦ × ١٨ سم ، ٢٩٧ ورقة . ع س ٢٥ ،

ط س ١٢ سم .

رقمها 5845 A.2917/b.1

المجلد الثاني : أوله : خلافة الصديق رضي  
الله عنه ... قال هشام بن عروة عن أبيه عن  
عائشه ..

بخط نفس النسخ في دمشق سنة ٧٣٧ هـ

١٢٣٦ م .

٢٦ × ١٨ سم ، ٢١٢ ورقة . ع س ٢٥ ، ط

س ١٢ سم .

رقمها 5846 A.2917/b.2

المجلد الثالث : أوله : الطبقة الثانية عشر ذكر  
سنة إحدى عشرة ومائة ...

٢٦ × ١٨ سم ، ٣٠٢ ورقة . ع س ٢٥ ،

ط س ١٢ سم .

رقمها 5847 A.2917/b.3

المجلد الرابع : أوله : الطبقة الحادية  
والعشرون سنة إحدى ومائتين ...

٢٦ × ١٨ سم ، ٢٢٧ ورقة . ع س ٢٥ ،

ط س ١٤ سم .

رقمها 5848 A.2917/b.4

المجلد الخامس : اوله : سنة التين وثمانين  
وثلاثمائة ...  
١٨٥٠ x ٢٦٦ سم ، ٢٩٧ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٤ سم .  
رقمها 5849 A.2917/b.5

### مختصر تاريخ الاسلام

لمحمد بن عثمان بن قايمار الذهبي ( ت ٧٤٨ هـ  
١٣٤٨ م ) . وهو مختصر كتابه الكبير تاريخ الاسلام  
من صنع المؤلف نفسه . يتناول الاحداث ميسر  
البداية حتى ٨١٦ هـ .  
اوله : الحمد لله العلي الكبير على الحمد له  
فانه نعم المولى ونعم النصير ...  
٢٧٣ x ١٨ سم ، ٣٧٣ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٣ سم .  
رقمها 5850 A.2918  
راجع بروكلمان ، الذيل ، ٢ : ٤٥ .

### تمة المختصر في اخبار البشر

لابي حفص بن المظفر بن عمر القرشي البكري  
المرعي زين الدين ابن الوردي ( ت ٧٤٩ هـ ١٣٤٩ م ) .  
وهو تمة كتاب ابي الفداء الانب الذكري .  
اوله : الحمد لله المنفرد بالبقاء والقدم المنزه  
عن الفناء والعدم ... بخط ابي بكر بن احمد سنة  
٨٦٩ هـ ١٣٤٨ م .  
١٧٩ x ٢٧ سم ، ٢٧٩ ورقة . ع س ٢٥ .  
رقمها 5851 A.2961  
راجع : بروكلمان ، الذيل ، ٢ : ١٧٥ .

### الجزء الثاني من كتاب المعرفة والتاريخ

لابي يوسف يعقوب بن سفيان الفسوي ( ت  
حوالي سنة ٧٥٠ هـ ١٣٥٠ م ) . كتبه بالاسناد الى  
رواية ابي محمد عبدالله بن جعفر بن درستويه  
( ت ٣٤٦ هـ ٩٥٦ م ) .  
اوله : اخبرنا ابو الحسين محمد بن الحسين  
ابن الفضل القطان ببغداد ...  
راجع عن التراجم : بروكلمان ، الذيل ، ١ :  
١٧٤ ، الجزء الثالث من هذا الكتاب ضمن مجموعة  
اسعد افندي رقمه ( ٢٣٩١ ) .  
يرجح انها نسخت في القرن ٨ هـ ١٤ م .  
١٨٥٠ x ٢٧ سم ، ٢٤٤ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١١ سم .  
رقمها 5852 R.1554

### عيون التواريخ

لمحمد بن شاكر الكتبي ( ت ٧٦٤ هـ ١٣٦٦ م ) .  
المجلد الاول : من بداية الاسلام حتى وفاة  
النبي .

اوله : الحمد لله الذي منحنا مزيد الاحسان  
وخصص بالنطق والهداية نوع الانسان ... بخط  
المؤلف .  
١٥٠ x ٢١ سم ، ١٧٧ ورقة . ع س ١٩ ،  
ط س ١١ سم .  
رقمها 5853 A.2922/1

المجلد الثاني : من خلافة ابي بكر حتى سنة  
٥٣ هـ .  
اوله : قال سيف الدين بن عمر من سهل بن  
يوسف عن عمرو بن يحيى ...  
ن ق س ، ١٧١ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5854 A.2922/2

المجلد الثالث : يتناول حوادث ٩٥-٩٥ هـ .  
اوله : السنة الرابعة والخمسون فيها عزل  
معاوية سعيد بن العاص عن المدينة ...  
ن ق س ، ١٧٤ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5855 A.2922/3

المجلد الرابع : يتناول حوادث ٩٦-١٢٠ هـ .  
اوله : السنة السادسة والتسعون فيها  
تكامل بناء جامع الاموي بدمشق ...  
ن ق س ، ١٦٨ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5856 A.2922/4

المجلد السادس : يتناول حوادث ١٤٤ -  
١٨٥ هـ .  
اوله : ثم دخلت سنة اربع واربعين ومائة  
فيها قدم محمد المهدي على ابيه ...  
ن ق س ، ١٧٦ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5857 A.2922/6

المجلد السابع : يتناول حوادث ١٨٦-٢١٧ هـ  
اوله : ثم دخلت سنة ست وثمانين ومائة  
فيها خرج علي عيسى بن ماهان في مرو ...  
ن ق س ، ١٧٥ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5858 A.2922/7

المجلد العاشر : يتناول حوادث ٢٩٧-٣٣٧ هـ  
اوله : السنة السابعة والتسعون بعد المائتين  
فيها غزا القاسم بن ...

ن ق س ، ١٧١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5859 A.2922/10

المجلد (١١) : يتناول ٣٣٨-٣٧٢ هـ .

أوله : السنة الثامنة والثلاثون والثلاثمائة في ربيع الاول فيها وقعت فتنة بين الشيعة واهل السنة ...

ن ق س ، ١٧٤ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5860 A.2922/11

المجلد (١٢) : يتناول حوادث ٥٠٥-٥٥٤ هـ .  
أوله : السنة الخامسة والخمسمائة فيها بعث السلطان غياث الدين محمد جيشا كثيفا ...

ن ق س ، ١٧٩ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5861 A.2922/12

المجلد (١٧) : يتناول حوادث ٥٤١-٥٦٩ هـ .  
أوله : ذكر من توفي في هذه السنة [ من ] الايمان وهي السنة الحادية والاربعون والخمسمائة.

ن ق س ، ١٦٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5862 A.2922/17

المجلد (٢١) : يتناول حوادث ٦٧١-٦٨٧ هـ .  
أوله : السنة الحادية والسبعين والستمائة استهلكت هذه السنة والخليفة والملك على القاعدة المستقرة ...

ن ق س ، ١٦٥ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5863 A.2934

المجلد (٢٢) : يتناول حوادث ٦٨٨-٧٣٠ هـ .  
أوله : السنة الثامنة والثمانون والستمائة استهلكت هذه السنة وخليفة المسلمين الحاكم بأمر الله ...

ن ق س ، ١٧٣ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5864 A.2922/22

المجلد (٢٤) : يتناول حوادث ٧٣١-٧٥٩ هـ .

ن ق س ، ١٥٠ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5865 A.2922/24

**المجلد الثاني من تاريخ الياقعي المسمى بمرآت الجنان**

لعفيف الدين عبدالله بن اسعد بن علي بن سليمان الياقعي ( ت ٧٦٨ هـ ١٣٦٧ م ) . يتناول الحوادث حتى سنة ٤٠١ هـ .

أوله : سنة احدى واربع مائة فيها اقسام

صاحب الموصل الدعوة ببلده للحاكم احد خلفاء الباطنية ...

بخط : محمد بن سالم بن صلاح سنة ٨٧٤ هـ ١٤٦٩ .

٢٧٥٥ x ١٨٥ سم ، ٣٢٤ ورقة . ع س ٢٧ ، ط س ١٣ سم .

رقمها 5866 A.2970

راجع : بروكلمان ، الذيل ، ٢ : ٢٢٨ ( ١٣ ) ، كشف الظنون ١٦٤٧ .

### البعاية والنهاية :

لأبي الفدا اسماعيل بن عمر بن كثير عماد الدين ابن الخطيب القرشي ( ت ٧٧٤ هـ ١٣٧٣ م ) .

المجلد الاول : من بدء الخليفة حتى قصص بني اسرائيل .

أوله : الحمد لله الاول الاخر الباطن الظاهر .

تاريخها ٨٤٠ هـ ١٤٣٧ م .

١٨٥٥ x ١٣٥ سم ، ٢٥٢ ورقة . ع س ١٧ ، ط س ٩ .

رقمها 5867 A.2923

راجع : بروكلمان ، الذيل ٢ : ٤٨ ( ١ ) .

المجلد الثاني : اوله : كتاب اخبار العرب قيل ان جميع العرب المنتسبون الى اسماعيل بن ابراهيم عليه السلام ...

يرجع انها نسخت في القرن ٩ هـ ١٥ م .

٢٧ x ١٩ سم ، ٢٩٢ ورقة . ع س ٢٣ ، ط س ١٣ سم .

رقمها 5868 K.884

المجلد الثامن : يتناول حوادث ١٦-٤٠ هـ .

أوله : ذكر فتح المداين التي هي مستقر مملكة الاكاسرة ...

تاريخها ٨٤٠ هـ ١٤٣٧ م .

١٨٥٥ x ١٣٥ سم ، ٢٤٩ ورقة . ع س ١٧ ، ط س ١٣ سم .

رقمها 5869 A.2923/a.8

المجلد العاشر : يتناول حوادث ٦٣-٩٤ هـ .

أوله : ومنم توفي فيها عبدالمطلب بن ربيعة ابن الحارث .

تاريخها ٨٤٢ هـ ١٤٣٨ م .

أوله : كتاب جامع الأخبار ( كذا ) الأندلس...  
المتقدمين ...

بخط أحمد بن علوي بن حمزة .  
٥١٨٥ × ٢١٥ سم ، ٢٤٠ ورقة . ع س ١٧ ،  
ط س ١١ سم .

رقمها 5876 A.2923/d.4

المجلد الخامس : يتناول قسما من تاريخ  
السيرة النبوية .

أوله : وقد قال الإمام أحمد ...  
٥١٧٥ × ٢٦٥ سم ، ٢٧٤ ورقة . ع س ٢٣ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5877 A.2923/I.5

المجلد السادس : يتناول السيرة النبوية .

أوله : سنة احدى عشر من الهجرة ...  
٥٢٦ × ١٧٥ سم ، ٢٣٠ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5878 A.2923/f.6

المجلد الاول : من بدء الخليقة حتى النبي يحيى

أوله : الحمد لله الاول والآخر .  
٥٢٧ × ٢٧٨ سم ، ٢٤١ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٤ سم .

رقمها 5879 A.2923/g.1

المجلد الاول : من البداية حتى نهاية تاريخ  
الانبياء .

بخط محمد بن ابراهيم بن محمد الدمشقي  
سنة ٧٧٢ هـ ١٢٧٠ م .  
٥٢٨ × ١٨ سم ، ٣٠٧ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5880 A.2923/h1

الجلدان الاول والثاني :

٥٢٥ × ١٧ سم ، ٢٦٧ ورقة . ع س ٣٥ ،  
ط س ١٥ سم .

رقمها 5881 A.2923/II-2

مجلد آخر يحوي اجزاء مختلفة من تاريخ  
ابن كثير .

٥٢٧ × ١٨ سم ، ٣١٤ ورقة . ع س ٢٣ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5882 A.2923/J.1

١٨ × ١٣ سم ، ٢٤٥ ورقة . ع س ١٧ .

رقمها 5870 A.2923/a.10

المجلد الرابع : اوله : فصل في اسلام عمر ابن  
العاص وخالد بن الوليد ...

بخط : يوسف بن حسن بدرالدين عبدالهادي  
سنة ٨٦٨ هـ ١٤٦٤ م . رديئة الكتابة .

٥٢٧ × ١٨ سم ، ٢٢٩ ورقة . ع س  
مختلف ، ط س ١٧ سم .

رقمها 5871 A.2923/b.4

المجلد الخامس : اوله : فصل ومما يتعلق  
بالآيات السماوية في باب دلائل النبوة ...

بخط نفس الناسخ .

رديئة الكتابة .

٥٢٧ × ١٨ سم ، ٢١٨ ورقة . ع س  
مختلف . ط س ١٧ سم .

رقمها 5872/2923/b.5

المجلد السادس : يتناول حوادث ٣٥-٥٥ هـ .

أوله : خلافة أمير المؤمنين علي بن ابي طالب .

يرجع انها نسخت في القرن ٩ هـ ١٥ م .  
٥٢٧ × ١٨ سم ، ١٩١ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5873 A.2923/b.6

المجلد السابع : يتناول حوادث ٣٤-٦٣ م .

أوله : ثم دخلت سنة أربع وثلاثين ... قال  
ابو معشر فيها كانت غزوة الصواري ...  
نقلت عن النسخة الاصلية سنة ٨٧١ هـ  
١٤٦٦ م .

٥٢٧ × ١٨ سم ، ٣٠٠ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5874 A.2923/c.7

المجلد الثامن : يتناول حوادث ٦٤-١٠١ هـ .

أوله : امامة عبدالله بن زبير وعند ابن حزم  
وطائفة انه أمير المؤمنين في هذا الحين ...

بخط يوسف بن ابراهيم سنة ٨٧٠ هـ ١٤٦٥ م  
٥٢٧ × ١٨ سم ، ٢٥٤ ورقة . ع س ٢٣ ،  
١٣ سم .

رقمها 5875 A.2923/c.8

المجلد الرابع : يتناول تاريخ الانبياء



## مقدمة تاريخ ابن خلدون - العبر وديوان المتدا والخبر

لمجد الرحمن بن محمد بن محمد بن خلدون  
الاشبيلي ( ت ٨٠٨هـ - ١٤٠٥م ) .

المجلد الاول : اوله : يقول العبد الفقير عبد  
الرحمن بن محمد بن خلدون .. العبد الذي (كذا)  
له العزة والجبروت ...

١٨٥٥م x ٢٦ سم ، ٢٩٧ ورقة . ع س ٢٥ ،  
ط س ١٤ سم .

رقمها 5883 A.3042

مجلد من تاريخ ابن خلدون يتناول تاريخ الامويين  
والخلفاء المنصورين في مصر بعد انقراض  
الخلافة في بغداد .

٢١م x ٢٢ سم ، ٢٣١ ورقة . ع س ٣٥ ،  
ط س ١٥ سم .

رقمها 5884 A.3042/b.1

مجلد آخر منه يتناول حكام افريقيا والاناضول  
( بلاد الروم ) .

ن ق س ، ١٩٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5885 A.3042/b.1a

## ( الظاهري ) في العبر والمعجم والبربر

لابي زيد عبدالرحمن بن محمد بن محمد بن  
خلدون الاشبيلي ( ت ٨٠٨هـ - ١٤٠٥م ) وهو تاريخه  
الموسوم بالعبر وديوان المتدا والخبر في ايام العرب  
والمعجم والبربر واسم الكتاب محرف واضيف اليه  
اسم الظاهري .

المجلد الثالث : اوله : الكتاب الثاني في اخبار  
العرب واجيالهم ودولهم منذ مبدا الخليفة الى هذه  
المهد ...

يرجع انها نسخت في القرن ١٠هـ - ١٦م .

١٨٥٥م x ٢٧ سم ، ٤٣٥ ورقة . ع س ٢١ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5886 A.2924/3-4

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٣٤٣ .

ومنه مجلد يضم الجزئين الثالث والرابع  
يبحث عن الطبقة الرابعة من العرب المسماة بالعرب  
المستعجمة ودخول بني هلال الى المغرب الاقصى  
واحوال البربر ورؤساء بني ثابت في طرابلس .

الجزء الثالث منه يتناول تاريخ المغرب

والباليين والنبطيين والسريان والقبط وبني  
اسرائيل والفرس وملوك الطوائف واليونان والروم .

والجزء الرابع منه يتناول الطبقة الرابعة من  
العرب واتسابهم من ظهور الاسلام حتى شهادة علي .

ن ق س ، ١٩٩ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5887 A.3042/3

ومجلد آخر يضم الجزئين الخامس والسادس

الجزء الخامس : يتناول حوادث ٤١ (٦٦١) -

٢٤٧هـ ( ٨٦١م ) .

اوله : الخبر عن الدولة الاسلامية ...

الجزء السادس : يتناول حوادث ٢٤٧ (٨٦١)

- ٦٥٩هـ ( ١٢٦١م ) .

١٨٥٥م x ٢٧ سم ، ٤٢٦ ورقة . ع س ٢١ ،

ط س ١٢ سم .

رقمها 5888 A.2924/5-6

ومجلد آخر يضم الجزئين السابع والثامن :

الجزء السابع : اوله : اخبار الدولة العلوية

المزاحمة لدولة بني العباس ...

الجزء الثامن : اوله : الخبر عن ملوك المعجم

القائمين بالدعوة العباسية في ممالك الاسلام

المستبددين على الخلفاء ...

ن ق س ، ٥٠٥ ورقة . ع س ٢١ ، ط س

١٢ سم .

رقمها 5889 A.2924/7-8

ومجلد آخر يضم الجزئين التاسع والعاشر

الجزء التاسع : اوله : الخبر عن دولة

السلجوقية من الترك المستولن على ممالك

الاسلام ...

الجزء العاشر : اوله : الخبر عن دولة بني

ايوب القائمين بالدعوة العباسية وما كان لهم من

الملك بمصر والشام واليمن والمغرب ...

ن ق س ، ٤٥١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5890 A.2924/9-10

ومجلد آخر يضم الجزئين ( ١١ - ١٢ ) :

الجزء ( ١١ ) : اوله : الطبقة الرابعة من العرب

وهم العرب المستعجمة ...

الجزء ( ١٢ ) : اوله : الخبر على اهل جبال

دردن بالمغرب الاقصى ...

ن ق س ، ٣٧٢ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5891 A.2924/11-12

ومجلد آخر يضم الجزئين ( ١٣ - ١٤ ) :

الجزء (١٣) : اوله : الخبر عن زنانه من قبائل البربر ...

الجزء (١٤) : اوله : الخبر عن بني مديسن وانسابهم وشعوبهم ...

ن ق س ، ٣٨١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5892 A.2924/13-14

### الجواهر الثمين في سمر الملوك والسلطين

لابراهيم بن محمد بن دقماق صادم الدين المصري ( ت ٨٠٦ هـ ١٤٠٧ م ) .

اوله : السنة الاولى من الهجرة ... قدم صلى الله عليه وسلم المدينة يوم الاثنين من شهر ربيع الاول ...

تاريخها : ٨٧٣ هـ ١٤٦٨ م .

٣٧٢×١٨ سم ، ١٣٠ ورقة . ع س ٢٥ ، ط س ١١ سم .

رقمها 5893 A.2903

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٥٠ ( ٢ ) .

### روضة المناظر في اخبار الاوائل والاواخر

لابي الوليد محمد بن كمال الدين محمد بن محمود بن شححه الحلبي ( ت ٨١٥ هـ ١٤١٢ م )  
يتناول التاريخ العام من آدم حتى سنة ٨٠٦ هـ .  
اوله : لله الذي احسن كل شيء خلقه وبدا خلق ...

بخط محمد بن عبدالرحمن بن حبيب سنة ٩٨٦ هـ ١٥٧٨ م .

١٦٥×١٠٥ سم ، ٢١٦ ورقة . ع س ١٧ ، ط س ٥٥ سم .

رقمها 5894 H.1602

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ١٧٧ ( ١٢ ) .

### تاريخ الشهابي والقمر المنير :

لابي القاسم شهاب الدين احمد بن احمد بن موسى العنتابي . ويبدو ان المؤلف هو شقيق العنتابي العيني صاحب كتاب عقد الحجمان [ الحجمان ] . ولم يصلنا من تاريخ الشهابي غير الاجزاء ( ٢ ، ٣ ، ٦ ) . وهي نسخ فريدة .

المجلد الثاني : يتناول حتى فتح الشام .

اوله : فصل في قصة هجرة من هاجر من اصحاب رسول الله ...

بخط المؤلف سنة ٨٣٤ هـ ١٤٣١ م .

٢٨×١٨ سم ، ١٨٦ ورقة . ع س ٢٥ ، ط س ١٤ سم .

رقمها 5895 A.2952/2

المجلد الثالث : اوله : ذكر فتح دمشق اعلم انا نذكر اولاً ما ذكره الواقدي ...

آخره : عدم الكعبة وبنائها شرفها الله تعالى في ايام ابن الزبير ...

بخط المؤلف سنة ٨٣٣ هـ ١٤٣٠ م .

ن ق س ، ١٨٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5896 A.2952/3

المجلد السادس : يتناول الحوادث حتى سنة ٥٧٠ هـ ونهايته ناقصة .

اوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة السابعة والعشرين بعد الاربعمائة ... نفس تاريخ النسخ .

ن ق س ، ١٤٠ ورقة ، ن ع س ط .

رقمها 5897 A.2925/6

### مختصر اسلام تاريخي ( مختصر تاريخ الاسلام )

لؤلف مجهول وقد سقط عنوانه ، يتناول وباختصار التاريخ الاسلامي مبتدئاً بمولد النبي والخلفاء الراشدين والامويين والعباسيين ثم المماليك في مصر حتى الملك الظاهر سيف الدين چقماق الى سنة ٨٤٢ هـ ١٤٢٨ م .

اوله : ذكر مولد النبي صلى الله عليه وسلم على سبيل الاختصار ...

نسخ لسيفي خاير ( من امراء مصر ) سنة ٩١١ هـ ١٥٠٥ م .

٢٧٥×١٨ سم ، ١٢٤ ورقة . ع س ١٥ ، ط س ١٣ سم .

رقمها 5898 A.2970

### كتاب الخبر عن البشر :

لابي عباس احمد بن علي بن عبدالقادر تقسي الدين القريري ( ت ٨٤٥ هـ ١٤٤٢ م ) المجلد الاول :  
اوله : الحمد لله الذي احسن كل شيء خلقه وبدا خلق الانسان من طين ...

يرجح انها نسخت في القرن ٩هـ ١٥م .  
٢٧٥x١٨٥ سم ، ٢٠٣ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5899 A.2926/1  
راجع : بروكلمان ، الذيل ، ٢ : ٣٧ ( ١٠ ) .  
المجلد الثاني : اوله : فصل في ذكر التبابعة  
ملوك يمن ...

تاريخها : ٨٩٢هـ ١٤٣٧م  
ن ق س ، ١٩٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5900 A.2926/2  
المجلد الثالث : اوله : ذكر بنسي عدنان  
وانسابهم وتوابعهم وما كان لهم من الدولة والملك ..  
ن ق س ، ٢٢٠ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5901 A.2926/3  
المجلد الرابع : اوله : ذكر ايام الفجار الفجار  
بكسر الفا بمعنى المفاخرة كالقتال ...  
بخط عمر بن عبدالله بن محمد المنظوري  
ن ق س ، ١٦٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5902 A.2926/4  
المجلد الخامس : اوله : ذكر مقتل زهير بن  
جديعة وخالد بن جعفر بن كلاب والحريث بن ظالم  
المرى ...  
ن ق س ، ١٨٣ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5903 A.2926/5  
المجلد السادس : اوله : قال في صحاح  
الجوهري والنبا الخبر تقول نبا ونبا وانبا اي  
اخبر ...  
ن ق س ، ٢٤٢ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5904 A.2926/6  
وهناك مجلد آخر يكمن الجزء الثالث من هذا  
التاريخ .

بخط عمر بن عبدالله بن محمد المنظراوي سنة  
٨٩٤هـ ١٤٨٩م .  
٢٦٥x١٨٥ سم ، ٢١٩ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5905 R.1561

السلوك لمعرفة دول الملوك :

تقي الدين احمد بن علي القريزي ( ت ٨٤٥هـ

١٤٤١م ) . يتناول الحوادث الواقعة بين سنتي  
٥٧٧-٨٤٤هـ .

المجلد الاول : يتناول حوادث ٥٧٧ - ٧١٠هـ .  
اوله : قل اللهم مالك الملك يؤتي الملك من  
يشاء ...

تاريخها ٨٨٣هـ ١٤٧٨م .  
٢٧٥x١٨٥ سم ، ٢٩٨ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5906 A.2928/1  
راجع : بروكلمان ، الذيل ٢ : ٣٦ ، كشف  
الظنون ، ١٠٠٠

المجلد الثاني : يتناول وقائع ٧١١ - ٧٦١هـ .  
اوله : سنة احدى عشرة وسبعمئة مستهل  
المحرم وصل الامير ارغون الدوادار الى دمشق ...  
تاريخها ٨٨٨هـ ١٤٨٣م .  
ن ق س ، ٢٦٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5907 A.2928/2  
المجلد الثالث : يتناول احداث ٧٦٢ - ٨١٠هـ  
اوله : سنة اثنتين وستين وسبع مائة اهل  
والامراض بالبارده فاشية في الناس .  
ن ق س ، ٢٩١ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5908 A.2928/3

المجلد الرابع : يتناول حوادث ٨١١ - ٨٤٤هـ  
اوله : سنة احدى عشرة وثمان مائة اهل  
والامير نوروز مستولى على البلاد الشامية ..  
ن ق س ، ٢٥٠ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5909 A.2928/4

وهناك مجلد آخر من الكتاب يتناول حوادث  
٧٤٠ - ٧٨٣هـ .

بخط عبدالقادر بن حسن بن زين الدين سنة  
٩٥٠هـ ١٥٤٣م .  
٢٧x١٨٥ سم ، ٣٥٧ ورقة . ع س ٢٥ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها 5910 H. 1431

ومنه نسخ اخرى :

المجلد الاول : بخط ابي الفضل الاعرج سنة  
٨٧٩هـ ١٤٧٤م .

المجلد الثاني : ن ق س ، ٢٧٥ ورقة . ن ع  
س ط .

رقمها 5917 A.2942/2

المجلد الاول : بخط عمر بن عبدالله المنطراوي  
سنة ٨٦٨ هـ - ١٤٦٤ م .

٥٦٦ x ١٧٥ سم ، ٢٣٩ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١٢٥ سم .

رقمها 5918 M.522

المجلد الثاني : ٥٦٦ x ١٧٥ سم ، ٢٣٦  
ورقة ن ع س ط .

رقمها 5919 M.523

### عقد الجمان في تاريخ الزمان :

لابي محمد ابي الثناء محمود بن احمد بن  
موسى بن احمد بن حسين بن يوسف بدر الدين  
الميني العيتابي ( ت ٨٥٥ هـ - ١٤٥١ م ) .

المجلد الاول : يتناول الحوادث من الخليقة  
حتى قصة اصحاب الرس .

اوله : الحمد لله الذي دلت على الوهيته  
الكائنات وعل وحدانيته اختلاف الليل والنهار ...  
بخط المؤلف سنة ٨٢٥ هـ - ١٤٢٢ م .

٥٦٦ x ١٨ سم ، ٢٣١ ورقة . ع س ٣١ ،  
ط س ١٢٥ سم .

رقمها 5920 A.2911/a.1

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٥١ .

المجلد الثاني : من قصة ابراهيم حتى قريش  
اوله : فصل في قصة ابراهيم الخليل ...

بخط المؤلف سنة ٨٢٥ هـ - ١٤٥٣ م .

ن ق س ، ٢٣٨ ورقة . ع س ٣١ ، ط س  
١٢٥ سم .

رقمها 5921 A.2911/a.2

المجلد الثالث : من ايام الفترة الى الساب  
الرابع .

اوله : فصل فيمن كان في ايام الفترة وقبل  
البعثة واولائها ...

بخط المؤلف سنة ٨٢٥ هـ - ١٤٢٣ م .

ن ق س ، ٢٩٧ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5922 A.2911/a.3

٢١ x ٣١ سم ، ٣٩٧ ورقة . ع س ١٣ ، ط  
س ١٣ سم

رقمها 5911 K.905

المجلد العاشر : تاريخ نسخه ٨٣٩ هـ - ١٤٣٥ م  
٢١ x ٣١ سم ، ٣٦٢ ورقة . ع س ١٣ ، ط س سم

رقمها 5912 K.90

### التبر المسبوك في ذيل السلوك

لمحمد شمس الدين بن عبدالرحمن السنحاي  
( ت ٩٠٢ هـ - ١٤٩٦ م ) ذيله على كتاب السلوك .

المجلد الثاني : يتناول وقائع ٨٥١ - ٨٥٧ هـ .

اوله : سنة احدى وخمسين وثمان مائة  
استهلت واكثر من سبق على حاله الا الشافعي ...

بخط ابي الفضل الامرج السنباطي . ٨٨ هـ  
١٤٧٥ م .

٥٦٦ x ٣٠ سم ، ٢٨٨ ورقة . ع س ١٣ ،  
ط س ١٢٥ سم .

رقمها 5913 K.1008

### انباء الغمر بابناء العمر

لشهاب الدين بن حجر المسقلاني ( ت ٨٥٢ هـ  
١٤٤٩ ) وهو تاريخه الذي يتناول حوادث ٧٧٣ -  
٨٤٩ م .

المجلد الاول : الحمد لله الباقي وكل مخلوق  
يفنى الواقي ولو اعرض عبده لما استغنى ...  
تاريخها ٨٨ هـ - ١٤٧٥ م .

٥٦٦ x ١٨ سم ، ١٨٧ ورقة . ع س ٢٩ ، ط  
س ١٣ سم .

رقمها 5914 A.2941/1

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٧٤ ( ٤١ ) .

المجلد الثاني : اوله : سنة اثنى عشرة  
وثمان مائة ...

نفس تاريخ النسخ .

ن ق س ، ١٩٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5915/A.2941/2

ومنه نسخ اخرى :

المجلد الاول : ٥٦٦ x ١٨ سم ، ٢٧٧ ورقة  
ع س ٣١ ، ط س ١٢ سم

رقمها 5916 A.2942/1

المجلد السادس : يتناول وقائع ٦١ - ٩٥ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الحادية والستين ...

بخط المؤلف سنة ٨٢٨ هـ ١٤٢٥ م .  
ن ق س ، ٢٢٩ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5923 A.2911/b.6

المجلد السابع : يتناول وقائع ٩٦ - ١٥٠ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
السادسة والتسعين ...

ن ق س ، ٢٢٩ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5924 A.2911/b.7

المجلد الثامن : يتناول حوادث ١٥١ - ٢٥٥ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الحادية والخمسين بعد المائة ...

بخط المؤلف سنة ٨٣ هـ ١٤٢٧ م .  
ن ق س ، ٢١٨ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5925 A.2911/a.8

المجلد التاسع : يتناول أحداث ٢٢٦ - ٣٣٠ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
السادسة والعشرين بعد المائتين ...

بخط المؤلف في نفس السنة السابقة .  
ن ق س ، ٢٣٣ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5926 A.2911/a.11

المجلد العاشر : يتناول حوادث ٣٣١ - ٤٣٠ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الحادية والثلاثين بعد الثلاثمائة ...

بخط المؤلف سنة ٨٣١ هـ ١٤٢٨ م .  
ن ق س ، ٢٢٨ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5927 A.2911/a.10

المجلد (١٢) : يتناول حوادث ٥٢١ - ٥٧٨ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الحادية والعشرين بعد الخمسمائة ...

بخط المؤلف سنة ٨٣١ هـ ١٤٢٨ م .  
ن ق س ، ٢٢٧ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5928 A.2911/a.12

المجلد (١٧) : يتناول وقائع ٧٢٥ - ٧٤٥ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الخامسة والعشرين بعد السبعمائة ...

ن ق س ، ١٨٧ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5929 A.2911/a.17

المجلد (١٨) : يتناول حوادث ٧٢٧ - ٨٣٥ هـ .  
أوله : وفي السنة السابعة والعشرين بعد  
السبعمائة ...  
ن ق س ، ٢١٧ ورقة . ع س ٣١ ، ط س  
١٢ سم .

رقمها 5930 A.2911/a.18

المجلد (١٩) : يتناول وقائع ٧٩٩ - ٨٤٩ هـ .  
أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
التاسعة والتسعين بعد السبعمائة ...

ن ق س ، ٢٤٩ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5931 A.2911/a.19  
النسخ الأخرى من عقد الجمان :

المجلد الثاني : يتناول حوادث ٩٥ - ٥٢٠ هـ .  
أوله : وفي السنة الخامسة والتسعين ...  
١٨×٢٧ سم ، ٢٣٣ ورقة . ع س ٣١ ،  
ط س ١٢ سم .  
رقمها 5932 A.2911/b.2

المجلد الأول : من الخليفة حتى الفصل التاسع  
والعشرين من بحث السودان ...  
أوله : الحمد لله الذي دلت على الوهيتبه  
الكائنات ...

١٨×٢٧ سم ، ٢٥١ ورقة . ع س ١٩ ،  
ط س ١١ سم .  
رقمها 5933 A.2911/c.1

المجلد الثاني : يتناول الوقائع من قصة  
إبراهيم حتى نهاية مبحث الانساب الشريفة للنبي .  
أوله : فصل في قصة إبراهيم الخليل ع . س .  
تاريخها ٨٩٦ هـ ١٤٩٠ م .

ن ق س ، ٢٧٤ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5934 A.2911/c.2

المجلد الثالث : من زمن الفترة حتى نهاية  
السنة الرابعة للهجرة .

أوله : فصل فيمن كان في أيام الفترة وقبل  
البعثة ...

ن ق س ، ٣٠٩ ورقة . ن ع س ط .  
رقمها 5935 A.2911/c.3

المجلد الرابع : من خلافة أبي بكر الصديق  
حتى سنة ٢٣ هـ .

أوله : ذكر خلافة أبي بكر الصديق ...

بخط محمد بن أحمد بن أحمد بن محمد  
الانصاري سنة ٨٩٣ هـ ١٤٨٧ م .

ن ق س ، ٣٠٩ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5936 A.2911/c.4

المجلد (١٣) : يتناول حوادث ٩٦ - ١٢٦ هـ .

أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
السادسة والتسعين ...

ن ق س ، ٢٦٤ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5937 A.2911/c.13

المجلد (١٦) : يتناول حوادث ١٩٣ - ٢٢٦ هـ .

أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الثالثة والتسعين بعد المائة ...

ن ق س ، ٢٤٥ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5938 A.2911/c.16

المجلد (٢١) : يتناول حوادث ٤٣١ - ٤٨١ هـ .

أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الحادية والثلاثين بعد الأربع مائة ...

ن ق س ، ٢٤٥ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5939 A.2911/c.21

المجلد (٣٤) : يتناول وقائع ٧٣٦ - ٧٤٦ هـ .

أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
السادسة والثلاثين بعد السبعائة ...

ن ق س ، ٢٧٣ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5940 A.2911/c.34

المجلد الاول : يتناول الحوادث من الخليقة

حتى سنة ١١ هـ . أول هذه النسخة لا يتفق مع  
أول النسخ الاخرى .

أوله : الحمد لله الذي انشا جميع الموجودات  
من العدم ...

بخط المؤلف سنة ٧٩٩ هـ ١٣٩٦ م .

١٨×٢٧ سم ، ٢٨٢ ورقة . ع س ٣٠ ، ط  
س ١٣٥ سم .

رقمها 5941 A.2911/d.1

المجلد الثاني : يتناول حوادث ١١ - ٦٦ هـ .

أوله : فصل فيما وقع من الحوادث في السنة  
الحادية عشر من الهجرة ...

ن ق س ، ٢٩٩ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5942 A.2911/d.2

المجلد الثاني : بخط مصطفى بن محمد بن

زكريا بن حسن الطار سنة ١١٤٣ هـ ١٧٢٢ م .

٢٢×١٦ سم ، ٣٠٧ ورقة . ع س ٣١ ،

ط س ١٠ سم .

رقمها 5943 B.273

ونسخة اخرى من نفس المجلد بخط علي بن

ابراهيم بن محمد سنة ١١٢٧ هـ ١٧١٥ م

٢٧×١٩ سم ، ٢٠٠ ورقة . ع س ٣١ ،

ط س ١٢ سم .

رقمها 5944 R.1557

المجلد الاول : يتناول الحوادث من الخليقة

حتى ٢١ هـ .

يرجع انها نسخت في القرن العاشر (١٦ م) .

٢٢×٢١ سم ، ٥٦٤ ورقة . ع س ٣٥ ،

ط س ١٣ سم .

رقمها 5945 A.2912/1

المجلد الثاني : يتناول حوادث ٢٢ - ٣٣٢ هـ .

نسخت في نفس القرن .

ن ق س ، ٦٠٨ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5945 A.2912/2

المجلد الثالث : يتناول حوادث ٣٣٢ - ٦٢٢ هـ .

نسخت في نفس القرن .

ن ق س ، ٥٣٠ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5947 A.2912/3

المجلد الرابع : يتناول حوادث ٦٢٤ - ٨٥٠ هـ .

نسخت في نفس القرن .

ن ق س ، ٥٨١ ورقة . ن ع س ط .

رقمها 5948 A.2912/4

**النهج الصافي والمستوفي بعد الوافي :**

لابن تغري بردى ( ت ٨٧٤ هـ ١٤٦٩ م ) الفه

بعد الاستفادة من كتاب الوافي للصفي . يتناول  
فيها تاريخ السلاطين والامراء .

وهذه النسخة كاملة ، تضم اجزاء الكتاب  
السبعة .

أوله : الحمد لله ملير الدهور ومدور الاعمار  
والشهور .

٢٠٥×١١ سم ، ٢٢١ ورقة . ع س ١٩ ،  
ط س ٦٥ سم .

رقمها 5954 M.516

ونسخة اخرى ، تاريخها ٩٥٢ هـ ( ١٥٤٥ م )  
قوبلت على غيرها من النسخ سنة ٩٥٣ هـ .

٢١×١٥ سم ، ١٣٦ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١١ سم .

رقمها 5955 R.1572

### مجموع يقسم :

١ - كتاب انساب العرب من آدم الى النبي ،  
النسب الى عبدالرحمن السيوطي ( ت  
٩١١ هـ ١٥٠٥ م ) .

اوله : اما بعد حمدا لله على تواتر نعمائه ...

٢ - تاريخ الخلفاء للسيوطي .

اوله : اما بعد حمدا لله الذي وعد فوفى  
واوعد فعفا ...

نسخ القسم الاولى منه في سنة ١٠٠٢ هـ  
١٥٩٣ م .

٣٠×٢١ سم ، ٢٣٤ ورقة . ع س ٢٥ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها 5956 R.1552

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ١٩٦  
( الوسط ) .

### تاريخ الخميس في احوال انفس النفيس :

لحسن بن محمد بن الحسن الديار بكري  
( ت ٩٩٠ هـ ١٥٨٢ م ) . وهو تاريخ اسلامي يتناول  
الحوادث من البداية حتى سنة ٨٥٩ هـ .

اوله : الحمد لله الذي خلق نور نبيه قبل  
كل اوائل ...

نسخت في القرن ١٠ هـ ١٦ م .

٢٩×١٥ سم ، ٣٩٨ ورقة . ع س ٣٣ ،  
ط س ١٠ سم .

رقمها 5957 A.3044

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٥١٤ ( ١ ) .

ومنه نسخة اخرى ، تاريخها ١٠٠٨ هـ

١٦٠٠ م .

٣٢×٢١ سم ، ٣٩٨ ورقة . ع س ٣٩ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها 5958 A.3045

يرجح انها نسخت في القرن التاسع للهجرة  
( ١٥ م ) .

٢٠×١٧ سم ، ٨٩٤ ورقة . ع س ٣١ ،  
ط س ١٠ سم .

رقمها 5949 A.3018

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٤٠ ( ١ ) .

### مورد اللطافة فيمن ولي السلطنة والخلافة

لجمال الدين يوسف بن تفرى بردى ( ت  
٨٧٤ هـ ١٤٦٩ م ) . وهو مختصر لتاريخ الاسلام .

اوله : الحمد لله الذي جعل الدول مؤيدة  
بالخلفاء الراشدين وجعل مددهم شاملا باقامة  
الملك والسلطين ...

يرجح انها نسخت في القرن التاسع للهجرة  
( ١٥ م ) .

١٨×١٣ سم ، ٢٤٣ ورقة . ع س ١٥ ،  
ط س ٩ سم .

رقمها 5950 A.3035

راجع بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٣٩ ( ٢ ) .

ومنه نسخة اخرى ، نسخت في القرن التاسع  
للهجرة ( ١٥ م ) .

٢٧×١٨ سم ، ٨٤ ورقة . ع س ٢٩ ، ط  
س ١٢ سم .

رقمها 5951 A.3036

واخرى ، يرجح انها نسخت في القرن  
١٥ هـ ١٥ م .

٢٧×١٨ سم ، ١٥٠ ورقة . ع س ١٩ ،  
ط س ١٢ سم .

رقمها 5952 A.3038

### تاريخ الخلفاء

لجلال الدين السيوطي ( ت ٩١١ هـ ١٥١٥ م ) .

اوله : اما بعد حمدا لله الذي وعد فوفى  
واوعد فنفى ...

نسخت في القرن ١١ هـ ١٧ م .

١٨×١٣ سم ، ١٨٤ ورقة . ع س ٢٣ ، ط  
س ٧ سم .

رقمها 5953 H.1559

راجع : بروكلمان ، الدليل ٢ : ١٩٦ ( ٢٧٨ ) ،  
كشف الظنون ، ٢٣٩ .

ومنه نسخة اخرى نسخت في نفس القرن .

ونسخة اخرى ، بخط فخرالدين بن يحيى  
سنة ١١٢٦هـ ١٧١٤م .

٢١x٢٥ سم ، ٣٦٣ ورقة . ع س ٣٣ ،  
ط س ١١ سم .

رقمها 5959 R.1652

### تاريخ جنابي - العليم الزاخر في احوال الاوائل والاواخر

لابي محمد مصطفى بن حسن بن سنان بن  
احمد الحسيني الهاشمي الجنابي الاماسي ( ت  
٩٩٩هـ - ١٥٩٠م ) . وهو تاريخ اسلامي عام ،  
كرست فصوله الاخيرة للسلاجقة والعثمانيين وملوك  
العواطف . ويتناول الحوادث من البداية حتى  
٩٨٦هـ .

اوله : اشرف كلام يتضوع نشره ورياه  
واحسن مقال يتفوح طيبه وشدهاء ...

تاريخها ١٠٠٨هـ ١٥٩٩م .

٢٥x١٨ سم ، ٧٠٩ ورقة . ع س ٣١ ،  
ط س ١٧ سم .

رقمها 5960 A.2958

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٤١١ .

ومنه نسخة اخرى ، يرجع انها نسخت في  
القرن ١٠هـ ١٦م .

٢٥x١٨ سم ، ٣٠٦ ورقة . ع س ١٩ ، ط  
س ١١ سم .

رقمها 5961 A.2966

ونسخة اخرى ، تاريخها ٩٩٦هـ ١٥٨٨م .

٢٥x١٥ سم ، ٥١٩ ورقة ، ع س ٢٥ ،  
ط س ٨ سم .

رقمها 5962 R.1568

### اخبار الدول وآثار الاول

لابي العباس احمد بن يوسف سنان بن احمد  
الدمشقي القرماني ( ت ١٠١٩هـ - ١٦١١م ) . اختصر  
فيه تاريخ الجنابي وذيل عليه وقدم له وقد قسمه  
الى ٥٥ بابا .

اوله : الحمد لله عند تصارييف العبر وعند  
استماع التواريخ والسر ...

تاريخها ١١٢١هـ ١٧٠٩م .

٢٢x١٥ سم ، ٢٤٤ ورقة . ع س ٢٣ ، ط  
س ١١ سم .

رقمها 5963 K.886

راجع : بروكلمان ، الدليل ، ٢ : ٤١٢ ، كشف  
الظنون : ٢٦ .

ومنه نسخة اخرى بخط حميدي مسنة  
١٠٢٧هـ ١٦١٨م .

٢٥x٢٥ سم ، ١٨٩ ورقة . ع س ٣٣ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5964 R.1553

### كشف القوم عن اخبار الامم

لمحمد بن ابراهيم بن محمد بن ظاهر الحنفي  
يتناول التاريخ الاسلامي العام .

المجلد الاول : اوله : الحمد لله الواحد العادل  
في افعاله المنعم على خلقه ...

نسخة فريدة . لم يصادف للمؤلف في اي  
مكان .

٢٥x٢٥ سم ، ٢٨٠ ورقة . ع س ٢٧ ،  
ط س ١٣ سم .

رقمها 5965 R.1559

### جامع الدول - صحائف الاخبار في وقائع الاعصار

لرئيس المنجمين احمد بن لطف الله المولوي  
( ت ١١١٣هـ - ١٧٠١م ) .

يتناول في قسمه الاخير تاريخ العثمانيين حق  
محمد الرابع ( ١٠٨٣هـ - ١٦٧٢م ) وقد ترجم هذا  
الكتاب الى التركية من قبل الشاعر احمد نديم  
تحت اسم صحائف الاخبار وطبع في استانبول .

المجلد الاول : اوله : احمد لله حمد متفكر  
في مخلوقاته معتبر بشواهد مصنوعاته منزله لذاته  
وصفاته عن الكيفية ...

تاريخها ١١١٦هـ ١٧٠٤م .

رقمها 5966 A.2954/1

راجع : كشف الظنون ، ١ : ٦٤ ، عثمانلي  
مؤلفري ٢ : ١٤٢ .

المجلد الثاني : اوله : الكلمة الرابعة من الفقرة  
الثانية في ذكر الموالي ...

بخط محمد بن احمد معزالدين زاده سنة  
١١١٧هـ ١٧٠٥م .

نق س ، ٦٤٧ ورقة . ع س ط .

رقمها 5967 A.2954/2



# مكتبة كوبنهاغن الملكية

## ومخطوطاتها العربية

اصدار

الدكتور رزوق فرج رزوق

والعربية والمغولية والتبتية والمالية ، وفيها ما هو من نواهد المخطوطات ونفاستها (1) .

### فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبة كوبنهاغن الملكية :

طبع هذا الفهرس بأجزائه الثلاثة في كوبنهاغن سنة ١٨٢٦-١٨٥٧ ، باللغة اللاتينية :

CODICES ORIENTALES BIBLIOTHECAE REGIAE  
HAFNIENSIS, HAFNIAE, 1846-1857.

وقد أعد هذا هذا الفهرس ثلاثة من المستشرقين هم :  
وسترلند وأوتزهاوزن ومهرن . وتم طبع الجزء الثاني سنة ١٨٥١  
وصدر في ١٨٨ صفحة كبيرة . وفي معظم هذا الجزء وصف لما في  
المكتبة من مخطوطات عربية في موضوعات شتى ، وعددها ٢٠٩  
(ص ٢٥-١٨٨) . وقد أعد هذا الجزء مهرن .

وفيما يأتي بيان لتقسيم المخطوطات وفقا لموضوعاتها  
وتسلسلها ، وعدد مخطوطات كل موضوع :

الديانات أ- ( ٨٠ مخطوطا )

الرياضيات والفلك والهندسة أ١-٩١ ( ١١ مخطوطا )

الجغرافية والتاريخ الطبيعي ٩٢-١٠٤ ( ١٣ مخطوطا )

تاريخ الحيوان ١٠٥-١٠٧ ( ٣ مخطوطات )

الطب ١٠٨-١١٤ ( ٨ مخطوطات )

التاريخ ١١٦-١٢٤ ( ٩ مخطوطات )

الانساب ١٢٥-١٢٧ ( ٣ مخطوطات )

تاريخ الادب والسيرة ١٢٨-١٧٢ ( ٥ مخطوطات )

السياسة ١٧٣ ( مخطوط واحد )

النحو ١٧٥-١٩٥ ( ٢١ مخطوطا )

الاصحاحات ١٩٦-١٩٩ ( ٤ مخطوطات )

لا يعرف الا القليل من مكتبات اللغات الدانماركية قبل  
عهد الملك كرسطين الثالث ( ١٢٤٥-١٢٥٩ م ) فقد كان هذا  
الملك معروفا بحبه للكتب ، وما من شك في ان معظم الكتب التي  
اخذها حفيده كرسطين الخامس سنة ١٦٠٥ الى مكتبة جامعة  
كوبنهاغن ( استست سنة ١٤٧٩ ) والتي نيفت على التي مجلد كان  
قد جمعها كرسطين الثالث . وكان الموضوع الرئيس الذي دارت  
حواله هذه الكتب الامهوت ، وعلاه الادب الثاني .

وازدهرت المكتبة ايما ازدهار في عهد فردريك الثالث  
( ١٦٤٨ - ١٦٧٠ ) الذي كان عالما كلما بالعلم والادب . ويمكن ان  
يعد بحق مؤسس المكتبة الملكية العاصرة .

وحين عاد الرحالة الدانماركي المعروف كارستن نيبور من  
رحلته الشرقية التي استمرت من سنة ١٧٦١ الى سنة ١٧٦٧  
اضيف ما جلبه من مخطوطات شرقية الى مجموعات المكتبة الخطية  
فبات ذات حجم ملحوظ . وفي العقب التالية تسلمت المكتبة  
اعدادا من المخطوطات كان يمتلكها كراتنشتاين ، واوتو نوت ،  
وژوهم ، ومولدهنغر وسواهم . ومثلما كانت الحال مع معظم  
مجاميع المخطوطات الشرقية في المكتبات الاوربية الكبيرة كانت  
المخطوطات العربية والفارسية والبربرانية ابرز المجموعات في  
المكتبة .

ولكن الوضع تغير كثيرا بعد ما عاد اللغوي الدانماركي  
واسميس راسك من رحلة شرقية طويلة جالبا معه مجموعة كبيرة  
من المخطوطات المتنوعة اللغات ولا سيما ما كان منها بلغة بالي  
وبالغة السنغالية .

وخلال القرن العالي استمرت المجموعات الشرقية في النمو  
والضيف اليها عدد كبير من المخطوطات اللارسية والعربية .

وتتألف المكتبة اليوم من الاقسام الآتية :

القسم الدانماركي . القسم الاجنبي . قسم الخرافات .  
قسم الموسيقى . قسم المخطوطات - وهو يضم المخطوطات المختلفة  
ما هذا الشرقية ويبلغ عددها قرابة اربعين الف مجلد . القسم  
الشرقي - وهو يحتوي على كتب مطبوعة ومخطوطات شرقية  
يبلغ مجموعها الكلي حوالي ثلاثين الف ، اما عدد المخطوطات  
فزهاء اربعة آلاف ، واكثر من نصفها باللغات السنسكريتية

(1) The Royal Library — Copenhagen — A Brief  
Introduction, PP. 5, 23, 27.

البلاغة ٢٠٠-٢٠٩ ( ١٠ مخطوطات )

الجامع ٢١٠-٢٢٢ ( ١٤ مخطوطات )

القصص والقصائد والرسائل ٢٢٤-٢٣٦ ( ١٢ مخطوطات )

النشر ٢٢٧-٢٨٦ ( ٥٠ مخطوطات )

الحب ٢٨٧-٢٩٢ ( ٦ مخطوطات )

موضوعات اخرى ٢٩٢-٣٠٩ ( ١٧ مخطوطات )

ومن ميزات هذا الفهرس انه وصفي يتضمن بيانات وافية عن كل مخطوط ، فهو يذكر عدد الاوراق ونوع الخط واسم المؤلف واول المخطوط واخره واسم النسخ وتاريخ النسخ ( ان وجد ) وقد يضيف ، في وصف طائفة من المخطوطات ، بيانات ومعلومات غير ما تقدم ذكره .

اما معد هذا الفهرس ، آوكت فرديناند مهران ( او ميران ) فمستشرق دانمركي ولد سنة ١٨٢٢ وتوفي سنة ١٨٩٨ . اخذ العربية من المستشرق الاتاني فلايشر ( ١٨٠١-١٨٨٨ ) وعلم اللغات الشرقية في كوبنهاغن نحو خمسين سنة . له : المنقولات من تلخيص المفتاح وشرحه المختصر تلخيصا منقولات من عقود الجمال - في علم البلاغة . جمعه والحق به ذبلا ادبيا تاريخيا باللاتينية من بلاغة العرب . وعني بنشر كتب ، منها : رسالة حي بن يقظان ورسالة القدر لابن سينا . نخبة المحرر في مجالس البر والبحر للشمس الدين الدمشقي . وتبيين كذب المفتري لابن عساکر ( انظر الاعلام للزركلي ١ : ١٩ ) ومجمع المطبوعات العربية والعربية لسركيس ص ١٨١٢ ) .

وقد شعر القيمين على امر الكتبة ، في السنوات الاخيرة ، بالحاجة الى فهرس جديدة لمخطوطات مكتبهم الشرقية بعد ان قدم المعهد بالفهارس السابقة وثيف عمر بعضها على قرن كامل ، فهدوا بهجمات اعداد الفهارس الجديدة الى اساتذة من اهل العلم والاختصاص ، وفقا لخطة عمل وغرضها لجنة خاصة برئاسة المرحوم البروفسور كار غرونبيتش Karro Gronbech .

وقد صدر بعض هذه الفهارس . وما تزال طائفة منها قيد الاعداد او الطبع ، ومنها فهرس للمخطوطات العربية وثلاث للمخطوطات الفارسية وثلاث للمخطوطات الهندية .

ولقد نظرت في فهرس مهران الوصفي ، الاتيني ، القديم ، فالتبست منه فهرسا عربيا ، موجزا فسميته عناوين طائفة كبيرة مما جاء فيه من الكتب والرسائل والجامع الخطية - مرتبة على حروف الهجاء ، وذكرت اسماء المؤلفين ، وعدد اوراق كل مخطوط ( عدا مخطوطات قليلة ) - رامزا بالحرف في الكلمة ورقة ، وارقام المخطوطات في الفهرس الاتيني ، واستعملت بكشف القنون لحاجي خليفة ، ومجمع المطبوعات العربية والعربية ليويسف اليان سركيس ، والاعلام للزركلي للتطبيق على طائفة من عناوين المخطوطات واسماء المؤلفين .

وما هو ذا الفهرس المتبسي اوردته للعنين بالتراث العربي ، ولا سيما اهل الوراقة والبحث والتحقيق املا ان يجدوا فيه ما ينفعهم .

## الابل - للأصمعي

٤ ق . في مجموع خطي رقمه ١٠٧

اتحاف الاخصا بفصائل المسجد الأقصى - جاء في اول المخطوط انه « من تأليفات الاسام السيوطي الشافعي » ونسبه حاجي خليفة الى كمال الدين محمد بن محمد بن محمد ابي شريف الشافعي المصري ( كشف الظنون ١ : ٦٥ ) . والراجح انه لسيوطي اخر غير جلال الدين السيوطي المعني بما جاء في اول المخطوط ، هو محمد بن احمد المنهاجي السيوطي . انظر معجم المطبوعات العربية والعربية ١٠٨٦ والاعلام ٦ : ٢٢٢ .

اخبار الدول وآثار الاول - لابي العباس احمد بن يوسف الدمشقي ٣٠٠ ق . رقمه ١٢٨

اخبار مجنون ليلي واشعاره ٤٨ ق . رقمه ٢٣٥

ازهار الروضتين في اخبار الدولتين - لابي شامة ٢١٨+٢٧٣+١٨٧ ق . جزءان وذيل ارقامها ١٥٤-١٥٦

الاستقفاق ( الجزء الاول ) - لابن دريد ٥١٣ ق . رقمه ١٦٥

الاشربة - لابن قتيبة ٥٢ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٩٨

الاعجاز والايجاز - لابي منصور الثعالبي ٣٧ ق . رقمه ٢٠٧

(( اغانة العارفين وغاية مني الواصلين للغوث الاعظم سيلنا عبدالقادر الجيلاني فنس سره )) ٦ ق . رقمه ٥٢

الاغاني - لابي الفرج الاصفهاني ٢٤٠ ق . رقمه ١٦٩

الافتتاح في شرح المصباح - لحسن باشا بن علاء الدين الاسود

٨٥ ق . في مجموع خطي رقمه ١٧٧

انواع جنسي التعاليم الرياضية - مؤلف مجهول ١٢٨ ق . رقمه ٨٢

بحث الطالب وحث الطالب - لجبرائيل بن فرحات الماروني ١٥٦ ق . رقمه ١٩٤

بدائع البدائه - لابن ظافر الأزدي

٢٣١ ق . رقمه ١٦٩

برء الساعة - لابي بكر الرازي

١٣ ق . رقمه ١٠٨

البرق اليماني والفتح المثماني - لقطب الدين محمد

بن احمد المكي

٢٢٦ ق . رقمه ١٤٠

بغية المستفيد في اخبار مدينة زيد - لوجيه الدين

عبدالرحمن بن علي بن عباس المعروف بابن

الديبع اليميني

٨٩ ق . رقمه ١٤١

بغية التمس في تاريخ رجال اهل الاندلس - لاحمد

بن يحيى القسبي

رقمه ١٦٣

تاريخ الاسلام - لشمس الدين الذهبي

٦٦٢ ق . رقمه ١١٣

تاريخ الامم - لحزمة بن الحسن الاصفهاني

رقمه ١١٩

تاريخ الخلفاء - لجلال الدين السيوطي

٣٢٣ ق . رقمه ١٣٦

تاريخ الخميس - لحسين بن احمد الديار بكري

٣٧٣ ق . رقمه ١٣٢

تاريخ مختصر الدول - لابي الفرج بن العبري

١٦٩ ق . رقمه ١٢١

تاريخ مصر ( من سنة ١١٠٠ هـ الى سنة ١١٥٢ هـ )

- للحاج مصطفى بن ابراهيم

٢١٦ ق . رقمه ١٥٩

تحفة الالباب ونخبة الاحباب - لابي عبدالله محمد

بن عبدالرحيم الاندلسي الغرناطي

٣٠ ق . رقمه ٩٢

التحفة البهية في تلك بني عثمان الديار المصرية -

لاحمد بن محمد ابي السرور البكري الصديقي

١٠١ ق . رقمه ٩٢

تحفة الظرفاء في تواريخ الملوك والخلفاء - ( ارجوزة

تاريخية ) - لاحمد بن احمد بن ناصر الباعوني

١٩ ق . في مجموع خطي رقمه ٢١٦

تحفة العروس ونزهة النفوس - لابي عبدالله محمد

بن احمد البجائي

١٧٦ ق . رقمه ٢٨٨

تحفة الكرام باخبار البلد الحرام - لتقي الدين محمد

بن احمد الحسني الفاسي

١٧٢ ق . رقمه ١٣٩

ترغيب اهل الاسلام في سكنى الشام - لعزالدين

عبدالعزيز بن عبدالسلام الشافعي

٦ ق . رقمه ٢٩٦

نسخة ثانية في مجموع خطي

رقمه ٧٤

تزوين الاسواق بترتيب احوال العشاق - لداود بن

عمر الانطاكي

٣٠٤ ق . رقمه ٢٨٨

تشنيف السمع في وصف الدمع - لصلاح الدين

الصفدي . وقد طبع بعنوان : تشنيف السمع

بانسكاب الدمع ( انظر معجم المطبوعات

ص ١٢١٢ )

٨٨ ق . رقمه ٢٩٧

تصوير صور الكواكب - لعبدالرحمن بن عمر

الصوفي . وقد طبع بعنوان : الكواكب اثباتة

( او ) صور الكواكب

( انظر معجم المطبوعات ص ١٢٨٠ )

١٢٦ ق . رقمه ٨٣

تلطيف المزاج من شعر ابن الحجاج - اختيار ابن نباتة

١٢٢ ق . رقمه ٢٦٠

التنوير في اسقاط التدبير - لابي العباس احمد بن

عطا الله الاسكندري

٢٧ ق . رقمه ٨٣

نسخة ثانية في مجموع خطي

رقمه ٧٢

توضيح لطيف على الرسالة الموضوعية في العمل بالريع

المجيب - لبيد الدين المارديني

١٩ ق . في مجموع خطي رقمه ٨٦

ثمرات الاوراق - لابن حجة احموي

١٩١ ق . رقمه ٢١٥

الجبال والامكنة والمياه - لجار الله الزمخشري

في مجموع خطي رقمه ١٢٠

الجمان في مختصر اخبار الزمان - لشهاب الدين

القمري الفاسي

١٣٢ ق . رقمه ١٢٦

جواهر البحور ووقائع الامور وعجائب الدهور في

اخبار الديار المصرية - لبراهيم بن وصيف شاه  
 ٦٥ ق . رقمه ١٤٩  
 الجواهر النقي في الرد على البيهقي - لملاء الدين ابي الحسن علي بن فخر الدين عثمان المارديني  
 ١٩٥ ق . رقمه ٥٤  
 الجوهرة الالعة والنتيجة الجامعة - لرضوان افندي الفلكي المصري  
 ٩٤ ق . رقمه ٨٨  
 حاشية مولانا عصام الدين علي تفسير القاضي البيضاوي  
 ٤٢ ق . رقمه ٤٥  
 حاوي المختصرات في العمل برقع القنطرات - لبر الدين محمد بن محمد المارديني  
 ٤٤ ق . في مجموع خطي رقمه ٨٦  
 الحجج المبينة في التفصيل بين مكة والمدينة - لجلال الدين السيوطي  
 ١٠ ق . في مجموع خطي رقمه ١٣١  
 حديث ابليس مع نوح  
 ٢ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣٤  
 حديث ارم ذات العماد  
 ٤ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣٤  
 حديث الفتى الجني مع المرأة الساحرة  
 ٣ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣٤  
 حديث الود في الاكام  
 ١٣ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣٤  
 حسن المحاضرة في اخبار مصر والقاهرة - لجلال الدين السيوطي  
 ٣٧ ق . رقمه ١٤٨  
 حكاية وضاح اليماني مع خير القصور ابنة الملك مكابد الدهور واسمه زهر الرضا  
 ٤ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣٤  
 طبه الكميت - لشمس الدين النواجي  
 ٢٩ ق . رقمه ٢٩٩  
 الحماسة - لابي تمام  
 ٢٠٩ ق . رقمه ٢٣٧  
 نسخة ثانية رقمها ٢٣٨  
 الحماسة - للبحري  
 رقمه ٢٣٩

حياة الحيوان الكبرى ( جزان ) - للشمري  
 ٤٠٢ + ٥٨٨ ق . رقما هما ١٠٥ - ١٠٦  
 خريدة العجائب وفريدة الغرائب - لابن الوردي  
 ٢١٣ ق . رقمه ٩٣  
 الخطب - لابن نباتة  
 ٢٥ ق . في مجموع خطي رقمه ٧١  
 خطبة المتزوجين - لبعض الفقهاء  
 ٤ ق . في مجموع خطي رقمه ٢١٦  
 الدر المنتخب في تاريخ مدينة حلب - لطفي بن محمد الجبريني  
 ١٧٨ ق . رقمه ١٤٢  
 الدر المنتقى - لعبدالقادر بن ابي بكر بن خضر الدماصي  
 ٧٨ ق . رقمه ٢٧٨  
 الدر المنصود في عجائب الوجود - لمؤلف مجهول  
 ١٢٥ ق . رقمه ٩٧  
 الدر النفيس والخل الانيس - لشهاب الدين الخفاجي  
 ١ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٢٠  
 الدرة المنتخبة في الادوية المجربة - لابي بكر الفارسي  
 كما جاء في المخطوط ، ولنصر بن نصر كما جاء في كشف الظنون ص ٧٤٤ .  
 ٤٦ ق . في مجموع خطي رقمه ١١٥  
 الدرة النيرة في مناظرة الجسر والجزيرة - لابي الفتح محمد الازهري  
 ١٨ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣١  
 الدرر الفاخرات في العمل برقع القنطرات في جميع الاقطار والجهات - لاحمد بن محمد بن عبدالسلام الشرقي  
 ٢٧ ق . في مجموع خطي رقمه ٨٦  
 دلائل الخيرات - لابي عبدالله محمد بن عبدالرحمن الجزولي  
 ٥٧ ق . في مجموع خطي رقمه ٤٩  
 ديوان احمد بن ابي القاسم الخلوف الاندلسي  
 ٧٤ ق . رقمه ٢٨٤  
 ديوان ابن الخياط ( في هامشه نصيحة الملوك للفزالي )  
 ١٣٧ ق . رقمه ٢٦٤  
 ديوان ابن الفارض  
 ٩٤ ق . رقمه ٢٦٨  
 نسخة ثانية - ١٢٤ ق . رقمها ٢٦٩

ديوان ابن المعتز ( جزءان )

٢٤٥ ق . رقما هما ٢٥١-٢٥٢

ديوان منبجك باشا

٢٩ ق . رقمه ٢٨٥

ديوان ابن النبيه

٤٧ ق . رقمه ٢٦٧

ديوان ابي بكر الارجاني

٢٩٧ ق . رقمه ٢٦٥

ديوان ابي الحسن عمارة بن ابي الحسن اليمني

٢١٥ ق . رقمه ٢٦٦

ديوان جرير ( الجزء الاول )

في مجموع خطي رقمه ٢٥٠

ديوان شهاب الدين احمد العليف المني الشهير

بشاعر البطحاء

١٤٣ ق . رقمه ٢٤٤

ديوان شهاب الدين الخفاجي

٢٣٥ ق . رقمه ٢٨٣

ديوان الصبابة - لابن ابي حجلة

١١٠ ق . رقمه ٢١٤

ديوان صفى الدين الحلي

٢٦٣ ق . رقمه ٢٧٥

ديوان طهمان بن عمرو الكلابي

في مجموع خطي رقمه ٢٥٠

ديوان ماماي الرومي

٤٠٣ ق . رقمه ٢٨١

ديوان محمد وفا الشاذلي

٨٨ ق . رقمه ٢٧٧

الديوان النبوي - لشمس الدين محمد الصالحى

الدعشقي

٧٤ ق . رقمه ٢٨٢

ديوان نزهة النفوس ومضحك العبوس - لابن سودون

اليشبقاوي

وقد طبع بعنوان : نزهة النفوس ومضحك

العبوس . طبع حجر ، بمصر سنة ١٢٨٠ هـ

١١٥ ق . رقمه ٢٢٣

ديوان هذيل - شرح ابي سعيد السكري

رقمه ٢٤٠

ذيل على خريدة القصر وجريدة العصر

٨٩ ق . رقمه ١٦٩

ذيل لب اللباب - لاحمد بن احمد المعجمي

٦٠ ق . في مجموع خطي رقمه ١٦٧

ذيل نفحة الريحانة لاحمد بن محمود السؤالاتي

الحنفي الثماني

١٥٤ ق . رقمه ١٧٠

رسالة السكين - لابن حجة الحموي

١ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣١

الرسالة القلمية - لجلال الدين محمد بن اسعد

الدواني

٢ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣١

الرسالة القلمية - لعلي جليبي الفندي الشهير بقناني

قاضي الصكر المنصور

٢ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣١

روضة المناظر في علم الاوائل والاواخر - لابن الشحنة

١٥٤ ق . رقمه ١٢٤

نسخة ثانية - ٣٤٤ ق . رقمها ١٢٥

ريحان الالباب وريحان الشيايب في مراتب الاداب -

لابي القاسم محمد بن ابراهيم المواعيني

٢٦٨ ق . رقمه ٢١١

زاد المسافر في علاج الادواء التي تعرض في الجسد -

لابي جعفر احمد بن ابراهيم الجزار

٣٦٨ ق . رقمه ١٠٩

سراج الملوك والخلفاء ومنهاج الولاة والامراء - لابي

بكر محمد بن الوليد الفهري الطرطوشي

١٨٢ ق . رقمه ١٧٣

سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون - لابن نباتة

١٧٤ ق . رقمه ٢٢٩

سكردان مولانا السلطان - لابن ابي حجلة

١٧٧ ق . رقمه ١٤٤

الشاء - للاصمعي

٣ ق . في مجموع خطي رقمه ١٠٧

شرح القاضي ابي يحيى زكريا الانصاري على متن

اساغوجي في المنطق

١٦ ق . رقمه ١٧٤

شرح ديوان المتنبي - للواحدى

٤٣٧ ق . رقمه ٢٥٥

نسخة ثانية - ٢١٥ ق . رقمها ٢٥٦

شرح مقصورة حازم بن محمد القرطاجني - لابي

عبدالله محمد بن احمد الشريف الفرناطي

٣٧٦ ق . رقمه ٢٨٦

**الصاحح - للجوهري**

٢٩٩ ق . رقمه ١٩٦

نسخة ثانية تتضمن باب الرء رقمها ١٩٧

**الطب - لابن البيطار**

١٦ ق . رقمه ١١٤

**طبقات الشافعية - للسبكي**

في مجموع خطي رقمه ١١٨

**المرور والفرد في علم الاخلاق ( جزعان ) - لعهد بن ابراهيم الكتبي**

٣٠١ ق . في مجموع خطي . رقمها ٦٨-٦٩

**عماد البلاغة ( مختصر المصاف والمنسوب للثعالبي ) - لعبدالرؤوف المناوي**

٨٢ ق . رقمه ٢٠٦

**عيون الانباء في طبقات الاطباء - لابن ابي اصيبعة**

رقمه ١٧١

**غيث الادب الذي انسجم في شرح لامية المعجم - لصلاح الدين الصفدي**

٣٠٣ ق . رقمه ٢٦٣

**فتوح العراق - للواقدي**

١٤٥ ق . رقمه ١٣٧

**فتوح بهنسا وما وقع للصحابة مع البطلوس - لابي عبدالله محمد القري**

١١٨ ق . رقمه ١٣٨

**فرائد القلائد في مختصر شرح الشواهد - لبيدالدين محمود بن احمد العيني**

١١٦ ق . رقمه ١٨٧

**فصول التماثيل في تباشير السرور - لابن المعتز**

٧١ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٩٨

**فضائل مصر - لعمر بن محمد بن يوسف الكندي**

٢٥ ق . في مجموع خطي رقمه ١٤٧

**الفوائد العلية في تأييد الفوائد الضيائية - لمحمد بن محرم التكوني**

٤٠ ق . في مجموع خطي رقمه ١٨٣

**فوائد في معرفة العمل بنصف دائرة المعدل - لمؤلف مجهول**

٦ ق . في مجموع خطي رقمه ٨٦

**القوائد الوترية - لمحمد بن ابي بكر بن رشيد الواعظ البغدادى**

٦٧ ق . رقمه ٢٧١

**قصائد ، هي :**

**١ - القصيدة الطنطراية - لمعين الدين ابي نصر احمد بن عبدالرزاق الطنطراي**

**٢ - قصيدة البردة - للبوصيري**

**٣ - قصيدة بائية - لتاج الدين السبكي**

**٤ - قصيدة بانث سعاد - لكعب بن زهير**

**٥ - القصيدة المنفرجة - لابن النحوي**

**٦ - قصيدة نونية - لابي الفتح البستي**

**٧ - قصيدة يقول العبد - لسراج الدين بن علي بن عثمان الاوشي في مجموع خطي**

رقمه ٢٤١

**قصة ليلى العامرية مع عشيقها قيس بن الموح**

٤ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٨٨

**الكافية - لابن الحاجب**

١٢٠ ق رقمه ١٧٩

**نسخة ثانية تتضمن قصما مشروحا من الكافية**

٣٧ ق . رقمها ١٨٠

**نسخة ثالثة تتضمن قصما مشروحا ايضا**

١٢١ ق . رقمها ١٨١

**كشف الحال في وصف الخال - لصلاح الدين الصفدي**

٤٨ ق . رقمه ٢٩٣

نسخة ثانية ٥٨ ق رقمها ٢٩٤

**كفاية القنوع في العمل بالربع المقنوع - لبيدالدين محمد بن محمد المارديني**

١٠ ق . في مجموع خطي رقمه ٨٦

**الكلم النوايغ - لجار الله التزمخشري . ويعرف**

ايضا بنوايغ الكلم ، وقد طبع بهذا العنوان .

٦ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣١

**« كناش فيه بعض الوثائق - الفساذ ما يكتب في الرسوم وهم ( كذا ) العقود »**

١٧ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٠٨

**« كناش مجتمع على عجائب وغرائب » - مجموعة شعرية لم يذكر اسم جامعها**

١١٤ ق . رقمه ٢٤٧

**« كناش مجموع فيه بعض مطالع اول الفاظ الرسائل للملوك واولادهم والعلماء والفقهاء والصالحين »**

١٥ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٠٨

**« كناش محتو على مقطعات اشعار وقصائد للمتنبي ابي الطيب ولغيره وبعض صنيعات وتوشيحيات**

معجم البلدان - لياقوت الحموي  
٣٧٨ ق . رقمه ١٠٠

معادن العلوم ومرسل الهموم - كتاب ديني مؤلف  
مجهول  
٣٠ ق . رقمه ٦٠

الملقات السبع - شرح ابي يحيى التبريزي  
رقمه ٢٤١

مفاخرة السيف والقلم - لابن الوردى  
٣ ق . في مجموع خطي رقمه ٢١٧

المفاخرة بين السيف والقلم - لابن نباتة  
٩ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣١

المفصل - لجار الله الزمخشري  
٢٠٦ ق . رقمه ١٧٦

مقالات من كتاب القليدس في الاصول  
٢١٤ ق . رقمه ٨١

مقامات الحريري  
٢٤٠ ق . رقمه ٢٢٥  
نسخة ثانية . رقمها ٢٢٦  
نسخة ثالثة . رقمها ٢٢٧  
نسخة رابعة . رقمها ٢٢٨

مقامات الهمداني  
٨١ ق . رقمه ٢٢٤

المقامة الروسية  
٦ ق . في مجموع خطي رقمه ٢١٩

المقدمة - لابن خلدون  
٣٣ ق (غير تام) . رقمه ١٢٣

مقصودة ابن دريد  
١٣ ق . في مجموع خطي رقمه ٢١٧

ملخص تفسيم اللحة  
٦ ق . في مجموع خطي رقمه ٢١٧

منظومة النسفي في الخلاف  
١٤٢ ق . رقمه ٦٧

منهاج البيان - ليحيى بن جزلة  
٣٤٠ ق . رقمه ١١٣

المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار - للمقرئ  
٢٣ ق (غير تام) . رقمه ١٤٦

منة كلمة من كلام امير المؤمنين علي بن ابي طالب (رض)  
٧ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٠٧

واعروبي وموال وغير ذلك مما لم يذكر  
والسلام» لم يذكر اسم جامعه .  
٨٥ ق . رقمه ٢٤٣

لب اللباب في تحرير الانساب - لجلال الدين  
السيوطي  
١٧٨ ق . في مجموع خطي رقمه ١٦٧

لوعة الشامي ودعة الباكي - لصالح الدين الصفدي  
٥٠ ق . رقمه ٢٩٠  
نسخة ثانية - ٦٩ ق . رقمها ٢٩١

مبارق الازهار في شرح مشارق الانوار في صحاح  
الاخبار - لعبد اللطيف عبدالعزيز المعروف  
بابن ملك  
٣١١ ق . رقمه ٥١

مختصر تاريخ الخلفاء - لابي محمد اسماعيل بن علي  
الخطي  
٥٨ ق . رقمه ١٣٥

المختصر في احوال البشر - لابي الفداء  
١٠٢٩ ق . رقمه ١٢٢

الدهش في الحاضرات والمواعظ - لابن الجوزي  
١٧٨ ق . في مجموع خطي رقمه ٧٠

مراح الارواح - لاحمد بن علي بن مسعود  
٤٧ ق . في مجموع خطي رقمه ١٩١

الرتجل - لابن الجوزي  
٤٢ ق . في مجموع خطي رقمه ٧٠

الرفص والطرب - لنور الدين علي بن موسى بن  
محمد الانلسي  
٣٣ ق . في مجموع خطي رقمه ٢١٣

المسائل الشهاية في الصناعة الطبية - لشهاب الدين  
احمد بن عيسى الخطبي  
٧٨ ق . رقمه ١١١

مصايح السنة - للبغوي  
٣٨٢ ق . رقمه ٥٥

المصباح المنير في غريب الشرح الكبير - للفيومي  
٤٩٠ ق . رقمه ١٩٩

المعارف في اخبار العرب وانسابهم - لابن قتيبة  
٤١٩ ق . رقمه ١١٦

معاهد التنصيص على شواهد التلخيص -  
لعبد الرحيم العباسي  
٢٢٨ ق . رقمه ٢٠٢

نتيجة الافكار في اعمال الليل والنهار - لمحمد بن محمد الازقي

٢٦ ق . رقمه ٨٩

نخبة الدهر في عجائب البر والبحر - لشمس الدين محمد بن ابي عبدالله محمد بن ابي طالب الانصاري النعشفي شيخ الربوة

١٥٨ ق . رقمه ٩٦

نزهة الالباب فيما لا يوجد في كتاب - لاحمد التيفاشي المفسري المالكي .

وذكر حاجي خليفة كتاب « نزهة الالباب فيما لا يوجد في الكتاب » لعز الدين بن بدر الدين المعروف بابن جماعة (كشف الظنون ص ١٩٤٠) والراجح انهما كتابان مختلفان .

١٤٢ ق . رقمه ٢٩٢

نزهة الناظرين في تاريخ من ولي مصر من الخلفاء والسلاطين - لرعي بن يوسف الحنبلي المقدسي .

وسماه حاجي خليفة : نزهة الناظرين في تاريخ من تولى مصر بعد فتح الصحابة من الامراء والسلاطين الى آل عثمان - مختصر . ( كشف الظنون ص ١٩٤٨ ) . وذكره الزركلي وقال انه ما يزال خطيا .

٦٦ ق . رقمه ١٥١

نسب عدنان وقحطان - للمبرد

٦ ق . في مجموع خطي رقمه ١٦٦

النصيحة الرضية الى الطريقة المحمدية وهي شرح تائية الشيخ محمد العلمي .

٥٢ ق . في مجموع خطي رقمه ٧٢

نصيحة الملوك - للغزالي

في هامش المخطوط : ديوان ابن الخياط ، وقد سبق ذكره في حرف الدال .

نهاية الارب في فنون الادب

نسختان غير تامتين رقمهما ١٢٩ ، ٢١٣

« هدية العبد القادر الى الملك الناصر - كتاب فيه ترتيب مصالح الملكة المصرية فيما تتمدده الملوك في مصالح المسلمين على التمام والكمال » - لعبدالصمد بن يحيى بن احمد بن يحيى الشافعي ١١ ق . مجموع خطي رقمه ١٤٧

« ورد حضرة سلطان المشايخ السيد يحيى الشرواني قدس الله تعالى سره » ١٦ ق . رقمه ٥١

« وصية الامام الاعظم المجتهد ابي حنيفة النعمان بن ثابت الكوفي لابي يوسف رضي الله عنهما » ٤ ق . في مجموع خطي رقمه ٢٣١

وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان - لابن خلكان ٤٤٢ ق . رقمه ١٣٤

## المصادر والمراجع

حاجي خليفة ، مصطفى بن ميدالله

كشف الظنون من اسامي الكتب والفنون ، استانبول ، ١٩٤١-١٩٤٢ .

الزركلي ، خير الدين بن محمود

الاعلام - قاموس تراجم ، الطبعة الثالثة بالافست ، بيروت ، ١٩٦٦ .

سركيس ، يوسف اليان

معجم المطبوعات العربية والمصرية ، القاهرة ، ١٩٢٨ .

مهرن ، ا . ف . Mehren, A.F.

Codices Orientales Bibliotheca Regiae Hafniensis, Hafniae, 1851.

The Royal Library — Copenhagen — A Brief Introduction, Copenhagen, 1951.



## مخطوطة أخرى في الموصل

### رسالة الحنين الى الاوطان

بقلم

غريبي الحاج احمد

الحاجت رحمة الله عليه ثم بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين (٢).

وجه في خاتمتها : الرسالة من كلام ابي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ بعون الله تعالى ومنه ولفظ الله الوفاق للصواب واليه المرجع والنتاب وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين .

وقع الفراغ من تنقيحه في نصف شهر جمادي الاخر من سنة ثلاثة ولثمان مائة والالف على يد اصف المباد قاسم بن مراد راوية بمدرسة البكتاشية بالموصل المحمية .

والمخطوطة تقع في ١٧ صفحة في كل صفحة ١٩ سطرا خطها رديء والتصحيح والتحريف فيها كثير يكاد يطمس معالم الرسالة ويلقدحها معانيها ، مما يدل على ان نظاها ( اصف المباد قاسم بن مراد ) لا يلهم من الادب واللغة شيئا ، وانه قد كلف بنقلها عن مخطوطة اخرى دون ان تراجع على الاصل او تفهم فهمها سليما .

ومن مقارنتها بالرسالة التي نشرها الاستاذ هارون نستطيع ان نذكر ان هذه المخطوطة منقولة من المخطوطة التيمورية وذلك لاسباب :

اولا - ان المخطوطة التيمورية مكتوبة بتاريخ ١١٧١هـ وبخط امين العمري ، والكتاب امين العمري موصلني ان المخطوطة التيمورية مخطوطة موصلية انتقلت شاتها شان كثير من مخطوطات الموصل الى مكاتب كثيرة وبعدة ، والمخطوطة الموجودة الان في الموصل قد كتبت بتاريخ ١١٨٢ اي بعد المخطوطة التيمورية بانيتم عشرة سنة .

ثانيا - ان المخطوطة التيمورية - كما اشار الاستاذ هارون - تحتوي على رسائل عدة للثعالبي ومخطوطتنا هي الاخرى تحتوي على مجموعة من هذه الرسائل وهي :

١ - رسالة في مدح الشيء ولومه من جمع الشيخ القديسي لرسالة الطرائف واللطائف ورسالة اليواقيت في

بعض الواقيات .

٢ - الفرائد والقلائد .

٣ - في التشابه .

٤ - مرآة المرومات .

٥ - البهجة .

٦ - الكلام الاطلاونية .

٧ - سحر الالفة وكلها للثعالبي

(٢) لاحظ صورة الصفحتين الاولى والاخرة من المخطوطة .

١ - في كتاب ( تاريخ الادب العربي ) مؤلفه الاستاذ كارل بروكلمان (٢ج) ترجمة الدكتور عبدالعليم التجار ( ص ١١٦ ) اشارة الى ان من كتب الجاحظ ( الحنين الى الاوطان ) والى انه مخطوط مجموعة داماد ابراهيم ٩٤٩ : ١٧ ومخطوطة الموصل ١٣٦ ، ٦/٢٢٢ و ٦٥ : ١٥ وانه قد نشر بالقاهرة سنة ١٢٢٢هـ وفي كتاب رشر ٢٨٨ وذكر السندي في الرسائل ١٥٢ انه منقول وذكر بروكلمان ( ص ١٢٨ ) اما اتهام السندي في الرسائل ١٥٢ لكتاب الحنين الى الاوطان بانه منقول للجاحظ فهو امر يصير القطع به .

٢ - قال الاستاذ عبدالسلام هارون في كتابه ( رسائل الجاحظ ) ( ج ٢ ص ٢٨ ) : رسالة الحنين الى الاوطان ذكرها بروكلمان مخطوطة داماد ابراهيم ونسخة الموصل التي اشرنا اليها .

وقال : لم يبق من مخطوطات هذا الكتاب الا مخطوطة داماد ابراهيم واما نسخة الموصل وهي التي كانت مخطوطة في مكتبة امين الجبلي فقد فقدت لم يعرف مصيرها كما ذكر الدكتور داود الجبلي في كتابه مخطوطات الموصل (١)

ويقول الاستاذ هارون ( ص ٢٨١ ) واما بعد فلان لهذا الكتاب اصلين هما :

١ - الاصل الاول نسخة داماد وهي المعبر عنها بالاصل  
٢ - الاصل الثاني النسخة التيمورية اللقطة بدار الكتب بقم ( ٢٥١ ادب الجامع ) وهي مجموعة تشتمل على كتاب البهجة للثعالبي والتشابه للثعالبي ، رسالة الحنين الى الاوطان ، الوفي المروم في حل النجوم لابي الاثر والطرائف واللطائف للثعالبي ، ولهم اليه القديسي كتاب اليواقيت ومرآة المرومات للثعالبي .

والجمجمة بخط امين العمري سنة ١١٧١هـ وفيها نصوص من القابلة على الاصول التي نقل عنها .

٣ - وقد عثرت في مكتبة الاوقاف العامة بالموصل على مخطوطة اخرى لرسالة الحنين الى الاوطان ، هي غير المخطوطة التي اشار اليها المرحوم داود الجبلي وهي رسالة وردت في مجموعة سميت ( من الدح والدم والاصداد ) من وقف مدرسة الحسينية ١٢٢٢هـ مخطومة بخط ( حسن باشا الجبلي ) وقد جاء في مقدمتها :

رسالة الحنين الى الاوطان تأليف ابي عثمان عمرو بن بحر

فليس من الصدف ان تكون رسالة العنبر الى الاوطان ضمن مجموعة للتأليبي في المخطوطة التيمورية وتكون ضمن مجموعة التأليبي في مخطوطة الموصل .

ثالثا - وما يقطع الشك باليقين ان الخلافات بين مخطوطة الدمام ابراهيم وبين المخطوطة التيمورية التي اشار اليها الاستاذ الحق هارون في هوامشه هي الخلافات نفسها مع مخطوطة الموصل .

ونستطيع ان نذكر ان هذه المخطوطة الموجودة في مكتبة الاوقاف العامة بالموصل هي غير المخطوطة التي اشار اليها المرحوم داود الجليبي ، فقد ذكرنا اوصاف المخطوطة الموجودة في حين ان اوصاف المخطوطة المفقودة كما يتفقا الاستاذ هارون تختلف من حيث التاريخ اذ انها منقولة من مخطوطة الدمام ابراهيم او ان الاخيرة منقولة عنها ، فهي مكتوبة في حدود القرن السادس الهجري ، بينما المخطوطة الموجودة كتبت سنة ١١٨٢هـ ، وتختلف من حيث المضمون اذ ان المفقودة تضم رسائل عديدة ( ١٨ رسالة ) من رسائل الجاحظ بينما الموجودة تضم رسالة العنبر الى الاوطان من رسائل الجاحظ الى مجموعة كتب للتأليبي .

٤ - وقد قيل في رسالة العنبر الى الاوطان بمخطوطاتها جميعا انها لابي حيان التوحيدي او انها للجاحظ او انها منقولة له فاي الاقوال يمكن ترجيحه والاثنين اليه ؟

١ - يقول ياقوت الحموي في معجم الادباء ( ج ١٥ ص ٨ ) في ترجمة التوحيدي : ولاي حيان تصنيف كثيرة منها كتاب الرسالة في العنبر الى الاوطان .

وقد ذكر كتب الجاحظ ( ج ١٦ ص ١٠٦ ) ولم يذكر هذه الرسالة من ضمنها .

ب - يقول الدكتور احمد محمد الحوي في كتابه ( ابو حيان التوحيدي ) ( ص ١٠٠ ج ٢ ) : اما كتب التوحيدي التي يطلب على الفن انها مفقودة فهي الرسالة في العنبر الى الاوطان .

ج - يقول الاستاذ عبدالرزاق محي الدين في كتابه ( ابو حيان التوحيدي ) ( ص ٢٥٦ ) والعنبر الى الاوطان ذكره ياقوت في معجمه لم اعرّف له نسخة ولا مألوفة في نقل ولعله الفه ايام الغتراه بشيرا .

د - يقول الدكتور زكريا ابراهيم في كتابه ( ابو حسان التوحيدي ) ( ص ١٠١ ) الرسالة في العنبر الى الاوطان من انتاج التوحيدي ومن الكتب التي ذكرها الحموي في معجمه .

هـ - يقول الاستاذ حسن السندي في كتاب ( المقابسات ) ( ص ١٨ ) ان رسالة العنبر الى الاوطان هي من مؤلفات التوحيدي ولم يذكر السندي هذا الكتاب من ضمن كتب الجاحظ في مقدمة ( البيان والتبيين ) الطبعة الاولى سنة ١٩٢٦ ويقول مرة ثالثة في الرسائل ( ص ١٥٢ ) انه منحول للجاحظ .

و - يؤكد الاستاذان بروكلمان وعبد السلام محمد هارون ان رسالة العنبر الى الاوطان من مؤلفات الجاحظ ..

٥ - ان ابا عثمان عمرو بن بحر الجاحظ ( ١٥٠-٢٥٥هـ ) من ادياء القرن الثالث الهجري ، وان ابا حيان التوحيدي : علي بن محمد بن العباس ( ٣١٠-٤٠٠هـ ) من ادياء القرن الرابع الهجري في حين ان اول من اشار الى كتاب العنبر الى الاوطان هو ياقوت الحموي ( ٧٤٠-٨٢٦هـ ) من ادياء القرن السادس الهجري وقد نسب الكتاب الى التوحيدي وعنه نقل الادباء والمفكرون ذلك .

وان مخطوطة الدمام ابراهيم هي اول من اشارت الى ان هذا الكتاب من تأليف الجاحظ ، ومن هذه المخطوطة يقول الاستاذ هارون ( ص ١٦ ) من كتاب ( رسائل الجاحظ ) : وليس لهذه النسخة تاريخ وان كان المرجح ان خطها من خطوط القرن السادس ، فهي بشكل غير مؤكد معاصرة لعصر الادباء ، او قبله او بعده بقليل . وسواء صحت رواية ( الحموي ) او رواية ( مخطوطة الدمام ) فلان الروايتين متاخرتان بقرنين عن عصر التوحيدي وبثلاثة قرون عن عصر الجاحظ ، وهي فترة زمنية طويلة توصي بعدم الاعتماد على الاقوال المسوقة وفتح ابواب الشك على مصاريعها وقبول القول بالانتحال والتصنيع في جهود لم تكن منزوعة من التصنيع والانتحال فقد ذكر من الجاحظ ( انه في اول عهده بالتصنيف كان يطلب رواجاً لكتبه فينسبها الى بعض العلماء المشهورين على ما حكاه ايضا في بعض رسائله ) ( ٢ ) ويعترف الجاحظ نفسه بذلك فيقول : ( ربما الفت الكتاب الذي هو دونه في ممانيه والفاكه ، فترجمه باسمي فري واحيله على من تقدمني عصره مثل ابن المقفع والخليل وسلم صاحب بيت الحكمة ويحيى بن خالد والتأليبي ومن اشبهه هؤلاء من مؤلفي الكتب ) ( ٤ ) .

الا ان ما ورد من اشارات في كتاب ( العنبر الى الاوطان ) توحي بأنه من مصنفات الجاحظ وتقطع عنه شبهة الانتحال . وان الاسباب التي ذكرها الاستاذ هارون ترجع نسبتة الى الجاحظ :

١ - لان الكتاب جار على طريقته في التأليف ونهجه ، وهو اختيارات مختلفة تتعلق بموضوع العنبر الى الاوطان يربط بينها الجاحظ بذلك التوبيخ السلاج .

٢ - ليس في نصوص الكتاب ولا في رجائه ولا في حوادثه ما يجاوز زمنه زمان الجاحظ .

٣ - في الكتاب نصوص مشتركة بينه وبين سائر كتبه الاخرى ، وتلك سمة نعرفها من سمات الجاحظ في تأليفه .

٤ - ذكر القوال الفرس ولام الحكماء والفلاسفة ونوادير الارباب واهل البادية فيما يعني من مناسبة نظم جاحظي معروف .

اما ما قد يقال بان رسالة العنبر قد تكون لابي حسان التوحيدي فتشابه أسلوبه بأسلوب الجاحظ فارد عليه : ان الميزة البارزة بين أسلوب الجاحظ والتوحيدي هي ان الاول يكثر من الاستشهاد بلاشعار في حين ان الثاني قليل الاستشهاد بها ، يضاف الى ذلك ان ما ورد في الرسالة من حوادث ورجال لا يتجاوز زمنها زمان الجاحظ ولو كانت للتوحيدي لاضاف اليها حوادث ورجالاً قد تجاوزوا هذا الزمان والفارق الزمني بين الرجلين قرابة القرن وهو عهد حلال بالادباء والشعراء .

لذلك كله فنحن مع الاستاذ عبدالسلام هارون في قوله بان رسالة العنبر الى الاوطان هي من مصنفات الجاحظ ، وليست للتوحيدي .

( ٢ ) تاريخ الادب العربي لبروكلمان ( ج ٢ ص ١٠٧ ) ترجمة الدكتور عبدالحليم النجار دار المعارف بصر ١٩٦٩ .

( ٤ ) رسالة فصل ما بين العداوة والعهد - كراوس والحاجري مجموعة رسائل الجاحظ ( ص ١٠٩ ) القاهرة سنة ١٩٤٣ .

رسالة في الجاني الى الاوطان

تأليف ابي عثمان عمرو بن

بحر بن اخذ طرطوش

عليه

نصفين

بسم الله الرحمن الرحيم  
ان كل شئ من العلم ونفع من الحكمة وصف من الادب سبيح  
يدعو الى تأليف ما كان فيه مشنا ومعنى ما كان متفرقا ومضى  
اعتقل حلة الادب واجزا تعرف بمميز الاخبار واستنباط  
اياتار ومع كل موخر نفيس الى شغفه وتأليف كل نادى من  
الاسم الى شله بطلة الحكمة وضاع العلم وابت الادب وودى  
سستور كاي نادى ولو لا تقييد العلم خراطه على الدهر ونفهم  
اثار الاوائل في العجز لمجل اول العلم وضاع العلم آخى وانك  
قيل لا يزال الناصر يجير ما بقي الاول يعلم منه الاخر وان السبب  
على جمع تنف من اخبار العرب في حينها الى اوطانها وشرفها  
الى زهاو بلدانها وصمها في شعارها وقود النار في كيدادها  
آني فافوضت بعض من انتقل من الملوك ذكر الديار والنزاع الى  
الاولان فسمعتهم يذكرونه اغتراب من بلد الى آخرهم

والعمر

١٢

فقد ازرى بنا في كل باب ونزل آخري حب الوطن سقى الله  
ارض العاشقين بغيثهم ورد الى الوطن لا غريب واعطاه  
دنيا الهبات فوق ما هو وتمتع محبوبا يقرب عبيب تمرد  
الرسالة من كلام ابو عثمان عمرو بن بحر الى اخيه  
بغزة الله لك ومنه والمفدا لله  
الحق للصواب واليه المرجع  
والنائب على الله على سيدنا  
محمد وآله وصحبه  
وقم الزحف من تنبيه في نصف شهر محرم الاخير من سنة ثلاثة وثمانين وخمسين  
والفعل على يد اخضر الله رقابهم: مراد روي  
بدره بنت بنتي بالموصل  
تحيه

الْعَرَضُ وَالْقَدْرُ وَالْتَعْرِيفُ



# ترجمة مصادر « الجاحظ »

بقلم الدكتور

علي جواد الطاهر

١ - ان المسيو بلا يقول عن المسعودي ...  
( اساسي ) ، ولكن الدكتور الكيلاني لم ينقل ذلك .

٢ - وقال المسيو بلا : ابن الجوزي ... ينظر  
سبط ، ولكن الدكتور الكيلاني لم يترجم ذلك .

٣ - وقال المؤلف Farmer ب F. فقال  
المترجم فارمر كان الاسم مبدوء ب V .

٤ - قال المؤلف : « علي بن قاسم ( الخواقي  
Al-Huwafi ) . ( وفي الاصل نجد ال H  
تحتها سبعة صغيرة ، وهي في مصطلح المستشرقين  
الخاء العربية ) الاديب : شاعر ، ينظر  
السمعاتي ، الانساب ٢١٠ ، السيوطي ، البنية  
٣٦٤ » . وقال المترجم : علي بن القاسم الحوفي ...

٥ - عقب المؤلف على قائمة المصادر بقوله :  
La richesse apparente de cette liste ne  
doit pas faire illusion.

وترجمة ذلك : يجب الا يخدعنا الفنى الظاهري  
لهذه القائمة . ولكن الدكتور الكيلاني اهمل ترجمة  
« الظاهري » على ما لها من دلالة ..

وقدم المؤلف للفصل الاول من كتابه : « البصرة  
في القرنين الاول والثاني » بدراسة مصادر الفصل  
وانتهى على كتابين من آثار المستشرق كايثاني : الاول  
Annali وهو نافع حتى عام ٤٠ ، والثاني  
Chronographia وهو نافع حتى سقوط  
الدولة الاموية سنة ١٣٢ .

ولكن المترجم تحدث عن كايثاني وكان له  
كتابا واحدا فظهر الاضطراب على عباراته اذ قال :  
« ان حوليات المستشرق كايثاني Annali de Caetani  
حتى سنة ٤٠ هـ اداة ثمينة للعمل تمطينا مجموعة  
من المعلومات المفيدة جدا حتى سقوط الامويين  
سنة ١٣٢ هـ »

للمستشرق الفرنسي شارل بلا عناية خاصة  
بالباحظ ، وقد ألف كتابا قيما بعنوان « الوسط  
البصري وتكوين الباحظ »

LE MILIEU BASRIEN ET LA  
FORMATION DE GAHIZ

اصدره بباريس سنة ١٩٣٥ وهو مدرس  
بمدرسة اللغات الشرقية .

وقد اعجب الدكتور ابراهيم الكيلاني  
( مدير وزارة الثقافة والارشاد القومي - الاقليم  
الشمال ) بهذه الدراسة فنقلها الى العربية بعد ان  
زاد عليها بحثا آخر للمستشرق نفسه عن الباحظ  
في سامراء ، وصدرت الترجمة من دار البقعة بدمشق  
سنة ١٩٦١ .

واول ما نلاحظ على شكل هذه الترجمة ان  
المترجم غير عنوان الكتاب فجعله « الباحظ في  
البصرة وبغداد وسامراء » . وقال عن المؤلف انه  
« الدكتور شارل بلات استاذ في جامعة الصوريون »  
وهذا غير دقيق لان الفرنسيين الحاصلين على  
الدكتوراه لا يكتبون قبل اسمهم : « الدكتور » ،  
وان صحيح بلات : بلا Pellat اي ان التاء  
لا تلفظ وهذا يقتضي اهمالها في الكتابة العربية حلرا  
من ان يلفظها القارئ العربي - وهذا الذي وقع ،  
وقال المترجم : جامعة الصوريون ، والصوريون  
( او السوريون ) ليس الجامعة ، واما الجامعة  
جامعة بارس ، والصوريون قسم منها ، واذا اراد  
الفرنسيون ان يستعملوا كلمة ( الصوريون ) قالوا :  
استاذ في الصوريون .

قدم المؤلف لكتابه ب  
Avertissement سماها المترجم « تمهيدا » واعقب المؤلف مقدمته  
بحديث موجز عن ( المصادر ) رتبها زمنيا مع تعليق  
يهم دارس الباحظ بوجه خاص ، وقد نقل المترجم  
هذه المصادر الى العربية ولكنه لم يلتزم في ترجمة  
التعليقات . ومن ذلك :

وعمل المؤلف قائمة بالمصادر والمراجع التي استعان بها على دراسته مرتبا اياها على حروف الهجاء ( الفرنسية ) للمؤلفين ، واثبتا قبل الفصل الاول .

نقل المترجم هذه القائمة الى اواخر الكتاب وقسمها الى قسمين ، المصادر العربية ، المصادر الاجنبية ، ثم :

١ - انه لم يرتب المصادر على حروف الهجاء العربية وانما ابقاها على تسلسلها بالحرف الفرنسي ، فضاعت بذلك الفائدة العلمية المتوخاة من الترتيب الهجائي ، وهكذا راينا التسلسل الهجائي العربي يبدأ بالعين : عبدالرحيم ، عبدالرزاق يليها الالف : الابشيهي ... ثم تعود العين : العسقلاني . وزاد القائمة اضطرابا تصرف المترجم بالاسماء ، ننظر في تسلسل المؤلفين فنرى هجاء ليس بالهجاء :

عبدالرحيم ، عبدالرزاق ، الابشيهي ، ابو حيان التوحيدي ، العجاج ، علي بن سليمان ... الجاحظ ، الفمراوي ، لطفي جمعة ، الفزولي ، الخفاجي ، حاجي خليفة ، الخطيب البغدادي ، طه حسين ، الحصري ، ابن ابي داود ، الاصطخري ، الكندي ، كراوس ، محمد كرد علي ، ... قدامة ، الربيع ... الثعالبي ، الزركلي ...

اجل صار البعقوبي قبل ياقوت ، وهذا قبل الزبيدي والزركلي ، اما ان الـ لا قبل الـ Z في الفرنسية فمعروف ، ولكن كيف تكون الياء قبل الزاي في العربية ؟

٢ - تصرف المترجم في اسم العلم في وضعه الفرنسي فزاده نبوا في تسلسله فاذا جاء في التسلسل الفرنسي Abou Nuwās ثم Abou Rida جعله المترجم في التسلسل العربي : ابو نواس ثم عبدالهادي ابو ريدة ، واذا جاء بالفرنسية شيخو ( لـ ) حوله المترجم الى لويس شيخو ، واذا جاء كرد علي بين كافين بالفرنسية جعله المترجم محمد كرد علي بين كراوس والكتبي ..

٣ - يذكر المؤلف الفرنسي معلومات عن المصدر منها تاريخ وفاة المؤلف وتاريخ الطبع. الهجري والميلادي ... ولكن المترجم العربي لم يمر هذه الناحية ما تستحق فكان يحذف تواريخ الوفيات ويكتفي من التاريخين بواحد .

٤ - ويذكر المؤلف الفرنسي فوائد ذات دلالة

على اهمية المصدر في البحث ، ولكن المترجم العربي يحذف الكثير منها ، من ذلك ان المؤلف كتب الى جوار عبدالرزاق : مختصر كتاب الفرق بين الفرق ( .. مختصر البغدادي ) ولم يحتفظ المترجم بما بين القوسين .

ثم ان المؤلف ، عندما ذكر البغدادي وذكر كتابه الفرق بين الفرق ، قال ما معناه : طبعة رديئة لنص مهم ، وبانتظار ان يطبع طبعة جديدة يمكن الاستعانة بالمختصر وقد حذف المترجم ما قاله المؤلف .

وعندما ذكر المؤلف ابن الجوزي قال ( خبر يرد لدى سبط ابن الجوزي ) .

وعندما ذكر المازني - بشار ، يقصد كتاب المازني عن بشار بن برد قال : ( لم نستطع رؤية هذا الكتاب ) ، وعندما ذكر عمر بن شبه وكتابه اخبار البصرة قال : ( بوسلطة الطبري ) اي انه لم يقع على كتاب عمر بن شبه وانما وقع على خبر - او اخبار - منه اوردها الطبري ... ولكن المترجم العربي حذف الاقواس وما بينها كان لم تكن ذات اهمية .

٥ - نقل المترجم عددا من اعلام المؤلفين محرفة فقال في عبدالرحيم الطهطاوي : الطهطاوي ( ص ٣٦٩ ) ، وفي المنصاتي Dimnati الدمنتي ( ص ٢٧ ) ، وفي اعشى همدان : اعشى حمدان ( ص ٣٧٠ ) ، وفي ابن خرداذبه : ابن خرداذبة ، وفي ابن عنبه : ابن عنابه ، وفي مبارك ( ز ) : المبارك ( زكي ) ، وفي عمر بن شبه : عمرو بن شبه ( ص ٣٧٨ ) .

٦ - تحرف لدى النقل الى العربية عدد من اسماء المصادر ، من ذلك اللالي في شرح امالي القاضي ، صارت : اللالي ( بالهمزة ) ، ومروج الذهب للمسعودي ، صارت : المروج الذهبية ، ورفع الاصر ( بالصاد ) عن قضاة مصر ، صارت : رفع الاثر ( بالهمزة ) ، ونزهة الالباء في طبقات الادباء ، صارت : في طبقات الاطباء ، والطبقات الكبرى تسعة مجلدات ، صارت : اربعة مجلدات .

٧ - اهملت الترجمة العربية عددا من المصادر والمراجع التي ذكرها المؤلف الفرنسي ، من ذلك :

عبد الحميد الكاتب ( رسالة الى الكتاب ، رسالة في نصيح ولي العهد ) ، ابو الفدا ، اخبار ابي



نواس ، الدينوري ( الاخبار الطوال ) ، حمزه  
الاصفهاني ، لغة العرب ، نزهة الادباء وسلوة الغريباء ،  
الرافعي ( تحت راية القرآن ) ، الواقدني .

٨ - مراجع الفها عرب بالفرنسية ذكرها  
المؤلف ولم يذكرها المترجم :

Salama (I) و Talas (As'ad)  
والمقصود بهما : ابراهيم سلامة ، واسعد طلس .  
ومؤلف هندي Hamidultah اي حميد الله .

٩ - قال المؤلف Abū Haffan

ابو هفان بفتح الهاء وقال المترجم : ابو هفان من  
دون ضبط او تعليق للضبط بكسر الهاء .

١٠ - هناك سهو وقع في الاصل الفرنسي  
وتكرر في الترجمة العربية ، فقد جاء في الكتابين  
محمد شكري ( الالوسي ) ، معالم القرى ، سبط  
ابن الجوزي : كتاب الاذكىاء ، مناقب بغداد ،  
تلبيس ابليس ، ياقوت : ارشاد الاريب .. لندن ..  
وتصحیح ذلك : محمود ، معالم القرية ، ابن  
الجوزي ، القاهرة .

وبعد

فان المؤلف ذكر في مقدمته ما يدل على ان كتابه  
رسالة علمية قدمها لنيل الدكتوراه ، ولكن المترجم  
اهمل نقل ذلك الى القارئ العربي .



# تعقيبات

الدكتور نوري حودي القيسي

## ١- حول اشعار صاحب الزنج

اجفانهم حرصا على الثائر الزعوم ، ويشيعون بوجوههم من كل القصص والالام التي خلقها هذا البطل ، ويطمسون كل السطور الدامية التي كتبها هذا ( الثائر ) ويقفون معجبين امام السنة النار التي حرقت الشيوخ والاطفال والمجن والقرى وتلد لهم روافد الدم والمبررات وهي تروي الارض العربية اعجابا بهذا الثائر البطل ..

ان صاحب الزنج سيظل بطلا وفاتدا وثائرا في عرف بعض الدارسين ، ولكن كيف تكون البطولة ، وكيف تكون القيادة ، وكيف تكون الثورة .. هذه الاسئلة ستبقى اجوبتها محصورة في اذهان هؤلاء الدارسين الذين لم يجدوا لها من الاساليب ما يؤكد .. ان الاساليب الانشائية التي ظلت على هذا الثائر لا يمكن ان تشكل بعدا في عصر الحقائق العلمية .. فلماذا كان صاحب الزنج قلدا فكيف يكون ... ؟ والا كان صاحب الزنج ثائرا فما هو بعد الثورة التي نادى بها ... ؟

ان استباحة الدماء العربية فوق نرى الارض العربية لا تشكل ثورة تستحق مثل هذا التبجيل ، وان انطلت المرتقة العاصدين على اصالة هذه الامة لا تستاهل هذا التقدير .. فلماذا قدر لكل الفاروقين في حضرم ان يوضعوا في مثل هذه المواقف تلك الكدبة كبرى من الكلايب التاريخ . وقد ان لاجيال الامة الصابرة ، ولحملة تراثها الكبير ان يعبروا الناس بامثال هذه الحقائق ليكونوا على معرفة بها ...

قد تكون هذه المقدمة لها صلة ولو من بعيد بما كتبه السيد احمد النجدي عن اشعار صاحب الزنج ، فالمدافع الحقيقي الذي ذهني هو هذا الخط الذي ولفت عليه في هذه الاشعار .. وسأكتفي بالإشارة الى خطأ النسبة وبينان الموضع التي وردت فيها الابيات منسوبة لغير صاحب الزنج ..

١ - القطعة الثانية الصفحة ١٦٨/ بيت واحد وضع في اشعار صاحب الزنج نقلا عن المختار من شعر بشر / ٨٠ ، وعند مراجعتي لكتاب المختار وجدت البيت منسوبا للقولي البصري . والمعروف ان اشعار صاحب الزنج تميز عن غيرها في النسبة فيقال لعلي بن محمد صاحب الزنج ... وقد وجدت البيت المنسوب لصاحب الزنج من قصيدة لبيتها السيد محمد حسين الامرجي ناشر ديوان علي بن محمد الحماني ( المورد - العدد الثاني - المجلد الثالث / ١٢٩٤-١٩٧٤ ) ضمن قصيدة لابتة النسبة للحماني وقد خرجها الحق بما ثبت صحة نسبتها للحماني وليست لصاحب الزنج .

٢ - القطعة الرابعة ، خمسة ابيات ، اشار الحق الى نقلها عن الوالي الذي نشر في مجلة المورد .. ومن الغريب ان ترك الابيات على هيئتها وسلم الحق بنسبتها دون الرجوع

في العدد الثالث من المجلد الثالث من مجلة المورد ١٢٩٤-١٩٧٤ نشر السيد احمد جاسم النجدي اشعار صاحب الزنج . وقد قدم لهذه الاشعار مقدمة قصيرة لم يكشف لنا فيها عن القيمة الشعرية لهذا الشاعر او القيمة الفنية لشعره ، ولكنه انصرف على عبارات اطلقها على صاحب الزنج حيث بدأ مقالته بقوله : عرف على بن محمد الويزيني ثائرا وفاتدا « ثورة الزنج » ثم عاد بعد ثلاثة اسطر فقال « وكتب الدارسون المحدثون عنها ومن فاتدها كثيرا من الدراسات والمقالات جعلت من صاحب الزنج - ثائرا - شخصية معروفة لدى الكثيرين ..

القول لقد ذكر السيد احمد جاسم النجدي هذه العبارات في صدر مقدمته وقد انتفع كما اشار من نشرة الدكتور عبد الجبار ناجي لمخطوطة الوالي بالوفيات للصفي حيث نشر القسم المتعلق بترجمة صاحب الزنج واخبار ثورته ... وكنت اأمل ان يلف السيد المحقق عند ما كتبه عن المقال في العدد الاول من المجلد الثاني ١٢٩٢ - ١٩٧٢ حيث انتهت الى افتقاد الجانب الانساني عند هذا الرجل لان النص الذي نشره الدكتور عبد الجبار ناجي يبطل كل الحجج التي تجعل منه رجلا انسانيا ... فهو يحرق نصف الدنيا ويغرب البصرة وينهب البحرين ويأخذ اموالها ويستولي على فلان الناس ، ينهب ويقتل ويعيث ويفسد ويفتك بالظلم والكفر ويستبيح المدن ليومين متتالين .. هذا بعض ما قام به هذا الرجل فهل يجوز ان نقل سائر في حلقة الانسانية البائسة التي اصبح بطلها صاحب الزنج دون سند علمي ...

اما الجانب الاقتصادي فيحدثنا النص الذي اعتمد عليه محقق شعره بأنه استأثر بالمال والجواهر واستحوذ عليها ووزعها على نسائه ( وهم كثر ) واولاده وغنما اكر عليه جماعته قال : نسائي ليس كنسلكم .. وهذا يعني انه اباح لنفسه ما حرمه على الآخرين .. وعندما كثر حاشيته كف ايدي الزنج من النخل والزرايع وجبي الخراج منهم والمصدقة وصره الى اصحابه فنظمت قلوب الزنج فسابت احوالهم وهوا بالوثوب عليه ...

هذا ما حدثنا به النص ، وهذا ما حدثنا به الكتب .. فاي ثائر بعد كل هذا ... واي قائد بعد كل هذا الاستحواد ... هو صاحب الزنج .

ان صفحات التاريخ ستبقى تزدننا بهذه الاخبار، وسيبقى قسم من الباحثين غارقين في اوهام ثورة صاحب الزنج وغارقين في اساطير صاحب الزنج .. تبر عليهم التصوص فيطبسون

ابن مسلم مولى بني عمرو بن عوف من شعراء الدولتين ويوصل به بيت خاص وهو :

والا الفوارس عدت ابطالها

عدوه في ابطالهم بالخصم

هـ - وعند مراجعة ديوان الحماني المنشور في مجلة المورد العدد الثاني - المجلد الثاني / ٢١٨ وجدت الابيات في اشعاره وتوزيعها في عدة الطالع ٢٨٦ عما الخامس ( وهذا لم يرد في شعر صاحب الزنج ) والبيتان « هـ ، هـ » في مجموعة الحماني : ٢٨ ( وهذا لم يرد في شعر صاحب الزنج ) ونسبا لصاحب الزنج ، والابيات « هـ ، هـ ، هـ ، هـ » في ايمان الشيعة / ٤٢ : ٥٢ نسبة للحماني ..

هـ - القطعة (٢٥) بيت واحد اشار الحق الى نسبته لصاحب الزنج نقلا عن بهجة المجالس/ ٢٩٦ .. فلما كان الحق قد انتفع من مجموعة الحماني في تخرج القطعة السابقة فلم ينتفع من مجموعة الحماني في هذا البيت وهو مذكور مع بيت آخر في الكتاب / ٩٠ وقد نسبنا لملي بن محمد الطوي .. وهما من الابيات التي رجح نسبتهما الى الحماني محقق ديوانه والبيتان مع اختلاف في الرواية في النصف الثاني من الزهرة الورقة / ١٦ ولي نسمة السحر ١٥٥/٢-١٥٦ ويضاف اليهما تخرجيهما في ديوان الحماني .. وهذا يعني ان البيت لملي بن محمد الكوفي وليس لصاحب الزنج .. فلما بان الحق قد ترك البيت دون ان يشير الى تدافع النسبة حوله .

٦ - القطعة (٢٨) ثلاثة أبيات اشار الحق الى ان تخرجها في جمع الجواهر/ ١٩٢ وشرح نهج البلاطة ١٦١٥/٢ والمروفي ان البيتين الاول والثاني لملي بن محمد الطوي كما نسبهما صاحب الزهرة الورقة / ٥٢ وكذلك نسبهما العسكري في ديوان الحماني ٥٠/٢ للحماني وكذلك هم في نسمة السحر ١٥٦/٢ .

ورجح نسبتهما للحماني محقق شعره بعد ان اورد قائمة بمواضع التخرج التي نسبهما له . ولعل صاحب مجموعه الحماني الوحيد الذي رجح نسبة الابيات لصاحب الزنج الى جانب صاحب جمع الجواهر .. وكان الاولى في مثل هذه الاحوال ان يشار الى اختلاف الروايات في النسبة وترجيح النسبة الصحيحة من خلال الاستنباط الداخلي للنص ودراسة النفس الشعري ..

٧ - القطعة (٢٧) وهي ستة اشعار من الرجز نسبها السيد الحق الى صاحب الزنج نقلا عن ديوان الحماني ١٢٠/١ ومجموعة الحماني / ٤٧ ، وعند الرجوع الى ديوان الحماني وجدت الاشعار منسوبة لملي بن محمد وهذا لا يعني انها لصاحب الزنج وانما هي لملي بن محمد الحماني والذي يؤكد صحة هذه النسبة ورود الاشعار منسوبة الى علي بن محمد الطوي في النصف الثاني من الزهرة الورقة / ٤٠ وفي رواية بمعنى الالفاظ اختلاف ..

انني لم احاول ان افك مع الحق لمناقشة النهج الذي سلكه لانني لم اجد السيد الحق قد اتبع حتى ابسط المسائل البدئية المعروفة في عملية التحقيق وسأكتفي بالاشارة الى هذه البدئيات التي لم يلتزم بها وهي :

الى المصادر القديمة .. والابيات من قطعة مشهورة لسعد بن ناشب المازني فهي من نسمة ابيات في حكمة ابي تمام ( الرزوقي ) ٦٧/١ وعيون الاخبار / ١٨٧/١ ومن نسمة ابيات في الشجر والشعر/ ٨٥ والقسم المخطوط من كتاب الزهرة الورقة/ ١٨٢ ومن خمسة ابيات في امالي القاسمي ١٧٥/٢ ومجموعة الحماني/ ٢٢ ومن بيتين في بهجة المجالس / ٥٧/١ ونسبت في كل المصادر الى سعد بن ناشب المازني الا في عيون الاخبار حيث جاءت بلا عزو ونسبها الحق في الهامش الى سعد بن ناشب .. ومن القريب ان يغفل الحق هذه القصيدة وهي على شهرتها فينسبها الى صاحب الزنج مكتفيا بشارة واحدة ظفر بها في الدراسة التي لعمها الدكتور عبدالجبار ناجي في مقدمة نص الصفي الذي تحدث فيه من ثورة الزنج .. والا رغب في زيادة تخرج البيت الرابع عليه بقواعد الشعر / ٩٠ فلما بان البيتين الرابع والخامس بيتا اخر اوردهما صاحب جمع الجواهر منسوبين الى سعد بن ناشب .

٢ - القطعة الثامنة ثلاثة ابيات نسبها الحق الى صاحب الزنج ومصدره الوحيد فيها ديوان الحماني ١٠٨/١-١٠٩ وعند الرجوع الى ديوان الحماني وجدت الابيات منسوبة الى علي بن محمد البصري وهو غير صاحب الزنج ومما يؤكد نسبتها الى علي ابن محمد الطوي وجودها في النصف الثاني من الزهرة الورقة/ ٤٠ منسوبة اليه وفي رواية بعض ابياتها اختلاف .

٤ - القطعة (١٧) نسمة ابيات اشار الحق الى المراجع التي نسبها الى صاحب الزنج وهذه المصادر هي الامالي / ٢٢/١ ، عدة الطالب/ ٢٨٦ مجموعة الحماني/ ٢٨ ، صبح الاعشى / ٢٠٥/١٢ والمفروض ان هذه المراجع تنسب القطعة الى صاحب الزنج ، لان الحق لم يشير في تخرجه الى اية ملاحظة تتعلق باختلاف رواية او اختلاف نسبة او زيادة ابيات ، والمفروض ايضا ان هذه الابيات النسبة مذكورة في هذه المصادر دون زيادة او نقصان .. الا ان الحقيقة تخالف ما ذهب اليه من مراجع الحق للاسباب الآتية :

١ - الابيات التي ذكرها كتاب الامالي / ٢/١ هي الرابع والخامس والسادس والسابع وهذا يعني ان اربعة ابيات فقط من القطعة مذكورة في المصدر .

ب - في الابيات الاربعة المذكورة في امالي القاضي اختلافات لم يتعرض لها الحق ..

ج - الابيات الاربعة المذكورة في الامالي لم تنسب وانما قدم لها بقوله : ومما اخترته ودفعته الى ابي بكر فقراه علي :

د - المعروف ان كثيرا من الابيات التي يذكرها القاضي يعرض لها البكري في السطح ليشرح ما افغله القاضي ، وبين من معاني منظومها ومنثورها ما اشكل ، ويوصل من شواهدنا وسائر ابياتها ما قطع ، وينسب من ذلك الى قائله ما اهل .. وهذا يعني ان البكري سيعرض لهذه الابيات الغفل ، وعند مراجعتي لكتاب السطح وجدت الرابع وبيتا اخر جديدا لم يذكر في ابيات الحق / ١٨٢ وقال البكري بعد ان ذكر البيت الرابع : وهذا الشعر نسب الى ابن المولى محمد بن عبدالله

١ - ان التحقيق خال من الدراسة التي يجب ان يقدم بها لكل شاعر ، حتى يكون القارئ على علم بحياة الشاعر وخلفه شعره واهم الجوانب الشعرية التي عالجها ، وبرز المسائل الادبية التي وفدها . وتقويم الظاهرة الشعرية التي استطاع ان يبرزها من خلال وصفه الشعري ومقارنه اخرى قد يقف عندها الباحث .

٢ - اطفال الظاهرة المتميزة التي برزت بروزا واضحا في شعر هذا الشاعر ، وهي اختلاط شعره ودراسة اسباب هذه الظاهرة والعوامل التي ادت اليها ، ومعالجة الوقوف عند الاشعار التي يمكن ان تكون له ، او لفرد . وهي ظاهرة يستطيع المحقق اعطاء الحكم الصحيح فيها لانه القدر من لفه على تمييزها .

٣ - تثبيت الاختلاف الذي لم يلتفت اليه المحقق واكتفى بإيراد المصادر مجردة ، وهذا يعني ان الابيات وردت في كل هذه المصادر متشابهة في الوقت الذي كانت فيه الابيات مختلفة في رواية بعض الناقحين ، وتثبيت الاختلاف اصبح من اصول التحقيق العلمي ، والعمل الذي لا يلتزم به يفقد اهميته العلمية ويخرج عن الاطار التراثي الذي يسعى الى تقديمه المحقق .

٤ - تثبيت عدد الابيات في المصادر التي تحتويها .. ان اي بديهة من هذه البديهيات تعد اساسا من اسس التحقيق فكيف يمكننا ان نمر على قصيدة عدد ابياتها تسعة مثلا ، ونكتفي بإيراد المصادر التي وردت القصيدة فيها او وردت بعض ابياتها فيها ، دون الإشارة الى عدد الابيات التي وردت في كل مصدر . فربما يكون المصدر قد ذكر تسعة ابيات ومصدر اخر ذكر ستة ابيات وثالث روى اربعة ورابع ذكر خمسة باختلاف وهكذا ... فمن اين يستطيع الباحث او القارئ ادراك هذه الحقيقة اذا كان المحقق قد اجمل المصادر التي انت على ذكر القصيدة دون ايفاح بعدد الابيات التي احتجتها كل مصدر ... ان العمل العلمي يحتاج الى الدقة والقبض .

٥ - تمييز الابيات المنسوبة والابيات غير المنسوبة ، او ايفاح النسبة كما ورد في المصدر وهذه قضية اخرى اغفلها المحقق واكتفى بإيراد المصادر ، علما بان بعض الابيات كانت تنسب الى علي بن محمد ، او علي بن محمد العلوي ، او علي ابن محمد البصري او الحماني ، ولكن السيد المحقق لم يشر الى هذه النسبة بعد ان جعلها واحدة ومتساوية في النسبة ، وهي قضية خطيرة في عالم التحقيق لانها تدخل في باب ( تحوير النص ) ونسبته الى غير صاحبه . وامانة التحقيق الاولى هي اخراج النص كما اراد له المؤلف ان يكون . فكيف بنينا ونحن نغفل الاسماء الحقيقية التي صنعت النص ؟ ان الاخ التجدي يوافقني في ذلك .

٦ - الانتفاع من المصادر .. لقد وفقت وانا اتابع بعض القطع عند نص اوردته صاحب مجموعة الحماني ولكن الاخ المحقق لم يقف عليه ، في الوقت الذي وجدته ينتفع من الكتاب في موضع اخر ، وهذه آفة اخرى من آفات المحققين .. فالحلي نظمته ان مراجعة المصادر تكون دقيقة ، والوقوف عندها يكون مفيوفا فلذا كانت الطريقة التي سلكها الاخ المحقق بهذه الشائكة فانها تمثل ظاهرة اخرى من الافات كثيرة من التصوص

التي يمكن الاستفادة منها على الرغم من توفرها في المصدر الذي ظفر به المحقق . ولعل المثال الاخر الذي يؤكد هذه الظاهرة هو ورود البيتين الرابع والخامس من القطعة الرابعة التسمية نسبها لصاحب الزنج قد وردا في جمع الجواهر ٧٩/ ولم يشر اليهما المحقق مع اعتماده المصدر في اكثر من قطعة .

٧ - من الغريب ان يكون المحقق جريئا الى الحد الذي يجعله يقدم على اخراج النص وهو لم يستكمل حتى بعض المصادر القريبة .. او بيت في نسبة ابيات دون الرجوع الى بعض المصادر الواضحة في متناول اليد وقد وقع المحقق في كثير من هذا كما ذكرت في عرض للدويان .. وهي جرأة ومغامرة في ميدان يحتاج الى كثير من الصبر والمجد والثبات .. وهي صفة لو اقرمت الفرد لحكم على كثير من أعماله ببطلانها عن الاطار العلمي .

٨ - ترتيب المصادر ترتيبا زمنيا .. ولعل هذه الظاهرة هي جانب اخر ابتعد منه المحقق في كثير من أعماله كما وقع في هامش القطعة (١٧) والهامش (٢٧) .

انني كما قلت لا اريد ان اقف طويلا عند منهج الاستلا المحقق لان العملية تحتاج الى دراسة مفصلة ولكنني اشرت ان اصح خطوط عامة لنتج التحقيق تكون نموذجان ان يريد ان يسلك هذا المسلك حتى تكتمل له اداة العمل وتتوفر له وسيلة التحقيق والسلام .

### ملاحظة مهمة ...

لقد نشر الاستلا مظهر السوداني شعر علي بن محمد الحماني الى جانب نشرة الاستلا محمد حسين الاعرجي لهذا الديوان ، وكنت اشكراني في التفتيح مقتصر على نشرة الاعرجي لانها نشرت في المورد وهذا يسهل تداولها في الايدي ، ومع هذا فساحاول الإشارة الى الابيات المختلفة التي اوردتها محقق اشعار الزنج مقابلة مع نشرة الاستلا مظهر السوداني لينتفع بها من وفقت في يده هذه النسخة كذلك ..

١ - البيت في الديوان ٢٩٥/ من قصيدة في المحاسن والسواهي/ ١٠٢ والمحاسن والاصداء/ ١٠٤ .

٢ - الابيات الثلاثة من القطعة الثامنة ذكرت في الديوان ٢٩٩/ نقلنا عن الزهرة المخطوط .

٣ - القطعة (١٧) الابيات الاربعة الاخيرة منها ذكرت في الديوان ٢١٥/ نقلنا من ايمان الشيبه ٥٢/٤٢ ، ومعدة الطالب ٢٢٢/ (٢-٤) منسوبة لصاحب الزنج علي بن محمد .

٤ - القطعة (٢٥) البيت واخر ذكرها في الديوان ٢٢٢/ وذكرت مراجعة وقد افرد صاحب بهجة الجبال بنسبة البيت الى صاحب الزنج .

٥ - القطعة (٢٨) ورد البيتان الاول والثاني في الديوان ٢٢٢/ وفي جميع مراجع التخرين لم يشر الى نسبتها الى صاحب الزنج .

٦ - القطعة (٣٧) ذكرت في الديوان ٢٢٢/ نقلنا عن الزهرة المخطوط ومجموعة المعني ٤٧/ ولم يشر الى نسبتها الى صاحب الزنج .

## ٢- تعقيب حول كُتَّابَيْن تراثيين ... (١)

من الوجه ان يتابع المهتمون بشؤون التراث ما ينشر من نصوص وما يجمع من دواوين (١) ومن الوجه حقا ان تكون ( بعض جوانب ) هذه التلمذة متسمة بالدقة والاهتمام والاستقصاء الذي لا يأتي الا نتيجة جهد متواصل ، وانصراف كلي ، واقتدار متمكن . وهاتان الظاهرتان تكتلان للاعمال الادبية النمو ، وتمتعها بالحياة ، وتقفيان عليها رداء القدرة على تقديم كل عطاء وايضاح كل جانب ناعت في طوايا الزمن ابصاده ..

كنت احس هذا الاحساس وانا اقرأ تعقيب الاخ محمد جبار العيد وهو يكتب من صمغتي لشعر المراد بن الفقيص في المجلد الثاني ( المجلد الثالث ) من مجلة المورد ، وهو تعقيب شعرت بما يذله الاستاذ العيد - وهو يشعر في ملاحظاته القيمة - من غناه كبير ، ومراجعة طويلة ، وكان يودي ان يقع هذا الجهد في الموقع الذي اراده له الاستاذ العيد ، ليعطي الناقصة الكاملة ، ولكنه كما يبدو اخفق في جانب كبير مما اراد . وفي هذه الاشارات التي ولفت متعديا ايفاح لهذا الاخلاق ، وتبينان لا لم يطلع تطبيقه ..

١ - في الالاحظة الرابعة قال الاستاذ المقرب . قال : والبيتان (٤هـ) في الحماسة البصرية ٣٦٢/٢ . والصواب : الابيات ٤ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ...

القول : البيت السادس الذي اشار اليه الاستاذ العيد لم يكن له وجود في الحماسة ، وانما المذكور العاشر. اما الثالث الذي اشار اليه فرواية الحماسة رواية مقابلة له .

٢ - في الالاحظة السابعة قال الاستاذ المقرب : ورواية البيت في المصدر الوحيد الذي خرج فيه ام لعينيك .. «

القول : ورواية البيت بالشكل الذي اختاره محقق حماسة ابن الشجري بعيد عن المعنى ، ولو كلف الاخ المقرب نفسه ونظر الى هامش الحماسة البصرية لوجد فيه رواية اخرى مطابقة لروايته التي رجعتها ، وهي رواية ثانية لنسطة اخرى من المخطوطة ، فمحقق الحماسة اخسار ( لعينيك ) واخترت ( بعينيك ) وهي القرب ووافق . وهذا يعني ان رواية البيت لم تكن في المصدر الوحيد وانما في مصدرين اخذ باحدهما صاحب الحماسة البصرية واخذت بالثاني

٣ - في الالاحظة التاسعة قال المقرب : ابياتها الثلاثة تنسب للمتوكل الليثي .... وهي بشعر المتوكل الليثي اشبه ..

القول ... ان مصادر التخرج التي لبثها وهي « بهجة المجالس وحماسة ابن الشجري والصناعتين وصحيح الاعشى تجميع على نسبتها الى المراد » وربما اختلف في نسبتها فنسبت الى المتوكل الليثي . او وجدت ضمن قصيدة للمتوكل الليثي ، اما ما نسب اليه الاستاذ المقرب من انها بشعر المتوكل الليثي القرب فهو مغالف لاصول البحث التي اجمعت على نسبتها للمراد الفقيص .

٤ - في الالاحظة الحادية عشرة قال المقرب : ارقام صفحات

(١) نشر الاستاذ محمد جبار العيد تعقيبا في العدد الماضي من مجلة المورد حول المراد بن سعيد الفقيص بتحقيقي .

كتاب العيوان ... ليست ارقام الطبعة التي اعتمدها ( طبعة هارون - انظر المصادر ) وانما هي ارقام ( طبعة الساسي المغربي ) التي اعتمدها الفقيص في السط في تخرجة ابيات المراد نقلها عنه المحقق دون مراجعة العيوان .. ولو رجع الى طبعة هارون ٤٦٥/٤ لوجد البيت (٢-٤) منسوبين للمراد بن منقلد ..

القول : من القريب ان يقع الاخ العيد في موقع لا ارتضيه له وهو يعقب مثل هذا التعقيب لان الاولى ان يتأكد مما كتبت ولا يطلق الكلام بهذا الشكل . فالبيتان وردا في موضعين من العيوان ، الاول في ١٢١/٢ ونسب البيتان الى الاسدي وهو المراد الفقيص لا العددي كما وهم الاخ المقرب .. والثاني في ٤٦٥/٤ واشار محقق العيوان الى نسبتها للاسدي في الهامش فهل يعني بعد هذا ان البيتين للعدوي ، وهل يعني اني نقلت الهامش دون المراجعة و ...

٥ - في الالاحظة الثانية عشرة قال المقرب : لا معنى لعجز البيت اذا قرا ..

تريد لعيني الشخص السواجع . وصوابه كما في معاني الاشتناداني

ترود لعيني الشخص الشوافع .. ثم شرح المعنى

ومن القريب ان يشكر الاخ المقرب رواية تلعب التي لبثها ويرتضى رواية الاشتناداني التي لبثها .. والهنسي الاول موافق تمام الموافقة لما يريد الشاعر لما كان يشعر به من هواجس واصبحت هذه التلمذ تترد لعينه الشخص وهو معنى طرفة الشمره كثيرا ...

اما اشارة الاستاذ المقرب « لا معنى لعجز البيت .. » عليه خروج عن الطريقة العلمية في المناقشة .. لان هذا يعني ان لا معنى برواية تلعب وهو اعلم بالروايات المختلفة لكثير من الابيات ، ولكن من الصعب البت في هذا الجزم الذي يوقع صاحبه بالوهم .

٦ - في الالاحظة الثالثة عشرة قال الاستاذ المقرب :

١ - نسب البيت في المعاني للمراد الفقيص بهذا الشكل ( ... وقول المراد « بن سعيد الفقيص » ) افراد محقق المعاني ( ابن سعيد الفقيص ) بين عضلاتين ، دون ان يدل على سبب لهذه التزيعة ثم ذكر في هامشه : ( نسبة الزمخشري الى المراد بن منقلد سهوا ) .

ب - نسب البيت في اللسان / تشع للمراد مطلقا ، فلا صحت نسبة البيت للفقيص نقول ( وهم الزمخشري ) ولا نقول ( سها ) فكيف والبيت لم تصح نسبته ..

القول : ان الاستاذ المقرب وقع في اكثر من وهم في هاتين الفقرتين وسلوغ الحقيقة في ذلك ..

١ - لو تاملت الاخ العيد بقرأة الهامش التثبت تحت القطعة رقم (١٢) لوجده ينص على ان هذه الابيات وما يليها من ابيات تشكل قصيدة واحدة - اجمع الرواة على نسبتها للمراد الفقيص - ولكنني لم اهتم الى مصدر يجمعها او يجمع بعضها ، ولهذا اشرت ان نكتب على هذه الهيئة ولعل مصدرا من المصادر يشر عليه فيهدينا الى ترتيبها بالشكل الذي نقلت عليه ... وهي اشارة صريحة الى ان هذه الابيات والبيت الذي اشار اليه المقرب يقع ضمن هذا الاطار .

المعيد وان الذي اشار اليه هو ما يلي : نسب يعقوب ( ابن السكيت ) هذا البيت الى الهذلي ، ولا اطمح في اشعار هذيل ، وقد جمعت منها كل رواية الا ان يكون في شعر ابي خراش الذي اوله ...

وقال الاصمعي . بل قالها خراش قال وهي في رواية بعضهم سمة ابيات وبعضهم يجعلها في قصيدتين ، ولعل هذا البيت الشاهد في القصيدة السالطة وهذه القصيدة التي ذكرت اولها ليست فيما رواه ابو علي هي في رواية السكري . وقد روى ابو علي لابي خراش قصيدة اخرى على هذا الروي والعروض ..

انتهى قول البكري .. « الذي في الاصلاح ٢٠٦/١ انه لاسدي وهو المراد القصي كما في اللسان ( لخر ) من ابن بري .. وهو الذي ثبت في تخرج القطعة . و

فالبيت اذا عند البكري لم يكن منسوباً للهذلي مطلقاً لانه نفى الرواية في قوله : ولا اطمح في اشعار هذيل .. والبيت لم يكن منسوباً الى الهذلي حتى عند ابن السكيت كما نبهه الجمني وكما هو مذكور في الاصلاح وهذا ما جعلني اتجاوز النسبة الى الهذلي لعدم ايلانها فعلاً يقول الاخ المعقب بعد كل هذا هل ان صاحب السط نسب الى الهذلي ؟ .. وهل ان البيت للهذلي ، واي الهذليين هذا الذي ينيه الاخ المعيد ؟ انني لم تتجاوز رواية السط وانما احلت اليه في التخرج كما مثبت ( المورد/ ١٨٣ ) نقرأ لهذا الخطل والوهم العجيب والنفي القاطع في اخراجه من دائرة شعر الهذليين . ولكن الاخ المعيد التمس عليه الامر فتصور تتجاوز والها .

في الاطحة المشرين قال الاستلا المعقب .. « عثر على ابيات اربت على الخمسين بيتاً لم ترد في ما جمعه الدكتور القيسي » .

القول .. من القريب ان يلتصق الاخ المعيد هذه الملاحظة - وهو في صدد الحديث من ابيات الجديدة التي لم ترد في جمعي .. بهذه العبارة المثيرة التي تجالي الحقيقة العلمية . ولا اكون مغالياً - اذا كانت طريقتي شبيهة بطريقة الاخ المعيد - ان القول اذا كنت معقبا .. عثر على خمسمائة بيت لم ترد في ما جمعه الدكتور القيسي . وربما استطع ان اتجاوز هذا العدد الى المئتين اذا كنت اصيف كل شعر الرازيين الى المراد القصي واذا كنت اصيف كل اشعار المراد الصدوي الذي اجمع الرواة على نسبتها اليه الى المراد القصي ، واذا كنت اصيف كل زعم او افتراض زعمه بعض الضعفاء من الرواة في نسبة قصائد مشهورة الى شعر المراد القصي .. اذا كان الحديث بهذا الشكل فانا استغرب من الاخ المعيد ان يكتب بهذا القدر من الابيات التي عثر عليها ، ولم لم يجعل الاخ المعيد المفضلية التي ذكر ثلاثة ابيات من الابيات التي استدرجها ضمن هذه القائمة ليقتصر العدد الى المائة والخمسين، لان المفضلية كما اوردها الفضل تجاوزت التسعين بيتاً ..

الاخ المعيد لم يكن غريباً عن التحقيق ، وقد اصبح الامر في هذه المسائل من اليديهييات في موضوع التحقيق ، فما فائدة ابيات اوردها في المجموع والقول عنها انها للمراد الصدوي .. ألم تصالف الاخ المعيد مثل هذه المصادفات فيعرف عنها لانها واضحة الزيف ، بينة التلويح ، . ولا يريد ان الهب بعيداً وانما القول : ان الاخ المعقب قال وهو يذكر بيتين .. نسبهما البكري في السط / ٨٢٢ للمراد بن منقذ الصدوي . ثم قال

٢ - لو لفضل الاستلا المعيد بقرعة مقدمة الديوان ( المورد / ١٥٨ ) لوجد نصاً يعالج نسبة مثل هذه الابيات وهو « ان ظاهرة القصر كثير من كتب الادب عند استشهائها لطبي الابيات على ذكر المراد دون ان تعد اي المرادين هذا .. تشكل فيها لشعر هؤلاء الشعراء واختلاطاً في تملاجهم الشعرية ، وفقداناً للخصائص التي يتميز بها كل واحد منهم ، وقد استطعت ان اقل هذا الخطل ، واستخلص - الى جانب شعره المنسوب صراحة - تلك القطعات التي كانت تكفي بذكر المراد واحدد نسبتها الى المراد القصي الاسدي ، مستيناً بالدليل الذي يثبت صحتها كان تكون من ابيات نسبت صراحة اليه ، او تكملة لابييات اجمع رواها على نسبتها اليه ، او تكملة لابييات اجمع رواها على نسبتها اليه ... انتهى النص المثبت في مقدمة الديوان . فعلاً يريد الاستلا المعقب ان القول .. وما هو عمل المحقق في مثل هذه الاحوال اذا .

٢ - القطع ( ٦١-٧٢ ) هي قطعة واحدة وقد ثبت هذا الرأي في المقدمة والهامش المذكور تحت القطعة ، على الرغم من فصلي بينها وقد اجمع القدامى على نسبتها الى المراد الاسدي .

٤ - لم نجد للمراد الصدوي قصيدة بهذا الروي حتى نشك في صحة النسبة او تردد .

٥ - اختلفا في الفرض والمعنى والتفسير والصيغة مع ابيات القطعة التي نسبت ابياتها صراحة اليه ..

٦ - ان الاستلا المستشرق سالم الكركوي محقق المعاني الكبير الذي وضع ( بن سعيد القصي ) لم يكن من الجهل بحيث يلحق هذه النسبة دون ان يجد ما يعينه عليها . ولعل احد المخطوطات او المصادر او نسخة من نسخ المعاني الكبير التي كان يستعين بها هي التي صححت هذه النسبة والا فها الداعي لاختلاف ابن سعيد القصي .

٧ - اما معاصرتي على استخدام ( سها ) ولم استظم ( وهم ) فلا اعلق عليه باكثر من قول الشاعر : وللناس فيما يشقون مذهب ..

٧ - في الملاحظة الرابعة عشرة قال الاستلا المعيد : ذكر البكري في السط / ٧٨٨ البيت الثالث وقال ( وهذا البيت ينسب لجبرير .. ) وقد تجاوزته المحقق مع انه رجع الى الصفحة المذكورة ..

القول : يبدو ان الاخ المعيد كان لا يقرأ الا الاصول ، ويتجاوز الهوامش مع انه رجع الى الاصول المذكورة في الصفحة نفسها ، ولو دقق النظر واخفى طرفه الى الاسفل قليلاً لوجد ما كان يبحث عنه ولكن نفسه جهد المشقة ، وبدل التناوب فقد كتبت القطعة ( ٩١ ) ما يلي : قال صاحب السط وهذا البيت ينسب الى جبرير ، والصحيح انه للمراد الاسدي ، ولم اجد في ديوان جبرير ( صادر ) . ( هذا قول ) .. المورد/ ١٧٤ .

هل اكون حقاً قد تجاوزت ملاحظة صاحب السط يا اخي الكريم ...

٨ - في الملاحظة الخامسة عشرة قال الاستلا المعقب .. « البيت الاول منها نسبة البكري في السط / ٣٠٤ للهذلي ، وقد تجاوز المحقق ايضاً مع انه رجع الى الصفحة المذكورة » .

القول : البيت في السط لم يكن للهذلي كما قال الاخ

أو قد نسب هذا الشعر الى المرار بن سعيد الفقمي الاسدي .  
وقال المقرب : والبيتان من قصيدة طويلة للمرار العدوي في  
المفصليات ..

القول : ملاا ينتظر مني الاخ المعبد ان القول وهو  
يعقب .. والبيتان من قصيدة طويلة للمرار العدوي في  
المفصليات .. فلما كان الفصل ، وقاتمة التخرج المذكورة  
في المفصليات وهي كبيرة - تجزم بنسبتها الى المرار العدوي  
فملاا يريد مني ان القول : هل يريد مني الحاق ابياتها بشعر  
المرار الاسدي وانا اعلم علم اليقين بتوثيق نسبتها الى المرار  
العدوي . هذا قولنا في الملاحقتين ( ٢ ، ٤ ) .

اما القصيدة التي احققها الاستاذ المقرب وعدتها (٤٢) بيتا  
من الخمسين التي احتج بها الاستاذ المقرب لملاحظته فلي عليها  
اكثر من ملاحظة ..

١ - قال الاستاذ المقرب « القصيدة التالية في (٤٢) بيتا ،  
اختلف في نسبتها ، فقد نسبها البغدادي في الخزائن ٢/٣٩٦  
للمرار بن سعيد الفقمي من شرح ديوان مسلم بن الوليد  
للمخالفين » ..

القول : الذي في الخزائن ٢/٣٩٦ « وزعم الاصلهاني في  
الافاعي والمخالفين في شرح ديوان مسلم بن الوليد ان هذه  
القصيدة للمرار بن سعيد الفقمي .. وعليه فصاحب الخزائن

لم ينسبها الى المرار بن سعيد وانما هو وهم من المقرب ..  
وان صاحب الخزائن قال بعد هذا الزعم . والصواب انها  
لزياد بن منقل العدوي .. فمن اين استطاع التوصل الى ان  
البغدادي نسبها في الخزائن ٢/٣٩٦ للمرار بن سعيد الفقمي .

الا اسقطنا هذه الإشارة التي وهم بها المقرب لم نجد  
مصدرا من المصادر تذكر نسبتها الى المرار الفقمي ، فهل  
يجوز لنا بعد هذا الوهم - وببعد اجماع المصادر على نسبتها  
الى المرار بن منقل العدوي والتي اوردها الاستاذ المقرب ان  
نذهب الى ما ذهب اليه الاخ المعبد فنحتر في شعر الفقمي  
اشعار كل المرادين على الرغم من علمنا بخطا النسبة وخطل  
الحالها بشعره ..

الا اسقطنا هذه القصيدة (٤٢) بيتا ، واسقطنا الثلاثة  
الابيات الاخرى التي اجمع اتفاقا من الرواة على نسبتها الى  
العدوي . واسقطنا البيتين اللذين اطع عليهما الاستاذ المعبد  
قبل اعلامي على مسودة التحقيق فملاا بقي من الخمسين ..  
كنت امل الا يقع الاخ المعبد ، وهو الحق الثابت في هذا الوهم ،  
فيلحق اشعار العدوي بالفقمي وهو يعلم صحة النسبة .

بعد نهاية التحقيق . اشكر الاخ المعبد على هذه الملاحظة  
في بعض جوانبها ، واشكره على هذه التابمة في بعض احوالها ،  
وآمل ألا تكون التحقيقات على هذه الشاكلة من الوهم وشكرا .

# تعقيب وعرض

بقلم

الدكتورة ابتسام الصفار

## (١) تعقيب على شعر الجاحظ

اعتقد ان تحقيق اشعار القدماء وجمع دواوينهم مساهمة كبيرة في بحث تراثنا العربي القديم ، وبمث جيد للدور الذي قام به رواة الشعر الأوائل . ولكنه بحث ، يجب ان يوجه نحو الشعراء الذين كان لهم دور كبير في انهاء الفكر العربي والاساتي ونحو الشعراء الذين كانت لهم مساهمة كبيرة في مجتمهم واحداث امهم .

ان ما يتركه شعر الجاحظ اول وملة هو تشويه الصورة الرائمة التي عرفناها من الجاحظ لتحل مكانها الفلاط سوفية ومعلم مبتدلة مثل ما ورد في شعره من ذكر قصاص الاحزان ، ولوزنج النفوس (٢٢) ، وبراهيث الوجد (٢٣) ، ومطلف الكبد (٢٥) ، وبنات وردان ، وبريخ الهوى (٢٨) ، وروث الحب ، وختافس الهجران ، وسلج العين (٢٩) ، وزنبيل الكين وليفة الصد (٣٧) . الى غير ذلك مما ينبغي من ذكره المطلق السليم والفن الرفيع ، فكيف به وهو ينسب للجاحظ امام النثر والبيان ولولاة الشعر والنثر .

واخيرا اقول يكفي ادبنا العربي لغرا ما قدمه الجاحظ للفكر والادب من نتاج ثر اصيل ، والجاحظ في شموخه الادبي لا يحتاج الى شهادة شعر نخبها له .

ومعلمة للاستلا الحقن فهو معروف بتحقيقاته القيمة ، ومزيما من النتاج الذي يقدم فكرنا وامتنا .

فراحت ضمن النصوص المحققة في مجلة المورد العدد الثالث المجلد الثالث شعر الجاحظ ابي عثمان عمرو بن بحر للاستلا محمد جبار الحبيد . وقد اعجبتني الدراسة التي مهد بها الباحث الفاضل لشعر الجاحظ : لانه اوضح لنا ان الجاحظ لم يكن شاعرا - وان قال بعض الشعر - ( ولم يبلغ الشاعرية المستوى الذي يصلنا نعمة من شعراء العصر المرموقين ) اما الروايات التي نقلها الباحث في نقد شعر الجاحظ فهي مهمة جدا توضح اراد القدماء فيه ، وانهم لم يعتبروه شاعرا مرموقا كان او غير مرموق . انما نبغ الجاحظ نبوغا رائعا في ميدان النثر كتابة وتاليفا حتى الف اسمه عبر المصور وصار امام عصره في البيان ، ويكفي ما نقله الباحث الفاضل من رواية ابي هلال حين احجم عن هجاء الجاحظ فقال : امثلي يطردح من عقله ! والله لو وضع رسالة في اربعة افعه لا ظن منها بيت في الف سنة .

اما الاشعار التي البتها المحقق الفاضل للجاحظ فهي قليلة لم تتجاوز (٤٢) بيتا متفرقة في القسم الاول ١ ، ٢ ، ٦ ، ٧ ، ١٢ ، ١٧ ، ١٨ ، البقية متنازع عليها . اما القسم الثاني فلا يمكن ان نطلق عليه اسم الشعر ، لان الجاحظ قاله على السنة بعض الناس مما الفتته رسالة صناعة القواد التي الفها ، وبما عرف به الجاحظ من قدرة فائقة في الدفاع عن وجهات النظر المختلفة اذا عرض للكرها او مناقشتها .

قراءة هذا الشعر اثار في نفسي تساؤلا ؟ ما الفائدة من تحقيق الشعر ؟

## (٢) مع كتاب « تحفة الوزراء » للشعالبي

الكتاب مطبوع وتوجد منه اربعة نسخ خطية :

الاولى : نسخة مكتبة فيهي الله رقم ٢١٢٢ وتاريخ نسخها ١٤ رمضان ١٠٢٨ . ومنها نسخة مصورة من معهد المخطوطات العربية وتقع هذه النسخة في ٢٠ ورقة .

الثانية : نسخة مكتبة امانة خزينة برقم ١٧٢٦ وهي مكتوبة سنة ١١٢١ هـ بخط يوسف بن محمد بن الوكيل المكي

اود ان اتحدث عن كتاب مهم من كتب الثعالبي ابي منصور عبدالمك ابن اسماعيل التوفي سنة ٤٢٩ هـ . والكتاب يعرض جانبيا حيا من جوانب الحضارة الاسلامية ، ويعالج قضية مهمة لها مساس مباشر بالحياة السياسية والعامة للمجتمع العربي الاسلامي : وهو موضوع الوزارة وما ينبغي ان تكون عليه او شروطها ، وواجباتها ، ومقوماتها .



وقع في ٤) ورقة وقد نسخها من الأصل الاستاذ حسين علي الدالوقي للاستاذ حبيب الراوي (١) ومنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية .

الثالثة : نسخة مكتبة فوطا برقم ١٨٨٦ وعليها تملك للفتح احمد الصديقي ثم ملكها ابنه من بعده ، وهي نسخة متأخرة ايضا .

رابعا : نسخة مكورة ايضا كتبت سنة ١٢٠٠ هـ

هذه النسخ الاربعة تبدو متقولة من اصل واحد ، اذ لا فرق بينها في النصوص والأخبار ، وكل ما نجده من فروق هو في رسم بعض الحروف ، وزيادة بعضها ونقصان الآخر ، او في تعريف بعض مما يقع عادة عند كثير من النسخ .

## مادة الكتاب :

رتب كتاب تحفة الوزراء بشكل ابواب خمسة ، وكل باب مقسم على جملة فصول . والابواب هي :

الباب الاول : في اصل الوزارة واشتقاقها

الباب الثاني : في فوائدها ومنافعها

الباب الثالث : في ادائها وحقوقها

الباب الرابع : في اقسامها ورسومها .

الباب الخامس : في ذكر كفاياتهم ونكت الفاظهم وعقوبهم ومدايحهم .

## الباب الاول :

تحدث فيه المؤلف عن اشتقاق كلمة الوزارة ، وورودها في القرآن الكريم في قوله تعالى ( واجعل لي وزيرا من اهلي هارون اخي ، اشهد به اذني واشركه في امري ، كي نسبحك كثيرا ، ونذكره كثيرا انك كنت بنا بصيرا ، قال قد اوتيت سؤلوك ونحوس . ) . ومن هنا يعتبر المؤلف هارون اخا النبي موسى اول وزير سمي بهذا الاسم . ثم يبحث اشتقاق كلمة الوزير فيذكر اشتقاقي : الاول وهو الثقل ، لان الوزير يحمل الثقل من الملك الوزر له . ومنه قوله تعالى : ( ولما حملنا اوزارا من زينة القوم ) . اي انقلا من امتعتهم وحملهم .

اما الاشتقاق الثاني فهو الازد بمعنى المعاونة ، لان الوزير يعين الملك على ما هو بصده من امهات السياسة ، ومنه قوله تعالى : ( واجعل لي وزيرا من اهلي هارون اخي اشهد به اذني ) اي اشد بصوته ، ومساعدته . ثم يذكر راي اخر يعتبر فيه كلمة الوزارة لغة عربية وهي من الزور بالفارسية ومعناها عندهم اسم للشدة والقوة فاستمر وعرب . والحض في انه يشد صاحب الدولة ، ويقويه ويعينه على ما هو بصده .

ويرجح المؤلف ان يكون اسم الوزارة مشتقا من معنى المساعدة والاعانة . ثم يبدأ بالحديث عن الوزارة عند اليونان والفرس حيث يذكر انه فلما كان من عظماء ملوك الفرس الا وكان له ثلاثة وزراء واكثر الى سبعة او عشرة . واهل الهند يقولون : امثل ما ينبغي ان يكون للملك اربعة وزراء . واخيرا يتحدث من اهمية الوزراء ، وغرورة وجود الوزراء في كدس

(١) لقد اوشكتنا على الانتهاء من تحقيق هذا الكتاب بالاشتراك مع الاستاذ حبيب الراوي

شؤون الممالك متملا بالحوال البلفاء والمشهورين من الخلفاء والوزراء وبذلك ينتهي الفصل الاول من الباب الاول .

وبعد ذلك يبدأ فصل في الوزير الصالح ، وقد افتحه المؤلف بقول النبي صلى الله عليه وسلم : اذا اراد الله بملك خيرا فبني له وزيرا صالحا ان نسي ذكره ، وان نوى خيرا اعانه ، وان اراد شرا كله .

وعدة الراي عند المؤلف في استيزار الوزير ان يكون شريفا لا وضيعا مجهولا ويفرب لذلك مثلا بقوله ( الورقة ٦ ) :

وعدة الامر في الوزارة ان يستوزر الشريف المذكور ، ولا يؤمل لها الوضيع الجهول ، كما فعل غي واحد من الملوك ، ولا فجنوا على ملوكهم ، واراقوا دماء دولتهم ، وهدموا ركن سياستهم ، ومنهم هؤلاء الذين يختار فانه استوزر صاحب مطبخه ابا طاهر محمد بن بنية ، وكان الى اليوم الذي خلع عليه يقدم الطعام اليه ، ويعمل الفضاير بيديه ، ويتشع بمناديل الفخر ، ويدلق الاوان عند تقديمه اياها كما يفعل من يتقلد الطبخ ، ولما استوزر عاد يريد الضمة في ذلك فنهاه بختيار ، وتعب الناس من وزارته . وقال قائلهم ( من الفضايرة الى الوزارة ) . ولم تكن عينه تقع الا على من كان فوفه من اصناف القوم . فلما اكبرهم واوساظهم فلم يكن ممن يكلموه . وزادت به دولة بختيار اخلاقا وعارا ، وتضاحك الناس به قربا وبعدا ، وكان كل واحد منهما ساعيا في عاقبة امره ، وسبب هلاكه .

فصل فيما يوجبه حكم السياسة من الاختصار على وزير واحد . وقد ذكر فيه المؤلف القوال وامثالا في هذا الباب تقيد فكرة الاختصار على وزير واحد وبذلك يخالف ما ذكره في اول هذا الباب من تعدد الوزراء .

الباب الثاني : في فوائد الوزارة ومنافعها . وقد ذكر فيه ايات واحاديث والقوال ابتداها بوصايا ملوك الفرس ، ثم ذكر اقوال بعض وزراء بني العباس مبتدا بالفصل بن سهل ، الا انه عاد فتمثل بقول قديم في الوزارة وهو القول المنسوب لارسطو من الاسكندر الذي انتخب سبعة وزراء يصحبونه ويتكلمون مصالح دولته . ثم يذكر نصيحة الاسكندر لهؤلاء الوزراء .

الباب الثالث : في آداب الوزارة وحقوقها ، ابتداء بقوله ( الورقة ٩ ) :

ينبغي ان يختار للوزارة من اجتمعت فيه الاخلاق الحميدة والافعال الرشيدة ، وعرف بالآراء السديدة ، وجودة التدبير ، وصواب الآراء الفيدة فتكون فيه العدالة والتزاهة والشجاعة والسياسة . ولذا كان زمان الصلح والهدنة يصلح ان يكون الوزير حليما ساكنا ولذا كان زمان الفتن والحروب يصلح ان يكون شجاعا صارما .

ثم ينقل القوال عن بعضهم في شروط الوزير الصالح فينقل خبرا عن ابي زيد البلخي وعن اخر ، ومن بعض الحكماء ، ثم يذكر ما كانت الاكسرة تشترطه في انتخاب الوزير الصالح . ويختتم حديثه ببينين من الشعر لبعض الشعراء في من نال الوزارة وهو عري من هذه الظلال ( الورقة العاشرة )

لا كمال لا جمال لا بيان لا عبارة  
هكذا الرسم لديهم اين آلات الوزارة

بعد ذلك يخصص المؤلف فصولا تدرج تحت هذا الباب

وفصل في تكملة الاسرار، وكيفية المشورة. وفي هذا الفصل اخبار تاريخية عن الوزراء والحكام العرب .

ثم فصل في احتياج الملك الى معاونه الوزير وفصل في وجوب النصح بالاستشارة .

الباب الخامس : في ذكر كفايتهم ( الوزراء ) وتكت الفلاهم

يبتداء بفصل في الكفاية : تحدث فيه عن الوزراء الذين جمعوا بين البلاغة والسياسة ويعد منهم عمرو بن العاص الذي اشتهر بالعهده والذكاء والبلاغة والسياسة وتدبير الحروب ، ومنهم زياد بن ابيه ، والحجاج بن يوسف الثقفي ، ويوسف بن عمر والمهلب بن ابي صفرة ، وابنه يزيد والمختار . اما في الدولة العباسية فيبدأ بذكر ابي مسلم الخراساني ويصفه بأنه احد رجال الدنيا سياسة وهمة وبلاغة ، ثم يذكر من بلغه الخلفاء ولذي السياسة والتدبير المنصور لم المهدي لم الهادي ثم الرشيد والمأمون . ويستطرد فيعدد كفاة الولاة والوزراء من بشي العباس كابي سلطة الخلال ، وابي ايوب المورياتي ويعقوب بن داود ، والفصل بن سهل ...

ثم فصل في نبل وتكت لطائف الوزراء ومحاسن الفلاهم . ويكاد أن يكون هذا الفصل اطول الفصول لكثرة الاخير والاقوال التي نقلها المؤلف عن الوزراء العرب المشهورين .

وبعد فصل في محاسن ابي الفضل بن العميد ورقعة استيذره الى بعض اخوانه . ثم يذكر فصلا اخر خلقت هذه الاحرف حيث ينقل بعد هذه الفترة القوال عن مشهوري الوزراء العرب ، ويستمر بذكر لطائف الوزراء يتبعها بذكر توافيق الوزراء وفصولهم .

ثم فصل في العفو وما يجري مجراه ، ثم فصل لابن ثوابه من كتاب الى وال ، وفيه يتحدث عن عقاب المجرمين ، وابدانهم السجنون ، وعن ضرورة اشراف الوزير على حال السجناء ، وتبته لاخبارهم ، ومعرفة من اظهر التوبة والعفو منهم . ويتبعه بفصل لابن ثوابه ايضا من كتب الى وال . ومع انه سمي هذا الفصل باسم ابن ثوابه فان الكتاب لم يكن مرسل الى وزير وانما هو مرسل الى وال ولكنه يدخل ضمن السياق العام الذي يتحدث فيه المؤلف ، وهو حديث الجرائم والسجناء ، وفيه يأمر امير المؤمنين باحصاء من في الحبوس من ارباب الجرائم الذين لا يسوغ اخراجهم ولا لهم مال ينفقونه فيثبت اسماءهم ويتابع لكل رجل منهم قميصا وسراويل وقلنسوة ، وللمراة رداء وخمكرا وقميصا، على ان يولي الوالي على هذه الامور امانة عارفين بذلك مباشرين له .

وبعد هذا الكتاب يستمر المؤلف ضمن فصل ابن ثوابه بذكر تكت واخبار من توافيق الوزراء ، واخبارهم مع السجناء ورعايتهم لهم .

ثم فصل في التهنة بالخلاص من السجنون والتكبيات . ويبدو هذا الفصل في منسجم مع الفصول الاخرى ، اذ انه لا طلاقة له بالوزارة والوزراء وكل ما فيه بيتان للمهلب من قصيدة ، واخران للبحري حيث يختم الفصل فليبه فصل في استعطاف الملوك والوزراء ، والعفو والرضا ، وما يحسن في ذلك ، ويحمد . ثم يختم الباب بفصل في بعض مدائح الوزراء فيذكر اشعارا لعمر الرقيب في مدح آل بركم ، ولابي الحجاجه نصيب ولسلم الطاهر ، ولابي الفرج البغفه ولغيرهم من الشعراء حيث يكون هذا الفصل خاتمة الكتاب .

فيبدأ بفصل لعمرو ابن مسعدة في وصف الوزير ، ومع ذلك فانه يرجع مع قول ابن مسعدة بيتين لابي الفتح البستي في صاحب بن عباد ، ثم يذكر فصلا في حق الملك على الوزير . وينتقل في توضيح هذا الحق بين القوال الحكماء العرب واليونان والقوال بعض الخلفاء من بني امية وبني العباس ثم جزره لمبدلحميد الكاتب في الوزير ويلييه فصل في حقوق الوزراء على الملك . ويضع المؤلف هذه الحقوق في اربعة شروط يتنقل خلالها بعض الاخبار التاريخية . بعد هذا الفصل يذكر فصلا يشمل على نبل جرت بين الملوك والوزراء . وفيه خبرين الاول عن المأمون . والثاني عن الوزير عونالدين ابن هيرة والخليفة المستنجد ( وهذا الخبر موضع شك سنتناوله بالتالفة فيما بعد ) .

الباب الرابع : في اقسامها ورسومها :

وهذا الباب مهم جدا يوضح اقسام الوزارة وميزاتها فهي تنقسم الى وزارة مطلقة واخرى مقيدة . فلما المطلقة فهي وزارة التفويض وهي اكمل انواع الولايات لاشتغالها بالنظر في امور المملكة وهي لا تحتل الشركة ، لانها وزارة تامة .

ويقسم المؤلف هذا الباب الى فصول ايضا فيذكر فصلا في الفصل التي ينبغي ان تجتمع في هذا الوزير ( وزير التفويض او المطلق ) مع ما تقدم وصفه من الشروط والالاب .

ويخصص فصلا اخر في وزير التفويض الصالح ايضا وما يجب عليه عند توليه الوزارة كضرورة انتدابه الولاة الصالحين ممن يتفقدون احوال الولايات ، دليقتها وجليتها ، وضرورة النظر في الاموال ، وامر الاجناد ، متبها امورهم واحوالهم ، موصفا ما تلف من خيلهم وقوتهم .

ثم يتحدث عن النظر في اموال الدولة ، وكيف ان العناية يجب ان تكون بتشجيع الاموال اكثر من العناية بجمعها . وعلى وزير التفويض ايضا الا يهمل صفار الامور او لا يغور ، ولا يرتاع اذا دعه امر عظيم ، وبفته خطب جليل . ويتنقل المؤلف بقول لابي زيد البلخي في الوزير الذي يتصف بالخلال الحميدة التي تؤهله لوزارة التفويض .

بعد هذا الحديث الفصل عن وزير التفويض يختتم الثمالي هذا الفصل باربعة اسطر فقط من الوزير الثاني الذي يسميه بالوزير الخاص او المقيد والذي يعرف بوزير التنفيذ وذلك لانه يتعين عليه ان لا يغيب عن موضع الملك ، لانه يحتاج الى مشورته ومراجحته في اكثر الامور الحوادث فلا يبعد عنه لا ليلا ، ولا نهارا ... ( الورقة ١٥ ) .

ثم يبدأ فصل في الفرق بين الوزارتين المذكورتين ثم فصل في ذكر رسوم وزارة التفويض فيحدث فيه من وظائف هذا الوزير ، وكيف انه يجب ان ينظر في جميع العواوين يستعرض حساباتهم واعمالهم ، ويقوم معوجهم ، ويصلح لمستخدمهم ويعرض على الملك الجمل من ذلك ، ولا يعزل الولاة ولا يعرض من كان على رؤوس العواوين ، والاعمال العجيلة الا بامر الملك، لانه كالواسطة بين الملك والرعية . وبهذا يوضح المؤلف الفرق بين الوزيرين .

بعد ذلك فصل في ذكر المشورة : ويذكر فيه القوال مختارة من القرآن الكريم والسنة النبوية والقوال لبعض العلماء والحكماء في فصل المشورة .

ثم فصل فيمن ينبغي ان يستشار ومن لا يستشار .

## نسبة الكتاب :

لا بد ان نتسائل من صحة نسبة الكتاب للثعالبي : ولنبدا بالهيكال العام الذي استخرجناه قبل قليل لتعرف ما اذا كان منسجما مع طريقة الثعالبي ام لا ! وهل كل ما ورد في الكتاب هو للثعالبي ام لا ؟

ان قراءة الكتاب والاطلاع على منهج المؤلف يعطينا صورة منسجمة مع منهج الثعالبي في تأليفه . فالثعالبي يضع خطة معينة يلتزم بها في كل كتاب فهو يقسم كتبه الى اسواب ثم الى فصول تادركا تسمية بعض الفصول او يسميها باسم من يذكر له خيرا او شرا ، وقد يسميها باسم الموضوع الذي يتناولوه ، وهذا ما وجدناه في الكتاب الذي بين ايدينا .

اما فحص مادة الكتاب والاطلاع والاخبار الواردة فيه فانها تفصنا امام احتمالين لكل منهما مبرراته في رفض نسبة الكتاب الى الثعالبي او ترجيح نسبتها اليه .

حين تصفح الكتاب تجابهك اسماء اعلام لشخصيات متأخرة عن عصر الثعالبي ، واخبار عن حوادث وقعت بعد عصره بقرن او قرنين ومعلوم ان الثعالبي توفي سنة ٢٩٩هـ لذا يجب ان نتجنب هذه الاعلام والاخبار .

١ - ينقل المؤلف في الورقة (٨) وضمن الباب الثاني ( في فضائلها ومنافعها ) ينقل خبرا من كتاب اخبار الدولة السلجوقية يذكر فيه ان السلطان ملكشاه تفر على وزيره نظام الملك الحسن بن علي بن اسحاق وارسل اليه خاتمته صندل ليلطفه رايه فيه ويطلب منه ان يقصر عما هو عليه ويهدده ان لم يستجب له .

ونظام الملك المذكور في النص هو الحسن بن علي بن اسحاق الطوسي الوزير الادب المشهور . استوزده السلطان الب ارسلان ، وبقي في خدمته عشر سنين ، ومات السب ارسلان فاستخلفه وفده ملك شاه ، فصار الامر لنظام الملك . واخيرا اغتيل على مقربة من نهاوند سنة ٤٨٥هـ (٢) .

وفي الورقة ٩ ابيات لابن الموصلايا في مدح نظام الملك مظهرها :

لراها في ازمتهما تهادى وعاد بها الثنايا والوهادا  
ولما ان تفرد بالهالي وادرك في مداها ما ارادا

وابن الموصلايا هذا شاعر من كبار الكتاب في العصر العباسي وكان يقال له منشه دار الخلافة ، خدم الخلفاء خصا وستين سنة ابتداء من امر القاتم بامر الله سنة ٤٢٢ حتى توفي سنة ٤٩٧هـ (٣) . وابياته المذكورة افلاذ تمة للخبر السابق حيث ان الحديث مستمر عن نظام الملك ووصف اخلاقه ومزاياه فيقول : وكان نظام الملك من نوادر الزمان ... ثم يذكر الابيات .

٢ - في الباب الثالث فصل يشتمل على نيد جرت بسجن الملوك والوزراء ويصرح المؤلف بانه سمع الكمال بن جهر يحكي ان الوزير عون الدين ابن هيرة كتب الى الخليفة المستنجد بالله يتوعد اليه ويشكره بقوله :

افسمت بالابيات والكلمات في نص الكتاب

ويسيطر الارض القسار وسامك السبع الصلاب  
اني احبك مظلما من غير شك وارتباب  
واحب ملكك للدنسا ما بين بعد واقتراب  
للاتصحنك ما حبيبت واجعلن رفضك دابي  
ولاتفق فيك الحياة واشركتك في التراب

وعون الدين ابن هيرة اسمه يحيى ، وكنيته ابو المظفر وزير للخليفة القتيبي المتوفى سنة ٥٦٠هـ . ولما انقضت ايام القتيبي ، وبويع بالخلافة للخليفة المستنجد اقر ابن هيرة على وزارته حيث توفي ابن هيرة سنة ٥٦٠هـ (٤) .

٢ - في الورقة ١٧ نص يقول فيه :

سمعت القاضي الفاضل يشد مداكرة :

اذا ما انجلي السراي فاحكم به  
ولا تحكمن بما يشتهيه  
ونبه فؤادك عن غفلة  
فلان الوفاق من يتتبعه

وقال : يستشار في الحرب ذوو العقول السليمة من العلماء ، ولا يستشار اهل الحرب كلزئد يستنبط منه النار فانه يصلحها ولا يصلحها .

والقاضي الفاضل الذي ينص المؤلف على انه سمعه هو مجيدالدين ابو علي عبدالرحيم المتوفى سنة ٥٩٦ هـ وكان وزير السلطان صلاح الدين الايوبي وكتابه (٥) .

بعد هذا الخبر مباشرة وفي نفس الورقة خبر اخر يقول فيه :

وقرات في رسالة كتبها عبدالله بن حمزة الطوي باليمن تفصين وصيته الى عاملين من عماله ...

وعبدالله بن حمزة الطوي هذا احد ائمة التريدية ...  
بويع له سنة ٩٢٣هـ وتوفي سنة ٦١٤هـ (٦) .

٤ - في الورقة ٢٥ وضمن الباب الخامس في ذكر كفاة الوزراء ، وتكت الاطنام يحدد المؤلف الوزراء الكفاة في الدولة الاموية والعباسية . ويحدد من وزراء الدولة العباسية ابا سلمة الخلال ، و ابا ايوب الوريثي ، ويعقوب بن داود والبرامكة ... ثم يحدد العوائل التي وليت الوزارة فيذكر بني الفرات وبني مقله ثم يذكر اسمين لماتتني تولتا الوزارة تستوقف الانتباه وتستدعي المناقشة وهما بنو جهر وبنو رئيس الرؤساء .

ثم يحدد الوزراء الذين وزروا للعجم فيذكر منهم الطغراني ونظام الملك ويسمهم الذين وزروا للعجم تعيينا لهم عن الوزراء الذين وزروا للخلفاء بينما تولى هؤلاء الوزراء الامراء السلاجقة .

وحين يحدد وزراء ملوك المغرب يذكر ضمنهم ابن حزم وابن زيدون وابن عباد .

(٤) وفيات الاميان ٦ : ٢٣٠-٢٤٤ ، الفخري في الاداب السلطانية : ٢٢٩ .

(٥) انظر الكنى والالقب ٢: ٤٧٠

(٦) انظر الاعلام ٤ : ٢١٢ .

(٢) انظر وفيات الاميان ٢ : ١٢٨-١٣١

(٣) المنتظم ٩ : ١٤١ ، وفيات الاميان ٣ : ٢٤٨

على ثلاث الوادين مسلّم  
وبعض تحايا الزاين غرام  
هم شعروا ان الجفاء محل  
وهم حكموا ان الوفاء حرام

وذكر منها في الاستطاف :

اجلك ان القاء بالعلم صادق  
وبعض اعتذار اللين خصام

وقد مر بنا ان الطغراني شاعر توفي بعد عصر الثعالي بقرن  
حيث توفي سنة ٥١٢ هـ .

\* \* \*

هذه هي المآخذ التي تؤخذ على نسبة الكتاب للثعالي وتشكك فيه لان النصوص المذكورة متعلقة بفترات متأخرة من عصر الثعالي . وبعد دراسة هذه النصوص ومكان ورودها مع دراسة نصوص المخطوط ونقدها يتوضح لنا انها زيادات ليست من اصل كتاب تحفة الوزراء ، ذلك ان مقارنة نسخ الكتاب المختلفة تهدينا الى حقيقة كونها عدة نسخ لاصل واحد نسخه ناسخ متأخر ، واهاف اليه هذه الزيادات ودليلنا على هذا القول مستند على دراستين ، الاولى دراسة النصوص المضافة والثانية دراسة النصوص الاخرى الواردة في الكتاب .

ان تتبع هذه الزيادات بين لنا انها اضيفت في نهايات وخواتيم بعض الفصول وكان النسخ كان يضيف بعض ما يخطر بباله من نصوص متعلقة بالفصل ناسيا لجهله انها نصوص متأخرة من عصر الثعالي الذي ينسخ كتابه .

فالنصان المدرجان تحت رقم (١) اضيفا في خاتمة الفصل الاول من الباب الثاني حيث يأتي بعده الباب الثالث .

اما النص رقم (٢) فانه في خاتمة فصل سماء بفصل يشتمل على نبد جرت بين الملوك والوزراء حيث لم يذكر المؤلف فيه الا خبرا عن الامون ووزيره الحسن بن سهل وكان النسخ وقد خطر بباله خبر عن المستنجد بالله اضافة ليزيد طول هذا الفصل بما يتسجم مع الفصول الاخرى . وان كانت مسألة طول الفصول وقصرها عند الثعالي في خاتمة لفظة معينة حيث يزيد طول بعضها فيتجاوز الصفحات ، ويقصر بعضها الاخر فلا يتجاوز الخبر الواحد او الشخص الواحد .

اما الخبران المدرجان تحت رقم (٣) فانهما الوحيدان اللذان وجدناهما وسط فصل ، وليس في خاتمة كما افترضنا ان تكون الزيادات . الا ان العاهما يبدو واضحا وسط اخبار واشعار متتارة لفترات متقدمة حيث يبدو فيها ورود الخبرين المتأخرين في منسجم ابدا .

اما مجموعة الاعلام الواردة ضمن الفقرة (٤) فانها تصدق عليها فرضية كونها زيادة من النسخ ، لانها ايضا وقعت في خاتمة الباب الخامس وكان النسخ وهو يكتب ويستعرض مع المؤلف اسماء كلّة الوزراء ومشهورهم والحوائل التي وليت الوزارة اراد لجهله ان يتم الفائدة فاضاف في نهاية الباب ما بلغ علمه من الوزراء الذين تلت فتراتهم فترة حياة الثعالي المؤلف حيث يأتي بعده فصل جديد في نبد وتكت لطف السوزاء ومحاسن الفاظهم .

ورب معترض يعترض على نفي هذه الشكوك ومناقشتها

ونأتي الان لاستعراض هذه الاسماء فنجد ان المؤلف يتتبع اسماء الوزراء تاريخيا ، ويذكرهم بتسلسل من عهد الامويين ثم العباسيين منذ ايام نشوء دعوتهم ودولتهم ، الا ان ذكر بني جهر وبين رئيس الرؤساء هو الذي يثير التساؤل ، لان بني جهر عرفوا بعد وفاة الثعالي وهم ينسبون الى ابيهم ابن جهر وهو محمد بن محمد بن جهر الملقب بفخر الدولة مؤيد الدين ابو نصر ، استوزره الامير نصر الدين احمد ابن مروان صاحب ميافارقين وديار بكر ، ثم استوزره الخليفة وتوفي سنة ٩٢ هـ .

ومن بني جهر ابو منصور عميد الدولة . ولي الوزارة ببغداد لثلاثة من الخلفاء ، سجنه الخليفة المستنصر بالله ، الى ان امر بقتله سنة ٩٢ هـ (٧) .

ومن بني جهر ايضا نظام الملك ابو نصر الطغراني بن علي ابن محمد وزير المفتي التوفي سنة ٥٥٥ هـ . ولم تطل ايامه (٨) .

اما بنو رئيس الرؤساء فهم من العوائل التي وليت الوزارة بعد وفاة الثعالي ايضا وهم ينسبون الى رئيس الرؤساء علي بن الحسين بن احمد بن محمد بن عمر وزير القائم قبل ابن جهر . ومن اجله وقعت فتنة البساسيري حيث قتله البساسيري لما دخل بغداد ومثل به سنة ٥٠ هـ (٩) .

اما الوزراء الذين وزروا للمعجم والذي ذكر منهم اسم نظام الملك والطغراني فقد مرت بنا ترجمة نظام الملك . اما الطغراني فانه متأخر وهو اسماعيل بن الحسين بن علي بن محمد بن عبدالصمد مؤيد الدين التوفي سنة ٥١٢ هـ من الوزراء الكتاب المشهورين وصاحب القصيدة المشهورة بلامية المعجم والتي مطلعها :

اصالة الراي خاتمتي عن الطفل (١٠)

اما وزراء المغرب فقد ذكر منهم ابن حزم الوزير والعالم الاندلسي المشهور واسمه علي بن احمد بن سعيد كانت له ولاية الوزارة ثم زهد عنها ، وانصرف الى العلم وتوفي سنة ٤٥٦ هـ (١١) .

ومن وزراء المغرب الذي ذكرهم ابن زيدون احمد بن عبدالله بن احمد الشاعر الاندلسي المعروف وكان من اهل قرطبة انقطع الى ابن جهور ( من ملوك الطوائف بالاندلس ) ، فكان سفره الى ملوك الاندلس . ثم اتصل بالمتنفس صاحب اشبيلية فولاه الوزارة الى ان توفي باشبيلية في ايام الاعتماد على الله سنة ٤٦٣ (١٢)

٥ - في الورقة (٣٦) مقطوعة لابن اسماعيل الطغراني من قصيدة اولها :

(٧) وفيات الاميان ٥ : ١٢٧-١٢٤ ، الفخري في الاداب السلطانية : ٢١٤ .

(٨) الفخري : ٢١٥

(٩) الفخري : ٢١٥ ، تاريخ الخلفاء : ١٨

(١٠) انظر وفيات الاميان ٢ : ١٨٥-١٩٠

(١١) ارشاد الارب ٥ : ٨٦-٩٧ ، وفيات الاميان ٣ : ٣٢٥-٣٣٠ .

(١٢) وفيات الاميان ١ : ١٢٩-١٤١ ، وانظر دائرة المعارف الاسلامية ١ : ١٨٦ .

قائلا : ومن ادراك ان هذه النصوص زيفات وليست اصلا  
كؤلف متأخر سمى كتابه بنفس اسم كتاب الثعالبى ، ثم وهم  
بعض النساخ فابدلوا اسمه باسم الثعالبى لشهرته !!

اقول ان هذا الاعتراض مرفوض لادلة اخرى اعتمدنا فيها  
على دراسة المخطوطة نفسه ، ونقد نصوصه واختياره وهي :

اولا - يذكر المؤلف في مقدمة كتابه انه ألف هذا الكتاب  
واهدها الى الوزير ابي عبدالله الحمدي بعد ان خدم مولاه  
خوارزمشاه واهدها كتابه الملوكي يقول ( الورقة ٢ ) .

وبعد : فاني حين خدمت مولانا ملك الزمان وفريد العصر  
والاوان خوارزم شاه ثبت الله ملكه ، وجعل الدنيا كلها  
ملكه بالكتاب المسمى بالملوكي ، خطر لي ان اخدم وزيره الاعظم ،  
ومشيره الافخم ابي عبدالله الحمدي بهذا الكتاب في سياسة  
الوزراء ، وان كان مقامه الشريف مستثنى عن ذلك لسلوكه تلك  
المسالك ، وانما قصدت به استجداء مواهبه الجسام ، ومكارمه  
الظلم . ووسمته بتحفلة الوزراء ..

وخوارزمشاه هذا امر اتصل به الثعالبى فكرمه وانابه  
وتوطدت العلاقة بينهما فلذكره الثعالبى في اكثر من كتاب . قال  
الثعالبى في مقدمة كتابه نشر النظم وحل العقدة (١٢) .

( ايام مولانا الملك المؤيد ، العالم المسعد ، ولي النعم  
ابي العباس خوارزمشاه ادام الله سلطانه وحرس عزه ومكانه  
مواقيت الشرف ... ) ثم صرح باسمه الكامل في مقدمة كتابه  
الكتابة والتعريف حين قال ( عونك اللهم على شكر نعمتك في  
ملك كملك ، وبهر في قصر ، وبدر في دست ، وغيث يصدر  
من ليلت ، وعالم في ثوب عالم ، وسلطان بين حسن واحسان :

لولا عجاب صنع الله ما ثبتت

تلك الفضائل في لحم ولا عصب

هذه صفة تفني عن التسمية ، ولا تعود الى التكنية اذ  
هي مختصة بمولانا الامير السيد الملك المؤيد ولي النعم ابي  
العباس مامون بن مامون خوارزم شاه مولى امير المؤمنين ادام  
الله سلطانه ... (١٤)

وحين نبحث عن ترجمة خوارزم شاه مامون بن مامون نجد  
ذكر له حيث نقل البيهقي في تاريخه عن كتاب مسامرة خوارزم  
لابي الزبحان البيروني ترجمة خوارزم شاه هذا حيث وصفه  
بقلة كان اخر امراء اسرته حيث انتهت بوفاته دولة المامونيين  
واته كان رجلا فاضلا ، شهما ، نشيطا ادبيا يرعى الادبيات  
والعلم . لم ينقل خبرا ( البيروني ) عن حدته عن الثعالبى  
يحيى فيه حديثا جرى بينه وبين خوارزم شاه فيصاف الثعالبى  
قبل ذكره لغيره بقوله ( وكان قد رحل الى خوارزم شاه فترة  
والف باسمه كتبا كثيرة سمعته يقول : كنا ذات يوم في مجلس  
الشراپ نتحدث في الادب فجري الحديث عن نظر ففسال  
خوارزمشاه .... الى اخر النص ) (١٥) .

ثانيا :

ورد في الورقة الرابعة ما يلي :

- (١٢) كلما في الاسم ويبدو ان كلمة او جملة سقطت من اصل  
النص . انظر نشر النظم ص ٢ .  
(١٣) الكتابة والتعريف : ١  
(١٤) تاريخ البيهقي : ٧٢٤

( وقال لي يوما ابو الفتح البستي الكاتب : لم اعلم الى  
البحر ان ابا اسحاق الصابي كتب النسي وابلقهم ولسولا  
الديانة لقلت اعظمهم فاني عثرت ... )

واو الذبح هذا اديب معاصر للثعالبى اسمه علي بن محمد  
ابن الحسين توفي سنة ٤٠٠هـ ، خدم السلطان يعين الدولة  
محمود بن سبكتكين ثم اخرجه هذا الى ما وراء النهر فمات  
هناك (١٦) .. وقد ترجم له الثعالبى ترجمة طويلة وذكر  
كثيرا من اشعاره وغرر القواله واختاره (١٧) .

ثالثا :

في الورقة (٥) يستمر حديث المؤلف عن ابي الفتح البستي  
فيقول :

وقال لي يوما بنيسابور وقد اخلفنا بطراف الاحاديث بيننا :  
ما احوح الامر سيف الدولة يعني السلطان المعظم يعين الدولة  
وامين الله امر الله تعالى انتصاره ، لانه كان اذ ذاك صاحب  
الجيش للامير الرضي نوح ابن منصور ( الساماني ) رضي الله  
تعالى عنه - ويلقب بسيف الدولة - الى وزير كما اشدتني  
لنفسك :

كتب الامر كاتب في المعركة  
والراي منه طيب داء الملعة  
واذا رمى بالقلن خطبا مشكلا  
اصححت ستورا الغيب منه مهتكة

ومنجم ، كما اشدتني لنفسك :

صديق لنا عالم بالتجسوم  
يحدثنا بلسان الملك  
ويكتم اسرار سلطانه  
ولكن ينم بسر الفلك

( انتهى النص )

من المعلوم ان يعين الدولة وامين الله صاحب الجيش هو  
ابو المظفر نصر بن ناصر الدين سبكتكين الذي اهدى له كتابه  
الافتباس (١٨) .

اما نوح بن منصور فهو امر ما وراء النهر ولي الامارة بعد  
وفاته ابيه سنة ٣٦٦هـ وهو صبي وتوفي ببخارى سنة ٢٨٧ (١٩)  
وقد اتصل به الثعالبى ايضا ويصرح النص بسماع المؤلف كلام  
البستي مباشرة وحديثه عن فترة عاشها الثعالبى ايضا .

والبيتان الاخران هما للثعالبى نفسه كما ورد في كتبه  
الاخرى (٢٠) .

(١٦) انظر وفيات الاميان ٢ : ٢٧٦-٢٧٨

(١٧) انظر ربيعة الدهر ٤ : ٢٠٢-٢٤٦

(١٨) الورقة (١) من كتاب الافتباس وقد انتهت من تحقيق  
هذا الكتاب واخلط طريقه الى الطبع في مطبعة الحكومة  
ببغداد .

(١٩) مختصر الدل : ١٧١ ، ١٧٨ ، ١٨٧ ، البداية والنهاية  
١ : ٢٢٢ ، طبقات سلاطين الاسلام : ١٢٨ .

(٢٠) انظر ثمار القلوب : ٦٧٩ ، احسن ما سمعت : ١٦٢ ،  
من غاب عنه الحرب ٢٢٢ ، خاص الخاص : ٢٤٩ .

ثالثا :

في الورقة ٢٧ يقول :

( وحدتني عون الهمداني قال : سمعت ابا عيسى المنجم يقول : سمعت صاحب يقول ما استؤذن على فخر الدولة وهو في مجلس الانس الا انتقل الى مجلس الحشمه ... )

وابو عيسى المنجم احد معاصري الثعالبي الذين ذكرهم لهم شعرا في تيمته وذكر له قصائد في مدح صاحب بن عباد ووصف داره التي بناها في اصبهان (٢١) .

رابعا :

في الورقة ٢٧ نفسها يستمر الحديث عن صاحب بن عباد فيروي المؤلف رواية من الهمداني . ويبدو انه يقصد به البديع ، لان بديع الزمان من معاصري الثعالبي ايضا وقد لقيه وصحبه ، وكتب عنه ترجمة في اليتيمة (٢٢) ، وقال ياقوت عنه انه لم يستقص احد خبره احسن مما اتصه الثعالبي ، وكان قد لقيه وكتب عنه (٢٣) . وكان البديع قد اتصل بالصاحب بن عباد نفسه وعاش في كتفه وظلال كرمه (٢٤) .

خامسا :

ورد في الورقة ٣٤ وضمن فصل بعنوان ( في العلو وما يجري مجراه ) :

(٢١) انظر بنية الدمر ٣ : ٢١٣

(٢٢) بنية الدمر ٤ : ٢٥٦

(٢٣) ارشاد الاريب ١ : ٩٦

(٢٤) بنية الدمر ٤ : ٢٥١ ، ارشاد الاريب ١ : ٩٦

( ولا ينبغي ان يعلن الوزراء بعقوبة من لم يعلن بلبنه فتكثر الاتمة بل يصح للذب السر عقوبة السر ، ولعقوبة العلانية عقوبة العلانية ، الا في الحدود المأمور بالفعلها ، ولكن عقوبته فلايب لا للذنب . وقد ذكرت بعض ما ينبغي من ذلك في كتابي الملوكي المؤلف للملك خوارزم شاه . )

وقد مر بنا الحديث عن خوارزم شاه وصلة الثعالبي به ، واهدائه كتابه الملوكي له .

\* \* \*

واخيرا القول ان هذه الادلة كلها تؤكد وتثبت نسبة الكتاب الى الثعالبي . اما المآخذ التي ذكرتها فما هي الا مجرد زيادات اضافها ناسخ متأخر عن نسخته كتبت نسخ اخرى متسلسلة فوصلت نسخ الكتاب بشكلها العالي . وقد وجدت ملاحظة تؤكد ما ذكرناه من اعتبار هذه النصوص زيادات ليست من الاصل وجدت ملاحظة في هامش الورقة ٣٦ من نسخة فيضالاه وعند ذكر قصيدة لابي اسماعيل الطغراني الملاحقة هي ما يلي :

( من هنا الى قول الصابي زيادة ليس من رواية الاصل )

وحين تنتهي قصيدة الطغراني تؤكد الملاحظة بهامش اخر هو :

( الى هنا ليس من رواية الاصل )

وبعدما تاتي ابيات للصابي في اشعار العلو .

ومع كل هذه الزيادات التي يمكن ان يهتدي اليها الباحث بالبحث والتحقيق يبقى كتاب تحفة الوزراء للثعالبي اثرنا فيما من تراث الثعالبي الضخم ، وجانبها هيا من جوانب الفكر العربي الاسلامي والحضارة العربية الزاهرة .



## ملاحظات جديدة عن

## الحالة الاجتماعية في العراق

## في القرنين الثالث والرابع بعد الهجرة

بقلم

عبد اللطيف الراوي

والقرى فلاس لا يرى في هذه الاحالات معنى وهو يلهم ان الكلام على الاتراك الذي جاء حشوا هو كلام الجاحظ ولا ندري لماذا تكثر الدكورة من الاحالة الى مصادر واحد منها يعوض عن البقية ، لم نسال الدكورة هل حقا اثر عامل الخوالة وحده في دفع المتصم الى تقرب الاتراك او ان هناك عوامل عديدة تحيط بالظلاله ويناقها هي التي دفعت المتصم الى ذلك ؟

٢ - تقول الدكورة في معرض حديثها عن الفرس « ولا تنسى ان الفرس بالرغم من تمتعهم ببعض الامتيازات ... الا انهم لم ينسوا ان العرب ازالوا مجدهم السابق فاخذوا يدبرون المؤامرات ضدهم وعبر ذلك في القرنين الثاني والثالث بعد الهجرة (٢٥) » وهامش (٢٥) يقول ( كانت متمثلة في حركات الشعوبية والزندقة ) وحسنا لو ذكرت الاستاذة الفاضلة ما هي حركات الشعوبية والزندقة وكيف تفسر وجود مثل هذه الحركات ؟ وهل تؤمن فعلا بان العصر العباسي كان خاليا من بقايا من الشوالب بحيث تكون الحركات المناهضة حتى وان كانت فارسية حركات شعوبية او زندقية ؟

٣ - في ص ١٥-١٦ ترى الاستاذة ان الفرس الروا في حياة الخلفاء من حيث البخل والترف وبناء القصور ... الخ وبقينا ان حياة البخل والترف كانت معروفة عند اهل مكة وعند البدو قبل ان يغتلبوا بالفرس وهذه الحياة هي خلق الترف المادي وعن الاستقلال الطبقي ، وقد يكون الفرس الروا في بعض الامور الحضارية كالبناء وغيره اما في عمليات البخل وغيرها فآثر الفرس لا اهمية له .

٤ - الهامش (٣٩) ص ١٧ ، حول اعياد الشيعة ، والسر البوهيين فيها فقد احالتنا المؤلف الى المنتظم ج/٦ ص ٧ وحين رجعنا لم نجد اي خير في هذا الجزء بمجملة انما وجعناه وبأسلوب مختلف في الجزء السابع ص ١٥ .

٥ - ص ٢٥ ، وضعت الدكورة في كتابها هذا النص ( يقول ابو حيان التوحيد : ٨٧ « واحصينا في بغداد جانب الكرخ ستين وثلاثمائة جارية » ) ، وتحيلنا الدكورة في الهامش (٨٧) الى الامتاع والمؤانسة وحين رجعنا اليه وجدنا ابا حيان يقول : بانه احصى ومعه جماعة من اهل الكرخ ، المثنين والفنيين الذين عرفوا في بغداد كلها فوجدوا « اربعمائة وستين جارية في

اصدرت الدكورة مليحة رحمة الله كتابها - الحالة الاجتماعية في العراق في القرنين الثالث والرابع (١) بعد الهجرة ، والكتاب هو اطروحتها التي نالت بها درجة الدكتوراه من جامعة القاهرة بدرجة الشرف الاولى ، وقد راينا ان نسجل ملاحظات كثيرة نصصح بها معلومات ، او نوضح حقيقة ، او نعيد حقا ( مسلوبا ) ، ولقد سبقني الاخ الاستاذ بدري محمد فهد بتسجيل مثل هذه الملاحظات واخرج لها كراسا طبعه قبل فترة قصيرة ومع هذا ظلت هناك ملاحظات اخرى كثيرة فاتت على الاخ بدري او انه ما اراد ان يتعب فراه لكثرة ما سجل من ملاحظات ، استغرقت سبعا وعشرين صفحة .

الاحالة الاولى التي يمكن ان نسجلها هي في منهج البحث ، فالسيدة الفاضلة لم تحاول استقصاء ودراسة مكونات الحياة الاجتماعية ، اي لم تعرض في بداية كلامها للبيئة التحتية للمجتمع ( الحياة الاقتصادية ) والتي هي اساس البناء الاجتماعي لكل شحوب الارض ، ومن دراستها يمكن استخلاص مجمل القضايا الاجتماعية والسياسية والثقافية ، فقد دخلت الدكورة في عناصر المجتمع راسا ودون مقدمات لم انتقلت الى موضوعات اجتماعية وادخلتها بمظهرها السطحي ولم تتعمق فيها ، كما انها نسيت كثيرا من الموضوعات والجوانب الاجتماعية كطاقة الناس فيما بينهم ، وعلاقتهم مع الحكام ، ومظاهر الجور والظلم عند العامة والشلل الاخلاقي وانتشار الكدبة والمكدين ، والتصوف والمتصوفين ... الخ من المسائل الكثيرة .

ومع كل هذا المنهج المفسوط السطحي ، المرتبك ، وقمت بالاستاذة مليحة في مجمل تناقضات كما وضعت نفسها مواضع انها لم يمكن ان تبرأ منها :

١ - تكلم الاستاذة على استخدام المتصم للاتراك فتقول : - « ... وهناك عامل حمل المتصم على استخدام الاتراك ، وهو كون امه تركية مما اثر في طبعه وحمله على حب الاتراك وتقريبهم . وقد وصف الجاحظ الاتراك في رسالته مناقب الترك (٧) بانهم بدو العجم وانهم يتميزون بندرتهم على تحمل التعب ، كما اصفوا بالشجاعة والقوة (٨) والطاعة في خدمة قوادهم (٩) .

وتحيل القاري في هامش (٧) الى رسائل الجاحظ ، وفي (٨) الى ابن حنبل في تفصيل الاتراك وفي (٩) الى المسالك والممالك .

الجانبين ومائة وعشرين حرة وخمسة وتسعين من الصبيان البور » ١

٦ - ص ٢٠ : تقول الدكتور « وكان للجارية التي تصنف بالجمال الف دينار » وتحيلنا الى ادم متر والذي يفهم من هذا الكلام انه كان يعطى للجارية على غنائها الف دينار بينما ادهمت يقول ان الالف دينار هي ثمن شرائها .

٧ - ص ٢٠ : ظهر في العصر العباسي جماعة من المسلمين تفتخر بقرابنتها من الرسول وينسبها القرشي ... الخ هكذا تقول المؤلف ، ولا اظن القاريء مهما كان بسيطاً يوافقها على هذا الرأي ، اذ ان هذه الجماعة لم تظهر في العصر العباسي طارئة ، فهي امتداد لما سبق ولم تكن تشكل ظاهرة اجتماعية متميزة .

٨ - ص ٢٢ : تقول المؤلف « وكان الاشراف من بني هاشم باعتبارهم القراب الرسول يأخذون راتباً معيناً من الحكومة الاسلامية وقد حرمت عليهم الصدقة » لم تشر المؤلف من اين اخلت هذا الكلام وهو معلومات خبريه وليس انشاء وقد رجعت الى ادم متر فوجدت ان الكلام له ، وانه اعتمد على مصادر عديدة يراجع ادم متر ٢٦٢/١ .

٩ - ص ٢٢ : تقول « وكانت تحدث في بعض الاحيان فتن بين الطالبين والعباسيين فينحاز الى كل فريق اتباعه ١٢٨ » وترجعنا الى ابن الاثير وابن الجوزي ، وابن الجوزي اقدم من ابن الاثير والمفروض ان يقدم في التسطر وقد راجعت ايسن الجوزي فرايت ان خبره يتحدث عن فتنة حدثت بين ابيهم والاثرا لا بين العباسيين والطالبين .

١٠ - ص ٢٥ الهامش ١٤٩ : ارجعنا به الى ادم متر ٦٠/١ ولا وجود لمثل هذا النص الذي ذكرته المؤلف في ادم متر .

١١ - ص ٢٨ : ذكرت المؤلف هذا الكلام « ولم يكن النصراني يوث اليهودي ، ولا اليهودي يوث النصراني ، كما لم يكن النصراني او اليهودي يوث المسلم ، ولا المسلم يوث غير المسلم ، يهودي كان ام نصرانيا » (١٦٤) ، واحالتنا في الهامش ١٦٤ الى كتاب استلها محمد جمال سرور (الحضارة الاسلامية في الشرق) وقد وجدت « ومن حسن حظ المؤلف » ان هذا الكلام هو كلام ادم متر بعدايره وقد جاء في الجزء الاول ص ٩٤ .

١٢ - ص ٢٨ : بعد النص ١٦٤ تقول المؤلف « وان ترد تركة من مات من اهل النمة ولم يخلف وارثا على اهل ملته » ولقد اوردت المؤلف هذا الكلام بما يوحي انه لها والحقيقة انه نص من كتاب اصدره الخليفة المقتدر في الوارث عام ٣١١ هـ ( ينظر متر ٥٩/١ ) .

١٣ - ص ٤١ : تقول المؤلف ( وقد كتب للصائبين في منتصف القرن الرابع كتاب عن امر المؤمنين ( الطبع له ) افر فيه الى جانب صيانتهم وحرصتهم والذب عن حريمهم ... الخ ) وقد ظهر للقاريء ان هذا من انشاء المؤلف والحقيقة ان هذا الكلام ما عدا ( الطبع له ) هو من كلام ادم متر ٦٠/١ .

١٤ - ص ٤٢ : تقول المؤلف ( ويقول طلال الصابي ١٨٦ «ان صائبه حران تعيد الكواكب الخ النص الذي فتحت له قوسا ولم تظله ولم تنه » ، وارجعنا الى رسوم دار الخلافة مرتين ص ٦ ، ص ٧ .

ولعلم المؤلف الفاصلة ان ص ٦ ، ص ٧ تقع ضمن المقدمة

الطويلة التي كتبها محقق رسوم دار الخلافة الاستاذ ميخائيل عواد ، وان هذا الكلام الذي نسبته الى الصابي هو كلام المحقق على نسب الصابي .

١٥ - ص ٤٧ : في حديث المؤلف عن العلماء تقول ( ومنهم من لعب دورا كبيرا في توجيه العامة كابي حيان التوحيدي ٢١٤ ) وترجعنا الى احمد امين في ظهر الاسلام ، ونحن لا نندي مثل المؤلف تماما الى اي شبه يوجه العلماء العامة وماذا كان دور ابي حيان في عملية التوجيه هذه .

١٦ - ص ٥٤ : في حديث المؤلف عن العيارين ، ترجعنا في الهامش ٢٦٨ في جملة مصادرها الى تلييس ابليس ص ٢٧٨ ولا وجود لنص في هذه الصفحة يستند قول المؤلف .

١٧ - ص ٥٤ : وفي الحديث ايضا عن هذه الفئة تقول ( وتميزت حركاتها بالطابع النوري ٢٦٩ ) وترجعنا الى السعودي ج ٢١٥/١ ، والسعودي يريه من هذا النص وهذه اللفظة ( لاحظ النوري ) .

١٨ - ص ٥٦ : الهامش ٢٨٢ : ترجعنا فيه الى الاوراق ، والاوراق اجزاء كثيرة منها ما هو مطبوع ومنها ما هو مخطوط ومنها ما هو مفقود فالى اي كتاب من الاوراق نرجع ياترى ؟ ! .

١٩ - ص ٥٩ : تقول ( فحدد ميزان الدولة راتباً قدره خمسة الاف دينار شهريا للمستفي ، وكذلك الحال مع الطبع والطابع وغير هؤلاء ... ) ، وينهم من هذا الكلام ان ميز الدولة حدد للطبع والطابع وغيرهما راتباً بقدر راتب المستفي ، والحقيقة ان راتب المستفي اثني ، والطبع والطابع ومن بعده الطابع ( ولم يعاصر غيرهما ) قطعة ارض للعيش على وارثاتها .

٢٠ - ص ٦٥ : كان الاجدر ان تضع حكاية الصولي من بلخ الراضي وقد نقلتها نصا بين قوسين .

٢١ - ص ٦٨ : في حديثها عن الالبسة النسائية ارجعنا الى الف ليلة وليلة ، والى مصادر اخرى ، وهذا المصدر لا علاقة له بالحياة الاجتماعية في العراق ابداً ، فالف ليلة متأخر عن العصر الذي تتكلم عليه المؤلف ولم ترجع الى حكاية ابي القاسم البغدادى فيها ما يفني تن الرجوع الى مصادر كثيرة .

٢٢ - ص ٧٤ : تقول المؤلف ( وكان للوزير ابن مقلبة قصر كبير انفق على بنائه مائة الف دينار الحق به بستانا كبيرا (١١١) والهامش (١١١) يرجعنا الى المنتقم ٢٢١/٦ ، ونحن فتنشنا هذه الصفحة لم نجد مثل هذا النص ولا ما يشبهه وقد وجدنا في صفحة ٢١٠ في الجزء نفسه قول ابن الجوزي ( وكان له بستان عدة اجربة ... الخ ) ولم يقل انه ملحق بالدار .

٢٣ - ص ٧٧ : تذكر المؤلف ان المقتدر صادر في جملة من صادر علي بن عيسى وترجعنا الى المنتقم والى البداية والنهاية ولم يذكر صاحب المنتقم في الصفحة التي اشارت اليها ٢٨٩/٦ اي شيء من المقتدر ومصادره لعلي بن عيسى انما ( ذكر ان الخليفة الراضي قد عرض على علي بن عيسى الوزارة فلبى واحاله الى اخيه عبدالرحمن بن عيسى الذي عجز فقبض عليه ... ويبدو ان المؤلف لم تفرق بين المقتدر وابنه الراضي وبين علي واخيه عبدالرحمن .

٢٤ - ص ٨٩ : لا حاجة للتمثيل بالغناء في عصر الرشيد وجعله نموذجاً .



٢٥ - ص ٩٢ : في الحديث عن مجالس الفناء تقدم وتؤخر فتذكر مجالس ابن الفرات لم تعود وتذكر مجالس الوزير قاسم ابن عبيدالله وزير المعتضد وابن الفرات متأخر عن قاسم ابن عبيدالله وزير المعتضد ...

٢٦ - ص ٩٤ : لا ناهي للتركيز على الغني الموصل وعهد الرشيد لان هذا العصر بعيد عن دراستها .

٢٧ - ص ٩٤ : تقول المؤلف ( اما مجالس الحرب والفناء عند العامة فعلى الرغم من انه لم يرد في كتب التاريخ والادب مطبوعات وفيرة عن مثل هذه المجالس فانه مما لا شك فيه ان بعض العامة من المسلمين كانوا يصفرون حفلات تناسب مع مستوى معيشتهم ( ٨٧٢ ) ، والهامش ٧٢ يرجعنا الى نشوار الحاضرة ولا ننري ماذا يقول صاحب نشوار الحاضرة عن هذا الذي يلصق به .

اننا ننبه المؤلف الى ان العامة كانت لهم المجالس العديدة ولو راجعت سجل المنفيات عند ابي حيان في الامتاع لعرفت ولع العامة بالفناء وكذلك الامر في حكاية ابي القاسم وهنا لابد ان السائل لم خصت بعض العامة من المسلمين ، والكتاب عام عن المسلمين وغيرهم من الملل والطوائف ..

٢٨ - ص ٩٧ : تقول في حديثها عن القصص ( واصبحت مجالسهم عمرة في المساجد ٩٢ او الطرقات ٩٢ او الاسواق ٩٢ بل وفي المقابر ايضا ٩٥ ) ، وللتاريخ نقول ان المصادر التي اشارت اليها في ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ، لم نقل ولم تقسود مثل هذه الاشياء بالصورة الحاسمة التي قررتها المؤلف الفاضلة لناخذ مثلا الهامش ٩٢ والذي ارجعنا فيه المؤلف الى ابن الجوزي في المنتظم ١٠/٨ . ونحن رجعنا الى ابن الجوزي وجدناه يقول في حديثه عن علي بن هلال المعروف بابن البواب انه كان ( يقص بجامع المدينة ) ولم يشر الى ان مجلسه كان عامرا من بعيد او قريب .

٢٩ - ص ٩٩، ١٠٠ : شوهت كلام متر عن الوعظ ( ينظر متر ١١١/٢ )

٣٠ - ص ١٠٠ : تقول المؤلف ( وكذلك ابن سمعون الواعظ الذي كان مترفا في حياته ١١٤ ) والهامش ١١٤ يرجعنا الى المنتظم ١٩٨/٧ والمنتظم لم يذكر حين ترجم لابن سمعون انه كان مترفا .

٣١ - ص ١٠١ : تقول المؤلف ( واتخذ الوعظ في مجالسهم لي اماكن متعددة غير المساجد منها المقابر ١١٦ وبعض المجالس العامة ) ( ١١٧ ) ويرجعنا الهامش ١١٦ الى ابن الجوزي في المنتظم ٨٩/٩ ، ونحن راجعنا المنتظم في الجزء والصفحة المشار اليهما، وجدنا ابن الجوزي يقول في ترجمته لرزق الله بن عبد الوهاب ( وكان يمضي في السنة اربع لضعات في رجب وشعبان وعرفة وعاشوراء الى مقبرة الامام احمد ويقعد هناك مجلسا للوعظ ) .

والا علمنا ان هذا الواعظ قد توفي عام ٤٨٨ هـ ادرنا اليون التاسع بين عصر المؤلف و زمن الواعظ ، نضيف الى هذا ان مبادرة هذا الواعظ كانت فردية لا نعم بهذا الشكل ..

اما الهامش ١١٧ فيرجعنا الى المنتظم ٢٠/١ والمنتظم هنا يتكلم على شيخو وعظ عاشوا سنة ٥٢٧ هـ فانظروا الدقة في البحث .

٢٢ - ص ١٠٢ : تتكلم على المراسيم التي عرفت بالاعتقاد والقادي وتنسبها الى ابن الجوزي في المنتظم وابن الجوزي في الموضع الذي اشارت اليه المؤلف يتكلم على حوادث سنة ٢٠ ، واظن ان هذه السنة بعيدة عن عصر المؤلف نوعا ما . وكذلك نتحدث عن الاعتقاد القلمي ونقول انه اذيع سنة ٢٢ هـ وتنسب ذلك الى ابن الجوزي في المنتظم ، وابن الجوزي في المكان الذي اشارت اليه المؤلف يتحدث عن اخبار سنة ٦٠ للهجرة واظن ايضا ان المؤلف قد ابتعدت كثيرا عن عصرها .

٢٣ - ص ١١١ : تقول المؤلف ( اما عادات الحزن على الموتى فقد سادت مدن العراق في القرنين الثالث والرابع بعد الهجرة، وشملت جميع طبقات المجتمع حتى نساء الخلفاء ، فيروي ان ام المقتدر حزنت حزنا شديدا على وفاة ابنها الخليفة المقتدر بالله ، ما هذا الاكتشاف الخطير حول الحزن !! اما كان الاجبر بالمؤلفة الفاضلة ان تحدثنا عما يفعلون في الآم من لنلم مثلا او قراءة قرآن او افاعة الواويع او غير ذلك ، بعد هذا نسلط ما معنى هذه العبارة ( وشملت جميع طبقات المجتمع حتى نساء الخلفاء ) ايمكن ان يكون الحزن غريزة انسانية بعيدة عن مجتمع نساء الخلفاء فجات وشملتهن في هذين القرنين ؟ يجوز !! .

٢٤ - ص ١١١ : ايضا تقول المؤلف ( اما عن ثياب الزواء فلان المؤرخين لم يجهونا بمعلومات وافية عن لونها وصلها على اننا نستطيع ان نقول ! انه كان يظلب عليها اللون الاسود وذلك على ضوء ما ذكره بعض المؤرخين عن وفاة الخليفة المستنصر سنة ٦٤٠ وارتداء رجال الدولة الثياب السوداء في يوم وفاة هذا الخليفة ( ٨٣١ )

والهامش ٨٣١ يرجعنا الى ابن الجوزي في المنتظم ٢٩٥/٨ ولعلم القراء نقول : ان ابن الجوزي توفي سنة ( ٥٩٧ هـ ) اي قبل وفاة الخليفة الذي ذكرته بثلاث واربعين سنة فكيف نسني لابن الجوزي البيت ان يؤرخ للمستنصر ، ربما هذه عجيبة جديدة !! ، ومع هذا رجعنا الى المنتظم ٢٩٥/٨ فوجدنا ان ابن الجوزي يتحدث عن وفاة الخليفة القسام باسم الله سنة ٤٧ هـ ، ولم يذكر ايضا ان رجال الدولة قد لبسوا ثيابا يظلب عليها اللون الاسود ، اظن ان الامر لا يحتاج الى معاجلة ..

٢٥ - ص ١١١ : الاقوال التي ذكرتها المؤلف حول العادات الفارسية ، والتي اعطتها رقم ٢٣٦ ورقم ٢٧ ونسبتها الى البيروني والتعاليبي ، وكانت وللحقيقة عملية نقل مشوه عن آدم متر ٢٩٠/٢ ولم تعتمد المؤلف كما رايت على البيروني ولا على التعاليبي ابدا ، اشارت الى المصادر نفسها التي اشار اليها متر ، وحيدا لو تركتها كما وضعها متر ولكنها للاسف غير فاشوهت ، فقد ذكر متر انه راجع البيروني في الآثار الباقية ص ٢٢٢ وحالات المؤلف وقالت انها راجعتها ص ٢٢٢ وذكر متر التهادي وأشار الى اليتيمة ٦٥/٤ فجات المؤلفسة وابدلت ب ٦٥/٤ ٢٨١/٢ وشستان بين الرقصين ، حتى وان اختلفت الطبقات .

٢٦ - ص ١١٥ : تقول المؤلف ( كانت مظاهر الاسلام تتجلى في الاحتفال بعيدي الفطر والاصحى في جميع البلاد الاسلامية وبخاصة طرسوس حيث يتوافد اليها غزاة المسلمين من انحاء الدولة الاسلامية ٥٧ ) .

وترجعنا في هامشها ( ٥٧ ) الى استلها محمد جمال سرور، والما كان الامر كذلك ، ولا اظنه كذلك فقد توهمت هي واستلها،

فلم يكن هناك بلدة اسمها طرسوس ، إنما هي طرطوس وهي في سوريا على الساحل وهذا الكلام على ما رأيته متقول نقلا مشوها من آدم متر ٢٩٢/٢ .

لم لم تبين لنا المؤلفة ما علاقة المراق بطرطوس وحتى ان كانت هناك علاقة فلاملا كانت طرطوس مركزا لابنة هذين العيدين لالنا لم نفسر ذلك ؟

٣٧ - ص ١١٦ : الهامش ٦٥ اعتجعت فيه على المنتظم ٢٥/١٠ والجزء العاشر يتكلم فيه ابن الجوزي على حوادث القرن السادس ، فلاملا تستند المؤلفة على اخبار القسرين السادس في استخلاص قضايا اجتماعية المفروغ منها تسجيلها للقرنين الثالث والرابع للهجرة .

٣٨ - ص ١٢٢، ١٢١ : الهوامش ١٠٢، ١٠١، ١٠٠ ، والتي تنسب القوالها الى تلييس ابليس لم اجدها في هذا الكتاب بالرغم من مراجعتي الطبعة التي اعتمدتها المؤلفة ، ومحاولتي ايجاد تحليل لما وقعت فيه بان اقلب ارقام الهوامش او ابدلها لعل الخطأ سها او الغلل لكن هيئات .. وهناك هوامش غير هذه كثرة نسبتها للمؤلفة الى كتب لم اجدها ، وعزوت ذلك الى خطأ مطبعي او سهو ، او غير ذلك .

هذه ملاحظات قصيرة اردت ان اسجلها على المؤلفة الفاضلة راجيا من عملي خدمة الحقيقة التاريخية آملا ان تكون البحوث الادبية والتاريخية الاكاديمية بمستوى المسؤولية .



## الأدب العراقي القديم ومصادر رسالة الففران

بقلم  
طراد الكبيسي

لويس عوفي في كتابه وعلى هامش الففران (١) أكثر قربا إلى اليونان من أي مصدر آخر .

\*\*\*

١ - يفترض الدكتور عوفي أن العربي حين يصدنا عن ( طعام الخلود ) وشراب الخلود أو « ماء الحيوان » كما جاء في رسالة الففران إذ ترى ابن القارح ينتزه في رياض الجنة على نجيب من در وبالموت ومعه شيء من طعام الخلود ، لخر لوالد سعد أو مولود (٢) ومثل هذا شراب الخلود أو شراب « التكاثر » كما يسميه الففساء ،

قال المصري :

« وتجري في أصول ذلك الشجر ، انهار تختلج من ماء الحيوان والكور يدها في كل اوان ، من شرب منها النقية فلا موت ، قد آمن هنالك الموت ... » (ص١٤١) .

يفترض الدكتور عوفي أن « طعام الخلود » وشراب الخلود هذا ، وهو ما كان يسمى في الاداب القديمة (الامبروزيا) (العنبر) قد استقاها المصري من الاداب اليونانية طالما انه ذكر له في المصادر الاسلامية (ص ١٢٤) .

وقد يكون حقاً لا ذكر لهذا في المصادر الاسلامية ولكن له ذكراً في المصادر العراقية القديمة ، وهي اقدم بكثير من المصادر اليونانية ، ونجد ذلك في قصة - آدابا - السومرية ، التي تروي أن - آدابا - كان صياداً معنياً بتزويد الآلهة بالسماك ، وبينما كان يصطاد السمك ذات يوم ، هبت الرياح الجنوبية فقلبت قاربها ، فغرق بها وكرس جناحها فلم تهب لسبعة ايام ، مما لفت نظر الآلهة أنو ، فارسل في طلب آدابا واستكشف خبره ، وتقبل اعذاره ، واراد أن ينعم عليه بالخلود فقدم له خبز الحياة وماء الحياة ، فرفضه تفضيلاً لوصية ابيه (ايا) خشية أن يكون ما قدم له هو ماء الموت وخبز الموت ، وبذلك اضاع آدابا فرصة الحصول على الخلود .

يحتل الادب العراقي القديم ( اساطير وملاحم وقصائد غنائية .. ) مكانة خاصة من بين التراث العربي والانساني . لدى بعض الشعراء العراقيين المعاصرين ( البياتي - السياب - حسب الشيخ جعفر ) ولبلهم بزم طويل : ابو الطلاء العربي في رسالة الففران .

والذي نعتقه اولاً ، أن تأثر العربي بهذا الادب كان تأثراً غير مباشر ، من خلال الموروث الشعبي الشائع . ذلك أن هذا الادب ، لابد انه كان شائعاً - دون أن تعرف اصوله - على شكل حكايات واساطير وخرافات ، ومتداخلاً مع مصادر التراث الانساني الاخرى : اليوناني والفارسي خاصة .

وقد يبدو وهذا اقرباً فريباً ، خاصة وأن الدراسات التي تناولت رسالة الففران وكشفت مصادرها ، تجاهلت هذا الادب تماماً - جهلاً به او تجاهلاً له - واعتبرت الكثير من الاساطير والصور التي تصفج بها رسالة الففران ، على انها يونانية . .

( دراسات لويس عوفي مثلاً ) بينما هي في حقيقتها ليست سوى اساطير وصور عراقية شائعة في الموروث الشعبي الشفاهي ، او متحولة من صيغتها العراقية الى صيغة يونانية او فينيقية ، وربما فرعونية . فاندونيس مثلاً وانثروپوس ليس الا رموز البابلي .

واوديسيوس ليس الا صورة متحولة لجلجامش بطل الملحمة المشهورة باسمه . وفيثوس هي عشتار ... ونحن هنا ، وأن كنا لا نجزم بتأثر العربي بالادب العراقي القديم الا بقدر ما يرد الشبه الى اهله ولكن اذا كان البعض يفترض تأثر المصري بالادب اليونانية القديمة استناداً الى اصول القصائد والخرافات والصور ، وانما كانت هذه الصور والمعتقدات عراقية ، وادهم وجونا من متشابهاتها في الادب الاخرى ، وأكثر شبيهاً .. فالاولى إذن أن نفترض تأثر العربي بها لاسباب تاريخية وحضارية وبيئية بحيث يبدو الفرض أكثر واقعية من ارجاعه الى متشابهات اقدم .. دون أن ننكر امكان تأثر العربي بتلك الاداب بل انه ليجد في كثير من الصور الاخرى والتي اشار اليها الدكتور

(١) كتاب الهلال - ع (١٨١) ابريل ١٩٦٦ .

(٢) رسالة الففران : ت : بنت الشاطئ - دار المعارف

ط ٤ - ص ١٧٦ .

٢ - ويفترض الدكتور عوض ان حالة الارتداد الى الشباب وارتداء حلة الشباب الدائم التي اشار اليها المعري في اكثر من موضع ، حيث نرى الاعشى مثلا وقد ارتد شابا وسيما . او بلفة المعري :

« فيبتدىء بزهر فيجده شابا كالزهرة الجنية قد وهب له قمر من ونية ، كأنه ما لبس جلباب هرم ، ولا تألف من التبرم ، وكأنه لم يقل في الميعة :

سئمت تكاليف الحياة ومن يمشي

نماتين حولا ، لا ابالك يسام !

( ص ١٨٢ )

ومثل هذا ما حدث لبعض النسوة في الجنة كحدوثه وتوفيق السوداء حيث تستحيل القبيحة الى حسنة ، وال سوداء الى بيضاء ..

ان الدكتور عوض يفترض ان حالة الارتداد الى الشباب الدائم والى الفتوة الفارعة بفضل شراب العشب السحري ، انما هي مستقاة من الاداب القديمة - والاداب القديمة لا تعني للدكتور عوض الا الاداب اليونانية ! - كما حدث لاوديسيوس ورجاله في نعيم الحورية كيركا وحورها . طالما ان هذه الحالة - حالة ارتداد البشر في الجنة الى حالة الشباب الدائم - ليس لها سند في ابن عباس ولا في المصادر الاسلامية المعتبرة ( ص ١٢٦ )

ولكننا نجد قبل اوديسيوس الذي صنعه هوميروس في ملحته ، ان جلجامش في رحلته التي قام بها لزيارة جده - اوتوبشتم ، تمكن من العثور على « عشب الشباب » ثم عاد لفقده . اذ التهمته منه الحية ، جاء في الملحمة :

سافنح لك ، يا جلجامش ، سرا خفيا

اجل ! ساكشف لك عن سر من اسرار الالهة !

يوجد نبات مثل الشوك ينبت في المياه

انه كالورد شوكه يخز يدك كما يفعل الورد فلما ما حصلت يدك على هذا النبات وجدت الحياة الخالدة .  
وما ان سدد جلجامش هذا القول حتى فتح المجرى الذي اوصله الى الحياة العميقة .

وربط بقدميه احجارا ثقيلة

ونزل الى اعمال المياه حيث ابصر النبات

فاخذ النبات الذي يخز يديه

وقطع الاحجار الثقيلة من قدميه

فخرج من الاعمال الى الشاطئ

ثم قال جلجامش لاور - شنابي الاخ :

« يا اور - شنابي - ان هذا النبات نبات عجيب

يستطيع المرء ان يطيل به حياته

لاحمله معي الى اورك الحمى والصور

واشرك معي الناس لياكلوه

وسيكون اسمه : يعود الشيخ الى صباه كالشباب

وانا ساكله في آخر ايامي حتى يعود شبابي .

٢ - اما الفراض شجر الصفاصاف باللاتات - الذي هو من جملة شجر الجنة ، انه لابد ان يكون من رواسب ثقالة المعري اليونانية ( ص ٢٦١ ) فالاولى به ان يكون من « رواسب المتقدات الفولكلورية الشائعة في زمانه » سواء اكانت من مصدر محلي ام عالمي خاصة واننا نعلم ايضا ان شجر الصفاصاف من الاشجار التي ورد ذكرها كثيرا في الاداب العراقية القديمة . وقد صنعت منها عشتار اداين (بكي ومكي) كما جاء في الاسطورة . وهكذا ايضا شجر الحور .

المن لا يمكن الا ان تكون لهذه الشجرة مكلفة مقدسة او خاصة لدى العراقيين القدماء .

## تعقيب على «أشعار صاحب الزنج»

بقلم

علي حسن

وأيراد ( المحقق ) لهذا النص ، وهم منه ، إذ أن هذه الأبيات مضافة إليها أبيات أخرى ، وقد وردت في مجموعة أبي تمام الطائي ، والمعروفة باسم « الحماسة » (٣) لشاعر آخر ، هو : سعد بن ناثب بن مازن بن عمرو بن تميم ، وهو شاعر إسلامي ، ومن شياطين العرب « انظر : الشعر والشعراء ، ٦٧٧ ، والخزانة ( ٢ : ٤٤٤-٤٤٥ ) . . . . » وقد شرحها المرزوقي مع ما شرحه من أشعار « الحماسة » . وأبيات النص الشعري ، الذي وهم فيه أحمد جاسم النجدي ، هي هذه :  
سأفعل عني العار بالسيف جالبا

علي قضاء الله ما كان جالبا  
والهمل عن داري وأجعل ههنا  
لعمري من باقي اللمة حاجبا  
ويصغر في عيني تلادي إذا انتث  
يعيني بأدراك الذي كنت طالبا  
فإن تهدموا بالقدر داري فأنها  
تراث كريم لا يبالي العواقبا  
أخي عزمت لا يرمد على الذي  
يهم به من مقطع الأمر صاحبا  
إذا هم لم تردع عزيمة همه  
ولم يأت ما يأتي من الأمر هاجبا  
فيال ندام رشعوا بن مقدم  
إلى الموت خواصا إليه الكتائب  
إذا هم ألقى بين عينيه عزمه  
وتكب عن ذكر العواقب جانبها  
ولم يستشر في أمره غير نفسه  
ولم يرض إلا فقام السيف صاحبا

وبعد ،

فإن الذي حدا بي إلى هذا الأمر ، هو كون هذا النص ، ضمن أشعار لشاعر آخر ، هو صاحب الزنج ، في الوقت الذي هو للشاعر الإسلامي سعد بن ناثب ، لذا اقتضى إزالة الوهم ، ...

في العدد الفات من « المورد » ظهرت مجموعة أشعار علي بن محمد ، المعروف بصاحب الزنج ، والتي قام بجمعها وتحقيقها أحمد جاسم النجدي ، وكنت قد أطلعت قبلها على مقال عبد الجبار ناجي ، ( المورد : المجلد الأول ، العددان : الثالث والرابع ) - صاحب الزنج الشاعر - ، وعنت لي وقتها بضع ملاحظات جعلتها هامشا جانبيا ، ولم أشأ - وقتها - أن أزيل وهم عبد الجبار ناجي ، عن إيراد قطعة شعرية ، منسوبة لصاحب الزنج ، لولا أن وردت أشعار الآخر ، مجموعة ( ومحققة ) ومن قبل أحمد جاسم النجدي ، وبضمنها القطعة التي أشرت إليها سابقا .

وظهر لي أن النجدي قد اعتمد على مقالة ناجي ، فيما يخص الشعر .. وعلل النجدي ذلك بأنه لم يتح له الاطلاع على مخطوطة الواوي للصفدي ، بجزئها العشرين (١) .. ولذلك كان جل اعتماده على ناجي فيما أورد من الأشعار ، نقلا عن مخطوطة الواوي . وهذا القول لا يجرد جامع ( ومحقق ) أشعار صاحب الزنج ، من تسمية الخطأ ، الذي قد يقع فيه عبد الجبار ناجي ، بل يشترك فيه ، ويقاسمه أياه ، أن لم تكن مسؤوليته فيه اعظم ، لأنه ( يحقق ) شعرا ينبغي الوقوف عليه طويلا قبل تسجيله ونشره بين الناس .

والنص الشعري الذي ضمنه ( المحقق ) ، مع أشعار صاحب الزنج ، هو النص الرابع ، وإليك ، كما أوردته ( المحقق ) :

سأفعل عني العار بالسيف جالبا  
علي قضاء الله ما كان جالبا (٢)  
والهمل عن داري وأجعل نهجا  
لعمري من باقي المللة حالبا  
فإن تهدموا بالقدر داري فأنها  
تراث كريم لا يبالي العواقبا  
إذا هم ألقى بين عينيه عزمه  
وتكب عن ذكر العواقب جانبها  
ولم يستشر في رأيه غير نفسه  
ولم يرض إلا فقام السيف صاحبا

(٣) شرح ديوان الحماسة ، لأبي علي أحمد بن محمد بن الحسن المرزوقي ، طبعة أحمد أمين وعبد السلام هارون . الطبعة الثانية - ١٩٦٧م - القاهرة/ص ٦٧ .

(١) المورد : المجلد الثالث ، العدد الثالث - ص ١٦٧ ، هامش ٣ .

(٢) المورد : المجلد الثالث ، العدد الثالث ، ص ١٦٨ .

## تصحیح وشکر . .

بقلم

هاشم الطمان

فيمن يجلس مستفيدا من علمه الجم وخلقه الحميد فأشار الى انه قرا نشرتي لهذه الرسالة وكان من عنايته بها وبني ان لفتت نظره اللغظتان المستعصيتان فادارهما في ذهنه النير واقترح ان تكونا (المتروسة) . وهي من الفاظ الحديث .

وقد عدت بعد هذه الاشارة الكريمة الى الفائق في غريب الحديث للزمخشري ( تح على محمد البجاوي ومحمد ابو الفضل ابراهيم - الطبعة الثانية ) فوجدت في الجزء الثاني منه ص ٣٠٥ « عمر رضي الله عنه - قال عبدالله بن ابي عمار : كنت في سفر فسرقت عيبتني ، ومعنا رجل يتهم ، فاستعدت عليه عمر بن الخطاب وقلت : لقد اردت والله يا امير المؤمنين ان آتي به مصفودا ، فقال : تأتيني به مصفودا تعترسه ! فغضب ولم يقض له بشيء .

اي مقيدا .

والمتروسة : الاخذ بالجفاء والغلظة .

ويحتمل ان يقضي بزيادة التاء وتكون من العراس ، وهو ما يوفق به اليدان الى المنق : يقال : عرست البعير عرسا .

وقد روي : بغير بينة . وقيل : انه تصحيف ، والصواب تعترسه .

ويكون النص قد استقام بهذا وزال التصحيف شكرا لابي فهر هذه اليد . .

في المورد - المجلد الثالث ، العدد الثاني - كنت قد نشرت رسالة في ( مراتب النحويين ) عنوانها ل ( مخطوط فريد نفيس عن مراتب النحويين ) .

وفي خلال ما ورد في هذه الرسالة عن النضر بن شميل جاء ص ١٤٢-١٤٣ « ولم نجد على النضر سقطا في العربية الا شيئا يزعم اهل الحديث انه اخطأ فيه ويزعمون انه خالف فيه سائر الرواة وهو قوله : **العبرية** فيرده اهل الحديث بغير بينة . والصواب في كلام العرب ما جاء به النضر وذلك ان **العبرية** عند العرب الاخذ بجفاء وغلظ وشدة . وذهب اهل الحديث الى انه بغير بينة وحجة تقل ما نقل .

ومن قال : **القبرينة** اي تأخذه بجفاف وعنف وليس من اخلاق اهل العقل . كانه قال عليك بالرفق به والتؤدة . هذا كلام العرب .

وعلفت في الهامش على ( العربية ) : لم اجد في المعجمات وكتب اللغة هذه الكلمة بهذا المعنى .

وعلفت على ( القبرينة ) : كذا في الاصل ولم اهتم لصوابها .

وكان ذلك عذري .

\*\*\*

وفي المامة باستاذنا محمود محمد شاكر في داره بمصر الجديدة ، خلال زيارتي لمصر ، جلست اليه

## المحتوى

التراثيون والنقد .. .. . حوث طه الراوي ٧ - ٨

### الابحاث والدراسات

٢٢- ١١	الدكتور جلال الخياط	..	..	..	من قضايا النقد الادبي في العصر العباسي
٢٢- ٢٥	.. شريف يوسف	..	..	..	تاريخ فن العمارة العربية الاسلامية
٢٤- ٢٩	.. حسين الطلاق	..	..	..	فن السخرية في شعر الكتائب في العراق
٥٢- ٥٠	الدكتور محمود الحاج فاسم محمد	..	..	..	طب العميون عند العرب
٦١- ٥٤	.. خالد محيي الدين البرادعي	..	..	..	مقدمات جديدة لقراءة الشعر الجاهلي
٦٦- ٦٢	.. هادي حسين حمود	..	..	..	الهيم بن عدي
٦٧- ٧٠	.. ادبية الخيسي	..	..	..	علالة المتدانية بالعربية
٧١- ١٠٠	ترجمة يعقوب الفرام منصور	..	..	..	ما يتعلق بالعراق من كتاب الصعود

### النصوص المحققة

١٢٤-١٠٢	تحقيق : الدكتور عبدالحسين الفتلي	..	..	..	..	..	..	..	..	..	كتاب الموفقي في النحو لابن كيسان
١٦٦-١٢٥	.. هاشم طه شلاش	..	..	..	..	..	..	..	..	..	ديوان الشيخ كاظم الآدي
١٩٤-١٦٧	.. تحقيق شاكز هادي شكر	..	..	..	..	..	..	..	..	..	رحلة المواطن العراقي الياس الموصل
٢٢٨-١٩٥	.. اخراج : ابتهاج عمر طاهر الراعي	..	..	..	..	..	..	..	..	..	ملاح الاطوار لبعاد الدين العيني

### فهارس المخطوطات والبليوغرافيات

٢٥٤-٢٢١	.. ترجمة فاضل مهدي بيات	..	..	..	..	..	..	..	..	..	المخطوطات العربية في مكتبة طوب فايي سراي
٢٦٢-٢٥٥	.. اعداد الدكتور فرج زروق فرج	..	..	..	..	..	..	..	..	..	مكتبة كوبنهاغن المكتبة ومخطوطاتها العربية
٢٦٤-٢٦٢	.. غربي الحاج احمد	..	..	..	..	..	..	..	..	..	مخطوطه اخرى من الموصل لرسالة العنين الى الاوطان

### المرض والنقد والتعريف

٢٦٩-٢٦٧	.. الدكتور علي جواد الطاهر	..	..	..	..	..	..	..	..	..	ترجمة مصادر الجاحظ
٢٧٥-٢٧٠	.. الدكتور نوري حمودي القيسي	..	..	..	..	..	..	..	..	..	تقييدان
٢٨٢-٢٧٦	.. الدكتور ابتسام الصفار	..	..	..	..	..	..	..	..	..	تقييد وعرض
٢٨٦-٢٨٢	.. عبداللطيف الراوي	..	..	..	..	..	..	..	..	..	ملاحظات جديدة عن الحالة الاجتماعية في العراق
٢٨٨-٢٨٧	.. طراد الكبيسي	..	..	..	..	..	..	..	..	..	الادب العراقي القديم ومصادر رسالة الفخران
٢٨٩	.. علي حسن	..	..	..	..	..	..	..	..	..	تقييد على اشعار صاحب الزنج
٢٩٠	.. هاشم الطمان	..	..	..	..	..	..	..	..	..	تصحيح وشكر

**رقم الايـناع في الكتبة الوطنية - بغداد**  
**( ١٠٠ لسنة ١٩٧٥ )**

**دار الحرية للطباعة - بغداد**

**١٩٧٥**



## V. REVIEW, CRITICISM AND INTRODUCTION

Translation of Al-Jahidh's references, By Dr. A.J. Al-Tahir ... ..	267_269
Comments, By Dr. N.H. Al-Qaisi ... ..	270_275
Commentary and Review, By Dr. I. Al-Saffar ... ..	276_282
New Notes on the Social Status in Iraq, By A.L. Al-Rawi ... ..	283_286
Iraqi Classical Literature and the Origins of "Risalat al-Ghufran", By T. Al-Kubaisi ... ..	287_288
Commentary on the Poetry of Sahib al-Zinj, By Ali Hasan ... ..	289_
Erratum and Acknowledgement, By H. Al-Ta'an ... ..	290_

# CONTENTS

	Page
<b>I. INTRODUCTION</b>	
Heritage writers and criticism, By Harith Taha Al-Rawi ... ..	7— 8
<b>II. RESEARCHES AND STUDIES</b>	
Some issues on Literary Criticism in the Abbasid Age, By Dr. Jalal Al-Khayyat ... ..	11— 24
History of Arab Islamic Architecture, By Shareef Yoosif ... ..	25— 33
Art of sarcasm in the poetry of scribes in Iraq, By Husain Al-Allaq ... ..	34— 49
Arabs and Optical medicine, By Dr. M. Alhaj Q. Muhammed ... ..	50— 53
New prefaces for perusing pre-Islamic, By Kh. M. Al-Baradi-oe ... ..	54— 61
Al-Haitham Ibn 'Aaday, By H.H. Hmood ... ..	62— 66
The Relationship of Mandaean language to Arabic language, By A. Al-Khamisi ... ..	67— 70
What Relates to Iraq in "Anabasis" Book, Translated By. Y.F. Mansoor ... ..	71—100
<b>III. HERITAGE TEXTS</b>	
Kitab Al-Mowaffaqi Fi Al-Nahw, Edited by Dr. A.H. Al-Fatli and T.M. Shlash ... ..	103—124
Diwan Al-Sbeikh Kadhim Al-Ozri, Edited by Sh. H. Shokor ... ..	125—166
Trip of the Iraqi Citizen, Ilias AlMousull, Edited by I.O.T. Al-Radhi ... ..	167—194
Milah Al-Alwah, By Al-Ainy, Edited by A.S. Jawad ... ..	195—228
<b>IV. MANUSCRIPT CATALOGUES AND BIBLIOGRAPHIES</b>	
Arabic Manuscripts in the Library of Toup Qapi Serayi, Trans. by F.M. Bayyat ... ..	231—254
Copenhagen's Royal Library and its Arabic Manuscript, By Dr. R.F. Razzooq ... ..	255—262
Another Manuscript from Mosul pertaining to the Letter on Nostalgia, By GH. H. Ahmed ... ..	263—264



# **AL-MAWRID**

**A QUARTERLY JOURNAL OF CULTURE AND HERITAGE**

**ISSUED BY MINISTRY OF INFORMATION**

**Baghdad - IRAQ**

---

**Editor-In-Chief**  
**Abdul Hameed al-Alouchi**

**Editorial Manager**  
**Harith Taha al-Rawi**

**Editing Secretary**  
**Munthir al-Joboori**

**General Supervisor**  
**Mohammed Jameel Shalash**



*Rending a Nation Service is a Result of  
the Profit Gained from Books that Preserve  
the National Heritage and Procreate our  
Ancestors Glories.*

**Ahmed Hasan Al-Bakr**

**AL-HURRIYA PRINTING HOUSE**

**BAGHDAD — IRAQ**

**1975**

